

4623
SIA

كتايب

الانيس المطرب بروض القرطاس

في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس

كتاب

الأنيس المطرب بروض القسطاس

في أخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس

بسم الله الرحمن الرحيم

وصلّى الله على سيدنا محمد وعقبه وسلم تسليماً

الحمد لله مُصَرِّفَ الْأُمُور بِحِشْمَتِهِ وَتَدْبِيرِهِ، وَمُسَهِّلَ الْعُسْرِ بِتَوْفِيقِهِ وَتَبْسِيرِهِ، وَمُبْدِعَ الْأَشْيَاءِ بِحِكْمَتِهِ وَتَصَوُّرِهِ، خَالِقَ الْخَلْقِ بِعَدْرَتِهِ وَبَاسِطَ الرِّزْقِ بِعَدْبِيرِهِ، أَتَمَّهُ جَدًّا مَعْرِفًا بِنِعْمَتِهِ مُعَرِّفًا بِنِقْصِيرِهِ، وَاشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ شَهَادَةً مُخْلِصًا بِعَلِيهِ وَسِرًّا وَضَمِيرًا، وَاشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ أَصْطَفَاهُ بِرِسَالَتِهِ وَحَبَاهُ بِمَحَبَّتِهِ وَتَفَضَّلَهُ بِتَخْبِيرِهِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ وَأَزْوَاجِهِ الطَّاهِرَاتِ الَّذِينَ ذَعَبَ عَنْهُمْ الرَّحْسُ وَحَقَّبَهُم بِتَنْظِيرِهِ، وَرَضَى اللَّهُ عَنْ حُكَايَتِهِ السَّابِقِينَ بِتَصَدِّقِهِ وَنَصْرَتِهِ وَتَعَزُّزِهِ وَتَوْفِيرِهِ، وَعَنِ السَّابِعِينَ لَهُمْ بِإِحْسَانٍ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ مَا اخْتَلَفَ اللَّيْلُ بِظُلُمَتِهِ وَالنَّهَارُ بِنُورِهِ، وَالِدَاءُ لِلدُّوَلِ السَّعِيدَةِ الْعَلِيَّةِ الْمُرْتَبِيَّةِ الْعُتْمَانِيَّةِ أَعْلَى اللَّهِ كَلِمَتُهَا وَرَفَعَ فَدْرُجَهَا وَابْعَثَ عَلَى مَرِّ الْأَنَامِ مَلِكًا وَخَرَّجَهَا بِالتَّابِيدِ وَالتَّمْكِينِ وَالنَّصْرِ وَالْفَتْحِ الْمُبِيرِ، أَمَّا بَعْدُ أَطَالَ اللَّهُ بَعَاءَ مَوْلَانَا الْحَلِيفَةِ الْأَمَامِ عَلِيِّ الْأَسْلَامِ وَرَافَعَهُ وَمَذَلَّلَ الْكِبَرِ وَفَامَعَهُ الْعَدْلُ وَفَاشَرَهُ وَمَاحَى الظُّلُمَ وَهَانَكُم مَلِكُ الرِّمَانِ وَسَرَّاجُ الْأَوَانِ نَاصِرُ الدِّينِ وَالْإِيمَانِ أَمِيرُ الْمُسْلِمِينَ أَبِي سَعِيدِ عُثْمَانَ بْنِ مَوْلَانَا الْأَمَامِ الْمُظَفَّرِ أَمُودِ الْمَنْصُورِ الْمَلِكِ الْعَابِدِ الْفَرَّادِ الْمُبْرُورِ الَّذِي لَهُ فِي كُلِّ فَصِيلَةٍ تَقَدَّمَ وَبَعَثَ الْأَمَامَ الْعَادِلَ الْقَانِمَ بِالْحَقِّ أَمِيرَ الْمُسْلِمِينَ أَبِي يُوسُفَ يَعْقُوبَ بْنَ عَبْدِ الْحَكِيمِ نَصْرَهُ اللَّهُ وَأَبَدَ وَبَارَكَ كَلِمَتَهُ وَأَبَدَهُ وَخَلَدَ مُلْكَهُ وَأَتَمَّهُ وَرَفَعَ بِالنَّصْرِ وَالسَّعْدِ لَوَاءَهُ وَأَعْلَامَهُ وَفَسَّحَ لَهُ فِي الْأَيَّامِ شَرْفًا وَغَرَبًا وَأَوْطَاءً لَهُ رَفَابَ الْأَعْدَاءِ سَلَامًا وَحَرِيًّا وَفَتْحًا لَهُ وَعَلَى يَدِهِ

الْفَتْحِ

الفتح المبين، وجعل الخلافة كلمة قائمة في عقبه الى يوم الدين ولا زال للخلافة يحيى
 آدرا ويجذب اظهارها ويعلو منارها ويجلو انوارها والسعد يتختم بفنائيه والسرور تودهم
 ببابه واتجاهه والنصر مقرون برايانته والوئيد وقلوب الأئمة مجتمع على طاعته ومحبتة ما
 دام ثوب الليل بالصبح معلم وغنى الحمام على غصن وترتم لا زال يحيى تسمى الاسلام
 مجتهدا في الحق ينشر للناس وللدين ينال ما شاء من اشياء مقاصده يفنى ويعطى عطاء
 غير ممنون، وانى لما رايت منار دولته السعيدة مقام سعادة انشائها الله وخلدها واعلى
 كلمتها وايدها تنعم نعم الجن، وصور محاسنها تنلى بكل لسان، وغر منارها تشرف بكل
 ناحية ومكان، وغر انوارها تدعى عن الغزل، وتسير سير المثل، اردت خدمة جمالها، والتتقرب الى
 كدنها، والتفتي بثلالتها، والورود من صلب زلاتها، بتأليف كتاب جامع لطيف الاخبار
 وملج الآداب يحتوى على غر من التاريخ وعجائبه ونوادر الانار وغرائب خبر بنيذ من
 اخبار ملوك المغرب المتقدمين وامرأه المتأخرين، وامه السالعين، وتاريخ ايامهم وذكر انسابهم
 واعمارهم وسيرهم وغزواتهم واحوائهم في دولتهم، وما رسموه بالمغرب من المراسم، وصنعوه من
 المصانع والمعالم، وفخوه من البلان والالام، وبنوه من الحصون والمدن والمكارم، اذكرهم اميرا
 بعد امير وملكا بعد ملك وخليفة بعد خليفة وائمة بعد امة على حسب تواليهم في
 اعصارهم ومراتبهم في دولتهم وارمانهم كما وقع في الزمان، من اول دولة الامير ادريس بن
 عبد الله الحسنى الى هذا الاوان، ابدل فيه جهدى واضر جلدى بعدد الوسخ والامكان،
 ومساعدة الزمان، فاستخرجت الله تعالى في تاليفه واستعنته في تفييده وتصنيفه، فسهل الله على
 ما اردته من ذلك وبسره كله بفصله وبركة مولانا امير المسلمين الطاهرة الباهرة، فالتفت
 هذا المجموع انقتصب انتفتت جواهره من كتب التاريخ المعتمد عليها وجمعت سواردها
 عن مهد المعول على محتنها والمرجوع اليها سوى ما رويته عن اشياخ التاريخ والحفاظ
 والكتاب وقيدته عن الروايات النعات الاحجاب وحذفت فيه الاسناد خيفة الاكنار والامتداد
 وتركت التسيب والتطول وتجنب الاختصار والتعليل وجعلته كتابا مخرجا عن النوسط
 فهو خير الامور معتددا في ذلك على ما رواه الجمهور عن النبي صلى الله عليه وسلم في الحديث
 المأثور ان كل مؤدب آمنه ويبسئها خير الامور اوساطها، وسميته الانيس المطرب بروض
 القرباس في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس، والله تعالى يعصمنا فيه من الرلء
 ويجنبنا الخطا في القول والعمل، وبلغنا فيه السؤل والامل، وبقى لنا مولانا امير المسلمين
 تعلقا على الدولات دولته وتخصي في الاعداء وامره وصولته منصوره اعلامه محموده ايامه
 لا رب غيره ولا خير الا خيره

الخبر عن ملوك المغرب من الادارسة الحسينيين رضى الله عنهم وذكر قيامهم فيه وبنيتهم مدينة فاس دار ملكهم وقرار سلطانهم

قال المؤلف للكتاب عفا الله عنه كان السبب في دخول الادارسة الحسينيين المغرب وملكهم عليها ان الامام محمد بن عبد الله بن الحسن بن الحسين بن علي بن ابي طالب رضى الله عنهم كان قام على امير المؤمنين ابي جعفر المنصور العباسي بالتحجاز منكراً لجوره وعيسه وذلك في سنة خمس واربعين ومائة سنة ارسل اليه المنصور جيشا عظيما الى المدينة فهزم الامام محمد وقبض على جماعة من احبائه واهل بيته وفر هو الى بلاد النوبة فقام بها الى ان توفي المنصور، وولى للخلافة بعده ولده المهدي فصار محمد بن عبد الله بن حسن الى مكة في ايام الموسم فلما وصلها دعا بها الناس الى بيعته فبايعه خلف كثير وتابعه جميع اهل مكة والمدينة وعامة اهل بلاد التحجاز وكان يدعى بالنفس الزكية لنفسه وكثرة عبادته وزهده وورعه وعمله وفضله وكان له ستة اخوة وهم يحيى وسليمان وابراهيم وعيسى وعلي وادريس فبعث منهم ثمانية الى الامصار يدعون الى امامته وبيعته بعث علي الى افريقية فلجابه بها خلق كثير من قبائل البربر وبقي هنالك الى ان توفي ولم يتم له امر وبعث اخاه يحيى الى خراسان فاقام بها حتى قتل اخوه محمد ففر الى بلاد الديلم فسلم على يديهم منهم خلق كثير ودعا لنفسه فبايعه عالم عظيم وقوى امره وذلك في اول خلافة الرشيد فلم يزل الرشيد يبعث له بالجيوش ويدبر عليه الخيلة حتى اتاه بالامان فاقام عنده مدة الى ان مات مسموما في ايام الرشيد وبعث ايضا اخاه سليمان الى بلاد مصر فدعيا للامصار ولما اتصل به قتل اخيه سار الى بلاد النوبة ثم الى بلاد السودان ثم خرج منها الى زاب افريقية ثم سار الى تلمسان من بلاد المغرب فنزلها واستوطنها وذلك في ايام اخيه ادريس فكان له بها اولاد كثيرة فكل حسنى هنالك فمن نسل سليمان ابن عبد الله بن حسن وقد دخل اكثر ولده الى بلاد القبلية والسموس الاقصى ولما قوبت شوكة الامام محمد بمكة شرفها الله وبوبع له في كثير من الامصار وظهرت دعة في اكثر البلاد خاف امير المؤمنين العباسي المهدي من امره فصرف وجهه اليه بجيش من ثلاثين الف فارس فخرج الامام محمد الى لقاء جيش المهدي وقتاله في عسكر عظيم من اهل التحجاز واليمن وغيرهم فالتقى للجعان بموضع يعرف بفتح على ستة اميال من مكة شرفها الله فكان بينهما قتال شديد وحروب عظيمة قتل فيها الامام محمد

يعرف ويعلم صحة نسبته وحاله ومن أين قدم وإلى أين يسير وإلى أين تفرس لدماء
 أهل البيت أو ينالهم أنى من سببى فلك الأمان ولهما فسر إليهما وقد نهما فيخرجان من
 على ليلا يصل خبرهما إلى المهدي فيخرجكما من يدى وقد اذن لكما في الخروج ثلاثة
 أيام فسار الرجل إلى أدريس ومولاه راشد فاعلمهما الخبر فعزما على الخروج إلى المغرب فاشتري
 لهما الرجل راحلتين ولنفسه أخرى وصنع لهما زاداً يبلغهما إلى إفريقية وقد لراشد
 أخرج أنت مع الرفقة على الجادة وأخرج إلى مع أدريس على طريق غامض أعرفه لا
 تسلكه الرفاق ومعدنا مدينة برقة انتظرك بها حيث آمن عليه الطلب فقال الراى ما أجهت
 فخرج راشد مع الرفقة على الجادة في رى التجار وخرج أدريس مع الرجل المصرى على
 النبرية حتى وصل به مدينة برقة فقعدا بها حتى لحق بهما راشد فجدد لهما
 الرجل هناك زاداً يبلغهما وودعهما وانصرف راجعاً إلى مصر، وسار أدريس مع مولاه راشد إلى
 إفريقية يجدان السبى حتى وصلا القيروان فاقاما بها مدة ثم خرجا إلى المغرب الأقصى،
 وكان راشد من أهل النجدة والشجاعة والعلم والحزم والقوة والعقل والدين والنجبة
 لأهل البيت فعمد إلى أدريس حين خرج به من القيروان فالبسه مديعة صوف خشنة
 وعمامة غليظة وصيَّره كإخادم له يأمره وينهاه كل ذلك خوفاً عليه وحياسة له فلم يزل
 على ذلك حتى وصل به إلى مدينة تلمسان فاستراح بها أياماً ثم ارتحل عنها نحو بلاد
 طنجة فسار حتى عبر وادى ملوية ودخل بلاد السوس الأدنى والسوس الأدنى حده من
 وادى ملوية إلى وادى أم الربيع وهو أخصب بلاد المغرب وأعظمها بركة والسوس الأقصى
 من جبل درن إلى وادى النون فسار أدريس ومولاه راشد حتى نولا بمدينة طنجة وفي
 يومين قاعدة بلاد المغرب وأم مدنه إذا لم يكن بالمغرب مدينة أعظم ولا أقدم منها، وقد
 ذكرنا تاريخها ومن بناها في كتابنا الكبير المسمى بزعمرة البستان في أخبار الزمان، فلما وصل
 أدريس إلى مدينة طنجة أقام بها أياماً فلم يجد بها مرآة فرجع مع مولاه راشد حتى
 نزل مدينة وليلى قاعدة جبل زهون وكانت مدينة وليلى مدينة متوسطة حصينة كثيرة
 أنبياء والغروس والزيتون وكان لها سور عظيم من بنيان الأول فنزل بها أدريس على
 صاحبها عبد الحميد الأورتي المعتزلى فاقبل عليه عبد الحميد وأكرمه وباع في بوه فاشهر
 له أدريس أمره وعرفه بنفسه فوافق في حاله وانزل معه في داره وتولى خدمته والقيام بشؤنه،
 وكان دخول أدريس المغرب ونزوله على عبد الحميد بمدينة وليلى في غرة ربيع الأول
 المبارك من سنة اثنين وسبعين ومائة فاقام عنده سنة أشهر فلما دخل شهر رمضان من
 السنة المذكورة جمع عبد الحميد أخوانه وقبائل أوربة فعرفهم بنسب أدريس وفصله
 وقرابته

وقرأته من رسول الله صلى الله عليه وسلم وشرفه وعلمه ودينه وكماله خلال الفضائل المجتمعة فيه فقالوا له الحمد لله الذي آتانا به وشرفنا بجواره ورويته فهو سيدنا ونحن عبيده موت بين يديه فما تريد منا قال تسايعوه قالوا سمعاً وطاعة ما منا من يتوقف عن بيعته وما يريد

الخبر عن بيعة الامام ادريس الحسنى

هو الامام القائم بالمغرب الأقصى ادريس بن عبد الله بن الحسن بن الحسين بن علي بن ابي طالب رضي الله عنهم ببيع له بمدينة وليلي يوم الجمعة الرابع من شهر رمضان المعظم سنة اثنين وسبعين ومائة وكان اول من بايعه قبائل اوربة بايعوه على الامارة والقيام بامرهم وصلواتهم وغزورهم واحكامهم وكانت اوربة في ذلك الوقت اعظم قبائل المغرب واكثرها عدداً واشدها قوة وباساً واحداً شونة ثم بعد ذلك اتته قبائل زناتة واصناف قبائل البربر من اهل المغرب منهم زواغة وزوارة ولماية ولواتة وسدراتة وغبائة ونفرة ومكناسة وغمارة فبايعوه ودخلوا في شاعته فقبوت اموره وتمكن سلكاته ووفدت عليه الوفود من كل ناحية وسائر البلدان وقصد اليه الناس من كل سقع ومكان فاستقام امره بالمغرب واخذ جيشاً عظيمًا من وجوه قبائل زناتة وأوربة وصنهاجة وهوارة وغيرهم فخرج بهم غازيًا الى بلاد تامسنا فنزل اولاً مدينة شالة ففتحها ثم فتح بعدها سائر بلاد تامسنا ثم سار الى بلاد تادلا ففتح معاقلها وحصونها وكان اكثر هذه البلاد على دين النصرانية ودين اليهودية والاسلام بها قليل فاسلم جميعهم على يديه ثم قفل الى مدينة وليلي فدخلها في آخر شهر ذي حجة من سنة اثنين وسبعين المذكورة فقام بها شهر الحرم مفتتح سنة ثلاث وسبعين حتى استراح الناس ثم خرج برسم غزو من بقي بالمغرب من البربر على دين النصرانية واليهودية المجوسية وكان قد بقي منهم بقية متحصنون في المعامل والجبال المنيعه فلم يزل الامام ادريس يجاهدهم ويستنزلهم حتى ادخلوا في الاسلام طوعاً وكراً وفتح بلادهم ومعاقلهم واباد من الى الاسلام منهم بالقتل والسبي ودمر بلادهم وهدم معاقلهم منها حصون بنى لاوة وحصون مديونة وبهولة وقلاع غبائة وبلاد فازان ثم رجع الى مدينة وليلي فدخلها في النصف من جمادى الاخرة من سنة ثلاث وسبعين المذكورة فادم بها بقية جمادى المذكورة والنصف من رجب التالي له حتى استراح جيشه ثم خرج من نصف رجب المذخور برسم غزو مدينة تلمسان ومن بها من قبائل

مغراوة وبنى يافرن فوصل مدينة تلمسان ونزل بخارجها فأنه أميرها محمد بن خزر بن صولات المغراوي الخزرجي فطلب منه أمانه فأمناه أدريس وبايعه محمد بن خزر وجميع من معه بتلمسان من قبائل زناتة فدخل أدريس مدينة تلمسان صلحاً فأن أهلها وبنوا مسجدها وأنفقها وصنع فيها منبراً وكتب عليه بسم الله الرحمن الرحيم هذا ما أمر به أدمم أدريس بن عبد الله بن الحسن بن الحسين رضى الله عنهم وذلك في شهر صفر سنة أربع وسبعين ومائة، فاتصل بالرشيد أن أدريس قد استنقام له أمر المغرب وبايعه كافة من به من القبائل وأنه قد فتح مدينة تلمسان وبنوا مسجدها وأخبر بحزمه وحاله وكثرة جنوده وشدتهم في الحرب وأنه قد عزم على غزو إفريقية فخاف الرشيد أن يعظم أمره فيحصل إليه لما يعلم من فضله وكماله ومحبة الناس في أهل بيت النبي صلى الله عليه وسلم فغتم لذلك غمماً شديداً وعظم عليه شأنه فبعث إلى وزيره القائم بأمر مملكته وصلاحيه سلعند بن يحيى بن خالد بن برمك فآخبره بأمر أدريس واستنشاره فيه وقال له أنه ولد علي بن أبي نذوب وابن فاطمة بنت النبي صلى الله عليه وسلم وقد قوى سلطانه وكثرت جيوشه وعلا شأنه واشتهر اسمه وفتح مدينة تلمسان وهو باب إفريقية ومن ملك الباب يوشك أن يدخل الدار وقد عزم أن أبعث له جيشاً عظيماً لقتاله ثم أتى فكره في بُعد البلاد وطول المسافة وتناثي المغرب عن المشرق ولا طاقة لجيوش العراق على الموصول إلى السوس من أرض المغرب فرجعت من ذلك وقد هالني أمره فأشير عليّ بإريك فيه، وقال له يحيى بن خالد يا أمير المؤمنين أن أمن الرأي أن تبعث إليه برجل ذى حزم ومكر ودهاء ولسان وإقدام وجرة فيفتله ويستريح منه فقال الرأي ما ذكرت فمن يكن الرجل فقال يا أمير المؤمنين أعرف في حاشيتي رجلاً اسمه سليمان بن جرير من أهل الحزم والإقدام والفتك والشجاعة والعلم بالجدل والكلام والمكر والدهاء تبعث به إليه فبعث له قال أسرع بذلك لأن فخرج الوزير يحيى إلى سليمان بن جرير فعرفه المقصود وما يريد منه أمير المؤمنين ووعد له على ذلك الرفعة والمنزلة العالية والهنات السنينة وعطاء أموالاً جلييلة وتحفاً مستظرفة وجهزة بما يحتاج إليه، فخرج سليمان بن جرير من بغداد بجند السبر حتى وصل إلى المغرب فقدم على أدريس بمدينة وليلي فسلم عليه فسأله الإمام أدريس عن اسمه ونسبه ومن أي البلاد قدم وما سبب قدومه إلى المغرب فذكر له أنه من بعض موالى أبيه وأنه اتصل به خبره فأنه يرسم خدمته لأجل محبته ولأنه لا البيت أن لا يعدل فيهم أحد ولا يقاس بهم سواهم فأنس به أدريس وسكن إلى قوله وسر به سروراً عظيماً وركن إليه وحل من قلبه بمنزلة رفيعة فكان لا يقعد ولا يأكل إلا معه لأنه لم يجد في بلاد المغرب من

بانس به ويستريح اليه غيره وذلك بجهل اهل المغرب في ذلك الوقت وجفاء طباعهم ولما
 ظهر له ايضا من سليمان بن جرير من النبيل والادب والطرف والبلاغة فحلّ منه محلاً رفيها
 فكان سليمان بن جرير اذا قعد الامام ادريس بين رؤساء البربر وجوه القبل يتندّم
 سليمان فيذكر فضائل اهل البيت وعظم بركتهم ويقسيم الدليل على امامة ادريس وانه
 الامام لا امام غيره وباقى على ذلك بالحجج البينة والبراهين القاطعة وبالحاديث التي تجب ادريس
 فكان ادريس يتعجب من فصاحته وبلاغته ومعرفته بالجدال ويستظرفه وحبّه فلم يزل
 سليمان بن جرير عند ادريس يرتقب فيه الفرصة ويعمل في قتله الخيلة فلا يجد الى ذلك
 سبيلاً من اجل مولاه راشد الذي لا يزايله ولا يفارقه الى ان غاب راشد ذات يوم في بعض
 سونه فدخل عليه سليمان بن جرير فوجده وحده وجلس بين يديه على عاتقه
 فحدث معه قليلاً فلم ير لراشد اثرًا فانتهر الفرصة واغتتم الخلو فقال له يا سيدي جعلت
 فدك الى جنّت من المشرق بقارورة الطيب ثم اتى رايت هذه البلاد ليس بها نيب فرايت
 ان الامام اوتي بها متى فخذها تنليب بها فقد عاشرتك بها على نفسي وهو من بعض ما
 يجب لك عليّ ثم اخرجها من وعاء ووضعها بين يديه فشكره ادريس على ذلك دم اخذ
 القارورة ففتحها وشمها فلما راي سليمان بن جرير الامام ادريس قد فتخ القارورة وشمها
 وتحصل به مراده منه وتمتّ حيلته فيه جعل يده في الارض وخرج كأنه يريد قصاء
 حاجة الانسان فسار الى منزله وركب فرساً له من عتاق الخيل وسبقها كان قد اعدّها لذلك
 وخرج من مدبنة وليلى يطلب النجاة وكانت القارورة مسمومة فلما استنشوش ادريس
 النيب صعد السم في خيشومه وانتهى الى دماغه فغشى عليه وسقط بالارض على وجهه لا
 يفهم ولا يعقل ولا يعلم احد ما به ولا ما اصابه فاتصل خبر غشيته بمولاه راشد فاقبل اليه
 مسرعاً فدخل عليه فوجده يحرك نفسه وقد اشرف على الموت لا يقدر ان يبين الداء
 ففعد عند راسه متخيئاً في امره لا يعلم ما به حتى قطع سليمان بن جرير مسافة من
 الارض واقام ادريس في غشيته الى عشي النهار فتوقّى ربه الله وكانت واثته في مسنّح
 ربيع الآخر سنة سبع وسبعين ومائة فدانت امارته بالمغرب خمسة اعوام وسبعة اشهر
 واختلف في سبب وفاته ففيل سمّه في طيب كما تقدّم وقيل سمّه في حوت من الشبل
 وقيل سمّه في سنون لانه كان يشنكى باسترخاء لثاته والله اعلم بصحة ذلك فلما توقّى
 ادريس نظر راشد الى سليمان بن جرير فلم يجده فسأل عنه فخير انه قد نعى عن
 اميال كثيرة من البلاد فلم حينئذ انه هو الذي سمّه فركب في جمع كبير من البربر
 وخرج في طلبه وجدّ السير طول ليلته وتقصّعت الخيل في اثره فلم يلحق به احد من

القوم الا راشد وحده ادركه وهو بحوز نهر ملوينة فصاح به راشد وشد عليه بالسيف
فقتنع يده اليمى وشجّه في راسه ثلاث شتجات وجرحه في جسده كثر ذلك لا يعصيب له
مقتلا وعيا جواد راشد فقر سليمان بن جرير وهو مدخن بالجرار فصار حتى وصل العراق
فاخبر بعض الناس انه رآه ببغداد مبطولة يده اليمى وبراسه وجسده عائر للجراحات قد
برئت، فرجع راشد من تبع سليمان بن جرير الى مدينة ولبلى فدفن بقربها ادريس بنيتيرك
الناس بغيره وزيارة تزيته رمة الله ورضى عنه، ولم يكن لادريس حين وفاته ولد الا وليده
تركها حبلى، قال محمد عبد الملك بن محمود الوراق في كتاب المقباس والبرقي وانبروسى
وغيرهم ممن عني بتاريخ ايام الادارسة ان الامام ادريس بن عبد الله لما توفي لم يترك
ولدا مولودا الا انه ترك جارية له مولدة من تاليد البربر اسمها كنزة حاملا منه في الشهر
السابع من حملها فجمع راشد رؤساء القبائل ووجوه الناس بعد فراغه من دفن ادريس
فاخبرهم ان ادريس لم يترك ولدا الا سلا بجاريته كنزة وهى في الشهر السابع من حملها فان
رايتم ان تصبروا على الجارية حتى تضع حملها فان كان ذكرا ربيناه فاذا بلغ مبلغ الرجال
بايعناه تبركا باهل البيت وذرية رسول الله صلى الله عليه وسلم وان كان جارية فزنتم
لانفسكم من تزنيته اهلا لذلك فقالوا له ايها الشيخ المبارك ما لنا راي الا ما رايت فانك
عندنا عوض من ادريس تقوم بامرنا كما كان ادريس وتصلى بنا وتحكم فينا بما يقتضى
الاحتدب والسنة حتى تضع هذه الجارية فان وضعت غلاما ربيناه وبايعناه وان وضعت جارية
فزنتم في امرنا على انك احق الناس به لعصك ودينك وعلمك فشرهم راشد على ذلك
ودعا لهم وانصرفوا فقام راشد بامر البربر حتى تمت الجارية اشهر حملها فوضعت غلاما
اشبه الناس بولده ادريس فاخرجه راشد الى رؤساء البربر حتى نظروا اليه ففانوا هذا
ادريس بعينه كانه لم يموت فسماه راشد ادريس باسم ابيه وقام بامره وامر البربر وكفله حتى
فنى فشب فادبه احسن ادب واقراه القرآن فحفظه وله من السن ثمانية اعوام وعلمه السنة
وانفقه والنحو وروى الحديث والشعر وامثال العرب وحكها وسير الملوك وسياستها وعرفه
بابم الناس وردة مع ذلك على ركوب الخيل والرمى بالسهم ومكاييد الحروب فلما درب
في ذلك كله وكمل له من السن احدى عشرة سنة اخذ له مولا راشد البيعة على قبائل
المغرب قبوع له بجامع مدينة ولبلى ۞

الخبر عن دولة الامام ادريس بن ادريس الحسنى رضى الله عنه

هو الامام ادريس بن ادريس بن عبد الله بن الحسن بن الحسين بن علي بن ابي طالب
رضى

رضى الله عنهم أمه أم ولد مولدة بغربة اسمها كنزة مولده في يوم الاثنين الثالث من شهر رجب الفرد عام سبعة وسبعين ومائة كنيته أبو القاسم صفته أبيه أبيص الور مشويا بحمرة اكحل اجعد ثم ألقد جميل الوجه اقنى مليح العينين واسع المنكبين شتر الكفين والقدمين ابلج اصم فصيحا بليغا ادبيا عالما بكتاب الله تعالى قايما بحدوده راو لحديث النبي صلى الله عليه وسلم عارفا بالفقه والسنة والحلال والحرام وفصول الاحكام وز تقيا جوادا كريما حازما بطلا شجاعا له عقل راجح وحلم راسخ واقدام في مهمات الامور قال داود بن ابي القاسم بن عبد الله بن جعفر الاورق شهدت مع ادريس بن ادريس في بعض غزواته للخوارج انسفريفة من البربر فلقيناهم وهم ثلاثة اضعافنا فلما تقاربا للجار نزل ادريس فتوصلا وصلى ركعتين ودعا الله تعالى ثم ركب فرسه وتقدم للقتال فقاتلناه قتلا شديدا فكان ادريس يضرب في هذا الجانب مرة ثم يكر في الجانب الثاني فلم يوز كذلك حتى ارتفع النهار فرجع الى رايته فوقف بازيبا والناس يقاتلون بين يديه فطغفت انظر اليه واديم الالتفات نحوه وهو تحت ظلال البنود يحترس الناس ويشجعهم فاعجبني ما رأيته من شجاعته وقوة جاشه فالتفت نحوي فقال اني يا داود ما لي اراك تديم النظر الى فقلت ايها الامام انه اعجبني منك خصال لم ارها في غيرك قال وما هي يا داود قلت اونيا ما اراه من حسنك وجمالك وثبات قلبك وطلاقة وجهك وما خصصت به من الشرف عند لقاء عدوك قال ذلك بركة جدنا صلى الله عليه وسلم ودعاء به لنا وصلاته علينا ورافقة ايينا على بن ابي طالب رضى الله عنه قلت ايها الامام وراك تبصق بصفا مجتمعا وانا اضلب قليل الربى في فمى فلا اجده قال يا داود ذلك لاجتماع عقلى وقوة جاشى عند الحرب وذهاب عقلك وعدمه من فمك لطيش لبك واقتراق عقلك وما خامرك من الرعب قال داود فقلت ايها الامام وانا ايضا اتعجب من كثرة تقلبك في سرجك وقلة قرارك في موضعك قال ذلك منى زعم الى القتال وحزم وضراعة وهو احسن في الحرب فلا تظنه رعبا وانشا يقول

ألبس ابونا هاشم شد أزرة
وأوصى بنيته بالنلعان وبالصرب
فلسنا نمل للحرب حتى تملنا
ولا نشكى ما يصير من النصيب

وكان ادريس شاعرا مجيدا وكان بهلول بن عبد الواحد رئيسا معظما في قومه وكان من خاصة ادريس فكانتبه ابن الاغلب عامل الرشيد على افريقيه واستهواه بالمال فمال اليه وباع الرشيد فكتب اليه ادريس بن ادريس

أَبْهَلُولُ قَدْ شَمِيتَ نَفْسَكَ خُطْلَةً
أَصْلَكَ إِبْرَاهِيمَ مِنْ بُعْدِ دَارِهِ
كَانَكَ لَمْ تَسْمَعْ بِمَكْرِ ابْنِ الْأَغْلَبِ
وَمَنْ دُونَ مَا مَتَكَ نَفْسَكَ خَالِيَا
قَبِدَلْتُ مِنْهَا صَوْلَةَ بَرْشَادٍ
فَأَصْبَحْتَ مَنْقَادًا بِغَيْرِ قِيَادٍ
وَقَدْ تَرَامَى بِالْكَيِّدِ كُلَّ بِلَادٍ
وَمَتَكَ إِبْرَاهِيمَ شَوْكَ قِتَادٍ

وزيره عمير بن مصعب الأزدي قاضيه عامر بن محمد بن سعيد النقيسي وكتبه أبو الحسن
عبد الله بن ملك الانتصاري، ولما كمل للامام ادريس من العمر إحدى عشرة سنة وخمسة
أشهر عزم مولاة راشد على أخذ البيعة له على قبائل المغرب من البربر وغيرهم فأنزل
الخبر بإبراهيم بن الأغلب عامل إفريقية فحاول قتل راشد فاندس إليه من بلغ أميلا كثيرة
إلى خدام راشد من البربر فاستهواهم به فقتلوا راشداً وذلك في سنة ثمانية وثمانين ومائة
فقام عامر ادريس بعده أبو خالد يزيد بن الياس العبدقي فأخذ له البيعة على جميع
قبائل البربر وذلك يوم الجمعة غرة ربيع الأول سنة ثمانية وثمانين ومائة بعد قتل راشد
بعشرين يوماً وهو ابن إحدى عشرة سنة وخمسة أشهر قاله عبد الملك الوراق في تاريخه وفي
قتل راشد يقول إبراهيم بن الأغلب في بعض ما كتب به إلى الرشيد يعرفه بخبره
ونصيبه

أَلَمْ تَرْنِي بِالْكَيِّدِ أَرْدَيْتُ رَاشِدَا
تَنَآوَلَهُ عَزَمِي عَلَى بُعْدِ دَارِهِ
فَتَنَاءَ أَخُو عَيْكَ بِمَقْتَلِ رَاشِدَا
وَأَنِي بِأُخْرَى لَابِنِ ادْرِيسِ رَاصِدُ
بِمَخْتُمَةٍ مِنْ طَلِينَتِ الْمَكَايِدِ
وَقَدْ كُنْتُ فِيهِ شَاهِدَا وَهُوَ رَاقِدُ

يزيد باخى عاك محمد بن مقاتل العكي وإلى إفريقية للرشيد لانه لما حاول ابن الأغلب
على قتل راشد فتم له كتب العكي إلى الرشيد يعلمه انه هو الذي فعل ذلك فكتب
صاحب البريد بصحة الخبر إلى الرشيد وأعلمه ان ابن الأغلب هو الفاعل لذلك والمتوكل
له فصبح عند الرشيد كذب العكي وصدق ابن الأغلب وكان ابن الأغلب من قواد إفريقية
فكتب الرشيد بعزل العكي عن إفريقية وولاه إبراهيم بن الأغلب قال البكري والبرنوسي ان
راشداً لم يمت حتى أخذ البيعة لادريس بالمغرب وأن الامام ادريس لما كمل له إحدى عشرة سنة
ظهر من ذكائه ونبله وعقله وفصاحته وبلاغته ما أذهل عقول الخاصة والعامة فأخذ له
راشد البيعة على سائر البربر وذلك يوم الجمعة سابع ربيع الأول سنة ثمانية وثمانين
ومائة فصعد ادريس المنبر وخطب الناس في ذلك اليوم وقال الحمد لله الحمد واستغفره واستعين

به وأتوكل عليه وأعوذ به من شر نفسي وشر كل ذي شر وأشهد أن لا إله إلا الله وأن محمدا عبده ورسوله إلى الثَّقَلَيْنِ بشيرا ونذيرا وداعيا إلى الله بأذنه وسراجا منيرا صلى الله عليه وعلى أهل بيته الطاهرين الذين أذهب الله عنهم الرجس وطهرهم تطهيرا إياها الناس أنا قد ولينا هذا الأمر الذي يصاعف للمحسنين فيه الأجر وللمسيئ الوِزْر ونحن ولحمد لله على قصد فلا نمتدوا الاعناق إلى غيرنا فإن الذي تطلبونه من إقامة الحق إنما تجدونه عندنا ثم لما الناس إلى بيعته وحضهم على انتمسك بطلائعته فحجب الناس من فصاحتهم وثبلة وقوة جاشه وثبات جثانته على صغر سنه ثم نزل فسارع الناس إلى بيعته وأزدهموا عليه يقلبون يديه فبايعه كافة قبائل المغرب من زناتة وأوربة وصنهاجة وغمارة وسائر قبائل البربر فتمت له البيعة وبعد بيعته بقليل وتوفي مولاه راشد والله أعلم فاستقام الناس لأدريس بن إدريس بالمغرب وتواطأ ملكه وكثر سلطانه وقويت جنوده واتباعه وعظمت جيوشه وأشباعه ووفدت عليه الوفود من البلدان وقصد نحوه الناس من كل ناحية ومكان فأقام بقية سنة ثمانية وثمانين التي ولى فيها يعطى الأموال ويصل الوصول ويستميل الرؤساء والشيوخ وفي سنة تسع وثمانين ومائة وفدت على إدريس وفود العرب من بلاد إفريقية وبلاد الأندلس في نحو للخمس مائة من القيسية والأزد ومدحج وبنى بحصب والصدف وغيرهم فسر إدريس بوفادتهم وأجرل صلاتهم وقربهم ورفع منازلهم وجعلهم بطانته دون البربر فاعتز بهم لأنه كان قريدا بين البربر ليس معه عرق فاستوزر عمير بن مصعب الأزدي وكان من فرسان العرب وساداتهم ولأبيه مصعب مأثرة عظيمة بإفريقية والأندلس ومشاهد في غزو الروم كثيرة واستقصا منهم عامر بن محمد بن سعيد القيسي من قيس غيلان وكان رجلا صالحا ورعا فقيها سمع مالكا وسفيان الثوري وروى عنهم كثيرا ثم خرج إلى الأندلس يرسم للجهاد ثم جاز إلى العدو فوجد بها على إدريس فممن وفد عليه من العرب ولم يزل الوفود تقدم عليه من العرب والبربر من جميع الأفاق فكثر الناس وضائق بهم مدينة وليلي فلما رأى إدريس أن الأمر قد استقام له وعظم ملكه وكثر جيشه وضائق بهم المدينة عزم على الانتقال عنها وأراد أن يبني لنفسه مدينة يسكنها هو وخاصته وجنوده ووجوه أهل دولته فركب في خاصه من قومه ورؤساء دولته وخرج بختيار البقع وذلك في سنة تسعين ومائة فوصل إلى جبل زالغ فاعجبه ارتفاعه وطيب تربته واعتدال عوايه وكثرة محاربه فاختط مدينة بسنده لما يلي للجوف وشرع في بنائها فبنا جزءا من سورها فأتى سيل من أعلاء الجبل في بعض الليالي فهدم جميع ما كان بناه من السور المذكور وحمل حوله من خيام العرب وأفسد كثيرا من الزرع فلما رأى ذلك إدريس رفع

يده من البناء وقال هذا موضع لا يصلح للمدينة فان السيول تركبه من رأس الجبل،
قال ابن غالب في تاريخه وقيل ان ادريس بن ادريس لما وصل الى جبل زانج صعد عليه
فاعجبه ارتفاعه واشرفه على جميع الجهات فجمع قواده وجووه دولته وحشمه فامرهم ببناء
الديار في سَنَد الجبل فبنوا الديار وحفروا الابار وغرسوا الزيتون والكروم والاشجار وشرع
في بناء المسجد والسور فبنا من سورها جزءا يزيد على الثلث فلما كان في بعض الليالي
نزل مطر عظيم وَاَبِل فهبط السيل من اعلى الجبل دفعة واحدة فهدم ما كان بنا وانسد
جميع ما كان غُرس وحمل ذلك كله حتى رمى به في نهر سبوا وهلك فيه خلف كثير
فكان ذلك سبب رفع اليد من بنائها، فاقام الامام ادريس الى ان دخل شهر الحرم مفتتح
سنة احدى وتسعين ومائة فخرج يتصيد ويرتاد لنفسه موضعا يبني فيه ما قد عزم عليه
فوصل الى وادى سبوا حيث هي حامة خولان فاعجبه الموضع لقربه من الماء ولاجل الحامة
التي له هناك فعزم ان يبني به المدينة وشرع في حفر الاساس وعمل الخيَّار وقنَّع الخشب
وابتدا بالبناء ثم انه نظر الى وادى سبوا وكثرة ماء ياتي به من امدود العظيمة في زمان
الشتاء فحاف على الناس الهلكة فبدأ له في بنائها ورفع يده عنها ورجع الى مدينة
وليلي، فبعث وزيره عمير ابن مصعب الازدي يرتاد له موضعا يبني فيه المدينة اني اراد
فسار عمير في جماعة قومه يرتاد له ما طلب فاخترق تلك النواحي وجال في تلك الجهات
يختبر الارضين والمياه حتى وصل الى فُحص اساس فوجد فسحة الارض واعتدائها وكثرة
النبه والعجبه ما رآه من ذلك فنزل هناك على عين ماء غيرة مُتَرَدَّة في مروج تَحْتَرَّة
فتوضأ منها ومن معه وصلى بهم صلاة الظهر حولها ثم دعا الله تعالى ان يكون عليه
مخلبه وان يبدله على موضع يرتضيه لعبادته ثم ركب وامر قومه ان يفعدوا ينتظرونه
عند تلك العين حتى يعود اليهم فتسببت العين اليه وسُميت به عين عمير الى الآن وعمير
هذا هو جد بني الملجوم من بيتات مدينة فاس فسار عمير في فُحص اساس يطلب
ما خرج اليه حتى وصل الى العيون التي ينبعث منها نهر مدينة فاس فرأى عيونا كثيرة
تزيد على ستين عُنْصُرًا ومبهاها تنلُود في فسيح الارض وحول العيون شجرة من النَّرَّاء
واندخس والععر والكلج وغيرها فشرب من ذلك الماء فاستنطابه فقال ماء عذب وهواء
معتدل وهو اقل ضررا واكثر منفعة وحوله من المزارع اكثر مما حول نهر سبوا ثم سار مع
مسيير الوادى حتى وصل الى موضع مدينة فاس فنظر الى ما بين الجبلين غيضة ملتفة
الاشجار متردة بالعيون والانهار وفي بعض مواضع منها خيام من شعر يسكنها قبائل من
زناتة تعرفون بزواغة وبني يرغش فرجع عمير الى ادريس فاعلمه بما وقع عليه من
الارض

الأرض وما استحسنه من كثرة مياهها وطيب تربتها ورطوبة هوائها وصحتها واعتدال الهواء فأعجبه ما رآه من ذلك وسأل عن مالكي الأرض ف قيل له قوم من زواغة يعرفون ببني الخير فقال ادريس هذا قال حسن فبعث اليهم واشترى منهم موضع المدينة بستة آلاف درهم ودفع لهم اثنتي عشرة وأشهد عليهم بذلك وشرع في بناء المدينة وقيل كان يسكن مدينة فاس قبيلتان من زفانة زواغة وبنو يرغش وكانوا أهل أهواء مختلفة منهم على الإسلام ومنهم على النصرانية ومنهم على اليهودية ومنهم على المجوسية وهم بنو يرغش وكانوا يسكنون بخيامهم بحومة عدوة الأندلس الآن وكانت بيت نارهم بموضع يعرف بالشيلوية وكانت زواغة يسكنون بحومة عدوة القرويين وكان القتال بين القبيلتين لا يزال على مر الأيام فلما أتى ادريس مع عمير لينظر إلى الموضع الذي ارتاده له وجد زواغة وبني يرغش يقتتلون فيما بينهم على حدود الأرض فبعث ادريس اليهم فحضر الفريقان بين يديه فاصلح بينهما ثم اشترى منهما الغيضة التي بنا بها المدينة وكانت غيضة لا ترام لكثرة المياه والشجر والسباع والخنازير فرضوا جميعا ببيعها وأخرجها من أيدي الفريقين ثم شرع في البناء وقيل أنه اشترى موضع عدوة الأندلس من بني يرغش بالدين درهم وخمس مائة درهم ودفع اليهم المال وكتب العقد بشرائها منهم كاتبه الفقيه أبو الحسن عبد الله ابن مالك المالكي الأنصاري الخرجي وذلك في سنة إحدى وتسعين ومائة فنزل به ادريس وشرع في بناء السور وضرب ابنيته وقبابة بالموضع المعروف بجداراة ودور عليها جدارا من الخشب والقصب فسمى الموضع جداراة إلى اليوم ثم اشترى عدوة القرويين من بني الخير الزواغيين بثلاثة آلاف درهم وخمس مائة درهم وشرع في بنائها هـ

الخبر عن بناء الامام ادريس مدينة فاس وذكر ما خصت به من الفضائل والخاسن التي تفوق بها بلاد المغرب

قال المؤلف عفا الله عنه لم تنزل مدينة فاس من حين أسست دار فقه وعلم وصلاح ودين وهي قاعدة بلاد المغرب وقطرها ومركزها وقطبها وهي ملك الادارسية الحسنيين الذين اختطوها ودار ملكة زفانة من بني يفرن ومغراوة وغيرهم من ملوك المغرب في الإسلام ونزلها لمتونة في أول ظهورهم على المغرب ثم بنوا مدينة مراكش فانتقلوا اليها لقربها من بلادهم بلاد القبلة فأتى الموحدون بعدهم فنزلوا مراكش واتخذوها دار ملكهم لقربها من بلادهم وكونها مبنية في جوارهم وبين قبائلهم ومدينة فاس لم تنزل أم بلاد

المغرب في القديم والجديد وفي الآن قاعدة ملوك بني مرين أنشأ الله أيامهم وأعلى أمرهم
وخلد سلطانهم فهي بهم في الحقل الربيع والشكل البديع وقد جمعت مدينة فاس بين
عذوبة الماء واعتدال الهواء وطيب المدرة وحسن الثمرة وسعة الخرب وعشيب بركتته وقرب
للحطب وكثرة عوده وشجرتة وبها منازل مؤنقة وبساتين مشرقة ورياض مؤرقة واسواق
مُرتبة منشقة وعيون منهرة وأفهار مندقة منحدرة وأشجار ملتفة وجنات دايرة بنا
مُحتفة، وقالت الحكماء أحسن موضوعات المدن أن تجمع المدينة خمسة أشياء وفي الأنبر
الجاري والخرب الطيب والحطب القريب والاسوار الحصينة والسلطان أن به صلاح حنبا
وأمن سبلها وكف جبايرتها، وقد جمعت مدينة فاس هذه الخصال التي هي كمال المدن
وشرفها وزادت عليها محاسن كثيرة نذكرها بعد أن شاء الله تعالى فلها للخرب العظيم
سقيبا وبعل على كل جهة منها ما ليس هو على مدينة من مدين المغرب وعليها الحطب
العظيم بجبال بني بهلل التي في قبلتها يصبح كل يوم على أبوابها من أجل حطب
البلوط والفخمة ما لا يوصف كثرة، ونهرها يشقها بنصفين ويتشعب في داخلها انبرا
وجداولاً وخلجانا فتخلل الأنهار ديارها وبساتينها وجناتها وشوارعها واسواقها وسامنتها
وتطحن به أرحاؤها ويخرج منها وقد حمل أثقالها وأقدارها ورحاضاتها وقد أنشد الفقيه
الصالح الزاهد أبو الفضل بن النحوي في مدحها وأوصافها

يا فاس منك جميع الحسن مستوق وساكنوك جميع الرزق قد رزق
هذا نسبيك أم روح لراحتنا وماؤك السلسبيل الصافي أم الورق
أرض تخللها الأنهار داخلها حتى المجالس والاسواق والطرق

وكان الفقيه أبو الفضل بن النحوي من أهل العلم والدين والورع والفصل ذكره صاحب
كتاب التشوف من أكبر رجال المغرب، والفقيه الكاتب البارع أبي عبد الله المشيد في
وصفها ويتشوق إليها حين ولي القضا بمدينة أزمو

يا فاس حب الله أرضك من ثرا وسقاك من صوب الغمام المسيل
ياجنة الدنيا التي أربت على جمص بمنظرها البهي الاجمل
غرف على غرف ويجرى تحتها ماء الدمن الرحيق السلسل
وبساتين من سندس قد زخرفت بجداول كالإيم أو كالغصن
بجامع القرويين شرف ذكره انس تذكر يهيب تملل
وبصحنه زمان المصيف محاسن جمع العشى القرب فيه استقبل
وأجلس أراء لفظة الحسنى وأكرع بها عيني فديتك وأنهل

قال المؤلف ويخرج نهر مدينة فاس منها ويسقى جنتاتها وبحايرها إلى أن ينصب بوادى سبوا على مقدار الميلىن منها وماء نهر مدينة فاس من أفضل مياه الأرض وأصلبها وأخفها يخرج من عيون من أعلاها في بسيط الأرض من ستين عُنْصُرًا كلها تنبعث من جهة القبلة وثلاثة عناصر من قبل المغرب على نحو عشرة أميال من المدينة فيجتمع ما يخرج من تلك العناصر من الماء فيصير نهرًا كبيرًا فيجترى في بسيط من الأرض على الكرفس والسعداء من منبعثه حتى ينحدر على المدينة في مروج خضر لا يزال كذلك صيفًا وشتاءً حتى يدخل البلد فينقسم في داخلها على جداول كثيرة كما قدمنا، ومن فضائل ما، هذا النهر أنه يغتنق الحمى ويذهب الصنان لمن اغتسل به ودام على شربه ويلين البشرة ويقطع القمل ويسرع الهضم ويشرب على الريق فلا يعدى ومن يستكثر من شربه فلا ينتره وذلك لأجل جريانه على الكرفس والسعداء فهو في نهاية الخفة والعدونة ومن فضائل ماء هذا النهر ما ذكره ابن جنون المتطلب أنه ينبه شهوة الجماع إذا شرب على الريق ومن فضله أنه تغسل فيه الثياب بغير صابون يبيضها ويكسوها رونقًا ويحببها وراحة طيبة كما يفعل الصابون فيقسم عليها أنها غسلت بالصابون، ومن فضائل نهر مدينة فاس أنه يخرج الصدف الحسن الذى يقوم مقام الجوهر النفيس تباع الحبة منه بمقال ذهب وأقل وأكثر وذلك لحسنه وصفائه وعظم جرمه ويوجد في مياه هذا النهر السراطين وليسست توجد في مياه الأندلس إلا نادرا ويخرج فيه أيضا أنواع من الحوت من اللبيس والبوارى والسنياب والبوقه وهو حوت لذى الطعم كثير المنفعة وعلى الجلالة أن ماء نهر مدينة فاس يفوق مياه المغرب في العدونة والخفة وكثرة المنفعة، وتفوق مدينة فاس غيرها من بلاد معدن الملح الذى عليها ليس في معبر الأرض معدن ملح مثله وهو على نحو ستة أميال منها وطول هذه الملاحه نحو ثمانية عشر ميلا أولها من محشر الشطبي وأخرها بوادى مكس عند دمنه الفبول وفي هذه الملاحه اصناف من الملح لا يشبه بعضها بعضا في الالوان والصفات فالملح بالمدينة كثير جدًا يباع عشرة اصواع بدرهم وأقل وأكثر بحسب ما يجلب ومن بركة هذه الملاحه أنها تخرث بالزرع فتجد فدادين الزرع في وسط الملح بخصرة ناعمة تتمايل خاماتها فضلا من الله تعالى وبركة منه وكان الملح قبل هذا يباع بالمدينة حمل بدرهم لا يجد بايعه من يشتره به منه لكثرتة، وعلى مسيرة ثلاثين ميلا من مدينة فاس جبال بنى يازغة حيث يقطع خشب الارز فيجلب الى المدينة منه في كل يوم ما لا يحصى كثره، ومن هذا الجبال ينبعث نهر سبوا من عنصر واحد شبه مغارة فيسير حتى يمر بشرق مدينة فاس على مقدار

الميلين منها فيصيد اهل المدينة الشايل والجرى واصناف الحوت ويحملون منها اجالا
الى المدينة فتصل طريقا لم تتغير واكثر نزهات اهل المدينة نهر سبوا، وبالقرب ايضا من
مدينة فاس على مسيرة اربعة اميال منها وخوها حامة عظيمة تعرف بـ (سور) موحا
اشد ما يكون من السخانة، وبالقرب ايضا منها حامة وشحنة وحمة يعسوب و...
للحمامات المشهورة بالمغرب، وستان مدينة فاس احدى اهل المغرب اذما واشد منهم فطنة
وارحهم عقلا والينهم قلوبا واكثرهم صدقة واعزهم نفوسا وانفسهم شمائلا واكليم خافا على
الناوك واكثرهم شاعة لولايتهم وحكامهم وكيف ما تغلبت الاحوال فيهم يسمون على سبيل
اهل بلاد المغرب علما وفقها ودينا، ومدينة فاس لم تنزل من يوم اُسست مازى المغرب
من دخلها استوطنها وصاح حالها بها وقد نزلها كثير من العلماء والفقيهاء والصلحاء
والادباء والشعراء والاكابر وغيرهم فهي في القديم والحديث دار علم وفقه وحديث وعربية
وفقهائها الفقهاء الذين يقتدى بهم جميع فقهاء المغرب لم يرل على ذلك على مَرَّ
الزمان وذلك ببركة دعوة بانبيها ادريس رضى الله عنه فانه لما اراد التسرع في بنائها رجع
بكره وقال اللهم اجعلها دار علم وفقه يتلى بها كتابك وتقام بها حدود واجعل احباب
متمسكين بالسنة والجماعة ما ابقيتها ثم اخذ المَعُول يبدد فابتدا بحفر الاساس فلم تزل
منذ بنيت الى يومنا هذا وهو عام ستّة وعشرين وربع مائة دار علم وفقه والسنة والجماعة
بها عظمة وبكفى من فضلها وشرفها ما ورد عن النبي صلى الله عليه وسلم في وصفه انه
وجد في كتاب دراس بن اسمعيل ابي ميمونة بخط يده رحمه الله حدثني ابو منصور
بلاسنديز قل حدثني محمد بن ابراهيم المراز عن عبد الرحمن بن ابراهيم عن مالك
بن انس عن محمد بن شهاب الزهري عن سعيد بن المسيب عن ابي عروة رضى الله
عنهم عن النبي صلى الله عليه وسلم انه دل ستمون بالمغرب مدينة تسمى فاس اقوم
اهل المغرب قبله وانثرهم صلاة اهلها على السنة والجماعة ومنياج الحق لا يزالون متمسكين
به لا يضركم من خالفهم يدع الله عنهم ما يكرهون الى يوم القيامة، وذكر ابن غالب في
تاريخه ان الامام ادريس لما عزم على بناها ووقف بموضعها ليختلها مَرَّ به شيخ كبير
راهب من رهبان النصرى قد نيف على مائة وخمسين سنة كان مترقبا في صومعة قريبة
من تلك الجهة فوق بادريس وسلم عليه ثم قال له ايها الامير ما تريد ان تصنع بين هذين
الجبليين قال ادريس اريد ان اخذت بينهما مدينة لسناى وسناء ولدى من بعدى
يعبد الله تعالى بها ويتلى بها كتابه وتقام بها حدوده قل ايها الامير ان لك عندى في
ذلك بُشْرَى قال وما بي ايها الراعب قال انه اخبرني راهب كان قبلى في هذا المدير هلك
مند

منذ مائة سنة انه وجد في كتاب علمه انه كان بهذا الموضع مدينة تسمى ساف خربة
منذ الف سنة وسبع مائة سنة واته يجدها ويحيى عاشرها ويقيم دارسها رجل من عال
بيت النبوة يسمى ادريس يكون لها شان عظيم وقدر جسيم لا يزال دين الاسلام قائم
بها الى يوم القيامة فقال ادريس الحمد لله انا ادريس وانا من عال بيت رسول الله صلى
الله عليه وسلم وانا بانيتها ان شاء الله تعالى فكان ذلك مما قوى عزم ادريس على بنائها
فشرح في حفر اساسها قال المؤلف وبدل على صحة هذه الرواية ما رواه البرنوسى ان
رجلا من اليهود احتفر اساس دار بينيها لسكناء بقنطرة عزيلة من المدينة المذكورة
والموضع يومئذ شعرة بالناخش والبلوط والطرفاء وغير ذلك فوجد في الاساس كُمة رخام
على صورة جارية منقوشة على صدرها بالخط المسند هذا موضع حمام عمر الف سنة ثم
خرب فاقسم بموضعه ببيعة للعبادة وكان تاسيس ادريس لمدينة فاس على ما ذكره
المؤرخون الذين عنوا بتاريخها وحتوا عن ابتداء امرها في يوم الخميس غرة ربيع الاول
المبارك سنة اثنين وتسعين ومائة للهجرة اسس عدوة الاندلس منها وادار بها السور
ويعدا بسنة اتمت عدوة انقرويين وذلك في غرة ربيع الاخر من سنة ثلاث وتسعين
ومائة وايتدا ببناء سورة عدوة الاندلس انقلى فادار السور على جميعها وبنا بها للجامع
اندى برحبة البير المعروف بجامع الاشباح واقام به الخطبة ثم شرع في بناء العدوة
انقرويين في سنة ثلاثة وتسعين المذكورة وكان موضعها شعرة وغيابها ملنقة فدار
يقطن الشجرة والخشب ويبنى في موضع وعجبه ما راعه من كثرة العيون بها وتدفق الانبار
فانتقل عن عدوة الاندلس اليها ونزل منها بموضع يعرف بالقرمدة وخرب فيه قبيطونة فاخذ
في بناء الجامع فبنا المسجد المعروف الان بجامع الشرفاء شرفه الله بذكره واقام فيه
للخطبة ثم اخذ في بناء داره المعروفة الان بدار انقيطون التي يسكنها الشرفاء الجوطيون
من ولده ثم بنا انقيسارية الى جانب المسجد للجامع وادار الاسواق حوله من كل جانب
وامر الناس بالبناء والغرس ونال لهم من انشاء موضعها واغترسه قبل تمام السور بالبناء فمر
له حية ابتغاء وجه الله تعالى فبنا الناس انديار واغترسوا الثمار وكثرت العمارة والغبيطة
فكان الرجل يختف موضع منزله وبستانه من الشعرا ثم يقطع منه الخشب فيبنى به لا
يجتنب الى خشب غيره ووفد عليه في تلك الايام جماعة من الفرس من بلاد العراق
فانزلهم بناحية عين علون ومنهم بنو ملونة وكانت عين علون شعرا من ناخش وعليون
وطبخ وبسباس واشجار بركة وكان بها عبد اسود يقطع الطريق هنالك وكان الناس قبل
بناء المدينة يتحذمونها ولا يمرون بتلك اناحية ولا يقدر احد على سلوكها من اجل

علون المذكور والتفتات الاشجار وحرير المياه والانهار وكثرة الوحش اودية بها وكان
 الرعات يتحامونها بمواشيهم ولا يسلكها الا الجماعة من الناس فعرف ادريس بخبر علون
 حين شرع في بناء عدوة الاندلس فامر بالقبض عليه فخرجت الخيل في نلبه فقبت عليه
 واتي به اليه فامر بقتله وصلب على شجرة هنالك كانت على راس العين المذكورة فبطي
 علون مصلوبا على تلك العين حتى تمزقت اشلاء وسقطت اوصدائه فسميت العين به الى
 الآن، وادار الامام ادريس سور عدوة القرويين وابنداه من راس عقبة عين علون وصنع
 براس العقبة بابا وسماه باب افريقية وهو اول باب صنع بالمدينة المذكورة ثم هبط
 بالسور على عين درندور حتى وصل به الى عقبة السعتر فصنع هنالك بابا وسماه باب حصن
 سعدون ثم هبط بالسور الى اول اعلان فصنع هنالك بابا وسماه باب انفس ثم ادار السور
 مع اعلان حتى وصل به شفير الوادي الكبير الفاصل بين العدوتين فصنع هنالك بابا وسماه
 باب الفصيل وهو الباب الذي يخرج منه الى بين المدينتين ثم جاز الوادي بالسور
 وطلع به مع نفقة النهر خمس مسافات وصنع هنالك بابا وسماه باب الفرج وعو الذي
 يسمى الان باب السلسلة ثم جاز النهر ايضا بالسور الى عدوة القرويين وطلع به مع
 النهر الكبير في اسفل القلعة الى عيون بين اللصادي الى الجرف وصنع هنالك بابا وسماه باب
 الحديد وهو في اعلاء القلعة ما يلي الجرف ثم سار بالسور من باب القلعة المذكورة الى
 باب افريقية فجاءت عدوة القرويين مدينة متوسطة كثيرة الانهار والعيون وانسانهم
 والارحا لها ستة ابواب وابندا ايضا سور عدوة الاندلس من جهة القبلة فبن باب
 القوار هنالك ومنه يخرج الى مدينة سجلماسة وهو الان مبنى يعرف بباب زيتون ابن
 عطية لم يفتح من سنة عشرين وست مائة وهبط بالسور على المتخفية الى الوادي
 الكبير الى برزخ وعمل هنالك بابا يقابل باب الفرج من عدوة القرويين ثم سار بالسور
 على الشبيوية وفتح هنالك باب يعرف بباب الشبيوية مقابل لباب الفصيل من عدوة
 القرويين ثم سار بالسور الى راس حجر الفرج فصنع هنالك بابا وسماه باب ابى سفيان ومنه
 يخرج الى بلاد غمارة والى الريف ثم سار بالسور على جرارة فصنع هنالك بابا شرقيا يعرف
 بباب الكنيسية ومنه كان يخرج الى بلاد تلمسان ومنه يخرج الى حارة المرضى فلم يزل
 الباب على ما بناه ادريس الى ان حمله عبد المومن بن علي ايام ظهوره على المغرب
 وفتح لمدينة فاس وذلك في سنة اربعين وخمس مائة فلم يزل الباب مهدوما الى ان بنه
 الناصر بن المنصور الموحد حين جدد سور المدينة وذلك في سنة احدى وست مائة
 وسماه باب الخوخة وكانت حارة المرضى بخارج هذا الباب ليكون سكانهم تحت مجرا
 الربيع

الرياح الغربية قاحل الرياح أثخنتهم ولا يصل منها لاهل المدينة شيء وليكون تصرفهم من الماء وغسلهم بعد خروجه من البلد، فلما كانت المجاعة عظمت التي خلا فيها المغرب وتوالت به الفتن وعدم الأقوات وذلك من سنة تسعة عشر الى سنة سبع وثلاثين وست مائة لما اراد الله تعالى من انقراض الدولة الموحدية وظهور الدولة المرينية بالمغرب ازالها الله وخلفها فانقل الجذماء في ايام المجاعة والفتنة من خارج باب الفوخة وسكنوا بالكهوف التي خارج باب الشريعة من ابواب عدوة القرويين وفي الكهوف التي بقرب الوادي بين منزر الزرع وجنة المصارت فقاموا هناك الى ان ظهرت دولة المرينية على المغرب واستقام امرها واشرع نور عدلها وشمل الناس من بركتها فاتجبر الناس وعمرت البلاد وتأمينت الطرقات وكثرت الخيرات فرفع الى امير المسلمين ابي يوسف يعقوب بن عبد الحق ربه الله ورضى عنهم امر الجذماء وان تصرفهم وغسل ثيابهم وانبتهم واقدارهم في نهر مدينة فاس لقرىهم منه وان ذلك ضرر لاهل المدينة فامر الله عامله على المدينة وهو الشيخ ابو العلاء ادريس بن ابي قريش ان ينقلهم من هناك ليبعدوا من ماء النهر فنقلهم الى كهوف برج الكونب الذي خارج باب الجيسة من ابواب عدوة القرويين وذلك في سنة ثمان وخمسين وست مائة وبنا ايضا ادريس بسور عدوة الاندلس القبلى بابا وسماه باب القبلة فلم يزل الباب على ما بناه ادريس الى ان هدمه نوحاس الازداجي حين غلب على عدوة الاندلس فدخلها بالسيف فبناها الفتوح بن المعز بن زيري بن عطية الزناتي المغراوي ايام ولايته على المدينة المذكورة وقيل ان الذي بناها الفتوح بن معنصر البقرقي وبه سميت قلعة ابن غالب في تاريخه، وقال عبد الملك الوراني كانت مدينة فاس في القديم ببلدين لكل بلد منها سور يحيط بها وابواب تختص بها والنهر بين البلدين فاصلا وهو الوادي الكبير الداخل من ناحية باب الحديد من ابواب عدوة القرويين فيجبرى بين العدوتين حتى يخرج من موضع يسمى بالرميلة قد صنع له هنالك في السور بابين عظيمين يخرج عليهما شبانك من خشب الارز مزودة وثيقة يخرج منها الماء وكذلك صنع له في موضع دخوله باب كبير عليها شباك محكم وثيق، واسوار المدينة منيعة مرتفعة وابوابها حصينة فالعدوة القرويين في سورها الغربي باب الحديد ومنه يخرج الى واديهما والى جبال فازان ومعدن عوام وباب سليمان وهو بابها الاعظم ومنه يخرج الى مدينة مراكش وبلاد المصامدة وغير ذلك من بلاد المغرب ولها ايضا في سورها المرمى باب الجرف وهو باب مقبرة ومنه يخرج الى الرابطة القديمة التي براس المغيرة سد في

وكان المجاعة سنة سبع وعشرين وست مائة فلم يزل على حاله الى الآن ولها ايضا في
سورها الجوفى باب حصن سعدون وهو الباب الذى كان انشاه ادريس بعقبه المستعتر
فلما اكثرت الناس بالمدينة واتسع الارياض بخارجها في ايام زنتة ادار علي بن الامير
عجيسة بن المعز سورا وصنع فيه بابا فوق باب حصن سعدون المذخور وبه اسم
عجيسة كما فعل اخوه الفتوح في عدوة الاندلس فلم يزل باب عجيسة على حاله
بقية ايام زفانة وايام مئونة الى ايام امير المؤمنين ابي عبد الله الناصر الموحد حين امر
ببناء سور المدينة الذى كان هدمه جدّه عبد المؤمن عام اربعين وخمس مائة
فبنا فوق باب عجيسة بالقرب منه بابا كبيرا وبه اسم باب عجيسة وترك باب عجيسة
على حاله ثم امر بتغيير اسم الباب الذى بناه وترك انقلبه الى عجيسة فاسقط الناس
العين من اسم عجيسة وادخلوا الالف واللام عوضا منها فقالوا باب اللميسة ولم يزل باب
اللميسة على ما بناه الناصر منها الى ان تهدمت وتخرّب انشرا لمئتين علي بن
وتوالى الايام واللىالى فعرف امير المسلمين ابو يوسف يعقوب بن عبد الحق رحمه الله
ورضى عنه بامرهما وهو في بلاد الاندلس فنقض امره الكريم من الجزيرة فلتصرا ببناء
النباب واصلاحه فجددت باسمها ما عدا القوس البراني منها فانه وجد حكيما فترك على
حاله وذلك في سنة اربع وثمانين وست مائة وكذلك امر ايضا امير المسلمين ابو
يوسف رحمه الله باصلاح السور القبلية من عدوة الاندلس فجددت انشرا وبم ما تخلص
منه وخدم من باب زبنتون بن عثية الى باب الفتوح على يد ذنبيه المنية الى امية
الدلايى فاصلاحه وانقلبه وذلك في سنة احدى وثمانين وست مائة ودور مدينة فاس
اكثرها على طبقتين الاعلا والاسفل ومنها ما يكون على ثلاثة طبقات واربع طبقات
وذلك لعند ترتيبهم وكثرة خشب الارز عندهم وهو اطيب خشب في الارض يعبر العود
منه في سقف البيت انى سنة لا يحفن ولا ويتسوس ولا يفتريه شئ ما لم يصبه
الماء ولم تنزل الخطبة تقام في عدوتى مدينة فاس من حين بُنيت الى الآن خطبة
بعدوة الاندلس وخطبة بعدوة القرويين وقيسارية ودار سكتة بدّل عدوة منهما
وكان بها في ايام زنتة ساداتان اخوان اشغاء ابنا الامير المعز بن زبيد بن عثية
وهما الفتوح وعجيسة فكان انفتوح بالاندلس وعجيسة بالفرويين وكل واحد منهما
له جيش وحشم وانقا الله تعالى بينهما العدة والبغضاء كل ذلك على نلب
الرياسة وتنافسهما على الظهور في الدنيا فلم تنزل الحرب بين الفريقين على قدم الزور
والقتال بينهما على صفّة النهر الكبير بموضع يعرف بكهف الرقدين بين المدينتين

وكان أهل عدوة الأندلس أهل تجسدة وشدة وأكثرهم ينتحل الحرات والغلاحة وأهل عدوة القرويين أهل رفاة ومخوة في البناء واللباس والغرش والمطعم والمشراب وأكثرهم صنّاع وتجّار وسوقة ورجال عدوة القرويين أجمل من رجال عدوة الأندلس ونساء عدوة الأندلس أجمل من نساء عدوة القرويين، ومدينة فاس من أصناف الأزهار والفواكه ما لا يوجد في غيرها من البلاد إلا مفترقة في أقاليم شتى وتوجد في مدينة فاس مجتمعة في نهاية الحسن والطيب وتختص عدوة القرويين بكثرة الانهار والارحاء والعيون العذبة والبار الثريبة الطيبة وبها اثنان السفرى الذى ليس في المغرب مثله حلاوة وندانة والتين السفرى والسبى الطيب للحسن والعنب والخوخ والجوز والعناب والسفرجل والتمرّج وسائر الفواكه للثريفة تلى في عدوة القرويين في نهاية الطيب والحسن والحلاوة وتختص عدوة الأندلس أيضا بحسن الثمانية الصيفية وطيبها كأنفاج الأندلسى للحو الاصفر الذى ليس مثله في جميع المغرب لحسنه وحلاوته وندانة ومطعمه وخفته ورقته بشرته ونسب راحته واعتدال خلفته، وأنفاج الايومى النسخى والكلىخى وأصناف الكمثرى والمشمش والبرقوق والتوت كل ذلك بنا في نهاية الطيب والحسن وخارج بنى مسافر من ابوابها موضع يعرف بوج قرنة تشرب بها الاشجار مرتين في كل سنة فياكل الناس التفاح والكمثرى بالمدينة الضيف والشتاء، ويصمد الزرع بفحص المصارى التى بخارج باب الشريعة من ابواب عدوة القرويين عن اربعين يوما، قال المؤلف للكتاب قد شاهدت الزرع حُرثَ بانصارات المذكورة في خامس عشر من شهر ابريل وحصد في آخر شهر مايو منشاء في السليب والبركة عن خمس واربعين يوما وذلك في سنة تسعين وست مائة وهو عالم الشرقية دامت فيه الربيع الشرقية اربعة اشهر ولم ينزل مطر تلك السنة ولم ترو ارض الا في الثمانى عشر من شهر ابريل المذكور فحرت الزرع مخالطة فجاء كما ذكرنا، وما تفرق به مدينة فاس سائر مدن الارض ان بها ماءان ماء العيون ومياه الانهار فمياه العيون باردة في الصيف حين يراى ذلك منها لتبريد للحار وقطع الظماء وهى ايضا مستخنة في الشتاء حين يحتاج الى ذلك منها ومياه الانهار في العكس في ذلك سخينة في الصيف باردة في الشتاء فلا يزال الماء المسخن والبارد موجودان بها في الشتاء والصيف فهى بسبب ذلك معينة على الدين والظهارة والصلاة والتلطف، واختلف الناس في السبب الذى سمي من اجله فاس فقيل ان ادريس لما شرع في بنائها كان يعمل فيها بيده مع الصنّاع والفعلّة والبنّاعين تواضعا منه لله تعالى ورجاء الاجر والنواب فصنع له بعض خدمته فاسا من ذهب وفضة فكان ادريس يمسكه بيده

وببدا به الحفر ويختط به الاساسة للقلعة فكثرت عند ذلك ذكرو انفسا على السنتهم في طول مدة البناء فكان الفعلة يقولون هاتوا الفاس خذوا انفسا احفروا بنفسا فسميت مدينة فاس لاجل ذلك قاله صاحب كتاب الاستبصار في عجائب الامصار، وبقل انه ايضا لما شرع في حفر اساسها من جهة القبلة وجد في الحفير فاسا كبيرا سموه اربعة اشبار وسعته شبرا وزنته ستين رطلا فسميت المدينة به واتصفت اليه، وقيل ان ادريس لما شرع في بنائها قال له كاتبه ايها الامير كيف تسميها قال سموها باسم اول رجل يطلع عليكم فمر بهم رجل فسالوه عن اسمه وكان اَنْتَع فقال اسمى فارس فسقط الرء من لفظه لاجل اللثغة فقال ادريس سموها كما نطق بها فقالوا فاس، وقيل سميت فاس لان قوما من الفرس نزلوها مع ادريس حين اسسها فسقط عليهم جرف هاتوا تحتها من حينهم ولم ينجوا منهم الا قليل فسميت بهم مدينة انفس ثم خفف الناس الاسم فقالوا مدينة فارس ثم اسقطوا الرء من اللفظ اختصارا فسموا مدينة فاس، وقيل لما تمت بالبناء قيل لادريس كيف تسميها قال اسميها باسم المدينة التي دنت قبلنا في موضعها الذي اخبرني الراهب انه كان هنا مدينة ازلية من بنيان الاول فخرت به بل الاسلام بالف وسبع مائة سنة وكان اسمها مدينة ساف لكن اقلب اسمها الاول واسميها به فقلبه فاني منه فاس فسميت مدينة فاس وهذا اصح ما يمكن في تسميتها والله اعلم، ولما فرغ ادريس من بناء المدينة وادار السور على جميعها وركب الابواب انزل بها القبائل كل قبيلة بناحية فنزلت العرب الغبسية من باب افرقية الى باب الحديد من ابواب القرويين ونزلت الازد على حدتهم ونزلت الخصبيون على حد الغبسية من الجهة الاخرى ونزلت صنهاجة ولواتة ومصمودة والشيخان كل قبيلة بناحية فامرهم ادريس بغرس الارض وعمارتها فغرسوا جانبى الوادى من منبعثة بفحص اساسا الى مصبه ينهر سبوا بالشجر والكرم والزيتون وضروب النمار فعمرت الارض بالحرثة والغراسه وابنعت الثمار واطعمت الكروم والاشجار من سنتها وذلك ببركة ادريس واسلافه الصاهرين صلوات الله عليهم ورحمته ونيته الصالحة وطييب التربة وعذوبة المياه واعتدال الهواء فظهرت البركات وتوالت الخيرات وزادت العمارات، وقصدها اناس من جميع البلاد والجهات واتاه من رغب في جوار السلطنة الكريمة الطاهرة اهل بيت المصطفى صلى الله عليهم وسلم ومن ركن الى الانس والعافية فاجتمع بها خلق كثير من اليهود ممن رغب في العافية فانزلهم بناحية اعلان الى باب حصن سعدون وفرض عليهم الجزية ثمان مبلغ جزيتهم في كل سنة ثلاثين الف دينار وانزل جميع اجناده وقواده بعدة الاندلس وجعل

بها جميع كسبه من الخيل والابل والبقر والغنم بأيدي ثقاته ولم ينزل معه بعدوة القرويين غير مواليه وحشمه وسائر عيته من التجار والصناع والسوقة، فقامت مدينتي فاس على ما بناه نول مدته وايام ولده من بعده الى ايام زننة فنشرت العمارات بها وبنيت الارياض عليها واتصل البناء حولها من كل جهة فبنيت بها الغناديق والحمامات والارحا والمساجد والاسواق من باب افريقية الى عين ايصيلين وبنا اناس من الجانب القبلي والجمعي والشرقي وفزلتها القبال من زناتة ولواتة ومغيلة وجراوة وأوربة وهوارة وغيرهم وافتنعوا للجهات فنزلت كل قبيلة جهة مثل حارة لواتة وحارة الربط واغلان وانصرامنة وحارة ابن ابي يرقوقة وبرزخ وحارة بني عامر والجبل الاسمر وغير ذلك ودارت ارياض بالمدينة من كل الجهات واتصل البناء بعتة بيعت، واما اهل الاندلس من قرينة حين اوقع بهم الامام الحاتم بن هشام واجلاهم عن الاندلس الى العدو فصعدوا الى مدينة فاس واثروا ثمانية الاف بيت فنزلوا بعدوة الاندلس وشرعوا بها في البناء يميناً وشمالاً الى ناحية اندلان ومحمودة والغوارة وحررات البادرة والكنيف الى الرميطة فسميهم بهم عدوة الاندلس، وسميت عدوة القرويين (رن من نزلنا مع ادريس ثلاث مئة بيت من اهل القرويين فسميت بهم ونسبت اليهم، وبنا بعدوة القرويين في ايام زننة تمام قرقف وتمام الامير وتمام اشراسنة وتمام الربط وبنا بعدوة الاندلس تمام جزواوة وتمام الكدان وتمام انشيوخان وتمام الحيرة وبنوا الغناديق وزادوا مساجد كثيرة وارالوا للخطبة عن جامع الشرف الذي بناه ادريس بن ادريس لضعفها وادموها بجامع القرويين لسعتها ولم تنزل مسجد الشرف على ما بناه ادريس بن ادريس لم يزد بها احد من الملوك ولا من الرعية زيادة تخربا منها وتبركا ببقاء ما بناه ادريس منها الى ان عفنت سقفها وتخلفت جدرانها واشرفت جميعها على السقوف والاندباء نتغادم العيد ومرير الايام عليها فانندب الى بنائها الفقيه اموي الحاج المبارك ابو مدين شعيب بن النقيب الحاج امبرور امروحوم الى عبد الله بن ابي مدين ابتغاء وجه الله تعالى ورجاء مغفرته وثوابه فشرع في نقصها وبنائها وردعا الى ما كانت عليه من غير زيادة ولا نقصان وذلك في سنة ثمان وسبع مائة، وانتهت مدينة فاس في ايام المرابطين وايام الموحدين من بعدهم من العمارات والغبنة والرفاعية والندعة ما لم تبلغ مدينة من مدن الغرب انتهي عدد مساجدها في ايام المنصور الموحّد وولده الناصر سبع مائة مسجد وخمسة وثمانون مسجداً، واحصى ما يب من السقايت ودبار الوضوء مائة واثنان وعشرون موضعاً منها دبار الوضوء اثنان واربعون وبافيهما سفدت منها بمياه العيون ومنها بمياه الانهار، واحصيت الخدمات بها امبرور

للنفس في تلك المدة فكانت ثلاث وتسعين جماء واحصيت الارحاء اثني دار عليها سور
امدينة فوجدت اربع مائة حجر واثنين وسبعين حجرا دون ما يخرج من الارحاء
واحصيت انديار بها في ايام الناصر فكانت تسعة وثمانون الف دار ومئتي دار وستة
وثلاثون دار وتسعة عشر الف مضربة واحدى واربعون مضربة ومن الغندقيين المعتبرة
للنجارة والمسافرين والغرياء اربع مائة فندقا وسبعة وستون فندقا واحصيت الحوانيت بب
في المدة المذكورة فكانت تسعة الاف حانوت واثنان وثمانون حانوتا وقيسارتين احداهما
بعدوة القرويين واثنان بعدوة الاندلس على وادي مصبوذة واحصى بها من الترابيع
والطرزة المعدة لصناعة والحياكة ثلاثة الاف موضعا واربعة وستون موضعا ودار بها من
الديار المعدة لعل الصابون سبعة واربعون دارا ومن اندير الدباغ ستة وثمانون دارا
وديار الصباغ مائة دار وستة عشر دارا وكان بها اثنا عشر دارا لسبك الحديد ودار
بها من الكوش المعدة لعل الخبز وبيعه مائة كوشة وخمس وثمانون كوشة ودار بب
احدى عشر موضعا لعل الزجاج وخارجتها من اندير المعد لعل القدر مائة دار
وثمانية وثمانون دارا وكان بصقنى الوادى اندير اذى يشقى من حيث يندى
لدخول البلد الى آخرها حيث يخرج بالرميلة بالجنين منه دار الصباغين وحوانيتهم
ودار الدباغ ودار الصباغين وحوانيت الخنايين والقصابين والسفاجين والكوش والافران
المعدة لطبخ الغول وغيرهم مما يحتاج الى الماء وفي اعلاء ذلك مائة اشرة لحبنة ومن
يكن بالمدينة وادى يثاير الناس حشا الوادى الكبير المذخور ويثاير انبارت بنى عليها
ديار وبني اعلاها دوايرا ومصارى وحوانيت ومن يدن داخلها رياض ولا غرس حشا زيتون
ابن عطية خاصة وكان بها اربع مائة حجر لعل الداغيد وخرب ذلك مائة في ايام
المجاعة والفتنة التى كانت في ايام العادل واخيه المأمون والرشيد وذلك من سنة ثمانية
عشر الى سنة سبع وثلاثين وست مائة وكان توالى مدة الحراب عليها عشرين سنة الى ان
ظهرت دولة المرينية فاجبرت البلاد وتامنت الشرقات قال المؤلف نقلت ذلك كله من
تقبيد جند الشيوخ الفقيه المشرف ابى الحسن على بن عمر الاوسى نقله من زمام جند
المشرف القويقر مشرف المدينة في ايام الناصر الموحدة وذكر ابن غالب في تاريخه
ان الامام ادريس لما فرغ من بناء المدينة وحضرت للجة صعد المنبر وخطب الناس
ثم رفع يده في آخر خطبته فقال اللهم انك تعلم انى ما اردت ببناء هذه المدينة
مباحاة ولا مفاخرة ولا سمعة ولا مكابرة وانما اردت ان تعبد بها ويتلى كتبك وتقدم بب
حدودك وشرائع دينك وسنة نبيك محمد صلى الله عليهم وسلم ما ابقى اندنيا الميم وقوى
سدين

سُكَّانُهَا وَقُتَّنَانِهَا. لِلْخَيْرِ وَاعْتَمَّ عَلَيْهِمْ وَأَنْقَهَهُمْ مَوْنَةُ أَعْدَائِهِمْ وَأَدَّرَ عَلَيْهِمُ الْأَرْزَاقَ وَأَعْمَدَ عَنْهُمْ سَيْفَ الْفِتْنَةِ وَالشَّقَاقِ وَالنِّفَاقِ أَنْكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ، فَمِنْ النَّاسِ عَلَى دَعَايِهِ فَتَثَرَتْ الْخَيْرَاتُ بِالْمَدِينَةِ وَظَهَرَتْ الْبَرَكَاتُ فَكَانَ النُّورُ بِهَا فِي أَيَّامِ أَدْرِيسَ وَأَيَّامِ ذُرِّيَّتِهِ لَا يَبَاعُ وَلَا يَشْتَرَى لَكَثَرَتِهِ فَبَلَغَ وَسَقَى الْقَمْحُ بِهَا فِي أَيَّامِهِمْ دَرَاهِمَ وَوَسَقَى الشَّعِيرُ دَرَاهِمًا وَالْقُتْنُ مِائَةً لَهَا سَوْمٌ وَالْكَبْشُ بِدِرْهَمٍ وَنِصْفُ الْبَقَرَةِ بِأَرْبَعَةِ دَرَاهِمٍ وَالْعَسَلُ خَمْسَةَ وَعَشْرِينَ رُتْلًا بِدِرْهَمٍ وَالْفَاكَةُ لَا تَبَاعُ وَلَا تَشْتَرَى مِنْ كَثَرَتِهَا دَامَ ذَلِكَ بِهَا خَمْسِينَ سَنَةً، وَلَمَّا فَرَّغَ أَدْرِيسُ مِنْ بِنَاءِ الْمَدِينَةِ وَانْتَقَلَ إِلَيْهَا بِجَمْلَتِهِ وَاسْتَوَسَّطَهَا وَاتَّخَذَهَا دَارَ مُلْكِهِ أَقَامَ بِهَا إِلَى سَنَةِ سَبْعٍ وَتِسْعِينَ وَمِائَةً فَخَرَجَ إِلَى غَزْوِ نَقِيسَ وَبِلَادِ الْمَصَامِدَةِ فَوَصَلَ إِلَيْهَا فَدَخَلَ مَدِينَةَ نَقِيسَ وَمَدِينَةَ أَعْمَاتَ وَقَتَحَ سَائِرَ بِلَادِ الْمَصَامِدَةِ وَرَجَعَ إِلَى مَدِينَةِ فَاسَ فَأَقَامَ بِهَا إِلَى شَهْرِ مُحَرَّمٍ مِنْ سَنَةِ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ فَخَرَجَ مِنْهَا بِرِسْمِ غَزْوِ قَبَائِلِ نَقَرَةَ فَسَارَ حَتَّى غَلَبَ عَلَيْهِمْ وَدَخَلَ مَدِينَةَ تَلَسْمَانَ فَنَظَرَ فِي أَحْوَالِهَا وَصَلَحَ أَسْوَارَهَا وَجَامَعَهَا وَصَنَعَ فِيهَا مَنْبَرًا، قَالَ أَبُو مَرْوَانَ عَبْدُ الْمَلِكِ النُّوْرَاقِيُّ دَخَلْتُ مَسْجِدَ تَلَسْمَانَ فِي سَنَةِ خَمْسٍ وَخَمْسِينَ وَخَمْسَ مِائَةٍ فَرَأَيْتُ فِي رَأْسِ مَنْبَرِهَا لَوْحًا مِنْ بَقِيَّةِ مَنْبَرٍ قَدِيمٍ قَدْ سَمَرَ عَلَيْهِ هُنَاكَ مَكْتُوبٌ هَذَا مَا أَمَرَ بِهِ الْأَمَامُ أَدْرِيسُ بْنُ أَدْرِيسَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَسَنِ بْنِ الْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ فِي شَهْرِ مُحَرَّمٍ سَنَةِ تِسْعٍ وَتِسْعِينَ وَمِائَةً فَأَقَامَ أَدْرِيسُ بِمَدِينَةِ تَلَسْمَانَ وَأَحْوَاظَهَا ثَلَاثَ سِنِينَ ثُمَّ رَجَعَ إِلَى مَدِينَةِ فَاسَ فَلَمْ يَزَلْ بِهَا إِلَى أَنْ تَوَفَّى رَحِمَهُ اللَّهُ فِي سَنَةِ ثَلَاثٍ عَشَرَ وَمِائَتَيْنِ وَهُوَ ابْنُ ثَلَاثٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً وَدُفِنَ بِمَسْجِدِهِ بَارِئًا لِحَاظِطِ الشَّرْقِيِّ مِنْهَا وَقِيلَ دُفِنَ قَبْلَتِنِهَا، وَقَالَ الْبَرْنُوسِيُّ تَوَفَّى أَدْرِيسُ بْنُ أَدْرِيسَ بِمَدِينَةِ وَلَيْلَى مِنْ بِلَادِ زَرْهُونِ فِي الثَّانِي عَشَرَ مِنْ جُمَادَى الْآخِرَةِ سَنَةِ ثَلَاثٍ عَشَرَ وَمِائَتَيْنِ الْمَذْكُورَةِ وَسَنَةِ يَوْمِئِذٍ ثَمَانٍ وَثَلَاثِينَ سَنَةً وَدُفِنَ إِلَى جَانِبِ قَبْرِ أَبِيهِ بِرِبَاضَةٍ وَلَيْلَى وَكَانَ سَبَبُ وَفَاتِهِ أَنَّهُ أَمْلَ عَنَابًا فَسَوَّقَ حَبَّةً مِنْهُ فَمَاتَ مِنْ حِينِهِ فَدَانَتْ أَيَّامُ مُلْكِهِ بِالْمَغْرِبِ سِتٍّ وَعَشْرِينَ سَنَةً وَخَلَفَ مِنَ الْوَلَدِ اثْنِي عَشَرَ ذَكَرًا أَوْلَاهُمْ مُحَمَّدٌ وَعَبْدُ اللَّهِ وَعَبَّاسُ وَأَدْرِيسُ وَاحِدٌ وَجَعْفَرٌ وَجَبِيٌّ وَالْقَاسِمُ وَعِمْرٌ وَعَلِيٌّ وَدَاوُدُ وَهَمْرَةُ فَوُلِيَ بَعْدَهُ مُحَمَّدٌ وَهُوَ أَكْبَرُ مِنْهُمْ ۞

الخبر عن دولة الأمير محمد بن أدریس بن أدریس الحسنی بالمغرب

هو الأمير محمد بن الإمام أدریس بن أدریس بن عبد الله بن الحسن بن الحسين بن علي بن أبي طالب رضي الله عنهم أمه حرة من أشراف نقرة صفته اسم اللون حسن

القدّ شاب السن ملجئ الوجه أجعد الشعر، لما ولى قسّم بلاد المغرب بين أخوته وذلك
 برأى جدّته كنزة أم أبيه ولى أخاه القاسم مدينة طنجة وسبتة وفلعة بحر النسر ومدينة
 تزنون وبلاد مصمودة وما ولى ذلك من البلاد وألقبيل، وولى أخاه عمر مدينة تمجسنا
 ومدينة ترغنة وبلاد صنهاجة وغماراء، وولى أخاه داوود بلاد غوارا وبلاد تسمو وبمناصة
 وجبال غياثة، وولى أخاه يحيى مدينة البصرة ومدينة أصيلا ومدينة العرائش، وولى
 ورغة، وولى أخاه أحمد مداين منناسة وبلاد فازان ومدينة تدلا، وولى أخاه عبد الله
 مدينة اغمات وبلاد نفيسة وبلاد المصامدة والسوس الأقصى، وولى أخاه حمزة مدينة
 تلمسان وأعمالها، وأقام هو بمدينة فاس دار ملكيم وقرار سلفينهم وتصدّر البعثون من
 الولاية فبقوا في كفالة جدّتهم مع أخيههم محمد الأمير فانه أداراسة وولد علي باد المغرب
 فضبطوا ثغورهم وحكموا بلادهم وأمنوا سبلهم وحسنت سيرتهم إلى أن خرج علي الأمه
 محمد أخوه عيسى بمدينة شالة وبلاد تامسنا ونذت بيعته وذبذ نعته وأسبذ نفسه
 فكتب الإمام إلى أخيه القاسم صاحب طنجة وسبتة يأمره بحربه فمتمنع لنفسه من ذلك
 وأحجم عنه فكتب محمد إلى أخيه عمر صاحب مدينة تيجنسنا وبلاد غمر، فمل ما
 كاتب به القاسم فامتثل أمره وسارع إليه وجميع عسكرا عظيماء من قبائل البربر من غمر
 وأوربة وصنهاجة وغيرهم وسار نحو عيسى فلما قرب من أحواز تذب إلى أخيه محمد
 يستمدّه فامدّه بالف فارس من قبائل زنقة وفرسانهم فمحنى عمر لوجبه فأوقعه
 عيسى وهزمه هزيمة عظيمة وأخرجه عن مدينة شالة وعن سائر عماله وبلاد وذهب
 إلى أخيه محمد بالفتح والجزية فكتب إليه الإمام محمد يشتر فاعاد وتولاه عماله وبمرو
 بالنمسير إلى قتال أخيه القاسم الذي عصى أمره فسار الأمير بجيوشه إلى قتال أخيه
 القاسم حتى نزل عليه بمدينة طنجة فخرج القاسم إلى ثغابه فدانت بينهم حرب شديدة
 ثم هزم فيه القاسم واحتوى عمر على ما بيده من البلاد وسار القاسم إلى ساحل البحر
 ما يلي مدينة أصيلا فبنا هناك مسجدا على ضفة النهر بموضع يعرف بتغرارت فقام
 يتعبد فيه وزهد في الدنيا إلى أن مات رحمه الله وأقام الأمير عمر بن إدريس أخيه
 محمد على ما كان بيده وبيد أخيه القاسم إلى أن توفي بموضع يقال له فيّ الغرس من بلاد
 صنهاجة فحمل إلى مدينة فاس فدفن بها وصلى عليه أخوه محمد الإمام عمر بن إدريس
 هذا هو جدّ الحمديين الغلبيين بالاندلس بعد الأربع مائة للهجرة وترك عمر بن إدريس
 من أولاد علي وإدريس أمهما زينب بنت القاسم الجعدى وعبد الله ومحمد أمهما جارية
 متولدة اسمها رباب وأقام الإمام محمد بن إدريس بعد وفاة أخيه عمر بمسبعة أشهر وتوفي

بمدينة فاس فدفن بشرقي جامعها مع أبيه وأخيه وذلك في شهر ربيع الثاني سنة إحدى وعشرين ومائتين فكانت أيامه بالمغرب ثمانية أعوام وشهرا واحدا واستخلف ولده علي في مرضه الذي توفي منه ٥

الخبر عن دولة الأمير علي بن محمد بن أدريس بن أدريس الحسني

هو الأمير علي بن محمد بن أدريس بن أدريس أمه حرة اسمها رقية بنت اسماعيل بن عمير بن مصعب الأزدي بويج يوم وفاة أبيه فاستخلفه له في حياته وسنه يوم بويج تسعة أعوام وأربعة أشهر فظهر منه من الذكاء والنبل والفصل ما يقتضيه شرفه وحسبه الصميم وسار بسيرة أبيه وجدّه في العدل والفصل والدين والحزم وإقامة الحق وتأسيس البلاد وقمع العداء وضبط البلاد والثغور فكان الناس بالمغرب في أيامه في أمن ودعة إلى أن توفي في شهر رجب من سنة أربع وثلاثين ومائتين فكانت أيامه بالمغرب نحو الثلاثة عشر سنة وولي بعده أخاه يحيى ٥

الخبر عن دولة الأمير يحيى بن محمد بن أدريس بن أدريس الحسني

هو الأمير يحيى بن محمد بن أدريس بن أدريس بن عبد الله بن حسن بن الحسين بن عليّ ابن أبي طالب رضي الله عنهم وولي بعد وفاة أخيه عليّ وبعهده إليه في حياته فسار بسيرة أخيه وأبيه وجدّه وفي أيامه كثرت العمارة بفاس وقصد إليه الناس من الأندلس وأفريقية وجميع بلاد المغرب فصاقت بسنّانها فبنا الناس الأرياض بخارجها وبنا الأمير يحيى بها الحمامة والفناديق للتجارة وفي أيامهم بُنى جامع القرويين شرفه الله بذره ٥

الخبر عن جامع القرويين وصفته وما زيد فيه في كل زمان من

• حين أسس إلى وقتنا هذا وهو عام ستة وعشرين وسبع مائة

فالأمير عفى الله عنه لم تنزل الخطبة بجامع الشرفاء الذي بناه أدريس بعدوة القرويين وجامع الأشباح من عدوة الأندلس طول أيام الإدارة وكان موضع جامع القرويين أرض بيضاء يعمل بها أصناف الخبز وبها أصناف من الشجر لرجل من هواره كان قد حازها والده قبله حين بنيت المدينة فأتى أصل وفد القرويين إلى أدريس في جمع كثير

بعبلائهم وأولادهم فأنزلهم حوله بعدوة القرويين وكانت فيهم امرأة مباركة صالحة اسمها فاطمة وتكنى أم البنين بنت محمد القهري القيرواني أمت من إفريقية مع اختها وزوجها فسكنوا بالقرب من موضع الجامع المذكور فتوفى زوجها واختها فورثت منيم مالا جسيما حلالا طيبا ليس فيه شبهة لم يتغير ببيع ولا شراء فأرادت أن تصرفه في وجوه البر وأعمال الخير فعزمت على بناء مسجد تجد ثوابه في الآخرة يوم تجد في نفس ما عملت من خير محضرا فاشتريت موضع القرويين من كان حازه ودفعته إليه المار ثم شرعت في حفر أساسه وبنائه وذلك يوم السبت من رمتان سنة خمس وأربعين ومئتين قبنته بالطينة والدخان وحفرت في وسطه فصنعت كبوتا واقتطعت الدار وانشأت منها التراب والحجر والرمل الأصغر الطيب قبنت به الجامع المذكور في حفرته ثم تدخل فيه شيئا من تراب غيرها وحفرت البئر التي في الصدحن فذن ابنود بسعور منها لبناء الجامع المكرم حتى فرغ من بنائه ولم تصرف فيه سواء احتياث منه وتحت من الشبهات ولم تزل فاطمة القروية المذكورة صائمة من يوم شرع في بنائه إلى أن تم وصلت فيه شكرا لله تعالى الذي وفقها لأعمال الخير وكان المسجد الذي بس فاطمة المذكورة أربع بلاطات وصحن صغير وجعلت محرابه في موضع اثريا الكبرى الآن وجعلت ثلثه من الجانب الغربي إلى الجانب الشرقي مائة وخمسين شبرا وبنت صومعة غير مرتفعة في موضع النقبة التي على رأس العنزة الآن فتم الجامع أربع بلاطات وصحن صغير ذو ابر القاسم بن جنون في تفسيره في تربية مدينة فاس وقيل دنت اختين فتم أم البنين ومريم بنتي محمد القهري المذكور قبنت فاطمة الجامع القرويين وبنت مريم جامع الاندلس من مال حلال نيب موروث عن أبيهما واخوتهم فلم تزل المسجد على ما بنته الاختان المذكورتان بقبنة أيام الدراسة لها حتى انفتحت أبنيم وملكت زلتة على البلاد واستقام ملكهم بالمغرب فبنوا الأسوار على أرباض العدوتين الاندلس والقرويين فزادوا في الجامعين القرويين والاندلس زيادة كثيرة حدودها باقية إلى الآن ونزل الناس وضاق مسجد الشرفاء بالناس لصغره فزالوا عنه الخنبة وأقاموها بجامع القرويين تكبره وسعته وصنعوا به منبرا من خشب الصنوبر وذلك في سنة ست وثلاث مائة وثمان مائة وخمسين أول خطيب خطب به الشيخ الفقيه الصالح أبو محمد عبد الله بن علي الفارسي وقيل أن أول من أزال الخنبة عن مسجد الشرفاء ونفاها إلى جامع القرويين الأمير حمد بن محمد الهمداني عامل عبيد الله الشيعي على المغرب وذلك في سنة إحدى وعشرين وثلاث مائة ونقل الخنبة عن مسجد الاشياخ بالعدوة إلى جامع الاندلس وذلك أول

خطيب خطب به الفقيه الصالح أبو الحسن بن محمود الصدقي فلم يزل الأمر على ذلك ولم تولد الجامعان على حالها القرويين والاندلس إلى أن تغلب أمير المسلمين عبد الله الناصر لدين الله ملك الأندلس على بلاد العدو فبايعته مدينته فاس فبين ما به فولى عليها عاملاً له من زناطة يعرف بأحمد بن أبي بكر الزناتي وكان رجلاً فاضلاً من أهل الدين والفضل والورع وكتب إلى أمير المؤمنين الناصر يستأذنه في إصلاح مسجد القرويين واتقائه والزيادة فيه فأذن له في ذلك وبعث إليه بمال كثير من أخماس غنائم الروم وأمره أن يصرفه في بنائه فاصلح جامع القرويين وزاد فيه من ناحية الشرق وناحية المغرب والجوف وهدم صومعته القديمة التي كانت فوق العنزة وبنا الصومعة التي به الآن ٥

الخبر عن بناء صومعة القرويين شرف الله ذكره

لما شرع الأمير أبو العباس أحمد بن أبي بكر في بناء صومعة القرويين جعل سعة دار وجه منها سبعة وعشرين شبراً فيحصل في الأربع جيات مائة شبر [واحدة] وثمانية أشبار وهو الذي في ارتفاعها بلا شك ولا ريب وكذلك يجب أن تكون من جهة البناء والنظر الهندسي وجعل بابها من جهة القبلة وكتب عليه في مربعة بالحدس وحشاه بالازورد بسم الله الرحمن الرحيم الملك لله الواحد انقهار هذا ما أمر به أحمد بن أبي بكر بن أحمد بن أبي سعيد عثمان بن سعيد الزناتي هداه الله ووفقه ابتغاء ثواب الله تعالى وجزيل إحسانه فابتدأ العمل في هذه الصومعة في يوم الاثنين غرة رجب الفرد من سنة أربع وأربعين وثلاث مائة وفرغ من بنائها وتشبيدها في شهر ربيع الآخر سنة خمس وأربعين وثلاث مائة وكتب في شرق المربعة لا اله الا الله محمد رسول الله وجعل في تربعة أخرى من جهة النصح فيبنا مكتوب قل يا عبادي الذين أسرفوا على أنفسهم لا تقنطوا من رحمة الله أن الله يغفر الذنوب جميعاً انه هو الغفور الرحيم، وركب على رأس المنارة تفافيحاً صغرى موهة بالذهب وركب في أعلاها سيف الإمام أدریس بن أدریس الذي بناه أمدينة تبركا به وسبب انقياده في أعلاء المنار أن الأمير أحمد بن أبي بكر الزناتي لما فرغ من بناء الصومعة اختصم إليه بعض حقداء أدریس في السيف المذكور وطلب كل واحد منهم أن يحوز أنسيف لنفسه فزال نزاعهم فيه بين يديه فقال لهم الأمير أحمد بن أبي بكر عد لكم أن تبيعوه متى وتتركوا النزاع فيه قالوا وما تصنع به أيها الأمير قال أجعله في أعلاء هذه الصومعة التي بنيت تبركا به فقالوا أما إن تفعل هذا فنحن

فَهَبَهُ لَهَا طَلِيبَةٌ بِذَلِكَ نَفُوسَنَا فَوَهَبُوهُ لَهُ فَجَعَلَهُ فِي أَعْلَاءِ الْمَنَارَةِ وَلَمْ تَزَلِ الصُّومَةُ عَلَى مَا
بَنَاهَا أَحْمَدُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ بِالْحُجَرِ الْمُنْجُورِ لِلْحُكْمِ وَبِهَا أَثْقَابُ تَعَشُّشٍ فِيهَا أَنْبُورٌ وَأَصْنَافُ
الطَّيْرِ مِنَ الْحَمَامِ وَالزَّرَازِيرِ إِلَى أَنْ وَلَّى الْفَقِيهَ الْخَطِيبَ الصَّالِحَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ بْنِ أَبِي الصَّبْرِ
خُتَّانَةَ الْقَضَاءِ مَعَ الْخَطَّابَةِ وَالْإِمَامَةَ بِالْجَامِعِ الْمَذْكُورِ وَذَلِكَ فِي سَنَةِ ثَمَانٍ وَثَمَانِينَ وَسِتِّ مِائَةٍ
فَاسْتَشَارَ فِي أَصْلَاحِهَا وَتَبْيِيطِهَا [وَأَصْلَاحِهَا] أَمِيرَ الْمُسْلِمِينَ أَبَا يَعْقُوبَ بْنَ أَمِيرِ الْمُسْلِمِينَ
أَبِي يُوسُفَ بْنَ عَبْدِ الْحَقِّ رَحِمَهُمُ اللَّهُ وَرَضَى عَنْهُمْ فَأَذِنَ لَهُ فِي ذَلِكَ وَأَمَرَهُ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ
أَمْوَالِ أَعْشَارِ الرُّومِ مَا يَجْتَازُ إِلَيْهِ فَقَالَ أَنْ فِي مَالِ الْإِحْبَاسِ مَا فِيهِ كِفَايَةٌ أَنْ شَاءَ اللَّهُ
فَشَرَعَ فِي تَبْيِيطِهَا فَلَبِسَ الصُّومَةَ بِالْجُصِّ وَالْجَبَّارِ وَسَمَّى الْمَسَامِيرَ الْأَثْبِيرَةَ بِسَمِّ الْحِجَارِ
لِيُثَبِّتَ التَّلْبِيسَ وَالْبِنَاءَ فَدَخَلَ فِيهَا مِنَ الْمَسَامِيرِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ رُبْعًا وَنُصْفَ رُبْعٍ فَلَمَّا
فَرَّغَ مِنْ تَلْبِيسِهَا ذَلِكَهَا حَتَّى صَارَتْ كَالْمَرْأَةِ الصَّقِيلَةِ فَانْقَضَعَتْ مِنْهَا الذُّيَّةُ الْأَثْبِيرُ فَحَسُنَتْ
وَبَنَّا حِينَئِذٍ الْغُرْفَةَ الَّتِي عَلَى بَابِهَا الْبَيْتُ لِلْمُؤَذِّنِينَ وَالْمُحَرِّمَةِ وَبَقِيَ لِلْجَمْعِ الْمَعْدُومِ عِدَّةٌ
زَادَ فِيهِ الْأَمِيرُ أَحْمَدُ بْنُ أَبِي بَكْرٍ إِلَى أَيَّامِ هِشَامِ الْمُوَيْدِ فَتَغَلَّبَ حَاجِبُهُ أَنْتَصُورُ بْنُ
عَامِرٍ فَبَنَّا بِالْجَامِعِ الْمُبَارَكِ الْقُبَّةَ الَّتِي عَلَى رَأْسِ الْعَنْزَةِ فِي وَسْطِ الْأَصْحَانِ حَيْثُ دَرَسَ الْأَمِيرُ
الْقَدِيمَ وَنُصِبَ عَلَى أَعْلَاهَا ضَلَالِمًا وَهَمَائِيلًا كَانَتْ قَبْلَ ذَلِكَ عَلَى رَأْسِ الْعَبَّةِ فَوُجِدَ عَرَبٌ
مِمَّا صَنَعَهُ الْأَوَّلُ وَمِنْهُ مَا صَنَعَ فِي أَيَّامِ الشَّيْعَةِ فَجَعَلَ انْقِلَابَهُ عَلَى أَعْدَائِهِ مِنْ حَدِيدٍ
فَوْقَ الْقُبَّةِ مِنْهَا ضَلَسَمَ لِلْفَارِ فَكَانَ الْفَارُ لَا يَدْخُلُهَا وَلَا يَعْتَشُّ فِيهَا وَلَا يَفْرُخُ فِيهَا وَارِ
دَخَلُهَا أَفْتَضَحَ وَقُتِلَ وَمِنْهَا ضَلَسَمَ لِلْعَقْرِ وَهُوَ صُورَةُ ضَائِرٍ فِي مَنْفَرَةٍ شَبَّهَ ذَنْبَ عَقْرِ
فَالْعَقْرِ لَا يَدْخُلُ الْجَامِعَ الْمَكْرُمَ أَصْلًا وَلَا يَفْرُخُ فِيهَا وَأَنْ ادْخَلَهُ بَعْضُ الْمُسْلِمِينَ فِي
ثَوْبِهِ مَلَصَقَةً جَبَدَ فَلَا يَتَحَرَّكُ قَالَ الْحَاجُّ الْفَقِيهَ ابْنُ هَارُونَ لَقَدْ شَاحَدْتُ عَقْرًا تُظِرُّ بِهِ فِي
يَوْمِ جُمُعَةٍ جَاءَتْ فِي ثِيَابِ بَعْضِ الْمُسْلِمِينَ وَفِي بَعْضِ أَمْتَعَتِهِمْ فَوْقَ بَيْتِ الْأَشْفُوفِ
جَامِدَةٌ فَلَا تَتَحَرَّكُ كَمَثَلِ الْمَيِّتِ حَتَّى كَمَلَتْ الصَّلَاةَ وَالنَّاسُ قَدْ فَسَحُوا مِنْ حَوْثِهَا
خَوْفًا مِنْ إِذَاهَا فَأَمَّا فَرَّغُوا مِنَ الصَّلَاةِ قَتَلُوهَا فَتَحَرَّكَتْ حِينَ فَتَلَّتْ وَغَدَا غَايِنِيَّةً
وَمِنْهَا ضَلَسَمَ عَلَى رَأْسِ عَمُودٍ مِنْ نَحَاسٍ أَصْفَرَ فِيهِ تَغَايِجٌ يَبْدُو أَنَّهُ لِلْحَيَّةِ فِيهِ أَيْضًا لَا
تَتَفَرَّخُ فِيهَا وَلَا تَدْخُلُهَا وَأَنْ دَخَلَتْهَا انْتَضَحَتْ وَقُتِلَتْ وَقِيلَ أَنْ مَا وَجَدَ فِيهَا مِنْ
الْحَيَّاتِ فَيُؤْمَرُ مِنْ عِمَارِ اللَّحْنِ وَغَدَا لَا يَنْكُرُ وَنَمْ يَوْجِدُ قَنْطَرًا عَلَى قَدِيمِ الزَّمَانِ وَحَدِيثُهُ مَنْ
لَدَغَتْهُ فِيهِ حَيَّةٌ وَلَا عَقْرَبٌ وَبَنَّا أَيْضًا الْحَاجِبَ الْمُشَقَّرَ عَبْدَ الْمَلِكِ بْنِ الْمَنْصُورِ بْنِ أَبِي
عَمْرِو السَّمْعَانِيَّةِ وَالْبَيْتَ الْمُسْتَشْنَةَ بَارِزًا بِبَابِ الْخَفَاتِ وَجَانِبِ الْبَيْتِ الْأَسْمَاءِ مِنْ وَادِي حَسْبِ
الَّذِي تَخَارَجَ الْمَدِينَةَ مِنْ تَاحِيَّةِ بَابِ الْحَدِيدِ وَصَنَعَ بِالْجَمْعِ الْمَكْرُمِ مَذْبَحًا مِنْ حَرَابِ
الْأَنْثَبِ

انقلب والابتوس وكتب عليه بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على محمد وآله وسلم
 نسليما هذا ما امر به له الخليفة المنصور سيف الاسلام عبد الله هشام المويدي بالله ائمال
 الله بقاءه على يد حاجبه عبد الملك المظفر بن محمد المنصور بن ابي عامر وققم الله
 تعالى وذلك في شهر جمادى الآخرة سنة خمس وسبعين وثلاث مائة فكان ذلك المنبر
 يُخْتَلَب عليه الى ايام ثنتونة ولم تنزل الولاة والامراء والملوك ينتهزمون في الزيادة في الجامع
 المكرم واصلاح ما تهتدم منه تبركا به وابتناء ثواب الله تعالى حتى قام المرابطون بالمغرب
 وملكو جميعه وجاءت دولة امير المسلمين علي بن يوسف بن تاشفين المتونى فكثرت
 الحارات بالمدينة وتناهت القبضة قضاق الجامع بكثرة الخلق حتى كان الناس في ايام
 الجمعة يصلون في الاسواق والشوارع والطرقات فاجتمعوا الفقهاء والاشياخ وتكلموا في ذلك مع
 قاضي المدينة وهو الفقيه ابو عبد الله محمد بن داود وكان احد القضاة الفضلاء من
 اهل العلم والعدل والورع فاعلم القاضي الى امير المسلمين بما رُفِع اليه من امر الجامع
 المكرم واستاذنه في الزيادة فيه فان له فيه وقال له يكون فيه الانفاق في ذلك من بيت
 المال فقال له القاضي لعل الله ان يغنيه عنه بماله الذي يجمع من احباسه بايدي
 الوكلاء فامره علي بن يوسف بتقوى الله تعالى والتحرى في ذلك من الشبهات
 والاجتهاد في امر الجامع وبنائه والزيادة فيه والنظر في احباسه وجميع امواله واستخراج
 فدا له وانصرف عنه الى مجلس قضائه فسأل عن الاحباس فوجدها في ايدي قوم قد
 اكلوها وحسبوها من اموالهم فزالها عن ايديهم وقدم وكلاء غيرهم ممن يوثق بدينهم
 وحاسب المعزولين الذين كانت بايديهم وثالبها بغلات الرباع والارضين للحبسة فخرج
 عنهم بالمحاسبة اموالا كثيرا فاغرمهم اياها واصاف اليه غلة تلك السنة فاجتمع له من
 ذلك ما يزيد على الثمانين الف دينار ثم شرع في الزيادة في الجامع من قبلته وشرقه
 وغربه فابتداء بشراء الاملاك والديار التي في قبلة الجامع وشرقه وغربه فاشترى منها ما
 احب واحتاج اليها باحسن شراء واتم ثمن دون غبن على احد في ذلك وكان
 اكثرها ديار اليهود لعنهم الله ومن امتنع من البيع قوم عليه موضعه ودفع له اثنان
 بالزيادة اقتداء بعلم امير المؤمنين عمر ابن الخطاب رضى الله عنه حين زاد في
 المسجد الحرام فلما كمل له من شراء الدور ما اراد وما يصلح به اخذ في هدمها
 وبيع نقضها فاجتمع له في ثمن نقضها مثل قيمتها التي اشترى به وبقيت الارض
 زيادة ببركة من الله تعالى فوضاها للجامع فاخذ في البناء فبنا اولاً الباب الكبير الغربي
 وهو باب الفخارين القدماء ويعرف الان بباب السماءين وكان يجلس على بنائه

بنفسه فحسبه في طوله وارتفاعه وعرضه واتساعه وركب عليه ابواب عشيمة وحسن قواعده حتى لا يمكن ان يصنع مثله وصنع على شجر الباب من داخل اتمسجد قبة فيها مكتوب صنعت هذا الباب والقبة وصات بالبناء والترتيب في شهر ذي حجة سنة ثمان وعشرين وخمس مائة ولما حفر اساس هذا الباب وجد تحت رده المصراع الذي عن يسار الداخل في الباب المذكور حيث في الدفعة اذن عن مغربها عليها تربيع شبه الصهريج طوله ثمانية اشبار وعرضه كذلك والبناء عليه مغرباً لا يعلم احد كم له من السنين فخيّل لهم انه كنز مدفون فيهدم الاقياء فلم يجدوا غير صهريج يندفق بماء معين وفيه سلاح قد ملأت الترميم باسمه من اوله الى اخره فلم ارادوا اخراجها منه فلم يستطيعوا ذلك فاستشار القاضي ابن داود الفقيه في امره فاجتمع امرهم ان يترك في موضعه ويعاد عليه الاقياء كما كان فسبحان الله العظيم القابض برزقه الخالق لما يشاء لا اله الا هو اليه المصير فبنا عليه موضعاً واد عليه الاساس وطبع الباب وجعلت قواعده من نحاس اتمر قلبه ابو الفاسم بن جنون قال المؤلف للكتاب رايت تقييداً بخط الحاج الفقيه انصاري ابن الحسن بن محمد بن فرون الازدي ان الاقياء المذكورة اما وجدت في موضع رتاج المصراع الذي على بين الداخل من ناحية القرسطون ولم يزل الباب الكبير على ما بناه القاضي ابو عبد الله بن داود الى ان احترق السوق في ليلة اربع وعشرين من شهر جمادى الآخرة من سنة احدى وسبعين وخمس مائة تلح حريق النار من سوق باب السلسلة حتى وصل الى باب المذكور فاحترقت القبة التي كانت امامه في الخشب واحرق اكثر الباب فهدمت الباب والقبة على يد السيد ابن حفص بن امير المسلمين يوسف بن علي بن عبد المؤمن بن علي وبامره وذلك في شهر جمادى الآخرة سنة ست مائة وستمائة اندثر في بنائها ابو الحسن بن محمد الازرق العطار والانفاق فيها من بيت مال المسلمين على يد القاضي ابن يعقوب بن عبد الحق وتوفي القاضي الفقيه ابو عبد الله بن داود فولد القضا مخانه الفقيه المبارك عبد الحق بن عبد الله بن معيشة فحذا حذوه واقتفا اثره في ذلك وجمع اهل البناء والنظر السديد وكان من نظره ان يجعل محراب القرويين على عين قرقف فلم يکنه ذلك لاجل ديار الفقيه ابن علي بن الحسن الذي تعرتنت له في طريقه فدان الذي اجمع رأيهم عليه من الزيادة ثلث بلاطات ومحراب ومنبر وزاد فيه من ناحية الغرب البلاط المرتفع على ارض المذكور من القبلة الى الجوف وزاد فيه من ناحية المشرق بلاطتين من القبلة الى المردع بنى ذلك لله بترابه الذي

خرج منه ولم يُدْخِلْ في بنائه من تراب الكهوف والمقاطع التي يبى الناس منها شياء
وكذلك الكدان الذي بنى به انما قطع منه لانه حفر في وسط البلاد الثاني من
القبلة حقبيرا يظهر فيه كهف بعيد المراهى لا يظهر قعره فكان الفعلة يقطعون
الكدان منه ويجفرون التراب ويخرجه الرجال على رؤسهم للبنات فيبنون به ولم
يصرفوا في بناءه ماء حاشى ماء البير الذي في الصحن كل ذلك تحريا من الشبهات الا
يدخله وتائق في بناءه غاية وتحفظ وراء من نظره السديد ان يجعل الابواب كلها
مغشيا بالنحاس الاصفر ويبدلها ما عى عليه ويعمل امام كل باب قبة ويبريد في سعته
وكماله ويبدل الصومعة فشرع في بناء الخراب والقبة التي عليه منقوشين بالذهب
والازور واصناف الاصبغة فتم ذلك على غاية الجال والكمال وكان يبهت الناظر اليه من
حسنه ويشغل المصلى، فلما دخل الموحدون المدينة وذلك يوم الخميس الخامس عشر
ربيع الاخر سنة اربعين وخمس مائة خاف فقهاء المدينة واشياخها ان يستنقذ
الموحدون عليهم ذلك النقش والتخرف الذي فوق الخراب لانهم قاموا بالتقشف
والناموس فقيل لهم ان امير المومنين عبد المومن بن على يدخل غدا المدينة مع
اشياخ الموحدين برسم صلاة الجمعة بالقرويين فحافوا لذلك فاتي الحمامون للجامع تلك
الليلة فنصبوا على ذلك النقش والتذهيب الذي فوق الخراب وحوله بالكاغيد ثم لبسوا
عليه بالجنس وغسل عليه بالبياض ودلك فنقصت تلك النقوش كلها وصارت بيضاء
وصنع المنبر الذي به الآن من الابنوس والصندل والعاج والنانج والعناب واصناف
الخشب العظيم وكان الذي عمله عليه واخته الشيخ الاديب ابو يحيى العتاد عمر
عمرا طويلا حتى نيف على المائة وكان اماما في اللغة والشعر فغشى منها ثلاثة وجات
العزلة فعزل والمنبر والبناء باب الجنائز وحسنه كل ذلك على ان يتم، فولى بعده قضاء
المدينة المذكورة الفقيه الحافظ العالم المشاور ابو مروان عبد الملك بن بيبصا القيسي فتم
ذلك كله على ما بداه ابو محمد عبد الحق بن معيشة حاشى نقشه باقى الابواب بالصف
وابدال الصومعة فانه لم يزد في ذلك شياء ووقف فيه حيث اتتها بن معيشة وكان
الفراغ من هذه الزيادة المذكورة وحجرة الجامع وباب الجنائز والمنبر في شهر شعبان
المكرم سنة ثمان وثلاثين وخمس مائة، واول خايط خطب عليه الشيخ الصالح ابو
محمد مهدي بن عيسى وكان من اقصى الناس واكثرهم قريجة كان يخطب كل جمعة
خطبة لا تشبه الاخرى فلما دخل الموحدون المدينة بدلت احوال باحوال ورجال
برجال وبدل الخشباء وذيمة جميع البلاد فكان لا يوم ولا يخطب الا من يحفظ التوحيد

باللسان البربري، وأما الصحن المكرم فعمل وفرض في أيام الفقيه القمي أبي عبد الله بن داود وكان الذي نزل فرشته وبناءه صحر البند، وذن من أعرف الناس بالبناء والتجارة وكان قد فرش غير قبله فلم يرص عمله ولم يعمل فحفره تعرف أبو عبد الله محمد بن أحمد بن محمد الخولاني واشترى على نفسه ألا يبيع فيه شخص ولا رقدة وأنه أن صاب أعلاه قلعة ماء اتحدت في أسفله مجموعة لا بدق منبذ يسمى سده اعتداله فكان رحمه الله باع أربعة من الديار أصولاً موروثة عن أبيه وصنع بمنزله أسراً أشبه البجماط نصف اجرة النول وصنع للجيار فبناه التعريف المذخور منه ومنه هو وصحر بن مسعود حتى كمل عمله واتقانه ولم يخذ عليه شيئاً إلا ابتغى ثواب الله تعالى ففعلها الله بنيتهما وكان جملة ما دخله من الاجرة ثمانية وأربعين ألفاً من اجرة الف لان طول الصحن احد عشر قوساً في القوس الواحد من الثمانية إلى الجوف عشرة أقدام في كل صف مائة اجرة فيحصل في كل قوس أربعة آلاف اجرة فجملة ما يحصل من احد عشر قوساً أربع وأربعون ألف اجرة وحوله ثلث ديار فيه ثمانية آلاف اجرة فيجتمع في الجميع كذا اثنان وخمسين ألف اجرة دون شاة ولا رجب، وكان فراس الصحن وبناء الباب الكبير المقابل القرسطون على يد الفقيه بن داود المذخور في سنة ست وعشرين وخمس مائة، ولما تم الصحن بالقرن والبند أمر الفقيه القمي فصنع بكأكير وشرائط غليظة وقلاع من شقاق الكتان مبسطة بتبعه عبد فدر الصحن وما يظله فكان اذا اتى زمان الصيف واشتد الحر شدد البدكير وجعلت الشرايط فيرتفع القلاع في اليمى على الصحن كله فيستظل الناس تحته من حر الشمس ويدعون في الظل وجعل في القلاع ابواباً للرياح تدخل منها ليلاً ينال الناس النعم والحر فله برل القلاع ينصب في زمان الصيف فيستظل به الناس في زمان الحر فله حتى تنزع بدول السنين ومر الأيام والليالي فلم يقدر احد ان يعمل مثله، وأما الحصة والبيلة التي بصدحن فعملت في سنة تسع وتسعين وخمس مائة على يد أبي عمران موسى بن حسن بن أبي شامة وهو صانعها وكان من اهل الهندسة والمعرفة بالبناء وكان الذي انفق فيها ماله الفقيه المبارك أبو الحسن السجلماسي نفعا الله بقصده وكان من اهل الدين واليسار والايتار كان يتصدق كل يوم بعشرة دنانير من صلب ماله وزوجه ولما شرع في عملها اخرج من المعدة البيرة قانوس من رصاص فشق به في الصحن حتى وصل الى البيلة والحصة المذكورتين وفي بيانه من رخام ابيض لم ير مثلاً لحسنها وصفيها وشده يماضيها وطولها وثيقها عشرون رقبا من جهة اليمين وعشرون رقبا من جهة الشمال ويستحب

وينصب الماء الى البيلة من انابيب خمسة فاذا امتلأت انحدر الماء في الاربعين ثلثا التي على اليمين والشمال فيصير الى الخصة وفي خصة من نحاس احمر موه بالذهب قامت على ساق من نحاس موه منقوش طوله خمسة اشبار من الارض وقسم الساق بنصفين يصعد الماء من النصف الواحد فيفور في وسط الخصة من تفاحة فيها عشرة انابيب فيملا الخصة ثم يغور في اثقاب بجوانب الخصة لانها بطانتين ثم ينحدر من النصف الثاني من العود المذكور فلا تزال البيلة والخصة مملوئتان بالماء يجريان ولا يسيل على الارض منها قطرة واحدة والناس يشربون منها وينتفعون بمائها وصنع حول الخصة اكواب موهة بالذهب بسلاسل من نحاس دائرية يشرب بها الناس منها وفوق البيلة شبك من رخام ابيض غاية في الزمان وتحت كتاب منقوش في حجر اسمر بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على محمد وان من الحجارة لما يتعجر منه الانهار وان منها لما يشفق فيخرج منه الماء وان منها لما يهبط من خشية الله وما الله بغافل عما تعملون كملت في جمادى الآخرة سنة تسع وتسعين وخمس مائة وبصير فضل ماء الخصة والبيلة امدورتين الى حياضى عين قرقف فينتفع به هنالك في البيوت والسقاية ثم يصير الى دار الصناع وهناك يغور وتتم منفعتها، واما العنزة التي يصلى اليها في زمان المصيف فدانت القديمة من خشب اللارز الواحا سادجة في اعلاها كتاب صنعت هذه العنزة في شهر شعبان المكرم من سنة اربع وعشرين وخمس مائة واما العنزة التي بها الان فصنعها الفقيه الخليل قاضى الجماعة وخطيبها ابو عبد الله بن ابي الصبر اهام ولايته القضاء بمدينة فاس وانفق فيها من مال احباس وابندا فيها بالعمل في اول شهر ذى قعدة عام سبعة وثمانين وست مائة وفرغ من عملها وركب في موضعها في يوم السبت خامس يوم من شهر ربيع الاول عام تسعة وثمانين وست مائة موافق الثامن عشر لشهر ربيع بالعجمية وعدد سوارى للجامع المكرم مائتا سارية واثنان وسبعون سارية منها قديمة ومنها جديدة وعدد المسقفة منها ستّة عشر بلدا من الثقلبة الى الجوف ومن المغرب الى الشرق وتربيع لا اعوجاج فيه من كلّ الجهات يحمل كلّ بلاط منها اربعة صفوف في الصف الواحد من الناس مائتان واثنا عشرة رجلا كن في كلّ بلاط احدى وعشرين قوسا يجلس في كلّ قوس عشرة من الرجال فيكمل من العدد في كلّ بلاط ثمان مائة واربعون رجلا لا شك فيها ولا ريب وعدد البلاطات ستّة عشر بلدا فيحمل فيها جميعها من عدد الرجال ثلاثة عشر الف رجل واربعة واربعون رجلا بلا شك ولا ريب وكسر ما بين السوارى منه فوجد يحمل خمس مائة وستون رجلا فيحمل من العدد اربعة

عشر ألفا وكسر الصحن فوجد يحمل الغنم وسبع مائة رجل، وحجر الجامع يصلى فيها صغوف من الناس غير معتدلة فصاحت العدد بالف وخمس مائة رجل وحول الجامع رحاب واسواق يصلى فيها الناس يوم الجمعة كسرت باربعة آلاف رجل وخمس مائة رجل فيجمل فيها من عدد المصلين يوم الجمعة اثنان وعشرون ألفا وسبع مائة تنس فلياً وتقزيد قليلا والامام واحد وذلك في سنين الرخاء والعجاء، وعدد القرمود الذى فى سفلى الجامع المترم اربع مائة ألف قرمودة وسبعة وستون ألف قرمودة وثلاث مائة قرمودة، وعدد ابوابه خمسة عشر بابا كبيرة لدخول الرجال ولباب صغيران للنساء لا يدخل عليهما رجل الابواب القديمة منها ابواب الشرقى وابواب الغربى وابواب القبلية والمجوف محدثة وآخر ما احدث بها الباب الكبير الذى على باب القبلية احده وبها منسجبة ابو الحسن على بن محمد بن عبد الكريم الحدودى ايم ولايته على فارس ومنسجبة باب جفات مضايغا بها ومقابلا بباب الجفات الذى بجامع الاندلس وجلب اليها من عمير ابن اللصاى المعروفة الآن بعيون الدوازين فأتى بالماء حتى وصل به الى رحبه فترجم فصنع هنالك سقاية وأجرى بها من ذلك الماء ثم سار به حتى وصل به الى باب المذكور وكان فتح هذا الباب وبناءه وجلب مائه فى سنة تسع ومائتين وست مائة وكان فتح هذا المذكور من غير استئذان ولا موافقة لأمير المسلمين الى يعزيب بن أمير المسلمين ابي يوسف بن عبد الحق رحمهم الله ورضى عنهم فاما عرف أمير المسلمين بفتح الباب قبله للجامع المذكور انكر ذلك عليه وقبحه فعله ونكبه بسببه اذا احدث بالجامع المذكور ما لم تدع اليه ضرورة ولم يستأذنه فيه فامر فى الباب فسادا وادب الشرية الكبرى فصنعت فى ايام الصالح الخليل الوارث ابي محمد عبد الله بن موسى المعلم وهو الذى اجتهد فى عملها وكان قبلها فى موضعها ثرية مثلها فى الحرم ولاكتب خلفت بنول الدخول فتمسرت فهبطت ونقصت وسبكت وزيد عليها نحاس مثلث واستاجر المذبح على عملها فقامت بسبع مائة دينار وسبعة عشر دنانيرا ودرهمين ونصف درعم، وعدد قنادياها خمس مائة قنديل وتسعة قناديل وزنتها سبعة عشر قنطار ونصف قنطار وثلاثة عشر رطلا من نحاس والذى يحمل قناديلها من الزيت قنطارا واحدا وسبع قلال، وعدد قنديل الجامع فيها اذا وقدت ألف قنديل واحد وسبعائة قنديل يسرج فيها من الزيت فى ليلة سبع وعشرين مائة مائة قنديل وقنديل قنطار ولم تزل هذه الشرية الدبرى تسرج فى ليلة سبع وعشرين مائة مائة قنديل فى اول ان ولي قضاء المدينة الفقيه ابو يعقوب يوسف ابن عمران ثمر بسراجين فى اول ليلة

ليلة من شهر رمضان الى عاخر الشهر فلم يزل الامر على ذلك الى ان توفي القاضي
 المذكور يوم عرفة سنة سبع عشرة وست مائة، وفي ايامه ففتح الباب بالوراقين وعملت
 عليه القبة العظيمة المقرينة بالحص وذلك في سنة سبع عشرة وست مائة المذكورة
 فقامت الثرية الكبرى تسرج بعده سنة واحدة واختلفت الاحوال وجاءت ايام المجاعة
 والفتن فقلّت الجبايات بالمدينة ومات اكثر الناس جوعا واقل الاتفاق على الجامع وعدم
 الزيت وكانت تُشعل في ليلة سبع وعشرين خاصة الى ان ولي القاضي الحيوي قاهر
 الا يشعل منها كاسا واحدا لا في ليلة سبع وعشرين ولا في غيرها وقال انا لا نعبء النار
 وانما نعبء الله فلم يزل الامر على ذلك الى ان ولي الفقيه الخطيب ابو عبد الله بن ابي
 انصهر قضاء المدينة في سنة سبع وثمانين وست مائة فاستشار في اسراجها امير المسلمين
 ابا يعقوب بن امير المسلمين ابي يوسف بن عبد الحق رحمهم الله ورضى عنهم فنفذ امره
 بوقدها في ليلة سبع وعشرين من رمضان خاصة فدام العمل على ذلك الى الان، واما
 اندثف الحرم الذي على ابواب القبلة حيث يخرج الى باب الجنائز فكانت لابي القاسم ابن
 الملاجوم المعروف بابن رقية صنعها للعبة التي كانت بدارة من حارة لواتة واقامت
 عليه اللعبة والابواب بمال جليل فحسن في بنائها فرفع عنه الى امير المسلمين يعقوب بن
 يوسف بن عبد الحق من انه يكشف من تلك اللعبة على الديار وعلى مسلخ حمام
 بنت الباز المجاور لها فينظر منها الى النسوة اذا تجردن في مسلخ الحمام المذكور
 وشهد بذلك عليه عند الخليفة فنفذ امره الى قاضي المدينة ابي محمد اتنادي بهدم
 اللعبة وتعفيه اثرها فهدمت يوم الاربعاء ثالث يوم رجب سنة ثمان وثمانين وخمس
 مائة فبقيت الدثف عند ورتته فلم يرو لها احسن من تصريفها الا في الجامع المذكور
 فوجعها لها نبيته نفوسيم بذلك وفي الدثف صنيعتة مكتوبة فيها اسمه واسم الصانع
 الذي عملها وفي عاخرها وكان عملها في شهر رجب عام ثمانية وسبعين وخمس مائة
 ورضيت هذه الدثف في القرويين في سنة سبع عشرة وست مائة، واما المستودع فصنع
 في ايام الفقيه انصالح الى محمد يشكر فحفر ارضه وركز بالتراب والجوارات وجعل نافذة
 من حجارة الرخام وطبقت من الرمل والجير وكان المتولي لبنائه الفقيه ابو القاسم بن
 سميد حتى تم وجعل له مغانج ثلاثة في اول دفعة وثلاثة في الباب الثاني وجعل فيه
 صناديق كثيرة عليها ابلاج وثيقة ولكنه احتيل عليه ودخل جميع ما فيه من اموال
 الاحباس وربعات الجامع وكتب واما زلت الناس وذلك في ايام الفقيه القاضي ابي عمران
 ولم يعلم من فعل ذلك، واما الحادث الشرقي منها مع ما قرب منه من المشرقة فانه عمل

من القدم وأعشرف على السقوط والانكباء وذلك في أيام المجاعة والفتن وأخرب المدينة ولم يكن في ذلك الوقت لأحد قدرة على بناءه فوهى وترك على حاله فبقى كذلك إلى سنة اثنين وثمانين وست مائة فاستشار إلى المدينة أبو عبد الله التحدودي أمير المسلمين القائم بالحق أبا يوسف يعقوب بن عبد الحق في نقصه وإصلاحه فنفذ أمرهم أكرمهم رضى الله عنهم ببنائه وبصلاح ما يحتاج إليه الجامع المكرم وإن يدون الاتفاق في ذلك من مال الجزية والأعشار أن نفذ مال الإحباس فبنى الجامع المشرق وما ولاه من المسقفة وانفق في ذلك مالا كثيرا وأما الجامع الجوفي فإنه تخلق أيضا بمر السنين عليه وأشرف على السقوط فاستاذن الفقيه القاضي أبو غالب المغلى إلى أمير المسلمين أنى يعقوب في بناءه فنفذ أمرهم رضى الله عنهم ببنائه وإصلاحه وأعدناه خلخال الذهب زنتها خمس مائة دينار ذهباً وقال له صرفه في بناء الجامع المذكور فانهما حلال محض كان صنعهما والذى أمير المسلمين لوالدتي ما أفاء الله تعالى عليه من أخماس غنائم الروم ببلاد الأندلس فورتتهما عنهما فلم أر لتصرفتهما موضعاً أوجب من هذا فعسى الله تعالى أن ينفع به الجميع فنقض الجامع من باب الحجرات إلى آخر بيت النساء وبقي من المال المذكور وذلك في سنة تسع وتسعين وست مائة وأما السقاية الكبرى فصنعت في أيام الفقيه الإمام الفاضل الزاهد الورع المبارك إلى محمد يشكر نفعنا الله به وكان المنفق فيها الشيخ الموقر أبو عمران موسى بن عبد الله بن سداق إلى من جبال بنى بزاغة بمال تنبر فاستوطن مدينة فاس وكان دافع الشيخ الفقيه أبا محمد يشكر المذكور فذكر له يوماً أنه جاء بمال ضيق ويريد أن بصرفه فيما يحتاج إليه الجامع وأن المال حلال ورثه عن أبيه عن جدّه لم يتغير ببيع ولا بشراء وأصله من الحرث والماشية فامتنع الفقيه أبو محمد يشكر أن يقبل منه شياً وبصرف منه درهماً في الجامع المذكور فالتج عليه في أن يعمل سقاية ودار وضوء براء الجامع تدون عونا للمصلين فلم يتركه ولم يقبل منه حتى أخذ بيده وسأله إلى محراب الجامع المذكور وأعطى ختمة من الكتاب فاستخلفه فيها في وسط الحراب أن ذلك المال حلال طيب من تركته والده وجدّه لم يتغير ببيع ولا شراء فلما حلف فل أنه أشرع الآن فيما أردت من عمل الميصات والسقاية والله تعالى ينفعك بقصدك فاشترى فندقا كان هنالك في موضع دار الوضوء مقابل باب الحجرات وشرع في نقصه وبناء الميصات والسقاية في مكانه وذلك في غرة صفر من سنة ست وسبعين وخمس مائة وكتب الشيخ الفقيه أبو محمد يشكر إلى أمير المسلمين يعلمه بالأمر ويستأذنه في

جلب الماء فاذن له بظهيره وأن يشق به حيث شاء من شوارع المدينة وطرقها فاجتمع
 انغراء والبنائين واهل الهندسة وامرهم أن ينظروا في المواضع التي يمكن انتيان الماء منها
 فلم يجدوا اوفق من عيون دار الدباغين فلم يستحسنها الفقيه ابو محمد بشكر بسبب
 اوساخ الدباغين المجاورين لها وكون الموضع كثير الازبال والشعر فتركوه ووجدوا
 بالغرب من ديار الدباغين المذكورين دار صباغ وبها عين عظيمة تعرف بعين حومال
 فاشتراها ابو عمران موسى بن سداف المذكور فكثر في قيمتها اضعافا بسبب العين
 التي بها وهذه العين تخرج من بيت مغبوط تحت الارض شبه بيت الحمام والماء يغور فيه
 من موضعين من كل موضع فؤارة وخرج من حجر صلد وفي في غاية العذوبة والطيب الا ان
 فيه ثقل فاحصر الماء الى قادوس .تخرج منه الى صهريج ملبس بالرصاص مربع كل وجه منه
 عشرة اشبار والصهريج الى جانب البيت ثم اخرج الماء من الصهريج في قواديس الرصاص
 الننورية فشق به في وسط عقبة سوق القيسارية ثم في سوق الخرازين ثم في تربيعة الغزازين الى ان وصل
 المعدة التي بالموتقين وفي معدة من الرصاص في اخر حانوت من سباط الموتقين الماتصون
 بالجامع وينصب الماء من المعدة المذكورة الى صهريج مربع من رصاص ومنه يفترق
 الماء الى جميع السقايات وللصنة والبيلة وباب الجفات ودار الوضوء وبيوتها وسقاية الشباك
 فيصير الى كل موضع القدر الذي يصلح له لا يزيد ولا ينقص وفرشت بيوت دار الوضوء
 بالرخام وفي خمسة عشر بيتا فدخل الماء الى كل بيت منها على حدة وجعل في وسط
 البيصات بيلة متسعة تشبه الصهريج وفي وسط البيلة جعنة من نحاس موهنة بالذهب
 فيها انابيب ينصب منه الماء الى الصهريج في غاية الحسن وجعل سمك هذه الميصات
 قبة كبيرة عظيمة مقريسة بالجص منقوشة بالازورد واصناف الاصبغة ويقابل هذه الميصات
 باب الجفات من للجامع المكرم وهو باب كبير يدخل منه الى الصحن واتساع هذا الباب
 اكثر من ارتفاعه فيه بيلة من رصاص بطوله تندفخ فيها المياه المعينة وينصب منها على
 رخام ازرق واخضر واسمر يغسل عليها الخفات ارجلهم وساير الباب مفروش كله بالرخام
 حتى الى الصحن فرشته الخطيب ابو عبد الله محمد بن ابي الصبر ايام ولايته القضاء
 بالمدينة المذكورة وكان قبل ذلك مفروشا بالاجر من جنس الصحن وجانب باب
 الجفات السقاية القديمة المستطيلة التي بناها عبد الملك المظفر يتوضا منها الناس للصلاة
 وبسقا منها السقاون بالزقاق وتخرج بيضاها الى ميزاب بخارج السقاية فيسقا منها
 الخدم والصبيان ۞

من القدم واعشرف على السقوط والانكباء وذلك في أيام المجاعة والفتن واخراب المدينة ولم يكن في ذلك الوقت لاحد قدرة على بناءه فوعى وترك على حاله فبقى كذلك الى سنة اثنين وثمانين وست مائة فاستشار الى المدينة ابو عبد الله الحمودي امير المسلمين القائم بالحق ابا يوسف يعقوب بن عبد الحق في نقضه واصلاحه فنقض امرهم الكريم رضى الله عنهم بنيانه ويصلح ما يحتاج اليه للجامع المنكر وان بدون الاتفاق في ذلك من مال الجزية والاعشار ان نقد مال الاحباس فيبنى للجامع الشرقي وما ولاه من المسقفة وانفق في ذلك مالا كثيرا، واما للجامع اللجفي فانه تخلق ايضا بمر السنين عليه واشرف على السقوط فاستاذن الفقيه القاضي ابو غالب المغلى الى امير المسلمين ابي يعقوب في بنيانه فنقض امرهم رضى الله عنهم بميناه واصلاحه واعنهاه خلخال الذهب زنتها خمس مائة دينار ذهباً وقال له صرفه في بناء للجامع المذكور فانهما حلال محض كان صنعهما والدى امير المسلمين لوالدتي مما افاء الله تعالى عليه من اخماس غنائم الروم ببلاد الاندلس فورثتهما عنهما فلم ار لتصرفهما موضعاً اوجب من هذا فعسى الله تعالى ان ينفع به الجميع فنقض للجامع من باب الخفات الى اخر بيت النساء وبقي من المال المذكور وذلك في سنة تسع وتسعين وست مائة، واما السقاية الكبرى فنبعت في ايام الفقيه الامام الفاضل الراشد الورع المبارك ابي محمد يشكر نفعنا الله به وكان المنفق فيها الشيخ الموقر ابو عمران موسى بن عبد الله بن سداق اتى من جبال بنى براغة بمال دنير فاستوطن مدينة فاس وكان راسف الشيخ الفقيه ابا محمد يشكر المذكور فذكر له يوماً انه جاء بمال طيب ويريد ان يصرفه فيما يحتاج اليه للجامع وان المال حلال ورثه عن ابيه عن جده لم يتغير ببيع ولا بشراء واصله من للث والماشية فامتنع الفقيه ابو محمد يشكر ان يقبل منه شئ ويصرف منه درهما في الجامع المذكور فالتج عليه في ان يجعل سقاية ودار وضوء باراء للجامع تكون عوناً للمصلين فلم يتركه ولم يقبل منه حتى اخذ بيده وجماله الى محراب للجامع المذكور واعطى ختمة من الكتاب فاسأله فيها في وسط الخراب ان ذلك المال حلال طيب من تركة والده وجده لم يتغير ببيع ولا شراء فلما حلف دل له اشرع الان فيما اردت من عمل الميضاات والسقاية والله تعالى ينفعك بقصدك، فاسترى فندتاً كان هنالك في موضع دار الوضوء مقابل باب الخفات وشرع في نقضه وبناء المبنيات والسقاية في مكانه وذلك في غرة صفر من سنة ست وسبعين وخمس مائة وكتب الشيخ الفقيه ابو محمد يشكر الى امير المسلمين يعلمه بالامر ويستأذنه في جلب

جلب الماء فاذن له بظهيره وأن يشق به حيث شاء من شوارع المدينة وطرقها فاجتمع
 العرفاء والبنائين واهل الهندسة وامرهم ان ينظروا في المواضع التي يمكن اتيان الماء منها
 فلم يجدوا اوفى من عيون دار الدباغين فلم يستحسنها الفقيه ابو محمد يشكر بسبب
 اوساخ الدباغين المجاورين لها وكون الموضع كثير الازبال والشعر فتركوه ووجدوا
 بالغرب من ديار الدباغين المذكورين دار صباغ وبها عين عظيمة تعرف بعين حومال
 فاشتراها ابو عمران موسى بن سداد المذكور فاكثرت في قيمتها اضعافا بسبب العين
 التي بها وعذه العين تخرج من بيت مغبوط تحت الارض شبه بيت الحمام والماء يغور فيه
 من موضعين من كل موضع فؤارة وخرج من حجر صلد وفي في غاية العذوبة والطيب الا ان
 فيه ثقل فاحصر الماء الى قادوس يخرج منه الى صهريج ملبس بالرصاص مربع كل وجه منه
 عشرة اشبار والصهريج الى جانب البيت ثم اخرج الماء من الصهريج في قواديس الرصاص
 التنوية فشق به في وسط عقبة سوق الدخان الى القرسطون في قبلة جامع الشرفاء
 ثم في سماء سوق القيسارية ثم في سوق الخرازين ثم في تربية الغزازين الى ان وصل
 المعدة التي بالموثقين وفي المعدة من الرصاص في اخر حانوت من سماء الموثقين المنتصق
 بالجامع وينصب الماء من المعدة المذكورة الى صهريج مربع من رصاص ومنه يفتنرق
 الماء الى جميع السقايات والخصنة والبيلة وباب الخفات ودار الوضوء وبيوتها وسقاية الشباك
 فيصير الى كل موضع القدر الذي يصلح له لا يزيد ولا ينقص وفرشت بيوت دار الوضوء
 بالرخام وفي خمسة عشر بيتا فدخل الماء الى كل بيت منها على حدة وجعل في وسط
 الميصات بيلة متسعة تشبه الصهريج وفي وسط البيلة جعنة من نحاس موهنة بالذهب
 فيها انابيب ينصب منه الماء الى الصهريج في غاية الحسن وجعل سمك هذه الميصات
 قبة كبيرة عظيمة مقريسة بالجص منقوشة بالازورد واصناف الاصبغة ويقابل هذه الميصات
 باب الخفات من الجامع اكرم وهو باب كبير يدخل منه الى الصحن واتساع هذا الباب
 اكثر من ارتفاعه فيه بيلة من رصاص بطوله تندفق فيها المياه المعينة وينصب منها على
 رخام ازرق واخضر وامر يغسل عليها الخفات ارجلهم وسائر الباب مفروش كله بالرخام
 حتى الى الصحن فرشته الخليل ابو عبد الله محمد بن ابي الصبر ايام ولايته القصص
 بالمدينة المذكورة وكان قبل ذلك مفروشا بالاجر من جنس الصحن وبجانب باب
 الخفات السقاية القديمة المستطيلة التي بناها عبد الملك المظفر يتوصا منها الناس للصلاة
 وبسقا منها السقاون بالزقاق ويخرج بيضاها الى ميزاب خارج السقاية فيسقا منها
 الخدم والصبيان

وكان صبيته كثير الخشوع والبكاء ولما أتى أمير المؤمنين أبو عبد الله الناصر إلى مدينة فاس بعث إليه أن يصليَ ليراه فطلع إليه في ضحى يوم الاثنين فدخل عنده إلى قصره الذي على وادي فاس فاجتمع به وسلم عليه ونقش بجاذبه وبسبحن كلامه والفاطمة إلى أن حان وقت صلاة الظهر فقال له قُمْ فصل بنا ففعل فقال مَنْ تركت في موضعك فقال تركت فيه من هو خير مني وهو معلّمى الذى قرأت عليه كتاب الله العزيز لما وصلنى رسولك تحيرت في أمر الخراب والصلاة بالناس وقلت لا أعلم متى يكون رجوعى فمرت معلّمى الذى هو سيدى مولاى لقول رسول الله صلى الله عليه وسلم من علمك آية من كتاب الله تعالى فاعلمته القضية واستخلفته في مكانى فقال له الناصر جزاك الله خيراً ثم أمره بالانصراف واتبعه مملوكا بسبعة ثياب وخريطة فيها ألف دينار فرجع إلى أمير المؤمنين فشكره ودعا له وقال له يا أمير المؤمنين أما الثياب فقبلتها وأما الدراهم فلا حاجة لى بها فأتى رجل نساج اتعّيش من نسخ يدي فقال له تستعين بها وتصرفها فيما يصلح لك فقال له يا أمير المؤمنين لا تفتح على هذا البيت وأعفى من أخذها فانت احقّ بها منى تصرفها في الاجناد والغزات وتصرفها في مصالح المسلمين وسدّ ثغورهم فانصرف من رجب الفرد عام احد عشر وست مائة وكان قد استخلف في الاحد الحادى عشر من رجب الفرد عام احد عشر وست مائة وكان قد استخلف في موضعه الفقيه ابا محمد قاسم القضاعى معلّمه الكتاب الله العزيز فلما توفى اقام ابو محمد القضاعى يومًا وخطب عوضا منه فانقد عليه وطعن فيه بعض الفقهاء والاشياخ وقالوا انه يبعث الصبيان إلى النفايس فكتب الفقيه ابو محمد بن عمير إلى أمير المؤمنين بحبره فقال لهم ان الذى قدّمه إلى الصلاة اقرّ بين يدي انه خير منه فانركوه على حاله فحينئذ ترك الفقيه ابو محمد قاسم القضاعى المكتب واعتّفى في الجامع وسكن الدار الحبسة على الائمة إلى أن توفى رحمه الله يوم الخميس الثانى والعشرين من شهر رمضان المعظم سنة خمس عشرة وست مائة فخطب بعده الفقيه الصالح ابو عبد الله محمد بن عبد الرحمان السقّفى وكان من اهل العلم والدين والفضل وكان له صوت حسن ومعرفة بالاوقات والنجوم وفى مدّة امامته جاء الفقيه المؤذن ابو الحجاج يوسف بن محمد بن عليّ السقّفى من قصر كتامة وكان له صوت حسن في الاذان والقراءة ومعرفة بالاوقات فامر الفقيه القاضى ابو يعقوب يوسف بن عمران الخطيب ابا عبد الله الشلّبيّ أن يتركه يخطب يوماً واحداً ليشتهد بذلك ويرتسم في زمام الخطباء فتعارض الشلّبيّ وخطب في موضعه وكان يخطب بجامع القصبة اذا مرض خطيبه وتوفى الفقيه ابو عبد

الله الشلبي في سنة تسع وعشرين وست مائة فخطب بعده الشيخ الفقيه الصالح الورع المبارك المحجوب الدعوة الحاج الخطيب الى ان توفي في سنة خمس وثلاثين وست مائة فخطب بعده الشيخ الفقيه الصالح الورع ابو محمد عبد الغفار نحو ستة اشهر وتاخره فخطب بعده الشيخ الفقيه الصالح المبارك ابو الحسن علي بن الحاج الى ان توفي في سنة ثلاث وخمسين وست مائة فولي بعده الشيخ الامام العالم المتجتهد المشاور الصالح الورع ابو عبد الله محمد بن الشيخ الحاج الصالح المبارك المبرور ابي الحاج يوسف بن المزدغي فنعنا الله به فقدم ولده الفقيه الصالح الزاهد الورع المبارك ابا القاسم للخطابة وبقي عو للامامة وما دعي للامامة استرجع ثلاث مرات فقبل له في ذلك فقال اخبرني الشيخ الحافظ الصالح لحدث ابو در الخشي وانا اروي عليه كتاب الاحكام يوم توفي الامام ابو محمد بن موسى اعلم وولي القضاة نظر في مليا ثم قال لي يا محمد انك تلى امر الصلاة بالناس في جامع القرويين وذلك في آخر عمرك فلما دُعيت للامامة تضرعت مقنة الشيخ وعلمت ان اجلي قد قرب فاسترجعت فقام الفقيه ابو عبد الله المزدغي اماما وولده ابو القاسم خنيبا الى ان توفي الامام ابو عبد الله المذکور فولي الامانة بعده الشيخ الفقيه الصالح الزاهد الورع ابو الحسن علي بن سيد ثم توفي الفقيه الخطيب ابو القاسم المزدغي المذکور فولي الخطابة مكانه الفقيه ابو عبد الله محمد بن زيادة الله المرفي الى ان توفي وتوفي الامام ابو الحسن بن سيد المذکور فقدم الفقهاء المدينة واشياخها الشيخ الفقيه الصالح المبارك قارى الكتاب بالجامع المذکور ابا العباس احمد بن ابي زرع اماما والشيخ الفقيه الصالح الورع الفاضل ابا القاسم بن مشونة خطيبا مدة من سبعين يوما فوصل ظهير كريم من قبل امير المسلمين ابي يوسف بن عبد الحق بتقديم الشيخ الفقيه الصالح المبرور ابي عبد الله محمد بن ابي الصبر ايوب اماما وخنيبا فلم يزل كذلك الى ان توفي رحمه الله في سنة اربع وتسعين وست مائة فقدم امير المسلمين ابو يوسف بن عبد الحق رحمه الله ورضي عنهم بعده للامانة الشيخ الفقيه لحدث الورع ابا العباس بن الفقيه العالم المرحوم ابي عبد الله بن راشد امام عصره في علوم الاصول والاعتقادات وقدم ايضا للخطابة الفقيه لحدث الصالح الفاضل المبارك ابا الحسن بن الشيخ الفقيه الخطيب المرحوم ابي القاسم المزدغي فبقي ابو العباس ابن راشد اماما بالجامع المذکور نحو ثلاثة اعوام ثم آخر واستبد الفقيه ابو الحسن المزدغي بالامانة والخطابة الى ان كبرت سنه وضعف عن الخطابة

فقدّم للخطابة ولده الفقيه الفاضل الصالح المبارك أيا الفضل أبقي الله بركتهم بمّنه
وفضله أنه كريم مجيب ۞

وأما جامع عدوة الأندلس فلم يزل على ما بُني عليه أولاً لم يزد فيه أحد زيادة إلى
سنة ست مائة قامر أمير المؤمنين أبو عبد الله الناصر بينائه وإصلاحه وتجديد ما
تهدم منه وأمر بفتح الباب الكبير للجوفى المدرج الذى بصحنه وجعل بأسفله بيئنة
من رخام أحمر وأمر بجل السقاية والمبصات وجلب الماء إلى ذلك كله من خارج باب
الحديد من ابواب المدينة المذكورة، وأما للخصنة والبيئنة التى بالصحن قامر بعملها
السيد أبو زكرياء يحيى بجل للخلعاء وانفق فيها من ماله على يد صانعها إلى شامة
للجباس فلم يزل للجامع على ذلك إلى سنة خمس وتسعين وست مائة فاعتل كثير منه
فعرّف خطيبه وأمامه الشيخ الفقيه الصالح الورع الفاضل المبارك أبو عبد الله بن
مشوطة إلى أمير المسلمين إلى يعقوب بن أمير المسلمين إلى يوسف بن عبد الحق رحيم
الله ورضى عنهم فنقذ أمره بإصلاحه فأصلح وجدد فيه كثير منه من مال الاحباس ولم
تزل للخصنة والبيئنة والسقاية والمبصات بماء العين المجلوب من خارج باب الحديد إلى
أن خرب ذلك في سنة المجاعة ودرست آثاره فجلب إليها عوضاً منه ماء ثبر مصبودة
فلم يزل ماء النهر المذكور إلى أن وثى أمير المسلمين أبو ثابت عامر بن الأمير عبد
الله بن أمير المسلمين إلى يوسف بن عبد الحق رحمه الله فردّ ماء العين الذى كان
جلبه الناصر الموحّد إلى الجامع فبدثر فجددّ واتبع أثره فجلب حتى وصل إلى الجامع وجرى
في للخصنة والبيئنة والسقايات كما كان وكان المتوفى لبنائه والنظر فيه العريف أبو
العباس أحمد للبيانى والانفاق في ذلك من بيت المال وذلك في سنة سبع وسبع مائة ۞

وجع الخبر إلى أيام الأدارسة ولما توفى الأمير يحيى بن محمد بن إدريس الذى بنى
القرويين في أيامه ولحق بعده ولده يحيى بن يحيى بن محمد بن إدريس فأساء السيرة
ودخل على جارية من بنات يهود في الحمام أسماها حنة وكانت من أجمل نساء عصرها
فأودها على نفسها فاستغاثت قيادر اليه الناس منكربين لفعله وتغيّروا عليه أهل المدينة
فبادر اليه عبد الرحمان بن إلى سهل الجدامى فلما رأت زوجة يحيى الحسنى وفي عاتنة
جنت على بن عمر بن إدريس أن زوجها يحيى بادر اليه العامة مع عبد الرحمان بن
إلى سهل ليقتلوه أمرته بالفرار ففرّ أمامهم من عدوة القرويين إلى عدوة الأندلس فأت بها

من ليلته فُقِعَتْ وَندَامَةٌ لَمَّا منع بنفسه وما وقع فيه من العار والحاجل والفضيحة فقام
بامر المدينة بعده عبد الرحمن بن ابي سهل فلما علمت عائكة أن زوجها قد مات
ورأت عبد الرحمن بن ابي سهل قد ثار بالمدينة فكتبت الى ابيها علي بن عمر بن
ادريس تُعَلِّمُهُ بصنع زوجها يحيى وموته وثورة عبد الرحمن بن ابي سهل بالمدينة بعده
وكان والدها علي بن عمر بن ادريس صاحب بلاد صنهاجة وغمارة فلما وصله الكتاب
جمع جيوشه وحشَّمه وقصد الى مدينة فاس فدخل عدوة القرويين على عبد الرحمن
بن ابي سهل الثائر بها فبايعه اهل المدينتين القرويين والاندلس وخطب له علي
جميع منابر اعمال المغرب وانتقل الامر من بني محمد الى بني عمهم عمر بن
ادريس الحسنى ٥

الخبر عن دولة الامير علي بن عمر بن ادريس الحسنى بمدينة فاس واعمال المغرب

هو الامير علي بن عمر بن ادريس بن ادريس بن عبد الله بن حسن بن الحسين
بن علي بن ابي طالب رضى الله عنهم بويح له بمدينة فاس وسائر اعمال المغرب بعد
وفاة ابن عمه يحيى بن يحيى بن محمد بن ادريس الحسنى واستقام له الامر الى أن
خرج عليه عبد الرزاق الفهري الخارجي وكان من اهل رشقة من بلاد الاندلس قام
بجبال وبلان من اعمال فاس على مسيرة يوم ونصف منها فاتبعه خلق كثير من البربر
من مديونة وغباية وغيرهم فبنا قلعة متينة بجبل سلا ياحواز بلاد مديونة وسمّاها
رشقة باسم بلده وفي باقية في تلك الناحية حتى الآن ثم قصد الى قرية صفروا فدخلها
وبايعه كافة البربر الصغيرة فرجع بهم الى مدينة فاس فخرج اليه الامير علي بن عمر بن
ادريس في عسكر عظيم فكانت بينهم حرب عظيمة كان انطفر فيها لعبد الرزاق الخارجي
فهزم علي بن عمر وقُتل خلق كثير من جنده وثر علي بنفسه الى بلاد اوربة ودخل
عبد الرزاق مدينة فاس فلك عدوة الاندلس وخشب له بها وامتنع منه اهل عدوة
القرويين وبعثوا الى يحيى بن القاسم بن ادريس المعروف بالمقدّام فوصل اليهم فبايعوه
وولّوه على انفسهم وقتل عبد الرزاق الخارجي حتى هزمه واخرجه عن عدوة الاندلس
فدخلها وبايعه اهلها وجميع من بها من الاندلس الذين نزلوا بها من القرطبيين فاستعمل
الامير يحيى بن القاسم على عدوة الاندلس ثعلبة بن محارب بن عبد الله من اهل

الرفض من شدونة فلم يزل واليا عليها الى ان توفي فقدم الامير يحيى مكانه ولده
عبد الله المعروف بعبود ثم توفي فولد بعده ولده محارب بن عبود بن ثعلبة وهو من
الازد من ولد المهلب بن ابي صفرة ❦

الخبر عن دولة الامير يحيى بن القاسم بن ادريس الحسنى المعروف بالمقدام

بويج له بمدينة فاس بعد هروب ابن عمه علي بن عمر عنها وقتل عبد الرزاق
الخارجي حتى اخرجته عن عدوة الاندلس واستعمل عليها عامله ثعلبة بن محارب وخرج
الى قتال الصفرية فكانت له معهم حرب عظيمة ووقائع كثيرة ولم يزل يحيى بن القاسم
ملكا على فاس واعمالها الى ان جاء لقتاله ربيع بن سليمان سنة اثنتين وتسعين ومائتين
فولى مكانه حفيد عمه يحيى بن ادريس بن عمر بن ادريس ❦

الخبر عن دولة الامير يحيى بن ادريس بن عمر بن ادريس الحسنى

قام يحيى هذا بعد قتل ابن عمه المقدم يحيى بن القاسم بن ادريس فبايعه اهل
مدينتي فاس والقرويين والاندلس وخطب له بهما وعاد الامر الى بني عمر بن ادريس
فلك الامير يحيى بن ادريس بن عمر بن ادريس جميع اعمال المغرب وخطب له على
سائر منابر وكان يحيى هذا اعلى بني ادريس قدرا وصيتا واطيبهم ذكرا وافواهم
سلطانا واوسعهم ملكا واكثرهم عدلا واغزرهم كرما وكان فقيها حافضا للحديث ذا
فصاحة وبيان ولسان ومع ذلك بغلا شجاعا حازما ذا صلاح ودين وورع لم يبلغ احد
من الادارسة مبلغه ولم يزل على ملكة المغرب الى ان قدم اليه مصالحة بن حبوس
المكناسي فايد عبید الله الشيعي انعام بافريقية وذلك في سنة خمس وثلاث مئة
فخرج يحيى بن ادريس مدافعا لمصالحة المذكور فبزمه مصالحة ودخل يحيى مدينة
فاس مهزوما فحصى بها منه فحاصره مصالحة مدة الى ان صالحه يحيى بمال وكتب
بالبيعة لعبيد الله الشيعي صاحب افريقية وارحل مصالحة راجعا الى القيروان وكان
موسى بن ابي العافية صاحب تسول وبلاد تازا قد خدّم الغايد مصالحة وعاداه وتقرب
اليه بالاحسان وقاتل معه في جميع حروبه بالمغرب فلما انصرف مصالحة الى القيروان
قدمه على المغرب واختصه من بين سائر امرآة فكان موسى بن ابي العافية فلما اراد
الظهور

الظهور بالمغرب والاستبداد فيه عنده يحيى بن ادريس الحسنى بشرفه وكرمه ودينه وعدله وقنطع به على كل ما يريد فكان على قلبه منه حملاً ثقيلاً فلما قدم مصالة المغرب في كرتة الثانية وذلك في سنة تسع وثلاث مائة سعى موسى بن ابي العافية يحيى ابن ادريس عنده حتى وغر صدره عليه فعزم مصالة على الغبض عليه فلما قرب من مدينة فاس خرج اليه الامير يحيى بن ادريس ليستلم عليه في قوم من وجوه عسكرة فقبض عليهم مصالة وقبض يحيى بالحديد ودخل مصالة مدينة فاس ويحيى ابن ادريس بين يديه مقبداً على جمل فعذب به انواع من العذاب حتى اخرج اليه جميع امواله ودخايره فلما قبض مصالة الاموال اسلفه ونفاه الى ناحية مدينة اصيلا وقد اساءت حاله وانقص جمعه فاقام بمدينة اصيلا مع بني عمه مدة فاعطوه مالا ووصلوه وعملوا له ما يقوم به فلم يرض بذلك فارحل عنهما يريد افريقية فقبض عليه في طريقه موسى بن ابي العافية المناسي فسجنه ساجناً ثوبلاً بمدينة مناسية ثم اسلفه وكان ابو ادريس بن عمر بن ادريس دعا عليه ان يبيته الله جوعاً في ارض غربة فخرج يحيى من سجن ابن ابي العافية الى افريقية وهو في ذمة وقر وضيفة فانه هم في سجن ابن ابي العافية نحو من العشرين سنة فوصل المدينة وهو على تلك الحال فوافقه فيها فتنة الى زيد بحدل بن ديداد الرنالي الشيعي وحصاره للمدينة مات بها جوعاً في غربة وذلك في سنة اثنتين وثلاثين وثلاث مائة ونما قبض مصالة على يحيى بن ادريس ونفقه قدم على مدينة فاس رجحان المناسي ورجع الى افريقية فاقام رجحان المناسي عملاً على مدينة فاس واحوازها مدة من ثلاثة اعوام الى ان قام عليه بها الحسن بن محمد بن القاسم بن ادريس الحسنى فاخرجه عنها ٥

الخسر عن دولة الامير الحسن بن محمد بن القاسم بن ادريس ادريس بن ادريس الحسنى المعروف بالحجّام

هو الامير الحسن بن محمد بن القاسم بن ادريس بن ادريس بن عبد الله بن حسن بن الحسين بن علي رضي الله عنهم ويلقب بالحجّام وعرف بذلك لانه كانت ببنه وبين عمه احمد بن القاسم حرب شديدة حمل فيها الحسن على فارس من جند عمه فتعنه بالمحاجم ثم فعل ذلك يثانٍ ويتالت كل ذلك لا يطعنهم الا في موضع الحاجم فعاد عمه احمد اما ابن اخي حجّام فارمته ذلك الاسم فعرف به وفي ذلك يقول بعضهم

وَسَمَّيْتِ حَجَّامًا وَلَسْتُ بِحَاجِمٍ وَلَا كُنُ لِلطَّعْنِ فِي مَكَانِ الْحَاجِمِ
دخل مدينة فاس في خفية مع بعض رجال فقام بها وذلك في سنة عشرة وثلاث
مائة وبأيعه أهلها وخفى عنها عاملها ربحان المكناسي وبأيعه أكثر قبائل البربر وملك
مدينة لواتة وصغروا ومدينة مديونة ومدائين مكناسة ومدينة البصرة واستقام أمره
بالمغرب وفي سنة إحدى عشرة وثلاث مائة خرج الأمير الحسن المعروف بالحجّام إلى قتل
موسى بن أبي العافية فالتقى معه بفحص الزاد على مغربة من وادي المطاحن فأوقع
فيه للحسن الحجّام وقعة عظيمة لم يقع في دولة الأدارسة مثلها قتل بها من عسكر أبي
العافية ألفين وثلاث مائة رجل منهم ولده سهل بن موسى ومات من عسكر الحسن بن
محمد نحو الست مائة رجل فرجع الحسن إلى مدينة فاس فترك عسكره بخارج المدينة
ودخل وحده منفردًا دون جيش فغدر به عامله عليها حامد بن حمدان الهمداني الأورقي
من قرى إفريقية دخل عليه ليلاً في داره فقبّده وحبسه عنده وغلق أبواب المدينة في
وجه العسكر ثم أرسل إلى موسى بن أبي العافية يخبره بصنيعه ويأمره بالتقدم عليه
ليمنه من المدينة فسارع نحوه فأدخله عدوة القرويين ثم قاتل عدوة الأندلس حتى
غلب عليها فلما ملك مدينة فاس قاتل لحامد بن حمدان مكّني من الحسن الحجّام
أقنله بولدي [منها] فدافعه حامد في ذلك وسوّفه وكره المجاهرة في سفك دماء أهل
البيت فلما جنّ الليل سار حامد بن حمدان إلى الحسن الحجّام فأزال عنه قيّده وأدله
من صور المدينة دون حبل فسقط وانكسرت ساقه فجاز إلى عدوة الأندلس فمات بينا
مستخفياً إلى ثلاثة أيام من تلك الليلة فأراد ابن العافية قتل حامد ابن حمدان الذي
مكّنه من البلد حين أطلق الحسن الحجّام ففرّ حامد منه إلى المهديّة فكانت دولة
الحسن الحجّام بفاس نحو عامين ٥

الخبر عن دولة موسى بن أبي العافية بفاس وكثير من أعمال المغرب

نحو الأمير موسى بن أبي العافية بن أبي بادل بن أبي الصّحّاح بن مجزول بن تاهريس
بن فراديس بن وثيف بن مكناس بن ورستيف المكناسي أمير مكناسة كلّها ملك
مدينة فاس في سنة ثلاث عشرة وثلاث مائة وملك بلاد تازا وتسول وأكّاق ومدينة طنجة
وأنبصره وكثيراً من أعمال المغرب فلما ملك فاس وبأيعه أهلها واستقام أمره بها ألجّ على
حامد

حامد بن حمدان في قتل الحسن للنجاشي فكرة ذلك حامد وتقدم على ما كان منه من
 انغدر وجعل يسوقه الى ان اكثرت عليه في الطلب ففعل بالحسن ما ذكرناه أولا واستولى
 ابن ابي العافية على جميع بلاد المغرب وبايعه القبائل والاشياخ فاجلا جميع الاندلس
 عن بلادهم واخرجهم عن ديارهم وملك مدينة اصبلا ومدينة شالة وغيرها من بلادهم
 وساروا باجمعهم الى قلعة حجر النسر مقهورين مغلوبين فاتحصروا بها وهه حصن منيع
 بناه محمد بن ابراهيم بن القاسم بن ادريس طلع في عنان السحاب فنزل عليهم ابن
 ابي العافية واشتد عليهم الحصار واراد استيصالهم وقطع دابرهم فعدله على ذلك رؤساء
 المغرب واكابر اهل دولته وقالوا له اتريد ان تقطع دابر اهل البيت من المغرب وتقتلهم
 اجمعين هذا شئ لا نوافقك عليه ولا نتركك له فاستخيا لذلك وارتحل عنهم الى
 مدينة فاس وخلف عليهم قائده ابا الفتح التستوي في الف فارس يمنعهم من التصرف
 وذلك في سنة سبع عشرة وثلاث مائة فاقام موسى بن ابي العافية بمدينة فاس الى ان
 قدم المغرب حميد بن سبيل قائد عبيد الله الشيعي من المهدي في جيش عظيم
 ومعه حامد بن حمدان الهمداني وذلك في سنة عشرين وثلاث مائة وسبب قدومه ان
 ابن ابي العافية لما ارتحل عن قلعة النسر سار الى مدينة فاس فاقام بها اياما وقتل
 عامله على عدوة الاندلس عبد الله بن ثعلبة بن محارب بن عبود ووثى مكانه اخاه محمد
 بن ثعلبة ثم عزله ووثى مكانه طول بن ابي يزيد فلم يزل عاملا عليها الى ان خرجت
 فاس عن يد ابن ابي العافية واستعمل على عدوة القرويين ولده مدين وارتحل الى مدينة
 تلمسان وملكها وتغلب على احوازها وكان ذلك بيد الحسن بن ابي العيش بن
 ادريس الحسن فخرجت عن تلك البلاد باسرها وملكها وذلك في سنة تسع عشرة وثلاث
 مائة وهرب الحسن بن ابي العيش الى مدينة مليلة من جزائر ملوية فتمتع بها وزحف
 ابن ابي العافية بعد ملكه تلمسان الى مدينة تكرر فملكها وجميع احوازها وذلك في
 شهر شعبان من سنة عشرين وثلاث مائة فلما ملك ابن ابي العافية تلمسان وتكرر
 وفاس بايع عبد الرحمن الناصر لدين الله ملك الاندلس وقام بدعوته وخطب له على
 جميع منابر عمله فاتصل الخبر بعبيد الله الشيعي بالمهدي فبعث اليه قائده حميد بن
 سبيل التكنامي في عشرة الاف فارس فالتقى بموسى بن ابي العافية بفاحص مسون
 فدانت بينهم حرب عظيمة وسجال ثم ان حميد بن سبيل التكنامي بيته ليلة فضرب
 في عسكر موسى بن ابي العافية فانهمز موسى بن ابي العافية واصحابه وفر الى
 عين اسحاق من بلاد تسول فمحصن بها وارتحل حميد بن سبيل الى مدينة فاس

فلما قرب منها هرب عنها مدين بن موسى فدخلها حميد فولى عليها حامد بن حمدان الهمداني وانصرف الى افرقيّة وتظاهر بنو ادريس الذين بحجر النسر على ابي الفتح قائد ابن ابي العافية فهزموه ونهبوا عسكره وذلك حين بلغهم هزيمة ابن ابي العافية وهروب مدين ابنه عن مدينة فاس وتملك حامد عليها في سنة احدى وعشرين وثلاث مائة واقام حامد بن حمدان الهمداني عاملا على فاس الى ان ثار عليه احمد بن ابي بكر بن عبد الرحمان بن سهل فقتل حامدا وبعث برأسه وبولده الى موسى بن ابي العافية فبعث بهم موسى الى امير المؤمنين الناصر لدين الله بقرطبة اقام احمد بن ابي بكر عاملا على فاس لموسى بن ابي العافية الى ان قدم ميسور الفتى قائد ابي القاسم الشيعي وذلك في سنة ثلاث وعشرين وثلاث مائة بعثه الى المغرب على اثر والده عبيد الله الفهري فحاصر ميسور مدينة فاس اياما الى ان خرج اليه احمد بن ابي بكر مبايعا واخرج له هدية عظيمة ومالا جسيما فقبض منه المال والهدية وثقفه في القيود وبعث به الى المهدية فسد اهل مدينة فاس مدينتهم في وجه ميسور الفتى ولم يكتوه من دخولها وقدموا على انفسهم حسن بن قاسم اللواتي فحاربهم ميسور مدة من سبعة اشهر فلم يقدر عليهم بشي فصالحهم ميسور على ان اعطوه ستة الاف دينار واقطاع ولبود وقرب للماء واناث وكتبوا ببيعتهم الى امير المؤمنين ابي القاسم الشيعي وكتبوا اسمه في سكتهم وخطبوا له على منابرهم فقبل ميسور ذلك منهم وارتحل عنهم نحو موسى بن ابي العافية حتى لحق به فكانت بينهما حروب عظيمة وفي معظم تلك الحروب بنو ادريس قاتلوه حتى هرب الى الصحراء امامهم وتملك الادارسة اكثر ما كان بيد موسى بن ابي العافية قايمي بدعوة ابي القاسم الشيعي فام يزل ابن ابي العافية شريفا في الصحراء والراف البلاد التي بقت بيده وذلك من مدينة اجرسيف الى مدينة تكرور الى ان قتل ببعض بلاد ملوية وذلك في سنة احدى واربعين مائة وقيل في سنة ثمان وعشرين وثلاث مائة قتله البرنوسى فولى بعده ابراهيم ولده الى ان توفي في سنة خمسين وثلاث مائة فولى بعده ولده عبد الله بن ابراهيم بن موسى بن ابي العافية الى ان توفي في سنة ستين وثلاث مائة فولى عمله بعده ولده محمد وعليه انقضت ايام بنى ابي العافية المكناسيين سنة ثلاث وستين وثلاث مائة وذكر بعض المؤرخين لايمهم انه لما توفي محمد بن عبد بن الله بن ابراهيم بن موسى ابن ابي العافية وفي بعده ولده القاسم بن محمد للحارب للبتونة فكانت بيته وبينهم حروب كثيرة الى ان غلب عليه يوسف بن تاشفين فقتله واستاصل بلاده حتى قطع مسافة ذرية

درية موسى بن أبي العافية من المغرب وكانت أيامهم فيه من سنة خمس وثلاث مائة إلى سنة خمس وأربعين وأربع مائة وذلك مائة وأربعون سنة من أول دولة عبد الرحمان الناصر لدين الله إلى قيام لمتونة، وأما القاييد ميسور فانه لما صالح أهل مدينة فاس وأخذ بيعتهم لابي القاسم الشيعي صاحب افريقية أقر حسن بن ابي القاسم اللواتي على عمالتها فلم يزل عاملا عليها إلى أن قدم أحمد بن ابي بكر من المهدينة مُطابقا مكرما فتخلى له على ما كان بيده وذلك في سنة إحدى وأربعين وثلاث مائة وكانت مدة ولاية حسن بن قاسم على مدينة فاس ثمانى عشرة سنة من سنة ثلاث وعشرين وثلاث مائة إلى سنة إحدى وأربعين المذكورة قل ابن البان في تاريخه المسمى بجلاء الادحان لما قر موسى بن ابي العافية امام ميسور القاييد سارت الرئاسة بالمغرب بعد فراره عنه لبني محمد بن القاسم بن ادريس الحسني وكانوا اخوين شقيقين كتون وابراهيم ابني محمد بن القاسم بن ادريس فتقدم منهم للرئاسة والامارة كتون

الخبر عن دولة الامير القاسم بن محمد بن القاسم بن ادريس الحسني الملقب بكنون

هو الامير القاسم كتون بن محمد بن القاسم بن ادريس بن ادريس بن عبد الله بن حسن بن الحسين بن علي بن ابي طالب رضى الله عنهم قدموه بنو ادريس على جميعهم بعد فرار موسى بن ابي العافية عنهم فلك اكثر بلاد المغرب الا مدينة فاس فانه لم يملكها وكان سكناه قلعة حجر النسر فاقام على امارته إلى أن توفي في سنة سبع وثلاثين وثلاث مائة فولد بعده ولده ابو العيش احمد بن كتون

الخبر عن دولة الامير ابي العيش احمد بن القاسم كنون الحسني

هو الامير ابو العيش احمد بن القاسم كتون بن محمد بن القاسم بن ادريس بن ادريس بن عبد الله بن حسن بن الحسين بن علي رضى الله عنهم وكان ابو العيش هذا عالما فقيها دينيا ورعا وحافظا بالسيرة عالما بتواريخ الملوك وایام الناس وانساب قبائل العرب والبربر عفا حليما شجاعا كريما كان يعرف في بني ادريس باحمد الفاضل وكان مائلا إلى بني مروان منتشعا فيهم لما ولي بعد ابيه قطع الدعوة في جميع بلاده عن

الزواني الذي ولّاه الناصر الاموي عليها حين بايعه اهلها وقتل جماعاتها واشياخها ونهب المدينة وسب اهلها وهدم اسوارها وكان الحادث بها عظيما وكان دخول جوهر اياها ضحوة يوم الخميس الموفى عشرين لشهر رمضان المعظم سنة تسع واربعين وثلاث مائة ثم سار جوهر في بلاد المغرب يقتل اولياء المروانيين ويفتح البلاد والمعادل وفرت اسماء القبائل من زناتة وغيرهم فانغذ الامر في المغرب ثلاثين شهرا ثم انصرف الى مولاه معد بن اسمعيل العبدى بعد ان دوح بلاد المغرب واثخن فيها وقتل جماعاتها وقنع الدعوة به للمروانيين وردّها للعبيديين فخطب لهم على جميع منابر المغرب فوصل القايد جوعر الى المهدية وحمل معه احمد بن ابي بكر اليفرنى امير فاس وخمسة عشر رجلا من اشياخها ومحمد بن الفتح امير سجلماسة أسارا بين يديه في اقفاص من خشب على شهور الجمال وجعل على رؤسهم قلانس من لبد مستطيلة مثبتة بالقرون فتلوف بهم في اسواق القيروان ثم حملهم الى المهدية فادخلهم المدينة بين يديه ثم حبسهم بها حتى ماتوا في سجنها وكان الامير الحسن بن كتون قد بايع العبيديين فيمن بايعهم عند غلبة جوهر على المغرب فلما انصرف جوهر الى افريقية في آخر سنة تسع واربعين وثلاث مائة نكث الحسن بن كتون بيعه العبيديين وعاد الى بيعه المرونيين وتمسك بدعوة الناصر ودعوة ولده الحاكم المستنصر من بعد خوفا منهم لا محبة فيهم لقرب بلاده منهم فلم يزل في طاعتهم قائما بدعوتهم الى ان قدم بلقيين بن زبرى بن مناد الصنهاجى من افريقية قاصدا الى المغرب لاختار ابيه فقتل زناتة واستاصليم وملك المغرب بأسره وقطع ايضا منه دعوة الامويين وقتل اولياءهم واخذ البيعة على جميع بلاد المغرب لمعد بن اسمعيل كما فعل جوعر قبله ، فكان أول من سارع الى بيعته ونصرته وقتل اولياء المروانيين وقطع دولتهم من عامراء المغرب الحسن بن كتون صاحب مدينة البصرة وكشف وجهه في ذلك وعمل فيه جهده فاقبل خبره بالحاكم المستنصر فحقد له ذلك فلما انصرف بلقيين بن زبرى الى افريقية بعث الحاكم قتيبة محمد بن القاسم في جيش كثيف الى قتال الحسن بن كتون فجاز اليه من الجزيرة الخضراء الى سبتة في خاف عظيم وعدد كثير وقوة وعدة كاملة وذلك في شهر ربيع الاول من سنة اثنيتين وستين وثلاث مائة فرحف الى قتاله الحسن بن كتون في قبائل البربر والتقى الجمعان باحواز طنجة بموضع يعرف بفحص بنى مصرخ فكانت بينهما حروب عظيمة قتل فيها محمد بن القاسم قائد الحاكم المستنصر وقُتل معه خلق كثير من اصحابه وفر الباقون فدخلوا سبتة فتحصنوا بها وكتبوا الى الحاكم يستغيثون

به فبعث اليهم قائد عثير وصاحب حروبه غالباً مولاه وكان غالب على غاية الخرم
وانجدة والشهامة والدهاء والاقدام فاعطاه الحاكم اموالا جلييلة وعددا كثيرة وجيوشا
وافرة وامر بقتال العلويين واستنزاليهم من معاقلمهم وقتل له عند وداعه يا غالب سير مسير
من لا اثن له بالرجوع حيا الا منصورا او ميتا معذورا ولا تشجع بالمال وابسط يديك
به يتبعك الناس، فخرج غالب بالعساكر والجيوش والعدد والاموال من قرظبة في اخر
شوال من سنة اثنتين وستين وثلاث مائة فتصل خبر قدومه بالحسن بن كتون فخاف
منه واخلى مدينة البصرة وامل منها حرمته وجميع امواله ودخايره الى حصن حجر النسر
انفريه من سبته واتخذ معقلا لينتقم فيه لثمنته فجاز غالب البحر من الحضر الى
قصر مصبودة فنلقاه الحسن بن كتون هناك بجيوشه فقاتله اياما واخرج غالب الاموال
فبعث بها الى رؤساء البربر الذين مع الحسن بن كتون ووعدهم وامنهم ففروا عن
الحسن واسلموا حتى لم يبق معه الا خاصته ورجاله فلما رآه ذلك سار الى حصن حجر
النسر فاحتصن فيه واتبعه غالب فحاصره به وفرل جميع جيوشه عليه وقنع عنه المواد
وامده الحاضم بالعرب الذين ببلاد الاندلس دقة ورجال النعوير فوصل الممدد الى غالب
في غرة محرم سنة ثلاث وستين وثلاث مائة فاشتد الحصار على الحسن بن كتون فطلب
من غالب الامان على نفسه واهله وماله ورجاله وينزل اليه فيسير معه الى قرظبة فيكون
بها فاجابه غالب الى ذلك وعاهده عليه فنزل الحسن باخله وماله ورجله واسلم الحسن
الى غالب فلكه واستنزل غالب جميع العلويين الذين بارض العدو من معاقلمهم
واخرجهم عن اولئانهم ولم يترك في العدو رئيسا منهم وسار الى مدينة فاس فلدنيا
واستعمل عليها محمد بن علي بن قشوش في عدوة القرويين وعبد ادرم بن ثعلبة
على عدوة الاندلس فلم تزل بايدي عمال بني امية الى ان غلب عليها زكري بن عنية
الزناتي المغراوي وانصرف غالب الى الاندلس وامل معه الحسن بن كتون وجميع ملوك
الادارسة وقد ونا جميع بلاد المغرب وفرق الرجال في جميع النواحي وقنع عدوة بني
عبيد من جميع افاقه ورد الدعوة الى الاموية الحاصية فخرج بهم غالب من مدينة
فاس في اخر شهر رمضان سنة ثلاث وستين وثلاث مائة فوصل الى سبته فركب البحر
منها واستقر بالخضراء وكتب الى الحاكم المستنصر بالله يعلمه بقدومه وبمن قدم به من
العلويين فلما وصل كتابه الى الحاكم امر الناس بالخروج الى لفيانهم وركب صوم في
جمع عظيم من وجوه اهل دولته فتأفاهم فكان يوم دخوله قرظبة يوما عظيما مشهورا
وكان دخولهم قرظبة اول يوم من شهر الحرم سنة اربع وستين وثلاث مائة وسلم الحسن

بن كُتُون على الحاكم فاقبل عليه وعفى عنه ووفى بعهده وأرسل له ورجاله في العشرة وأجرًا عليهم للبريات الكثيرة والخلع الرفيعة وأثبت جميع أهله ورجاله في ديوان الدولة، وكانوا سبع مائة رجل أجاد يعدون بسبعة آلاف من غيرهم وأسكنه قريته، فبقى الحسن بن كُتُون بقرطبة إلى سنة خمس وستين وثلاث مائة وصار له قسعة عنبر غريبة الشكل كثيرة للجرم ظفر بها في بعض سواحله من بلاد العدوة أيام ملكه بها فسواها منشورة يتوسد بها فبلغ أمير المؤمنين للحاكم خبرها فسله حلب إليه وصممتها إلى دخايرة على أن يرضيه عنها بحكمه فامتنع من ذلك وأتى أن يسلمه إليه فنكبه عليها وأخذ أمواله وسأله من جميعها وأخذ القطعة فبقيت في خزانته إلى أن ظهر عليّ بن حمود للحسيّ على ملك الاندلس ودخل قرطبة وسكن القصر وشفر ببنى أمية فاصاب تلك العنبرة متاع ابن عمه الحسن في الخزانة قد اعفنتها الأيام حتى صارت إلى أيدي العلوية أربابها ولما نكب للحاكم الحسن بن كُتُون وأخذ أمواله أمر به وبالعلوية فأخرجوهم عن قرطبة وأجلاهم إلى المشرق فحجزوا من المينة إلى تونس ليستريح من نفقاتهم وذلك في سنة خمس وستين وثلاث مائة فسار الحسن وبنوه معه إلى مصر فنزلوا بها على نزار بن معد فاقبل عليهم نزار وبائع في أكرامهم ووعد للحسن النصرة والأخذ بثأره فأقام عنده مدة طويلة إلى أن دخلت سنة ثلاث وسبعين وثلاث مائة في أيام هشام المؤيد فكتب له نزار بن معد بعيده على المغرب وأمر عامله بأفريقية بلقين بن زيري بن مناد أن يقويه بالجيوش فسار الحسن إلى بلقين فأعطاه جيش من ثلاثة آلاف فارس فافتتح بهم بلاد المغرب فسارعت إليه قبائل البربر بالنداعة فشرع في اظهار دعوته، فاتصل خير بالمنصور بن أبي عامر حاجب هشام المؤيد والسقايم بملكه فبعث إليه ابن عمه الوزير أبا الحاكم عمرو بن عبد الله بن أبي عامر في جيش كثيف وقلده أمر المغرب وسائر أعماله وأمره بحرب الحسن بن كُتُون فنفذ لوجهه وجاز البحر إلى سبتة وخرج إلى حرب الحسن فأحاط به وحصره أيامًا ثم جوز المنصور بن أبي عامر ولده عبد الملك في أثار الوزير أبي الحاكم في جيوش كثيرة مدًا له فلما رآ ذلك الحسن بن كُتُون سقط في يده ولم يجد حيلة فطلب الأمان على نفسه على أن يسير إلى الاندلس كمثله حاله الأول فأعطاه الوزير أبو الحاكم من ذلك ما وثق به وكتب إلى ابن عمه المنصور بخبره فأمره بتعجيله إلى قرطبة موكلًا به فبعثه ووصل الخبر إلى المنصور بقدمه وجوارحه فلم يحسن أمان ابن عمه وانفذ إليه من يفتله في طريقه فقتل وقطع رأسه ودفن جسده وحمل الرأس إلى المنصور وذلك في جمادى الأولى سنة

خمس وسبعين وثلاث مائة فكانت دولة الحسن بن كُتُون الأولى بالمغرب ست عشرة سنة من سنة سبع وأربعين الى سنة أربع وستين وثلاث مائة ومدة اقامته بدولته الثانية سنة واحدة وتسعة اشهر وكثرت ريح العلوية بالمغرب وتفرق جمعهم وبقي منهم جماعة بقرطبة فكانوا في ديوان السلطان في جماعة المغاربة الى ان ملك على بن سمون الاندلس فسمما ذكرهم، ولما قتل الحسن بن كُتُون حوت ربيع عصف في الوقت فاحتملت رداء الحسن فلم يوجد بعدء وكان الحسن بن كُتُون على ما ذكره ابن الفياتن فسادا غليظا شديد الجور قاسى القلب قليل الشفقة كان اذا ظفر باحد من اعدائه او سارق او قذع شريه امر به فتلج من ذروة قلعته اسماء حاجر النسر وهو حاء الى الارض مد البصر يرفع الرجل خشبة يمد اليه فلا يصل الى الارض الا وقد تقطع، قل المؤلف الكتاب فانقرضت ايام الادارسة بالمغرب بموت الحسن بن كُتُون عاشر ملوكهم، وكانت مدة ملكهم به من يوم بديع ادريس بن عبد الله بن حسن بمدينة وليلي وذلك يوم الخميس السابع من ربيع الاول سنة اثنتين وسبعين ومائة الى ان قتل الحسن بن كُتُون في شهر جمادى الاولى سنة خمس وسبعين وثلاث مائة وذلك مائة سنة وستين وخمسة اشهر وكان عملهم بالمغرب من السوس الاقصى الى مدينة وجران وقعدة ملكهم مدينة فاس ثم البصرة وكانوا يكابدون مملكتين عظيمتين وعملين كبيرين دولة العبيديين بمصر وافريقية ودولة بني امية بالاندلس وكانوا ينازعون الخلفاء الى ذلك الخلافه ويقعد بهم ضعف سلطانهم وقلة مالهم فكان سلطانهم اذا امتد وقوى الى مدينة تلمسان واذا اضطرب الحال عليهم وضعفوا لا يجاوز سلطانهم البصرة واعبلا وحجرا النسر الى ان اعتراهم الادبار والفرقة وانقضت ايامهم وانقضت مدتهم والبقاء لله وحده لا رب غيره ولا معبود سواه

الخبر عن الاحداث التي كادت في ايامهم بالمغرب الى انقضائها

كان الرخاء العظيم بالمغرب متواليا من سنة ثمان ومائتين الى سنة سبع وأربعين ومائتين بيع انقيص بها بمدينة فاس في اكثر سنين هذه المدة ثلاثة دراهم للوسن واذل واكثره وفي سنة اثنتين وثلاثين ومائتين قاحت بلاد الاندلس حتى هلكت المواشي واحترقت الكروم والشجر وكثرت الجراد وقلت الاسعار في جميع بلاد الاندلس فقتلوا يمترون من بلاد العديرة، وفيها توفي الامام عبد الرحمان بن الحاكم، وفي سنة سبع وثلاثين قام رجل مؤمن بناحية تلمسان يدعى الذبوة وتاول القرآن على غير وجهه وتولى

فأتبعه خائف كثير من الغوغاء وكان من بعض شرايعه انه ينهى عن قسّ الشعر وتقليم الاظفار ونسف الأبطيّن والاستحداذ واخذ الزينة ويقول لا تغيير لحلق الله فامر امير تلمسان بالقبض عليه فهرب وركب البحر من مرسى هين الى الاندلس فاشاع بها خبره وامره فتنعه من سفهاء الناس أمة عظيمة فبعث اليه ملك الاندلس فاستنابه فلم يتب فقتله وصلبه وهو يقول عند قتله اتقتلون رجلا ان يقول ربّ الله وفي سنة ثلاث وخمسين ومائتين كانت ببلاد العدو والاندلس قحوط كثيرة عظيمة فنضبت المياه ولم يزل القحط يتوالى من سنة ثلاث وخمسين الى سنة خمس وستين وفي سنة اربع وخمسين كسف بالقمم كله من أول أيل حتى اصبح ولم ينجل وفي سنة ستين ومائتين عم الغلاء والقحط جميع بلاد المغرب والاندلس واфриقيّة ومصر وبلاد الحجاز كلها حتى رحل الناس من مكة الى الشام وبقيت مكة خالية ليس بها الا نفر يسير وسدنة الكعبة فبقيت كذلك مدة وكان فيها ببلاد المغرب والاندلس وباء عظيم مع غلاء السعر وعدم الافوات فات فيها خلق كثير وفي سنة ست وخمسين ومائتين كانت بالسماء سمة عظيمة من أول أيل الى آخره ولم يعهد قبل ذلك مثلاً وذلك في ليلة السبت لتسع بقين من صفر من السنة المذكورة وفي سنة سبع وستين ومائتين في يوم الخميس الثاني والعشرين من شوال منها كانت زلزلة عظيمة ما سمع الناس مثلاً قبلها نهذمت منها القصور وانحطت منها الصدخور والجبال وهرب الناس من المدن الى البرية من شدة اضطراب الارض وتساقط السقوف والجبان والدور وفرت النيوير عن اوكارها وفراخها وماجت في الهوى زماناً حتى سكنت الزلزلة وعمت هذه الرجفة بلاد العدو من تلمسان الى طنجة وجميع بلاد الاندلس سهايا وجباها من البحر الشامي الى أقصى المغرب ألا انها لم يمت فيها احد لثفا من الله تعالى بخلقه وفي سنة ثلاث وسبعين ومائتين توفي الامام محمد بن عبد الرّحمان بن الحّام ملك الاندلس وولى ولده المنذر وفي سنة ست وسبعين ومائتين ثبتت الفتنه جميع اقالم الاندلس والمغرب واфриقيّة وفي سنة خمس وثمانين ومائتين كانت المجاعة الشديدة التي عمّت جميع بلاد الاندلس وبلاد العدو حتى اكل الناس بعضهم بعضاً ثم اعقب ذلك وباء ومرض وموت كثير علك فيها من الناس ما لا يحصى فكان يدفن في القبر الواحد اعداد من الناس لكثرة الموتى وقلّة من يقوم بهم وكانوا يدفنون من غير غسل ولا صلاة وفي سنة تسع وتسعين ومائتين كان الكسوف العظيم للشمس كسفت الشمس طيناً وذلك في يوم الاربعاء التاسع والعشرين من شوال

من السنة المذكورة وكان بعد صلاة العصر فبدر كثير من الناس بالاذان في المساجد
 للمغرب فغاب القرص كله وظهرت النجوم ثم اتجلت بعد ذلك وعادت مصيبة قدر
 ثلث نصف ساعة ثم غربت وأعاد الناس الاذان والصلاة، وفي سنة ست وتسعين
 ومائتين تغلب الشيعي على أفريقية وأخرج عنها بنى الأغلب وقطع ملكهم، وفي سنة
 سبع وتسعين ومائتين قطع الشيعي دولة بنى العباس من أفريقية وأظهر مذهبه وتسمى
 بامير المؤمنين وتلقب بالمهدي وهو أول من نقش الدراهم وتسمى بامير المؤمنين في أيامهم،
 وفي سنة ثلاث وثلاث مائة كانت بالاندلس وبلاد العدو وأفريقية فتن كثيرة ومجاعة
 عظيمة شبيهت بمجاعة عام ستين ومائتين بلغت فيها الحاجة مبلغها لا عهد لهم بمثله
 وصل مد من القمح ثلاثة دنائير ووقع الموت في الناس حتى عاجز الناس من دفن
 موتاهم، وفي سنة خمس وثلاث مائة حرق النار أسواق مدينة تاحرت قاعدة زنقة
 وأحرق أسواق مدينة فاس وأحرقت أرياض مدينة مكناسة من بلاد جوف الاندلس
 وأحرق أسواق قرطبة وذلك كله في شهر شوال من سنة خمس وثلاث مائة المذكورة
 فسميت سنة النار، وفي سنة سبع وثلاث مائة بالمغرب وبالاندلس وبأفريقية رخاء
 مفرط ووباء كثير وطلاون وفيه كانت بالمغرب الريح الشديدة السوداء التي قلعت
 الأشجار وهدمت الديار بمدينة فاس فتاب الناس وخافوا ولزموا المساجد وارتدوا عن
 كثير من الفواحش والفساد، وفي سنة ثلاث عشرة وثلاث مائة ملك الأمير موسى
 بن أبي العافية مدينة فاس واستولى على جميع أعمال المغرب، وفي سنة ثلاث وعشرين
 وثلاث مائة دخل القائد ميسور الشيعي مدينة فاس بالسيف فقتل فيها ثلاثة آلاف
 رجل وفيها دخل أيضاً مدينة أروزيغة ومدينة عوججة من مدائن مكناسة دخلهما
 بالسيف فقتل بهما ما يزيد على سبعة آلاف رجل، وفي سنة سبع وعشرين وثلاث مائة
 كانت سنة الغمام أقام الغمام بالمغرب خمسة أيام لا يرى الناس فيها الشمس ولا يرى
 أحد من الأرض إلا موضع وقوفه فخاف الناس لذلك وأخرجوا الصدقات وتابوا فكشف
 عنهم ذلك الغمام، وفي سنة ثمان وعشرين وثلاث مائة توفي موسى بن أبي العافية
 أمير مكناسة كلها، وفي سنة ثلاث وثلاثين وثلاث مائة دخل أبو يزيد مخلد بن كبداد
 اليفرنى مدينة القيروان وغلب على جميع أفريقية، وفي سنة تسع وأربعين وثلاث مائة
 دخل جوهر قائد الشيعي مدينة فاس بالسيف وقتل فيها خلقا كثيرا وجعل أشياخها
 أسارى إلى أفريقية وفتح سجلماسة وقطع دولة بنى مدرار عنها وفيها ملك عبد الرحمن
 الناصر مدينة سبتة وطنجة من بلاد العدو وبناها وأصلح أسوارها وقيل بل ملكها

في سنة تسع عشرة وثلاث مائة، وفي سنة خمس وعشرين وثلاث مائة اتّعى النبوة رجل يسمى حاميم في حبال غمارة ودخل في دينه خلق كثير من غمارة والديانة التي شرع لهم صلاتان بالنهار الواحدة عند طلوع الشمس والاخرى عند غروبها ثلاث ركعات في كلّ صلاة ويسجدون ويطلون ايديهم تحت وجوههم وجعل لهم قرآنا يقرؤنه بلسانهم بعد تهليل يهللون به وهو خلّى من الذنوب يا مَنْ خلا المنظر ينظر في الدنيا اخرجني من الذنوب يا مَنْ اخرج يونس من بطن الحوت وموسى من البحر ثم يقول في ركوعه ءامنّت بحاميم وبأبي يخلف صاحبه وامنّت بتالية عمّة حمّ ثم يسجد وكانت تالية هذه امرأة كاهنة ساحرة وفرض عليهم صوم يوم الاثنين وصوم يوم الخميس الى الظهر وصوم يوم الجمعة وصوم عشرة ايام من شهر رمضان ويومين من شوال ومن افطر في يوم الخميس عمدا فكفارته ان يتصدّق بثلاثة احوار ومن افطر في يوم الاثنين فكفارته ثوران وفرض عليهم الزكاة العشر من كلّ شئ واسقط عنهم الحج والوضوء والظهر من الجنابة وحلّ لهم أكل انثى الخنزير وقال أنّما حرم قرآن محمد الخنزير الذكر منه وجعل للحوت لا يوكّل الا بذكاة وحرم عليهم أكل البيض وأكل رأس كلّ حيوان فبعث اليه الناصر ملك الاندلس فقبض عليه فقتله وصلبه بقصر مصونة وبُعِثَ برأسه الى قرطبة ورجع اتباعه الى الاسلام، وفي سنة تسع وثلاثين وثلاث مائة نزل برد عظيم كبير للججر وزنة للججر منه رطل وازيد قتل الطيور والوحوش والبهائم ونوايف من الناس وكسر الثمار والشجر وكان ذلك بأثر قحط شديد وغلاء عام، وفي سنة اثنتين وأربعين وثلاث مائة نزل أيضا برد عظيم لم يعهد مثله قتل المواشي والثمار واستسقى الناس في هذه السنة واستصحبوا وجاءت السيول العظيمة بجميع المغرب وكان بها الرعود القاصفة والبروق الشديدة دام ذلك اياما كثيرة وفيها كانت الريح الشديدة التي هدمت المباني، وفي سنة اربع وأربعين وثلاث مائة كان الوباء العظيم بالمغرب والاندلس هلك فيه أكثر الخلق وفيها ملك الناصر لدين الله مدينة تلمسان من ارض العدو، وفي سنة خمسين وثلاث مائة توفي عبد الرحمان الناصر لدين الله، وفي سنة خمس وخمسين وثلاث مائة كانت ريح شديدة قلعت الثمار وهدمت الديار وقتلت الرجال وفي ليلة الثلاثاء الثامن عشر من شهر رجب الفرد منها ظهر في البحر شهاب ناقب مايل كالعمود العظيم اضاءت الليل يستأوع نوره وشبهت بلياسة القدر وقارب ضوؤها ضوء النهار وفي هذا الشهر كسف بالشمس والقمر كسف القمر ليلة اربع عشرة منه وطلعت الشمس مكسوفة في اليوم الثامن والعشرين منه، وفي سنة

سنة ثمان وخمسين وثلاث مائة ملك الشيعي مصر وفي سنة احدى وستين كانت
الجراد بالمغرب، وفي سنة اثنتين وستين دخلوا زناتة المغراويين المغرب وتملكوه
وتعرف هذه السنة بسنة لقمان المغراوي وفيها توفي الشيخ الصالح الفقيه الفاضل
ابو ميمونة دراس بن اسمعيل، وفي سنة ثلاث وستين وثلاث مائة توفي معد بن
اسمعيل الشيعي ملك مصر وافريقية، وفي سنة ست وستين توفي الحاكم المستنصر
ملك الاندلس وولي ولده هشام المؤيد وهو ابن عشرة أعوام وفيها دخل يعلى بن يدوا
الكنزاني مدينة مكناسة الزيتونة بالسيف، وفي سنة ثمان وستين غلب يعلى بن يدوا
البغري على مدينة لواتة، وفي سنة تسع وستين وثلاث مائة دخل بلقين بن زيري
بن مناد المغرب ونزل على مدينتي فاس فقتل سلاطينها محمد بن ابي علي بن قشوش
صاحب القرويين وعبد الكريم بن ثعلبة صاحب عدوة الاندلس وسار الى سبتة ثم
رجع الى افريقية، وفي سنة ثمان وستين وثلاث مائة ملك زيري بن عطية على قبائل
زناتة، وفي سنة خمس وسبعين زحف عسقلجة الى مدينة فاس الاندلس فدخلها
بالسيف وملكها وخطب بها لبني امية وبقي محمد بن عامر المكناسي عامل العبيديين
بعدوة القرويين الى سنة ست وسبعين وثلاث مائة وهو عام ابي بياش فاتي ابو بياش
واسمه يعلوت بن بلقين المغراوي فدخل عدوة القرويين بالسيف فقبضها وقتل
عاملها محمد بن عامر المكناسي وخطب بها ايضا لبني امية، وفي سبع وسبعين عم
الجراد الكثير جميع بلاد المغرب وسمح بها، وفي سنة ثمان وسبعين وثلاث مائة كان
بلغ الفيض الذي فاضت فيه اودية المغرب، وفي سنة تسع وسبعين كانت الرياح
الشرقية بالمغرب دامت الى ستة أشهر فاعقب الوباء العظيم والامراض الكثيرة، وفي سنة
ثمانين وثلاث مائة كان للطف والرخاء المفرط بالمغرب فكان الزرع لا يوجد من يشتريه
لكثرته وكان الحراثون يتركونه في فدادينهم ولا يجصدونه لرخصه ۞

الخبر عن دولة زناتة المغراويين واليفرنيين بالمغرب وقيام ملكهم به

قال اول ملك ملك منهم بالمغرب زيري بن عطية بن عبد الله بن تبادلت بن محمد
بن خزر الزناني المغراوي الحزري ملك على زناتة في سنة ثمان وستين وثلاث مائة فقام
بالمغرب بعروة هشام المؤيد وحاجبه المنصور بن ابي عامر وذلك بعد انقطاع ايام
الاداسة منه وبني ابي العافية المكناسيين فغلب زيري على جميع بوادي المغرب
وملك مدينتي فاس دخلها قواده عسقلجة وابو بيش ثم اتاها هو بعدهم فدخلها

واستوطنها وصيرها دار ملكه في سنة سبع وسبعين وثلاث مائة المذكورة فلما ملك مدينة فاس استقام له امر المغرب فعلى قدره وقوى سلطانه وارتفع شأنه وخالف ابو البهار بن زيري بن مناد الصنهاجى على ابن اخيه منصور بن بلقين امير افريقيّة وظهر الدولة العبدية وخلع دعوة العبيديين ومال الى دعوة المروانيين وغلب على مدينة تلمسان ومدينة تونس ومدينة وقرآن وشلف وشلشل وجبال وانشريس والمهدية وكثير من بلاد الزاب وطلب للمؤيد وحاجبه المنصور بن ابي عامر وبعث ببيعته اليهم وذلك في سنة سبع وسبعين وثلاث مائة فلما وصلت ببيعته المنصور بن ابي عامر بعث اليه بعده على ما بيده من البلاد وبهدية وخلع واربعين الف دينار فلما قبض المال والهدية اقام على بيعتهم نحو الشهرين ثم خلعهم وعاد الى العبيديين فبلغ ذلك المنصور فغاطه ذلك وكتب الى زيري بن عطية بعده على بلاد ابي البهار وامره بقناله عليها فزار اليه زيري بن عطية من مدينة فاس في جيوش لا تحصى من قبائل زناتة وغيرهم ففر ابو البهار بنفسه امامه ولحق بابن اخيه منصور بن بلقين وترك له البلاد فلك زيري بن عطية مدينة تلمسان وسائر اعمال ابي البهار فابسط سلطانه بالمغرب من السوس الاقصى الى الزاب وكتب بالفتح الى المنصور بن ابي عامر وبعث له بهدية عظيمة فيها مائتي فرس من عتاق الخيل وخمسين جملا مهيّبة سوابق والى درقة من اللط والجمال كثيرة من قسي الزان وقناوط الزبدة والزرافة واصناف من الوحوش الصكراوية اللط وغيره والى الف حمل من الثمر في جنسه وجمال كثيرة من ثياب الصوف الرقيقة فسّر بها المنصور وكافاه عليها وكتب له بتجديد عهده على المغرب وذلك في سنة احدى وثمانين وثلاث مائة فاقام زيري بن عطية بمدينة فاس واسكن قبيله في احيائها وبالقرب منها في قباطينهم الى سنة ائنتين وثمانين وثلاث مائة فاستدعاه المنصور ان يقدم عليه بقرطبه فاستخلف على المغرب ولده المعز وامره بسكنى تلمسان واستخلف على عدوة الاندلس من مدينه فاس عبد الرحمان بن عبد الكريم بن ثعلبة وعلى عدوة القرويين على بن محمد بن ابي علي بن قشوش وولى قضاة المدينتين الفقيه الفاضل ابو محمد قاسم بن عامر الازدي وسار الى الاندلس وحمل بين يديه هدية عظيمة من جبلتها طائر فصيح يتكلم بالعربية وبالبربرية ودابة من دواب المسك ومهات وحشية تشبه الفرس وحيوانات غريبة واسدان عظيمان في قفصين من حديد وثمر كثيرة في غايه الفخر الثمرة منه تشبه الخبازة من عظمها وحمل معه من قومه وعبيده ثلاث مائة فارس وثلاث مائة راجل فصنع له المنصور بوزا عظيما وانزله بقصر جعفر

جعفر الخاحب وتوسع له في الجزايات والأكرام ولقبه باسم الوزراء وأعطاه أموالا جسيمة وخلع نفيسة وصرفه إلى عمله وجدّد له عقده على المغرب وعلى جميع ما غلب عليه منه فجاز البحر وحصل بمدينة طنجة فلما استقرّ بساحلها وضع يده على رأسه وقال الآن علمت أنك لي فاستقلّ ما وصله به المنصور واستقبح اسم الوزارة الذي سمّاه بها ولقد خاطبه بها بعض رجائه فنهاه عن ذلك وقال وجحك وزير والد الأمير ابن أمير وأعجب من ابن عامر ومخزّمته لأن تسمع بالمعيدى خيرا من أن تراه ولو كان بالاندلس رجل ما تركه على حاله وكان الأمير يدوا بن يعلى البيرنى قد انتهز الفرصة في غيبة زيرى بن عطية بالاندلس فرحف إلى مدينة فاس فدخل منها عدوة الاندلس بالسيف وملكها وذلك في شهر ذى قعدة سنة اثننتين وثمانين وثلاث مائة فلما جاز زيرى بن عطية إلى طنجة اتصل به خبر يدوا بن يعلى وغلبه على فاس فاسرع السير نحوه فكانت بينهما حروب عظيمة وكان الأمير يدوا بن يعلى البيرنى مضاعيا لزيرى بن عطية في الحسب والفصل والمال أمير بنى يفرن كلها وبفرن ومغراو اخوان شقيقان ابنا يصلين بن مسرى بن زاكيا بن ورسين بن جانا بن زانات وكان يدوا بن يعلى قد قام بامر بنى يفرن بعد قتل أبيه يعلى ابن محمد حين قتله جوهر بامر الشيعة سنة سبع وأربعين وثلاث مائة فلك كثير من بوادى المغرب فكانت بينه وبين زيرى بن عطية المغراوى حروب كثيرة ومنازعات على الامارة والرياسة كان الأمير يدوا بن يعلى اذا غلب دخل مدينة فاس واذا هزم وغلب زيرى بن عطية اخرجها عنها وملكها وكانت بينهما سجال فلما دخلها في غيبة زيرى قتل بها خلقا كثيرا من مغراوة فاتاه زيرى حتى نزل قريبا من المدينة فكانت بينهما حروب كثيرة هلك فيها خلق كثير من القبيلتين مغراوة وبنى يفرن الى أن هزمه زيرى ودخل عليه فاسا عنوة فقتله ومثل به وذلك في سنة ثلاث وثمانين وثلاث مائة وبعث برأسه الى المنصور بن ابي عامر بقرطبة وقوى امر زيرى بن عطية بالمغرب ولم يبق له به منازع وهابته الملوك وبقي الامر مستقيما بينه وبين المنصور فبنا مدينة وجدة وشيّد سورها وقصبتها وركب ابوابها وسكنها باهله وحشمه ونقل اليها امواله ودخايره وجعلها قاعدته ودار ملكه لكونها واسطة بلاده وكان اختطاط زيرى بن عطية لمدينة وجدة في شهر رجب الفرد سنة اربع وثمانين وثلاث مائة ولم يزل زيرى بن عطية في علو سلطانه وارتفاع شان الى سنة ست وثمانين وثلاث مائة فانفسد ما بينه وبين المنصور واتصل بالمنصور أن زيرى ينتقصه ويعرض في شأنه ويتكلم فيه بالقبج فقطع المنصور عنه ما كان يجزيه

له في كل سنة فعزم زيري على خلافه وقتاله ففقطع ذكره من الخلبة وترك الدماء له واقتصر على ذكر هشام المؤيد خاصة فلما وصل المنصور ان زيري خلع شاعته وشرّد عماله من المغرب ولجأهم الى سبتة واقتصر على الدماء للمؤيد خاصة انفذ اليه مولاة واضمح الفتى في جيوش عظيمة لمحاربته فجاز واضح البحر واستقر بمدينة طنجة فانه بعض قبائل البربر من غمارة وصنهاجة وغيرهم فبايعوه على قتال زيري بن عطية ومن معه من قبائل زنطة واعطاهم الفلح والاموال وبعث له المنصور من كان عنده بالاندلس من اجناد البربر فتكاملت جيوشه فخرج بهم واضح نحو زيري بن عطية من طنجة فاقبل خبر قدومه بزيري فخرج اليه من مدينة فاس في عساكر زنطة فالتقى للجمان بوادي زادت فكانت بينهما حروب شديدة من ثلاثة اشهر الى ان هزم واضح الفتى وقتل اكثر جيوشه وشر واضح الى طنجة فدخلها مهزوما وكتب الى المنصور يخبره بحاله وهزيمته ويطلب منه ان يمدّه بالخيول والرجال والاموال فخرج المنصور من قرنية فوصل للجزيرة الخضراء فجوز ابنه عبد الملك المظفر بجميع عساكر الاندلس وجيوشها وقوادعها وبقي المنصور وحده وامر بحربه زيري بن عطية فركب عبد الملك المظفر البحر من الجزيرة الى سبتة فبلغ زيري جواز عبد الملك بن المنصور لحربه فخافه واخذ في الاستعداد لملاقاته وكتب الى جميع قبائل زنطة فيستصرخهم فانتته الوفود من بلاد الزاب وبلاد تلمسان وملوية وسجلماسة وسائر بوادي زنطة فنهض بهم الى قتال عبد الملك المظفر وخرج عبد الملك من طنجة ومعه واضح الفتى في جيوش لا تحصى فالتقى للجمان بوادي منا من احواز طنجة فكانت بينهم حرب لم يسمع قط بمثلها يوما كاملا من طلوع الشمس الى غروبها فاني غلام اسود اسمه سلام كان زيري قتل اخاه فوجد الفرصة فيه فاخذ باره منه فضربه بسكين في لبتته يريد تحرقه فجرحه ثلاث جراحات ولم يقص عليه فسار الاسود الى عبد الملك المظفر فاعلمه بضربه لزيري فمكنك عبد الملك الفرصة فشدد بجميع جيشه على زنطة وهو في حال دهشة من جرح اميرهم فتهزمت واستمرت الهزيمة على زيري واحبابه وكثر القتل فيهم واتبعهم عبد الملك بالقتل والنسبي وملك محلّة زيري باسرها واحتوى على جميع ما فيها من اموال والسلاح والابل والدرع والعدة فاخذ من ذلك ما لا يوصف ولا يحاط بعده وسار زيري حتى وصل الى موضع يعرف بمصيبو لليلة بالقرب من مدائن مكناسة فافام به واجتمع اليه الفل من قومه فعزم على الرجوع لمناهضة عبد الملك المظفر فاتصل خبره بالمظفر فانتخب من عسكره خمسة الاف فارس وقدم عليهم واضح الفتى فالتقى بهم وضرب

وضرب على محلة زيرى وهو بمصبيق الحية ليلاً وهم في غفلتهم عامين وذلك في نصف شهر رمضان المعظم سنة سبع وثمانين وثلاث مائة فوقع بيم وقعة عظيمة وأسر من اشراف مغراوة نحو الفى رجل فامتن عليهم عبد الملك المظفر وركبهم فكانوا من جنده وفرو زيرى الى مدينة فاس في شريطة من اصحابه وبنى عمه فغلق اهلها الابواب في وجهه فسالهم ان يخرجوا اليه عياله واولاده فاخرجوهم اليه واعطوه الزاد والدواب فاخذهم وانصرف الى الصحراء هارباً امام المظفر فنزل بلاد صنهاجة وسار المظفر الى المدينة فدخلها واستقبله اهلها مستبشرين به فاحسن لقاءهم وكان دخوله مدينة فاس يوم السبت منسليخ شوال سنة سبع وثمانين المذكورة وكتب الى ابيه بالفتح فقرأ الكتاب على منبر جامع الزعراء من قرطبة وعلى منابر قواعد الاندلس كلها شرقاً ومغرباً واعتنق المنصور الف مملوك وخمس مائة مملوك وثلاث مائة مملوكة شكراً لله تعالى وفرق اموالاً كثيرة لاخل السر وذى الحاجات وكتب الى ولده المظفر بعنده على المغرب واوصاه بحسن السيرة وانعدل فقرأ كتابه على منبر جامع القرويين وذلك في يوم الجمعة آخر ذي قعدة من السنة المذكورة وانصرف واصلح الى الاندلس واكتوشن عبد الملك بمدينة فاس وعدل في اهلها عدلاً لم يروه من احد قبله فاقام بها سنة اشهر ثم صرّفه والده عنها الى الاندلس وبعث اليها عرضاً منه عيسى بن سعيد صاحب الشرقة فاقام واليا عليها الى شهر صفر من سنة تسع وثمانين وثلاث مائة فعزله المنصور عنها وعن ما كان ولاه من بلاد العدو وولى على ذلك واصبح الفقى وانصرف عنها عيسى بن سعيد الى الاندلس وذلك من سنة تسع وثمانين المذكورة ووصل زيرى بن عطية الى بلاد صنهاجة فنزل بها فوجدهم قد اختلفوا على ملكهم باديس بن منصور بن بلقين بعد وفات ابيه منصور فبعث زيرى الى قبائل زناتة فاتاه منهم خلق كثير من مشراوة وغيرهم شغتنم زيرى تلك الفرصة وزحف بهم الى صنهاجة فاوغل في بلادهم وهرم جيوشهم ودخل مدينة تاهرت وجملة من بلاد الزاب فلك ذلك مع تلمسان وشلف والمسيلة واقام بها الدعوة للمؤيد وحاصر مدينة اشير قاعدة بلاد صنهاجة وبقي عليها يقاتلها بالعدو والرواح الى ان انتقصت عليه جراحاته انى كان جرحه الاسود فأت في سنة احدى وتسعين وثلاث مائة فولى بعده ولده المعز فبايعته قبائل زناتة وضبط امرهم وقام بملكه ابيه وصالح المظفر بن المنصور بن ابي عامر فقلده امر المغرب فكانت مدة ملكه بالمغرب نحو عشرين سنة ٥

الخبر عن دولة الامير المعز بن زيري بن عطية المغراوي بفاس وبلاد المغرب

وهو المعز بن زيري بن عطية الزناتي المغراوي أمه حرة اسمها تكاتيبور بنت مناد بن تبادلت المغراوي ولي ملك المغرب بعد وفات أبيه وبايعته قبائل زناتة فصعد ملكه وقام به أتم قيام وصالح المنصور بن أبي عامر وقام بدعوتيه ورجع إلى زناتته فلم يزل على ذلك إلى أن توفي المنصور وولي بعده ولده عبد الملك المظفر فبايعه أيضا ودعا له على منابر ف عزل المظفر وأضحى عن فاس وسائر بلاد المغرب وصرفه إلى الأندلس وكتب إلى المعز بن زيري بعهدته على مدينة فاس وسائر أعمال المغرب مدنه وبدوايه وذلك في سنة ثلاث وتسعين وثلاث مائة وشرط له المعز أن يعطيه في كل سنة خيلا ودرقا ومالا معلوما يوصل ذلك له إلى قرطبة وأعطاه المعز مع ذلك ولده معنصر رهيبة فأقام معنصر بقرطبة إلى أن قامت الفتن بالأندلس وانقضت الدولة العامرية والبقاء لله وحده ولا معبود سواه فانصرف معنصر إلى أبيه المعز ولم تزل بلاد المغرب أيام المعز في غاية الهدنة والعافية والرخاء والأمن إلى أن توفي في جمادى الأولى سنة اثنتين وعشرين وأربع مائة فكانت أيامه بالمغرب ثلاث وثلاثين سنة فولى بعده ابن عمه حمادة بن المعز بن عطية الزناتي المغراوي وقال بعض المؤرخين ولى بعده ولده حمادة بن المعز بن زيري بن عطية وليس بصحيح وإنما ذلك غلط ووجه منهم إذا اتفقت أسماؤهما وأسماء آبائهما وإنما الواو بعده ابن عمه لحا حمادة بن المعز بن عطية المذكور وقيل أنه لم يكن للمعز بن زيري بن عطية ولد إلا معنصر خاصة ٥

الخبر عن دولة الامير حمادة بن المعز بن عطية الزناتي المغراوي

هو الامير حمادة بن المعز بن عطية بن عبد الله بن تبادلت بن محمد بن خزر الزناتي المغراوي للزري ولي ملك المغرب بعد وفات ابن عمه المعز بن زيري بن عطية المذكور فقام بأمر زناتة وأستوطن مدينة فاس فقام عليهم بمدينة سلا الامير تميم بن زموار بن يحيى بن محمد بن صالح اليفرني وزحف إليه إلى مدينة فاس في قبائل بني يفرن فخرج إليه حمادة بن المعز من مدينة فاس في قبائل مغراوة فالتقى إليهم

اللعان فكان بينهما قتال عظيم مات فيه خلق كثير من مغرارة وانهزم حماسة بن المعز امام تميم اليفرنى وفر الى مدينة وجدة من احواز تلمسان ودخل الامير تميم مدينة فاس

الخبر عن دولة الامير تميم اليفرنى بمدينة فاس واعمالها وهي الدولة الاولى بها

هو الامير ابو الكامل تميم بن زمور بن جلى الزناتى ثم اليفرنى امير بنى يفرن كلها في وقته ملك مدينة فاس بعد عروب حماسة عنها وهزيمته وذلك في شهر جمادى الآخرة سنة اربع وعشرين واربع مائة فوقع فيها باليهود فقتل منهم خلقا كثيرا يهودون على الستة الاف يهودى واخذ اموالهم وسبى نساءهم وكان تميم اليفرنى رجلا مصمما في دينه الغالب عليه للجهل وكان مؤثما بجبناد برغوانة كان يغزوهم في كل سنة مرتين فيقتل منهم ويسبى فلم يزل على ذلك الى ان مات في سنة ثمان واربعين واربع مائة فلما كان في سنة اثنتين وستين واربع مائة وقتل ولده محمد في حرب لمتونة اتوا به ليدفونه الى جنب قبر ابيه تميم فسمعوا من قبره تكبيرا عظيما وتشهدا فنبشوا القبر فوجدوه لم يتغير منه شئ فرأه بعض قرابته في النوم في تلك الليلة وقل له ما ذلك التكبير والتسبيح والتشهد الذى سمعنا من قبرك قال ملايكة وكلهم الله تعالى بقبرى يكبرون ويهللون ويسبحون ويكون اجر ذلك لى فلا يقطع لى عمل الى يوم القيامة قال له وبم نلت ذلك وبلغت من الله تعالى هذه المنزلة حتى اكرمك بهذه الكرامة قال بجهد فى الكفرة برغوانة وفعلى فيهم فى كل سنة فافام الامير بمدينة فاس مدة من سبعة اعوام ووصل حماسة بن المعز الى وجده فادام بها سنة وقد تفرقت عنه جيوشه وتفرقت جموعه فلما رآه ذلك خرج من مدينة وجدة الى مدينة تونس وكتب الى قبائل مغرارة فاجتمعوا اليه بها وافام حركة وزحف بجيوش مغرارة الى مدينة فاس فملكها وفر عنها تميم بن زيرى اليفرنى الى مدينة سالة وذلك في سنة احدى واثنين واربع مائة وقيل كان دخونه فاس في دولته الثانية في شى الحاجة سنة تسع وعشرين واربع مائة وافام حماسة بن المعز على ملك مدينة فاس وكثير من اعمال المغرب ومدنه الى ان توفى في سنة اربعين واربع مائة فدانت ايامه باخرب ثمان عشرة سنة غلب

عليه فيها بنيم اليفرنى بمدينة فاس نحو خمسة اعوام او سبعة على اختلاف الروايات
وولى بعد حماسة ولده دوناس

الخبر عن دولة الامير دوناس بن حماسة بن المعز بن عطية المغربي

ولى الامير دوناس بن حماسة مدينة فاس واحوازها وجميع ما كان بيد ابيه من اعمل
المغرب ومدنه وكانت ايامه ايام هدنة وراحة وكثير وفي ايامه عظمت فاس
وعمرت وكثرت ارباضها وقصدها الناس والتجار من جميع النواحي والبلاد فزار
دوناس من السور على الارياض وبنا المساجد والحمامات والفنادق فصارت حاضرة المغرب
ولم يشتغل دوناس من يوم ولى الى ان توفى الا بالبنا والتنشيد وتوفى دوناس بمدينة
فاس في شهر شوال من سنة ائنتين وخمسين واربع مائة فولى بعده اولاده الفتوح
وعجيسة فكان الفتوح على عدوة الاندلس وعجيسة على عدوة القرويين وكانت ايام
ملك دوناس ائنتى عشرة سنة تنقص قليلا

الخبر عن دولة الاميرين الاخوين الفتوح وعجيسة ابني دوناس بن حماسة

لما توفى الامير دوناس ولى بعده ولده الفتوح وهو الاكبر فاستولى على عدوة الاندلس
من مدينة فاس وولى اخاه عجيسة على عدوة القرويين وكان اصغر منه سنا اذ انه
كان شبيها فقام عليه بعدة القرويين فكان بينهما الحرب على الدوام وبنا الفتوح
بعدة الاندلس قصبة منيعة بالموضع المعروف بالكندان وبنا ايضا اخوه عجيسة قصبة
مثلها براس عقبة السعتر من عدوة القرويين وكثرت العداوة بينهما فكانوا لا يزالان
يعاتلان نيلا ونهارا وكثر الخوف في ايامهما بالمغرب وغلت الاسعار واشتدت الماجة
وعظم الهرج وقويت الفتنة في جميع نواحي المغرب وطبرت لمنونة على اطراف البلاد
فلكتبا والحرب بين الاخوين الفتوح وعجيسة على الدوام والاستمرار ليس لاجل المدينة
شغل الا القتال عاءا الليل واطراف النهار الى ان ظفر الفتوح باخيه عجيسة فقتله
وانفتوح بن دوناس هو الذى بنا باب الفتوح من مدينة فاس الذى يسورها انقبلى
وبه عرف الى الان واخوه عجيسة هو الذى بنا باب عجيسة من باب القرويين براس
عقبة السعتر من ناحية الجوف وسماه باسمه فلما ظفر الفتوح باخيه عجيسة وقتله

أمر الناس بتغيير اسم الباب الذي بناه أخوه وترك اصطفاها إليه فأسقط الناس العين من عجيسة وأدخلوا عوضا منها ألف واللام فقالوا باب العجيسة فبقى ذلك الى الآن وكانت مدة اقامة الفتوح يحارب اخاه عجيسة ثلاث سنين متوالية الى ان دخل عليه عدوة القرويين ليلاً بالغدر فقتله وملك العدوتين ولم يزل الفتوح على ملك مدينة فاس الى ان آتته لمتونة فنزلوا عليه وضيّقوا عليه بالحصار والغارات فتخلّى عنها ووليها ابن عمه معنصر بن المعز بن زيري بن عطية وذلك في سنة سبع وخمسين وأربع مائة فكانت أيام الفتوح بها خمسة احوام وسبعة أشهر وكلّها في شدّة وخوف ومجاعة وحرب وغلاء مفرط ۞

الخبر عن دولة الامير معنصر بن المعز بن زيري بن عطية المغراوي بمدينة فاس

لما تخلّى الفتوح بن دوناس عن ملك مدينة فاس ولّى ابن عمّ ابيه معنصر بن المعز بن زيري بن عطية فبايعته قبائل مغراوة الذين بها وذلك في شهر رمضان المعظم من سنة سبع وخمسين وأربع مائة وكان معنصر ذا حزم ورأى وتدبير واقدام وشجاعة ونجدة فبقى اميراً على مدينتي فاس يحارب لمتونة الى ان اشتدّ عليه الامر وعظمت الحرب في بعض الوقائع ففقد فلا يُدرا ما فعل الله به وذلك في سنة ستين وأربع مائة ودخل الملتبون مدينة فاس بعد فقد معنصر بن المعز خمسة ايام مع اميرهم يوسف بن تاشفين الصنهاجيّ الممتون وفي الدخلة الاولى لهم بها دخلوها صلحاً بالامان فأقام الامير يوسف بن تاشفين بها اياماً ثم ارمحل عنها الى جبال غمارة وترك بها عامه في مائة فارس من لمتونة فالى تميم بن معنصر في جمع عظيم من زناتة فدخلها على من بقي بها من لمتونة وقتلهم ومثل بهم بالحرق والصلب وقام بها وملكها وضبطها ولم يزل يقاتل بها لمتونة الى ان اشتدّ عليه الحصار فدخلها عليه الامير يوسف عنوة بالسيف بعد حروب كثيرة وفي الدخلة الثانية الكبرى قتل بها من مغراوة وبني يفرن في جوامعها وارقتها ما يزيد على العشرين الف رجل وذلك في سنة اثنتين وستين وأربع مائة، فذات ايامه بها نحو الستين وكانت ايام مغراوة وبني يفرن بالمغرب نحو المائة سنة وذلك من سنة اثنتين وستين وثلاث مائة الى اثنتين وستين وأربع مائة وفي ايامهم تهدنت فاس وعظم شأنها وبنيت الاسوار على ارباضها وحصنت ابوابها

وزيد في جوامعها القرويين والاندلس زبانات كثيرة واتسع الناس في ايامهم في البناء فكبرت المدينة وكثرت الخيرات بها واتصل الامن والرخاء بطول ايامهم الى ان ظهر المرابطون بالمغرب وقد ضعفت احوال مغراوة ونقص ملكهم وجأروا على رعيتهم فاخذ اموالهم وسفك دمايتهم والتعرض لحرهم فانقطعت عنهم الموائد وكثر الخوف في البلاد وعلت الاسعار وتبدل الرخاء بالشدة والامان بالخوف والعدل بال جور فكانت اخر ايامهم ايام جور وظلم وعدوان على رعيتهم وغلاء مفرط لم يسمع بمثله وقتن شديدة فتصل للجوع والغلاء وعدم الاقوات بمدينة فاس واعمالها ايام الفتوح بن دوانس وايام بن عمه معنصر وايام ولده تميم بن معنصر الى ان بلغ الدقيق بمدينة فاس وغيرها من بلاد المغرب الغربية منها اوقية درهم وهدمت الاقوات فيها بالكلفة فكان رؤساء مغراوة وبني يفرن يدخلون على الناس في ديارهم فيأخذون ما يجدون فيها من الطعام وينتقصون لنسائهم وصبيانهم ويأخذون اموال التجار فلا يقدر احد ان يصدهم عن ذلك ولا يتجرا يكلهم فيه ومن لم يوافقهم في شئ من ذلك او صددهم عنه قتلوه وكان سفهاءهم وعبيدهم يصعدون على قنة جبل العرض فينظرون الى الديار انى بالمدينة فاق دار راوا فيها دخانا قصدوا اليها فدخلوها واخذوا ما يجدون بها من الطعام فلما فعلوا ذلك سلبهم الله ملكهم وغير نعمة لديهم فان الله لا يغير نعمة بقوم حتى يغيروا ما بانفسهم فسلب الله عليهم المرابطين فازالوا ملكهم وشنتوا جميعهم وقتلوا وخرجوهم عن بلاد المغرب باسره وفي ايام جورهم اشتد الجوع بالمغرب فاتخذ اهل مدينة فاس المظالمير في ديارهم وبيوتهم للخزن والطحن والطيخ ليلا يسمع دوى الرحا وفيها ايضا اتخذوا غرقا لا ادراج لها اذا كان عشى النهار طلع رجل فيها بسلم هو وعباله واولاده ثم يرفع السلم معه ليلا يدخل عليه فجأة

الخبر عن الاحداث التي كانت في ايام زناتة بالمغرب من مغراوة
وبني يفرن وذلك من سنة ثمانين وثلاث مائة الى سنة
اثنين وستين واربع مائة

سنة احدى وثمانين وثلاث مائة كان محل شديد بالمغرب والاندلس وافريقية جفت من اجله المياه جفوا كثيرا وجاء في هذه السنة بواى سجلماسة سيل عظيم لم يعهد مثله ولم ير بتلك الارض كلها في تلك السنة مطر فعجب الناس من ذلك وفيها

وفيها كانت المجاعة الشديدة بأفريقية والمغرب والأندلس دامت هذه المجاعة ثلاث سنين من سنة تسع وسبعين إلى آخر سنة إحدى وثمانين وفيها ظهر نجم في السماء وذلك في ليلة الخميس الثالث والعشرين من شهر رجب من العام المذكور كان هذا النجم في رأى العين كالصومعة العظيمة طلع من جهة المشرق وتهاوت جريا من بين المغرب والجوف وتطأ من شرر عظيم فراع الناس منه ودعوا لله تعالى في صرف مكروهه عنهم وكسف بالشمس في آخر هذا الشهر قاله ابن الفياض في كتاب النير وقال ابن مزين كان ذلك في سنة ثمانين وثلاث مائة وفي آخر سنة إحدى وثمانين اغاث الله تعالى الأمة وتداركهم بالرحمة ومطر الناس مطرا عظيما عاما واكثرت الارض وحطت الاسعار وحيى الناس وانتعشت البهائم والدواب وفيها اتى جراد كثيرة فوق النهاية عم جميع بلاد الأندلس فسهج بها وكان جُلُّه واكثره بقرطبة حتى كثر به الاذى وعظم به البلاء فابرز المنصور الاموال للناس وامرهم بجمعه وعقره وجعل جمعه وضيقة كل واحد بقدر طاقتة واقر له سواقا لبيعه بجانب السوق وتمادا امر هذه الجراد ثلاث سنين من سنة إحدى وثمانين وثلاث مائة إلى آخر سنة ثلاث وثمانين، وفي سنة إحدى وثمانين المذكورة نبذ يدوا بن يعلى ضاعة المنصور ابن ابي عامر وفيها ولى ابن ثعلبة مدينة عدوة الأندلس من فاس وولى ابن قشوش عدوة القرويين وفيها ولى الفقيه عامر بن قاسم قضاء المدينتين الأندلس والقرويين، وفي سنة اثنتين وثمانين فيها دخل يدوا بن يعلى البغرى عدوة الأندلس من فاس بالسيف، وفيها جاء السيل الطائر بالقرطبة فذهب اسواقها وعلا على الزاهرة، وفيها كانت الريح الشديدة بالمغرب وهدمت الديار وافسدت الثمار وفيها الكسوف الذى اذهب القرص كلها، وفيها قطع المنصور ابن ابي عامر من الكتب خاتم الموبد واختص على خاتمه فسمى الموبد من تلك السنة وفيها ولد الفقيه الظاهري ابو محمد على بن احمد بن سعيد بن حزم بن غالب مولى يزيد بن ابي سفيان وله تواليف جمة في انواع العلوم وتوفى بعد الخميس واربع مائة، وفي سنة خمس وثمانين كانت الريح الهائلة ونظر الناس الى البهائم تمر بين السماء والارض نعوذ بالله من سخطه، وفي سنة إحدى وتسعين وثلاث مائة توفى الامير زيرى بن عطية وولى ولده المعز، وفي سنة اثنتين وتسعين توفى المنصور بن ابي عامر ملك الأندلس في شهر رمضان فدفن في مدينة سالم ولحد في الغبار الذى كان يعملوه في غزواته وكان سنة يوم توفى خمس وستين سنة، وفي سنة تسع وتسعين وثلاث مائة توفى ولده عبد الملك الوالى بعده مسموما وولى بعده اخوه

عبد الرحمن فبعث اليه المعز بن زيري بهدية عظيمة فيها مائة وخمسون فرسا
وكان ولده معنصر مرتبها عنده بقرطبة فاحضر الحاجب عبد الرحمن بن منصور
معنصر بن المعز حين وصلت الهدية فخلع عليه وعلى الرسل الذين قدموا عليه بهدية
وبعته الى ابيه مكرما فجمع المعز كل فرس كان عنده وبعث بها الى قرطبة وكان
مبلغها تسع مائة فرس ولم تصل من المغرب الى الاندلس هدية اعظم منها، وفي سنة
احدى واربع مائة توفي الفقيه القاضي ابو محمد عبد الله بن محمد رحمه الله، وفي
سنة سبع واربع مائة غلب الامير المعز بن زيري بن عطية على مدينة سجلماسة، وفي
سنة اربع وتسعين وثلاث مائة ضلع الكوكب الوند في السماء وكان نجما عظيم
للجزم كثير الصياء، وفي سنة ست وتسعين وثلاث مائة طلع نجم عظيم من ذوات
الذوئب شديد الارتعاد وهو احد النيازك الاثنى التي ذكرها الاوائل ورصدحا علماءهم
في المدة الطويلة وزعموا انه لا يظهر منها كوكب الا لقضية يحدثها الله تعالى في
العالم والله اعلم بغيبه، وفي سنة سبع واربع مائة انقرضت الدولة الاموية بالاندلس
وقامت بها الدولة الحموية وكان مبلغ مدتهم بها مائتي سنة وستين سنة وثلاثة
واربعين يوما، وفي سنة احدى عشرة واربع مائة اشتد القحط ببلاد المغرب كلها من
تاهرت الى سجلماسة وكثر القناء بالناس وفيها ظهرت الثوار على بلاد الاندلس وبدأت
بها ملوك الضوايف واستبد كل واحد منهم بجبهة، وفي سنة خمس عشرة كانت الزلزلة
العظيمة ببلاد الاندلس هذت الجبال واضطربت الارض، وفي سنة ست عشرة توفي الامير
المعز بن زيري بن عطية بفاس، وفي سنة سبع عشرة توفي الفقيه ابن العجوز بفاس،
وفي سنة ثلاثين واربع مائة فيها توفي الفقيه ابو عمران الفاسي رحمه الله في مدينة
انقيروان، وفي سنة احدى وثلاثين فيها توفي القاضي اسمعيل بن عباد القادم باشبيلية،
وفي سنة ثمان واربعين فيها دخل الامير ابو بكر بن عامر المغرب، وفي سنة خمسين
واربع مائة قتل الفقيه ابو محمد عبد الله بن ياسين الجرجي مهدي لمتونة قتله
مجوس بن غواضة فمات شهيدا، وفي سنة اثننتين وخمسين دخل المهدي ابن نوال
مدائن مكناسة

الخبر عن ظهور الدولة المرابطية الممتونية وقيامها بالقبلة
والمغرب وبلاد الأندلس وذكر ملوكهم ومدة
إيامهم إلى انقضاها وذهابها

ذكر محمد بن الحسن بن أحمد بن يعقوب الهمداني صاحب كتاب الأكليل
في الدولة الحميرية أن لمتونة فخذ من صنهاجة وصنهاجة فخذ من ولد عبد شمس
بن وائل بن حمير وإن الملك أفريقش بن وائل بن حمير لما ملك حمير خرج
غازيا نحو بلاد المغرب وأرض أفريقية فلما توغل بالمغرب بنا مدينة أفريقية وهي مشتقة
من اسمه وخلف بها من قبائل حمير وزعمائها صنهاجة ليردوا البربر عن شاكلتهم
ويأخذوا خراجهم ويدبروا أمرهم، وروى أبو عبيدة عن ابن الكلبي أن أفريقش لما
نقل البربر عن الشام ومصر إلى المغرب وبنا مدينة أفريقية وأنزل البربر منازلهم من
المغرب ترك فيهم قبيلتين من دعاته ولما صنهاجة وكنانة فهما في البربر إلى اليوم،
وقد التبرير بن بكان أن صنهاج أبو صنهاجة هو صنهاج بن حمير بن سبا ولد حمير
من سبا لصلبه، وقد أبو فارس عبد العزيز المازوزي الشاعر في أرجوزته في التاريخ
المسمى بنظم السلوك في الأنبياء والخلفاء والملوك

مرابطون أصلهم من حمير	قد بعدت أنسابهم عن مضر
وإن صنهاج أبوه حمير	وهو ابنه لصلبه لا العنصر
أكرم به من نسب صريح	فقلته لا تخفه بالتصريح
وعدلهم وفضلهم مشهور	ومجدهم وسعدهم مذكور

وقيل صنهاجة فخذ من هواراة وهواراة فخذ من حمير يمانيون من ولد للخصوري بن
وائل بن حمير وإنما سمو هواراة لأن آبائهم المشهور لما أجال في البلاد ووقع بالمغرب
بقبلته القيروان من بلاد أفريقية قال لقد تبورنا في البلاد فسموا هواراة بذلك والله
أعلم، وتقسم صنهاجة على سبعين قبيلة منهم لمتونة وجدالة ومسوفة ولمطة ومسراتة
وتلكاتة ومداسة وبنو وارث وبنو مشلير وبنو دخير وبنو زياد وبنو موسى وبنو
لماس وبنو فشتال وفي كل فرقة وقبيلة بطون وأفخاذ وقبائل أكثر من أن تحصى
وعذه القبائل كلها حراويون بلادهم في القبلة مسيرة سبعة أشهر طولا ومسيرة

اربعة اشهر عرضا من نول لمطة الى قبلة افريقية وقبلة القيروان من بلاد افريقية وفي ما بين بلاد البربر وبلاد السودان وهو قوم لا يعرفون حرثا ولا ثمارا وانما اموالهم الانعام وعيشهم من اللحم واللبن يقوم احدهم عمره فلا ياكل خبزا الا ان يمر ببلادهم التجار فيتحفونهم بالخبز والدقيق واكثرهم على السنة والجماعة يجاهدون السودان، وكان اول ملك منهم بالصحره تَيُولُوثان بن تيكلان الصنهاجى اللمتوى ملك بلاد الصحره بأسرها ودان له بها ازيد من ملوك السودان كلهم يودون اليه للجزية وكان عمله مسيرة ثلاثة اشهر في مثاها كلها عامرة وكان يركب في مائة الف نجيب وكان في ايام الامام عبد الرحمان النقايم بالاندلس ودامت ايامه وطال عمره نحو من ثمانين سنة الى ان توفى في سنة اثنتين وعشرين ومائتين فولى بعده حفيده الاثر بن بطين بن تَيُولُوثان المذكور فقام بامر صنهاجة الى ان توفى سنة سبع وثلاثين ومائتين فكانت ايامه خمسا وستين سنة، فولى بعده ولده تميم بن الاثر فقام ملكا على قبائل صنهاجة الى سنة ست وثلاث مائة فقامت عليه اشياخ قبائل صنهاجة فقتلوه فافترق امرهم فلم يجتمعوا على احد بعده فاختافت كلمتهم وتفرقت اهلواهم مدة من مائة وعشرين سنة الى ان قام فيهم الامير ابو عبد الله محمد بن تيفات المعروف بتارسنا اللمتوى فاجتمعوا عليه وقدموه على انفسهم وكان من اهل الدين والفصل والصلاح والحج والجهاد فقام اميرا على صنهاجة مدة من ثلاثة اعوام الى ان استشهد في غزوة له بموضع يقال له بقارة وهم قبائل من السودان يسكنون مقربة من مدينة تاتكلاسين غربا منها كانوا على دين اليهودية ومدينة تاتكلاسين يسكنها قبيلة من صنهاجة يعرفون ببني وارث وهم قوم صالحون على السنة والجماعة اسلموا على يد عقبة بن نافع الفهري ايام فتح المغرب وهم يجاهدون السودان الذين هم على غير الاسلام فلما توفى الامير ابو عبد الله بن تيفات اللمتوى ولى امر صنهاجة بعده صهره يحيى بن ابراهيم الجدالى

الخبر عن دولة الامير يحيى بن ابراهيم الجدالى وقيامة بامر صنهاجة

ولى الامير يحيى بن ابراهيم الجدالى بعد وفات محمد بن تارسنا اللمتوى وجداله وملتونه اخوة يجتمعون في اب واحد وهم يسكنون اواخر بلاد الاسلام وجاربون السودان

السودان ويليهم من جنة المغرب البحر المحيط فاقام الامير يحيى بن ابراهيم على
رياسة صنهاجة وحروبهم مع اعدائهم الى سنة سبع وعشرين واربع مائة فاستخلف ولده
ابراهيم بن يحيى على رياسة صنهاجة وحروبهم مع اعدائهم وارحل الى المشرق برسم
حتى بيت الله الحرام وزيارة قبر النبي عليه السلام فوصل فقصي حجه وزيارته وقفل
الى بلاده فمر في شريقه بمدينة القيروان فلقى بها انفيقه الصالح ابا عمران موسى
ابن ابي حاج الفاسي كان قد رحل من مدينة فاس فاستوطن القيروان ياخذ عن
ابن الحسن القاسمي ثم رحل الى بغداد فحضر بها مجلس انفيقه القاضي ابي بكر الطيب
فاخذ عنه علما كثيرا ثم عاد الى القيروان فلم يزل بها حتى توفي رحمه الله لثلاث
عشرة ليلة خلت من شهر رمضان المعظم سنة ثلاثين واربع مائة، فلما وصل يحيى بن
ابراهيم الجعدي الى القيروان الفى بها ابا عمران الفاسي يدرس العلم فجلس اليه وسمع
منه فراءه ابو عمران محبا في الخير فاعجبه حاله فسأله عن اسمه ونسبه وبلده
واخبره بذلك واعلمه بسعة بلاده وما فيه من الخلق فقال له ومن ينتحلون من
المذاهب فقال له انهم قوم غلب عليهم الجهل وليس لهم كثير علم فاختره الفقيه
وسأله عن موجوبات دينه ولم يجده يعرف من دينه شيئا ولا يحفظه لا من الكتاب ولا
من السنة الا انه حريص على التعلم صحيح التبعة والعقيدة واليقين جاهل بما يصلح
دينه فقال له ما يمنعك من تعليم العلم فقال له يا سيدى ان اهل بلادنا قوم عتهم
الجهل ليس فيهم من يقرأ القرآن وم مع ذلك يجبنون للخير ويرغبون فيه ويسارعون
اليه لم يجدوا من يقرئهم القرآن ويدرسهم العلم وبفقههم في دينهم ويدعوهم الى العلم
بالكتاب والسنة ويعلمهم شرائع الاسلام ويبين سنن النبي عليه السلام فلو ابغيت
الثواب من الله تعالى في تعليمهم الخير لبعثت معي الى بلادنا بعض تلاميذك وتلاميذك
فيقرئهم القرآن وبفقههم في الدين فينتفعون به ويسمعون له ويليعون فيكون لك
في ذلك اجر العظيم والثواب للجسيم عند الله تعالى ان تكون سببا لهدايتهم
فندب الشيخ الفقيه ابو عمران تلاميذه الى ذلك فامتنعوا منه واشفقوا من دخول
الصحراء ولم يجبه منهم احد ممن يرضاه الشيخ فلما ينس منهم قال له ابي اعرف
ببلاد نفيس من ارض المصامدة فقيها حادقا تقيا ورعا لقيني هنا واخذ عني علما
كثيرا وعرفت ذلك منه اسمه وجاج بن زلوا اللطفي من اهل السوس الاقصى وهو الان
يتعبد ويدرس العلم ويدعو الناس الى الخير في رباطة هنالك وله تلاميذ جملة يقرؤن
عليه العلم اكتب له كتابا لينظر في تلاميذه من يبعثه معك فسر اليه فعنده تجد

ما تريد، فكتب اليه الفقيه أبو عمران كتابا فيه سلام عليك ورحمة الله تعالى اما بعد اذا وصلك حامل كتابي هذا هو يحيى بن ابراهيم الجذالي فابعث معه الى يانده من تنزه بدينه وورعه وكثرة علمه وسياسة ليعلمهم القرآن وشرايع الاسلام ويفقهينهم في دينهم ولك وله في ذلك الثواب والاجر العظيم والله لا يتبجح اجر من احسن عملا والسلام، فسار يحيى بن ابراهيم الجذالي بكتاب الى عمران حتى وصل الفقيه وجاه بمدينة نفيس فسلم عليه ودفع اليه الكتاب وذلك في شهر رجب انقضى سنة ثلاثين واربع مائة فقرأ الفقيه وجاه الكتاب ثم جمع تلاميذه فقرأ عليهم ونهدهم لما امر به الشيخ ابو عمران الفاسي فانتدب لذلك رجل منهم جزولي النسب يعرف بعبد الله بن ياسين الجزولي وكان من حذاق الطلبة الاكفاء النبلاء من اهل الدين والفصل والتقوى والفقه والادب والسياسة مشارك في العاوم فخرج مع يحيى بن ابراهيم حتى وصل الى بلاد جدالة فتلقاه قبائل جدالة ولمتونة بالسرور وفرحوا به غاية وبالغوا في اكرامه وبره

الخبر عن دخول الفقيه عبد الله بن ياسين الجزولي ببلاد
صنهاجة وقيامه بها مع لمتونة والمرابطين من قبائل صنهاجة

هو عبد الله بن ياسين ابن مكوك بن سير علي بن ياسين الجزولي ما وصل مع يحيى بن ابراهيم الى بلاد صنهاجة ونزل بساحتهم ورأ المنكرات ظاهرة فيهم شائعة عندهم ووجد الرجل منهم تتزوج ست نسوة وسبع نسوة وعشرة وما شاء فانكر ذلك عليهم ونهيه عنه وقال لهم ليس هذا من السنة وانما سنة الاسلام ان يجمع الرجل بين اربع نسوة حراير فقط وله سعة فيما شاء من ملك اليمين فجعل يعلمهم الدين ويبين لهم الشرايع والسنة يامرهم بالمعروف وينهاهم عن المنكر فاما راوه شدد في ترك ما هم عليه من المنكرات تبرؤا منه وهجروا ونفروا وتقل ذلك عليهم ومع ذلك فانه وجد اكثرهم لا يصلون وليس عندهم من الاسلام الا الشهادتين وقد غلب عليهم الجهل فلما رآ عبد الله بن ياسين اعراضهم عنه وانبتاعهم اهواءهم اراد الرحيل عنهم الى بلاد السودان انذين دخلوا في الاسلام ان كان الاسلام بها قد طير فلم يتركه يحيى بن ابراهيم الجذالي وقد له اني لا اتركك تنصرف وانما اتيت بك لانتفع بعلمك في خاصة نفسي

ودينى وما على من صد من قومي ولاكن يا سيدى هل لك فى رأى اشير به عليك
 ان كنت تريد الآخرة، قل وما هو ذاك ان هاهنا فى بلدنا جزيرة فى البحر اذا حسر
 أنجر دخلنا اليها على اقدامنا واذا ملا دخلنا فى الزوارق وفيها لللال المخص الذى
 لا تشاك فيه من الشجر البرية وصيد البر والبحر من اصناف الطير والوحش والحيوت
 فندخل اليها فنعيش فيها بالحلال وتعبد الله حتى نموت فقال له عبد الله بن ياسين
 هذا احسن فهل بنا ندخلها على اسم الله تعالى فدخلها ودخل معها سبعة نفر
 من جدالة فابتننا بها رابضة واقام بيا مع اصحابه يعبدون الله تعالى مدة من ثلاثة
 اشهر فتسمع الناس خبرهم وانهم يطلبون الجنة والنجاة من النار فكثر الورد عليهم
 وانتوايون فاخذ عبد الله بن ياسين يقرئهم القرآن ويستمعهم الى الخير ويرغبهم فى
 ثواب الله تعالى ويحذرهم البيم عذابه حتى تمكن حبه فى قلوبهم فلم تمر عليه حتى
 اجتمع عليه من تلاميذه نحو الف رجل من اشراف صنهاجة فسأهم اشرافهم للزومهم
 رابضته واخذ يعلمهم الكتاب والسنة والوضوء والصلاة والزكاة وما فرض الله عليهم من ذلك
 فلما تفقوا فى ذلك وضثروا اقام فيهم خطيبا فوعظهم وشوقهم الى الجنة وخوفهم
 النار وامرهم بتقوى الله والامر بالمعروف والنهى عن المنكر واخبرهم بما فى ذلك من ثواب
 الله تعالى وعظيم الاجر ثم دعاهم الى جهاد من خالفهم من قبائل صنهاجة وقال لهم
 معشر اشرافيين انكم جمع كثير وانتم وجوه قبائلكم ورؤساء عشائركم وقد اصلحكم
 الله تعالى وحددكم الى صراطه المستقيم فوجب عليكم ان تشكروا نعمة عليكم وتأمروا
 بالمعروف وتنهون عن المنكر وتجاهدون فى سبيل الله حق جهاد فقالوا له ايها
 الشيخ المبارك مرنا بما شئت تجدنا سامعين لك مطيعين ولو امرتنا بقتل اباينا لفعلنا
 فقال لهم اخرجوا على بركة الله تعالى وانذروا قومكم وخوفوهم عقاب الله وابلغوهم
 حجة فان تابوا واناوبوا ورجعوا الى الحق واقبلوا مما لله عليه فخلوا سبيلهم وان ابوا عن
 ذلك وتمادوا فى غيهم وتجاوزوا فى نغياتهم استعنتنا بالله تعالى عليهم وجاهدناهم حتى يحكم
 الله بيننا وهو خير الحاكمين فسار كل رجل منهم الى قومه وعشيرته فوعظهم وانذرهم
 ودعاهم الى الاقلاع عما هم بسبيله فلم يكن منهم من يقبل ولا يرجع فخرج اليهم عبد
 الله بن ياسين فجمع اشباخ القبائل ورؤساءهم وقرأ عليهم حجة الله ودعاهم الى التوبة وخوفهم
 عقاب الله فام يندرهم سبعة ايام وهو فى كل ذلك لا يلتفتون الى قوله ولا يزدادون
 الا فسادا فلما يدس منهم قال لاصحابه قد ابلغنا الحجة وانذرنا وقد وجب علينا
 الان جهادهم فاغزوهم على بركة الله تعالى فبدأ اولاً بقبايل جدالة فغزاهم فى ثلاثة

عآلاف رجل من المرابطين فأنهزموا بين يديه فقتل منهم خلقا كثيرا واسلم الباقون
 اسلما جديدا وحسنت حالتهم وادوا ما يلزمهم من جميع ما فُتِحَ عليهم وذلك في
 شهر صفر سنة اربع وثلاثين وأربع مائة، ثم سار الى قبائل لمتونة فنزل بيم وتلبم حتى
 طبر عليهم واذعنوا الى الطاعة وتابوا وباعوه على اقامة الكتاب والسنة، ثم سار الى قبائل
 مسوفة فغزاهم حتى اذعنوا له وباعوه على بايعته قبائل لمتونة وجدالدة فلما رآه ذلك
 قبائل صنهاجة فتسارعوا الى التوبة والى مبايعته واقروا له بالسمع والطاعة فكان كل
 من اقبل اليه تابيا منهم ظهرا بان يضربه مائة سوط ثم يعلمه الفران وشرائع الاسلام
 ويامرهم بالصلاة والزكاة واخراج العشر وجعل لذلك بيت مال يجمعها فيه واخذ
 يركب منه الجيوش ويشتري السلاح ويغزو القبائل حتى ملك جميع بلاد الصحراء
 واستولى على قبائلها وجمع اسلاب المقتولين في تلك الغزوات وجعلها فيا المرابطين
 وبعث بمال عظيم لما اجتمع عنده من الزكاة والاعشار والاحماس الى ثلثة بلاد المصامدة
 وقضائها فاشتهر امرهم في جميع بلاد الصحراء وبلاد القبلة وبلاد المصامدة وسائر المغرب
 وانه قام رجل ببجدالة يدعوا الى الله والى الطريق المستقيم ويحدم بما انزل الله
 وانه متواضع زاهد في الدنيا وانتشر ذلك عنه في بلاد السودان وتوفا يحيى بن
 ابراهيم الجدالي فاراد عبد الله بن ياسين ان يقدم غيره في موضعه ليقوم بحروبههم
 وكان اكثر قبائل صنهاجة طابعة لله تعالى ودينا وصالحا لمتونة فكان عبد الله
 بن ياسين يكرمهم ويشرفهم على قبائل صنهاجة وذلك لما اراد الله تعالى من ظهور
 امرهم وتلكهم على المغرب والاندلس فجمع عبد الله بن ياسين بروساء القبائل من
 صنهاجة فقدم عليهم يحيى بن عمر اللمتوني وامره على سايرهم وعبد الله بن
 ياسين هو الامير على الحقيقة لانه هو الذي يامر وينهى ويعطى ويأخذ فكان الامير
 يتولى النظر في امور حروبهم وعبد الله بن ياسين ينظر في دياناتهم واحكامهم
 ويأخذ زكاتهم واعشارهم ۞

الخبر عن الامير يحيى بن عمر بن تلاكاكين الصنهاجي اللمتوني

لما قدم عبد الله بن ياسين يحيى بن عمر اللمتوني المرابط وكان من اهل الدين
 المتين والفضل والورع والزهد في الدنيا والصلاح لامره بالجهاد وكان يحيى شديد
 الانقياد لعبد الله بن ياسين كثير الطاعة له فيما يامره به وينهاه عنه فمن حسن
 طاعته له انه لما قل له يوما وجب عليك ادب قال فيماذا يا سيدي قال له لا اعرفك

به حتى اخذه منك فكشف من بشرته فضربه عشرين هوطاً ثم قال له انما صرمتك لانك باشرت القتال وامصيت الحرب بنفسك وذلك خطأ منك فان الامير لا يقاتل وانما يقف يحرض الناس ويقوى نفوسهم فان حياة الامير حياة عسكرة وموته فناء جيوشه فاستولى الامير يحيى على جميع بلاد الصحراء وغزا بلاد السودان ففتح كثيراً منها فلما كان في سنة سبع واربعين واربع مائة جمعوا فقهاء سجلماسة وفقهاء درعة وصلحاءهم فكتبوا الى الفقيه عبد الله بن ياسين والى الامير يحيى بن عمر واشياخ المرابطين كتابا يرغبون منهم الوصول الى بلادهم ليظهرها ما فيه من المنكرات وشدة العسف والجور وعرفوهم بما هم فيه بها اهل العلم والدين وسائر المسلمين من الذل والصغار والجور مع اميرهم مسعود بن وانودين الزناتى المغراوى، فلما وصل الكتاب لعبد الله بن ياسين جمع رؤساء المرابطين وقرأ عليهم الكتاب وشاورهم في الامر فقالوا له ايها الشيخ الفقيه هذا ما يلزمنا ويلزمك فسر بنا على بركة الله تعالى فامرهم بالجهاد وخرج بهم في الموفى عشرين لصفر سنة سبع واربعين واربع مائة في جيش عظيم من المرابطين فسار حتى وصل بلاد درعة فوجد بها عامل امير سجلماسة فاخرجه عنها ووجد بها خمسين ألف ناقة كانت في مراعيها لصاحب سجلماسة مسعود المغراوى فعلم الامير مسعود بذلك فجمع جيوشه وخرج نحوهم فالتقى الجعان فكانت بينهم حروب عظيمة ثم منح الله تعالى المرابطين فيها النصر على مغاوة فقتل مسعود بن وانودين المغراوى واكثر جيوشه وفر الباقيون فاخذ عبد الله بن ياسين اموالهم ودوابهم واسلحتهم مع الابل الذى اخذ في درعة فاخرج منه خمس جميعه ففرقه لفقهاء سجلماسة ودعاة وصلحائهم وقسم الباقي على المرابطين وارتحل من فورة حتى دخل مدينة سجلماسة فقتل بها من وجد فيها من مغاوة واقام بها حتى هدنها واصلح احوالها وغير ما وجد فيها المنكرات وقطع المزامير واحرق الديار التى كانت بها بيع الخمر وازال المكوس واسقط المغارم المخزنية وترك ما اوجب تركه الكتاب والسنة فقدم عليها عاملا من ثنونة وانصرف الى الصحراء وتوفي الامير ابو زكرياء يحيى بن عمر في جهاد كان له هنالك ببلاد السودان فقدم الفقيه عبد الله بن ياسين في مكانه اخاه ابا بكر بن عمر اللمتوني وذلك في شهر محرم سنة ثمان واربعين واربع مائة ٥

الخبر عن دولة الامير ابي بكر بن عمر اللمتوني المرابط

لما توفي يحيى بن عمر قدم عبد الله بن ياسين عوضا منه اخاه ابا بكر بن عمر وفلده

أمر للحرب فندب المرابطين إلى غزو بلاد المصامدة وبلاد السوس فخرج إليها في جيوش عظيمة وذلك في شهر ربيع الثاني من سنة ثمان وأربعين وأربع مائة وكان الأمير أبو بكر رجلاً صالحاً متورعاً فجعل على مقدمته ابن عمه يوسف بن تاشفين اللمتوني ثم سار حتى وصل بلاد السوس فغزا بلاد جزولة وفتح مدينة ماسة ومدينة تارودانت وجبوع بلاد السوس وكانت بتارودانت قوم من الروافض يقول لهم البجيلة منسوبين إلى علي بن عبد الله المبحلي الرافضي كان قدم إلى السوس في حين قام عبيد الله الشيعي بأفريقية فاشاع هنالك مذهب فتوارثوه بعده جيلاً بعد جيل وقرناً بعد قرن لا يرون الحق إلا ما في أيديهم فقاتلهم الأمير أبو بكر وعبد الله بن ياسين حتى فتح مدينتهم عنوة وقتل بها من الروافض خلق كثير فرجع من بقي منهم إلى السنة وأخذ أموال من قتل منهم فجعلها فيئاً للمرابطين وأظهر الله المرابطين وعلا كلمتهم ففتح معقل بلاد السوس وأطاعتهم جميع قبائلها فأخرج عبد الله بن ياسين عماله على نواحيها وأمرهم بأقامة العدل وأظهر السنة فيها وأخذ الزكاة والعشر وأسقط ما سوى ذلك من المغارم للحدثنة وأرحل إلى بلاد المصامدة ففتح جبال درن وفتح أيضاً بلاد رودة وفتح مدينة شفشاة بالسيف ثم فتح تقيس وسائر بلاد جدميوة وأتته قبائل رجاجة وحاحة فباعوه وأرحل إلى مدينة اغمات وبها يومئذ أميرها لقوط بن يوسف بن علي المغراوي فنزل عليها وصيّق عليه بالحصار وقاتله أسد القتال فلما رآه لقوط ما لا طاقة له به أسلمها له وفرّ عنها ليلاً هو وجميع حشمه إلى ناحية تادلا فنزل في حماء بنى يفرّون أربابها ودخل المرابطون مدينة اغمات في سنة تسع وأربعين وأربع مائة فأقام عبد الله بن ياسين بمدينة اغمات نحو الشهرين حتى استراح المرابطون ثم خرج بهم إلى غزو تادلا ففتحها وقتل من وجد بها من بنى يفرّون من ملوكها وظهر بلقوط المغراوي فقتله ثم سار إلى بلد تامسنا ففتحها فأخبر أن بساحلها قبائل برغواطية في عدد عظيم وأنهم مجوس نكّار

لخبر عن غزو عبد الله بن ياسين مجوس برغواطية وذكر
مذهبهم السخيف وديانتهم الخسيسة

لما وصل عبد الله بن ياسين إلى بلاد تامسنا أخبر أن بساحلها قبائل برغواطية في أهم لا تحصى وأنهم مجوس أهل ضلال وكفر وأخبر بديانتهم الخبيثة التي تمسكوا بها
وقيل

وقيل له أن يرغواطة قبائل كثيرة وليس لهم أب واحد ولا أم واحدة وإنما هم اخلاط من قبائل شتى من البربر اجتمعوا الى صالح بن طريف القايم بتامسنا حين انا النبوة في ايام هشام بن عبد الملك بن مروان وكان اصله لعنه الله من برناط حصن من عمل شدونة من بلاد الاندلس فكان يقال من تبعه ودخل في دينه برغاطى فعرته العرب وقالوا يرغوطى فسموا يرغواطة، وكان صالح بن طريف الذى انا فيه النبوة رجلا خبيثا يهودى الاصل من ولد شعون بن يعقوب عليه السلام نشا ببرناط من بلاد الاندلس ثم رحل الى المشرق فقرا على عبيد الله المعتزى القدرى واشتغل بالسحر فجمع منه فنونا كثيرة وقدم المغرب فنزل بلاد تامسنا فوجد بها قبائل من البربر جهالا فظهر لهم الاسلام والزهد والورع فاخذ بعقولهم واستمالهم بسكرة ولسانه واران من نوارجه وتوبيهاته فاستهواهم بذلك واقرؤا بفصله واعترفوا بولايته فقدموه على انفسهم وصدروا عن رايه في جميع امورهم ووقفوا عند امره ونهيه فادعا النبوة وتسمى بصالح المومنين وقال لهم انا صالح المومنين الذى ذكره الله في كتابه العزيز الذى انزله على محمد صلى الله عليه وسلم وشرع لهم الديانة التى اخذوها عنه وذلك في سنة خمس وعشرين ومائة، وكان الضلال الذى شرع لهم يقرون بنبوته وانهم يصومون شهر رجب وياكلون شهر رمضان وفرض عليهم عشر صلوات خمسا بالليل وخمسا بالنهار وان الاضحية واجبة على كل مسلم في الحادى والعشرين من الحرم وشرع لهم في الوضوء غسل السرة والخاصرتين وصلاتهم ايماء لا سجود فيها ويسجدون في اخر ركعة خمس سجودات ويقولون عند الطعام والشراب باسم ياكس وزعم ان تفسيره بسم الله وامرهم ان يخرجوا العشر من جميع الثمار واباح لهم ان يتزوج الرجل من النساء ما شاء ولا يتزوج من بنات عمه ويطلقون ويرجعون الف مرة في اليوم فلا تحرم عليهم المرأة بشئ من ذلك وامرهم يقتل السارق حيث وجد وزعم انه لا يطهره من ذنبه الا السيف وامرهم بالدية من البقر وحرم عليهم رأس كل حيوان والدجاجة مكروه اكله وقد وقتهم في الاوقات الديكة وحرم عليهم ذبحها واكلها ومن ذبح ديكها واكله اعتق رقبة وامرهم ان يلحسوا بزواق ولاتهم تبركا فكان يبصق في اكفهم فيلحسونه تبركا به ويحملوه الى مرضايهم فيستشفون به ووضع لهم قرأنا يقرونه في صلواتهم ويتلون في مساجدهم وزعم انه انزل عليه وانه وحى من الله تعالى اليه ومن شك في شئ من ذلك منهم فهو كافر والقرآن الذى شرع لهم ثمانين سورة سماها لهم باسماء النبيين منها سورة آدم وسورة نوح وسورة ايوب وسورة موسى

وسورة هارون وسورة الاسباط وسورة فرعون وسورة بنى اسرائيل وسورة الديك وسورة
 الخجر وسورة الجراد وسورة الجمل وسورة هاروت وماروت وسورة ابليس وسورة الخشعر
 وسورة غرائب الدنيا وفيها العلم العظيم عندهم وامرهم ألا غسل من جنابة إلا من
 الخرام وقد ذكرنا اخبار يرغواطة وملوكهم مستوفية في كتابنا الكبير المسمى بزهرة
 البستان في اخبار الزمان وذكر الموجود عما وقع في الوجود قال المؤلف عفا الله عنه
 خلما سمع عبد الله بن ياسين بحال يرغواطة وما هم عليه من الضلالة رعا ان الواجب
 تقديم جهادهم على غيرهم فسار الى غزوهم في جيوش المرابطين والامير على يرغواضة
 يومئذ ابو حفص بن عبد الله بن ابي عبيد محمد بن مقلد بن اليسع بن صبح
 بن طريف البرغواطي المتنبي فكانت بينه وبين عبد الله بن ياسين حروب عظيمة
 وملاحم شديدة مات فيها من الفريقين خلق كثير فاستشهد فيها عبد الله بن ياسين
 للجزوى مهدى المرابطين ورئيسهم ثقل بالجراح في الحرب وحمل الى معسكرة وبه رمق فجمع
 اشباخ المرابطين ورؤسائهم فقال لهم يا معشر المرابطين انكم في بلاد اعدائكم واتى ميت
 في يومى هذا لا محالة فاياكم ان تجبنوا فتغشوا فتذهب رجاكم وكونوا الفة
 واعوانا على الحق واخوانا في ذات الله تعالى واياكم والمخالفة والنحاسد على طلب
 الرياسة فان الله يوتى ملكه من يشاء ويستخلف في ارضه من احب من عباده واتى قد
 ذهب عنكم فانظروا من تقدموه منكم يقوم بامرهم ويقود جيوشكم ويغزوا عدوكم
 ويقسم بينكم فيكم وياخذ زكاتكم واعشاركم فاتفقوا رايهم على تقديم امير الحرب
 ابي بكر بن عمر المتنبي فقدمه عبد الله بن ياسين عليهم باتفاق من جميع اشباخ
 صنهاجة واجتماع منهم على ذلك وتوفي عبد الله بن ياسين في عشى يومه ذلك
 وذلك يوم الاحد الرابع والعشرين لجمادى الاولى سنة احدى وخمسين واربع مائة ودفن
 بموضع يعرف بكريفلنة بنامسنا وبنا على قبرة مسجداً وكان عبد الله بن ياسين
 شديد الورع في الطعام والمشرب فكان بطول اقامته فيهم لم ياكل شيئاً من لحائهم ولا
 شرب من البانهم فان اموالهم كانت غير مطيبة لشدة جهلهم فكان يتعيش من لحوم
 الصيد وكان مع ذلك كثير النكاح يتزوج في كل شهر عدداً من النساء ويطلقهن ولا
 يسمع بامرأة جبيلة الا خطبها ولا يجاوز في مهرها اربعة مثاقيل وكان ياخذ الثلث
 من الاموال المختلطة ويرى ان ذلك بجل فاقبها وذلك شذون من الفعل وما يذكر
 من فضله وصلاحه ومن بركاته التي شاهدها الناس ان المرابطين خرجوا معه في بعض
 غزواته للسودان فنقدوا الماء حتى اشرفوا على التلف فقام عبد الله بن ياسين
 وتبهم

وتيمم فصلًا ركعتين ودعا الله تعالى وأمن المرابطون على دعائه فلما فرغ من الدعاء قال لهم احفروا تحت مصلاي هذا فحفروا فوجدوا الماء على مقدار شبر من الارض فشربوا منه واستقوا وملأوا اوعيتهم بماء عذب بارد ومن بركاته انه نزل منزلا بركة كثيرة الضفادع لا يقدر احد ان يستقر حوله لكثرة نقيقها وصياحها فوقف عليه عبد الله بن ياسين حداها فسكنت الضفادع ولم يسمع لها نقيق فلما تباعد عنها عدت ولم يزل صايما من يوم دخل بلادهم الى ان توقى رحمه الله ومن حسن سياسة فيهم انه اقام فيهم السنة والجماعة في المدة القليلة وحكم عليهم ان من فاتته الصلاة في الجماعة ضربة عشرين سوطا ومن فاتته ركعة ضربه خمسة اسواط

الخبر عن دولة الامير ابي بكر بن عمر الصنهاجي اللمتوني

هو الامير ابو بكر بن عمر بن تلاكاكين بن وايقلتين اللمتوني المسمى امه حرة جدلية اسمها صفية لما قدمه عبد الله بن ياسين بايعته قبائل المرابطين من صنهاجة وغيرهم فتمت له البيعة كان اول فعله ان اخذ في دفن عبد الله بن ياسين فلما فرغ من دفنه عبا جيوشه وقصد الى قتال يرغواطة مصمما في حربه متوكلا على الله تعالى في جميع اموره فاستاصل يرغواطة حتى قروا بين يديه وهو في اثرهم يقتل ويسى حتى اتخن فيهم وتفرقت يرغواطة في الشعارى وانصروا له بالداعة واسلموا اسلما جديدا ولم يبق لديانتيهم الخسيصة اثر الى اليوم وجمع اموالهم وغنايهم وقسمها بين المرابطين ورجع الى مدينة اغمات فاقام بها الى شهر صفر سنة اثنيتين وخمسين واربع مائة فخرج بجيوشه الى بلاد المغرب في امم لا تحصى من صنهاجة وجزولة والمصامدة ففتح بلاد فازاز وجبالها وساير بلاد زناتة وقنع مدائن مكناسة وارخل عنها الى مدينة لواتة فحاصرها حتى دخلها بالسيف وقتل بها خلقا كثيرا من بى ينفرون وكان دخوله اياها وتخريبها في اخر يوم شهر ربيع الاخر سنة اثنيتين وخمسين واربع مائة فلم تعجز بعدها الى اليوم فلما فرغ من فتح لواتة ارخل الى مدينة اغمات وكان قد تزوج بها امرأة اسمها زينب بنت اسحاق الهوارى رجل من التجار اصله من القيروان وكانت امرأة حازمة لبيبة ذات راي وعقل وجزالة ومعرفة بالامور حتى كان يقال لها ساحرة فاقم الامير ابو بكر معها باغمات من ثلاثة اشهر الى ان قدم عليه رسول من بلاد القبلية فاخبره باختلال الصحراء وكان الامير ابو بكر رجلا صالحا كثير الورع فلم يستحل

قتال المسلمين وسفك دماءهم فعزم على السير الى الصحراء ليصلح احوالها ويقيم فيها
يجاهد الكفار من السودان فلما عزم الى الخروج للصحراء طلق زوجته زينب وذل لها
عند فراقها لها يا زينب انك ذات حسن وجمال فابقى واتى ساير الى الصحراء يرسم الجبال
لعل أرزق الشهادة والفوز بالاجر الوافر وانت امرأة غليظة لا توافقه لك على بلاد
الصحراء وانا مطلقك فاذا تمت عدتك فروجى ابن عمى يوسف بن تاشفين فسو
خليفى على بلاد المغرب فطلقها ثم ارتحل عن اغمات واخذ على بلاد تدلا حتى خرج
الى سجلماسة فدخلها واقام بها اياما حتى اصلح احوالها فلما اراد السفر منها دعا ابن
عمه يوسف بن تاشفين فعقدته على المغرب وقوض اليه امره وامره بالرجوع الى قتل من
به من مغرارة وبنى يغرون وقبائل البربر وزناتة واتفق على تقديمه اشياح المرابطين لئلا
يعلموا من دينه وفضله وشجاعته وحزمه ونجدته وعدله وورعه وسداد رايه وبين نقيبته
فرجع يوسف بن تاشفين الى المغرب بنصف جيش المرابطين وارتحل الامير ابو بكر بن
عمر بالنصف الثانى الى الصحراء وذلك فى شهر ذى قعدة من سنة ثلاث وخمسين
واربع مائة فتزوج يوسف بن تاشفين زينب المذكورة فكانت القايمة بملكه وامديره
لامره والقائمة بحسن سياستها اكثر بلاد المغرب الى ان توفيت فى سنة اربع ستين
واربع مائة وسار الامير ابو بكر الى الصحراء فهذبها وسكن احوالها وجمع جيوشا
كثيرة وخرج الى غزو بلاد السودان فجاهدهم حتى فتح بلادهم مسيرة ثلاثة اشهر وغلب
ايضا يوسف بن تاشفين على اكثر بلاد المغرب واستوثق امره به فلما سمع الامير ابو
بكر بصحامة ملك يوسف بن تاشفين وما فتح الله عليه من بلاد المغرب اقبل اليه من
الصحراء ليعزله ويولى غيره فاحس يوسف بن تاشفين بذلك فشاور زوجته فى ذلك
الامر فقالت له يا يوسف ان ابن عمك رجل متورع فى سفك الدماء فاذا لقبته فقم
عما كان يعهده منك من الادب والتواضع واظهر له غلظة حتى كانك مساويا له ومقاوما
ولاطفه مع ذلك بالهدية والاموال والخلع والثياب والطعام والظرف واستكثر من ذلك فانه
ببلاد الصحراء وكل شى عندهم من هنا مستنطف فلما قرب الامير ابو بكر بن عمر
من عمل يوسف خرج اليه فتلقاه فى الطريق فسلم عليه وهو راكب سلاما مختصرا
وتم ينزل له فنظر الامير ابو بكر كثرة جيوشه فقال له يا يوسف ما تصنع بهذه
الجيوش كلها قال له استعين بها على من خالفنى فارتاب ابو بكر من سلامه عليه راكبا
ومن جوابه ونظر الى الف بعير موقرة قد اقبلت قال ما هذا الايل الموقرة قال ايها الامير
انى جيتك بكل ما معى من مال وثياب وشى من الطعام والادام لتستعين به على

الصحرَاء فازداد تعرقاً من حاله وعلم انه لا يتخلّأ له عن الامر فقال له يا ابن عمي انزل اوصيك فنزل يوسف ونزل الامير ابو بكر ففرش لهما فرش فقعدا عليه فقال له يا يوسف اني قد وليتك هذا الامر واني مسؤول عنها فاتق الله في المسلمين واعتقني واعتق نفسك ولا يتبع من امور رعيته شيئاً فانك مسؤول عنهم والله تعالى يصلحك ويمدك ويوفقك للعمل الصالح والعدل في رعيته وهو خليفتي عليك وعليهم ثم ودعه وانصرف الى الصحرَاء فاقام بها مدة يجاهد الكفرة من السودان الى ان اسشهد رحمه الله في بعض غزواته رمى بسهم مسموم فأت رحمه الله وذلك في شهر شعبان المكرّم سنة ثمانين وأربع مائة بعد ان استنقام له امر بلاد الصحرَاء الى جبال الذهب من بلاد السودان وخلص الامر ليوسف بن تاشفين من بعده ۞

الخبر عن دولة امير المسلمين يوسف بن تاشفين الممتوني وسيرة وغزوانه

هو امير المسلمين يوسف بن تاشفين بن ابراهيم بن ترقوت بن وأرتقطين بن منصور بن مصالة بن أمية بن وتلمي بن تلميت الحميري الصنهاجي الممتوني من ولد عبد شمس بن وائل بن سميار، أمه حرة لمتونية بنت عم أبيه اسمها فاضمة بنت سير بن يحيى بن وجاج بن وأرتقطين المذكور صفته اسم اللون نقية معتدل القامة نحيف الجسم خفيف العارضين رقيق الصوت اكحل العينين اقنا الانف له وفرة تبلغ شحمة اذنيه مقرون الحاجبين اجعد الشعر وكان رحمه الله بطلاً نجداً شجاعاً حازماً مهاباً ضابطاً ملكه متفقدا لموالى من رعيته وبلاده من ثغوره ومواطبا على الجهاد مويداً منصوراً جواداً كريماً شيخاً زاهداً في رضى الدنيا متورعاً عادلاً صالحاً متقشفاً على ما فتح الله عليه من الدنيا لباسه الصوف ولم يلبس قط غيره واكله الشعير ولحوم الابل والبانها مقتصر على ذلك لم ينتقل عنه مدة عمره الى ان توفي رحمه الله على ما منحه الله من سعة الملك في الدنيا وخوله منها فانه خطب له بالاندلس والمغرب على الف منبر وتسع مائة منبر وكان ملكه من مدينة اشراغ أول بلاد الافرنج قاضية شرق بلاد الاندلس الى آخر عمل منشرين والاشبونة على البحر لحيط من بلاد غرب الاندلس وذلك مسيرة ثلاثة وثلاثين يوماً طولا وفي انعرض ما يقرب من ذلك وملك بالمغرب من بلاد العدو من جزائر بني مرغطة الى طنجة الى آخر السوس الاقصى الى جبل الذهب

من بلاد السودان ولم يجد في بلد من بلاده ولا في عمل من أعماله على طول أيامه رسم مكس ولا معونة ولا خراج لا في حاضرة ولا في بادية إلا ما أمر الله تعالى به وأوجبه حُكْمُ الكتاب والسنة من الزكاة والعشر وجزيات أهل الذمة واخماس غنائم المشركين وجبا في ذلك من الأموال على وجهها ما لم يجبه أحد قبله فيقال أنه وجد في بيت المال بعد وفاته ثلاثة عشر ألف رُبع من الورق وخمسة آلاف وأربعين رُبعاً من دنانير الذهب المطبوعة وردت أحكام البلاد إلى القضاة واسقط ما دون الاحكام الشرعية وكان يسير في أعماله فيبتعد أحوال رعيته في كل سنة وكان محباً في الفقهاء والعلماء والصلحاء مقرباً لهم صادراً عن رأيهم مكرماً لهم أجراً عليهم الأرزاق من بيت المال طوال أيامه وكان مع ذلك حسن الاخلاق متواضعاً كثير الخياء جامعاً لخلال الفضل فدين كما قال الفقيه الكاتب أبو محمد بن حامد فيه وفي بنيه

ملك له شرف العلى من حمير وان اتهموا صنهاجة فهم عم
لما حووا احوار كل فضيلة غلب عليهم الخياء فتلتهم

مولده في سنة اربع مائة ببلاد الصحراء ووفاته في سنة خمس مائة فكان جميع عمره مائة سنة أيامه منها بالمغرب منذ استخلفه الامير ابو بكر عمر على ان توفي رحمه الله سبع وأربعين سنة وذلك من سنة ثلاث وخمسين وأربع مائة الى سنة خمس مائة، كنيته ابو يعقوب وكان يدعى بالامير فلما فتح الاندلس وصنع غزاة الزلاقة واذق الله تعالى بها ملوك الروم ويابعه في ذلك اليوم ملوك الاندلس وامراؤها الذين شهدوا معه تلك الغزاة وكانوا ثلاثة عشر ملكا فبايعوه وسلموا عليه بامير المسلمين وهو اول من تسمى بامير المسلمين من ملوك المغرب فخرجت كتبه مصدرة عنه بذلك الى بلاد العدو وبلاد الاندلس في ذلك اليوم فقرأت على المنابر يخبرهم فيها بغزاة الزلاقة وما من الله تعالى فيها من النصر والظفر والفتح العظيم وضرب السنة من يومئذ وجددعنا ونقش في دينار لا اله الا الله محمد رسول الله ونحت ذلك امير المسلمين يوسف بن تاشفين وكتب في الدائرة ومن يبتغ غير الاسلام ديناً فليَ يُقْبَلْ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْفَاسِقِينَ وكتب في الصحيفة الاخرى الامير عبد الله امير المؤمنين العباسي وفي الدائرة تاريخ ضربه وموضع سكته، بنوه على الخليفة بعده وتيمم وابو بكر والمعز وابراهيم وكونته ورقية، لما قدمه ابو بكر بن عمر على المغرب وقوص اليه امره وذلك في سنة ثلاث وخمسين وأربع مائة وانصرف عنه من مدينة سجلماسة فوصل الى وادي ملوية فبئر جيبوشه فوجدهم اربعين الفا من المرابطين فاختر منهم اربعة من القواد وهم محمد بن تميم

تميم الجذامي وعمران بن سليمان الموسقي ومدرك النلكاني وسير بن ابي بكر المتنوني وعقد
 لكل قُود منيم على خمسة آلاف من قبياته وقدّمهم بين يديه الى قتال من بالمغرب
 من مغرارة وبني يقرن وغيرهم من قبائل البربر انقائمين به وسار هو في اثرهم فغزوا قبائل
 المغرب قبيلة بعد قبيلة وبلدا بعد بلد فقوم يقرن بين يديه وقوم يقاتلونه وقوم
 يدخلون في طاعته حتى اتخض في بلاد المغرب وسار حتى دخل مدينة اغمات فتزوج
 زينب التي فارقت ابن عمه ابو بكر بن عمر فكانت عنوان سعدة، ودخلت سنة
 اربع وخمسين واربع مائة فيها تقوى امر يوسف بن تاشفين بالمغرب وكثر صيته
 وفيها اشترى موضع مدينة مراکش متى كان يملكه من انصامدة فسكن الموضع
 خيام الشعر وبنا به مسجدا للصلاة وقصة صغيرة لاختزان امواله وشلاحه ولم يبن
 على ذلك سورا وكان ربه الله لما شرع في بناء المسجد يجتزم ويعمل في الثين
 والبناء بيده مع الخدمة تواضعا منه وتورا غفر الله له ونفعه بقصده والذي بناه
 يوسف من تلك هو الموضع المعروف الآن بسور الخير من مدينة مراکش جوا من
 جامع المنتبئين منبا ولم يكن بيا ماء فحفر الناس فيها ابارا فخرج لهم الماء على
 قرب فاستوطنها الناس ولم يزل كذلك لا سور لهم، فلما ولي ولده على بعده بنا
 سورحا في ثمانية اشهر وذلك في سنة ست وعشرين وخمس مائة ثم احتفل في
 بنائها ومضافها امير المؤمنين ابو يوسف يعقوب المنصور بن يوسف بن عبد
 المؤمن بن علي الكومي الموحدى ايام ملكه بالمغرب ولم تنزل مدينة مراکش دار
 ملكة المرابطين ثم الموحديين من بعدهم من يوم استست الى انقراض الدولة الموحدية
 فانتقل الملك منها الى مدينة فاس وفي سنة اربع وخمسين المذكورة جند يوسف
 الاجناد واستكثر القواد وفتح كثيرا من البلاد واتخذ النبول وانيسود واخرج العمال
 وكتب العيود وجعل في جيشه الاعزاز والرمات كل ذلك اربابا لقبائل المغرب فكمل
 له من الجيوش في تلك السنة ازيد من مائة الف فارس من قبائل صنهاجة وجزولة
 والمصامدة وزناتة والاعزاز والرمات فخرج بهم من حضرة مراکش قاصدا نحو مدينة
 فاس فتلقيه قبائلها من زواغة ولماية وصدينة وسدراتة ومغيلة وبهلولة ومديونة
 وغيرهم في خلن عظيم وعدد كثير فقاتلوه فكانت بينه وبينهم حروب شديدة انهزموا
 فيها بين يديه واحصروا له بمدينة مدينة فدخلها عليهم بالسيف فهدم اسوارها
 وخرّبها وقتل بها ما يزيد على اربعة الاف رجل وارتحل الى مدينة فاس فتلّوها بعد ان
 فتح جميع احوازها وذلك في اواخر سنة اربع وخمسين واربع مائة فاقام عليها اياما

فطفر بعاملها بكار بن ابراهيم فقتله وارحل عنها الى مدينة صفروا فدخلها من يومه
 عنوة بالسيف وقتل اربابها اولاد مسعود المغراوي المالكيين لها واسقاسيين بمورها ثم
 رجع الى فاس فحاصرها حتى فتحها وهو الفتنج الاول وذلك في سنة خمس وخمسين
 واربع مائة فاقام بها اياما ثم استخلف عليها عاملا من متونة وخرج الى بلاد غمره فلما
 بُعد يوسف عن فاس وتوغل في بلاد غماره خالفه اليها بنوا معنصر بن حمد فدخلوا
 وقتلوا عامل يوسف الذي كان بها وفي هذه السنة بايع المهدي بن يوسف السزني
 صاحب بلاد مكناسة يوسف بن تاشفين ودخل في شاعة المرابطين فطفر يوسف على
 عماله وامره ان يخرج بين يديه بعسكرة لقتال بلاد المغرب وقبائله فنجبوا المهدي وخرج
 في جيشه من مدينة عوسجة يريد يوسف بن تاشفين فسمع بذلك تميم بن معنصر
 المغراوي القادم بمدينة فاس فحاف على نفسه منه ان ينقوى عليه بمرابطين فوجد
 وخرج اليه من فاس في اتجاد مغراوة وقبائل زناتة فاحس به في بعض الشريطين ففر
 بينهما قتال شديد قتل فيه المهدي بن يوسف واقترب جمعه وبعث تميم بن
 معنصر يراسه الى صاحب سبتة وهو سقرة البرغواطي فلما قتل المهدي بن يوسف
 بعث اهل مدائن مكناسة الى يوسف بن تاشفين فاخبروه بموت اميرهم واعلوا ان بلاد
 فلكها يوسف وتوالت عساكر المرابطين على تميم بن معنصر المغراوي صاحب فاس
 بالغارات فلما رآ ان الامر قد اشتد عليه وضالت عليه الفتنة وانفطعت عند انمواد
 وهدمت القوات بفاس جمع جيشا من مغراوة وبنى يفرن وخرج بهم الى عسائر
 المرابطين فوقع الهزيمة عليه وقيل تميم بن معنصر وقتل معه خلق كثير من حشمه
 فتقدم مكانه بفاس القاسم بن محمد بن عبد الرحمن بن ابراهيم بن موسى ابن
 ابي العافية الزناتي المكناسي فجمع قبائل زناتة وخرج بهم الى لغة جيش المرابطين
 فالتقى معهم بوادي صبيغير فكانت بينهما حرب شديدة فهزم فيها المرابطين ومثل
 منهم جماعة من فرسانها فانصل خبر هزيمتهم بيوسف بن تاشفين وهو ببلاد فزان فحاصروا
 لقلعة مهدي فارحل عنها وترك عليها جيشا من المرابطين فحاصروا لها فقاموا عابيه
 تسعة اعوام فدخلوها صلحا في سنة خمس وستين واربع مائة ولما رحل يوسف عن
 قلعة وذلك في سنة ست وخمسين سار الى بنى مراسن واميرهم يومئذ يعلى بن يوسف
 فغرام وقتل منهم خلفا كثيرا وفتح بلادهم وسار الى بلاد فندلاوة فغزاها وقتل جميع
 ذلك للجات وسار منها الى بلاد ورغة ففتحها وذلك في سنة ثمان وخمسين وفي سنة
 ستين واربع مائة فتح يوسف جميع بلاد غماره وجبانها من الريف الى طنجة وفي

سنة اثنتين وستين اقبل الى مدينة فاس فنزل عليها بجميع جيوشه وشدد عليها في الحصار حتى دخلها عنوة بالسيف فقتل من بها من مغاوة وبني يفرن ومكناسة وقبائل زناتة خلقا كثيرا حتى امتلأت اسواق المدينة وشوارعها بالقتلى وقتل منهم بجامع اسقرويين وجامع الاندلس ما يزيد على ثلاثة الاف رجل وفر من بقى منهم الى احوال تلمسان وهو الفتنج الثاني وكان دخول يوسف اياها يوم الخميس الثاني من جمادى الاخرة سنة اثنتين وستين واربع مائة فلما دخل يوسف بن تاشفين مدينة فاس حصنها واتقنها وامر بهدم الاسوار التي كانت بها فاصلة بين المدينتين عدوة القرويين وعدوة الاندلس وردهما مصرا واحدا وامر ببنيان المسجد في احوالها وارقتها وشوارعها وادى زقاق لم يجد فيه مسجدا عاقب اهله وجيرانه على بناء مسجد فيه وبنا للحمامات وانفنديق والارحا واصلاح اسواقها وعذب بناءها واقام بها الى شهر صفر سنة ثلاث وستين واربع مائة فخرج منها الى بلاد ملوية ففتح حصون فضاء وفي سنة اربع وستين واربع مائة وجه يوسف الى امراء المغرب واشيخ القبائل من زناتة والمصمدة وغمار وسائر قبائل الزبير فقدموا عليه فبايعوه فحسب جميعهم ووصلهم بالاموال ثم خرج معهم فينوف على جميع اعمال المغرب يتفقد احوال الرعية وينظر الى سير ولائهم وعملهم فيه فصلح جميع ما بين يديه بذلك كثيرا من امور الناس وفي سنة خمس وستين غزا يوسف بن تاشفين مدينة الدخنة من بلاد طنجة فدخلها عنوة وفتح جبل علودان وفي سنة سبع وستين فتح جبال غبنتة وبني مكنون وبني رهينة وقتل منهم خلقا وفيها فرق عماله على بلاد المغرب فولى سير بين ابي بكر مدائن مكناسة وبلاد مكنالة وبلاد فازان وولى عمر بن سليمان مدينة فاس واحوازها وولى داود بن عيشة سجلماسة ودرعة وولى ولده تميم مدينة اغمات ومراكش وبلاد السوس وسائر بلاد المصامدة وبلاد تدلا وبلاد تامسنا وفيها بعث المعتمد بن عباد صاحب اشبيلية الى يوسف بن تاشفين يستدعيه للجواز برسم للجهاد ونصر البلاد فقال له لا يمكنني ذلك الا ان ملكت طنجة وسبنة فراجع ابن عباد فيشير عليه ان يسير اليها بعسكرة في البر فينزلها ويبعث ابن عباد فضايعه فينزلونها في البحر حتى يتمكنها فاخذ يوسف في المحاولة ذلك وفي سنة سبعين واربع مائة نظر يوسف في حرب طنجة وسبنة فبعث لهما قنده صالح بن عمران في اثنى عشر الف فارس من المرابطين وعشرين الفا من سائر قبائل المغرب من زناتة وغيرهم فلما قربوا من احوال طنجة خرج اليهم الحاجب سقرة البرغواطي بجموعه وهو شيخ كبير سنة ست وثمانين سنة ففاه

والله لا يسمع اهل سبتة ضبول المسلمين وانا حيّ ابدا فالتقى للجوعى بوادى منب من
احواز طنجة فالتحم القتال بينهم فقتل سقرة وهزم جيشه وسار ارباشون الى نمنجة
فدخلوها وبقي بسبتة للماجب صبياء الدولة يحيى بن سقرة فكتب الفند صليح بن
عمران بالفتح الى يوسف، وفي سنة اثنتين وسبعين بعث يوسف بن تاشفين فند
مزدلى لغزو مدينة تلمسان فسار اليها في عشرين الفا من ارباشين فاستدب ودخاب
وظفر بولد اميرها معلى بن يعلى ائغراوى فقتله ثم رجع الى يوسف فالفه بمدينته
مراكش ثم دخلت سنة ثلاث وسبعين فيها بدل يوسف بن تاشفين السنة في جميع
عماله وكتب عليها اسمه وفيها فتح مدينة اجرسيف ومدينة مليلة وجميع بلاد
الريف وفتح مدينة تدر وخرها فلم تعر بعد ثم دخلت سنة اربع وسبعين فبسط
طالع يوسف بن تاشفين الى مدينة وجدة ففتحها وفتح بلاد بنى يزنتر وما والاها
سار الى مدينة تلمسان ففتحها وفتح مدينة تونس ومدينة وهران وجبل وزشريس
وجميع اعمال شلف الى الجزائر ورجع الى مراكش فدخلها في شهر ربيع الاخر سنة
خمس وسبعين واربع مائة فورد عليه بها كتاب اعتمد بن عباد يعلمه بحال بلاد
الاندلس وما عال اليه امرها من تغلب العدو على اكثر ثغورها وبلادها ويسأله نصرته
واعانتها فاجابه يوسف اذا فتح الله لى سبتة اتصلت بكم فابذلت في جهد العدو
المجهود وفي هذه السنة تحرك الفنش لعنه الله في جيوش لا تحصى من الروم من
الافرنج والبشكنس والجلالفة وغيرهم فشق بلاد الاندلس شقا يقف على كل مدينة
منها فيفسد ويخرب ويقتل ويسبي ويرتحل الى غيرها ونزل على اشبيلية فاقم عايينا
ثلاثة ايام فافسد احوازها وحنكها وخر بالشرق فرى كثيرة وكذلك فعل في شذونة
واحوازها ثم سار حتى وصل الى جزيرة شريف فادخل قوائم فرسه في البحر وقال عذا
اخر بلاد الاندلس قد وطيت ثم رجع الى مدينة سرقسنة فنزل عليها وحاصرها
وحاف الا يرتحل عنها حتى يدخلها او يحول الموت بينه وبين ما يريد واراد ان
يقدمها بالفتح على غيرها من بلاد الاندلس فبذل اليه اميرها امستعين بن عود بمال
عظيم فبذله به فلم يقبله منه فقال البلاد والمال لى وبعث الى كل قعدة من قواعد
بلاد الاندلس جيشا للتصبيق عليهم وللحصار فلك مدينة طليطلة وذلك في سنة سبع
وسبعين واربع مائة فلما راعوا ذلك امرأ الاندلس ورؤساءها اتفق رايهم على جوز
يوسف بن تاشفين فكتبوا اليه جميعهم يستنصرونه ويستعرجون به وتنفسى العدو
عن محقق بلادهم ويكونون معه يدا واحدا في جهاد العدو فلما تواترت الكتب على

يوسف بالاستصراخ لنصرة المسلمين وتغى العدو من مخنق بلادهم بعث ولده المعز في جيش عظيم الى سبتة فنزل عليها وحاصرها حتى فتحها وذلك في شهر ربيع الاول من سنة سبع وسبعين واربع مائة وكتب اليه بالفتح فوصله الكتاب وهو بمدينة فاس ينظر في امر الجهاد ويستنفر له قبائل المغرب ففرج بفتح سبتة فخرج من حينه نحوها ليجوز منها الى الاندلس فلما رعا المعتمد بن عباد ان الفئش قد ملك نلبطة واحوازا وشد للحصار على سرقسطة وسمع ان يوسف فتح سبتة ركب البحر وجاز الى عدوة الاندلس لاستجلاب يوسف بن تاشفين فاقبىه مقبلا ببلاد طنجة بموضع يعرف ببليطة على ثلاثة مراحل من سبتة فاخبره بحال الاندلس وما في عليه من شدة الخوف والضعف والاضطراب وما يلقاه المسلمون بها من القتل والاسر والحصار من الفئش وجنوده وانه قد عزم على دخول سرقسطة فقال له يوسف ارجع الى بلدك وخذ في امرك فاني قادم عليك في اترك ان شاء الله فرجع ابن عباد الى الاندلس ودخل يوسف سبتة فهدنها واصلح احوالها وسفنها ولحقته به العساكر والجنود وقدمت عليه الوفود واتاه من بلاد الصحراء والقبلة والزاب والمغرب القبائل والخشون فشرح في تجويز الجيوش الى الاندلس فجوز منها ما لا يحصى كثرة فلما كمل جواز الجيوش واستوفت عساكر المجاهدين بساحل الخضراء جاز هو في عاثرهم في جيش عظيم من قواد المرابطين واجادهم وصلحائهم فلما ركب السفينة واستنقر على ظهرها رفع يديه ودعا الله تعالى ودل في دعائه اللهم ان كنت تعلم ان في جوازي هذا خيرا وصلاحا للمسلمين فسهل علي جواز هذا البحر وان كان غير ذلك فصعبه علي حتى لا اجوزه فسهل الله عليه الجواز في اسرع ما يكون فكان يوم الخميس عند الزوال بنصف ربيع الاول المبارك سنة تسع وسبعين واربع مائة ونزل بالخضراء فصلى بها صلاة الظهر من يومه ذلك فالتقاء بها المعتمد في جميع امراء الاندلس ورؤسائها فاتصل بالفئش خبر جوازه فارتحل عن سرقسطة قاصدا للقاء امير المسلمين يوسف

الخبر عن جواز امير المسلمين يوسف بن تاشفين الى الاندلس
برسم الجهاد وذكر غزاة الزلاقة

قال المؤلف للكتاب لما جوز امير المسلمين يوسف جيوش المسلمين للجهاد وقدمها بين يديه فاستنقروا بساحل الخضراء جاز هو في عاثرهم فالتقاء ملوك الاندلس مستبشرين

بقدرومه وأتصل خبر جواز الفنش وهو محاصر سرقسنة فسقط في يده وأخذت هزائمه فانزعج عن سرقسنة وبعث إلى ابن رديمير لعنه الله وإلى البرهانس وكتان ابن رديمير على مدينة طرلوشة محاصرا لها والبرهانس على بلنسية فاتوه بجيوشهم فلدحوا به وبعث إلى بلد قشتلة وجليقية وبيوتة فانه من تلك البلاد من حشود الروم انه لا تخصي فلما اجتمعت للفنش جيوش الكفر واستوفت بيديه حشودهم ووفودهم ارحل إلى لقاء يوسف بن تاشفين وجيوش المسلمين وارتحل يوسف عن الخضراء وصدا 'حو' وقدم بين يديه قائد ابا سليمان بن داود بن عائشة في عشرة آلاف فارس من اربانيين وتقدم ايضا المعتمد بن عباد امام ابن عائشة مع امراء الاندلس وجيوشهم منهم ابن صباد صاحب المربة وابن حبوس صاحب غرناطة وابن مسلمة صاحب السغر الاعلى وابن ذا النون وابن الافطش وبنو غرون فامرهم يوسف ان يكونوا مع المعتمد بن عباد فتكون ملوك الاندلس محلة واحدة ومحلة المرابطين اخرى فتقدم بهم ابن عباد فكانوا اذا قلع ابن عباد وروساء الاندلس من موضع الى غيره نزلهم يوسف بن تاشفين بمحلتهم فلم يزالوا على ذلك حتى نزلوا بمدينة ضرشوة فافاموا بها ثلاثة ايام وكتب منها يوسف بن تاشفين كتابا الى الفنش يدعو فيه الى الجزية او الحرب او الاسلام فلما وصل كتابه الى الفنش ادركنه الأنفة وداخله الكبر وقال للرسول قل للامير لا تتعب نفسك انا اصل اليك فارتحل يوسف وارتحل الفنش حتى نزل بالقرب من مدينة بطليوس ونزل يوسف بموضع يعرف بالزلاقة من احوال بطليوس وتقدم المعتمد وامراء الاندلس فنزلوا بجهة اخرى بينهما ربوة حاجزة ترهبيا للعدو وتخويفا وبين الفريقين وعسكر الروم نهر بطليوس نهر حاجز يشرب منه هؤلاء وهؤلاء فافاموا ثلاثة ايام والرسول تختلف بينهم الى ان اتفق رأيهم ان تكون الملاقاة يوم الاثنين الرابع عشر من شهر رجب سنة تسع وسبعين واربع مائة فلما وقع الاتفاق بينهما على ذلك بعث المعتمد الى يوسف بن تاشفين ان يكون على أهبة واستعداد للحرب وان العدو صاحب مدر وخديعة في الحرب فلما جاء الليل من يوم الخميس العاشر لرجب المذكور عبا ابن عباد كتابه وصف جيوشه واستعد القتال وجعل على عسكر العدو عيونا على خيل سبق ياتونه باخبار وما يرونه من حركاتهم فلم يزل كذلك الى ان فجر من يوم الجمعة فبينما ابن عباد في اخر ركعة من صلاة الصبح وكان قد غلس بالصلوة ان اقبلت الخيل التي كانت طالعة على العدو مسرعة اليه فاخبروه ان العدو قد زحف نحو المسلمين امام كالجراذ المنتشر فارسل في الليل بالخبر الى يوسف بن تاشفين فوجده

على أهبة للحرب قد عبأ كتابته طول ليلة لم ينم في محلته أحد تلك الليلة فأرسل قائده المظفر داود بن عائشة في جيش عظيم من المطوعة ووجوه المرابطين وأقبيالهم ليكون طليعة له وكان داود بن عائشة لا نظير له في الحزم والعزم والتجدة وكان عدو الله الفتن قد قسم عساكره على فريقين فتوجه هو وفريقه نحو أمير المسلمين يوسف بن تاشفين فوقع في الجيش الذي كان مع القائد داود بن عائشة فاقتتلوا قتالا عظيما وصبروا المرابطون صبرا جميلا وداسهم اللعين بكثرة جنوده حتى كاد يستاصلهم وكانت بينهم اقتطاع تفلتت فيه السيوف وتكسرت الرماح وسارت الفرقة الثانية من عسكر اللعين مع البرهانس وابن رميم نحو محلة ابن عباد فداسوها واستمرت الهزيمة على رؤساء الأندلس إلى جهة بطليوس لم يثبت منهم غير ابن عباد وجيشه فانهم ثبتوا في ناحية يقاتلون لم يتهزموا وقتلوا قتالا شديدا وصبروا صبر الكرام لحرب الليام فاتصل الخبر ببوسف أن الهزيمة قد استمرت على عساكر أمراء الأندلس وأن المعتمد وداود بن عائشة صابرين يقاتلون لم يتهزموا فبعث قائده سير بن أبي بكر في قبائل المغرب وزناتة والمصامدة وغمارة وسائر قبائل البربر الذين كانوا في محلة اعانة إلى داود بن عائشة وابن عباد وسار هو في جيش ثنونة وقبائل المرابطين من صنهاجة قاصدا إلى محلة الفتن حتى ضرب فيها والفتن مشتغل بقتال داود بن عائشة فاضرموا نارا واحرقها وقتل من كان بها من الأبطال والرجال والفرسان الذين تركهم الفتن بها بحرسونها وجمونها وفر الباقون منهزمين نحو الفتن فاقبلت عليه خيله من محلة فارتين وأمير المسلمين يوسف في أثرهم بساقتهم وطبوله ويهوده وجيوش المرابطين بين يديه يحكمون في الكفرة بسيوفهم ويروون من دماهم ومائهم قتال الفتن ما هذا فآخره الخبر بحرق محلته ونهبها وقتل سماتها وسبي حريمها فرق وجهه إلى قتاله وصمم أمير المسلمين نحوه فانتشبت الحرب بينهما فكانت بينهما حروب عظيمة لم يسمع قط بمثلها وكان أمير المسلمين على فرس أنشئ بجر بين ساقات المسلمين بحرسهم ويقوى نفوسهم على الجهاد والصبر ويقول يا معشر المسلمين اصبروا لجهاد أعداء الله الكافرين ومن رزق منكم الشهادة فله الجنة ومن سلم فقد فاز بالاجر العظيم والغنيمة فقاتل المسلمون في ذلك اليوم قتال من يطلب الشهادة ويرغب في الموت وكان المعتمد رحمه الله وأصحابه الذين ثبتوا معه قد يئسوا من الحياة ولا علم لهم بالحال أن نظروا إلى الروم منهزمين على أعقابهم ناكسين فظنوا أنهم في الذين هزمهم فقال لأصحابه شدوا على أعداء الله فشدوا عليهم وحمل القائد سير بن أبي بكر بمن معه

من قبائل المغرب وزناتة ومصامدة وغمارة فاستمرت الهزيمة على الروم وتراجعت الطائفة المتهزمة من المسلمين نحو بطليوس لما اخبروا أن أمير المسلمين يوسف قد طُفر وتدارك الناس بعضهم ببعض طائفة بعد طائفة وفوج بعد فوج واشتد القتال على الفئش حتى ايقن بالفناء ولم يزل القتال يشتد عليه الى غروب الشمس فلما رآ الفئش العيين أن الليل قد اقبل واكثر جنوده قد قُتل ورأ صبرا المرابطين وصدى نيات المسلمين في جهادهم علم انه لا طاقة له بقتالهم فقرّ منهزما على وجهه في نحو الخمسمائة فارس على غير طريق وركبهم المرابطون بالسيف فيقتلونهم في كل فجّ وسهل ويلتقطونهم التقاتل للام الحُبّ القليل الى أن حال الليل بظلمه بينهم ويات المسلمون بتلك الليلة على خيولهم يقتلون ويأسرون ويغنمون وبشكرون الله على ما منحهم حتى اصبح فصلوا صلاة الصبح في وسط المقتلة وكانت هذه الهزيمة العظيمة على اعداء الله من اعظم المواقف قُتل فيها ملوك الشرك وانصاره وجماعته ولم يتج من جميعهم الا الفئش العيين مثقلا بالجراح في شرنمة قليلة نحو الخمسمائة فارس متخفين بالجراح مات منهم في الطريق اربع مائة فارس ودخل طليطلة في ليلة فارس من سماء من رجاله وكذت هذه الغزوة المباركة يوم الجمعة الثاني عشر من شهر رجب الفرد عام تسع وسبعين وأربع مائة واستشهد فيها من المسلمين نحو الثلاثة آلاف رجل عن سبقت له من الله الحسنى وختم له بالشهادة، وأمر أمير المسلمين يوسف بقطع رؤس القتلى من الروم فنشعت وجمعت بين يديه كامثال الجبال وبعث منها الى اشبيلية عشرة آلاف رأس والى قرطبة كذلك والى بلنسية مثلها والى سرقسطة ومرسية مثلها وبعث الى بلاد العدو اربعين ألف رأس فقسمت على مدن العدو ليرأها الناس فيشكرون الله على ما منحهم من النصر والخير والعظيم، وكان عدد الروم فيما نقل ثمانين ألف فارس ومائتي ألف رجل فقتلوا اجمعين ولم يتج منهم الا الفئش في مائة فارس وفيها اذل الله الشرك ببلاد الاندلس فلم تغف له قائمة نحو الستين سنة وفي هذا اليوم تسمى يوسف بن تاشفين بأمير المسلمين ولم يكن يدعى به قبل واطهر الله تعالى الاسلام وأعرّ أهله وكتب أمير المسلمين بالفتح الى بلاد العدو والى تميم المعزّ صاحب المدينة فعلمت انفرحات في جميع بلاد افريقية وبلاد المغرب والاندلس واجتمعت كلمة الاسلام واخرج الناس الصدقات واعتفوا الرقاب شكراً لله تعالى على صنعه للجبل وقضاه ومن فصول الكتاب الذي كتب به أمير المسلمين يوسف بن تاشفين الى بلاد العدو، اما بعد حمد الله المكمل بنصر اهل دينه الذي ارتضاه والصلاة على سيدنا محمد افضل رُسُلِه وأكرم

خلقه وأسراه فإن العدو الطاغية لعنه الله لما قربنا من حماه وتوافقنا بأزمته بلغناه الدعوة وخبرناه بين الاسلام والجزية والحرب فاخترنا للحرب فوقع الاتفاق بيننا وبينه على الملات في يوم الاثنين الخامس عشر لرجب وقال للجنة عيد المسلمين والسبت عيد اليهود وفي عسكرنا منهم خلف كثير والاحد عيدنا نحن فاتفقنا على ذلك واضمر العيون خلاف ما شرطناه وعلماه انهم اهل خدع ونقض عهد فاحذنا اهبة الحرب لهم وجعلنا عليهم العيون ليرفعوا اليها احوالهم فانتنا الانباء في سحر يوم الجمعة الثاني عشر من رجب المذكور ان العدو قد قصد بجيوشه نحو المسلمين يرا انه قد اغتنم فرصته في ذلك الحين فنبتذت اليه ابطال المسلمين وفرسان المجاهدين فتغشته قبل ان يتغشاه وتعدته قبل ان يتعداها وانقضت جيوش المسلمين في جيوشهم انقضا على عقيرته ووثبت عليهم واثوب الاسد على فريسته وقصدنا برايتنا السعيدة المنصورة في سائر المشهدة المنتشرة ونظروا الى جيوش ملتونة نحو الفئس فلما ابصر النصارى رابتنا المشهدة المنتشرة ونظروا الى مراكزنا المنتظمة المظفرة واغشتهم بروق الصفاح واضلّتهم سحاب الرماح ونزلت بحوافر خيولهم رعد الطبول بذلك الفيح فالتحم النصارى بطاغيتهم الفئس وحلوا على المسلمين حملة منكرة فتلقاهم المرابطون بنيات خالصة وهم عالية فعصفت ربح الحرب وركبت دأهم السيوف والرماح بالطن والضرع وضاحب المهج واقبل سبل الدماء في هرج ونزل من سماء الله على اوليائه النصر العزير والفرج وولى الفئس مطعونا في احدى ركبتيه طعنة افقدته احدى ساقيه في خمس مئة فارس من ثمانين الف فارس وماتى الف رجل قادم الله الى المصارع وللتف العاجل وتخلص لعنه الله الى جبل هنالك ونظروا النهب والنيران في محلته من كل جانب وهو من اعلى الجبل ينظرها شزرا وجيد عنها صبرا ولا يستطيع عنها دفعا ولا لها نصرا فاخذ يدعو بالنبور والويل ويرجوا النجاة في ظلام الليل وامير المسلمين بحمد الله قد ثبت في وسط مراكزه المظفرة تحت ظلال بنوده المنتشرة منصورا لجهاد مرفوع الاعداد وبشكر الله تعالى على ما مآحه من نيل السؤال والمراد فقد سرح الغارات في محلاتهم تهدم بنائها وتصطلم دوائرها واسبابها وتريه رأى العين دمارها ونهبها والفئس ينظر اليها نظرا المغشى عليه وبعض غيظا وأسفا على انامل كفيه فتتابع البهجة الفرار رؤساء الاندلس المنهزمين نحو بطليوس والغار فتراجعوا حذرا من العار ولم يثبت منهم غير زعيم الروساء والقواد ابو القاسم المعتمد بن عباد فأتى الى امير المسلمين وهو مهيب الجناح مريض عنة وجراح فتهته بالفتح للجبل والصنع

للجبل وتسلل الفئس تحت الظلام فأرأ لا يهدى ولا ينام ومات من الخمسمائة فارس الذين كانوا معه بالطريق أربع مائة فلم يدخل طليطلة الا في مائة فارس والحمد لله على ذلك كثيراً وكانت هذه النعمة العظيمة والمئة للجيبة يوم الجمعة الثاني عشر لرجب سنة تسع وسبعين وأربع مائة موافق الثالث والعشرين لشهر اكتوبر العجسمى وفي ذلك يقول ابن الليثاق

يوم العروبة كان ذلك الموفق واني شهدت فابن من يستوصف

وقال ابن جمهور

لم تَعْلَم الروم ان جاءت مصمة يوم العروبة ان اليوم للعرب
ولم يكن لروساء الاندلس الذين شهدوا الزلافة في هذا اليوم اثر يشكر فيقيد عنهم ويؤثر الا ابن عباد وطائفة من جيوشه فانه ثبت وابلى بلاء حسنا وجرح ست جراحات وفي ذلك يقول بخاطب بعض ولده

ابا هاشم هشمتي اشغار فله صبرى لذلك الاوار

ذكرت شخيصك ما بينها فلم ينتنى ذكره للفرار

وأصل بامير المسلمين يوسف بن تاشفين في ذلك اليوم وفاة ولده ابي بكر وكان تركه مريضا بستة فاعتم لذلك وانصرف راجعا الى العدو بسبب وفاة ولده ولولا ذلك لم يرجع فجاز الى العدو ودخل حضرة مراكش فاقام بها الى سنة ثمانين وأربع مائة فخرج في شهر ربيع الآخر منها يتطوف على بلاد المغرب يتفقد احوال الرعية وينظر في امور المسلمين ويسئل عن سير عماله في البلاد وقضائه وفي سنة احدى وثمانين وأربع مائة جاز امير المسلمين الى الاندلس الجواز الثاني برسم الجهاد وسبب جوازه ان الفئس لعنه الله لما هزم وجرح وقتلت جموعة عمد الى حصن لبيط الموالي لعل ابن عباد فشحنه بالخيال والرجال والرمات وامرهم يدخلون من حصن لبيط المذكور فيغيرون في اطراف البلاد ابن عباد دون سائر بلاد الاندلس ان كان المسبب في جواز امير المسلمين يوسف فكانوا يدخلون منه خيلا ورجالا فيقتلون وباسرون في كل يوم جعلوا ذلك وظيفة عليهم فساء ابن عباد لذلك وضاع ذرعه فلما رآ عماديههم على ذلك عبر البحر الى العدو الى لقاء امير المسلمين يوسف بن تاشفين فلقبه بالعمورة من حلق وادى سبوا فشكى اليه حصن لبيط وشدة ضرورة على المسلمين واستغاث به في ذلك فوعده بالجواز والوصول اليه فرجع المعتمد وسار يوسف في اثره فركب البحر من قصر المبحر الى الخضراء فتلقاء ابن عباد بها بالف دابة تحمل الميرة والصبيانة فلما

نزل يوسف بالخصراء كتب منها الى امراء الاندلس يدعوه الى الجهاد وقال لهم الموعد بيننا حصن لبيط ثم تحرك يوسف من الخصراء وذلك في شهر ربيع الاول من سنة احدى وثمانين واربع مائة فنزل على حصن لبيط فلم ياتنه عن كتب اليه من امراء الاندلس غير ابن عبد العزيز صاحب مرسية والمعتمد بن عباد فنزلا معه للخصن وشرعوا في قتاله والتصنيف عليه وشن يوسف الغارات على بلاد الروم في كل يوم فدام الحصار على لبيط اربعة اشهر لا يفتر عنه القتال ليلاً ولا نهاراً الى ان دخل فصل الشتاء ووقع بين ابن عبد العزيز امير مرسية وبين ابن عباد امير اشبيلية نزاع وشنان فشكى المعتمد الى امير المسلمين يوسف يابن عبد العزيز فدعا يوسف قائده امير ابن بكر يامره بالقبض على ابن عبد العزيز وثقافته فقبض عليه وثقفه بالحديد واسلمه الى المعتمد فاخذت الحلة بسبب ذلك وفر جيش ابن عبد العزيز وقواده عنها وقتلوا الميرة على الحلة ووقع بها الغلاء فلما رآ ذلك الفتنش حشد وقصد الى حماية حصن لبيط في امم لا تحصى فلما قرب الفتنش من لبيط احرف له يوسف عن الحصن الى ناحية لورقة ثم الى المرية ثم جاز الى العدو وقد تغير على امراء الاندلس لكونه لم ياتهم منهم احد الى نزول حصن لبيط الذي كتب لهم به ، ولما رحل يوسف عن لبيط فجاز الى العدو اقبل الفتنش حتى نزل على لبيط فاخلاه واخرج من كان فيه من بقايا النصارى المنفلتين من مخالب الموت وارتحل الى طليطلة فاخذ ابن عباد الحصن بعد خلائه وفناء جميع من كان به بالقتل والجوع وكان فيه لما نزل يوسف من النصارى اثني عشر الف مقاتل دون العيال والذرية فمى جميعهم بالقتل والجوع ولم يبق فيه غير مائة من الرجال وهم الذين اخرجهم الفتنش حين اخلاه واقام يوسف ببلاد العدو الى سنة ثلاث وثمانين جاز الى الاندلس يرسم للجهاد وفي الغزاة الثالثة فسار حتى نزل طليطلة وحاصرها والفتنش بها وهتكها وقتل ثمارها وخرب احوارها وقتل وسبا ولم ياتنه احد من امراء الاندلس ولم يعرج فغاضه ذلك فلما رجع من غزو طليطلة سار الى غرناطة فنزلها فان صاحبها عبد الله بن بلقين بن باديس بن حبوس كان قد صالح الفتنش وضاغرة على يوسف وبعث اليه بمال واشتغل بتحصين بلده وفي ذلك يقول بعض ادباء عصره

كانه دودة للحرير

يبني على نفسه سفها

اذا اتت قدرة القدير

دعوه يبي فسوف يدرى

فلما وصل يوسف الى غرناطة تحصن منه صاحبها عبد الله بن بلقين واغلق الابواب

في وجهه فحاصره أمير المسلمين مدّة من شهرين فلما رآه ينادى للحصار اليه فبعث اليه بالامان فامنه واسلم اليه البلد فلك يوسف غرناطة واحوازها وجميع ما كان بيد عبد الله بن بلقين من الاعمال والبلاد وبعث بعبد الله بن بلقين صاحب غرناطة واخيه تميم صاحب مالقة الى مراكش مع حربيهما واولادها فاقاما بها واجرا عليهما النفقة الى ان ماتا بها فلما خلع يوسف بنى بلقين بن باديس عن غرناطة ومالقة وملك بلادها خاف منه ابن عباد وانقض عنه فسعى بينهما الوشاة بالنمايم فتغيّر عليه يوسف وجاز الى العدو في شهر رمضان المعظم من سنة ثلاث وثمانين المذكورة وقصد الى مراكش وقدم على الاندلس قائده سبير بن ابي بكر اللمتوني وقوّض اليه جميع الامور كلها ولم يامر في ابن عباد بشيء فسار سبير بن ابي بكر نحو اشبيلية وهو يظنّ أنّ ابن عباد اذا سمع به يخرج اليه ويتلقاه على بعد بالضيافات فلم يفعل وتحصّن منه ولم يضيغه ولم يلتفت اليه فراسله سبير بن ابي بكر ان يسلم اليه البلاد ويدخل في طاعته فامتنع المعتمد من ذلك فاخذ سبير في احصاره وقتاله وبعث قائده بطي الى جيان محاصرها حتى دخلها صلحا وملكها المرابطون وكتب سبير بالفتح الى يوسف وامر القائد بطي ان يرتحل عن جيان ويسير الى قرطبة فسار الى قرطبة وبها يومئذ المامون بن المعتمد بن عباد فنزل عليه بطي بعساكر المرابطين حتى فتحها وفتح حصونها ومعاقلها وكان فتح المرابطين لقرطبة يوم الاربعاء الثالث من صفر سنة اربع وثمانين واربع مائة ثم فتح بيباسة وايدة وحسن البلاط والمادون والصخيرة وسقورة ولم ينقض شهر صفر المذكور حتى لم يبق لابن عباد بلد الا وقد ملكه المرابطون ما عدا قرمونة واشبيلية واقام القائد بطي ابن اسمعيل بقرطبة حتى سكنها وزم دغورها وبعث الى قلعة رباح قاضية بلاد اناسمين قائدا من مئونة في الف فارس من المرابطين ليضربها ويسدّ ثغورها وارتحل سبير بن ابي بكر الى قرمونة فقاتلها حتى دخلها عنوة وذلك يوم السبت عند الزوال السابع عشر من ربيع الاول من سنة اربع وثمانين المذكورة فاشتدّ الامر على ابن عباد وضل عليه الحصار فبعث الى الفتح لعنه الله يستغيث به ويستصرخه على مئونة ونعده بالعنة البلاد وبذل الطارف وانتلاد ان كشف عنه ما هو فيه من الحصار فبعث اليه الفتح قائده القرمش في جيش من عشرين الف فارس واربعين الف رجل فلما علم سبير بقدم الروم اليه انتخب من جيشه عشرة الاف فارس من اهل النجدة والشجاعة وقدم عليهم ابراهيم بن اسحاق اللمتوني وبعثهم للقاء الروم فالتقى للجعان بالقرب من حصن

حصن المدور فكانت بينهم حروب شديدة مات فيها خلق كثير من المرابطين
 ومنحهم الله النصر فهزموا الروم وقتلوا ولم يفلت منهم الا قليل ثم ينزل سبيل بن ابي
 بكر وقواده من لمتونة بالحصار والتصنيف على اشبيلية حتى دخلها على المعتمد فامنه
 في نفسه واهله وولده وبعث بهم الى امير المسلمين فكانوا عنده باغمات الى ان اقام
 اثوث وكان دخول سبيل بن ابي بكر اشبيلية وتملك المرابطين لها يوم الاحد الثاني
 والعشرين لرجب من سنة اربع وثمانين المذكورة وفي شعبان من هذه السنة ملك
 المرابطون مدينة تبرة، وفي شهر شوال منها دخل القائد يوسف بن داود بن عائشة
 مدينة مرسية واعمالها وكتب بالفتح الى امير المسلمين يوسف وكان القائد
 يوسف بن عائشة عادلاً في احكامه صائحاً ورعاً لا تاخذه في الله لومة لائم فاحبه الناس
 وفيها رحل القائد محمد بن عائشة بجيش المرابطين فنزل المربة فهرب عنها صاحبها معز
 الدولة بن صدادح في البحر الى افريقية بامواله وعباله واسلم له البلد فملك المرابطون
 وكتب محمد بن عائشة بالفتح الى يوسف فملك يوسف مملكة خمسة امراء من امراء
 الاندلس في سنة ونصف وهم ابن عباد وابن حبوس وابو الاحوص وابن عبد العزيز
 وعبد الله بن بكر صاحب جيان وابلة واسجة وفي سنة خمس وثمانين امر امير
 المسلمين يوسف بن تاشفين قائده ابن عائشة ان يسير الى دانية فصار لها فلكها وملك
 شاذبة وكان صاحبها ابن منقذ ففر عنها ودخلها المرابطون ثم سار القائد ابن
 عائشة الى مدينة شقورة فلكها وسار الى بلنسية وكان بها القادر بن ذي الشون
 يحكم الرجل في جمع من النصاري يجبون خراجها ففر عنها ودخلها القائد ابن
 عائشة وكتب بالفتح الى امير المسلمين يوسف وفي سنة ست وثمانين واربع مائة
 فتح المرابطون مدينة افراغ من بلاد شرق الاندلس ولم ينزل امير المسلمين يوسف بن
 تاشفين يبعث قواده وجيوشه اليها يرسم جهاد الروم وخلع امرائها المتغلبين عليها
 حتى ملك جميع بلاد الاندلس واستوثق له امره وفي سنة ست وتسعين واربع مائة
 اخذ امير المسلمين البيعة لولده علي بقرنبة فبايعه جميع امراء لمتونة واشيخا البلاد
 وفقهاؤها وذلك في شهر ذي حجة منها وكان علي غائباً بسبنة وبها نسي وفي آخر
 سنة ثمان وتسعين مرض امير المسلمين يوسف وابتنات به العلة التي توفي منها وهو
 بمدينة مراكش فلم ينزل المرض يشتد وحاله يضعف الى ان توفي رحمه الله في مستهل
 شهر محرم عام خمس مائة وقد بلغ عمره مائة سنة فكانت مدة ملكه من يوم دخل

مدينة فاس سنة اثننتين وستين واربعمائة الى ان توفي ثمان وثلاثين سنة ومن حين
قدمه ابو بكر عمر نيف واربعين سنة

الخبر عن دولة امير المسلمين على بن يوسف بن تاشفين بالمغرب والاندلس

هو علي بن يوسف بن تاشفين بن ابراهيم بن ترقوت بن وراقطين بن منصور بن
مصالة بن امية بن واصل بن تلمية الصنهاجي الممتون كنيته ابو الحسن امه ام ولد
رومية اسمها قرا وتسمى فاضل الحسنى مولده بسنة سنة سبع وسبعين واربعمائة
صفته ابيض اللون مشرب حمرة تام القد اسيل الوجه افلج اقنى خفيف العارضين
اكحل العينين سبط الشعر بنوه تاشفين المولى بعده ابو بكر وسير كاتبه ابو محمد بن
اسقاط بويج له يوم مات ابوه بمراكش بعهد ابيه له وتسمى بامير المسلمين وذلك
في غرة الحرم سنة خمس مائة وستة يوم بويج ثلاث وعشرين سنة وملك جميع بلاد
المغرب من مدينة بجاية الى آخر بلاد السوس الاقصى وملك جميع بلاد القبلية من
سجلماسة الى جبل الذهب في بلاد السودان وملك جميع بلاد الاندلس شرقا وغربا
وملك الجزائر الشرقية وميورقة ومنورقة وبابسة وخطب له على الفى منبر ونيف وثلاث مائة
منبر وملك من البلاد ما لا يملكه والده لانه وجد البلاد هادئة والاموال وافرة والملك
قد تواشا والامور قد استقامت لما ولى اقام العدل وضبط الثغور ووالى للجهاد وسرح
الساجون وفرق الاموال ورد احكام البلاد الى القضاة وسلك طريقة ابيه في جميع اموره
واهتدى بهديه وعزل عن قرطبة الامير ابا عبد الله بن الحاج وولى مكانه القائد ابا
عبد الله محمد بن ابي زلفى فغزا طليطلة ووقع بالنصارى فقتلهم قتلا ذريعا بباب
القنطرة اخذهم على غرة وقيل لما توفي والده يوسف سجنه بثوبه وخرج بيده في يد
اخيه ابي الظاهر تميم الى المرابطين فنعا لهم فوضع ابو الظاهر يده في يد علي فبايعه
ثم قال للمرابطين قوموا فبايعوا امير المسلمين فبايعه جميع من حضر من لمتونة وسائر
قبائل صنهاجة والفقهاء واشياخ القبائل فتت له البيعة بمراكش فكتب الى جميع
بلاد المغرب والاندلس وبلاد القبلية يعلمهم بموت ابيه واستخلافه من بعده وبامرهم
بالبيعة فاتته البيعة من جميع البلاد واقبلت نحوه الوفود للتعزية والتنهية الا
مدينة فاس فان ابن اخيه يحيى بن ابي بكر بن امير المسلمين كان اميرا عليها من
قبل

قبل جدّه يوسف فلما وصله الخبر بموت جدّه وولاية عمّه عظم ذلك عليه وانفلس من بيعة عمّه وخالف عليه وامتنع من البيعة ووافق على ذلك جماعة من قواد لستونة فخرج اليه امير المسلمين عليّ بن يوسف من مراكش حتى قرب من مدينة فاس فحاف بجيى بن اخيه على نفسه وعلم انه لا طاقة له بحربه فقرّ عن مدينة فاس واسلمها لعمّه فدخلها امير المسلمين عليّ بن يوسف واستنقام له الملك وكان دخوله مدينة فاس وفرار الامير بجيى بن ابي بكر عنها يوم الاربعاء ثامن ربيع الآخر من سنة خمس مائة وقيل ان امير المسلمين عليّ بن يوسف لما قرب من مدينة فاس نزل بمدينة مغيلة من احواز فاس ثم كتب الى ابن اخيه كتابا يعاتبه فيه على فعله ويدعوه الى اندخول في الطاعة كما دخل الناس وكتب الى اشياخ البلاد كتابا يدعوه فيه الى بيعته ويهددهم ويوعدهم فلما وصل الكتاب الى بجيى وقرأ كتابه جمع اهل البلد واستشارهم في الحصار والمقابلة فلم يوافقوه على ذلك فلما يئس منهم خرج فارّاً الى مزدليّ العامل على تلمسان فلقبه مزدليّ بوادي ملوية وهو مقبل يرسم البيعة لامير المسلمين عليّ بن يوسف والسلام عليه فاعلمه بجيى بما كان من شأنه فضمن له مزدليّ على عمّه العفو والصفح فرجع معه بجيى حتى وصل مدينة فاس فدخل الامير مزدليّ الى امير المسلمين عليّ ونزل بجيى محتفياً بحومة وادي شدروغ فلما دخل مزدليّ وبايع امير المسلمين وسلم عليه فرأى منه قبولا واکراماً عظيماً فاعلمه بخبر بجيى وبما ضمن له من العفو فاجابه الى ذلك وعفا عنه وامنه فاتاد بجيى قبايعة وخيبر امير المسلمين اما ان يكون سُكّناه بجزيرة مبورقة او ينصرف عنه الى بلاد الصحراء فاختر الصحرَاء فانصرف اليها ثم سار منها الى الحجاز فحجّ بيت الله الحرام ورجع الى عمّه فاستأذنه ان يكون من جملته ويكون سكناه معه بحضرة مراكش فاذن له في ذلك فسكنها مدة فأتهمه عمّه بالقيام عليه فثقفه وبعث به الى الجزيرة للصحراء فبقى بها الى ان مات وفي سنة احدى وخمس مائة عزل عليّ اخاه تميم بن يوسف عن بلاد المغرب وولى مكانه القائد ابا عبد الله بن الحاج فقام والياً على مدينة فاس وسائر اعمال المغرب سنة اشتهر ثم عزله وولاه مدينة بلنسية من بلاد شرق الاندلس ومنها دخل سرقسطة سنة اثنتين وخمس مائة وفي سنة اثنتين وخمس مائة كانت وقعة اقليج على النصارى وكان امير جيوش المسلمين تميم ابن يوسف بن تاشفين وكان والياً على غرناطة فخرج منها غازياً الى بلاد الروم فنزل حصن اقليج وبه جمع عظيم من الروم فحاصروهم حتى دخل عليهم الحصن فاحصن النصارى بالقصبة فبلغ خبرهم الى الفتن فاستعدّ للخروج الى اغاعة بلده

فاشارت عليه زوجته ان يوجه ولده عوضا منه فيكون مقابلا لتميم لان تميم ابن ملك المسلمين وشالجة ابن ملك الروم فسمع منها فبعث ولده شالجة في جيوش كثيرة من زعماء الروم واتجادهم وساروا حتى قرب من اقليم فاخبر تميم بقدمه فاراد ان يقلع عن الحصن ولا يلقى القوم فاشار اليه عبد الله بن محمد بن فاطمة ومحمد بن عشة وغيرهم من قواد لمتونة بالمقام ولا يرحل وشاجعوه وهو نوى عليه امرهم وقالوا له لا تخف فانما قدموا في ثلاثة الاف فارس وبيننا وبينهم مسافة فاطاعهم في ذلك فلم يكن الا عشي يومهم ذلك حتى وافتهم جيوش الروم في الوف كثيرة فاراد تميم الفرار واجتمعت قتلهم فلم يجد سبيلا للفرار ولا للروع مخلصا وصتم قواد لمتونة الى لقاء العدو ومناجزته فالتقوا فكانت بينهم حروب عظيمة لم يسمع بمثلها فهزم الله تعالى العدو ونصر المسلمين وقتل وند الفئس وقيل معه من الروم ثلاثة وعشرون الفا ونيف ودخل المسلمون اقليم بالسيف واستشهد فيها جماعة من المسلمين رحمه الله واتصل الخبر بالفئس فاعتزم لقتل ولده ودخول بلده وهلاك عسكره فرض بالفقعة ومات لعشرين يوما من الكائنات وكتب تميم بالفتح الى اخيه امير المسلمين علي بن يوسف، وفيها سار محمد ابن الحاج من بلنسية الى سرقسطة فدخلها واخرج عنها بنى هو وملكها وكتب بالفتح الى امير المسلمين علي ولم يزل بها الى ان خرج غازيا الى برشلونة فاستشهد بها وذلك في سنة ثمان وخمس مائة وكان رحمه الله طول ولايته ببلنسية وسرقسطة قد حثيف بالنصارى تضيقا عظيما بانغارات على بلادهم فخرج في غزوات له فاخذ على طريق البرية فغنم وسبى وكان معه جماعة من قواد لمتونة فبعث بالغنم على الطريق الكبير واخذ هو على البرية لغربه من بلاد المسلمين ومراكش والتاس مع الغنم وكان طريق البرية الذي اخذه محمد بن الحاج لا سلك الا على طريق واحد لصعوبته وشدة وعرة فلما توسطه الامير ابو عبد الله بن الحاج واخذته الاوعار المضايق وجد النصارى قد امكنوا في جهة من تلك الجهات فقاتلهم قتالا شديدا قتال من ايقن بالموت واغتنم الشهادة اذا لم يجد منفعا يخلص منه فاستشهد رحمه الله واستشهد معه جماعة من المطوعة وتحلص منهم القائد محمد بن عشة في نفر بالحيلة الى بلاد المسلمين فاتصل خبر وفاته بامير المسلمين علي فأسف لموته وولى مكانه ابا بكر بن ابراهيم بن تافلوت وكان عاملا له على مرسية فوصل عهده ببلنسية وطرطوشة ويغرغ وسرقسطة وهو بمرسية فخرج بجيش المرسية الى بلنسية فاجتمع اليه من كان بها من الجند الى جند سرقسطة وسار بهم الى برشلونة فنزلها وقام عليها

عشرين يوما حتى هتكها وقطع ثمارها وخرب احمائها وقراها فأتاه ابن رديمير في جيوش كثيرة من حشود بسيط وبيشلونة وبلاد اربونة فكانت بينهم حروب عظيمة مات فيها خلف كثير من الروم واستشهد من المسلمين نحو السبع مائة رجل، وفي سنة ثلاث وخمس مائة جاز امير المسلمين علي بن يوسف الى الاندلس يرسم للجهاد فجاز من سبتة في الخامس عشر من الحرم من السنة المذكورة في جيوش عظيمة تزويد على مائة الف فارس فوصل الى قرطبة فاقام بها شهرا ثم خرج منها غازيا الى مدينة طلابوة ففتحها عنوة بالسيف وفتح من احوار طليطلة سبعة وعشرين حصنا وفتح مجدبل ووادى الحجارة ووصل طليطلة فحاصرها شهرا وقطع ثمارها وبلغ فيها من النكاية كثيرا ثم قفل منها الى قرطبة بعد ان دوخها، وفي سنة اربع وخمس مائة فتح الامير سير بن ابي بكر سنترش وبطليوس وبرتقال ويافورة والاشبونة وجميع بلاد الغرب وذلك في شهر ذي قعدة منها وكتب بالفتح الى امير المسلمين علي بن يوسف، وفي سنة سبع وخمس مائة توفي الامير سيمير بن ابي بكر باشبيلية ودفن بها فولي اشبيلية عوضا منه محمد بن فائسة فلم يزل عليها الى ان توفي في سنة عشر وخمس مائة، وفي سنة سبع المذكورة غزا الامير مزدي طليطلة وحماتها ففتحها وفتح حصن ارجنة عنوة وقتل كل من كان به من الرجال وسبا النساء والذرية فأتصل الخبر بالبرنانس ملك الروم فاقبل لنصرتهم واستنقادم فسمع به مزدي فقصده لقائه ففر امامه ليلا ورجع مزدي الى قرطبة ظافرا غاميا فامر بحمل الميرة الى ارهينة وتحصينها ورتب بها الرجال والرمات والفرسان واعلم الامير مزدي ان بني الزند غرسيس صاحب وادى للحجارة قد حاصر مدينة سالم فقصده اليه مزدي فأتصل للخبر ببني الزند غرسيس فولي حاربوا واقلع عنها حاصرا ولم يكذب وترك جميع اسبالة وانفاله ومضاربه فاحتوى مزدي على ذلك كله، وفي سنة ثمان وخمس مائة توفي الامير مزدي رحمه الله غازيا ببلاد الروم وكتب بموته الى امير المسلمين علي بن يوسف فولي مكانه على قرطبة محمد بن مزدي فاقام واليا عليها ثلاثة اشهر وتوفي شهيدا في غزاة له، وفي سنة تسع وخمس مائة ملك امير المسلمين علي بن يوسف للجزور البحرية من شرق الاندلس، وفي سنة احدى عشرة ولي عبد الله بن مزدي بلنسية وسرقسطة فسار اليها من غرناطة فوجد ابن رديمير اللعين قد اذاع اهلها شرا وكانت بينهم حروب عظيمة حتى هزمه واخرجه عن البلد واقام عبد الله بن مزدي على سرقسطة عاما كاملا فتوفي بقبليت سرقسطة دون امير فانها ابن رديمير فنزلها واتى الفنش ايضا في امم لا تحصي من قبائل الروم فنزل لاردة

من بلاد الجوف فاتصل الأمير بالمسلمين على بن يوسف فكتب إلى أمراء الأندلس بالمسير إلى أخيه تميم وكان واليا على شرق الأندلس ليسيروا معه لاستنقاذ سرقسنة ولاردة فقدم على تميم عبد الله بن مزدلي وأبو يحيى بن تاشفين صاحب قرطبة بعساكرهما فخرج تميم بن يوسف من بلنسية مع أمراء ثلثة ففقد نحو لاردة وكان بينه وبين الغنص قتال عظيم اقلعه عن لاردة خاسئا حاسرا بعد أن بذل جهده في قتالها وفقد عليها من جبهته ما يزيد على العشرة آلاف رجل ورجع تميم إلى بلنسية فلما رآ ابن رديمير ذلك بعث إلى طرائف الأفرنج يستنصر بهم على قتل سرقسنة فاتوه في أمم كالنمل والجران فنزلوا معه بها وشرعوا في قتالها وصنعوا أبراج من خشب تجرى على بكرات وقربوه منها وتصبوا فيه الرعدات وتصبوا عليها عشرين من جنبيها ووقع طمعهم فيهم فاستمر الحصار عليها حتى فنيت الأقوات وفي أكثر الناس جوعا فراسلوا ابن رديمير على أن يدفع عنهم القتال إلى أجل فإن لم يأتهم من ينصرهم خلفوا له البلد واسلموها له فعاهد على ذلك فتم الأجل ودفعوا إليه المدينة وخرجوا عنها إلى مرسية وبلنسية وذلك في سنة اثنتي عشرة وخمس مائة وبعد دخولها وتماك النصر أيها وصل من العدو جيش من عشرة آلاف فارس بعثه أمير المسلمين على لاستنقاده فوجدها قد فرغ منها وملكها العدو ونفذ حكم الله فيها وفي سنة ثلاث عشرة وخمس مائة تغلب ابن رديمير على بلاد شرق الأندلس واستولى على أكثر ثغوره وملك قلعة أيوب التي ليس في بلاد الشرق أمنع منها والحق بالغرارات على بلاد الجوف فاتصلت هذه الأخبار بالأمير المسلمين على بن يوسف فجاز إلى الأندلس برسم الجهاد وأصلح أحوال بلادها وضبط ثغورها هو للجواز الثاني فجاز معه خلف كثير من المرابطين والمطوعة من العرب وزناتة والمصامدة وسار قبائل البربر فوصل بجيوشه إلى قرطبة فنزل بخارجها وأتاه بها وفود بلاد الأندلس للسلام عليه وسألهم عن أحوال بلادهم وثغورها بلدا بلدا فعرفوه بما كان عندهم من ذلك وعزل ابن رشد من قضاء قرطبة وولى مكانه أبا الفاسم بن مدين ثم ارتحل إلى مدينة سببرية فنزل عليها حتى فتحها عنوة وسار منها غاربا في بلاد المغرب يقتل ويسبي ويقطع الثمار ويخرب القرى والديار حتى دوحها وقر أماته الروم وتحصنوا بالمعاقل المنيعات وفي سنة خمس عشرة وخمس مائة جاز أمير المسلمين إلى بلاد العدو وولى أخاه تميم جميع بلاد الأندلس فلم يزل عليها إلى سنة عشرين فتوفي تميم وولى مكانه الأمير تاشفين بن على بن يوسف فجاز إلى الأندلس في جيش من خمسة آلاف فارس وبعث إلى أجناد البلاد فاتوه فخرج

بهم غازيا الى طليطلة فدخل حصنا من حصونها بالسيف وهتك احوارها وفيها اُعني سنة عشرين المذكورة هزم الامير تاشفين النصارى بفحص الصباب وقتلهم قتالا ذريعا وفتح ثلاثين حصنا من حصون بلاد المغرب وكتب بالفتح الى ابيه، وفي سنة ثمان وعشرين غزا الامير تاشفين بن علي قنطرة محمود فدخلها بالسيف، وفي سنة ثلاثين وخمس مائة فيها هزم الامير تاشفين جموع الروم بفحص علية وافنا منهم خلفا كثيرا، وفي سنة احدى وثلاثين دخل الامير تاشفين مدينة كركى بالسيف فلم يحى بنا بشرا، وفي سنة اثننتين وثلاثين وخمس مائة جاز الامير تاشفين من الاندلس الى العدو بعد ان غزا مدينة اشكونية وقل من سببها الى العدو ستة الاف سبية وفتحها عنوة فوصل الى مراکش فتلقيه والده امير المسلمين علي في رى عظيم وفرج به، وفي سنة ثلاث وثلاثين اخذ امير المسلمين البيعة لولده تاشفين، وفي سنة سبع وثلاثين تولى امير المسلمين علي بن يوسف وتولى بعده ولده تاشفين ولّى عبده

الخبر عن دولة امير المسلمين تاشفين بن يوسف بن تاشفين اللمتوني

هو امير المسلمين تاشفين بن علي بن يوسف بن تاشفين الصنهاجي كنيته ابو المعز وقبل ابو عمرو امه ام ولد رومية اسمها صوا الصباح ولّى بعد وفاة ابيه وبعده اليه في حياته وذلك في الثامن لرجب الفرد من سنة سبع وثلاثين وخمس مائة في معظم ايام الفتنة وقد قام الموحدون وظهر امرهم واشتد سلاطنتهم وملكوا كثيرا من بلاد العدو فكانت بينهم وبين عبد المومن بن علي حروب عظيمة ووقع كثيرة ولما خرج عبد المومن بن علي من تينمال يربد فتح بلاد المغرب خرج تاشفين من مراکش واستخلف عليها ولده ابراهيم فكان يتبع عبد المومن من حيث ما توجه من البلاد يبارك بالحرب الى ان سار الى مدينة تلمسان فدخلها وانه عبد المومن فنزل عليه بها فخرج تاشفين الى قتاله فنزل عبد المومن بجيوش الموحديين بين الصخرتين بظاهر تلمسان ما يلي الجبل ونزل بجيوش صنهاجة بالوشا ما يلي الصفصاف فزحف المرابطون الى قتال الموحدس فنهاه تاشفين فلم ينتهوا وتعلقوا بالجبال لقتالهم فهبط عليهم الموحدون فهزموا هزيمة شنيعة وفر تاشفين الى مدينة وهران فنزل بظاهرها وترك تلمسان للامير محمد المعروف بالشيور يصبتها فترك عليها عبد المومن ابن يحيى بن يومر بجيش

الموحدين محاصراً لها وانصرف الى وهران في طلب تاشفين بن عليّ ففزل عليه بوهران فلما اشتدّ الحصار على تاشفين بن عليّ خرج ليلاً ليضرب في محاتنه الموحدين فتناحرت عليه الخيل والرجال ففرّ امامهم وكان بجبل عالٍ منيف على البحر فطسّر ان الارض متصلة فاهوى من شاطئ عالٍ بازاء رابطة وهران مات وذلك في ليلة مظلمة مُمسرة وفي ليلة السابع والعشرين من رمضان المعظم من سنة تسع وثلاثين وخمس مائة فوجد من الغد بازاء البحر ميتاً فاجترّ راسه وحمل الى تينمال فعلق بها على شجرة وذلك بعد ملازمة الحرب في البيداء مع الموحدين لا ياوى الى وطاء من يوم ولى الى ان مات رحمه الله تعالى وكانت مدته سنتين اثنتين وشهراً ونصف ولله عاقبة الامور لا باقى سواء ولا معبود غيره ۞

الخبر عن سيرهم والاحداث التى كانت في ايامهم

وذلك من سنة اثنتين وستين واربع مائة الى سنة اربعين وخمس مائة كانت لمتونهم قوم غلب عليهم البداوة وكانوا مع ذلك اهل دين متين وقام لهم بالمغرب والاندلس ملك عظيم فعدلوا في احكامهم وواظبوا للجهاد قال ابن جنون كانت لمتونة اهل ديانة ونية صادقة خالصة وحمّة مذهب ملكوا بالاندلس من بلاد الافرنج الى البحر الغرقى المحيط ومن مدينة بجاية من بلاد العدو الى جبال الذهب من بلاد السودان لم يجز في عملهم طول ايامهم رسم مكروه معونة ولا خراج لا في بادية ولا في حاضرة وخطب لهم على ازيد من القى منبر وكانت ايامهم ايام دعة ورافية ورخاء متصل وعافية وامن تنافى القمع في ايامهم الى ان يبيع اربع اوسق بنصف مثقال والمثامر ثمان اوسق بنصف مثقال والقطاني لا تباع ولا تشتري كان ذلك مصطحباً بطول ايامهم ولم يكن في بلد من اعمالهم خراج ولا معونة ولا تقسيط ولا وظيفة من الوطنائف المخزنية حاشى الزكاة والعشر وكثرت الخيرات في دولتهم وعمرت البلاد ووفعت الغبضة ولم يكن في ايامهم نفاق ولا قطاع ولا من يقوم عليهم واحبهم الناس الى ان خرج عليهم مهدي الموحدين في سنة خمس عشرة وخمس مائة، واما الاحداث التى كانت في ايامهم سنة اثنتين وستين واربع مائة فتحوا مدينة فاس واستوثق لهم ملك المغرب، وفي سنة اثنتين فتحوا بلاد فازان، وفي سنة ثلاث وستين تملكوا حصون وشواطئ من بلاد ملوبة، وفي سنة اربع وستين تولى المعتمد بن عباد بن القاضي محمد بن اسمعيل بن عباد صاحب اشبيلية ووليها بعده ولده محمد بن المعتمد بن عباد،

وفي

وفي سنة خمس وستين قاتل يوسف بن تاشفين سدراتة وأهل صغروا، وفي شهر ذي
 حجة من سنة سبع وستين ظهر النجم المكعك بالمغرب، وفي سنة سبع وستين أيضا
 دخل يوسف بن تاشفين مدينة تاداراة التي بقرب ملوية بالسيف وقتل أميرها القاسم
 بن محمد بن أبي العافية وأباد جميع جيوشه ولم يبق منهم بقية وفيها ملك
 يوسف بن تاشفين طنجة وتوفي صاحبها سرقة البرغواشي، وفي سنة إحدى وسبعين
 وأربع مائة كسفت الشمس يوم الاثنين عند الزوال وهو في اليوم الثامن والعشرين
 وهو كسوف الشمس العظيم الذي لم يعهد قبله مثله وفي هذه السنة ملك الفشنش
 مدينة قوربة وخرج منها المسلمون، وفي سنة اثنتين وسبعين وأربع مائة فتح
 يوسف وجدة وجبالها وفي ربيع الآخر منها كانت الزلزلة العظيمة التي لم ير الناس
 بمغرب مثلهما حدثت البنبان ومات فيها خلق كثير تحت الهدوم ووقعت الصوامع
 والمنارات ولم تنزل الزلزلة تتعاقب وتنتكر في كل يوم وليلة من أول يوم ربيع الأول إلى
 آخر يوم جمادى الآخرة من السنة المذكورة وفي شهر ذي قعدة منها نار أهل
 شلطة على ملكهم الفادر بن ذي النون وقتلوا أكثر رجاله ووزرائه فخرج الفادر فاراً
 بنفسه وعياله إلى حصن كناكة، وفي سنة أربع وسبعين فتح يوسف مدينة تلمسان
 وفيها توفي صاحب السوق وأحكامه بقرطبة وهو الفقيه الحافظ أبو زالب مكي
 وفيها ولد الفقيه القاضي أبو عبد الله محمد بن أبيص المعروف بابن مناصف صاحب
 الأرجوزة وفي جمادى الأولى منها توفي المقدم أبو جعفر بن هود صاحب سرقسطة
 وولي مكانه ولده يوسف المومن وفي كل سنة تتزايد فيهم الفتوح والآيات وغير ذلك
 فقد استغنينا عن جملة ذلك كله وسنذكر بعضه دون بعض، وفي سنة سبع
 وتسعين توفي الفقيه الحافظ أبو عبد الله محمد الطلاع وله تواليف وذكر صاحب
 كتاب التشوف أن أبا جيل توفي في سنة ثلاث وخمس مائة ودفن بظاهر الرابضة
 التي بخارج باب يصليتي من أبواب فاس وكان أبو جيل نفعنا الله به من كبار الفضلاء
 نفي بمصر أبا الفضل عبد الله بن الحسن الجوهري وكان جزارا أسود اللون ملج الوجه
 نفي القلب أحد المخلصين للخائفين من الله تعالى ويقال أنه رآه لخصر عليه السلام
 بعد أربعين سنة من إقباله إلى الله تعالى ومجاهدته فبشره أن الله قد أثبتته في الأبدال
 وكان كثيراً السباحة في الأرض وهو القائل

سافر لتكسب في الأسفار فائدة قُرب فائدة تُلغى مع السفر
 ولا نفم مكان لا تصيب به شيئاً ولو كنت بين الظل والنهر

فإن موسى كليم الله أعوزه علم تكسبه في صحبة الخضر

وفي سنة أربع عشرة وخمس مائة ظهر المهدي الموحّد بالمغرب واجتمع في طريقه من المشرق بعبد المومن بن عليّ، وفي سنة تسع عشرة ضعفت الدولة اللتونينية وظهر فيها للخلل واشتغلوا بحرب المهدي والموحدين القائمين عليهم بجبل دُرَن وعاجزوا عن نصرة بلاد الاندلس وضعف احوالهم واشتغلوا بانفسهم عنها وقوى امير الموحدين وملكوا بلادا كثيرة من بلاد المغرب حتى ضاقت الارض على المرابطين، وفي سنة احدى وعشرين وخمس مائة التاسع عشر من شهر ربيع الاول منها توفي الفقيه القاضي ابو الوليد الباجي باشبيلية وهو معزول عن القضاء، وفي سنة تسع وثلاثين ثار القاضي ابن حديد بقرطبة على المرابطين وقتلهم مع العامة ٥

لخبر عن الدولة الموحدة المومنية وقيامها على يد محمد بن تومرت المسمى بالمهدي

قال المؤلف عفا الله عنه اما المهدي القائم بدولة بني عبد المومن بالمغرب الاقصى فهو على ما ذكره المؤرخون لدولتهم محمد بن عبد الله بن عبد الرحمان بن هود بن خالد بن تاج بن عدنان بن صفوان بن جابر بن يحيى بن عطاء بن رباح بن يسار بن العباس بن محمد ابن الحسن بن عليّ بن ابي طالب رضى الله عنهم وقيل هو دُعِيَ في هذا النسب الشريف ذكره ابن مطروح القيسى في تاريخه وقال هو رجل من هرة من قبائل المصامدة يعرف بمحمد بن تومرت الهرغى وقيل هو من جنفيسة والله اعلم بذلك كله، كان اوّل امره وابنداء حاله رجلاً فقيراً مشتغلاً بطلب العلم وتحصيله وكان له ناموس عظيم فارتحل الى المشرق في طلب العلم فرأ مشايخ وسمع منهم واخذ عنهم علماً كثيراً وحفظ كثيراً من حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم واتبع في علم الاصول والاعتقادات وكان في جملة من لقي من العلماء الذين اخذ عنهم العلم الشيخ الامام الاوحد ابو حامد الغزالي رحمه الله ورضي عنه لازمه لاقتباس للعلم عنه من ثلاث سنين فكان الامام ابو حامد اذا دخل عليه المهدي يتامله ويختبر احواله انظاراً وباطنة فاذا خرج عنه يقول لجلسائه لا بد لهذا البربري من دولة اما انه يثور بالمغرب الاقصى ويظهر امره ويعلموا سلطانه ويتوسع ملحه فان ذلك ظاهر عليه في صفاته وبان عنه في شهادته وردت بذلك الاخبار ودلت عليه

العلامات والآثار فنقل إليه القبر بعض الأصحاب وأخبره أن ذلك عند الشيخ في كتاب فلم يزل يجتهد في خدمة الشيخ ويقرب إليه حتى أطلعه على العلم الذي كان عنده فيه فلما تحققت عنده الحالة استخار الله سبحانه وعزم على الترحال، قال المؤلف عفا الله عنه أقبل محمد المهدي المذكور من أنشروا ويوم بلاد المغرب متوكلاً على الله عازماً على إقامة شرايع الله وسنة نبيه عليه السلام وكانت رحلته عن بلاد المشرق في أول يوم من ربيع الأول المبارك من عام عشرة وخمسة مائة فكان حينما حلّ من مدن إفريقية وبلاد المغرب يدرس العلم ويظهر النقش والورع والزهدي في الدنيا ويأمر بالمعروف وينهى عن المنكر حتى وصل إلى بلاد تلمسان فنزل منها بقربة تعرف بتاجر من أحواز تلمسان فلقبه بها عبد المؤمن بن عليّ فأنضاف على خدمته وقرأ عليه وأخذ عنه وعلمه بمراده وما قصده من طلب الخلافة فوافقه على حاله وتبعه في أمره وبايعه على موازنته في الشدة والرخاء والعسر والبسر والأمن والخوف وقدم معه إلى المغرب الأقصى وكان المهدي أوحده عصره في علم الكلام وعلوم الاعتقاد حافظاً للحديث والفقه له لسانه وفصاحته فأخذ يشبع عند الناس أنه الإمام المهدي المنتظر المخبر به القائم في آخر الزمان الذي يملأ الأرض عدلاً كما ملئت جوراً وأخذ يستنقص المرابطين ملوك المغرب ويبغون عليهم وينسبهم إلى النفاق والتجسيم وبدعوا إلى خلع ضاعتهم ويمشون في الأسواق ويأمر بالمعروف وينهى عن المنكر ويكسر المزامير والأت اللهو ويريف للفر حيثما وجده ففعل ذلك في أتى بلد حلّ فيه وأتى موضع نزل به إلى أن وصل إلى مدينة فاس فنزل بها في مسجد نزيانة فأقام به يدرس العلم إلى سنة أربع عشرة وخمسة مائة فارتحل إلى مدينة مراكش دار ملكة المرابطين لعلمه أنه لا يظهر أمره إلا منها فسار حتى وصلها وبها أمير المسلمين عليّ بن يوسف بن تاشفين فدخل المدينة بنى الزجد وقصد مسجداً يأوي إليه ومعه عبد المؤمن في خدمته مريع بإمانته فدن يمشي في أسواق المدينة وشوارعها يأمر بالمعروف وينهى عن المنكر ويريف للفر ويكسر الأت الطرب من غير أن أمير المسلمين ولا موازة من أحد من القضاة والوزراء فأتى خبره بإمير المسلمين عليّ بن يوسف فأمر بإحضاره فلما مثل بين يديه نظر إلى تفشغه وراثته حاله فاستحقره وهان عليه أمره ودل له ما عذا الذي بلغنا عنك قال وما بلغك أنها الأمير أمّا أنا رجل فقير طالب الآخرة وليس بطالب دنيا ولا حاجة لي بها غير أني أمر بالمعروف وأنهى عن المنكر وأنت أولى من يفعل ذلك فانك المسؤول عنه وقد وجب عليك أحياء السنة وإماتة البدعة وقد ظهرت ببلدك المنكرات وفشت

البدع وقد امرك الله بتغييرها واحياء السنة بها اذا لك القدرة على ذلك وانتم
الماخون به والماسول عنه وقد عاب الله العظيم امة تركوا النهى عن المنكر فقال تعالى
كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ فلما سمع ذلك امير
المسلمين على بن يوسف من مقالته هابه واظرف براسه الى الارض مليا يفكر في امره
ومقالته وينظر في حاله ثم رفع راسه الى وزرائه فامرهم باحضار الفقهاء الى مناظرته
واختباره فاحضر فقهاء مراكش وطلبتها واشيخا لمتونة والمرابطين حتى امتلا المجلس
وغص بالناس وعرفهم امير المسلمين بامر المهدي ومقالته وقال لهم انما بعثت فيكم
لنختبروا امره فان كان عالما اتبعناه وان كان جاهلا ادبناه فاكثروا الكلام واخذوا
في الملام وكان المهدي عالما بالجدل وقال لهم قدّموا منكم من تقوم به جتندم وتدبوا
باداب اهل العلم وسلموا عند شروط المناظرة وانركوا اللجاج فقدموا احدكم من
توثقوا بمعرفته وتقدمه، وكان رجل من حضر ذلك المجلس من الفقهاء اصحاب
حديث وفروع وليس منهم من له المعرفة بالاصول والجدل فكان اول ما سألهم عنه ان
قال للذي تقدم لكلامه ايها الفقيه انت لسان الجامعة المتقدم للكلام فاخبرني هل تنحصر
طرق العلم ام لا تنحصر فاجابه في تنحصر من الكتاب والسنة والمعاني التي بنيت
عليها فقال له المهدي انما سألتك عن طرق العلم هل تنحصر ام لا فلم تذكر
ألا واحدة منها ومن شرط الجواب ان يكون مطابقا للسؤال فلم يفهم مقالته وعجز
عن الجواب ثم سألته عن اصول الحَقِّ والباطل ما هي فعاد الى جوابه الاول فلما رآه
عجزه وعجز اصحابه عرفهم السؤال ومجى الخطاب ولم تكن لهم معرفة بالجواب شرح
لهم في تبیین اصول الحَقِّ والباطل فقال لهم اما اصول الحَقِّ والباطل فهي اربع العلم
ولجهل والشك والظن فالعلم اصل الهدى والشك والظن ولجهل اصل الضلال ثم اخذ
في تبیین طريق العلم فبصرهم بانوار العلم وغلقت دونهم ابواب الفهم وعجزوا عن
جوابه ولم يفهموا معنى خطابه فلما رآوا باهر علمه واصابة معرفته اخذتهم
فضيحة العجز وركنوا الى ظلمة الجحد والانكار فلببوا عليه وقالوا لامير المسلمين
على هذا رجل خارجي مسعور احمق صاحب جدل ولسان يُصَلِّ جهال الناس وان
بقي في المدينة يفسد عقائد اهلها ونشروا ذلك عند الناس حتى رسخ ذلك في
قلوب اكثر العامة فامره امير المسلمين بالخروج عن المدينة فخرج منها فبنى خيمته
بالجبانة بين القبور بقرب المدينة وقعد فيها فدان ياتيه بعض الطلبة فيقرؤون عليه
وياخذون عنه حتى كثر عليه الجمع وعز عليه اتباعه وتلاميذه وتكاثر عليه الناس

وامتلأت قلوبهم له محبة ومهابة وتعظيما فاعلم الخاصة منهم بالذي قصده وبما يريد
واخذ يطلع على المرابطين ثم كفره مجسمين وغوهم واجب على كل من يعلم ان الله
تعالى واحد في ملكه اوجب من غزو الروم والمجوس وتابعه على ذلك ما يريد على
الف وخمس مائة رجل فعرف خبره الى امير المسلمين علي وعرفه انه يطلع في دولة
المرابطين ويكفرهم وانه قد كثر اتباعه على مذهبه فبعث اليه فقال له ايها الرجل
اتق الله في نفسك الم انهك عن عقد الجوع والحارب وامرتك بالخروج عن المدينة قال
امتثلت امرك وخرجت عن المدينة الى الجبانة فبنيت خيمة بين المرق واشتغلت
بطلب الاخرة فلا تسمع لاقوال المضلين فاعلج له امير المسلمين بالقول وتوعده بانكال
وهم بالقبح عليه فعصه الله منه ليقضى الله امرا كان مقعولا فامره بالانصراف فانصرف
يريد خيمته فيبينها هو في بعض الطريق ان اغوى به امير المسلمين وشرح له جليته
حاله ويدعوا الناس اليه من امامته وبيعته فبدا له في امره وعزم على قتله وبعث
من ياتيه يرأسه فسمع بذلك بعض تلاميذه فانه مسرعا حتى وقف بالقرب من خيمته
وذلى باعلى صوته يا موسى ان املا ياخرون بك ليقتلوك فاخرج الى لك من الناهجين
فدثر النداء ثلاث مرات ثم سكث ففتلن المهدي لندائه وخرج في الخيل مسرعا
مستخفيا حتى بلغ بلاد تينمال وذلك في شهر شوال من سنة اربع عشرة وخمس
مائة فنزل هنالك ولحق به اصحابه العشرة وهم عبد المؤمن بن علي وابو محمد
البشير وابو حفص وابو حفص بن يحيى بن بنى وابو حفص عمر بن علي ازنج
وسليمان بن خلوفا وابراهيم بن اسمعيل الهزرجي وابو محمد عبد الواحد الحضري
وابو عمولان موسى بن ثمار وابو يحيى بن يحيى فبهؤلاء اهل العشرة اصحاب المهدي
السابقون الى دعوته والمصدقون بامامته المنقادون لامارته المسارعون الى بيعته
فامروا معه بتينمال الى شهر رمضان المعظم من سنة خمس عشرة وخمس مائة فكثر اتباعه
وعظم صيته في جبل درن واجتمع عليه خلق عظيم فلما رآ ذلك اظهر دعوته
ودعا الناس الى بيعته فكان اول من بايعه اصحابه العشرة المذكورون وكانت
بيعتهم له بعد صلاة الظهر يوم الجمعة الخامس عشر من شهر رمضان عام خمسة عشر
وخمس مائة فلما كان من الغد وهو يوم السبت السادس عشر من رمضان المذكور
خرج الى المسجد الجامع بتينمال مع اصحابه العشرة متقلدين بسيوفهم فصعد المنبر
وخطب الناس واعلمهم انه الامام المهدي المنتظر الذي يملأ الارض عدلا واظهر دعوته
ودعاه الى بيعته فبايعه كافة اهل تينمال ومن جاورهم بها من الناس وبعد ذلك

يستجلب القبايل واهل الجبل ويحث اصحابه داه الى القبايل وقرى من يثق بسياسته من تلاميذه في البلاد القاصية والدانية يدعون الى بيعته ويثبتون عند الناس امامته ويزرعون في قلوبهم محبته ما يذكرون من الفضائل والكرامات ويصفونه به من الزهد في الدنيا واظهار الخلق فقصد الناس اليه من كل جهة ومكان يباليهونه ويتبركون برويته فاخذ عليهم البيع ويعلمهم انه المهدي المنتظر حتى علا امره وقوى سلطانه ويسمى كل من دخل في طاعته وبايعه وتابعه على طريقته بالموحدين وعليهم التوحيد باللسان البربرى وجعل لهم فيه الاعشار والاحزاب والسور وقول لهم من لا يحفظ هذا التوحيد فليس بموحد وانما هو كافر لا تجوز امامته ولا تؤهل ذبيحته فسار هذا التوحيد عند قبائل المصامدة كالقرآن العزيز لانه وجدتم قوما جهلة لا يعرفون شيئا من امر الدين ولا من امر الدنيا فاستهواهم بكبيده وغلبهم بعدوية لفظه ولسانه ومكره حتى كانوا لا يذكرون غيره ولا يمتثلون امرا الا امره وبه يستغيثون في شدائدكم ويتبركون بذكره على موائدكم ويقولون هذا الامام المعلوم المهدي المعصوم على منابرهم فدخل الناس في طاعته افواجا واتخذوا سنته شريعة ومنهاجا فرتب العشرة والخمسين وتمكن في الملك اى تمكين وسمى العشرة من اصحابه السابقون الاولون وجعل للخمسين للرأى والمشورة وعقد الامامة والنظر للمسلمين فلم يزل تقبل اليه الجوع والقبايل وتغد عليه الوفود ويخطب له في المجالس حتى كمل له من انصاره الموحدين واصناف قبائل المصامدة ما يزيد على العشرين الف رجل فقام فيهم خطيبا وندبهم الى جهاد المرابطين فانتدب اليه الناس وبايعوه على الموت بين يديه فانتخب منهم جيشا من عشرة الاف رجل من اتجاد الموحدين وقدم عليهم ابا محمد البشير وعقد له راية بيضا ودعا لهم وودعهم فخرجوا قاصدين الى مدينة اغمات فاتصل خبرهم بامير المسلمين على بن يوسف فبعث لقتالهم جيشا من الخشم والاجناد وقدم عليهم الاحول النظر على لمتونة فهزم جيش على بن يوسف وقتل الاحول اكلتوم واستمرت الهزيمة على لمتونة واتبعهم الموحدون بالسيف حتى ادخلوهم مدينة مراکش فاقاموا عليها محاصرين لها اياما ثم ارسلوا عنها الى الجبل لما تكاثرت عليهم جيوش لمتونة وذلك في ثلاث شعبان المكرم من سنة ست عشرة وخمس مائة فانتشر امر المهدي بجميع بلاد المغرب والاندلس وقسم المغانم التي غنموا من عسكر لمتونة على الموحدين وتلا عليهم قوله تعالى وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هَذِهِ الْآيَةُ ۝

الخبر عن غزواته وحروبه مع لمتونة

قال المؤلف عفا الله عنه لما هزم الموحدون جيوش أمير المسلمين علي بن يوسف عظم أمر المهدي وقوى سلطانه وركب أكثر جيشه من خيل المرابطين التي غنموها من عسكرهم فنهض إلى قتال المارقين وأهل الزيغ المبطلين فسار حتى نزل بجبل جليز قريبا من المدينة فأقام بها ثلاثة أعوام يباكر جيوش لمتونة بالقتال ويأوئها في كل يوم من سنة ست عشرة إلى سنة تسع عشرة فلما طال مقامه هنالك ارتحل إلى وادي نفيس وسار مع مسيل الوادي فانقاد إليه أكثر تلك الجهات والنواحي هي السهل والجبال وبايعه قبائل جدميوة ثم غزا بلاد رجاجة فأخذهم بالدعوة إلى معرفة الله تعالى وتعليم شرائع الإسلام فسار في بلاد المصامدة وكل من اختلف عن دعوته غزاه الموحدون ففتح بلادا كثيرة ودخل في طاعته عالم كثير من قبائل المصامدة ورجع إلى تينمال فأقام بها شهرين حتى استراح الناس ثم غزا مدينة اغمات وبلاد هزرجة فخرج إليها من تينمال في ثلاثين ألفا من الموحدين فاجتمع أهل اغمات وقبائل هزرجة وخلف كثير من اللحم لمتونة وغيرهم واستعدوا لقتال المهدي فالتقى الجعان فكان بينهما قتال شديد فنصر عليهم المهديون فهزمهم وقتلوا منهم خلقا كثيرا وقسم المهدي الانفال على الموحدين ثم غزا قبائل درن فسار فيه يقتل من عصا ويومين من أتبعه وانقاد إليه ففتح جميع قلاع درن وحصونه وأوديته وطاع له جميع من فيه من قبائل هنتاتة وجنقيسة وهرغة وغيرهم ثم رجع إلى تينمال فأقام بها مدة حتى استراح الناس فبشر الموحدين وأمرهم بالخروج إلى قتال مراكش وجهاد من بها من المرابطين وقدم عليهم عبد المومن بن علي وأبا محمد البشير وجعل أمام الصلاة عبد المومن بن علي فأرسل بعساكر الموحدين من تينمال قاصدين إلى مراكش فلما وصلوا إلى اغمات تلقاهم بها الأمير أبو بكر بن علي بن يوسف اللمتوني في جيش عظيم من لمتونة وقبائل صنهاجة ولحم وغيرهم فكانت بينهم حروب عظيمة ثمانية أيام ثم منح الله تعالى الموحدين النصر وهزم الأمير أبو بكر بن علي و لمتونة وأتبعهم عبد المومن بن علي بجيش الموحدين يقتلونهم بكل فج وأتصلت الهزيمة بهم إلى أن ادخلوا مراكش وسدوا الأبواب في وجوههم فحاصروهم بها ثلاثة أيام ثم ارتحلوا عنها إلى تينمال وذلك في شهر رجب ألفرد

من عام أربعة وعشرين وخمس مائة فلما رجع الموحدون الى تينمال خرج المهدي الى لقائهم فسلم عليهم ورحب بهم وعرفهم بما يكون لهم من النصر والفتح وما يملكونه من البلاد وهداه ملكهم واعلمهم انه يموت في تلك السنة ويكوا لذلك وأسفوا ثم بدى به المرض الذي توقى منه فقام مريضا اياما وقدم عبد المومن بن علي بالصلاة في ايام مرضه ولم يزل مرضه يشتد الى ان توقى اليوم الخميس الخامس والعشرين من رمضان المعظم سنة أربع وعشرين وخمس مائة ٥

الخبر عن وفاته رحمه الله وعفا عنه

وذكر بعض المؤرخين لايامهم ان المهدي الموحد رءا في منامه قبل وفاته بيسير كان رجلا وقف له بباب بيته فانشد

كأنى بهذا البيت قد باد أهله وقد درست أعلامه ومنارله
فاجابه المهدي

كذلك أمور الناس يبلى جديدها وكل منا حقا ستبلى جماله
فاجابه الرجل

تنزود من الدنيا فانك راحل وأنت مسؤول فما أنت فأنله
فاجابه المهدي

أقول بأن الله حقا شهدته وذلك مقال ليس تخصي فدانله
فاجابه الرجل

فخذ عذة للموت أنك ميت وقد ازف الأمر الذي أنت بارله
فاجابه المهدي

متى ذاك خبرني هديت فأنى سافعل ما قد قلته وأعجله
فاجابه الرجل

تلبث ثلاثا بعد عشرين ليلة الى منتهى شهر فما أنت كامله

فلم يعيش بعد ذلك الا ثمان وعشرين ليلة ومات رحمه الله وقيل لما ثقل به المرض وأيقن بالموت دعا عبد المومن فأوصاه بما أحب وأوصى باخواته خيرا وأعطاهم كتاب الجفر الذي سار اليه من قبل الامام ابي حامد الغزالي رضى الله عنه وامره ان يخفى موته اياما حتى تجتمع كلمة الموحدين وامره بما يكفنه فيه من الثياب وان يتوقى كفنه وغسله

و غسله بيده وبتقدم للصلاة عليه ويدفنه بجامع تينمال فبكأ عبد المؤمن لفرأقه بكأ شديدأ وتوفى فى ضحى يوم الخميس الخامس والعشرين من رمضان المعظم سنة أربع وعشرين وخمس مائة قله البرنوسى وقيل توفى يوم الاربعاء الثالث عشر من شهر رمضان المذكور قله ابن الخشاب فى تفسيره وقله غيره كان قيام المهدي وبيعته وشهور دعوته فى يوم السبت غرة شهر لحررم مفتتح عام خمسة عشر وخمس مائة وتوفى يوم الاربعاء الثالث عشر لرمضان سنة أربع وعشرين المذكورة فكانت دولته على هذا ثمانية سنين وثمانية اشهر وثلاثة عشر يوماً أولها يوم السبت مفتتح خمسة عشر وأخرها يوم الاربعاء المذكور والصحيح فى بيعته ووفاته ما ذكره ابن صاحب الصلاة فى كتاب اثني بالامامة وابو على بن رشيف المويسى فى كتاب ميزان العلم انه بويح يوم السبت غرة محرم مفتتح عام ستة عشر وخمس مائة وتوفى يوم الاربعاء الثالث عشر لشهر رمضان سنة أربع وعشرين وخمس مائة وقيل بعض المؤرخين انه نقل ذلك من خط امير المؤمنين ابى يعقوب يوسف بن عبد المؤمن وانه قيده بين يدي ابيه عبد المؤمن وبامره واملائه فكانت ايامه على هذه الرواية ثلاثة الاف يوم وخمسة وثمانين يوماً يجب له من السنين ثمانية اعوام وثمانية اشهر وثلاثة عشر يوماً أولها يوم السبت يوم بيعته وأخرها يوم الاربعاء الذى توفى فيه ٥٥

الخبر عن صفته وسيرته ونبذ من احواله

كان محمد المسمى بالمهدي القائم بدولة الموحدين حسن القدر مستحضر اللون رقيق السمرة ابلج اقنا غاير العينين خفيف العارضين له شامة سودى فى كفه الايمن ذا سياسة ودهاء ومكر وناموس عظيم وكان مع ذلك عالماً فقيهاً راوياً لحديث النبى صلى الله عليه وسلم حافظاً له عارفاً بالاصول عالماً فى علم الاعتقادات والجدل فصحيح اللسان مقداماً على الامور العظام سفاكاً الدماء غير منورع فيها ولا متوقف بهون عليه سفك دم عالم من الناس فى هواء نفسه وبلوغ غرضه وكان مع ذلك متيفظاً فى احواله ضابطاً لما ولى من سلطانه شرع وسرع ومهد الملك لغيره بالخدع ووجد قوما قد غلب عليهم الجهل وتمكن منهم وتحيل على جهال المصامدة حتى يابعوهم وعلم لهم توحيداً بلغتهم فانه كان رجلاً منهم والتوحيد بايديهم الى الان واعلمهم انه هو الامام المهدي القائم على كمال الخمس مائة ونسب المرابطيين الى النجسيم والكفر والاباح

لهم جهادهم وسبى نسائهم وذراريهم واموالهم وقال لهم انهم تسموا بامارة المسلمين وانما يعرفون بالمتلبسين واخبرهم انهم القوم الذين وصف النبي صلى الله عليه وسلم بقوله صنفان لا يدخلون الجنة الصنف الاول هم قوم يخرجون في آخر الزمان لهم سياف كاذناب البقر ونسائهم كاسيات عاريات مائلات عيالات رؤسهن كاسنمة البخت وكلما وصف به رسول الله صلى الله عليه وسلم امراء الزمان الا وقد نسبت اليهم فاستهوى بذلك قلوب الرعاع للجهال، ومن تحيله وتهاونه بسفك الدماء انه اخذ قوما من اتباعه ودفنهم احياء وجعل لكل واحد منهم متنفسا في قبره وقال لهم ان اسئلتهم فقولوا قد وجدنا ما وعدنا ربنا حقا من مضاعفة الثواب على جهاد متونة وعلو الدرجات التي نلنا بالشهادة فجدوا في جهاد عدوكم فانما دعاكم اليه الامام المهدي صاحبكم حقا وقال لهم اذا قلتم ذلك خرجتكم وكان لكم عندي من المنزلة اعلاها وسناها وعاهدكم على ذلك والسبب في ذلك ان جيش الموحدين لما انتقى بعسكر الرابطين واشتد الحرب بينهم قتل من الموحدين خلق كثير فعظم ذلك على قبائلهم وعشائرهم ففعل ذلك ليهون عليهم ما اصابهم من القتل والجراحات فاتي الى موضع المقتلة ليلا مع اصحابه فدفنهم بين القتلى ورد عليهم التراب ثم رجع الى محلته وقد ذهب اكثر الليل وقال لاشياخ الموحدين يا معشر الموحدين انتم حزب الله وانصار دينه واعوان الحق فجدوا في قتال عدوكم فانتم على منهج الحق وانتم على بصيرة من امركم وان كنتم ترتابون فيما اقله لكم فانهبوا الى موضع المعركة واسألوا من مات من اخوانكم بخبركم بفصل جهادكم وعظم ثوابكم عليه في الآخرة فاتي بهم الى المقتلة ثم نادى بارفع صوته يا معشر الشهداء اخبروني بما لقيتم من الله عز وجل فقالوا وجدنا عند الله ما لا عين رأت ولا اذن سمعت ولا خطر على قلب بشر فلما سمعوا الجواب رجعوا الى قومهم وقبائلهم فقالوا قد سمعنا ما اجاب به اخواننا الذين استشهدوا منا وما شهدوا من فضل الله تعالى وجزيل ثوابه فافتتن بذلك كافة الناس ثم اتى فاعلق على اصحابه الذين دفنهم المنافس التي كانت ترك لهم فأتوا من ساعتهم غما فعل ذلك بهم ليلا يخرجوا ويسروا ما فعله بهم، ومن حيلته وسياسته انه لم يقدر على طايفة المصامدة ان يتعلموا أم القرآن لشدة عجمتهم فعدّد كلمات أم القرآن وسمى بكل كلمة منها رجلا ثم اقدمهم صفا واحدا فقال لاولهم اسمك الحمد لله والثاني رب والثالث العالمين هكذا حتى تمت كلمات السورة ثم قال لهم لا يقبل الله لكم صلاحة حتى

تجمعوا

تجمعوا هؤلاء الأسماء كلها على نَسَقِهَا في كل ركعة من الصلاة فسهل عليهم الأمر وحفظوا أم القرآن ذكره صاحب كتاب المغرب في أخبار ملوك المغرب

الخبر عن دولة خليفة أمير المؤمنين أبي محمد عبد المؤمن بن علي الكومي الزناتي

هو أبو محمد عبد المؤمن بن علي بن يعلا بن مروان بن نصر بن علي بن عامر بن الأمان بن موسى بن عون الله بجيى بن وزجائع بن سطفون بن نفور بن مطاط بن هود بن مادغيس بن برير بن قيس غيلان بن مصر بن نزار بن عدنان هكذا أثبت نسبته جماعة المؤرخين لدولته وأصله منقول من خط حفيده أبي محمد عبد الواحد على ما ذكره والله أعلم فهو زناتي الأصل وكان والده علي فخارا يعمل النوايين وكان عبد المؤمن قد تطلب من صغره ولازم المساجد لدرس القرآن ثم به المهدي حين أقبل إلى المغرب فضمه إليه لما أراد الله تعالى من أمره والذي ثبت من خبره أنه رجل زناتي الأصل من كومية حنين من موضع يعرف بتاجرا على ثلاثة أميال من مرسى حنين وزعم بنوا عبد المؤمن أن المهدي كان استخلفه بعده فلما توفى المهدي بويج عبد المؤمن بيعة خاصة بايعة العشرة اصحاب المهدي واخفوا موته واجتمعوا

على بيعة عبد المؤمن لاختصاص المهدي له وثباته عليه وقوله فيه
تجمعت فيك أشياء خُصصت بها فكلمنا بك مَسْرُورٌ ومُغتَبِطٌ
السِّنْ صَاحِكَةٌ والكف مَاحِكَةٌ والصدر متسعٌ والوجه مُنْبَسِطٌ

إلى ما كان من تقديمه للصلاة وما يعرفونه من فضله وعلمه ودينه وحزمه وبسالته وشجاعته وحسن سياسته ورجاحة عقله وقيل لما مات المهدي تشوف كل واحد من العشرة إلى الخلافة بعده وكانوا من قبائل شتى واحبت كل قبيلة من قبائل الموحدين أن تكون للخلافة منها وأن لا يلي عليها غيرها فتنافسوا في ذلك وتحاسدوا فاجتمع العشرة والمسلمون وتوأمروا بينهم وخافوا النفاق وأن تفسد كلمتهم ويتفرق جمعهم فاتفقوا على خلافة عبد المؤمن لكونه غريبا بينهم ليس منهم مع ما كانوا يرون من ميل المهدي إليه وثباته عليه فبايعوه وذكر ابن صاحب الصلاة في كتاب المن بالامامة أن المهدي الموحّد لما توفى خفى موته ولم يعلم به أحد إلا عبد المؤمن واصحابه العشرة فبقى موته مكتوما ثلاث سنين وهم يدبّرون الأمور وذلك بسياسة ظهرت

لعبد المومن في ذلك الوقت فانه لما توفى المهدي عبد الى شبل اسد وضئف فرباها
ودربها في ما اراد فانس الاسد بنفسه فكان الاسد اذا رماه ربح في يده وبصبع له
وعلم الطائر النطق باللسان العربي فكان يقول النصر والتمكين للخليفة عبد المومن
امير المومنين فلما كمل ما اراد من ذلك امر اشياخ الموحدين وقبائلهم ان يحضروا
مجلسه فامر فضربت له قبة كبيرة بجامع تينمال وفرش له في وسطها وجعل انبئير على
عمود القبة وامر سائس الاسد ان ياتي به اذا غص المجلس بالموحدين فينقله بينهم
فلما اجتمع قام عبد المومن خطيبا فحمد الله واثني عليه وصلى على النبي صلى الله
عليه وسلم وترضى عن الصحابة وعن الامام المهدي وترحم عليه واعلمهم بموته ونعاه
لهم وعزاهم فيه فكثر البكاء منهم وارتفع الصبحيچ فقال لهم ان الامام قد سار الى ما
عند الله ووجد خيرا ما ترك فكونوا في انفسكم وانظروا فيمن تولونه امركم وتجمع
عليه كلمتهم بعده ولا تفرقوا ولا تنازعوا فتفشلوا وتذهب رجلكم ويستفرق
جميعكم ويتمكن منكم عدوكم فتوامر اشياخ الموحدين في تلك الحال واذا بسادس
الاسد قد اطلقه ومعلم الطائر قد صفر له فقال الطير عند ذلك بلسان فصيح النصر
والفتح والتمكين لسيدنا للخيصة عبد المومن امير المومنين واما الاسد فانه لما اطلقه
سائسه ورعا الناس زعرة وضربة بذنبه وكشف عن انبائه ففر الناس منه يميناً وشمالاً
وبقى عبد المومن بمكانه قاعداً لم يتحرك فلما بصر به الاسد بصبع بذنبه وقصد
نحوه حتى بصبع بين يديه فجتر عبد المومن يده عليه وسكنه فلما رآه الموحدون
فعل الاسد وسبعوا كلام الطائر اتفقوا على تقديم عبد المومن وقالوا ما على هذا
مزبد وليس احد اولي بحلافة الامام المهدي من عبد المومن الذي ظهرت له هذه
الكرامات يدعوا له الطائر وبصبع بين يديه الاسد ويستخلفه الامام للصلاة وفي اصل
الاسلام فنقدمه نحن للخلافة ونقتدى في ذلك بفعل احباب النبي صلى الله عليه
وسلم والصدر الاول من هذه الامة في تقديم ابي بكر رضى الله عنه لمسايقته وقضاه
وعلمه ولكون النبي صلى الله عليه وسلم قدّمه للصلاة في مرضه وكان فيهم من هو
اقرب له نسباً منه فبايعوه وتمت له البيعة ويقال انه لما بصبع الاسد بين يديه
جتر يمينه المبارك عليه وامره بالرجوع فرجع مطيعاً لامره ولو قدر على الكلام لنطق
بثنائه وشكره فظهر له في ذلك المقام ما شاع في الافاق وخلد في بطون الاوراق واقبت
له من عجائب الاتفاق وفي ذلك يقول ابو علي

انس الشبل ابتهاجا بالاسد
ودعا الطائر بالنصر لكم
انعلق الخائف مخلوقته
انك القناس بالامر له
وراء شبه ابيه فقص
فقضى حقكم لما وفد
بالشاهدة فكل قد شهد
بعد ما نال على اناس امد

وكانت بيعة عبد المومن يوم الخميس الرابع عشر لشهور رمضان المعظم من سنة اربع وعشرين وخمس مائة وفي بيعة الخاصة التي بايعه عشرة من اصحاب المهدي وبويع بيعته العامة يوم الجمعة الموفى عشرين لربيع الاول من سنة ست وعشرين وخمس مائة بعد وفاة المهدي بستين بجامع تينمال بعد صلاة الجمعة من اليوم المذكور واول من بايعه العشرة اصحاب المهدي ثم الخمسون من استياخ الموحيدين ثم كافة الموحيدين لم يختلف عن بيعته احد منهم وكانت بيعتهم له في طالع سعيد سعدوا بها وانقضت دولة لمنونة فافناهم بالقتل والجلد وقتح المغرب بأسره ثم فتح بلاد افريقية وفتح جميع بلاد الاندلس بأسرها وخطب له على منابر هذه الاقاليم كلها ولما تمت البيعة واستوقف له امر الموحيدين اخذ في الحركة الى جهاد اعدائه وقتل اهل الزبغ والعناد عن طاعته واقتناح البلاد فكان اول غزوة غزاها في خلافته غزوة تادلا خرج لها من تينمال يوم الخميس الرابع والعشرين لربيع الاول من سنة ست وعشرين وخمس مائة في ثلاثين الفا من الموحيدين حتى وصل تادلا فغنمها وسبى اهلها وانصرف ثم غزا بعدها بلاد درعة ففتحها ثم غزا بلاد تبيغر ففتحها ثم غزا بلاد قرآن وبلاد غبائية ثم خرج الى غزوته الطويلة وذلك في شهر صفر من سنة اربع وثلاثين فلم يزل فيها يفتح البلاد ويجهدها ويغزوا القبائل الى سنة احدى واربعين وخمس مائة وكان اول بلد فتحه في هذه الغزوة بلاد تازا وجبال غبائية واستمرت الحروب بين عبد المومن والمرابطين من يوم بويع الى ان توفى علي بن يوسف بن تاشفين وولي بعده ولده تاشفين فاستمر الحال بينهما في الحرب الى ان مات تاشفين بن علي بعد ان قام عبد المومن بن علي بكرنطة عامين اثنين وتاشفين بن علي بازائه يباكره بالحرب ويراحه ثم ارتحل عبد المومن الى جبال غمارة فارتحل تاشفين في اثره فنزل بوادي تهلبيط بازاء عين القديم وذلك في فصل الشتاء فاقام بذلك المنزل شهرين حتى احرق اهل محلته اوتاد اخبيتهم ورماحهم وهدم بيوتهم وخيامهم ثم ارتحل عبد المومن الى جهة تلمسان وارتحل تاشفين واشوى المراحل حتى دخل تلمسان قبله فصبطها وحصنها واتى عبد المومن بجنود الموحيدين فنزلوا عليها بين الصبحرتين فلم يزل الحرب بينهما الى ان رحل عبد المومن الى وهران

وترك جيشا من الموحيدين يحاصر تلمسان فخرج تاشفين من تلمسان في خاصة من قومه واستخلف عليه بعض المرابطين وسار لحماية وهران فوقعته به ومكنه من حفة على البحر بالليل ثات ففتح عبد المومن وهران وتلمسان وذلك في شهر رمضان من سنة تسع وثلاثين وخمس مائة قاله صاحب المنى بالامامة قال ابن مشروح القيسى لما بويج عبد المومن بتينمال ارتحل بجيوش الموحيدين نحو مدينة مراكش وذلك في شوال سنة ست وعشرين المذكورة فقاتلها اياما ثم ارتحل عنها الى تادلا ففاحضا ثم سار الى درعة ففتحها ثم ارتحل الى مدينة سلا ففتحها وتلقى اصلها نبعين وسامعين فدخلها يوم السبت الرابع والعشرين لذي حجة سنة ست وعشرين المذكورة وخطب له بها وفي سنة سبع وعشرين تسمى بامير المومنين وفي سنة تسع وعشرين فتح بلاد تازا وفي سنة ثمان وعشرين امر ببناء رباط تازا واقام بجارب تاشفين بن على من سنة ثلاثين الى سنة تسع وثلاثين الى ان حاصره بتلمسان فلما ان صدق به للحصار خرج منها الى وهران فسار عبد المومن في اثره فحاصره بوهران وترك جيشا من الموحيدين محاصرا لتلمسان فلما اشتد الامر على تاشفين خرج في جمع من جنوده من وهران بالليل ليضرب في محلة عبد المومن وكان ليلة مظلمة فتردى به فرسه من شاهق الجبل فأت فاصبح ميتا بساحل البحر فقطع راسه وحمل الى عبد المومن فامر به فحمل الى تينمال فصلب بها على شجرة صفصاف عالية ودخل عبد المومن وهران عنوة وذلك في شهر محرم من سنة اربعين وخمس مائة وفي شهر صفر دخل تلمسان وملكها الموحدون وفر عنها لمتونة الى كادير فحاصروا بها الى سنة اربع واربعين فدخلها الموحدون عليهم عنوة وقال البرنوسى فتح تلمسان سنة تسع وثلاثين ولما فتح مدينة تلمسان بعث الى الاندلس جيشا من عشرة الاف فارس من اجناد الموحيدين فنزلوا بساحل الخضراء فكان اول بلد فتحوه من الاندلس مدينة شريش فتحوها صلحا كان بها قائدعا ابو القمر من بنى غانية في ثلاث مائة فارس من المرابطين فخرج بمن معه فتلقى الموحيدين وابعهم لعبد المومن فدخل في طاعته فكان الموحدون يسمونهم السابقين الاولين وحررت اموالهم ولم تنزل اموالهم محررة الى انقضاء ايامهم فليس في اموالهم رابعة وجميع بلاد الاندلس مريضة وكان ملوك الموحيدين اذا قدم عليهم وفود بلاد الاندلس للسلام في كل سنة اول من ينادى من اهل البلاد اهل شريش فيقال ابن السابقون اهل الشريش يدخلون للسلام فاذا سلموا وقتبيت حوائجهم وانصرفوا فحينئذ يدخل غيرهم وكان فتح شريش في اول يوم من ذى حجة من سنة تسع

تسع وثلاثين وخمسة مائة وقال ابن فرحون دخل الموحدون الاندلس في شهر ذي حجة سنة تسع وثلاثين وخمسة مائة فنزلوا بجزيرة شريف وكان الامير عليهم الشيخ ابو عمران موسى بن سعيد فدخلوا طريف طوعا من اهلها ثم ارسل اليه اهل الجزيرة الخضراء فدخلها عليهم يوم النحر وهرب عنها المرابطون الى اشبيلية، وفي سنة اربعين وخمسة مائة فتح عبد المومن مدينة فاس بعد الحصار الشديد وقنع عنها النهر اندخل اليها بالالواح والخشب والبناء حتى احصر الماء فوقها في الوشاء فوصل الى مرصاة ثم خرقة فبسط الماء عليهم دفعة واحدة فهدم سورها وهدم من دورها ما يزيد على الفى دار وحلك به خلف كثير وكاد الماء ان يأتى على اكثرها فدخل عبد المومن فاس وامن اهلها الا من بها من المرابطين فانه لم يمتص اليهم امانا وقتلهم قتله كفر وامر بسور المدينة فهدم فيه قلمات كثيرة ومسافات وول انا لا احتاج الى سور وانما الاسوار سيوفنا وعدلنا فلم ترل مدينة فاس لا سور لها حتى بناه حفيده المنصور فات وقد شرع فى بنائه فتمه ولده محمد الناصر فى سنة ست مائة، وفى هذه السنة فتحت مدينة اشبيلية وملتها الموحدون وخطب بها لعبد المومن بن على وفيها فتحت مدينة مكنة وفيها امر امير المودنيين عبد المومن ببناء سور تجارات من تلمسان وينا جامعها وتحصن المدينة واعلا سورها وفيها فتحت بلاد دكالة، ثم دخلت سنة احدى واربعين فى نصف شهر محرم منها دخل عبد المومن مدينة اغمات صلحا دون قتال وفى آخر ربيع منها دخل الموحدون مدينة طنجة وفر عنها المرابطون وفى اثناسية عشر من شهر شوال منها وهو يوم السبت فتح عبد المومن مدينة مراكش بعد حرب عظيم وعرائم كثيرة على المرابطين وقبض على اميرها اسحاق بن على بن يوسف بن تاشفين فقتله عبد المومن وفى هذا الشهر وفدت جميع قبائل المصامدة بأسرها واستوثق امر المغرب لعبد المومن بن على ولم يبق له منازع، ثم دخلت سنة اثنتين واربعين وخمسة مائة فيها خرج على امير المومنين عبد المومن بن على الماستى وتسمى بالهادى واسمه محمد بن هود بن عبد الله وكان قصارا بمدينة سلا وكان ابوه دلالا يبيع الكتابش خرج على عبد المومن بعد ان حضر معه فتح مراكش وبايعه فغلب على بلاد تامسنا واكثر بلاد المصامدة وبايعه جميع القبائل حتى لم يبق تحت طاعة عبد المومن الا مراكش فبعث اليه عبد المومن الشيخ ابا حفص فى جيش عظيم من الموحدين فارحل عن مراكش فى اول يوم من ذى قعدة عام اثنين واربعين المذكور وخرج معه عبد

المومن مشيِّعًا حتى وصل فانسبقت ثم ودَّعهم ودعا لهم وانصرفوا فالتفتوا بالماسني الخارج ببلاد تلمسنا فكانت بينهم حروب عظيمة قُتل فيها الماسني قتله اشبيخ ابو حفص بيده وهزم عسكره وذلك في شهر ذي حجة عام اثنين واربعين المذكور فسمي الموحدون الشبيخ ابا حفص سيف الله تشبيها بخالد ابن الوليد رضى الله عنه وفي هذه السنة وفد اهل اشبيلية بالبيعة على امير المومنين عبد المومن بن علي فوجدوه مشغولا بحرب الماسني محمد بن هود بن عبد الله فاتاموا عنده بمراكش سنة ونصف ثم يروه حتى لقوه بالمصلى يوم عيد الاضحي وفيهم القاضي ابو بكر بن العربي فسلموا عليه سلام جماعة ثم بعد ذلك دخلوا عليه فسلموا وقبلت بيعتهم ووسل عبد المومن القاضي ابا بكر بن العربي عن المهدي هل كان لقيه عند الامام الى حامد الغزالي ام لا فقال له ما لقيته ولاكني سمعت به فقال له ما كان ابو حامد يقول فيه قال كان يقول ان هذا البربري لا بد سيظهر ثم صرف الوفود الى اشبيلية وكتب لهم منشورا بخبر املاكهم فانصرفوا عنه في جمادى الآخرة سنة ثلاث واربعين، ثم دخلت سنة ثلاث واربعين فيها ارتحل عبد المومن بن علي الى سجلماسة فدخلها وامن اهلها ثم رجع الى مراكش فاتام بها اياما وخرج الى غزو برغوانة فكانت بينه وبينهم حروب عظيمة هزم فيها عبد المومن ثم كانت الكرة عليهم فجال عليهم السيف ولم يبق منهم الا من لم يبلغ الحلم وفي خلال هذه الاحوال قام اهل سبتة على الموحديين بعد ان بايعوهم ومكنوهم من المدينة وكان قيامهم عليهم برأى قاضيهم عياض بن موسى فقتلوا من بها من الموحديين وعمالهم وحرقوا بالنار وركب عياض البحر الى ابن غانية بالبيعة وطلب منه واليا فارسل معه الصخرأوى فدخلها واقام بها اياما فلما سمع برغوانة بخروج عبد المومن اليهم كتب للصخرأوى الى سبتة يستنصرون به فاتام فبايعوه واجتمعوا عليه وقتلوا عبد المومن وهزموه ثم كانت له الكرة عليهم فهزمهم وقتلهم وسبهم فهرب الصخرأوى وارسل الى عبد المومن يطلب منه الامن فامنه فاتاه وبايعه وحسنت طاعته فلما رآ ذلك اهل سبتة سقت في ايديهم وندموا على صنعهم وكتبوا ببيعتهم الى عبد المومن واتاه بها اشياخ المدينة وطلبته تائبين فعفا عنهم وعن القاضي عياض وامره بسكنى مراكش وامر بهدم سور مدينة سبتة فهدم، وفيها فتحت مدينة مكناسة بعد حصار سبعة اعوام فدخلت عنوة بالسيف وذلك يوم الاربعاء الثالث لجمادى الاولى سنة ثلاث واربعين المذكورة وخربت وقتل اكثر رجالها وخمسست اموالهم وبقيت تاجرات المدينة الى الان وفيها فتحت

مدينة قرطبة وملكها الموحدون اعتسافا لهم واليهما يحيى بن علي بن عاثة وخرج منها الى غرناطة ليكلم عاملها المتنوفي في تمكينها للموحدين ان كان هو قد ملكهم من قرطبة وقرمونه فتوفي بغرناطة وذلك يوم الجمعة الرابع والعشرين من شعبان سنة ثلاث وأربعين وخمس مائة ودفن بالقنيطرة بزاء قبر ياديس بن حبوس وفي هذه السنة ملك عبد المومن مدينة جيان وخطب له بها، ثم دخلت سنة أربع وأربعين وخمس مائة فيها ملك الموحدون مدينة مليانة وفيها قام رجل يتامسنا يعرف بالي تمركيد فبايعه برغوانة وقبائل كثيرة من البربر وبقي مدة يجارب الموحديين الى ان ظفر به فقتل وحمّل رأسه الى مراکش وفيل معه خلق كثير من البربر، ثم دخلت سنة خمس وأربعين فيها تحرك امير المومنين عبد المومن الى مدينة سلا فوصل اليها واجرا اليها ماء عين غبولة حتى وصل الى مدينة من رباط انفتح واذن للوفود من اهل الاندلس في الوصول الى سلا فوصلوا في نحو خمس مائة فارس من الفقهاء والقضاة والخطباء والاشياخ والفقهاء فتلقاهم الوزير ابو ابراهيم والوزير ابو حفص والفقهاء الوزير الكاتب ابو جعفر بن عطية واشياخ الموحديين على نحو ميلين من المدينة وانزلوه خير نزول وصيّفوه خير صيافة ثم دخلوا على امير المومنين عبد المومن بن علي فسلموا عليه بعد ثلاثة ايام من وصولهم وكان دخولهم عليه في اول يوم من شهر محرم عام ستّة وأربعين وخمس مائة فاشار الفقيه ابو جعفر بن عطية لاهل قرطبة بالتقدّم فتقدّم قاضيهم ابو الفاسم بن الحاج فيبين ودهش ووصف حال قرطبة فقال يا امير المومنين ان الفتن دمره الله قد اضعفها قتلافاه ابو بكر بن الجند بخلبة بليغة فاستحسنها عبد المومن ووصل الجميع كل على قدره وقضاء حوائجهم واصلهم بما ارادوا وامرهم بالانصراف الى بلادهم فانصرفوا، ثم دخلت سنة ست وأربعين فيها تحرك امير المومنين ابو محمد عبد المومن الى المشرق يرسم غزو بجاية واستخلف على مراکش ابا حفص بن يحيى فصار حتى وصل مدينة سلا فانام بها شهرين ثم تحرك منها قاصدا لمدينة سبتة مظهرا انه يريد للجواز الى الاندلس فلما وصل الى سبتة استدعا طلبة اشبيلية وقرطبة وفقهاء الاندلس وقوادحا فوصلوا اليه فارصاه بما اراد ووثعهم واخذ في الحركة فلما وصل الى قصر عبد الكريم مبرز جيوشه وفرق لهم الاموال وامرهم بتجديد الازواد واخذ على غير طريق وجعل مدينة فاس عن يمينه واتصل مسيرة حتى خرج الى وادي ملوية ثم سار الى تلمسان فانام بها يوما واحدا ثم خرج منها وولى الامير قاصدا الى بجاية حتى وصل الى مدينة الجزائر فدخلها صلحا وامن اهلها وخرج عاملها عنها فارا الى بجاية ولم يشعر

ابن حماد صاحب بجاية بقدم عبد المومن اليه حتى وصل عامله على الجزائر متخرجاً عنها فآخبره بقدم عبد المومن اليه وتملكه للجزائر والمدينة فسقط في يده فسار امير المومنين عبد المومن حتى نزل بجاية ففتح له بابها ابو عبد الله بن ميمون المعروف بابن حمدون فدخلها وفر عنها ابن حماد في البحر الى مدينة جنوة ومنب الى قسنطينة وذلك في شهر ذي قعدة من سنة سبع واربعين وخمس مائة وفي سنة ست واربعين المذكورة جاز الشيخ ابو حفص الى الاندلس بعثه عبد المومن في جيش عظيم من الموحدين ومعه السيد ابو سعيد بن امير المومنين يرسم غزو الروم واستنقذ المرية من ايديهم فانهم كانوا قد غلبوا عليها فساروا حتى نزلوا المرية فحاصروها وضيقوا عليها غاية وينا السيد ابو سعيد على محلته سورا حياطة لها فستغاث النصراني الذين بالمرية بالغنش فبعث اليهم السليطين وابن مردنيس لغائتهم في جيش كثيف فلم يكنهم اغائتهم ولم يتوصلوا الى محلة السيد الى سعيد نكونه حصن عليها بسور عظيم منيع فلما عجز السليطين الرومي وابن مردنيس عن اغائتهم اقلعوا واقتربوا ولم يجتمعا بعد فحصر السليطين على ابدية وبباسة وكان قد ملئها فاخذها من النصراني ولزم السيد ابو سعيد حاصر المرية حتى فتحها ونزل منها النصراني صلحاً بالامان على يد الوزير الكاتب الى جعفر بن عتيبة، ثم دخلت سنة سبع واربعين فيها دخل عبد المومن بجاية وفيها حصر الموحدون ابن حماد بقسنطينة حتى نزل على الامان وباع عبد المومن ودخل في طاعة الموحدين واستنقل الى مراكش بخاصته فاعطاه عبد المومن بها مالا وانزله منزلة رفيعة واقام عبد المومن ببجاية شهرين حتى هدنها وفتح جميع احوازها واقطارها وقدم فيها ثلثة الموحدين ورجع الى مراكش، وفي سنة ثمان واربعين وخمس مائة رجع امير المومنين عبد المومن من فتح بجاية الى مراكش وبعث الى يصلتين قريب الميدي فاوتي به مكبولاً من سبنة فامر يقتله وصلبه بباب مدينة مراكش وارحل عبد المومن بعد قتل يصلتين الى تينمال بزيارة قبر المهدي ففرق في اهلها اموالاً عظيمة وامر ببناء مسجده وتوسيعها ثم ارحل منها الى سلا فاقام بها بقية سنة ثمان واربعين، ثم دخلت سنة تسع واربعين فيها وتي عبد المومن ولده محمد العبد بعده وامر بذكره في الخطبة بعده وكتب بذلك الى جميع عامله وفيها وتي بنيه البلاد فولى انسيد ابا حفص تلمسان واحوازها واحبه ابا محمد عبد الحق والدين ومن الكتاب انفيقه ابا الحسن عبد الملك بن عياش وكان يكتب بعد ذلك للخليفتين وولي السيد ابا سعيد

سبنة وندجة واحبة ابا محمد عبد الله بن سليمان واما عثمان سعيد بن ميمون
الضنهاجي ومن الكتاب الفقيه ابا الحكم هرموس ثم ابا بكر بن ثفيل ثم ابا بكر
بن حبيس النجاشي وولي السيد ابا محمد عبد الله بجاية واعمالها واحبة ابا سعيد
بخاف بن الحسن وولي السيد ابا يعقوب يوسف اشبيلية وشلف واحوارها وولي الشيخ
ابا زيد بن مجيب قرضنة واعمالها فلما ولي عبد المومن اولاده البلاد وجعل عهده
لولده محمد وقتل يحيى بن قتيبة خراج عليه عبد العزيز وعيسى اخو
المهدي وكاد بمدينة فاس فخرج منها الى مراكش على طريق المعدن فاتصل
خروجها من فاس بعبد المومن فخرج هو من سلا متلافيا مراكش بعد ان قدم
اليها وزيه ابا جعفر بن عثية فوجدوا قد دخلا مراكش وقتلا عاملها ابا حفص
بن يفرجن فلما وصل عبد المومن مراكش لم يقدم شيئا قبل قتلهما وصلبهما ، وفي
هذه السنة دخل الموحدون نابة بعد الحصار الشديد بعث اليها امير المومنين عبد
المومن قنده ابا زكرياء ابن يومر فحاصرها حتى دخلها عنوة فخرج احلها الى خارج
المدينة فصقيم صقوا نم امر يقتل جميعهم وقتل جمعة من فقهاء منهم الفقيه ابو
الحكم بن بدال المحدث وانهض الصالح الغضنفر ابو امر ابن الجد والذى وقع عليه
من الناس من قتل نابة في ذلك اموضع ثمانية الاف رجل وفي احوارها اربعة الاف
ثم بيع نساؤهم وابناؤهم للبيوع وسلمهم وامنعهم فعل ذلك برأه دون اذن عبد المومن
فرفع الخبر الى عبد المومن فانكر عليه استبداده بذلك وسوء فعله وبعث اليه من
مراكش من يقبض عليه وامل مكبولا الى الحضرة فوصل به مراكش يوم عبد الفطر
فسجن بمراكش مدة ثم سرح وعفا عنه ولم يصرف على اهل نابة شيئا من جميع
ما اخذ لهم ، ثم دخلت سنة خمسين وخمس مئة فيها امر امير المومنين عبد المومن
باصلاح المساجد وبنائها في جميع بلاده وتغيير المنابر وتخريف كتب الفروع ورد الناس
الى قراءة الحديث وكتب بذلك الى جميع نوابه من بلاد الاندلس والعدوة ، ثم
دخلت سنة احدى وخمسين فيها ملك الموحدون مدينة غرناطة وخطب بها لعبد
المومن بن علي وبعثوا ببيعتهم اليه فقبلها وبعث اليهم عامله فنكثوا البيعة وقتلوا
العامل وقام بها ابن مردنيش وابن هشك والاقرق النصراني ، ثم دخلت سنة اثنتين
 وخمسين فيها امر امير المومنين بغزو غرناطة فسار اليها ولداه يوسف وعثمان بعساكر
كثيرة فقاتلوا حتى فتحوها عنوة وقتل الاقرق النصراني ومن كان معه من النصاري
وفر ابراهيم بن هشك وابن مردنيش عنها قاله ابن مطروح وقال ابن صاحب الصلاة

كان فتح غرناطة وقتل الأقرع النصراني عام سبعة وخمسين والله اعلم بذلك وفيها كتب أمير المؤمنين وزيره أبا جعفر بن عطية وسجنه مدة ثم قتله في شوال منها واستوزر مكانه عبد السلام بن محمد التكمي وكان والده عبد المومن تزوج أم عبد السلام هذا فولدت له ابنة تزوجها أبو حفص ثم طلقها فاستوزره عبد المومن حين قتل أبا جعفر بن عطية واستكتب في الرسائل والأوامر أبا الحسن عبد الملك بن عباس انقرضي ولما حبس أبو جعفر كتب إلى أمير المؤمنين عبد المومن يستعطفه ويطلب عفوّه بهذه الرسالة

<p>عظفا على أمير المؤمنين قد بان قد اعرفتنا ذنوب كلها لجح وصادقنا سهام الدين عن عرض قثوب يطهر بعد الغسل من ذرن انتم بدلتكم حياة الخلق كلهم فنحن من بعض من احيت مكارمكم وصبينة كفرار الورق من صغر قد لو وجدتهم اياد منكم سالفة</p>	<p>العزاء الفطر الهم والحزن ورحمة منكم الجا من السفن وعطفة منكم اقر من الحسن والطرف يرهص بعد الركض في سنن من دون من بينا لالا ولا ضنن كلنا حياتين من نفس ومن بدن لم يالغوا النوم في فرع ولا فنن والكل لولاك لم يوجد ولم يكن</p>
---	---

قاله لو احاطته في كل خطية، ولم تنفك نفسى عن الخيرات بطيئة، حتى سجن
يهن الوجود، وابنت لادم من الساجود، وقلت ان الله لم يوح، في الفاك الى
نوح، وابرمت لاحتطاب نار الخليل حملا، وابريت لغدار ثمود نبلاء، وحننت
عن يونس شجرة البقطين، واوقدت مع هامن على الطين، وكنتبت صيغة
القطيعة بدار الندوة، وشاعرت الاخراب بالقصوى من العدو، وابغضت لفرشى،
واحبيت لاجل وحشى كل حبشى، وقلت بان بيعة السقيفة، لا توجد اومة
خليفة، وشجرت شعر غلام المغيلة بن شعبة، واغتلقت من حصار اندار وقتل
اشمطهم بشعبة، وغادرت الوجه من انهام خنبياء، وتناولت الفرع سن الحسين
قضييها، ثم كتب بحفر المعصوم لأنداء، وبقبر المهدي رضى الله عنه عائد، لفرعان
لثقاتى ان تسمع، وان تغفر لي هذه الخطيات اجمع، فغفر أمير المؤمنين ثن يحمل
غلوب هدها الخفقان والسلام على المقام الكريم ورحمة الله تعالى وبركاته، ثم دخلت
سنة ثلاث وخمسين وخمس مائة فيها كانت حركة المهدية وفتحها وتخليصها من
ايدى الروم الذين كانوا ملكوها وفيها فتحت جميع افريقية وكانت المهدية قبل ان
يلكنها

يملكها الروم بيد الحسن بن عليّ بن يحيى بن حميم بن المعزّ بن باديس أرائة من أبيه
 واجداده فنزل عليه بها العدو الرومي صاحب صقلية وشدّ عليه الحصار حتى دخلها
 عنوة وذلك بعد أربعين وخمس مائة فهرب الحسن بن عليّ المذكور الى الجزائر
 واستوطنها فلما وصل عبد المؤمن الى الجزائر بجيوش الموحّدين وجد فيه الحسن بن
 عليّ المذكور فخرج اليه وبايعه وصاحبه عبد المؤمن وجمعه الى مراكش فاقام معه الى
 سنة ثلاث وخمسين المذكورة فخرج عبد المؤمن الى المشرق برسم غزو المدينة فوصل
 اليها ونزلها برّاً وبحراً وشرع في قتالها حتى انزعها من ايدي الروم وذلك في سنة
 خمس وخمسين وخمس مائة فله انبرنوسيّ وذلّ ابن جنون تحرّك امير المؤمنين عبد
 المؤمن الى غزو المدينة من حضرة مراكش وذلك في العشر الأوّل من شهر شوال عام
 ثلاثة وخمسين المذكور واستخلف على مراكش ابا حفص بن يحيى وترك معه
 ولده السيد ابا الحسن واستخاف على مدينة فاس واعمالها ابا يعقوب يوسف بن
 سليمان واستخلف على اشبيلية وقربنة وجميع بلاد غرب الاندلس ولده السيد ابا
 يعقوب يوسف وعلى غرناطة ولده ابا سعيد وسار عو في امم لا تحصى وجيوش لا
 تعدّ من الموحّدين وبنابل العرب وبنابل زناتة والاعزاز والرمات متوجّها الى المشرق
 ففتح الله عليه وسار في ارض الزاب وبلاد افريقية يفتح البلاد والمعقل ويومن من
 استأمن ويقتل من عصا حتى وصل الى مدينة تونس فحاصرها ثلاثة ايام واربحل عنها
 وترك عليها جيشا من الموحّدين وسار الى القيروان ففتحها وقتل سوسة وسفاقس
 واربحل الى المهدية فنزل على من بها من الروم برّاً وبحراً ونصب عليها المتجانيق
 والرعدات في البرّ والبحر ولم يرفع عنها القتال ليلاً ولا نهاراً وجعل قتالها نوا على قبائل
 الموحّدين حتى فتحها وقتل فيها خلقا كثيراً من النصارى، ثم دخلت سنة
 اربع وخمسين في شهر جمادى الاولى منها فمحت تونس وخطب بها لامير المؤمنين
 عبد المؤمن وبعدها ببسير كان فتح المهدية بعد حصارها سبعة اشهر وفيها ملك عبد
 المؤمن جميع بلاد افريقية كلّها وادخل اهلها في طاعته من بركة الى تلمسان ولم يبق
 نه بها منازع ففرق فيها اعماله وقضاته وسكّنها وامّنها وضبط ثغورها واصلاح اسوارها
 وفي هذه السنة امر عبد المؤمن بتكسير بلاد افريقية والمغرب وكسر بلاد افريقية من
 بركة الى بلاد نون من السوس الاقصى بالفراسخ والاميال طولا وعرضا فاسقط من التكسير
 الثلث في الجبال والشعاري والانهار والسيحاح والطرق والخزوق وما بقي سقط عليه
 الحراج والنرم كلّ قبيلة فسطها من الزرع والورق فهو أوّل من احدث ذلك بالمغرب،

وقيل كان عند المومنين على المهدية وفتح لها يوم عاشوراء من سنة خمس وخمسين وخمس مائة، وفي سنة خمس وخمسين وخمس مائة أمر أمير المؤمنين ببناء جبل الفتح وتحصينه فبنى وشيد حصنه وكان ابتداء البناء في تاسع ربيع الأول من سنة خمس وخمسين وخمس مائة المذكورة وكمل بناؤه في ذي القعدة من سنة هذه السنة تحرك أمير المؤمنين من إفريقية إلى المغرب يريد طنجة يرسم الجواز إلى الأندلس فسار حتى وصل إلى قرية من وهران فضله عرب إفريقية في الوداع والرجوع إلى حلهم فأسعفهم في ذلك ونقل منهم إلى المغرب ألفا من كل قبيلة بعيالاتهم وأبنائهم وهم عرب جشم وبنا في رجعتهم هذه مدينة البطحى وسبب بنائه إياها أنه لما ضاقت بالموحدين الإقامة بالشرق والتغريب عن أوطانهم عزم طائفة منهم على قتل عبد المؤمن والفتك به في خبائه إذا نام وتوافقوا على ذلك فأتى شيخ من علم الأمر إلى عبد المؤمن فأخبره الخبر وقال له دعني أبيت الليلة في موضعك وأنام على فراشك فإن فعلوا ما اتفقوا عليه قد كنت فدينك بنفسى في حق المسلمين وأجرى في ذلك على الله وإن كنت السلامة من الله تعالى ويكون أجرى على قدر نيتي فبات على فراشه فاستشهد فلما أصبح وصلى عبد المؤمن الصبح افتقده فوجده مقنولا فأخذه وملكه بين يديه على ناقته لا يقودها أحد فسارت الناقة تمرّ يمينا وشمالا حتى بركت وحدها وأمر عبد المؤمن بالشيخ فأنزل عنيا وأخذ بزمامها وأزيلت عن مبركتها وحفر قبره فيه ودفن وبنييت عليه قبة وبنا بأزاء القبة جامعاً ثم أمر ببناء المدينة حول المسجد وترك بالمدينة عشرة من كل قبيلة من قبائل المغرب فغبر الشيخ هناك معظم عند أهل تلك البلاد يزار إلى اليوم، وعند دخول أمير المؤمنين تلمسان من هذه الحركة قبض على عبد السلام بن محمد الكومى وزبره وحبسه ثم ساه في تروية لبن هلك بها من ليلته وخرج عبد المؤمن من تلمسان إلى المغرب فسار حتى وصل طنجة وذلك في ذي حجة سنة خمس وخمسين، ثم دخلت سنة ست وخمسين فيها جاز أمير المؤمنين عبد المؤمن من طنجة إلى الأندلس فنزل بجبل الفتح فأقام به شهرين فاستشرف على أحوال بلاد الأندلس وأقام قوادها وأشيائها للسلام فأمر بغزو بلاد غرب الأندلس فخرج إليه الشيخ أبو محمد عبد الله بن أبي حفص من قرطبة في جيش كثيف من الموحدين ففتح حصن أنركش من أحوار بطليوس وقتل جميع من كان به من النصارى وأتى الغنص من ضليطة لأغائنه فوجده قد فتح فقص الموحدون لقتالهم فبزمه الله تعالى وقتل من عسكره ستة آلاف رجل وساق المسلمون السبي إلى قرطبة وأشبيلية، وفي هذه السنة ملك الموحدون بطليوس

بنثليوس وباجنة وبابرة وحصن القصر فولى عليها عبد المومن محمد بن علي الحاج
ورجع عبد المومن الى مراكش ، ودخلت سنة سبع وخمسين فيها امر عبد المومن
امير المومنين باانشاء الاساطيل في جميع سواحل بلاده وعزم على غزو بلاد الروم في البر
والبحر فانشا منها اربع مائة قنطرة انشا منها في حلف المعجزة ومرساها مائة وعشرون
قنطرة ومنها بضنجة وسبنتة وباديس ومراسى الريف مائة قنطرة ومنها ببلاد افريقية
ووهران ومرسى هنين مائة قنطرة ومنها ببلاد الاندلس ثمانون قنطرة ونظر في استجلاب
التخيل للجهاد والاستكثار من انواع السلاح والعدد وامر بضرب السنام في جميع عمله
فكان يضرب له في كل يوم منه عشرة قناشير جرية فجمع من ذلك ما لا يحصى كثيرا
وفي خلد ذلك ورد على امير المومنين قبيلة كومية في جيش عظيم من اربعين الف
فارس والسبب في قدومهم انه لما كنت الضائفة من الموحدين بقتله وقتلوا الشيخ
الذي بات بمكانه وتحقق ذلك منهم جاءوا لاختذ نره منهم حيلة لكونه غربيا بين
قبائلهم ليس له يوم عشيرة يستند اليها ولا قبيلة يثق بها ويعتمد عليها فبعث
في خفية الى اشياخ قبائل كومية قبيلته فامرهم بالتقدم عليه وان يركبوا كل من
بلغ الحلم منهم ويأتونه في احسن زى واكمل عدة وحية وبعث اليهم باموال والكساوى
فاجتمع منهم اربعون الف فاقبلوا الى امير المومنين بمراكش برسم للخدمة بين يديه
وليشد ظهرا بهم فتشوش انغرب نقدم هذا للجيش ويقول الناس الاقاويل فسار للجيش
حتى نزل وادى ام الربيع فسمع الموحدون باقباتهم فارتعدوا منهم وعرفوا امير
المومنين خبرهم فامر الشيخ ابا حفص ان يخرج اليهم في جماعة من الموحدين
واشياخهم ليعرفوا خبرهم فساروا حتى تلفوهم بوادى ام الربيع فقالوا لهم اسلما انتم ام
حربا فقالوا نحن سلم نحن قبائل امير المومنين عبد المومن بن علي نحن كومية الزنتيين
قاصدين لزيارته والسلام عليه فرجع ابو حفص واصحابه فعرف امير المومنين خبرهم فامر
عبد المومن جميع الموحدين ان يخرجوا الى لغائهم فاختلوا لذلك وكان بمراكش
يوم دخولهم عيد من الاعياد فرتبهم عبد المومن في الطبقة الثانية وجعلهم بين
قبيلة تينمال وقبيلة التابعة ثاى درجة وقربهم من نفسه وجعلهم بضانته يركبونه في
ظهرة ويقفون على راسه ويمشون بين يديه اذا خرج ، وفي سنة ثمان وخمسين خرج
امير المومنين من مراكش الى الاندلس برسم للجهاد وكان خروجه في يوم الخميس
لخامس من ربيع الاول من العام المذكور فوصل الى رباط الفتح فكتب الى جميع
المغرب والقبلة وافريقية والسوس وجميع القبائل يستنصروهم الى الجهاد فاجابه خلق كثير

وقبيل كان عمّلك عبد المومنين على المهدية وفتح لها يوم عاشوراء من سنة خمس وخمسين وخمس مائة، وفي سنة خمس وخمسين وخمس مائة أمر أمير المؤمنين ببند جبل الفتح وتحصينه فبنى وشيد حصنه وكان ابتداء البناية في تاسع ربيع الأول من سنة خمس وخمسين وخمس مائة المذكورة وكل بناءه في ذى القعدة منها وفي هذه السنة تحرّك أمير المؤمنين من إفريقية إلى المغرب يريد طنجة يرسم للجواز إلى الأندلس فسار حتى وصل إلى قرية من وهران فضله عرب إفريقية في الوداع والرجوع إلى حللهم فأسعفهم في ذلك ونقل منهم إلى المغرب ألفا من كل قبيلة بعلالينهم وابندبنهم وهم عرب جشم وبنا في رجعتهم هذه مدينة البطحى وسبب بنائه إياها أنه لما ضلّت بالموحدين الإقامة بالمشرق والتغريب عن أوطانهم عزمت طائفة منهم على قتل عبد المومنين والفتك به في خبائه إذا نام وتوافقوا على ذلك فأتى شيخ عن علم الأمر إلى عبد المومنين فأخبره الخبر وقال له دعني أبيت الليلة في موضعك وأنام على فراشك فإن فعلوا ما اتفقوا عليه قد كنت فديتك بنفسى في حق المسلمين وأجرى في ذلك على الله وإن كانت السلامة من الله تعالى ويكون أجرى على قدر نيّتي فبات على فراشه فاستشهد فلما أصبح وصلى عبد المومنين الصبح افتقده فوجده مقنولا فاخذه وماله بين يديه على ناقة لا يقودها أحد فسارت الناقة تمرّ بيننا وشمالا حتى بركت وحدها وأمر عبد المومنين بالشيخ فأنزل عنها وأخذ بزمامها وأزيلت عن مبركتها وحفر قبره فيه ودفن وبنيّت عليه قبة وبنا بأزاء القبة جامعاً ثم أمر ببناء المدينة حول المسجد وترك بالمدينة عشرة من كل قبيلة من قبائل المغرب فقبر الشيخ هناك معظم عند أهل تلك البلاد يزار إلى اليوم، وعند دخول أمير المؤمنين تلمسان من هذه الحركة قبض على عبد السلام بن محمد الكومى وزيره وحبسه ثم ساه في تروية لبن هلك بها من ليلته وخرج عبد المومنين من تلمسان إلى المغرب فسار حتى وصل طنجة وذلك في ذى حجة سنة خمس وخمسين، ثم دخلت سنة ست وخمسين فيها جاز أمير المؤمنين عبد المومنين من طنجة إلى الأندلس فنزل بجبل الفتح فأقام به شهرين فاستشرف على أحوال بلاد الأندلس وأتاه قوادها وأشباهها للسلام فأمر بغزو بلاد غرب الأندلس فخرج إليه الشيخ أبو محمد عبد الله بن أبى حفص من قرطبة في جيش كثيف من الموحدين ففتح حصن أرنكش من أحوار بطليوس وقتل جميع من كان به من النصارى وأتى الغنش من طليطلة لأعانتهم فوجده قد فتح فقص الموحدون لقتالهم فجزمه الله تعالى وقتل من عسكره ستة آلاف رجل وساق المسلمون السبى إلى قرطبة وأشبيلية، وفي هذه السنة ملك الموحدون

ببليوس وباجة وبابرة وحصن القصر فولى عليها عبد المومن محمد بن علي الحاج
ورجع عبد المومن الى مراكش، ودخلت سنة سبع وخمسين فيها امر عبد المومن
امير المومنين بانشاء الاسانيل في جميع سواحل بلاده وعزم على غزو بلاد الروم في البر
والبحر فانشا منها اربع مائة قلعة انشا منها في حلف المعجورة ومرساها مائة وعشرون
قلعة ومنها بطناجة وسبتة وباديس ومراسى الريف مائة قلعة ومنها ببلاد افريقية
ووهران ومرسى هنين مائة قلعة ومنها ببلاد الاندلس ثمانون قلعة ونظر في استجلاب
التخيل للجهاد والاستكثار من انواع السلاح والعدد وامر بضرب السيام في جميع عمله
فكان يضرب له في كل يوم منه عشرة قناشير جرية فجمع من ذلك ما لا يحصى كثرة
وفي خلل ذلك ورد على امير المومنين قبيلة كومية في جيش عظيم من اربعين الف
فارس والسبب في قدومهم انه لما تمت الطائفة من الموحدين بقتله وقتلوا انشيوخ
الذي بات بمكانه وتحقق ذلك منهم جاءوا لاختار ثرة منهم حيلة لكونه غريبا بين
قبائلهم ليس له بيم عشيرة يستند اليها ولا قبيلة يثق بها ويعتمد عليها فبعث
في خفية الى اشباخ قبائل كومية قبيلته فامرهم بالقدوم عليه وان يركبوا كل من
بلغ الحلم منهم ويأتونه في احسن زى واكمل عدة وهبة وبعث اليهم بالمال والكسوى
فاجتمع منهم اربعون الفا فاقبلوا الى امير المومنين بمراكش يرسم للخدمة بين يديه
وليشد ثيابه بيم فتشوش المغرب نقدوم هذا للجيش ويقول الناس الاقاويل فصار للجيش
حتى نزل وادى ام الربيع فسمع الموحدون باقبايهم فارتعدوا منهم وعرفوا امير
المومنين بخبرهم فامر الشيخ ابا حفص ان يخرج اليهم في جماعة من الموحدين
واشياخهم ليعرفوا خبرهم فصاروا حتى تلقوا بواي ام الربيع فقالوا لهم اسلمنا انتم ام
حرنا فقالوا نحن سلم نحن قبائل امير المومنين عبد المومن بن علي نحن كومية الرناتيين
قاصدين لزيارته والسلام عليه فرجع ابو حفص واصحابه فعرف امير المومنين بخبرهم فامر
عبد المومن جميع الموحدين ان يخرجوا الى لغائبهم فاختلفوا لذلك وكان بمراكش
يوم دخولهم عيد من الاعياد فرتبهم عبد المومن في الطبقة الثانية وجعلهم بين
قبيلة تينمال وقبيلة التابعة ثاني درجة وقربهم من نفسه وجعلهم بطائنته يركبونه في
ثيابه ويقفون على راسه ويمشون بين يديه انا خرج، وفي سنة ثمان وخمسين خرج
امير المومنين من مراكش الى الاندلس يرسم للجهاد وكان خروجه في يوم الخميس
لخامس من ربيع الاول من العام المذكور فوصل الى رباط الفتاح فكتب الى جميع
المغرب والقبلة وافريقية والسوس وجميع القبائل يستنصرهم الى الجهاد فاجابه خلف كثير

فاجتمع له من عساكر الموحدين والمرتقة من قبائل العرب وقبائل زنقة ازبد من ثلاثة مائة ألف فارس ومن جيوش المملوكة ثمانون ألف فارس ومائة ألف راجل فصاقت بهم الارض وانتشر الخيلات والعساكر في ارض سلا من عين عبيدة الى عين خميس فتدارت راجعا الى حلق المعجورة فلما استوفت لدبه الخشود وتقدمت ندبه الجنود والوفود ابداء المرض الذي توقي منه قتمادي مرضه واشتد ألمه فلما خاف ان يفتجأه الموت فامر بسقاط ولده محمد من الخطبة وعزله عن العهد بما نذر له من العجز عن القيام بالخلافة وذلك في يوم الجمعة الثاني من جمادى الآخرة من العام المذكور وكتب بذلك الى جميع طاعته وبلاده قتمادي مرضه واشتد ألمه ووجهه الى ان توقي ليلة الجمعة الثامن من جمادى الآخرة من العام المذكور وقيل توقي يوم الثلاثاء عند الفجر العاشر من جمادى الآخرة المذكورة فسبحان الحي الذي لا يموت ولا يفنى دوامه ولا يفسد ملكه، وستة يوم توقي ثلاث وستون سنة وله ابن للشباب وقيل اربع وستون سنة ذكره ابن صاحب الصلاة في كتاب المن بالامامة وحمل الى تينمال فدفن بها الى جانب قبر الامام المهدي فكانت ايام ملكه ثلاث وثلاثون سنة وخمسة اشهر وثلاثة وعشرون يوما وله غير واحد من المورخين دونتهم وخلف عبد المؤمن من البنين جماعة وهم ابو يعقوب الخليفة بعده وشقيقه ابو حفص ومحمد المخلوع من العهد وعبد الله صاحب بجاية وعثمان صاحب غزنه والحسن والحسين وسليمان وبجيى واسماعيل وابراهيم وعلى وبعبوب وعبد الرحمن وداود وعيسى واسد ومن البنات عائشة وصفيية ومن اولاد النجبا والادبا السبي، ابو عمران كان استخلفه اخوه يوسف على مراکش فاعتل وعاب فلانه ابا لم يره احد فكتب اليه القاضي ابو يوسف حجاج

ياغيب البدر يوما ثم يبدوا	وانت تغيب عني فلانا
ابن بلغت فلانا لم اركم	فلست بمدرك يوم اللانا
فاجابه السيد ابو عمران بديهة	
اتتنا منكم درر فحملت	عجلا اوجبت منا انبعاما
ولولا الغدر من سبب قوى	لسرنا نحوكم حثما جنا
ولكننا نسير بحال و	اليكم مصبحا يوم الثلاثاء

خبر عن صفة امير المؤمنين عبد المومن بن علي وسيرة وفضله رحمه الله تعالى

ذات ولاية عبد المومن حسنة وسيرته جيدة لم يكن في ملوك الموحدين مثله احسن عطية ولا فروسية ولا ديناً ولا اكثر علماً منه واما صفته فكان ابيض اللون مشرباً بحمرة اكحل العينين اجعد تام القد له وفرة تبلغ شحمة اذنه ارجح الحاجبين قلأتم الانف عريضة مستدير اللحية فصيح اللسان فغيها عالماً بالجدل فغيها في علم الاصول حافظاً لحديث النبي صلى الله عليه وسلم متقن الرواية مشاركاً في كثير من العلوم الدينية والدنيوية اماماً في النحو واللغة والادب والقراءات ذاكرة للتاريخ وایام الناس حسن السيرة نافذ الراي ذا حزم وسياسة وشجاعة واقدام في الحرب وفي مهمات الامور سرى الهمة ميمون النقيبة منصوراً مويداً لم يفصد قد بلداً الا فتحها ولا قاتل جيشاً الا هزمه وكان مع ذلك سخياً كريم الاخلاق محباً في اهل العلم والادب مقرباً لهم مشرفاً لوفادتهم مشفقاً لبضاعتهم وله شعر رائق حسن، وقيل انه خرج يوماً مع وزيرة الى جعفر بن عطية متنزحاً الى بعض بساتين له بمراكش فمر في طريقه بشارع من شوارع المدينة فاذا بطاق في دار عليه شبك خشب قد قابله منها وجه جارية كانها الشمس الصاحبة قد بادرت الطاق تنظر اليه فنظر اليها عبد المومن فاعجبه حسنهما وحلت من قلبه كل محل فقال ارتجالاً

قدت فوادي من الشباك ان نظرت

فقال ابو جعفر

خذو اثارى يا عال العشاق بالقل

فقال عبد المومن

كانها لخطها في قلب عاشقها

فقال ابو جعفر

سيف المويد عبد المومن بن علي

فلرب عبد المومن واستحسن اجازة وزيرة فخلع عليه وامر له بمال جزيل، قال ابن جنون كانت لعبد المومن ذات ريسة وهمة سنية على انه لم يكن من بيته ملك

ولم يتأساً في تعيم من همته انه لم يخلد الى الراحة ولا ركن الى اللذات فتح
المغرب بأسرها ثم توجه الى المشرق ففتح افريقية كلها الى برقة وقنص الاندلس وقع
للجبايرة واسترجع من ايدى الروم المهدية من بلاد افريقية والمرية وابرة وبساسنة
وبطليوس من بلاد الاندلس، وكتابه ابو جعفر بن عطية واخوه عطية بن عطية
وابو الحسن بن عباس وميمون الهوارى وعبد الله بن حبل، ووزراؤه ابو جعفر بن
عطية ثم عبد السلام بن محمد الكومى ثم ولده السيد ابو حفص ثم ادريس بن
جامع يقعد بين يدي السيد ابي حفص، قضاته ابو عمران موسى ابن صهر من
اهل تينمال ثم ابو يوسف حجاج بن يوسف ثم الاستاذ ابو بكر بن ميمون القرطبي
وهو القائل في شاب من اهل اغبات يعرف بابي القاسم بن تسبيت

ابا القاسم والهوى جنة	وهاعنا من مسها لم افق
تبرات حيم نار الطلوع	كما خضعت بحر دموع الخرق
اكننت للليل اكننت الكليم	امتت للخرق امتت الغرق

الخبر عن دولة امير المومنين ابي يعقوب يوسف بن امير
المومنين عبد المومن بن علي رحمه الله

هو امير المومنين ابو يعقوب يوسف بن الخليفة امير المومنين ابي محمد عبد
المومن بن علي الزناتي الكومى، امه حرة اسمها عابشة بنت الفقيه القاضي
ابي عمران التينملى، مولده يوم الخميس الثالث من شهر رجب من سنة
ثلاث وثلاثين وخمس مائة، صفته ابيض اللون تشويه مرة حسن القد للتمام
اشقر اللحية اجعد اشعر افلح اقنا اعصر ايسر مطلق بكتنا يديه عاقلا
صالحا ورعا فاضلا مترقفا في سفك الدماء حليما حسن السياسة والتدبير
محبب الراى محب في الجهاد، لما ولى حدا منهاج ابيه وسلك سبيله واهتدى
بهديته وسار بسيرته واقتدى بافعاله وجمع اموالا كثيرة وهو اول ملك من ملوك
انوحدين جاز الى جهاد فغزا بنفسه ورغب عليه واقتنا الدخائر واستكثر من
الجيوش والجنود ومهد البلدان وطاع له من بالعدوتين من العباد وضخم املك فصار
ملكه من سويقة بنى مطكوك قاصية بلاد افريقية الى اقصى بلاد نوون من ارض
السوس

اتسوس الاقصى الى آخر بلاد القبلية وملك بلاد الاندلس من مدينة تطليقة قاصية
 بلاد شرق الاندلس الى مدينة شنترين من بلاد غرب الاندلس يجبا اليه خراج
 ذلك كله دون مكس ولا جور وكثرت الاموال في ايامه وجمعت البلاد وتامنت
 الطرقات وضبطت الثغور وصلح امر الناس بالحااضرة والبادية وذلك بحسن سيرته
 لليلة وعدله الشامل لرعيته وتفقد لحوال البلاد القريبة والبعيدة ومباشرته
 امور مملكته بنفسه حتى لا يغيب عنه منها شئ لا يدخله فنور عن النظر في
 اموره ولا يكلها الى غيره ، اولاده ثمانية عشر ذكرا اولهم يعقوب الخليفة
 بعده الملقب بالنصور واسحاق شقيقه وجبى شقيقهما وابراهيم
 وموسى شقيقه وادريس شقيقهما وعبد العزيز شقيقهم وابو بكر وعبد الله
 شقيقه واسد شقيقهما وجبى الصغير شقيقهم ومحمد وعمر وعبد الرحمن وابو
 محمد عبد الواحد المخلوع وعبد الحق واسحاق وبللحة ، حاجبه الضابط
 لاموره والغام ملوك اخوه السيد ابو حفص ، وزيره ابو علي ادريس بن جامع
 ثم الوزير ابو بكر يقعد بين يدي ولده يعقوب ، قضائه الفقيه القاضي ابو
 يوسف حجاج بن يوسف والفقيه ابو موسى عيسى بن عمران والفقيه
 القاضي ابو العباس بن مضا القرطبي ، كتابه ابو الحسن عبد الملك
 بن عباس القرطبي بالنشاه اتيا بوري بالاصل وكان رحمه الله من اهل الحديث
 والرواية والكتب البارع له عقل ورأى سديد ومن كتابه ايضا الفقيه
 البارع ابو الفضل بن ضاعر من اهل مدينة بجاية وهو المعروف بحشرة وكان
 رحمه الله من اهل العلم والفضل والدين والتقوى والنبل في الكتابة والبلاغة في
 الترسيل ثم كذب لولده المتصور ثم لحفيدة الناصر ، اطباؤه الوزير الطبيب ابو
 بكر بن طفيل من اهل واد ياش من اهل الحدي بصناعة الطب والنظر في
 الجراحات توفي رحمه الله سنة احدى وثمانين وخمس مئة ومنهم الوزير ابو مروان
 عبد الملك بن قاسم انقرطي من اهل التدبير في صناعة الطب ومنهم الفقيه
 الاجل ابو الوليد بن رشد استدعاء امير المؤمنين الى سكنى مراكش سنة ثمان
 وسبعين برسم الطب ثم ولاء القضاء بقرطبة وهو ابن رشد الحفيد ومنهم الوزير
 ابو بكر بن زهر كان يتكرر على الحصرة فيقيم بها ويرجع الى الاندلس ثم
 انتقل الى مراكش بجملته واهله وذلك في سنة ثمان وسبعين وخمس مئة فقام بها
 الى ان كانت غزوة شنترين فحصرها ثم اختص بالنصور وكان من اهل المعرفة بالطب

وللفظ لغة والادب وحسن المجالسة والمخالصة مشاركا في الفقه والحديث والتفسير
ذكر عنه ابن الجذانة كان يحفظ كتاب البخارى باسانيده وكان من اهل
السخا والحمية شاعرا مجيدا له اشعار بديعة في الزهد ومن شعره يتشوق الى
ولد له صغير

وئى واحداً مثل فرخ القطا	صغيراً تخلفت قلبى لديه
فأنت عنه دارى فيا وحشتى	لذاك الشخيص وذاك الوجيـه
تشوقنى وتشوقته	فيبكى علىّ وابكى عليه
وقد تعب الشوق ما بيننا	فمنه الى منى اليه

وتوفى رحمه الله بمدينة مراكش في الحادى والعشرين لذى حجة من سنة خمس
وتسعين وخمس مائة وقد بلغ من السنين أربع وتسعين سنة، ومن الفقهاء
الذين كانوا يجالسونه ويسامرونه الفقيه الحافظ ابو بكر بن الجذ والفقيه
القاضى ابو عبد الله ابن الطغر وئى القصاء باشبيلية ثم نقله امير المومنين
يوسف الى حضرته فولاه الخزان وببوت الاموال وكان من اهل الادب ومن شعره

لله اخوان تناءت ديارهم	حفظوا الوداد على النوى اخوان
يهدى لنا طيب الثناء ودادهم	كالندى يهدى الطيب وهو دخان

وهو الغائل ايضا

ارضى العدو بظاهر متصنع	ان كنت مضطرا الى استرضائه
كم من فتى القا بوجه باسم	وجوا حتى تتقد من بغضائه

فكان امير المومنين يوسف يجالسهم ويجدثهم وبستطرف ملحمهم *

الخبر عن بيعته وايامه رحمه الله

ببيع يوسف بعد وفاة ابيه وذلك في غدوة يوم الاربعاء للحادى عشرين من جمادى
الآخرة سنة ثمان وخمسين وخمس مائة وتوفى شهيدا في غزوة شنترين من بلاد غرب
الاندلس يوم السبت الثامن عشر من ربيع الآخر سنة ثمانين وخمس مائة وهو ابن
سبع واربعين سنة فكانت ايامه في الملك احدى وعشرين سنة واشهر وايام وقيل
انه ببيع يوم الثلاثاء العاشر من جمادى الآخرة المذكورة بعد وفاة ابيه بليلة قيد
ذلك

ذلك بعض ولده وقيل لما مات عبد المومن كتم موته لاجل غيبته ولده يوسف الخليفة بعده ببلاد الاندلس فلم يشهر موته حتى قدم يوسف من اشبيلية ذكر ذلك ابن الخشاب واهل بيته احق بالتقليد في ذلك وذكر القاضي ابو الحجاج يوسف بن عمر المورخ لدولتهم ان يوسف بويق بيعة الجماعة وانفقت الامّة على بيعته يوم الجمعة الثامن لربيع الاول عام ستين وخمس مائة وذلك بعد وفاة ابيه بسنتين لانه لما بويق بعد وفاة والده توقف على بيعته قوم من اشباخ الموحدين وامتنع من بيعته اخوته السيد ابو محمد صاحب بجاية والسيد ابو عبد الله صاحب قرطبة فكف عنهما لم يئلبهما بالبيعة ونسبى بالامير ولم يتسم بالامير المومنين حتى اجتمعت عليه الناس ذكر ابن مطروح في تاريخه انه لما مات عبد المومن كان ولده يوسف باشبيلية فاخفى موته فوجه الى يوسف فوصل من اشبيلية الى سلا في اقرب وقت فبويق ولم يختلف من بيعته الا اناس قلائل فلم يلتفت اليهم فمدان اول شئ فعله في ولايته حين تمت بيعته انه سرح الناس المجتمعين للجهاد الى بلادهم وقبائلهم وكتب الى جميع البلاد بتسريح المسجونين وتفريق الصداق في جميع عماله ونسبى بالامير وارسل الى مراكز فدخلها واقام بها وكتب الى جميع طاعته من الموحدين يطلبهم فانتته البيعة من جميع بلاد افريقية والمغرب والاندلس ما خلا قرطبة وبجاية فان ولاتهما واما اخوته توقفا في ذلك وانتشر خبره في اقطار البلاد وكان له بالعدوتين من القياد وفرقوا الاموال في قبائل الموحدين واعطى كل الاجناد وفي سنة تسع وخمسين وخمس مائة قدم عليه اخوه السيد محمد صاحب بجاية والسيد ابو عبد الله صاحب قرطبة تدبيران ضالعين مبايعين وقدم عليه اشباخ بلادهم وفقهاؤها فوصلهم امير المومنين يوسف واحسن اليهم بالاموال والخلع وفي هذه السنة ثار مزدور الغمارى الصنهاجى من صنهاجة مفتاح وضرب له السنة وكتب فيها مزدور الغريب نصره الله قريب فبايعه خلف كثير من غمارة وصنهاجة واروبة فافسد تلك الناحية ودخل مدينة تاردا وقتل فيها خلقا كثيرا وسبها فبعث اليه امير المومنين يوسف جيشا من الموحدين فقتلوه وقل راسه الى مراكز وفي سنة ستين كانت وقعة الجلاب بين السيد الى سعيد بن عبد المومن وجيش الروم مع ابن مردنيش وكان الروم ثلاثة عشر الفا فهزم ابن مردنيش وقتل من كان معه من الروم باجمعهم وكتب بالغتنج الى اخيه يوسف وفي سنة احدى وستين وثى الامير اخاه السيد ابا زكرياء بجاية وامره بتفقد احوال

بلاد إفريقية ورفع مطالبها وقع الطغاة بها، وفيها خالف يوسف بن منقفاذ
ونار بجبل تيزيزران من بلاد غمارة، وفي سنة اثنتين وستين كانت حركات أمير
المومنين يوسف إلى غمارة لغزو يوسف بن منقفاذ وإتباعه فظفر به وقتله وحمل رأسه
إلى مراكش وبايعته جميع بلاد غمارة، وفي سنة ثلاث وستين اجتمعت الأمة على
نفاعته وتسمى بأمير المومنين وذلك في شهر جمادى الآخرة منها، وفي سنة أربع وستين
وقد عليه أهل البلاد من إفريقية والمغرب والاندلس القصاة والخباء والسفهاء
والشعراء والأشباخ والأعيان برسم السلام والمطالعة بأحوال بلادهم فوصلت الوفود إلى
مراكش فسلموا عليه ووصل الجميع كل على قدره وأوصاهم بما أراذ وكاتب لهم الأوامر
بحوائجهم وسوءاتهم وانصرفوا شاكرين، وفي سنة خمس وستين بعث أمير المومنين
يوسف أخاه السيد أبا حفص إلى الاندلس برسم للجهاد فجاز البحر من قصر الجواز
إلى طريف في جيش من عشرين ألفا من الموحدين والمطوعة فجد إلى نلبيلة،
وفي سنة ست وستين أمر أمير المومنين يوسف ببناء قلعة تانسيفت شرع في
بنائها يوم الأحد ثالث شهر صفر من العام المذكور، وفيها جاز أمير المومنين
إلى الاندلس لينتشر في تذبذ ثغورها وأصلح أحوالها ولم شعثها فوصل إلى
أشبيلية فأقام بها سنة كاملة وأتته بها فواك الاندلس ورؤسائها وقتلتها
وفقهها برسم السلام عليه والتعريف بأحوالهم ثم خرج بعد السنة إلى غزو
غزوا مدينة نلبيلة وفتح حصونا كثيرة من أحوالها وقتل خالف كثيرا
من الروم وغنم وسبا وانصرف إلى أشبيلية موبدا منصورا، وفي سنة سبع
وستين شرع أمير المومنين يوسف في بناء الجامع المكرم بأشبيلية وكان أول
خطيب خطب بها النفهية أبو العاسم عبد الرحمن بن غفير النبلي
وذلك في ذي حجة عنها حين فرغ من بنائها، وفي هذه السنة عقد أمير
المومنين يوسف للجسر على وادي أشبيلية بالغوارب وبنا قصبنة الداخلة
والخارجة وبنا الزلائف للحصور وبنا سور باب جوهر وبنا الرصفان المندرجة بصفتي
الوادي وجلب ماء من قلعة جابر حتى أدخله أشبيلية وأنفق في
ذلك أموالا لا تحصى ثم قفل إلى مراكش وذلك في شهر شعبان المكرم من سنة
أحدى وسبعين وخمس مائة وكان جملة مقامه بالاندلس أربعة أعوام وعشرة
أشهر وأيام، وفي سنة سبع وستين المذكورة مات محمد بن سعيد بن مردنيش
صاحب بلاد شرق الاندلس فتحرّك أمير المومنين نحو بلاده ففتحها واجمعها

وأتى له جميع بلاد شرق الأندلس ورجع إلى أشبيلية، وفي سنة ثمان وستين غزا أمير المؤمنين يوسف وولده السيد أبو بكر في بلاد الروم فسار حتى بلغ ضليخة فقتل وسبى وخرب القرى فخرج إليه زعيم الروم شانشوا اسمه المعروف بأبي بردعة عرف بذلك لأنه كان يركب على البردعة من الخيزر مسرجة بالذهب مكحلة باصناف للجوهر فكان بينهما قتال عظيم قتل فيه شانشوا أبو بردعة وجميع جيشه ولم يفلت منهم أحد وكان عدد من قتل في هذه الغزوة من الروم ستة وثلاثين ألفاً، وفي سنة تسع وستين غزا أمير المؤمنين مدينة كرقونة من بلاد شرق الأندلس فأوغل في تلك الناحية يقتل ويسبى ويخرب البلاد بالحرق والهدم وقطع الثمار ونسف الآثار ثم قفل إلى أشبيلية، وفي سنة سبعين وخمس مائة تروج أمير المؤمنين يوسف بنت محمد بن سعيد بن مردنيش وصنع لها مهرجاً عنيماً يقصر السلطان عن وصفه، وفي سنة إحدى وسبعين جاز أمير المؤمنين إلى العدو فدخل مراكش في شهر شعبان فأقام بها إلى سنة أربع وسبعين فأنصل به أن ابن الزبير قد بقى فحصة من بلاد إفريقية فاضطربت لأجل ذلك إفريقية فتحرك أمير المؤمنين إليها في سنة خمس وسبعين فوصل إلى إفريقية ونزل على مدينة قفصة وضيّق عليها بالقتال والحصار حتى دخلها وظهر بأبن الزبير الثاقم بها فقتله وذلك في سنة ست وسبعين وكان إلى مراكش ودخلها في سنة سبع وسبعين، وفي هذه السنة وفد على أمير المؤمنين بمراكش أبو سرحان مسعود بن سلطان الرياحي في جيش عظيم من وجوه ريف برسم الخدمة، وفي سنة ثمان وسبعين خرج أمير المؤمنين من مراكش لبنيان حصن زكندر فبناه على المعدن الذي ظهر هنالك، ثم دخلت سنة تسع وسبعين وخمس مائة فيها جاز أمير المؤمنين يوسف للجواز الثاني برسم الجياد فخرج من حضرة مراكش في السبت الخامس والعشرين من شوال سنة تسع وسبعين المذكورة وكان خروجه على باب دكالة يرسم خروجه إلى إفريقية فلما وصل إلى سلا أتاه عبد الله محمد ابن أبي إسحاق من إفريقية فأعلمه بهدنياً وسكونها فصرف الحركة إلى الأندلس فحرك من سلا ضحوكة يوم الخميس الموافق ثلاثين لذي قعدة من السنة المذكورة فنزل بظاهر البلد ثم أقام من دهر سلا يوم الجمعة الثاني له فوصل إلى مدينة مكناسة يوم

الاربعاء السادس لذي حجة فعيد بها عيد الاضحى بخارجها ثم ارتحل الى مدينة فاس فاقام بها بقية الشهر ثم دخلت سنة ثمانين وخمس مئة في اليوم الرابع منها خرج امير المؤمنين من مدينة فاس فصار حتى وصل سبتة فاقام بها بقية شهر المحرم وامر الناس بالجواز فجازت قبائل العرب أولا ثم قبائل زنطة ثم قبائل المصامدة ثم مغراوة وصنهاجة واوربة وامناف البربر ثم جازت جيوش الموحدين والاغزاز والرمات فلما كمل الناس بالجواز جاز هو في اثرهم في العبيد والدائرة وكان جواره في اليوم الخامس لصفر وهو يوم خميس من العام المذكور فنزل بمرسى جبل الفتاح ثم ارتحل منه الى الجزيرة الخضراء وخرج فساكن منها على جبل الصوف الى قلعة خولان الى اركش الى شريش الى تيريشة الى اشبيلية فلما كان في يوم الجمعة الثالث والعشرين من شهر صفر فنزل في وادي بصرقال فخرج اليه السيد ابو اسحاق ولده وفقهاء اشبيلية واشياخها للسلام عليه فبعث اليهم وامرهم بالوقوف بالمينة حتى يصلهم فلما صلى الظهر ركب وجاز اليهم حتى سلموا عن اخرهم وركبوا ثم تحرك الى غزو مدينة شنترين من بلاد غرب اندلس فوصلها في السابع من ربيع الاول من سنة ثمانين فنزل عليها وادار بها للجيش والعساكر وشد عليها بالقتال وصيق عليها بالحصار وبالغ في ذلك جهده فاقام محاصرا لها وصيق عليها الى ليلة الثاني والعشرين من ربيع الاول المذكور فانتفضل من موضع نزوله بجوف شنترين الى غربيها فانكر المسلمون ذلك ولم يعلموا له بشئ فلما جن الليل وصلى العشاء الاخيرة بعث الى ولده السيد الى اسحاق الى اشبيلية فامره بالرحيل من تلك الليلة الى غزو مدينة اشبونة وشنترين والغارات على احائها وان يسير اليها بجيوش اندلس خاصة وان يكون رحيله نهارا فاساء الفهم وظن انه امره بالرحيل في جوف الليل الى اشبيلية وصريح الشيطان في محلة المسلمين ان امير المؤمنين قد عزم على الرحيل وفي هذه الليلة تحدث الناس لذلك وتابعوا له فرحل من الناس طائفة بالليل فلما كان قريب الفجر اقلع السيد ابو اسحاق واقام من كان يليه وتابعة الناس بالرحيل فارحلوا وامير المؤمنين مقيم في مكانه لا علم له بذلك فلما اصبح وصلى الصبح واضاء النهار لم يجد حوله احدا من اهل قحلات الا اليسير من خاصته وحشمه الذين يرحلون لرحيله وينزلون لنزوله وقوان اندلس لانهم لم

الذين

الذين كانوا يمشون أمام ساقته وخلف محلته من أجل من يتخلف منها من الضعفاء فلما طلعت الشمس تداثعت النصارى لخصرون من حول المدينة إلى المحلة وقد انقطعت وأرحلت ولم يبق حول المدينة غير أمير المؤمنين وعبيده وحشمه وأهل دأرتة وتحققوا ذلك من جواسيسهم ففتحوا أبواب المدينة وخرج جميع من فيها خرجة منكرة وهم ينادون الرى الرى أى اقتصدوا السلطان ف ضربوا في محلة العبيد إلى أن وصلوا إلى خباء أمير المؤمنين فزقوها واقحموها عليه فيها فقاتلهم بسيفه حتى قتل منهم ستة رجال فناعوه نعمة نافذة وقتل ثلاث من جواربه كن قد أنصبين عليه حتى نعن وسقط بالأرض فتصايح الفرسان والاعبيد والاجناد والموحدون وقواد الأندلس وتراجع المسلمون فقاتلوهم قتالا شديدا حتى قلعوهم عن الخباء بالسيف واشتد القتال بينهم وتوافقوا ساعة في قتال شديد ثم انبزم أعداء الله ومنح الله عز وجل المسلمين اكتافهم بالسيوف وركبهم حتى أدخلهم المدينة عنوة وقتل منهم خلق كثير يزيدون على العشرة آلاف ، وأستشهد من المسلمين جماعة فركب أمير المؤمنين والأمر قد فات فيه وأرحل الناس لا يدرون إلى أين ثم اهتمدوا بالطلبول فسار إلى أشبيلية فاشتد به الأمه وطعناته فأت بالطريق قاله ابن مطروح وكانت وفاته يوم السبت الثاني من شهر ربيع الآخر من سنة ثمانين وخمس مائة بقرب جزيرة الخضراء قاصدا للجواز إلى العدو فحمل إلى تينمال فدفن بها إلى جانب قبر أبيه ، وقيل أنه لم يموت حتى وصل إلى مراكش ودفن بتينمال ، وكان ولده يعقوب الخليفة بعده وهو الذى يدخل على أبيه ويخرج ويتصرف في الأمور على يديه من يوم نعن والده إلى أن مات ، فكانت دولته اثنتين وعشرين سنة وشهرا واحدا وستة أيام وكنم ولده موته حتى وصل مدينة سلا فاشهره ، وألبقاء لله وحده الذى له الأمر من قبل ومن بعده لا رب غيره ولا معبود سواه ☞

الخبر عن دولة أمير المؤمنين يعقوب بن يوسف بن عبد المؤمن رحمه الله

هو أمير المؤمنين عبد الله يعقوب بن يوسف بن عبد المؤمن نقيب المنصور بفضل الله، أمه أم ولد كانت أهداحا ابن وقرير لاييه ابي يعقوب، مولده بقصر جدّه عبد المؤمن بمدينة مراكش سنة خمس وخمسين وخمس مائة، كنيتة ابو يوسف نقش خاتمه على الله توصلت، صفته ادم اللون معتدل القد اكحل العينين واسع الاكتاف اقنا الانف عارى العنفة مدور الوجه اقلج عين له وفرة تنعقد على جبينه جوادا كريما شجاعا شهما علما بالحديث والفقه واللغة مشاركا في كثير من العلوم النافعة للدين والدنيا محبا في العلماء معظميا لهم صادرا عن رأيهم كثير الصدقة محبا في الجهاد مواظبا عليه يشهد جنازة الفقهاء والصلحاء ويوزعهم ويتبرك بهم، ولده الذكور اربعة عشر ولي الخلافة بعده منهم ثلاثة ابو عبد الله الناصر وابو محمد عبد الله العدل وابو العلي ادريس المأمون، وزراؤه وزراؤه ابيه وكتابه كتاب ابيه وانصاره كذلك ابناء ابيه، قضائه ابو العباس بن مصا القرطبي ثم ابو عمران موسى بن القاضي عيسى بن عمران، ايامه في الملك بويح له رحمه الله يوم الاحد التاسع عشر لربيع الآخر سنة ثمانين وخمس مائة وهي بيعة الخاصة وكنتم موت ابيه وانخرت بيعة العامة بسبب نتم الوفاة المتقدّم ذكره الى يوم السبت الثاني من جمادى الاولى من السنة بعينينا وبويح بيعة العامة وتوفي رحمه الله يوم الخميس الثاني والعشرين لربيع الاول سنة خمس وتسعين وخمس مائة وقيل ليلة الجمعة في آخر الليل بمدينة مراكش وسهل الى تينمال فدفن بها سنة يوم توفي اربعين سنة فكانت دولة ايامه خمسة الاف يوم ومائتي يوم واثنين وتسعين يوما يجب لها من السنين اربع عشرة سنة واحد عشر شهرا واربعة ايام، ولما تمت له البيعة

البيعة وضاعت له الأمة كان أول شيء فعله أنه أخرج مائة ألف دينار ذهباً من بيت المال ففرّقها في الضعفاء من بيتات بلاد المغرب وكتب إلى جميع بلاده في تسريح المسجونين وردّ الظالم التي فعلها العمال في أيام أبيه وأكرم الفقهاء ورأى الصالحاء والفضلاء وأجرى على أكثرهم الانفاق من بيت المال وأوصى ولاته وعماله بالرجوع إلى أحكام القضاة وتفقد أحوال بلاده ورعيته وضبط الثغور وشحنها بالخيول والرجال وفرّق في الموحدين وسائر الأجناد أموالاً كثيرة وكان ذا رأي وحزم ودين وسياسة وعو أول من كتب العلامة بيده من ملوك الموحدين الحمد لله وحده فجزاً عملهم على ذلك وعو وأسنة عقدهم الذي ضخم الدولة وشرّفها وكانت أيامه أيام دعة وعامن ورخاء ورفاهية وبهجة حسنة صنع الله عزّ وجلّ في أيامه الأمن بالشرق والمغرب والاندلس فكانت الطعينة تخرج من بلاد نون لمنة حتى تصل برقة وحدها لا ترى من يعرضها ولا من يكلمها صنع علم أدارك المشهور وحقق البلاد وضبط الثغور وبني المسجد والمدارس في بلاد المغرب وأفريقية والاندلس وبنا المستنانات للمرضى والمجانين وأجرى المرتبات على الفقهاء والطلبة على قدر مراتبهم وضبطاتهم وأجرى الانفاق على أهل المستنانات وللجذماء والعريان في جميع أعماله وبنا الصوامع والقناتير وللباب للماء في البرية واتخذ عليها منازل من سوس الأقصى إلى سويقية مصكوك فكانت أيامه زينة نادرة وشرافاً لأهل الإسلام لم يزالوا فيها أعزة ظاهرين على العدو وقهرين له وفي سنة اثنتين وثمانين قتل المنصور أخويه أبا جحبي وعمر وقتل عمه أبا الربيع وفيها خالفت مدينة قفصة من بلاد إفريقية فخرج إليها المنصور من حصرة مراكش في ثالث شهر شوال من سنة اثنتين وثمانين المذكورة فوصل إليها وحاصرها حتى فتحها في سنة ثلاث وثمانين فلما فتح ففصة خرج إلى غزو عرب إفريقية فبزمهم واستباح حللهم وأموالهم وبعد ذلك اتوه شائعين فنقلهم إلى المغرب ورجع إلى مراكش وفيها تحرك إلى الأندلس برسم غزو بلاد غربها وهي أول غزواته للروم فجاز إليها من قصر الجواز إلى الخضراء وذلك يوم الخميس الثالث من ربيع الأول من سنة خمس وثمانين المذكورة فارحل عن الخضراء حتى نزل سنترين وشن الغارات على

مدينة الاشبونة واحتلها فقتل وسمى واصرم النيران في القرى وحرق
الزرع وبالغ في النكاية وانصرف الى العدو بثلاثة عشر الفا من النساء
والذرية فوصل مدينة فاس في آخر شهر رجب من السنة المذكورة فقام بها
اياما فتواترت له الاخبار ان المايقي قد ظهر بافريقية فارتحل اليها من مدينة
فاس في الثامن من شعبان من السنة بعينها فدخل مدينه تونس في اول شهر
نوي قعدة من السنة المذكورة فوجد افريقية ساكنة وقد فر عنها المايقي
الى الصحراء حين سمع بقدومه وفي سنة ست وثمانين دخل الصاري مدينة
شلف ومدينة باجة وبايرة من بلاد غرب الاندلس وذلك لما علموا ان المنصور
قد بعد عنهم واشتغل بافريقية فاعتنموا الفرصة فاتصل الخبر بالمنصور
فاستعظم ذلك وغاضه وكتب الى فواد الاندلس يوضحهم ويامرهم بغزو بلاد
الغرب ويعلمهم انه قادم عليهم في اثر كتابه فاجتمع فواد الاندلس
الى محمد بن يوسف والى قرطبة فخرج بهم في جيش عظيم من الموحدبن
والعرب والاندلس حتى نزل شلف فحاصروها وشد عليها القتل حتى
فتحها وفتح قصر ابي دانس ومدينة باجة وبايرة ورجع الى قرطبة فدخلها
خمسة عشر الف سبية وثلاثة الاف اسير من الروم ادخلهم في القنطاري
بين يديه خمسين علجا في كل قطيبة وذلك في شوال سنة سبع وثمانين
 وخمس مائة وفي هذا الشهر رجع المنصور من افريقية فدخل مدينة
 تلمسان فقام بها الى اخر سبع المذكوة وفي اول يوم من المحرم سنة ثمان
 وثمانين وهو عام اجروا خرج المنصور من مدينة تلمسان الى مدينة
 فاس وهو مريض وكان يركب في اجروا فدخلها واقام بها
 مريضا سبعة اشهر حتى استراح من علته وارتحل الى مراكش
 فانام بها الى سنة احدى وتسعين وخمس مائة فخرج من
 مراكش الى الاندلس برسم الغزو فصنع غزوة الارك المشهورة

الخبر عن غزوة الارك وهزيمة الروم وهي غزوة المنصور الثانية بالاندلس

قال المؤلف عفا الله عنه لما ضاقت غيبة المنصور عن الاندلس بأفريقية وبلاد
العدوة واعتراه المرض بها اغتنم العدو الفرصة في بلاد الاندلس طول تلك الغيبة
فقال بالمسلمين مراده وغان في بلادهم وشن بها الغارات وشقها بجنوده واحرق
جميعها بوفوده ولم يجد بها من بنازعه وجاربه ولا رعا من يقف في وجهه
ولا مدافعه ولا من يصدّه عن قصده فسار جيش العيين فيينا حتى نزل بظاخر
إلصراء فكتب منها كتابا الى امير المؤمنين المنصور يستدعيه فيه للقنال لما
ادركه من الاعجب والاحتياال بقول فيه ، بسم الله الرحمن الرحيم من ملك
النصرانية الى امير الخيفية اما بعد فان كنت عجرت عن الحركة الينا وتنسملت
عن الوصول وانوفود علينا فوجه الى المراكب والشباطى اجوز فيهما جيوشى
انيك حتى امتلك في اعز البلاد عايك فان عومتى فديبة جاتك الى بدك فتكون
ملك الدينين وان كان انظهور الى كنت ملك الملتين والسلام ، فلما قرا المنصور
كتابه اخذته غيرة الاسلام ثم امر بقراءته على الموحدين والعرب وقبائل زنتة
والصامدة وسائر الاجناد فقراه عليهم فكلهم انف منه ونعروا وعزم على الجهاد
واستعدّ للسفر ثم دعا المنصور بولده محمد ولى عهده فدفع اليه الكتاب وامره
ان يردّ على الناعين الجواب فقراه ثم قلبه فكتب على ظهره قل الله العظيم
ارجع ابيهم فلنيتيتهم بجنود لا قبل كيم بهما ولنأخرجنهم منها اذلة وهم
صاغرون ، ورمى الكتاب الى ابيه فسر والده بانوفيع العجيب الذى لا يصدر
مثله الا عن العاقل ارب ثم صرف الرسول بالكتاب وامر باخراج افراف
والعبّة لخمرا والمصفتح في ذلك اليوم وامر الموحدين وسائر الاجناد بالحركة والجهاز
الى الجهاد وكتب الى افريقية وسائر بلاد المغرب والقبلة يستنفر الناس
الى الجهاد فذبل اليه الناس خفافا ونغالا من كل فج عميق ومن كل بلد سحيق
فخرج من حضرة مراكش في يوم الخميس الثامن عشر من شهر جمادى الاولى سنة
احدى وتسعين وخمس مائة بجند السير ويوالى الرحيل ويطوى المنهل ولا يلوى

على فارس ولا على راجل والجيوش تنابح في عائرة من جميع الاقنار والوفود تقبل
نحوه لغزو الكفار فلما وصل قصر الجواز عاخذ في تجويز للجيش لا يفرغ من تجويز
سائفة الا وقد تلاحقت به سائفة اخرى اكثر منها فكان اول من جاز انبحر
قبائل العرب ثم قبائل زناتة ثم المصامدة ثم غمارة ثم للجيش المنوعة من قبائل
المغرب وغيرهم من الاعزاز ثم الرماة ثم الموحدون ثم العبيد ثم استوفت الجيوش
بالجواز واستقروا بساحل الخضراء فعند ذلك جاز امير المؤمنين في افرم في جيش
عظيم من اشياخ الموحدين واهل النجدة والزعماء ومعه فقهاء المغرب وصلحوه
فسهل الله تعالى عليه للجواز واستغفر بالخضراء في اسرع وقت وكان وصوله بعد
صلاة الجمعة الموفى عشرين لرجب من السنة المذكورة فانام بضائر الخضراء يوماً واحداً
ونهب نحو العدو وقبل ان تكل قرايخ المجاهدين وتفسد نياباتهم فسار جميع
جيشه الواقعة بنيات خالصة وعزائم ماضية غير ناكسة فلم يعذ العدو
الرجوع الى بلاده بعده وعديده الا وقد توافرت عليه الاخبار وحقت عنده
الانباء والارباب بجواز المنصور اليه وقدمه لقتاله في اعز البلاد عليه فقعد الفئش
اللعين بجيشه وجموعه ينتظره براء مدينة الارك فارتحل امير المؤمنين المنصور
قصداً اليه ومعولاً بحول الله وقوته عليه لم يدخل بلده ولم ينتظر احداً
ونم يلتفت لا لمن ابنا ولا لمن قعد بل صمم نحوه وقصده حتى بقى بينه وبين
مدينة الارك مرحلتين قريبتين فنزل هناك وذلك في يوم الخميس انشئت من شهر
شعبان المكرم من سنة احدى وتسعين وخمس مائة فلما وصل من بومه ذلك
جمع الناس واخذ في سوار المسلمين في كيفية لغائه اعدائه واعداً الله الحافزين
انباءاً لمر الله تعالى واقتداء بسنة رسول الله صلى الله عليه وسلم اذ في النصفة
للمودة التي وصف بل مدح الله تعالى فيها هذه الامة بقوله تعالى وامرهم شورى
بينهم ومما رزقناهم ينفقون وقوله تعالى لنبيه صلى الله عليه وسلم وشاورهم
في الامر فاذا عزمت فتوكل على الله ان الله يحب المتوكلين فعدا اولا اشياخ
الموحدين فاستشارهم ثم اشياخ العرب ثم اشياخ زناتة ثم اشياخ القبائل ثم الاعزاز
ثم المطوعة كل يقول بما ينلهم له من القول الراى وينيبه من النصيحة
والاجتهاد للمسلمين ويراه رايا صوابا لهم ثم دعا اخر قواد الاندلس فلما دخلوا
عليه وسلموا وقعدوا بين يديه فكلمهم بما كلم به من تقدم قبلهم ثم قل
لهم يا اهل الاندلس ان جميع من استشرت قبلكم وان كانوا اولى باس وشدة
ومعرفة

ومعرفة بالحرب وقوة في الجهاد وتجدة لا يعلمون من قتال النصارى ما تعلمون فانكم المجاورون لهم المدربون على قتالهم العارفون بخدعتهم واحوالهم ، فقالوا يا امير المؤمنين راينا اجمع موقوف على واحد منا قد اتفقنا على تقديمه لعرفته ودينه وحسن عقله وتدبيره ومعرفته بالحروب ومكائدها وخدعها ونصيحة للمسلمين فبقوا لساننا وما قال فهو مذهبنا على ان رَأَكم سَدَّه الله ووقفه احسن رَأى وتدبيركم اوفق تدبير رضى الله عنكم وشاروا باجمعهم الى القائد الاجل الموفق الصالح ابي عبد الله بن صناديد رحمه الله فقربه امير المؤمنين بين يديه واقبل بكليلته عليه ثم سأل عن قصده ورأيه في كيفية الحرب واللقاء لهذا العدو فقال له يا امير المؤمنين ان النصارى اعلمكم الله تعالى اهل خدع ومكائد في الحروب فيجب لنا ان نقاتلهم بما هم عليه وراينا في مقابلتهم ورايك الاعلى ان تقدم لهم امامك بشيخ من اشياخ الموحدين الموصوفين بالشجاعة والدين والاخلاص والنصيحة لك والمسلمين بجيوش الاندلس وحشودها وجميع من في عسكرك من العرب والرنانة والاعزاز والمصامدة وسائر قبائل المغرب المطوعة وغيرهم وتعتقد لهم رايته المنصورة فتقابل بهذا العسكر المبارك عسكر العدو اخاضه الله ودمره وتقعده انت بجيوش الموحدين اتجدهم الله تعالى والعبيد وللشم بنغرب من موضع انقاتلة في موضع حقى رداء للمسلمين فان ظفروا بعدوا فيفضل الله وبركتك ومن خلافتك وان كان غير ذلك تكون انت بعسكر الموحدين فئة للمنهزمين فتلقى العدو بهم وقد انكسرت شوكتهم وذهبت قوته وجذته وهذا رَأى في ذلك رضى الله عنكم فقال له نَعَمْ والله اترأى ما رايت فلقد وفقك الله تعالى فيما اشرت ، فانصرف الناس الى مصاربهم وبات امير المؤمنين ليلة تلك وبنى ليلة الجمعة الرابعة من شعبان المذكور في فراشه ساجدا راكعا ومبتهلا راغبا الى الله تعالى سبحانه في تاييد المسلمين على اعدائه الكافرين فلما كان عند السحر غلبته عيناه فقام في مصلاه قليلا ثم انتبه فرحا مستبشرا فبعث الى اشياخ الموحدين والفقهاء فدخلوا عليه فقال لهم انما بعثت اليكم في هذا الوقت لايشركم بما بَشَرْتُ به من نصره الله تعالى في نومي هذه الساعة المباركة فبينما ان اركع في مصلاعى ان غلبتني عيناي فرايت في نومي كأن بابا قد فتح في السماء ونزل منه فارس على فرس ابيض حسن الوجه والرائحة وبيده راية خضراء منتشرة قد سدت الافاق من عظمها فسلم على فقلت له من انت يرحمك

الله فقال انا ملك من ملايكة السماء السابعة جيتك لابشرك بالفتح من رب العالمين
انت وعصابتك المجاهدون الذين اتوا تحت رايتك في الشهادات راغبين ثواب الله
تعالى طالبين ثم انشد هذه الابيات فحفظتها فانتهت بهت فكانت نقشت في قلبي

بشائر نصر الله جاءتك سائرة
فابشر بنصر الله والفتوح انه
لن تعلم بان الله ينصر نصره
قريب وخيل الله لا شك ذافره
وتخلى بلادا لا ترى بعد عامه
فتغنى جيوش الروم بالسيف وانقنا

فايقنت بالفتح والظفر ان شاء الله عز وجل فلما كان يوم السبت الخامس من شعبان
المذكور قعد امير المؤمنين في خباياه الاجراء المعدة لقتال الاعداء ثم دع الشيخ
الاجل ابا يحيى بن ابي حفص وكان اكبر وزرائه وكان بنوا حنن في الموحديين
اهل الفصل والتقوى والدين والى بنعيم عاد في المشرق امر الموحديين فلما
جاءه قدمه على عساكر الاندلس وحشودها من العرب وزناتة والمنوعة وسائر قبائل
المغرب وعقد له رايته السعيدة وقدمه بين يديه ونشرت على راسه الراية وضربت
الطبول وتقدم بقبيلة هنتانة وقدم بين يديه القائد بن صناديد بعساكر الاندلس
وحشودها وعقد لجرمون بن رباح على جميع قبائل العرب وعقد لمزبل المغراوي على
قبائل مغراوة وعقد لماكيوا بن ابي بكر بن سامنة بن محمد على جميع قبائل مريين
وعقد لجابر بن يوسف على قبائل عبد الوادي وعقد لعبد العزيز التجيني على
قبائل تجين وعقد لتلجيز على قبائل عسكورة وسائر المصامدة وعقد لمحمد بن
منقاذ على قبائل غمارة وعقد للحاج ابي حوز يخلف الاورق على المنوعة والكل
تحت ضاعة ابي يحيى بن ابي حفص وحكمه وبده وبقي امير المؤمنين بكافة
عسكر الموحديين والعبيد ثم امرهم بالرحيل فتقدم الشيخ ابو يحيى بجيشه
والقائد صناديد على مقدمته بقواد الاندلس وفرسانه وجماته فكانوا اذا قامعت
محلّة ابي يحيى اول النهار من موضع نزلت به محلّة امير المؤمنين في عشيته حتى
اشرف ابو يحيى بجيوش المسلمين على محلّة المشركين دمرهم الله وفي على ربوة
عالية ذات مياوى واحجار كبار قد ملات السهل والوعر بازاء مدينة ادرك فنزل
عسكر المسلمين في الوضا وذلك ضحوة يوم الاربعاء التاسع من شعبان اكرم من
سنة احدى وتسعين وخمس مائة فعبا ابو يحيى عساكره تعبئة للحرب وعقد الرايات
لامراء القبائل لكل امير راية تلجها قبيلته اليها ويقفون عندها وعقد للمنوعة
راية خضراء وجعل عساكر الاندلس في ميمنتها وجعل زناتة والمصامدة والعرب وسائر
قبائل

قبائل المغرب في ميسرتهم وجعل المطوعة والاغواز والرماة في مقدمتهم وبقي هو في القلب في قبيلته هنتاتة فلما اخذ الناس مصاقهم للقتال على هذا الترتيب العجيب ولزمت كل قبيلة رايتهما واخذ للحرب عدتها واهبتها خرج الامير جرمون بن رباح امير العرب يمشى بين صفوف المسلمين ويقوى قلوب المجاهدين ويتلوا هذه الآية يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَصْبِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ فبينما هم كذلك والعدو امامهم في رأس الربوة بجانب الخضراء ان تحرك من جيش العدو دمره الله تعالى عقدة كثيرة بسبعة الاف فارس الى ثمانية الاف فارس كلها محتجين بالحديد والبيصات والزرذ النظيف النصيد فدفعت نحو عسكر المسلمين فنادى منادى الشيخ ابي يحيى بن ابي حفص معشر المسلمين اثبتوا في مصافكم ولا تخالفوا موضعكم واخلصوا لله تعالى نياتكم واعمالكم وانكروا الله عز وجل كثيرا في قلوبكم فاما هي احدى للسنين اما الشهادة والجنة واما الاجر والغنيمة ثم خرج عامر الزعيم يجول في الصفوف ويقول عباد الله انكم حزب الله واثبتوا للقتال بين يدي اعداء الله فان حزب الله هم المفلحون وهم المنصورون وهم الغالبون وحلت تلك العقدة التي دفعت بجملتها حتى لطمت اطراف رماح المسلمين في صدور خيولهم او كانت ثم تقهقروا قليلا ثم عادوا بالحملة فعلا ذلك مرتين ثم تهيئوا بالدفعة الثالثة والقائد بن صناديد والزعيم العرقى يناديان يرفيع اصواتهم اثبتوا معشر المسلمين ثبت الله اقدامكم لهذه الصدمة فدفعت النصارى على القلب الذي فيه ابو يحيى قاصدين اليه يظنون انه امير المسلمين فقاتل رحمه الله قتالا شديدا وصبر صبرا جميلا حتى استشهد رحمه الله واستشهد معه جماعة من المسلمين من هنتاتة والمطوعة وغيرهم ممن ختم الله تعالى عليه بالشهادة وسبقت له من الله تعالى السعادة وصبر المسلمون صبرا جميلا ورجع النهار بالغبرات ليلا واقبلت قبائل المطوعة والعرب والاغواز والرماة فاحاطوا بالنصارى الذين دفعوا من كل جانب وزحف القائد بن صناديد بجيوش الاندلس وحشودها وزحفت معه قبائل زناتة وانصامدة وغمارة وسائر البربر الى الربوة التي فيها الفئس لعنه الله يقتتلون من بها من جيوش الروم وكان الفئس فيها مع جيوش الروم وجميع عسكره واجناده فيها ما يزيد على ثلاث مائة الف ما بين فارس ورجال فتعلق المسلمون بالربوة واخذوا في قتال من بها واشتد القتال وعظمت الاهوال وكثر القتل في النصارى

الذين دفعوا في الحملة الاولى وكانوا نحو العشرة آلاف زعيم انتخبهم الفتنش اللعين
 الدهيم برايه الدميم وصلت عليهم الاقسمة صلاة النصارى ورشوا عليهم ماء
 العمودية في الظهر وتحلقوا بانصليبان ألا يفروا حتى لا يتركوا من المسلمين انسافا
 فصدق الله عز وجل للمسلمين وعده ونصر جنودهم فلما اشتد القتال على الكفار
 وايقنوا بالفناء والدمار ولوا الاديار في الفرار الى الربوة التي فيها الفتنش ليعتصموا
 بها فوجدوا عساكر المسلمين قد حلقوا بينهم وبينها فرجعوا على اعقابهم نكسين
 في الوطأ فرجعت عليهم العرب والمطوعة وهنتانة والاغزاز والرماد فطعنوهم ضحنا
 وانفثوهم عن اخرهم وانكسرت شوكة الفتنش بفنائهم ان كان اعتماده عليهم واسرعت
 حيل من العرب الى امير المؤمنين واصطفوا اعنتهم نحوه وقالوا له قد حزم الله تعالى
 العدو ف ضربت الطبول ونشرت الرايات وارتفعت الاصوات بانشهادة وخففت البنود
 وتشاليت لقتال اعداء الله تعالى الابطال والجنود وزحف امير المؤمنين بجيوش
 الموحدين قاصدا لقتال اعداء الله الكافرين فتسايققت الخيل واسرعت الرجال
 وقصدوا نحو الكفرة للضمان والغزاة فبيتهما الفتنش اللعين عدو الله قد حزم وهم
 ان يحمل على المسلمين جميع جيوشه ويصطدمهم بجنوده وحشوده ان سمع الطبول
 عن يمينه قد اقبلت الارض والابواب قد اضيق الربا والاحتياج فرفع راسه لينظر نحوها
 فرأى رايات الموحدين قد اقبلت واللواء الابيض المنصور في اوتها عليه مكتوب
 لا اله الا الله محمد رسول الله لا غلب الا الله وابطال المسلمين قد تسايقت
 وجيوشهم قد تنافست وتناجعت واصواتهم بالشهادة قد ارتفعت ففأما ما هذا
 فعيل له يا لعين هذا امير المؤمنين قد اقبل وما قاتلك هذا اليوم كله الا ضلاليح
 جيوشه ومقدمات عساكره ففذف الله عز وجل الرعب في قلوب الكافرين وولوا
 الاديار منتزعين على اعقابهم ناكسين وتلاحفت بهم فرسان المجاهدين يصربون
 وجوههم وادبارهم وبقتفون امارهم ويمكنون فيهم رماحهم وشفرهم وبرؤون من حملتهم
 نسيبوف وبديقونهم مرارة الخنوف واحاط المسلمون بحصن الارك ويطئون لئن الفتنش
 نعهه انه قد تحصن فيه وكان عدو الله قد دخل فيه على باب وخرج على باب
 من الناحية الاخرى فدخل المسلمون الحصن بالسيف عنوة واضرموا النيران في ابوابه
 واحتنوا على جميع ما كلن فيه وفي محلة النصارى من الاموال والدخائر والارزاق
 والاسلحة والعدد والامتعة والدواب والانساء والذرية وقيل في هذه الغزوة من الكفرة
 الوف لا تعد ولا تحصى ولا يعلم احد عددها الا الله تعالى واخذ في حصن الارك

من زعماء الروم أربعة وعشرون ألف فارس أسارى فامتن عليهم أمير المؤمنين وانسلقهم بعد ما ملكهم لتكون له ذلك يد الامتنان فعزّ فعله ذلك على جميع الموحدين وعلى كافة المسلمين حسبت له تلك الفعلة سقنة من سقطات الملوك وكانت هذه الغزوة الكريمة والواقعة العظيمة يوم الأربعاء الثاني من شعبان الثكر سنة إحدى وتسعين وخمس مائة وكان بين غزوة الارك وغزوة التلافة مائة سنة واثنى عشرة سنة والارك من الغزوات المذكورة المشهورة في الاسلام وفي أعظم غزوات جرت على يد الموحدين اعزّ الله تعالى بهم الاسلام وعلت كلمتهم وكتب المنصور بالفتح الى جميع بلاد الاسلام التي تحت يده من الاندلس والعدوة وافريقية واخرج خمس الفية وقسم الباقي على المجاعدين ثم سار بجيوشه في بلاد النصارى يخرب المدن والقرى والحصون وبغنى ويسى ويقتل ويأسر حتى وصل الى جبل سليمان ثم عنت راجعاً وقد امتلات ايدي المسلمين بالغنائم ولم يعارضه من الروم معارض حتى وصل الى اشبيلية فدخلها وشرع في بناء جامعها الكبير ومنارها العظيم ، ثم دخلت سنة اثنتين وتسعين وخمس مائة فيها خرج أمير المؤمنين الى غزوته الثالثة ففتح قلعة رباح ووادي الحجارة ومحبوط وجبل سليمان وافيح وعشير من احوال ضليطة ونزل على طليطلة وبها الفنش وحاصره وضيق عليه وقطع ماءها واحرق رياضاتها وهدمها ونصب عليها المجانيق ثم ارحل عنها الى مدينة طلمنكة فدخلها عنوة بالسيف فلم يحى احداً من رجالها وسب نساءها وغنم اموالها وحرقها وهدم اسوارها وتركها دماً مصفواً ورجع الى اشبيلية بعد ان فتح حصون كثيرة بأسرها وفتح البلاط وترجئة فدخل اشبيلية في غرة صفر من سنة ثلاث وتسعين وخمس مائة فاخذ في إتمام بناء الجامع وتشبيد مناره وعمل التفتيح من املح ما يكون من عظمة لا اعرف له قدراً الا ان الوسط منها لم يدخل على باب المؤمن حتى قطع الرخامة من اسفلها وزنة العمود الذي ركب عليه اربعون ريعاً من الحديد وكان الذي صنعها ورفعها في اعلى المنار المعلم أبو الليث الصقلي وموهت تلك التفتيح مائة الف دينار ذهباً وكان لما جاز الى الاندلس لغزوة الارك المذكورة أمر ببناء قصبة مراكش والجامع المكرم الذي بآرائها وصومعته وبنان منار جامع انكبيين وبناء مدينة رباط القتيح من ارض سلا وبناء جامع حسان ، وثا كمل جامع اشبيلية وصلاً فيه أمر ببناء حصن الفرج على وان اشبيلية وارحل الى عدوة فوصل الى مراكش في شعبان من سنة أربع وتسعين وخمس مائة فوجد كل ما أمر به من انواع

البناء قد تمّ مثل القصبية والقصور والجامع والصوامع ونُفِثَ في كلّ ذلك من اخماس غنائم الروم وكان قد غيّر على الوكلاء والصنّاع الذين تولّوا ذلك واكتفلسوه وقيل له أنّهم أكلوا المال وصنعوا للجامع سبعة أبواب على عدد أبواب جهنم فلما دخله أمير المؤمنين أعجبه وسرّ به فسأل عن عدّة أبوابه فقيّل له أنها سبعة والباب الذي يدخل منه أمير المؤمنين هو الثامن فقال عند ذلك لا بأس بما يقال لي إذا قيّل حسن وفرج به غايةً، ولما وصل أمير المؤمنين إلى مراكش واستقر بها أخذ البيعة لولده أبي عبد الله الملقّب بالناصر لدين الله فبايعه كافّة الموحدين وبويع له في جميع اقطار بلادهم وطاعتهم وكانت طاعتهم قد عمّت الاتدلس بأسرها والمغرب كلّه وإفريقية من طرابلس إلى نون من السوس الأقصى إلى الصحرَاء من بلاد القليلة وما بين هذه البلاد من القرى والحصون والمعادل والمدن والجلال والأودية وأهل العمود من عرب وبربر كلّهم مدّعين طاعين لأميرهم منقادين لحكمهم يحبون لهم خراجهم وزكاتهم وأعيانهم يخطبون لهم على منابرهم فلما تمت البيعة لأبي عبد الله الناصر وتعدّ في محلّ الخلافة وجرّت الأحكام والأوامر باسمه وعلى يديه في حيلة أبيه دخل المنصور إلى قصره فلم يره وبدأ به المرض الذي توفّي منه ولما اشتدّ به المرض قال ما ندمت على شيء فعلته في خلافتي إلا على ثلاثة وددت أني لم أفعّلها أولها إدخال العرب من إفريقية إلى المغرب لأنّي أعلم أنّهم أصل فساد والثانية بنا رباط الفتح انفقت فيه من بيت المال وهو بعد لا يعبر والثالثة إطلاق أسارى الأراك ولا يدّ لهم أن ينقلب يثارهم وتوفّي المنصور رحمه الله بعد العشاء الآخرة من ليلة الجمعة الثاني والعشرين من ربيع الأوّل عام خمسة وتسعين وخمس مائة بقصبية مراكش والبقاء لله تعالى وحده لا ربّ غيره ولا معبود سواه، وكان المنصور رحمه الله أجلاً ملوك الموحدين وأكثرهم صيناً واحسنهم في الأحوال كلّها ولي الملوك واشن وأمال قد توفّر وكانت له الهمة العالية والعزائم الملوكية والدين الثنتين والسير الحسنة في المسلمين رحمه الله تعالى بمته وعفى عنه بفصله وكرمه أنه غفور رحيم ٥

الخبر عن دولة أمير المؤمنين الناصر بن المنصور بن

يوسف بن عبد المومن بن علي

هو أمير المؤمنين محمد بن يعقوب بن يوسف بن عبد المومن بن علي الزنّقي الكوميّ الموحد أمّه حرة اسمها أمّة الله بنت السيد أبي اسحاق بن عبد المومن

بن

بن عليّ، لقبه الناصر لدين الله، نقش خانته على الله توكّلت وهو حسي ونعم الوكيل، علامته في الاوامر الحمد لله وحده، صفته ابيض تامّ القدّ تحيل للجسم مليح العينين ادعج واقر اللحية كبير الهمة غليظ اللوالب لا تكاد تصله الامور الا بعد الجهد معجب براه مستبدّ في اموره وتدبير ملكته بنفسه، وزرّاه ابن الشهيد وابن مثني حاجبه وزيره الاكبر ابو سعيد بن جامع استبدّ بالوزارة والحجابة وببيع الناصر في حياة ابيه وتجددت له البيعة بعد وفاته وذلك يوم الجمعة صبيحة الليلة التي توفّي فيها ابيه واخذت له البيعة في جميع اقطار طاعة الموحدين وخطب له ودعى على المنابر فاقام بحضرة مراكش بقية شهر ربيع الاول وبيع الثاني وخرج في اول جمادى الاولى من سنة خمس وتسعين المذكورة قاصداً الى مدينة فاس فوصلها واقام بها الى اخر خمس المذكورة فخرج منها الى جبال غمارة فغزا بها علودان الغماري الثائر بها ورجع الى مدينة فاس فاقام بها وبنا قصبتها واسوارها التي كان خرب جدّه عبد المومن حين دخلها ولم يزل قنماً بها الى سنة ثمان وتسعين ووردت عليه الاخبار من افريقية انّ المايورقي قد غلب على كثير من بلادها فخرج الناصر من مدينة مراكش قاصداً الى افريقية فوصل الى بنزائر بني مرغنة فاخذ في تجهيز الاساطيل والعساكر لقتال مدينة مبرقة حتى فتحها وانزعها من يد المرابطين وكان فتحها في ربيع الاول من سنة ست مائة ووصل اهلها الى امير المؤمنين الناصر فسلموا عليه وبايعوه فعفا عنهم ووصلهم على قدر طبقاتهم وتكلم اليهم للجيل وقدم على قضاء مبرقة الامام لحدثت عبد الله بن حوط وارتحل الناصر في بلاد افريقية يطوف على جميع اقطارها ويتفقّد احوال اهلها وفرّ المايورقي امامه حتى دخل الصحرى وارتحل الى المهديّة وقد ضاع له جميع من قد خرج عليه بافريقية دون قتال الا المهديّة وحدها فان وليها امتنع فيها وكان قد ولاه اياها بجبي المايورقي حين غلب عليها وكان هذا الولى حاجاً شهياً علماً بوجوه الحرب ومكائده فنزل عليه الناصر بظاهر المهديّة وحاصره بها براً وبحراً ونصب عليه المجانيق والرمادات وكانت قبائل الموحدين وجنود المغرب يتناولون قتالها مع ساعات الليل وانهار فظهر هذا الحاجّ المذكور بها مكائد الحرب وخدعه ما يقصر عنه الوصف فحاصره اناصر مدّة طويلة واشهر اعديدة وكان الموحدون يسمونه الحاجّ الكافر ونصب عليه الناصر منجنيقاً كبيراً لم يعلم مثله عظماً يرمى مائة ربع فهدم البلد به فوقع للجر من المنجنيق في وسط دفة باب المهديّة فاضى وسخه والدفة

من الحديد كله قائمة على قاعدة من زجاج أخضر وفي مواضع العتارات ميثايل أسد من نحاس أصفر فلما رعا ذلك الحاج والى المهديّة علم انه لا طاقة له بصيبتها ولا بموافقة امير المؤمنين فبايعه واسلم اليه المهديّة فامنه الناصر وأكرمه كرامة عظيمة وانزله منزلة رفيعة وذلك لما رعا منه لمراعاته لصاحبه واجتهاده في حقّه وامر الموحدون ان يسموه الحاج الكافي وكان فتح المهديّة سنة احدى وست مائة، وفي سنة اثنتين وست مائة ولى امير المؤمنين الناصر الشيخ ابا محمد عبد الواحد بن ابي بكر بن ابي حفص جميع بلاد افريقية وارحل الى المغرب فلما وصل الى واد شلف خرج عليه بجيش المايورقي في جيش عظيم من العرب وصنهاجة وزنانة فقاتلا قتالا شديدا هزم فيه المايورقي هزيمة عظيمة وذلك في يوم الاربعاء عقب ربيع الاول سنة اربع وست مائة، وفيها امر امير المؤمنين الناصر ببناء مدينة وجدة فشرع في بنائها في مهلّ رجب من السنة المذكورة وفيها بنا السور على المزمة من بلاد الريف وبنيت قصبة بادس، وفي شوال من السنة اربع المذكورة خرج امير المؤمنين من مدينة فاس الى حصرة مراكش بعد ان امر بعمل الساقية بعدوة الاندلس منها وجلب الماء من عين بخارج باب الحديد وبنا الباب للجوفي المدرج الذي بالصحن من جامع الاندلس شرفه الله بذكره وانفق في ذلك اموالا كثيرة من بيت المال وفيها بنا مصلى عدوة القرويين وامر ان لا يصلى بمصلى الاندلس فاقام الناس يصلّون بعدوة القرويين ثلاث سنين ثم عادوا يصلّون بالاندلس والقرويين كما كانوا بعد ان شهد انها قديمة فاقام الناصر بمدينة مراكش سنة خمس وست مائة وسنة ست بعدها فاتصلت به الاخبار من الاندلس ان الفتن لعنه الله يفتك في بلاد الاسلام ويضرب على قراها وعلى حصونها يقتل الرجال ويسبي النساء والاموال فاستغاث اهلها بالناصر امير المؤمنين فاخذ في الحركة للجهاد وفرق الاموال على القواد والاجناد وكتب الى جميع بلاد المغرب وافريقية وبلاد القبلة يستنفر المسلمين لغزو الكفار فاجابه خلق كثير والزم كل قبيلة من قبائل المغرب حصنة خيلا ورجالا يخرجون معه للجهاد فقدمت عليه للجيش من سائر الامصار وتصارع الناس حوله خفافا وثقالا من الافاق والاقطار فلما تكاملت لديه الوفود واستوفت عليه الجنود والحشود خرج من حصرة مراكش في التاسع عشر لشعبان المكرّم سنة سبع وست مائة حتى وصل الى قصر الجواز فنزل به واخذ في تجويز الناس فاقام بقصر الجواز بجوز العساكر والقبائل والخيال والعدد من اول شهر شوال الى آخر شهر ذي قعدة من سنة سبع وست

وسب مائة فلما تكاملت المجاهدون بالجواز جاز هو في أثرهم فنزل بساحل طريف
 وذلك في يوم الاثنين الخامس والعشرين لذي قعدة المذكور فتلقاه هناك
 جميع قواد الاندلس وفقهاؤها وصلاحها وسلموا عليه واقام بطريف ثلاثة ايام
 وارتحل الى اشبيلية في جيوش لا تحصى وامم كالجرد المنتشر قد ملات السهل
 والوعر وصاق بهم المتسع والنجد والغور فادرك الناصر الاعجاب بما رءا من كثرة
 جنوده فقسم الناس على خمس فرق فجعل العرب فرقة وزناتة والمصامدة وغمارة
 وسائر اصناف قبائل بلاد المغرب فرقة والمطوعة فرقة وكانوا مائة وستين الفا بين
 فارس وراجل وقواد الاندلس وحشودها فرقة والموحدون فرقة وامر كل فرقة تنزل
 ناحية فوصل الخبر الى اشبيلية في السابع عشر من ذي حجة عام سبعة المذكور
 فاقام بها واهتزت جميع بلاد الروم بجوازه ووقع خوفه في قلوب ملوكهم واخذ في
 تحصين بلادهم واخلا ما قرب من المسلمين من قراهم وحصونهم وكتب اليه اكثر
 امرائهم يسئلونه سلامته ويطلبون منه عفو وجاهه منهم ملك بيونة مستسلما
 خاضعا مستصغرا يطلب صلحه ويسئل منه عفو وصفح، ولما سمع هذا اللعين
 بدخول امير المؤمنين الى اشبيلية ادركه الخوف فبادر الى المدارات عن نفسه
 وبلاده فبعث رسوله اليه يستأذنه في القدوم اليه فان له امير المؤمنين في الوصول
 وكتب الى كل بلد من بلاد الاندلس هو على طريق هذا اللعين اذا مر بهم يضيغونه
 ثلاثة ايام فاذا عزم على الرحيل في اليوم الرابع يجبسون عندهم من جيشه الف
 فارس فخرج هذا اللعين من قاعدة ملكه بجيوشه قاصدا وداخلا الى امير المؤمنين
 فكان اذا وصل الى بلد من بلاد المسلمين تلقاه قوادها واجنادها ويرز عليه اهلها
 في اكمل عدة واحسن عيئة وضافوه ثلاثة ايام خير ضيافة فاذا كان يوم رحيله
 حبسوا له الف فارس من جيشه فلم يزلوا يفعلون ذلك به حتى وصل مدينة
 قرمونة ولم يبق معه من جيشه غير الف فارس فاقام في ضيافة اهلها ثلاثة ايام
 فلما اراد الرحيل في الرابع حبست الالف الفارس الباقية معه فقال لقوادها
 كيف تمسكون بها وما بقى لي مع من اسير غيرها فقالوا له تسير في ذمة امير
 المؤمنين وتحت ظلال سيوفه فخرج لعنه الله من قرمونة في خاصته وزوجته وخدامه
 وهديته التي قدم بها الى الناصر وقدم بين يديه كتاب النبي صلى الله عليه وسلم الذي
 كان كتبه الى هرقل ملك الروم يستشفع به ويعلمه ان الملك عنده موروثا كبيرا عن
 كابر وكان هذا الكتاب عندهم يتوارثونه محفوظا مطيبا في حلة خضراء في وسط

صندوق من ذهب علوا مسكنا تعظيما له واجلالا لحقه وأمر أمير المؤمنين
الناصر أن يجعل له بروزا من باب مدينة قرمونة الى باب اشبيلية فاصطقت
للخيل والرجال امامها عن اليمين والشمال صقين بالثياب للسنة والعدّة الضاملة
والسيوف المصبية والرماح المشرعة والفسى الموثورة من قرمونة الى اشبيلية اربعين
ميلا ونحوها فخرج ملك بيونة يمشى تحت ظلال سيوف المسلمين ورماحهم فلم
قرب من اشبيلية أمر أمير المؤمنين الناصر بالقبة الحمراء أن تضرب له بخارج
المدينة ما يلي قرمونة ويجعل له فيها ثلاثة مراتب ثم سال عمن يحفظ نسلان
العجمية من الغواد فقبل له أبو الجيوش عسكر فامر باحصاره فحضر بين يديه فقل
له يا ابا الجيوش ان هذا الكافر قد قدم على ولا بدّ من اكرامه فان قتّ له
عن مجلسي اذا دخل كنت قد تدمت وخالفت السنة في قبامى لرجل كافر بالله
تعالى وان قعدت ولم اقم له كنت مقصرا في حقه وملك كبير وضيع وارد ودخيل
قاصد ولاكتى عامرك ان تقعد في المرتبة التى في وسط القبة فاذا دخل العليج من
باب القبة دخلت انا له من الباب المقابل له فتقم انت فتأخذ بيدي وتقعدي
على يمينك وتأخذه بيده ايضا فتقعده عن شمالك ثم تكون بعد هذا تترجم
بيننا فتقعد القائد أبو الجيوش في وسط القبة فلما دخلا عليه أقعد الناصر عن
اليمين وملك بيونة عن الشمال ثم دل له هذا أمير المؤمنين فسأم عليه ثم تكلم
ما يجب ونحدنا مليا ثم ركب أمير المؤمنين وركب ملك بيونة متاخرا عنه قليلا
وركب الموحدون وجيوش المجاهدين وحشر الناس ضكى وصنع أهل اشبيلية
بروزا عظيما وكان من الايام المشهورة فدخل الناصر اشبيلية وملك بيونة على
اثره قريبا منه فانزل بداخل المدينة واعطاه تحفا جلييلة وصالحه صالحا موبدا
ما دامت دولة الموحدين ولعقبه ثم صرفه الى بلاده مكرما مسعفا بجميع منازبه
وخرج الناصر في اثره فاصدا لغزو بلاد فشتعلة وذلك في أول يوم من صفر سنة
ثمان وست مائة فسار حتى نزل حصن سريضة وهو حصن عظيم على رأس جبل
على قد تعلّق بعنان السماء ليس له مسلك الا طريق واحد في اوعار ومصائف ونزل
عليه وادار به للجيوش واخذ في قتاله ونصب عليه اربعين من جننيقا فقتل ارضه
ولم يقدر منه على شيء وكان وزيره أبو سعيد بن جامع لم يكن شريفا النسب
في الموحدين فلما ولي حجابة اندصر ووزارته اخذ يقهر اعيان الموحدين ويهين
الاشراف منهم حتى فرّ من بساط الناصر كثير من الاشياخ الذين قام الامر بهم
فانعد

فاتفرد هو بالخدمة هو ورجل معدل يعرف بالبن منسا فكان الناصر لا يقطع امرا الا
بمشاورتهما فلما امر الناصر بهذا للحصن يريد قشتيلة تعجب من منعته فقال
له يا امير المؤمنين لا نتجاوز حتى نفتح فيكون اول الفتح ان شاء الله تعالى ويقال
انه اقام على ذلك للحصن حتى عشنس الخفاف في خبائه وباص وافرغ وطار فراخه من
طول مقامه فاقام على ذلك للحصن ثمانية اشهر ودخل فصل الشتاء واشتد البرد وقلت
العلوفات وفنيت ازواد الناس ونفدت نفقاتهم وكلت عزائمهم وفسدت نباتهم
اننى فصدوا بها للجهد وقنط الناس من المقام وتقطعت الممدد من المحلة فغللت
الاسعار فلما تحقق عدو الله الفنس ذلك كله وعلم ان شوكة المسلمين قد
تكسرت ولجدة التي قدموا بها قد خمدت فانفجر لطلب النار ورفع صلبانه سعارا
في جميع بلاد الكفار فجاءت ملوك الروم في جيوشهم مستعدين في غابة الاستعداد
وقد شمروا الطعان والجلاد واقبلت محوره عباد شنتمرية واطهر حمية للجاهلية
فلما اشرفت على الفنس جيوشه وحشوده وتكاملت ليديه وفوده اقبل في جيوشه
حتى نزل ثغرا من ثغور المسلمين تسمى قلعة رباح كان فيها العائد الاجل المشهور
البطل الشجاع المذكور ابو الحجاج بن قانس في سبعين فارسا من المسلمين يتصبط
بهم ذلك انغر فحاصره وشرع في قتاله وضيّف عليه تضيقا كثيرا وابن قانس
صابر لقناله يبعث في كل يوم كتابا الى امير المؤمنين الناصر يعلمه بحاله ويستنصره
على اعدائه وهو على اشد حصره فكانت كتبه اذا وصلت الوزير حبسها ولم
يخلع عليها امير المؤمنين ليلا يقلع عن الحصن قبل ان يفتحه وكان ذلك
غشا منه لامير المؤمنين الناصر وجميع المسلمين فانه لم يكن يخبره بشيء من اخبار
بلاده ولا من امور رعيته ويخفى عنه مهمات الامور التي لا ينبغي ان يغفل
عنها ولا يتناول بها فلما طال الحصار على ابن قانس وفي ما كان عنده بالحصن من
الافوات والسهام وبس من الاعانة وخشى ان يدخل الحصن على من به من المسلمين
والعيال والخربة اسلمه الى الفنس على ان يسلم جميع من فيه من المسلمين فلما
خرج المسلمون من حصن قلعة رباح وملكه العدو وسار ابن قانس الى امير
المؤمنين فتبعه صهره وكان مثله في النجدة فعزم عليه ابن قانس ان يرجع
ويتركه وحده فقال له ارجع فلما والله مقتول لا محالة ولا اعيش بعد هذا ابدا
ولكنى بعث نفسى من الله تعالى بسلامة من كان في الحصن من المسلمين فابا ان يرجع
وقال له لا خير في الحياة بعدك فلما وصلا الى محلة الناصر تلقاها قواد الاندلس

يسلمون عليهما فاتصل خبرهما بابن جامع الوزير فخرج اليهما مسرعا وأمر العبيد أن ينزلوها بالحتف فانزلا وكتفا ثم دخل على الناصر فقال له ابن قانس ندخل معك فقال لا يدخل على أمير المؤمنين فاجر ثم دخل فاعوى الناصر بهما حتى أمر بقتلهما فخرج فامر عليهما بالرمح فقتلا في الحين فحمد الناس عند قتلتهما وحقدوا على الناصر وانفسدت نيات قواد الاندلس فخرج الوزير ابن جامع الى قبات الساقية فامر باحصار قواد الاندلس فاحضروا بين يديه فقال اعتزلوا من جيش الموحدين فلا حاجة بنا اليكم كما قال الله تعالى لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْصَعُوا خِلَالَكُمْ وسينظر بعد هذه المغافلة في أمر كل فاجر فلما سمع الناصر باقبال الفئش اليه وتلكه قلعة رباح التي هي امنع ثغور المسلمين شق ذلك عليه حتى امتنع من الضعام والشراب حتى مرض من شدة التغيير لذلك ثم شد في قتال سريضة وبذل الاموال للجليلة في حقها حتى فاتحها صلحا وذلك في اخر ذى حجة من سنة ثمان وست مائة فلما سمع الفئش أن الناصر قد فتج سريضة تحرك نحوه بجميع من كان معه من ملوك الروم وحشودهم فاتصل خبر قدومه بالناصر فقصد الى لغانه بجيوش المسلمين والتقى الجمعان بموضع يسمى بحصن العقبان فكانت المقاتلة به فضربت القبة الحمراء المعدة لقتال الاعداء على راس ربوة وأتى الناصر حتى نزل بها وقعد على درقته وفرسه امامه ودارت العبيد بالقبة من كل ناحية كلهم بالسلاح والعدد ووقفت الساقات والبندود والنبول امام العبيد مع الوزير ابي سعيد بن جامع فافبلت اليهم جيوش الروم على مصافحها كانهم للجراد المنتشر قتلتهم المطوعة وملكوا عليهم اجمعين وكانوا مائة وستون ألفا فغابوا في صفوفهم فانطبقت عليهم جيوش الروم فاقتتلوا قتالا شديدا وصبر المسلمون صبرا جميلا فاستشهد المطوعة عن آخرهم وعساكر الموحدين والعرب وقواد الاندلس ينظرون اليهم لم يتحرك منهم احد فلما فرغ الروم من المطوعة حملوا على عساكر الموحدين والعرب حملة منكزة فلما انشب القتال بين الفريقين فرت قواد الاندلس وحشودها لما كانوا حقدوه في قلوبهم من قتل ابن قانس وتهديد ابن جامع نهم وطرده اياهم فلما رعا الموحدون والعرب وقبائل البربر أن المطوعة قد قتلوا وجيوش الاندلس قد فروا وكثر القتل فيمن بقي وتكاثر عليهم الروم انهزموا امامهم وكشفوا عن الناصر وركبهم الروم بالسيف حتى وصلوا الى الدائرة التي دارت على الناصر من العبيد والحشم فوجدوها كالبنيان المرصوص فلم يستطيعوا ادخالها فردوا اكفال الخيل المدرعة الى رماح العبيد وهي منصوبة اليهم فدخلوا فيها والناصر

وانناصر قاعد على درقته امام اخباره فيقول صدق الرحمان وكذب الشيطان وهو في مكانه لا يتزعزع حتى كادت الروم ان تصل اليه وقتل حوله من عبيد الدائرة ما يزيد على عشرة الاف عبد فاقبل اليه اعرابي على فرس انثى فقال له الى متى تعودك يا امير المؤمنين قد نفذ حكم الله وتم مراده وفي المسلمون فحينئذ قام الى اجود سابق الخيل كان امامه ليركب فترجل العري عن الفرس التي كان عليها وقال له اركب على هذه الحرة فانها لا ترضى بعار فلعل الله عز وجل ان يسلمك عليها فان في سلامتك لخير كله فركبها الناصر وركب العري جواده وتقدم امامه في كبذبة عظيمة من العبيد دائرة بهم والروم في اعقابهم وبقي القتل في المسلمين الى الليل وتحكمت فيهم سيوف الروم فاستاصلوهم حتى فنى جميعهم ولم ينج منهم الا الواحد من الالف وندى منادى الفنش لا اسار الا القتل ومن اتى باسير قتل هو واسيره ولم ياسر احد في هذه الوقعة احدا من المسلمين وكانت هذه الكائنة المليمة والريزة العظيمة يوم الاثنين خامس عشر من صفر وفي سنة تسع وست مائة فذهبت قوة المسلمين بالاندلس من تلك الهزيمة ولم تنصر لهم راية بها واستطال اعدو عليها فلك معانقها واستحوذ على اكثر بلادها حتى كاد ان يملك جميعها نولا ان الله عز وجل تداركها بجواز امير المسلمين ابي يوسف يعقوب بن عبد الحق رحمه الله ورضي عنه فاحيا ديارها واقام منارها وغزا بلاد الكفرة فدمرها ولما فرغ الفنش لعنه الله من وقعة العقاب سار الى مدينة ابرة فدخلها على المسلمين بالسيف عنوة فلم يحى بها كبيرا ولا صغيرا ومن بعدها لم يزل يملك الاندلس بلدا بعد بلد حتى استولى على جميع قواعدها ولم يبق بايدي المسلمين منها الا القدر اليسير ولم يوفقهم على اخذ تلك الفيئة الا حامية الله عز وجل لها على يد الدولة المرينية خلد الله ملكها ويقال انه لم يبق من ملوك الروم الذين حصروا وقعة العقاب ودخل ابرة احد الا مات في تلك السنة بعينها ولم يصل الناصر من هزيمة العقاب قدم الى اشبيلية فدخلها في العشر الاواخر من ذي حجة من العام المذكور وكان الناصر قد ادركه الاجاب في هذه الغزوة واشهد بكثرة جيوشه وجنوده وتوفر حشوده لانه اجتمع له في تلك الحركة من المقاتلين خيول ورجال ما لم يجتمع ملك قبله كان في عسكره من المتطوعة مائة وستون الفا بين فارس وراجل ومن الرجال الخشدة ثلاث مائة الف رجل ومن العبيد الذين يمشون بين يديه في الحرب ويدورون حوله ثلاثون الف عبد ومن الرماة

والاعتزاز عشرة آلاف دون المرتزقة من الموحدين وزناتة والعرب وغيرهم فاعتمد على كثرة جنوده وطقن أن لا غالب له من الناس فأراه الله عز وجل تلك الآية ليعلم أن النصر من الله تعالى والقدرة والحول والقوة بيد الله سبحانه ، ولما دخل الناصر مراكش عند انصرافه من العقاب أخذ البيعة لولده السيد أبي يعقوب يوسف الملقب بالمنتصر فبايعه كافة الموحدين وخطب له في جميع منابرهم في العشرة الآخرة من ذي حجة من سنة تسع وست مائة ولما تمت البيعة دخل الناصر قصره فاحتجب فيه عن الناس وانغمس في لذاته فأقام فيه مصطبحا ومغتسقا إلى شهر شعبان المكرم من سنة عشر وست مائة فأت مسجوما يأمر وزرائه فسوا إليه من يسمه من جواريه في كأس خمر فأت من حينه لانه كان قد عزم على قتالهم فعجلوه قبل ذلك فكانت وفاته يوم الأربعاء للحادي عشر لشعبان من عام عشرة وست مائة بقصره من قصبة مراكش فكانت دولة أيامه خمسة آلاف يوم وأربع مائة يوم واحدا وخمسين يوما يجب لها من السنين خمس عشرة سنة وأربعة أشهر وثمانية عشر يوما أولها يوم الجمعة الثاني والعشرين لربيع الأول سنة خمس وتسعين وخمس مائة وهو الذي بوبع فيه بعد وفاة أبيه وأواخرها يوم الثلاثاء العاشر لشعبان من سنة عشر وست مائة وهو الذي توفى فيه مسموماً في

لنائه من خمسين سنة

الخبر عن دولة أمير المومنين يوسف المنتصر بالله بن الناصر بن المنصور بن يوسف بن علي

هو أمير المومنين يوسف بن أبي عبد الله الناصر بن يعقوب المنصور بن يوسف الشهيد بن عبد المومن بن علي الزناتي الكومي أمه فاطمة بنت السيد أبي علي بن يوسف بن عبد المومن ، لقبه المنتصر بالله ، كنيته أبو يعقوب ، صفته شاب السن حسن القد أزهر اللون جميل الصورة أقوى الأنف سبط الشعر ، كتابه كتاب أبيه وزرأوه أعمامهم هم الذين كانوا يديرون الدولة مع الأشباخ لانه كان حين بوبع صغير السن كما راهق الحلم لا حنكة له ولا تجربة ولا معرفة بالأمر فأقام أشباخ الموحدين دولته مع أشباخ العادة من أعمامه فاستقرت خلافته لاجل ذلك ولم يتنازع عليها ولم يغز في أيامه ولم يقدر عليه وكانت أوامره لا تمتثل

وكل من ولى بلدا عمل فيه يرأه واستبد فيه بأمره فصعدت دولة الموحدين في أيامه واعتراها النقص واخذت في الابدال الا ان أيامه كانت أيام هدنة ودعة وعافية، فلما كبر واشتغل بأمره ونهيه واستبد بمملكه جعل يفرق اعمامه وحواليه الذين اتاهوا واشياخ الموحدين الذين استسوها وقرب اناسا وتمسك بهم لم يكن لهم اصل فيها فبعث الى الاندلس ابا محمد عبد الله بن المنصور وولاه بلنسية وشاطبة وولى عمه ابا محمد عبد الله بن المنصور مرسية ودافية واحوازها وبعث معه الشيخ ابا زيد بن برجان وكان من اشياخ الموحدين ودهاتهم وبعث عمه ابا العلا الكبير الى افريقية لمداغة المايورقي وابو العلا هو الذى بنا البرجين الذين على باب المهدية وحصنها وهو الذى بنا برج الذعب بلشبيلية أيام ولايته عليها في حياة ابيه فاقام بافريقية مدة ثم عزله عنها وولى مكانه عليها الشيخ ابا محمد عبد الله بن ابي حفص، وفي سنة اربع عشرة وست مائة هزم المسلمون بقصر ابي دانس ولى من الهزائم الكبار التى تغرب هزيمة العقاب لان العدو كان قد نزل قصر ابي دانس وحاصره فخرج جيش اشبيلية وجيش قرظبة وجيش جيان وحشود بلاد غرب الاندلس بأمر امير المؤمنين يوسف المنتصر لاعتنته واستنقاده فسار واتحوا فلم تجتمع العين بالعين الا والمسلمون قد خامر قلوبهم الرعب وولوا الابدال واخذوا في الفرار لما كان سبق لهم من الرعب في هزيمة العقاب وكان العدو قد تكالب وقوى واستانس فركبوا بالسيف وقتلوا عن آخرهم ورجع الغنم الى قصر ابي دانس فحاصره حتى دخله بالسيف وقتل كل من به من المسلمين، وفي سنة عشرين وست مائة توفى امير المؤمنين يوسف بمراكش وكانت وفاته فجأة ضربته بقرة بقرنها على قلبه فمات من حينه لانه كان مولعا بالبقر ولليل كان يوقى بالبقر من الاندلس فينأجها في رياضه الكبير من حضرة مراكش فخرج في عشي اليوم الذى توفى فيه لينظر اليهن وكان قد ركب فيمنشا فمنا به بين البقر فقصدت اليه بقرة منهن كانت شرودة فضربته فمات من حينه وذلك في عشية يوم السبت الثانى عشر لذى حجة سنة عشرين وست مائة وتوفى ولم يعقب الا حملا من جارية ولم يخرج من حضرة مراكش طول خلافته الى ان توفى وكانت اومره لا تتمثل اكثرها لضعفه وليانته واذامته على الخلافة وركونه الى اللذات وتفويضه امور مملكته ومهمات اموره الى السفلة، أيامه في الملك ثلاثة الاف يوم وست مائة يوم وخمسة وعشرون يوما يجب لها من السنين عشرة اعوام واربعة اشهر ويومان اولها يوم

الأربعاء لخامس عشر لشعبان المكرّم من سنة عشر وست مائة وهو اليوم الذى يبيع فيه آخرها يوم السبت الثانى عشر لذى حجة سنة عشرين وست مائة حكاه من شاهد موته عن أدركه من الثقات

لخبر عن دولة أمير المؤمنين أبى محمد عبد الواحد المخلوع رحمه الله تعالى

هو أمير المؤمنين أبو محمد عبد الواحد بن أمير المؤمنين يوسف بن عبد المؤمن بن على الكومى المؤحد بابعه أشياخ الموحدين على كره منه بقبة المنصور من قصبة مراکش وذلك فى ضحى يوم الاحد الثالث عشر من ذى حجة سنة عشرين وست مائة وهو يومئذ فى سنّ الشيوخوخة فكانت خلافته منسوخة وكان رجلا صالحا فاضلا متورعا فاستقام له الأمر شهرين وخطب له فى جميع طاعة الموحدين ما عدا مرسية فان ابن أخيه السيد أبو محمد الملقب بالعدل كان واليا عليها وكان وزيره بها الشيخ أبو زيد بن برجان المعروف بالاصغر وكان أحد دُعاة الموحدين كان المنصور اذا رآه يستعيز بالله من شره ويقول ما ذا يجرى على يدك من الفتن يا اصغر فلما وصلتته بيعته أمير المؤمنين أبى محمد عبد الواحد الى مرسية قال أبو زيد بن برجان للسيد أبى محمد المنصور إياك أن تباع لعبد الواحد فانك أحق بالخلافة واقرب اليها منه انت ولد المنصور وأخو الناصر وعمّ المستنصر ولك للزم والعقل الراجح والكرم وحسن السياسة واصابة الراى ولو دعوت الموحدين الى بيعتك لم يتخلف عليك اثنان ويادر الى فسخ امره قبل التمكين فخرج السيد أبو محمد من فوره ذلك الى مجلس حكمه وبعث الى من بمرسية واحوازها من الموحدين والفقهاء والأشياخ يدعوه الى بيعته فبايعوه ثم كتب الى أخيه السيد أبى العلا والى اشبيلية يدعوه الى بيعته فبايعه واخذ له البيعة على اهل اشبيلية ومن فيها من الموحدين وامتنع سائر البلاد عن بيعته فلما رآ العادل أن الناس قد سبقوا الى بيعته عبد الواحد ذنب الى أشياخ الموحدين الذين بحضرة مراکش يدعوه الى بيعته وخلع عبد الواحد ووعدهم على ذلك بالاموال الجريئة والمنزلة الرفيعة والولايات العظيمة فسارعوا الى ما دعاه اليه فدخلوا على أمير المؤمنين عبد الواحد فهددوه وخوفوه بالقتل الا ان يخلع نفسه ويباع للعادل فاجابهم الى ذلّه فخرجوا

فخرجوا عنه ووكلوا بالقصر من يخوفه وذلك يوم السبت الحادى والعشرين من شعبان المكرم سنة احدى وعشرين وست مائة فلما كان فى اليوم الاحد الثانى اذ دخلوا عليه القصر واحصروا القاضى والفقهاء والاشياخ فاشهد على نفسه بالخلع وبائع العادل ثم دخلوا عليه بعد ثلاثة عشر يوما من خلعه فخنقوه حتى مات وانتهبوا قصره واخذوا امواله وسبوا حريمه وهتكوا ستره فكان اول من خلع وقتل من بنى عبد المومن ولم يكن ذلك فيمن تقدم من ملوكهم ورجع اشياخ الموحدين كالترك لبنى العباس فكان فعلهم ذلك سببا لخراب دولتهم وذهاب سلطنتهم وقتل ملوكهم واشياخهم وهو اول باب فتحة القوم على انفسهم للفتنة وكانت وفاة عبد الواحد المخلوع ليلة الاربعاء الخامس من شهر رمضان المعظم سنة احدى وعشرين وست مائة فجميع دولته مائتا يوم واثنان واربعون يوما يجب لها من السنة ثمانية اشهر وخمسة ايام اولها الاحد وآخرها السبت الذى خلع فيه ٥

الخبر عن دولة امير المومنين ابي محمد عبد الله العادل رحمة الله تعالى

هو امير المومنين عبد الله بن يعقوب المنصور بن يوسف بن عبد المومن بن على الكومى لقبه العادل فى احكام الله تعالى كنيته ابو محمد امه ام ولد رومية من سبى شنترين اسمها ستر الحسن ، صفته ابيض اللون تام القد نحيل الجسم اشهل العينين اقنى الانف خفيف العارضين حازم فى اموره موثر هواه على دينه بوبع له بيعة اولى بمرسية فى نصف صفر من سنة احدى وعشرين وست مائة وخلص له الامر واجتمع على بيعته كافة الموحدين ما عدا اهل افريقية وخطب له بحضرة مراكش وسائر بلاد العدو والاندلس بعد خلع عمه عبد الواحد وذلك يوم الاحد الثانى وانهشرين لشعبان المكرم سنة احدى وعشرين وست مائة وتوقف عن بيعته السيد ابو زيد بن السيد ابي عبد الله بن يوسف بن عبد المومن صاحب بلنسية وشاذبة ودانية وكذلك توقف عن بيعته عمال افريقية للغصبيين واستبدوا لانفسهم فلم يستقم له امر لاجل ذلك ولما رعا السيد ابو محمد بن السيد ابي عبد الله بن يوسف اخاه السيد ابا زيد توقف عن بيعة العادل

وهبط بلاده قام هو أيضا ببياسة ونكث ببيعة العادل ودعى لنفسه ودعا اهل بياضة وقرطبة وجيان وقيجاجة وحصن الثغر الاوسط وسمى البياسى لقيامه من بياضة فوقعن القتن في بنى عبد المومن وابتدات فيهم الحن فبعث اليه العادل اخاه السيد ابا العلا في جيوش كثيفة فحاصره ببياسة فاما اشتد عليه الحصار صالحة مكرًا منه وبائع العادل فلما ارتحل عنه ابو العلا عاد الى نكثه وبعث الى الفنش ليستنصر به على العادل على ان يعطيه بياضة وقيجاجة فكان اول من سن اعطاء البلاد والحصن للروم فبعث اليه الفنش جيشا من عشرين الف فارس فلما وصله للجيش جمع خيله وحشده وخرج من قرطبة يريد اشبيلية حتى قرب منها فخرج اليه السيد ابو العلا اخو العادل في جيش من الاجناد وللشود فالتقى للجمعان وتقاتلا قتلا شديدا هزم فيه السيد ابو العلا واحتوى البياسى والروم والذين معه على جميع ما كان في محلته من سلاح ودواب وغير ذلك فلما رعا العادل ان جيشه قد هزم وقتل جنوده خاف ان يتغلب عليه البياسى ويقوته مقصوده من الخلافة فجاز من الاندلس الى العدة فوصل مراكش واستقر في قصر الخلافة وفوض امر الاندلس الى اخيه ابي العلا فاقام ابو العلا املا للعادل على الاندلس الى شهر شوال من سنة اربع عشرين فنكث ببيعة العادل واقام عليه ودعا لنفسه وتلقب بالمامون فبايعه اهل اشبيلية وجميع بلاد الاندلس فلما تمت بيعته بالاندلس كتب الى الموحدبن الذين بمراكش يعلمهم باجتماع بلاد الاندلس ومن بها من الموحدبن على بيعته وخلع اخيه العادل ويدعوه مع ذلك الى بيعته واندخول في ذاعته ووعدهم ومنهم فكان منهم تردد في امره ثم اجتمع امرهم على خلع العادل فدخلوا عليه القصر وسالوه ان يخلع نفسه وامتنع فجعلوا راسه في خصة تغور بالماء وقالوا له لا نفارقك او تشهد على نفسك بالخلع وتبايع لاخيك المامون فقال لهم اصنعوا ما بدا لكم الى لا اموت الا اهير المومنين فجعلوا عمامته في عنقه وشفوه بها ورأسه في الخصة حتى مات وذلك يوم الثلاثاء الحادى والعشرين من شوال من سنة اربع وعشرين وست مائة وكتبوا البيعة الى المامون وبعثوا بها اليه مع البريد ثم بدا لهم في بيعته المامون بعد انصراف البريد بها فنكثوا ببيعته وبايعوا يحيى بن الناصر فكانت ايامه من يوم بوبع بمرسية الى ان توفى ثلاث سنين وسبعة اشهر وتسعة ايام *

الخبر عن دولة امير المومنين يحيى بن ناصر ومنزاحته مع عمه المامون

هو امير المومنين يحيى بن ابي عبد الله الناصر بن المنصور بن يوسف بن عبد المومن بن عليّ كنيته ابو زكرياء وقيل ابو سليمان لقبه المعتصم بالله ، صفته شاب السن حسن القد والوجه ادم اللون خفي الاتصال اشقر الشعر ، اجتمع اشياخ الموحديين على بيعته بعد بيعتهم المامون وقتل العادل وسبب اجتماعهم على بيعته انهم كتبوا الى المامون بالبيعة وبعثوا بها اليه ثم ندموا وخافوا لما يعرفوه من شهامة المامون وشدة سطوته وكونهم قتلوا عمه عبد الواحد المخالوع ثم اخاه العادل فحافوا ان يطلبهم بثار من قتلوه من قرابته فلبجوا الى يحيى فبايعوه لصغر سنّه فانه كان يوم بويح ابن ستّ عشرة سنة فبايعوه بجامع المنصور من قصبة مراكش بعد صلاة العصر من يوم الاربعاء الثامن والعشرين من شوال سنة اربع وعشرين وست مائة ، فامتنع من بيعته عرب اللط وقبائل عسكورة وقالوا قد بايعنا المامون فلا نكثوا بيعته فجهّز لهم يحيى جيشا من الموحديين والجناد وبعثهم الى قتالهم فهزمهم لظاف وعسكورة ولم في ضاعة المامون ورجع فلّ الموحديين منهزمين الى مراكش بعد ان قتل منهم خلق كثير ، وتوالت في ايامه في عساكره الهزائم ولما تمت بيعته بمراكش بعث الى الشيخ ابي زيد بن بركان وابنه عبد الله فترب اعناقهما وامر بتعليق رؤسهما على باب الكحول وطوف باجسادهما في المدينة واقام يحيى بمراكش شهرا من ولايته فاضطربت عليه البلاد وعلت الاسعار وخافت الطرق وفشا الفساد والخراب في المغرب لكثرة الفتن وعاد اشياخ الموحديين يبعثون في بني عبد المومن وبيايعون وينكثون ويخلعون ويقاتلون فلما رآ يحيى اختلاف الموحديين عليه واضطراب اموره لديه بسبب بيعة اكثرهم للمامون خرج فارا عن حضرة مراكش الى تينمال وذلك في شهر جمادى الاخرة من سنة ستّ وعشرين وست مائة فقدم من كان بمراكش من اشياخ الموحديين وليا عليها يضبطها للمامون وجدّوا له البيعة وكتبوا اليه يخبرونه بفرار يحيى عنها الى الجبل ويرغبونه ويسالونه الغدوم عليهم فاذم يحيى بالجبل اربعة اشهر ثم بدأ له فرجع الى مراكش فدخلها وقتل عامل المامون الذي

كان بها وخرج عنها بعد أن قام بها سبعة أيام فنزل بجبل إيجلين منتظرا لقدم المامون وقتله ولم يزل يجيى ينازع المامون وولده الرشيد الى أن قتل بفج عبد الله من إحواز رباط تازا قتله عرب المعقل غدرا وذلك يوم الاثنين الثامن والعشرين من شهر رمضان المعظم سنة ثلاث وثلاثين وست مائة وحل رأسه الى الرشيد بمراكش فجميع دولة بجيى المعتصم ثلاثة آلاف يوم ومائة يوم وسبعة وتسعين يوما وأولها اربعاء الذى بوع فيه وأخرها الاحد لكونه قتل يوم الاثنين الثانى له يجب لها من السنين تسعة اعوام وتسعة أيام كلها مزاجمة للمامون وولده الرشيد

الخبر عن خلافة امير المؤمنين ابي العلا بن المنصور الموحد

هو امير المؤمنين ادريس المامون بن يعقوب المنصور بن يوسف بن عبد المومن بن على بنيتته ابو العلا لقبه المامون ، أمه حرة اسمها صفية بنت الامير ابى عبد الله بن مردنيش صفته ابيض اللون اكحل العينين معتدل القد مليح الوجه فصيح اللسان فقيها حافظا لحديث النبى صلى الله عليه وسلم صابغا للرواية عارفا بالغراءات حسن الصوت والتلاوة اماما فى علم اللغة والعربية والمعرفة بالادب وایام الناس كانبا بليغا له التوقيعات العجيبة اماما فى الحديث ثم يزل فى أيام خلافته يقرئ كتاب الموطا وكتاب البخارى وسنن ابى داود علما بامور الدين والدنيا وكان مع ذلك شهما حازما متبابا شجاعا مقداما على عظائم الامور الا انه كان سفاكا للدماء لا يتوقف فيها ضرفة عين ، مولده بمالقة سنة احدى وثمانين وخمس مائة ولى للخلافة والبلاط تضطرم نارا قد نوالى عليها الخراب والفتن والنقص والغلاء الشديد والخوف بالطرقات وقد تكسب العدو على اكثر بلاد المسلمين بالاندلس وبنوا حفص قد استبدوا فى افريقية وبنوا مرين قد دخلوا المغرب واستحوذوا على جميع بوادية وخرجوا عليها عمالهم وحفاظهم فلم يدر ما يستلافا من ذلك فانشد متمثلا بهذا البيت

تكافرت الظباء على خدائش فلم بدر خدائش ما يصيد

بوع بيعته الاولى باشبيلية يوم الخميس تانى شوال من سنة اربع وعشرين وست مائة اجتمع عليه فى هذه البيعة جميع بلاد الاندلس وسبنته وحنجة من بلاد العدة فلما كمل له ذلك ارسل الى الموحديين الذين بمراكش ودعاهم الى بيعته وانفك باخيه العدل

العادل فسارعوا لامره وقتلوا العادل وكتبوا اليه ببيعتهم وخطبوا له على منبر جامع انصور ثم بدا لهم في ذلك لامور خافوا منها من اجله فنكثوا بيعته وابعوا ابن اخيه يحيى في عشي ذلك اليوم بعينه، فوصلته بيعة الموحدين وهو باشبيلية فامر بها فقرئت على منابر الاندلس ثم اخذ في الحركة الى حصرة مراكش دار ملكهم فسار حتى وصل الى الجزيرة الخضراء يريد للجواز منها فاتصل به ان الموحدين قد نكثوا بيعته وابعوا ابن اخيه يحيى فاطرق مليا ثم انشد متمثلا لقول حسان حين قتل امير المومنين عثمان

تسعين وشيكا في ديارهم يا للرجال الى ثارات عثمان

ثم بعث من حينه الى ملك قشتيلة يستنصره على الموحدين ويسأله ان يبعث له جيشا من الروم يجوز بهم الى العدو لقتال يحيى ومن معه من الموحدين فقال له ملك قشتيلة لا اعطيك جيشا الا على شريطة ان تعطيني عشر حصون على بلى بلادى اختارها لنفسى اذا من الله عليك ودخلت مدينة مراكش تبني للنصارى الذين يسيرون معك نبيسة في وسطها يظهرون بها دينهم ويضربون فيها نواقيسهم اوقات صلواتهم وان اسلم احد من الروم لا يقبل اسلامه ويرد الى اخوانه فيحكمون فيه بحكمهم ومن تنصر من المسلمين فليس لاحد عليه من سبيل فاسعفه في جميع ما طلب منه فبعث اليه بجيش كثيف من اثنى عشر الف فارس من النصارى يرسم للخدمة معه والجواز الى العدو فهو اول من جوز الروم الى العدو وخدمهم بها فوصله للجيش في شهر رمضان من سنة ست وعشرين وست مائة فجاز به الى العدو واستخلف على الاندلس وقد اختلفت عليه احوالها وابع اكثر بلادها لابن هود القائم بشرى الاندلس فجاز من الجزيرة الى سبتة وذلك في شهر ذى قعدة من سنة ست وعشرين المذكورة فافام في سبتة اياما ثم خرج الى مراكش حتى قرب منها فتلقاء يحيى بجيوش الموحدين وذلك في وقت صلاة العصر من يوم السبت الخامس والعشرين لربيع الاول من سنة ست وعشرين وست مائة فهزم يحيى وفر الى الجبل وقتل كثير من جيشه ودخل المامون مدينة مراكش فبايعه الموحدون كافة فصعد المنبر بجامع انصور وخطب الناس ولعن المهدي وقال ايها الناس لا تدعوه بالمعصوم وادعوه بالغوى المذموم انه لا مهدي الا عيسى وانا قد نبذنا امره النحيس فلما اتى على آخر خطبته قال يا معشر الموحدين لا تظنوني اني ادريس الذي تدرس دولتكم على يديه كلا انه سيباقى بعد ان شاء الله تعالى ثم نزل فكتب الى جميع بلاده بتغيير

سير المهدي وما كان ابتدعه للموحدين وجرى عليه عملهم وسير ملوكهم وامر
 باسقاط اسم المهدي من الخطبة وازالته عن الدنانير والدرام ودور الدرهم المركنة التي
 كان ضربها المهدي وقل كل ما فعله المهدي وتابعه عاينه اسلافنا فهو بدعة ولا سبيل
 لابقاء البدع ثم دخل قصره فاحتجب فيه عن الناس ثلاثة ايام ثم خرج في اليوم
 الرابع فامر باشياخ الموحدين واعيانهم فحضرُوا بين يديه فقال لهم يا معشر الموحدين
 انكم قد اظهرتم علينا العناد واكثرتم في الارض الفساد ونقصتم العهود وبنذتم
 حربنا المجهود وقتلتم الاخوان والاعمام ولم تراعوا عهدا ولا ذمما ثم اخرج لهم
 كتب بيعتهم التي بعثوا له وبين لهم عهدهم الذي نكثوا فوقعوا للحاجة على
 جميعهم فبهتوا وسقط في ايديهم فرد راسه الى قاضي المكيدى وكان بارأه
 قد قدم معه من اشبيلية فقال له ما ترى ايها الفقيه في امر هؤلاء الناكثين
 فقال يا امير المؤمنين الله تعالى يقول في كتابه المبين فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثْ
 عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اَللّٰهُ فَمِنْهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ قال صدق الله
 العظيم نحن نحكم فيهم بحكم الله تعالى فانه من لم يحكم بما انزل الله فاولئك هم
 الظالمون فامر بقتل جميع اشياخ الموحدين واشرافهم فقتلوا عن اخرهم ولم
 يبق منهم احد ولم يرع والدوا ولا ولدا حتى انه اتى اليه بولد اخته وهو صبي
 صغير ابن ثلاث عشرة سنة وكان قد حفظ القرآن فلما قدم ليقتل قال له يا
 امير المؤمنين اعف عني لثلاث قال ما هن فقال صغر سنى وقرب رضى منك وحفظى
 لكتاب الله العزيز فنظر الى القاضي المكيدى كالمستشير له ثم قال له كيف
 رايت قوة جاش هذا الغلام واقدامه على الكلام في هذا المقام فقال له القاضي يا
 امير المؤمنين انك ان تذرهم يضلوا عبادك ولا يلدوا الا فاجرا كفارا فامر به فقتل ثم
 امر بتعليق الرؤس على اسوار امدينة فعلمت بدائرهما فكانت حسبتنا اربعة
 الاف راس وست مائة راس وكان زمان الصيف فنتنت منها امدينة وناذى الناس
 من رأتها فرُفع اليه ذلك فكان من جوابه ان ذل عنا مجنين وتلك الرؤس
 لهم احرار لا يصلح حالهم الا بها وانها لعطرة عند المحبين وتنتنة عند
 المبغضين ثم انشد ارتجلا

اهل الخرابة والفساد من الورى	يغرون في التشبيه للذكار
ففساده فيه الصلاح لغيره	بانقطع والتعليق بالاشجار
مرام ذكرى اذاما ابصروا	فوق الجذوع وفي ذرى الاسوار
	وكذا

وكذا القصاص حياة ارباب النهى
لوعم حلم الله كافة خلقه
والعدل مالوف بكل جوار
ما كان اكثرهم من اهل النار

وقبض المامون على قاضي الجماعة بمراكش وهو ابو محمد عبد الحق فقيده ودفعه الى هلال بن حميدان ابن مقدم لطلطى فحبسه حتى افتدى منه بست الاف دينار واقام المامون بمراكش خمسة اشهر ثم خرج الى الجبل لقتال يحيى ومن معه من الموحيين وذلك في شهر رمضان المعظم من سنة سبع وعشرين المذكورة فالتقى معه على بلد لكاعة فهزم يحيى وقتل من عسكره من اهل الجبل خلف كثير سيف من رؤسهم الى مراكش اربعة عشر الف رأس، وفي سنة ثمان وعشرين نفذت كتب المامون الى سائر بلاده بالامر المعروف والنهى عن المنكر، وفيها خرجت بلاد الاندلس كلها عن ملك الموحيين وملكها ابن هود القائم بها، وفي سنة تسع وعشرين خرج على مامون اخوه السيد ابو عمران بن المنصور بمدينة سبتة وتسمى بالمؤيد فاتصل الخبر بالمامون فخرج اليه فحاصره مدة فلم يقدر منه على شئ فلما نالت غيبته اغتنم يحيى الفرصة فنزل من الجبل ودخل مراكش وهدم كنيسة الروم التي بنيت فيها وقتل كثيرا من اليهود وبني قرخان وسبى اموالهم ودخل القصر وحمل جميع ما وجد فيها الى الجبل فاتصل الخبر بالمامون وارتحل عن سبتة مسرعا الى مراكش وذلك في شهر ذي قعدة من السنة المذكورة فلما بعد عن سبتة جاز ابو موسى الى الاندلس فبايع ابن هود واعطاه سبتة فولاه ابن هود المرية عوضا منها فات بها فوصل المامون وهو في الطريق ان ابن هود قد ملك سبتة فتوالت عليه الفجائع فرض فات مفسقوا بوادي العبيد وهو قافل من حصار سبتة وذلك يوم السبت متسلخ شهر ذي حجة عام تسعة وعشرين وست مائة فكانت ايامه الف يوم واحد وثمان مائة يوم وثمانية وخمسين يوما يجب لها من السنين خمسة اعوام وثلاثة اشهر ويوم واحد اولها الخميس وآخرها السبت وكانت ايامه كلها شقية في منازعة يحيى افترق الموحدون فيها فرفقتين نصارت الدولة دولتين فكان محو دولتهم وذاب نخوتهم على يديه لانه وضع السيف فيهم حتى افنأ ولولا ان الحال في دولته تغيرت والفتن في نواحي المغرب والاندلس قد اشتعلت لكان المامون موافقا لوالده المنصور في الخلال منابعا له في جميع الاعمال والاحوال ❦

الخبر عن دولة امير المؤمنين ابي محمد عبد الواحد الرشيد رحمه الله

هو امير المؤمنين ابو محمد عبد الواحد بن ادريس المامون بن يعقوب المنتور بن يوسف الشهيد بن عبد المومن المويد بن علي الكومي الموحّد، كنيته ابو محمد لقبه الرشيد، أمّه أمّ ولد رومية اسمها حباب كانت من ذُهاة النساء وعقلانهن بوبع له بالخلافة بوادي العبيد ثلثي يوم وفاة ابيه وهو يوم الاحد غرة محرم من سنة ثلاثين وست مائة وستة يوم بوبع اربع عشرة سنة اخذ له البيعة كانون بن جرمون السفيفاني وشعيب اقريطط الهسكوري وفرّ قسيل قائد الروم لانه لما مات المامون كتبت حُباب موته وبعثت في هؤلاء النفر الثلاثة لانهم كانوا عمدة عسكر المامون فركب لكل واحد منهم عشرة الاف من اخوانه فلما وصلوا اليها علمتهم بموت امير المؤمنين ورغبت منهم ولاية ولدها والقيام ببعيته وبذلت لهم اموالا جلييلة وجعلت لهم مع ذلك مدينة مراكش فبأ اذا غلبوا عليها فبايعوه وقاموا بامر وتولّوا اخذ البيعة له على من سواهم فبايع الناس نوحاً وكرها خوفاً من سيوفهم فلما تمت بيعته توجه الى مراكش وحمل اياه امامه في تابوت وكان يحيى قد استقرّ بها فسمع اهل مراكش بما شرطت حباب للروم والقواد من نيب المدينة فخرجوا مع يحيى لقتال الرشيد فالتقى الجمعان وعزم يحيى والى الرشيد حتى وقف بباب المدينة فتحصّن منه اهلها وغلقوا الابواب فامنعهم وبعث الى قائد الروم واصحابه قيمة في مراكش فقبضوه ويقال انه دفع لهم في ذلك خمس مائة الف دينار ودخل الرشيد مراكش فلم يزل بها الى سنة ثلاث وثلاثين فاستدعا اشياخ الخلط فدخلوا عليه وقتل منهم خمسة وعشرين اميراً في قصره فقامت عليه الخلط ودخلوا مراكش فنهبوها وفرّ الرشيد عنها بجيش الروم الى سجلماسة وبعث للخلط الى يحيى فبايعوه وادخلوه مراكش فقام بها الى ان قوى الرشيد وجمع للجيش والاموال فخرج من سجلماسة حتى وصل مدينة فاس فقام بها اياماً وفرّق في فقهاءها وصلحائها مالاً ورباعاً كثيرة عن رباع مختصها وارتحل الى مراكش فتلفد يحيى بجيش العرب والموحدين فهزمه الرشيد وقُتل خلق كثير من عسكره وفرّ يحيى قاصداً الى رباط تازا فغدر عرب المعقل فقتلوه غيلة قبل ان يصل اليها

وجملوا

وجعلوا رأسه الى الرشيد ودخل الرشيد مراكش فأقام بها الى أن توفي رحمه الله غريبا في صهرنج وذلك في يوم الخميس تسع جمادى الآخرة سنة أربعين وست مائة فمُتته ثلاثة آلاف يوم وسبع مائة يوم يجب لها من السنين عشرة أعوام وخمسة أشهر وتسعة أيام وأجمعه بجيى منها سنتين وتسعة أشهر وفي رمضان المعظم من سنة خمس وثلاثين بايع أهل أشبيلية الرشيد وفي شوال الثاني له بايعه أهل سبتة وكان بالعدوة والاندلس في هذه المدة غلاء شديد ووباء مفرط خرب فيها أكثر البلاد ووصل قفيز القمح بها ثمانين دينارا ۞

خبر عن دولة أمير المومنين أبي الحسن السعيد رحمه الله

هو أمير المومنين عليّ بن إدريس الماسون بن يعقوب المنتصور بن يوسف بن عبد المومن بن عليّ الكوميّ الموحد أمه أم ولد نوبية كنيته أبو الحسن لقبه السعيد وتسمّى بالعتضد بالله صفته أمر شديد السمرة تأمّ القدّ معتدلّ للجسم سبت الشعر ملبج العينين منعول اللحية على الهمة بطل شجاع مهاب له أقدام في الحرب ونجدة فاق بها من تقدّم من أبائه ، بويج له بالخلافة نافي يوم وفاة أخيه الرشيد بحضرة مراكش وذلك يوم الجمعة عاشر جمادى الآخرة سنة أربعين وست مائة وتوفي رحمه الله يوم الثلاثاء منساج شهر صفر سنة ست وأربعين وست مائة وهو محاصر ليغمراسن بن زيان العبد الوادى بقلعة تامرجديبة من أحواز تلمسان فكانت أيام خلافته القى يوم وثمانية وعشرين يوما أولها يوم الجمعة عاشر جمادى الآخرة الذى بويج فيه وأخراها الثلاثاء الذى توفي فيه يجب لها من السنين خمسة أعوام وثمانية أشهر واحد وعشرين يوما وبويج السعيد بمراكش ، وقد ظهر أمر بى مرين بالمغرب ملكوا جميع بواديه فأخذ يبعث اليهم بالجيوش فيهيضمونها فلما كان في سنة ثلاث وأربعين اتصل به أن الأمير أبا بجيى بن عبد الحفّ قد دخل مدينة مكناسة وأن يغمراسن بن زيان قد ملك تلمسان وأحوازها وأنّ محمد المستنصر والى إفريقية قد تسمّى بالأمير المومنين خلافا لما كان عليه أباه واحتشار الدولة السعيد فأخذ في الحركة الى غزوهم فخرج من حضرة مراكش في جيوش لا تخصى من الموحدنين والعرب والروم فسار حتى وصل الى وادى بهت عرف به أمير المومنين أبو بجيى بن عبد الحفّ فخرج له عن مكناسة واسلمها له وسار الى قلعة

فأزاد وسار ببلاد الريف واجتمعت اليه جميع قبائل بني مرين هنالك ووصل أمير المؤمنين السعيد إلى مكناسه فخرج أهلها يطلبون منه العفو وقدموا بين أيديهم الشيخ الصالح أبا علي منصور بن حرزوز والتصبيان من المكاتب بالالواح على رؤسهم والمصاحف بأيديهم فعفا عنهم وأرحل إلى مدينة فاس فنزل بظاهرها من ناحية القبلة فأقام هنالك أياما حتى وصلت به بيعة الأمير أبي يحيى بن عبد الحق فسار بها وخلع على القوم الذين أتوا بها ووصلهم بأموال جلييلة وكتب له بجميع بلاد الريف والفلاح، ثم أرحل عن مدينة فاس في الرابع عشر من الحرم من سنة أربعين وست مائة وخسف بالقمر كله تلك الليلة فأصبح السعيد في ذلك اليوم مرتحلا فلما ركب انكسر لواء المنصور فتطير به ورجع ولم يرحل فأقام إلى السادس عشر من شهر محرم المذكور فأرحل حتى وصل إلى تلمسان وبنا يغمراسن بن زيان القائم بها فخرج عنها يغمراسن فأرأى بماله وأولاده وأهله إلى القلعة تامرجديية فاحتس بها وأسلم له تلمسان فتبعه السعيد حتى نزل على القلعة المذكورة فحاصره بها أيام فلما كان اليوم الرابع ركب متخشيا في وقت الهاجرة وخرج مع وزيره على حين غفلة من الناس لينظر إلى القلعة ومنعتها وكيف تكون الحراسة في قتالها والتمكن منها فلما توسط من الجبل مكانا وعرا فضرب به فارس من بني عبد الوادى يعرف بيوسف الشيطان كان يتحرس فسار إليه هو ويغمراسن بن زيان وسعقوب بن جابر العبد الوادى فخرجوا عليه من مخدع من الجبل فضربه يوسف الشيطان فقتله وقتل يعقوب بن جابر وزيره وقتل الرجال الذين كانوا معه إلى الخلة فآخبروا بموته فارتجت الخلة وأخذ أهلها في الفرار فهبط يغمراسن في بني عبد الوادى من القلعة فاحتوى على جميع الخلة وأخذ ما فيها من الأموال والسلاح والكراع والعيال والطبول والبنود والخبية والقباب وأمر يغمراسن بالسعيد فغسل وكفن وحمل فدفن بالعباد من خارج مدينة تلمسان ٥

الخسر عن دولة أمير المؤمنين أبي حفص عمر المرتضى رحمه الله

هو أمير المؤمنين عمر بن السيد أبي إبراهيم إسحاق ابن أمير المؤمنين يوسف بن عبد المؤمن بن علي الكومي الموحدين كنيته أبو حفص لقبه المرتضى أمه حرة بنت عم أخيه وتوفي بعد وفاة السعيد باجتماع من بفا في مراكش من أشياع الموحدين

الموحدين فأخذوا له البيعة بجامع المنصور من حصرة مراكش وذلك يوم الأربعاء غرة ربيع الأول من سنة ست وأربعين وست مائة قاله ابن رشيق في ميزان العجل وهذا وَثَّقَ منه فإن السعيد توفى يوم الثلاثاء منسلخ صفر ولا يمكن أن يصل الخبر بموته من تلمسان إلى مراكش في ليلة واحدة والصحيح أنه كان بين موت السعيد وبيعة المرتضى أياما مهملة نحو العشرة أيام وحينئذ عقد له البيعة بجامع المنصور وكتب له بها في الثاني عشر من ربيع الأول المذكور وكان المرتضى واليا للسعيد بقصبة رباط الفتح تركه هناك حين توجه إلى تلمسان فوصلته البيعة وهو بها فقرئت على الناس فبايعه جميع من حصرة من الموحدين والفقهاء والأشباخ ثم ارتحل إلى مراكش فدخلها وجذبت منها البيعة فيها واستقام له أمرها وملك جميع أحوارها من مدينة سلا إلى السوس فاقام بها إلى سنة ثلاث وخمسين وست مائة فخرج يرسم غزو مدينة فاس وقتل من بها من بني مرين في جيش عظيم من ثمانين ألف فارس من الموحدين والعرب والغاز والاندلس والروم فسار حتى نزل بجبل بني بهلول من قبلة مدينة فاس وكان خوف بني مرين قد خامر قلوب أهل محلة فكانوا منذ قربوا من أحوار فاس لا يرفدون ليلا فانطلق فرس لبعض الاجناد فأخذ جرى بين الاخبية وجد الناس في أثره لياخذه فظن أهل الحلة أن بني مرين ضربوا فيها فركب الناس وماج بعضهم في بعض وفروا منهزمين لا يلوى أحد على أحد وأتصل خبرهم بالامير إلى يحيى فخرج من مدينة فاس فاحتوى على جميع ما في الحلة من الاموال والسلاح والاخبية وسار المرتضى إلى مراكش مهزوما في نفر يسير من الروم والأشباخ فاقام بها إلى أن دخلها عليه أبو دبوس وذلك يوم السبت الثاني والعشرين لحرم سنة خمس وستين وست مائة فخرج فارًا بنفسه فظفر به وقتل في الثاني لصفر الثاني له حكاه جملة من الناس من الذين شهدوا ذلك فكانت أيامه في ملكه ستة آلاف يوم وست مائة يوم وستة وتسعين يوما يجب لها من السنين ثمان عشرة سنة وعشرة أشهر واثنان وعشرون يوما وكان المرتضى يدعى الزهد والتصوف والورع وتسمى بثالث العرب وكان مولعا بالسمع لا يكاد يستغنى عنه ليلا ولا نهارا وكانت أيامه أيام أمن وهدنة ورخاء مفروض لم ير أهل مراكش مثالا لها

الخبر عن دولة ادريس الملقب بابى دبوس آخر ملوك بنى عبد المومن

هو ابو العلاء ادريس بن السيد الى عبد الله بن السيد الى حفص بن امير المومنين الى محمد عبد المومن بن على تسمى بامير المومنين وتلقب بالوانق بالله، امه ام ولد رومية اسمها شمس الضحى صفته ابيض اللون اشقر ازرى طوبل الغامة ضوبل اللحية بطل شجاع ذاهية مقدم في الامور دخل مدينة مراكش غدرا على عمر المرتضى فر امامه فلکها وبويع له بها بجامع المنصور بابعه كافة الموحدين والاشياخ والوزراء والقضاة والفقهاء واشياخ العرب واشياخ المصامدة وذلك يوم الاحد الثالث والعشرين لحرم سنة خمس وستين وستمائة على يوم دخوله المدينة، وكان سبب تملكه مراكش ان المرتضى اراد قتله لاشياء رفعت له عنه فاشعر ابو دبوس بذلك فخرج عن مراكش فارا بنفسه فوصل الى امير المسلمين الى يوسف بن يعقوب بن عبد الحق مستنصرا به فالفاه مدينة فاس فاخذ عليه وبالع في اكرامه فطلب منه الاعانة على حرب المرتضى وضمن له اخذ مراكش فاعطاه امير المسلمين ابو يوسف جيشا من ثلاثة الاف فارس من قبائل بنى مرين واعطاه ثوبا وبنودا وعشرين الف دينار برسم النفقة وكتب له الى عرب جشم ان يكونوا معه يدا واحدة وشرط له ابو دبوس ان يعطيه نصف ما يغلب عليه من البلاد فانصرف ابو دبوس بجيشه ونشر بنوده وضرب طبوله ووصل الى مدينة سلا فكتب منها الى اشياخ الموحدين والعرب والمصامدة الذين في طاعة المرتضى يدعوه الى بيعته وبعدد ويمنهم فتلقته وفود العرب والهساكرة ببعض الطريق فبايعوه وساروا معه حتى نزل بلاد هسكورة وكتب الى خاصته من وزراء المرتضى ان يعلموه باخبار مراكش فراجعه ان اسرع السير واقبل ولا تخشع فان لجند قد فرقناه في اطراف البلاد وهذا وقت انتهاز الفرصة فقد امكنك وقتها فاسرى ابو دبوس تلك الليلة فاصبح على مراكش فدخلها من باب الصالحة على حين غفلة من اهلها وذلك يوم السبت وقت الضحى الثاني والعشرين لحرم عام خمسة وستين وست مائة فسار حتى وقف بباب البنود من قصبتها فغلقت الابواب في وجهه ووقف عليها عبيد المخزن يقاتلونه فلما رء المرتضى ان القصة قد اشتركت

معه خرج من القصر على باب القاتحة فأرّأ بتفسه ودخل أبو دبوس القصر فبوسع
 فاستقام له الأمر وسار المرتضى إلى مدينة أزمور وكان بها جهره ابن عطوش وألبا
 له عليها وكان قد أسر فافتكه المرتضى بمال جسيم وزوجه ابنته وولاه أزمور
 فلما قرّ عن مراكش قصد إليه ووثق به ومناخته فآخذ ابن عطوش وأوثقه
 بالحديد وكتب إلى أبي دبوس يقول له أعلم يا أمير المؤمنين أني قد قبضت على
 الشقي وأوثقته بالحديد فبعث فيه وحمل وقتل في الطريق واشتغل أبو دبوس بملك
 مراكش وأحائها واتصل للخبر بأمير المسلمين إلى يوسف فكتب إليه ينهيه بالفتح
 ويطلب منه أن يملكه بما شرط له وذلك نصف البلاد التي غلب عليها فلما
 وصله الكتاب أدركه الكبر وداخله العجب وكفر ما أسداه إليه من نعمه
 وجحد إباديه القديمة ومنه وقال لرسوله قل لاني عبد الرحمان يعقوب بن عبد
 الحق يغتنم سلامته ويقنع بما في يده من البلاد والا أتيتك بجنود لا قبل
 لك بها فلما وصل الرسول إلى أمير المسلمين إلى يوسف وأبلغه مقاله ودفع إليه
 كتابه فإذا هو يخاطبه فيه مخاطبة الخلفاء إلى عمالهم والرؤساء إلى خدامهم فحقق
 أمير المسلمين نكته وغدره على ما وقع عليه الاتفاق بينهما فخرج إلى غزوة فلم
 يزل يشن الغارات على بلاده ويجهر للجيش إلى سنة سبع وستين فزار أمير المسلمين
 بجميع جيوش مربي فالتقى معه أبو دبوس ببلاد دكانة وكانت بينهما حروب
 عظيمة فأشرع فيها القتال حتى دخله أبو دبوس بنفسه فقتل وهزم عسكره وانتهبت
 محلاته وأتى براسه إلى أمير المسلمين إلى يوسف فأمر به وحمل إلى مدينة فاس فيطوف
 به في أسواق المدينة ثم علق على باب المدينة وكان قتل أبي دبوس وانقراض
 دولته يوم الجمعة منسلخ شهر ذي حجة من سنة سبع وستين ومئة فكانت
 أيامه ألف يوم وأثنين وأربعين يوما يجب لها من السنين سنتان وأحد عشر
 شهرا وسبعة أيام وانقرضت بموته الدولة الموحدية المومنية والملك والبقاء
 لله الواحد الفاهر الذي له الأمر من قبل ومن بعد لا رب غيره ولا معبود سواه
 وهو الذي يرث الأرض ومن عليها وهو خير الوارثين وكانت جملة أيام
 ملكهم من يوم بويح المهدي سنة خمس عشرة وخمس مئة إلى أن قتل أبو دبوس
 في مسلخ سبع وستين ومئة مئة سنة واثنين وخمسين سنة وعدد
 ملوكهم أربعة عشر ملكا ۞

الخبر عن الاحداث التي كانت في ايامهم من اولها الى انقضائها

اول حدث كان في سنة خمس عشرة وخمس مائة المذكورة قيام المهدي وبيعته وظهور الموحدين فانه لم يزل امرهم يظهر من تلك السنة وسلطانهم يقوى ، وفي سنة اربع وعشرين توفي المهدي وباع الموحدون عبد المومن بن علي ، وفي سنة ثمان وعشرين فتح عبد المومن درعة وتادلا ومدينة سلا وبلاد تازا وفيها تسمى بامير المؤمنين ، وفي سنة تسع وعشرين امر عبد المومن ببناء مدينة رباط تازا فبنيت وحصن سورها ، وفي سنة سبع وثلاثين ملك الموحدون شريش وخطب لهم بها وفيها قام ابن زيري وابن حمدين قاضي قرطبة على المرابطين فاخرجوهم عن قرطبة ، وفي سنة تسع وثلاثين جاز جيش الموحدين الى الاندلس وملكوا طريف والجزيرة وهرب عنها المرابطون ، وفي سنة اربعين هدم علي بن عيسى بن ميمون اللمتوني صنم قانس وفيها ملك الموحدون مالقة وفيها نزل العدو المربة بثمانين جفنا فاحرق ارياضها وانصرف عنها وفيها فتح عبد المومن مدينة فاس ومدينة تلمسان وهران واحواز ذلك كله وفيها بايعه اهل اشبيلية واخرجوا عنها المرابطين وفيها امر عبد المومن ببناء سور تاجرات من تلمسان وتحصيتها وبنا جامعها ، وفي سنة احدى واربعين فتح عبد المومن مدينة مراكش واعامت وبلاد دكالة وفيها فتح مدينة طنجة وقتل من بها من المرابطين وانقرضت دولتهم من جميع المغرب والاندلس ، وفي سنة ثلاث واربعين فتح عبد المومن سجلماسة وسبتة وفيها غزا برغواضة وفي اخرها قام اهل سبتة على الموحدين وقتلوا عمائمهم وحرقوهم بالنار وفيها فتح الموحدون قرطبة وقرمونة وجيان ، وفي سنة اربع واربعين ملك الروم المهدية من بلاد افريقية وملكوا من بلاد الاندلس مدينة الاشبونة والمربة وطرطوشة وملردة وابراغة وشنترين وشتمرية ملكوا ذلك كله على يد ابن زرين لعنه الله وفيها اعطى يحيى ابن غازية مدينة ابرة وبياسة وما والاها من الحصون الى انصارى فيملكونها ، وفي سنة خمس واربعين فتح الموحدون مدينة مكناسة فدخلت عتوة بالسيف بعد حصارها سبعة اعوام وقتل اكثر رجالها واخذ اموالهم وسبى حريمهم وفيها بنيت مكناسة تاجرات المدينة الان وخربت القديمة وفيها امر عبد المومن بجلب الماء من عين غبولة الى سلا فجلب ، وفي سنة ست واربعين فتح عبد المومن

جبال وانشريش ومليانة والمرية وجزائر بنى مزغنة وحجاية ، وفي سنة سبع وأربعين فتح عبد المومن مدينة بونة وقسطيلة وقسطنطينة وبلاد العناب والجريد بالسر وجميع زاب افريقية وفيها انتزع الموحدون المرية وابرة وبباسة من ايدي الروم وملكها المسلمون ، وفي سنة تسع وأربعين ملك الموحدون لبلنة من بلاد الاندلس فحوها عنوة وقتلوا جميع رجالها وسبوا حريمها واموالها وكان بها للحادث الاعظم ، وفي سنة خمسين وخمس مائة ملك الموحدون غرناطة ثم غرروا اهلها فقتلوه ، وفي سنة ست وخمسين فتحوها ثانية بعد حصار شديد ، وفي سنة ثلاث وخمسين فتح عبد المومن مدينة توتس وسويسة وقفصة والقيروان واسفاقس واطرابلس المغرب وفتح المهديّة وانتزعها من ايدي الروم ، وفي سنة ست وخمسين امر عبد المومن ببناء حصن جبل الفتح فبنى ، وفي سنة ثمان وخمسين توفى عبد المومن وولى ولده يوسف ، وفي سنة تسع وخمسين قام مزدور ببلاد غمارة ، وفي سنة ستين كانت غزوة للجلاب قتل فيها كثير من الروم ، وفي سنة اربع وستين توفى الشيخ الفقيه الصالح ابو عمر عثمان بن عبد الله السلاجي الاصولي صاحب البرهانية وامام اهل المغرب في علوم الاعتقاد وفيها كان السيل العظيم باشبيلية ، وفي سنة ست وستين امر امير المومنين يوسف ببناء قنطرة تانسيفت فبنيت ، وفي سنة سبع وستين امر بعقد الجسر على واد اشبيلية فعقد على القوارب وفيها بتا قسبة اشبيلية وبنيت الزلايق يسورها وفيها مات محمد بن سعد بن مردنيش صاحب بلاد شرق الاندلس وملك الموحدون بلنسية وشاطبة ودانية وجميع عملهم ، وفي سنة ثمان وستين فيها زلازل عظيم هائل عمّت الزلزلة اكثر بلاد الشام والموصل وبلاد الجزيرة والعراق واشد ما كانت بالشام وهلك فيها خلق كثير حتى خاف الناس من الافرنج ما تهدمت ومات الناس ، وفي سنة ثمان وستين هزم ابو بردعة النصراني وقتل هو وجميع جيشه على يد الموحيدين ، وفي سنة تسع وستين في آخر شعبين توفى الشيخ الفقيه الصالح الفاضل ابو الحسن علي بن اسمعيل بن محمد بن عبد الله بن حرزم بن زيان بن يوسف بن شومران بن حقص بن الحسن بن محمد بن عبد الله بن عمر بن عثمان بن عفان رضى الله عنه فدفن بخارج باب الفتح من ابواب مدينة فاس وكان فقيها حافظا زاهدا في الدنيا متصوفا ذكر عنه خديمه المذكور باني قرن قال دعى الى الشيخ ابو الحسن بن حرزم بالعفو والعافية وقال لي رايت رب العزة في النوم فقال لي يا علي سل حاجتك فقلت يا رب اسلك

العفو والعافية والمعافات في الدين والدنيا والاخرة فقال لي قد فعلت هذا ابلي .
 بشي يتنقى فان رب العزة امنى ولذلك دعوت لك بهذا الدعاء ولما دخل شعبان
 الذى توقى فيه قل لتلاميذته اني لا اصوم مع الناس من شهر رمضان المستقبل وهو
 صحيح ليس به الم فلم يبق الا ثلاثة ايام من شعبان فعجبوا من قوله ومات في
 اخر يوم من شعبان قبل دخول رمضان عليه ولما كان اليوم الذى توقى فيه تنبئ
 وتو شاء وتحنين وقال لخدمته لم يبق لكم من خدمتى الا اليوم ثم دخل الى بيته
 فصلّى ركعتين ونام على فراشه فلما جاء وقت صلاة انظر اياه خديمه يوقظه للصلاة
 فوجد مينا ، وفي سنة احدى وستين وخمس مائة توقى الشيخ الفقيه الصالح
 ابو شعيب ابوب بن سعيد الصنهاجى المعروف بالسارية كان اذا وقف في صلاته
 يبلل انفيام وبذلك سمّوه بالسارية وقيل انه من الابدال ، وفي سنة احدى وسبعين
 وخمس مائة كان الطاعون الشديد مراكش ، وفي سنة ائنتين وسبعين توقى الفقيه
 القاضى ابو يعقوب حجاج وفيها عتب امير المؤمنين يوسف على اخيه الحسن
 وكتب اليه الحسن هذه الابيات

اذا نحن اذنبنا فعفوك نطلب وأن نحن قصرنا فما عنك مهرب
 حنانيك قد عودتنا منك رحمة واننت لنا في كل حالاتنا ادب
 ولم تتوعد قبل حالة ذلّة ولا حدرا بما يقول المختب

فلما وقف على الابيات رضى الله عنه وولاه قرطبة وفي شوال منها توقى قذوب دهره
 واعتجونه عصره ابو يعزى يلنور بن ميمون بن عبد الله البزميرى وقيل هو من
 بني صبيح من هسكورة مات وقد نيف على المائة وثلاثين سنة اقام منها عشرين سنة
 سادحا في الجبل المشرفة على تينمال ثم انحدر الى السواحل فاقام بها منقلعا ثمان
 عشرة سنة لا يتعشيش الا من نبات الارض كان اسود كبد اللون طويلا رقيقا
 بلبس تلبس مطرقا وبرنوسا مرقعا وشاشية عزف على راسه ، وفي سنة ثلاث وسبعين
 وخمس مائة توقى الشيخ الفقيه العالم المشاور ابو محمد عبد الله بن المائقي
 شبنح شلبنة الحضر في وقته وكانت وفاته في ذى حجة منها وشهد جنازته امير
 المؤمنين يوسف ، وفي سنة ثمان وسبعين توقى الشيخ الفقيه القاضى الصالح
 انورع ابو موسى عيسى بن عمران قاضى الجماعة بحضرة مراكش وولى مكانه ابو
 العباس بن مصطفى القرطبي وكان القاضى ابو عمران احد الاجواد من اهل السخاء
 والكرم وله كتاب رائف كتبه الى ولد له تركه بمدينة فاس صغيرا قد راهق
 الحلم

لأنهم ، الى ولدى فلان هذا الله وصاته وجملة بالعلم والتقى وزانه كتبت اليكم على اشتياق كثير وعشية الله تعالى تسيير الامور وتتكافى السرور وانما وجدتمكم على ما احبته من ادوات للفظ والادباء والتزام اذاب العقلاء جاريتمكم بما يرضيكم وما يزيد على انقطاعكم وقد اجتمعت الائمة على ان الراحة لا تنال بالراحة وان العلم لا ينال براحة الجسم فادرس تدرس واحفظ تحفظ واقرا تترقى ومهما ركنك الى الدعة كنت في اهله الضعة وما رايت الناس مجتمعين على حمده فاجتنبه وما رايتهم مجتمعين على ذمه فاجتنبه والادل الاقسط ان تسلك سبيل الوسط وما المرء الا حيث يجعل نفسه ففي صالح الاعمال نفسك فابذل والسلام ، وفي هذه السنة فتح المسلمون مدينة شنتغيلة ومدينة قليج وقتل من بها من الروم وسبى نسائهم واموالهم ، وفيها توفى الشيخ ابو خزر يخلف بن خزر الاورقي من اهل مدينة فاس وكان احد الفضلاء والعلماء للفاظ ، وفي سنة ثمانين وخمس مائة توفى امير المؤمنين يوسف ووفى ولده منصور وفيها دخل المايورقي مدينة بجاية وذلك يوم الجمعة السادس من شعبان والناس في الصلاة وكان ابواب المدن قبل ذلك لا تسد يوم الجمعة فارتقب الناس حتى احرموا للصلاة فدخل عليهم المدينة وقصد الجامع الكبير فادار به الخيل والرجال فن بايعه خلا سبيله ومن توقف عن بيعته قتل فاقام بها سبعة اشهر ثم استرجعت من يده ومن ذلك اليوم احدث الناس غلق ابواب المدن يوم الجمعة في وقت الصلاة ، وفي سنة اربع وتسعين وخمس مائة توفى الشيخ الصالح قنبل زمانه ابو مدني شعيب بن الحسن الانصاري اصالة من صندنة من عمل اشبيلية توفى بتلمسان ودفن بجبل العباد وكان مقامه التوكل سمع راية الحاسبي عن ابي الحسن بن حرزم وسمع كتاب السنن لابي عيسى الترمذي على ابن غالب واخذ التصوف عن ابي عبد الله الدقاق وآخر ما سمع من كلامه عند الموت الله تعالى لي القيوم الدائم وقيل توفى في سنة ست وسبعين ، وفي سنة خمس وثمانين جلب المنصور الماء الى مراكش ، وفي سنة ست وثمانين دخل الانصاري مدينة شلف وباجة وبائرة من بلاد غرب الاندلس ، وفي سنة سبع وثمانين فتح المسلمون قصر ابي دانس ، وفي سنة احدى وتسعين هزم الانصاري في غزوة الارك وقتل منهم الوف كثيرة ، وفي سنة ثلاث وتسعين بنى رباط الفتح وتم سورة وركبت ابوابه وفيها بنى جامع حسان ومناره فلم يتم وفيها بنى منار جامع اشبيلية ومنار جامع الكتبيين من مراكش وفيها تمت قصبة مراكش

القرويين ، وفي سنة ثمان وست مائة توفي الشيخ الصالح أبو عبد الله بن جرير المعروف بابن تاحيسيت من أهل فاس وكان كثير الورع وكان له خط حسن فكان ينسخ المصاحف بيده ويدفعه لمن يراه اهلا بها ابتغاء الثواب لم يزل مولعا بطلب العلم ودرسه وتحصيله الى ان مات وهو قائل الشعر
 اخو العلم حتى خالد بعد موته وارثه تحت التراب رميم
 وقد للجهل ميت وهو ماش على التراب يظن من الاحياء وهو عديم

وفي سنة تسع وست مائة كانت هزيمة المسلمين بالعقاب فني فيها عساكر المغرب والاندلس ، وفي سنة عشر وست مائة قام ولد العبيد الخروق بفاس بجبل عبارة وادعا انه الفاطمي وتبعه خلق كثير من أهل الجبال والبادي فبعث اليه الناصر جيشا فظفر به فقتل وفيها توفي أمير المؤمنين الناصر وولده يوسف وفيها اقبل بنو مرين من قبلة زاب افريقية فدخلوا المغرب في امم كثيرة وفيها كان النوباء العظيم بالمغرب والاندلس وفيها ملك النصارى مدينة ابرة ، وفي سنة ثلاث عشرة وست مائة هزم بنوا مرين جيوش الموحدين بفحص الزاب فدخل الموحدون مدينة فاس عرايا قد تستروا بالمشعلة فسمي عام المشعلة ، وفي سنة اربع عشرة هزم المسلمون بقصر ابي دانس بالسيف وقتل منهم العدو اما لا تحصى ، وفي سنة خمس عشرة وست مائة دخل الفتنش قصر ابي دانس بالسيف وقتل من به من المسلمين ، وفي سنة سبع عشرة كان الغلاء الشديد بالمغرب والجزاد وفيها بنى برج الذهب بوان اشبيلية ، وفي سنة ثمان عشرة جدد سور اشبيلية وبنى الحرام البراني وجعل للخفير دائرا بالحزام ، وفي سنة تسع عشرة قنع الموحدون جزيرة مبرقة ، وفي سنة عشرين توفي يوسف المستنصر ، وفي سنة احدى وعشرين بويع العادل مرسية وفيها توفي أمير المؤمنين عبد الواحد المخلوع ، وفي سنة اثننتين وعشرين قام السيد أبو محمد البياسي ببياضة وادع لنفسه وفيها اعطى البياسي بياضة وقباجضة للنصارى وفيها تغلب العدو على مدينة مريونة من نظير مرسية وقتل جميع من فيها واصر النساء والذراري وقبها اعطى البياسي للفتنش نحو العشرين حصنا ومن البروج ما لا يوصف وفيها ملك الفتنش قرطنة ودخل ضليطة بالسيف وقتل بها خلق كثير من المسلمين ، وفي سنة اثننتين وعشرين قتل من أهل اشبيلية نحو العشرة الاف قتليم العدو وكانوا خرجوا لاعتة ضليطة وفيها قتل من أهل مرسية خلق كثير وكانوا ايضا خرجوا

لأئنة حصن دلاية فيزومهم العدو فقتلوا وقتل في حاتين الصائنتين من أهل بلاد
 أموحدين وأشبيلية ومرسية الوف لا تخصى حتى خلت المسجدة والاسواق ،
 وفي سنة ثلاث وعشرين تغلب العدو على مدينة لوشة من بلاد غرب الأندلس وفيها
 أعضى أنيباسى للنصارى شلبطاوة وبالمس بذل الناصر في أخذه الأموال الجليلية
 حتى ملكه المسلمون وفيها قتل البياسى بالحصن المدور وقتله ابن بيروك وتم
 رأسه إلى أشبيلية وفيها أخذ النصارى مدينة كباله وفيها تقاطلت عرب الأندلس
 مع أموحدين بالعدوة فهزمهم الخلفاء ، وفي سنة أربع وعشرين اشتد الغلاء بالغرب
 والأندلس بيع قفيز الفصح خمسة عشر دينارا وفيها كان الجراد المنتشر بالغرب
 وفيها بيع أهل أشبيلية السيد أبا العلا بن المنصور وفيها ملك النصارى جزيرة
 ميورقة وفيها توفى العادل وبويع يحيى بن الناصر وبويع المامون ، وفي سنة خمس
 وعشرين قام ابن هود الملقب بالمتوكل بحصن الأربونة من بلاد شرق الأندلس وباعه
 أهل مرسية على الخلافة العباسية وفي سنة ست وعشرين وست مائة كان السيل
 الأعظم بمدينة فاس حدم من سورها القبلى مسافتين وهدم من جامع الأندلس
 ثلاث بلاطات وديارا كثيرة وفنادق من عدوة الأندلس وفيها ملك ابن هود شاذبة
 ودانية وفيها ملك النصارى حصن جبل العيون من ثغر بلنسية وفيها قتل
 القاضي القسطلى بمرسية قتله ابن هود وفيها ملك ابن هود غرناطة وقتل من بها
 من أموحدين وفيها ملك ابن هود جيان وفي نى قعدة منها بايع أهل قرطبة لابن
 هود وأخرجوا منها الموحدين وقتلوه وفيها تسمى ابن هود بأمير المسلمين وفيها
 جاز المامون إلى العدو وفي يوم الاثنين الثالث والعشرين لصفر الموافق لآخر يوم
 من دجنبر كان الحادث الأعظم على ميورقة وأعادها الله للإسلام ، وفي سنة ثمان
 وعشرين كانت هزيمة ماردة على المسلمين وفيها دخل العدو ماردة بالسيف وفي شعبان
 منها ملك العدو مدينة بطليوس وأحوازها وفي رجب منها ملك ابن هود
 جبل الفتوح والخضراء ولم يبق للموحدين بالأندلس أمر ولا نهى ، وفي سنة تسع
 وعشرين قام السيد أبو موسى على أخيه المامون بسبنة وفيها قام محمد بن يوسف
 بن نصر الشهير بلبن الأحمر ودعا الناس إلى بيعته فبايعه أهل أرجونة وتسمى بأمير
 المسلمين ، وفيها ملك العدو مدينة مورالة من عمل سرقسطة ، وفي سنة ثلاثين
 وست مائة توفى المامون ووتى ولده الرشيد وفيها ملك ابن هود سبنة فقامت على
 ملكه ثلاثة أشهر فخلعوه وبايعوا أحمد اليناشى وتسمى بالموقف ، وفيها رجعت
 قرطبة

قرطبة وقرمونة لمحمد بن يوسف بن نصر وفيها بويغ النفاصي الباجي باشبيلية
وفيها عقد ابن هود الصلح مع العدو لاشتغاله لقتال ابن الاسمر والباجي فصالحه
في ألف دينار في كل يوم وفيها خلت بلاد المغرب وكثر بها اللجوع والوباء ووصل
فيها قفيز الفمخ ثمانين ديناراً، وفي سنة إحدى وثلاثين وقعت المقاتلة بين ابن
الاسمر وابن هود والباجي على مقربة من اشبيلية فيزماه وفيها قتل ابن الاسمر الباجي
بعد الهزيمة غدرًا ودخل اشبيلية فاقام بها شهرًا وأخرج اهليها في جمادى الآخرة
منها ثار شعيب بن محمد بن محفوظ بدللة وتسمى بالمعتصم وفي شوال منها صالح
ابن نصر ابن هود وبايعه على جيان وأرجونة واحوازها وبركونة، وفي سنة اثنتين
وثلاثين وست مائة نزل العدو جزيرة يابسة خمسة أشهر حتى دخلها وفيها نازل
للجنوبيون سبنة باجفان لا تحصى ونصبوا عليها المنجنيقات فلم يقدرها منها على شيء،
وفي سنة ثلاث وثلاثين اقلع اهل جنوة عن مدينة سبنة بعد الحصار الشديد
والتضييق العظيم ونصب المجانيق الهائلة وآلات الحرب المعدة فصالحهم اعلها
باربع مائة ألف دينار وفيها غدر النصارى شرقية قرطبة وذلك في ثالث شوال غبشا
في غفلة السحار وسلم الله عز وجل النساء والذراري حتى لحقوا بالمغربية وبقي الناس
معهم في قتال شديد ولم يزل الغربية محصورة الى ان اتخذت وملكها النصارى اجمع
وفيها انعقد الصلح بين ملك قشتيلة وابن هود لاربعة اعوام باربع مائة ألف
دينار في السنة وفيها قتل امير المومنين الرشيد اشباخ الخلط، وفي سنة خمس
وثلاثين بايع اهل اشبيلية للرشيد وبايعه اهل سبنة وفيها اشتد الغلاء والوباء في
العدوة فبأكل الناس بعضهم بعضا وكان يدفن في الحريق الواحد المائة من الناس،
وفي سنة أربعين توفي الرشيد وتوَّى اخوه السعيد، وفي سنة ثلاث وأربعين ملك الامير
ابو يحيى مدينة مكناسة، وفي سنة اثنتين وأربعين ملك النصارى مدينة بلنسية،
وفي سنة أربع وأربعين ملك النصارى مدينة جيان، وفي سنة ست وأربعين توفي
ابو الحسن السعيد وفي هذه السنة ملك العدو مدينة اشبيلية وفيها ملك
الامير ابو يحيى مدينة فاس ورباط تازا وفي هذه السنة وقع الحريق باسواق
فاس فاحترق اسواق باب السلسلة بأسرها الى حمام الرحبة وفيها وتَّى المرتضى
بمراكش، وفي سنة ثلاث وخمسين كانت هزيمة المرتضى ببني بهلول
من احواز فاس، وفي سنة خمس وستين قتل المرتضى بمراكش وتوَّى ابو
دبوس، وفي سنة سبع وستين قتل ابو دبوس وهزم جيشه وملك امير

الى اللغة البربرية ما ذكره العلماء على علماء التواريخ واهل المعرفة بالانساب واهل
الناس ان مضر بن نزار كان له ولدان الياس وغيلان أمهما الرباب بنت حبيدة بن
عمر بن معد بن عدنان فولد غيلان بن مضر ولدين قيس ودهان ابني غيلان
واما دهان فولده قليل وهم اهل بيت من قيس يقال لهم بنوا أمية ، واما قيس
بن غيلان فولد أربعة رجال وجارية وهم سعد وعمر وحفصة أمهم مزنة بنت اسد
بن ربيعة بن نزار وبرّ واخته تهاضر أمهما بريغ بنت مجدل بن مجدول بن عمار
بن مضر البربري المجدولي وكانت قبائل البربر اذذاك يسكنون الشام ويجاورون
العرب في المساكن والاسواق والمراعي ويشاركونهم في المياه والمسارح والمسابي
وبصاهر بعضهم بعضا وكانت البها بنت دهان بن غيلان بن مضر من اجمل
نساء زمانها واكملهن طرفا وحسنا وكثر خطابها من كل قبيلة من العرب فدل
بنوا عمها قيس وهم عمر وسعد وبرّ وحفصة لا يتزوج بنت عمنا الا احدا ولا تخرج
مننا الى غيرنا فخيرها فيمن شاءت منهم فاختارت برّا وكان اصغرهم سنا واكملهم
شرفا فتزوجته دون اخوته فحسدوه عليها وهوا بقتله من اجلها وكانت امه بريغ
من ذهاة النساء فخافت على ولدها من اخوته فبعثت الى البها بنت دهان
واعلمتها بالخبر وترضت معها على الخروج الى بلد اخوتها من البربر مع ولدها برّ
حيث تاعن عليه ثم بعثت الى قومها فاتوها سرا فسارت معهم في وولدها برّ وكنّتها
البها فلحقوا بلاد البربر فنزل برّ بين احواله واعرس بابنة عمه البها واعتزل وامتنع
من اراده بالسيف فولدت له هناك البها ولدين علوان ومادغيس ابني برّ بن قيس
بن غيلان ، فاما علوان ثات صغيرا ولم يعقب واما مادغيس بن برّ فكان يلقب
بالبتّر وهو ابو البتر من البربر واليه يرفعون انسابهم من ولد جميع زنّاة وفي ذلك
يقول بعض ولد مادغيس في برّ

يايها السائل عن احسابنا قيس غيلان بنو العزّ الاول
تجدّها نحن برّ الندا طارد الازمة تخار الابل

ونبعض العرب في معناه

الا ايها الساعي لبرقة بيننا توقف هداك الله سبل الاثائب
فقسم انا والبرابر اخوة ثمانا وهم جدّ كريم المناسب
ابونا ابوهم قيس غيلان في الوراى لهم حرمة تشفى غليل الحارب
فدحن وهم ركن منيع واخوة على رغم اعداء ليام المنافب

فأتى برّ بن قيس في بلاد أخواله فنشأ ولده مانعيس وذريته في البربر حتى كثروا
وساروا الوقت لا تعدّ ولا تحصى لسانهم بلغتهم ناطق وحالهم بحالهم وافق مطابق
يسكنون البرارى والسياسب ويركبون الخيل والنجايب ناطقين بأفصح لغاتهم اخذين
باحسن سيرتهم ومنهاجهم وبذلك رثت برّا أخته تناصر بنت قيس تبكيه وتذكر بعده
عن وطنه وترثيه وذريته في اشعار كثيرة منها

لتبكي كل باكية اخاها كما ابكى على برّ بن قيس
تخجل عن عشيرته فاضى ودون القاعة انضاء عنس

وفي القائل ايضا

وشطت ببرّ داره عن بلادنا وطرح برّ نفسه حيث يما
واورثت برّ لكنة اعجمية وما كن برّ بالحجاز باعجا

وفي ذلك يقول صاحب ارجوزة نظم السلوك في اخبار من نزل المغرب عبد
العزیز المازوزي

فجاورت زناة البرابرا قصيروا كلامهم كما ترا
ما بدّل الدهر سوى اقوالهم ولم يبدّل منتهى احوالهم
بل فعلهم ابقى على فعل العرب في الحال والابتار ثم في الادب
فانظر كلام العرب قد تبدّل وحالهم عن حاله تحوّل
لا يعرفون اليوم ما الكلام وما لهم تطف ولا افهام
ولن تبادت بهم الاحوال لم تبق في الدهر لهم اقوال
كذاك كانت قبلهم مرين كلامهم كالدرّ ان يبين
فاتخذوا سوام خليلا فبدّلوا كلامهم تبديلا

الخبر عن دخولهم المغرب وظهور ملكهم السنى المعجب

لما اراد الله تعالى باظهار الدولة السعيدة المربنية المباركة العدلية للقيّة ومحو
الدولة الموحدية المومنية لما سبق في علمه وقدره في مبرم حكمه كان من
تقدم من الموحدين اولى حزم وراى ودين الى ان كانت وقعة العقاب فادنت دولتهم
بالذهاب فرجع الناصر منها ذا انكسار فدخل مراکش فلم يزل امره في ادبار الى
ان مات في سنة عشرة مفعوجا ووتى ولده المنتصر صبيا صغيرا هلوفا لم يبلغ الحلم
ولا جرب الامور فاعتكف على اللهو واللعب ولحمر وسلم الملك على اعمامه وقرايته
وفوض

وفوض اموره الى وزرائه واشيخ دولته فتحاسدوا فيما بينهم على الرياسة وناقض بعضهم بعضا تكبرا ونفاسة وادرك رؤسائهم الاعاجاب فاضاعوا الامور وغلظوا الخجاب وقطنوا الارحام وجاروا في الاحكام وولوا امورهم سفلتهم وتحكم عليهم اسرارهم فبدا الفساد في ملكهم وظهر النقص في دينهم وبلادهم وولت ايامهم وادبرت سعودهم فجعل الله بسهم بينهم وبعث لغنائهم عصبة مريين وايدم عليهم فاصبحوا ظاهرين ومكثهم في الارض وجعلهم ائمة وجعلهم الوارثين وكان بنوا مريين اهل تصميم وحنّة يقين يسكنون القبلة من زاب اقريقية الى سجلماسة ينتقلون في تلك البرارى والقفاز ولا يودّون لامير درهما ولا دينارا ولا يدخلون تحت حكم سلطان ولا يرضون بذلّ ولا هوان لهم هم عالية ونفوس سامية لا يعرفون الحرث ولا التجارة ولا يشتغلون بغير الصيد وطراد الخيل والغارات جدّ اموالهم لليل والابل والحوث وطعامهم اللحم واللبن والعسل وكانت طائفة منهم يدخلون بلاد المغرب في زمان الصيف يكتالون ميرتهم ويرعون انعامهم فاذا توسّط الخريف اجتمعوا ببلاد اجرسيف ثم يشدّون رحالهم وينصرفون الى بلادهم كان ذلك دأبهم على مرّ الزمان وتعاقب الاحيان، فلما كان في عام عشرة وست مائة اتوا على عادتهم من البرية فوجدوا المغرب قد باد اهله ورحاله وفنا خيله ورجاله وابطاله ومات الكلّ بغزوة النعقاب واستولى على بلادهم الخراب وعمرتها السباع والذباب فافاموا بمكانهم وبعثوا الى اخوانهم فاخبروهم بحال البلاد وخصبها وطيب مزارعها وسعة مراعيها وكثرة مياهها ومشاعرها والتفات اشجارها وغزر ثمارها واطراد عيونها وانهارها فاسرعوا اليها فليس بها من يصدّكم عنها ولا ينازعكم فيها فوصل الخبر الى مريين فبادروا الى المغرب منقلبين وعلى الله عزّ وجلّ في امورهم متوكّلين يقطعون المهادمة والسباب على ظهور الخيل والنجايب يرومون الدنوّ والبلاغ حتى وصلوا الى واد تلاغ فدخلوا المغرب من تلك الباب باخيل والابل والمراكب والنعقاب في جيوش كالسيل والليل للمغمر وامم كالنمل او كالجراد المنتشر وذلك لامر قد قدر وليظهر ما كان في الغيب مجهولا وليقضى الله امرا كان مفعولا

والسعد يصحبها بخيل المطلب

قدمت مريين الى بلاد المغرب

من بعد سَنَيْنِ فاحفظها واكتب

في عام عشرة كان بدو دخولهم

وقد ليو فارس في رجزه

اتوا الى المغرب من البرية

في عام عشرة وست مائة

جاءوا من الصحراء والسباسب على ظهور الخيل والنجايب
كمثل ما قد دخل الماشمون من قبل دأوم لهم ميممون

وكانت ملوك الموحيدين في تلك السنين قد تهاونوا بالأمور واشتغلوا باللهو والفسور
وركنوا الى القصيد في القصور فادنى بهم ذلك الى القصور
فدخلت بنو مريـن المغرب والقدر يسوقهم لملكه ويقرب

فانتشروا في بلاده كالجراد وملات عساكرهم للجنود والوهاد فلم يزالوا ينتقلون في
بلاده ويسبرون في تجوده ووهاده ويقطعون به مرحلة مرحلة حتى ابادوا للجيش عـم
المشتعلة وهو عام ثلاثة عشر وست مائة، قال المؤلف عفا الله عنه حدثني من ائنف
به من اهل التاريخ انه لما دخل مريـن المغرب تفرقت قبائلها في اتحائه وشنوا الغارات
على بلاده وارحائه فنـ اذعن لهم بالطاعة سالوه ومن بدائم بالحرب قاتلوه وقصموه
وفر الناس امامهم يميناً وشمالاً وجوا الى الجبال المنيعـة لتكون لهم حصناً ومألاً فاتصل
خبرهم بيوسف المنتصر فاطرق في امورهم يفكر ويدبر ثم دعا الوزراء واسيـاخ
الموحيدين وشاورهم في امر بني مريـن فقالوا يا امير المؤمنين لا تهتم بامرهم ولا يشتغل
خاطرك بهم فهم اضعف ناصرنا واقل عددا ولاكنا لا نترك لهم سداً بل سنبعث لهم
جيشاً من الموحيدين يبددوهم في الحين يقتل رجالهم وينهب اموالهم ويسبي نساءهم
ويشدد بهم من خلفهم ويشعف بهم من سواهم فبعث اليهم بجيش من عشرين
الفا من الموحيدين وقدم عليهم ابا علي بن واندير وامرهم باستصاـل مريـن وقال لهم
اقتلوا الوالد والولد ولا تبـقوا منهم احداً فارتحل للجيش عن مراكش قاصداً
للحرب والتناوش، فسمعت مريـن باقبالهم فتابعوا لحربهم ونزالهم وتلاقت قبائلها
وتشاور رؤساؤها واقبالها فاجتمعت كمنتمهم واتفق رأيهم وفوتهم ان يجعلوا بقلعة
تازوطا حريـمهم واموالهم ثم اقبلوا مستعدين لقتال جيش الموحيدين فالتقى الجعان
بمقربة من واد تكور فكان بينهم حرب عظيمة مذكورة منج الله تعالى فيها
بني مريـن النصر على الموحيدين فهزموهم وقتلوهم قتلاً ذريعاً وفر من افلت منهم
خائفاً جزواً واحتوت مريـن على جميع ما كان في مـلكتهم من الاناث والمال والعدد
والخيل والبغال فقويت مريـن بذلك قوة عظيمة وشكروا الله تعالى على ما
خولهم من نعمة الجسيمة وعابهم جميع من بالمغرب من الناس ودخل فلـ جيش
الموحيدين الى رباط تازا ومدينة فاس حفاة عراة منهزمين بالمشعلة محتزمين وباوراقها
مستترين قد علاهم الغبار واعتراهم الاديـار وبدت عليهم الذلة والصغار دموعهم

مرسلة وقلوبهم بالحزن مشعلة فسمى العام عام المشعلة وقيه قوى امر بنى مريين
وضعف ملك الموحيدين فخلت بلادهم وقتل خراجهم وفنا اشرافهم وقتل حمايتهم وانصارهم
وجعل الله باسهم بينهم فكان اشياخهم يولون سلطانا ثم يخلعونهم ويولون غيره
ثم يقتلونهم وينهبون دياره وامواله ويقتسمون خوله وعياله فخلعوا عبد
الواحد ثم قتلوه وباعوا بعده العادل ثم دخلوا عليه فخنقوه وبعثوا الى المامون
ببيعتهم ثم نكثوا وباعوا ابن اخيه يحيى في الحين وما تلبثوا فضعف ملكهم
بذلك ودوى وظهر مريين واعتز وقوى

الخبر عن الامير المبارك ابي محمد عبد الحق

هو الامير ابو محمد عبد الحق بن الامير ابي خالد محيو ابن ابي بكر بن حمامة بن
محمد الزناتي المريي ثم للمامي امير بن امير الى مريين بن ورتاجن بن مخوخ شهد
والده ابو خالد محيو ابن ابي بكر غزوة الارك مع امير المؤمنين المنصور منتطوعا
فعقد له في ذلك اليوم على جميع من في عسكره من زناتة وابلى بلاء حسنا وتوفي رحمه
الله عليه في سنة اثنتين وتسعين وخمس مائة ببلادة من قبيلة زاب افريقية بعد
انصرافه من غزوة الارك المذكورة من جراحات نالته من تلك الغزوة فانتقصت عليه
ثبات شهيدا فاقام بامر بنى مريين بعده ولد الامير ابو محمد عبد الحق وكان في بنى
مريين مشهورا بالتقى والفصل والدين والصلاح والبركة واليقين معروفا بالورع
والعفاف موصوفا في احكامه بالعدل والانصاف يطعم الطعام ويكفل الايتام ويوثر على
المساكين وجنوا على المستضعفين كانت له بركة معروفة ودعوة مستجابة
موصوفة كانت قلنسوته وسراويله يتبرك بهما في جميع احياء زناتة يحملون الى
الحوامل اللواتي صعب عليهن الوضع فيهن الله تعالى عليهن الوضع ويسهل
عليهن الولادة ببركته وكانت بقيقة ماء وضوءه يحملها الناس فيستشفون بها
لمرضاهم وكان رحمه الله على سنن اهل الفضل يسرمد الصوم فلا يزال صائما في شدة
الحر والبرد ولا يرا مغطرا الا في ايام الاعياد خاصة كثير الذكر والتسبيح والاوراد
لا يفتر عن الذكر على اى حالة كان ولا ياكل الا للحلال للحص من طيب كسبه
من لحوم ابله وغنمه والبانها وما يعانبه بيده من الصيد فكان في قبائل مريين علما
مشهورا واميرا مطاعا مذكورا يقفون عند امره ونهييه ولا يصدرون في جميع

امورهم الا عن رايه وكان قليل الولد فريداً في العدد فنام ليلة بعد ان فرغ من ورده واكثر من ذكر الله وحمده فرعا في منزلته منامة كانت له ولعقبه دليل الملك والامانة ورعا كان قبس نار خرج من ذكره فيعلي في الهواء وارتفع حتى احتوا على اقطار المغرب فاجتمع واستوى على جهاته الاربع فقص روياء على بعض الصالحين فقال ابشر ولا تخف منها فهي لك عزّ وتمكين هذه رعا جليلة لك ولعقبك بها شرف وفضيلة دلت على الملك والتعظيم والتأييد والتفخيم انك تلد اولادا نكورا يكون لهم فخر مذكور وشرف مشهور يملك المغرب منهم اربعة تكون الامنة على اخرهم مجتمعة فيكون لهم التقديم والرياسة والامارة والسياسة يتوارث الملك في بنيتهم واعقابهم وبهم يستقرّ الامر في نصابه ، فكان الامر كما نصّ عليه ولم يمت حتى رعا ما ذكر له قد صار اليه فلك امر بنى مريين اجمع وتوارث الامر بعده بنيت الاربع ، وفي شهر ذي حجة من سنة ثلاث عشرة المذكورة زحف الامير ابو محمد عبد الحلق بجيش بنى مريين الى رباط تازا فوقف بازاء زيتونها فخرج لحربه عاملها في جيش كثيف من الموحيدين والعرب وللشد من قبائل من تسول ومكناسة وغيرهم فقتل العامل وهزم جيشه وجمع ابو يحيى الاسلاب والخيل والسلاح وقسم ذلك كله في قبائل مريين ولم يمضك منها شيا وقال لبنيتي اياكم ان تاخذوا من هذه الغنيمة شيئا يكفيكم منها الثنا والظهور على اعدائكم ، وفي شهر جمادى الآخرة من سنة اربع عشرة وست مائة كانت الملائك بين قبائل مريين وعرب رباح ومن ظافروهم من بنى عسكر وكانت رباح اقوى قبائل عرب المغرب واشجعها لكثرتها خيلا ورجالا واموالا ولما اقبلوا لقتال مريين وسمعت بنوا مريين باقبالهم اجتمعوا الى اميرهم ابي محمد عبد الحلق فقالوا له انت اميرنا ورئسنا فإنا ترا في امر هؤلاء العرب المقبلين الينا فقال لهم يا معشر مريين اما ان كنتم في امركم مجتمعين وفي احوالكم متفقين وكنتم جميعا في حرب عدوكم اعوانا وفي ذات الله اخوانا فلا اخشى ان تلاقى بكم جميع اهل المغرب وان اختلفت اقوالكم وشئت اراؤكم ظفر بكم اعداؤكم فقالوا له انا نجد لك بيعة على السمع والطاعة وعلى ان لا تختلف عليك ولا تغرّ عنك الى ان نموت دونك فانقض بنا اليهم على بركة الله تعالى ، فالتقى للبعان بقرية من واد سبوا على اميال من تافرلست فكانت بينهم حرب عظيمة قتل فيها الامير ابو محمد عبد الحلق وولده ادريس فغضبت مريين لقتل اميرها واسفت لموت رئسها وكبيرها وتراجعت كالاسد زهيرها وهزيرها واقسمت

واقسمت بايمانها ألا يدفن حتى نأخذوا بثأره ونحمي دماره فحملوا على رياح حملة الاسد على الثعالب وانقضوا في جيوشهم انقضا ص البرات في اليعاقيب فصبروا لقتال رياح صبرا جميلا وراءوا أن لا محيد عن الموت في حربهم ولا تحويلا فاشتد الحرب بينهم والكفاح وقتل منهم خلق عديد وسار من بقي منهم مهزوما شديدا واحتوت مريين على جميع ما كان في حللهم من الاموال والعدد والثياب والخيل والابل والدواب واقام بامرهم بعد موت ابي محمد عبد الحق اميرهم ولده عثمان ، قال المؤلف عفا الله عنه اخبرني الفقيه انقاضى ابو محمد عبد الله بن الوليدون واخوه الفقيه ابو الحاج يوسف انها قدما على امير المسلمين ابي يوسف بن عبد الحق رحمه الله ورضي عنه في وفد اهل مدينة فاس من الشرفاء والفقهاء والصلحاء بمدينة رباط الفتح وذلك في شهر رمضان من سنة ثلاث وثمانين وست مائة للسلام عليه حين قدم من مدينة مراكش يريد للجواز الى الاندلس يرسم للجهاد فجرا في مجلسه رحمه الله ذكر والده الامير ابي محمد عبد الحق فقال امير المسلمين ابو يوسف كان والله الامير عبد الحق صادق اللسان اذا قال فعل واذا عاهد وفا لم يخلف قط بالله تعالى برا ولا حنثا ولا شرب مسكرا ولا ارتكب فاحشة ببركة ازاره تضع للحوامل اللواتي صعب عليهن الوضع وكان يسرد الصوم ويقوم أكثر الليل واذا سمع بصالح او عابد قصد لزيارته واستوهب منه الدعاء شديد الخوف من الصالحين متواضعا لهم وكان مع ذلك سما لاعدائه قاهرا لهم وما وجدنا الا ببركته وبركة من دعا له من الصالحين هـ

الخبر عن دولة الامير ابي سعيد عثمان بن عبد الحق

قال المؤلف عفا الله عنه لما فرغ بنوا مريين من قتال رياح ورجعوا من اتباعهم اجتمعوا الى امير ابي سعيد عثمان بن عبد الحق فعزوه عن ابيه واخيه وابيعوه عن رضا منهم وتنويه فاخذ في غسل ابيه ودفنه وقلبه يتلهب بالاسا من حزنه فلما فرغ من شأنه وقف بين قومه واخوانه فامر بجمع السلب والاموال فقسمها بين قبائل مريين بالسوية والاعتدال ثم سار الى غزو رياح وحلف الا يكف عنهم حتى يقتل منهم بابيه مائة شيخ من اشرافهم فقتل منهم خلقا عديدا فلما رأت رياح ذلك انعنوا له بالطاعة فكف عنهم على مال جليل يودونه في كل عام وفي هذه المدة

ضعفت دولة الموحيدين وظهر فيها النقص وتبين اى تبين وصارت ملوكهم ليس لهم حكم فى البوادرى وانما سلطانهم وامرهم فى المدائن خاصة وكثرت الفتن بين القبائل واشتدت الخوف فى الطرقات والمشاهد ونبت اكثر الناس الطاعة وفارقوا الجماعة وقالوا لولا انهم لا سمع ولا طاعة فاستوى الدين والشريف واكل القوى الضعيف وكان من قدر على شىء منعه ومن اراد شرا ابتدعه ليس لهم سلطان يكفهم ولا امير يردهم ويصدهم وكانت قبائل فازان من جناتة وقبائل العرب والبربر يقتلعون الطرقات ويغيثون على القرى والمجاشر مع الاحيان والافات فلما رعا الامير ابو سعيد بن عبد الحق ملوك الموحيدين قد ضعفت دولتهم وضيعوا حرمتهم واهلوا راعييتهم واعتكفوا فى قصورهم واحتجبوا عن مهمات امورهم واشتغلوا بالخر والغواشى وتلدنوا باللهو وسباع الاغانى ورعا ان ضلالهم قد تبين وغزوه على من له قوة قد تعين وخلعهم اوجب الوجائب لعجزهم عن القيام بالحق الواجب فجمع اشياخ مريين وندبهم الى القيام بامر الدين والنظر فى مصالح المسلمين فوجدهم الى ذلك مسرعين فسار بجيوشهم الوافرة وجنودهم المنصورة الظاهرة فى بلاد المغرب وقبائله وجباله واوديته ومناحله فن سارع الى بيعته ودخل فى طاعته عامنه ووضع عليه الخراج وتركه امنا منيعا ومن خادعه وناذره اباده نهبا وقتلا وغادره سريعا فكان اول من بايعه من قبائل بالمغرب هوارة وزجارة ثم تسول ومكناسة ثم بطونية وفشتالة ثم سدرانة وبهلولة ومدونة فوضع عليهم الخراج واخرج لهم الحفاظ وصالح اهل مدينة فاس ومكناسة ورباط تازا وقصر عبد الكريم على اموال معلومة يودونها اليه فى كل سنة على ان يؤمن بلادهم ويرفع عنهم الغارات ويرفع عنهم اذى من كان يؤذيهم من القبائل وفى سنة عشرين وست مائة غزا الامير ابو سعيد بلاد فازان ومن بها من قبائل جناتة فانخن فيهم حتى انصنوا له بالطاعة وكفوا اذائم عن الناس واستكفوا عن الفساد وفى سنة احدى وعشرين غزا من بفحص ازغار من القبائل والعرب فابادهم واخلا البلاد منهم وكان رحمه الله شديد للكرم ذا نجدة وشجاعة وعزم له رأى سديد وعصد شديد وكرم وايثار وحماية الدمار وحفظ للجار وحياء والدين والفصل مستبين معظما للفقهاء مكرما للصلحاء سلك بذلك منهاج ابيه وطريقته ولم يزل على ذلك حتى توفى رحمه الله اغتاله علاج كان له رياه صغيرا ضربه بحربة فى منكره فات من حينه وذلك

في سنة ثمان وثلاثين وست مائة فكان أيام أمارته على مريين وبوادي المغرب من وفاة والده وببيعة قبائل مريين اليه ثلاث وعشرين سنة وسبعة أشهر

الخبر عن دولة الامير أبي معرف محمد بن عبد الحق رحمه الله

لما قتل الامير عثمان بن عبد الحق اجتمعت اشياخ مريين الى اخيه محمد فبايعوه على السمع والطاعة وأن يجاربوا من حارب وبسالوا من سالم فاستقام نه أمرهم وسار فيهم بسيرة اخيه وفتح كثيراً من جبال المغرب وبواديه وكان رحمه الله شهماً بطلاً شجاعاً مؤيداً منصوراً مهاباً مطاعاً كثير الغارات حسن السياسة والمحاولة لا يغتر في أيامه عن قتال ولم يزل مرتكباً للحرب والاهوال عارفاً بمكاند الحرب وخدعه فكان كما وصفه الشاعر في مدحه

ثم وثى من بعده محمد	وكان في اموره مستد
فكان لا يغتر عن قتال	مواظباً للحرب والنزال
كم عسكر لقاوكم حشود	ومن جموع جمة الجنود
وكم من جيش جاء من مراكش	افناه في الحروب والتناوش
نهارة وليله ضعان	لاكنه مؤيد معان

وكان الامير ابو معرف مع ذلك مبارك الامارات ميمون النقيبة حسن الادارات فذا عقل ودهاء وراى وصدق ووفاء اذا صال افنا واذا اعطى اغنا واذا رعا الفرصة افتنيها لم يزل يجارب جيوش الموحدين فيخرجون اليه خادمين الى ان كانت سنة اثنتين واربعين وقد تمكن في الملك اى تمكن فاخبر السعيد بشدة باسه وجلاده وانه قد استحوذ على اكثر بلاد فبعث اليه بجيش كثيف من عشرين الفا فارس من قبائل الموحدين والعرب وهسكورة وفواد الردم فسار الجيش فاصدا اليه فسمع الامير ابو معرف باذبله فاستعد لقتاله وعول عليه فالتقى الجعان بموضع يعرف بصخرة الى بيباس من احواز مدينة فاس فكانت بينهم حروب عظيمة لم يسمع بمثلا من اول النهار الى اخره فلما كان في العشى قتل الامير ابو معرف محمد بن عبد الحق قتله زعيم من الروم في المعركة تحاملاً فطمرت به الفرس فامكنت الرومى منه الغرة فطعنه فأت رحمه الله وانهمزمت مريين واتخذوا الليل جملًا فساروا طول ليلتهم بحلهم وعبالاتهم واموالهم فاصبحوا بجبل غيابة فتمنعوا بها أياما

وكانت هذه الواقعة وموت الامير ابي معرف عشي يوم الخميس التاسع من جمادى
الآخرة سنة اثنتين وأربعين وست مائة وولى مكانه الامير اخوه ابو يحيى
بن عبد الحق رحمه الله ٥

الخبر عن دولة الامير الاجل ابي يحيى بن عبد الحق

هو الامير ابو بكر بن عبد الحق بن محيوا بن ابي بكر بن حماسة الزناني اترى
الحمامي كنيته ابو يحيى أمه حرة عبد الوادية صفتة ابيض اللون مشوبا
بحمرة تآم الفامة سبط الجسم حسن الوجه مطلق أنيدين يضرب بكلتا يديه
ويرمى بحرتين في حالة واحدة فارسا شجاعا بطلا لم يكن في زمانه مثله ذا حزم
وعزم صرغام كان في الحرب فريد عصره ونسيب وحده يقوم في الجيوش مقام جنده
وكانت الأبطال تهاب مبارزته والزعماء يخافون محاربته ومناجزته وكان مع ذلك
كريمًا جوادا كالغمام يعطى عطاء تعجز عنه الملوك العظام وأب بالعهد صادق في
الأقوال والوعد فآى ملوك الأرض بالزعامة وفي الوفاء والصدق والكرامة هو أول
ملك من بني مرين جند الجنود وضرب الطبول ونشر البتود وملك الحصون والبلاد
وأكتسب الطارف والتلاد قد أعطى النصر والتمكين فكان عنوان سعد بني
مرين ، لما تمت بيعته واستقرت في الملوك تلغته كن في أول شئ فعله أنه جمع
أشباخ قبائل مرين فقسم عليهم بلاد المغرب فانزل كل قبيلة في ناحية منه
وجعل لها منزلة فيه من الأرض وما غلب عليه من البلاد نعمة لا يشركهم فيها
غيره وأمر كل واحد من الأشباخ أن يركب الرجال وبستكثر من الفرسان للقتال
ثم سار هو بجملته فنزل جبل زرهون باخوانه وجملته فكان يغادى مدينة
مكناسة بالقتال ويرواحها حتى غلب عليها وملكها وذلك في سنة ثلاث وأربعين
وست مائة في أيام السعيد الموحّد فتحها صلحا على يد شيخها ابي الحسن بن
أبي العافية فاتصل بالسعيد ملك الموحدين تملك ابي يحيى أياها فخرج الى قتاله من
مراكش في جيوش عظيمة وجنود وافرة من الموحدين ولصامدة والعرب والروم
فسار حتى وصل الى واد بهت فنزل عليه واخذ في تمييز جيوشه فخرج الامير ابو
يحيى ليلا وحده من مكناسة متحسسا ومتجسسا يطلع على عساكر السعيد فسار
حتى وصل الى لخانة وشاهد احوالها وعابن كثرة جيوشها وابطلها فعلم انه لا طاقة

لَهُ بِلْقَانُهَا فَتَخَلَّاهُ عَنْ الْبِلَادِ وَبَعَثَ إِلَى قِبَائِلِ مَرِينٍ وَاجْتَمَعَتْ إِلَيْهِ مِنْ كُلِّ وَادٍ فَارْتَحَلَ بِهِمْ إِلَى قَلْعَةٍ تَأَزَا وَنَاسُ بِلَادِ الرِّيفِ وَأَتَى السَّعِيدُ حَتَّى نَزَلَ مَكْنَسَةَ فَتَلَقَّاهُ أَهْلُهَا بِأَوْلَادِهِمْ وَعِيَالَتِهِمْ يَنْحَلِبُونَ عَفْوَهُ فَعَفَا عَنْهُمْ وَأَمْنَهُمْ وَارْتَحَلَ عَنْهُمْ إِلَى مَدِينَةِ فَسَ فَنَزَلَ بِشَاوَرِهَا مِنْ تَاحِيَةِ الْقَبِيلَةِ فَخَرَجَ إِلَيْهِ أَشْيَاخُهَا فَسَلَّمُوا عَلَيْهِ فَتَكَلَّمَ لَهُمْ خَيْرًا وَسَلَّوَهُ دُخُولَ الْمَدِينَةِ فَأَبَا وَارْتَحَلَ إِلَى رِبَاطٍ تَأَزَا فَنَزَلَ بِخَارِجِهَا فَبَعَثَ إِلَيْهِ الْأَمِيرُ أَبُو جَحِيى بِبَيْعَتِهِ فَقَبِلَهَا وَكَتَبَ لَهُ بِالْأَمَانِ هُوَ وَجَمِيعُ قِبَائِلِ مَرِينٍ عَلَى أَنْ يَبِيعَتْ لَهُ حَصَّةٌ مِنْ خَمْسِ مِائَةِ فَارَسٍ مِنْ أَتْجَادِ بَنِي مَرِينٍ يَرْسُمُ لِلْخِدْمَةِ فَقَالَ لَهُ الْأَمِيرُ أَبُو جَحِيى يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ ارْجِعْ إِلَى حَضْرَتِكَ وَقَوِّى بِالْجَيْشِ وَالرَّمَاةِ وَأَنَا أَكْفِيكَ أَمْرَ يَغْمَرَأَسَ وَأَقْتَنِجْ لَكَ تَلْمَسَانَ وَأَحْوَازَهَا فَعَزَمَ السَّعِيدُ عَلَى ذَلِكَ ثُمَّ اسْتَشَارَ وَزَرَءَهُ فِيهِ فَقَالُوا لَهُ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ لَا تَفْعَلْ فَإِنَّ الرَّنَاقَ أَخُو الرَّنَاقِ لَا يَأْخُذُ لَهُ وَلَا يَسْلَمُهُ فَتَخَافُ أَنْ يَصْطَلِحَا عَلَيْكَ وَيَجْتَمِعَا عَلَى حَرْبِكَ فَكَتَبَ إِلَيْهِ أَنْ يَقْعُدَ بِمَوْضِعِهِ وَبَعَثَ إِلَيْهِ بِالْحَصَّةِ فَبِيعَتْ لَهُ خَمْسُ مِائَةِ فَارَسٍ مِنْ أَتْجَادِ بَنِي مَرِينٍ فَسَارَ السَّعِيدُ إِلَى تَلْمَسَانَ ثَابِتًا عَلَى تَأْمَرِجِدِيَّةٍ مِنْ أَحْوَازِهَا وَهُوَ مُحَاصِرُهَا لِيَغْمَرَأَسَ بْنَ زَبَانَ فَاتَّصَلَ خَبَرُ مَوْتِهِ بِالْأَمِيرِ إِلَى جَحِيى وَقَدِمَتْ عَلَيْهِ الْحَصَّةُ الَّتِي كَانَتْ تَوَجَّهَتْ مَعَ السَّعِيدِ لِلْخِدْمَةِ فَأَعْلَمُوهُ بِمَوْتِهِ وَأَقْتَرَأَى جِيُوشَهُ وَنَهَبَ أَمْوَالَهُ وَعِيَالَهُ فَجَدَّ السَّيْرَ إِلَى مَكْنَسَةَ فَدَخَلَهَا وَمَلَكَهَا فَادَّمَّ بِهَا أَيَّامًا وَخَرَجَ إِلَى رِبَاطٍ تَأَزَا ثَلَاكُهَا وَفَتَحَ جَمِيعَ حَصُونِ مَلُوبَةِ وَذَلِكَ كَلَّةٌ فِي آخِرِ شَهْرِ صَفَرٍ مِنْ سَنَةِ سِتٍّ وَارْبَعِينَ وَسِتِّ مِائَةٍ وَفِي آخِرِ شَهْرِ رَبِيعِ الْآخِرِ مِنْ سَنَةِ سِتٍّ وَارْبَعِينَ الْمَذْكُورَةِ مَلَكَ الْأَمِيرُ أَبُو جَحِيى مَدِينَةَ فَاسَ دَخَلَهَا صَاحِبًا عَنْ رِضَا مِنْ أَهْلِهَا بَعَثَ إِلَيْهِ أَشْيَاخُهَا فَأَتَاهُمْ فَبَايَعُوهُ بِالرَّابِطَةِ الَّتِي بِخَارِجِ بَابِ الشَّرِيعَةِ مِنْهَا وَكَانَ أَوَّلَ مَنْ بَايَعَهُ الشَّيْخُ الْفَقِيهَ الصَّالِحَ أَبُو مُحَمَّدٍ الْقَشْتَالَى ثُمَّ الْفُقَهَاءُ وَالْأَشْيَاخُ وَأَخْرَجُوا السَّيِّدَ أَبَا الْعَبَّاسَ مِنَ الْقَصْبَةِ بِعِيَالِهِ وَأَوْلَادِهِ فَأَمَنَهُ الْأَمِيرُ أَبُو جَحِيى وَأَعْطَاهُ خَمْسِينَ فَارَسًا يَبْلُغُونَهُ إِلَى وَادِ أُمِّ الرَّبِيعِ وَدَخَلَ الْأَمِيرُ أَبُو جَحِيى مَدِينَةَ فَاسَ يَوْمَ الْخَمِيسِ قَرِبَ الزَّوَالِ السَّادِسَ وَالْعِشْرِينَ مِنْ رَبِيعِ الْآخِرِ مِنْ سَنَةِ سِتٍّ وَارْبَعِينَ وَسِتِّ مِائَةٍ وَذَلِكَ بَعْدَ وَفَاةِ السَّعِيدِ بِشَهْرَيْنِ فَاسْتَقَامَتْ لَهُ الْأُمُورُ بِالْمَغْرِبِ وَتَهَيَّأَ لَهُ الْمُلْكُ وَقَدِمَتْ عَلَيْهِ الْوُفُودُ لِلْبَيْعَةِ وَالتَّهْنِئَةِ وَتَهَيَّأَتِ الْبِلَادُ وَتَأَمَّنَتِ الطَّرِيقَاتُ وَكَثُرَتِ الْخَيْرَاتُ وَتَحَرَّكَتِ التِّجَارَةُ وَأَمْرُ الْقِبَائِلِ بِسَدَى الْأَرْضِيَّةِ وَعِمَارَةُ الْقُرَى وَالْمَجَاشِرُ لِلْخَالِيَةِ وَالْأَسْتَكْثَارُ مِنَ الْحَرْثِ فَرَخِصَتْ الْأَسْعَارُ وَصَلَحَ أَمْرُ النَّاسِ وَأَعْطَى رِبَاطَ تَأَزَا لِأَخِيهِ يَعْقُوبَ مَعَ جَمِيعِ حَصُونِ مَلُوبَةِ

واقام هو بمدينة فاس سنة كاملة والوفود تقصد اليه من كل ناحية فلما كان من شهر ربيع الاول من سنة سبع واربعين خرج الامير ابو يحيى من بلاد فاس الى معدن العوام من فازاز واستخلف عليها مولاة السعود بن خرباش الكشمى فلما وصل ابو يحيى في بلاد فازاز اجتمعت نقر من اشياخ فاس الى قاضيها ابي عبد الرحمان المغيلي وتوامروا على خلع الامير ابي يحيى وقتل مولاة السعود الذى تركه خليفة عليهم وان يبعثوا ببيعتهم الى المرتضى ويضبطون بلادهم الى ان ياتيهم عامله فيمكنوه منها فاتفق رأيهم على ذلك وبعثوا الى القائد شديد الروم فتوافقوا معه على ذلك وكان شديد القائد قد ولاه الموحدون قيادة مدينة فاس فكان بها في مائتين فارس من الروم الى ان دخلها بنوا مريم فاقرّوه على حاله وخدمته وكان مايلًا بسبب ذلك الى الموحدين فقالوا له تقتل هذا الاسود وتضبط بعده البلاد وتبعث الى المرتضى ببيعتنا فيبعث لنا من يقوم بامرنا فنضمن لهم الرومى قتل السعود فلما كان صبيحة يوم الثلاثاء الموافق عشرين لشوال سنة سبع واربعين وست مائة طلع الاشياخ الى القصبية يصبحون على السعود فسلموا عليه وقعدوا بين يديه فانتهرهم السعود وغلظ عليهم فى القول وتوعدهم فردّوا عليه بسوء ثم نادوا بشعارهم الى القائد الرومى وكان واقفا فى عسكره امام القبة فقتلوا السعود وابربعة من رجاله واحتزوا راسه وجعلوه على عصى وطوّفوه فى اسواق المدينة وطرقها ودخل الاشياخ القصر فاخذوا ما وجدوا به من الاموال والثياب والحرم واقتسموا ذلك وسدّوا ابواب المدينة وبعثوا ببيعتهم الى المرتضى فاتصل للخبر بالامير ابي يحيى فجاء السير نحوهم فوجد ابواب المدينة مغلقة فى وجهه واشياخها مستعدّين لقتاله فحاصروهم به، مدّة من تسعة اشهر فلم يقدر عليها على شئ واتصل للخبر بيغمراسن بن زيان وخرج من تلمسان برسم رباط تازا فترك على فاس حصّة من بنى مريم تخاصرها ويتباكروا بها بالقتال ويتراوحها وارنخل عنها الى لقاء يغمراسن وقتاله فالتقاء بواد ايسلى من احواز وجدة فكانت بينهما حرب عظيمة هزم فيها يغمراسن وترك امواله ومحلّته فاحتوى الامير ابو يحيى على ذلك كله وقتل من بنى عبد الواد فى هذه الهزيمة اتجادهم ثم رجع الامير ابو يحيى الى فاس فوصلها فى جمادى الآخرة من سنة ثمان واربعين فشدّ عليهم الحصار والقتال فلما رعا ذلك اهلها سقط فى ايديهم وراوا انهم قد ضلّوا فى فعلهم ان لم ياتهم ناصر من قبل الموحدين وليس لهم طاقة على بنى مريم بعثوا الى الامير ابي يحيى يطلبون منه الامان ويسألون

منه العفو والامتنان فامتهم على أن يعطوه ما أخذوه من المال وذلك مائة ألف دينار على الكمال فوفقهم على ذلك وفتحوا له ابواب المدينة فدخلها في أحسن ترتيب واكمل زينة وذلك في ثلاثة وعشرين من جمادى الآخرة المذكورة فاقام بها أياما الى شهر رجب الثاني ولم يسوفونه في المال ويلدون له في المقال فلما رآ ذلك منهم قبض على اشياخها ورؤسائها واشرافها فثقفهم بالحديد وطالبهم في المال والاثاث الذي انتهبوا من قصره فقال له شيخ منهم يعرف بابن لحبا انما فعل الذنب متنا ستة فكيف تهلكنا بما فعل السفهاء متنا ولو فعلت ما اقول لك لكان صوابا وحزما قال وما هو ايها الشيخ قال تخرج هؤلاء الستة الذين سعوا في الفتنة وكانوا راسها للسير فتشعف بهم وتأخذنا نحن بغرم الاموال قال صدقت في مقالك فقتل الاشياخ الستة ولم القاضى ابو عبد الرحمن المغيلي وولده والمشرق بن دأش واخوه وابن ابى طاط وولده ونهبت ديارهم واموالهم واخذت ارباعهم وكان قتلهم بخارج باب اشربة يوم الاحد الثامن من شهر رجب المذكور عام ثمانية وأربعين وست مائة واخذ سائر الانبياء بغرم اهل فذئوا ولم يكن فيهم من يرفع راسا بعدها الى يومنا هذا وفى سنة تسع وأربعين ملك الامير ابو يحيى مدينة سلا ووتى عليها ابن اخيه يعقوب بن عبد الحق وفى ثلاث وخمسين هزم ابو يحيى المرتضى بجبال بهلولة من احواز فاس واحتوى على جميع ما كان فى محلته من الاموال والعدد والخبية والقباب والكيل والابل وملك فيها بنوا مريم اموالا جليلة وفى سنة خمس وخمسين ملك الامير ابو يحيى مدينة سجلماسة ودرعة وكانا للمرتضى فطمع فيهما يغمراسن وسار نحوهما فى جيش كثيف من بنى عبد الواد والعرب واتصل خبر مسيره اليها بالامير ابى يحيى وهو بمدينة فاس فجمع عساكر مريم وجند السير الى سجلماسة فوجد يغمراسن قد نزل بخارجها بباب ناحسة فكانت بينهما حرب عظيمة فهزم فيها يغمراسن وفر الى تامسان واسلم له سجلماسة ودرعة فملكهما واقام بهما حتى اصلح احوالهما ووتى عليهما عامله ابا يحيى انقضى احواله بما احب وارتحل الى مدينة فاس فدخلها وقد عظم ملكه وكثر جيشه وجنوده وتامنتم البلاد وانقمع اهل الفساد وكثرت العبارات وفنا اهل الدعرات وفى سنة ست وخمسين فى رجب منها مرض الامير ابو يحيى بمدينة فاس فمات بها بعد ايام حتف انفه ودفن بداخل باب الجزين من ابواب عدوة الاندلس بازاء قبر الشيخ الفقيه الصالح ابى محمد الفشتالى تبركا به فانه رحمه الله كان اوصى بذلك فى حياته فكانت

أبهم ملكه من يوم بويج بعد وفاة السعيد في أول ست وأربعين إلى أن توفى في شهر رجب سنة ست وخمسين عشر سنين كاملة واشهر ولما توفى الأمير أبو يحيى قام عامله أبو يحيى القطراني بسجلماسة فدحا لنفسه وبأيعه أهلها فاقام عليها اميرا سنتين ثم قتل في سنة ثمان وخمسين وقام بها علي بن عمر بدعوة المرتضى فلكبها ثلاث سنين ونصف إلى أن توفى علي بن عمر المذكور في سنة اثننتين وستين فقام عايها عرب الملبات بدعوة يغمراسن بن زيان وبعثوا اليه ببيعتهم فبعث اليه عملا من بنى عبد الواد فلم تزل بيد يغمراسن بن زيان إلى أن دخلها عليه امير المسلمين أبو يوسف يعقوب بن عبد الحق في آخر يوم من صفر سنة ثلاث وسبعين وست مائة ٥

الخبر عن دولة امير المسلمين ابي يوسف يعقوب بن عبد الحق

هو امير المسلمين عبد الله يعقوب الامير ابي محمد عبد الحق بن محيوا بن ابي بكر بن سماعة بن محمد الزناتي ثم المربي الحامى أمه حرة اسمها أم اليمان بنت علي البطرى الزناتي كانت أمه وهى بكر رأت في منامها كن القمر قد خرج من قلبها حتى صعد في السماء واشرق نوره على الارض فقصت رويانا على ابيها فسار الى الشيخ الصالح ابي عثمان الوريالكى فقص عليه روياء ابنته فقال له ان صدوت روياء هذه الجارية فانها تلد ملكا عظيما صالحا عدلا يعم الناس خيره وبركته فكان كذلك ولما تزوجها الامير ابو محمد عبد الحق قال له والدها على بارك الله لك فيها اما والله انها لناصية مباركة وانك لتعرف بركتها وستلد لك ملكا عظيما يكون عرا لك ولقومك الى آخر الدعوى موند في سنة سبع وست مائة وقيل سنة تسع وست مائة لنيته ابو يوسف لذه انتمور بالله صفته ابيض اللون دم القد متعدل الجسم حسن الوجه واسع المنكبين ذمل اللحية معتدليا اشيب كان لحيته من بياضها قسعة فليج سمح الوجه لرسم اللعاه شديد الصفح حسن العفو حليما متواضعا شقيقا كريما جودا متلفرا منصور الراية ميمون النقيبة لم تنهزم له قتل راية ولم يقصد قتل عدوا الا قتله ولا جيشا الا هزمه ولا بلدة الا فتحها صواما فواما دائم الذكر كثير البر لا يزال ذاكرا عانا الليل واشراف النهار سحتته في يده لا يزالها في اكثر اوقانه مكرما للصلحاء موقرا

لهم مرقعا للعلماء مقربا لهم صادرا في أكثر اموره واحكامه عن رأيهم فاصرا في مصالح المسلمين كثير للحن والرافة على الصغفاء والمساكين ولما ولي واستقام له الامر صنع المستنانات للمرضى والمجانين واجرا عليهم النفقة وجميع ما يحتاجون اليه من الاغذية والاشربة وامر الاطباء بتنقذ احوالهم في كل يوم غدوة وعشية واجرا على الكل الانفاق والمزونات من بيت المال وكذلك اجرا على الجذماء والعيان والفقراء مالا معلوما باخذونه في كل شهر من جزية اليهود لعنهم الله وبما المدارس ورتب فيها الطلبة لقراءة القرآن وكتابة العلم واجرا عليهم المراتب في كل شهر كل ذلك ابتغاء ثواب الله تعالى نفعه الله بقصده الصالح ، قضاته بفاس الفقيه ابو الحسن بن احمد المعروف بابن عزاز والفقيه ابو عبد الله بن عمران والفقيه ابو جعفر المزغنى والفقيه ابو امية المدائنى وقضاته بحضرة مراكش الفقيه القاضى العالم المشاور ابو عبد الله الشريف والفقيه القاضى ابو فارس العجائى ، وزراؤه الشيخ الوزير ابو زكرياء يحيى بن حازم العلوى والشيخ الوزير ابو على يحيى بن ابي مدين الهسكورى والشيخ الوزير ابو سائم فتح الله السدراى ، حاجبه مولاة القائد عتيق ، كتابه الفقيه ابو عبد الله الكنانى واخوه الفقيه ابو الطيب سعد الكنانى والفقيه ابو عبد الله بن ابي مدين العثمانى ، بوع له رحمه الله بالخلافة بعد وفاة اخيه ابي يحيى بثمانية ايام وذلك فى اليوم السابع والعشرين لرجب سنة ست وخمسين وست مائة وستة يوم ببيع ست واربعين سنة فاستقام له الامر وفتح البلاد من اقصى السوس الى وجدة وفتح حضرة مراكش وقطع ملك الموحدين ومجاه انارم وفتح مدينة سجلماسة وبلاد درعة ومدينة طنجة وباعه اهل سبتة على مال يودون له فى كل سنة وجاز الى الاندلس يرسم للجهاد فلك بها ما يريد على خمسين قصرا ما بين مدن وحصون منها مائة ورندة والخصراء وضريف والمنكب ومربانة واشبونة وما بين ذلك من الحصون والقرى والبروج وخطب له على جميع منابر المغرب وهو اول ملك حمى الاسلام من بنى مرين وشتت الصليبان وغزا بلاد الروم فدوخها وقهر ملوكها وقصورها واعز الله تعالى به الدين ورفع بدولته منار المسلمين وكنت الروم قبل ذلك قد استتالت ايديهم فلكوا اكثر بلاد الاندلس ولم تنصر المسلمين بها راية من وقعة العقاب التى كانت فى سنة تسع وست مائة الى ان جازت للجهاد رايته المنصورة وجيوشه وذلك فى عام اربع وسبعين وست مائة فلك العدوتين واحتوى على ملك للصرتين فله الغزوات المشهورة والمآثر المذكورة والسيره

لحمودة والفضائل المشهورة والورع والدين والعدل والرفع بالمسلمين منصوراً على من
ناواه مؤيداً على من عاداه لم يزل على هذه السنن القويم الى أن أتاه السيوفين *

لخبر عن سيرته الجليلة ومآثره الجليلة نذكرها مختصراً
وجيزة ونقتصر منه على ما ذكر صاحب الازحوزة

سيرة يعقوب بن عبد الحق
سيرته ان يقرأ الكتاب
يقوم للصلاة ثلث الليل
حتى اذا ما الصبح لاح وانصدع
وضج بالتسبيح والتقديس
يقرأ أولاً كتاب السير
ثم فتوح الشام باجتهاد
سؤاله تعجز عنه الطلبة
يقعد للكتب الى وقت الصبح
ويأمر الكتاب بالامر
ويدخل الاشياخ من مريين
مجلس ليس فيه فجور
كانهم مثل النجوم الزهر
قد البس الوار والسكينة
حتى اذا ما حان وقت الطهر
يبقى الى وقت صلاة العصر
فينصف المظلوم من ظلمه
ثم يوم فيمة الكريما
ثم ينام تارة وتارة
ما ان ينام الليل الا ساهرا
رايته يصحبها التمكن

قد حاز فيها قاضيات السيف
ويذكر العلوم والاداب
وما له عن ورده بميل
قام وصلى لاله وركع
حتى يتم الخرب في التغليس
والقصص التي بكل خير
وبعده المعروف بالاجاد
ومن لديه من اجل الكتبة
ثم يصلينا كمثل الصلحاء
في باطن من سره وضاع
للاى والتدبير والتزبين
ولا يبين قوله يجور
وبينهم يعقوب مثل البدر
وحل في مكانة سكينه
قام الى بيت النداء والفجر
ياي لتنفيذ النهى والامر
ولم يزل الى صلاة العتمة
وبترك الوزير ولخديما
يدبر الامور والادبارا
ينوى للجهاد باطنا وظاهرا
مبارك طالعه ميمون

وشر العدل على العباد	فأمن الغرب من الفساد
وزالت الأهوال والفجور	ولم يدح في الغرب من يجور
وأنعنوا لنهييه وأمره	وخصعت مريم تحت قهره
وقع الطغاة في البرية	ورفع الظلم من الرعية
وهذه المآثر الأثيرة	فهل سمعتم مثل هذه السيرة
بذاك نال الملك والتعظيما	كذاك كان فعله قديما

ولما استغفمت له الامور وتوطأ له الملك خرج من مدينة فاس الى رباط تازا يستشرف منها على اخبار يغمراسن بن زيان فدخلها في أول يوم من شعبان من سنة ثمان وخمسين وست مائة فاقام بها الى اليوم الرابع من شوال فوصله الخبر أن أنصاري دخلوا مدينة سلا غدرا ووضعوا السيف في أعلاها فقتلوا رجالها وسبوا نساءها وأموالها وتمنعوا بها فكان دخولهم اياها ثاني يوم من شوال من سنة ثمان وخمسين وست مائة فخرج من فورة مسرعا لاستنقاده مشمرا عن ساق الجدد في أمرها وكان خروجه اليها من رباط تازا بعد ان صلي العصر من اليوم الرابع من شوال المذکور الذي اتصل به الخبر في نحو الخمسين فارسا فأسرى ليلته تلك ومن الغد صلي بظاهر سلا صلاة العصر فوصلها في يوم وليلة ونزلها على من بها من الروم وتداركت عليها جيوش المسلمين وقبائل المتنوعين من جميع اقصى المغرب محاصروا الروم بها وضيق عليهم. فيها ولم يرفع عنها القتال ليل ولا نهارا حتى فتحها وأخرج النصارى قهرا عنها بعد أربعة عشر يوم من دخولهم اياها فلما خرج النصارى عنها بنا عليها السور القوي الذي يقابل الوادي فانها كانت لا سور لها من تلك الجهة فكان دخول أنصاري منه فشرع في بنائه فبناه من أول دار الصناعة الى البحر وكان رحمه الله يقف على بنائها بنفسه ويمكن الصخر بيده ابتغاء ثواب الله تعالى وتواضعا له وحيانة على المسلمين حتى تم الامر بالبناء والتحصين وفي هذه السنة ملك امير المسلمين بلاد تامسنا ومدينة انفا وفيها وصلت هدية المرتضى صاحب مراکش الى امير المسلمين ابى يوسف وكتابه يثلب فيه سلمه فضله امير المسلمين وجعل الحد بينه وبينه وأد أم الربيع، قل المؤلف عفا الله عنه وفي السنة التي ولي فيها امير المسلمين ابو يوسف انزل الله تعالى على اهل المغرب البركات وفتح عليهم بالخيرات فرأ الناس فيها من الدعة والخير ما لا يوصف ولا يقوم احد بشكره بيع انديفق فيها بمدينة داس وغيرها من بلاد المغرب ربع بدرهم والقمح ستة دراهم

للصحفة والشعير ثلاثة دراهم للصحفة والغول وجميع القطاني ما لها سوم ولا يجد من يشتريها والعسل ثلاثة ارطال بدرهم والزيت اربع اوقية بدرهم والزبيب درهما ونصف للربع والتمر ثمانية ارطال بدرهم واللوز صاعا بدرهم والشابل الطرى فرد بغيران والملاح حمل بدرهم واللحم البقرية مائة اوقية بدرهم ولحم الضان سبعين اوقية بدرهم والنبش خمسة دراهم وذلك ببركته ومن خلافته وحسن سيرته وتبته ، وفي سنة تسع وخمسين فسد ما بين امير المسلمين المرتضى صاحب مراكش فسرح في اشراف بلاده وفيها كانت وقعة امّ الرجلين بين امير المسلمين ابى يوسف وجيش المرتضى من العرب والروم والموحدين فهزم جيش المرتضى وقتل جماعتهم وفر من بقى وتركوا موتاهم وكان المرتضى قد استعدّ لهذه الغزوة غاية الاعتداد وينعت فيها وجوه الموحدين واشياخهم وسائر عرب جشم من لخلط وسفيلان والافتح وبى جابر وبى حسان وقواد الروم والانديس والاغزاز ولم يترك بحضرته من جيشه احدا الا نفرا يسيرا فهزم الكل وتركوا اموالهم واثقالهم وعددهم وسلاحهم فاحتوى امير المسلمين على جميع ذلك كله ، وفي سنة ستين وست مائة سار امير المسلمين ابو يوسف الى مراكش فنزل بجبل جليز ثم زحف اليها وبرز اليها احسن تبريز وصف جيوشه وتشر الويتة وبنوده فاتحصر المرتضى بها وغلف على نفسه ابوابها وفي ذلك يقول عبد العزيز في رجزه الوجيز

في عام ست مائة وستين	صار لمراكش سلطان مرين
فوقف المنصور بجليز	ميرزا باحسن التبريز
وعاد فيها المرتضى محصورا	ذا ارز في قصره مقصورا
فدارت الاعراب بالاسوار	واعتمدوا فيها للصار

فلما خرج المرتضى لحرب السيد ابى العلى ادريس المكنى بابى دبوس فكانت بينهما حرب عظيمة قتل الامير عبد الله بن امير المسلمين ابى يوسف فارتحل عن مراكش بسبب قتل ولده فدخل مدينة فاس في آخر شهر رجب من سنة احدى وستين وست مائة ، وفي سنة احدى وستين المذكورة نال النجم ابو الدوائب وكان ظهوره ليلة الثلاثاء الثاني عشر لشعبان من السنة المذكورة وبقي يطلع كل ليلة في وقت السحور نحو من شهرين ، وفي هذه السنة جاز الفارس الاجيد عامر بن ادريس في جمع من بى مرين والمتلوعة يزيدون على ثلاثة الاف فارس برسم للهاد ففقد لهم امير المسلمين ابو يوسف رايته المنصورة وعظام العدة والخيول

والفيل وودعهم ودعا لهم وهو أول جيس من بني مرين جاز الى الاندلس ، وفي سنة
اثنتين وستين توفي أبو العلا ادريس بن أبي قريش عامل أمير المسلمين على بلاد
المغرب ، وفي سنة ثلاث وستين بعث الفقيه العزقي صاحب سبته أجفانه الى هدم سور
اصلا وقصبتها فهدمت لانه خاف عليها من خلائها أن يملكها العدو ويتمتع بها
وفيها سار أمير المسلمين الى مراكش يرسم زرعها فوصل الى احوازها وبايعه
جملة من العرب الذين في انحائها وانصرف الى مدينة فاس بعد انصرف أمير المسلمين
من مراكش واستقره بفاس وشي المرتضى بقائد جيوشه السيد أبي دبوس وقيل
له انه يكتب بنى مرين فاراد القبض عليه ففر منه ولحق بامير المسلمين أبي يوسف
بحضرته بفاس فأكرمه وأقبل عليه غاية الاقبال وقال له ما الذي أتاك يا ادريس قال
فررت من القتل وقصدت حماك لتنصرني وتعينني على عدوي وتعطيني عسكرا من بني
مرين وينودوا وحبولوا ومالا انفقته على ذلك وأنا اضمن لك اخذ مراكش فاذا
اخذتها يكون نصفك لك ونصفا لي قاسعه أمير المسلمين بمطلبه وعاهده على ذلك
وتوثق منه بالايان المغلطة والعهود المذكورة فاعطاه جيشا من خمسة الاف من
قبائل زناتة واعطاه طبولاً وبنوداً وخيلاً وسلاحاً ومالا يرسم النفقة في طريقه
وكتب له الى قبائل العرب وقبائل هسكورة أن يكونوا له عوناً وودعه وانصرف
فارحل أبو دبوس حتى وصل بلاد هسكورة فنزل بها وكتب الى مراكش من خاصته
فخبرهم بقدمه ويسألهم عن حال البلد والملكة فكتبوا اليه أن أقدم فلن
الناس في غفلة ولجيش مفترقة في اطراف البلاد وليس تجد وقت انتهاز فرصة مثل
هذا فأسرع أبو دبوس نحوها وجد السير بجيوشه حتى دخلها وكان دخوله ايها
من باب الصالحة في وقت الضحى والناس في غفلة فتبلك حضرة مراكش واستقر
بقصرها وفر عنها المرتضى فقتل بخارجها وذلك في شهر محرم من سنة خمس وستين
وسنت مائة فبعث اليه أمير المسلمين أبو يوسف للعهد الذي كان بينهما وقال
لرسول ما بيني وبينه عهد الا السيف وقال له قل له يبعث بيعته وأقره على ما
بيده من البلاد والا غزوته بجنود لا قبل له بها فوصل الرسول الى أمير المسلمين
فبلغه للجواب واعلمه بتكته وميله عن الصواب فخرج أمير المسلمين أبو يوسف
الى غزوة من حضرة فاس فزار حتى نزل بظاهر مراكش فحصرها وهتك احوازها ورعا
زرعها فلما رعا أبو دبوس ما ناله من شدة القتال والحصار ورعى الزروع ونسف الاثار
وشدة المجاعة في بلاده وغلاء الاسعار وكتب الى يغمراسن بن زيلن يستنصره

وَقَدْ سَبَّ مِنْهُ أَنْ يَكُونَا عَلَى أَمِيرِ الْمُسْلِمِينَ إِلَى يَوْسُفَ يَدَا وَاحِدَةً فَتُعَاهِدَا عَلَى ذَلِكَ وَاتَّفَقَا عَلَيْهِ فَشَنَّ يَغْمَرَأْسُ الْغَارَاتِ فِي أَطْرَافِ بِلَادِ أَمِيرِ الْمُسْلِمِينَ إِلَى يَوْسُفَ فَاتَّصَلَ بِهِ الْخَبْرُ وَهُوَ مُحَاصِرُ مَرَّأَشِ فَافْلَحَ عَنْهَا وَقَصَدَ إِلَى تَلَمَّسَانَ لِحَرْبِ يَغْمَرَأْسَ بْنِ زَيْلَانَ وَرَوَّعَا أَنْ تَقْدِمَهُ وَغَزَوْهُ مِنَ الصَّوَابِ أَنْ هُوَ فَارِسٌ مِنْ زُنَاتَةِ الْبَطْلِ لِلْحَارِبِ فَسَارَ حَتَّى وَصَلَ إِلَى مَدِينَةِ فَاسَ فَاقَامَ بِهَا أَيَّامًا حَتَّى اسْتَرَاجَ النَّاسَ ثُمَّ خَرَجَ إِلَى تَلَمَّسَانَ وَذَلِكَ فِي الْخَامِسِ عَشَرَ مِنْ شَهْرِ مُحَرَّمِ سَنَةِ سِتٍّ وَسِتِّينَ وَسِتِّ مِائَةٍ فِي احْتِفَالِ عَظِيمٍ وَزَى عَجِيبٍ بِالْعِيَالِ وَالْقَبَابِ وَالْيَبُوشِ الْوَافِرَةِ وَالْأَمْوَالِ وَالرُّكَّابِ فَسَمِعَ يَغْمَرَأْسُ بِأَبْوَالِهِ فَخَرَجَ مِنْ تَلَمَّسَانَ إِلَى لِقَائِهِ وَقِتَالِهِ فَالْتَقَى لِلْجَعَانِ بَوَادِ تِلَاغَ فَالْتَقَتِ الْإِبْطَالُ بِالْإِبْطَالِ وَاسْتَخْلَطَتِ الْأَمْثَالُ بِالْأَمْثَالِ وَتَمَارَجَتِ الرُّكَّابُ بِالرُّكَّابِ وَاصْطَفَتِ مِنَ الْجَانِبَيْنِ الْعِيَالُ وَالْقَبَابُ وَزَحَفَ الْجَيْشُ إِلَى الْجَيْشِ فَكَانَتْ بَيْنَهُمْ حَرْبٌ عَظِيمَةٌ وَهَوَاهُ جَسِيمَةٌ لَمْ يَرِ مِثْلُهَا قَبْلَ تَرَى إِلَّا لِلْخَيُْولِ تَرْجُحَ وَأَهْلُهَا إِلَى الْفَلَاءِ تَتَلَمَّحُ فِدَامَ الْعُنَالِ بَيْنَهُمَا مِنْ وَقْتِ الصُّحَى إِلَى الظُّهْرِ وَصَبَرَتْ قِبَادِلُ مَرِيْنٍ لِعُنَالِ عَدُوِّهَا صَبْرَ نَكْرُمٍ أَنْغَرُ وَمِنْهُمْ اللَّهُ تَعَالَى بِالْأَنْصَرِ عَلَى أَعْدَائِهِمْ فَتَمَكَّنُوا مِنْ رِقَابِهِمْ فَجَزَمَتْ بَنُو عَبْدِ الْوَادِيِّ وَأَنَافُومُ مَرِيْنِ الْكِرَامِ لِلْإِمَامِ فِي ذَلِكَ الْوَدَى وَثَرُ يَغْمَرَأْسَ مَهْرُومٍ عَلَى وَجْهِهِ وَقَتْلُ قُرَّةِ عَيْنِهِ عَمْرٌ أَكْبَرَ وَلَدِهِ وَوَلَّى عَهْدَهُ وَسَارَ أَمِيرُ الْمُسْلِمِينَ بِعَقُوبٍ فِي أَهْقَابِهِمْ وَرِمَاحِهِ تَشْرَعُ فِيهِمْ وَسَبِيْفُهُ تَعْمَلُ فِي رِقَابِهِمْ فَدَخَلَ يَغْمَرَأْسُ تَلَمَّسَانَ حَسْرَةً فَقَيْدًا مَهْزُومًا وَحِيدًا وَأَنْتَهَبَتْ مَرِيْنِ جَمِيعَ مَحَلَّتِهِ وَأَمْوَالِهِ وَمَصَارِيْهِ وَعِيْنَهُ فَكَانَتْ غَزْوَةٌ تِلَاغَ الْمَذْكُورَةِ يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ الْاِثْنَى عَشَرَ لِجَادَى الْاِخْرَةِ مِنْ سَنَةِ سِتٍّ وَسِتِّينَ وَسِتِّ مِائَةٍ وَرَجَعَ أَمِيرُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ هَذِهِ الْغَزْوَةِ مُطْمَئِنًّا مُنْتَصِرًا مُؤَيَّدًا مَسْرُورًا ذَا حَقِّقٍ عَلَى إِلَى دَبُوسَ فَاقَامَ بِمَدِينَةِ فَاسَ إِلَى طُبُورِ حَلَالِ سَنَعِيَالٍ مِنْ نَسَبِهِ الْمَذْكُورَةِ فَخَرَجَ إِلَى مَرَّأَشِ لِعَزْوِهِ إِلَى دَبُوسِ الْاِنَّاكْتِ لِعَهْدِهِ فَلَمْ يَزَلْ يُوَلِّى الْاِنْسِيْرَ وَالسَّعْدَ يَعْصِمُهُ وَالْتِيْسِيْرَ حَتَّى وَصَلَ إِلَى وَادِ اُمِّ الرَّبِيْعِ فَفَرَلَ هُنَاكَ وَبَثَّ جُنُودَهُ فِي بِلَادِ إِلَى دَبُوسَ يَأْكُلُونَ زَرْوَعَهَا وَيَنْسِفُونَ رُبُوعَهَا فَاقَامَ هُنَاكَ إِلَى أَنْ دَخَلَتْ سِدَّةُ سَبْعِ وَسِتِّينَ غَرَّةَ الْحَرَمِ مِنْهَا ارْتَحَلَ مِنْ وَادِ اُمِّ الرَّبِيْعِ إِلَى لَاحِيَةِ تَدْلَا فَعَرَا بِهَا عَرَبٌ لِحَالِهَا فَالْكَلِمُ وَسَبَى حَرِيْبَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَرَجَعَ مِنْ دَدْلَا فَفَرَلَ بِوَدِّ الْعَبِيدِ فَاقَامَ هُنَاكَ أَيَّامًا ثُمَّ غَرَا بِلَادَ صَنْهَاجَةَ وَسَبَّاهَا وَأَقْبَلَ يَدُورُ فِي أَحْوَازِ مَرَّأَشِ إِلَى آخِرِ شَهْرِ ذِي قَعْدَةِ مِنْ سَنَةِ سَبْعِ وَسِتِّينَ وَسِتِّ مِائَةٍ فَاجْتَمَعَ أَشْيَاخُ الْعَبَائِلِ مِنَ الْعَرَبِ وَالْمُصَاصِمَةِ فَسَارُوا إِلَى إِلَى دَبُوسَ وَقَالُوا لَهُ كَمْ تَقْعُدُ عَنْ حَرْبِ بَنِي مَرِيْنِ وَتَجْبُنُ عَنْ لُعَابِهِمْ

اما ترا بلادنا قد خربت واموالنا قد نهبت وحريمنا قد سبيت فلخرج لجهادهم عسى ان يكون السبب لبعادهم فانهم في شذمة قليلة وعصابة يسيرة واكثرهم قد بقا برباط تازا يحرسون ذلك الثغر خوفا عليه من بى عبد الواد، فلغتر ابو دبوس بقولهم وسارع الى نصرهم فخرج في جيش عظيم وجنود وافرة من الموحديين والعرب والروم وقبائل المصامدة فلما سمع امير المسلمين ابو يوسف بخروجه كثر راجعا نحو المغرب حيلة منه ان يبعده عن حضرته فسمع ابو دبوس برجوعه فظن رجوعه انما هو خوف منه فجد في اتباعه فكان امير المسلمين ابو يوسف اذا ارتحل عن موضع اقبل ابو دبوس فنزله فلم يزل لاثرة يقفوا حتى اتى بجيشه واداغفوا فكر امير المسلمين راجعا في وجهه عازما على قتاله وحربه فالتقى للجعان واقبلت بنوا مريين امثال العقيلان والنجم الفتال واشتد النزال واظهرت مريين صبرها في قتال اعدائها فرأى ابو دبوس ما لا ضافة له به فاراد الفرار لى بنجوا الى حصرة مراكش فيعتصم فيها بالاسوار فادركته الصوامر السوابق واقبلت ابطل مريين نحوه تسبق فحالوا بينه وبين اهله وسارعوا الى طعنه وقتله فقتل بالرماح في وسط المعترك وسقط تحت جواده صريعا مترك واحتز قاتله راسه في الحين واتى به الى امير المسلمين فوضعه بين يديه وحمد الله تعالى واتى عليه ثم خر لله ساجدا ثم رفع راسه شكرا وحامدا ثم امر بالراس فحمل الى مدينة فاس ليعتبر يرايته الناس واحتوى امير المسلمين ابو يوسف على جميع محلته وذلك يوم الاحد الثاني لحرم مفتوح سنة ثمان وستين وست مائة وارحل امير المسلمين الى حصرة مراكش فدخلها يوم الاحد التاسع لحرم المذكور فاستقر بحصرة مراكش وتم له ملك المغرب وتهذنت البلاد وصلاح امر العباد وتامنت الطرقات وكثرت الخيرات وادعن الناس الى الطاعة ودخلوا في الجماعة فلا ناير ولا قاطع ولا مفسود ولا عابث ولا ملحد، ولما دخل حصرة مراكش واتى اهلها وقبائلها واحسن اليهم وافاض العدل فيهم وبعث ولده الامير ابا مالك عبد الواحد الى بلاد السوس وتلك الاقطار لغزو من بها من اشرافين والاشرار ففتح تلك البلاد وانتبه قبائلها طايعة مذمنة من الاغزاز فلما فتح بلاد السوس باجمعها واستقام له امرها رجع الى حصرة مراكش فسر والده بعدومه وادم امير المسلمين ابو يوسف بحصرة مراكش يستد احوالها وينظر في امورها ومصالحها الى شهر رمضان من سنة تسع وستين وست مائة فخرج في اول يوم من رمضان المذكور الى غزو العرب ببلاد درعة فانهم كانوا قد ناروا بها وملكو حصونهم.

* وقلاعها وإبادوا بالنهب والقتل أهلها وأموالها فوصلهم في النصف من شهر رمضان المذكور فقتل منهم خلقا كثيرا وسبا أموالهم ونساءهم وقتل جميع بلاد درعة وملك حصونه بعد أن كان العرب تمتنعوا بمعدل منها فحاصروهم فيها أياما فنزلوا بأسان ولده الأمير أبي مالك فعفا عنهم وأمضى أمان ولده إليهم ولم يبق ببلاد درعة من أهل النفاق والفساد أحدا ثم ارتحل إلى مراكش فدخلها في نصف شوال من السنة المذكورة فأقام بها بقية شهر شوال وخرج منها إلى مدينة رباط الفتح من أرض سلا فدخلها في آخر ذي قعدة من سنة تسع وستين وست مائة فعيّد بها عيد النحر وأخذ البيعة لولده أبي مالك في ذلك اليوم على بني مرين وكان الأمير أبو مالك على غاية الفضل والكرم والشجاعة وللزم ومكارم الأخلاق وكان حال المهمة محب في الأدب مقرب لاهله يجالس العلماء والأدباء والشعراء ويتخذهم بطانة وقد اختصر جماعة من الفقهاء لمجالسته ومناذمته منها الفقيه القاضي أبو الحجاج بن حكم والفقيه القاضي الكاتب البارع أبو الحسن المغيلي والفقيه الأديب القدوة أبو الحكم مالك بن مرخل والفقيه الكاتب أبو عمران التميمي والفقيه الأديب أبو فارس عبد العزيز الشاعر الملوّزى وكان الأمير أبو مالك رحمه الله يحب الشعر ويرويه وتأخذ نفسه بنظم الشعر وربما نظم منه البيتين والثلاثة ومن شعره يفتخر رحمه الله

فرقت في الميدان كلّ مالك وجمعت بين ثيابة وموك
وجعلت للأسلام حدا مالكا كى ما تغيرة العدا بسلوك

ولما أخذ أمير المسلمين البيعة لولده أبي مالك برابط الفتح وذلك يوم عيد النحر من سنة تسع وستين المذكورة عزّ ذلك على جماعة من بني عبد الحفّ وساروا من ليلتهم تلك إلى جبل أيركوا فنافقوا به وهم محمد بن إدريس بن عبد الحفّ وموسى بن رخوا بن عبد الحفّ وجميع أولاد سوط النساء فخرج أمير المسلمين في أثرهم وقدم بين يديه ولده الأمير أبا يعقوب في خمسة آلاف فارس فنزل عليهم وحاصروهم بالجبل المذكور ثم لحقه أخوه الأمير أبو مالك في اليوم الثاني من نزوله خمسة آلاف فارس أخرى فشرعوا في قتالهم ثم لحق أمير المسلمين بجميع عساكر مرين فنزل عليهم في اليوم الثالث فحاصروهم به يومين فاندفعوا للطاعة وطلبوا الأمان فأمّنهم وعفا عنهم على أن يرتحلوا إلى تلمسان فساروا إليها ثم جازوا منها إلى الأندلس، وفي سنة تسع وستين المذكورة توفي يعقوب بن جابر العبد الوادى

أمير سجلماسة نيغمراسن خرج له خراج في مذكورة ثأت منه وخرج أبو يوسف إلى غزو تلمسان وقتل نيغمراسن بن زيان فبعث ولده الأمير أبا مالك إلى أرض مراكش بجشد منها من قبائل العرب والمصامدة ويلحقه بالجميع فخرج من مدينة فاس في غرة صفر من السنة المذكورة في جميع جيوشه من بني مرين أجدد الله تعالى فساد حتى نزل واد ملوية فأقام عليه أياما حتى ورد عليه الأمير أبو مالك في جيش عظيم من قبائل عرب جشم والاندلس والاعزاز والروم في احتفال واستعداد فأقام بعد وصول ولده إليه ثلاثة أيام حتى مبر بجيوشه وارتحل إلى تلمسان فلما كان يتامه وإفاه بها رسول ابن الأحمر يسأله ينصر الدين ويعيث بالاندلس المسلمين ويخبره أن الغنمش نعمة الله قد ضيق ببلاده ، فخرج أمير المسلمين أبو يوسف رحمه الله إلى خباء الساقية وجمع أشياخ بني مرين وأشياخ العرب وأخبرهم بما فيه المسلمون بالاندلس واستشارهم في ذلك فأشاروا عليه بصلح نيغمراسن وتهنئ البلاد والجواز إلى الجهاد فبعث الأشياخ من كل قبيلة من زناتة والعرب إلى نيغمراسن يطلبونه في الصلح وقال لهم أن الصلح خير كله فإن جنح إليه وإناب فحسن وإن أبا إلا انقتال فأسرعوا إلى الرجوع فسارت الأشياخ لنيغمراسن فرغبوه في الصلح ولاطفوه في تلك بالقول للجيل فقال لهم لا صلح بيني وبينه بعد قتل ولدي عمر أصالحه والله لا كان ذلك أبدا ولا أترك قتاله حتى أعخذ منه بثارى وأيق ببلاده اثتبار ، فوصله الرسول بذلك فأسرع أمير المسلمين نحوه المسير ودعا الله تعالى في النصر والتيسير وخرج نيغمراسن للقائه في قوة واستعداد وجيوش ما لها حصر كأنها الجراد المنتشر فالتقى للجعان بواد أيسلى بمقربة وجدة فالتحم الحرب بينهما واضطربت واشتعلت نار الوغا والتهبت وشمرت عن ساقها وتنمّرت فجعل أمير المسلمين ولده أبا مالك على اليمين ولده أبا يعقوب على الميسرة فقدم أبا يعقوب بالميسرة للقتال وتبعه أبو مالك باليمين للطنع والنزال وأتى والداه أمير المسلمين على أثرهم في القلب والساقة والتحم للحرب وكثرت الأحوال فبزم نيغمراسن وقتل ولده فارس وفرّ هو مع بعض ولده وخرج من تحت ذبابة السيوف وقُتل من بني عبد الوادى وبني راشد خلف كثير وقتل جميع من كان بمحلتته من الروم ولولا ما حال الظلام بين الفريقين لم يبق من بني عبد الوادى باقية وفرّ نيغمراسن عن محلتته وهو مهزوم فاضرم فيها النيران وفرّ حتى دخل تلمسان فكان كما قال الله تعالى في كتابه المبين يُخْرِجُونَ يَبُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيُّ الْمُؤْمِنِينَ وانتهب النار محلتته وأمواله وأثقاله وعياله وارتحل أمير المسلمين أبو يوسف من الغد في

أثره حتى وصل الى وجدة فوقف عليها حتى هدمت وعفا أثرها وفعل عليها سافلها وتركها قاعا صفصفا وأرتحل عنها وكانت هذه الهزيمة في النصف من رجب من سنة سبعين وست مائة وفي ذلك يقول بعض الكتاب المستزمين لخدمة ذلك الباب

إذا لُجِلْ جالَتْ في الحروب حسبتهم	قضاء من الرحمن ما منه عاصم
فذاك على اليمى يُبِيد جماتها	وذلك على اليسرى فابن المقاوم
ووالدهم في حاجم الحرب بينهم	يبِيد حماة الجيش والسقر قائم
فوجك يا يغمرور هل لك زاجر	أيقظان حين انت أم انت نائم
أفي كل عام تترك أبنتك للفنى	وتسى لك الغبيد للسان الكرائم

ولما هدم أمير المسلمين وجدة ولم يُبْق لها أثرا ارتحل الى يغمراسن فخر بها وسبا أموالها حتى وصل الى تلمسان فنزلها وادار الخلات بأسوارها وشدت في الحصار عليها وشرع في قتالها ووصل اليه هو وعليها الأمير أبو زيان محمد بن عبد القوي التجيني في جيش كثيف واحتفال عظيم بالطبول والبندود فركب أمير المسلمين الى لقائه في جيوشه وابطاله فتلقاه في أحسن زى وأكمل احتفال واشتدت الحصار على يغمراسن وعظم القتال وصيقت قبائل تجين بمدينة تلمسان لآخذ ثارهم من يغمراسن بن زيان فقطعوا الثمار والنبات وخربوا الرباع وافسدوا الزرع وحرقوا القرى والضيايع حتى لم يروا بتلك النواحي قوة يوم حاشى السدرة والدوم فلما انتسفت بلاده وقتلت أجناده أمر أبا زيان بن عبد القوي بالرجوع الى بلاده واعتلاه ألفا فاقه من مال بني عبد الوادى ومائة فرس من مراكبهم وخلعا وسيوفا ودرا ومضارب وقعد أمير المسلمين بظاهر تلمسان حتى تعرف أنه وصل الى وأنشريش خوفا عليه من يغمراسن ألا يتبعه فلما علم أمير المسلمين أنه قد وصل الى بلاده بجميع ما اعتلاه من الغنم أفلح عن تلمسان وكثر راجعا الى المغرب مظفرا منصورا فوصل رباط تازا في أول يوم من ذى حجة من سنة سبعين المذكورة فعيّد بها عيد النحر وأرتحل الى مدينة فاس فدخلها غرة لحرّم من سنة إحدى وسبعين وست مائة فأقام بها الى اليوم لئلا يشر من شهر صفر فتوفى ولده أبو مالك عبد الواحد فأسف لفقده ثم تلقى بالرضى أمر ربه وصبر الصبر للجبل وأرتحل الى مراكش فدخلها في أول يوم من ربيع الثانى من السنة المذكورة فأقام بها وأصلح أحوالها وهدن بلادها وأحوازها وخرج منها الى طنجة فوصلها في أول يوم من ذى حجة من سنة إحدى وسبعين وست مائة فنزل عليها وحاصرها وشرع في قتالها فأقام يقاتلها غدوا ورواحا ومساء وصباحا مدة من

ثلاثة أشهر وكانت طنجة منذ قتل بها ابن الأمير وأولاد أبي يحيى ملكها الفقيه أبو القاسم العزقي صاحب سبتة فصبطها وقام بأمرها مع أشياخها فلما طال مقام أمير المسلمين عليها أراد الرحيل عنها فبينما هو في اليوم الذي عزم على الرحيل في غده واقف أمامها والناس يقتتلون بين يديه وقد قارب العشى إذا جماعة من رماة قد قاموا في برج من أبراجها وكان معهم شيخ من أشياخ الرماة وقوادها يعرف بالجي فاشار إلى الخلة ورفع رأيته بيضا شعارا فبادر إليه المقاتلون من الخلة فلكوهم البرج فقاموا به يحاربون أهل البلد طول ليلتهم فلما كان عند الصباح تكاثرت عليهم الرجال والرماة واشتد الكفاح فانهزم أهل البلد وأخلوا الأسوار وركنوا إلى الفرار فدخلت المدينة عنوة على أهلها فعفا أمير المسلمين عنهم ونادى مناديه بالآمان ولم يمت بها إلا نفر يسير من رفع يديه وأشهر سلاحه حين الدخلة وكان فتح طنجة ودخول أمير المسلمين فيها عنوة في شهر ربيع الأول من سنة اثنتين وسبعين وست مائة ، ولما فرغ أمير المسلمين من فتح طنجة بعث ولده الأمير أبا يعقوب إلى سبتة فحاصر بها العزقي أياما فبايعه وصالحه على مال يؤديه له في كل سنة فقبل ذلك منه وأرتحل عنه ، وفي شهر رجب من سنة اثنتين وسبعين المذكورة خرج أمير المسلمين أبو يوسف لغزو مدينة سجلماسة وكانت بيد يغمراسن وعرب المنبات وكان يغمراسن يبعث إليها في كل سنة ولدا من أولاده ليصبطها وجباية خراجها من المنبات الذين قاموا بأمرها فسار أمير المسلمين أبو يوسف إليها في جيوش بني مرين وقبائل العرب فحاصرها وشرع في قتالها وضيّق عليها وباع في حربها ونصب عليها المجانيق والرعدات وضاع أهلها من شدة الحصار ولقتال فكانوا يصعدون على الأسوار فيسبّون ويلعنون بالقبيح فهتك المجانيق من سورها برجا ومسافة فانهدم البرج والمسافة فدخلت من هنالك عنوة بالسيف على أهلها عبد الملك ابن حنينة العبد الوادى فقتل هو ومن كان معه من بني عبد الواد وعرب المنبات وكان فتحها يوم الجمعة ثالث بيع الأول من سنة ثلاث وسبعين وست مائة وقيل كان فتحها آخر يوم صفر من السنة المذكورة فأتى أمير المسلمين أهلها وعفا عنهم وأصلح أحوالهم وأقام بها أياما حتى تهدّنت أحوالها وأوديتها وتأمّنت سبلها وأرتحل عنها وترك بها عامله ، ولما رجع أمير المسلمين من فتح سجلماسة سمع به قوّته العالية إلى الجهاد أن لم يبق له منازع في البلاد فورد عليه في أثناء ذلك كتاب ابن الأحمر يستنصره وبسأله أمانة

الاندلس ويخبره بما هم فيه المسلمون بها من القتل والاسر وكثرة الغارات مع الاحيان والساعات فوجده عازما على الجهاد حريصا على الجواز فتتابعت عليه رسل ابن الاحمر يقول له يا امير المسلمين انك ملك الزمان والمنظر اليه في هذا اليوم قد وجب عليك نصر المسلمين واعانة المستضعفين فان لم تنصر الاسلام فتن ناصره وكان الشيعي ابو عبد الله بن الاحمر قد اوصى ولده عند وفاته ان يستدعى امير المسلمين للجهاد ويعطيه ما يريد من البلاد فلما امير المسلمين دعوته وبادر الى اجابته ونصرته وخرج من مدينة فاس برسم للجهاد

الخبر عن جواز امير المسلمين ابي يوسف الى الاندلس برسم للجهاد وهي اول غزواته الى بلاد الشرك

قال المؤلف عفا الله عنه لما تواترت الرسل وتتابعت الكتب على امير المسلمين من ابن الاحمر يستدعيه للجواز وبستنصر به خرج من مدينة فاس في اول يوم من شوال من سنة ثلاث وسبعين وست مائة حتى وصل الى طنجة فبعث الى الفقيه ابي القاسم العزفي وامره بتعمير الاساطيل لجهاد المشركين وصلاح الاجفان واعدادها لجواز المجاهدين وامره بالتعاون على البر والتقوى وعقد لولده الامير ابي زيان على جيش من خمسة الاف فارس من ايجاد بني مرين وفرسان العرب ودفع له رايته المنصورة واوصاه بتقوى الله في السر والعلانية ودعا له وانصرف الى قصر المتحار فوجد الفقيه ابا القاسم العزفي قد جهز له عشرين جفنا واعدها هنالك لجواز المجاهدين فركب الامير ابو زيان البحر في جميع جيوشه من قصر المنجاز فنزل بطريف من بلاد الاندلس وذلك في السادس عشر من ذي قعدة سنة ثلاث وسبعين وست مائة فاقام بطريف ثلاثة ايام حتى استراح الناس والخيول من هول البحر فخرج الى البحيرة فغنمها وبعث بالغنم الى الجزيرة ووالى السير في بلاد العدو يقتل ويسبي ويحرق انفرى وللصون ويحرق الزرع ويقطع الثمار وينسف الانار حتى وصل الى شريش ولم يقدر احد من الروم ان يخرج اليه ثم قفل الى الجزيرة بالغنم والبيس والعلوج في القطاير ففرج به اهل الاندلس ان كانت بلادهم لم تنصر بنا للمسلمين راية من غزوة العقاب التي هزم بها النصاري الموحدين في سنة تسع وست مائة الى هذه الغاية والقي الله تعالى الرعب في قلوب الروم فكانوا لا يستنبلعون

قتالهم ولا يبرزون اليهم ولا يوافقونهم فلك الروم بلادها وحصونها وقواعدها الى ان جازت راية المنصور امير المسلمين ابي يوسف فاعز الله تعالى بها الاسلام ونصر بها اهل الايمان واذل بجوارها عباد الاوثان ، ولما انصرف الامير ابو زيان براية والده المنصورة الى الاندلس بعث امير المسلمين حفيده الامير تاشفين بن عبد الواحد الى يغمراسن بن زيان يطلبه في الصالح والاجتماع على كلمة الاسلام لكي يجوز الى الجهاد من الروعة من البلاد فتم الصلح بينهما بفضل الله تعالى والمراد واجتمعت كلمة اهل الاسلام وآلف الله تعالى بين قلوبهم فوصل الامير تاشفين من تلمسان وقد تم صلحه مع يغمراسن فسر بذلك امير المسلمين سرورا عظيما وتصدق بمال جليل شكرا لله تعالى ثم كتب الى اشياخ مريين وقبائل العرب والمصامدة وصنهاجة وغمارة وأوربة ومكناسة وجميع قبائل العرب يستنفرهم الى الجهاد فخرجت الكتب الى القبائل والبلاد وارحل امير المسلمين الى قصر الجواز فاخذ في تجهيز الجيوش والخيال والسلاح والعدد وتمييزهم الى الاندلس وتجويز المجاهدين فكان رحمه الله يجوز في كل يوم قبيلة من بني مريين وطائفة من المجاهدين فكان الناس يجوزون افواجا وقبيلا قبيلًا وافردوا اجفانا لجواز المطوعين لا يجوز فيها غيرهم ، فلما تكامل الناس بالجواز واستنقروا بسواحل الاندلس وانتشرت محلات المسلمين من طريف الى الجزيرة جاز امير المسلمين واخرهم على حين غفلة من الناس فنزل بساحل طريف وكان جواره رحمه الله في ضحوة يوم الخميس الحادي والعشرين لصفر من سنة اربع وسبعين وست مائة فصلّى الظهر بطريف وانصرف الى الجزيرة للضراء من حينه فوجد بها الامير ابن الاحمر وابن اشقيلولة سلفائى الاندلس بعسكرهما وحشدهما ينتظرانه بها فلما التقى بهما وسلما عليه فكان بين ابن الاحمر وابن اشقيلولة مناقسة وشحنا فزالها واصلح بينهما واجتمعت الكلمة وتآلفت القلوب بحول الله تعالى وتفاوضوا فيما يصلح المسلمين وكيف يكون العمل في جهاد المشركين ثم وتعه ابن الاحمر وابن اشقيلولة وانصرفا الى بلادهما فسار ابن الاحمر الى غرناطة وابن اشقيلولة الى مانتة وارحل امير المسلمين ابو يوسف بجميع جيوش المجاهدين قاصدا الى غزو الكافرين لم يقعد ولم يلبث ولم يبالي من قعد ولا من تخلف ولم تستطب جفونه منا ما ولم يلتد شرايا ولا شعاما حتى وصل الى الواد الكبير مخافة ان يشعر الروم بقدومه وينذرهم به نذير فعقد هنالك لولده الامير ابي يعقوب على مقدمته وقدمه بين يديه في جيش من خمسة الاف فارس واعطاه طبولا وبندودا

فانتشرت للجيش في ارض الواد الكبير كأنها السيل المير أو للجراد المنتشر الكثير لا يتركون بشجرة الا قطعوها ولا قرية الا خربوها ولا مال الا غنموه ولا بزرع الا احرقوه فغنموا ما بتلك الناحية من الاموال وقتلوا من وجدوه بها من الرجال وسبوا الذرية والعيال وسار حتى بلغ حصن المدور من احواز قرضبة يقتل ويسبي ويحرق الزرع ويحرب القرى والرباع حتى هتك جميع احواز قرضبة وابدة وبباسة ونواحيها وقتل بها من الروم الوفا لا تحصى وسبا من نسايتهم وذراريهم كذلك ودخل حصن بليبة بالسيف وغنم المسلمون جميع ما كان بها من الاموال وامتلأت ايدي بني مرين بالغنائم فامر امير المسلمين بجمع الغنم فخرج البقر والغنم والخيول والدواب والعلوج والروميات والذراري والثياب والعدد قتالفا منها ما ملا السهل والوعر ولا يحويه عدد ولا حصر ثم امر بها فقدمت بين يديه وافسد بالخرق والقطع والتخريب جميع ما مر عليه واضرم النيران في تلك الجهات حتى صارت البلاد كالشفق واجتمعت السبي على شتيل وفاضت الغنائم هنالك فيص النيل ثم ارتحل امير المسلمين والغنائم تساق امامه والروم في الاصفاة مقرنين حتى قربوا من مدينة اشجة فاتي بها النذير الى امير المسلمين فاخبره ان جميع النصرانية قد تالفت على كبيرهم وزعيمهم دون نونة وانه قد خرج في طلبه في جنود عظيمة وحشود كثيرة جسيمة وعو لاحق بك في يومك هذا مستعدا الى قتالك ورد الغنائم من يدك واستنقادها منك

الخبر عن غزو امير المسلمين الى يوسف دون نونة زعيم النصرانية

لما وصل امير المسلمين الى اشجة برز عليها بجيوشه المنصورة وبما افاء الله تعالى عليه من الغنائم فوافاه النذير باقبال دون نونة اليه بجيوش الروم فدعا بشيخ بني مرين ليشاورهم كيف العمل في لقاء الكافرين ان نظر الناس الى ضالع خيل الروم مقبلة نحو الوفا الوفا والرجال امامهم صفوا صفوا وزعيم الروم دون نونة في وسط الجيوش كان الغنش لعنه الله قد قدمه على جيوشهم وحروبهم وفوض له في جميع بلادهم وامورهم وكان النصاري قد سعدوا به لانه لم ينهزم قط وكان وبالا على بلاد الاسلام شديد الوحشة عليها قد اباد اكثرها لا يفتر عنها بالغارات على

على مرّ الليالي والأيام فأقبل اللعين الى حرب امير المسلمين تحت ظلال البنود والابواق
تتحقق على رأسه في جيش كأنه الليل الداجي او موج البحر اذا هاج ولليل والرجال
تاتي على اثره زمرا زمرا واقواجا بعد اقواج قد اعدوا للحرب اوزارها وزعموا انهم
جماتها وانصارها ودروعهم وخيولهم بالنزود النصيد ومصفحات الحديد فلما عين ذلك
امير المسلمين من امره وشاهد عزمهم في اقبائهم امر بالغنائم فقدمت بين يديه
وبعث معها الف فارس من انجاد بنى مرين وتاخر هو بجميع جيش المجاهدين للغاء
اعداء الله الكافرين ثم نزل عن جواده فاسبغ وضوءه وصلى ركعتين ثم رفع
يديه واقبل على الدعاء والمسلمون يؤمنون على دعائه وكان في اخر دعائه ما دعا
به النبي صلى الله عليه وسلم يوم بدر للصحابه اللهم انصر هذه العصاة وسلمها
واعنها على جهاد عدوك وعزرها وايدها فقبل الله تعالى دعاءه ورحم تضرعه وابتهاله
فلما فرغ من دعائه قام فركب على جواده وعبا جيوشه واستعد لجهاده وجلاده
وعقد لولده الامير ابي يعقوب على مقدمته ثم قدم على اشياخ بنى مرين وامراء
العرب ورؤساء القبائل فقال يا معشر المسلمين وعصاة المجاهدين ان هذا يوم عظيم
ومشهد جسيم الا وان الجنة قد فُتحت لكم ابوابها وزينت اترابها فجدوا في
ضلابها فان الله تعالى اشترى من المؤمنين انفسهم واموالهم بان لهم الجنة فشمروا عن
ساعد الجد معاشر المسلمين في جهاد المشركين فمن مات منكم مات شهيدا ومن
عاش عاش غانما ماجورا سييدا فاصبروا وصابروا ورابطوا واتقوا الله لعلكم تفلحون ،
فلما سمع الناس من مقالته شاقق انفسهم الى الشهادة وعانق بعضهم بعضا
للوداع والقلوب لها وجيب وانصدع قد طابت نفوسهم على الموت وابعوها من
رهبهم باجنة قبل انقوت وارتفعت اصواتهم بالشهادة والتكبير وكلهم يقولون
عباد الله اياكم والتقصير فتسابقت ابطل المسلمين نحو جيوش الروم فالتقى الجعان
والحمم القتال واشتد النزال فلا ترى الا السمر تهوى في الروم كأنها الشهب الثواقب
وتفعل في اعداء الله تعالى فعل العذاب الواصب والسيوف بالدماء ترعف ورؤس
الكفرة عن اجسادهم تفتطح وتقلطف ودارت بهم ابطل مرين كاسد العرب
فيحكمون فيهم السيوف ويذيقونهم مرارة الخنوف قد صبروا صبر الكرام في
حرب سفلة الليام فنصر الله تعالى جنده واظهر اوليائه وايد حربه وقُتل زعيم الكفرة
دون نونة وعزمت عساكره وقتلت جموعه ولم يكن الا كلعج البصر حتى لم
يُبْقِ السيف منهم مخبرا للخبير ولم تبْق الرماح منهم باقية ولم تبْق الدروع عنهم

واقية وأمر أمير المسلمين يقطع رؤس الروم الذين قتلوا في المعركة وأحصاءها فقطعت وأحصيت فكانت ثمانية عشر ألف فارس ونييفا وظلعت كانها للجبل وصعد المؤمنون عليها فاذنوا للصلاة فصلّى المسلمون صلاة الظهر والعصر في وسط المعركة بين القتلى مختضبين في دماهم ، فلما فرغ أمير المسلمين من صلاة العصر افتقد جيوشه ونظر من استشهد في تلك الغزاة من المسلمين ممن سبقت له من الله الحسنى وختم له بالشهادة فوجد تسعة نفر من بنى مرين وخمسة عشر من العرب والاندلس وثمانية من المتطوعين فواراهم التراب ثم حمد الله تعالى وشكره وأطال الثناء عليه كما أمره وكانت هذه الغزوة الكريمة والمنفعة للجسيمة التي عزّ الله تعالى بها الاسلام واذنّ بها عبادة الاصنام في الخامس عشر من شهر ربيع الأول المبارك شهر مولد سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم من سنة أربع وسبعين وست مائة وكتب أمير المسلمين بالفتح في جميع بلاد المسلمين بالاندلس والعدوة فقرئت كتبه على المنابر وعملت المفرجات في سائر بلاد المغرب والاندلس وأخرج الناس الصدقات واعتقوا الرقاب شكرًا لله تعالى ووصل أمير المسلمين إلى الخضراء بالغنائم والأسرى والسبي فدخلها في الخامس والعشرين من ربيع الأول من السنة المذكورة في احتفال عظيم وزى عجيب وعيال الروم وزعمائهم يقادون بين يديه في القنائن والجبال مصغدين في السلاسل والأغلال وبعث أمير المسلمين برأس دون نونة إلى ابن الاسر ليبراً فعل الله تعالى بأعدائه ونصره لأولياءه فأخذ ابن الاسر الراس فجعله في المسك والكتافور وبعث به إلى الفنش يستخدمه بذلك ويحبّب به اليه وأقام أمير المسلمين بالخضراء لقسمته ما أفاء الله عليهم من الغنائم فأخرج منه الخمس لبيت المال وقسم الباقي في المجاهدين وكان عدد البقر في هذه الغنيمة مائة ألف رأس وأربعة وعشرين ألف رأس وأما الغنم فعجز عنها للصر لكثرتها فتباع الشاة في الجزيرة بدرهم وكان عدد الأسارى من الرجال والنساء والذرية سبعة آلاف وثمان مائة وثلاثين نفساً وعدد الخيل والبغال والحمير أربعة عشر ألف رأس وست مائة ألف رأس وأما الدرع والسيوف والعدة ما لها عدد بكثرتها فامتلت أيدي المسلمين وصلحت أحوالهم وأعطى أمير المسلمين حظه للقوى والضعيف والمملوك والشريف وأقام أمير المسلمين بالخضراء بقية شهر ربيع الأول وشهر ربيع الثاني ، فلما كان في أول يوم من جمادى الأولى خرج من الخضراء غازياً إلى أسبيلية ولما وصل أمير المسلمين إلى الخضراء

للخضراء كتب اليه الرئيس ابو محمد ابن اسفيلولة كتابا يهنيه فيه بالفتح
والنصر والدعاء عليه وفي آخر هذه القصيدة

وَجرت بسعدكم النجوم الطلع	هبت بنصركم الرياح الأربع
حتى أضاق بها القضاء الاوسع	واتت لعجزكم الملائك سبعا
انّ الامور الى مرادك ترجع	واستبشر الفلك الاثير يتغنا
نفسا تفد بها الخلايق اجمع	لم لا وانت بذلت في مرضاته
بعزيمة كالسيف بل هي اقطع	واتيت تنصر دينه متوكلا
امراً اذا امضيتّه لا يرجع	كتائب منصوره يجدوا بها
ما ان له الا التوكل مفزع	من كل من تقوى الله سلاحه
يوما اذا اضحى الجوار يصيغ	لا يسلمون الى النوائب جارم
والليل تردى والاسنة تشرع	لله جيشك والصوامر تنتضى
فتح يد بمثله وبشقع	اخليفة الله الرضى هنيته
ولبست انت منه مالا يخلع	فلقد كسوت للدين عزاً شامخاً
جعل للخلافة فيكم لا تنزع	ان الذى سماك خير خليفة
والله يعطى من يشاء ويمنع	هيهات سرّ الله اودعه فيكم
فاليك يا يعقوب تومى الاصبع	ان قيل من خير للخلائف كلها
وجه الزمان بوقتها يتطلع	فلا نتم دخر الخلافة والذى
فعساه بحسدها السماك الأربع	جدر ملاعة عزة موصولة
انت الملائك لها وانت المقنع	واسلم امير المسلمين لامة
وكفك ما يخشى وما يتوقع	وسماك من يحمى بسيفك دينه
يفنى الزمان وعرفها يتطوع	وعليك يا سنى الملوك تحية

الخبر عن غزوة امير المسلمين ابي يوسف الى غزوته الثانية من الخضر
في جوازته الى الاندلس

قال المؤلف عفا الله عنه خرج امير المسلمين ابو يوسف الى غزوته الثانية من الخضر
اول يوم من جمادى الاولى من سنة اربع وسبعين وست مائة فقصده الى اشبيلية
فسار بجيوش المسلمين حتى نزل عليها بموضع يعرف بالماء المفروش فشن الغارات

على احوارها وجالت جيوشه في اقتارها وغنموا ما كان في احيائها وركب في اليوم الثاني حتى قرب على يابها وبرز عليها تخفف ضبوله وتشرق رايته وركب الروم الاسوار واعتمدوا على الحصار ولم يكن في ملوكهم من يقدم عليه ولم يستنفع زعيم منهم ان يخرج اليه فلما غنمها وهتك احوارها واحرق قراها وخرب حصونتها ارتحل عنها الى شريش ففعل بها كفعله بلشبيلية واقام عليها ثلاثة ايام وارتحل الى الجزيرة الخضراء فدخلها في اليوم السابع والعشرين لجمادى الاولى المذكورة ففقه ما جاء به من الغنائم والسبي فبيعت الرومية في هذه الغزوة بمشقال ونصف لكثرتهم ودخل فصل الشتاء فبقى امير المسلمين زمان الشتاء كله ساكنا بمحلتهم على واد النساء بقرب الجزيرة واحترم الروم للراثة تلك السنة فغلت الاسعار بيه وضعفت بلادهم وقتل بنوا مرين من المقام بالاندلس نشوقا الى اولادهم وديارهم فلما علم امير المسلمين ذلك منهم جاز الى العدو بقصر المجاز وذلك في آخر يوم من رجب من سنة اربع وسبعين فكانت مدة اقامته بالاندلس ستة اشهر وسار الى مدينة فاس فدخلها في النصف من شعبان وعند وصوله الى مدينة فاس نافق عايبه نالحة ابن علي البطوي احد اخواله وبتمنع بجبل ازروا من بلاد فازان فسارح امير المسلمين اليه ونزل بعساكره عايبه فاناب الى الضاعة ونزل اليه فامنه ودعا عنه وذلك في نصف شهر رمضان المعظم من سنة اربع وسبعين المذكورة ، وفي الثاني من شهر شوال من هذه السنة قتل البيهود بفاس قامت عليهم العاتة فقتل منهم اربعة عشر يهوديا ولو لا ما ركب امير المسلمين فكف العاتة منهم ونادى مناديه لا يتعترض لهم احد لم تبغ منهم بقية ، وفي الثالث من شوال المذكور امر امير المسلمين ابو يوسف ببناء البلد الجديد فاسست على واد فاس وشرع في بنائها وحفر اساسها في ذلك اليوم وركب امير المسلمين فوقف عليها حتى حذت واسست واخذ لها الصالح الفقيه العادل ابو الحسن بن الفضل والفقيه ابو عبد الله بن ابي بكر وكان تلميذها في طالع سعيد ووقت ميمون مبارك ومن بركتها وسعادة نالها انها لا يموت بها خليفة ولم يخرج قط منها لواء الا نصر ولا جيش الا ظفر ، وفي شوال المذكور امر امير المسلمين ببناء قصبة مكناسة وجامعها ، وفي شهر محرم من سنة خمس وسبعين خرج امير المسلمين ابو يوسف من مدينة فاس الى مراكش فوصلها في نصف شهر فاقام بها الى اوائل شهر ربيع الاول المبارك من السنة المذكورة وخرج الى بلاد السوس ثم رجع الى مراكش فاذا بها اياما وخرج منها الى رباط الفتح فدخله

فدخله في أول يوم من شعبان فاقام به وكتب كتابا الى الاشباح والقبائل من بنى مرين والعرب وسائر قبائل المغرب يستنفرهم للجهاد فثاقلوا عليه فلم يزل يحرضهم وهم يلودون ويتثاقلون الى ان دخلت سنة خمس وسبعين فلما رعا ائثال الناس على الجهاد وتثبتهم عن الجواز جد نفسه وخاصته فخرج من رباط الفتوح في أول يوم من محرم من سنة ست وسبعين وست مائة فصار حتى وصل قصر المجاز فجاز منه الى طريف وذلك في الخامس والعشرين من محرم المذكور

الخبر عن جواز امير المسلمين ابي يوسف الى الاندلس برسم الجهاد وهو الجواز الثاني

قال المؤلف عفا الله عنه لما رعا امير المسلمين ابو يوسف تناقل الناس عن الجهاد خف اليه بخاصته ونهض الى الجواز وسار نحوه بعزيمته فخرج من رباط الفتوح في أول يوم محرم مفتتح عام ستة وسبعين فوصل الى قصر المجاز وقد تلاحق به الناس حين راوا عزمه وعلموا جدته فتداركت في اخره قبائل بنى مرين والعرب والمنشوعة وقبائل المغرب من المصاعدة ومنهاجة واوربة وغمارة ومكناسة وغيرهم فاخذ في تجويز الجيوش حتى فرغ منها ثم جاز هو في انحره فتمزلوا بساحل طريف وذلك في اليوم الثامن والعشرين من محرم المذكور ثم ارتحل عنها الى الجزيرة فاقام بها ثلاثة ايام وخرج الى رندة فوصلها ونزل بخارجها وانه عنانك بنو اشقيلونة وهم الرئيس ابو اسحاق صاحب واد ياش والرئيس ابو محمد صاحب مالقة فسلموا عليه وساروا معه وتحت لوائه الى غزو اشبيلية فارتحل عن رندة في أول يوم من ربيع الأول المبارك من سنة ست وسبعين فوصل اشبيلية فنزل قريبا منها وكان بها الفئس ملك النصرانية فلما سمع بنزول امير المسلمين اليه لم يكنه الا للفرج اليه فخرج بجيوشه وجنوده ووقف حول المدينة بعساكرة وحشوده واصطفقت عساكر الروم على ضفة الواد الكبير في استعداد عظيم وعدد كثير جسيم وكثيم في الدروع السابعة والبيضة اللعة والسيوف البوائر والجوانش والكراب والمغافر شعاعها يذهب بالابصار ويدعش الادهان والافكار فحرف اليه امير المسلمين بجيوش المجاهدين واببال بنى مرين وذلك يوم مولد نبينا محمد صلى الله عليه وسلم فلما تقارب الجعان والتقى العيان بالعيان نزل امير المسلمين فصلى ركعتين على عدته ودعا الله تعالى

بنصرة ومعونته ثم قال يا معشر مريين جاهدوا في الله حق جهاده واشكروه اذ
 جعلكم مسلمين فوالله لا يصبر حر النار من جاهد اعداء الله الكافرين وقد
 قال رسول الله صلى الله عليه وسلم للفق وهو قاتله لا يجتمع في النار كافر وقاتله فتلوى
 لمن يكثر السواد ولم يباشر طعانا ولا جلادا اما والله ان اجر الجهاد لكبير وخطره
 عند الله تعالى عظيم ومن مات فيه فهو حي يرزق وهذه مرتبة عالية لا تلحق
 قلما سمع المسلمون منه الموعظة وعينت ابنال مريين جيوش الكفرة عاد الجبان منهم
 قسورة والصعيف كمعز وعنترة قدفعت عليهم كتابت المسلمين بقدمها النصر
 والسعد والتمكين وتقدم الامير ابو يعقوب برأيته السعيدة في الف فارس من
 اتجاد بنى مريين امام ابيه امير المسلمين فاقتحم جيوش الروم فارتفعت الغبرات وضج
 المسلمون بالتكبير والشهادات فكان بينهما قتال عظيم وموقف كريم ثم اقبل
 امير المسلمين على اثر ولده بساقته وجيوشه وطلوله وبنوده فلما سمع الروم هرب
 طلولة وعينوا اشراق رأيت المنصورة وبنوده ولوا منهزمين ونكصوا على اعقابهم
 مدبرين كانهم سم مستنفرة فرت داخلة امام قسورة فالجأ بنوا مريين الى الواد
 وحكموا فيهم السيوف والصعاد فكل من تاه منهم في البرية قتل في التيه ومن اقتحم
 الواد غرق فيه ومن بقى في المعتكز مشمرا للقتال قتل او اسر مات منهم في
 الواد الوف كثيرة واقتحم المسلمون الماء يعمون في اثرهم فيقتلونهم في لجة
 المغزيرة حتى صار الواد من دمانهم امز ونلعت جيفهم على وجه الماء وكان
 منظرهم عبرة للورى ومنقت جيوشهم تمزيقا وفرقت كتائبهم تفرقا وجالت جيوش
 المسلمين في تلك النواحي تقتل وتأسر وتحرق وتخرب الى الليل وبات امير المسلمين
 تلك الليلة راكبا على جواده واقفا على باب اشبيلية والضبول تضرب والنييران
 تضرم حتى عاد الليل كالنهار والروم يضربون قرونها وجترسون بالاسوار فلما دلى الليل
 بظلمته واشرق الصبح بغرته على امير المسلمين صلى صلاة الوسطى مغلسا وارتحل الى
 جبل الشرف فلم يزل في اتحائه راحلا ومعسا وتفرق المجاهدون فيه يقتلون
 ويأسرون وبضرمون النار ويخربون ودخل امير المسلمين حصن نينانة وحصن حلبانة
 وحصن القلعة بالسيف وقتل جميع رجاله وسبى كافة نسايتهم واولادهم وغنمت اموالهم
 وخربت حصونهم وحرق ديارهم ومز الخربق والتخريب على اكثر قرى الشرف
 وحصونه ورجع امير المسلمين بالغنائم والسبى الى الخضراء فدخلها في الثامن والعشرين
 لربيع الاول المبارك من سنة ست وسبعين وست مائة فقام بالجزيرة حتى اقتسم الغنائم

على

على المجاهدين واستراح الناس ثم خرج غازيا الى شريش في أول جمادى الأولى من هذه السنة توفي الرئيس أبو محمد بن أشقيلولة بالأسفة عند انصرافه من هذه الغزوة ✽

الخبر عن غزوة أمير المسلمين الرابعة

لما رجع أمير المسلمين أبو يوسف من غزوة أشبيلية وجبال الشرف فأقام بالجزيرة حتى قسم الغنائم واستراح الناس وخرج غازيا الى شريش وذلك في الخامس عشر من شهر ربيع الآخر من سنة ست وسبعين وست مائة عازما على هلاكها واستيصالها فصار حتى نزل عليها فحاصرها وشد في قتالها وشرع في قطع الزيتون والعنب والشجر وحرق الزرع وفسادها وهدم القرى والبروج وتخريبها وكان أمير المسلمين رحمه الله يقطع الثمار وحرق الزرع بيده فأبصره الناس فجدوا في فعله وكان فعله ذلك "رشاد وأفضل للجهاد حتى صارت تلك البلاد خاوية على عروشها وقتل من وجد بها من فرسان الروم وجيوشها وبلغ بالروم من النكاية الى غاية النهاية فلما دؤخ تلك الأبلاد وهدمتها بعث لولده الأمير الأسعد الى يعقوب في سرية من ثلاثة آلاف فارس الى غزو حصون الواد الكبير فصار اليها فغنم حصن روضة وشلوقة وغليانة والقناطر وسار مع الواد يفسد ويخرب ويقتل ويأسر حتى وصل الى أشبيلية فغنمها ودؤخ أحوازها ورجع بالغنائم والسبي الى والده فوجده ينتظره بقريّة شريش ففرح بقدومه وأرسل الى الجزيرة يقسم بها المغنم على بني مرين وقبائل المجاهدين ثم جمع أشياخ القبائل من بني مرين والعرب والأغزاز والأندلس فندبها الى الجهاد وقال يا معشر المجاهدين ان أشبيلية وشريش وأحوازها قد ضعفا وبأدا وان قرينة وأعمالها بلاد خصيبة عامرة وعليها اعتماد الروم وتكلام ومنها قوتهم ومعاشهم فان غزوناها وأفسدنا زروعها وقطعنا ثمارها فنت الروم جوعا وضعفت جميع بلاد النصرانية وقد عزمنا على غزوها فا ترون في ذلك فقالوا يا أمير المسلمين وفقك الله فيما رأيته وأعانك وأنا بك على ما نوبت نحن نتبعك في رأيك سامعين لأمرك ونهيك لو خُصّص بنا البحر لخصناه ولو سُرّت بنا الى برك الحماة لقتلناه فشكرهم ودعا لهم وفرق فيهم للخلع والأموال وأحسن اليهم وزادهم وكتب الى ابن الأحمر صاحب غرناطة يخبره انه يريد غزو قرطبة ويدعوه في

المسير معه اليه ويقول له ان خرجت معي اليها فتكون لك مهابة في قلوب الروم
ما عشت واجرا عظيما عند الله تعالى ۞

الخبر عن غزوة امير المسلمين ابي يوسف الخامسة وهي غزوة قرطبة

قال المؤلف عفا الله عنه خرج امير المسلمين ابو يوسف الى غزو قرطبة من الجزيرة
القصراء في جيوشه المؤيدة وكتائبه المنصورة المظفيرة وذلك في اول يوم من جمادى
الآخرة من سنة ست وسبعين وست مائة وخرج ايضا الامير ابن الاحمر بجنوده من
غرناطة فالتقى للجعان بجنان الورد من بلاد شدونة فاقبل عليه امير المسلمين وفرج
به وجميع الله تعالى كلمة الاسلام وآلف بين قلوب اعداه فطابت نفوس المسلمين على
القتال وقويت نياتهم فاستعدوا للحجيات فنزلوا على حصن بنى بشير والغفاعة والنصر
اليهم يشير فدخلوه في حينه عنوة بالسيف وقتل جميع رجاله وسبى نساءهم واولادهم
وغنمت اموالهم وهدمت الحصن حتى لا يبقى لها اثر واشلف امير المسلمين الغارات
في كل ناحية من بلاد الكفرة وكل من والى من المسلمين مكان دمره وغنموا من
تلك الجهات من البقر والغنم والمعز والحيل والبغال والخمير والزيت ونسمن والقمح
والشعير ما لا يوصف فكثرت الخيرات في محلة المسلمين وامتلأت ابدانهم بالغنائم
ثم ارتحلوا الى قرطبة فبرز امير المسلمين عليها بالساعات والجيش وضربت عايبها
الطبول وارتفعت اصوات المسلمين بالتكبير فتحصن الروم بالاسوار والرمما وسار امير
المسلمين تحت ضلال بنوده وقدم بين يديه ابطاله وجنوده حتى وقف على بابها ثم
دار بأسوارها ينظر كيف لليلة في قتالها ووقف ابن الاحمر بعسكر الاندلس امام محلة
المسلمين يحرسونها خوفا لما يحدث من قبل الروم فتفرقت عساكر بنى هرون
والعرب في احوال قرطبة وحصونها وقراها ومدنها فيقتلون ويأسرون ويفسدون
ويخربون ودخلوا حصن الزهراء بالسيف فاقام امير المسلمين على قرطبة ثلاثة ايام
حتى هتكها وخرب قراها واحرق زروعها ودوخ ارضها وارتحل عنها الى بركونة
فدخل ارياضها بالسيف وخرقها وقطع ثمارها وارتحل الى ارجونة ففعل بها كفعله
في بركونة وبعث للجيش الى مدينة جيان وبث السرايا في كل جهة فانتشرت في
تلك البلدان فلما رعا الفتنش ما نال بلاده من الفساد والدمار وما حل برعيته من
القتل

القتل والأسر والنيابز جنح الى الصلح ورغب فيه وبعث الاقسة والرهبان الى امير المسلمين يسأله ويعفيه فوصلوا الى بابه ويرغبون في السلم صاغرين ويصرعون اليه داخلين فقال لهم انا ضيف لا اصالحكم الا ان صالحكم ابن الاحمر فساروا الى ابن الاحمر وقالوا له ان امير المسلمين قد رد الامر اليك وقد اتيناك لتصلحنا صلحا مديدا يدوم على توال الاعصار ويبقى ما تعاقب الليل والنهار واقسموا له بصلبانهم ان لم يرضه الفنش خلعه من سلتانهم لانه لم ينصر الصلبان ولا سمى الثغور ولا ضبط البلدان وقد ترك رعيته نهبا للعدوان وتهادت بهم الاحوال لم يبق منهم احد، فاتي ابن الاحمر الى امير المسلمين فبين له الامور واخبره ان الاندلس لا تسكن الا بالصلح على قديم الدهور وقد سما الله تعالى الصلح خيرا فانعقد الصلح بين ابن الاحمر والرهبان وقال لهم تصلون اليينا في اثنا الى حصرة امير المسلمين فيكون بها تمام الصلح والاشهاد به علينا وعليكم ان شاء الله تعالى فارحل امير المسلمين من ارجونة قاصدا الى الجزيرة واخذ على طريق غرناطة فاعطا المغنم كلها لابن الاحمر احسانا اليه وفضلا منه واشارا عليه وقال لا يكون حظ بني مرين من هذه الغزوات الا الاجر والثواب فسار ابن الاحمر بالغنائم الى غرناطة وسار امير المسلمين على مائة حتى دخل الجزيرة وذلك في العشر الاول من شهر رجب من سنة ست وسبعين وست مائة فنزل بمحلتها خارجها وعند وصوله اليها مرض وبقي مريضا سبعين يوما وذلك عشرين يوما من رجب وشعبان باسره وعشرين يوما من رمضان حتى تحدث الناس بموته في بلاد العدو فبعث ولده الامير ابا يعقوب الى العدو يهدن الناس ويسكن روعتهم فلما وجد امير المسلمين الراحة من مرضه اتته ارسال الروم مع الرعيان والاقسة في تمام الصلح فصالحهم وذلك في اخر شهر رمضان من السنة المذكورة، وفي شهر رمضان من السنة المذكورة بعث الرئيس ابن اشقيلولة الى امير المسلمين يرغب منه ان ياخذ منه مائة وقال له اني قد عجزت عن ضبطها فان لم تصل اليها ونقبضها من يدي اعطيتهما للروم ولا يتملكها ابدا ابن الاحمر وكان ابن الاحمر قد اعطى عليها الفنش من البلاد ولخصون عددا كثيرا وكذلك اعطى عليها ابن اشقيلولة فبعث اليها امير المسلمين ولده الامير ابا زيان فنقبضها منه ودخل في قبضتها وذلك في العشر الاخر من شهر رمضان المذكور فانام امير المسلمين بعده بالجزيرة حتى انقضى شهر رمضان وعيد عيد الفطر بها ثم خرج الى مائة في ثلاث من شوال فدخل في اليوم السادس منه فتلقاه

اخذ ببرز عظيم وفرحوا به وتهدنت رعاتهم وتامنت بلادهم فانام بقية شوال وشهر ذي
 قعدة وثمانية عشر يوما من شهر ذي حجة وارتحل الى الجزيرة برسم الجواز الى العدو
 بعد ان رتب فيها الف فارس من بني مرين والعرب وسكن في قصبتها عمر بن
 علي وقدمه عليها وعلى جيشها وجاز الى العدو وذلك في العشر الاوائل من الحرم
 سنة سبع وسبعين وست مائة فوصل مدينة فاس فاقام بها اياما ثم خرج الى مدينة
 مراكش، ولما تحقق الفتن لعنه الله جواز امير المسلمين الى العدو واستقراره
 بحضرة مراكش نقص صلاحه ورفض الايمان وفكث العهد ونسى الاحسان وهذه
 صفة المشركين الذين وصفهم الله تعالى في كتابه المبين فقال وقوله لَخَلَفَ يَنْقُضُونَ
 عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ فبعث اللعين الافروطة بحضر الجزيرة وقطع امجاز
 فلما رعا ذلك عمر بن علي قائد امير المسلمين على مالقة غدر وقام بها وراسله ابن
 الاحمر في شأنها فباعها منه بخمسين الف دينار وحصن سلوانية وذلك في نصف رمضان
 من سنة سبع وسبعين وست مائة واتى ابن الاحمر بجيوشه حتى دخل مالقة وملكتها
 وحمل عمر بن علي جميع ما كان امير المسلمين تركه بها من العدد والمال برسم
 المرتبات والانفاق على اجفان والغزاة، واتصل بامير المسلمين غدر ابن علي وبيعه
 مالقة لابن الاحمر فبلغ منه كل مبلغ وخرج من فوره عن مراكش قاصدا الى
 الاندلس وذلك في ثلاث شوال من سنة سبع وسبعين وست مائة فوصل قرية مكول
 من بلاد تامسنا فتوالت عليه الامطار والرياح والسيول لم تنزل الانواء مصطبحة لا
 يقلع المطر ليلا ولا نهارا فلم يستطع الرحيل لاجل ذلك ووردت عليه الاخبار وهو
 بهذه المنزلة ان النصارى دمروا الله قد نزلوا الجزيرة برا وبحرا فحلات في البر والاجفان
 في البحر وكان نزول الافروطة عليها في نصف ربيع الاول من سنة سبع وسبعين
 وست مائة فنزلها الفتن بعساكره في البر في سادس شوال من السنة بعينها فامر
 امير المسلمين بالرحيل الى طنجة لينظر في الجواز الى الاندلس واسنقاد الجزيرة
 فبينما الناس يرتحلون اذا توافرت الاخبار في الخلة ان امير عرب سفيان مسعود
 بن كانون قد نافق ببلاد نفيس من احواز مراكش وتبعه جميع عرب سفيان
 فاسرع امير المسلمين بالرجوع الى مراكش فلما وصلها فر مسعود بن كانون امامه الى
 جبل السكسيوة وتمتع منه هنالك وترك جميع امواله وامتنعته فاخذها امير المسلمين
 ففرقتها في بني مرين ونزل عليه فحاصره بجبل السكسيوة واقام عليه واقسم ان لا يرتحل
 حتى ينزل على حكمه او يموت دين ذلك وكان نفاق مسعود بن كانون
 المذنب

المذكور يوم الأحد الخامس من ذي قعدة من سنة سبع وسبعين وست مائة فقام محاصراً له وبعث ولده الأمير أبا زيان إلى بلاد السوس فدخلها وهبتها وقبض ثوارها وجبا خراجها ورجع إلى والده فوصله في آخر يوم من ذي حجة من السنة المذكورة ومنا طال مقام أمير المسلمين على حصار الثائر مسعود بن كانون توارثت عليه الأخبار بما في عليه للجزيرة الخضراء من شدة الحصار وتوقع القتل والأسر بالليل والنهار وكان جملة من نزلها في البر الغنش لعنه الله في ثلاثين ألف فارس من الروم وثلاث مائة ألف راجل فشد عليها الحصار ودارت محلاتهم بالأسوار وأحرقوا بها كالسوار بالمعصم ونصبوا عليها المجانيق والرمادات وصيقوا عليها ضيقاً عظيماً حتى لا يدخلها أحد ولا يخرج منها وكان أهلها لا يسمعون خبراً إلا ما ياتيهم به للامام من جبل الفتنة يحمل اليهم الكتاب ويرد عليهم الجواب وفي أكثر أهلها بالأسر والجوع والقتل وسهر الليل في الأسوار والحراسة والقتال بالليل والنهار حتى أشرف من بقي بها على ذلك وقطعوا إياسهم من الحياة فجمعوا صبيانهم وطوؤوا خوفاً عليهم من التحويل وتقاء أن تدخل عليهم المدينة فيدعونهم الروم إلى تبديل، فلما سمع أمير المسلمين ما عاين إليه أمر الجزيرة وقد سبق يمينه أن لا يرتحل عن ابن كانون حتى يظفر به أو ينزل إليه على حكمه دعا بولده الأمير الأجل أنى يعقوب وأمره أن يسير إلى طنجة يرسم النظر في استنقاذ الجزيرة وعمارة الأجفان لجهاد الأفرضة لخاصرة لها فخرج الأمير أبو يعقوب من حضرة مراكش قاصداً إلى طنجة وذلك في شهر محرم من سنة ثمان وسبعين وست مائة فوصل طنجة في غرة صفر ثاني الحرم المذكور فامر بعمارة الأجفان بمدينة سبتة وطنجة وباس ومدينة سلا وفرق الأموال والعدد على الغزاة والمجاهدين وكان من أهل سبتة من هذه العمارة وغزو هذه الأفرضة جهد عظيم فان الفقهاء أبا حاتم العزفي رحمه الله لما وصله كتاب الأمير أبي يعقوب بأمره بالعمارة جمع أشياخ سبتة وقوادها ورؤساءها وغزاتها فندبهم للجهاد وحضهم على نصره أهل الجزيرة واستنقاذها ما في فيها من الهلاك والجلاء فبار جميع من فيها وسارعوا خفافاً وثقالاً إلى ركوب الأجفان فعر أهل سبتة خمسة وأربعين جفناً ما بين كبار وصغار وركب فيها تطلوفاً يرسم للجهاد جميع من بسبتة من الفقهاء والصلحاء والطلبة والتجار والسوقة ومن لا معرفة له بالحرب كقديم نفسه من الله تعالى ولم يبق بسبتة إلا النساء والزمراء والشيوخ الذين لا قوة لهم والصبان الذين لم يبلغوا الحلم وعمر ابن الأحمر في المنكب والمربة ومالقة فثني

عشر جفنا وعمر الأمير أبو يعقوب بطنجة وسلا وباس وأنفا خمسة عشر جفنا فنحن في الجبع اثنان وسبعون قطعة واجتمعت اجفان المسلمين كلها بسببته ثم انقلعوا منها الى طنجة ليراهم الأمير أبو يعقوب فوصلوها في احسن زى واكمل استعداد فركب فيها هنالك جماعة من ايجاد بنى مريين من رغب في الجهاد وعقد لهم الأمير أبو يعقوب رأيته السعيدة المنصورة وقال سيروا على بركة الله تعالى وبينه فارتفعت اصوات المجاهدين بالشهادة وصحّ الناس بالدعاء لهم والابتهاال الى الله تعالى في نصرهم وتأييدهم على عدوهم فافعلوا من طنجة ثامن ربيع الاول المبارك من سنة ثمان وسبعين وست مائة والناس يبكون ويتضرعون فاقام اهل سبتة وطنجة وقصر المجاز اربعة ايام بلبالها لم ينم منهم احد ولا غلق فيها باب ومن كان بقى منهم من الاشياخ والصبيان ركبوا الاسوار واقبلوا على الدعاء والتضرع لهم بالليل والنهار فانتشرت قلوب المسلمين في البحر وقدموا المناطق وصار الموج لهم كالاباطيح وسكنت بيمين الله تعالى الرياح ليطلب لهم للحرب والكفاح واذا سكنت البحار النواخر تعطلت عن جريها القراقر فقصدت اجفان المسلمين جبل الفتنج فباتوا به تلك الليلة مرابطين وباتوا المجاهدون باجفانهم ما بين تال لكتاب الله تعالى وذاكر وداع ومتجيد فلما انفجر الصبح من يوم الاربعاء العشر من ربيع الاول المذكور صلّوا صلاة الصبح اول وقتها فقام فيهم بعض الفقهاء الصلحاء خلبيا وذكرهم بما اعد الله تعالى للمجاهدين من الاجر العظيم والثواب الجسيم حتى ذرفت عيونهم وضابت قلوبهم وقويت نفوسهم وخلصت نياتهم واشتاقوا الى الشهادة وتوادعوا وعنف بعثهم بعض وتعاثوا فيما بينهم ثم اقلعوا قاصدين نحو اجفان المشركين ، فلما ابصر الروم سروع المسلمين قاصدة نحوهم وقد سدّت المسالك قاصدة للحرب والمهالك قذف الله تعالى الرعب في قلوبهم والنخم بعضهم ببعض ليكون امنع لهم في حروبهم وصعد قندم الملتد الاكبر ظهر قرقورة ليرى اجفان المسلمين فعده منها الفا وشنّ انّ انبقي اكثر وعدّها قواد الروم فاجمعوا على انها الف ونيّف ليس فيها عندهم خلاف ولا ريب وسقط في ايديهم وكثرها الله تعالى في اعينهم وايقنوا بالهلاك والدمار وعزموا على الهروب والفرار واقبلت اجفان المسلمين اتجدهم الله تعالى فاصنقت امامهم مثل السور متوكلين على الله في جميع الامور وكلّهم قد ظنّ نفسه على الموت وابعها من الله تعالى بالجنة قبل القوت فبرز اليهم الملتد قائد الافروطة في قرقورة قد اعدّها وبرز معه جماعة من قواد الروم وغزاتها في قطايح معدّة وقواير هائلة وكلّهم

قد لبسوا الحديد واطهروا العدة والعديد واكبر جفون المسلمين وهو الغراب ترتفع عليه القرقورة ارتفاع الجبل الشاهق واذا نشرت شراعها صيرته لها ارضا وجرت عليه جرى الجواد السايق فالتحم الحرب بين الفريقين وتشهد المسلمون وقالوا لا اقر بعد حين واقبلت سهام المسلمين عليهم صابية كانها المطر الواصف او الريح العاصف في تنفذ التراس والدرع وتغرق الكتائب والجمع من الاجفان بالقتل والجراح وتولى عليهم رشق السهام وتلعب الرماح، فلما رعا الكفرة ما فالهم من الامر نحو العقار وتوا الادياب واخذوا في الفرار وقالوا هذه سفرة دائرة وكرة خاسرة فتراها المسلمون معهم في الاجفان فقتلوا منهم عددا لا يحصى وتراها اكثرهم في البحر يعمون كالضفادع ويتساقطون فيه تساقط الفراش فقتلهم المسلمون بالرمح الذوابل والسيوف القواطع حتى لم يبق منهم باقية واهتكت اجفانهم منهم خاوية خائبة فلكنها المسلمون واحتنوا على ما فيها من العدد والازواد وفرج المجاهدون واستبشروا المسلمون الذين بداخل الخضراء بفساد الاغرونة وعلاكها وقتل ماتنها واخذها وايقنوا بالحياة بعد ما اشرفوا على الوفاة واتاهم من الله تعالى الامان بعد انذكر واليسر بعد العسر والنصر بعد الصبر والرخاء بعد الشدة والسراء بعد الضر والضياء بعد الظلام والصحو بعد الغمام ودخلت اجفان المسلمين للجزيرة على من بها من الروم عنوة بالسيوف وقتلوا جميع من وجدوه بها واسر قندم الملتد وجماعة من قواد الروم منهم ولد اخت الفنش وكبير بيوته واحتوى المسلمون على جميع ما كان بالجزيرة وفي الاجفان من العدد والسلاح والاسلاب والدخائر التي جاء بها التجار من الخلى والثياب واللواجر والعدد واحتملوا من ذلك ما لا يصفه لسان ولا يحويه صدد، ولما رعا اهل الخلة التي في البر محاصرين للخضراء ما اصاب اهل البحر من الاسر والقتل والفساد خافوا من فجة جواز الامير ان يعقوب اليهم ان كان مقيما بساحل ضانجة مستنفرا للجهاد فاخذوا في الرحيل والفرار وخلعوا جميع ما كان معهم من الاثقال والازواد في تلك الدار فخرج الناس من الخضراء رجالا ونساء فانتشروا في متاربهم وجالوا في منازلهم يفتنون ويغنمون فوجدوا بها من الاسلاب والاموال والغواصه والادام والشعير والدقيق ما لا يحصى كثرته فانتهبوا ذلك كله وادخلوه المدينة فبيع الدقيق القرطى بالجزيرة ربعا بدرهم بعد ان كان في غدرته معدوما بالكتيبة لا يوجد غالبا ولا رخيصا، ومن فضل الله تعالى وتأييده لاوليائه في هذه الغزوة ان اجفان المسلمين كانت نبيضا وسبعين جفنا واغرونة الروم

زادت على اربع مائة قتلة فغلبتها وسار البشير الى الامير ابي يعقوب فاعلمه بما
 سناه الله تعالى لعباده المسلمين من الفتح للليل والصنع للليل فحمد الله تعالى واتى
 عليه وكتب في الحين الى والده بالفتح وكانت هذه المنة العظيمة للجسيمة في
 اليوم الثاني من شهر ربيع الاول المبارك يوم مولد سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه
 وسلم من سنة ثمان وسبعين وست مائة فورد كتاب الفتح على امير المسلمين وهو
 محاصر لمسعود بن كاتون بجبل سكسيوة فخر الله تعالى ساجدا ولم يزل له شاكرا
 وحامدا ثم امر باخراج الصدقات وتسريح المسجونين والمفرحات وضرب الطبول في
 جميع بلاده وكان رحمه الله من حين اتصل به حصار الخضر لم يلتذ بمنام ولم
 يستطع طعاما ولم يقرب امرأة ولا غير زيا ولم يطلب له عيش الى ان وصله خبر
 الفتح وفساد الافروطة وفرار الخلة واقلعها على الجزيرة وجاز الامير ابو يعقوب باثر
 هذا الفتح الى الخضر وذلك في غرة ربيع الاخر فخانفت الروم في جميع الاقطار وعملوا
 على الحصار في جميع الامصار فهاله عن غزو بلادهم منافسة مع ابن الاحمر في اخذه
 مائة فصالح الامير ابو يعقوب الفتنش على ان ينزل معه غرناطة وجاز الى العدة
 وجوز معه زعماء الروم وسار بهم الى ابيه ليتم لهم الصلح بين يديه ووطن ان
 فعله ذلك لما يرضى اياه فلما سمع امير المسلمين بذلك غضب له ولم يرضه وسار الى
 بلاد السوس واقسم الا يرى احدا من الزعماء الذين اتى بهم ولده الى ان يراه في
 بلادهم فانصرف الزعماء خائبين ورجع امير المسلمين من بلاد السوس فدخل حضرة
 مراکش واقام بها اياما وخرج الى مدينة فاس فوصلها واستقر بحضرته من المدينة
 البيضاء منها وانفذ الكتاب الى قبائل بني مرين والعرب يستنفرهم للجهاد
 ثم خرج من حضرة المدينة البيضاء قاصدا الى الاندلس برسم اصلاح احوالها وتسكين
 فتنها وجهاد غزوها وذلك في غرة رجب من سنة ثمان وسبعين المذكورة فوصل
 طنجة في نصف رجب المذكور فنزل بقصبتها واستشرف على احوالها منها
 فوجدتها قد اضرمت نارا وعظم النفاق في جميع اقطارها بين المسلمين والروم واغتنم
 العدو فرصته فيها لغلبة امير المسلمين عنبا وتغييره عن ابن الاحمر بسبب مائة
 فبعث رسله الى ابن الاحمر ليرد عليه مائة ويصالحه فامتنع ابن الاحمر من صلح
 واغلظ له في القول وكان ابن الاحمر قد صالح يغمراسن بن زيان وبعث اليه امواله
 جليلة وهدية عظيمة على ان يشغل عنه امير المسلمين ويثقل عليه الحرب في حين
 ويشن الغارات على بلاده حتى يمنع من الجواز الى الاندلس فاخبر امير المسلمين
 بخبرها

عبرها فبعث رساله على يغمراسن يسأله عن الذى بلغه ويتأهب منه تجديد الصلح فقال للرسول لا صلح بين وبينه ابداً وليس له عندى ما عشتُ الا للحرب وكلما وصله عن صلحى مع ابن الاحمر فهو حق فقل له يتأهب للقاعى ويستعد لقتالى ونزلى فأبلغه الرسول المقالة فاسترجع امير المسلمين فقال اللهم انصرنى عليهم يا خير الناصرين ثم خرج من طنجة راجعاً الى مدينة فاس فدخلها فى آخر شوال من سنة ثمان وسبعين وست مائة فكانت مدة اقامته بطنجة ثلاثة اشهر وسبعة ايام فاقام بمدينة فاس وبعث رسوله ثانية الى يغمراسن ليقبض عليه للحجة ويبن له للحجة ويقول له يا يغمور انى متى هذا الضلال والغرور اما ان تنسرح الصدور وتنقصى هذه الشرور اما علمت ان السن قد انتهى وذهب الشبب وجاوزت معترك المنايا فهلم الى الصلح الذى جعله الله تعالى خيراً للعباد واسلك منهاج التقوى والرشاد وبادر الى التعاون على البر والتقوى والجهاد واعمل على الجهاد والرباط وكن بغزو الروم ذا اغتباط

حتى متى لا تزدر حتى متى	لا بد من كاس الحمام للفتى
فان ابست السير للجهاد	وحدثت عن مناهج الرشاد
فاتركن الناس الى جهادهم	مزمنين فى حوى بلادهم
واهد ولا تنهض الى تحيين	فانهم فى العهد مع مريم

فوصلته الرسل وابلغوه الرسالة وادوا اليه الموعظة والمقالة فلما سمع ذكر تحيين فى اثناء اللفظ اقام منزعجاً وقعد وكاد يتميز من الغيظ وقال والله لا كففت من تحيين ولو رايت الفئس فى سجين فليصنع ما بدا له وليتأهب للحرب فهو اولى به ، فلما قطع المنصور من صلحه الاياس خرج الى قتاله من حصرة فاس وذلك فى شهر ردى حجة سنة تسع وسبعين وست مائة فسار حتى وصل فتح عبد الله فاجتمع هنالك بولده الامير ابى يعقوب ثم ارتحل الى رباط تازا فاقام به اياماً ثم خرج فنزل وادى ملوية وليس فى جيشه خمس مائة فارس فاقام عليه اياماً فتلاحقت به للجيش والابطال وتوافت عايه فبأهل مريم الاقبال وقدمت عليه العساكر كالسيول حتى ملات مملته الربا والسهول فارتحل حتى نزل تامت فتوقى هنالك ولده ابراهيم ثم سار حتى نزل ودى تافدت واما يغمراسن فنزل امامه بأهل والاعبال والنقيب والقضيم وقدمت معه قبائل اعراب بالشاة والبعير فنع امير المسلمين الناس من القتال فاشتاق بنوا مريم للحرب والنزال فخرجت جماعة منهم متصيدين وعلى محلة

يغمراسن متشوّفين فاذا بهم لئلا الصيدان وصلوا الى اطراف محلّة يغمراسن فخرجت اليهم بنوا عبد الوادى وبادرت اليهم الاعراب كالجراد فكسروهم حتى وصلوا شفير الوادى فلما رآه امير المسلمين بنى عبد الوادى فى عائر خيله وكان كما سالم من صلاة الظهر ركب جواده وركبت جيوش مريين والعرب وسائر الاجناد واقبلوا نحوهم كالاسد ومّرت الخيل على قسمين نصف قصد محلّة يغمراسن ونصف سار الى محلّة العرب الذين اقبلوا معه وتآخر امير المسلمين هو وولده الامير ابو يعقوب فى نحو الفى فارس من ايجاد بنى مريين فالتحم القتال وهما الوطيس واشتدّ الحرب بين الفريقين وصرخ ابليس ولم يزل القتال يشتدّ بينهم الى صلاة العصر فقبل الامير ابو يعقوب فى نحو من الف فارس من بنى مريين واقبل ولده الامير ابو يعقوب كذلك فى ناحية اخرى وكلّ واحد منهما بطموحه وبنوده فاحدقوا بهم من د. جانب واحاطوا بهم كالعدّاب الواصب واسبلوا فيهم القنى والقواصب فرأى يغمراسن ما لا يقدر عليه فوثى هاربا مهزوما وخلف القباب والاموال والمضارب والعيال وفرّ فى البيداء كعوائده ولم يفكر فى امواله ولا فى نواحده فقتلت جنوده وحملت بنوده ودخل الى حضرته ونحسه باد على غرته وانتهب الناس جميع محلته ولم يزل الناس طول ليلتهم الى الصباح ينتهبون سائر البلان والنواحي وباتت نبل امير المسلمين فى محلته تضرب فى الخيام نول ليلته واخذ اموال العرب باسرها واتخاها ايدى مريين من شاتها وبيعوها ووصل ابو زيان بن عبد القوى الى امير المسلمين ا. يوسف وبايعه واقام معه فى بلاد يغمراسن هو وقبيلته من بنى تجين بومردن ويفسدون ويخربون فلما استاصل جميع بلاده واكل زروعها ونهبها وخرّب ربوعها امر بنى تجين بالوجوع الى بلادهم واعطاهم اموالا جلييلة فى حبائيم واقم هو على نلمسان حتى وصلت تجين بلادهم ثم ارتحل راجعا الى المغرب فوصل مدينة فاس فدخلها فى شهر رمضان من سنة ثمانين وست مائة فاقام بها الى آخر شوال وارتحل الى مدينة مراکش فى اول شهر ربيع القعدة من سنة ثمانين المذكورة فدخلها فى غرة محرم من سنة احدى وثمانين وست مائة فبنا بها بامراة مسعود بن ثانون وبعث ولده الامير ابا يعقوب الى بلاد السوس واقام هو بمراكش فوصله بها رسول الفنش وكتبه يدعوه فيها الى نصرته ويقول له ايها الملك المنصور ان النصارى نقضوا عهدي وندروا على مع ولدى وقالوا شيوخ كبير قد ذهب رابه وفنا عقله واعطى عايلهم ويدون سبرى معك اليهم واغتنم المنصور هذا الحال وجعل جوابه اليه ارتحل فارتحل عن مراکش

مراكش في ربيع الأول فلم يدخل بلدا ولا تلبث ولا أمهل حتى وصل الى قصر المجاز فجاز منه الى الخضراء وذلك في ربيع الثاني من سنة احدى وثمانين وست مائة فوجد الصارى في نهاية الضعف وغاية الشتات فانتدب خاصه ببلاد الاندلس فسلموا عليه فارتحل ونزل بصخرة عباد فاتاه الفنش بها خاضعا ذليلا فأكرمه امير المسلمين وعظم قدره وشكى اليه بقلته ذات يده وقال له ما لي غياث سواك ولا نصري الا اليك ولم يبق لي الا التاج وانا في هذه الحركة محتاج وهو تاج ابني واجدادى فخذته رهنا في المال واعطى ما انفقته في الحال فاعطاه امير المسلمين مائة الف دينار وسار معه يغزوا في بلاد الروم حتى وصلوا الى قرطبة فنزل عليها وقتلها اياما وولد الفنش محصور بها وبعث سراياه الى جيان فافسد زروعها ثم ارتحل امير المسلمين الى احواز طليطلة يقتل ويسى ويغنم الغنائم ويخرب القرى وللصون حتى وصل الى مجريط من احواز طليطلة وقد امتلأت ايدى المسلمين بالسبى والغنائم فرجع لاجل ذلك الى الجزيرة فكانت غزوة عظيمة لم يكن مثلها في سالف الدهر فدخل الجزيرة في شعبان من السنة المذكورة وفي الغزوة السادسة ، فقام بالجزيرة الى آخر ذى حجة من العام المذكور وخرج في اول محرم من سنة اثنتين وثمانين وست مائة فنزل مالقة وفتح باحوازا حصونا كثيرة منها حصن قرطمة وذكوان وسهيل ، وفي هذه السنة اصطليح ولد الفنش مع ابن الاحمر لاجل صلاح والده مع امير المسلمين ابني يوسف رحمه الله فاشتعلت الاندلس نارا واصل ذلك مالقة وضائق الدنيا على ابن الاحمر فبعث رساله الى الامير ابني يعقوب ببلاد العدو ويسأله الجواز ليصلح هذه الخطوب فجاز الامير ابو يعقوب الى الاندلس في شهر صفر من سنة اثنتين وثمانين وست مائة بعد ان دام النفاق بينهما مدة فاصليح الله تعالى على يديه بين المسلمين ورفع ببركته علام الدين واجتمعت كلمة الاسلام ورجع الغزو لعبدية الاصنام وبث امير المسلمين سراياه في بلاد الكفرة فغنموا وسبوا ثم خرج من الخضراء غازيا الى قرطبة وفي غزوة البرة

الخبر عن خروج امير المسلمين الى غزوة البرة

خرج اليها من الجزيرة في اول يوم من ربيع الثاني من سنة اثنتين وثمانين وست مائة فسار حتى وصل قرطبة فغزا بلادها وغنم حصونها وخرب معمرها وارتحل نحو

البرة وترك محلته على بياسة بالمغانم والاتقال وترك منها خمسة آلاف فارس من حماة
الابطال وكان في ذلك رياسة وسياسة فانها دارت بها بلدانهم فجدّ أمير المسلمين
السير الى البرة فسار يومين بارض خالية حتى وصل الى المعمر فاغارت للخيال حتى
وصلوا الى احواز اطليلة ولم يبق بين أمير المسلمين وبينها غير مرحلة واحدة
وما صدّه عن غزوها الا كثرة ما بايدي المسلمين من الاموال والسبي والقتل وقتل في
هذه الغزوة من الروم الوفا لا تحصى ورجع أمير المسلمين على طريق اخرى بحرف
ويتخرب ويسى ويقتل حتى وصل الى مدينة ابره فقاتلها ساعة من النهار فرماه
على سهم من سورها اصاب الفرس الذي كان عليه وسلم الله تعالى أمير المسلمين
منه فارتحل عنها الى محلته التي تركها على بياسة فقام بها ثلاثة ايام حتى استراح
الناس وارتحل عنها بعد ما دمرها فسار الى الجزيرة وقدّم بين يديه من السبي والاموال
والكرام ما يعجز عنه الوصف فدخلها في شهر رجب من سنة اثنتين وثمانين
وسب مائة، فقسم بها الغنائم بين المسلمين وجاز الى العدو في اول يوم من شعبان
فاقام بطنجة ثلاثة ايام وارتحل الى مدينة فاس فدخلها في العشر الاخر من شعبان
المذكور فصام بها رمضان وعيّد بها عيد الفطر وارتحل الى مراكش فوصل رباط
الفتح فاقام بها شهرين ثم ارتحل الى حصرة مراكش فدخلها في الحرم من سنة ثلاث
وثمانين وسب مائة وبعث ولده الامير ابا يعقوب الى بلاد السوس يرسم غزو العرب
ومن بها من القبائل الخارجة ففرت العرب امامه الى الصحراء فتبعهم حتى بلغ
الساقية الحمراء ومات اكثر العرب الفارين جوعاً ومرض أمير المسلمين ابو يوسف
بمراكش حتى اشرف على الموت وكتب الى الامير ابي يعقوب ان يسرع بالوصول
قبل ان يعاجله الموت فارتحل نحو مراكش فلما وصل الى والده فرح به وسرّ الناس
بقدمه ووجد أمير المسلمين الرحة واستقل من مرضه وعاد الى صحتة وارتحل عن
مراكش يرسم بلاد الاندلس عازماً على الجهاد وذلك في آخر جمادى الآخرة من سنة
ثلاث وثمانين وسب مائة فدخل رباط الفتح في نصف شعبان من السنة المذكورة
فصام بها شهر رمضان المعظم من السنة المذكورة ووفد عليه برباط الفتح اشياخ
بلاد المغرب وفقهاؤها يرسم السلام عليه والتهنية بصحته، وكان في ذلك العام
قحط شديد حتى الى آخر رمضان المعظم يوم موت الحرة المذكورة وفي آخر شوال
من هذه السنة ارتحل أمير المسلمين من رباط الفتح الى قصر المجاز فكتب الى قبائل
المغرب يستنفرهم للجهاد ثم شرع في تجويز الجيوش الى الاندلس بقية سنة ثلاث

وثمانين المذكورة ، فلما كان في أول يوم من صفر من سنة أربع وثمانين وست مائة وقد تكامل الناس بالجواز جاز إلى الأندلس فنزل بطريف ثم سار منها إلى الخضراء

الخبر عن جواز أمير المسلمين أبي يوسف إلى الأندلس وهو للجواز الرابع

قال المؤلف عفا الله عنه جاز أمير المسلمين أبو يوسف إلى الأندلس برسم للجهاد وهو للجواز الرابع وذلك يوم الخميس الخامس من صفر من سنة أربع وثمانين وست مائة فنزل بحزيرة طريف ثم سار منها إلى الخضراء فقام بها أياما ثم خرج منها غاربا إلى بلاد الروم فسار حتى وصل إلى وادي لك فوجد الزرع في أقبالها ولخيرات في تناسلها فبث الغارات في بلاد الروم ثم ارتحل فنزل مدينة شريش ينتقل إلى غيرها من بلاد الروم حتى يأتي على آخر بلاد الروم التي يوالى المسلمون وينزل على كل قاعدة من قواعدهم بحصنها حتى يقضى الله تعالى في ذلك بما يشاء فكانت هذه نيته وكان نزوله مدينة شريش في اليوم الموفى عشرين من صفر من سنة أربع وثمانين وست مائة فكان من يوم نزوله أيها إذا صلى الصبح ركب وركب جميع المجاهدين فيقف على باب مدينة شريش ثم تفتقر للجيش في أحوازها لافساد الزروع وقطع الثمار وتخريب القرى فلا يزال رحمه الله واقفا من أول النهار إلى صلاة العصر فإذا صلى العصر رجع إلى بيته ورجع المسلمون إلى محالهم فكان لا يفتر عن تحريض المسلمين ولا عن الوقوف عليهم وسبب مداومتهم على هذا الحال أنه علم أن النصراني دمرهم الله قد تفرغت مخازنهم من الزرع وأن الغلا قد عم بلادهم وللجوع قد استولى على سائر أقطارها فخاف أن يتمكنوا من هذه الطائفة فيتزوّدون بها ويكون لهم فيها بلغة عيش فداوم على افساد الزروع لاجل ذلك ودأب على قطع المرافق عنهم بالكثبة ، وفي اليوم الرابع والعشرين من شهر صفر المذكور وصل إلى محلة من كان بقى على بحير واقطارها من بني مرين والعرب بعد ما افسدت طول اقامتها هنالك جميع ما كان على بحير من الزروع وجنات وكرمات وأشجار ومروا على مدينة ابن السليم فافسدوا زروعها وقتلوا منهم وأسروا ، وفي هذه الأيام وصل من كان من فرسان المسلمين بطريف ووصلت الرجال التي كانت مرتبة في حصون

الاندلس بعددهم واسلحتهم فاجتمعت للجيش المنصورة، وفي يوم الاربعاء الخامس والعشرين من صفر المذكور بعث امير المسلمين عياد العاصمي الى حصن سالوكة فاغار عليها وقتل هنالك جملة من الروم وفي يوم الخميس السادس والعشرين من الشهر المذكور ركب امير المسلمين في جميع المسلمين فوقف على مدينة شريش وبعث الخيل والبغال الى حصاد الزرع ونقله الى الخلة ولم تبق بالخلة دابة الا جاءت موقورة بالقمح والشعير فترغدت الخلة منه وبعث امير المسلمين وزيره الشيخين ابا عبد الله محمد بن عطوان و ابا عبد الله محمد بن عمران يرسم التخلع على حصن القناطر وحصن روضة فركبا وسارا اليها في نحو الخمسين فارسا فداروا بأسوارها من كل جهة فعينوا من ضعف من بها من النصارى فاسترت نفوسهم ثم رجعوا فاخبروا بذلك امير المسلمين، وفي يوم الجمعة السابع والعشرين منه قعد امير المسلمين في محلته ولم يركب وكان قعوده ذلك حيلة على النصارى حتى اطمأنوا وعلموا انه لا يركب اليهم في ذلك اليوم فخرجوا ببقرهم وغنمهم يرعونها حول المدينة فكمن لهم الامير ابو علي منصور بن عبد الواحد في الزيتون في نحو ثلاث مائة فارس من المسلمين مفترقة فاغاروا عليهم فقتلوا الرجل وغنموا الاموال ومع اقامة امير المسلمين في ذلك اليوم بالخلة لم يقعد المجاهدون على الغارات، وفي يوم السبت الثامن والعشرين من الشهر المذكور ركب امير المسلمين وركب معه سائر المجاهدين فسار حتى وقف على مدينة شريش فقاتلها ساعة ثم انصرف عنها وامر الناس بقطع العناب والكرامات فقطع منها شئ كثير ورجع في عشي النهار الى محلته، وفي يوم الاحد التاسع والعشرين من الشهر المذكور عقد امير المسلمين لحفيدة الامير ابي علي منصور بن عبد الواحد راية على الف فارس وبعثه الى اشبيلية وركب هو على عادته الى شريش فوقف عليها وامر الناس ايضا بعسد الزرع وقطع الكرامات والزيتون وسار ابو علي منصور بالف فارس من بني مرين وعرب المعاصم والخلط والفتح والغراز غدوة الاحد المذكور الى نصف النهار فنزل على جبل اجرين فصلت هنالك العصر فركب وركب الناس فساروا حتى غربت لهم الشمس على القنطرة من تحت الاقواس فنزل هنالك حتى اكلت الدواب بسيرها من علفها واسرى بالخيول حتى اصبحت بين جبل الرمة وبين اشبيلية وكمن هنالك حتى ارتفعت الشمس فاستندوا الامير ابو علي منصور رؤس الجيش من المسلمين واخذ معهم في المشاورة فيمن يغير على اشبيلية ومن يبقى معه فتوقف رايهم

رأىهم على أن تغير خمس مائة فارس منهم وتبقى خمس مائة مع الأمير ابي علي فاغارت
لخمسمائة فارس على اشبيلية والأمير ابو علي يمشى في اثرهم على مهل والنصارى
يقتلون عن يمين الجيش ويساره وبوسرون وتسبى حريمهم وتخرب ديارهم واغارت ضائقة
من المسلمين من بنى سوجم وبنى نجوم وبعض برغواطة فصادفوا جمعا وافرا من
النصارى فقاتلوهم قتالا شديدا حتى منحهم الله تعالى اكتافهم فقتلوه واسروا
منهم جملة واجتمع سائر جيش الأمير ابي علي منصور فقال للشيخ ابي الحسن علي بن
يوسف بن يرجاتن فقال له على اى طريق يكون رجوعنا فقال له ابو الحسن الراى
المبارك ان شاء الله تعالى فى اخذ الطريق الذى بين قرمونة والقلعة فامر الأمير
ابو علي بالغنائم فجمعت فجعلها فى يد امين وقدمها بين يديه وانصرف الى قرمونة
فانشد للحر على المسلمين والعطش فبعث الأمير ابو علي الفارس ابا سمير وامره ان
يتقدم ويتطلع على اخبار قرمونة فرأى ابو سمير مغيرا فلقى جمعا من المسلمين
من خرج الى الاغارة فى اول النهار ولم قد جدوا السير مستحفرين ومستوفرين فقال
لهم ابو سمير ما بالكم قالوا اجرينا قرمونة فخرجت علينا فيها الخيل والرجال وهام
فى اثرنا خلف هذه الربوة فوقف ابو سمير هنالك مع المسلمين حتى وصل ابو علي
بالجيش والغنائم فاعلموه بذلك فقصده نحو النصارى ففروا امامهم فادركهم قريبا من
الباب فقتل منهم جماعة وتحصن الباقون بالمدينة ثم امر بحرق الزرع بقرمونة وقطع
ثمارها فقام كذلك الى العصر فارتحل ولحق بغنيمة مع غروب الشمس فبات بها
بوادى لك ورحل منه الى الاقواس فافسد ما هنالك من الزرع وقام الى ان صلى العصر
فارتحل بغنائمه الى وادى الملاحنة ثم ارتحل منها الى الخلة فوصلها غدوة النهار سالما
غائما وفى يوم الاثنين الموفى ثلاثين من صفر المذكور ركب أمير المسلمين وامر
سائر المجاهدين بقطع الكرامات والزيتون واحراق الزرع فافسد المسلمون من ذلك
شياء كثيرا وقام رحمه الله يحرض المسلمين على تدمير اموال النصارى الى ان صلى
العصر وكان يوما شديدا للحر فامر رحمه الله سعيد بن يخلق وجماعة من الاعرابيين
باحصار زقات الماء العذب فيقفون بادوات الماء خلف المجاهدين يتاولون من شاء
ان يشرب منهم فلم يزلوا على ذلك مدة للصرء وفى يوم الثلاثاء من غرة شهر ربيع
الاول المبارك من السنة المذكورة ركب أمير المسلمين وادى مناديه فى الناس بالخروج
الى فساد الزرع وقطع الشجر فلم يرجع ايضا الى بيته حتى صلى العصر وفى هذا
اليوم امر رحمه الله عرب العاصم ان يطوفوا على ابواب شريش يرسم اخذ من فر

منها وقتل من اراد الدخول فيها وامرهم بالاغارة على حصن شلوقة فاغاروا عليها
 فالقوم مطمئنون وقد خرجوا بجميع اموالهم من البقر والغنم والبغال فغنموها
 واسروا منهم اربعة عشر رجلا فاتي عبيد العاصمي وجمعه بالغنيمة الى لخلّة، وفي
 يوم الاربعاء الثاني من ربيع المذكور قدم امير المسلمين رحمه الله بحصّة من خمس
 مائة فارس وبعث بها الى غزو اسجة واحوازها وفي هذا اليوم وصل الامير ابو عليّ عمر
 بن عبد الواحد الى لخلّة من العدو ومعه جمع كثير من المجاهدين والمنلوحة خيلا ورجالا
 بالعدد الصافية والاسلحة الوافية وفي هذا اليوم وصل الفقيه قاسم بن الفقيه الى انقاسم الازقي
 بغزاة سبتة ولم خمس مائة رام مع مقاتلة ففرح امير المسلمين بقدومه، وفي هذا اليوم امر
 امير المسلمين الامير مهلهل بن يحيى لخلطى ان يختار من عرب لخلط الف فارس يقيمون
 على شريش يجترسون اهلها ليلا يخرج منهم احدا وليقطع عنهم الميرة فلم ينزل
 عرب لخلط يطوفون عليها ليلا ونهارا، وفي يوم الخميس الثالث من شهر ربيع
 المذكور عقد امير المسلمين رحمه الله رايته لحفيده السعيد ابني عليّ عمر بن عبد
 الواحد على الف فارس من المسلمين يرسم الاغارة على بلاد الكفرة فخرج من لخلّة
 عند طلوع الشمس بعد ان وادع جدّه بخباء الساقة وسار بالجيش بجهدوا الى العصر
 فنزل بمرج الملاحة حتى علف لخليل ثم اسرى من اول الليل فاصبح له على قلعة
 جابر فكمن دونها الى المغرب ثم اسرى بهم الى ثلث الليل الاول ونزل بوادي لك فاذم
 به حتى اصبح فلما صلى الظهر قسم للجيش على فرقتين فرقة امرها بالاغارة على
 النصارى وفرقة امرها ان تبقى معه ثم انقسم المغيرون على فرقتين فرقة اغارت على
 مرشانة حتى وقفوا على بابها ثم انتشروا في نواحيها فقتلوا خلقا كثيرا من
 النصارى وغنموا نساءهم واولادهم عن جدوه في الطرقات والارحية والجنات وفي نوادر
 الزرع وبغوا في تلك النواحي الى آخر النهار فارصلوا غنيمتهم الى وادي لك،
 واما الفرقة المغيرة من المجاهدين على جهة قرمونة فتوجهت اليها وسار الامير ابو
 حفص في اثرها حتى وقف على برج هنالك فيه من النصارى نحو ثلاث مائة رجل
 وقتلوه قتلا شديدا حتى فتح الله تعالى له في اخذ البرج واحتوى امير المسلمين على
 جميع ما فيه من السلاح والامتنعة والاموال والروميات وقتل جميع من وجد به من
 الرجال وهدم البرج وانصرف بالغنيمة سالما منصورا حتى وصل بها وادي لك واجتمع
 بالفرقة التي غارت على مرشانة وباتوا بجميع غنائمهم هنالك فلما اصبح قدم
 الغنيمة بين يديه وسار ويات بالاقواس وسار الى لخلّة ففرح به امير المسلمين ودأ له

بالخير، وفي اليوم الخميس المذكور أغار رماة سبتة على حصن من حصون الروم فسبوا منه ثمانين نفسا بين الرجال والنساء والأولاد وقدموا بها الى لخلّة فصرف عليهم امير المسلمين خمسة منها فاقنسموا غنيمتهم بينهم، وفي يوم الجمعة الرابع من ربيع الأول المذكور ركب امير المسلمين فصار معه جميع من في لخلّة من المجاهدين وامرهم بافساد الزرع وقطع الثمار على حسب عادتهم فوصل المسلمون الى فدّادين الزرع فأخذوا في حصاده ودرسه وسار امير المسلمين الى زيتون شريش وقعد فيه ليلا يخرج من النصرارى من يضّرّ المسلمين فقام هنالك رحمه الله حتى صلى المغرب وعلم أن جميع المجاهدين قد رجعوا الى منازلهم فانصرف الى محلّته، وفي يوم السبت الخامس من الشهر المذكور ركب امير المسلمين بعد أن صلى الظهر فوقف على مدينة شريش فقاتلها قتالاً شديداً حتى دخل المسلمون أرياضها وحرقوها وقتل بها خلف كثير من النصرارى ما يزيد على سبع مائة رجل ولم يمت بها من المسلمين حاشى رجلاً واحداً، وفي يوم الأحد السادس من ربيع الأول المذكور ركب امير المسلمين أيضاً الى شريش فوقف عليها وامر الناس بالمسير الى حصاد الزرع وأقام هو رحمه الله بزيتون حتى صلى المغرب حوطة على المسلمين أن يخرج اليهم العدو من البلاد ورجع الى لخلّة بعد أن علم أن المسلمين قد خرجوا من حصاد الزرع ونقله وفي هذا اليوم خرج على ابن حجاج الفتحى في سبعين فارساً من اخوانه فأغار على روضة فغنمها وقتل بها عدّة من الروم ورجع الى لخلّة بغنيمته، وفي يوم الثلاثاء الثامن منها بعث امير المسلمين سرية من خمس مائة فارس من المجاهدين فأغاروا على أركش فغنموها وسبوا منها ثمانين امرأة من الروميات وبقرأ وغنما ودواباً وقتلوا رجلاً كثيراً وأتوا الى لخلّة بغنيمتهم، وفي يوم الأربعاء التاسع منه عقد امير المسلمين لولده الأمير ابى معروف على ألف فارس من المجاهدين وامره بتخريب اشبيلية والأغارة على أحوازها فصار اليها، وفي هذا اليوم أغار بعض عرب لخلّ على برج من أحواز شريش فغنموا منها ثمانية علوج وثلاث مائة رأس من الغنم ومائة وسبعين رأساً من البقر والبغال والرمك وقدموا بها الى لخلّة، وفي هذا اليوم أغار رماة سبتة وغزاتها على بعض حصون الروم وقتلوا بها خلقاً كثيراً وسبوا منها ثلاثة عشر علجاً ورومية واحدة وقسيسهم وشتتهم ووجدوا مع القسيس ذهاباً كثيراً من ضرب المسلمين فصرف لهم امير المسلمين خمسة منها، وفي هذا اليوم أغار بعض قواد الأندلس على برج من بروج الروم فدخلوه بالسيف وقتلوا من به

هربوا منه ستة علوج وأربع روميات ومائة رأس من البقر وقسيبا وسلاحا كمشيرا
 فاتوا بها الى لخلّة فصرف عليهم خمسة من ذلك كما فعل بأهل سبتة وانصرف الأمير
 أبو معرف في جيبشة الذي عقد له عليه وركب معه أمير المسلمين مشيعا له حتى
 وادعه ودعا له وأوصاه بتقوى الله في السر والعلانية والصبر والثبات ثم انصرف عنه
 وجداً الأمير أبو معرف السير يومه ذلك حتى وصل جبل ابريز فقام به حتى صلى
 العصر وركب وجداً السير الى المغرب فعلف للخيّل بوادي لك ثم أسرى شول الليل
 حتى أصبح على حصن عين الصخرة فكن هنالك الى العصر فركب وسار بجيبشة الى
 وقت المغرب فنزل وعلف للخيّل ثم أسرى فأصبح وقد قارب القلعة فجمع الأمير أبو
 معرف أشياخ المجاهدين فشاوهم فيمن يغير من المسلمين ومن يبقى معه فاختر للآغارة
 خمس مائة فارس فالتفت احنتها نحو اشبيلية ونشر الأمير أبو معرف بنوده
 وقدم العلامة المنصور امامه وسار رويداً في اثر المغيرين وكان انصارى قد خرجوا
 من اشبيلية خيلاً ورجلاً في عدد كثير لقتال المغيرين فلما عاينوا انعلام المنصور
 والجيوش على اثره بادروا الى المدينة فدخلوها وغلقوا الابواب وتمنعوا بلاسوار
 والسهم فوقف الأمير أبو معرف قريباً من حيث لا تلحقه السهام وأمر المجاهدين
 بالغارات في احنائها وتخريف زروعها وتخريب قراها وقطع اشجارها ولم يزل واقفا امام
 بابها الى الليل حتى اجتمع اليه جميع المسلمين الذين خرجوا للآغارة والنبل تنصب
 على رأسه ترهيباً للعدو فغنم المسلمون غنيمة عظيمة وقتل من انصارى ما يزيد
 على ثلاثة الاف رجل وذلك يوم مولد نبيّنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم
 وكان جملة ما غنموا فيها من الروميات والاولاد ثلاث مائة وثمانين نفساً ومن ارمك
 والبغال والخمير الفا رأس وخمسة وستين رأساً ومن البقر والغنم شيئاً كثيراً ولم يسر
 فيها رجل الا قتل ورجع الى لخلّة بغنائمه سالماً وفي يوم الثلاثاء الخامس عشر من
 ربيع الأول المذكور بعث أمير المسلمين حفيده الأمير أبا عليّ عمر بن عبد الواحد
 في جملة من المجاهدين وبعث معه مائة من رماة أهل سبتة والفا رجل من المطوعة
 والمصامدة وبعث معهم بالبغال تحمل جواليق السهام والمساحى والفوس الى برج كان
 بينه وبين لخلّة نحو الثمانية اميال كانوا يقطعون الطريق على من خرج من لخلّة
 منفرداً او في قلّة وسار المسلمون الى البرج فشرعوا في قتاله واظهر من فيه من
 النصارى من الصبر على الحرب ما لا يوصف ورتبوا الرجال والرماة في علاه وفي اسفله
 فنزل الأمير أبو عليّ من فرسه واخذ درقته بيده وزحف الى البرج على قدميه وتولى

القتال بنفسه ونزلت معه فرسان العرب ففعلوا كفعله وتبعهم رماة سبعة ورجال انصامدة فدخلوا عليهم البرج عنوة بالسيف فقتلوا فيه ثمانين عدجا واسروا ما بقى من الرجال والنساء والمسلات واخذوا ما فيه من السلاح والامتعة والادام والدقيق شيئا كثيرا فوصلوا الى الخلة في يومهم بعد ان هدموا البرج ونسفوا اثره ، وفي يوم الثلاثاء المذكور ركب امير المسلمين في سائر جيوش المجاهدين فوقف على شريش وقاتلها قتالا شديدا وخرج لقتاله في ذلك اليوم جميع من كان بها من الخيل والرجال والرماة فتقدمت الاعزاز ورماة المسلمين الى جهادهم فرشقوهم بالنبال ثم رجعت عليهم خيل بنى مرين والعرب فهزم النصارى وقتلوا منهم خلقا كثيرا بباب المدينة ، وفي يوم الخميس السابع عشر منه ركب امير المسلمين وسائر المجاهدين فصار الى برج كان بينه وبين الخلة نحو اثني عشر ميلا يعرف بمنقوط كان فيه من زعماء النصارى واشرافهم خلق كثير فتشتر المسلمون لحربه وتحصن الكفرة بالبرج واستعدوا للقتال وقتلهم المملوك قتالا شديدا واحدقت بهم رماة المسلمين فقتلوا منهم نحو الستين رجلا وانضم الرجال الى البرج فدخلوا عليهم في اسفله وملوه حطبوا واضرموا فيه النيران وخرجوا عنه فبقيت النار تعمل في البرج بقية يومهم ذلك والليل كله ويوم الجمعة الى نصف النهار فلما رآه النصارى ما لا طاقة لهم به من النار والسهم استسلموا واثروا بايديهم الى الامر واسر فيه مائة وتسعون عدجا واربع وسبعون امرأة وغنم المسلمون جميع اموالهم ودراهم واسلحتهم وهدم البرج وقطع ما حوله من الاشجار ورجع امير المسلمين الى الخلة ، وفي يوم السبت التاسع عشر منه وصل الى الخلة عبد الرزاق البطوي فاخبر امير المسلمين بقدوم ولده الامير يعقوب من بلاد العدو وانه تركه بمحلته على مدينة ابن السليم وانه وصل بجيش عظيم من المسلمين فعبس بهم الفضا وتضيق بهم الارض وانه قاتل اهل مدينة ابن السليم قتالا شديدا فقتل منهم خلقا عددا ففر المسلمون بقدومهم وخرج الى لقائه الشيخ ابو الحسن علي بن زجدان في جماعة من بنى عسكرة

الخبر عن قدوم الامير ابي يعقوب من العدو برسم الجهاد

لها خرج الامير ابو يعقوب من بلاد العدو الى اندلس في جيوش وافرة من المجاهدين والمطوعة سار حتى قرب من محلة والده امير المسلمين وبعث الى والده

بخبيره بقدمه فركب امير المسلمين الى لقائه وركب معه جميع من في محلته من المسلمين وانضاف كل واحد من بنى مرين والعرب والاغزاز الى قبائلهم ولزموا رأيهم واحتفل الناس للبروز وبرزت كل قبيلة بما عندها من العدد وتعدمت الرجال والرماة امام الخيل وميزت قبائل المطوعة من المصامدة في ذلك اليوم في ثلاثة عشر الف رجل وميزت قبائل المغرب من اوربة وغمارة وصنهاجة ومكناسة وسدراتة وملتة وبنى وارتين وبنى يازغة وغيرهم في ثمانية الاف رجل واقبلت للجيش والقبائل كل قبيلة منها منكازة عن الاخرى ولما قرب الامير ابو يعقوب من والده امير المسلمين ترجل امير المسلمين عن فرسه فوقف بازائه تواضعا منه لله تعالى وترجل الامير ابو يعقوب فشا على قدميه اداء لحق والده وتواضعا وادبا فلما وصل البه قبل يديه وسلم عليه ثم ركب امير المسلمين وامر ولده الامير ابا يعقوب بالركوب فركب وافبل الناس يستلمون بعضهم على بعض ويشكرون فعلمهما واجتمعت للجيش وضربت الطبول حتى ارتجت الارض وساروا الى المحلة فنزل امير المسلمين في خباء السافنة ونزل معه ولده ابو يعقوب واشياخ بنى مرين والعرب واوقى بالطعام فاكل الناس وانصرف الامير ابو يعقوب الى محله وانصرف معه الرماة الذين توجه معهم من ملاقة وكانوا مائتي رام، وفي يوم الاثنين الحادى والعشرين لربيع المذكور ركب امير المسلمين في جميع جيوشه وقدم بين يديه الرجال والرماة فسار الى حصن القنائير فقاتله المسلمون حتى دخلوا ربضه بالسيف واضرموا فيه النيران وقتلوا الرجال وسبوا النساء والذرية وغنموا جميع ما وجدوا به من البقر والغنم والدواب، وفي يوم الاربعاء الثالث والعشرين منه ارتحل امير المسلمين بجميع محلته فبدل المنزل فانه تعذر لطول اقامة الناس به فعبر وادى لك ونزل الناس في وسط الكرمات والجنات بقرب من شريش وقاتلوا في ذلك اليوم من وقت الضحى الى صلاة الظهر، وفي يوم الخميس الرابع والعشرين منه ركب امير المسلمين في جميع المجاهدين الى شريش يقاتلها ايضا من طلوع الشمس الى صلاة الظهر وانصرف الى بيته، وفي يوم الجمعة الخامس والعشرين منه عقد امير المسلمين لولده الامير ابى يعقوب على جيش من خمسة الاف فارس وامره ان يتوجه بهم الى غزو اشبيلية ويجوز الوادى الكبير فيغنم ما في عدوته من البلاد فخرج بعد الصلاة الظهر من يومه ذلك وتبعه امير المسلمين الى طرف المحلة واوصاه بتقوى الله تعالى ودعا له وودعه ورجع عنه فوقف على باب شريش فقاتلها الى العصر ثم دار بأسوارها ورجع الى المحلة، وفي يوم السبت التالى له امر امير المسلمين

المسلمين ولده الأمير أبو معروف أن يركب في جيش المجاهدين فيقاتل شريش ويلازمها بالحرب في كل يوم فسار اليها وقتلها النهار كله الى الليل ولم يزل الأمير أبو معروف يتردد بجيوش المسلمين الى شريش في كل يوم فيقاتلها من أول النهار الى الليل فكان يقتل كل يوم منهم خلقا كثيرا ويسى النساء والاولاد وسبب لزومه لقاتلها والوقوف عليها ليمنعهم عن الخروج الى مرافقهم ولينام المسلمون الذين انتشروا في الارض لحصاد الزرع ودرسوه فكان الناس في هذه الايام كلها يخرجون من الخلة بالدواب فيحصدون الزرع ويدرسونه ويحملونه الى الخلة ويكثر الخيرات فيها وتوفرت الارزاق فكان القمح والشعير والفواكه والادام لا يباع بها ولا يشتري والمجاهدون يرعد من العيش فسارت الخلة بمنزلة قواعد المدن اجتمع فيها سائر اصناف الصناعات والتجار، فآخبر من تفقد اسواقها من اهل البحث انه رءا فيها اصناف الصناعات كل قد تلبس بصناعته وخرف بحرفته ما عدا للياكة خاصة واما سوق الغزل والكتانيين فقد كن بها واخذ سوق الخلة السهل والوعر اذا غاب رفيفك به فلا تكاد ان تلقاه الا بعد اليومين والثلاثة لكثرة الخلف، ولما خرج الأمير أبو يعقوب من الخلة الى غزو اشبيلية في خمسة الاف من اهل الديوان والقي فارس من المطوعة وثلاثة عشر الف رجل من المصامدة وسائر قبائل المغرب والقي رام من رماة بلاد المغرب وحمل معه البغال والახبية والجمال عليها السلاح والازواد فعل من لا يعبا بالروم ولا يلتفت اليهم ولا لكثرتهم ولا يهوله ما عزم عليه من الدخول في اقطارهم والتنوغل في بلادهم فرحل بجيوشه المظفرة المنصورة حتى نزل جبل ابريز فعلف به ثم سار الى الاقواس فارتفعت هنالك اصوات المسلمين بذكر الله سبحانه والتكبير والتهليل حتى ارتجت الارض من اصواتهم فسار بالمجاهدين تلك الليلة وهم على حال ذكرهم حتى اصبح لهم على عين الصخرة فصلت الناس فيها صلاة الصبح واقاموا بها الى العصر ثم ارتحل وسار بالناس حتى اظلم عليهم الليل بواى لك فصادف المسلمون هنالك الطرق الواعرة والشوك والاماكن للحجارة فجد الأمير أبو يعقوب السير في تلك الاعوار والناس خائفون يتقاعلون فانقطعت عنه اكثر الجيوش وتفرقوا في ظلام الليل لا يدرى احد ان سار صاحبه فتفقد الأمير أبو يعقوب المسلمين فعلم انه تقدمهم بمسافة طويلة فوقف وامر الخيل بالرجوع الى من تأخر من المجاهدين وامر بضرب النقرة ليسمعهم من صد عن الطريق فيقصد نحوها ويهتدى اليها فضربت النقرة فسمعها المجاهدون فانابوا نحوها من كل ناحية والأمير أبو يعقوب واقف في موضعه لا يزال

هذه حتى اجتمع اليه سائر من تأخر من المسلمين فسار بالجميع حتى اصبحت فصلى الصبح
قريباً من الوادى الكبير وسار بالمسلمين يسيراً حتى طلعت الشمس فنزل عن فرسه
وتدرّع وتأهب للقاء العدو وتأهب الناس وجدّدوا نياتهم للجهاد وضجوا بالدعاء الى
الله تعالى فركب الامير ابو يعقوب ومن معه من المجاهدين فعبر الوادى وامر الناس
بالاغارة والانتشار في بلاد المشركين فاغارت كل فرقة من المسلمين الى ناحية فخرج بنوا
عسكر وعرب لخلط الى ناحية فلم يكن الا ساعة واذا هم قد هموا على الامير الى يعقوب
بغنائم لا تحصى من البقر والغنم والدواب والعلوج والنساء واغارت عرب سفيان على
حصن من حصون الروم فدخلوه عليهم بالسيف واضرموا النيران في ابوابه فقتلوا
الرجال وسبوا النساء والذرية وغنموا الاموال وقد هموا بغنيمتهم الى الامير الى
يعقوب وانتشرت ثوائف المجاعدين في تلك البلاد يقتلون الروم ويأسرون ويفسدون
ويحرقون ويقدمون بالغنائم على الامير الى يعقوب وهو ربه الله يشى في اثر المغيرين
على مهلة في جماعة من وجوه بنى مرين واشياخ الاغزاز وخرج شيوخ الاغزاز حصداً
في مائة فارس الى قلعة الوادى فاغار عليها وقتلها فقتل على بابها ما يزيد على سبعين
عديداً واسر كذلك وشرع المسلمون في حرق النزرع وافساد المرافق الى العصر فرجع
الناس وقد هموا بالغنائم من كل جهة وشرع الناس في ذبح الغنم فذبح منها نحو
العشرة الاف رأس ثم امر الامير ابو يعقوب باحصاء الغنائم وجعلها فاحصى عدد
في زمام وجعلت في ايدي الامناء وبات المجاعدون هنالك في غبطة وسرور وامر الامير
ابو يعقوب ثلاث مائة فارس من المجاهدين يحرسون المسلمين تلك الليلة فباتوا
طول ليلتهم يطوفون بعساكر المسلمين حتى اصبحت فصلى الامير ابو يعقوب صلاة
الصبح وامر بضرب الطبول فضرب وركب الناس واجتمعوا ندخل بهم قرى النابغة
وقرى الشرف فاقبل المسلمون عليها بالحرق والنهب والتخريب والفساد وتخريب
الزروع وقطع الثمار وهدم الدور وقتل من بها من الروم اثراً كثيرة واسر من النساء
والرجال والاولاد كذلك فاقام بالغايلة والشرف يومين حتى لم يترك بها للنصارى ما
يتنقوتون به فارتحل راجعاً حتى وصل الوادى الكبير فجازة وجوز الثنائم بين يديه
فودخل هناك حصناً بالسيف وقتل جميع من كان به من الروم وغنم اموالهم فبات
المجاعدون تلك الليلة فاما اصبحت ارتحل الامير ابو يعقوب وسار بالغنائم على مهل
بات بها قريباً من قرونة ثم ارتحل من الغد فسار طول يومهم حتى نزل بالاقراس
وجبل اجرين فاقام هنالك الى الثلث الاخر من الليل فارتحل واسرى بقية ليلته

فاصبح قريبا من الحلة فالتصل للقبير بامير المسلمين فركب في جيوشه الى لقانة فالتقى
للجمعان في جرفى شريش وذلك يوم الاحد الخامس من ربيع الآخر وقدم بالغنائم ملات
الارض طولًا وعرضًا فجازت جيوش المجاهدين بغنائمهم والرجال في الاغلال والنساء
مقرنين في الخبال وبرزوا بها عليها نكاية لمن بها من الروم وارهبا لهم ووقف امير
المسلمين على باب المدينة بجيوشه الوافرة ورايته المنصورة والغنائم تسير امامه فضربت
الطبول وضج الناس بالنتكبير فكان يومًا عظيمًا ابتهاجت به نفوس المجاهدين ،
وفي يوم الاثنين السادس من ربيع الثانى وصل الامير ابو زيان من طريف في جيش
عظيم من المسلمين فيه الرماة والتنطوعة وخمس مائة فارس من عرب بنى جابر فبرز
بجميع من قدم معه على شريش وقتلها ذلك اليوم قتالًا شديدًا ، وفي يوم الثلاثاء
تالى له عقد امير المسلمين لولده الامير ابنى زيان على الف فارس من المجاهدين وامر
بلاغارة على اقليم الوادى الكبير فخرج الامير ابو زيان من خبابة المسافة بغلام ابيه
ومعه الف فارس منهم ثلاث مائة فارس من عرب بنى جابر عليهم يوسف بن قبطون
وسبع مائة فارس من قبائل بنى مريين فسار النهار كله الى الليل فبات قريبا من الاتواس
ثم ارحل وقدم بين يديه خمسين فارسا وامرها بالغارات على قرمونة فاغاروا عليها
وقتلوا فيها جملة من الروم وسبوا النساء والاموال فخرجت عليهم الخيل من قرمونة
وتوافرت عليهم الرجال فلم يزلوا يقاتلونهم حتى لحق بهم الامير ابو زيان فهزم
الروم وقتل منهم خلقا كثيرا ثم سار الى برج كان هنالك فيه جمع كثير من الروم
بنسائهم واموالهم فقاتلوا في ساعة من النهار فترجلت جماعة من عرب بنى جابر
فاخذوا درقهم في ايديهم واقتحموا السهام حتى دخلوا البرج عنوة بالسيف فقتلوا
رجاله وسبوا نساءه وغنموا امواله ثم شرع الامير ابو زيان في تحريق الزروع وقطع
الشمار وتخريب القرى وسار ما بين قرمونة واشبيلية يخرب القرى ويقطع الشمار
ويسبى ويقتتل حتى سار الى برج في قبلة اشبيلية فقاتلوه المسلمون واوقدوا
حوله النيران حتى دخلوه بالسيف ، ثم اختار الامير ابو زيان من جيشه خمس
مائة فارس فاغار بها على اشبيلية فسبا من خارجها مائة وخمسين امرأة واربع مائة
علاج وقاتلوا في فدان واحد ما يزيد على خمس مائة نصراني وجدوا يجمعون زرع
الغنم فلم يبقوا منهم احدا وغنموا من الخيل والبغال والبقر والغنم ما لا يوصف ثم
جمعوا الغنيمة وقدمها الامير ابو زيان امامه وسار في اثر محلته فوصلها في وقت
المغرب فبات بها وارحل من الغد الى محلة ابيه ، وفي يوم الاثنين الثالث عشر من

ربيع الثاني المذكور ركب الأمير أبو يعقوب في ثلاثة آلاف من المجاهدين وثلاثة آلاف من الرجال والرماة إلى جزيرة كبوتر التي بازاء نهر البيرة بعد أن بعث إليها القناتع في البحر بغزاة المسلمين فوصلوا إليها وأتت الخيل فأقحمت الوادي فدخلوا الجزيرة وقتلوا جميع من وجد فيها من الرعاة والناس وغنموا ما فيها من الأموال والخيل والبقر والغنم وسبوا النساء والذرية وأبلى في هذه الغزوة حمرا رئيس الغزاة وابن عمه بلاء حسنا ، وفي يوم الخميس السادس عشر من الشهر المذكور توجهت قناتع المسلمين من جزيرة كبوتر إلى الجزيرة الخضراء لتأني منها بالمجاهيق والسهام وآلات الحرب لينصب ذلك كله على شربش ، وفي يوم الجمعة أغارت عرب سفيان على بعض الحصون فغنموا منه ثلاث مائة رأس من البقر وأربعة آلاف من الغنم وثلاثين رومية وستة عشر علجا وقتلوا منهم عددا وقدموا إلى الخلة بالغنائم ، وفي يوم الثلاثاء الحادي والعشرين منه بعث أمير المسلمين حصنة من ثلاث مائة فارس فأغارت على قرمونة وأحارضا فسبت مالا كثيرا من الدواب والبقر والغنم والنساء والذرية وقدمت بها إلى الخلة ، وفي يوم الخميس الموافق ثلاثين من ربيع الآخر المذكور أغار عباد بن أبي عباد العاصمي في جماعة من أخوانه على حصن من حصون الوادي فدخل ربهض بالسيف وحرقه وقتل فيه نيفا على ثلاث مائة رجل وسبا منه ست وسبعين امرأة وعشرين علجا فقدم بهم إلى الخلة ، وفي يوم الجمعة غرة جمادى الأولى منه خرج النصاري من شريش يرسم الاتفاق والاحتساب فحال عرب سفيان بينهم وبين أمدهم فقتلوا منهم نيفا وخمسين علجا ، وفي يوم السبت الثاني منه عقد أمير المسلمين للحاج إلى الزبير طلحة بن عليّ على مائة فارس وأمره أن ينصرف بهم إلى أشبيلية ليحربها ويطلع على أخبار شاذجة ملك النصاري فإن أخباره قد انقضت عنه فبعث هذه الحصنة لتغيير وتطلع على أحوال البلاد وتستمع الأخبار وبعث معه للجواسيس من الأندلس واليهود ، وفي يوم الاثنين الرابع منه ركب أمير المسلمين في جميع جيوش المجاهدين خيلا ورجالا إلى حصن شلوقة فقاتله حتى دخله بالسيف وأحرق أرباضه ودياره وقتل الرجال وسبا النساء وغنم الأموال ولم يبق هذا اليوم بالخلعة أحد من المجاهدين إلا عرب سفيان فانهم أقاموا بحرسون لخلعة ، وفي يوم الخميس السابع من جمادى المذكور كمن عباد العاصمي مع جيش من أخوانه في حفير شريش ثم سار في أربعة نفر منهم ويده راية حمراء حتى وصل إلى باب المدينة وترك

وترك باقى اخوانه فى الكمين فابصره الروم فاخرجوا اليه من شريش خيلا ورجالا شعلة واحدة وطعموا فى اخذه فحبذهم حتى جاز بهم للغير فخرج عليهم الكمين فقطعوه عن البلد فقتلوا منهم ثلاثة وسبعين علجا وكان عياد رحمه الله من اشد المسلمين نكاية فى الروم لا يغفل عن الاغارة على بلادهم ليلا ولا نهارا ولم يترك للجهد ساعة واحدة من يوم نزول المسلمين على شريش الى يوم رحلهم عنها ولم يزل امير المسلمين ابو يوسف رحمه الله من يوم ارتحاله عن طريف ونزوله عين الشمس وذلك يوم السبت السابع من شهر صفر من سنة اربع وثمانين وست مائة وبطول اقامته على حصار شريش الى ان ارتحل عنها فى الثامن والعشرين لجمادى الاولى من السنة المذكورة فى كل يوم يشق على بلاد العدو الغارات شرقا وغربا ويبست فيها السرايا فتكثر فى احوالها قتلا ونهبا ويعقد الرايات لبنية وحفدته ويبعثهم فى الجيوش العظيمة الى الغزوات فكان رحمه الله ايام حصاره لشريش المذكورة اذا صلى الصبح دعا باحد بنيه او حفدته او احد اشياخ بنى مرين فيعقد له راية ويبعثه فى مائتى فارس سرية ويامر بالتوجه والاغارة على الناحية التى يريد غزوها من بلاد العدو حتى انتسفت جميع ما قرب منه منها وما بعد عنه وكان على مسافة الايام الكثيرة كلبلة واشبيلية وقرمونة واشجة وجبان وجبل الشرف وغيرها فلما افى تلك البلاد ودمرها واكل زروعها وغنم اموالها وقطع ثمارها ولم يبق للنصارى شيئا يرتفقون به واقبل فصل الشتاء وقدر العلف فى نخلة وغلت اسعارها ارتحل عنها الى بلاده، فاتصل به وهو فى الطريق ان النصارى دمرم الله قد عمرو افروطة فينزلوها الرقاق ويقطعون المجاز فاسرع السير الى طريف فنزل بها وامر بعمارة الاجفان فجرت فى الحين بسبب طنجة ورباط الفتحة وبلاد الريف وبالجزيرة وشريف والمنكب فاجتمع منها ستة وثلاثين جفنا غزوانية معدة فى الرماة والغزاة والعدد الكاملة فلما علمت افروطة الروم بعمارة اجفان المسلمين وقدموها الى حريها وتحققت وفودها عليها وقصدها نشرت شروعاتها وقرت امامها خوفا ان تلقاها فتفنا سماتها فاقبلت اساطيل المسلمين المظفرة حتى وافت حصرة امير المسلمين بالجزيرة فبرزوا امامه بالمرسى وهو جائس بمشور قصره من البلد الجديدة فلعبوا امامه فى بحرهم وتناطحوا قدامه كفعلهم فى حربهم فامر رحمه الله بكافتهم بالاحسان وصرهم الى وقت الحاجة اليهم فيامرهم بالاتيان، فلما رءا شاجة ملك النصارى ان بلاده خربت وسماته قتلت واموال رعيته نهبت وغنمت ونساءهم سبيبت وافروطة التى

كان بعثها لقطع الجواز فوّت وهزمت جنح الى السلم والضاعة واخذ في
التنظيم والضراعة ۞

الخبر عن وصول الرهبان والاقسة من الروم الى حضرة امير المسلمين يرغبون في الصلح

قال المؤلف عفا الله عنه لما ارسل امير المسلمين عن شريش ورجع الى بلاده لاجل
زمان الشتاء الذي اقبل خرج شاذحة ملك النصارى من اشبيلية الى شريش فرأى من اثار
عبث المجاهدين في بلاده وفعل المسلمين بالتخريب والتخريف والقتل والسبي والتمزيق
في نجوده ووهاده ما اشعل النار بفواده وايدل نومه بسفاده فبعث ثقتة الرندياس في
جماعة من الاقسة والرهبان والزعماء للخرمين الى حضرة امير المسلمين فاقبلوا اليها
صاغرين داخلين متذللين ضارعين في السلم راغبين فلم يسمع منهم امير المسلمين قولا
ولا رد عليهم صرفا ولا عدلا فرجعوا الى مرسليهم خائبين فاعادهم ثانية وقل ارجعوا
اليه فعساه ان يلين فاتوه الثانية فقالوا له ايها الملك المنصور جئناك بقلوب منكسرة
وافيدة منقلعة منحصرة نرتجى عفوكم ونطلب سلمك وصلحك والصلح خير فلا
تخيب قصدنا ولا تردّ وسيلتنا فقال لهم لا اصالح سلطانكم الا على شروط اشتريتها
عليه ابعت رسولي لديه فان قباها سألته وان حاد عنها نابذته ثم دعا بالشيوخ الى
محمد عبد الحق الترجمان وقال له تسير الى هذا اللعين وتقول له يقول لك امير
المسلمين لا اسلمك ولا اترك حربك وغزو بلادك الا على شروط منها ان لا تتعرض بعد
هذا لبلد من بلاد المسلمين ولا لجفن من اجفانهم ولا تتوصل لهم باذابة لا في بر ولا
في بحر كان ذلك من طاعى او من غيرها وانت تكون الى بمنزلك الخديم فيما امرك
به وانهاك عنه وان يكون المسلمون يسبرون في بلادك في تجارتهم وتلب معاشهم
بالليل والنهار لا يتعرضهم بشر ولا يلزمهم درهم ولا دينار وان لا تدخل بين سلاطين
المسلمين بلفظة واحدة ولا تقعد مع احد منهم بحربة ، فسار اليه ابو محمد
عبد الحق ليبلغه الرسالة ويشترط عليه ما ذكره امير المسلمين من المقالة فوصله
وهو بحضرته من اشبيلية اعلاها الله للاسلام فسلم عليه وابلغه رسالة امير المسلمين
فاحتملها واعلمه بالشروط التي اشترطها عليه فالتزمها فقال له ابو محمد عبد الحق
عند ذلك يا سلطان اما الشروط فقد قبلتها فاسمع متى مقالة اقولها قل تكلم

بما شئت قال يا سلطان قد صَحَّ عند الملتين وثبت في قلوب الغربيقين ان امير المسلمين ابا يوسف ايده الله صاحب دين وامانة وعهد ووفاء في الميثاقى اذا عهد وفا واذا قدر عفا وانت لا يعلم لك مذهب فانك فعلت مع والدك ما فعلت وخرجت عليه ظلماً ونكثت فسار الناس ينقصون عنك لقلّة استمئانهم لك فقال له شاتجة لو علمت ان الملك ابا يوسف يرضى ان اكون من جملة خدامه لبادرت فقال له ابو محمد عبد الحَقّ اما والله ان خدمت مولانا امير المسلمين وظهر له منك النصيح في الخدمة لتجدنه كما تريد فقال شاتجة فما الذى امنع اولاً بما يرضيه قال اول امر تصنعه ألا تُدْخِلَ نفسك في امور المسلمين بكلمة واحدة وتترك التجريب بينهم ولا تتعرض لبلادهم وان كان بينك وبين ابن الاسمر كلام او ربط فاتركه واخرج من اموره بالكليّة واصرف ارساله اليه وبهذا يرضى عنك امير المسلمين وبصالحك ويؤمن ببلادك ، وكان ابن الاسمر قد بعث رساله اليه يعقدون معه الصلح على بلادهم وتكون يديهم واحدة على حرب المسلمين وكانت عند شاتجة اجفان مجهزة معدّة للسفر بالوادي فلما فرغ عبد الحَقّ من كلامه قال له شاتجة اذا كان غدا تسمع ما اقول وترى ما افعل فلما كان من الغد ركب شاتجة الى شاطئ الوادي فوقف عليه واقبلت رسل ابن الاسمر فقعدوا بين يديه فلما استقرّ عليهم المجلس بعث الى عبد الحَقّ رسول امير المسلمين فاقبل اليه واقعده الى جنبه واخذ معه في الحديث الى ان ظهرت الاجفان وبقي مقلعة فقال له رسل ابن الاسمر ما هذه الاجفان المقلعة ايها الملك فقال لهم شاتجة هذه الاجفان اعدناها برسم خدمة امير المسلمين ابنى يوسف وتصرف في حوائجهم وقضاء اغراضهم حيث كانت فلما سمعوا ذلك منه سقط في ايديهم ونظر بعضهم الى بعض ثم قالوا له ونحن ايضا بما ذا ننصرف عنك ايها الملك فقال لهم اما ما جئتم اليه من عقد الصلح مع ابن الاسمر فلا اعرف له وجهها وكيف نصلحها او على اى شئ اعاهده اهو كفؤ لى او قريبنى حتى اعقد معه الصلح وما جرت عادة الرجل الا بخدمتي ويقبل بيد ابى ويبدى ويبدى الصغير منا والكبير وهذا الملك امير المسلمين ابو يوسف هو ملك المسلمين في العدوتين وصاحب حصرة مراكش وثلاس وملكة المسلمين بالمغرب فيهما وقد قهر جميع الملوك بصدق نيته وسعده وغلبهم بقوة عزمه وكثرة جنوده وافنى ملوك بنى عبد المومن وسلب ملكهم وقنح دولتهم وليس في الارض ملك اخشاه سواه وقد علمتم انه قهرنى وقهر ابنى فبلى واستولى على بلادنا وقتل رجالنا وابطلنا وسبا حريمنا وغنم اموالنا وليس لنا

طائفة لثقتاله ولا قدرة بحربه ونزاله ومع هذا كله فقد كاتبه جميع ملوك النصرانية يرغبون في مسالنته ومهادنته فكيف اترك صلح امير المسلمين واتكلم مع من هو دونه في القدرة والقوة وللزم قابلعوا ابن الاحمر كلامي وقولوا له لا كلام بيني وبينك ابداً فالى رايته ذلك مصلحة لى ولبلادى ولرعيتى واعلموه انى لا اقدر على مدافعة امير المسلمين عن نفسى فكيف ادفعه عن غيرى والمال الذى اخذت منكم هو مصروف عنكم رغما على انفى بسيف امير المسلمين انى يوسف ، فانصرفت رسل ابن الاحمر وقد يئسوا من تصرفه الفتنش ايام فقال له ابو محمد عبد الحق هذه رسل ابن الاحمر قد انصرفت وانا بما ذا انصرف الى مولانا امير المسلمين فقال له شائجة انا احدى خدمته عتشل لامره ونهيه مبادر الى ما يرضيه فقال عبد الحق يرضيه ان تصل اليه فاجتمع به فال شائجة نعم وكرامة فلما عزم شائجة على الخروج ليجتمع بامير المسلمين اجتمعت عليه النصارى وغلفت عليه ابواب اشبيلية دونه ومنعوه من السير والخروج وقالوا انا نخاف عليك من ملك المسلمين فقال لهم البيت على نفسى ان اصله واخذ معه مشافهة فيما يقع الصلح بينى وبينه عليه فدعوه يصنع ما يشاء ويفعل فى ما اراد فلما رعاوا عزمه خلوا سبيله فسار حتى بعد عن اشبيلية بمرحلة فادركه الخوف ودخله الجزع وقال لائى محمد عبد الحق الترجمان ما اظن احصائى فى منعهم اياى الا على بصيرة ولاكنى اريد ان تعاهدنى وتحلف لى انى آمن منه ولا ارا منه الا ما يسترنى فحلف له عبد الحق على ذلك فى تهليل كان عنده فالثمان قلبه فى الظاهر ثم سار حتى وصل شريش فازداد مجرا وقال لعبد الحق انى لا اقدم على امير المسلمين انى يوسف حتى اجتمع بولى عهده انى يعقوب فيؤمننى وبسكن خاطرى فانقدم معه الى والده فى ذمته وامانه واسير معه ، فلما سمع ذلك عبد الحق ساء ظنه وخاف ان يدبرها مكيدة على المسلمين فقال له نعم يصل اليك ولاكنه ملك كبير وسلطان عظيم اذا وصل اليك بجيشه وانت فى بلد من بلادك تطلب ان يشفع لك عند ابيه وجب عليك ان تخرج عن تلك البلاد فان المملكة تفضى ذلك فلا يمكنك الا للخروج له عن شريش اذا دخل فيها فان لم تفعل كنت مقصرا فى حقه وخافضا من فدره فدبر بما ذا اناك فيه واما وصوله اليك فانا الكفيل به فلما سمع شائجة هذه المعاملة الى قصد بها ابو محمد عبد الحق تعطيل مراره من دخول الامير انى يعقوب فى شريش استنكتف عن مغالته الاولى ورجع عنها وقال وانا ابصا اخرج الى لغناه فالغاه خارج المدينة ، فسار ابو محمد عبد الحق الى الامير انى يعقوب

يعقوب فعرفه بخبر شاتجة واستجارته به وميله الى جانبه وأسلمه برضاه بعهده وأنه
راغب أن يكون في ذمته حتى يصل معه الى أمير المسلمين ، فاجابه الأمير أبو يعقوب
الى ذلك وأسعفه به فسار مع أبي محمد عبد الحق الى لقاء شاتجة في جيش عظيم
من أتجاد بني مرين وشجعانها وأهل اليباس والفنك منها فتلقاه شاتجة على مسيرة
أميال من شريش فسلم عليه وأظهر له السرور والفرح والبشاشة كثيراً وأخرج له
الضيافة لجميع فخذلة فامر الأمير أبو يعقوب رحمه الله بالنزول بخارج البلد فصرحت
قبابه ومضاربه ونزل فيها ونزل شاتجة فدخل معه في خبائه فقال له أعلم أيها الأمير
الأسعد والسلطان المبارك الأسعد أني أردت أن أكون دخیلك وفي وفاء ذمتك ومتفقاً
بطل حرماتك حتى أجتمع مع أمير المسلمين والدك ، فاعطاه الأمير أبو يعقوب أمانه
والتزم له ما يرضيه من والده وتكفل له بجميع قضاء أغراضه وشؤنه عنده فقال له
شاتجة الآن طابت نفسي ورجعت الى حسي ، فلما كان في عشي النهار وركب
الأمير أبو يعقوب الى خارج محلته فوقف بها وخرج جميع من بشرش ينظرون اليه
فركبت أبطال بني مرين تلعب بين يديه وركب شاتجة ووقف بارأه وبنوا مرين
في لعبها وقال شاتجة وأنا أيضاً لعب سروراً بما من الله عز وجل به علي من اقبالكم
الي وأسعافكم لي بالصلح والمهادنة فانا أرى الناس بالسرور ، ثم أخذ الترس والرمح بيده
فلعب بهما مع زعمائه بين يدي الأمير أبي يعقوب حتى غربت الشمس فلما كان
من الغد ارتحل الأمير أبو يعقوب وشاتجة الى لقاء أمير المسلمين فاجتمع له بحصن
الصخرات على مقربة من وادي لك واستعد أمير المسلمين رحمه الله الى لقائه في ذلك
اليوم وأمر رحمه الله جميع جيوشه وجنوده بلباس البيض والعدد الكاملة فايضت
الأرض من بياض المسلمين وأقبل شاتجة في عقدة من المشركين مسودة فكلن ذلك
عبرة للمعتبرين فسلم على أمير المسلمين وفعد بين يديه نادياً منه ثم قال يا
أمير المسلمين أن الله عز وجل أسعدني بلفائك وشرفني في هذا اليوم برويتك واني
لأرجو أن اثال شرفاً مما أعطيت من السعادة حتى أفيهم به ملوك النصرانية ولا تظن
اني جيتك رضى متى وطوعاً من نفسي بل والله ما قدمت لحضرتك الا رغماً على أنفي
فانك نسفت بلادنا وسبيت حريمنا وأولادنا وقتلت حماتنا ولا طاقة لنا بحربك ولا
مقدرة على معاندتك فكل ما تأمرني به أمتثلته وكلما شرطته علي الزمته وأجمله
ويذكر الباسنة على جميع بلادى ورعيتي تحكم في الكلية بما شئت ثم قدم له
هدايا نفيسة وتحفا عظيمة وكذلك لولده الأمير أبي يعقوب استخلا بالرضائين

فدناؤه أمير المسلمين عنها باضعافها ليخرج عن أياديه وتمّ الصلح بينهما وذلك يوم
الاحد الموفى عشرين لشعبان من سنة أربع وثمانين وست مائة ولما صرفه الى بلاده
أمره رحمه الله تعالى أن يبعث اليه بما يجده في بلاده بأبدى النصارى واليهود من كتب
المسلمين ومصاحفهم فبعث اليه منها ثلاثة عشر سجلاً فيها جملة من انكساب
التعزير وتفسيره كابن عطية والثعالبي ومنها كتب الحديث وشروحاتها كالتبذير
والاستذكار وكتب الفروع وكتب الاصول واللغة والعربية ولادب وغيرها فأمر رحمه
الله بها فحملت الى مدينة فاس فحبسها على طلبية العلم بالمدرسة التي بناها نفعنا
الله تعالى بقصده ، وبعد انصرف شاذحة الى بلاده رجع أمير المسلمين الى الجزيرة
فدخلها في السابع والعشرين من شعبان المذكور فوجد القصر الذي بنا له بالمدينة
الجديدة والمشور والجامع قد تمّ ذلك كله وفرغ منه فنزل بالقصر المذكور وقام به
شهر رمضان وصلى الجمعة بجامعها المكرم وصلى بمشوراً صلاة الاشغال ولم يتخلف
عنه ليلة واحدة فكان لا يزال قائماً من أول الصلاة الى آخرها مواظباً على ذلك حتى
انقضا شهر رمضان المعظم وقد قضى حقه صياماً وقياماً وكان الفقهاء يبينون
عنده في كل ليلة منه فيذاكرهم في فنون العلم فاذا كان ثلث الليل الاخر قم الى
ورده ومناجات ربه يسأله خلاص نفسه رحمه الله حتى انصرف شهر رمضان فلما كان
يوم عيد الفطر انصرف من المصلى الى قصره وقعد بالمشور المبارك ودخل عليه
اشياع بنى مريين والعرب فقعدوا بين يديه ياكلون اننعام فلما فرغوا من
كلهم رفع اليه الفقيه الاديب البارع ابو فارس عبد العزيز المكنى اندار
الملزوزى النجار فصيدة ذكر فيها غزوات أمير المسلمين في تلك السنة وغزوات
بنية وحفدته وامتدح قبائل بنى مريين ورتبهم على منازلهم وذكر فضائلهم
وفياهمم بالجهاد وأمر الدين وذكر قبائل العرب على اخلاقيها وبناء اليباد الجديدة
التي على الجزيرة والدار وحلول أمير المسلمين بها وصلاته بجامعها وذكر منبره
الشريف والهيئة بعيد الفطر والشكر له على قيامه بأمر الدين واحتبته من
العلم فأنشدها بين يديه بمجلسه ذلك قربه الفقيه ابو زيد العباسي
الدار المعروف بالقرابلي وأمر المسلمين يصغى الى انشادها وجميع انبياء بنى
مريين والعرب يستمعونها حتى اتي على آخرها فقبل يديه انكرمتين
فأمر للقارى بمائتي دينار وأمر للناظم بالف دينار وخلعت له ثياب ومركوب
والقصيدة هذه

بحمد الله افنتسج لخطايا
 لعل الله يبلغنى امانا
 ويرشدنى الى ثقل صحب
 هو الملك الذى خاف البرايا
 الله واحد حتى مرید
 يرى اثر النملة حين تمشى
 ويسمعها اذا دبّت عليه
 تنقدس عن صفات الخلق طرا
 بحيث يعلم ما تخوى عليه
 يقيم فى الاراضى السبع علوا
 ولم لا وهو انشانا امتنانا
 وانشا فى السماء لنا بروجنا
 واجرى الشمس ثم البدر فيها
 لتسقى بلدة مينا بغيث
 واجرى فى بساطتها عيونا
 وارسل فى الورى منهم رسولا
 محمد نبي المجتنبى من سلالة
 ففد اسرى به مولا ليلا
 دنا من حضرة العلى تدنى
 عليه صلاة ربّ العرش تترا
 وما ساحت بماء المزن سحب
 هو المبعوث بشرنا ببشرى
 وحرصنا على قتل الاعداء
 ونبذل فى جهاد الكفر نفسا
 فصدقه ابو بكر عتيق
 وثالثهم ابو عمر ووفى
 ثم الخلفاء اربعة تواصلوا
 وباقى العشرة المرضي عنهم سما

وابدا فى النظام والكتبا
 ويفتح بالسرور على بابا
 ويرزقنى من القول الصوابا
 وصورهم وقد كانوا ترابا
 عليهم قادر بالجود حابا
 وتقطع فى الدجا الصم الصلابا
 وجنح الليل قد امسى غرابا
 وان يعزى له الوصف اكتسابا
 طباق السبع ان دعى استجابا
 بحيث بعد حصدها حسابا
 واعدنا على الحسن المتبابا
 والبسنا بزینتها ثيابا
 وسخر بالرياح لنا السحابا
 هول بالحياة فلا وصايا
 موججة واودية عذابا
 شغيعا مصطفى يتلوا الكتابا
 حاشم فلاصل طابا
 وجبريل له اخذ الركابا
 وحاز القرب منه فكان قابا
 مدا الايام تورثنا الثوابا
 فحلّ الزهر بالزهر الهضابا
 من المولى وانذرنا العقبابا
 تصيبف بهم تلالا او شعابا
 ومالا قد جمعناه اكتسابا
 وثانيه ابو حفص اجابا
 ابو حسن طعانا او ضرابا
 على الاسلام صونا واحتجابا
 وعلى ابن عوف هم الشهابا

سعيد وابن جراح وسعد
 هم قد بايعوا المختار طوعا
 وان تفنى نفوسهم احتماء
 وهم قد جاهدوا في الله حقاً
 عليهم رحمة الرحمن على
 فقد بانوا وبان من اقتفاهم
 وعاد الدين بعدهم حقيرة
 وصار بغربنا الاقصى غربا
 ولم نعلم جهادا للاعداء
 الى ان فتح الرحمن فيه
 مولانا امير العدل ملك
 ولم نر قبله في العصر ملكا
 فهناه الا له السعد فيه
 دعى لله دعوة مطمئن
 فلبا الله دعوته وسنا
 فجاز الحزم مجتهدا مراراً
 فالبس ملكهم ذلاً وصارت
 ابعد جواز ارض البرة فخر
 هو القطب الذي دارت عليه
 بنوه نجومه والبدر قيههم
 ابو يعقوب مولانا المرجى
 هو الملك الذي اعطى واقى
 وابناء الامارة ترتجيههم
 اوفى حقهم قرداً فغرى
 واذكر غزو هذا العام حى
 وانشر من فخر مربي قردا
 واروى مدحهم في الدهر شعرا
 ليبقى ذكرهم في الارض يتلى

زبير طلحة كرموا صحابا
 على ان لا يصام ولا يصابا
 لدين الله بعدا واقتربا
 وسلوا في اعدائهم الذبابا
 بنور من قبورهم الرحابا
 خفا نور الهدى منهم وغابا
 ومسحوقا ومهوناً مصابا
 قيا للدين يغترب اغترابا
 بهذا الارض يجتسب احتسابا
 ليعقوب بن عبد الحنف بابا
 به اتسبت عن الكفر اسلابا
 ارانا في العدا العجب العجابا
 وتينة صادق من انا
 لمولاه دعاء استجابا
 له الحسى وجنبه الصعابا
 يقود الى العدا الخيل العربا
 به الاملاك ترتهب ارتهابا
 فزيد به صيالا واعتجابا
 نجوم السعد لا تخشى اضطرابا
 ولي العهد من بالفضل حسابا
 لدفع للطلب ان ارسا ونا
 وصير طعم عيش مستطابا
 واحفاد العلا اعتصبوا اعتصابا
 كما جعلوا للجهاد لهم نصابا
 انكر كل شخص ما اصابا
 كما احتربوا لدينهم احترابا
 ادونه واروده الكتابا
 براه الراكب زادا واحتسابا

قعرتهم مكين في المعالي
 سادع غزوتهم في الروم نصا
 وانكر من وقائعهم أمورا
 قهل من سامع خبر لبيب
 فيصبح بسمعه تحوى امتنانا
 وذلك لو مولانا اتاخث
 فجاز البحر في سفر خميس
 وحل طريقا المولى بجمع
 وفي غد يومه ضربت عليه
 زهت حسنا وجمالها سناها
 ولم ير مثلها في الحسن لكن
 فحل بها كان الشمس لاحت
 فيا لك فبة بجى سناها
 وخلف عامر اوانى قريبا
 ورام نكاية الاعداء فيه
 ومنه اتى شربشا في جموع
 فوسعت الزروع بها احتصادا
 وداتوا من شلوفة كل ربع
 مدينتها وقلعتها بحير
 وجهز للعدا جيشا منصورا
 على اشبيلية اجرا خيولا
 سبا منهم وغدر الف عديج
 وابو مظفر وابو على
 وجهز جيشه عمرو ووافا
 ولم يترك بها احد سوى من
 اتى بغنائم ملات عددا
 وجيش اتى معرف المعلى
 مولد سيد النعمان تشهد

وهتر سواهم اضحى سرايا
 نظاما لا اخاف به اضطرابا
 يصير يهن طعم الشوك صايا
 يرق على بالصدى للجوابا
 يقول اذا اصبحت لقد اصابا
 عزائم بتطاحت الركابا
 لخامس شهرة اقتصاد القرابا
 كسا الشم المعقل والهصابا
 هنالك فبة تنسى القبابا
 لها اختاروا من الخير الثيابا
 قد انتخبنت بسبينة انتخابا
 بطلعته زهاء واعجابا
 سنا الفلك لخيظ بنا انتسابا
 من اركش ثم رام به اجتلابا
 فانسفه احتراقا وانتهابا
 ووافته محلتته اياها
 واوسعت الغروس بها احتطابا
 وروحة من قناطرها عذابا
 اشاعوا في تواحدها الخرابا
 ليترك دارهم فغرا بيابا
 قاسع من ساحتها انتهايا
 تطارد عنهم الطير الذيابا
 اخوه انا وقد حمدوا الايابا
 الى قرمونة بجى العقابا
 بها ينكب في الارض انكبابا
 بسبط الارض بل غطت شعابا
 على اشبيلية خط القبابا
 له فيما سباه وما اصلبا

اتى بغينمة فيها سبايا
 وفى ذلك اليوم سار ابو على
 وغزوة مسقر نليس لا تخفى
 ولا انسى البروز على شريش
 فذلك اليوم اعظم يوم حرب
 ويوم وصول مولانا المرجى
 هناك بروز اهل الدين ردت
 ولا انسا القناطر حين دارت
 واهل شريش لما أن تراء
 هنالك خصص المولى بجيش
 باربعة من الالاف خيلا
 واجرى للفيل من كل النواحي
 فلم يترك بتلك الارض خلقا
 قتلك غنيمة ما ان سمعنا
 وبعد اتى ابو زيان واما
 بهذا اليوم جهزة بالف
 وجاء بزرعها واتحاد عنها
 وقتل اهلها وسبا وولا
 ومولانا ابو يعقوب واما
 الى كبتور اعمل جد عزم
 احاط بربعها برا وبحرا
 وخلف ارضها عبدا واضحت
 ولما دوح المولى النصارى
 ولم يترك بارضهم نعاما
 وعوزة بها علف وطلالت
 وقد ظهرت لاسطول الاعادى
 يوم الى الجزيرة رام منها
 الى اشبيلية ليبيد منها

واوصل من مراكبهم لبابا
 الى برج فصبيته خرابا
 فصائلها لقد حسنت مايا
 فاهل البرج قد ذافوا العذابا
 رايناه اذا ذكروا الخرابا
 الى يعقوب اشرف واستنابا
 محاسنه على الدهر الشبابة
 بها الاسلام توسعها افتتابا
 ولى العهد قد فرقوا ارتعابا
 ايا يعقوب مولانا وحابا
 مسومة مملقة عرابا
 على اشبيلية شرفا وغابا
 الا اسرى او سباء او سلابا
 بهذا العام اضرها اتجلايا
 شربشا بالبروز قد استرابا
 الى قرمونة رابا صوابا
 الى اشبيلية ولها استنابا
 سيدا فى سرور من استنابا
 شلوفة ثم حرقها خرابا
 لوان الهند سبل به انذابا
 فدمرها وصبرها بيابا
 حمامه حسن معناد غرابا
 والبسهم من الذق النيبابا
 ولا عيشا هننا مسندابا
 بها حركاته فصد الايابا
 علامات تسربدم ارتيابا
 يجد غزوة تدنى الثوابا
 نغاة زال ما عبدوا انصلابا

وينزلها يقيم بها شتاء
فلما حلّ ربيع طريف وإلى
فيما سر أن تجهز للأعدى
فجهزها ووافقت باحتفال
هنالك شائجة وإلى شريشا
فوجه منه ارسال النصارى
يطالبه بعقد الصلح يعطى
ولم يقبل لهم قولا وأبت
ولم يردد المولى سوى من
فقرب جيشه المنصور بحرا
فلما بارز الاسطول فرت
وما الموت على معتذريها
فأتى إلى الجزيرة في سرور
فوافته بها الارسال تبغى
فأسعفهم به والله يجرى
ويجعل فيه للاسلام طرا
وذلك من أمور قد حكاه
فبادر شائجة في الصلح حتى
وجاء بغيله الأعلى واعتلا
فكان هناك بينهما أمور
واسرع شائجة للعقد حرصا
فتم الصلح بينهما العذر
فهذه جملة والشرح عندى
هنيئا يا مريين لقد علوتم
وفاخرتم بمولانا البرايا
أبعد الفئش وابن الفئش يبعى
فحزب مريين حزب الله يحمى
إذا سلوا السيوف ترى الأعدا

يهدمها ويبقيها خرابا
إلى أجفائه العزّ الكتابا
أساطله فأسرعت للجوابا
وباس منه رأس الكفر شابا
بليل ثم عاين ما أرابا
إلى المولى ليسعفه الطلابا
له ما ذا أراد وما استجابا
له الارسال حائرة خيابا
حديث البحر لا يربوا ارتبابا
إلى افروطة الكفر انسيابا
جيوش الكفر في البحر انسرابا
ولو سئلت لما ردت جوابا
يجدد غزوة تبدى العجابا
بعطفته من الصلح اقترابا
على أرائه الحسن الصوابا
مصالحها الذى تدنى الطلابا
لنا المولى واحصاها حسابا
تقرب من مدينة اقترابا
هاديات لمولانا رغبابا
ينسى السرور بها الخطابا
وأظهر فيه لمولى ارتعابا
مبين واضح والسر غابا
ساودعه بايصاح كتابا
بنى الأملاك بأسا وانتجابا
فأعطوكم قيادا وانقلابا
رضاكم لا يخاف به العيابا
حما الاسلام لا يخشى عقابا
وقد حلّ الردا مدت رقبا

هم اشغار بين الملوك تروى
 وهم مثل الاثامل حين مدت
 انظم فيهم مدحى ففيهم
 فن اولاد عبد الخلف ابد
 هم الامراء ان ذكرت علام
 ومنهم تجتلى شمس المعالي
 وهم اساد حرب من يوازي
 وهم للوجود بحر فيه تلافى
 فما قدرة من كرم ففيهم
 وفخر بنى حماسة ليس يخفى
 سمو قدرا وعز بهم حمائم
 فانهم القرابة حين يعزى
 وعثرته السراة بنو على
 هم الفضلاء والشرفاء حقا
 وهم اخوال مولانا المرجى
 وسادة عسكر قوم احاطوا
 شجاعتهم وجودهم استغاضا
 بنوا وانجاس افنخروا افنخارا
 اذا لبسوا الحديد ترى اسودا
 ونجدة تيربيعين استقرت
 فمنهم ابتدى بنى وراغ
 بنو سوجم اراهم نعم قوم
 وسائر تيربيعين ان تداعوا
 بنو يابان ان ذكروا تجدهم
 سيوفهم تقدر الهام طولا
 وباس بنى تنالفت استمرت
 اذا حضروا للحروب ترا عداهم
 بنوا وطاس فازوا بالمعالي

عن الملك القتنام او الترابا
 يدا لامر الذى تعطى الرغابا
 اناس طال ما ضمنوا القبابا
 بمدح عرفه يحكى الرضابا
 ترى الاقار تنتسب انتسابا
 لدار الملك تحتط النقابا
 مقامهم اذا ما لخطب نابا
 نقيس الدر او تجد السحابا
 انسج تسمع لدى بهم جوابا
 كنور الشمس ترتقب ارتقابا
 فجارهم عزيز لن يصابا
 لمولانا لقد عزوا جنابا
 لانهم ابوا ذما وعابا
 فسئل تجد العلا والانتسابا
 ائى يعقوب فخر لى بعبا
 باوصاف العلى سمو الطلابا
 بحور قد تدفعت العبابا
 بعلم قائم السيف الضرابا
 مجيد الارض ان كانوا غضابا
 وزادوا فى علوهم انتصابا
 وباسهم اذا سيموا الضرابا
 اذا حضروا الوغا التهابا
 للحرب فرت الروم ارتهابا
 اسودا تورث الاعداء ارتيابا
 وماء سحابهم بهمى انتسابا
 مريته فبلغنا الطلابا
 بغاة الطير ابصرت العقابا
 فلم يخشوا لمجدهم انتكبابا

بنوا وارتاجن اعتزّوا بما هي
بنوا للخير أناس من تسامى
بنوا وارتين ارتفعوا وتعالوا
وسأثرهم متى ذكروا توالى
بنوا فودود وللشم استمروا
فقرّبهم وسيرهم لديه
واذكر خدمة العرب التي قد
فحازوا عنده أعلى مكان
إذا نصح الخديم نيل مناه
فانتم أيها العرب انتصرتم
اليس لحمير لكم انتسابا
وانتم اخوة نسباً وصهراً
وجدت جميعكم سنا وقيس
ولم لا والرضى عنكم توالى
فسغبان سموا قدرا فففيهم
لهم أيام صدق ليس تخفى
بنوا جرمون انجمهم وفيهم
وسيف العاصم اشتهرت وسارت
سما عيادهم قدرا ووافا
لقد نصحوا ويشهد في علاهم
ولاخلط السيوف مجوهرات
هبيرة من كنجدهم افتخار
مقدمهم تقدّم في المعالي
جماعة جابر قوم كرام
فجروا منه يوم الحرب ذبلا
بيوسف بن قبطون تساموا
وقل للاتيچ دانت علاها
سيوفكم تدبير على الاعداء

فخارهم عدائهم اعجابا
ورام بهم حلول الضيم خابا
بعزّتهم وباسهم الرقابا
شجاعتهم اذا البطل استرابا
على نصيح لمولانا فجابا
من الرهط الذي نال اقترابا
اعتزّ بهم لدى المولى جنابا
مكين لم يرام ولم يصابا
وبجرس من ذوى العلى احتسابا
لعزّكم فالزركم منابا
كذلك مربين أن رفعوا انتسابا
فا حدثتم عن الفخر اجتنابا
من الاعلام في العرب انتصابا
من المولى به ملا القبابا
سراة العز يولون الرعابا
لها حسن تجلى أن يعابا
هلال بدرهم يجملوا سحابا
بارض الروم تغمدهم الرقابا
باخوته لمولانا النصابا
بما فعلوا الذي كتب الكتابا
تصويرها اعداهم قرابا
للخطب هاج وحرب ارابا
بهم ومهلهل احصا الذبابا
كسوا من صدق نصحهم ثيابا
على الاعداء تنسحب انسحابا
فعزوا جانباً وجموا جانباً
بكم ساقاتكم تدنى اقترابا
كوس ردا سقوا منها شرابا

فلا بن العجاج المرمى على
لئن اخذتكم في النظم يشهد
فهذا سعد مولانا المرجى
فقد حلّ للجزيرة والاماني
اقام بها والقي الرحل منها
كان القرية المشهور منها
وقد ذكروا الجدار بها وفيها
فصدى قولهم عنها فلوس
لها الف من الاعوام زادت
وقد دثرت رسوم الربيع منها
وجددها وشاد السور منها
بخالع سعدة في خير دار
قواعدا على السعد استقرت
ومشورها البهيج يروق حسنا
تقلده كمثل سيف يحكى
تطالعه نجوم السعد منها
ومسجدها المبارك قد تلالا
ومنبرها الرفيع يقوم فيه
ويدعوا الله مبتهلا عساه
ويجعل من تهادى للخير فيها
بنا الدار السعيدة للاماني
بعزيمة مخلص برصفي
اناس دابهم نشر المعالي
فهم خدموا لمولانا موفى
مرين لقد مدحتكم فوفوا
وقد ورخت دولتكم وصارت
وكل منظم شعرا سيفي
امير المسلمين بقية تعلوا

فخار يورث الشرك ارتياها
لكم في سبقكم من حل زابا
ونيته التي تدنى الطلابا
تساعده وقصد الشرك خابا
لبلدته للجزيرة حين ابا
على ما اودع الله الكتابا
مكان الصخرة انتصب انتصابا
بها وجدت مصورة عجابا
من الميين اربعة حسابا
فاحياها وقد كانت خرابا
وانشا في جوانبها القبابا
مؤسسة بها يولى الرغابا
تقابل من جبال الغنم بابا
تحلى من حلى الجبر للبابا
اذا ما انسأب في الرمل للبابا
قريبا تورث الشرك انتيابا
سنا انواره يحكى الشهابا
امامكم فيختطب اخنطابا
يزيدكم السعادة والثوابا
بشار والفتوحات العجبابا
العزفى وشييدها قبابا
محب للوفاء قد استنابا
فهابهم قد كسوا منها ثيابا
لدين الله نصحا واحتسابا
لمادحكم ببيعته المتبابا
جلا يجدوا بها للهادى الركابا
وتبقى فيكم مدحتى كتابا
سعودكم الذى ترضى الايابا

وابقاكم

وابغاكم الله العرش عزا
فهذا العام عام الفتح نبذوا
وهذا العيد عيد الفطر وافت
فعمرك الا له سنين عدا
فانك قد رفعت العلم قدرا
وبالصلحاء قد زدت اعتناء
وزدتهم احفالا وارثاء
فدام سعود ملكك في ازدياد
سلام الله متصلا يوافي

تنال بكم امانيتها الرغايا
بتاريخ السعود لك الحسابا
به النثر كالفطر انتسابا
تبلغنا الاماني والطلابا
وصنت ذوبه راغبا الثوابا
وبرا واعتلاء واقترابا
به للخلد تنقلب انقلابا
وجمع عداذك انتكب انتكابا
مقامكم كعرف المسك طابا

قال المؤلف عفا الله عنه وفي العاشر من شهر رمضان المعظم من سنة اربع وثمانين وست مائة بعث امير المسلمين ولده الامير ابا زيان في جيش كثيف ليوقف على الحد بين بلاده وبين بلاد ابن الاسر وامره الا يحدث في بلاد ابن الاسر حدثا ولا يواصل لها باذينة ولا بمصرة فانصرف الى حصن دكوان بالمغرب من مائة فمائة فسكن لخارجه ، وفي شهر رمضان المذكور توفي الوزير المرحوم ابو علي يحيى بن ابي مديد الهسكوري بالجزيرة الخضراء ، وفي اخر شهر شوال امر امير المسلمين عياد بن ابي عياد العاصمي ان يرتحل بجميع اخوانه الى اسلمونة فيسكن هنالك فارتحل اليها فنزلها في غرة ذي قعدة من السنة المذكورة ، وفي يوم الاثنين السادس عشر لذي قعدة المذكور جاز امير المسلمين ابو يعقوب من الخضراء الى العدووة يتفقده احوالها في غراب القائد المجاهد ابي عبد الله محمد بن القائد ابي القاسم الرجراجي رحمه الله فنزل بقصر المجاز ، وفي هذه السنة بنيت زاوية فرطاسة على قبر الامير المرحوم ابي محمد عبد الحق وتصدق عليها امير المسلمين بمحراث اربعين زوجا ، وفي اخر شهر ذي قعدة ابتدا امير المسلمين مرضه الذي توفي منه فلم يزل الله يشدد وحاله يضعف الى ان توفي رحمه الله بقصر من بلدته الجديدة من جزيرة الاندلس وذلك في ضحى يوم الثلاثاء الثاني والعشرين فحرم من سنة خمس وثمانين وست مائة فحمل رحمه الله الى رباط الفتح من بلاد العدووة ودفن بمسجد شانة منيا فكانت ايامه في الخلافة تسعا وعشرين سنة وذلك من حين يوقع له بحضرة مدينة فاس بعد وفاة اخيه ابي يحيى ومن حين ملك حضرة مراکش وقدع ملك بني عبد المومن فخاصه نه امر المغرب سبع عشرة سنة وعشرين يوما فانا لله وانا اليه راجعون فلفقد انصدح بموته

فعمد له على اعنة خيل الاندلس وجندوها وقلده امر حربها وغزوها وترك معه ثلاثة الاف فارس من بني مرين والعرب وجرار الى العدو يوم الاثنين سابع ربيع الآخر من السنة المذكورة فنزل بقصر الحجاز ثم سار الى مدينة فاس فدخلها في الثاني عشر من جمادى الاولى من العام المذكور، فلما استقرت بحضرة فاس الجديدة خرج عليه ابن عمه محمد بن ادريس بن عبد الحق في جماعة من بنيه بجبال ورغة من احواز فاس فسار اليهم الامير ابو معرف محمد بن امير المسلمين ابي يوسف فتابعهم في خلافتهم وانصوا الى جملتهم فلم يزل امير المسلمين يبعث اليهم بالجيوش ويدبر عليهم السياسة حتى نزل عليه اخوه فامنه وناب الى ضاعته وفر محمد بن ادريس وبنوه الى تلمسان فقبض عليهم في الطريق فقيدوا بالحديد وانا بهم الى رباط تازا فبعث امير المسلمين اخاه الامير ابا زيان لقتلهم فقتلوا بخارج باب الشريعة منها وذلك في شهر رجب من سنة خمس وثمانين وست مائة، وفي هذه السنة خرج عليه عمر بن عثمان بن يوسف الهسكوري بقلعة فندلاوة من جبال بني يازغة فامر امير المسلمين ابو يعقوب قبائل بني عسكر ومن بتلك الجهات من قبائل البربر من سدراتة وبني وارتنين وبني يازغة وبني سيستان وغيرهم بحصاره وقتاله فحاصروه مدة من شهر ثم خرج امير المسلمين اليه بنفسه فسار حتى وصل الى قرية سدورة من بلاد بني وارتنين وقدم بين يديه الرماة والمجانيف وعالة الحرب فعلم عمر بن عثمان بقدومه فرأى انه لا طاقة له بالحصار ولا مقدرة له بمداغة امير المسلمين فبعث اليه الصلحاء ياخذون له الامان منه فامنه ونزل اليه فيايحه وصرفه الى تلمسان بجميع اهله وماله، وفي شهر رمضان من سنة خمس وثمانين ارتحل امير المسلمين ابو يعقوب من مدينة فاس الى حضرة مراكش فدخلها في شوال من السنة المذكورة فاقام بها الى يوم الخميس الثالث عشر من ذي قعدة من انعام المذكور فتهرب الحاج طليحة بن علي البطوي الى بلاد السوس فاقام بها ودعا لنفسه فتنصل خبره باهيم المسلمين فدخل بابن اخيه الامير ابي علي منصور بن الامير ابي محمد عبد الواحد فعمد له على بلاد انسوس وامده بالاموال والجيوش وامره بقتال طليحة بن علي الخارج بها ومن وافقه ببلاد السوس من قبائل بني حسان فسار الامير ابو علي منصور في جيوش عظيمة الى بلاد انسوس فغزا بها عرب بني حسان فقتل منهم خلقا كثيرا وذلك في شهر ذي حجة من العلم المذكور ثم سار الى قتال طليحة وحصاره، ثم دخلت سنة ست وثمانين وست مائة وفي يوم الاثنين الثالث عشر من

جمادى الآخرة منها قتل طلحة بن عليّ الثاير ببلاد السوس في المعترك وقطع رأسه فبعث به الأمير أبو عليّ منصور إلى عمه أمير المسلمين أبي يعقوب فأمر رحمه الله أن ينوف به في جميع بلاده وبعلق على باب رباط تازا فلم يزل عليها طول أيام خلافته معلقا في شبكة من نحاس، وفي شهر رمضان منها خرج أمير المسلمين أبو يعقوب لغزو العرب ببلاد قبلنة درعة الذين كانوا يقطعون على طريق سجلماسة فخرج اليهم من حصرة مراكش في اثني عشر ألف فارس من بني مرين فجدّ انسبر على جبل هسكورة حتى خرج إلى بلاد درعة ثم سار حتى أدركهم في القبلنة ثم إلى الصحرَاء فصدمهم وقتل منهم خلقا كثيرا وسبأ أموالهم وأمر بقطع رؤسهم وملها إلى مراكش وفاس وسجلماسة وتعليقها في الأسوار ثم رجع إلى مراكش فدخلها في آخر شوال من سنة ست المذكورة فأقام بها بقية عامه وعيّد بها عيد الاضحى، ثم دخلت سنة سبع وثمانين وست مائة في نصف ربيع الآخر منها خرج أمير المسلمين أبو يعقوب رحمه الله من حصرة مراكش إلى حصرة فاس وفيها واشتد إرسال ابن الأحمر مع ابنة الأمير موسى ابن رحو فاعتس بها حصرة مراكش وفيها اعطى أمير المسلمين لابن الأحمر مدينة وادي ياش وحصن رانجة وحصن بيانة وحصن الدير والاندلس وغون وغورب وذلك في شهر صفر من سنة سبع وثمانين وست مائة، وفي نصف ربيع الآخر منها تحرّك أمير المسلمين من مراكش إلى فاس كما قدمنا فأقام بها وخرج عليه ولده الأمير أبو عامر فسار إلى حصرة مراكش وذلك يوم السبت الرابع والعشرين من شوال فثار بها مع واليها محمد بن عطو البربري الجنائي وكان دخوله مراكش وقبضه بها في أول يوم من ذي قعدة من سنة سبع وثمانين وست مائة فأنتهى الخبر إلى أمير المسلمين أبي يعقوب فبادر إلى مراكش فوصلها ونزل بضائعها فخرج ولده الأمير أبو عامر إلى حربته فرجع ميّزوما ودخل مراكش وغلقها في وجه أبيه فأقام بقصرها إلى الليل فقتل مشرفها ابن أبي أنبركات وحمل ما كان في بيت مالها وخرج منها نصف الليل فأرأى بلاد القبلنة واسلم البلد فدخلها أمير المسلمين من الغد وهو اليوم التاسع من ذي حجة من السنة المذكورة فعفا عن أهلها وسار الأمير أبو عامر مع ابن عطو على بلاد القبلنة فأقام بها مدة من سنة أشهر ثم سار إلى تلمسان فوصلها في الثاني عشر من رجب من سنة ثمان وثمانين وست مائة، ثم دخلت سنة ثمان وثمانين فيها رجع الأمير أبو عامر إلى ولده أمير المسلمين فعفا عنه وفيها كتب أمير المسلمين إلى عثمان بن يغمراسن

أمير تلمسان أن يسلم إليه عامله ابن عنوا الذي لجأ إليه فامتنع عثمان بن يغمراس من ذلك فقال والده لا أسلمه أبداً ولا أبيع حرمتي وأترك من استأجرني حتى أموت فليصنع ما بدا له وأغلظ الرسول في القول وتكلم له الفبيج فثقفه بالحديد فانف لذلك أمير المسلمين أبو يعقوب وعمل على غزوه فصار إليه ، وفي سنة تسع وثمانين في السابع والعشرين من ربيع الآخر منها خرج أمير المسلمين أبو يعقوب من حصرة فأس إلى غزو تلمسان ومن بها من بنى عبد الوادي وفي أول غزواته إليها فصار نحوها وبقي يرتحل في أحوازها يأكل زروعها ويسبى أموالها ويخرب قراها فلم يخرج إليه أميرها فلما رآه عجزه عن ملاقاته قصد إلى حصاره فنزل عليه في أول يوم من رمضان من سنة تسع وثمانين وست مائة فحاصره وضيّق عليه بانقتال ونصب عليه المجانيق وقام عليه ستة عشر يوماً وارتحل عنه راجعاً إلى المغرب فدخل رباط تازا في ثالث ذي قعدة من العام المذكور ، ثم دخلت سنة تسعين وست مائة فيها انقصد الصلح بين أمير المسلمين والغنش شاذجة فكتب أمير المسلمين إلى قائده وهو الشيخ أبو الحسن عليّ بن يوسف بن يرجاتن يأمره أن ينزل مدينة شريش ويشن الغارات على بلاد النصارى شرقاً وغرباً فصار أبو الحسن بن يرجاتن بمن معه من المجاهدين حتى نزل مدينة شريش وذلك في ربيع الآخر من سنة تسعين المذكورة وشرع في قتالها وشن الغارات على أحوازها ، وفي شهر ربيع الآخر المذكور خرج أمير المسلمين أبو يعقوب من حصرة فأس إلى قصر المجاز يرسم للجواز إلى الاندلس والجهاد وكتب إلى قبائل المغرب يستنفرهم إلى الغزو فوصل إلى قصر المجاز في جمادى الأولى من السنة المذكورة فشرع في تجويز المجاهدين من بني مرين والعرب فسمع الغنش لعنه الله بقدومه فاراد قطع المجاز عليه فعرّ الاجفان فبعثهم إلى النواقي فنزلوا به فنشط أمير المسلمين عن الجواز بقصر المجاز وأمر بتعمير الاجفان يعاين بها اجفان الروم ، وفي شعبان من هذه السنة انفسدت قطائع المسلمين في النواقي فقتل قوادها وقطع غزاتها فأقام أمير المسلمين بقصر المجاز حتى عمر الاجفان واستعدّ للجواز فجاز ونزل بطريف وذلك في العشر الآخر من شهر رمضان من سنة تسعين وست مائة ، ثم خرج إلى غزو بلاد الروم فنزل على حصن بحر فأقام محاصراً له مدة من ثلاثة أشهر وجيوشه تخرج في كل يوم من لحنة فتغير على شريش وأحوازها وحصن الوادي حتى هتك جميع تلك البلاد ودخل فصل الشتاء فاقلع عنه ورجع إلى الجزيرة فجاز منها إلى العدة في أول شهر محرم من سنة إحدى وتسعين

وست مائة وقد انفسد ما بينه وبين ابن الاحمر وفي سنة احدى وتسعين اصطلاح ابن الاحمر مع الفنش وتراضى معه ان ينزل طريف حتى يملكها ليقطع جواز امير المسلمين ابي يعقوب الى الاندلس وشرط له ان ينسحق عليه وعلى محبته بطول اقامته عليها فنزلها الفنش في اول يوم من جمادى الآخرة من سنة احدى وتسعين وست مائة فاقام الفنش يقائلها برًا وحِرًّا ليلاً ونهارًا ونصب عليها المجانيق والرتعات وابن الاحمر يبعث اليه بالميرة والعدد والسهام وكلما يحتاج اليه حتى ملكها صلحا من اهلها فدخلها في آخر يوم من شوال من سنة احدى وتسعين وست مائة وكان قد اتفق مع ابن الاحمر اذا اخذها ان يسلمها اليه فلما ملكها تمسك بها فاعطاه ابن الاحمر بسببها حصن شكيش وطبيرة ونقلة وابلش وقشتلة والمساجين وحب ذلك كله في حق طريف ولم يقص منها شيئاً وذلك في سنة احدى وتسعين المذكورة ، وفي شهر شعبان منها اقبل عمر بن يحيى الوزير الوطاسي الى حصن تازوطا من قلاع الريف فدخلها ليلاً غدرًا من اهلها وكان بها الامير ابو علي منصور بن عبد الواحد فخرج منصور منها فارًا بنفسه في جوف الليل فلحق يرباط تازا واخذت امواله وقتلت رجاله وملكها عمر بن يحيى الوزير بجميع ما كان بها من المال والسلاح والامتعة واعشار الروم التي كانت مختزنة بها كما قال المتنبي رحمه الله

تملكها الاتي تملك سالب وفارقها الماضي فراق سليب

فاتصل الخبر بامير المسلمين ابي يعقوب فبعث اليها من حبيته وزيره ابا علي بن السعود فسار في جيش عظيم حتى نزل عليها فحاصرها هو والامير ابو علي منصور فاقام ابو علي منصور اياما ثم مرض ومات غمًا رحمه الله ودفن بجامع تازا ، وفي شهر شوال من سنة احدى وتسعين خرج امير المسلمين ابو يعقوب من فاس الى حصار تازوطا ومعه عامر بن يحيى بن الوزير اخو عمر الثائر بها فضمن له اخراج اخيه عمر عنها واستاذنه في الدخول اليه فاذن له فدخل الحصن وتكلم مع اخيه فيما احب فخذ عمر كل ما كان فيها من الاموال والمتاع فخرج به ليلاً على حين غفلة من الناس وتوجه به الى تلمسان واسلم للحصن لاخيه فبلغ عامر ان امير المسلمين ابا يعقوب عزم على قتله بابين اخيه منصور لافلاته اخيه عمر للجاني عليه فتمسك بالحصن وامتنع من الهبوط فاقام بها الى ان قدم الرئيس ابو سعيد فخرج ابن اسمعيل بن الاحمر صاحب مالقة بهدية من الاندلس الى امير المسلمين ابي يعقوب راغباً في الصلح مع

ابن الأحمر فنزل باجفانه في مرسى عساسة فبعث إليه عامر بن يحيى بن الوزير
وسأله أن يشفع له عند أمير المسلمين أبي يعقوب فشفع له فأظهر له أمير المسلمين
الأسعاف بذلك فلم يضمن عامر بنفسه وبعث بعض خدامه إلى المرسى نهاراً فطلع
أكثرهم في أجفان الرئيس أبي سعيد ليروحوا فيها إلى الأندلس وبقي عامر إلى جوف
الليل فخرج من القلعة كأنه يريد التوجه إلى المرسى ففر إلى تلمسان فخرجت
للخيل في أثره فرقص الفرس فنجوا وقتل على ولده بالخيال فقتل بفاس وصلب
واهبط رجاله من أجفان الرئيس أبي سعيد فضربت أعناقهم وضفر بمن كان في الحصن
من القلعيين وغيرهم فقتلوا عن آخرهم وحمل نساؤهم وأولادهم إلى رباط تازا فثقفوا
بها، وفي هذه السنة قدم على أمير المسلمين وهو بتارودنا رومي جئوى يهدية
جليله فيها شجرة موهبة بالذهب عليها طيور تصوت حركات هندسية مثل التي
صنع للمتوكّل العباسي، وفي هذه السنة رفع عن أولاد الأمير أبي يحيى بن عبد
لحّ الغدر ففرّوا إلى تلمسان وأقاموا بها إلى أن أرسل إليهم أمير المسلمين بالرجوع
فأقبلوا إلى مدينة فاس فسمع بذلك الأمير أبو عامر وهو ببلاد الريف فجعل العيون
عليهم فآذنه الجاسوس فأخبره بقدمهم فخرج إلى الفتنك بهم فوافاهم بصبرة من بلاد ملوية
فقتلهم ورجع إلى البراءة وهو يرا أنه قد وافق رأى أبيه وغرضه في قتلهم فأتصل
لخبر بأمير المسلمين أبي يعقوب فأظهر إلى البراءة من فعل ولده أبي عامر وأقصده
فلم يزل طريداً في بلاد أريف وبلاد غمارة إلى أن مات ببلمند بنى سعيد من جبال
غمرة وحمل إلى مدينة فاس فدفن بها بالنواوية انتهى بداخل باب الفتوح وذلك في
شهر ذي حجة عم ثمانية وتسعين وست مائة وخلف ثلاثة من الولد عامر وسليمان
وداود كبلهم جدّهم أمير المسلمين أبو يعقوب إلى أن مات فولّى عامر للخلافة بعد
جده ثم ولّى سليمان بعد وفاة أخيه عامر وسياتي ذكر أيامهما بعد أن شاء الله
تعالى، وفي شهر ذي قعدة من سنة إحدى وتسعين المذكورة أعطى ابن الأحمر
حصن الأبط إلى الفتنش شاذة وفيها أمر أمير المسلمين أبو يعقوب بجعل المولود
وتعظيمه والاحتفال له في جميع بلاده وذلك في شهر ربيع الأول المبارك من السنة
المذكورة ونفذ الأمر به عنه رحمه الله وهو بصبرة من بلاد الريف في آخر شهر
صفر من السنة المذكورة فوصل يرسم أقامة بحضرة فاس الفقيه أبو يحيى بن
أبي أنصير، ثم دخلت سنة اثنتين وتسعين فيها وفد على أمير المسلمين رسل
وند الرنك ملك برتقال ورسل ملك بيونة ورسل صاحب تلمسان ورسل ملك تونس
وذلك

وذلك في جمادى الاولى من سنة اثنتين وتسعين وست مائة وفيها فتح حصن تازوننا وذلك يوم الجمعة لخامس عشر من جمادى الآخرة من السنة المذكورة وانصرف ارسال ابن الأحمر الرئيس أبو سعيد وأبو سلطان الداني من حضرة أمير المسلمين إلى يعقوب بفاس إلى الأندلس في العشر الاواسط من رجب عام اثنين وتسعين وخرج الأمير أبو عامر إلى قصر المجاز يرسم النظر في أمر الأندلس يوم الاثنين الرابع والعشرين من رجب من السنة المذكورة وجاز السلطان أبو عبد الله بن الأحمر يرسم لقاء أمير المسلمين إلى يعقوب والاعذار إليه بما فعل في أمر طريف ويرغب منه نصره بلاد الأندلس فخرج بساحل بليونش من حوز مدينة سبتة ثم ارتحل إلى طنجة وقدم بين يديه هدية عظيمة منها المصحف العزيز الذي كانت ملوك بني أمية يتوارثونه بقصر قرطبة يقال أنه خطه أمير المؤمنين عثمان بن عفان رضي الله عنه وكان وصوله إلى طنجة في يوم السبت الثاني والعشرين لذي قعدة من سنة اثنتين وتسعين وست مائة فتلقيه بها الأمير أبو عبد الرحمن يعقوب وأبوه عامر وخرج أمير المسلمين يرسم لقائه من مدينته فاس وذلك بعد صلاة العصر من يوم الأربعاء الثاني والعشرين من ذي قعدة المذكور وخرج معه جميع بنييه فتوقى ولده الأمير أبو محمد عبد المؤمن في طريقه ذلك ببلد أرجار وذلك يوم الأحد الموقى ثلاثين من ذي قعدة وحمل إلى مدينة فاس ودفن بالصحن الذي بقبلة الجامع بالمدينة الجديدة وسار أمير المسلمين أبو يعقوب إلى طنجة فاجتمع بها مع ابن الأحمر فأراه من القبول فوقف ما أملاه وبأخ في بره وإكرامه وأسعفه بجميع مطالبه ولم يعد شيئاً مما سلف منه وبذل له هدية عظيمة أضعاف ما قدم به وانصرف ابن الأحمر إلى الأندلس وذلك يوم السبت الموقى عشرين لذي حجة من عام اثنين وتسعين وست مائة ، وفي هذه السنة بذل أمير المسلمين أبو يعقوب إلى ابن الأحمر الجزيرة ورندة وما والاها من الحصون مثل حصن يامنة وأبدونة ورنيش والصخيرات ويغ والغار ونشيط وتردلة ومنتعور وأطيط وحصن المداو وأدياروا والشطيل والطشاش وابن الدليل والشطبونة ومجلوش وشمينة والنجور وتنبول ونجارش ، ثم دخلت سنة ثلاث وتسعين فيها جاز جيش أمير المسلمين إلى يعقوب مع وزيره إلى على عمر بن السعود إلى الأندلس لحصار مدينة طريف فنزل عليها وحاصرها مدة وفيها كانت المجاعة الشديدة بالغرب والوباء العظيم فكان الموقى يحملون أربعة وثلاثين وأثنين على مغسل وبلغ القمح فيها عشرة دراهم للبد والدقيق ستة أواق بدرهم ، وفيها أمر

أمير المسلمين أبو يعقوب بتبديل الصبيان وجميعها على مد النبي صلى الله عليه وسلم وذلك على يد الفقيه أبي فارس الملوذي المكناسي ، ثم دخلت سنة أربع وتسعين وست مائة فيها صلح امر الناس وأجبرت أحوالهم ورخصت الأسعار في جميع الأمصار فبيع القمح عشرين درهما للصحفة والشعير ثلاثة دراهم ، ثم دخلت سنة خمس وتسعين فيها خرج أمير المسلمين أبو يعقوب لغزو بلاد تلمسان فوصل إلى حصن تاوريرت وكان نصفه لعثمان بن يغمارسن ونصفه لأمير المسلمين لأنه كان الحد بين بلادها فرد عنه عمال عثمان بن يغمارسن المذكور ثم أخذ في بناء الحصن فابتدأ في بناء سورة في أول يوم من شهر رمضان من سنة خمس وتسعين وست مائة ففرغ من تشييده وبنائه وركب أبوابه مصفحة بالحديد وذلك يوم الخامس من شهر رمضان المعظم المذكور فكان رحمه الله يصلي الصبح ثم يقف على بنائه بنفسه ثم رجع إلى رباط تازا فعيد عيد الفطر على وادي ملوية بعد أن سكن حصن تاوريرت المذكور بقبائل بني عسكر وقدم عليهم أخاه الأمير أبي يحيى بن أمير المسلمين أبي يوسف رحمه الله ، وفي سنة ست وتسعين وست مائة غزا أمير المسلمين أبو يعقوب بلاد تلمسان خزن إليها من حضرة فاس فصار حتى نزل مدينة ندرومة فحاصرها وشد في قتالها أياماً ثم ارتحل عنها فنزل على وجدة وأمر ببنائها وبنيت وحصنت أسوارها وبنّا بها قسبة وداراً وحماماً ومسجداً ونقل إليها قبيلة بني عسكر مع أخيه الأمير أبي يحيى وأمره بالغارات على مدينة تلمسان وأحوازها مع الأساط والاحيان ورجع إلى مدينة فاس ، ثم دخلت سنة سبع وتسعين فيها غزا أمير المسلمين أبو يعقوب أيضاً مدينة تلمسان فنزل عليها وحاصرها وفيها نكب أمير المسلمين جماعة من خدامه منهم أبو فارس عبد العزيز الشاعر وأبو عبد الله الكنافي والفقيه أبو يحيى ابن أبي الصبر وفيها قتل أشياخ مراكش عبد الكريم بن عيسى وعلي بن محمد الهنتاتي قتلهم ولده الأمير علي المعروف بابن زريجة بكتاب لبس به عليه كاتب أبيه أبو العباس الملياني وفيها مات الأمير أبو زيان ، ثم دخلت سنة ثمان وتسعين وست مائة فيها نزل أمير المسلمين أبو يعقوب مدينة تلمسان أنزول الآخر الذي لم يقلع منها إلا ميتاً رحمه الله ۞

الخبر عن حصار تلمسان

قال المؤلف عفا الله عنه كان اصل حصار تلمسان وفناء بنى عبد الوادى أن ابن عطلوا لما فعل ما فعل وفرّ الى عثمان بن يغمراسن ملكها فكتب اليه امير المسلمين ابو يعقوب ان يسلمه اليه فامتنع من ذلك فغزاه بسببه ولم تنزل العداوة تتركب بينهما الى ان غزاه ثانية في شهر رجب من سنة سبع وتسعين فوصل الى تلمسان فخرج اليه عثمان ملكها فقاتله بخارجها فانهزم عثمان المذكور ودخل المدينة وسد ابوابها واعتمد فيها على الحصار فحاصره بها اياما ثم اقلع عنها ورجع الى مدينة فاس وترك اخاه الامير ابا يحيى مع قبيلة بنى عسكر بمدينة وجدة وامره بحرب تلمسان واحوازها وندرومة وما والاها فكان لا يرفع عنها يدا بالغايات فضاى اهل ندرومة لذلك ذرعا فاقبل اشياخها الى الامير ابي يحيى فبايعوه وطلبوا منه الامان فامتهم ومكنوه من البلاد فقبضها وبعث بالفتوح والاشياخ الى اخيه امير المسلمين ابي يعقوب وذلك يوم الثلاثاء الثامن عشر من شهر رجب سنة ثمان وتسعين وست مائة وسالوه التوجه الى بلادهم ليرجعهم من عدوهم فارتحل من فورة الى مدينة تلمسان فنزلها في شهر شعبان من ائسنه المذكورة وكان نزوله عليها في يوم الثلاثاء وقت انسحر نالي يوم من شعبان المذكور وملك ندرومة وهين ووهران وتونة ومزغران ومستغانم وتنس وشلشل وبرشك والبطحا ومازونة وانشريس ومليانة والقصباة والمرية وتغراجنيت وجميع بلاد بنى عبد الوادى وبلاد مغراوة وبايعه صاحب الجزاير ووفدت عليه رسل امير تونس والهدايا وخدمه اهل بجاية وقسطينة وهو مع ذلك محاصر لمدينة تلمسان قد احدثت بها محلتة وجيوشه وقد ترتب قواده لقتالها فكانوا يخرجون اليها في كل يوم نوبا الى ان دخل فصل الشتاء فابتدا امير المسلمين ببناء قصره فبناه في موضع نزوله حيث ضرب قباية ثم بنا جامعاً كبيراً واقام فيه للخطبة بازاء قصره وامر الناس بالبناء فانتشر البنيان بالحلّة يميناً وشمالاً فادار سوراً على قصره وعلى الجامع الذى بازائه ، وفي سنة اثنتين وسبع مائة امر امير المسلمين ابو يعقوب ببناء السور العظيم على تلمسان الجديدة فابتدا ببنائه في الخامس من شوال من سنة اثنتين وسبع مائة وتوفي عثمان بن يغمراسن في الحصار توفي بعده ولده محمد المكنى بابي زيان فصبط بلده واقام بالمرحاه ، وفي

سنة احدى وسبع مائة توفي ملك الاندلس ابو عبد الله بن الاسمر ووتى بعده ولده محمد المخلوع فكتب بالبيعة الى امير المسلمين ابي يعقوب وبعث اليه بهدية عظيمة ، وتوفي الامير ابو عبد الرحمن بتلمسان الجديدة فحمل الى رباط تازا فدفن بصحن جامعها ، ووفد على امير المسلمين ابي عبد الله وهو محاصر لمدينة تلمسان وفد اهل الحجاز ورسل الملك الناصر صاحب مصر والشام بهدية عظيمة ووفد عليه رسل ملك افريقية بهدايا جلييلة وبنوا تلمسان الجديدة ومدنها وبنوا بها الحمامات العظيمة والفنادق والمارستان وجامعا كبيرا للخطبة اقامه على الصهرج الكبير وبنوا به منارا عظيما وجعل على راسه تفافيجا من الذهب بسبع مائة دينار ذهباً ، وامر صلحاء المغرب بالمشي الى الحجاز وبعث معهم مصحفاً مكتلاً بالجواهر والياقوت اهداه الى الكعبة وبعث اموالا كثيرة برسم التفريق على اهل مكة والمدينة وبعث الى الملك الناصر باربعة مائة جواد من عتاق الخيل بجهازاتها يرسم للجهاد ، واضعف اهل تلمسان حتى اشرفوا على الهلاك ، وغدر اهل الاندلس ياهل سبتة في السايح والعشرين من شهر شوال من سنة خمس وسبع مائة وكان قد فسد حال اهلها عند امير المسلمين ابي يعقوب وقطع عنهم جميع المرافق وغدر بها الرئيس ابو سعيد فدخلها وملكها وثقف ببا بني العزفي واملهم الى الاندلس واحتوى على جميع اموالها فأتصل خبرها بامير المسلمين ابي يعقوب ان الرئيس ابا سعيد قد تملكها بدعوة المخلوع فعظم عليه الامر فبعث ولده الامير ابا سالم ابراهيم في جيش عظيم الى حصارها وحشد اليها جميع قبائل الريف وقبائل بلاد تازا فلم يغن بها شيئا وأفلع عنها مهزوماً فهجره لذلك امير المسلمين فبقى مهمولا وقتل امير المسلمين ابو يعقوب غيلة بقصره من حضرة تلمسان الجديدة في يوم الاربعاء السابع لذي قعدة من سنة ست وسبع مائة جاءه في بطنه وهو نائم خصي من فتيلانه اسم لا سعادة كان لاني على الملياني فتوفي من تلك الضربة قريبا من عصر ذلك اليوم فحمل الى رباط شالة من رباط الفتح ودفن بها والبقاء لله وحده ۞

الخبر عن دولة امير المسلمين ابي ثابت عامر ابن الامير عبد الله بن امير المسلمين ابي يعقوب رحمه الله ورضي عنه

هو امير المسلمين عامر ابن الامير عبد الله بن امير المسلمين ابي يعقوب بن امير المسلمين ابي يوسف بن عبد الحق كنيته ابو ثابت امه حرة اسمها بزوا بنت عثمان بن محمد بن عبد الحق مولده غرة رجب من سنة ثلاث وثمانين وست مائة، ايامه بوبع بعد وفاة جدّه بحضرة تلمسان الجديدة باجتماع من الناس واتفاق من اشياخ مريين واشياخ العرب على بيعته وذلك في صبيحة يوم الخميس الثامن من ذي قعدة عام ستّة وسبع مائة ثاني يوم وفاة جدّه وتوفي رحمه الله بقصبة طنجة في يوم الاحد الثامن من شهر صفر من سنة ثمان وسبع مائة فاليامه سنة واحدة وثلاثة اشهر ويوم واحد وسنة يوم توفي اربع وعشرين سنة واشهر، وزراره ابراهيم بن عبد الجليل الدنجاسي وابراهيم بن عيسى البرباني كاتبه الصابط لامره وانعامه بامر ملكه الفقيه ابو محمد عبد الله بن ابي مدين حاجبه فرج مولاه ثم عبد الله الزروعي قاضيه الفقيه ابو غالب المغيلي، لما ولي رحمه الله ومات بيعته جمع اشياخ مريين والعرب وروساء الناس فاستشارهم في امر تلمسان هل يقيم على حصارها او يرحل عنها الى المغرب فكلهم اشاروا عليه بالرحيل والانصراف وقالوا له ادرك بلاد المغرب واسكنها فان عثمان بن ابي علي بسببته وقد سمع بموت جدك وخرج الى نحو فاس قاصدا وقد دخل قصر كتامة ومدينة اصبلا وانّ الناس قد قنطوا في هذه البلاد ولهم بينا عن عيالاتهم واولادهم اربع عشرة سنة فسرّ الى بلادك حتى تؤمنها وتسكنها وبعد ذلك تنظر فيما تريد ان شاء الله تعالى فلما رآ اجتماع الناس على الرحيل بعث الى ابي زياد محمد بن عثمان بن يغمراسن فضاحه وصرف عليه جميع البلاد التي كان اخذها جدّه لهم حانئ تلمسان الجديدة التي اختطها امير المسلمين ابو يعقوب في ايام الحصار فانه اشتد عليه ان لا يدخلها وان يبقبها على حالها وان يتعاقد مسجدها وقصورها بالاصلاح وما يحتاج اليه ومن اراد الاقامة من اهل المغرب فما لاحد عليه من سبيل فاشتد له ذلك فله وبعث الى جيوش جدّه وجنوده ورماته وخصمه التي كنت متفرقة في بلاد

المشرق فاتوه واسلموا البلاد الى اهلها وكتب الاوامر الى قواعد المغرب يخبرهم
 بوفاة جدّه وبيعته وقدم الى مدينة فاس ابن عمّه الامير ابا عليّ الحسن بن الامير
 طاهر بن عبد الله بن امير المسلمين ابي يوسف رحمه الله في جيش عظيم وامر
 بصيقلها وتسريح ساجونها وردّ مظالمها وتفريق الاموال على الخاصّة والعامة ففعل
 ذلك وقتل عمّ ابيه الامير ابا يحيى ثم قتل عمّه الامير ابا سالم بن امير المسلمين ابي
 يعقوب رحمه الله وارحل الى المغرب عن مدينة تلمسان في امم لا تحصى وذلك في
 غرة ذي حجة من سنة ست وسبع مائة فعيد عيد الاضحى بالطريق بين مدينة
 وجدة ومدينة تلمسان ثم ارتحل الى مدينة فاس فدخلها في آخر من سنة سبع
 وسبع مائة فاقام بها الى السابع من رجب فاقبل به ان يوسف بن محمد بن ابي
 عباد قائده على مدينة مراكش قد خرج عليه بها ودعا لفسنه وقتل عاملها
 الحاج المسعود فخرج الى حربه وقدم له بين يديه ابا الحجاج يوسف بن عيسى
 الحشمي ويعقوب بن ازناج في جيش من خمسة الاف فارس فالتقوا به بعدوة ام
 الربيع فهزموه فرجع الى مراكش مهزوماً فقتل جمعا من الروم بها وسبا ديارهم
 وخرج منها الى اغمات فلم يستقرّ بها ففرّ الى جبال عسكورة فنزل على خلوف بن
 هنوا من اشياخ الساكس دخيلا عليه فغدر به وثقفه بالحديد ودخل امير
 المسلمين ابو ثابت حضرة مراكش في غرة شعبان من سنة سبع وسبع مائة فسبق
 اليه يوسف بن محمد بن ابي عباد يرفل في القيود فقتله بالسوط ثم قطع راسه
 وبعث به الى مدينة فاس فطوف به فيها وقتل عن كان معه ووزراءه على فعله نيفاً
 على سنة مائة رجل واجمع عليهم من باب ارب من ابواب مراكش الى برج دار
 الحرة عزوة وقتل في اغمات كذلك ثم خرج في الخامس عشر من شعبان المذكور الى
 بلاد تامزورت برسم قتل السكسيوى وقبائل ركنة فوصل تامزورت فنزل بها فبعث
 اليه السكسيوى بالبيعة والهدية والضيافة وبعث فندّه يعقوب بن ازناج في جيش من
 ثلاث مائة فارس الى بلاد حاحة برسم غزو قبائل ركنة ففروا بين يديه حتى دخل
 بلاد القبلية فكرّ راجعا الى تامزورت فوجد امير المسلمين ابا ثابت ينتظره
 بها فاعلمه بهدنة البلاد وسكونها فارحل امير المسلمين ابو ثابت الى مراكش وذلك
 يوم انسبت مهلّ شهر رمضان المعظم من سنة سبع وسبع مائة فدخل مراكش واقام
 بها الى الخامس عشر من رمضان المعظم المذكور فخرج الى رباط الفتش فاخذ على
 بلاد صنهاجة وجاز وادي ام الربيع من نجاز تنامة في القوارب لكبره ثم ارتحل الى
 بلاد

بلاد لأمسنا فتلقته بها وفود العرب من لفظ والعاصم وبني جابر وغيرهم من عرب حشم يرسم السلام عليه والوداع له فلم ياذن لاحد منهم في الانصراف فصار حتى نزل بظاهر مدينة انفا ثم دعا باشياخ العرب فشقف منهم ستين شيخا بسجن انفا وضرب اعناق عشرين رجلا من اشرافهم الذين كانوا يقطعون الطريق في تلك الجهات وصلبهم على اسوار انفا وارتحل الى رباط الفتح فدخله في اليوم السابع والعشرين من رمضان المعظم فعيد هنالك عيد انقصر وقتل به ثلاثين رجلا من اشرار العرب وقتلهم وصلبهم على اسوار العدوتين وارتحل يرسم غزو عرب رباح الذين هم باني ضويل والجزائر وفحص ازغار وذلك في الخامس عشر من شهر شوال من سنة سبع وسبع مائة فغزاه وقتل منهم خلقا كثيرا وسبا ذراريهم واموالهم وارتحل الى مدينة قاس فدخلها في نصف من نى فعدة من العام المذكور فاقام بها حتى عيد عيد الاضحى وخرج يرسم حصار سبتة وذلك في الرابع عشر من نى حجة فصار حتى وصل قصر عبد الكريم فاقام عليه ثلاثة ايام حتى استوفت عليه قبائل مريين وعرب البلاد وارتحل الى قلعة علودان فدخلها بالسيف ودخل بلد الدمنة فقتل الرجال وسبا النساء والذرية والاموال وسبب فعله ذلك بهم انهم كانوا قد بايعوا عثمان بن ابي العلاء ودلوه على الطريق وجوزوه على بلادهم وبالغوا في تضییفه واکرامه ودخلوا معه قصر عبد الكريم وبلاد اصبلا وسبوا كثيرا من مالها ولما فرغ من اهل جبل علودان ارتحل فدخل طنجة في اول محرم عام ثمان وسبع مائة ثم اخذ في بعث الجيوش الى احواز سبتة وشرع في بناء تضاوين وبعث الفقيه ابا يحيى بن ابي الصبر رسولا الى ابن الاسر يطلب منه ان يتخلل له عن سبتة واقام هو بقصبة طنجة ينتظر ما ياتي به رسوله فعاجله الموت فتوفي بها في يوم الاحد الثامن من شهر صفر من سنة ثمان وسبع مائة ومات الى شالة من رباط الفتح فدفن بها مع سلفه رحمه الله ورضي عنهم فوئى بعده اخوه سليمان بن الامير عبد الله ۞

الخبر عن دولة امير المسلمين ابي الربيع سليمان بن الامير عبد الله بن امير المسلمين ابي يعقوب

هو سليمان امير المسلمين بن الامير عبد الله بن امير المسلمين ابي يعقوب بن امير

المسلمين الى يوسف بن عبد الحَق كنيته ابو الربيع اُمّ ولد مولدة من
تاليد العرب اسمها زبانة ، كاتبه كاتب اخيه الفقيه ابو محمد بن ابي مدين وهو
المدير لدولته الى ان قتله فاستكتب مكانه اخاه الحاج الفقيه ابا عبد الله بن ابي
مدين ، وزراؤه ابراهيم بن عيسى البيرتاسى وعبد الرحمان بن يعقوب الوطاسى ،
بويج له بقصبة طنجة بادارة كتاب اخيه ووزرائه وذلك يوم الاثنين التاسع من شهر
صفر سنة ثمان وسبع مائة وستة يوم بويج تسع عشرة سنة واربعة اشهر فثقف عنه
على المعروف بابن رزيحة فانه كان قد دحا لنفسه وبايعه كثير من الناس فقبض
عليه وثقفه وبعث الى من بمحلة تطاوين التى كانوا بها فاقبلوا اليه ففرق الاموال
فى قبائل بنى مرين والعرب والاندلس والاعزاز والروم وارتحل الى مدينة فاس ، فخرج
ابن ابي العلا من سبتة فى جمع عظيم من رجاله وبنيه واخوانه ليضرب على محلته
ليلا فاختر بذلك امير المسلمين سليمان فارتحل تلك الليلة فى نصف الليل فالتقا به
وهو راحل فكانت بينهما حرب عظيمة فر فيها ابن ابي العلا واسر ولده وجماعة
من عسكره وقتل اخرون وسار امير المسلمين ابو الربيع الى مدينة فاس فدخلها فى
يوم الحادى عشر من ربيع الاول من سنة ثمان وسبع مائة فاقام بها مولد النبى صلى
الله عليه وسلم وفرق الاموال وتهتدت له البلاد واستقامت له الاحوال وخدمته الملوك
وجدت الصلح مع صاحب تلمسان ، وفى آخر يوم من شهر ذى قعدة قتل امير
المسلمين ابو الربيع كاتبه القائم بامره الفقيه ابا محمد عبد الله بن ابي مدين
فكانت ايام كتابته له وقيامه بامره تسعة اشهر واحد وعشرين يوما ، وفى غرة ذى
حجة من سنة ثمان وسبع مائة بعث امير المسلمين قنّده تاشفين بن يعقوب الوطاسى
الى حصار سبتة فسار اليها فى جيش عظيم من بنى مرين ففتحها عنوة بامر اشياخها
وموافقة عُمّتها فانهم كرهوا اماره الاندلس عليهم وكان فتحها يوم الاثنين العاشر
من شهر صفر من سنة تسع وسبع مائة وكتب تاشفين بالفتح الى امير المسلمين الى
الربيع سليمان وبعث اليه باشياخها وقبض على قنّدها المتوفى بحربنا الشيخ ابي على
عمر بن رحو بن عبد الحَق ، وفى شهر جمادى الاولى فى اول يوم منه عزل امير
المسلمين سليمان فاضيه ابا غالب المغيلى عن قضاء مدينة فاس وقدم على قضائها
الفقيه المشاور ابا الحسن على المعروف بالصغير ، وفى شهر جمادى المذكور صالح
امير المسلمين ابو الربيع ابن الاحمر على ان يعينيه الجزيرة وزندة واحوازها وضلب
منه العروسة اخت ابن الاحمر فانعم له بذلك كله وبعث له الاموال وللليل برسم
للجهاد

للجهاد مع ثقتة عثمان بن عيسى البيرثاني، ثم دخلت سنة عشر وسبع مائة وفي جمادى الاولى منه هرب وزيره عبد الرحمان بن يعقوب الوثباسي وقائد الروم غنصالوا الى رباط تازا وكانوا قد اتفقوا مع جماعة من بني مرين على خلع سليمان امير المسلمين وتولية عبد الحق بن عثمان بن محمد بن عبد الحق ولما استقرّوا برباط تازا بعثوا الى عبد الحق فاتاهم فبايعوه وتسمى بامير المسلمين واخذ في جمع للجيش وكتب الى خاصته من بني مرين والعرب والاشياخ يدعوهم الى بيعته فاتصل للكبير بامير المسلمين فخرج نحوه الى رباط تازا وقدم بين يديه يوسف بن عيسى للشمسي وعمر بن موسى الفودودي في جيش كثيف من بني مرين وسار هو في اثرهم فلما اتصل خبر قدومه بعبد الحق القائم ورحوا بن يعقوب علموا ان ما لهم بحربه طاقة وكانوا يظنون انه لا يخرج اليهم ففروا ليلا عن رباط تازا وساروا الى تامسان ثم جازوا منها الى الاندلس فدخل امير المسلمين رباط تازا فقتل به ناسا من كان بايع عبد الحق وتابعه على امره واقام بها فاعتراه المرض ونفذ الاجل وتوفي بها ليلة الاربعاء بين العشاءين منسلخ جمادى الآخرة من سنة عشر وسبع مائة ودفن ليلته تلك بصحن جامعها، فكانت ايامه سنتين وخمسة اشهر وكانت كلها غالية لم يزل الزرع بها والسعر مرتفعا الا انها كانت معشة وغليت في ايامه الاملاك فبيعت الدار في ايامه بالف دينار ذهباً واتخذ الناس في ايامه الدواب وانكسا والحلى واوثقوا في البنيان بالزليج والرخام والنقوش وغير ذلك، قل المؤلف عفا الله عنه بل كان هروب الوزير رحوا بن يعقوب وغيره من حضرة فاس في يوم السبت الثالث والعشرين من ربيع الآخر سنة عشر وسبع مائة والباقي هو الله لا غيره ٥

الخبر عن دولة ملك الزمان وسراج الاوان الامام السعيد والخليفة الرشيد امير المسلمين ابي سعيد

هو الخليفة في وقتنا هذا وفي سنة ست وعشرين وسبع مائة اظال الله ايامه وخلد ملكه ونصر علامه وامضى في الاعداء سيوفه واقلامه وهو عبد الله عثمان امير المسلمين بن امير المسلمين المنصور بالله القائم بالحق ابي يعقوب بن عبد الحق، كنيتة ابو سعيد لقبه السعيد بقضل الله امه حرة اسمها عايشة بنت امير عرب

لُفِط ابْنُ عَطِيَّةٍ مَهْلَهْلُ بْنُ يَحْيَى الْخَلْطِيُّ مَوْلَدُهُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ التَّاسِعِ وَالْعَشْرِينَ لِجَادَى
الْآخِرَةِ مِنْ سَنَةِ خَمْسٍ وَسَبْعِينَ وَمِائَةٍ، صَفْتُهُ أَيْبَسُ اللَّوْنِ أَزْهَرُ مَعْتَدِلُ الْقَدِّ
مَلِجُ الْوَجْهِ جَمِيلُ الصُّورَةِ حَسَنُ الْقَبُولِ وَطِيُّ الْأَكْتَفِ مُتَوَاضِعٌ فِي ذَاتِ اللَّهِ
تَعَالَى شَدِيدٌ فِي حُدُودِ اللَّهِ شَفِيقٌ رَفِيقٌ جَوَادٌ كَرِيمٌ مُتَوَقِّفٌ فِي سَفْكِ الدَّمَاءِ ذَا
إِنَاءَةٍ وَحِلْمٍ وَدَهَاءٍ وَسِيَاسَةٍ وَعَقْلٍ وَهُوَ أَحَدُ السَّوَابِقِ مِنَ الْمُلُوكِ، وَزُرَّاءُهُ فِي أَوَّلِ
دَوْلَتِهِ أَبُو الْحَاجِّ يَوْسُفُ بْنُ عَيْسَى الْخَشْمِيُّ وَأَبُو عَلِيٍّ عَمْرُ بْنُ مُوسَى بْنِ عِمْرَانَ
الْقُودُودِيُّ ثُمَّ تَوَقَّيَا فَاسْتَوَزَرَ بَعْدَهُمَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ ابْنِ بَكْرٍ بْنُ عَلِيٍّ وَأَبَا سَالِمٍ
إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَيْسَى الْبِزْزَالِيُّ، كَتَابَهُ الْحَاجُّ الْفَقِيهَ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ بْنِ ابْنِ مَدِينٍ وَأَبُو
الْمُكَارِمِ مَنَدِيلُ الْكِنَانِيُّ ثُمَّ تَوَقَّيَا فَكَتَبَ لَهُ بَعْدَهُمَا الْفَقِيهَ الْأَجَلُّ الْكَاتِبُ الْإِبْرَعُ
الْأَفْتَلُ أَبُو مُحَمَّدٍ عَبْدِ الْمُهَيْمِنِ بْنِ الْفَقِيهِ الْعَالِمِ الْأَوْحَدِ الْمُجْتَهِدِ الْمُشَاوِرِ الْقَاضِي الْأَعْدَلُ
أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدٌ لُحْصَرْمِي وَالْفَقِيهَ الْكَاتِبُ أَبُو مُحَمَّدٍ صَالِحُ بْنُ حَاجَّجٍ وَالْفَقِيهَ
الْكَاتِبُ أَبُو الْعَبَّاسِ بْنِ الْفَرَّاقِ، قَضَاتِهِ الْفَقِيهَ الْقَاضِي أَبُو عِمْرَانَ الزُّرْهَوِيُّ ثُمَّ
الْفَقِيهَ الْأَجَلُّ الْعَالِمُ الْأَوْحَدُ الْمُشَاوِرُ الْمُجْتَهِدُ قَاضِي الْجُمُعَةِ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ مُحَمَّدُ بْنُ
الشَّيْخِ وَالْفَقِيهَ الْعَالِمُ الْمُحَدِّثُ الْمُجْتَهِدُ الصَّالِحُ الْوَرَعُ الْمُبَارَكُ قَاضِي الْجُمُعَةِ أَبُو
الْحُسَيْنِ بْنِ ابْنِ بَكْرٍ الْمَلِيلِيُّ، أَطْبَآؤُهُ أَبُو عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْغَلِيظِ الْأَشْبِيلِيُّ ثُمَّ
وَلَدَهُ الْوَزِيرُ أَبُو الْحُسَيْنِ وَالْوَزِيرُ أَبُو مُحَمَّدٍ غَالِبُ الشَّقُورِيُّ، بَوَّعَ لَهُ بِالْخِلَافَةِ لَيْلَةَ
الْأَرْبَعَاءِ مَنْسَلَجَ جِمَادَى الْآخِرَةِ مِنْ سَنَةِ عَشْرٍ وَسَبْعٍ مِائَةٍ بِقَصْبَةِ رِبَاطٍ تَارَا بَايَعَهُ الْوُزَرَاءُ
وَالْكَتَّابُ وَالْأَشْيَاخُ وَالْخَاصَّةُ وَكَتَبَ الْأَوَامِرَ فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ وَصَرَفَ بِهَا الْبَرِيدَ لِلْبِلَادِ
بِخَبَرِ بَوَاقَةِ سُلَيْمَانَ وَبَيْعَتِهِ وَبَعَثَ وَلَدَهُ الْأَمِيرَ الْأَجَلُّ الْمُبَارَكُ الْأَسْعَدُ الْأَكْمَلُ أَبَا الْحُسَيْنِ
عَلِيٍّ إِلَى مَدِينَةِ فَاسٍ فَوَصَّلَهَا فِي وَقْتِ الْعَمْرِ مِنْ يَوْمِ الْأَرْبَعَاءِ غَرَّةَ شَهْرِ رَجَبٍ مِنْ
سَنَةِ عَشْرٍ وَسَبْعٍ مِائَةٍ فَدَخَلَ الْمَدِينَةَ لِلْجَدِيدَةِ دَارَ مَلِكِهِمْ وَقَرَّارَ سُلْطَانِهِمْ فَلَكَمَهَا
وَضَبَطَ أُمُورَهَا وَحَوَّزَ الْفَصْرَ وَبَيَّوتَ الْأَمْوَالَ وَالْخَزَائِنَ وَالسَّلَاحَ وَأَمَرَ بِضَرْبِ الطَّبُولِ
وَالْمُفْرَحَاتِ وَلَمَّا أَصْبَحَ أَمِيرُ الْمُسْلِمِينَ أَبُو سَعِيدٍ يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ غَرَّةَ رَجَبِ الْمَذْكُورِ
رَكِبَ مِنْ قَصْرِ رِبَاطٍ تَارَا إِلَى خَارِجِ الْمَدِينَةِ فِي زِيٍّ عَجِيبٍ وَاحْتِفَالٍ عَظِيمٍ فَجَدَّتْ
لَهُ الْبَيْعَةُ هُنَالِكَ فَبَايَعَهُ جَمِيعُ قَبَائِلِ مَرْبِنٍ وَكَافَّةُ الْعَرَبِ وَالْأَنْدَلُسِ وَالْأَغْزَازِ
وَالْقَوَادِ وَالرُّومِ ثُمَّ بَايَعَهُ الْفُقَهَاءُ وَالْفُصَاةُ وَالصُّلَحَاءُ وَأَشْيَاخُ الْمَدِينَةِ بِبَيْعَةِ عَامَّةٍ مِنْ
جَمِيعِ النَّاسِ رِضَاءً مِنْ قُلُوبِهِمْ وَحُبًّا مِنْ نَفْسِهِمْ وَاخْتِيَارًا لَهُ عَلَى مَنْ سِوَاهُ وَذَلِكَ
لَمَّا جَمَعَ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ فِيهِ مِنَ الْخِلَالِ السَّنِيَةِ وَالْأَخْلَاقِ السَّرِيَةِ الرُّضِيَةِ وَالشَّيْمِ الْخَمُودَةِ
وَالْمَأْتَرِ

والمأثر الجيلة المشهودة والحزم والدين والشفقة على سائر المسلمين والفضائل الوافية
والسياسة الشافية التي لا تصلح للخلافة الا بها فكان كما قيل

اتته الخلافة منقاداً اليه تجرى ادبارها
فلم تك تصلح الا له ولم يك يصلح الا لها
ولو رامها احد غيره لزلزلت الارض وزلزالها

ولما تمت له البيعة واستقام له الامر فرق الاموال على قبائل بني مرين والعرب والاجناد
ووصل الفقهاء والصلحاء واحسن الى الخاصة والعامة وجلس الناظر في امر بلاده
ورعيته وبارها بنفسه فرفع المظالم عن الناس وحط المغارم وسرح اهل السجون الا
اهل الفساد في الارض واحباب الدماء ومن حبس في حق شرعى وامر بتفريق
الصدقات في الضعفاء واهل التستر من البيئات ورفع عن اهل مدينة فاس ما كان
يلزم رباعهم من الوظائف المخزنية في كل سنة فاصلى حال الناس في ايامه وكثرت
الخيرات بايديهم فالايام بدولته مشرفة والخيرات بين متتابعة متسعة والرعية بحمد الله
تعالى بها في جناب رطب ومشرب عذب وظل ظليل وحرز كفيل وخير كامل
وصلاح شامل فلياليهم مشرقة بواسم وايامهم اعياد ومواسم وذلك بيمين خلافة امير
المسلمين وبركة امامته الى اتخذ الحق فيها امامه وملك يده زمامه واجرى عليه
في القوى والضعيف اعماله واحكامه ورفع لدعوة المظلوم حجابيه وفتح على الضعفاء
بأخبر بابيه ووضا للرعية بالحلم اكنافه وافاض عليهم عدله وابدل انصافه اذال
الله عمره وخلد ملكه ، وفي العشر الاخر من شهر رجب خرج امير المسلمين ابو
سعيد من رباط تازا الى مدينة فاس فدخلها وقدمت عليه وفود البلاد بها وفقهاؤها
وقضااتها واشباخها للسلام والتهنيت بالخلافة فاقام مدينة فاس وعيد بها عيد الفطر ،
وفي شير ذى قعدة خرج امير المسلمين ابو سعيد من مدينة فاس الى رباط الفتح يرسم
التمنقذ لامور رعيته والنظر في احوال بلاد الاندلس وانشا الاجفان لغزو العدو فوصلها
في آخر ذى قعدة فعيد فيها عيد الاضحى واصلى احوالها وامر بانشاء الاجفان في
بحرها ورجع الى مدينة فاس ، وفي سنة احدى عشرة وثي امير المسلمين ابو سعيد
اخاه الامير ابا البقاء يعيش الجزيرة ورنده واحوازها من بلاد الاندلس وامر بانشاء
الاجفان بدار صناعة مدينة سلا يرسم غزو الروم وكان بهذه السنة قحط
واستسقى الناس له فخرج امير المسلمين ابو سعيد الى اقامة السنة للاستسقاء فشى
على قدميه حتى وصل المصلى والفقهاء والصلحاء والقراء بين يديه بالذكر كل ذلك

تضرعاً لله تعالى وتواضعاً لجلاله وإقامة لسنة نبينا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم
وقدم بين يدي نجواه بالصدقات وفرق الأموال لذوي الحاجات وكان خروجه للاستسقاء
المذكور في يوم الأربعاء الرابع والعشرين من شعبان المكرم من سنة إحدى عشرة
وسبع مائة ثم سار في يوم السبت السابع والعشرين من شعبان المذكور في جميع
جيشه حتى وصل إلى جبل الكندرتين لزيارة قبر الرجل الصالح أبي يعقوب
الاشقر فنعنا الله به فدعا الله تعالى هنالك فقبل الله تعالى دعوته ورحمه ورحم
بلاده وأغاث عباده ولم يرجع من هنالك إلا بالطر العام لجميع البلاد ولم يزل أمير
المسلمين أبو سعيد أطال الله أيامه من أول خلافته إلى الآن يعود المرضى ويشهد
جنازات الصالحاء ويعطي الشرفاء والفقهاء والصلحاء في كل سنة الأموال والخلع والزرع
وجميع ما يحتاجون إليه ، وفي سنة ثلاث عشرة وسبع مائة خرج على أمير المسلمين
أبي سعيد عدى بن عنوا الهسكوري ببلاد هسكورة فخرج إليه أمير المسلمين حتى
نزل على قلعته فأمكنه الله تعالى منه فدخلت بلاده ونهبت أمواله وثقف بالحديد
وقدّمه بين يديه موثقا مغلولاً إلى مدينة فاس فثقفه بها ، وفي سنة أربع عشرة
وسبع مائة في شهر ذي حجة منها عقد أمير المسلمين أبو سعيد لولده الأمير الأجل
أبي عليّ عمر على بلاد القبلة ومدينة سجلماسة وبلاد درعة وما وإلى ذلك إلى
الصحراء وفوض له الأمر فيخراجها وجميع أمورها وفي هذه السنة وثّق أمير المسلمين
أبو سعيد القائد يحيى بن الفقيه أبي طالب العزفي مدينة سبتة وفوض له في
جميع أمورها وعقد له على استولها ، وفي سنة خمس عشرة وسبع مائة أمر أمير
المسلمين أبو سعيد ببناء الباب أمام القنطرة من مدينة الجزيرة ثم بعد ذلك دار
الستارة بالمدينة المذكورة ، وفيها سار أمير المسلمين إلى حضرة مراكش فاقام بها
مدّة حتى أصلح أحوالها وعاد إلى مدينة فاس وفي سنة ست عشرة وسبع مائة نزل
القائد يحيى جبل الفتح وحاصرها أياماً حتى دخل ربضها ، وفيها أفسد يحيى
المذكور أجفان الروم ببحر الرقاق وقتل قائدها جرباق وكان أذية على المسلمين فروّج
الله منه الناس ، وفي شوال من هذه السنة ثار يحيى العزفي بسبتة ومنع عن
الوصول إلى حضرة أمير المسلمين أبي سعيد فبعث إليه أمير المسلمين وزيره أبا
سالم إبراهيم بن عيسى البرناني فسار إليه في جيش عظيم فنزل عليه وحاصره مدّة ،
وفي سنة تسع عشرة وسبع مائة خرج أمير المسلمين أبو سعيد من مدينة طنجة
يرسم النظر في أمر سبتة وبلاد الأندلس ، وفيها أمر بببناء الجيوب برأس قبور
الأغزاز

الأغزاز فبنيت وأقام أمير المسلمين بمدينة طنجة أياما ثم رجع إلى فاس ، وفي شعبان من سنة عشرين وسبع مائة خرج أمير المسلمين أبو سعيد إلى مراكش فأقام بها مدة حتى سكن أحوالها وتفقّد أمور رعيته وضبط ثغورها واستخلف عليها جندون بن عثمان ورجع إلى مدينة فاس ودخلها في آخر سنة عشرين وسبع مائة ، وفي سنة إحدى وعشرين تحرّك أمير المسلمين أبو سعيد إلى رباط تازا فأقام بها مدة من ثلاثة أشهر وأمر ببناء حصن تاوريرت وسكّنه بالرجال والرماة والخيّل ، وفي هذه السنة أمر ببناء سور مدينة أجريسيف ، وفي سنة اثنتين وعشرين وسبع مائة في ربيع الآخر منها خرج أمير المسلمين إلى مراكش فوصلها وأقام بها مدة حتى سكن أحوالها وضبط أمورها ورجع إلى مدينة فاس ، وفي سنة ثلاث وعشرين وسبع مائة كان القحط الشديد بالمغرب فاستسقا الناس وخرج أيضا أمير المسلمين أبو سعيد إلى إقامة سنة الاستسقاء وقدم بين يديه الصدقات ، وفي سنة أربع وعشرين وسبع مائة وصدر من خمس وعشرين كانت المجاعة بالمغرب وارتفع السعر في جميع البلاد وعلت الأسعار في الأمصار فوصلت حصة القمح تسعين دينارا ومد القمح خمسة عشر درهما والنديق أربع أواق بدرهم واللحم خمس أواق بدرهم والزيت أوقيتان بدرهم والعسل كذلك والسمن أوقية ونصف بدرهم وعمدت الحضرة بأسرها دام ذلك من أول سنة أربع وعشرين إلى شهر جمادى الأولى من سنة خمس وعشرين فلغات الله عزّ وجلّ ببلاده ورحم عبده وصنع أمير المسلمين في هذه الشدة والمجاعة مع رعيته ما لا يقدر أحد أن يصفه فتح اهراء الزرع وأخرجه للبيع أربعة دراهم للمد والناس يبيعونه ستة عشر درهما وأمر بالصدقات فلم يزل يفرقها بطول أيام الشدة يمرّ بها الشقات على حرّات المدينة يعطونها لأهل التستتر والبيئات وذوى الفاقة والحاجة كلّ على قدر حاله وضعفه وكانوا يأخذونها من دينار ذهباً إلى ربع دينار ولم يزل من يوم ولايته إلى الآن يأمر بالحبّات والأكسية في زمان الشتاء والقرّ للضعفاء والمساكين وأمر بمنّ مات من الغرباء أن يجهز ويكفن في الثياب الجديدة ويقام بحقّ دفنهم أحسن قيام نفقة الله تعالى بفعله وأبقى على المسلمين أيامه بمنّته وفضله ۞

لخبر عن الأحداث التي كانت بالمغرب من سنة ست وخمسين وست مائة إلى ما ذكرنا منه

فيها بوبع أمير المسلمين أبو يوسف رحمه الله بمدينة فاس ، وفي سنة ثمان وخمسين

وست مائة غدر النصارى مدينة سلا فدخلوها بالسيف وكان بها للحادث العظيم وذلك ثلثي يوم من شوال ، وفي سنة تسع وخمسين كانت وقعة أمّ الرجلين بين أمير المسلمين أبي يوسف رحمه الله وجيش المرتضى ، وفي سنة ستين نزل أمير المسلمين أبو يوسف مدينة مراكش وحاصر بها المرتضى ، وفي سنة إحدى وستين توفي الأمير عبد الله بن أمير المسلمين أبي يوسف على مدينة مراكش وفيها كان ظهور النجم أبي الذؤائب وذلك يوم الثلاثاء الثاني عشر من شعبان من السنة المذكورة وبقي يضلح كل ليلة في وقت السحر نحو من شهرين ، وفي هذه السنة جاز المجاهدون من بني مرين إلى الأندلس يرسم للجهاد تطوعاً وكان رئيسهم عامر بن أدريس والحاجّ التاهرتي ، وفي سنة ثلاث وستين هدم الفقيه العزفي سور مدينة أصيلا وقصبتها ، وفي سنة أربع وستين قدم أبو دبوس على أمير المسلمين أبي يوسف بحضرة مدينة فاس مستنصراً به ، وفي سنة ست وستين سرق بيت المال من قصبة مدينة فاس سرق منها اثني عشر ألفاً دينار وثلاثة قلائد ، وفي سنة سبع وستين توفي الشيخ الصالح أبو مروان الوجداني بمدينة سبتة وفيها غزا أمير المسلمين المستنصر حرب رباح فقتلهم وغنم أموالهم وسبأ أبناءهم ورجع إلى تونس وفيها وصلت هدية المنصور ملك إفريقية إلى أمير المسلمين أبي يوسف رحمه الله مع أبي زكرياء بن صالح ، وفي سنة ثمان وستين في شهر محرم منها دخل الروم مدينة العرايش وتشمس من مراسي العدو وقتلوا رجالها وسبوا نساءها وأموالها وأضرموها فيها نارا وأدخلوا عنها في أجفانهم وفيها قتل طلحة بن عليّ يعقوب بن عبد الله وفي يوم عيد الاضحى منها ولد الأمير مسعود بن أمير المسلمين أبي يعقوب وتوفي بطنجة ، وفي سنة ست وستين كانت غزوة أمير المسلمين أبي يوسف ليغمراسن بن زيان بوادي تلغ ، وفي سنة ثمان وستين أعطى عمر بن منديل المغراوي ليغمراسن بن زيان مدينة مليانة فلحقها وفي يوم الأربعاء بعد صلاة العصر ليلة الخميس الخامس والعشرين لذي حجة من سنة ثمان وستين وست مائة نزل ملك الافرنش الرومي مدينة تونس في مراكب لا تحصي فنزلوا في البر وملكوا حصن القلعة وم في أهم لا يعلم نهم عدد ومقعدهم في البحر متصل فكانت خيل الروم أربعين ألفاً فارس ورماتها مائة ألف رام ورجالها مائة ألف ألف راجل وفي الخامس والعشرين من ربيع الآخر من سنة تسع وستين توفي ملك الافرنش الحاصر لتونس فأقلعوا عنها لسبب وفاته ، وفي غرة الحرم من سنة ثمان وستين ملك أمير المسلمين أبو يوسف حضرة مراكش فدخلها

فدخلها ، وفي سنة تسع وستين غزا أمير المسلمين أبو يوسف حرب درعة وفيها تأفق
محمد بن ادريس وموسى بن رحو بجبل ايركوا من احواز فأس فحاصروهم ثلاثة ايام
وانعنوا للطاعة فعفا عنهم ، وفي سنة سبعين في رجب منها غزا أمير المسلمين أبو
يوسف ببلاد يغمراسن بن زيان فهزموه بواضى ايسلى وفر الى تلمسان مهزوماً فحاصره بها
مدّة ، وفي سنة ثلاث وسبعين فتح أمير المسلمين أبو يوسف مدينة سجلماسة ، وفي
سنة اثننتين وسبعين فتح مدينة طنجة وفيها نزل سبتة ، وفي سنة أربع وسبعين في
ثالث شوال منها أسست المدينة الجديدة على وادى فاس ، وفي ثلثي شوال قتل اليهود
لعنهم الله بمدينة فاس ، وفيها جاز أمير المسلمين للجواز الأول الى الاندلس برسم
للجهاد وفيها ملك من بلاد الاندلس للجزيرة وطريف ورندة ، وفيها كانت غزوة دون
نونة ، وفيها بنيت قصبة مكناسة ، وفي سنة خمس وسبعين امر أمير المسلمين أبو
يوسف ببناء البلد الجديدة على الجزيرة الخضراء ، وفي سنة ست وسبعين جاز أمير
المسلمين أبو يوسف للجواز الثاني ، وفيها توفى الرئيس أبو محمد بن اشقيلولة
مألفة ، وفي سنة سبع وسبعين من ربيع الأول منها نزلت افروطة الروم على الجزيرة
للخضراء ، وفيها وصلت هدية بجيى الواقف ملك افريقية ، وفي شعبان منها غدر
عمر بن علي عامل أمير المسلمين ابي يوسف على مألفة وباعها لابن الاحمر ، وفي شوال
منها تأفق مسعود بن كانون السفيلاني ، وفيها بنى الجامع بالمدينة الجديدة من فاس ،
وفي سنة ثمان وسبعين أفسد المسلمون الافروطة فحاصروها للجزيرة ، وفي سنة إحدى
وثمانين جاز أمير المسلمين أبو يوسف للجواز الثالث فصار حتى جاز البرة وغزا
طليطلة ، وفي سنة ثمانين قبلها غزا أمير المسلمين أبو يوسف يغمراسن بن
زيان فهزموه بالملعب من احواز تلمسان ، وفي سنة تسع وسبعين توفى زيان بن عبد
القوى التجيني ، وفيها كان الجراد ببلاد المغرب وأكل جميع زروعها فلم يترك منها
مخضراً ، وفيها علقت الثريا بالجامع الجديد من فاس ووزنها سبع قناطير وخمسة عشر
رضلاً وعدد كيسانها مائتا كاس وسبعة وثمانون كاساً ، وفيها نزل الرئيس أبو الحسن
بن اشقيلولة والفنش مدينة غرناطة ، وفي سنة ثمانين توفى عبد الواحد السكيبوي
انثاير باحواز مراكش ، وفيها توفى مسعود بن كانون العزقي ، وفي سنة إحدى
وثمانين توفى الرنداجي بسبتة ، وفيها جاز أمير المسلمين أبو يوسف الى الاندلس
برسم للجهاد واجتمع مع الفنش على صخرة عباد واعطاه تاجه رهناً في مائة ألف دينار ،
وفيها حرب الملتد الرومي من قصبة فاس ، وفيها دخل ابن ابي عمارة مدينة تونس ،

وفيها توفى بغمراسن بن زيان ، وفي سنة اثنتين وثمانين في شهر المحرم منها مات
العنيس الاحول اخراه الله ، وفيها توفى تاسعين بن عبد الواحد الامير ببلاد الاندلس ،
وفي سنة ثلاث وثمانين وصل ماء غبولة الى قصبه ران العنيز ، وفيها مات ابن الى
عمارة بتونس فتوفى ابو حفص وفي السادس من سهر رمضان منها توفيت لخرة ام العز
بنت محمد بن حازم برباط العنيز فدفنت بشالاه ، وفي محرم من سنة خمس وثمانين
توفى امير المسلمين ابو يوسف رحمه الله ، وفيها عملت الماعورة الكبرى بواي فاس ،
وفي سنة سبع وثمانين وست مائة فتح الملك المنصور صاحب الدبار المصرية مدية
اطرابلس الشام ، وفي سنة تسع وثمانين غزا امير المسلمين ابو يعقوب مدينة تلمسان
وحاصرها ، وفيها توفى الشيخ الصالح ابو يعقوب الاسمر بالكندرين ببلاد بني
بهلول ، وفي سنة تسعين نزل العنيس طريقا فحاصرها حتى ملكها ، وفيها فتح
الملك الاشرف مدينة عكة ، وفيها امر امير المسلمين ابو يعقوب بعمل المولد
وتعظيمه في جميع بلاد ، وفي سنة اثنتين وتسعين فتح حصن تاروشا ، وفي سنة
ثلاث وتسعين فرغ من بناء جامع تازا وعملت البرية بجامعها ورنيتها اثنان وثمانون
مطارا من النحاس وعدد كيسانها خمس مائة كاس واربعه عشر كاسا وانفق في بناء
الجامع وعمل البرية من المال ثمانية الاف دينار ذهبيا ، وفي سنة سبع وتسعين نزل امير
المسلمين ابو يعقوب مدينة تلمسان فحاصرها اباما ورجع الى حصرة فاس ، وفي سنة
اثنين وسبع مائة مات ابن الامير ملك الاندلس ، وفي سنة ست وسبع مائة توفى امير
المسلمين ابو يعقوب رحمه الله ، وفي سنة ثمان وسبع مائة توفى امير المسلمين ابو
ذيت بعصية ضاجة ، وفي سنة عشر متسلخ جمادى الآخرة منها توفى امير المسلمين
ابو الربيع وفيها بوع ابو سعيد عثمان امير المسلمين ، وفي سنة عشرين وسبع مائة
امر امير المسلمين ابو سعيد ابده الله ببناء المدرسة بحصرة فاس الجديدة فبليت
انفن بناء ورنب فيها الطلبة لقرأه القرآن والفقهاء ليدرس العلم واخرى علميم
المربيت والمؤن في كل شهر وحيس عليها الرباع والمساخر كل ذلك ابعاء وجه الله
تعالى ورجاء مغفرته ، وفي سنة احدى وعشرين وسبع مائة امر الامير الاجل الموفق
الصالح ابو الحسن علي بن امير المسلمين الى سعيد بن امير المسلمين الى يوسف بن
عبد الحلق رضى الله عنهم ببناء مدرسة غربي جامع الاندلس من مدينة فاس فبنيت
على اتم بناء واحسنه واقفنه وبنا حولها سبعة ودار وصو وفندا لسكنى طلبة العام
وجلب الماء الى ذلك كله من عين بحارج باب الحديد من ابواب مدينه فاس واقف في
ذلك

Pag. ١٨ 1. 21 الوضائف

„ وبقى 1. 28 وأبو عمران 1. 19 ١١٣

بعد ذلك

„ دعة 1. 1 ١١٤

„ et post وقتال أهل الربيع 4. 1. ١١٥

فجمع فبائل الموحدين addas: المبطلين

وعب للجيش وقصد نحو مراكش

„ الرواية 13. 1. ١١٧

„ صاحبة 17. 1. ١١٩ الأمتي بن 6

„ لشير 5. 1. ١٢١

„ الناس أن عدد من 15. 1. ١٢٧

„ اشمطها 23. 1. ١٢٨ وصادفتنا 10

„ المرأة 14. 1. ١٢٩

„ وغاب 19. 1. ١٣٣

„ لحظها 22. 1. ١٣٣

„ وجواحي 18. 1. ١٣٩

„ والمرأة 6. 1. ١٤٠

„ وتحققوا ذلك 4. 1. ١٤١

„ خفي 16. 1. ١٤٧

„ قبيلة 3. 1. ١٤٩

„ وخفقت 10. 1. ١٥٠

„ وفرح 6. 1. ١٥٩

„ شعرا 9. 1. ١٥٧

„ فساروا نحو 14. 1. ١٩١

„ في الثاني والعشرين لصفر الثاني 21. 1. ١٧٣

„ 14. 1. ١٧٥ يهنيه 7. 1. الغص 1

الاتفاق

Pag. ١٨ 1. 4 فولده

„ ودون نقائه 7. 1. ١٨٩

„ النجود 6. 1. ١٨٨

„ مجلسه 12. 1. ١٩١

„ محاصر 13. 1. ١٩٥

„ بن الأمير 11. 1. ١٩٨

„ فيها على الحصار 20. 1. ٢٠٢

„ كتب 18. 1. ٢٠٣ المغلظة 18

„ سنة 23. 1. ٢٠٤ لغزو 21

„ 28. 1. ٢٠٩ ربيع الأول 24

منازع ante ر

„ السابعة 23. 1. ٢١٧

„ لا يبصر 2. 1. ٢١٨

„ فدينهم 19. 1. ٢١٩

„ والنكير 26. 1. ٢٢٧ تنشرج 8

„ فبات 27. 1. ٢٢٠ ودخل 2٥

„ بعلام أبيه 11. 1. ٢٢١

„ وغيرها 16. 1. ٢٢٣

„ بمنزلة 19. 1. ٢٢٤

„ مظفرة 11. 1. ٢٥٢

„ لا يخاف 26. 1. ٢٥٣

„ دعا باخيه 26. 1. ٢٥٩

„ خرج 14. 1. ٢٦٩

„ addas: السوادى post 17. 1. ٢٦٧

وبلان تجين

„ أموالهم 16. 1. ٢٦٨

„ ست مائة 19. 1. لنفسه 10. 1. ٢٧٠

Corrigenda.

Pag. ٩ l. 7 من الطلب

„ ذكر ٢٥ l. ٨

„ ١٣ l. 9 11 et 25 et pag. ١٣ l.

سنة ثمان 12

„ خاصة 24 l. مائة فارس 14 l. ١٣

„ فسارح 21 l. ١٤

„ وحامة ابي يعقوب 4 l. ١٨

„ ثلاث 16 l. اثنتين 12 l. ١٩

„ الرعاة 2 l. ٢٠

„ تسع عشرة 3 l. ٢١

„ مخاضرة 20 l. ٢٣

„ جميعها 20 l. فسميت 12 l. ٢٥

„ وكان addas: كوشة، post 11 l. ٣٩

بها من الافران في حاراتها وارقتنها

الف فرن ومائة وتسعين فرنا،

ثمان عشرة 20 l. احد عشر 12 l.

„ 19 et 17 l. تلمسان 11 l. ٢٧

ثلاث عشرة

„ وعمر 25 l. ولي اخاه 2 l. ٢٨

„ افتتصحت 24 l. ٣٢

„ الصهرينج 8 l. وكملت 3 l. ٣٤

„ عليها 8 l. تدخله 6 l. ٣٥

„ غلبية 16 l. وخمسين 13 l. ٣٩

„ وستين 28 l. مال الاحباس 18 l. ٣٧

„ اثنتين 3 l. واشرف 1 l. ٤٠

„ الحفاة 23 l. ٤١

„ ابو مروان 27 l. ٤٣

Pag. ١٦ l. والغزاة 13 l. ٤٤

„ عنهم 10 l. ٤٩

„ من سور 17 l. ٥٠

„ واربعين وثلاث مائة 21 l. ٥٩

„ وثلاث 4 l. ٩٣

„ فغاطه 10 l. ٩٤

„ بملك ابيه 26 l. وفاة 20 l. ٩٧

„ وفاة 22 et 4 l. ٩٨

„ الاثنى عشر 10 l. ٧٣

„ ازيد من عشرين ملكا من 6 l. ٧٩

وفاة 25 l.

„ عليه ايام 10 l. ٧٩

„ وسورة موسى 28 l. غسل 17 l. ٨٣

„ للرجل 2 l. ٨٤

„ وستين 14 l. ٨٩

„ تصبيع 4 l. ٨٧

„ الرماة 23 l. وسلاحه 9 l. ٨٩

„ ففتحتها 10 l. ٩٣

„ غيضا 25 l. ٩٧

„ والرملة 21 l. فلم يثنى 13 l. ٩٨

„ ولم يعرج عليه 22 l. فقبض 9 l. ٩٩

„ ثم لم يزل 2 l. ١٠١

„ وانتهنية 25 l. ١٠٢

„ في غزاة 17 l. وهونوا عليه 5 l. ١٠٤

„ والرملة 18 l. ١٠٥

„ فيها 10 l. ١٠٩

„ ونزل تاشفين 23 l. ١٠٧

L. B.

Qui tandem benevolis lectoribus absolutus traditur liber, sumtu rei-publicae editus est. Nam postquam regni ordines, anno 1840 congregati, decreverant, ut decem millia thalerorum quotannis iis subsidio darentur, qui aut itineribus ad exterarum gentes susceptis scientiam suam et doctrinam auctam vellent, aut libris amplioribus edendis pomœria rei litterariae quodammodo extendere studerent; placuit Sacrae Regiae Majestati ex hac pecunia tantum mihi concedere, quantum huic libro imprimendo satis esset. Diu enim erat, quum codex upsaliensis, quo *Historia Mauritaniae*, *Quartius* vulgo nominata, continebatur, me alliceret, et quamvis eum in linguas europaeas versum jam esse bene scirem, tamen mox animadverti, et has versiones multa, quae textus arabicus habet, omisisse, neque omnino fidas esse, et ipsum textum fore dignissimum, qui *Orientis* studiosis pateret. Per annos 1836—1838 varias bibliothecas Galliae, Britanniae atque Hollandiae visitare mihi licuit, in quibus haud pauca Nostri exemplaria servantur. Benigna generosaque facilitate adjutus virorum, quibus hi thesauri sunt commissi, apparatus haud contemnendus scripturae varietatis confeci, quo nisus credidi, me posse scriptorem arabicum edere integrum. Invitavit ad ejusmodi opus, praeter ipsius argumenti gravitatem, etiam studium, quo fere omnium oculi atque animi in eam orbis terrarum partem ferebantur, cujus fata in hoc libro exposita sunt, et quo propiores illae gentes, quarum res gestae hic narrantur, jam nobis factae sunt, post captam a Gallis magnam Mauritaniae partem, eo majoris momenti ea scripta esse videbantur, quae lucem historiae earum adpergerent. In patriam festinantius redire coactus, ante quam omnia, talem librum edenti necessaria, auxilia collegeram, nihilominus opus statim aggressus sum. Mox vero comperi, quanta difficultate in ultima Thule is laboret, qui monumenta *Orientis* publicare desideret. Quae alias abundantia patent subsidia, hic rarescunt, raroque conceditur otium, quo solo liber rite perfici potest. Perlegenti igitur mihi hos annales, jam ad finem perductos,

SERENISSIMO
PRINCIPI AC DOMINO
CAROLO LUDOVICO EUGENIO

SUECIAE ET NORVEGIAE
PRINCIPI SUCCESSORI
SCANIAE DUCI

UNIVERSITATUM SUECIAE
SUMMO CANCELLARIO

OMNIUM BONARUM ARTIUM STUDIORUMQUE LIBERALIUM
AUSPICI SAPIENTISSIMO

PRIMUM QUOD EX ARABUM SCRIPTIS INTEGRUM IN SUECIA EDITUM EST
OMNI, QUA PAR EST, ANIMI VENERABUNDI PIETATE ET REVERENTIA

D. D. D.

DEVOTISSIMUS

OBSEQUESTISSIMUS

CAROLUS JOHANNES TORNBERG.

ANNALES REGUM MAURITANIAE

A CONDITO IDRISIDARUM IMPERIO AD ANNUM FUGÆ 726

AB

ABU-L HASAN ALI BEN ABD ALLAH IBN ABI ZER' FESANO

VEL UT ALII MALUNT,

ABU MUHAMMED SALIH IBN ABD EL HALIM GRANATENSI

CONSCRIPTOS

ad librorum manuscriptorum fidem edidit, scripturæ varietatem notavit

latine vertit observationibusque illustravit

CAROLUS JOHANNES TORNBORG

PH. D. ET A. A. L. L. MAG., IN ACADEMIA UPSALIENSI L. L. O. O. ADJUNCTUS,
REG. ACAD. LITT. HUMAN. HISTOR. ET ANTIQVIT. HOLM., REG. SOCIET.
SCIENTIAR. UPSAL., ET SOCIETATIS ASIAT. PARISIENSIS MEMBRUM.

VOLUMEN POSTERIUS

VERSIONEM LATINAM, SCRIPTURÆ VARIETATEM ET OBSERVATIONES CONTINENS.

U P S A L I E

LITTERIS ACADEMICIS

—
MDCCCXLVI.

ANNALES REGUM MAURITANIAE.

not. 1 علييد شيباك - P. 184 l. 25 el-Djerâb - P. 191 l. 30 et p. 192 l. 4 Schilb - Not 1
 addas: bene. - P. 195 l. ult. martyrium - P. 199 l. 11 incutlebat - l. 13 sanguine - P. 209
 not. 5 انتشيب - P. 210 l. 21 urbem *Uhedas* - l. 26 et *Ubedam* - P. 214 l. 29 bello-
 que civili - P. 222 l. 21 et p. 223 l. 6 Vâdi-el-*Abîd* - P. 223 l. 15 facerent - P. 228 l.
 24 *Ibn-Atûsch* - P. 230 l. 28 Belâd-el-Djerîd - P. 234 l. 22 el-Muhasebi - l. 27 Schilb -
 l. 28 Bejram - P. 235 l. 33 quo ea - P. 249 l. 16 Abu-l-Hedjâdj - P. 257 l. 8 post ejus
 addas, - l. 9 post hujus addas: et - P. 258 l. 12 el-Menbat - ibi - P. 259 l. 25 Abu-
 Omajam *Delaitam* - P. 262 l. 5 communitisse - l. 14 expugnauerant - P. 272 l. 8 appro-
 batis - P. 282 l. 1 rikas - l. 30 dispersae - P. 298 l. 21 post occuparent addas * - P.
 306 l. 8 apparatu - P. 307 l. 9 postquam - P. 312 l. 21 el-Munkabi - P. 318 l. 15 ex-
 peditiones - P. 320 l. 16 post Deus addas * - P. 322 l. 12 metataz - P. 329 l. 17 el-
 Khadhrae - P. 332 l. 2 Khadhra - P. 335 l. 25 el-Djeziram - P. 334 l. 17 et 22 Atur
 - P. 341 l. 6 duobus - P. 344 l. ult. Fahs-Ezghâr - P. 345 l. l. 5 et 11 Aludâni - l.
 31 Ibn-Zeridja - P. 350 l. 32 Anno 713 - P. 353 l. 19 Muslemorum - P. 354 l. 23
 Khadhram - P. 355 l. 6 viridis

P. 227 l. 19 فنديهم - P. 219 l. 10 موقف - لا ببصر P. 218 l. 2 - الازهار
 الى 23 l. 231 P. - اراحة 21 l. 1; ضليضة 4 l. 230 P. - وانتغير 26 l. 1; وتنشرح 8
 بعلام ابيه 11 l. 1; لقابه 1 l. 241 P. - فبات 27 l. 1; ودخل 23 l. 240 P. - المحلة
 - P. 249 - استنكف 27 l. 246 P. - بمنزلة 19 l. 244 P. - وغيرها 16 l. 243 P.
 1. 2 ad alterum hemistichium est ferendum. - 17 l. 1; حلا وصاها 14 l. 250 P.
 1. 5 فذاك - 252 l. 1 - سكانيا 21 l. 231 P. - التركب ult. l. 1; انسلانا 11 l. 1; و
 1. 8 تافى - 254 l. 1 - يخف 26 l. 1; خديايت 19 l. 253 P. - مضرة 11
 1. 14 خرج انبيا - 266 l. 1 - د باخيه 26 l. 259 P. - بى انعرق 21
 1. 10 انفس - 270 l. 1 - اموتهم 16 l. 268 P. - وبلاد تجين addas: انوادى post 17
 على ست 19 l.

In versione latina.

Pag. 2 lin. 4 Abu-Saidi Oihmāni - Not. 18 add. b. - P. 4 not. 6 deleas: recte - l. 21
 post Abd-Allāh addas: ben-el-Hasan - P. 7 l. 1 polliceberrisne - P. 12 l. 7 ut *Idlis* neque -
 P. 14 l. 3 tumulo *ejus* - l. 16 videritis - P. 13 l. 27 duas *rikas* - P. 17 l. 20 Muqatīl -
 Not. 15 بقتله راشدا b. bene. - P. 19 l. 9 Jahsob - P. 20 ll. 12 et 17, p. 21 l. 13, p.
 24 l. 25 Sebu - P. 20 not. 10 يسير c. - P. 22 l. 22 el-Schilūba - l. 17 Benu-l-Khair -
 l. 28 Murrekoscha - l. 30 Murrekoscham - P. 23 not. 16 وابورى - P. 26 l. 7 Beni-Jazgha
 - l. 18 post Mauritānos addas: Sinceritate, animo excelso in doliisque mansuetudine nobilissimi
 et - P. 28 l. 4 et p. 29 l. 3 takhsch - P. 30 l. 1 exstruere coepit - P. 31 l. 2 Abu-l-
 Alām Idrisum - l. 24 Murrekoscham - P. 32 l. 15 Djezirat-el-Khadhra - l. 19 Abu-Omajam
 - P. 35 l. 23 rebus, - P. 37 l. 30 lanionum - P. 39 ll. 5 et 30 Nefezac - P. 40 l. 6
 Fezaz - P. 44 l. 10 post Mauritania deleas, - l. 9 Abd-el-Rahmān - Not. 4) addas: recte
 - P. 47 l. 4 a Murabitis - P. 48 l. ult. vero - P. 49 l. 3 post qadhio addas: , dum curam
 aedificandi summam habuit Abu-l-Hasan ben-Muhammed el-Aziqel-Attār. - P. 54 l. 13 Jaqūb
 - P. 55 l. 6 Abu-Jaqubo Jusuf ben-Abd-el-Mūmen - l. 14 possessoris - P. 56 not. 8
 فبنا - P. 58 l. ult. teneret - P. 61 l. 1 post praeficiet addas. - P. 64 not. 6 jam - P. 72
 l. 1 Obeid-Allāh el-Mahdu - Not. 1 انهدى c. bene - P. 76 l. 1 Jēdu ibn Jala - Not. 2
 addas: recte. - P. 77 l. 20 * - Not. 6 فاند اعنته - P. 80 l. 26 jussit, qui quum - P. 82 l.
 9 post Safar addas: in coelo - P. 89 l. 1 post ut addas: nemo ei resistere auderet et - P. 90
 l. ult. el-Zakrae - P. 91 l. 16 invenit - P. 92 l. 29 ben-Sāhh - P. 95 l. 18 Lemtunenses
 - P. 97 l. 13 Mezin - P. 99 l. 20 Hispani imperans - P. 102 l. 13 consilia - P. 116 l. 14
 coaxationem - P. 127 ll. 26 et 34 Khadhrae - P. 136 l. 6 Abbād - P. 137 l. 7 forassimorum
 - l. 27 principum - P. 138 l. penult. Abu-Bekr - P. 140 l. 23 commorari. - l. 23
 Khadhram - P. 141 l. 25 508 - P. 146 l. 13 Tachlin - P. 167 l. 2 post eum deleas, -
 P. 169 l. 7 Hispani et Cordubae - P. 170 l. 18 Anno 549 - P. 177 l. 32 soli - P. 179

وتم 22 l. 1. ؛ نقبض 9 l. 99 P. - والرماء 21 l. 1. ؛ قام يشنئ 13 l. 1. ؛ الموقف 6 l. 98 P. وهوتوا 5 l. 104 P. - والتهنية 25 l. 102 P. - ثم لم يزل 2 l. 104 P. - يعرج عليه 23 l. 107 P. - فيها 10 l. 106 P. - والرماء 18 l. 105 P. - في غزاة 17 l. 1. ؛ عليه 23 l. 111 P. - بن عضاء 14 l. 110 P. - الوطنائف 21 l. 108 P. - ونزل تاشفين دعة 1 l. 114 P. - وبقي بعد ذلك 28 l. 1. ؛ وابو عمران 19 l. 113 P. - ولا موامرة فجمع قبائل الموحديين وعبّ للجيوش addas: المطلبين et post وقتل اهل الربيع 4 l. 115 P. - الرواية 13 l. 117 P. - ازف 18 l. 1. ؛ كذلك 12 l. 116 P. - وقصد نحو مراكش لشهر 5 l. 1. ؛ الامد 4 l. 121 P. - صاحكة 17 l. 1. ؛ خُصِصَت 16 l. 1. ؛ ألامتي بن 6 l. 119 P. - ad alterum hemistichium est بان 8 l. 128 P. - الناس ان عدد من 15 l. 127 P. - اشبطها 23 l. 1. ؛ فالتوب 11 l. 1. ؛ وصادقنا 10 l. 1. ؛ اغرقنا 9 l. 129 P. - لحظها 22 l. 133 P. - اراكم 22 l. 1. ؛ وغاب 19 l. 132 P. - الرماء 14 l. 1. ؛ وحققوا 4 l. 141 P. - والرماء 6 l. 140 P. - الاربعاء 21 l. 1. ؛ وجواحي 18 l. 1. ؛ ومنى 8 l. 150 P. - قبيلة 3 l. 149 P. - خفي 16 l. 147 P. - عاقل 20 l. 145 P. - ذلك انارك فد عهد واشن 21 l. 1. ؛ واسنقر بها 6 l. 152 P. - قد اقبلت 15 l. 1. ؛ وخففت 10 l. 9 l. 1. ؛ فلما مر 2 l. 157 P. - وفرح 6 l. 156 P. - واشيرا عديدة 26 l. 153 P. - ننسعين 8 l. 167 P. - فبايعوه اهل 1 l. 164 P. - فساروا نحو 14 l. 161 P. - شعارا - ببيعته 11 l. 170 P. - المامون 11 l. 169 P. - بذلت في حربنا 6 l. 168 P. - 175 P. - في الثاني والعشرين نصف التالى 21 l. 173 P. - معتدل اللحية 12 l. 171 P. - ائنتين: scribas ست 7 l. 177 P. - الاتفاقى 14 l. 1. ؛ يهنيه 7 l. 1. ؛ الفصر 1 l. 4 l. 185 P. - نافذة 15 l. 184 P. - وظفر 20 l. 180 P. - انقضاءكم 4 l. 179 P. - addas: اللحم post 11 l. 187 P. - ودون لغاه 7 l. 1. ؛ وصاروا 2 l. 186 P. - فولده 1 l. 193 P. - والعصل 25 l. 192 P. - مجلسه 12 l. 191 P. - النحود والهود 6 l. 183 P. - والنمر 1 l. 200 P. - بن الامير 11 l. 198 P. - الفشتالى 21 l. 1. ؛ محاصر 13 l. 195 P. - مواظبا 11 l. 1. - لاستنفادها 12 l. 201 P. - النداء والغفر 19 l. 1. ؛ مجلسه 16 l. 1. ؛ وانعدل والرفق 21 l. 204 P. - كتب 28 l. 1. ؛ المغلظة 12 l. 203 P. - فيها على الحصار 20 l. 202 P. - جاحم 6 l. 1. ؛ وذلك على 5 l. 208 P. - بتامة 7 l. 207 P. - سنة 23 l. 1. ؛ لغزو P. - الف رُس 2 l. 214 P. - منازع ante ر 28 l. 1. ؛ ربيع الاول 24 l. 209 P. - 24 l. 1. ؛ السابغة 23 l. 217 P. - م لا بخلع et اندين 15 l. 1. ؛ وكندب 8 l. 215

CORRIGENDA ET ADDENDA.

In textu arabico.

Pag. 3 l. 20 - من الطلّاب 7 l. 6 P. - التروية 5 l. 5 P. - فُتّته 20 l. 3 Pag.
 مائة فارس 14 l. 13 P. - سنة ثمان 12 l. 13 P. 9, 11, 25 et p. 12 l. 1 - فذكر
 17 P. - بالفى 13 l. 15 P. - فسارح 21 l. 1 - مُكْرَدَة 17 l. 14 P. - خاقنة 24 l. 1
 19 l. 1 - وحامة ابنى يعقوب 4 l. 18 P. - من يشتريه منه 24 l. 1 - دمنة البقول 21 l. 1
 تسع عشرة 3 l. 21 P. - ايضا 17 l. 1 - الرماة 2 l. 20 P. - ثلاث 16 l. 1 - اثنتين 12
 11 post. 26 l. 1 - جميعها 20 l. 1 - فسميت 12 l. 25 P. - مخاطرة 20 l. 25 P. -
 12 l. 1 - وكان بها من الافران في حاراتها وازقتها ألف فرن ومائة وتسعين فرنا: addas كوشة،
 - ثلاث عشرة 19 et 17 l. 1 - تلمسان 11 l. 27 P. - ثمان عشرة 20 l. 1 - احد عشر
 اقتضحت 24 l. 32 P. - ارضا 29 l. 29 P. - وعمر 25 l. 1 - ولى اخاه 2 l. 28 P. -
 13 l. 36 P. - عليها 8 l. 1 - تدخله 6 l. 35 P. - الصهرىج 8 l. 1 - وكملت 3 l. 34 P. -
 1 l. 40 P. - وستين 28 l. 1 - مال الاحباس 18 l. 37 P. - غليظة 16 l. 1 - وخمسين
 7 l. 44 P. - ابو مروان 27 l. 45 P. - الحفاه 23 l. 41 P. - اثنتين 3 l. 1 - واشرف
 10 l. 49 P. - اليهود 22 l. 46 P. - فى مرضه 16 l. 1 - والغزاة 13 l. 1 - وسلم مولاك مولاك
 جبل 2 l. 62 P. - واربعين وثلاث مائة 21 l. 56 P. - من سور 17 l. 50 P. - عنهم
 وامره بحرب 13 l. 66 P. - فغاضه 10 l. 64 P. - وثلاث 4 l. 63 P. - وبطنون 4 l. 1
 وضبطها 21 l. 71 P. - وفاة 22 et 4 l. 68 P. - بملك ابيه 26 l. 1 - وفاة 20 l. 67 P. -
 25 l. 74 P. - ازبد من عشرين ملكا من 6 l. 76 P. - الاثنى عشر 10 l. 74 P. -
 للجل 2 l. 84 P. - وسورة موسى 28 l. 1 - غسل 27 l. 83 P. - عليه ايام 10 l. 79
 14 l. 1 - غلب لخصا عليهم 12 l. 88 P. - تضيع 4 l. 87 P. - وستين 4 l. 86 P. -
 23 l. 1 - لبيها leg لهم 14 l. 1 - وسلاحه 9 l. 89 P. - الى leg على pro
 - ففتحها 10 l. 92 P. - تلك الجهات 27 l. 1 - فلعة مهدى 25 l. 1 - فرسانهم 22 l. 90
 - غيظا 25 l. 1 - المشهدة 12 l. 97 P. - متخنين 12 l. 96 P. - العدو 24 l. 94 P.

restituere vellet. Quaedam tamen me agnoscere credo. *El-Sakhirat* fortasse *el-Sukheira*, urbs prope Murciam est, de qua vid. *MAKKARI*, 2, 512. In *el-Ghadr* sine dubio *Taraf-el-Ghadr* (Trafalgar) latet; cfr. *MAKKARI*, 1, 320. Pro *Montbur* legerim *منت ميور Monte-mor*, *Idrisi*, II, 26.

P. 339 l. 16 *Tavrifret*, in regione *Nokuræ*; cfr. *el-Bekri*, p. 544. — L. 27 *Idrîma* urbs inter Tilimsân et Honetn, de qua vid. *el-Bekri*, p. 539, *Idrisi*, II, 10 (ubi vitiose legitur *ندروننة*).

P. 340 l. 32 *Mezgharan*, tria milliaria a Mustaghânem sita urbs; cfr. *el-Bekri*, p. 526. — *Mustaghânem* urbs nota prope mare; vid. *el-Bekri*, p. 526, *Idrisi*, I, 248, *Aboulféda*, p. 139. — *Tenis* l. potius *Tennes* urbs e regione Deniae, in Hispania sita; vid. *el-Bekri*, p. 521, *Idrisi*, I, 249. — *Berscheck*, in eodem ac proxime praecedens tractu; vid. *Idrisi*, I, 249. — *El-Bethd*, haud procul a Tilimsâno; cfr. *Weyers*, Ibn Khac. p. 80.

P. 341 l. 1 *Mazûna*, etiamnunc ejusdem nominis; vid. *Idrisi*, I, 241. — *El-Qusa-ba*, prope Uschdam. — *Tefradjenû*, *el-Bekri*, p. 541, *Tafennû*, *Idrisi*, II, 10 *نفر نيت*, Melilae ab oriente sita urbs. — L. 18 Si Makkano fides habenda est, Muhammedi, nomine secundo e dynastia Beni-Nasr, anno 701 mortuo, filius Muhammed III, cognomine Abu-Abd-Allah, successit. — L. 23 *el-Nasir* rex Aegypti.

P. 344 l. 15 *Huha* hodie litus Mogadense appellatur.

P. 347 l. 21 *quamois commercium floret*. *معين* Petis Delacroix vertit: "le commerce florissait" sine dubio vocem *معين* conferens.

P. 349 l. 45 Hi versus, qui ab Ibn-Khallikâno in vita Abi-I-A'tahijae poetæ citantur (ed. *de Slane*, p. 121) metrum *Muteqârib* dictum sequuntur. In secunda primi distichi parte pro *تجربى* legendum est *تجرب*, ut in Ibn-Khallikâno est.

P. 350 l. 24 *el-Kenderîû* i. e. ac *el-Kenderîjî* p. 356.

P. 351 l. 11 *lorica* *الستار* eandem vim habere putavi ac *الستره*

P. 353 l. 27 *Teschmesch*, Tandjæ a meridie sita urbs, miliare a mari distans; vid. *Idrisi*, II, 6.

P. 355 l. 4 *el-Malab*; vid. *el-Bekri*, p. 521.



P. 322 l. 4 *desertas* بيباب Collato vocabulo بوياء, quod *desertum* significat, de vi hujus vocis haud dubitavi. — L. 18 *reditum*. Pro مايا a. bene: متايا; quod in notis annotare neglexi.

P. 325 l. 7 Metrum versûs tam corruptum est, ut de eo restituendo plane desperavi. — L. 13 *Benu-Âli*, tribus Miknâsae in *Idrisio*, I, 224 affertur.

P. 326 l. 7 *Benu-Vartâgen* fortasse iidem sunt ac *Benu-Vartedjân*, qui inter Miknâsenses ab *Idrisio*, I, 231, commemorantur. — L. 10 Apud *el-Bekrium*, p. 552; tribus *Benu-Jaruten* occurrit, quam eandem ac Nostri Benu-Vartîn esse cel. Quatremère putavit. In eodem versu pro وتعالوا b. bene legit: فعالوا — L. 13 Inter gentes arabicas, quae in Africam Mauritaniamque commigrarunt, Ibn-Khaldûn (fol. 12 sq.) *el-Djeschm* الجشم (quae lectio igitur fortasse verior est) ponit, cujus minores tribus fuerunt: *Sufjân*, *el-Khult* (sic pronuntiat) *Benu-Djâber* et *el-Asem*; quas Noster hic laudat.

P. 327 l. 10 Pro الخطب metrum postulat الخطب

P. 328 l. 20 *reverentiae*. At vetat metrum. Rectius, ut jam animadverto, c. et d. scribunt: فهابهم et vertendum est: "ecce eos! Jam vestibibus ejus (gloriae) induti sunt". — L. 24 *mollis fuit*. Etiam hic error inest. Vox ورخت in secunda specie est, versumque jam sic verterim: "dynastiam vestram notavi, quae tam lucida evasit, ut - -". In sequentis distichi posteriore parte verba hoc modo collocanda sunt: وتبقى مدحتي فيكم كتابا

P. 329 l. 18 *Estebûna*, nunc *Estepona*, Andalusiae oppidum.

P. 330 l. 26 *el-Fitra* الفطرة ea res appellatur, quae die, quo jejûnium Ramadhâni solvitur, eleemosyna datur. Quae primum libera erat consuetudo, fortasse in his regionibus a regibus tamquam justum tributum exigebatur. — L. 30 *el-Maks* tributum erat, quod, decimis jam datis, exactori pendebatur. Quid *el-Merûs* significet, me omnino fugit. — L. 32 *asperitates arenaeque tumulos* الرتب والقبيلات Prima vox bene se habet; de sequente autem, quamvis قبل hanc vim vere exprimat, dubius haereo, utrum ejusmodi pluralis formari possit.

P. 333 l. 33 *el-idha* l. rectius *el-adha* s. يوم الاضحى festum est, quo ovīs sollenniter mactatur. Die 12:o Dhu-l-Hidjae fit. Cfr. *Weyers*, Ibn-Khac. p. 73

P. 334 l. 5 *Bejana* hodie *Baena*; cfr. *MAKKARI*, 1, 345. — *Ghaun* nusquam offendi; at *Ghaur* locus est prope Badajocum; vid. *MAKKARI*, 1, 370. — L. 21 *Othmân ben-Jagh-murdsen* cognomine *Abu-Said*, qui patri anno 681 successerat, usque ad annum 703 imperavit. Cfr. cod. reg. paris. 703 fol. 54.

P. 336 l. 5 *Tabira*. *Idrisi*, II, 21 Tabirae تبيرة mentionem fecit, prope mare 14 milliaria a Hissn Kastala كستلة dissitae. Haec fortasse Nostri *Qashtela* est. Cfr. *MAKKARI*, 2, 33. — *Aqlisch*, hodie Ucles, *Idrisi*, II, 42 اقليس; cfr. annot. ad pag. 140 — L. 14 metrum versûs est *Tavîl*. Apud Motenebbium exstat in carmine, quod anno 340 [951, 2] composuit in solatium Seif-el-daulae. In cod. bibl. ups. (don. *Sturtzenbeckeri*) fol. 108 v. — L. 29 Textus arabicus (p. ٣١٣ l. 27) corruptus sic restituendus est: ابو سعيد فرج ابن اسمعيل من ابن الامير صاحب مالقة لك

P. 337 l. 29 castellum *Alabt* Moura hodiernum *Lobeto* esse contendit.

P. 338 l. 3 *filius el-Rîngi (Henrici)* fieri potest, ut fuerit filius Henrici de Besançon, primi Portugalliae comitis; cfr. *MAKKARI*, 2, app. p. XLV. — L. 12 *Beljunesch* regio circa Sebtam appellatur, teste *Idrisio*, II, 5. — L. 29 Frustra laboraret, qui haec nomina rite

P. 296 l. 8 *Dhakván* s. *Dhekuan*, arx prope Malagam; vid. MAKKARI, 2, 374. — *Suteh* ubi maritima haud procul a Malaga dissita; l. l. p. 455. — L. 21 *Alabera*, quis locus sit, noscendum mihi exploratum est. Varii interpretes varias exhibent opiniones, Petis De-lacroix: "Albarte"; Dombay: "die auswärtigen Landschaften"; Moura "Alabera supponho esse ser a villa de Alambra na Muncha perto do campo de Montiel nas montanhas sobre o Rio Roldera".

P. 297 l. 1 pro *Ehora* rectius scribendum est: *Ubeda*.

P. 298 l. 7 *Vidi-Lehk*, hodie Guadalete, fluvius prope Scherischum; cfr. MAKKARI, I, 271, 524. — L. 25 *Bākūr*. Potius fortasse *Buheira* pronuntiandum est; cfr. annot. ad pag. 273. — L. 27 Urbs *مدينة ابن سلام* in provincia Buheira ab Idrisio, II, 13 memoratur, quae hio sine dubio a Nostro respicitur. Alia in Sidoniae regione jacuit urbs, *Medinet Beni-Selim* appellata, de qua vid. MAKKARI, 2, 13.

P. 300 l. 2 *el-Rahma* pars fuit montis Sierra Mórena appellati, quae Hispalim procedit; vid. MAKKARI, I, 364.

P. 301 l. 21 Pro *Aschdjam* legas *Etidjam* (*Ecijam*).

P. 302 l. 10 *Merschana*, hodie *Marchena*, arx, cujus *Idrisi*, II, 14 mentionem fecit.

P. 310 l. 30 *Kabuter*, insula in fluvio Guadalquiviri, hodie *Isla mayor*, in Makkario *قبتور Qubtaur*, appellata (I, 363). *Idrisi*, II, 18 eam *فبتور*, et II, 42 *كبتور* scribit. — L. 31 Fieri potest, ut *نهر البرة* nomen loci cujusdam significet.

P. 312 l. 27 *Exhedra* *مشور*, quae vox in pag. ٢٤٨ textus arabici recurrit, proprie locum, ubi concilium habetur, significat, deinde in pompas solennes translata est, quibus princeps publicam sui copiam facit. Vid. GRIBERG, l. l. p. 198.

P. 313 l. 35 *juramento* *تهليل*, ut constat, pronuntiatio verborum: لا اله الا الله appellatus: vid. *Abouljedae* Annales II, p. 444 Hic latius sumenda videtur.

P. 317 l. 29 *Abd-el-Haqq ben Châlib ben-Abd-el-Melik ben-Temâm ben-Atija*, anno 541 [1147] mortuus est. Vid. *Sojutii*, de interpret. Corani, ed. *Meursinghe*, p. 19 — *Ahmed ben-Muhammed ben-Ibrahim Abu-Ishâq Nisaburensis el-Thalebi* anno 427 [1035] obiit; cfr. l. l. p. 5 — Inter varios libros *التهذيب* i. e. *correctio critica* inscriptos, quos *Hadji Khalifa* attulit, nullum huic loco magis convenire puto, quam *التفسير في التهذيب*, auctore *Abu-Sa'd Mohsin ben-Kerdma Iossemi Beihagi*. Vid. *Hadji Khal.* I, p. 482. In *الاستذكار* librum sine dubio Noster respexit, quem scripsit *Abu-l-Faradj Muhammed ben-Abd-el-Vâhid Darimi Baghdadensis*, anno 448 [1057] mortuus; cfr. l. l. II, p. 271.

P. 318 l. 3 *el-ischfâ* i. e. ac صلاة الصبح preces antemeridianae, de quibus consulas Dr SACY, *Chrest. Arabe*, I, p. 162. — L. 28 Metrum carminis *Vâfir* est.

P. 319 l. 31 Hic versus in textu arabico, metro postulante, sic scribendus est:

وباق العشرة المرضى عنهم سما وعلى ابن عوفهم الشهابا

P. 320 l. 16 Ingenue confiteor, me hoc distichon neque intelligere, neque ad metrum rite restituere posse. — L. 23 *Alaberam*. Si metrum respexeris, aut البرة aut البرت, ut in b. vere est, leges.

P. 321 l. 17 Pro *فيصبح*, ut in textu arabico expressum est, *يصبح* scribendum: sicut, id quod jam video in notis esse omissum, b. et g. habent.

P. 270 l. 19 Metrum versuum est *Tavil*.

P. 271 l. 5 *Dilm* plerumque palmae speciem, *Borassum flabelliformem* appellatam, significat. Cfr. *Ibn-Baithar*, versio Soathelmeri, I, p. 461. At potius loti genus hoc loco intelligi crediderim.

P. 272 l. 28 *Ibn-el-Ahmar*, fuit Abu-Abd-Allah Muhammed filius Mohammedis Ibn-Jūsuf ibn-el-Ahmar, de quo pag. 269 mentio injecta est. Patri anno 671 mortuo in imperio successerat, quod usque ad mortem, quam anno 701 obiit, continue tenuit. Cfr. *MAKKARI*, 2, p. 344 sqq.

P. 273 l. 2 *Abu-Abd-Allah*. Hoc cognomen Muhammedi primo fuisse dicit *MAKKARI*, l. I, p. 342. — L. 24 *Bahira*. Idrisi provinciam *Boheirae* بحيرة memorat (II, p. 13), quae, a mari atlantico ad littus mediterranei extensa, partem peninsulae meridionalem littoralem comprehendisse videtur.

P. 274 l. 23 Abu-Ishāq Ibrahim *ibn-Achqilula* el-Todjibi, generi Ibn-el-Ahmari fuisse videtur. Cfr. *MAKKARI*, 2, 532. De eo plura narravit *Ibn-el-Khattib* in *CASIRI* bibl. arab. hisp. II, p. 98. — L. 33 *el-Vādi el-Kebīr*, hodie *Guadalquivir*, fluvius notissimus; cfr. *Idrisi*, II, 51.

P. 275 l. 16 *turmatim*. Lectio verior in b. exstare videtur: شنييل Quod si ita est, hic sensus oritur verborum: "captivi ad fluvium Schenil (juxta quem Granata jacet) ducebantur". — L' 19 *Dun-Nuna* i. e. Don Nuno Gonzalez de Lara, de quo vid. *MAKKARI*, 2, 345.

P. 278 l. 13 Poëmatici metrum est *Kāmil*.

P. 279 l. 8 Prius hujus versus hemistichium, metro id postulante, sic scribendum est: فلاتم زخر للخلانة والذي i. e. "Vos sane estis thesaurus Khalifatūs reconditus", etc. — L. 10 Versus in codicibus misere distortus, hoc modo, metro adjuvante, restituendus est: حوز ملاعة عزة موصولة

P. 280 l. 4 *Vādi-l-Nesā*, fluvius inter Tarifam et Djeziram; cfr. *Idrisi*, II, 15.

P. 283 l. 4 *El-Scherf* et provincia, inter Hispalim, Liblam et mare sita, et tractus, olivetorum plenus, inde ab Hispali usque ad Liblam sese porrigens, appellabatur; vid. *Idrisi*, II, p. 14 et 19. — L. 7 *El-Qalaa*, fortasse Coleiah القليعة apud *Idrisium*, II, 56. — L. 31 *Rūta*, fortasse Rabetah-Rota apud *Idrisium*, II, 18. — *El-Qanatir*, sex millia a Scherisch dissitum oppidum; *Idrisi*, II, 56.

P. 285 l. 14 *el-Zahra*, quinque millia a Corduba distabat; cfr. *Idrisi*, II, 64.

P. 287 l. 12 *Schelubanija*, nunc temporis Salobrena, portus regni Granatensis; *El-Bekri*, p. 547, *Idrisi*, II, 46, *Aboulféda*, p. 177 (شلو بينية) — L. 32 *el-Seksiva*, mons, qui Murrekoschae ab ortu hiberno jacet. Cfr. *GRÄBERG*, l. I, p. 22.

P. 289 l. 22 *rostris* منطج pl. مناتج, vox in Lexicis omissa, rostrum navis significat. *BOETHOR*: "Eperon d'un vaisseau" vertit: منطج مركب

P. 290 l. 6 *summus classis praefectus*, ألمند الكبير sola vera lectio. — L. 22 *non* (sequemur) etc Proverbium est, a Meidanio explicatum; vid. *FREYTAG*, Proverbia Arabum, I, p. 221 et II, p. 489.

P. 292 l. 17 *el-Beidha* s. alba, nova urbs Fesana nuncupata est.

P. 293 l. 17 Metrum versuum est *Redjez*.

P. 242 l. 10 Metrum, ni fallor, horum versuum *Ramī* est, ideoque secundus versus hoc modo corrigendus est: تجدوها نحن بغوا هو النداء ظارت الازمة تجار الابل

i. e. "nos, filii Bezzi liberalis, inter eos virtute eminemus; is, qui calamitatem, quasi camelos sitientes abigit". — L. 15 Hi versus metrum *Tavīl* dictum sequuntur. — L. 28 Metrum horum versuum est *Vāfir*.

P. 243 l. 2 Metrum horum duorum versuum est *Tavīl*.

P. 245 l. 5 Versus metrum *Kāmil* dictum sequuntur.

P. 246 l. 3 *Vandīr*. Ibn-Khaldūn (MAKKARĪ, 2, app. LXI) Muhammedem ben-Jusuf ibn-Vanadin, ducem Abu Jaqūbi, memorat; quare lectionem a. d. f. hoc loco meliorem jam crediderim. — L. 9 *Tazūta*, hodie *Tezute* s. *Tezzut*, fluvio Melujāe ab occidente. — L. 10 Pro *Vādi-Tekūr* sine dubio scribendum est *Vādi-Nokūr*, fluvius in mare mediterraneum influens. Vid. annot. ad pag. 71.

P. 251 l. 4 Idrisi I, 217 tribum *Zacara* زقار, commemorat, quam eandem ac Nostri Zegaram esse puto. — L. 5 *Betūja*. El-Bekri portum maris mediterranei *Botujah*, in ditione Nakourae nominat, qui fortasse ad tribum circa habitantem appellatus est. Vid. p. 544. — L. 14 *Fals-Ezghār*. In Idrisio I, 113 tribus occurrit berberica *Fzqār* زقار, quae fortasse in hoc nomine latet. In mappa, operi Gräbergii adjuncta, *Pianura di Azgari* Fesae a meridie sita, bene conferatur. — L. 21 *barbarus*, علاج pl. اعالج hispan. *elche*, pr. *alienigena*, *barbarus*, deinde in Hispania a Muslemis in Christianos transferebatur, vel etiam in eos Muslemos, qui commercio cum Christianis juncti erant.

P. 252 l. 7 Metrum horum versuum mihi non liquet. Ad *Redjez* fortasse referendi sunt.

P. 253 l. 26 *mons Zerhūn* (cfr. pag. 39) prope antiquam *Felilam*, hodie Zaviat Mula Driss appellatam, in mappa Gräbergii conspicitur (*Ssarhun*); cfr. GRÄBERG, l. l. p. 46.

P. 253 l. 21 *Muden el-Avvām*. In mappa saepius citata urbs exstat *Mader Avum*, Miknasae ab occasu hiberno sita, quam eandem ac hanc habeo.

P. 256 l. 13 *Vādi Idi*, nostris temporibus nomen celebre ob victoriam a Gallis ibi reportatam.

P. 259 l. 17 *beneficiū* مرفقات Haec vox sine dubio eandem vim habet ac راتب "stipendium annuum, quod alicui *adscriptum* et *dispositum* est".

P. 260 l. 11 *Ronda*, quae hodie etiamnunc antiquum retinet nomen, in ditione Malagae jacet. Cfr. *Aboulféda*, p. 199 — *El-Munkab*, hodie Almuncar, portus in littore Granadensi; vid. *El-Bekri*, p. 547, *Idrisi*, II, 46.

P. 261 l. 5 *Syriac expugnationes*. Librum el-Vāqedī, فتوح الشام inscriptum, hic respexit Noster. De quo cfr. *Hamakeri*, incerti auctor. liber etc. p. VIII sq.

P. 262 l. 21 *Anfa*, hodie Dar-el-Beidha, portus maris Atlantici, de quo vid. GRÄBERG, l. l. p. 53, *Idrisi*, I, 219; *Aboulféda*, p. 139. Observandum est, Abu-l-fedam l. l. narrare, urbem Selse nomen etiam *Tamesnae* habere. — L. 29 *Sahfa*, ut narrat *el-Bekri*, p. 547, in urbe Nacor, aridis metiendis usitata, mensura viginti quinque *mudd* continebat, id quod 33½ libras efficit. Quae postea memoratur *ouqijja*, nostrae unciae bene respondet.

P. 262 l. 24 Pro *el-Aghāz* fortasse scribendum est (ut in a. exstat) الاغزار, quod cum lectione b. الاغزبان optime cohaeret. Itaque vertas: "tribus ex fallacium numero".

P. 268 l. 21 Versus metrum *Kāmil* appellatum sequuntur.

L. 24 *Tamerdjediba*, p. 254 — في يوم لثلاثا منسلخ سفر سنة ستة وأربعين وستماية *Tamerdjedijja*, ab aliis aliter enuntiatur: *Idrisi*, I, 232 تامر كيدية, *Ibn-Khaldūn* تامر ديت, *Tunesanus* fol. 52 تامر ديت et fol. 56 تامر ديت, *MAKKARI*, I, 497 تامر جورت scribunt. — L. 32 *el-Muntaser* fortasse fuit Muhammed ben-Jahia, e Benu-Abi-Hafsa. Vid. annot. ad pag. 215.

P. 225 l. 2 *Vādi-Bahet*, fluvius Miknāsae ab oriente; cfr. *el-Bekri*, p. 583. Hodie *Bat*, GRÄBERG, l. l. p. 26.

P. 226 l. 2 in monasterio العباد Potius *Djebel el-Abbād*, cujus mentio injicitur iterum pag. 234.

P. 229 l. 32 *Ibn-Razūn*. In hoc nomine error sine dubio latet. *Ibn-Razūn*, qui anno 403 [1012] regnum El-Sahlae condidit, tres modo successores habuit, quorum ultimus *Jahia* anno 483 [1090] jam decesserat.

P. 230 l. 18 pro *Bruga* substituerim *Fragam*, ut in b. est. — *Schantamarlġja* fortasse fuit رازين مارية ابن شنت مارية, quae hodie *Albarrucin* audit, duorum dierum iter ab urbe Medina-Celi dissita; cfr. *Idrisi*, II, 33. — L. 19 Pro *Ebona* legendum est *U'beda*, ut infra lin. 29. — L. 27 *Bona*, urbs notissima, de qua cfr. *el-Bekri*, p. 509, *Idrisi*, I, 266, *Aboulféda*, p. 14. — L. 28 *Qastlla*, quae etiam توزر *Tuzer* appellata est, 11 dierum iter a Qostantina sita; cfr. *el-Bekri*, p. 532, *Idrisi*, I, 253, *Aboulféda*, p. 144 — *Qostantina*, hodie Constantinē notissima; vid. *el-Bekri*, p. 516, *Idrisi*, I, 242, *Aboulféda*, p. 138 — *Belād-el-Anāb* l. rectius *el-Unnāb* i. e. regio zizyphae, circa Bonam tractus eximiae fertilitatis.

P. 232 l. 26 Metrum versuum est *Tarīl*.

P. 234 l. 22 Abu-Abd-Allāh el-Hārith ben-Asad *el-Muhdsebi* Basrensis, anno 243 [857] mortuus, theologus devotione sua clarissimus; vid. *Ibn-Khalikān*, ed. de Slane, p. 184, ed. *Wüstenf.* fasc. 2 p. 8. — L. 23 Abu-Isa Muhammed ben-Isa *el-Termedhu* hafithus celebrior, qui anno 279 [892] vel, secundum alios, 275 [888] obiit. Cfr. *Ibn-Khalikān*, ed. de Slane, p. 148, ed. *Wüstenf.* fasc. 7 p. 4, *Liber classium* etc. part. 2 p. 57 — L. 27 pro *Schelf* scribendum est *Schilb*.

P. 235 l. 12 Metrum versuum est *Pāfir*. — L. 26 Versus metrum *Kāmil* sequuntur.

P. 236 l. 15 Metrum versuum est *Tarīl*. — L. 26 Pro *Ebona* scribendum est *U'beda*. — L. 28 De *meschalis* conferas quoque paginam 188, lin. 8, textus arabici.

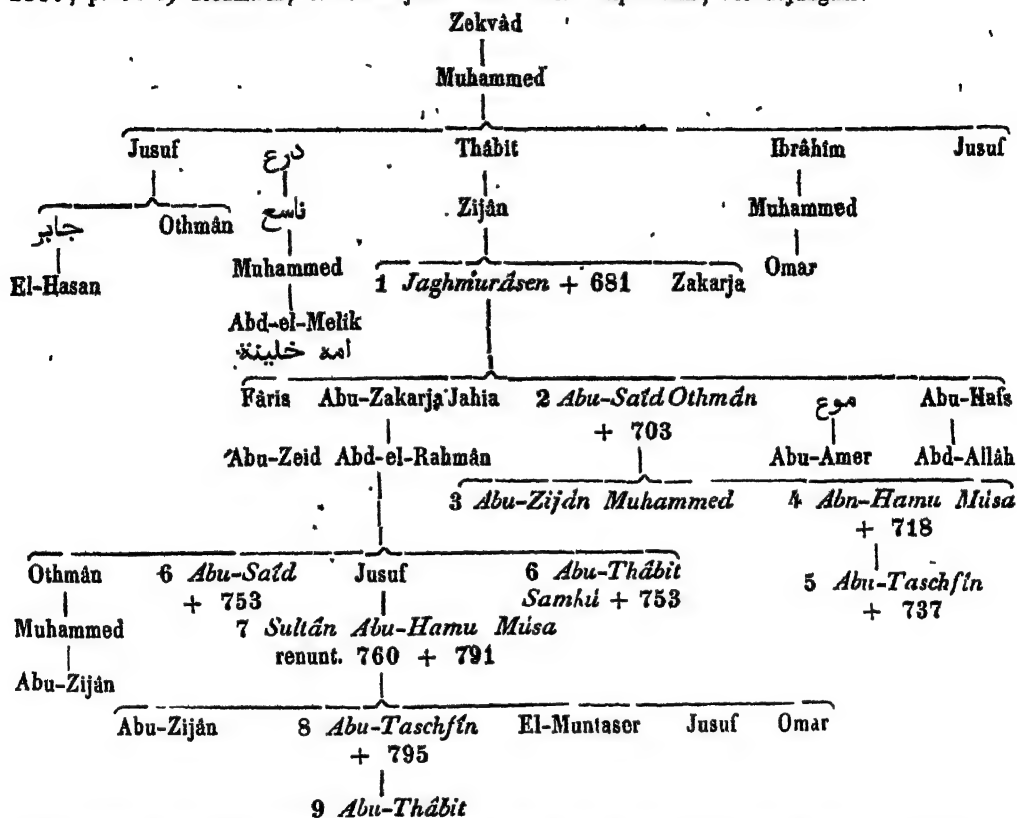
P. 237 l. 2 *vallum exterius*, الخرام *Petis Delacroix*: "le rempart exterieur" Id quod quasi cingulum arcem ambit. — L. 11 *Merbūla*, nunc *Murvella*, urbs mauretanica; *Idrisi*, II, 53. — L. 13 *Delūja*, nunc temporis *Dalūa*, Almeriae vicina; *Idrisi*, II, 45. — L. 17 *Lūscha*, hodie *Loja*, ad fluvium Xeuil in Granada jacet; *Idrisi*, II, 52. — L. 20 *Ibn-Bejrik*. *Ibn-Khaldūn* (*MAKKARI*, 2, app p. LXXIV) *Ibn-Biūrak* ابن بيورك eum appellat. *Vezius* *Bejasensi* fuit.

P. 238 l. 4 *Djebel-el-Uġun*, hodie *Gibraltar*. Vid. *MAKKARI*, 2, 448. — L. 16 De dynastia *Beni-Nasr*, quae *Ibn-el-Ahmuro* huic originem debet, conf. *MAKKARI*, 2, 339 sq. — L. 26 Abu-Merrān Ahmed *el-Bādji* commemoratur a *MAKKARIO*, 2, 238.

كبار بنى عبد الواد فبعث إلى جابر بن يوسف والكثير قومه وطلبهم في الصحراء واليهما عنده
فجاءوه رعيما لما صنع بهم فلما أقروا من البلد مى اليهم ما عزم عليه فتوقفوا خارج البلد
ياتمدون وإذا هو قد بلغه قدومه فخرج اليهم مسرعا ليدخلهم البلد فإذ ذروا أحسن من
النقبص عليه فأخذوه مع ثمانية من أصحابه فشددوهم وثاقا ودخل جابر وقومه البلد في الحين
فدعوه أدريس المامون وضبط أمرها وبعث بذلك إلى المامون فنقع منه بالخطبة والسكة
فاستولى على أحوار تلمسان وعلى بنى راشد وعلى حواضر ذلك القطر سوا ندرومة فزحف
إلى حصارها فهلك هنالك بسهم أصابه من داخلها لثلاث من امرته، فولى ابنه الحسن بن
جابر سنة أشهر ثم خلع نفسه لعه عثمان لكبر سنه فأساء الملكة فأخرج من تلمسان واتفق
بنوا عبد الواد على تقديم ابى عرة زيدان بن زيان فاستولى على تلمسان وأعمالها فنكت
عنه بنوا مطهر وضاهر بنوا راشد وكانت بيته وبينهم حروب فقتل في بعضها ثخينيد قدم
بنوا عبد الواد أخاه يغمرا بن زيان - - فانتخب الوزراء والحجاب وانتقا القواد والكتاب
ودعوه بنو مطهر وبنو راشد فاشهروا الله تعالى على الجميع وكان استعلا له بالملك في أيام الرشيد
عبد الواحد بن أدريس المامون فبعث إليه الرشيد بديعة عظيمة موملا منه ما كان ممن
فبها من الخطبة لهم فلم يجبه إلى ذلك وأظهر كل واحد عداوة الآخر فهم الرشيد بالتحرك
نحوه فعاجلته منيته فتولى الأمر أخوه السعيد ابن المامون، ثم اتفق أن بعث الأمير أبو
زكرياء بن عبد الواحد بن ابى حفص المنتقى هدية إلى السعيد حين ظن أنه استوسق له
ملك المغرب فتعرض لها أمير المسلمين يغمرا بن زيان وأخذها فانظر الأمير أبو زكرياء انتشر
السعيد لنفسه في ذلك فلم يكن منه إلى ذلك نبهوض فخلع حينئذ طاعته وأستقل بنفسه
وجيز جيوشا من عرب إفريقية وغيرهم وتحرك إلى تلمسان فنزلها سنة خمس وأربعين
بجيوش يصيف عنها أنقضا - - فهال ذلك أهل البلد من الجند وغيرهم فسأل أمير المسلمين
يغمرا بن زيان عن أهل كل مسافة فأخبر أن بابا على تولاحا العرب فالتفت فيهم معه من الجند
وأخرج وحرمة وماله بين يديه من باب على فافرج له العرب لما علموا من بأسه وصعد إلى
جبل بنى ورتيد فدخل أبو زكرياء البلد فعرض ولايتها على جميع خواصه فامتنعوا منها
خوفا من أمير المسلمين يغمرا بن زيان فقتل حينئذ ليس لها إلا صاحبها فبعث إليه بالصلح
والرجوع إلى موضعهم فأخلا له عنها وعقد بينهما صلحا تعاقدا فيه على عداوة بنى عبد
أؤمن فكانت له ولعقبه تاتيهم تلك للباية كل سنة لم يقطعها إلا موت الملك ابى تاشفين
وأستبلاء بنى مرين، فلما انتصرف الأمير أبو زكرياء أتم في طريقه ملوكا من تاجين ومغراوة
وملكيش جعلهم أسوارا حاجزة بينه وبين أمير المسلمين يغمرا بن زيان فلما بلغ السعيد ما وقع
بينهما وما تعاقدا عليه أقسم ألا يد له من الاستبلاء على ملكتهما جميعا فنهض من مراكش
في بحار زاخرة من الجيوش وانقاده بنى مرين وأعضارعا [?] بينهم وساعدوه بالتحرك معه فلما سمع
أمير المسلمين يغمرا بن زيان ما هو عليه من القوة خرج مجتازا إلى حصن تامزيرديت فاعتمد
السعيد حسابه في الموضوع المذكور فنزل بوادي أبسلى وطلب منه الدخول في طاعته وانترام
للخطبة والسكة فإيا من ذلك فزحف إليه السعيد بجيوشه حتى علقوا بالجبل والسعيد
يحرصهم بنفسه فتعرض لهم أمير المسلمين بما معه من قبيلة وغيرهم فنهض الله تعالى النصر
عليهم وقتل السعيد على يد يوسف بن خورور وأتى أمير المسلمين برأسه فأدخله على أمه
وكانت امراته بتاعة السعيد فأقسم لها أن يتبها يرأسه فأمر الله تعالى قسمة وذلك

222 l. 8 De rebellione *el-Muvajjidi* cfr. MAKKARI, 2, app. p. LXXV. — L. 21 *Vádi-el-Abid* ramus est fluvii Umm-Rebi'. Cfr. GRIBERG, l. l., p. 25.

P. 224 l. 23 *Jaghmurāsen ben-Zijān* primus fuit rex e Benu-Zijān, qui anno 637 [1239, 40] regnum suscepit. Genealogiam hujus gentis, e cod. leideni *ibn-Khaldūni* (n:o 1350, p. 76 r) desumptam, et b. Weyersii cura mihi comparatam, hic adjungam:



De primordiis hujus dynastiae Tunesanus (cod. reg. paris 703 f. 51) haec refert: وكان السبب الموصل الى ذلك انه صنف امر بنى عبد المومن لما كان بينهم من الفتوة تناول بنى عبد الواد الى الاستيلاء على قطر تلمسان ان كانوا بمقرية منه فجاسوا خلالها وواجفوا عليه بالحد والركب واحتاز كل فريق منهم جانباً من القطر امن اهله على خراج يودية انبه كل سنة وامر جميعهم الى كبيرهم جابر بن يوسف بن محمد وهو بن عم زيان والد امير المسلمين بغمراس بن زيان بن ثابت بن محمد وكان الولى اذذاك بتلمسان ابو سعيد عتمان بن يعقوب المنصور لاختيه المامون ادريس بن منصور فاحتال على جماعة من روسا عبد الواد فاخذهم واعتقلهم فبعد مدة شفع فيهم اخوتوتونة الكاينيين بتلمسان فردت شفاعة فاسف وجمع قومهم وحجج عليهم وسرحهم واعتقل الامير ابا سعيد موضعهم وخلع طاعة بنى عبد المومن وتناول لاحياء الدونة التمتونية فسولت له نفسه ان ذلك لا يتانا له الا اذا رص

recte habent. Cfr. annot' ad pag. 140. — L. 11 *Salamanca*, urbs notissima, de qua vid. *Idrisi*, II, 226 (شلمنكة) et *Aboulféda*, p. ١٨٤ سلمنكة — L. 14 *el-Belût*, arx prope Hispalim sita, hodie Albalète; *Idrisi*, II, p. 30. — *Terdjalla*, hodie *Truxillo*, urbs Estremaduræ; *Idrisi*, I. l.

P. 201 l. 14 *habitantes tentoria* أهل العياد h. l. legendum esse censeo, quæ lectio facile a b. d. e. proficiscitur.

P. 202 l. 3 De regno *el-Nâseri* cfr. *MAKKARI*, 2, 323. — L. 5 *Abd-el-Vâhid* (p. 321), eum *Abu-Abd-Allâhum* etiam nominans, matrem servam christianam, *Zehar* (زهر رومية) appellatam, fuisse affirmat. — L. 14 Ut multis aliis in rebus, sic quoque in vezirorum nominibus *Abd-el-Vâhid* Nostro non omnino consentit. Ille hos commemoravit: *Abu-Zeid Abd-el-Rahmân ben-Mûsa ben-Judjdân* (يوجان), cui mox a munere remoto successit *Ibrahîm*, filius *Abu-Jusufi* et frater ipsius imperatoris. Tum eum deposuit et vezirum renuntiavit *Abu-Abd-Allâhum Muhammedem ben-Ali ben-Abi-Amrân*. Huic etiam dimoto suffectus est *Abu-Said Oihmân ben-Abd-Allâh ben-Ibrahîm ben-Djâmi*. Cubicularii autem muneri primo *Rihânun* eunuchum, et post ejus mortem, *Mobaschscherum* eunuchum praefuisse, idem dicit. — L. 27 *Majorqensis* fuit *Jahia ibn-Ghantja*, de quo antea mentio facta est.

P. 203 l. 18 *juncturarum* العشارات *Dombay* hunc locum sic interpretatus est: "dieses Thor war ganz von Eisen, und hatte 80 messingene Thurangel (vid. varr. b. c.), die Löwen vorstellten". — *Abd-el-Vâhid* bellum et Africanum et Hispanicum, postea gestum, enarrat (p. 328—336). — L. 33 *el-Mezamae*, quæ hodie exstat (*GRIBERG* l. I, p. 43 *Mezemma*), ab *el-Bekrio*, p. 544, *Idrisio*, II, 9, *Aboulféda*, p. ١٦٥ memoratur.

P. 207 l. 1. *Scharbaterra*, ab *Abd-el-Vâhido* (p. 334) شلب ترة *Schelba-terra*, (quod nomen hispanice terram albam أرض بيضا significare dicit), hodie *Salvatierra*. Cfr. *MAKKARI*, 2, app. p. LXVIII. — L. 10 *Ibn-Munsa*. Idem est ac *Ibn-Mithna*, nuper memoratus. Quæ lectio verior sit, affirmare non ausim. — L. 29 Pro *Qalat-R. jâh*, rectius legendum esse credo, et hoc loco et in pag sequ. linn. 12 et 33, *Qalat-Rab.ih*; cfr. *MAKKARI* l. I.

P. 209 l. 7 *Hisn-el-Uqâb* (Gayangos: *Hisn-Alakab*), hodie *las-Navas*, haud procul a Tolosa Andalusiae sita arx. De hac pugna cfr. *MAKKARI*, 2, 323.

210 l. l. 21 et 26 pro *Ebora* (arab. يابورة) *Ubeda* أبنة, ut jam Moura habet, scribendum est.

P. 211 l. 7 *el-Muntaser*. *Makkari* alique semper *el-Mustanserum* eum appellarunt.

P. 212 l. 15 *Bergân*. *Abd-el-Vâhid*: *Judjdân*, *Ibn-Khaldûn* (*MAKKARI*, 2, app. p. LXVI): *Tudjdân* et alii aliter nomen pronuntiant. Vid. *MAKKARI* l. I.

P. 213 l. 5 In vocabulo فينشا nomen latere generis cujusdam equorum certe patet. At frustra ejus significationem investigavi. — L. 16 De regno *Abd-el-Vâhidi* cfr. *Ibn-Khaldûn* in *MAKKARI*, 2, app. p. LXXI.

P. 215 l. 16 *Hafsidarum* gens, quæ inde ab ineunte saeculo hedjrae septimo, per magnam Africae septentrionalis partem imperitavit, hoc modo ab *Ibn-Khaldûno* (cod. mus. brit. l. 190) describitur:

العبور فعبّر البحر في جمادى الآخرة من سنة إحدى وتسعين وخمسمائة بمجموع عظيمة ونزل مدينة أشبيلية فلم يبق بها إلا يسيراً ريث ما اعترضه الجند وقسم الأموال وبجرح يقصد بلاد الروم، وسمع الأذفش بقصده فاجهز هو أيضاً في جموع ضخمة والتفوا بموضع يعرف بفحص الحديد وكان الأذفش قد جمع جموعاً لم يجتمع له مثله قط فلما تراءى للجنان اشتد خوف الموحدين وسات ظنونهم لما رأوا من كثرة عدوهم وأمير المؤمنين في ذلك كله لا مستند له إلا الدعا والاستعانة بكل من يظن عنده خيراً من الصالحين فلما كان يوم الأربعاء وهو الثالث من شعبان من هذه السنة المذكورة التقى المسلمون وعدوهم فأنزل الله على الموحدين نصرة وأفرغ عليهم صبره ومنحهم اكتاف الروم وكانت الدائرة على الأذفش وأصحابه ولم ينج إلا هو في نحو من ثلثين من وجوه قواده واستشهد من المسلمين جماعة من أعيان الموحدين وغيرهم منهم الوزير أبو يحيى أبو بكر بن عبد الله بن الشيخ أبي حفص المتقدم الذكر في وزراء أبي يوسف وخرج أمير المؤمنين بنفسه حتى أتى قلعة رباح وقد أجلى عنها أهلها فدخلها وأمر بكنيستها فغيرت مسجداً فصلى فيها المسلمون واستولى على ما حول طليخلة من الحصون، ثم رجع إلى مدينة أشبيلية منصوراً مفتوحاً عليه وكانت هذه الهزيمة اختار لهزيمة الرلاقة المتقدم ذكرها في مدة يوسف بن تاشفين أمير المرابطين

Cfr. quoque MAKKARI, 2, 321 et append. p. LXX.

P. 193 l. 13 *Afrāq l. Afrāq* quid sibi velit, statuere non audeo. Si conjiciendo aliquid proponere licet, vexillum quoddam imperiale designari crediderim Tunesanus (cod. reg. paris. n.º 703 fol. 53), qui coranum, a Jaghmurisceno ben-Zijān praedam captum, describit. dicit, Muvahhiditas solere in expeditionibus ingens vexillum album ante illud exemplar ferre, quod camelo sumptuosissime ornato vectum, exercitum quasi praeibat. Dombay, qui h. l. "das grosse Zelt und die rothe Kubba" vertit, tentorii majoris regii significationem voci tribuere videtur. — De *tentorio rubro*, quod regis erat tabernaculum, hodie etiam nunc in regno Marroccano usitato, vid. Host, Nachrichten von Maròkos und Fes p. 185. — Hoc *Corani exemplar*, quod manu Othmāni Khalifae scriptum esse habebatur, e thesauro Omajjadarum Hispaniae in Africam venerat. Ab Abd-el-Vāhido (p. 258) commemoratur una cum alio Corano, manu Ibn-Tumerti exarato, qui in expeditionibus bellicis post illum, camelo vectum, a mulo portabatur.

P. 194 l. 4 *perfecerat يعط* Lectio sana esse mihi non videtur. Fortasse يعك legendum est et vertendum: "Hostis vix reditum suum incitaverat".

P. 196 l. 4 Versuum metrum est *Tavél*. — L. 22 *Mahju* cfr. pag. 247. — L. 24 *Tedjinitan*. *Benu-Tedjín* s. rectius *Tegún*, tribus fuit berberica Zenatensis, quae in historia Merinidarum saepius commemoratur. *Idrisi*, I, p. 234, *Tadjin* تاجين scribit. — L. 25 *Heshúra*, tribus Masmodica Berberorum, ab *el-Bekro*, p. 607, *Idrisi*, I, 216 memoratur.

P. 198 l. 30 *feruntur تشاليت* quamquam forma verbi شلا insolita, tamen etiam in hac specie vim "impetús et fervoris, quo quis fertur" retinere posse putavi. Cfr. etiam verbum شل

P. 200 l. 1 *mons Suleimāni*, urbs hodie Alcalá vocata. Cfr. MAKKARI, II, append. p. LXVI. — L. 7 *Qalat-Rijdh*, rectius *Qalat-Rabāh* (Calatrava) pronuntiatur. Cfr. annot. ad pag. 136. — L. 8 Pro *Fidj*, id quod nihil est, scribendum *Aqládj* s. *Uqládj*, sicut e. h.

يرى الصلح كما ذكرناه فلما كان الآن جمعت تلك الطائفة جمعا من الفرنج وخرجوا الى بلاد اسلام فقتلوا وسبوا وغنموا واسروا وعاشوا فيها عيشا شديدا فانتهى ذلك الى يعقوب فجمع العساكر وعبر المبحر الى الاندلس في جيش يضيق عنه الفضا فسمعت الفرنج بذلك فجمعت قصبهم ودانبيهم واقبلوا اليه مجدين على قتاله واثقين بالظفر لكثرتهم فالتقوا تاسع شعبان شمالي قرطبة عند قلعة رباح يمكن يعرف بمرج الحديد فاقنتلوا قتالا شديدا فكانت الدائرة اولا على المسلمين ثم عادت على الفرنج فانهمزوا اقبح هزيمة وانتصر المسلمون عليهم وجعل الله كلمة الدين كفروا في السفلى وكلمة العليا والله عزيز حكيم وكان عدد من قتل من الفرنج مائة الف وستة واربعين الفا واسر ثلاثة عشر الفا وغنم المسلمون منهم شيئا عظيما فن اقيم مائة الف وثلاثة واربعون الفا ومن الخيل ستة واربعون الفا ومن البغال مائة الف ومن الحمير مائة الف وكان يعقوب قد نادى في عسكره من غنم شيئا فهو له سوى السلاح واحصى ما حمل اليه منه فكان زيادة على سبعين الف ليس وقتل من المسلمين نحو عشرين الفا ولما انهزم الفرنج اتبعهم ابو يوسف فرائم قد اخذوا قلعة رباح وساروا عنها من الرعب والخوف فلما جعل فيها واليا وجندا يحفظونها وعاد الى مدينة اشبيلية واما الفتن فانه لما انهزم حلف راسه ونكس صليبه وركب حمرا واقسم ان لا يركب فرسا ولا بغلا حتى تنصر النصرانية فجمع جموعا عظيمة وبلغ الخبر بذلك الى يعقوب فارسل الى بلاد الغرب مراكش وغيرها يستنفر الناس من غير اكرامه فآذنه من المتطوعة والمتزقين جمع عظيم فالتقوا في ربيع الاول سنة اثنيتين وتسعين وخمس مائة فانهمز الفرنج هزيمة قبيحة وغنم المسلمون ما معهم من الاموال والسلاح والدواب وغيرها وتوجه الى مدينة طليطلة فحصرها وقتلها قتالا شديدا وقطع اشجارها وشن الغارة على ما حولها من البلاد وقتل فيها عدة حصون فقتل رجالها وسبى حريمها وخرب دورها وهدم اسوارها فضعفت النصرانية حينئذ وعظم امر الاسلام بالاندلس وعاد يعقوب الى اشبيلية فاقام بها فلما دخلت سنة ثلاثة وتسعين سار عنها الى بلاد الفرنج وذلوا واجتمع ملوكهم وارسلوا يطلبون الصلح فاجابهم اليه بعد ان كان عازما على الامتناع مريد الملازمة للجهاد الى ان يفرغ منهم فآذنه خبر على بن اسحق الملقب الميورقي انه فعل بافريقية ما نذكره من الافعال الشنيعة فترك عزمه وصالحهم مدة خمس سنين وعاد الى مراكش اخر سنة ثلاث وتسعين وخمس مائة ذكر فعلة الملقب بافريقية لما عبر ابو يوسف يعقوب صاحب المغرب الى الاندلس كما ذكرناه واقام مجاهدا ثلاث سنين انقضت اخباره عن افريقية فقوى ضع على بن اسحق الملقب الميورقي وكان بالبرية مع ان عرب فعاد فصد افريقية فابث جنوده في البلاد فخرّبوها واكثروا الفساد فيها فحيت اثار تلك البلاد وتغيرت وصارت خالية من الانيس خاوية على عروشها واراد المسير الى بجاية ومحاصرتها لاشتغال يعقوب بالجهد وظهر انه اذا استولى على بجاية سار الى المغرب فوصل الخبر الى يعقوب بذلك فصالح الفرنج على ما ذكرناه وعاد الى مراكش عازما على قصده واخراجه من البلاد لما فعله سنة احدى وثمانين وخمس مائة وقد ذكرناه

— Neque negligendus est Abd-el-Vahid, qui, solito brevior, haec modo habet (p. 291): وما كان في سنة تسعين انتقض ما بينه وبين الالف من العهد فخرجت خيل الالف تدرس البلاد وتجوس خلالها الى ان كثر عيبتها بالاندلس وتجهز امير المؤمنين واخذ في

بالسفر فخرج قاصدا مدينة فاس يحمل في محفة على بغلين وبلغه أمر ابى يحيى المذكور - -
ولما سمع أبو يحيى بحركته جاء معتذرا إليه حتى عبر البحر فلقبه بمدينة سلا فلما وقعت
عينه عليه قال لمن عنده هذا الشقى قد جاء وأمر به فقيده ووجه إلى أشياخ الأندلس
فحاصروا وأدوا شهدائهم وأمر به فاحضر وقال إنما أقتلك بقوله صلى الله عليه وسلم إذا بويح
خليفتان بارض فاقبلوا الآخر منهما وأمر به فضربت عنقه - - وأقبل على القرابة فنال منهم
بلسانه وأخذ منهم أخذاً شديداً وأمر بإخراجهم على أسوء حال حفاة عراة أنروس
فخرجوا وكل واحد منهم لا بشك أنه مقتول ولم يزل أمر القرابة من يومئذ في خمول وهلم
وقد كانوا قبل ذلك لا فرق بين أحدٍ وبين الخليفة سوا نفوذ العلامة
Cfr. etiam MAKKAH, 2, app. LXIV.

P. 192 l. 5 *Qasr Abi-Danis* in eadem provincia, in qua Badajocum situm est, jacuit;
Idrisi, II, 15. — L. 8 *catenis*. Vox قطينة pl. قضاين, quemadmodum hoc loco et alias
apud Nostrum legendum esse puto, sine dubio e lingua Hispanica in Mauritaniam immigravit
et vocabulo *catena* apprimè respondere videtur. Boctmon quoque l. l. s. v. *Cordon* قيطان
pl. قياطين, quod fortasse ejusdem est originis — L. 12 *Adjervav* أجروا idem est ac
محفة apud Abd-el-Vahidum. — L. 18 De hac pugna memorabili apud *Atark*, hodie *Atar-*
cos, Ibn-el-Athir (l. l. p. 46) ad annum 591 haec refert الفرنج
بالاندلس، في هذه السنة في شعبان غزا أبو يوسف يعقوب بن عبد المومن صاحب بلاد
المغرب والاندلس بلاد الفرنج بالاندلس وسبب ذلك أن الفتن ملك الفرنج بها ومعه ملكة
مدينة طليطلة كتب إلى يعقوب كتابا نسخته باسمك اللهم فاطر السموات وأرض أما بعد
أيها الأمير فانه لا يخفى على كل ذي عقل لارب ولا ذي لب ثاقب أنك أمير الملة الخليفة
كما أنا أمير الملة النصرانية وأنك من لا يخفى عليه ما في عليه روسا الأندلس من التخاذل
والنواكل والهمل الرعية واستمالهم على الراحة وأنا أسومهم الحسف وأخلي الديار وأسي
الذمارى وأمثل بالكهول وأقتل الشباب ولا عذر لك في التتخلف عن نصرتهم وقد أمكنتك
يد القدرة وأنتم تعتقدون أن الله فرض عليكم قتال عشرة منا بواحد منكم والآن خفف
الله عنكم وعلم أن فيكم ضعفا فقد فرض عليكم قتال اثنين منا بواحد منكم ونحن الآن
نقتل عددا منكم بواحد منا ولا تقدرון دثما ولا تستنليعون امتناعا ثم حكى لى عنك
أنك أخذت في الاحتفال واشرفت على ربة القتال وتمثل نفسك علما بعد عام تقدم رجلا
وتوخر أخرى ولا أدري. ألجس أبنا بك أم التكذيب بما أنزل عليك ثم حكى لى عنك أنك
لا تجد سبيلا للحرب لعلك ما يسوغ لك التناقص فيها فها أنا أقول لك ما فيه واعتذر
عنك ولك أن توفيني بالعبود والمواثيق والايان أن تتوجه بجملته من عندك في المراكب
والشواني واجوز اليك بجملتي وأبارك في اعز الأماكن عندك فإن كانت لك فغنيمة عظيمة
جات اليك وحديثة مثلت بين يديك وأن كنت لى كانت يدي العليا عليك واستحققت
امارة أئلفتين والتقدم على وأنفتين والله يسهل الارادة ويوفق السعادة
بمنه لا رب غيره ولا خير إلا خيره فلما وصل كتابه وقراء يعقوب كتب في اعلاه هذه الآية
أرجع إليهم فلنأتيهم بجنود لا قبل لهم بها ولنخرجهم منها إذا ولهم صاعرون وأداه أنه
وجمع العساكر العظيمة من المسلمين وعبر المجاز إلى الأندلس وقيل كان سبب عبوره إلى
الأندلس أن يعقوب لما قاتل الفرنج سنة ست وثمانين وصالحهم بقى طائفة من الفرنج لم

الاندلس وانتهى ان قتل قاضي مرسية وخطيبها المعروف بابن ابي جمر - - فاستحثت هذه الاخبار امير المؤمنين وازجته فعمل من بجاية الى فاس سبع عشرة مرحلة وهذا نهاية ما يمكن من سرعة السير مثله فلما سمع بقدمه ابو الربيع سليمان وعمر المذكوران خرجا يلتقيانه فعبّر عمر البحر وجماد سليمان بن معه من تاردا للعبه اجبا فلما عمر فاعبه بالقرب من مدينة مكناسة فلما راه نزل عن دابته على العادة لبس عابيه فلما قرب منه لم تدر بينهما كلمتان حتى امر بالقتل عليه ونفيده وحمل بعد التفتيد الى مدينة سلا ونقده سليمان عه ففعل به مثل ذلك وسار حتى نزل مدينة سلا وفصل عنها بعد ان وكل بهما من يقوم عابيهما وانقلبا بالحديد وسار حتى بلغ مراكش فكتب الى العاليم عابيهما يقتلها وتكفينهما والصلاة عليهما ودفنهما فقتلها صبرا ودفنهما وكتب يعلمه بذلك - وكان قتله هذين الرجائين في سنة ثلث وثمانين وخمسمائة — *L 30 Eojra, hodie Pera, urbs unius diei iter Murcia facit. Cfr. Idrisi, II, 43. Haec expeditionem sic descripsit Ibn-el-Athir (in cod. ups. tom. tertio, totius operis fortasse duodecimo p. 11.) ad annum 586: في* ذكر ملك الفرنج مدينة شاب وعودها الى المسلمين، *في* هذه السنة ملك ابن ارنوك وهو من ملوك الفرنج غرب بلاد الاندلس مدينة شلب وهي من كبار مدن المسلمين بالاندلس واستولى عابيهما فوصل الخبر بذلك الى الامير ابي يوسف يعقوب بن يوسف بن عبد المؤمن صاحب الغرب والاندلس فاتجهز في العساكر انكثيرة وسار الى الاندلس وعبر المجر وسير ضبعة كثيرة من عسكره في البحر ونازلها وحصرها وقتل من بها قتلا شديدا حتى ذلوا وسالوا الامان فامنهم وساموا البلد واعدوا الى بلادهم وسبر جيشا من الموحدين ومعهم جمع كثير من العرب فتخفوا اربع مدن كان الفرنج قد ملكوها قبل ذلك بربعين سنة وقتلوا في الفرنج فحاربهم ملك طليطلة من الفرنج وارسل بطلب الصلح فصالحه خمس سنين واد ابو يوسف الى مراكش وامتنع من هذه الهدنة طابفة من الفرنج لم يرضوها ولا امكنهم اظهار الثلاثة فبنوا متوقفين حتى دخلت سنة احدى وتسعين وخمس مائة فاتحركوا وسنذكر خبرهم هناك ان شا الله تعالى هـ — *Abd-el-Vahid quoque dignus est, qui de his rebus narrans audiat (cod. leid. p. 289):* ولما كان في سنة خمس وثمانين وخمسمائة قصد بطرو بن الربيع مدينة شلب من جزيرة الاندلس فنزل عابيا بعسانه واعنه من البحر الاقمرنج بالبطناس والشواني وكان وقد وجه اليهم يستدعيتهم الى ان يعينوه على ان يجعل لهم سبي البلد وله هو المدينة خاتمة ففعلوا ذلك ونزلوا عابيا من البر وانبحر فاكوعا وسبوا اهلها وملك بن الربيع البلد وتجهز امير المؤمنين في جيش عزيمة وسار حتى عبر البحر ولم يكن له الا مدينة شلب المذكورة فنزل عابيا فلم تطف ابروم دفاعه وخرجوا عنها وعن ما كانوا قد ملكوه من اعمالها ولم يكفيه ذلك حتى اخذ حصنا من حصونهم عظيمها يقال له تارش [fort. Tarch ap Idrisi II, 47; Turrusch] ورجع الى مراكش وبعد رجوعه مرض مرض شديدا خيف عليه منه وكان قد ولا اخاه ابا يحيى الاندلس فجعل يتلها في خروجه ويطي تربصا به وشعاع في وقته وكلما اتاني هو فسال هل عبر ابو يحيى ام لا فلما بلغ ابا يحيى استحثته اية اسرع الى العبور وهو لا يشك ان اول ما يرد عليه خبر وفاته فاستمال اشياخ الجزيرة وادعاه الى نفسه - - واتاني امير المؤمنين من مرضه وأشار عليه الاتيا

تقفوا به على ما يريدونه من الفساد ثم اتفق رايهم على أن يضربوا لهم ذائقير من الصفر موهنة ففعلوا ذلك وأرسلوا بها اليهم فأطلقوا ايه على وأبا موسى ومن كان معهم من خدمهما وحاشيتهم فهذا ما أوجب كون ابي موسى بجاية فخرج من أسر العرب الى أسر الميرقيين فدخل على بن اسحق كما ذكرنا بجاية في اليوم المورخ وأقام بها سبعة أيام صلا فيها الجمعة فخطب ودعا لبني العباس - - - وخرج على بن اسحق من بجاية بعد أن أسس اموره فيها وصار حتى نزل على قلعة بني حماد فلحقها ومهلك جميع تلك التواحي فأنتهى ذلك الى امير المؤمنين يعقوب فخرج بالموحدين قاصدا مدينة بجاية فلما سمع على يقدمه خرج له عنها وقصد بلاد الجريد ونزل امير المؤمنين بالقرب من بجاية فلقاه أهلها فلقبهم منشرح الصدر ظاهر البشر - فخرجوا من عنده متعجبين لما رأوا منه وسعوا واستعمل على بجاية من اعيان الموحدين رجلا اسمه محمد بن سعيد الجنبيسي ثم سار حتى نزل مدينة تونس فجهز جيشا عظيما أمر عليهم رجلا من ولد عمر بن عبد المؤمن اسمه يعقوب وذلك لما كانوا يرونه في ملحمة كانت عندهم من أنهم سيهزمون مع رجل اسمه يعقوب بموضع يعرف بوضا عمرة فسار يعقوب هذا بالجيس المذكور وأقام هو في تونس فكانت الهزيمة على يعقوب بن عمر كما ذكرنا وذلك أن الموحدين انفقوا وأصحاب على بن غانية فانهزم الموحدون انهزاما قبيحا واتبعتهم العرب والبربر يقتلونهم في كل وجه فبذلك أكثر عشا ورجع بقيتهم الى تونس حيث امير المؤمنين فلم يشعثهم وجبر ما وحى من احوالهم وخرج هو بنفسه حتى لقي على بن غانية بموضع يعرف بالحامة حامة دفيوس [Dugjūs] ثا وقف أصحاب على الا يسيرا حتى أنكشفوا عنه وأبلى هو عدرا [؟] فأنخن جراحا وخرج فارا بنفسه ثمت في خيمة لعجوز اعرابية وكان حين خرج من مبرقة خرج معه من اخوته عبد الله وجبى وابو بكر وسير فبقى حاولا المذكورون بعد موت اخيهم على من كان معهم من أصحابهم ثم رأوا أن يقدموا عليهم بجى لما رأوا من شهامة وشجاعة نفسه فقدموه ثم لحقوا بالصحرا فكدوا بها مع العرب الكاينين هناك الى أن رجع امير المؤمنين من هذا الوجه وفي هذه السفرة انتقضت عليهم أيضا مدينة قصنة ونزع أهلها أيديهم من ضاعتهم ودعوا للميرقيين فنزل عليها امير المؤمنين أبو يوسف فحاصرهم أشد الحصار ثم دخلها عنوة فقتل أهلها قتالا ذريعا - - ولما فرغ أبو يوسف من أمر افريقية كر راجعا الى المغرب ولم يزل بجى بن غانية قائما بما كان يقوم به اخوه من تدبير الامور - - ولم يزل أمر بجى بافريقية ينتبه تارة ويخمل اخرى

De caussa caedis fratrum Abu-Jahia et Omari una cum consobрино Abu-l-Rebia, quam ad annum 582 retulit Noster, idem Abd-el-Vahid haec narrat (p. 284): حين كان امير المؤمنين أبو يوسف غائبا في هذا الوجه الذى ذكرنا صنع في الأمر اخوه أبو حفص عمر المتقلب بأرشيد وعمه سليمان بن عبد المؤمن وكان أحدا بشرق الأندلس بمدينة مرسية والآخر بتادلا من بلاد صنهاجة فاما أبو الربيع سليمان فسولت له نفسه وزين له سوء رايه أن يجمع على نفسه قبائل صنهاجة ليقوموا بدعوته وصرح بذلك ودعا أشباخهم فالقى اليهم ما أراد فلم يتفق له من ذلك أكثر من أن تشعثت عليه البلاد وانتشرت عنه هذه الاشنوعة القبيحة وبلغ الخبر لأمير المؤمنين وأما عمر فكان قد بدا من ذلك بتنقص امير المؤمنين الى يوسف على روس الاسياد تعريضا مرة وتصريحا تارة والقاء ذلك الى خواصه ليلقوه الى وجود

اعمال قرشية فلما مات اضرب امر محمد هذا وبقي بجول في بلاد الاندلس والفتنة تتزايد ودعوة المصامدة ينتشر فلما اشتد خوف محمد هذا الى مدينة دانية فعبر منها الى جزيرة مبرقة في حشمه واهل بيته فلكها وللجزيرتين التين حولها مرفقة وبابشة ويقال ان امير المسلمين على بن يوسف تلقاه اليها على طريق السجن بها فالة اعلم - - فاستقل محمد بمكة هذه للجزر وضبعنها لنفسه واقام فيها جاربا على امر ثنونة الاول يدعو لبني العباس وكان له من الولد عبد الله واسحاق وابو الزبير طلحة وبنات فعهد في حياته الى اكير ولده عبد الله فنفس ذلك عليه اخوه اسحاق ودخل عليه في جماعة من الجند وعبيد له فقتله قبل في حياة ابيه وقيل بعد وفاته وتوفي ابو عبد الله المذكور واستقل ابو ابراهيم بالملك استقلالا حسنا وحسنت حاله وكثر الداخلون عليه بجزيرة مبرقة من فل ثنونة وبقيهم فكان يحسن اليهم ويصلهم حسب طاقتهم واقبل على الغزو وصرف عنايته اليه فلم يكن له م غيره فكان له في كل سنة سفرتان الى بلاد الروم يغتم ويسعى وبكى في العدو انشد نكاية الى ان امتلات ايدي اعدائه اموالا تقوى بذلك امره وتشبه بالملك ولم يزل هذه حاله الى ان توفي في سنة تسع وسبعين في اولها وفي اخر ايام اتى يعقوب يوسف بن عبد المؤمن وكان يرأسل الموحدين ويهادنهم ويختصهم من كل ما يسى ويغتم بنفيسه وجيده يشغلهم بذلك عنه مع احتقارهم لامر تلك الجزيرة وقلة التفاتهم اليها فلما كان في شهور سنة ثمان وسبعين وخمسماية والوا اليه الكتب يدعونه الى الدخول في طاعتهم والدعا لهم على المنابر ويتوعدونه على ترك ذلك فوعدهم ذلك واستشار وجوه اعدائه فاختلقوا عليه قن مشير عليه بالامتناع بحكاته وحاض له على الدخول فيها دعوه اليه فلما رأى اختلافهم ارجا الامر الى ان ينظر وخرج الى بلاد الروم غازيا فاستشهد هناك - - وكان له من الولد على وهو اكبر ولده والقائم بامره من بعده وبجى وابو بكر وسير وتاشفين ومحمد والمنصور وابراهيم - - ولما توفي ابو ابراهيم اسحاق بن محمد المذكور قام بالامر من بعده ابنه على بعهد ابيه اليه وخرج باسطول مبرقة الى العدو وقصد مدينة بجاية حين راسله جماعة من اعيانها على ما يقال يدعونه الى ان يلكوه ولو لا ذلك لم يجسر على الخروج وما جراه ايضا كون الموحدين بالاندلس وسماحه خير موت اتى يعقوب واشتغالهم ببيعة اتى يوسف وظن ان الامر سيضطرب وان الخلاف سينشأ فكان هذا ايضا ما اعانه على الخروج ولو لا هذه الاسباب لكان ذكرنا لم يجسر على الخروج فقعد ساحل بجاية فنزل به فقاتله اهلها قتالا غير كثير ثم دخلها وكان دخوله اياها كما ذكرنا يوم الاثنين لست خلون من شعبان من السنة المذكورة وكان فيها ان دخلها ابو موسى عيسى بن عبد المؤمن لم يكن واليا عليها وانما كان الوالى عليها ابو الربيع سليمان ابن عبد الله بن عبد المؤمن وكان ابو موسى مارا بها حين رجع من افريقية وكان واليا عليها هو واخوه الحسن من قبل اخيهما اتى يعقوب فظهر من العرب افساد ببعض نواحي افريقية فخرج ابو موسى هذا واخوه ابو على بجيش من المصامدة ومن انصاف الليهم من العرب وسائر الجند فالتفوا م واوليك العرب للمفسدون فانهم جند افريقية عنهما واخذتهم العرب اسيرين فافا عندم انتهى الخبر الى اتى يعقوب فارسل الى اوليك العرب فطلبوا مالا اشتطوا فيه غاية الاستطاط ثم ان الامر تقرر بينهم وبين الموحدين على ست وثلاثين الف مثقال فلما اخبر بذلك ابو يعقوب استكثر المال وقال هذه ايضا مضرة اخرى ان اعطينا مثل هذا المال

ذكر ملك المثلثين بجاية وعودها الى اولاد عبد المومن، في هذه السنة في شعبان خرج على بن اسحق المعروف بابن غانية وهو من اعيان المثلثين الذين كانوا ملوك المغرب وهو حينئذ صاحب جزيرة ميورقة الى بجاية فلحقها وسبب ذلك انه لما سمع بوفاة يوسف بن عبد المومن عمر اسطوله فكان عشرين قطعة وسار في جموعه فارسي في ساحل بجاية وخرجت خيله ورجاله من الشواني فكانوا نحو مائتي فارس من المثلثين واربعة الاف راجل فدخل مدينة بجاية بغير قتال لانه اتفق ان واليها سار عنها قبل ذلك بايام الى مراكش ولم يترك فيها جيشا ولا مانعا لعدم عدو يحفظها منه فجا المثلث ولم يكن في حسايبهم انه يحدث نفسه بذلك فارسي بها ووافقه جماعة من بقايا دولة بني حماد وصاروا معه فكثير جمعه بهم وقويت نفسه فسمع خبره والى بجاية فعاد من طريقه ومعه من الموحدين ثلثمائة فارس فجمع من العرب والقبائل الذين في تلك الجهات نحو الف فارس فسمع بهم المثلث ويقر بهم منه فخرج اليهم وقد صار معه قدر الف فارس وتوافقوا ساعة فانضاف جميع الجموع لانه كانت مع والى بجاية الى المثلث فانهزم حينئذ والى بجاية ومن معه من الموحدين وساروا الى مراكش وعاد المثلث الى بجاية فجمع جيشه وخرج الى اعمال بجاية فاطاعه جميعها الا قسطنطينية الهوى فحصرها الى ان جا جيش من الموحدين من مراكش في صفر سنة احدى وثمانين وخمسماية الى بجاية في البر والبحر وكان بها يحيى وعبد الله اخو علي بن اسحق المثلث فخرجوا منها هاربين ولحقا باخيها فرحل عن القسطنطينية وسار الى اثريقية وكان سبب ارسال الجيش من مراكش ان والى بجاية وصل الى يعقوب بن يوسف صاحب المغرب وعرفه ما جرى ببجاية واستيلا المثلثين عليها وخوفه عاقبة التوان فجهز العساكر في البر عشرين الف فارس وجهز الاسطول في البحر في خلق كثير واستعادوها وتلقبى خبر هؤلاء القوم اعنى بنى غانية ان امير المسلمين على بن يوسف بن تاشفين وجه الى الاندلس بجلين اسم احدهما يحيى والاخر محمد ابى على من قبيلة مسوفة (Musufa) يعرفان بلبنى غانية وهى امهما فلما جئى منهما وهو الاكبر فكلن حسنة من حسنات الدهر اجتمع له من المناقب ما اقتضى في كثير من الناس ثقتها انه كان رجلا صالحا شديد الخوف لله عز وجل والتعظيم له والاحترام للصالحين هذا مع غلو قدم في الفقه واتساع رواية للحديث وكان مع هذا شجاعا فارسا اذا ركب عد وحده بخمس مائة فارس وكان على بن يوسف يعده للعظيم ويستدفع به المهمات واصلاح الله على يديه كثيرا من جزيرة الاندلس ودفع به عن المسلمين غير مرة مكاره قد كانت تزلت بهم كان امير المسلمين ولاء مدينة بلنسية ثم عزله عنها ولاء قرطبة فلم يزل بها واليا الى ان مات اول الفتنة الكاينة على المرابطين لا اعلم له عقباً وكان اخوه محمد واليا من قبله على بعض

قوص خباه وأظهر الأخذ في أهبة الرحيل أبو الحسن على بن عبد الله بن عبد الرحمن المعروف عندهم بالملقى وقد تقدم ذكر أبيه في قصة عبد المؤمن وكان أبو الحسن هذا خطيبهم ومعتبرا عندهم يدا خطيب الخلافة وكان له حظ جيد من الفقه ومعرفة الحديث وقسم وافر من قرص الشعر وصناعة الكتابة فلما رآه الناس قوص خباه قوصوا أخبيتهم دفعة به لمكانه من الدولة ومعرفته بأخبارها فعبر في تلك العشية أكثر العسكر النهر يريدون انتقدم خشية الزحام وحرسا على اخذ جيد المواضع واختيار المنازل ولم يبق إلا من كان بقرب خبا أمير المؤمنين وبات الناس يعبرون الليل كله وأمير المؤمنين لا علم له بذلك فلما رأى الروم عبور العساكر وبلغهم من جهة عيونهم الذين بالعسكر ما عزم عليه أبو يعقوب والمسلمون من الرحيل وراوا انفصاض الاجناد واقتراف أكثر الجوع خرجوا منتهزين للفرصة التي أمكنتهم في خيل كتيقة فحملوا على من يليهم من الناس فانهزموا امامهم حتى بلغوا الخبا الذي فيه أمير المؤمنين أبو يعقوب فقتل على باب الخبا من اعيان الجند خلق كثير أكثرهم من اعيان الاندلس وخلص الى ابي يعقوب فطعن تحت سرتة ضعة مات منها بعد ايام يسيرة وتدارك الناس فانهزم الروم راجعين الى بلدكم بعد ما قوصوا ما قوصوا وعبر بالأمير المؤمنين النهر جريحا فجعل في محفة وسير به - - وأما ما كان من امر أمير المؤمنين ابي يعقوب فانهزم لما عبروا به النهر كما ذكرنا اثقله الجرح واشتد عليه فلما ساروا به الى نيلتين او ثلاثا حتى مات وساروا به حتى بلغوا أشبيلية فنزلوها فصبروا وبعثوا به في تابوت مع كافور الحاجب مولاه الى تينمال فدفن هناك مع أبيه عبد المؤمن وأبن تومرت وكانت وفاته يوم السبت قبيل غروب الشمس لسبع خلون من رجب الفرد سنة ثمانين وخمسمائة وفي أول ولايته اما سنة ثلاث وثمانين: *Locus supra indicatus de origine Aghzāzi hic est:* أو اثنين وثمانين ورد علينا البلاد الغز من مصر كان فيمن ورد علينا ملوك يسمى قراقش ذكروا انه كان ملوكا لتقى الدين ابن أخى الملك الناصر ورجل يسمى شعبان ذكروا انه من أمر الغز ومن اجناد المصريين رجل يعرف بالقاضى عماد الدين في آخرين فاحسن نزولهم وبالغ في تكريمتهم وجعل لهم منزلة ظاهرة على الموحيدين — *L. 20 Abd-el-Vāhid (p. 268), matrem christianam, cui nomen erat Sāhir* ساحر، fuisse affirmat.

P. 190 l. 1 Filios superstitēs hos eum reliquisse ait Abd-el-Vāhid (p. 269): *Muhammedem, in regno successorem, Ibrahīmum, Abd-Allāhum, Abd-el-Azizum, Abu-Bekrum, Zakarijjam, Idrisum, Isam, Mūsam, Sālihūm, Othmānum, Junusum, Sa'dum, Mesāa'dum, el-Hasanum et el-Huseinūm. Secundum eundem veziri munere functi sunt: Abu-Hafs Omar ben-Abi-Zeid Hentātensis et post hujus mortem Abu-Bekr ben-Abd-Allāh ben-Abi-Hafs Omar Inti. Cui in pugna contra Christianos occiso patruelis Abu-Abd-Allāh Muhammed ben-Abi-Bekr ben-Abi-Hafs, Elefas (الغبل) cognominatus, successit. At mox vita monastica praehabita, ab officio suo recessit et Abu-Zeid Abd-el-Rahmān ben-Mūsa ben-Buvuddjān بوجان Hentātensis vezirus electus est, qui usque ad initium regni Abi-Abd-Allāhi in imperio mansit. Praeter patris cancellarium Ibn-Mahschuvah Abd-el-Vāhid etiam Abu-Abd-Allāhum Muhammedem ben-Abd-el-Rahmān ben-Ajāsč, a Burschāna in ditione Almeria oriundum, qui usque ad mortem, anno 619 [122³], hoc munus continue retinuit. Post Abu-I-Abbāsum ben-Medhā judicio praefuisse contendit idem Abd-el-Vāhid Abu-Abd-Allāhum Muhammedem ben-Mervān, a Vahrāno oriundum, et huic e munere dimoto successisse Abu-I-Qāsimū Ahmedum ben-Muhammed, unum e filiis Baqijji ben-Makhled.*

جمع وحشد الفارس والراجل فلما عبر الفلج قصد غرق البلاد فحصر مدينة سنترين وفي الفرنج شهراً فأصابه بها مرض فمات منه في ربيع الأول وجمد في تابوت إلى مدينة أشبيلية من الأندلس وكانت مدة ملكه اثنتين وعشرين سنة وشهراً ومات عن غير وصية بالملك لأحد من أولاده فانتصف رأى قواد الموحدين وأولاد عبد المومن فلكوه من الوقت الذي مات فيه أبوه ليلا يكونوا بغير ملك يجمع كلمتهم لقربهم من العدو فقام في ذلك أحسن قيام وأقام راية للجهاد وأحسن السيرة في الناس وكان دينياً مقيماً للحدود في الخاص والعام فاستقامت له الدولة وانقادت إليه بأسرها مع سعة اقتطارها ورتب ثغور الأندلس وشحنها بالرجال ورتب المقاتلة في سائر بلادها وأصلح أحوالها وعاد إلى مراكش وكان أبوه يوسف حسن السيرة وكان طريقه إلى من طريق أبيه مع الناس بحسب العلماء ويقربهم ويشاورهم واهل خدمته وخاصته واحبه الناس ومالوا إليه وأطاعه من البلاد ما امتنع على أبيه وسلك في جباية الأموال ما كان أبوه يأخذه ولم يتعده إلى غيره واستقامت له البلاد بحسن فعله مع أهلها ولم ينزل كذلك إلى أن توفي رحمه الله تعالى ٥٠

Neque lectorem pigebit hanc Abd-el-Vāhidi narrationem cum Nostro conferre (cod. leid. p. 262), in qua prima ejus verba pertinent ad originem militum *el-Aghzāz* explicandam, quam postea Abd-el-Vāhid (pag. 298) ad Aegypti milites *Ghuzz* retulit: وفي أيام أبي يعقوب ورد علينا المغرب أول من ورد من الغز [el-Ghuzz] وذلك في آخر سنة أربع وسبعين وما زالوا يكثرون عندنا إلى آخر أيام أبي يوسف - - ولما كانت سنة تسع وسبعين تجهز أبو يعقوب لغزو واستنفر أهل السهول والجبال من المصامدة والعرب وغيرهم وخرج بجيوشه قصد جزيرة الأندلس فغير البحر بعساكره كما ذكرنا وقصد مدينة أشبيلية على عاقبة أن في منزله ومنزل الأمراء من بالأندلس أيام كونهم بها فقام بها ريث ما أصلح الناس شؤنهم وأخذوا أهبتهم ثم خرج يقصد مدينة سنترين وهذه المدينة بمغرب الأندلس وفي من أمنع المداين - - يملكها وجهاتها مع بلاد كثيرة هناك ملك من ملوك أنصارى يعرف بأبن الريق فخرج أمير المؤمنين كما ذكرنا في جيوشه حتى نزل عليها فضيقها وأخذ في قطع ثمارها وأفساد زروعها وشن الغارات على نواحيها وكان ابن الريق حين سمع بحركة أبي يعقوب إليه وصح عنده أنه يقصده نظر في أمره فلم ير له نفة بدئاه - - فلم يكن له هم إلا أن جمع وجوه دولته وأعيان جنده وذوى الغناء من قواده وسائر أتباعه ودخل بهم مدينة سنترين وأثقا حصانيتها وشدة منعتهما عذا بعد أن ملأها اقوتاً وسلاحاً وجبيح ما يحتاج إليه وجلل أسوارها بمقاتلة معهم الدرى والقسى والخراب إلى غير ذلك مما يحتاج إليه فنزل عليها أبو يعقوب فالفأها كما ذكرنا قد استعد أهلها بكل ما يضمنونه نافعاً لهم ودافعاً عنهم وهذه المدينة على نهر عظيم من أنهار الأندلس المشهورة تسمى تاجوا فبالغ أبو يعقوب في التصبيق عليها وانتساف معاشها وقطع أموال والمدد عنيها زاد ذلك أهلها إلا صرامة وشدة وجلدا فخاف المسلمون هجوم البرد وكان في آخر فصل الحريف وخافوا أن يعظم النهر فلا يستطيعوا عبوره وينقطع عنهم المدد فاشاروا على أمير المؤمنين بالرجوع إلى أشبيلية فإذا كان وجه الزمان عادوا إليها أو بعث من يتسلمها وصوروا أنه أنها في يده لا يمنعه عنها مانع فقبل ذلك منهم ووقفهم عليه وقتل أحسن راحلون غدا أن شاء الله ولم ينتشر عذا القول كل الانتشار لأنه كان قائم في مجلس الخصة فكان أول من

ذكر ملك يوسف بن عبد المومن مدينة قفصة بعد (288) خلاف صاحبها عليه، في هذه السنة سار أبو يعقوب يوسف بن عبد المومن إلى أفريقية وملك قفصة وكان سبب ذلك أن صاحبها علي بن المعز بن المعتز لما رأى دخول الترك إلى أفريقية واستيلائهم على بعضيها وأنقياد العرب إليهم ضم أيضا في الاستبداد والانفراد عن يوسف كان في طاعته فظهر ما في نفسه وخالفه وأظهر العصيان ووافقه أهل قفصة فقتلوا كل من كان عندهم من الموحد بن أصحاب أبي يعقوب وكان ذلك في شوال سنة اثنتين وسبعين وخمس مائة فأسل وأل بجاية إلى يوسف بن عبد المومن بخبره باضطراب أمور البلاد واجتماع كثير من العرب إلى قراقوش التركي الذي دخل أفريقية وقد تقدم ذكر ذلك وما جرى في قفصة من قتل الموحدين ومساعدة أهل قفصة صاحبهم على ذلك فشرع في سد الثغور التي يخافها بعد مسيره فلما فرغ من جميع ذلك تجبى أنعسكر وسار إلى أفريقية سنة خمس وسبعين ونزل على مدينة قفصة وحصرها ثلاثة أشهر وفي بلد حصينة وأهلها أجاد وقطع شجره فلما اشتد الأمر على صاحبها وأهلها خرج منها مستخفيا لم يعرف به أحد من أهل قفصة ولا من عسكره وسار إلى خيمة يوسف وعرف حاجته أنه قد حضر إلى أمير المؤمنين يوسف فدخل للحاجب وأعلم يوسف بوصول صاحب قفصة إلى باب خيمته فحجب منه كيف أقدم على الخضور عنده بغير عذر وأمر بأن يخل عليه فدخل وقبل يده وقال قد حضرت أضرب عفو أمير المؤمنين عني وعن أهل بلدي وإن يفعل ما هو أهله واعتذر فرثي له يوسف فعفى عنه وعن أهل البلد وتسلم المدينة أول سنة ست وسبعين وسير على بن المعز صاحبها إلى بلاد المغرب فكان فيها مكرما عزيزا واقطعه ولاية كبيرة ورتب يوسف لنقصة ضايعة من أصحاب الموحدين وحضر مسعود بن زمام أمير العرب عند يوسف أيضا فعفى عنه وسيره إلى مراكش وسار يوسف إلى المهدية فاتاه بها رسول ملك الفرنج صاحب صقلية يلتبس منه الصلح فهادنه عشرة سنين وكانت بلاد أفريقية مجذبة فتعذر على العسكر أن يقاتلوا وعلف الدواب فسار إلى المغرب مسرعا والله أعلم

وفي أول سنة خمس وسبعين خرج أبو: (Abd-el-Vahid haec modo refert (cod. leid. p. 257) يعقوب من مراكش قصد بلاد أفريقية فقصده منها مدينة قفصة وكان قد قام بها رجل اسمه علي يعرف بأبن أرنند وتلقب بالناصر لدين النبي فحاصره أبو يعقوب والموحدون إلى أن استنزله وقطعوا دابر الخلف وحسموا مواده ورجعوا إلى مراكش وفي هذه السفرة صالحه ملك صقلية وأرسل إليه بالآتاة بعد أن خافه خوفا شديدا فقبل منه ما وجه به إليه وهدائه على أن يحمل إليه في كل سنة ما اتفقا عليه - - - ورجع أمير المؤمنين أبو يعقوب إلى مراكش من أفريقية بعد أن لم يبق بجميع المغرب مختلف عليهم ولا معاند لهم،

خولان P. 187 l. 25 *Qalat-Khulan* provinciae Sidonensi ab Aboulfeda (p. 199 ubi lectio est praeferenda) adscribitur. — *Arkosch*, hodie *Arco de la Frontera*; cfr. *Idrisi*, I, 13, *Aboulfeda*, I, 1 — L. 26 *Nebriſcha*, hodie *Lebrixa*, Andalusiae urbs Vid. *MAKRARI*, 2, 449 e. s. p.

P. 189 De morte Abu-Jaqûbi Ibn-el-Athir (l. I. p. 309) ad annum 580 haec retulit: ذكر وفاة يوسف بن عبد المومن وولاية ابنه يعقوب، في هذه السنة سار أبو يعقوب يوسف بن عبد المومن إلى بلاد الأندلس وجاز البحر الأبيض في جمع عظيم من عساكر المغرب فاتاه

اليهم امير المؤمنين ابو يعقوب بنفسه فاسلمتهما جموعهما وتفرق هنيهما من كان اجتمع عليهما واخذوا قبضن اليه فقتلوا صبرا وصلبا ثم رجع امير المؤمنين ابو يعقوب الى مراکش

P. 185 l. 1 *Munqafad*. In libro *el-Iktifā* inscripto rebellis hic *Saba ibn-Munakad* (MAKKARI, 2, app p. LVII) nuncupatur, qui fortasse, idem est ac Sebu-ben-Hajjān apud Ibn-el-Vāhidum. Gayangos in suo Qartāsi codice hic legit منغافاد — L. 15 Eodem anno 565 Ibn-el-Athīr (l. I. p. 218) res in Hispania gestas hoc modo descripsit: ذكر الحرب بين عسكر عبد المومن وابن مردنيس، كان محمد ابن سعد بن مردنيس ملك شرق الاندلس قد اتفق هو والفرنج وامتنع على عبد المومن واينه بعده فاستفحل امره لا سيما بعد وفاة عبد المومن فلما كان هذه السنة جهز اليه يوسف بن عبد المومن فحاسوا ببلاده وخربوها واخذوا مدينتين، من بلاده واخافوا عساكره وجنوده واذموا ببلاده مدة ينتقلون فيها وتجبون اموالها [Ad ann. 567 p. 227] ذكر وفاة ابن مردنيس وملك يوسف بن عبد المومن ببلاده، في هذه السنة توفي الامير محمد بن سعد بن مردنيس صاحب البلاد بشرق الاندلس وفي مرسية وبلنسية وغيرهما ووصى اولاده ان يقصدوا بعد موته ابن مردنيس [!] فحين رآهم يوسف فرح بهم وسره قدومهم عليه وتسلم ببلادهم وتزوج اختهم واردمهم وعظم امرهم وواصلهم بالاموال الجزيلة واذموا معه — L. 27 De hujus templi aedificatione cfr MAKKARI, 2, p. 523 not. 3. Paulo post in textu arabico ليلي legendum est, i. e. "Liblensis s. a Libla hodie Niebla oriundus".

P. 186 l. 1 *loci muri labentia refecit*. In Makkario l. I. narratur secundum Ibn-Sāhib el-Salāt, Abu-Jaḡūbūm muros Hispalenses inundatione Guadalquiviri dirutos refecisse. Ad quam vocem الرلايف s. الرلايف h. l. retuli. At potius fortasse pluralis a رلافة est, quod vocabulum in *Abd-el-Latif* (p. 96 ed. *Whitii*) occurrit et a Sacyo "glacis" vertitur. Respexit igitur Noster vallum munimentorum externum declive. — *Crepidinem*. Gayangos vero putat Ibn-Abi-Zera h. l. de navalibus aedificandis loqui et vertit: "two wharfs". — L. 6 pro *Said* rectius *Sa'd* scribitur, ut saepius supra vidimus. — L. 10 De hac expeditione, anno 568 facta, Ibn-el-Athīr (l. I. p. 238) haec habet: في هذه السنة: ذكر غزو ابن عبد المومن الفرنج بالاندلس، جمع ابو يعقوب يوسف بن عبد المومن عساكره وسار من اشبيلية الى الغزو فقصده بلاد الفرنج ونزل على مدينة رمدى وفي بالقرب من طليطلة شرقا منها وحصرها واجتمعت الفرنج على ابن الفغنس ملك طليطلة في جمع كثير فلم يقدموا على لقاء المسلمين فاتفق ان الغلاء اشتد على المسلمين وحدمت الافوات عندهم وهم في جمع كثير فاضطروا الى مفارقة بلاد الفرنج فعادوا الى اشبيلية واقام يعقوب بها الى سنة احدى وسبعين وخمس مائة وهو على ذلك يجهز العساكر ويسيرها الى غزو بلاد الفرنج في كل وقت فكان فيها عدة وقايع وغزوات ظهر فيها من العرب من الشجاعة ما لا يوصف وصار الفارس من العرب يبرز الصفيين ويطلب مبارزة الفارس المشهور من الفرنج فلا يبرز اليه احد ثم عاد ابو يعقوب الى مراکش — L. 19 *Tarracona*, hodie Tarragona, urbs maritima Hispaniae notissima; cfr. *Idrisi*, II, 35, *Aboulféda*, (تروكند) p. 181 — L. 27 *Ibn-el-Zeirum*. Abd-el-Vāhid *Ibn-el-Rend* eam vocat, cujus nominis vestigia in lectione e. quoque apparent. — *Qafsa*, trium dierum iter a Qairevān dissita, ab *el-Bekrio*, p. 502, *Idrisi*, (Cabsa) I, 253, *Aboulféda*, p. 142 — Ibn-el-Athīr, qui hanc expeditionem ad annum 570 retulit, eam sic enarravit (l. I. p.

وعطشوا الى غير هذا من صروب القتل واستدعى النصارى كما ذكرنا فجعلهم اجنادا له واقطعهم ما كان اوليك القواد يملكونه واخرج كثيرا من اهل مرسية واسكن النصارى دورهم فزحف كما ذكرنا بجيشه ومعظمهم من الافرنجى فالتقى هو والموحدون بالموضع المعروف بالجلاب على اربعة اميال من مرسية فانهمز احكاب محمد بن سعد انهزما قديحا وقتل من اعيان الروم جملة ودخل محمد بن سعد مدينة مرسية مستعدا للحصار فضايقه الموحدون وما زالوا محاصرين له الى ان مات وهو في الحصار حتف انفه وسترت وثاقه الى ان ورد اخوه يوسف بن سعد الملقب بالرييس من بلنسية وكان واليا عليها من جهة اخيه محمد فاجتمع رايه وراى اكابر ولد محمد بن سعد بعد ان اتهموا واجتدوا واخذوا في كل وجه من وجوه الخيل على ان يلقوا ايديهم في يد امير المومنين ائى يعقوب ويسلموا اليه البلاد ففعلوا ذلك وقيل ان ابا عبد الله محمد بن سعد حين حضرته الوفاة جمع بنيه وكان له من الولد على علمى ثمانية ذكور وهم هلال يكنى ابا انقهر وهو اكبر ولده واليه اوصى وغانم- والتبير وعزير ونصير وبدر وارقم وعسكر واصاغر لا علم لى باسمايهم وبنات تزوج احداهن امير المومنين ابو يعقوب وتزوج الاخرى امير المومنين ابو يوسف يعقوب بن يوسف فكان فيما اوصاهم ان قال يا بنى ان ارى امر هالوا القوم قد انتشر واتباعهم قد كثروا ودخلت البلاد فى طاعتهم واتى اظن انه لا طاقة لكم بمقاومتهم فسلموا اليهم الامر اختيارا منكم تحفظوا بذلك عندكم قبل ان ينزل بكم ما نزل بغيركم وقد سمعتم ما فعلوا بالبلاد ان دخلوها عنوة ففعلوا ما امرهم به فالتة اعلم اى الامرين كان، وخرج امير المومنين ابو يعقوب من اشبيلية قاصدا بلاد الافرنش فنزل على مدينة له عظيمة تسمى وبذ [Vabdhā hodie Huete] وبدة [fortasse] وذلك انه بلغه ان اعيان دولة الافرنش ووجوه اجناده فى تلك المدينة فاقام محاصرا لها اشهرا الى ان اشتد عليهم الحصار وارادوا تسليم البلد اخبرنى جماعة يكثر عددهم من ادركت من شيوخ اهل الامر ان اهل هذه المدينة لما يرح بهم العطش ارسلوا الى امير المومنين يطلبون الامان على انفسهم على ان يخرجوا له عن المدينة فالى ذلك عليهم فاطمعهم فيهم ما نقل اليه من شدة عطشهم وكثرة من يموت منهم فلما يبسوا لما عنده سمع لهم فى بعض الليالى لفظ عظيم وجلبة اصوات وذلك انهم اخرجوا اناجيلهم واجتمع قسيسون ورهبانهم يدعون ويامن باقيهم فجاء مطر عظيم كافواه القرب ملا ما كان عندكم من الصهريج وشربوا وارتنوا على المسلمين فانصرف عنهم امير المومنين راجعا الى اشبيلية بسعد ان هادن الافرنش مدة سبع سنين ولم يزل امير المومنين مقيما بالاندلس بقية سنة سبع وثمان وتسع الى ان رجع الى مراکش فى اخر سنة تسع وستين وخمسمائة وقد ملك الجزيرة باسرها ودانت له بجملتها ولم يخرج عن شاعته شى منها، وفى سنة احدى وسبعين خرج الى سوس لحسم خلاف وقع هنالك بين بعض القبائل الذين بادرن قتم له ما اراد من اخماد القننة وجمع الكلمة واطفاء النائرة وحسم الخلاف، وفى صدر سنة ثلث وسبعين رام بعض القبيلة المسماة بغمارة مفارقة للجماعة ونزع اليد من الصاعة وكان راسهم فى ذلك الذى اليه يرجعون وعبيد الذى عليه يعولون رجل اسمه سبع بن حيان (Sebu' ben-Hajjan) ووافقه على ذلك اخ له يسمى مرزوغ فدعوا الى القننة واجتمع عليهما خلق كثير، والقبيلة المذكورة لا يكاد يحصرها عدد ولا يحدها حزر لكثرتها مسافة بلادها طولا وعرضا نحو من اثنى عشرة مرحلة فخرج

Ajâsch ben Abd-el-Melik ben-Ajâsch, de quo antea pag 180 mentio erat, et Abu-l-Fadhl Djalal ben-Ahmed, Ibn-Nahschuvah محشوع cognominatus.

P. 182 l. 2 *Abu-Bekr* Muhammed Ibn-Abd-el-Melik ben-Toseil Qeisita, a Vâdi-Jasch (hodie *Guadix*, Idrisi, II, 49) oriundus, anno 581 [118½] Murrekoschae mortuus, aequae medicinae ac philosophiae cognitione inclaruit eximia. Cfr. MAKKARI, I, 335. — L. 5 *Abu-l-Fadhl* Muhammed ben-Ahmed ben-Muhammed *ibn-Roschd*, nomine Averrois notior, anno 595 [119½] Murrekoschae diem obiit supremum. Cfr. MAKKARI, I, app. p. XVII. — L. 8 *Abu-Bekr* Muhammed ben-Abi-Mervân Abd-el-Melik ben-Abi-l-Alâ *Ibn-Zohr* Hispalensis, anno 507 [111½] natus est. Vitam ejus scripserunt *Ibn-Khallikân* (ed. *Wüstenfeld*, n:o 983) et *Ibn-Abi-Oseiba* (MAKKARI, I, app. p. VIII). — L. 19 Hi versus, qui metrum *Muteqarib* sequuntur, ab Ibn-Khallikâno etiam l. l. citantur. — L. 32 Metrum horum et proxime sequentium versuum est *Kâmil*.

P. 184 l. 18 *Muzâlara* ab Abd-el-Vâhido, qui has res ad annum 573 retulit, *Merazdagh* مرزدغ appellatur. Vid. infra. Ibn-el-Athîr vero ad annum 559 (l. l. p. 191) de Ghumârae rebellionem haec enarrat: ذكر عصيان غمارة بالمغرب، لما تحقق الناس موت عبد المومن سنة تسع وخمسين تأرت قبائل غمارة مع مفتاح بن عمرو وكان مقدما كبيرا وأتبعوه باجمعهم وأمتنعوا في جبالهم وفي معاقل مانعة ولم أمم جمعة فتجهز اليهم أبو يعقوب يوسف ابن عبد المومن ومعه أخواه عمرو وعثمان في جيش كبير من الموحدين والعرب وتقدموا اليهم فافتتلوا سنة إحدى وستين وخمس مائة فانبذت غمارة وقتل منهم كثير وفيمن قتل مفتاح بن عمرو ومقدمهم وجماعة من اعيانهم ومقدميهم وملكو بلادهم عنوة وكان هناك قبائل كثيرة يريدون الفتنة فانتظروا ما يكون من غمارة فلما فتلوا ذلت تلك القبائل وانقادوا للطاعة ولم يبق متحرك لفتنة ومعصية فسكنت الدنيا في جميع المغرب — L. 21 pro *Tiêda* non dubito, quin cum h. Tâza legendum sit. — L. 25 Ut has res melius intelligat lector narrationem Abd-el-Vâhidi (cod. leid. p. 252) hic exscribam: لما استنوسف لاني يعقوب هذا الامر لم يزل مقبلا بمراكش الى ان كانت سنة سبع وستين وخمس مائة فبد له ان يعبر الى جزيرة الاندلس مضيا قصد غزو الروم ومبصنا اتمام تملك الجزيرة وانتغلب على ما في يد محمد بن سعد المعروف بابن مرزنيش منها وكان يملك منها ابن سعد المذكور من اول اعمال مرسية الى اخر ما يملكه المسلمون اليوم من شرفيتها وقد تقدم تلخيص التعريف بملكته اياها ومن ابس اتصلت اليه فجمع امير المومنين ابو يعقوب جموعا عظيمة من قبائل الموحدين وغيرهم من اصناف الجند وسار حتى نزل مدينة سبتة فبنى له بها منزل هو باقى هناك الى اليوم فاقام به الى ان تكاملت جموعه ولحق به من كان تاخر عنه من العساكر ثم عبر البحر وقصد مدينة اشبيلية فترابها وجيز العساكر الى محمد بن سعد وكان اخو ابى يعقوب عثمان بن عبد المومن واليا على مدينة اغرنتة فكتب اليه ان يقصد بالعساكر الى مدينة مرسية دار ملكة محمد بن سعد فخرج عثمان بالعساكر حتى نزل قريبا منها بموضع يدعى للجلاب وخرج اليه محمد بن سعد في جموع عظيمة اكثرها من الافرنج لان ابن سعد كان مستعينا بهم في حروبه قد اتخذهم اجندا له وانصدرا وذلك حين احس باختلاف وجوه القواد عليه وتكر اكثر الرعية له فقتل من اولادك القواد الذين اتهمهم جماعة بانواع من القتل بلغى ان منهم من بنا عليه في حايث وتركه حتى مات جوع

ذو وفاة عبد المومن وولاية ابنه يوسف، في هذه السنة في العشرين من جمادى الآخرة توفي عبد المومن بن علي صاحب بلاد المغرب وأفريقية والاتدلس وكان قد سار من مراكش الى سلا فرض بها ومات ولما حضره الموت جمع شيوخ الموحدين من أصحابه وقيل لهم قد جريت ابني محمدا فلم اراه يصلح لهذا الامر وانما يصلح له ابني يوسف وهو اولي بها فقد سوه ووصاهم به وباعوه ودعى بامير المومنين وكنتموا موت عبد المومن وحمل من سلا في محفة بصورة مريض الى ان وصل الى مراكش وكان ابنه ابو حفص في تلك المدة حاجبا لابيه فبقى مع اخيه على مثل حاله مع ابيه يخرج فيقول للناس امير المومنين امر بكذا ويوسف يقعد مقعد ابيه الى ان كملت المبايعه له في جميع انبلاد واستقرت قواعد الامور له ثم اظهر موت ابيه عبد المومن فكانت ولايته ثلاثه وثلاثين سنة وشهورا وكان عقلا حازما سديد الراى حسن السياسة للامور كثير البذل للاموال الا انه كان كثير السفك لدماء المسلمين على الذنب النصغير وكان يعظم امر الدين ويقويه ويلزم الناس في سائر بلاده بالصلاة ومن راه وقت الصلاة غير مصل قتل وجمع الناس بالغرب على مذهب مالك في الفروع وعلى مذهب ابى الحسن الاشعري في الاصول وكان الغالب على مجلسه اهل العلم والدين المرجع اليهم والكلام معهم ولهم

P. 178 l. 15 *Metrum versuum est Vafir*. In secundo versu cel. Fleischer, metro id postulante, pro ثلاثا et اركم لم legere jubet: ثلاث et اراكم: quae versionem a me propositam non mutant. In tertio versu pro فحلت عجلت sicut e codicibus edidi, محلت محلت proposuit, quam mutationem levissimam metrum etiam poscit. Vertendus igitur est: "Margaritae a vobis venerunt, quae ejus pretii sunt, ut a nobis missionem postulent". In versu quarto idem rectissime pro حثا legit حثا

P. 179 l. 19 *Metrum versuum est Basti*.

P. 180 l. 11 *Metrum versuum, quod Muteqarib est, in primo versu abā qāsm*, ut in a. vere exstat, postulat, et versus secundus sic scribendus est:

تبوات نار حليم الطلوع كما خضت بحر دموع الخرق

quem sic verto: "incolui ignem inferni se attollentem, et in mare lacrimarum incensum me immersi". — L. 21 *Ajescha*. Abd-el-Vāhid autem matrem Abu-Jaqūbi Zeineb filiam Musae el-Dhaūr Tinmalensis, e pago Ensa oriundi, fuisse contendit.

P. 181 l. 3 *Suveiqā Beni-Matkūk*, ab el-Bekrio, p. 532, *Mrdzkoud* المذكود et ab *Idrisio*, II, 235 *Suveiqā ibn-Madzkoud* المذكود ابن سويقة, a tribu arabica Beni-Medhkud sic appellata, nominatur. — L. 16 Abd-el-Vāhid, omissis nominibus Ishāqi et Jahiae natu majoris una cum Abu-Muhammede, Othmānum et Ismailem, a Nostro praetermissos, memoravit. — L. 21 Idem dicit, Kafūrum servum eunachum cubicularii munere functum esse. — L. 23 Primi veziri nomen apud Abd-el-Vāhidum sic enuntiatur: Abu-l-Alā Idris ben-Ibrahim ben-Djāmi'; quare lectio c. d. preferenda est. — L. 24 In Qadhiorum nominibus etiam Abd-el-Vāhid a Nostro dissentit. Primo loco Abu-Muhammedem el-Malaqi ponit, cui Isa Ibn-Amrān Tazensis, a Rabāt-Tiza oriundus, successit. Tum Hedjādj ben-Ibrahim el-Tudjibi Aghmātensis, in cujus defuncti locum Abu-Djafar ben-Madhā Cordubensis suffectus est. — L. 27 Neque in Cancellariis illi consentiunt, quos his nominibus Abd-el-Vāhid nuncupavit: Abu-Muhammed

quem vitae devotio Ismaëlis ben-Jahia Hazredjitae nobilissima morti eripuit. Hic Ismaël quondam Ibn-Tumerti socius, dominum hunc periculo imminenti Murrekoschae subtraxerat, de quo Noster p. 153 l. 20, nomine tamen ejus omisso, mentionem fecit. Post Ismaëlem interfectum, cum cognoscerent caedis perpetratores Abd-el-Mûmenum salvum esse, ii Murrekoscham fugientes, urbem subito incursu paene ceperunt, multasque ibi incitarunt turbas, quibus tandem adventus Abd-el-Mûmeni finem imposuit. — L. 29 *lacte*. Vox تروة lexicographis ignota a Petis Delacroix "crème" vertitur. Ut supra dictum est, Abd-el-Vahid ita a Nostro discrepat, ut caedem Abd-el-Selâmi anno 557 laqueo esse factam commemoret.

P. 176 l. 7 *Bâdja*, hodie *Beja*, urbs Portugalliae; *Aboulféda*, p. 19v — *El-Qasar* hodie *Castro Marino*; vid. *Idrisi*, II, 14. — L. 13 *Halq-el-Mamûra* i. e. "fauces Mamûrae", cfr. annot. ad pag. 134. — *Badis*, portus Africae, hodie ab Hispanis *Velez de la Gomera* appellatus, cfr. *el-Bekri*, p. 544, *Idrisi*, II, 66, *Aboulféda*, p. 12f, GAILBERG l. l. p. 42. — L. 19 *Kumîjja*, ab el-Bekrio etiam p. 539 commemoratur.

P. 177 l. 12 Ibn-el-Athîr ad annum 557 (l. l. p. 173) de rebus Hispaniae haec refert: ذكر اخذ ابن مردنيش غرناطة من عبد المومن وعودها اليه، في هذه السنة ارسل اهل غرناطة من بلاد الاندلس وفي لعبد المومن الى الامير ابراهيم بن هشك صير ابن مردنيش فاستدعوه اليهم ليسلموا اليه البلد وكان قد وحد وصار من اصحاب عبد المومن وفي ضاعته ومن بحرصه على قصد ابن مردنيش فلما وصل اليه رسل اهل غرناطة سار معهم اليها فدخلها وبها جمع من اصحاب عبد المومن فامتنعوا حصنها فبلغ الخبر ابا سعيد عثمان بن عبد المومن وهو بمدينة مائة فجمع للجيش الذي كان عنده وتوجه الى غرناطة لنصرة من فيها من اصحابهم فعلم بذلك ابراهيم بن هشك فاستنجد ابن مردنيش ملك ابلاد بشرق الاندلس فارسل اليه الفى فارس من ايجاد اصحابه ومن الفرنج الذين جندهم معه فاجتمعوا بنواحي غرناطة فالتقوا هم ومن بغرناطة من عسكر عبد المومن قبل وصول ابي سعيد اليهم فاشتد القتال بينهم فانهمز عسكر عبد المومن وقدم ابو سعيد واقتتلوا ايضا فانهمز كثير من اصحابه وثبت معه ضايقة من الاعيان والفرسان المشهورين والرجال والاجلاد حتي قتلوا عن اخرهم وانهمز حنينذ ابو سعيد ولحق بمالقة وسمع عبد المومن الخبر وكان قد سار الى مدينة سلا فسير في لال ابنه ابا يعقوب يوسف في عشرين الف مقاتل فهم جماعة من شيوخ الموحدين فجدوا المسير فبلغ ذلك ابن مردنيش فسار بنفسه وجيشه الى غرناطة ليعين ابن هشك فاجتمع منهم بغرناطة جمع كثير فنزل ابن مردنيش في الشريعة بظاهرها ونزل العسكر الذي امر به ابن هشك اولاً وفي الفا فارس بظاهر القلعة للحرمان ونزل ابن هشك بباطن القلعة للحرمان فيمن معه ووصل عسكر عبد المومن الى جبل قريب من غرناطة فاقاموا في سفحه اياماً ثم سيروا سرية اربعة الاف فارس فبيتوا العسكر الذي بظاهر القلعة للحرمان وقتلوا من جهاتهم ما لحقوا يركبون فقتلوا عن اخرهم واقبل عسكر عبد المومن بجملته فنزلوا بصواحي غرناطة فعلم ابن مردنيش وابن هشك انهم لا طاقة لهم بيم ففروا في الليلة الثانية ولحقوا ببلادهم واستنوا الموحدون على غرناطة في باقي السنة المذكورة وعاد عبد المومن من مدينة سلا الى مراكش — L. 30 *octava*. Abd-el-Vahid autem (cod. leid. p. 237) diem mortis vigesimum septimum hujus mensis et Ibn-el-Athîr vigesimum fuisse dicit. Hic praeterea ad annum 558 (l. l. p. 177)

حتى نزل على مدينة تونس وفي حاضرة افريقية بعد القيروان وكبرى مملكته ومقر تدبيرها واباها يستوطن والى افريقية لم يزل هذا معروفا من امرها الى وقتنا هذا - - فحاصرها عبد الله المذكور واخذ في قطع اشجارها وتغيير مياها وكان الذى يملكها في ذلك الوقت لوجار بن لوجار المعروف بابن الدوقه الرومى صاحب صقلية وكان عامله عليها رجل من المسلمين اسمه عبد الله يعرف بابن خراسان لم يزل عاملا عليها حتى اخرجها الموحدون في التاريخ الذى سيذكر فلما طال على ابن خراسان الحصار اجمع رايه ورأى اهل البلد من الجند على الخروج لقتال المصامدة ففعلوا ذلك وخرجوا بحيل ضخمة فالتقوا واصحاب عبد الله فانهم اصحاب عبد الله وقتل منهم خلق كثير ورجع عبد الله ببقيّة اصحابه الى بجاية فكتب الى ابيه يخبره بذلك فلما كان في اخر سنة ثلث وخمسين وخمس مائة اخذ عبد المومن في الحركة الى افريقية فجمع جموعا عظيمة من المصامدة وغيرهم من جند المغرب وسار حتى نزل على مدينة تونس فافتتحها عنوة وقصل عنها الى مهدية بنى عبيد وفيها الروم اصحاب ابن الدوقه وفيها معهم يحيى بن حسن بن تميم بن المعز بن باديس بن المنصور بن بلجين (Buladjdjn) بن زبرى بن مناد الصنهاجى ملوك القيروان فنزل عبد المومن عليها فحاصرها اشد الحصار وفي من معاقل المغرب المنيعه لان بنيانها في غاية الاحكام والوثاقه بلغنى ان عرض حايط سورها عشا ستة افراس في صف واحد ولا طريق لها من البر الا على باب واحد والبحر في قبضة من في البلد يدخل الشيبى كما هو بمقاتله الى داخل دار الصناعة لا يقدر احد من في البر على منعه فبهذا قدر الروم على الصبر على الحصار لان النجدة كانت تنبيهم من صقلية في كل وقت واقام عبد المومن واصحابه عليها سبعة اشهر الا اياما واصابتهم عليها شدة شديدة من غلا السعر بلغى عن غير واحد انهم اشتروا الباقلاء في العسكر سبع باقلات بدرهم مومنى وهو نصف درهم النصاب ثم افتتحها عبد المومن بعد ان امن النصارى الذين بها على انفسهم على ان يخرجوا له عن البلد ويلحقوا بصقلية بلدهم حيث ملكة صاحبهم ففعلوا ذلك ودخل عبد المومن واصحابه المهدية فلكوها وبعث الى قايس من افتتحها وفيها الروم ايضا ثم افتتح طرابلس المغرب وارسل الى بلاد الجريد وفي توزر [Idrisi, I, 253] وقصصة ونقطة [Idrisi, I, 254] والحامة [El Bekri, p. 541] وما والا هذه البلاد افتتحت كلها واخرج الافرنج منها ولحقهم ببلادهم كما تقدم فحما الله به الكفر من افريقية وقطع عنها شمع العدو فانتبه بها الدين بعد خموله واضاء كوكب الايمان بعد انطماسه وافوله وقر لعبد المومن ملك افريقية كلها منتظما الى ملكة المغرب فلك في حياته من طرابلس المغرب الى سوس الاقصى من بلاد المصامدة واكثر جزيرة الاندلس وهذه ملكة لم اعلمها انتصمت لاحد قبله منذ اختلت دولة بنى امية الى وقتنا ثم كر عبد المومن راجعا من افريقية بعد ما استولى على بلادها ودان له اهلها

P. 174 l. 12 *Súsa urbs maritima*, 36 milliarum a Qairevân dissita; cfr. *el-Bekri*, p. 485, *Idrisi*, I, 278, *Aboulféda*, p. 144 — *Sfáqs* s. *Sefáqs* ad mare, duo diei itinera ab urbe Mehdiá, jacet; cfr. *el-Bekri*, p. 465, *Idrisi*, I, 256, *Aboulféda*, l. 1.

P. 175 l. 1 *Djebel-el-Fath*, olim *Djebel-Tarik*, hodie *Gibraltar*; vid. *Aboulféda*, p. 44 et *Makkari*, 2, 314. — L. 19 *Abd-el-Vahid* (cod. Leid p. 224) narravit, gentiles *Ibn-Tumerti*, in sua lingua *Ajut-Vamaghâr* appellati, id quod arabice significat الشيخ بنو ابن الشيخ i. e. "filii filii Scheikhi", potestatem summam affectantes, has insidias *Abd-el-Múmeno* struxisse,

المسلمين وما يقاتلهم احد مثلكم فبكم فتحت البلاد اول الاسلام وبكم يدفع عنها العدو الان وتريد منكم عشرة الاف فارس من اهل النجدة والشجاعة يجاهدون في سبيل الله فاجابوا بالسمع والطاعة فحلفهم على ذلك بالله تعالى وبالصحف فحلفوا ومشوا معه الى مصيف جبل زغول وكان منهم انسان يقال له يوسف بن مالك وهو من امرايهم وروس القبائل فيهم فاجاء الى عبد المومن بالليل وقال له سرا ان العرب قد كرهت المسير الى الاندلس وقالوا ما غرضه الا اخراجنا من بلادنا وانهم لا يفون بما حلفوا عليه فقال ياخذ الله عز وجل الغادر فلما كان الليلة الثانية هربوا الى عشايرهم ودخلوا البر ولم يبق منهم الا يوسف بن مالك فسماه عبد المومن يوسف الصديق ولم يحدث عبد المومن في امرهم شيئا وسار مغربا بحث السير حتى قرب من القسطنطينية فنزل في موضع مخصب يقال له وادي النساء [Idrisi, II, 17] والفصل ربيع والكل مستحسن. فاقام به وضبط الطرق فلا يسير من العسكر احد البتة ودام كذلك عشرين يوما فبقى الناس في جميع البلاد لا يعرفون لهذا العسكر خبرا مع كثرته وعظمه ويقولون ما ازحجة الا خبر وصلة من الاندلس فحث لاجله في السير فعدت العرب الذين جفلوا منه من البرية الى البلاد لما امنوا جانبه وسكنوا البلاد التي القوها واستقروا في البلاد فلما علم عبد المومن برجوعهم جهز اليهم وئديه ابا محمد وانا عبد الله في ثلاثين الف مقاتل من اعيان الموحديين وشجعانهم فجدوا السير وقطعوا المغاوير فما شعر العرب الا والجيش قد اقبل بغتة من ورائهم من جهة الصحرا ليمنعوا الدخول اليها ان راموا ذلك وكانوا قد نزلوا جنوبا من القيروان عند جبل يقال له جبل القرن وم زها ثمانين الف بيت والمشاهير من مقدميهم ابو محفوظ محرز بن زياد ومسعود بن زمام البلاط وجبارة بن كامل وغيرهم فلما اطلت عساكر عبد المومن عليهم اضطربوا واختلفت كلمتهم ففر مسعود وجبارة بن كامل ومن معهما من عشايرهما وثبت محرز بن زياد وامرهم بالثبات والقتال فلم يلتفتوا اليه فثبت هو ومن معه جمبور العرب فواجهوا الموحدون القتال في العشر الاوسط من ربيع الاخر من السنة وثبت الجميع واشتد العراك فانفق ان محرز بن زياد قتل ورفع راسه على رمح فانهزمت جموع العرب عند ذلك واسلموا البيوت والحريم والاولاد والاموال وحمل جميع ذلك الى عبد المومن وهو بذلك المنزل فامر بحفظ النساء العربيات الصرايح وجملهن معه تحت الحفظ والبر والصيانة الى بلاد المغرب وفعل معهن مثل ما فعل في حريم الابتيج ثم اقبلت اليه وفود رايح مهاجرين في طلب حريمهم كما فعل الابتيج فاجمل الصنيع لهم ورد الحريم اليهم فلم يبق منهم احد الا صار عنده وتحت حكمه وهو يخضت لهم الجناح ويبذل فيهم الاحسان ثم انه جهزهم الى ثغور الاندلس على الشرط الاول وجمعت عظام العرب المقتولين في هذه المعركة عند جبل قرن فبقيت دهورا طويلا كاتل العظائم يلوج للناظرين من مكان بعيد وبقيت افريقية مع نواب عبد المومن امنة ساكنة لم يبق فيها من امرا العرب خارج عن طاعته الا مسعود البلاط بن زمام وظايفته في اشراف البلاد

Neque lectorem pigebit Abd-el-Vahidum de iisdem rebus loquentem, audire (cod. Leid. p. 228)

وفد كان عبد المومن حين فصل عن بجاية وولى عليه ابنه عبد الله عهد اليه ان يشن الغارات على نواحي افريقية وان يصيف على تونس ويمنع عنها المرافق التي تصل اليها على طريقه ففعل ذلك ثم ان عبد الله تجهز في جيش عظيم من المصامدة والعرب وغيرهم وسر

الغلبين من الحنطة والشعير فكان من يصل الى العسكر من بعيد يقولون متى حدثت هذه الجبال فيقال لهم هي حنطة وشعير فيتعجبون من ذلك، وتنادى للصار وفي مدته اطاع سفاقس عبد المومن ومدينة طرابلس وجبال نفوسة وقصور افريقية وما والاها وفتح مدينة قايس بالسيف وسير ابيه ابا محمد عبد الله في جيش ففتح بلادا ثم ان اهل مدينة ققصة لما راوا تمكن عبد المومن اجمعوا على المبادرة الى طاعته وتسليم المدينة اليه فتوجه صاحبها بجيى بن حميم بن المعز ومعه جماعة من اعيانها وقصدوا عبد المومن فلما علمه حاجبه بهم قال له عبد المومن قد اشتبه عليك ليس هؤلاء اهل ققصة فقال له لم يشتبه على قال له عبد المومن كيف يكون ذلك والمهدى يقول ان احباينا يقطعون اشجارها ويهدمون اتوارها ومع هذا فنقبل منهم ونكف عنهم ليقصى الله امرا كان مفعولا فارسل اليهم طايفة من احبايه ومدحه شاعر منهم بقصيدة اولها ما هنر عطفيه بين البيض والاسل مثل الخليفة عبد المومن بن على

فوضله بالف دبنار فلما كان في الثاني والعشرين من شعبان من السنة جاء اسطول صاحب صقلية في مائة وخمسين شيتيا غير الطرايد وكان قد وفد من جزيرة يابسة من بلد الاندلس وقد سى اهلها واسرهم وملكهم معه فارسل اليهم ملك الفرنج يامرهم بالهجرة الى المهدية فقدموا في التاريخ فلما قاربوا المهدية حطوا شرعهم ليدخلوا المينا فخرج اليهم اسطول عبد المومن وركب العسكر جميعه ووقفوا على جانب البحر فاستعظم الفرنج ما راوه من كثرة العساكر ودخل الرعب قلوبهم وبقي عبد المومن يبرغ وجهه على الارض ويبكى ويدعوا المسلمين بالنصر واقتتلوا في البحر فانتهزمت شواني الفرنج واعادوا القلوع وتبعهم المسلمون فاخذوا منهم سبع شواني ولو كان معهم شواني لآخذوا اكثرهم وكان امرا مجيبا وفتحوا قريبا وعاد اسطول المسلمين مظفرا منصورا وفرق فيهم عبد المومن الاموال وبس اهل المهدية حينئذ من النجدة وصبروا على الحصار ستة اشهر الى اخر شهر ذي الحجة من السنة فنزل حينئذ من فرسان الفرنج الى عبد المومن عشرة وسالوا الامان لمن فيها من الفرنج على انفسهم واموالهم ليخرجوا منها ويعودون الى بلادهم وكان قوتهم قد فنى حتى اكل الخيل فعرض عليهم الاسلام ودعاهم اليه فلم يجيبوا ولم يزانوا يترددون اليه اياما بالكلام الذين فاجابهم الى ذلك وامنهم واعطاهم سفنا فركبوا فيها وساروا وكان الزمان شتاء فغرق اكثرهم ولم يصل منهم الى صقلية الا النفر اليسير وكان صاحب صقلية قد قال ان قتل عبد المومن احباينا بالمهدية قتلنا المسلمين الذين هم بجزيرة صقلية واخذنا حرمهم واموالهم فاهلك الله الفرنج غرقا وكان مدة ملكهم المهدية اثني عشرة سنة ودخل عبد المومن المهدية بكرة عشورا من تحرم سنة خمس وخمسين وخمسمائة وسماها عبد المومن سنة الاخماس واقام بالمهدية عشرين يوما فرتب احوالها واصلاح ما انتلم من سورها ونقل اليها الدخاير من القوات والرجال والعدد واستعمل عليها بعض احبايه وجعل معه الحسن بن على الذى كان صاحبها وامره ان يقتدى برأيه في افعاله واقطع الحسن بها اقتضاها واعطاه دورا نفيسة يسكنها وكذلك فعل بالولادة ورحل من المهدية اول صفر من السنة الى بلاد الغرب ذكر ايقاع عبد المومن بالغرب، لما فرغ عبد المومن من امر المهدية واراد العود الى الغرب جمع امرا العرب من بى رياح الذين كانوا بافريقية وقال لهم قد وجبت علينا نصره الاسلام فان المشركين قد استفحل امرهم بالاندلس واستولوا على كثير من البلاد التى كانت بايدي

جماعة وقصدوا عبد المومن صاحب المغرب وهو بمراكش يستجبرونه فلما وصلوا اليه ودخلوا عليه اكرمهم واخبروه بما جرى على المسلمين وانه ليس في ملوك الاسلام من يقصد سواه ولا يكشف هذا الكرب غيرهم فدمعت عيناه واطرق ثم رفع راسه وقال ابشروا لاتصبرنكم ولو بعد حين وامر بانزالهم واطلق لهم الفى دينار ثم امر بعمل الروايا والقرب وما يحتاج اليه العساكر في السفن وكتب الى جميع نوابه في المغرب وكان قد ملك الى قريب تونس يامرهم بحفظ جميع ما يحصل من الغلات وان يترك في سنبله ويخزن في مواضعه وان يحفروا الابار في الطرق ففعلوا جميع ما امرهم به وجمعوا الغلات ثلاث سنين ونقلوها الى المنازل وطبنوا عليها فصارت كانتا تلال فلما كان في صفر من هذه السنة سار عن مراكش وكان اكثر اسفاره في صفر فسار يطلب افريقية واجتمع من العساكر مائة الف مقاتل ومن الاتباع والسوقة امثالهم وبلغ من حفظه لعساكره انهم كانوا يحشون بين الزروع فلا تتأذى بهم سنبله واذا نزلوا صلوا جميعهم مع امام واحد بتكبيرة واحدة لا يتخلف منهم احد كمين من كان وقدم بين يديه الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المعز ابن باديس الصنهاجى كان صاحب المهدية وافريقية وقد ذكرنا سبب مصيره عند عبد المومن فلم يزل يسير الى ان وصل الى مدينة تونس في الرابع والعشرين من جمادى الآخرة من السنة وبها صاحبها احمد بن خراسان واقبل استولوه في البحر في سبعين شينيا وضيدة وشلندى فلما نازلها ارسل الى اهلها يدعوهم الى طاعته فامتنعوا فقاتلهم من الغد اشد قتال فلم يبق الا اخذها ودخول الاسطول اليها فجات ريح عاصف منعت الموحدى من دخول البلد فرجعوا ليبياكروا القتال ويملكوه فلما جن الليل نزل سبعة عشر رجلا من اعيان اهلها الى عبد المومن يسئلونه الامان لاهل بلدكم فاجابهم الى الامان لهم في انفسهم واهليهم واموالهم لمادرتهم الى الطاعة واما من عداكم من اهل البلد فيومنهم في انفسهم واهليهم ويقاسمهم على اموالهم واملاكهم نصفين وان يخرج صاحب البلد هو واهله فاستقر ذلك وتسلم البلد وارسل اليه من يمنع العسكر من الدخول وارسل امناءه ليقياسوا الناس على اموالهم واقام عليها ثلاثة ايام وعرض الاسلام على من بها من اليهود والنصارى فمن اسلم سلم ومن امتنع قتل واقام اهل تونس بها باجرة توخذ عن نصف مساكنهم وسار عبد المومن منها الى المهدية والاسطول تحاذيه في البحر فوصل اليها ثامن عشر رجب وكان حينئذ بالمهدية اولاد ملوك الفرنج وابصال الفرسان وقد اخلوا زويلة وبينها وبين المهدية غايمة سهم فدخل عبد المومن زويلة وامتلات بالعساكر والسوقة فصارت مدينة معجورة في ساعة ومن لم يكن له موضع من العسكر نزل بظاهرها وانضاف اليه من صنهاجة والعرب واهل البلاد ما يخرج عن الاحصاء واقبلوا يقاتلون المهدية مع الايام فلا يؤثر فيها لخصائنها وقوة سورها وضيق موضع القتال عليها لان البحر دائر باكثرها فكانها كف في البحر وزندعا متصل بالبر وكانت الفرنج يخرج شجعانهم الى اطراف العسكر فقتل منه وبعودن سريعا فامر عبد المومن ان يسى سور من غرب المدينة يمنعهم من الخروج واحاط الاسطول بها في البحر وركب عبد المومن في شينى ومعه الحسن ابن علي الذى كان صاحبها قطاف بها في البحر فهاله ما راي من حصانتها وعلم انها لا تفتح بقتال برا ولا بحرا وليس لها الا المناولة وقال للحسن كيف نزلت عن مثل هذا الحصن فقال لقلته من يوثق به وعدم القوت وحكم القدر فقال صدقت وعاد من البحر وامر بجمع الغلات والافوات وترك القتال فلم يمض غير قليل حتى صار في العسكر

ثلاث وأربعين وخمسة مائة وكان بعض القواد قد أرسله للحسن إلى رجاء برسالة فأخذ لنفسه وأهله منه أمانا فلم يخرج معهم ولما ملك المدينة نهبت مقدار ساعتين ونودي بالآمان فخرج من كان مستخفيا وأصبح جرجى من الغد فأسل إلى من قرب من العرب فدخلوا إليه فأحسن إليهم وأعطاهم أموالا جزيلة وأرسل من جند المهديّة الذين تخلّفوا بها جماعة ومعهم أمان لاهل المهديّة الذين خرجوا منها ودواب يحملون عليها الأثقال والنساء وكانوا قد أشرفوا على الهلاك من الجوع ولهم بالمهديّة خبايا ودواب فلما وصل إليهم الآمان رجعوا فلم يمض غير جمعة حتى رجع أكثر اهل البلد، وأما الحسن فانه سار بأهله وأولاده وكانوا اثني عشر ولدا ذكرا غير الإناث وخوادم خدمه قاصدا إلى محرز بن زياد وهو بالعلقة فلقية في طريقه أمير من العرب يسمى حسن بن ثعلب فطلب منه مالا أنكر له في ديوانه فلم يمكن الحسن إخراج مال ليلأ يوخذ فسلم إليه ولده يحيى رهينة وسار فوصل في اليوم الثاني إلى محرز وكان الحسن قد فضله على جميع العرب وأحسن إليه ووصله بكثير من المال فلقية محرز لقاء جميلا ونوجع لما حل به فأقام عنده شهرا والحسن كاره للقامة فأراد المسير إلى ديار مصر إلى الخليفة الحافظ العلوي واشترى مركبا لسفره فسمع جرجى الفرنجى فجهز شوالى لياخذه فعاد الحسن عن ذلك وعزم على المسير إلى عبد المومن بالمغرب فأسل كبار أولاده يحيى وحميما وعليا إلى يحيى بن العزيز وهو من بنى حماد ولما أولاد عم يستأذنه في الوصول إليه وتجديد العهد به والمسير من عنده إلى عبد المومن فاذن له يحيى فسار إليه فلما وصل لم يجتمع به يحيى وسيرة إلى جزيرة بنى مؤغان هو وأولاده ووكل بهم من يمنعهم من التصرف فبقوا كذلك إلى أن ملك عبد المومن بجاية سنة سبع وأربعين فحضر عنده وفد ذكرنا حاله هناك ولما استقر جرجى بالمهديّة سبر أسطولا بعد أسبوع إلى مدينة سفاقس وسبر أسطولا آخر إلى مدينة سوسة فاما سوسة فان أهلها لما سمعوا خبر المهديّة وكان واليها على بن الحسن الأمير فخرج إلى أبيه وخرج الناس لخروجه فدخلها الفرنج بلا قتال نال عشر صفر وأما سفاقس فان أهلها اتأم كثير من العرب فامنعوا بهم فقاتلهم الفرنج فخرج إليهم اهل البلد فأظهر الفرنج الهزيمة وتبعهم الناس حتى أبعدوا عن البلد ثم عطفوا عليهم فانهزم قوم إلى البلد وقوم إلى البرية وقتل منهم جماعة ودخل الفرنج البلد ملكوه بعد قتال شديد وقتل كثير وأسروا من بقى من الرجال وسبوا الكريمة وذلك في الثالث والعشرين من صفر ثم نودي بالآمان فعاد أهلها إليها واقتكوا حرمهم وأولادهم ورفق بهم وباهل سوسة والمهديّة وبعد ذلك وصلت كتب من رجاء لجميع اهل إفريقية بالآمان وألواعيد الحسنّة ولما استقرت أحوال البلاد سار جرجى في أسطول إلى قلعة أقليبية [Idrisi, I, 252] وفي قلعة حصينة فلما وصل إليها سمعته الهرب فاجتمعوا إليها ونزل إليهم الفرنج فاقتتلوا فانهزم الفرنج وقتل منهم خلق كثير فرجعوا خاسرين إلى المهديّة وصار للفرنج من شرابلس الغرب إلى قريب تونس ومن المغرب إلى دون القيروان والله أعلم

ذكر ملك عبد المومن مدينة المهديّة من الفرنج وملكه جميع إفريقية، قد ذكرنا: Quae postea ad annum 554 (cod. ups. cit. p. 147) haec excipit narratio de Mehdiæ expugnatione: سنة ثلاث وأربعين وخمسمائة ملك الفرنج مدينة المهديّة من صاحبها الحسن بن تميم بن المعز ابن باديس الصنهاجى وذكرنا أيضا سنة إحدى وخمسين ما فعله الفرنج بالمسلمين في زويلة المجاورة للمهديّة من القتل والنهب فلما قتلهم الفرنج ونهبوا أموالهم هرب منهم

وطولت لسانك بذمي ثم أركبه جملا وعلى رأسه جلاجل وضيّف به في البلد ونودي عليه هذا جزأ من سعي أن يملك الفرنج بلاد المسلمين فلما توسّط المهدية ثار به العامة فقتلوه بالحجارة

ذكر ملك الفرنج مدينة المهدية بأفريقية، قد ذكرنا سنة إحدى وأربعين وخمس مائة مسير أهل يوسف صاحب قابس إلى رجار ملك صقلية واستغاثهم به فغضب لذلك وكان بينه وبين الحسن بن علي بن يحيى بن تميم بن المعز ابن باديس الصنهاجي صاحب أفريقية صلح وعهود إلى مدة سنتين وعلم أنه أن فاتته فتح البلاد في هذه السنة التي أصابتهم وكانت الشدة دوام الغلا في جميع المغرب من سنة اثنتين وأربعين فإن الناس فارقوا البلاد والقرى ودخل أكثرهم إلى مدينة صقلية وأكل الناس بعضهم بعضا وكثر الموت في الناس فاغتنم رجار هذه السنة فعرّ الاسطول وأكثر منه فبلغ نحو مائتي وخمسين شينيا مملوءة رجالا وسلاحا وقوة وسار الاسطول عن صقلية ووصل إلى جزيرة قوصرة وفي ما بين المهدية وصقلية فصدفوا بها مركبا وصل من المهدية فاخذ أهله وأحضره بين يدي جرجي مقدم الاسطول فسألهم عن حال أفريقية ووجد في المركب قفص حمام فسألهم هل أرسلوا منها فخلقوا بالله أنهم لم يرسلوا شيئا فأمر الرجل الذي كان للحمام حكيمته أن يكتب بخطه أننا لما وصلنا جزيرة قوصرة وجدنا بها مراكب من صقلية فسانناهم عن الاسطول المتخذول فذكروا أنه أفلح إلى جزائر القسطنطينية وأطلق للحمام فوصل إلى المهدية فسر الأمير الحسن وأناس وأراد جرجي بذلك أن يصل بغتة ثم سار وقدر وصولهم إلى المهدية وقت السحر ليحيض بها قبل أن يخرج أهلها فلو تم له ذلك لم يسلم منهم أحد فقدر الله تعالى أن أرسل عليهم رجلا هائلا فلم يقدروا على أنسير إلا بالمقاديق فطلع النهار ثاني صفر في هذه السنة قبل وصولهم فرأى الناس فلما رأى جرجي ذلك وأن الخديعة قاتته أرسل إلى الأمير حسن يقول إنما جيت بهذا الاسطول ضالبا بثار محمد بن رشيد صاحب قابس ورده أنينا وأما أنت فبيننا وبينك عهود وميثاق إلى مدة ونريد منك عسكريا يكون معنا فجمع الحسن الناس من الفقهاء والأعيان وشاورهم فقالوا نقاتل عدونا فإن بلدنا حصين فقال أخاف أن ينزل إلى البر ويحصننا برا وبحول بيننا وبين الميرة وليس عندنا ما يقوتنا شهرا فنوخذ قهرا وأنا أرى سلامة المسلمين من الأسر وأقتل خيرا من الملك وقد ضلّب مني عسكريا إلى قابس فإن فعلت فما يجعل لي معونة أنكفار على المسلمين وأن امتنعت يقول أنتقص ما بيننا من الصلح وليس يريد إلا أن يثبتنا حتى يحول بيننا وبين أنبر ونيس لنا بقتاله ضاقّة والرأي أن نخرج بالأهل والوند وننزل البلد فنأراد أن يفعل كفعلنا فليبندر معنا وأمر في الحال بالرحيل وأخذ معه من حضره وما خف حمله وخرج الناس على وجوههم بأهليهم وأولادهم وما خف من أموالهم وأثافهم ومن الناس من اختفى عند أنصاري وفي أنكنائس وبقي الاسطول في البحر تمنعه الريح من الوصول إلى المهدية إلى ثلثي النهار فلم يبق في البلد عن عزم على الخروج أحد فوصل الفرنج ودخلوا البلد بغير مانع ولا دافع ودخل جرجي أنقصر فوجده على حاله لم يأخذ الحسن منه إلا ما خف من ذخائر الملوك وفيه جمعة من حصاياه ورأى الخزين مملوءة من الذخائر النفيسة وكل شئ غريب يقل وجود مثله فحتم عليه وجمع سراري الحسن من قصره وكان عدة من ملك منهم من زيري بن مناك إلى الحسن تسعة ملوك ومدة ولايتهم مائتي سنة وثمانين سنة من سنة خمس وثلاثين وثلاثمائة إلى سنة

للحسن فاجابهم ابو سعيد اليه وامنهم وتسلم للحسن ورجل الفرنج في البحر عايدين الى بلادهم فكان مدة ملكهم المريّة مدة عشر سنين ٥ — L. 14 *Abu-l-Hasan*, ut supra vidimus, ab Abd-el-Vahido Abu-Muhammed Ajäsch ben-Abd-el-Melik ben-Ajäsch nuncupatur. — L. 17 Versus metrum sequuntur *Bastl*. In aliero primi versus hemistichio rectius legatur لفرط pro لفرط ut in e. vere est, et vertatur: "propter excessum doloris et moestitiae grave apparuit infortunium". — L. 22 *honestior*. Cod b. ارقى habet: "a noxa magis servans" quod cel. Fleischer (Gersdorffs Repert. l. l.) praetulit. — L. 25 In altero hemistichio hujus versus, metrum respiciens من sine teschdid scripsi, id quod metrum postulat. Quod si in primo hemistichio, ut vult cl. Flecher بذنتم legeris et in hoc لا لا separatim scripseris, haec fore sententia oritur: "Vitā omnes creaturas donastis supra benignitatem, in qua non est non ullum, neque avaritia" (صنيّ quod bene se habet).

P. 173 Inaugue consteō, me verba litterarum sequentia non omnino intellexisse. — L. 17 Quae fuerit causa cur Christiani Mehdiām occuparent, verbis Ibn-el-Athiri, quamquam prolixa ora ea sint, hic exponere juvat; vid cod. ups. cit. p. 73 et 87 ذكر ناعة عمل قيس للفرنج وغلبة المسلمين عليها، كان صاحب مدينة قيس قبل هذه السنة أنسن اسمه يوسف رشيد فترى وخلف أولادا فعيد مولد له اسمه يوسف الى ولده الصغير واسمه محمد فوله الامر واخرج ولده الكبير معمر واستولى يوسف البلد وحكم على محمد نصغر سنه وجرى منه أنبيا من انعمين الى حرم سيده والعهد على ناقله وكان من جملة من امرأة من بني قرة دسّلت الى اخوتها تشكوا اليهم ما في فيه فجاء اخوتها لاختدعت فنعيا منهم وقال هذه حرمة مولاي ولم يسلمها فصار بنو قرة ومعمر بن رشيد الى الحسن صاحب افريقية وشكوا اليه ما يفعله يوسف فدنا به الحسن في ذلك فلم يجبه وقال نيتي انه تكف الحسن على والا سامت قيس الى صاحب صقلية فجهز الحسن العسكر اليه فلم سمع يوسف بذلك ارسل الى رجار انعمجي صاحب صقلية وبذل له الطاعة وقال له اريد منك خلعة وعيدا بولاية قيس لاثون نايبا عنك لما فعلت مع بني مطروح صاحب طرابلس فسير اليه رجار الخلعة وانعبد فلبسها وقرى انعمد بجمع الناس فجاء حينئذ الحسن في تجهيز العسكر الى قيس فساروا اليها وانزلوها وحصروها فثار اهل البلد بيوسف لما اتبعده من ناعة الفرنج وسلموا اليه الى عسكر الحسن وتخصن يوسف في القصر فقاتلوه حتى فلقوه واخذ يوسف اسيرا فنزل عذبة معمر بن رشيد وبنو قرة ففعلوا ذكروه وجعلوه في فيه وعذب بالوعظ العذاب ووز معمر قيس مدن اخيه واخذ بنو قرة اختهم وهرب عيسى اخو يوسف وولد يوسف وفضلوا رجار صاحب صقلية فاستجاروا به وشكوا اليه ما لقوه من الحسن فغضب لذلك وفي ما تذكره سنة ثلاث واربعين وخمس مائة من فتح اثمدينة ان شا الله تعالى وهذا اذى كن من يوسف والله اعلم ٥ ذكر حادثة ينبغي ان يحتفظ العقل من مثاها كان هذا يوسف صاحب قيس قد ارسل رسولا الى رجار صاحب صقلية فاجتمع هو والحسين رسول صاحب اثمدينة عنده فجرى بين الرسولين مناظرة فذكر رسول يوسف الحسن وما نال منه وذمه ثم اتفهما عدا في وقت واحد وركبا البحر كل واحد ميه في مركبه فارسل رسول الحسن رقعة على جناح شير يخبره بما كان من رسول يوسف فسير الحسن جماعة من اصحابه في البحر فاخذوا رسول يوسف واحضروه عند الحسن فسبه وذل ملكه الفرنج بلاد الاسلام

ونقد سلك في استعائهم طريقا عجيبا وذلك أنه كان قد استعمل على البلاد شيوع الموحدين المشهورين من أصحاب المهدي محمد بن تومرت وكان يتعذر عليه أن يعزلهم فأخذ أولادهم وترقيم عنده يشتغلون في العلوم فلما تجمهروا فيها وصاروا يقتدى بهم قال لأبيهم أني أريد أن تكونوا عندي أئمة بكم على ما أنا بصددته وتكون أولادكم في الاعمال لأنهم علم فلتب فاجبوا إلى ذلك وهم فرحون مسرورون فولد أولادهم ثم وضع عليهم بعضهم عن يعتمد عليه فقال أني أرى أمرا عظيما قد فعلتموه فارقتم فيه الخزم والأدب فقالوا وما هو فقل أولادكم في الاعمال وأولاد أمير المؤمنين ليس لهم منها شيء مع ما فيهم من العلم وحسن السياسة وأنى أخاف أن ينظر في هذا فتسقط منزلتهم عنده فعملوا صدق القائل فحضرنا عند عبد المؤمن وقبوا نحب أن تستعمل على البلاد السادة أولادك فقال لا أفعل فلم يزلوا حتى فعل ذلك لهم بسؤالهم أيها

— L. 23 pro *Schul* legendum est *Schulb*, urbs Hispaniae, hodie *Silves* dicta, de qua conf. *Idrisi*, II, 21, *Aboulfeda*, p. 14v. In cod. d., ut jam video, *شلب* vere exstat.

P. 171 l. 11 *Abu-Zakarija*. Ibn-Khaldūn (*Makkari* 2, app. p. LIII) eam *Jihum* Ibn-Jaghmur appellavit. — L. 14 *Makkari* (I, 113) celebris botanici hispanici, Ibn-Ba al I. Ibn-Basāl (utraque enim lectio exstat) mentionem fecit, quem fortasse Noster hic respexit. — L. 22 *festum*, quo magnum rampitur jejuniū Ramadhāni, انْفُضْر seu "festum soluti jejunii", apud Turcas *Evram parvum* appellatur. — L. 32 *Ibn-Humuschk*, vel plenius *Ibn-Hum-Humuschk*, qui socer erat regis Ibn-Merdanisch, usque ad annum 572 vixit. Cfr *Makkari*, 2, 250. — *El-aqia* i. e. "Calvus", mihi plane ignotus est.

P. 172 l. 1 ad annum 552 Ibn-el-Athir (cod. ups. cit. p. 137) Almeriae expugnationem hoc modo enarrat: *في سنة* الملتين بالاندلس، في سنة انقضت دولة الملتين بالاندلس وملك أصحاب عبد المؤمن مدينة المرية من الفرنج وسبب ذلك أن عبد المؤمن لما استعمل ابنه أبا سعيد على الجزيرة الخضراء واماقة عبر أبو سعيد البحر إلى ملقة واتخذها دارا ودينه ميمون بن بدر الملتوني صاحب غرناطة أن يوحد ونسب إليه غرناطة فقبل أبو سعيد ذلك منه وتسلم غرناطة فسار ميمون إلى ملقة بأهله وولده فتلقاء أبو سعيد وأكرمه ووجهه إلى مراكش فأقبل عليه عبد المؤمن وانقضت دولة الملتين ولم يبق لهم إلا جزيرة ميورقة مع حمو بن غانية فلما ملك أبو سعيد غرناطة جمع للجيش وسار إلى مدينة المرية وهي بأيدي الفرنج أخذوها من المسلمين سنة اثنتين وأربعين وخمس مائة فلما نزلها وإفاد الأسطول من سبتة وفيه خلق كثير من المسلمين فحصرها المرية برا وبحرا وجا الفرنج إلى حصن فحصره فيها ونزل عسكرة على الجبل مشرف عليها وبني أبو سعيد سورا على الجبل المذكور إلى البحر وعمل عليه خندقا فصارت المدينة والحصن الذي فيه الفرنج محصورا بهذا السور والخندق ولا يمكن من يتجددوا من أن يصل إليهما فجمع اللادفونش ملك الفرنج بالاندلس المعروف بالسليطن في اثني عشر أمت فارس من الفرنج ومعه محمد بن سعد بن مردنيش في ستة آلاف فارس من المسلمين وراموا الوصول إلى المدينة ودفع المسلمين عنها فلم يطيعوا ذلك فرجع السليطن وابن مردنيش خائبين فأتى السليطن في عوده قبل أن يصل إلى طليطلة وتهادى الحصار على المرية ثلاثين شهرا فضاضت أميره وقلبت الأفوات على الفرنج فطلبوا الأمان ليسلموا

والعرب عند مدينة شطيف وسبب ذلك أن العرب وم بنو هلال والابتج وعدى ورباح وزعب وغيرهم من العرب لما ملك عبد المومن بلاد بني حماد واجتمعوا من أرض طرابلس إلى أقصى المغرب وقالوا أن جاورنا عبد المومن أجلانا من المغرب وليس الرأي إلا القاء الجند معه وإخراجهم من البلاد قبل أن يتمكن وتحالفوا على التعاون والتضامن وأن لا يخون بعضهم بعضا وعزموا على لقاءه بالرجال والأهل والمال ليقاتلوا قتال الحريم واتصل الخبر بالملك رجار أنفرنجي صاحب صقلية فإرسل إلى أمراء العرب وم محرز بن زياد وجبارة بن كامل وحسن بن ثعلب وعيسى بن حسن وغيرهم يخبرهم على لقاء عبد المومن ويعرض عليهم أن يرسل إليهم خمسة آلاف فارس من الفرنج يقاتلون معهم على شرط أن يرسلوا إليه الرهائن فشكلوه وقالوا ما بنا حاجة إلى نجدته ولا نشنعين بغير المسلمين وساروا في عدد لا يحصى وكان عبد المومن قد رحل من بجاية إلى بلاد المغرب فلما بلغه خبرهم جهز من الموحدين ما يزيد على ثلاثين ألف فارس واستعمل عليهم عبد الله بن عمر الهنتاتي وسعد الله بن يحيى وكان العرب اضعافهم فاستخرجهم الموحدون وتبعهم العرب إلى أن وصلوا إلى أرض شطيف بين جبال تحمل عليهم عسكر عبد المومن والعرب على غير أهبة والتقى الجعان واقتتلوا اشد قتال وأعظمه فاجلعت المعركة عن انهزام العرب ونصرة الموحدين وترك العرب جميع ما لهم من أهل ومال وأثاث ونعم فآخذ الموحدون جميع ذلك وعاد للجيش إلى عبد المومن بجميعه فقسم جميع الأموال على عسكره وترك النساء والأولاد تحت الاحتياط ووكّل بهم من الخدم الخصبان من يخدمهم ويقوم بحوائجهم وأمر بصيانتهم فلما وصلوا معه إلى مراکش أنزلهم في المساكن الفسيحة وأجرى لهم النفقات الواسعة وأمر عبد المومن ابنه محمدا أن يكتب أمراء العرب ويعلمهم أن نساء وأولادهم تحت الحفظ والصيانة وأنه قد بذل لهم الأمان والكرامة فلما وصل كتب محمد إلى العرب سارعوا إلى المسير إلى مراکش فلما وصلوا إليها أعطاهم عبد المومن نساء وأولادهم وأحسن إليهم وأعطاهم أموالا جزيلة فاسترق قلوبهم بذلك وأقاموا عنده وكان بهم حفيا واستعان بهم على ولاية ابنه محمد للعهد على ما ذكره سنة إحدى وخمسين ٥١٥

ذكر البيهقي محمد بن عبد المومن بولاية عهد أبيه، في هذه السنة أمر عبد المومن — L. 11 Hanc rem diligentius retulit Ibn-el-Athir ad annum 551 l. l. p. 129, his verbis usus :

بالبيعة لولده محمد بولاية عهده وكان الشرط والقاعدة بين عبد المومن وبين عمر أن يلي عمر الأمر بعد عبد المومن فلما تمكن عبد المومن من الملك وكثر أولاده أحب أن يتنقل أملاك أبيهم فأحضر أمراء العرب من هلال وزعب وعدى وغيرهم إليه ووصلهم وأحسن إليهم ووضع عليهم من يقول لهم ليطلبوا من عبد المومن ويقولوا له نريد أن تجعل لنا ولي عهد من ولدك يرجع الناس إليه بعدك ففعلوا ذلك فلم يجبههم إكراما لعري يئتي لعلو منزلته في الموحدين وقال لهم أن الأمر لا يني حفص عمر فلما علم عمر ذلك خاف على نفسه فحضر عند عبد المومن وأجاب إلى خلق نفسه فحينئذ بويع لمحمد بولاية العهد وكتب إلى جميع بلاده بذلك وخطب له فيها جميعها فأخرج عبد المومن في ذلك اليوم من الأموال شيئا كثيرا ٥ ذكر استعجال عبد المومن أولاده على البلاد في هذه السنة استعمل عبد المومن أولاده على أبلاد فاستعمل ولده أبا محمد عبد الله على بجاية وأعمالها واستعمل ابنه أبا الحسن عليا على فاس وأعمالها وولي ابنه أبا سعيد سبتة والجزيرة الخضراء ومالقة وكذلك غيرهم

المصامدة كما ذكرنا بالمغرب الأقصى تشوق اليهم اعيان مغرب الاندلس فاجعلوا يفسدون في كل يوم عليهم ويتنافسون في الهجرة اليهم فدخل في ملكهم كثير من جزيرة الاندلس كالجزيرة الخضراء ورندة ثم اشبيلية وقرطبة وغرناطة وكان الذي قتم هذه البلاد الشيبغ ابو حفص عمر اينتى المقدم الذكر في اهل الجامعة واجتمع على طاعتهم اهل مغرب الاندلس فلما رأى عبد المومن ذلك جمع جموعا عظيمة وخرج يقصد جزيرة الاندلس فسار حتى فزل مدينة سبتة فعبى البحر ونزل للجبل المعروف بجبل طارق وسماه هو جبل الفتح فقام به اشهرًا وابنتى به قصورا عظيمة وينا هناك مدينة في باقية الى اليوم وقد عليه في هذا الموضع وجوه الاندلس للبيعة كاهل مالقة وغرناطة ورنده وقرطبة واشبيلية وما والا هذه البلاد وانضم اليها وكان له بهذا الجبل يوم عظيم اجتمع له وفي مجلسه فيه من وجوه البلاد وروسايتها واعيانها وملوكها من العدو والاندلس ما لم يجتمع لملك قبله - - - واقام عبد المومن بجبل الفتح مرتبا للامور مهذا للملكة واعيان البلاد يقدون عليه في كل يوم الى ان تم له ما اراد من اصلاح ما استولى عليه من جزيرة الاندلس فولى مدينة اشبيلية واعمالها ابنه يوسف وهو الذى ولى الامور بعده على ما سياتى بيانه وترك معه بها من اشياخ الموحدين وذوى الراى والتحصيل منهم من يرجع اليه في اموره ويعول عليه فيما ينويه وولى قرطبة واعمالها ابا حفص عمر اينتى وولى غرناطة واعمالها ابنه عثمان بن عبد المومن يكنى ابا سعيد وكان من نبيه اولاده ونجبايهم وذوى الصرامة منهم وكان محبا في الاداب موثرا لاهلها يهتزل للشعر ويثيب عليه اجتمع له من وجوه اشعراء واعيان الكتاب عصاية ما علمتها اجتمعت ملك منهم بعد ثم كر عبد المومن راجعا الى مراکش بعد ما ملا ما ملته من اقطار جزيرة الاندلس خيلا ورجالا من المصامدة والعرب وغيرهم من اصناف الجند وقد كن حين اراد العبور الى جزيرة الاندلس استنفر اهل المغرب عامة فكان فيمن استنفره العرب الذين كانوا ببلاد يحيى ابن العزيز وهم قبائل من هلال بن عامر خرجوا الى البلاد حين خلا بنو عبيد بينهم وبين الطريق الى المغرب فعاثوا في انقيروان عيثا شديدا اوجب خرابها الى اليوم ودوخوا ملكة بنى زبرى بن مناد وهذا بعد موت اعز بن باديس فانقل تبهم الى المهدية وسار هؤلاء العرب حتى نزلوا على المنصور بن المنتصر فصالحهم على ان يجعل لهم نصف غلة البلاد من ثمرها وبرها وغير ذلك فاثاموا على ذلك باقى ايامه وايام ابنه الملقب بالعزيز وايام يحيى الى ان ملك البلاد ابو محمد عبد المومن فزال ذلك من ايديهم وصبره جندا له واقطع روعاء بعض تلك البلاد فكتب اليهم رسالة يستنفرهم الى انغزو بجزيرة الاندلس - - - فاستجاب له منهم جمع ضخم فلما اراد الانفصال عن الجزيرة وتبهم فيها فجعل بعضهم في نواحي قرطبة وبعضهم في نواحي اشبيلية ما يلى مدينة شريش واعمالها فهم بها بقون الى وقتنا هذا وهو سنة احدى وعشرين وستماية وقد انتشر من نسلهم بتلك المواضع خلق كثير وزاد فيهم ابو يعقوب وابو يوسف حتى كثروا هنالك فبالجزيرة اليوم من العرب من زغبة ورياح وجشم بن بكر وغيرهم نحو من خمسة الاف فارس سوا الرجالة وكان عبور عبد المومن الى الجزيرة ونزوله بجبل الفتح في سنة ثمان واربعين وخمس مائة ثم كر كما ذكرنا راجعا الى مراکش - - - ذكر للحرب بين العرب وعساكر عبد المومن، في هذه السنة في صفر كانت الحرب من عسكر عبد المومن

أهلها عساكر الموحدين هربوا منها في روس للجمال وملكك القلعة وأخذ جميع ما فيها من مال وغيره وحمل إلى عبد المؤمن فقسمه بين أصحابه ★

— L. 11 Noster hie iter Abd-el-Mūmeni in Hispaniam memorare neglexit, neque pugnas inter Arabas et Muvahhiditas hoc anno factas narravit. Illius meminit Abd-el-Vāhid, qui, praemissa de statu Hispaniae expositione memorabili, multa lectu dignissima attulit (pag 207):

فأما أحوال جزيرة الأندلس فإنه لما كان آخر دولة أمير المسلمين إلى الحسن على بن يوسف اختلت أحوالها اختلالاً مفرطاً أوجب ذلك تخالف المرابطين وتوكلهم وميلهم إلى الدعة وإثارة الراحة. وطاعتهم النساء فهانوا على أهل الجزيرة وقتلوا في أعينهم واجتروا عليهم العدو واستولى النصارى على كثير من الثغور المجاورة لبلادهم وكان أيضاً من أسباب ما ذكرناه من اختلالها قيام ابن تومرت بسوس واشتغال على بن يوسف به عن مراعاة أحوال الجزيرة ولما رأى أعيان بلاد تلك الجزيرة ما ذكرناه من ضعف أحوال المرابطين أخرجوا من كان عندهم من الولاة واستبد كل منهم بصبط بلده وكادت الأندلس تعود إلى سيرتها الأولى بعد انقضاء دولة بني أمية فأما بلاد إفراغة فاستولى عليها ملك أرغن وملك مع ذلك سرقسطة وكثيراً من أعمال تلك الجهات واتفق أمر أهل بلنسية ومرسية وجميع شرق الأندلس على تقديم رجل من أعيان الجند اسمه عبد الرحمن بن عياض وكان عبد الرحمن هذا من صلحاء أمة محمد وخيارهم بلغنى عن غير واحد من أصحابه أنه كان مجاب الدعوة ومن عجائب أمره أنه كان أرق الناس قلباً وأسرعهم دعة فإذا ركب وأخذ سلاحه لا يقوم له أحد ولا يستطيع نقاؤه بطل كان النصارى يعدونه وحده بمائة فارس إذا رأوا رأيته قالوا هذا ابن عياض هذه مائة فارس فحمى الله تلك الجهات ودفع عنها العدو ببركة هذا الرجل الصالح وانتشر له من أنهيبة في صدور النصارى ما ردهم عن البلاد وأقام ابن عياض هذا بشرق الأندلس يحفظ تلك البلاد وبذود عنها إلى أن توفي لا تحقق تاريخه وفاته وقام بأمر تلك الجهات بعده رجل اسمه محمد بن سعد المعروف عندنا بابن مرزنيش كان محمد هذا خادماً لابن عياض يحمل له السلاح ويتصرف بين يديه في حوائجه فلما حضرته الوفاة اجتمع إليه الجند وأعيان البلاد فقالوا له إلى من تسند أمورنا ومن تشير علينا وكان له ولد فاشاروا به عليه فقال أنه لا يصلح لأنى سمعت أنه يشرب الخمر ويغفل عن الصلاة فإن كان ولا بد فقدموا عليكم هذا وأشار إلى محمد بن سعد فإنه ظاهر النجدة كثير الغنا ولعل الله أن ينفع به المسلمين فاستمرت ولاية ابن سعد على البلاد إلى أن مات في شهور سنة ثمان وستين وخمسمائة وأما أهل المرية فأخرجوا من كان عندهم أيضاً من المرابطين واختلفوا فبعض يقدمونه على أنفسهم فندبوا إليها القاييد أبا عبد الله بن ميمون ولم يكن منهم أنما هو من أهل مدينة دانية فأبا عليهم وقال إنما أنا رجل منكم وظيفنى البحر وبه عرفت فكل عدو جاءكم من جهة البحر فانا لكم به فقدموا على أنفسكم من شيتهم غيرى فقدموا على أنفسهم رجلاً منهم اسمه عبد الله بن محمد يعرف بابن الرميمى فلم يزل عليها إلى أن دخلها عليها النصارى من البر والبحر فقتلوا أهلها وسبوا نساءً وبنينهم وأنهبوا أموالهم في خير يطول ذكره وملك جيان وأعمالها إلى حصن شقورة وما والا تلك الثغور رجل اسمه عبد الله لا أعرف اسم أبيه هو المعروف عندنا بابن مشك وربما ملك عبد الله هذا قرطبة أياما يسيرة وأقامت على طاعة المرابطين أغرطة وأشبيلية - - - ولما انتشرت دعوة

جماعته ووجدوا وصار معه وأتاه أبراهيم بن هاشم صهر ابن مردنیش صاحب بجيان واحبايه ووجدوا وصاروا ايضا معه فكثر جيشه وحرصوه على المساعدة الى ابن مردنیش ملك بلاد شرق الاندلس ليبلغته بالحصار قبل أن يتجهز فلما سمع ابن مردنیش ذلك خلف على نفسه فارس الى ملك برشلونة من بلاد الفرنج يخبره ويستنجده ويستحثه على الوصول اليه فسار اليه الفرنجى فى عشرة الاف فارس وسار عسكر عبد المومن فوصلوا الى سمة نلقوارة وبينها وبين مرسية التى فى مقر ابن مردنیش مرحلة فسمعوا بوصول الفرنج فرجع وحصر مدينة المرية وفي للفرنج عدة شهور فاشتد الغلا فى العسكر وهدمت الاقوات فرحلوا عنها وعادوا الى اشبيلية فقاموا بها — ذكر ملك عبد المومن: (Quae statim excipiant res ad Bedjājam anno 547 gestae (p. 97) بجاية وملك بنى حماد، فى هذه السنة سار عبد المومن ابن على الى بجاية وملكها وملك جميع مالک بنى حماد وكان لما أراد قصدها سار من مراکش الى سبتة سنة ست وأربعين فقام بها مدة يعمل الاستلول ويجمع العساكر القريبة منه وأما ما هو على طريقه الى بجاية من البلاد فكتب اليهم ليتجهزوا ويكونوا على الحركة أى وقت طلبهم والناس يظنون انه يريد العبور الى الاندلس فarsل فى قطع السابلة عن بلاد شرق المغرب برا وبحرا وسار من سبتة فى صفر سنة سبع وأربعين فاسرع السير وظوى المراحل والعساكر تاقاه فى طريقه فلم يشعر اهل بجاية الا وهو فى اعمائها وكان ملكها يحيى بن العزيز بن حماد آخر ملوك بنى حماد وكان مولعا بالصيد والاهو لا ينظر فى شى من أمور ملكته قد حكم فيها بنو حمدون فلما اتصل الخبر ببهمون بن حمدون جمع العسكر وسار عن بجاية نحو عبد المومن فلقبهم مقدمته وفى تزيد على عشرين الف فارس فانهمز اهل بجاية من غير قتال ودخلت مقدمة عبد المومن بجاية قبل وصول عبد المومن ببهمون وتفرق جميع عسكر يحيى بن العزيز وهربوا برا وبحرا وتحصن يحيى بقلعة قسنطينية الهوا وحرب اخواه الخارث وعبد الله الى صقلية ودخل عبد المومن بجاية وملك جميع بلاد ابن العزيز بغمر قتال ثم أن يحيى نزل الى عبد المومن بالامان فذمه وكان يحيى قد فرح لما اخذت بلاد افرريقية من الحسن بن على فرحا ظهروا عليه فكان يذمه ويذكر معايبه فلم تزل المدة حتى اخذت بلاده ووصل الحسن بن على الى عبد المومن فى جزاير بنى مرغان وقد ذكرنا سنة ثلاث وأربعين بسبب مصيره اليها واجتمعا عنده فارس عبد المومن يحيى بن عبد العزيز الى بلاد المغرب واقام بها واجرى عليه شيا كثيرا وأما الحسن بن على فانه أحسن اليه وألزمه محبته وأعلى مرتبته فانزله الى أن فتح المهدية فجعله فيها وأمر واليها أن يقتدى براهه ويرجع الى قوله ولما فتح عبد المومن بجاية لم يتعرض الى مال اهلها ولا غيره وسبب ذلك أن بنى حمدون استامنوا فوفى لهم بأمانه، ذكر ظفر عبد المومن بصنهاجة، لما ملك عبد المومن بجاية تجمعت صنهاجة فى امم لا يحصيها الا الله تعالى وتقدم عليهم رجل اسمه أبو قصبه واجتمع معهم من كتامة ولواتة وغيرها خلف كثير وقصدوا حرب عبد المومن فارس اليهم جيشا كثيرا ومقدمهم أبو سعيد يخلف وهو من الخمسين فالتقوا فى عرض الجبل شرق بجاية فانهمز أبو قصبه وقتل أكثر من معه ونهبت اموالهم وسبيت نساؤهم وذرايعهم ولما فرغوا من صنهاجة ساروا الى قلعة بنى حماد وفي من احصن القلاع واعلاها لا ترام على رأس جبل شاهق لا يكاد الطرف يحققها لعلوها ولكن القدر اذا جا لا يمنع منه معقل ولا جبوش فلما رأى

→ L. 30 *Tansyfa* fluvius, ad quem Mutrekoscha jacet, in mare atlanticum evolvitur. Cfr. *Idrisi*, I, 215, GRÄBERG, I. I. p. 26.

P. 167 l. 8 Abu-Bekr Muhammed ben-Abd-Allāh ben-Muhammed ben-Abd-Allāh ben-Ahmed, nomine *Ibn-el-Arabi* notior, anno 468 [1075] natus, anno 543 [1145] mortuus est. Vitam ejus habes in *Ibn-Khullikāno*, ed. *Wüstenfeld*, fasc. 7 p. 14)

P. 168 l. 5 De his rebus gestis cfr. ea, quae Gayangos e libro *el-Ihtifā* (Makkari, 2 app. pag. LII) vertit. — L. 15 *Meljana* urbs prope fluvium Schelif, de qua vid. *el-Bekri*, p. 525 (Milianah), *Idrisi*, I, 231. — L. 21 *Rabit-el-Fath*, ab ipso Abd-el-Mūmeno condita urbs, e regione Solae eique vicina ad mare jacet. Cfr. *Aboulféda*, p. 115, GRÄBERG I. I. p. 51.

P. 169 l. 2 Ad annum 545 in *Ibn-el-Athīr* (l. I p. 93) haec occurrunt: ذكر حصر الفرنج قرطبة ورحيلهم عنها، وفي هذه السنة سار السلطان وهو الافونس وهو ملك طليطلة واعمالها وهو من ملوك الجلائفة نوع من الفرنج في اربعين الف فارس الى مدينة قرطبة فحصرها وفي ضعف وغلا فبلغ الخبر الى عبد المومن وهو بمراكش فجهز عسكرا كثيرا وجهز مقدمهم ابا زكريا بجيى بن يرموز ويعدون ان قرطبة فلما قربوا منها فلم يقدرُوا ان يلقوا عسكر السلطان في الوطاء وارادوا الاجتماع باهل قرطبة ليمنعوها فخطر العاقبة بعد القتال فسلخوا للبال الوعره والمضايق المتشعبة فساروا نحو خمسة وعشرين يوما في الوعر في مسافة اربعة ايام في السهل فوصلوا الى الجبل انزل على قرطبة فلما راى السلطان وتحقق امرهم رحل عن قرطبة الفايد ابو العم السايب من ولد القايد بن غلبون وهو من ابطال اهل الاندلس وامرايها فلما رحل الفرنج خرج منها لوقتته وصعد الى ابن يرموز وقال له انزلوا عاجلا وادخلوا البلد واناثوا فيها فلما اصبحوا من الغد راوا عسكر السلطان على راس الجبل الذى كان فيه عسكر عبد المومن فقال لهم ابو العم هذا الذى خفته عليكم لاني علمت ان السلطان انهم قد قاتوه ما اقام الا طالبا لكم فان من الموضع الذى كان فيه طريق سهلة ولو لحقكم هناك نال مراده منكم ومن قرطبة فلما راى السلطان انهم قد قاتنوه علم انه لم يبق له طمع في قرطبة فرحل عابدا الى بلاده وكان حصره لقرطبة ثلاثة اشهر والله اعلم

— L. 9 *arx Abd-el-Kerimi*, tria diei itinera ab urbe Miknāsae dissita est. Cfr. *Idrisi*, I, 225, *Aboulféda*, p. 113 — L. 25 *Ibn-Hamād*, sine dubio *Jahia*, quem *Ibn Khaldūn* anno 546 oblitisse contendit. Vid. annot. ad pag. 77. — L. 28 *El-Suleymān* (non *el-Selīm*) i. e. "rex parvus", sicut a suae aetatis historiographis appellabatur, Alfonso secundus Castiliæ et octavus Leonis rex fuit Cfr. *MAKKARI*, 2, p. 518 — *Ibn-Merdanisch*, christianae, ut fertur, originis, Muhammed ben-Sa'd ben-Muhammed ben-Ahmed ben-Merdanisch nomen habuit. Cfr. *MAKKARI*, 2, 314, et Abd-el-Vāhidi narrationem mox sequentem.

P. 170 l. 2 De Almeriae obsidione *Ibn-el-Athīr* (l. I p. 96) sequentia retulit: ذكر حصر غرناطة والمرية من بلاد الاندلس، في هذه السنة سير عبد المومن جيشا كثيفا نحو عشرين الفا فارس الى الاندلس مع ابي حفص عمر بن بجيى الهنتاقى وسيبر معهم نسائم فكن يسرن مقررات عليهن البرانس انسود ليس معين غير القدم ومتى قرب منهن رجل ضرب بالسباط فلما قطعوا للخليج ساروا الى غرناطة وبها جمع من المرابطين فحصرها عمر وعسكره وضيقوا عليها فجا اليه احمد بن ملحان صاحب مدينة وادى اش واعمالهم

Fieri tamen potest, ut *decimae*, quas proprio *quadragesimam* proventus partem efficiebant, ita per compendium appellatae sint.

P. 166 l. 11 *Tagrart* a Tilimsân jactum modo lapidis distans, potius altera ejus fuit pars; vid. *Quatremère* ad *el-Bekri*, p. 662. — L. 13 *Dukâla*, provincia maritima a meridie fluvio Umm-Rebi' sita; cfr. *Gaibac* l. l. p. 16, 23. — *Abd-el-Yahid* ad annum 540 has res gestas refert (p. 204): وما دان لعبد المومن جميع اقطار المغرب الاقصى ما كان يملكه المرابطون على ما قدمنا واطاعه اهلها جمع جموعا عظيمة وخرج من مراكش يقصد ملكة يحيى بن العزيز بن المنصور بن المنتصر المصنهاجي وكان يملك بجاية واعمالها الى موضع يعرف بسيوسيرات (Sivistrât) وهذا الموضع هو الحد فيه بينه وبين ملتونة فقصده عبد المومن كما ذكرنا في شهور سنة اربعين وخمس مائة فحاصر عبد المومن بجاية وصيف عليها اشد التنصيف فلما رأى يحيى بن العزيز الا طاقة له بدفاع القوم ولا يدان عنهم هرب في البحر حتى اتي مدينة بونة وفي أول حد بلاد افريقية ثم خرج منها حتى اتي قسطنطينة المغرب فارسل اليه عبد المومن بالجيش فاستنزل واوتي به عبد المومن هذا بعد أن عهد عبد المومن أن يومن يحيى في نفسه واهله ودخل عبد المومن بجاية وملكها وملك قلعة بني حماد [Idrisi, I, 242] وفي معقل منهاجة الاعظم وحرزم الامنع فيها نشأ ملكهم ومنها انبعث امرؤ وكان يحيى هذا وابوه العزيز وجده المنصور وامنصر وجدد الأكبر حماد من شيعة بني عبيد واتباعهم والقايين بدعوتهم ومن بلادهم اعنى منهاجة قدمت دعوة بني عبيد وهم الذين اظهروها ونشروها ونصروها فلم يزل ملك بني حماد هالواء مستورا ودولتهم قائمة وامرؤ نافذا لا ينازعهم احد شيئا ما في ايديهم الى أن اخرجهم عن ذلك كله وملكة باسرة وضبه الى ملكته ابو محمد عبد المومن بن علي في التاريخ الذي تقدم وما ملك عبد المومن بجاية والقلعة واعمالهما رتب من الموحيدين من يقوم بحماية تلك البلاد والدفاع عنها واستعمل عليها ابنه عبد الله وكر راجعا الى مراكش ومعه وفي جنده يحيى بن العزيز ملك منهاجة واعيان دولته فحين وصلوا الى مراكش امر لهم بالانزال المنتسعة والمراكب النبيلة والكسى الفاخرة والاموال الوفيرة وخص يحيى من ذلك باجزل واسناء واحفله ونال يحيى هذا عنده رتبة عالية وجاها ضخما واضفر عبد المومن عناية به لا مزيد عليها - - واقام عبد المومن بمراكش مرتبا الامور المختصة بالملكة من بناء دور واتخاذ قصور واعداد سلاح واستنزال مستعص وقامين سيل واحسان الى رعية وما هذا سبيله — L. 14 Ad annum 541 Ibn-el-Athir (cod. ups. cit. p. 70) de Hispania expugnata haec refert: ذكر استيلا عبد المومن على جزيرة الاندلس في هذه السنة سير عبد المومن بن علي جيشا الى جزيرة الاندلس فلكوا ما فيها من بلاد الاسلام وسبب ذلك أن عبد المومن لما كان يحاصر مراكش جا اليه جماعة من اعيان الاندلس منهم ابو جعفر احمد بن محمد بن حمدين ومعهم مكتوب يتضمن بيعه اهل البلاد التي في فيها لعبد المومن ودخولها في زمة اصحابه الموحيدين واقامتهم لامر قتل عبد المومن ذلك منهم وشكرهم عليه وطيب قلوبهم وطلب منهم النصرة وطلبوا منه النصرة على الفرنج فجهز جيشا كثيفا وسيره معهم وعمر اسطولا وسيره في البحر فسار الاسطول الى الاندلس فقصدوا مدينة اشبيلية وصعدوا في نهرها وبها جيش من الملتئين فحاصروها برا وبحرا وملكوها عنوة وقتل فيها جماعة وامن الناس فسكنوا واستولت العساكر على البلاد وكان لعبد المومن من بها ٥

يقول إذا ذكر كمية لست منهم وإنما نحن لقيس عيلان بن مضر بن نزار بن معد بن عدنان ولكية علينا حق الولادة بينهم والمنشا فيهم وهم الأخوال وهكذا أدركت من أدركت من أولاد أولاد ينتسبون لقيس عيلان بن مضر وبهذا استجار الخطباء أن يقولوا إذا ذكره يعد ابن تومرت قسيمة رضى الله عنه في النسب الكريم كان مولده في آخر سنة سبع وثمانين وأربعمائة في أيام يوسف بن تاشفين وكانت وفاته في شهر جمادى الآخرة سنة ثمان وخمسين وخمس مائة ومدة ولايته من حين استوسق له الأمر بموت على بن يوسف أمير المسلمين في سنة سبع وثلاثين على التحقيق إحدى وعشرين سنة إلى أن توفي في التاريخ المذكور وكان أبيض ذا جسم عظم تغلوه حمرة شديدة سواد الشعر معتدل النقامة وضىء الوجه جهورى الصوت فصيح الالفاظ جزل المنطق وكان محبا إلى النفوس لا يراه أحد إلا أحبه بديهية وبلغنى أن ابن تومرت كان ينشد كلما رآه (sequuntur duo versus in Nostro citati) [cfr. pag. 178. Pro Abu-Jaqub hic legitur *Jusuf*, ووزاره وذر له في أول الأمر أبو حفص - - pro Abu-Hafs Omar et pro Ahmed Musa] - وكان له من الولد ستة عشر ذكرا ووزاره وذر له أن استمر الأمر واستغل عبد المومن فاجل أبا حفص هذا عن الوزارة وربما بقدره عنها إذا كان عندهم فوق ذلك واستوزر أبا جعفر أحمد بن عطية فجمع بين الوزارة والكتابة فيو معدود في الكتاب والوزراء فلم يزل عبد المومن يجمعهما له إلى أن افتتحوا بجاية فاستكتب عبد المومن من أهلها رجلا من نبلاء الكتاب يعال له أبو القاسم انقاسم وسباني ذكره في كتابه واستمرت وزارة أبا جعفر إلى أن قتله عبد المومن في شهور سنة ثلاث وخمسين واستشفى أمواله ثم وزر له عبد السلم الكومى وكان يدعى المقرب لشدة تقرب عبد المومن إليه فاستمرت وزارة عبد السلم هذا إلى أن أرسل إليه عبد المومن من قتله خنقا في شهور سنة سبع وخمسين ثم وزر له ابنه عمر إلى أن توفي عبد المومن، كتابه أبو جعفر أحمد بن عطية المذكور في الوزراء كان قبل اتصافه بعبد المومن وفي الدولة المملوكية يكتب لعل بن يوسف في آخر أيامه وكتب عن تاشفين بن علي بن يوسف فلما انقرض أمرهم هرب وغير هينته وتشبه بالجند وكان محسنا للمرى وكان في الجند الذين خرجوا إلى سوس لقتال ثائيرا قام هناك كان الأمير على هذا الجند أبو حفص عمر ينتى المتقدم الذكر في أهل الجاعة فلما انهزم أصحاب ذلك الثاير وقتل هو وانقضت تلك الجوع طلب أبو حفص من يكتب عنه صورة هذه الكاينة إلى الموحدين الذين بمراكش فدل على أبا جعفر هذا ونبه على مكانه فاستدعاه وكتب عنه إلى الموحدين رسالة في شرح الحال أجاد في أكثرها ما شاء منعنى من رسمها في هذا الموضع ما فيها من الضول فلما بلغت الرسالة عبد المومن استحسنها واستدعاه أبا جعفر هذا واستكتبه وزاده إلى الكتابة الوزارة لما رآه من شجاعة قلبه وحصافة عقله فلم يزل وزيره كما ذكرنا إلى أن قتله في التاريخ الذى ذكر - - - ثم كتب له يعد أبا جعفر هذا أبو القاسم عبد الرحمن الغاملى من أهل مدينة بجاية من ضيعة من أعمالها تعرف بقالم وكتب له معه أبو محمد عياش بن عبد الملك بن عياش من أهل مدينة قرطبة، قضاته أبو محمد عبد الله بن جبل من أهل مدينة وهران من أعمال تلمسان ثم عبد الله بن عبد الرحمن المعروف بالمانفى لم يزل قضيا له إلى أن توفي عبد المومن وصدر من خلافة أبا يعقوب - - - ولم يزل عبد المومن يعد وفاة ابن تومرت يضوى الممالك ملكة ملكة ويدورخ البلاد إلى أن نلت له البلاد

Heuregam (Idrisi, I, 216 *Hasradja*, هرجة, El-Bekri, p. 607), *Hentâlam*, praeter *Genfîsam* et *Hargham* jam citatas.

P. 157 l. 11 Metrum horum versuum est *Tavîl*. — L. 14 In secundo hujus versûs hemistichio pro منا scribendum est متى et sic vertendum: "omnium votorum excellentiae sane peribunt".

P. 158 l. 5 anno 524. Ibn-Khaldûn (fol. 103) hunc annum mortis el-Mehdii 522 fuisse dicit. — L. 7 *Ibn-el-Khaschâb*, fortasse Abu-Muhammed Abd-Allâh Baghdadensis anno 567 [117½] mortuus. *Ibn-Khallik*. ed. de Slane p. 380 — L. 13 *Ibn-Salîb-el-Salât* i. e. "filius Imami" fuit Abd-el-Malik ibn-Muhammed ibn-Sahib-el-Salât, cujus liber hic citatus in bibliotheca bodleiana Oxonii servatur. Vid. MAKKARI, 2, p. 519. — L. 15 *Abu-Âli ben-Reschîq*, utpote qui Murcia oriundus sit, fortasse differt et ab Abu-Âli el-Hasan ibn-Reschîq Qairevanensi, cujus vitam Ibn-Khallikân (ed. de Slane p. 190, ed. *Wüstenfeld*, fasc. 2, p. 94) scripsit et qui anno 463 [107½] mortuus est, et ab Abd-Allâho ibn-Reschîq Cordubensi, anno 419 [1028] Cahirae defuncto.

P. 160 l. 27 *el-Mugharrîb*. Eundem habeo hunc librum ac eum, quem Hadji Khalifa (Vol. II, p. 150) inscripsit: المغرب في أخبار أهل المغرب et de quo Gayangos diligentius disputavit in MAKKARIO, I, 476 sq. Auctor ejus fuit Abu-l-Hasan Ali Ibn-Mûsa ben-Muhammed ben-Abd-el-Malik ibn-Sa'îd, qui, Granatae anno 610 [1214] natus, Tunesi anno 685 [128½] mortuus est. Cfr. MAKKARI, 1, p. 309. Prima inscriptionis vox, a Gayangosio "Mughrib" pronuntiata, "the eloquent speaker" vertitur. — L. 29 Vita *Abd-el-Mûmeni* apud Ibn-Khallikânnum ed. de Slane p. 331, ed. *Wüstenfeld*, fasc. 4, p. 124 exstat. Abd-el-Vâhid Marrocanus, finita vita el-Mehdii, statim (p. 192) ad res Abd-el-Mûmeni enarrandas sic transit: ذكر ولاية عبد المومن، ثم قام بالامر من بعده عبد المومن بن علي وبايعه المصامدة وانفقت على تقديمه للبيعة وكان الذين سعوا في تقديمه وهبوا ذلك له ثلثة وهم من اهل للبيعة عمر بن عبد الله الصنهاجى المعروف عندهم بعر ازناج وعمر بن ومزال (Umazâl) الذى كان اسمه قبل هذا فصكه (Faskah) فسماه ابن تومرت عمر يعرفونه بعر اينتى وعبد الله بن سليمان من اهل تينبل من قبيلة يقال لها مسكالة (Mesekkâla) ووافقهم على ذلك ساير اهل للبيعة واهل الخمسين وباقي الموحديين وذلك ان ابن تومرت قبل موته بايام بسيرة استندما هؤلاء المسمون بالبيعة - - فلما حضروا بين يديه قام وكان متكيا فحمد الله واثنى عليه بما هو اهل وصلى على محمد نبيه صلى الله عليه وسلم ثم انشا يترضى عن الخلفا الراشدين ويذكر ما كانوا عليه من الثبات في دينهم والعزيمة في امرهم - - ثم قال فانفرضت هذه العصاية - - واعلموا مع هذا انه لا يصلح امر اخر هذه الامة الا على الذى صلح عليه امر اولها وقد اخترنا لكم رجلا منكم وجعلناه اميرا عليكم هذا بعد ان تلونا في جميع احواله من ليله ونهاره ومدخله ومخرجه واختبرنا سريره وعلايته فرايناه في ذلك كله ثبتا في دينه متبصرا في امره وانى لارجوا ان لا يخلف الظن فيه وهذا المشار اليه هو عبد المومن فاسمعوا له واسمعوا ما دام سامعا مطيعا لربه فان بدل او نكص على عقبه او ارتاب في امره ففى الموحديين بركة وخير كثير - - فبايع القوم عبد المومن - - وعبد المومن هذا هو عبد المومن بن علي بن علوى (Alva) الكومى امه حرة كومبة ايضا من قوم يقال لهم بنوا مجبر (Mudjbar) مولده بضيعة من اعمال تلمسان تعرف بتاجرا وقيل انه كان

يوسف بن تاشفين فلما ثرا الجعان ارسل اليهم المصامدة يخلصهم الى الماء املوا بعد ابن تومرت فردوا عليهم اسوا رد وكتب عبد المومن الى امير المسلمين على بن يوسف بما عهد اليه محمد بن تومرت فرد عليه امير المسلمين بحذره عاقبة مفارقة الجماعة ويذكره الله في سفك الدما واثارة الفتنة فلم يردع ذلك عبد المومن بل زاده طمعا في المرابطين وحقق عنده ضعفهم فالتفت القيتان فانهزم المصامدة وقتل منهم خلق كثير وتجا عبد المومن في نفر من اخصابه فلما جاء الخبر لابن تومرت قال اليس قد تجا عبد المومن قالوا نعم قال لم يفقد احد ولما رجع القوم الى ابن تومرت جعل يهون عليهم الهزيمة وتقرر عندهم ان قتلهم شهداء لانهم ذابون عن دين الله مشهورون للسنة فزاد ذلك بصيرة في امرهم وحرصا على لقا عدوهم ومن حينئذ جعل المصامدة يشنون الغارات على نواحي مراكش ويقطعون عنها مواد المعاش وموصل المرافق ويقتلون ويسبون ولا يبقون على احد ممن قدروا عليه وكثر الداخلون في طاعتهم والمنحاشون اليهم وابن تومرت في ذلك كله يكثر التزهيد والتفغل ويظهر التشبه بالصالحين والتشدد في اقامة الحدود جاريا في ذلك على السنة الاولى - - ولم يزل كذلك واحواله سالحة واهضه ظاهرون واحوال المرابطين المذكورين تختل وانتقاض دولتهم يتزايد الى ان توفي ابن تومرت المذكور في شهر سنة اربع وعشرين وخمسمائة بعد ان اسس الامور واحكم التدبير ورسم لهم ما عم فعلوه ٥

— L. 19 *Hargha* tribus, quae in montibus Deren habitabat, ab Ibn-Khaldūno, fol. 101, 120, commemoratur. — L. 21 *Genfisa*, alia ejusdem generis tribus, ab Ibn-Khaldūno l. l. كنغيسة scribitur. — L. 27 *Abu-Hāmid* Muhammed ben-Muhammed *el-Ghazālī*, *Hodjet-el-Islām* (probatio Islamismi) et *Zein-el-dīn* (ornamentum religionis) vulgo dictus, anno 507 [1113] obiit. Vid. *Ibn-Khallikān*, ed. *Wüstenfeld*, n:o ٥٩٩

P. 150 l. 16 *Tagera*. Ab Abd-el-Vāhido, ut supra vidimus, hic locus *Mellāla* vel secundum alios *Fenzdra* nominatur. *El-Bekri*, p. 539, montis Tadjerae intra fines Tilimsani mentionem fecit. Ibn-Khallikān quoque in vita Abd-el-Māmēni Tageram oppidum ejus natale vocavit (ed. *de Slane*, p. ٤٣١ ed. *Wüstenfeld*, n:o ٤١٩)

P. 152 l. 17 *Naturam materiei*, arab مجرى الخطاب quae verba Petis Delacroix "la mer d'éloquence" vertit.

P. 153 l. 28 *ben-Benti* Abd-el-Vāhid: *Omar Inti*. Fortasse اينتى scribendum est. — *Abu-Hafzum Omarum*. Abd-el-Vāhid: *Omar ben-Abd-Allāh Sunhadjita*, *Omar Azanādj* dictus.

P. 154 l. 26 Constat, Coranum in 114 *Suras* esse divisum. Sine ulla earum ratione habita in sexaginta quoque aequales disperitur partes, أحزاب pl حزب vocatas, quae simul singulae legendae sunt. Minores etiam sectiones efficiunt *decem* versiculī conjuncti, quae in codicibus aliis aliter indicantur.

P. 155 l. 9 *el-ansār* in Corano (Sur. 9, 101) *Medinenses* appellantur, utpote qui praecipui fuissent Muhammedis caussae *defensores*. — L. 33 *Geltz*, apud *Idrisium*, I, 213 *Idjliz*, اجليز In notis lectionem e. اكلير praetermisi.

P. 156 l. 4 *Gcdmīva* eadem gens ac *Gedmilja* p. 112 appellata, ab Ibn-Khaldūno, fol. 101 inter tribus *Masmūdae*, quae Deren inhabitant, collocatur et كدميوه pronuntiatur Huc sequentes quoque refert gentes: *Regrāgam* (Idrisi, I, 216, 220 *Radjiadja* رجراجة)

قد جعلها ملجأ له وزرا على ما تقدم فلما ييس مالا بما اراده من قتل ابن تومرت اشر عليه بساجنه حتى يموت فقال امير المسلمين علام تاخذ رجلا من المسلمين بساجنه ولم يتعين لنا عليه حق وهل الساجن الا اخو القتل ولكن ائمره ان يخرج عنا من البلد وليتوجه حيث شاء فخرج هو واصحابه متوجها الى سوس فنزل بموضع منها يعرف بتينملل من هذا الموضع قامت دعوته وبه قبره ولما نزل اجتمع اليه وجوه المصامدة فشرع في تدريس العلم والدعاء الى الخير من غير ان يظهر امره ولا ضلبيه ملك والف لهم عقيدة بلسانهم وكان اقصى اهل زمانه في ذلك اللسان فلما فهموا معاني تلك العقيدة زاد تعظيمهم له واشربت قلوبهم محبته واجسامهم طاعته فلما استوثق منهم دعاهم الى القيام معه اولاً على صورة الامر بالمعروف والنهي عن المنكر لا غير ونهاهم عن سفك الدماء ولم ياذن لهم فيها واقاموا على ذلك مدة وامر رجالا منهم ممن استصلح عقولهم بنصب الدعوة واستنالت روسا القبائل وجعل يذكر المهدي ويشوق اليه وجمع الاحاديث التي جات فيه من المصنفات فلما قرر في نفوسهم فضيلة المهدي ونسبه ونعته ادنا ذلك لنفسه وقال انا محمد بن عبد الله ورفق في نسبه الى النبي صلى الله عليه وسلم وصرح بدعوى العصمة لنفسه وانه المهدي المعصوم وروى في ذلك احاديث كثيرة استقر عندهم انه المهدي وبسط يده فبايعوه على ذلك وقال ابايعكم على ما يابح عليه اصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم ثم صنف لهم تصانيف في العلم منها كتاب سماه اعز ما يطلب وعقائد في اصول الدين وكان على مذهب ابي الحسن الاشعري في اكثر المسائل الا في اثبات الصفات فانه وافق المعتزلة في نفيها وفي مسائل قليلة غيرها وكان يبطئ شيا من التشيع غير انه لم يظهر منه الى العامة شي وصنف اصحابه طبقات فجعل منهم العشرة وهم المهاجرون الاولون الذين استرعوا الى اجابته وهم المسمون بالجماعة وجعل منهم الخمسين وهم الطبقة الثانية وهذه الطبقات لا يجمعها قبيلة واحدة بل هم من قبائل شتى وكان يسميهم المؤمنين ويقول لهم ما على وجه الارض من يومن ايمانكم وانتم العصاة المعينون بقوله عليه السلام لا تزال ضايقة بالغرب ضاهرين على الحق لا يضرم من ضد لهم حتى ياتي امر الله وانتم الذين يفتح الله بكم فارس والروم ويقتل الدجال ومنكم الامير الذي يصلي بعيسى بن مريم ولا يزال الامر فيكم الى قيام الساعة - - - ولم تزل شاعة المصامدة لابن تومرت تكثر وقتنهم به تشتد وتعظيمهم له يتأكد الى ان بلغوا في ذلك الى حد لو امر احدكم بقتل ابيه او اخيه او ابنه لبادر الى ذلك من غير ابطاء واغاثهم على ذلك وهونه عليهم ما في طماعهم من خفة سفك الدماء عليهم وهذا امر جبلت عليه فطرتهم واقتضاه ميل اقلبيهم - - - واما خفة سفك الدماء عليهم فقد شهدت انا منه ايام كوني بسوس ما قضيت منه العجب ولما كانت سنة سبع عشرة وخمسمائة جهز جيشا عظيما من المصامدة جلهم من اهل تينملل مع من انضاف اليهم من اهل سوس وقال لهم اقصدوا هؤلاء المارقين المبدلين الذين تسموا بالمرابطين فادعواهم الى اامة المنكر واحياء المعروف وازالة البدع والاقرار بالامام المهدي المعصوم فان اجابوكم فهم اخوانكم لكم ما لهم وعليهم ما عليكم وان لم يفعلوا فقاتلوهم فقد اباحت لكم السنة قتالهم وامر على الجيش عبد المومن بن علي وقال انتم المومنون وهذا اميركم فاستحق عبد المومن من يومئذ اسم امرة المومنين وخرجوا قاصدين مدينة مراکش فلقيهم المرابطون قريبا منها بموضع يدنا البحيرة بجيش ضخم من سرقة لمتونة اميرهم الزبير بن علي بن

اسمه واسم ابيه ونسبه فتسمى له وانتسب وسأله عن مقصده فأخبره انه راحل في طلب العلم الى المشرق فقال له ابن تومرت او خير من ذلك قال وما هو قال شرف الدنيا والاخرة تصحبنى وتعينى على ما انا بصدد من امانة المنكر واحياء العلم واخمد البدع فاجابه عبد المومن الى ما اراده واقام ابن تومرت بملاة اشهر ثم رحل عنه وعكبه من اهلها رجل اسمه عبد الواحد يعرفه المصامدة بعبد الواحد الشرقى وهو اول من صحبه بعد عبد المومن وخرج متوجها الى المغرب وقيل انه انما لقي عبد المومن بموضع يعرف بفنزارة من بلاد متيجة وعبد المومن يعلم صبيان القرية المذكورة فسأله ابن تومرت حكيمته والقرأة عليه وأعلمته بعد ان عرفه بالعلامات كما قد تقدم - - - وخرج ابن تومرت كما ذكرنا متوجها الى المغرب حتى اتى مدينة تلمسان فأقام بمسجد بظاهرها يعرف بالعباد جاريا على عادته وكان قد وضع له في النفوس هيبة وفي الصدور عظمة فلا يراه احد الا هابة وعظم امره وكان شديد الصمت كثير الانقباض اذا انفصل عن مجلس العلم لا يكاد يتكلم بكلمة اخبرني بعض اشياخ تلمسان عن رجل من الصالحين كان معتكفا معه بمسجد العباد انه خرج عليهم ذات ليلة بعد ما صلى للعتمة فنظر اليهم وقال اين فلان لرجل كان يصحبهم فأخبروه انه مسجون فقام من وقته ودعا برجل منهم يمشى بين يديه حتى اتى باب المدينة فدفق على البواب دقا عنيقا واستفتح فاجابه البواب الى الفتح بسرعة من غير تلكاء ولا ابطاء ولو استفتح امير البلد لتعذر ذلك عليه ودخل حتى اتى السجن فابتدر ابيه المسجون وخرس يتمسكون به وذدى يا فلان باسم صاحبهم فاجابه فقل اخرج فخرج والمسجونون ينظرون اليه كأنما افرغ عليهم اثناء الحار وخرج بصاحبه حتى اتى المسجد وكانت هذه عدته في كل ما يريد لا يتعذر عليه مراد ولا يتنزع عليه مطلوب قد تحرت له الرعية وذلك له الجارية ولم يزل مقيما بتلمسان وكل من بنا يعظمه من امير وامور الى ان فصل عنه بعد ان استمال وجوه اهلها وملك قلوبها فخرج فاصدا مدينة فاس فلما وصل اليها ظهر ما كان يظهره وتحدث فيما كان يتحدث فيه من العلم وكان جل ما يدعوا اليه علم الاعتقاد على طريق الاشعرية وكان اهل المغرب على ما ذكرنا ينفثون هذه العلوم ويعادون من ظهرت عليه شديدا امرهم في ذلك فجمع والى المدينة الفقهاء واحضره معهم فجرت له مناظرة كان له الشغوف فيها والظهور لانه وجد جوا خاليا وانغا قوما صيما عن جميع العلوم النظرية خلا علم الفروع فلما سمع الفقه كلامه اشاروا على والى البلد بخراجه ليلا يفسد عقول العوام فامره والى نبلد بالخروج فخرج متوجها الى مراکش وكتب بحبسه الى امير المسلمين على بن يوسف فلما دخل احضر بين يديه وجمع له الفقهاء للمناظرة فلم يكن فيهم من يعرف ما يقول حاشا رجل من اهل الاندلس اسمه مالك بن عقيب كان قد شارك في جميع العلوم الا انه كان لا يطير الا ما يتفق في ذلك الثومان - - - فلم سمع منك هذا كلام محمد بن تومرت استنشر حدة نفسه وذكا خاطره واتساع عبارته اشار على امير المسلمين بقتله وقال هذا رجل مفسد لا تومن غايلته ولا يسمع كلامه احد الا مال اليه وان وقع هذا في بلاد المصامدة نار علينا منه شر كثير فتوقف امير المسلمين في قتله والى ذلك عليه دينه وكان رجلا صالحا محبا للدوة بعد في قوام الليل وصوام النهار لا انه كان ضعيف مستضعفا ظهرت في آخر زمانه مذكر كثيرة وغواش شنيعة من ستيلاء النساء على الاحوال واستبدادهن بالامور وكان كل شرير من نص او قاطع طريق ينتسب الى امره

وانتهوا في ذلك الى التصريح فصار كل منهم يصرح بأنه خير من علي أمير المسلمين واحق بالامر منه واستولى النسا على الاحوال واسندت اليهن الامور وصارت كل امرأة من اكابر لمتونة ومسوفة مشتملة على كل مقصد وشري وقاطع سبيل وصاحب خمر وماخور وامير المسلمين في ذلك كله يتربد تغافل ويقوى ضعفه وقنع باسم امرة المسلمين وما يرفع البيعة عن الخراج وعكف على العبادة والتبتل فكان يقوم الليل ويصوم النهار مشتهرا عنه ذلك واهل امور العربية غاية الاهمال فاختلف لذلك عليه كثير من بلاد الاندلس وكادت تعود الى حالها الاول لا

L. 10 *Muhammedis ben-Tumert vita* apud Ibn-Khallikānum (ed *Wüstenfeld*, fasc 8 p. ٣ sqq) exstat, in qua post *Safvān filii Suffjāni* inseritur et pro *Rijāhi* legitur *Rebāhi*. Narratio Abd-el-Vāhidi dignissima mihi videtur, quae cum Nostro diligenter conferatur (cod. Leid. p. 177): ذكر قيام محمد بن تومرت المسمى بالمهدي، ولما كانت سنة خمس وخمسة مائة قام يسوس محمد بن عبد الله بن تومرت امر بالمعروف ونه عن المنكر ومحمد هذا رجل من اهل سوس مولده بها بصيغة منها يعرف باجلى ان وارغن (?) وهو من قبيلة تسمى هرغة من قوم يعرفون ايسرغين وهم الشرا بلسان المصامدة ومحمد بن تومرت نسبة متصلة بالحسن بن الحسن بن علي بن ابي طالب وجدت بخطه وكان قد رحل الى المشرق في شهور سنة احدى وخمسمائة في طلب العلم وانتهى الى بغداد ولقى ابا بكر الشاشي فاخذ عليه شيئا من اصول الفقه واصول الدين وسمع الحديث على المبارك بن عبد الجبار ونظرية من المحدثين وقيل انه لقي ابا حامد الغزالي بالشام ايام تزهده فآله اعلم وحكى انه ذكر للغزالي ما فعل امير المسلمين بكتبه التي وصلت الى المغرب من احراقها وانسائها وابن تومرت حاضر ذلك المجلس فقال الغزالي حين بلغه ذلك ليذهبن عن قليل ملكه وليقتلن ولده وما احسب المولى لذلك الا حاضرا مجلسنا وكان ابن تومرت يحدث نفسه بالقيام عليهم فقام طمعه وكر راجعا الى الاسكندرية فاقام بها يختلف الى مجلس ابي بكر الطرطوشي الفقيه وجرت له بها وقايح في معنى الامر بالمعروف والنهي عن المنكر افضت الى ان نفاه الاسكندرية عن البلاد فركب البحر فبلغني انه استمر على عادته في السفينة من الامر بالمعروف والنهي عن المنكر الى ان الفاه اهل السفينة في البحر فاقام اكثر من نصف يوم يجر في ماء السفينة لم يصبه شئ فلما راو ذلك من امرة انزلوا اليه من اخذه من البحر وعظم في صدورهم ولم يزالوا مكرمين له الى ان نزل من بلاد المغرب بجاية فآظف بها تدريس العلم والوعظ واجتمع عليه الناس ومالت اليه القلوب فامره صاحب بجاية بالخروج عنها حين خاف عاديته فخرج منها متوجها الى المغرب فنزل بصيغة يقال لها ملالة على فرسخ من بجاية وبها لقيه عبد المؤمن بن علي وهو اذن ذاك متوجه الى المشرق في طلب العلم فلما راه محمد بن تومرت عرفه بالعلامات التي كانت عنده وكان ابن تومرت هذا اوجد عصره في علم خط الرمل مع انه وقع بالمشرق على ملاحم من عمل المنجمين وجفور من بعض حزاين خلفاء بني العباس اوصله الى ذلك كله فرط اعتنايه بهذا الشأن وما كان يحدث به نفسه وباغنى من طرق صحاح انه لما نزل ملالة الصبيغة التي تقدم ذكرها سمع وهو يقول ملالة ملالة يكرها على لسانه يتأمل احرفها وذلك لما كان يراه ان امرة يقوم من موضع في اسمه ميم ولامان فكان كما ذكرنا اذا كررها يقول ليست هي واقام بهذه الصبيغة اشهرها ولها مسجد يعرف به وهو باق الى اليوم لا ادري ابني على عهده او بعده فاستندنا عبد المؤمن وخلا به وساله عن

أميرة ابن غانية وكان شماء وكذلك جميع من معه وكان ابن ردمير في اثني عشر ألف فارس فاحتقر جميع الواصلين من المسلمين فقال لأصحابه أخرجوا وخذوا هذه الهدية التي أرسلها المسلمون اليكم وأدركه العجب ونفذ قطعة كبيرة من جيشه فلما قربوا من المسلمين حمل عليهم ابن عياض وكسرهم ورد بعضهم على بعض وقتل فيهم والتم القتال إجا ابن ردمير بنفسه وعساكرة جميعا مدلين بكثرتهم وشجاعتهم فحمل ابن غانية وابن عياض في صدورهم واشتد الأمر بينهم وعظم القتال فكثر انقتل في الفرنج وخرج في الحال أهل إفراغة جميعهم ذكركم وأنثاهم صغيرهم وكبيرهم إلى خيام الفرنج فاشتغل الرجال بقتل من وجدوا في العسكر واشتغل النساء بالنهب وحملوا جميع ما وجدوه هناك إلى المدينة من قوت وعدد آلات وغيره وسلاح وغير ذلك وبينما المسلمون والفرنج في القتال إذ وصل اليهم الزبير في عسكره فانهزم ابن ردمير وعسكره ولم يسلم منهم إلا القليل ولحق ابن ردمير بمدينة سرقسطة فلما رأى ما قتل من أصحابه مات مضجعا بعد عشرين يوما من الهزيمة وكان أشد ملوك الفرنج بأسا وأكثرهم تجردا لحرب المسلمين وأعظمهم صبرا كن ينام على طارقه بغير وطاء وقيل له هلا تسريت من بنات أكابر المسلمين أثنى سببت منهم فقال الرجل للحارب ينبغي أن يعاشر الرجال لا النساء وأراح الله منه وكفى المسلمين شره — L. 14 Pro Kerki, fortasse Kerheri, scribendum est, quae arx erat (Caracul) tria diei itinera ab urbe Merida sita; *Idrisi*, II, 29 — L. 16 Vox *Aschkunijja* se non bene habet. Lectio b nobis ansam dat conjiciendi شقوبية *Schequbljja*, sicut Arabes hodiernam Segoviam nuncuparunt; *Idrisi*, II, 226. — L. 26 *Abu-l-Muez.* MAKKARI, 2, 308 ei cognomen addit *Abu-Muhammed*. — L. 33 *Tinmâl* semper a Nostro scribitur. Scriptura hujus nominis valde variat: *Idrisi*, I, 210 تانمللت *Tânimallet*, *Abd-el-Vahid Marroccanus* constanter تنملل *Ibn-Khallikân* in vita el-Mehdii, ed. *Wüstenfeld*, fasc. 8 p. v etc. *Ibn-Khaldûn* تينملل Ut multa alia Meghrebi loca, sic praesens etiam nomen tribui debet berbericae, quam inter eas Masmûdae familias commemorat *Ibn-Khaldûn* (fol. 101), quae montes Deren inhabitant. In mappa Geographica *Græbergi* prope gradum 31, *Nurrekoschae* ab ortu hiberno, in monte Deren apparet *Tinmalt*, quod sine dubio locus est hic indicatus.

P 146 l. 2 *el-Safsâf*, *Idrisi*, I, 229 الصفاصيف *es-Safassif*. *El-Bekri*, p. 535 loquitur de fluvio Satefsif سفسيف, qui Tilimsânium perfluit. — L. 5 inter duos scopulos. *Idrisi*, I, 226 montem in confiniis Tilimsâni صخرتين appellatum commemorat, quare hoc loco nomen proprium: duo scopuli intelligendum est.

P. 147 l. 7 *kharâdj* tributum, quod e terrae proventu pendendum est. — De *Maûna* pag. 392 egi. In voce *Taqût* mihi videor agnoscere vocabulum *taxe*; Petis Delacroix: "imposts". Вокзпюх s. v. *taxe* inter alia vocabula ضقس etiam affert. — L. 21 *Tedûra*. *Idrisi*, I, 233 Tadaram تادار arcem, unius diei iter a Tilimsâno sitam commemorat.

P. 148 l. 22 *Abddl* ii vocantur septuaginta viri, quorum quadraginta in Syria, triginta vero in ceteris terris vivant, per quos Deus terram sustentare putatur. Si quis eorum moritur, alter in ejus locum statim succedit. — L. 24 Metrum versuum est *Vâfir*.

P. 149 l. 2 Caussam interitus Murabitorum internam his verbis bene explicavit *Abd-el-Vahid Marroccanus*, p. 176: واختللت حال امير المسلمين بعد الخمس مائة اختلالا شديدا فظهرت في بلاده مناكر كثيرة وذلك لاستيلاء اكابر المرابطين على البلاد ودعوائهم الاستبداد

L. 10 *Mezaleli* cfr. genealogia Murabitorum p. 390. — L. 15 *Vadi-Schedrigh*, oppidum nominis Khandaq Schedrigh prope Fes situm occurrit in *el-Bekri*, p. 572. — L. 32 *Aqlidj*, hodie Uclés, urbs in provincia Toleti sita. Idrisi, II, 42 *أقليس Onclis*, et Gayangos (Makkari, 2, app. p. XLIV) *أقليش Ukltsch* scribunt:

P. 141 l. 3 *Schandscha* i. e. Sancho. — L. 26 *Barcelona*, Arabum *Berscheluna*, ab *Idrisio*, II, 235 et *Aboulféda*, p. 187 describitur.

P. 142 l. 10 *Fragae*. Quamvis codices fere omnes (excepto b. qui *أفراغ* habet) obstant, nihil dubium mihi superest, quin hic recte legendum sit *أفراغة*, ut jam Dombay et Moura interpretati sunt. — L. 14 *Beslt*, hodie Albacete haud procul a fluvio Xucar. — *Arbona*, Arabibus *Arbuna*, nunc temporis Narbonne, *Idrisi*, II, 239, *Aboulféda*, p. 187 — L. 21 *Talábera*, etiam *Talábitra* *طلابيرة* ab Arabibus vocata, nostra aetate Talavera ad Tagum sita; vid. *Idrisi*, II, 31. — L. 22 *Mudjrit*, a veterum "Majoritum" formatum nomen, hodie *Madríd*. *Idrisi*, II, 31 *مجليط* — *Vadi-l-Hidjdra*, nunc Guadalaxara, urbs in provincia Toletana: *Idrisi*, II, 33, *Aboulféda*, p. 188 — L. 28 *Bortuqál* apud Idrisium nomen modo regionis est, vid. II, 227; cfr. tamen Makkari, 2, 85. — *Jabura* ab *Idrisio*, II, 23, et *Aboulféda*, p. 188 *يابرة* scribitur.

P. 143 l. 3 *Mezdeli* (*Modhdeli* Gayangos) anno 507 in *كتاب الأكتفا* hanc incursionem fecisse narratur; vid. MAKKARI, 2 app. p. XLVII. — L. 4 *Arjuna*, arab. rectius *أرجونة*, hoc tempore *Arjona* dicta, oppidum inter Cordubam et Jaen situm. — L. 10 *El-Zend-Gharsis*, fortasse scribendum est *القنت غرسيس Il Conde Garcia*. Conde enim (2 p. 211) "Graf Garsis" verit. — L. 12 *vasa*, *أصباله*, Petis Delacroix: "ses meubles", Dombay: "die gemachte Beute". — L. 21 *Ibn-Redmir*, ab Abd-el-Vahido Marroccano p. 175 *Ibn-Rudhmír*, *ابن رذمير* vocatus, id est filius Ramiri, Alfonsus I rex Arragoniae fuit. — L. 26 *Lerida*, etiam nunc urbs munita Cataloniae; cfr. *Idrisi*, II, 235, *Aboulféda*, p. 188.

P. 144 l. 18 *Qalat-Ajúb*, hodie Calatayud, Arragoniae urbs; vid. *Idrisi*, II, 34. — L. 27 *Ibn-Roschd*, pater vel potius avus celeberrimi medici et philosophi Abu-l-Velidi Ibn-Roschd (Averroes), de quo vid. annot. ad. p. 182. — L. 28 *Ibn-Hamdín* ab Abd-el-Vahido Marroccano, p. 169 Abu-Abd-Alláh Muhammed Ibn-Hamdín appellatus est, cujus filius Abu-Djafar Hamdín postea aliquamdiu imperio Cordubae potiebatur. Vid. p. 149 et cfr. MAKKARI, 2, 517. — L. 29 Pro *Santaberija* melius legendum esse puto *Schantaberija* *شنت برية*, quod oppidum est, hodie Santiberia vocatum, in provincia Toletana situm. Conde *Calambria* (2, p. 216) conjecit.

P. 145 l. 12 *Anno 530*. Ibn-el-Athir, in secundo operis, quod hic habemus, volumine, fortasse totius libri undecimo, ad annum 529, p. 19, haec retulit: ذكر حصر ابن رذمير أنفرتجي لعنه الله مدينة أفراغة وعرجته وموته، وفي هذه السنة حصر ابن رذمير أنفرتجي لعنه الله مدينة أفراغة من شرق الأندلس وكان الأمير تاشفين بن علي ابن يوسف بمدينة قرطبة أميراً على الأندلس لآبيه فجهز الزبير بن عمرو اللمتوني إلى قرطبة ومعه ألفا فارس وسير معه ميرة نبيرة إلى أفراغة وكان بجيى بن غانية الأمير المشهور أمير مرسية وبلنسية من شرق الأندلس وأبيه الأمر بها للأمير المسلمين على بن يوسف فتجهز في خمس مائة فارس وكان عبد الله بن عياض صاحب مدينة لاردة فتجهز في مائتي فارس فاجتمعوا وحمّلوا الميرة وساروا حتى أشرفوا على مدينة أفراغة وجعل الزبير الميرة أمامه وابن غانية أمام الميرة وابن عياض أمام

P. 135 l. 8 *Lurqa*, hodie Lorca, in regionibus, quae Tedmīri vocabantur, sita erat. Vid. *Idrisi*, II, 15. — L. 19 *trajecti*. In cod. b. post verba: وفي الغزاة الثالثة novum incipit caput, sic inscriptum: تاشفين لجواز الثالث — L. 28 Versus hic allati a Makkario (I, 153) quoque citantur. Poetae nomen Khalf Ibn-Faradj el-Semir originemque poematis ibidem invenies. Pro سقفا Makkari legit سقفا

P. 136 l. 4 *Temīn* ben-Bulaqqin nomine Abd-Allāhi, Granádae regis, Málacae praefectus erat. Conf. genealogia pag. 383. — *Málaca* urbs nobilis hodie Malaga; *Idrisi*, II, 48, *Aboulféda*, p. ١٧٤ — L. 17 *Djejján* hodie Jaen, vid. *Idrisi*, II, 50, *Aboulféda*, p. ١٧١ — L. 20 *el-Mámūni* nomen fuit *el-Fath*, vid. MAKKARI, 2, 297. — L. 24 *Bejāsa*, hodie Baeza; vid. *Idrisi* (Biasa), II, 51, *Aboulféda*, p. ١٧٧ — *Ubeda*, Andalusiae urbs nota, nomen servans antiquum; cfr. *Idrisi*, l. l. *Aboulféda*, l. l. — *Hisn-el-Belāt*, hodie Albalate, cfr. *Idrisi*, II, 29, 30. — *El-Modovar* l. rectius Hisn-el-Modovar i. e. arx rotunda, prope Guadalquiviri flumen; *Idrisi*, II, 37, *Aboulféda*, p. ١٧٥ — *el-Sakhīra* l. rectius el-Sukheira, locus prope Murciam situs, vid. MAKKARI, 2, 327. — *Scheqīra*, hodie Segura, *Idrisi*, II, 42, *Aboulféda*, p. ١٧٨ — L. 26 *Qarmūna*, jam Carmona appellata; *Idrisi*, II, 55, *Aboulféda*, p. ١٧٩ — L. 28 *Qalut-Rabah*, nunc Calatrava, arx celebris, *Idrisi*, II, 30, 65, *Aboulféda*, p. ١٧٨

P. 137 l. 5 *El-Qarmesch* a Moura "Conde Gomez", a Conde (2, 171) "Graf Gumis" vertitur. — L. 18 *Nebram*. Lectionem, quam Moura secutus est قوربة *Qurtija* (cfr. pag. 147) i. e. Coria, urbs Hispaniae, de qua cfr. *Idrisi*, II, 25, *Aboulféda*, p. ١٨٤, unicam veram esse jam credo. — L. 28 *Abu-l-Ahvas*, plenius Abu-l-Ahvas Ma'n Ibn-Samādeh Dhu-l-veziratein, pater fuit ejus Muhammedis Abu-Jahiae, quem Murabiti Almeriā privarunt. Cfr. MAKKARI, 2, 257. — L. 29 *Ablae*. *Idrisi* quidem (II, 234) أبلة *Abilae*, quinquaginta milliaria ab urbe Salamantiae dissitae, mentionem fecit; at لبلة *Libla*, hodie Niebla (*Idrisi*, II, 19) omnino praeferenda est. — *Itidja*, rectius *Istidja* scribitur (*Idrisi* male اسيدجة, II, 54), urbs ad flumen Guadalquivir sita, hodie *Ecija* nominata. Vid. *Aboulféda*, p. ١٨٥ — L. 30 *Dania*, nunc temporis *Denia*, de qua cfr. *Idrisi*, II, 37, *Aboulféda*, p. ١٧٨

P. 138 l. 1 *Schātiba*, hodie Xativa, Valenciae urbs; cfr. *Idrisi*, II, 37, *Aboulféda*, p. ١٩٩ — L. 12 *Anno 496*. De hac re consulas Makkarium, 2, append. p. XLIII, ubi tamen annus 497 est. — L. 15 *Anno 498*. Abd-el-Vāhid Marroccanus, qui librum, كتاب المغرب inscriptum composuit, cujus apographum ab Hoogvlietio factum cura beati Weyersii mihi comparavit (inde a codicis unici Leidensis p. 157, usque ad pag. 326 continuatum, at morte utriusque tam Weyersii quam Hoogvlietii luctuosa post abruptum) contendit (p. 168), Jusufum anno 493 obiisse; id quod omnino falsum est. — L. 23 De regno Alii cfr. MAKKARI, 2, p. 302 sqq.

P. 139 l. 4 *Bedjāja*, nunc temporis *Bougie* vocata, urbs nota maritima, *Idrisi*, II, 236, *Aboulféda*, p. ١٣٩ — L. 7 De insulis *Majorca*, *Minorca*, et *Yābesa* (Yviza) cfr. *Idrisi*, II, 67, *Aboulféda*, p. ١٩. — L. 16 *Bab-el-Qantara* s. porta pontis, una erat Cordubae portarum; vid. MAKKARI, I, 207.

P. 140 l. 4 *Mughīla* in itinere, quod Sebtā Fesam ducit; cfr. *El-Bekri*, p. 573. —

P. 127 l. 1 *To'tum*, hodie Toledo, ab Arabibus *Tuleitula* vocabatur; vid. *Idrisi*, II, 31, *Aboulféda*, p. 171

P. 128 l. 8 *Alfonsus*, nomine sextus, Castiliae rex erat, anno 1109 mortuus. — L. 10 *Ibn-Redmîr* fuit Sancho in Arragonia primus, in Navarra quartus ejus nominis rex. *Elberhanes* vel melius *el-Berhânischi*, ut in b. est, fuit Alvar Yanez Minaya, comes Cidi celebrissimi. — L. 11 *Tortosa*, Arabibus audit *Tortúscha*; vid. *Idrisi*, II, 35, *Aboulféda*, p. 171. — *Palencia*, arabice *Balanstja*, vid. *Idrisi*, II, 37, *Aboulféda*, p. 171. — L. 12 *Bajona*, Arabum *Bajûna*, hodie Bayonne, *Idrisi*, II, 226 etc., *Aboulféda*, p. 171. — L. 19 *Samâdeh*, plenius Muhammed Abu-Jahia Ibn-el-Samâdeh, cujus pater Abu-l-Ahvas Ma'n Ibn-Samadeh anno 429 [1037] regnum Almeriae occupaverat. Vid. MAKKARI, 2, 257. IBN-KHALLIKÂN, qui vitam ejus enarrat (ed. *Wüstenfeld*, n:o 99), dicit, eum anno 484 [1091] Almeriae diem obiisse supremum, nomenque *Sumâdih* pronuntiarî jubet. — *Ibn-Habûs*, Abd-Allâh Ibn-Bulaqqîn ben-Habûs el-Mudhaffer, ultimus Zeiridarum Granadae rex, anno 469 [1077] avo Bâdiso successerat. Cfr. genealogia in pag. 383, et MAKKARI, 2, 249. — L. 20 Dē *Ibn-Muslema* nihil inveni. — *Ibn-Dhi-l-Nûn* fuit sine dubio Jahia nomine secundus el-Qâdir-billâh appellatus, quem anno 478 [1085] Alfonsus Toletum privaverat. Cfr. pag. 148 et MAKKARI, 2, 255. — *Ibn-el-Aftas*, s. Omar Ibn-Muhammed ben-Abd-Allâh ben-Muslema Ibn-el-Aftas, cognomine el-Mutevakkil-billâh, qui anno 473 [1082] regnum Badajoci susceperat, ultimus suae familiae rex fuit, in cujus cladem Ibn-Abdân celebre illud poema scripsit, quod Hoogvlietus Leidae edero instituerat; opus vero, praematura ejus morte abruptum, jam continuabit doct. Dozy. Cfr. *Hoogvliet*, prolegomena ad editionem celebr. Ibn-Abdûni poem. pag. 35 sqq. — *Benu-Gharûn*. In historia Abd-el-Mûmeni (vid. MAKKARI, 2, app. p. L. et LIII) quidam Ibn-Gharûn, Abu-l-Ghamr cognomine, qui tunc rex fuit Scherîschî et Rondae, occurrit. — L. 31 *Bataljûs* hodie Badajoz, vid. *Idrisi*, II, 23, *Aboulféda*, p. 171

P. 131 l. 26 Abu-Jahia *Temîm ben-el-Muezz ben-Bâdis*, e gente Zeiridarum (cfr. genealogia in pag. 383) Qairevânî anno 454 patri in regno successit et ibidem anno 501 mortuus est. Cfr. IBN-KHALLIKÂN, ed. *de Slane*, p. 147, ed. *Wüstenfeld*, n:o 110. Pro المدينة fortasse rectius legas المهدية, ut *Dombay*, I, p. 243, fecisse videtur.

P. 133 l. 18 *Ibn-el-Lebdna*, cujus nomen Ibn-Khallikân, in vita el-Mutamedi Ibn-Abbâdi supra citata, Abu-Bekrum Muhammedem ben-Isa, Daniâ oriundum et Ibn-el-Lebâna cognominatum fuisse dicit. Veziri munere apud el-Mutamedem functus, ante dominum obiisse ab Ibn-Khallikâno putatur. Cfr. MAKKARI, I, 379. Versus sequens metrum sequitur *Tavîl* dictum. — L. 23 Versus metrum est *Bu'ât*. — L. 30 *O Abu-Huschem*. Hi duo versus etiam a Makkario citantur (2, 286 et 500) ubi in primi versus priore hemistichio انشعار, in posteriore autem لذلك recte leguntur; metrum enim *Muteqârib* sic postulat.

P. 134 l. 12 *Lubîl*. Haec arx a Makkario (2, 294) *Aleîl* (hodie Aledo) vocatur. — L. 20 *El-Mamûra*, unius diei iter ab urbe Selae dissitus locus. Vid. *Idrisi*, I, 225. — L. 30 *Ibn-Abd-el-Azîz* Murc am nomine el-Mutamedi Ibn-Abbâd gubernavit. Hic enim anno 461 [1065] Abu-Abd-el-Rahmân Muhammedem, e gente Beni-Tahir, qui anno 457 Abu-Bekro patri mortuo in hujus urbis imperio successerat, regno exuerat, provinciamque illam huic Abd-el-Azîzo dederat. Vid. MAKKARI, 2, 512. Dubium tamen remanet, utrum hic significetur ille Abd-el-Azîz. an filius quidam ejus.

Bekri, p. 520, *Idrisi* I, 235, *Aboulféda* p. 130 — L. 26 *adjumentum* معونة pl. معارن, vectigalia s. tributa esse videntur, quae praeter decimas aliaque his similia exiguntur. Cfr. *Journ. Asiat.* 1842, T. XIII p. 217. Dombay: "Subdiengelder", Petis Delacroix: "tributs".

P. 121 l. 10 Metrum versum est Vafir, quare etiam, ut jam recte judicavit cel. Fleischer (*Gersdorffs Repertorium*, 1845, I, p. 24) اتهموا cum elif veslato legendum est. — L. 19 De *Zalûga* cfr. p. 128 sqq. — L. 27. Quae hic de aureis Jusufi dicta sunt confirmantur *dindro*, quem servat museum regium holmiense, anno 1843 Wisbyae Gothlandiae inventum. Formae dirhemi communis, has habet inscriptiones:

A. I المام | عبد | الله | امير المؤمنين |
In margine: بسم الله ضرب هذا الدينار بالريّة سنة احدى وعشرين وخمسمائة
Numerus centenarius ansula annexa tegitur.

A. II لا اله الا الله | محمد رسول الله | امير المسلمين على | ابن يوسف |
In margine: من يتبع غير الاسلام ديناً فلي يقبل منه وهو بالآخرة من الخاسرين
Cor. 3, 79.

P. 122 l. 25 De *Abu-Jusufo Jaqubo* rege cfr. pag. 189 sqq. — L. 33 *el-aghâz*, quae vox saepissime in Nostro obvia ferme cum jaculatoribus conjuncta, in Lexicis non explicatur. In *Conde* (Gesch. d. Herrsch. d. Mauren, übers. von Rutschmann, 2, p. 86) vero narratur, Jusufum servos nigros, ab urbe quadam Gazza (unde sine dubio nomen), in medio deserto magno sita, profectos, emisse, quos in Hispania cum mancipiis christianis commutaret. Hi deinde Islamismum professi, equis et calcaribus donati cohortem ejus praetoriam formarunt.

P. 123 l. 26 Sagra, cujus nomen ab aliis aliter pronuntiatur, pag. 125 *Sugra*, et pag. 117 rectius, *Sarcut*. Apud Makkarium (I, 333) *Sakut* exstat. Schehâb-el-dînus (fol. 165) haec refert: وكثير من ملوك البربر صنهاجيون ومنهم تشفين أنذى اذار القومة على: سقرة البرغواطى بالدمنة لما نزل بغرب طنجة وكان سقرة قد أضرم ناره هناك بر وحرأ واصل سقرة عبد اشتراه حداد من بنى برغواطى فتار بسبتة

P. 124 l. 7 *castellum Mehdi*, l. strictius *Qalat Mehdi ben-Tawala* (Tuala), arx haud procul a Fes sita. Vid. *Idrisi*, I, 223

P. 125 l. 4 *el-Dehnam* Quatremère eandem habuit ac *el-Demna*, quae urbs Tandjae ab occidente sita erat. Vid. *el-Bekri*, p. 365. — L. 12 Abu-l-Qâsim Muhammed, nomine secundus, *el-Mutamed ala-Allâh* cognominatus, tertius, qui e gente Benu-Abbâd Hispali regnavit. Quae familia, anno 414 [1023] imperio potita, postea in magnum gloriae fastigium adscendit. Muhammed hic patri el-Mutadhdhedo ibn-Abbâd anno 432 [1040] successerat. Cfr. *MAKKARI*, 2, 273, *Ibn-Khallikân*, ed. *Wüstenfeld*, n:o 99v.

P. 126 l. 6 pro *Takrâr* heic, ut pag. 71 et 72, *Nokûr* legerim. — L. 24 *Tarîf* s. *Tarifa*, urbs Hispaniae notissima; vid. *Idrisi*, II, 4, *Aboulféda*, p. 199 — L. 27 *Caesarea Augusta* s. Caesaraugusta, hodie Saragossa, apud Arabas *Sargusta* nuncupata est; vid. *Idrisi*, II, 34, *Aboulféda*, p. 18. — L. 30 *Benu-Hûd*, qui Caesaraugustae imperitabant, a Suleimâno Ibn-Ahmed Ibn-Muhammed ben-Hûd el-Jodhami, cui etiam cognomen el-Mustain erat, nomen sceptrumque receperunt. Hic sine dubio Ahmed el-Mustaiâh, qui anno 478 [1085] Abu-Amro Jusuf el-Mutameno patri successit, intelligendus est.

P. 111 l. 15 *Massa* in regione el-Sûs dicta, haud procul ab ostio fluminis Tasset, hodie etiamnunc urbs non contemnenda; vid. GRÄBERG or Hemsö, specchio di Marocco, p. 62. El-Bekri hic mentionem facit (p. 621) de *Vadi-Mâsa*, quod nomen a monasterio ejusdem nominis deducitur. — *Tarudant* ejusdem terrae urbs celebris, et adhuc multum antiquae conditionis retinens; vid. GRÄBERG, l. l.; ad flumen Sûs jacet. Cfr. *Idrisi*, I, 209, *Aboulféda*, p. 13. — L. 17 *Bedjilenses* in el-Bekri (p. 620) Jahilonenses vocantur, sicut cl. Quatremère in suo Qartâsi codice etiam nomen scriptum invenit. — L. 31 *Reudae*. Inter varias Mesâmedae s. Masmûdae gentes Idrisi (I, 216, 220) tribum quoque زودى; *Zoudam* commemorat, in qua, levissima facta mutatione, Nostri Reudam facile agnoscas.

P. 112 *Schafschulva* fortasse eadem ac *Schafschoun*, quam urbem 30 milliaria a Neffis distare dicit el-Bekri, p. 609. — L. 18 *Beraghvâta*, tribus valida gentis Masmûdae, campos Tamesnae et litus maris Atlantici inhabitans. El-Bekri p. 578 sqq. copiosius fata ejus enarrat. Ibn-Khaldûn, fol. 94 dynastiam ejus sic exposuit.

1 *Tarf*, rex ineunte saeculo secundo.

2 *Salîh*, anno 129, regnante Hischâmo, apparuit et post 49 annorum regnum in orientem abiit.

3 *Eljâs* 50 annos regnavit, nec

Eljasa البيسع

| sectam aperuit.

4 *Junus* 44 annos regnans, pro religione sua patefacta pugnavit

| Maâd (Muqallid)

| Muhammed

5 *Abu-Ghâfir* post 29 annorum regnum + 300

6 *Abd-Allâh Abu-l-Ansâr* post 44 annorum regnum + 341

7 *Abu-Mansûr Isa*, post 41 annorum regnum a Bulagqino ben-Zeiri 368 occisus.

8 *Abu-Haf* *Abd-Allâh* anno 451 a Lemtunensibus occisus.

— L. 40 *Bernât* ab el-Bekrio (p. 542) *Berbât*, ut in c. est, appellatur.

P. 113 l. 6 *Kadaritae*, qui doctrinam liberi arbitrii in homine profitebantur, hic iidem ac Mutazilitae habentur, qui quamvis eadem ac illi defenderent dogmata, nomen tamen eorum abhorrebant. Vid. S. DE SACY, la religion des Druzes, introd. p. IX sqq. — L. 17 *Sûh-el-Mumentâ* in Corano 66, 4 occurrit. — L. 29 *Jakes* s. Jakesch l. Jakosch nomen Dei est in lingua Berberorum. Cfr. MAKKARI, 1, p. 302.

P. 114 l. 22 *Zehret-el-Bustân*. In Hadji-Khalifa nil, nisi inscriptio exstat. — L. 30 *Muqallid*. Observandum est, et El-Bekrium et Ibn-Khaldûnum huic nomen *Maâd* addere.

P. 120 l. 16 *Afrâgha*, hodie *Fraga*, 50 milliaria ab urbe Lerida sita, bene munita fuit. Cfr. *Idrisi*, II, 235. — L. 17 *Schantarîn*, hodie Santarem, urbs notissima. Vid. *Idrisi*, II, 227, *Aboulféda*, p. 14. — *Lisboa*, apud Arabas *el-Ischbûna* vocata est; vid. *Idrisi* l. l., *Aboulféda* l. l. — L. 19 *Djezdâr-Beni-Mezghana*, urbs Alger celebris; *el-*

Abu-Obrida, nisi sit ille Abu-Obeid-Abd-Allah el-Bekri, de quo antea pag. 14 quæstio erat, quis sit, nescio. — L. 18 De denominatione Africae alii alias fabulas perhibent, cfr. el-Bekri, p. 467. Schehâb-el-dînus (cod. reg. par. 616, fol. 162), de Berberis mentionem faciens, hæc refert: قال الامام الطبري ولم يشك أحد انهم [البربر] من بقايا العبايف ولما ساقهم افريقس الحميري يامر نبي الله داود سمو البلاد التي سكنوا بها باسم الذي ساقهم اليها وفي افريقية ولما راعى افريقس يبررون صار يقول

(رمل) بربرت كنعان لما سقنها
من بلاد الصنك للخصب العجيب
فازت البربر بالعيش الخصب
الى ارض سكنوها ولقد

Vid. etiam Ibn-Khallikân ed. de Slane, p. 19 — L. 23 Zobeir ben-Bekkâr (ut recte b. e. scribunt), qui anno 256 [870] mortuus est, Qadhi Meccae erat genealogiarum peritissimus. Ibn-Khallikân (ed. de Slane, p. 191, ed. *Wüstenf* fasc 3, p. 80) brevem ejus vitam dedit. — L. 25 Librum hic indicatum in Hadji-Khalifa non reperi. Alius vero ibi exstat (cod. reg. paris. 875), sic inscriptus: نظم السلوكية في تواريخ الخلفاء والملوك مختصر من الهجرة الى
qui forsasse illius est compendium. سنة ٩٠٠ للشبيخ عبد الرحمن بن محمد البساطي الخفي
P. 101 *Sunhadja*. Ibn-Khaldûn, qui in historia Berberorum caput singulare huic tribui maximae dicavit (inde a fol. 68), has ejus gentes praecipuas nominavit: Belkânâ (= Telkâtam), Anhaqam, Schartam, Lemtûnam, Mesûfam, Gedâlam, Mendâsam, Beni-Vârith, Lamtam, Guzûlam, Heskûram. Idrisi varias Sunhadjae familias commemoravit, sicut Lamtam I, p. 227, Lemtûnam p. 203, Mesûfam, Djedâlam (= Gedalam) p. 206, Haskouram p. 216, Mendâsam p. 221. Neque omittendum est, el-Bekrium harum mentionem injecisse: Nafouzah p. 462, 501, 616, Benou-Ziad p. 570, Benou-Mesoufah p. 602, Haskourah p. 607, Schartah p. 612 et 629, Lamtah p. 614 et 627, Djezoulah p. 614, Benou-Lemas p. 620, Lamtounah p. 624, Benou-Wareth, Djodalah p. 625 et Madâsa p. 651, 652. De Berberis Schehâb-el-dînus ille (cod. par. reg. nro 616 fol. 163) hæc pauca retulit: لما اسلمت البربر على يد الستة نفر الذين اسلموا عند عمر رضى الله عنه واسلم بعضهم في زمن عثمان رضى الله عنه واسلم بعضهم لما دخل المغرب عقبة بن نافع في زمن معاوية وافتتحت الاندلس فجاز منهم كثير لعدوة الاندلس وسكنوا بها واستوطنوها وكان من البرابر ببلاد الاندلس امرء وفواد وعلماء وقضاة وكتاب وصالحون وأولياء منهم ينسب لصنهاجة ومنهم لزنانة ومنهم نبغون ومنهم لايلان ومنهم لبنى خور ولبنى عوسجة ومنهم لبنى رزبن وبني زروال وزنانة واسم زنانة جانا بن يحيى بن تمزيت بن ضريس بن هوياء، ومن البربر امير ثغور واد التجارة وهو محمد بن انيس المغيلي دخل الاندلس مع طارق في الفتح — — أن فبيل البربر لا تخصى كثرتها ولا يحاط بارهاضها سكن منهم لوانة ونفزة باضربلس واحوازها الى القيروان الى تاهرت الى سجلماسة الى صنجة الى السوس الاقصى منهم صنهاجة وكنانة ودكالة ودلالة وفصواك وهسكورة ومزناوة ومتمونة وهم أبناء لمث بن سبا وكان له أربعة عشر ولداً كن ولد له قبيلة من شهره منهم غمت ومزناوا وهسكور وفصواك وزناج وهو أبو صنهاجة ومسغوا وهو أبو مسوفة ومط أبو مط وايلان بن حيلالة ومتميو أبو امتبوة وغمار وقيلان غمار ابن مصمود ومطماط وفليل وعولاء كلهم سمو غمار لانهم غمروا في الجبال منهم من ولد حمير اصلهم عرب ومنهم من ولد اوزيغ بن بزنوس ومنهم من ولد منصور بن السكك وهو يعني الا انه صاعر البربر واتى المغرب فقال تهورنا في البلاد فسموا

P. 92 l. 13 *Dynastia Ameritarum* in Hispania anno 399 [1009] extincta est. quo Abd-el-Rahmān, el-Mansūrī filius, violenta morte periit Cfr. MAKKARI, 2, 223. — L. 29 de urbe Seta cfr. quae in annotatione ad pag. 10 dñi.

P. 93 l. 10 De tribu Beraghvātāe cfr. pag. 112 et ea quae ibi disserui.

P. 94 l. 8 pro *hortis* rectius *suburbis* scripseris, et lin. proxime sequente pro *hortos suburbia* etiam substitutum voluerim.

P. 95 l. 22 *Jusuḥi ben-Tuschfīn* fata enarrantur inde a pag. 119 hujus libri.

P. 96 l. 23 *el-Ardh*. In *Mersūd-el-ittild* haec leguntur: العرض بالفتح مثل على فاس بالمغرب

P. 97 l. 14 *El-nejjir*, rectius *el-Ibar*; vid. annotationem ad pag. 80.

P. 98 l. 4 *Abu-Muhammed*. Cordubae anno 384 natus et Thahericus ideo appellatus, quod sectam Abu-Suleimani Daūd ibn-Khalḥ *el-Thaheri* Isfahanensis sequebatur, anno 456 [1064] obisse dicitur ab Ibn-Khallikāno, qui vitam ejus enarravit (ed. *de Slane*, p. ٢٧١, ed. *Hüstuf*, fasc. 5, p. ٣٨. In anno igitur 405 error est gravissimus et 450 est scribendum, in textu vero arabico: بعد الخمسين Cfr. MAKKARI, 2, 335. — L. 12 *Sulem*, urbs Castiliae, hodie *Medina-Celi* vocata. Vid. *Aboulféda*, p. lva.

P. 99 l. 4 *Nejāzek* pluralis est vocis نيزك, quae originis persicae, proprie نيزه, parvam hastam significat. FREYTAG. *Lexicon*: "stellae cadentes". — L. 9 de primordiis dynastiae *Hamuditarum* caput scripsit singulare Makkari, 2, p. 221 sqq. — L. 18 Cod. f. solus hoc loco sequentia inseruit: وفي سنة ثمان عشرة وأربع مائة قتل الفقيه أبو محمد القاسي واصلب على سكة من نيزك مدينة فاس وكان الذي قتله وإلى المدينة فاس نوناس ابن سامة وعو الذي كان قتل قاضي أبا عبد الله بن أبي محمد بن أبي شعيب، وفيها قاض الفيص السيل (?) من عين ايصليين على أهل فاس فهدم الديار، وفي سنة إحدى وعشرين قتل القاضي عباس أبو عبد الله بن شعيب وأولاده وولى القضاء مكانه محمد بن كازة الرنقي، وفي سنة تسع وعشرين عزل عن قضا فاس عمر بن عباس وولى مكانه انقضا الفقيه أبو القاسم عبد الرحمن ابن ألبان الحصى، وفي سنة أربع وثلاثين وأربع مائة زلزلت الارض بمدينة فاس بالليل زلزالا عظيما تهدمت منها الديار ومات من شدتها أناس وفيها توفي القاضي عبد الرحمن بن ألبان وفي سنة تسع وثلاثين توفي القاضي عمر بن طاهر الأدي ودنا يتداولان خطة انقضا فاتا قريبا من قريب، وفي سنة إحدى وأربعين كان الوفاء العظيم بالمغرب حلك بمدينة فاس في شهر واحد ثلاثة عشر ألف قسمة ونيف، وفي سنة خمس وأربعين ولى القضاء بعدوة انقرويين الفقيه حسن بن محمد بن عزانة وولى انقضا بعدوة الاندلس الفقيه احمد بن محمد بن الولي، وفي سنة إحدى وستين وأربع مائة قتل الفقيه عبد الكريم ابن العجوز رحمه الله تعالى — L. 20 *Ismāḥ ben-Abbād*, pater *el-Mutadhedhi Ibn-Abbād*, qui postea Hispani regnavit, ab Idriso ben-Ali Hamudita occisus est. Cfr. MAKKARI, 2, 245. — *Abu-Bekr ben-Omar* sine dubio hic a Nostro significatur, de quo pag. 111 consulas.

P. 100 l. 7 *Hadji-Khalifa* (ed. Flügel. n:o 1110) librum hic citatum inscripsit: الكليل في الانساب الكليل في الانساب Corona de genealogiis *Hamjaritarum* eorumque regum proclis gravibus, ac scriptorem ejus Abu-Muhammedem el-Hasanum ben-Ahmed ben-Jaḥib Hamedanensem Jemanensem anno 344 [942] mortuum esse dicit. *Hamdanensis* nomen a tribu quadam Jemanensi duxit. — L. 17

in praesente libro obvia significat, "pluviam a Deo implorare", quare haec "coelum serenum post nimiam pluviam expetere" denotet necesse est.

P. 85 l. 10 *el-qadar* ea nox vocatur, qua Coranus ad Muhammedem coelo demissus esse traditur. Cfr. Corani Suram 97. — L. 20 *Zaitunija*. El-Bekri (p. 517) loquitur de portu Zeitunae, prope montem Djidjil sito, qui locus fortasse hic memoratus sit. — L. 27 *Asqelidja*. Fieri potest, ut Muhammed ibn-Asqeladja, Vezirus apud Boni-Amir, quem Makkari (2, 228) anno 399 [1008] occisum esse narrat, ab Ibn-Abi-Zer' hoc loco indicetur.

P. 86 l. 11 Tribus Zenatenses omnes, quae fere innumerae sunt, a *Gana* (جانا) Ibn-Jahja ben-Temsit ben-Dharisa ben-Redjik ben-Madgisch-el-Ebter profectae, ad Berberos Buturen-ses igitur referendae sunt. Idrisi quidem (I, 235) origines earum aliter quidem exposuit, at ab eodem tamen *Gana* omnes deduxit familias. Codex Ibn-Khalduni in museo britannico asser-vatus, quem consulere mihi licuit, in ipsa Zenatensium historia subsistit, quare inde nihil de his haurire potui. Idrisi vero (I, p. 223 et 235) multas eorum enumerat tribus, et el-Bekri saepius eorum fecit mentionem, ex quibus concludere fas est, quanta potestate uterentur hae gentes, per immensam Africae partem dispersae. Noster etiam Historiam Merinidarum, qui ipsi Zenatenses erant, enarrans, inde a pag. 240 in primordia eorum diligentius inquirat. — L. 26 *Schelf*, s. *Schelif*, flumen, quod haud procul a Mostaghanem in mare mediterraneum effun-ditur. Cfr. *el-Bekri*, p. 525. — *Schelschel*. Non dubito, quin hoc شلشال, *Scherschil* legam, quae urbs est ad mare ab Aldjezair non valde distans. Cfr. *Idrisi*, I, 235. — *Van-scherisch* montes fluvio Schelif a meridie siti, ab Idrisio (I, 231) et Aboulféda (p. 49) de-scripti sunt.

P. 87 l. 11 De his donis Makkari (2, 191) etiam loquitur iisdem fere verbis utens. — L. 13 *hippopotamus*, *لوط* sub hoc nomine in lexicis non offenditur. Scuta huiusmodi Idrisi (I, 205) describens, ea e terra tribus *Lamtæ*, quae fines regni Marrocani meridionales inha-bitat, venire dicit ideoque Lamtensia appellari. El-Bekri autem (p. 634) nomen ab animali sic dicto deducit. — Pro *Zub* Quatremère (el-Bekri, p. 508) in suo codice legit الزان, quae secundum illum scriptorem arbor est africana. Makkari vero (l. l.) nostram tuetur scribendi rationem.

P. 89 l. 4 *Vadjda*, hodie Uschda, urbs nota. — L. 16 De Vadhio cfr. MAKKARI 2, p. 192, 227, 491, 494, 497. — L. 24 *Vadi-Zâdet*, fluvius milliare modo ab urbe el-Basrae distans, de quo cfr. *el-Bekri*, p. 567.

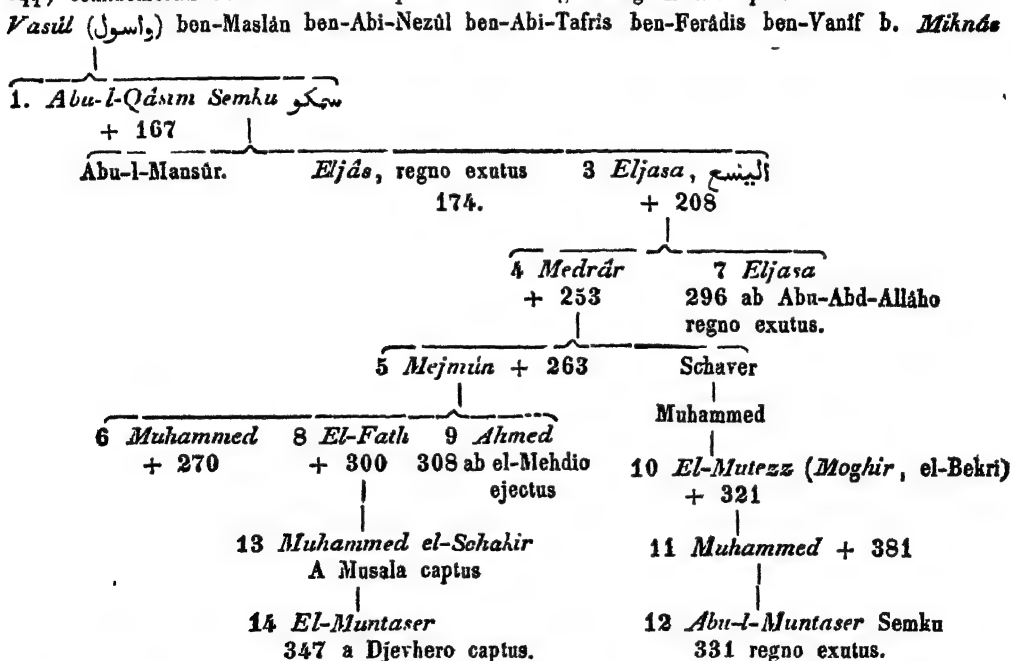
P. 90 l. 5 *Vadi-Mina* eundem ac fluvium Vadi-el-Monâvil esse putavit Quatremère (*el-Bekri*, p. 559). — L. 32 *El-Zahrae* templum nobilissimum accurate descriptum invenies in Makka-rio (2, 237). Situm erat intra palatium celebre, nomine el-Zahrae insignitum. Cfr. etiam *Ibn-Khallikân*, ed. *Wüstenfeld*, fasc. VII, p. 133.

P. 91 l. 2 *pauperibus pudicis*. Ita verba insolita أهل الستر verti. Petis Delacroix: "pauvres honteux"; Dombay: "tugendhafte Personen". — L. 20 *Atesila* s. rectius *el-Mesila*, urbs ab el-Qâim-billâh anno 315 [927] Biskerae a septentrione condita et nomine el-Muham-medijae insignita. Cfr. *el-Bekri*, p. 514, *Idrisi*, I, p. 232, *Aboulféda*, p. 138. — L. 21 *Achîr* secundum Aboulfedam (p. 144) arx est in finibus Bedjâdjâe. Cfr. *El-Bekri*, p. 517. In lexico geographico, *Mcraâsid-el-utildâ* inscripto (cod. reg. paris.) sic describitur: مدينة في جبال البربر بالمغرب في طرف إفريقية الغربى مقابل بجاية في البر

P. 81 l. 2 *Vahrán*, hodie Orán nuncupata urbs notissima; cfr. *el-Bekri*, p. 527, *Idrisi*, I, 230, *Aboulféda*, p. 137 — L. 27 portus *Honeini*, e regione Almeriae situs erat. Cfr. *Aboulféda*, p. 137

P. 82 l. 20 *el-Mundhir*, cognomine *Abu-l-Hákím*, sextus regum Hispaniae e gente Omajjadarum, anno 275 (888) diem obiit supremum. Cfr. *MAKKARI*, 2, 130 sq. — L. 32 Anno 296, cfr. *NICHOLSON* l. l.

P. 83 l. 10 pro *horti* scribendum esse puto *suburbia*, vocabulo *أرياض* in *أرياض* mutato. — L. 11 *Djof-Andalus*, id est: in parte Hispaniae ad caurum versa. Urbs *Miknása* quae hodie *Mequinenza* appellatur, ab *Idrisio* (II, 234) commemoratur. — L. 20 *Varzigha*, urbs inter Aghamat et Fesam sita, de qua vid. *el-Bekri*, p. 610. De *Avvadža* tacent Geographi. — L. 31 *Benu-Medrâr* s. *Benu-Vasûl*, qui e gente Miknása oriundi, per longum annorum spatium Sidjilmásae regnarunt, ab Ibn-Khaldûno (fol. 59) et *el-Bekrio* (p. 603 sqq) commemorati sunt. Ex illo sequentem eorum genealogiam exscripsi:



P. 84 l. 2 *Hamîm*, quem Ibn-Khaldûn (fol. 98 v.) dicit anno 313 in monte Hamîm prope Tetuân surrexisse et jam anno 315 periisse, ab *el-Bekrio* (p. 548) *Abu-Muhammed Hamîm el-Mutqari* (المطقي؟ التقرى) appellatur. Hic diligentius historiam ejus doctrinamque exponens, ab Ibn-Abi-Zer' haud raro dissentit. — L. 11 pro *Talija* *el-Bekri* habet *Tanfî*. — L. 19 Vox *بركة*, in *el-Bekrio* *يدكى* scripta, a cel. Quatremério in *الايدكى*, bene commutatur i. e. pisces non, nisi ventre eorum ejecto, comedere licuit. *Schehdûb-el-dîn* (cod. par. reg. 616 f. 165) in eundem sensum dicit: *وامر بتذكية للوت* — L. 29 Voces *استسقى* et *استحصى* omnino contrariam vim habere, ex hoc loco certe patet. Illa saepissime

ذكر حرب يوسف بلكين مع زناتة وغيرها بأفريقية، في هذه السنة [٣٣١] جمع خزرون بن قلقول بن حرز الزناتى جمعا كبيرا وسار الى سجلماسة فلقيه صاحبها في رمضان فقتله خزرون وملك سجلماسة واخذ منها من الاموال والعدد شيئا كثيرا وبعث براس صاحبها الى الاندلس وعظم شأن زناتة واشتد ملكهم وكان بلكين عند سبتة وكان قد رحل الى فاس وسجلماسة وارض الهبط وملكه كله وطرد عنه عمال بنى امية وهربت زناتة منه فلجأ كثير منهم الى سبتة وفي للاموى صاحب الاندلس وكان في شريقه شعاب مشتبكة لا تسلك فامر بقتلها واحراقها ففدعت واحرقت حتى صار للعسكر شريقا ثم مضى بنفسه حتى اشرف على سبتة من جبل مثل عليها فوقف نصف نهار لينظر من اى جهة يحاصرها ويقاتها فرأى انها لا تؤخذ الا باصطول فخافه اهلها خوفا عظيما ثم رجع عنها نحو البصرة وفي مدينة حسنة تسمى بصرة في المغرب فلما سمعت به زناتة رحلوا الى اقصى الغرب في الرمال والبرارى هاربين منه فدخل يوسف البصرة وكانت قد عمرها صاحب الاندلس عمارة عظيمة فامر بهدمها ونهبها ورحل الى بلد يرغواضة وكان ملكيم عيس بن ام الانصار وكان مشعبذا ساحرا وادعى النبوة فضاوعه في كل ما امر به وجعل لهم شريعة فغزا بلكين وكانت بينهم حروب عثيمة لا توصف كان الظفر في اخرها لبلكين وقتل الله عيس بن ام الانصار وهزم عساكره وقتلوا قتلا ذريعا وسبى من نسايهم وابنايهم ما لا يحصى وسيره الى افريقية فقال اهل افريقية انه ثم يدخل البيم من السبى مثلهم قتل واقام يوسف بلكين بتلك الناحية قاهرا لاهلها واهل سبتة منه خابعون وزناتة هاربون في الرمال الى سنة ثلاث وسبعين وثلاثماية — L. 24 *praefectum Otheiri*. Verbis itorum diligentius pensatis, lectionem codicis c. praefectum habendarum suarum puto. Scribas igitur: "Ghalibum, praefectum habendarum suarum i. e. equitatus sui". — L. 18 *Djezirat-el-Khadhra*, urbs Hispaniae notissima, hodie *Algesirus* appellata est. Cfr. *Idrisi*, II, 17, *Aboulséda*, p. ١٧٢

P. 78 l. 3 *castellum Masmúdae*, postea ab Ibn-Abi-Zer' *Qasr-el-Djeuáz* vel *Qasr-el-Medjaz* vocatum, jam Alcazar nominatur. Cfr. *el-Bekri*, p. 558, *Idrisi*, II, 6, *Aboulséda*, p. ١٣٣, GRABERG l. l. p. 44. — L. 22 De *Zeirio ben-Alija* cfr. pag. 86.

P. 79 l. 14 *el-Meria* s. *Almeria*, arabico *el-Meríja*, urbs nobilis Hispaniae, de qua cfr. *Idrisi*, II, 43, *Aboulséda*, p. ١٧١ — De *Tuneso*, urbe Mauritaniae notissima, vid. *el-Bekri*, p. 489, *Idrisi*, I, 261, *Aboulséda*, p. ١٤٢ — L. 16 *Ali ben-Hamúd*, e gente Idrisidarum, anno 403 (1013) Cordubae rerum potitus, el-Násir-lidin-Alláh nomine sese ornavit et anno 408 (1017) violenta morte periit. Cfr. MAKKARI, 2, 230 sq. *Hamúd*, quemadmodum rem exposuit Ibn-Khaldún (fol. 100), ab Idriso sic ortus est: *Hamúd ben-Mejmún ben-Ahmed ben-Ali ben-Obeid-Alláh ben-Idris ben-Idris*. Tandem Sebtiaque Hamudiae diu imperitarunt, donec anno 729 [1328], his urbibus a Merimidis captis, regnum eorum plane eversum est. — L. 21 *Nezár ben-Mad*, plenius *Azíz-billáh Abu-Mansúr Nezádr*, qui filius erat Ma'ddi el-Muezzi, anno 365 (975) patri in regno Fatemidarum successit, et anno 386 (996) mortuus est. Cfr. *Ibn-Khallik*. ed. *Wüstenfeld*, n:o ٧٩ — L. 31 *Abu-l-Hákim* a Makkario (2, 189), ut in b. est, *Omar* appellatur.

P. 80 l. 23 *Ibn-el-Fejád*, a Makkario (2, 194) *Ahmed ibn-Sáid ibn-Muhammed ibn-Abd-Alláh* nominatus, librum كتاب العبر inscriptum scripsisse fertur, quem sine dubio hic et pag. 97 respexit Noster, ubi pro *el-nejer* cum cod. c. *el-ibar* legendum est.

ذكر خبر يوسف بلكين Primordia hujus dynastiae Ibn-el-Athiri (l. I. p. 247) sic exposuit. وأهل بيته، هو يوسف بلكين بن زيري بن مناد الصنهاجي الحميري اجتمعت صنهاجة ومن والاها بالغرب على طاعته قبل ان يقدمه المنصور وكان أبوه مناد كبيرا في قومه كثير المال والولد حسن الصيافة لمن يريه ويقدم ابنه زيري في أيامه وقد كبيرا من صنهاجة وأغار بهم وسى فحسدته زناته وجمعت له لتسير اليه وتحاربه فسار اليهم مجدا فكبسهم ليلا ولم غارون بارض مغيلة فقتل منهم كثيرا وغنم ما معهم فكثر تبعه فصاقت بهم أرضهم فقالوا له لو اتخذت لنا بلدا غير هذا فسار بهم الى موضع مدينة اشير فأرى ما فيه من العيون فاستحسنه وبني فيه مدينة اشير وسكنها هو وأصحابه وكان ذلك سنة أربع وعشرين وثلاثمائة وكانت زناته تفسد في البلاد فاذا طلبوا احتموا بالجبال والمرارى فلما بنيت اشير صارت صنهاجة من البلاد وبين زناته والبربر فسر بذلك القايم وسمع زيري بزناته وفسادهم واستحلهم الحرمان وانه قد ظهر فيهم نبي فسار اليهم وغزاهم وأخذ الذي كان يدعى النبوة أسيرا واحضر الفقها فقتله ثم كان له اثر حسن في حادثة ان يزيد الخارجي وحمل الميرة الى القايم بالمهدية فحسن موقعها منه ثم ان زناته حصرت مدينة اشير فجمع لهم زيري جموعا كبيرة وجرى بينهما عدة وقعات قتل فيها كثير من الفريقين ثم ظفر بهم واستباحهم ثم ظهر بجبل اوراس رجل وخالف على المنصور وكثر جمعه يقال له سعيد بن يوسف فسير اليه زيري ولده بلكين في جيش كثيف فلقبه عند باغاية واقتتلوا فقتل الخارجي ومن معه من هوزة وغيرهم فزاد محله عند المنصور وكان له في فتح مدينة فارس [leg. فاس] اثر عظيم على ما ذكرناه ثم ان بلكين بن زيري قصد محمد بن الحسين بن خرز اثرناقي وقد خرج عن طاعة المعز وكثر جمعه وعظم شأنه فظفر به يوسف بلكين واكثر القتل في أصحابه فسر المعز بذلك سرا عظيميا لانه كان يستخلف يوسف بلكين على الغرب بقوته وكثرة أتباعه وكان يخاف ان يتغلب على البلاد بعد مسيره عنها الى مصر فلما استحكمت الوحشة بينه وبين زناته أمن بغلبه على البلاد، ثم ان جعفر بن علي صاحب مدينة المسيلة وأعمال الراب كان بينه وبين زيري محاسنة فلما كثر يقدم زيري عند المعز ساء ذلك جعفرا ففارق بلاده ولحق بزناته فقبلوه قبولا عظيما وملكوه عليهم عداوة لزيري وعصى على المعز فسار اليه زيري في جمع كثير من صنهاجة وغيرهم فالتقوا في شهر رمضان واشتد القتال بينهم فكبا بزيري فرسه فوق فقتل وراى جعفر من زناته تغييرا عن طاعته وندما على قتل زيري فقال لهم انه ابنه يوسف بلكين لا يترك نار ابيه ولا يرضى ممن قتل منهم والراى ان يخص بالجبل المنبوعة والاوعار فاجابوه الى ذلك فحمل ما له وأهله في امراكب وبقي هو مع الزناتيين وامر عبيده ان يعملوا في امراكب فتنة ففعلوا وهو يشاهد من اشر فقال لزناته اريد انظر ما سبب هذا الشر فصعد امراكب ونجا معهم وسار الى الاندلس الى الحكم الاموي فأكرمه واحسن اتيه وندمت زناته كيف لم يقتلوه ويغنموا ما معه، ثم ان يوسف بلكين جمع فاكثرو وقصد زناته واكثر القتل فيهم وسى نساءهم وغنم اولادهم وامر ان يجعل الغدور على رؤسهم ويطين فيهم ولما سمع المعز بذلك سره ايضا وزاد في اقطاع بلكين المسيلة وأعمالها وعظم شأنه

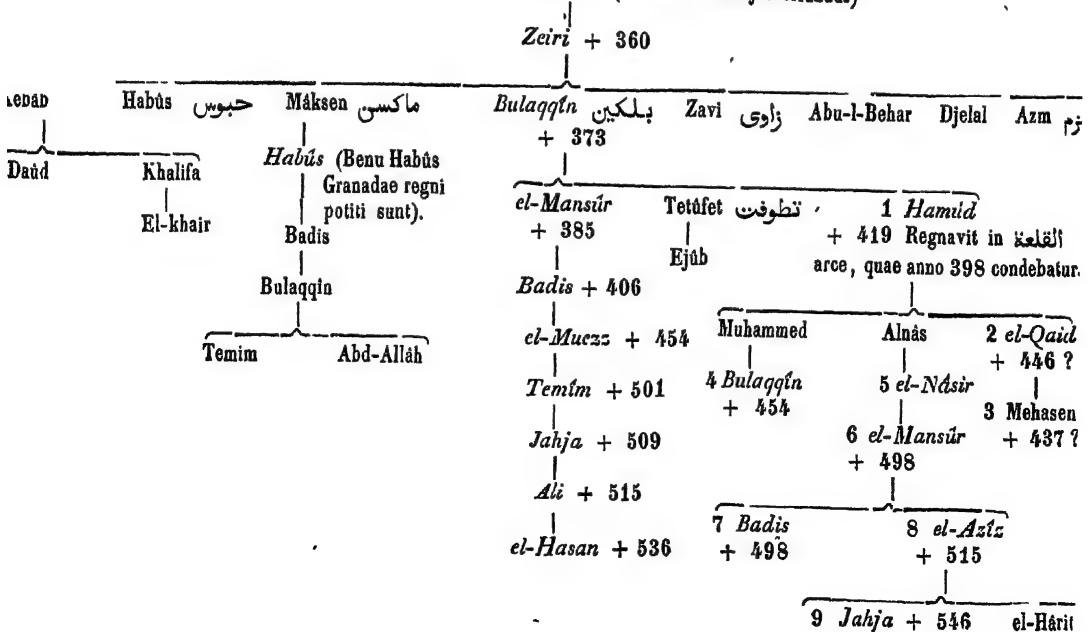
Neque ea praetermittam, quae ultima in nostro codice, de Bulaqqino occurrunt verba, ad annum 365 relata (proxime sequens volumen Ibn-el-Athiri ab anno 527 incipit) pag. 305:

جوهر واصحابه بالرحيل الى سجلماسة وكان صاحبها محمد بن واسول قد تلقب بالشاكر لله وبخاطب بامير المؤمنين وضرب السكة باسمه وهو على ذلك ستة عشر سنة فلما سمع بجوهر هرب ثم اراد الرجوع الى سجلماسة فلقبته اقوام فاخذوه اسيرا وجملوه الى جوهر ومضى جوهر حتى انتهى الى البحر المحيط فامر ان يصاد له من سمكة فاصطادوا له فجعله في قلال الماء وجملة الى المعز وسلك تلك البلاد جميعها فاقتنحها وعاد الى فاس فقاتلها مدة طويلة فقام زيري بن مناد فاختر من قومه رجالا لهم شجاعة وامرهم ان ياخذوا السلالم وقصدوا البلد فصعدوا الى السور الادنى في السلالم واهل فاس امنون فلما صعدوا الى السور قتلوا من عليه ونزلوا الى السور الثاني وفتحو الابواب واشعلوا المشاعل وضربوا الطبول وكانت الامارة بين زيري وجوهر فلما سمعها جوهر ركب في العساكر فدخل فاسا فاقتفى صاحبها فاخذ بعد يومين وجعل مع صاحب سجلماسة وكان فحكما في رمضان سنة ثمان واربعين وثلاثمائة وجملها في قفصين الى المعز باللهدية واعطى تاهرت لزيري بن مناد — L. 17 *Djevher a Tunesano* (f. 38) *Sclavonius* appellatur. *Vitam Djevheri enarravit Ibn-Khallikān*, ed. *de Slane*, p. 174, ed. *Wüstenf.*, fasc. 2, p. 9v.

P. 76 l. 1 de *Jedu* cfr. *Makkari*, 2, 191. — L. 2 *Tam Schehāb-el-dīnus* (cod. paris. reg. 616 fol. 165 r.) quam *Ibn-Khaldūn* (fol. 59) pro *Vaschūl Vasīl* scribunt, consentiente etiam *Abu-l-feda* in fragmento nuper allato. Cfr. genealogia in annot. ad pag. 83.

P. 77 l. 4 *el-Hakim*, nomine secundus, nonus e gente *Omajjadarum* rex, ab anno 350 usque ad 366 (976) regnavit. Cfr. *Makkari*, 2, 156 sqq. — L. 6 *Bulaqqīni* nomen ab alijs aliter enuntiatur. *Ibn-Khallikān*um, qui *vitam* ejus scripsit (ed. *de Slane*, p. 134, ed. *Wüstenfeld*, fasc. 2, p. 14), respectu habitu ad vocales, secutus sum. Ut uno conspectu *Zeiridarum* gentem memorabilem intueatur lector, genealogiam eorum ex *Ibn-Khaldūno* (fol. 69) hic adscribam.

Mendād (e tribu *Sunhādjae* oriundus)



L. 7 *Lubdt*, in summa codicum varietate, cum plurimis scripsi. In libris, quos consulere potui, geographicis, locum frustra quaesivi.

P. 71 l. 9 *Mellla*, urbs ad mare mediterraneum sita, adhuc antiquum retinens nomen ab el-Bekrio, p. 542 et Idrisio, I, 226 et II, 10 describitur. — L. 11 pro *Tekrur*, hoc loco, linea 12:a et paginae proxime sequentis linea 17:a legendum est *Nokûr*, quemadmodum c. bene habet. Haec urbs, ad fluvium ejusdem nominis sita, ab Idrisio ben-Sâlih, qui anno 143 [760] mortuus est, condita, a Jala ben-el-Futûh anno 406 l. 410 [1015 l. 1019] eversa est. Ibn-Khaldûn (f. 97) historiam exposuit dynastiae, Beni-Sâlih dictae, quae per longam annorum seriem hic regnavit. Cfr. *el-Bekri*, p. 545, *Idrisi*, II, 4. — L. 33 *Abu-l-Qâsim* Nezar, nomine el-Qâim-billâh notior, patri Obeid-Allâho, el-Mehdi dicto, anno 322 [93½] successit. Cfr. ABULFEDAE *annales*, 2, p. 382, S. DE SACY, *la rel. de Druzes*, p. CCLXXVII.

P. 72 l. 17 *Agersif*, ad flumen Melujae inter Vadjdam et Melilam situm oppidum, de quo vid. *el-Bekri*, p. 542. Idrisi, (I, 202) *أقرسيف* *Acarsif* scribit.

P. 73 l. 12 *Kennûn* in Makkario (2, 14) *Djanûn* scribitur. Rectius fortasse nomen *Gannûn* pronuntiandum est.

P. 74 l. 13 *Tahort*, urbs quatuor dierum iter a Tilimsân totidemque a mari dissita; cfr. *el-Bekri*, p. 522, *Idrisi*, I, 233, *Aboulféda*, p. 148. L. 16 pro *Menader Menad* scribendum est cum codicibus e. et h. Cfr. annotatio ad sequentem paginam. — L. 20 Vocem insolitam *أكبشاشا* ejusdem habui significationis ac *حيشة* Pro sequente *طرية* melius fortasse legatur: *طوية* i. e. animi propositum, et enuntiatio sic vertenda sit: *qui ex animi sensu iis sincerissimus fuit*. — L. 21 *Othmân ben-Affân*, Khalifa ordine post Muhammedem prophetam tertius, anno 23 [643] regnum adiit. — L. 29 De *Jala-ben-Muhammed* cfr. Makkari, 2, 167. Ibi *Beni Jeferen* enuntiatur. In *el-Bekri* nomen tribus berbericae *Jafzoun* exstat quod, credo, nihil aliud est, quam praesens Jefrûn. Vid. pag. 527, 528, 590.

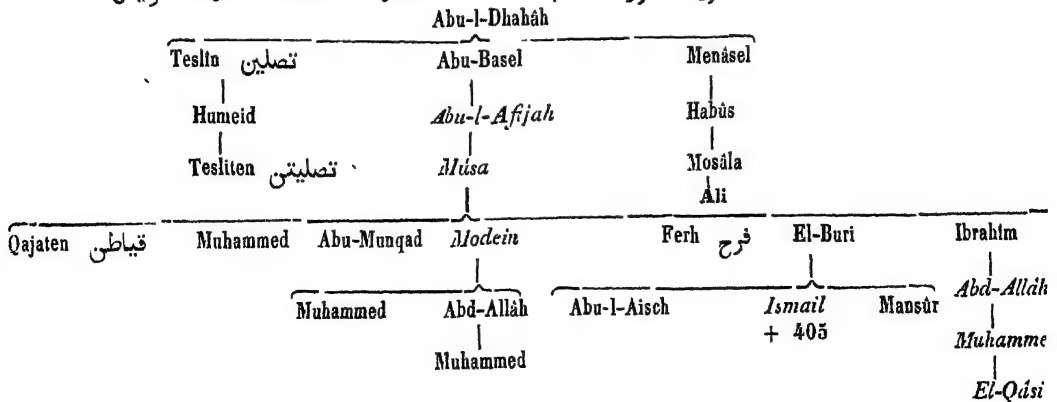
P. 75 l. 7 De hac pugna, quae contra Ordonium regem nomine tertium gesta est cfr. Makkari, 2, 472. — L. 13 *Mad* vel potius *Ma'dd* i. e. el-Muezz-lidin-Allâh Abu-Tomâm Ma'dd, filius et successor Ismailis el-Mansûri, qui, quartus Fatemidarum rex, regnum et imperium in Aegyptum transtulit. Cfr. ABULFEDAE *Annales*, 2, 460, *Ibn-Khallikân*, ed. Wüstenfeld n:o ١٣٧, *Quatremère*, la vie du khalife Moezz-lidin-Allah in *Journ. As.* 1836 vol. 2, p. 401 sqq. De expeditione, cujus mentio hic injecta est, Ibn-el-Athîr (cod. ups. cit. p. 207) ad annum 347 haec refert, ذكر مسير جيوش المعز العلوي إلى أقصى المغرب، وفيها عظم أمر أبي الحسن جوهر عند المعز بأفريقية وعلى محله وصار في مدينة [تربية 1]. الوزارة فسيرة المعز في صغر في جيش كثيف فيهم زيري بن مناد الصنهاجي وغيره وأمره بالمسير إلى أقصى المغرب فسار إلى تاهرت فحضر عنده يعلى بن محمد الزناتي فآكرمه وأحسن إليه ثم خالف على جوهر فقبض عليه وثار أصحابه فقاتلهم جوهر فانهزموا وتبعهم جوهر إلى مدينة افكان [فكان el-Bekri, p. 338] فدخلها بالسيف ونهبها ونهب قصور يعلى وأخذ ولده وكان صبيًا وأمر بهدم افكان وأحرقها بالنار وكان ذلك في جمادى الآخرة ثم سار منها إلى فارس [فارس leg.] وبها صاحبها أحمد بن بكر [إلى بكر leg.] فأغلق أبوابها فنازلها جوهر وقتلها مدة فلم يقدر عليها وأنته هدايا الأمراء الأفغانيين بأقصى السوس وأشار على

بعض القلعة والقوا فيها النيران وانهزم اصحاب ابي يزيد وقتلوا قتالا ذريعا ودخل ابو يزيد واولاده واعيان اصحابه الى قصر في القلعة فاجتمعوا فيه فاحتترقت ابوابه وادركهم القتل فامر المنصور باشغال النيران في شعاري الجبل وبين يديه ليلا يهرب ابو يزيد فصار الليل كالنهار فلما كان آخر النهار خرج اصحابه وهم يحملونه على ايديهم وحمّلوا على الناس حملة منكبة فافرجوا لهم فمجدوا به ونزل من القلعة خلف كثير فاخذوا فاخبروا بخروج ابي يزيد فامر المنصور بطلبه وقال ما اظنه الا قريبا منا فيبيننا ثم كذلك ان ابي بن يزيد وذلك ان ثلاثة من اصحابه حمّله من المعركة ثم ولوا عنه وانما حمّله ليقبم عرجه فذهب لينزل من الوعر فسقط في مكان صعب فاخذ وحمل الى المنصور فسجد شكرا لله تعالى والناس يكبرون حوله وبقي عنده الى سلبخ الثوم من سنة ست وثلاثين وثلاثمائة ثبات من الجراح الذي به فامر بادخاله في قفص عمل له وجعل معه قريين يلعبان عليه وامر بسلبخ جلده وحشاه تبنا وامر بالكتب الى سايير البلاد بالبشارة

Ibn-Khallikān, vitam el-Mansūri Fatimidae enarrans, mentionem Abu-Jezidi etiam facit, cujus patrem *Kejedd*, كيداد appellat (ed. de Slune, p. 113). Cfr. quoque Journ. Asiat. 1842, T. XIII, p. 246. Ex eodem loco p. 173 apparet, pro البكرية pag. 373 l. 21 legendum esse النكرية, quae secta erat schismatica, teste Ibn-Khaldūno eadem, ac Soffrija s. Saffaritae, de quibus antea pag. 365 quaestio erat.

P. 69 l. 1 *Chirurgus*. Metrum versus est *Tavil*. Et Tunesanus fol. 48 et Gayangos (Makkari, 2, p. 466) eodem modo versum citarunt. — L. 6 *Medjūna*, ut supra dictum est, nomen tribui berbericae fuit (cfr. *el-Bekri*, p. 533), at lectio codicis d. صدينة non est contemnenda. Non solum gens berberica, ejusdem ac *Medjūna* generis (*Ibn-Khaldūn*, f. 53, *el-Bekri*, p. 578), sed oppidum quoque munitum, non procul a Tetuān situm, ita appellatur (*el-Bekri*, p. 560), quod hic fortasse respexit scriptor. — L. 10 *De campo Zdd*, seu *Fahas el-Zad*, et *fluvio Methūhen*, nihil inveni.

P. 70 l. 1 *Ibn-Khaldūn* (fol. 60) origines dynastiae gentis *Beni-Abi-l-Afijae*, regum *Sehlili* (سلولي), hoc modo exposuit: a *Miknāso* (qui filius fuit Varsatifi, ورصطفى ben-Jahjae ben-Temsit, تمصيت ben-Dharisa, ضريسة ben-Redjiq, رجيق ben-Madghisch ben-Berber) progenitus est Vanif, ونيف, qui Feradisum genuit, a quo Balirs s. Tafsirs, تافريس s. بافريس originem duxit. Hic genuit Abu-Nezūl s. Jezūl, نزول s. يزول a quo natus est:



ما لا يحصى فكان ما اخذه انتفال اهل القيروان من روس القتلى عشرة الاف راس وسار ابو سزييد الى تاه مرييت [vid el-Bekri, p. 506 تأمديت leg.] ذكر قتل ابي يزيد، لما تمت الهزيمة على ابي يزيد اقام المنصور يتجهز للمسير في اثره ثم رحل اواخر شهر ربيع الاول من السنة واستخلف على البلد مراما الصقلى فادرك ابا يزيد وهو يحاصر مدينة باغاية. لانه اراد دخولها لما انهزم فنع من ذلك فحصرها فادركه المنصور وقد كان يفتحها فلما قرب منه هرب ابو يزيد وجعل كلما قصد موضعا يخصص فيه سبقه المنصور حتى وصل طينة [vid. el-Bekri, p. 595] فوصلت رسل محمد بن حرز الزنقي وهو من اعيان اصحاب ابي يزيد يطلب الامان فامنه المنصور وامره ان يرصد ابا يزيد واستمر الهرب بابي يزيد حتى وصل الى جبل البربر يسمى بيزال [el-Bekri, p. 515, Idrisi 1, 252] واهله على مذهبه وسلك الرمال ليخفى اثره فاجتمع معه خلق كثير فعاد الى نواحي معشره والمنصور بها فكمن ابو يزيد اصحابه فلما وصل عسكر المنصور راوهم فخذروا منهم فبعى ابو يزيد اصحابه واقتتلوا فانهزم مينة المنصور وحمل هو بنفسه ومن معه فانهزم ابو يزيد الى جبل سالات ورحل المنصور في اثره فدخل مدينة المسيلة ورحل في اثر ابي يزيد في جبال وعرة واودية عنيفة خشنة الارض فاراد الدخول ورآه فعرفه الادلا ان هذه الطريق لم يسلكها جيش قط واشتد الامر على اهل العسكر فبلغ عليم كل دابة دينار ونصف وبلغت فريضة الماء دينار او ما جـرأ ذلك مال وقدر وبلاد السودان ليس فيها عمارة وان ابا يزيد اختار الموت جوعا وعطشا على القتل بالسيف فلما سمع ذلك رجع الى بلاد صنهاجة فبلغ الى موضع يسمى قرية عمره فالتص به الامير زبرى بن مناد الصنهاجي الحمبرى بعساكر صنهاجة وهذا زبرى جد بنى باديس ملوك افريقية كما يلى ذكره ان شاء الله تعالى فاركمه المنصور واحسن اليه ووصل كتاب محمد بن حرز يذكر الموضع الذى فيه ابو يزيد من الرمال ومريض المنصور مريضا شديدا اشفا منه فلما افانى من مرضه رحل الى المسيلة نالى رجب وكان ابو يزيد قد سبقه اليه ما بلغه مرض المنصور وحصره فلما قصد المنصور هرب منه يزيد بلاد السودان فابا ذلك بنو كملان وهوارة وخذعوه وصعدوا الى جبال كتامة وعجيسة [vid. el-Bekri, p. 515] وغيرهم فحصر بها واجتمع اليه اهلها وصاروا ينزلون يتخطفون الناس فصار المنصور عاشر شعبان اليه فلم ينزل ابو يزيد فلما عاد نزل الى ساقية العسكر فرجع المنصور ووقع للحرب فانهزم ابو يزيد واسلم اولاده واصحابه ولحقه فارسان فعفروا فرسه فسقط عنه فاركه بعض اصحابه ولحقه زبرى بن مناد فضعفه فانقذه وكثر القتل عليه فخلصه اصحابه وخلصوا معه وتبعهم اصحاب المنصور فقتلوا منهم ما يزيد على عشرة الاف ثم سار المنصور في اثره اول شهر رمضان فاقتلوا ايضا اشد قتال ولم يقدر احد العربيعين على الهزيمة لصيق المكان وخشونته ثم انهزم ابو يزيد ايضا واحترقت ثقبته وم فيها وطلع اصحابه على روس الجبال يرمون بالصخر واحاط القتل بالمنصور وتواخذوا بالابدى وكثر القتل حتى ظنوا انه اتفنا واقترقوا على انسوا وانجما ابو يزيد الى قلعة كنامة وهي منبوعة فاحتسب بها وفي ذلك الوقت اتى الى المنصور وخبر له من كنامة برجل ظهر في ارصتهم ادعى الربوبية فامر المنصور بقتله واقبلت هوارة فاكثرت من مع ابي سزييد بضابون الامان فامنهم المنصور وسار الى قلعة كنامة فحصر ابا يزيد فيها وفرق جنده حولها فناشبه اصحاب ابي يزيد القتل وزحف اليها المنصور غير مرة فعلى اخره ملك صمد

ذكر ملك المنصور مدينة القيروان وانزاعه ابي يزيد، لما بلغ المنصور الخبر سار الى مدينة
سوسة لسبع بقين من شوال من السنة فخر خارجا منها وسريما فعلة اهل القيروان فكتب
اليهم كتابا يومئذ فيه لانه كان واجدا عليهم لطاعتهم ابا يزيد وارسل من ينادى في
الناس بالامان فطابت نفوسهم ورحل اليهم فوصلها يوم الخميس لست بقين من شوال
وخرج اليه اهلها فامنهم ووعدهم خيرا ووجد في القيروان من حرم ابي يزيد واولاده جماعة
فحملهم الى المهدية واجرى عليهم الارزاق ثم ان ابا يزيد جمع عساكره وارسل سرية
يتخبرون له فاتصل خبرهم بالمنصور فسير اليهم سرية فالتقوا واقتتلوا وكان اصحاب ابي يزيد
قد جعلوا كميناً فانهمزوا وتبعهم اصحاب المنصور فخرج الكمين عليهم فاكثر فيهم القتل
والجراح فلما سمع الناس ذلك سارعوا الى ابي يزيد فكثر جمعه فعاد ونازل القيروان وكان
المنصور قد جعل خندقا على عسكره ففرق ابو يزيد عسكره ثلاث فرق وقصدهم بشجعان
اصحابه الى خندق المنصور فاقتتلوا وعظم الامر وكان الظفر للمنصور ثم عادوا القتال فباشر
المنصور القتال بنفسه وجعل يحمل يميناً وشمالاً والمظلة على راسه كالعلم ومعه خمسمائة فارس
وابو يزيد في مقدار ثلاثين الفا فانهمز اصحاب المنصور هزيمة عظيمة حتى دخلوا الخندق
ونهبوا وبقي المنصور في نحو عشرين فارسا واقبل ابو يزيد قاصدا الى المنصور فلما راهم شهر
سيفه وثبت مكانه وحمل بنفسه على ابي يزيد حتى كان يقتله فولى ابو يزيد هاربا وقتل
المنصور من ادرك منهم وارسل من يرد عسكره فعادوا وكانوا سلكوا طريق المهدية وسوسة
وتهادى القتال الى الظهر فقتل منهم خلق كثير وكان يوما من الايام المشهورة لم يكن في
ماضى الايام مثله وراى الناس من شجاعة المنصور ما لم يظنوه فزادت هيبته في قلوبهم
ورحل ابو يزيد عن القيروان واخر ذى القعدة سنة اربع وثلاثين وثلاثمائة ثم عاد اليه
فلم يخرج اليه احد ففعل ذلك غير مرة وذاى المنصور من ابي يراس ابي يزيد فله عشرة
الاف دينار واذن للناس في القتال فجرب قتال شديدا فانهمز اصحاب المنصور حتى دخلوا
الخندق ثم رجعت الهزيمة على ابي يزيد فاترفوا وقد انتصف بعضهم من بعض وقتل بينهم
جمع عظيم وعادت الحرب مرة لهذا ومرة لهذا وسار ابو يزيد يرسل سرايا فيقطع الطريق
بين المهدية والقيروان وسوسة ثم انه ارسل الى المنصور يسال ان يسلم اليه حرمه وعياله
الذين خلفهم بالقيروان واخذهم المنصور فان فعل ذلك دخل في طاعته على ان يموت
واصحابه وحلف له باغلظ الايمان على ذلك فاجابه المنصور الى ما طلب واحضر عياله وسيرة
اليه مكرمين بعد ان وصلهم واحسن كسوتهم واكرمهم فلما وصلوا اليه نكث جميع ما
عقده وقال انما وجههم خوفا منى فانقضت سنة اربع وثلاثين وثلاثمائة ودخلت سنة خمس
وثلاثين وثلاثمائة وم على حالهم ففى خامس الحرم منها زحف ابو يزيد وركب المنصور
وكان بين الفريقين قتال ما سمع بمثله وحملت البربر على المنصور وحمل عليها وجعل يضرب
فيهم فانهمزوا عنه بعد ان قتل خلق كثير فلما انتصف الحرم على المنصور عسكره فجعل
في الميمنة اهل اريقية وكتامة في الميسرة وهو في عبيده وخاصته في القلب فوق وقع بينهم قتال
شديد فحمل ابو يزيد على الميمنة فهزمها ثم حمل على القلب فوق وقع اليه المنصور وقال هذا
يوم الفتح ان شاء الله تعالى وحمل هو ومن معه حملة رجل واحد فانهمز ابو يزيد واخذت
السيوف اصحابه فولوا منهزمين واسلموا ائقاليهم وهرب ابو يزيد على وجهه فقتل من اصحابه

واجتمعوا ووقع بعضهم على بعض فكان بين الفريقين قتال عظيم قتل فيه جمع كبير وانهزم
عسكر القاييم ثم عادوا ثانية وثالثة وعزموا على الموت حملة رجل واحد فانهزم اصحاب ابي
يزيد وقتلوا قتلا ذريعا واخذت اطفالهم وعددهم وانهزم ايوب واصحابه الى القيروان في شهر
ربيع الاول سنة اربع وثلاثين واربع مائة فعظم ذلك على ابي يزيد واراد ان يهرب الى
القيروان فاشار عليه اصحابه بالتوقف وترك العجالة ثم جمع عسكرا عظيما واخرج ابنه ايوب
ثانية لقتال على بن حمدون فكان يقال له بلطة وكانوا يقتتلون شرة يظفر ايوب ومرة يظفر
على وكان على قد وكل بحراسة المدينة من يثق به وكان يحرس بابا منها رجل اسمه احمد
فراسل ايوب في التسليم اليه على مال باخذ فاجابه ايوب الى ما طلب وقاتل على ذلك
الباب ففخه احمد ودخله اصحاب ابي يزيد فقتلوا من كان بها وهرب على الى بلاد كنانة في
ثلاثماية فارس واربعماية رجل وكتب الى قبائل كنانة ومعرة ومزانة [leg.؟] ومغراوة ومزانة
وغيرهم فاجتمعوا وعسكروا على مدينة الفسطينة ووجه عسكرا الى عوارة فقتلوا اصل عوارة
وغنموا اموالهم وكان اعتماد ابي يزيد عليهم فاتصل الخبر بابي يزيد فسير اليهم عساكر
عظيمة يتبع بعضها بعضا وكان بينهم حروب كثيرة والفتح والظفر في كلنا نعل عسكر
القايم وملك مدينة بحس [el-Bekri, p. 516, تيجس leg.]
ومدينة باغاية واخذهما من ابي يزيد

ذكر محاصرة ابي يزيد سوسة وانزاعه عنها لما رأى ابو يزيد ما جرى على عسكره من
الهمزة جد في امره فجمع العساكر وسار الى سوسة سادس جمادى الآخرة من السنة وبها
جيس كبير انقايم فحصرها حصارا شديدا فكان يقاتلها كل يوم شرة له ومرة عليه وعمل
الدبابات والمنجنيقات فقتل من اهل سوسة خلق كثير وحاصرها الى ان فوض القايم العهد
الى ولده اسمعيل المنصور في شهر رمضان وتوفي انقايم وملك الملك ابنه المنصور على ما نذكره
ان شا الله وكنتم موت ابيه خوفا من ابي يزيد لقربه منه وعلى مدينة سوسة فلما ولي عمل
المراكب وشحنها بالرجال وسيرها الى سوسة واستعمل عليها رشيقا الكاتب ويعقوب ابن
اسحق وصاحبا ان لا يقاتلا حتى يامرهما ثم سار من الغد يريد سوسة ولم يعلم اصحابه
ذلك فلما انتصف الطريق علموا فتضرعوا اليه وسالوه ان يعود ولا يخاطر بنفسه فعاد
وارسل الى رشيق ويعقوب بالجد في القتال فوصلوا الى سوسة وقد اعد ابو يزيد الخشب
لاحراق السور وعمل دبابة عظيمة فوصل اسطول المنصور الى سوسة واجتمعوا بمن فيها
وخرجوا الى قتال ابي يزيد فركب بنفسه واقتتلوا واشتد الحرب وانهزم بعض اصحاب المنصور
حتى دخلوا المدينة فلقى رشيق الباب [انار. 1.] في الخشب الذي جمعه ابو يزيد وفي الدبابة فاضاه
لجو بالدخان واشتعلت النار فلما رأى ذلك ابو يزيد واصحابه خافوا وضوا ان اصحابه في
تلك الناحية قد خلكوا فلقد يكن اصحاب المنصور من احراق الخشب ان لم ير بعضهم
بعضا فانهزم ابو يزيد واصحابه وخرجت عساكر المنصور فوضعوا السيف فيمن تخلف من
النبرير واحرقوا خيامه وجد ابو يزيد حاربا حتى دخل القيروان من يومه وهرب النبرير على
وجوههم من سلم من السيف مات جوعا وعطشا ولما وصل ابو يزيد الى القيروان اراد
الدخول انيها فنهه اهلها ورجعوا الى دار عامله فحصره وارادوا كسر الباب فنثر اندانير على
روس الناس فاشتغلوا عنه فخرج ابو يزيد واخذ امراته ام ايوب وتبعه اصحابه بعبلاتهم
ورحلوا الى ناحية سبيبة وفي على مسافة يومين من القيروان فنزلوا

فخرج الناس الى اثنائه فوجدوا الطعام والخبز على حاله فاخذوه وحسنت احوالهم واستراحوا من شدة الجوع ورخصت الاسعار وانقذ القاييم الى البلاد عمالا يطردون عمال ابي يزيد عنها فلما رأى اهل القيروان قلة عسكر ابي يزيد خافوا القاييم فارادوا ان يقبضوا ابا يزيد ثم هابوه فكانت القاييم يسالونه الامان فلم يجيبهم وبلغ ابا يزيد الخبر فانكسر على عامله بالقيروان واشتغاله بالاكل والشرب وغير ذلك وامره ان يخرج العساكر من القيروان للجهاد ففعل ذلك والان لهم القول وخوفهم القاييم فخرجوا اليه وتسامع الناس في البلاد بذلك فانه العساكر من كل ناحية وكان اهل المداين والقرى لما سمعوا تتفرق عساكره عنه اخذوا اعماله فنيهم من ارسل الى المهديّة وثار اهل سوسة فقبضوا على جماعة من اصحابه فارسلهم الى القاييم فشكر لهم ذلك وارسل اليهم سبع مراكب من الطعام فلما اجتمعت عساكر ابي يزيد ارسل للجيش الى البلاد وامره بالقتل والسبي والنهب والحرب واحراق المنازل [1]. فوصل عسكره الى تونس فدخلوها بالسيف في العشرين من صفر سنة اربع وثلاثين وثلاثماية فنيبوا جميع ما فيها وسبوا النساء والاطفال وقتلوا الرجال وهدموا المساجد وحجبا كثير من الناس الى البحر فغرقوا فسير اليهم القاييم عسكرا الى تونس فخرج اليهم اصحاب ابي يزيد واقتتلوا قتالا شديدا فانهزم عسكر القاييم هزيمة قبيحة وحال بينهم الليل والتجوا الى جبل الرصاص ثم الى اصطولة [Idrisi, 1, 264؟ سلفورة] فتنبعهم عسكر ابي يزيد فلحقوهم واقتتلوا وصبر عسكر القاييم فانهزم عسكر ابي يزيد وقتل منهم خلف كثير وقتلوا حتى دخلوا تونس خامس ربيع الاول واخرجوا من فيها من اصحاب ابي يزيد بعد ان قتلوا اكثرهم واخذ لهم من الطعام شئ كثير وكان لابي يزيد ولد اسمه ايوب فلما بلغه الخبر اخرج معه عسكرا كثيرا فاجتمع من سلم من ذلك للجيش ورجعوا الى تونس فقتلوا من عاك اليها واحرقوا ما بقى فيها وتوجه الى باجة فقتل من بها من اصحاب القاييم ودخلها بالسيف واحرقها وكان في هذه المدة من القتل والسبي والتخريب ما لا يوصف وانفق جماعة على قتل ابي يزيد وارسلوا الى القاييم فرغبهم فاتصل الخبر بابي يزيد فقتلهم وعجبه رجال من البربر في الليل على رجل من اهل القيروان واخذوا ما له وثلاث بنات ابكار فلما اصبحت واجتمع الناس لصلاة الصبح قام الرجل في الجامع وصاح وذكر ما حل به فقام الناس معه وصاحوا فاجتمع الخلق العظيم ووصلوا الى ابي يزيد فاسمعوه كلاما غليظا فاعتذر اليهم ولطف بهم وامر برد البنات فلما انصرفوا وجدوا في طريقهم رجلا مقتولا فسأله عنه فقبل ان فصل بن ابي يزيد قتله واخذ امرانه وكانت جميلة فحمل الناس المقتول الى الجامع وقالوا لا ضاعة الا للقاييم وارادوا الوثوب بابي يزيد فاجتمع اصحاب ابي يزيد عنده ولاهوه وقالوا صحت على نفسك ما لا ضافة لك به لا سيما وانقاييم قريب منا فجمع اهل القيروان واعتذر اليهم واعذارهم انهم لا يقتل ولا ينهب ولا ياخذ للهم [الحرم. 1] فانه سبى اهل تونس ومعه عنده فوثبوا اليهم وخلصوه وكان القاييم قد ارسل الى مقدم من اصحابه يسمى على بن حمدون يأمروهم بجمع العساكر ومن قدر عليه من المسلمين [vid. el-Bekri, p. 515] فجمع منها ومن سبيهم [vid. el-Bekri, p. 534] وغيرها فاجتمع له خلق كثير وتبعه بعض سبي هراس فقصده المهديّة فسمع به ايوب بن ابي يزيد وهو بمدينة باجة ولم يعلم به على بن حمدون فسار اليه ايوب وكبسه واستباح عسكره وصل فيهم وغنم ائفالهم وهرب على المذنور ثم سير ايوب جريدة خيل الى طايقة من عسكر المهدي خرجوا الى تونس فساروا

واقفتم أبو يزيد بنفسه حتى وصل الى قرب الباب فعرفه بعض العبيد فقبض على لجامه وصاح هذا أبو يزيد فاقتلوه فاتاه رجل من اصحاب ابي يزيد فقطع يده وخلص أبو يزيد فلما رأى شدة قتال انقياس كتب الى عامل القيروان فامر به بإرسال مقاتلة اجلها اليه ففعل ذلك فوصلوا اليه فحرف بهم اخر رجب فجرى قتال شديد انيزم فيه أبو يزيد هزيمة منكرة فقتل فيه جماعة من اصحابه واكثر اهل القيروان ثم زحف الزحف الرابعة في العشر الاخر من شوال فجرى قتال عظيم فانصرف الى منزله وكثر خروج الناس من الجوع والغلا ففتحت عند ذلك انقياس الاقرا التي عملها المهدي وملاها ضعافا وفرق ما فيها على رجاله وعظم البلاء على الرعية حتى اكلوا الدواب والميتة وخرج من المهدية اكثر السوقة والتجار ولم يبق بها سوى الجند فكان البربر ياخذون من خرج ويقتلونهم ويشقون بثلونهم طلب للذعب ثم وصلت كتامة فنزلت بقسطينة فخاف أبو يزيد فصار رجل من عسكره في جمع عظيم من درجومه [e. g. el-Bekri, p. 664] ورقجومة [leg.] وغيرهم فقاتلهم فبهمهم ففرقوا وكان البربر يأتون الى ابي يزيد من كل ناحية ينتهبون ويرجعون الى منزلهم حتى افنوا ما كان في أفريقية فلم يبق معه سوى اهل اوراس [vid. el-Bekri, p. 595] وبني كملان فلما علم تغريق عساكره اخرج عسكره اليه وكان بينهم قتال شديد نست خلون من ذي القعدة من سنة ثلاث وثلاثين وثلاثمائة ثم صبحوا من انعدله فخرج اليهم احد وكان أبو يزيد قد بعث في طلب الرجال من اوراس ثم زحفت عساكر انقياس اليه فخرج من خندقه واقتتلوا واشتد بينهم القتال فقتل من اصحاب ابي يزيد جماعة منهم رجل من وجوه اصحابه فعظم قتله عليه ودخل خندقه ثم عاد القتال فبهمهم شديدة مظلمة فكان الرجل لا يبصر صاحبه فانيزم عسكر انقياس وقتل منهم جماعة وعد اخصر على ما كان عليه وعرب كثير من اهل المهدية الى جزيرة صقلية وطرابلس ومصر وبلد انروم وفي اخر ذي القعدة اجتمع عدد ابي يزيد جموع عظيمة ويقدم الى المهدية فقاتل عليها فتخبر الكتاميون منهم ميني فارس فحملوا ملة رجل واحد فقتلوا في اصحابه كثيرا وسروا مثلهم وكانوا يصلون اليه فقتل اصحابه دونه وخلصوه وشرح اهل المهدية واخذوا الاسرى في الحبال الى المهدية، ودخلت سنة اربع وثلاثين وثلاثمائة وهو مقيم على المهدية وفي الحرم منهما ظفر بأفريقية رجل يدعوا الناس الى نفسه فاجابه خلق كثير واضاعوه وادى انه عباسي ورد من بغداد ومعه اعلام سود فظفريه بعض اصحاب ابي يزيد فقبض عليه وسيره الى ابي يزيد فقتله ثم ان بعض اصحاب ابي يزيد حرب الى المهدية بسبب عداوة كانت بينهم وبين اقوام سعوا بهم اليه فخرجوا من المهدية فقاتلوا مع اصحاب انقياس فقاتلوا اصحاب ابي يزيد فظفروا فتعرق عند ذلك اصحاب ابي يزيد ولم يبق معه غير حوارة وبني كملان وكان اعتماده عليهم

ذو رحيل ابي يزيد عن المهدية، ما تعرق اصحابه عنه كما ذكرنا اجتمع روس من بقى معه وبشاوروا وقتلوا غصى الى القيروان وتجمع البربر من كل ناحية ونرجع الى ابي يزيد فذنا لا ناس ان يعرف انقياس خبرنا فيقصدا فركبوا ومضوا ولم يشاوروا ابا يزيد ومعهم اكثر العسكر فبعث اليهم ابو يزيد ليرد فلم يصلوا منه فرحل مسرا في ثلاثين رجلا وترك جميع انقله فوصل الى القيروان سندس صفر فقتل المصلى ولم يخرج اليه احد من اهل القيروان سوى عماله وخرج للصبيان يلعبون حوة ويضحكون منه وبلغ الفيسم رجوعا

لد مع فتاه ميسور وسير بعضه مع فتاه بشرى الى باجة [vid. el-Bekri, p. 311] فلما بلغ ابا
 يزيد خبر بشرى ترك ائقاه وسار جريده اليه فالتقوا بباجة فانهزم عسكر ابي يزيد وبقي
 في نحو اربعماية مقاتل فقال لهم ميلوا بنا تخالفهم الى خيامهم ففعلوا ذلك فانهزم بشرى الى
 تونس وقتل من عسكره كثير من وجوه كتامة وغيره. ودخل ابو يزيد باجة فاحرقها ونهبها
 ومولوا الاطفال واخذوا الفسا وكتب الى اقبابل يدعوهم الى نفسه فاتوه وعمل الاخبينة
 والبنود والأت الحرب، ولما وصل بشرى الى تونس جمع اناس الاموال فاجتمع اليه خلق
 فجهزم وسيرهم الى ابي يزيد وسير اليهم ابو يزيد جيشا فالتقوا واقتتلوا فانهزم اخصاب الى
 بنزيد ورجع اخصاب بشرى الى تونس غانمين ووقعت فتنة في تونس ونهب اهلها دار عملها
 فهرب وكاتبوا ابا يزيد فاعطاهم الامان وولى عليهم رجلا منهم يقال له دحون وانتقل الى
 فحص ابي صالح وخافه الناس فالتقوا الى القيروان واتاه كثير منهم خوفا ورعبا وامر القايم
 بشرى ان بتجسس اخبار ابي يزيد فسير اليهم طائفة من عسكره وامر مقدمهم ان يقتل
 ويقتل وينهب ليرعب قلوب الناس ففعل ذلك والتقى هو وبشرى واقتتلوا وانهزم عسكر ابي
 يزيد وقتل منهم اربعة الاف واسر خمسمائة فسيرهم بشرى الى امهدية
 في السلسل فقتلهم العامة هـ

ذكر استيلاء ابي يزيد على القيروان ورعدة، لما انهزم اخصاب ابي يزيد غاضبه ذلك وجمع
 للجوع ورحل وسار الى قتال الكتاميين فوصل الى الحيرة [للجزيرة شريك, vid. el-Bekri, p. 499]
 وتلاقت اضلايح وجرى بينهم قتال فانهزمت ضلايح الكتاميين وتبعهم البربر الى رعدة ونزل
 ابو يزيد بالقرب من انقيروان في مائة انف مقاتل ونزل من الغد شرقي رقادة وعملها خليل
 لا يلتفت الى ابي يزيد ولا يبالي به والناس ياتونه فيخبرونه بقرعهم فامر ان لا يخرج احد
 يقتل وكان ينتظر وصول ميسور في الجيش الذي معه فلما علم ابو يزيد ذلك زحف الى
 البلد بعض عسكره فانشبوا القتال فجرى بينهم قتال قتل فيه من اهل انقيروان خلق
 كثير فانهزموا وخليل لم يخرج معهم فصاح به الناس فخرج منداهما من باب تونس واقبل
 ابو يزيد فانهزم خليل بغير قتال ودخل القيروان ونزل بدارة واغلق بابها ينتظر وصول
 ميسور وغفل هلك اخصابه ودخل البربر المدينة فقتلوا وافسدوا وقتل بعض الناس في اطراف
 البلد وبعث ابو يزيد رجلا من اخصابه اسمه ابوب الزويلي الى انقيروان بعسكر فدخلها
 واخر صفر ونهب البلد وقتل وعمل اعمالا عظيمة وحصر خليلا في داره فنزل هو ومن معه
 بالامان فحمل خليل الى ابي يزيد فقتله وخرج شيوخ اهل انقيروان الى ابي يزيد وهو
 برقاده فسلموا عليه وسلموا الامان فاضلهم واخصبه يقتلون وينهبون فعاودوا الشكوى وقنوا
 خربت المدينة فقال وما يكون خربت مكة والبيت المقدس ثم امر بالامان وبقي ضابطة من
 الدرواهيون فاذاهم للبر بوصول ميسور في عساكر عظيمة فخرج عند ذلك البربر من امدينة
 خوفا منه وقرب مدينة انقيروان واتصل للبر بالقائم ان بني كملان قد كذب بعصمهم اب
 يزيد على ان يكون من ميسور فكتب الى ميسور يعرفه وجذره ويأمره بطرده فرجعوا الى
 ابي يزيد وقنوا له ان عجلت ضفرت به فسار من يومه فالتقوا واشتد القتال بينهم وانهزمت
 ميسرة ابي يزيد فلما راي ابو يزيد ذلك حمل على ميسور فانهزم اخصاب ميسور فعرض
 ميسور فرسه فكبا به فسقط عنه وقتل اخصابه عليه ليمتعوه فقصده بنو كملان الذين نردو
 فاشتد القتل حينئذ فقتل ميسور واهل راسه الى ابي بنزيد وانهزم عامة عسده وسير

el-Athlir, in libro suo التاريخ الكامل في inscripto (cod. bibl. upsaliens. coll. Sparwenfeld-tiana n:o 7, vol. 8:vi pag. 35), quum res anno 303 gestas enarrat, haec refert: ذكر بناء المهديء في هذه السنة خرج المهدي الى تونس وقسطاجنة وغيرها يرتاد موضعا على ساحل البحر يتخذ فيه مدينة وكان يجد في الكتب خروج ابن زياد [ابن يزيد. leg.] على دولته ومن اجله بنا المهدي فلم يجد موضعا احسن ولا احصن من موضع المهديء وفي جزيرة متصلة بالبر كهية كف متصلة بزند فيناها وجعلنا دار ملكه وجعل لها سورا محكا وابوابا عظيمة وزن كل مصراع مائة قنطار وكان ابتدا بنائها يوم السبت لحمس خلون من ذي القعدة سنة ثلاث وثلاثماية فلما ارتفع السور امر راميا بالقوس فرمى سهما الى ناحية المغرب فرمى سهمه فانتهى الى موضع المصلى فقال الى موضع هذا يصل صاحب الخمار يعنى ابا يزيد الخارجي لانه كان يركب حمرا وكان يامر الصنائع بما يعملون ثم امر ان ينقر دار صناعة في الحبل سبع مائة شتى وعليها باب مغلق ونقر في ارضها اهرا للطعام ومصانع للماء وبنا فيها القصور والدور فلما فرغ منها قال اليوم امنت على الفاطميات يعنى بنته وارثل عنها ولما راي احجاب الناس بها وبصانعتها كان يقول هذا لساعة من نهار وكان كذلك لان ابا يزيد lisdem fere verbis rem exposuit Tunesanus fol. 38. — L. 14 De *Abu-Zeidi* rebellione *Ibn-el-Athlir* (l. l. p. 164) hanc habet expositionem, quam, quamvis longior sit, tanti tamen momenti esse existimavi, ut eam plenam exhiberem: ذكر خروج ابى يزيد الخارجي بافريقية في هذه السنة [٣٠٣] اشتدت شوكة ابى يزيد بافريقية وكثر اتباعه وهزم للجيش وكان ابتدا امره انه من زناتة واسم والده كنداد من مدينة توزر [vid. el-Bekri, p. 532] من قسطنطينية وكان يختلف الى بلاد السودان لتجارة فولد له بها ابو يزيد من جارية صفرا هوارية [هوارية. leg.] فلق بها الى توزر فنشأ بها وتعلم القرآن وخالط جماعة من البكارية فالت نفسه الى مذهبهم ثم سافر الى تاهرت فاقام بها يعلم الصبيان الى ان خرج ابو عبد الله الشيعي الى سجلماسة في طلب المهدي فانتقل الى تقيوس [vid. Idrisi, I, 253] واشترى ضيعة واقام يعلم فيها وكان مذهبه تكفير اهل الملّة واستباحة الاموال والدماء والخروج على السلطان فابتدا يجتسب على الناس في افعالهم ومذايعهم فصار له جماعة يعظمونه وذلك ايام المهدي سنة ست عشر وثلاثماية ولم يزل على ذلك الى ان اشتدت شوكته وكثر تبعه في ايام انقايم وحاصر باغاية [vid. el-Bekri p. 504] وهزم للجيش الكبيرة عليها ثم حاصر قسطنطينية [vid. Idrisi, I, 253] سنة ثلاث وثلاثين وثلاثماية وفتح تيسة [تبسة. leg. vid. Idrisi, I, 237] ومجانة [vid. el-Bekri, 596] وهدم سورها وامن اهلها ودخل مدينة مرخية [مرجنة. leg. vid. el-Bekri, p. 597, leg.] فلقه رجلا من اهلها واهدى له حمرا اشهب مليح الصورة فركب ابو يزيد من ذلك اليوم وكان قصيرا اعوج يلبس جبة صوف قصيرة قبيحة الصورة ثم انه هزم كتامة وانفذ طايقة من عسكره الى سببية [vid. el-Bekri, p. 597] ففتحها وصلب اهلها وسار الى الاربس [vid. el-Bekri, p. 502] ففتحها واحرقها ونهبها وجاء الناس الى الجامع فقتلهم فيه فلما اتصل ذلك باهل المهديّة استعظموه ودلوا للقائم الاربس باب افريقية ولما اخذت زالت دولة بنى الاغلب فقال لا بد ان يبلغ ابو يزيد المصلى وهو اقصى غايته ثم ان القايم اخرج للجيش لضبط البلاد فاخرج جيشا الى رقادة [vid. el-Bekri, p. 476] وجيشا الى انقيروان وجمع انعساكر فخاف ابو يزيد وعول على اخذ بلاد افريقية واخربها وقتل اهلها وسير القايم للجيش الذى اجتمع

peragunt. — L. 18 vocabulum مقربسة, quod in lexicis deest, cum Petis Delacroix ("enduit"), inducebatur verti. Observandum est, id in codice 'e. مقربسة scriptum esse.

P. 55 l. 3 *exhedra*, علية, apud Boethor *bethoder*, quae pars domi sit, in LANE, *the modern Egyptians*, vol. I. videas. — L. 6 *Abu-Jaqib* intra annos 558 [1163] et 580 [1184] regnavit. Cfr. pag. 180. — L. 22 وثيقة ابلج, si vim respexeris verbi بلج, hanc fortasse patiantur sententiam: "deposuerunt cistas, quae in certos indices rite relatae erant". At alii judicent.

P. 57 l. 12 *ظهير*, quemadmodum nunc temporis *manifestum* apud nos. usurpatur, litteras significat imperatoris publicas, quibus rem aliquam a se petitam concedit. — L. 26 التنورية a تنور *clibano* sine dubio deducta vox, si recte video, nihil aliud denotare potest, quam *fusus*. — دخان *tabacum*, vox, quae posteris tandem temporibus in linguam arabicam immigravit; cfr. BOETHOR s. v. *Tabac*.

P. 58 l. 17 *Abd-el-Melik el-Muthaffer*, filius fuit el-Mansuri, cui in munere cubicularii apud Hischamum successit, idque per septem annos usque ad mortem, quam anno 399 [1008] obiit, continue retinuit. Cfr. MAKKARI, 2, 221 sq.

P. 60 l. 5 *verba dixit iudicio et sapientia plena*. Liberior quam verior versio enuntiationis: فاق بالحكمة وقيل الخطاب, quum الحكمة h. l. eos Corani versus denotet, qui اللببات appellati, in Sura sexta inde a versiculo 152:0 usque ad capitis finem leguntur. فصل الخطاب autem pronuntiationem significat vocum اما بعد, quibus, praefatione solenni rite praemis-
sa, ad rem ipsam transit orator.

P. 62 l. 7 Nondum mihi vis innotuit verborum: يبعث الصبيان الى نعنيس Petis De-
lacroix: "qu'il envoyait les enfans aux femmes en couche". At ita tamen accusatio evidentior non fit, etiamsi ejusmodi pluralis vere formari possit. — L. 17 *Qasr Kutama*, urbs, quae jam *Qasr Abd-el-Kerim*, jam *Qasr Denhdilja* appellatur, quatuor stationes a Sebta distans. Cfr. *el-Bekri*, p. 565, *Idrisi*, I, 225, *Aboulféda*, p. 334. — L. 20 aut pro *Schelbitas* hic *Saqafitas* est legendum, aut l. 14 pro *Saqafita* substituendum *Schelbita*.

P. 63 l. 8 quem inter tot ac tantos libros, كتب الاحكام inscriptos, quos Hadji Khalifa enumeravit, hoc loco respexerit scriptor, difficile est iudicatu.

P. 64 l. 29 *Abu-Thabit* intra annos 706 [1306] et 708 [1308] regnavit. Vid. pag. 312 — L. 31 pro *peritissimo* scribas rectius: aedificiorum inspectore s. aedili.

P. 65 l. 3 Sequentia, quae ad historiam Idrisidarum spectant, aequae jejune a Tunesano (cod. reg. paris. n:o 703 foll. 47-49) narrantur. Cfr. ABULFEDAE *annales*, ed. Reiske, 2, p. 236 sq.

P. 66 l. 2 *Vaschqa*, urbs Hispaniae, hodie *Huesca*, de qua cfr. *Idrisi*, 2, 234. — L. 7 *Saferva*, unius modo diei iter ab urbe Fes jacuit. Cfr. *el-Bekri*, p. 598, *Idrisi*, I, 222. — L. 22 *Schiduna*, nunc temporis Sidonia, urbs Hispaniae nota, quam memorarunt *Idrisi*, II, 55 et *Aboulféda*, p. 344.

P. 67 l. 19 *Mesala* vel, ut Gayangos scribit, Mossala, dux exercitus Obeid-Allahi, a MAKKARIO memoratur (2, 143). — L. 26 *Taza*, Fesae ab oriente ad flumen Sebu sita urbs, nomen suum etiamnunc retinet.

P. 68 l. 13 *Mehdia*, duorum dierum iter ab urbe Qairevâni sita, ab Obeid-Allaho anno 303 [915] condita est. Cfr. *el-Bekri*, p. 479, *Idrisi*, I, 257, *Aboulféda*, p. 344 *Ibn-*

P. 43 l. 20 *Abu-Jazûb* Merinida, patri Abu-Jusufo anno 685 [1286] in imperio successit. Cfr. pag. 330. — L. 26 *rubâ*, quarta pars *Qintari*, quod centum tenet libras, 25 igitur libras aequat. Cfr. AL-MAKRIZI, l. I p. 24. — L. 29 *Muedhdhîni*, qui tempora precandi e summis templorum turriculis Muslemis annuntiant, sacerdotibus annumerantur et in templis ipsis plerumque habitant. — Vox *الخوصة* ejusdem significationis ac *للخصة* a me habita est. Utrum recte omnino *silanum* verterim, nec ne, alii judicent. — L. 31 *Hischâm-el-Muvajjed*, decimus Omajjadarum in Hispania rex (intra annos 366 [975] — 403 [1013] sceptrâ tenuit) nomine tantum regnavit, re vero *hâdjib* s. cubicularius ejus Muhammed ben-Abd-Allâh ben-Amir ben-Abi-Amir, qui anno 327 [939] natus, 392 [1002] mortuus est. Cfr. MAKKARI, 2, p. 175 sqq.

P. 45 l. 22 *cisternu*. Vocabulum *بيلة*, si ad ea, quae pagina 51 leguntur, respexeris, vas credo significare, quod infra radium aquae est, eumque decidentem recipit. Gayangos (MAKKARI, 1, pag. 382) "clepsydram" vertit. At ipsa machinae descriptio significationi a me receptae magis convenire videtur. Petis Delacroix: "lieux communs à uriner".

P. 47 l. 4 de *Alio ben-Jusuf*, secundo Murabitorum imperatore, qui ab anno 500 [1106] ad 537 [1142] usque regnavit, vid. pag. 138.

P. 48 l. 24 pro *ben-Ferhûn* in cod. c. *بن هرون* (in notis a me omissum) legitur: quare fortasse idem hic indicatur vir, qui pag. 46 *Ibn-Harûn* peregrinator appellatus est.

p. 49 l. 1 De *Abu-Hafso* multa narrantur inde a pag. 170. — L. 11 verba *a meridie ad septentrionem* hic versa, hunc fortasse meliorem sensum offerunt: "inde ab *el-qibla* (i. e. ab eo loco, qui Meccam spectat) usque ad templi navem extensa".

P. 50 l. 12 *hafithus* est vir, qui Coranum memoria tenet. Alii eadem appellatione eum etiam designant, qui traditionum excellit scientia. — L. 21 Quamvis *قرج* in octava modo specie significet: *ex tempore dicere*, tamen non dubitavi formae quoque *قريجة* eandem tribuere vim, praesertim quum ceterae hujus vocabuli significationes non obstant.

P. 51 l. 1 *princeps* *العريف*, ut alias, sic hoc etiam loco, significat *inspectorem* aedificiorum s. aedilem. Ingenue fateor, me verba sequentia *ولا رقدة تحصين فيه يبقى*, sicut scripta sunt, non intelligere, neque conjiciendo ea in sanum statum restituere posse. Versionem, quantum potui, sequentibus accommodavi. — L. 5 *pani gallico*. Vocem *بجباط* eandem habui ac *بقسماط*, quae sub vocabulo *Biscuit* in: BOCHRON, *dictionnaire francais-arabe* occurrit. Formam panis oblongam sine dubio scriptor respexit. Petis Delacroix: "biscuit". — L. 9 *arcus* *قوس*, fieri potest, ut hoc loco certam et definitam longitudinis mensuram denotet. Petis Delacroix tamen "arcade" interpretatus est. — L. 16 *بكاكير* pluralis forma est vocis *بكرة*, *trocileâ*.

P. 52 l. 2 *معدة*, proprie *ventrem* significans, et *قُدوس*, ad contextum verti. DOMBAY Gramm. p. 91 *قُدوس*, *canalem* significare dicit.

P. 54 l. 8 pro *denariis* etc. legas: "aureis, duobus *dirhemis* et dimidio". — L. 9 *ratl* libram fere nostram aequat; at locis variis variat. Plerumque duodecim continet uncias, quarum quaeque quadraginta drachmas tenet. Cfr. ALMAKRIZI, *legat. Arab. pond.* ed. Tychsen, p. 28. — L. 10 *قلال* pluralis a *قلة*. Quantum ceperit fluidi ille cantharus, haud scio. GRÄBERG, *Specchio di Morocco*, p. 164, de mensura olei *cula* s. *coula* loquitur, quae 22 librarum ponderis est. — L. 16 dies *Atefae*, quo peregrinantes in monte Arafat, prope Meccam, sacra

et *extraits*, XII p. 609, 618). Tribus ejusdem nominis, quae pars est gentis berbericae, Masimidae appellatae, apud Idrisum (2,216) commemoratur. — L. 2 *Aghmdt* urbs haud mediocris, ad radices montis Deren, Murrekoschao a meridie sita, ab *Idrisi* (1,212), *Abou'séda* (p. 134) et *el-Bekri* (l. l. p. 607) describitur. — L. 5 *Nefza*, tribus berberica botarensis, ab *Ibn-Khaldûn* (fol. 41) *Nefza*, نفزا nominata. *Idrisi* eam (1,234, ubi pro *Nedha* sine dubio *Nefza* scribendum est) *Nefzawa* vocat. Cfr. etiam *el-Bekri*, p. 527, 547.

P. 40 l. 1 *Hadjar-el-Vesr*, i. e. scopulus aquilae, arx valida prope Aslam, Fesae a meridie sita fuit, de qua cfr. *el-Bekri* (l. l. p. 572). — *Tetuan*, urbs munita, ad flumen Râsen sita et quinque milliaria a mari distans, adhuc nomen suum retinuit. Cfr. *el-Bekri* (l. l. p. 548 et 560), *Idrisi*, 2, 8. — L. 3 *Tidjensâs*, rectius fortasse *Tigensâs* enuntiatum, ab *el-Bekri* (l. l. p. 562) *Tikisâs*, تقيساس scriptum, oppidum Tetuano a meridie situm. — *Turgha*, nisi sit *Turka*, كرتا apud *Idrisum* (1,240), nusquam memoratur. *Tisill* et *Miknâsa* tribus fuerunt berbericae, quarum illam nusquam alias commemoratam vidi, de hac autem cfr. *Idrisi* (1,231), *Ibn-Khaldûn* (fol. 50). *Miknâsa*, genere Botarenses, circa Vadi-Melujam domicilia habuerunt. Urbs quoque ejusdem nominis, hodie *Mequinez*, Fesae ab occasu hiberno, neque procul inde dissita est; vid. *Idrisi* I, 223, *Abou'séda* p. 134. — L. 5 *Bavra*, Tanjâe a meridie sita urbs, quam *el-Bekri* (l. l. p. 566), *Idrisi* (2, 7) et *Abou'séda* (p. 134) omnes descripserunt. — *Asla*, vix unus diei iter Tadjâ sita urbs, de qua cfr. *el-Bekri*, p. 568, *Idrisi* l. l. — *El-Adâsch* ad mare Atlanticum jacet, etiamnunc nomen servans antiquum. — *Sargha* flumen est, quod in Vadi-Sebu infunditur. Vid. *el-Bekri* p. 545, 567.

P. 41 l. 4 *Tahadart* ab *el-Bekri* etiam memoratur (l. l. p. 570). — L. 7 *Fedj el-Fers* i. e. fauces equi, eodem modo ab *el-Bekri* (p. 561) scriptum est. — L. 9 *Hamudiat*. *Ibn-Khaldûn* (f. 100) hanc sistit eorum genealogiam: *Hamûd* ben-Mejmûn ben-Ahmed ben-Ali ben-Obeid-Allah ben-Omar (de quo hic mentio est) ben-Idris ben-Idris. Hamûd ille, ex Africa profugus, in Hispaniam migravit, ubi ab el-Mansûro bene exceptus, dux exercitus Khalifae Hiscâmi creatus est. Hujus filius, nomine Ali, anno 463 [1012] Cordubam vi cepit seque regem ibi fecit. Cfr. *MAKKARI*, 2, 230 sq.

P. 42 l. 33 Item lapidum genus, انكخان, ab *el-Bekri* (p. 576) commemoratur. *Quatremerè* 'moellons' vertit. *Idrisi* (1,263) lapides calcarios duros sic appellat.

P. 43 l. 9 *porticus*. بلاف in templo est spatium inter columnas, quod precantes occupare solent, a nobis *navis* appellatum. Cfr. *QUATREMERÈ*, *Histoire de Sultans Maml* 2, I, p. 277 sq., *MAKKARI*, I, p. 492. — *Mhrâb* locus est, ubi stat Imamus s. antistes, qui preces praest. Hic *qibla*, situs templi Meccani, ad quem inter precandum se convertere debent Muslemi, designata est. *Choro* fere ecclesiarum respondet. — L. 10 *lucerna* انثريبة s. انثريبة, fortasse a nomine Flejadum denominata, postea fusius describitur. De hac significatione, e pagina 54 omnino certa, lexica tacent excepto *Bucron*, qui s. voce *Lustie* انثريبة habet. Neque in us explicatur vox انثريبة, quam l. 12 conjiciendo *turriculam* verti.

P. 41 l. 3 *Obeid-Allah*, qui, anno 226 [908] Qairevâni rex salutatus, anno 222 [931] diem obit supremum, primus fuit Khalifa Fatemidarum. Cfr. *NICHOLSON*, *the Fatemite dynasty in Africa*, Trib. 1840, *Ibn-Khaldûn*, ed. de Slane, p. 178. ed. *Wûstenf.*, fasc. 4, p. 80. — L. 9. *Abd-el-Rahmân*, cognomine *el-Nâsir-idîn-Allah* notior, octavus rex Hispaniae e gente Omejjadarum (ab anno 300 [912] ad 350 [961] regnavit), imperium suum in Africam etiam protulit. Cfr. *MAKKARI*, 2, p. 133 sqq.

P. 32 L. 1 *Adjisa ben-el-Muez*, per compendium sic dictus, plene audit: *Adjisa ben-Dundis ben-Hamama ben-el-Muez*. Cfr. pag. 94. — L. 19 *Abu-Omaja* iterum p. 259 praesentis operis commemoratur.

P. 33 l. 17 *malum punicum Sefrense*, i. e. peregrinator, ideo appellatum est, quia e Syria advectum, longius viae spatium erat emensum. Sunt vero qui autement, causam denominationis eam fuisse, ut vir nomine *Sefr* id in hanc terram secum introduxisset. Cfr. MAKKARI, l. l. I, 39. — L. 18 pro *ficus sefrensis* melius legeris: *ficus pilosa*. Nam lectio codicum c. d. f. الشجرى hic sola vera est. Cfr. MAKKARI, I, 365.

P. 34 l. 16 *Is-subsir*. Librum, Hadji-Khalifae ignotum, cl. A. KRAFFT (*die Handschr. d. Oriental. Akad. zu Wien*, p. 131) Viennae adesse nos edocuit. Scriptor adhuc latet.

P. 35 l. 14. pro *Khasbitas* certo certius *Jahsobitus*, de qua lectione olim dubitavi, legendum esse persuasus sum. — L. 28 pro *denariorum*, potius *aureorum* scribas.

P. 36 l. 2 *hortisque exculis*. Ut multis aliis locis, sic hoc etiam non, ut in textu arabico impressum est ارياض, sed ارياح i. e. *suburbia* legendum credo, quamvis paucis modo locis lectiones variantes a mea stent parte. — L. 8 *Mughila* (*Idrisi*, I, 203, 224 *Maghila*, *el-Bekri* p. 537 etc. *Moghilah*), gens berberica Botarensis, quae ab *Ibn-Khalidino* (l. 53) commemoratur. *Djerwda* ibi non occurrit. Fortasse eadem ac *Djerawah* apud *el-Bekri*, p. 589, 614. — L. 11 Quod nuper ad lin. 5 animadverti, idem de voce *viridariis* etiam valet. Fortasse melius dixeris: *suburbis*. — L. 14 *el-Hakem Ibn-Hischam*, tertius rex Hispaniae e gente Omajjadarum, qui ab anno 180 [796] ad annum 206 [822] regnavit. De caussa secessionis, de qua hic mentio injicitur, legas MAKKARI, 2, 102, 103.

P. 37 l. 11 de *el-Mansuro* cfr. pag. 189. — L. 12 *putei aquae salientis*, سقايات, hispanice etiamnunc *azequia*, arte factae erant canales, quae aquam usui templorum aut civium quotidiano circumducerent. — L. 18 Vox مصرية, plur. محاربي, quae proprie parvum conclave in nave significat, hic parvas indicat e ligno exstructas domos, quae in urbibus Africae frequentissimae sunt. Cfr. MAKKARI, I, 491. *Dombay* bene: *kleine Gebäude*. — L. 22 Neque تربيع nec طرزة in lexicis explicantur. Illud equidem pluralem * تربيع habens, conjiciendo *arcas* verti. Hoc pluralis * طراز est, quod, inter alias significationes, *locum* quoque denotat *vestium elegantiorum texendarum*. *Petis Delacroix*: "*des cours et lieux destinés aux ouvriers tailleurs*". *Dombay*, ut mos fert ejus, utrumque in unum: "*Herberstühle*", contraxit. — L. 24 كوشة, quod vocabulum etiam e lexicis nostris exulat, cum *Delacroix* ("*lieu destiné pour faire le pain*") locum pani faciundo verti. *DOMBAY*, *Gramm. linguae mauro-arab.* p. 98 كوشة *fornam* vertit.

P. 38 l. 7 Historiam *el Adili* pag. 215, *el-Mamuni* vero pag. 218 et *el-Reschidi* pag. 222 expositam invenies. — L. 11 الزمام, quae vox iterum in textus arabici pagina ٢٢. l. 17 obvia est, *volumen* verti, non obstante verbo زم *Petis Delacroix* non male: "*re-euer*". BOUCHOR, *dictionn. franç. arabe*, زمام, registre, زم *enregistrer* — L. 25 usq. tantum continebat frumenti, quantum jumentum portare posset. Sexaginta *Saus* aequabat. Cfr. AL-MAKRIZI, *de legal. Arab. ponder. etc.* ed. Tychsen, p. 34.

P. 39 l. 1 *Nefis* Apud Idrisium (1,209) urbs نفيس الجبل occurrit, quae fortasse hoc loco indicatur. *El-Bekri* eam 35 milliaria s. iter unius diei ab Aghmat distare dicit (*Notices*

Harith ben-Zohra Qureischita *Zuhrajensis*, faqihus traditionum scientia excellens, in urbe Rej anno 124 [741] diem oblit supremum. Vitam ejus scripsit Ibn-Khallikān ed. *de Slane* p. ٩٣٢, ed. *Wüstenf.* fasc. 6, p. ٩٣ — Abu-Muhammed *Salā ben-el-Muscjīb* (non, ut male scripsi, *el-Mesīb*) ben-Hazen ben-Abi-Vahb ben-Amru ben-Aidh ben-Amrān ben-Makhzūm Qureischita, Medinae natus; traditionum jurisque cognitione celeberrimus fuit. De anno mortis intra 91 [709] et 105 [723] valde variant scriptores. Cfr. WÜSTENFELD, *Lib. class.* part. 1 p. 4. Vitam legas apud *Ibn-Khallikan*, ed. *de Slane* p. ٩٩, ed. *Wüstenfeld*, fasc. 3 p. ٧٣ — *Abu-Hureira* inter socios Muhammedis collocatur. Vid. WÜSTENFELD, *Lib. class.* part. 1 p. 1.

P. 28 l. 6 *Mesned* Arabes quascunque litteras antiquas nominare solent. Scripturam himjariticam ita etiam indicari, demonstravit *Gesenius*, qui in Ephemeridibus Hallensibus, an. 1841 de hac re disseruit. *Moura*: "an Characteres indicos", *Dombay*: "im Sendisch", *Pctis Delacroix*: "en caractère Arabe ancien Hymyarite". — L. 20 *tentorio*. Vox قيطون, hanc habere significationem, quamvis de ea Lexica taceant, extra dubium positum est. Jam *Pctis Delacroix* vertit: "tente royale", et *Dombay*: "Zelt". — L. 24 *fabricam caesareensem*. De vocabulo القيسارية sic loquitur *Quatremère* (*Notices et extraits*, XII p. 468): "Le mot قيسارية, au pluriel قيساريس désigne, dans plusieurs contrées de l'Orient, tantôt un bazar. tantôt un bâtiment carré fait en forme de cloître, qui renferme des chambres, des magasins et des boutiques pour les Marchands. — A Alger, ce mot signifie une caserne. — Le mot *alcayertia* a passé dans la langue Espagnole (*Voy. CAYES, Dicc. espagnol-arab.* I, p. 69)".

P. 29 l. 4 *alliq* apud *Ibn-Baithar* (l. l. 2, 204, ubi *Ullaik* pronuntiatur) *Rubus fruticosus* esse dicitur. — *Besbās* apud eundem scriptorem quidem invenitur (*Bisbas* I, 140); at quum ibi *foeniculum* significare id putetur, facile crederim h. l. سبباس s. سباسة esse scribendum. quod arbor sit (*Myristiha moschata* Lin.), ab Ibn-Baithar (l. l. I, 137) descripta. Qua ratione ductus *Dombay* voces *takhsch* et *kalkh* h. l. et paullo ante "*Firhten und Birken*" vertere potuerit, me plano fugit — L. 24 *mesafa*, in genere *intervallum*, hic definitum mensurae genus indicat, quod nusquam explicatum vidi. — L. 28 pro *El-lasāli*, fortasse *ibn-el-Lasadi*, quemadmodum in pag. 53 fontes quidam nominantur, etiam h. l. scribendum est; id quod lectione colicis f. confirmatur. — Pro *aggeri obversa* melius legas *cauro obversa*, quum الجوف, ut in b. est, haud vero الجرف, vera sit legendi ratio.

P. 30 l. 2 *Satjilmāsa*, urbs magna prope desertum magnum sita. Cfr. *El-Bekri*, p. 600, *Aboulféda*, p. ١٣٩, *Idrisi*, I, 206 — L. 15 *El-Nūsiri* historiam videas pag. 202. — L. 30 de *Abu-Jusuf* conferas pag. 258.

P. 31 l. 2 *Abu-l-Alue* fata pag. 264 narrantur. — L. 8 *Dhunās*. Non dubito, quin cum a. *Dunīs* scribendum sit, qui filius erat Hamāmae, e dynastia Zenatensium regis. Vid. p. 94. — L. 9 de hoc *el-Futūho* vid. p. 94. Si paullo post recte sese habet *el-Futuh ben-Mans-r*, filius fuit ejus *Manseri*, de quo pag. 95 mentio injicitur. — L. 24 *Mesāmeda* pluralis est *Masmūdae*, quae tribus berberica, generis *Beranis*, fuit longe validissima. Cfr. *Idrisi*, I, 269. *Ibn-Khaldun*, fol. 94 sqq. Praecipuae ejus gentes *Mughirāna* et *Beragh-rūta* saepius a Nostro memorantur. *Muvahhiditae*, e gente *Hargha* oriundi, eandem originem etiam professi sunt. — L. 25 *El-Djof* i. e. cauro obversa. — L. 48 pro *septentrionali* rectius legas ad *caurum versa*.

20 *atrio*. Vocabulum *صحن*, quod Hispani etiam nunc in *Zaguan* suo retinent, aream significat patentem, ut e descriptione templi fesani certo certius elucet. In hoc versu pro زمان est legendum زمن — L. 22. *Scaturiginis*. *الضفة* nullibi explicatum vidi. Omnibus, quibus in *Qarids* occurrit, locis, diligenter examinatis, facile apparet, hanc vocem indicare *radium aquae* (le jet d'eau), qui e receptaculo projicitur. Cfr. in primis pag. 51. Cl. *Jaubert* in *Idrisi* 2, p. 61 male *coupole* vertit. In cod. bibl. reg. paris n:o 616, qui كتاب الجان في مختصر اخبار كتاب الجان inscribitur, a Schehab el-dino Ahmedo el-Mukri Fesano compositus (cfr. *Notices et extraits*, II, p. 124 sqq.) haec duo poemata leguntur f. 167 v. In prioris versu primo alterum hemistichium sic sese habet:

وساكنوك اهنيهم بما رزق

Posterior hemistichium versus secundi: وماوك السلسل انصافى ام الورى Posterior carmen hanc ostendit scripturae varietatem. In versu primo pro حب hic quoque legitur. Versus secundus sic est:

با جنة لللد انتى اربيت على عدن بمنظرها البهى الاجمل

In versu quarto كنفصيل recte scribuntur. Deinde pro يذكر melius fortasse hic liber habet بذكر Versu sexto زمن; alterum hemistichium hoc est: مع العشى الغرب منه استقبل Versus denique ultimus sic hic legitur:

واجلس ازاء الفسة الحسناء واكم بها عى فديتك وانهل

P. 25 l. 3 *gossypium* دفس (*Ibn-Baithar*, 2, 352) et *apium* et *gossypium* significat. Hoc loco prior significatio fortasse sensui erit aptior. — *Suad*, سعد (*Ibn-Baithar*, 2, 21), *cyperus* pluralem format سعادي; quare in textu pro السعداء substituendum est انسعادى — L. 12 *Ibn-Djenun*, qui pag. 43 Abu-l-Qasim Ibn-Djenun appellatur, quis sit, ignoro. — L. 18 *mithkal*, alias pondus $1\frac{1}{2}$ *dirhemi*, h. l. idem est ac *dinarus* s. aureus. — L. 20 *Cyprini*. Genus piscium in Aegypto etiam frequens, quare Linné id *Cyprinum niloticum* appellavit. Vid. *Idrisi*, I, p. 30. — *Cephalus*, qui ab oppido aegyptiaco بورة arabice انبورى audit, ut proximo praecedens, ob saporem eximium celebratur. Vid. *Idrisi*, I, p. 32. — *Senjadji*. Quum hic piscis plane ignotus mihi sit, haud scio an nomen ejus recte enuntiaverim. — *Buka*. Ita scripsi, quia apud *Forskålum* (*Descr. Anim.* p. XXXIV) بوقى inveni, quem *muricem asperum* esse contendit. — L. 29 *Saa* mensura est aridorum, quae quatuor مد (*mudd*, modios) continet, quorum unus libram ejusque tertiam partem pondere aequat. Hebr. סאה. Pro sequente *drachma* rectius *dirhemo* scripseris.

P. 26 l. 23 *fugih* s. juris periti Muslemorum, a voce فقه sic dicti, quae, quum jura eorum a Corano praecipue sint profecta, et scientiam rerum divinarum et juris in se comprehendit. — L. 31 *sunna*, quae proprio legem Dei in genere significat, specialiter etiam dicitur de dictis factisque Muhammedis, quae, serie continua a testibus fidei tradita, illam explicant. Ne sensum vocis ambiguum tollerem, vocabulum retinui arabicum.

P. 27 l. 8 *Abd-el-Rihman ben-et-Qasim ben-Muhammel ben Abi-Bekr el-Sadiq*, Medinā oriundus, qui in quarta classe virorum traditione dictorum Muhammedis clariorum, seu *Tibian minorum*, anno 126 [743] Damasci mortuus est. Vid. *Wustenfeld*, *Lb. class. virorum* etc part. 1. p. 22. — *Malek ben-Ans* jam pag. 19 est commemoratus. — *Abu-Bekr Muhammed ben-Muslem ben-Obaid-Allah ben-Abd-Allah ben-Schahid ben-Abd-Allah ben-el-*

ditor) insigniti: *Muhammed Ibn-Jusuf*, qui anno 363 (97½) mortuus, varia composuit scripta, ad historiam Africae et geographiam spectantia, et *Abu-Mervân Abd-el-Melik*, qui medio saeculo sexto floruit. Uter norum hic indicetur, difficile est dictu, quandoquidem utriusque nomina in unum confusa videntur. In inscriptione autem libri *Miqbat*, error fortasse laet. Constat, Abu-Mervân Hagan Ibn-Khalif Ibn-Husein Ibn-Hagan, anno 469 (1076) mortuum, opus conscripsisse, كتاب المعتبس في اخبار الاندلس inscriptum, quod Noster hic fortasse recepit. Cfr. *Makharri*, I, p. 451. — L. 7 *El-Bekri* s. Abu-Oleid-Allah Abd-Allah Cordubensis, anno 487 (109½) mortuus, praecipue libro suo: كتاب المسالك والممالك inclaruit. Opera ei *Quatremère* in *Notices et Extraits*, Vol XII, nobis innotuit. Cfr. *Makharri*, I, pag. 312. — *El-Bernâsi* quis esset, frustra quaesivi. *Binn-Bernâs*, tribus berberica, in *Idrisi*, I, 224, nominatur. — L. 2½ *gratius actus*. In textu arabico post فستيم verba واسهد على ذلك i. e. et testes hujus rei adhibuit, praetermissi sunt.

P. 15 l. 24 *sectam Saferitiâam*. Saffarenses s. Sulrija, haeretici erant Kharedjitas, quorum auctor Abd-Allah ben-Saffar, e gente Sarih, posteris Temimi, originem ducebat. — L. 27 *Rikas*. De precandi Musulmanum ritu vid. Lave, *the modern Egyptians*, I, p. 103 sqq. Quingues singulis precantur diebus, 1) sole occidente, quod tempus المغرب, *el-Meghrab*, sicut preces tunc factae, appellatur, 2) tenebris jam plenis, s. عشاء, *Ischâ*; 3) primo diluculo, صباح, *Subh* s. *Fedjr*; 4) meridie, ظهر, *Thuhr* et 5) melio inter meridiem et crepusculum vespertinum tempore, quod عصر *Ar* vocatur.

P. 16 l. 7 *ardorem*. Quamvis obstarent codices, tamen h. l. pio انشد vocem انشد substitui. — L. 19 *Nonne*. Versuum metrum est *Turîl* primae speciei. — L. 23 *Bihlul*. De hoc viro cfr. *Ibn-Khaldoun*, Hist. de l'Afrique, p. 89, ubi per synonymum *el-Motghari* ei additum est — L. 25 *Ibn-el-Aghlab*. Est Ibrahim Ibn-el-Aghlab, ille dynastiae Aghlabidarum conditor, qui anno 184 (800), post Ibn-Muqatil, praelecturam Africae obtinuit. Vid. *Ibn-Khaldoun*, l. c. p. 83 sqq. — L. 28 *Animus-ne*. Motrum poematum est *Turîl* tertiae speciei.

P. 17 l. 4 *tragacantha spinosa donavit*. فنان, *tragacantha*, arbor spinosior, multis proverbis originem dedit, quibus opus difficile et aerumnosum indicatum vellent Arabes, ex. c. حرف العبد, *tragacantham devortuare*. Cfr. FRETAG, *Proverbia Arabum*, I, p. 476. 484. — L. 22 *vidistisne*. Versus metrum *Turîl*, primae speciei, sequuntur. — L. 24 *Alu-hammedim*. Hic anno 181 (797), post Harthemam, Africae praefectus est. Cfr. *Ibn-Khaldoun*, l. c. p. 32 sq. *Journ. Asiat.* 3.me serie, XIII, p. 60.

P. 19 l. 8 *Qeis*. Qeis-Ghalân, vel, ut alii malunt, Qeis-A ilin, tribus Arabum, quae ab Adnâno profecta est, in Hispania numerosissima fuit. Cfr. *Makharri*, 2, p. 22. — *El-Azil* et *Madhridj*, Arabes, generis Khattânî, ibi etiam frequentes habitaverunt. Cfr. *Makharri*, l. c. p. 25 sq. — *Bennu-Jahsob*, Himjaritae fuerunt, ut idem *Makharri* (l. c. p. 24) narrat — *El-Sulj*, vel, ut *Sojuti* (ناب السلب), ed. I. c. p. 14, pronuntiat, *El-Sudif*, ab Himjaro etiam profecta fuit gens. — L. 10 *Muteem*. Sive dubio *Abu-Abd-Allah Malek Ibn-Ans*, sectae malekiticae conditor, qui anno 95 (71½) natus, librum *et-Muta* scripsit, et anno 179 (795) obiit. Vita ejus exstat apud *Ibn-Khalkadûm*, ed. de Slane, p. 4 f, ed. *Hustenfelz*, fasc. 6, p. 49. — *Sufjânium*. *Abu-Abd-Allah Sufjân ben-Said el-Thauri Cufensis*, traditionum peritissimus, el-Basrae anno 161 (777) mortuus est. Vitam ejus legas in *Ibn-Khalkalik*, ed. de Slane, p. 19 f, ed.

523, 581, 578, etc., *Nafouah* p. 462, 501, 616, *Lewatah* p. 445, 462, 523 etc., *Sedraiah* 505, *Gomarah* p. 543, 546, 562. — L. 30 *Huāra* gens Berberorum Berānis, apud *Jon-Khaldūn* l. c. fol. 62 sic a Berbero profecta nariatur: *Huār* ben-Avzig ben-Bernes ben-Berber. *El-Bekri* (p. 452, 458, 501 etc.) *Hawarah*. — L. 31 *terram Tamesnae*. Ita regio, urbi Selae subjecta et a meridie ab ea sita, appellata est. Cfr. *Aboulféda*, pag. 141, et *GAUBERG* l. l. p. 16 (nomen in lingua Berberorum *desertum* significare contendit). Tribum berbericam ejusdem nominis Idrisi quoque (I, p. 217) memoravit.

P. 10 l 1 *Schdlæe*. Urbs, hodie Salee, olim ita appellata, postea nomen *Silæe* vel *Selæe* suscepit. Cfr. *Idrisi*, I, p. 218, *Aboulféda*, p. 12, GRÆBERG, l. l. p. 50. — L. 2 *Tâdela* caput erat montium Sunhâdjæ, inter Murrekoscham et fines Fesæ situm. Vid. *Idrisi*, I, p. 222 sqq. *Aboulféda*, p. 12, GRÆBERG l. l. p. 16. — L. 14 *Fendelâvæ*, *Medjûnæ*, *Behlûlæ*. Nomina tribuum berbericarum, quæ in hoc libro sæpius occurrunt. *Medjûna*, prope Tilimsanum habitans, ad Berberos Buturenses suas retulit origines (*Ibn-Khal-dûn* l. c. fol. 53). *Idrisi* quoque (I, p. 232) et *el-Bekri* (p. 533) ejus mentionem fecerunt. *Behloul* vero in *Idrisio* pag. 225 et in *el-Bekrio* p. 540 legitur. Fortasse *Fendelâva* et *Behlûla* ejusdem ac *Medjûna* fuerunt origines. — *Fezzân*. Haec regio in libris geographicis, quos consulere potui, haud occurrit. In codicibus sæpissime cum *Fezzân* male confunditur. Locis. ubi apud Nostrum most, collatis, haud longe a Fes dissita provincia et a meridie hinc ubi sita esse videtur. — L. 18 *Mughrâva* et *Benu-Jefrun* fuerunt tribus berbericæ, e gente *Zenâta* oriundæ. *Maghrawa* *Idrisi*, I, p. 234, *el-Bekri*, p. 505. — L. 21 *Khazer*. Haec gens postea ducem habuit *Zeiri ibn-Auja*. Cfr. *The history of the mohammedan dynasties in Spain*, by AL-MARKABY, transl. by P. Gayangos, 2, pag. 188.

P. 11 l. 22 *Suleimān ben-Djeir*. Tunesanus (l. c. fol. 46) hunc *Suleimānum el-Schemākh* (سليمان الشماخ) et *Ibn-Khaldūn* (Histoire de l'Afrique, publ. par Noel des Vergers, p. 90) *Suleimānum ben-Hariz el-Schemākh* nominarunt.

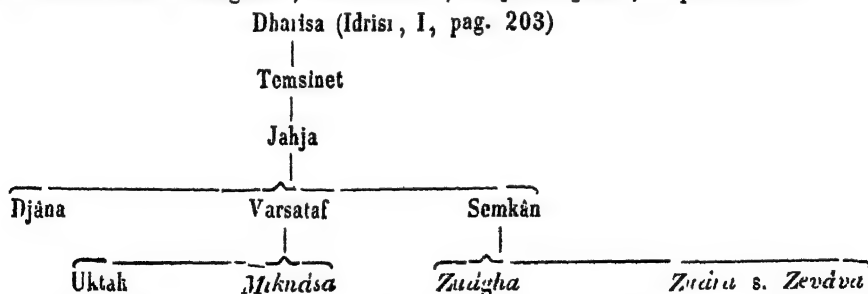
P. 13 l. 14 anno 177. At Tunesanus (l. c. fol. 46) annum 175 prodidit. — L 17
 Alhi alham Sic Tunesanus (l c.) فبلغ خبره انرشيد قائم شأنه ومي اليه
 ان الذي اجازة الى المغرب من مصر واضح صاحب السبريد فامر به فضرر
 عنقه وصلب، ثم شاور في شأن ادريس يحيى بن خاند فامر به ببعث
 داعية من رجاله لسمه فبعث اليه سليمان انسمخ مولا فلحق بالدريس
 واظهر انزوع اليه والتبري من بي العباس وجعل ينخل الطب فحسن
 موقعه من ادريس فصار يتلطف في انتياز فرصة يغيب عنه راشد مولا اعني
 مولى ادريس حتى وجدها وذلك ان ادريس استكا وجعا باسنانه فل صاحب
 درر الغرر فاعطاه درورا فيه سم وقال له استعمله في السم وخرج الشمخ
 من فورة وال صاحب ترجمان العبر اعطاه سنون مسموما وهل صاحب
 بعية الرواد انه اعطاه قارورة ضيب يعني فيبث سم يغتسل بمجرى السم فكان
 في شربها حتفه وقال السهيلى سمه في دلاعة

— L. 19 *chupea alosa*. Cfr. Idrisi, I, pag. 32, Boethor l. l. s. v. *Alose*, GRUBERG, p. 46.

P. 14 l. 6 *el-Ḥerrāq*. Duo sunt historiographi, nomine *el-Ḥerrāq* (i. e. chartae ven-

Rebi', sicut hodie etiam appellatur, in mare atlanticum ad urbem Azamor effunditur. Cfr. *Idrisi*, I, p. 217, GRIBERG, l. l. p. 23. — L. 21 *Deren* vulgo apud nos *Atlas* nuncupatur. Vid. *Aboulséda*, p. f., GRIBERG, l. l. p. 22. — L. 22 *el-Yun*. Apud *Idrisium*, I, p. 203, *Noul* scribitur. Flumen, prope magnum desertum fluens, in mare atlanticum evolvitur. Cfr. *el-Bekri*, l. c. pag. 621. Pag. 101 hujus versionis eadem significatione *Nilt-Lamtu* occurrit. Caput hujus regionis ita dictum fuisse affirmat *Aboulséda*, p. ۳۱ ubi per errorem نوى pro نول scriptum est. — L. 28 *Feltlae*. De hac urbe, quae fortasse rectius *Ulili* essetatur, Tunesanus (fol. ۱6) haec retulit: وهو موضع بينه وبين موضع الذى بنيت فيه فاس مسافة يوم ووليلي' ابضا هو اسم نناجة Cfr. *el-Bekri* (Vahli) pag. 591. In numis vero hic cuspis, quorum museum regium holmïense quinque asservat, وليلا semper scriptum vidi. Locum hodie occupat urbs *Zawiat Mevla Idris*, vid. GRIBERG, l. l. p. 46. — L. 30 *antiquo*. Pro lectione, in textum arabicum recepta, الاول rectius, quemadmodum cod. f. habet, الاول scribitur. — *Abul-el-Hamid* Tunesanus (fol. 46) eum *Ishâqum ben-Muhammed*, et Ibn-Khaldûn cod. mus. brit. fol. 65) *Ishâqum ben-Muhammed ben-Abd-el-Hamîd* l. *Humeid* (الحميد) vocant. Præterea ille narrat (fol. 45), *Idrisium*, quum acceperisset, eum cum Ibn-el-Aghlab contra se conspirasse, omirum occidisse.

Pag. 9 l. 7 *Eurebae*. Haec tribus berberica, quae una cum *Azadadja*, *Masmûda*, *Adjîsa*, *Kutâma* (*Ketama*, *Idrisi*, I, p. 231, 246), *Sunhâdja* (*Idrisi*, I, p. 227) et *Avzigha*, quibus alii *Lamtam* (*Idrisi*, I, p. 227) et *Heskûrum* (*Idrisi*, I, p. 216) addunt, origines suas ad *Berdanis* retulit, dum ceterae tribus *Buturenses* (بتر) vocatae, a Madghisch el-Ebtor (مادغيش الابر) sunt profectae, gens erat numerosissima et validissima. Cfr. *Ibn-Khaldûn*, cod. mus. brit. fol. 40 sq. et *Acta reg. soc. scient. upsâl.* Vol. XI, pag. 317 sq. Apud *Idrisium*, I, p. 231, *Ourba* pronuntiatur. — L. 23 *Zenûtae*. De hac tribu ad pag. 86 dicemus. — L. 24 *Zudgha*, *Zudra* et *Miknâsa* in Ibn-Khaldûno (l. c. fol. 58) a Berbero sic derivantur: Madghisch, filius Berberi, Redjikum genuit, a quo natus est



Idrisi, p. 231 *Zawawam* et *Meknasam* nominat — *Nefsîsa* (*Nafousa Idrisi*, I, p. 223) aequae ac *Ludâ* (*Lewata Idrisi*, ib.), cujus gens minor erat *Sedrâta* (*Ibn-Khaldûn*, l. c. fol. 52 *Sedrâna*, سدراة, *Idrisi*, I, p. 232 *Sadra*) ad Berberos Buturenses refertur. — De *Ghadjîtha* nihil in Ibn-Khaldûno relatum offendi. *Idrisi* (I, p. 225) *Ghiata* غياتة habet. — *Ghumdra*, gens erat *Mesmûdae*, quae ipsa est pars major *Sunhâdjae*, ad Berberos *Berdanis* referenda. Vid. *Ibn-Khaldûn* l. c. fol. 94. Ex his tribubus *el-Bekri* sequentium fecit mentionem: *Zuwaghah* p. 461, 462, 525, etc., *Zuwawah* زوارة p. 462, *Meknâsa* p.

Cfr. *el-Bekri*, I, pag. 535, *Idrisi*, I, c. p. 226, *Aboulféda*, p. 134 — L. 23 *regiones meridionales*, بلاد القبلة, terrae tractus, qui Murraikosoham circumjacet. Cfr. pag. 22. — *Sis-el-aqsa*, extrema Mauritaniae provinciae, cujus caput Tarudant erat. Cfr. *Idrisi*, I, pag. 202, 208, *Aboulféda*, pag. 13.

P. 6 L. 5 *Et-tarwija*, i. e. dies bibendi, quo Meccam peregrinantes aquam pulci Zemzemi bibunt. Cfr. *Abulfedae annales*, I, p. 643. — L. 10 *Ali ben-Suleiman Hâschemila*, in libro القاهرة في ملوك مصر والفاخرة in scripto, quem Djomâl-el-dîu Abu-l-Mehâsen Jusuf Taghri Berdi conscripsit (cod. arab. ups. don. Sparwenfeldti n:o 8, fol. 61 v.), haec narrantur.

ذكر ولاية علي بن سليمان على مصر، هو علي بن سليمان بن علي بن عبد الله بن عباس الأمير أبو الحسن الهاشمي العباسي ولي أمرة بعد عزل الفضل بن صالح عنها ولاء موسى الهادي على مصر وجمع له الصلاة والخراج معا ودخل علي بن سليمان هذا إلى مصر في شوال سنة تسع وستين ومائة وسكن العسكر وجعل على شرطته عبد الرحمن بن موسى اللخمي ثم عزله وولي الحسن بن يزيد الكندي ونا قدم على المذكور إلى مصر أيام مدة يسيرة وورد عليه الخبر بموت موسى الهادي في نصف شهر ربيع الأول سنة سبعين ومائة وولاية خارون الرشيد للخلافة من بعده وأن الرشيد أقره على عمل مصر على عاقبة وكان علي بن سليمان المذكور عدلا وفيه رفق بالرعيتة أمرا بالمعروف ونهيا عن المنكر ومنع في أيامه الملاح والتمور وعدم الانبائس وكان كبير الصدقة في النيل فالت الناس إليه فلما رأى ميل الناس إليه أثير ما في نفسه من أنه يصلح للخلافة وضع في ذلك وحدته نفسه بالتوب فكتب بعض أمرا مصر إلى خارون الرشيد وعرفه بذلك فسخط عليه خارون وعاجله بعزله عن أمرة مصر في يوم الجمعة لاربع بقين من شهر ربيع الأول سنة إحدى وسبعين ومائة وولي مصر بعده موسى بن عيسى وكانت ولاية علي بن سليمان هذا على مصر نحو سنة وثلاثة أشهر وقيل أكثر من ذلك وتوجه علي بن سليمان إلى الرشيد فندبه لقتال يحيى بن عبد الله بالديلم وحبسته الفضل بن يحيى البرمكي - واستمر على بن سليمان معظما إلى أن مات وتوفي بعد عزله عن مصر في سنة اثنتين وسبعين ومائة فله الذم وقيل سنة ثمان وسبعين

P. 7 l. 9 *unus e servis ejus fuit*. Tunesanus (cod. paris. 703, fol. 46) eum Vâdhûm clientem Sâlihî ben-Mansûr Himjaritae nominat. لما كنت وقعة فوج كما ذكرناه وأجبا الله تعالى منه ادريس ابن عبد الله جاء متنكرا حتى بلغ مصر فقام بينا مستخفيا فسمى 'خبره إلى صاحب البريد ولحق بهما وأصبح موثق صالح بن منصور الحميري وكان متشيعا فأتاه في الموضع انتهى كان فيه متخفيا فلم ير له اصلح من أن يحمله على البريد إلى المغرب ففعل

P. 8 l. 6 *Barcam*. De hac urbe legas: *el-Bekri*, p. 446, *Idrisi*, I, 286, *Aboulféda*, p. 148 — L. 9 *Qairendan* (de vera vocis pronuntiatione vid. *Ibn-Khallikân*, ed. de Slane, p. 19 l. 3) caput fuit Africae primis islamismi temporibus, ab Oqbâ ben-Nâfi ben-Amer el-Sahâbî anno 55 (655) conditum. Cfr. *el-Bekri*, p. 471, *Idrisi*, I, 260, *Aboulféda*, p. 144 — L. 10 *Meghreb-el-Aqsa*, Mauritania extrema, ultima ad caurum versa provincia Mauritaniae. — L. 18 *Tandja* hodie Tanger apud nos vocata, urbs notissima. Cfr. *el-Bekri*, p. 564, *Aboulféda*, p. 132 — L. 19 *Melujar*. Vadi-Melûja s. Mulvia, etiamunc nomen suum retinens, in mare mediterraneum exit. *El-Bekri* (Molouah) p. 542, *Aboulféda*, pag. 14, GRÆBERG DI HEMSO, Specchio di Marocco, p. 24. — L. 20 *Umm-Rebu'*. Vadi Umm-

OBSERVATIONES.

Pag. 1 lin. 18 *ab Othmāno*. Origines dynastiae Merinidarum ad Abu-Saidum Othmānum ben-Abd-el-Haqq, qui anno 614 [1217] imperium adiit (cfr. pag. 250), hic libri scriptor retulit, vel ad regem sui temporis, Abu-Saidum Abd-Allāhum Othmānum, qui anno 710 [1317] regnum adeptus est (cfr. pag. 347), gentem regiam appellavit.

P. 2 l. 5 *ducis fidelium Abu-Saidi Othmāni*. Hic Abu-Said Abd-Allāh Othmān, patre Abu-Jusufo Jaqūbo (de quo cfr. pag. 258) natus, Suleimāno ben-Abd-Allāh nepoti, anno jam dicto, in imperio successit. Honoris nomen أمير المسلمين, i. e. *imperator* vel *dux Musulmorum*, quo reges gentis merinidicae insigniuntur, utpote quod minoris sit dignitatis, ab alio quodam أمير المؤمنين, i. o. *imperator fidelium*, quod haud pauci principes Mauritaniae recipiebant, rectius distinguitur.

P. 3 l. 9 *eximius res gestas*. Pro لحليف, sicut in textu arabico expressum est, in vertendo لحايف legi. — L. 26 *collecturus*. Vocem قبيد, quae in secunda specie de libro vestiendo usurpatur, hic et paullo post latius esse sumendam, firillimo patet. Eadem significatione occurrit in Ibn-Khallikān (ed. de Slane p. 1 l. 5 infra et p. 150 l. 2). Cfr. BOCHRON, dictionnaire français-arabe, §. v. *Enregistrer*.

P. 4 l. 9 *in medio virtus*. Proverbium a Meldanis sic explicatum (cod. biblioth. reg. paris. fonds Asselin n:o 16 البصري للحسن البصري قال أعرابي للأقتصاد، قال أعرابي لا زاهبا فروشا ولا سافطا سعوشا فقال أحسننت يا أعرابي علمي ديني وستي ولا ذاهبا فروشا ولا سافطا سعوشا فقال أحسننت يا أعرابي خير الأمور أوساها Cfr. FREYTAG, Proverbia Arabum, 1, pag. 440. — *Librum inscripsit*. De alio inscriptionis vertendae modo videsis Prooemium. — L. 21 *Abd-Allāh*. El-Hasan, pater hujus Abd-Allāhi, filius fuit Alii minoris, qui postea nomine زين العابدين clausus, solus filius el-Huseini e clade prolis numerosae superstes, originem tum Idrisidis tum Ziyānidis dedit. Compēndii caussa, ut mos saepe fert in aliis locis, hoc etiam Ibn-Abi-Zer' unum cognationis gradum omisit. In cod. arab. reg. parisiens. 703, نظم الدرر والعقيان في بيان شرف بني زيان, inscriptio, qui Abu-Abd-Allāhum ben-Abd-el-Djelil Tunesanum scriptorem habet, haec leguntur وكانت للحسين أولاد فدل انتزيم معه ولم يكن له عقب إلا من ولده علي: (fol. 36 v.). De ipso Abd-Allāho ejusque filius hic Tunesanus caput scripsit singulari (cod. fol. 40 sq.), in quo multa de Muhammede ceterisque Abd-Allāhi filius memoria dignissima occurrunt. Cfr. Ibn-Khallikān in vita Zein-el-Abbādini (ed. de Slane p. 432, ed. Wüstenfeld, fasc. 5 p. 3).

P. 5 l. 21 *Zāb* provincia fuit Africae, cujus urbs princeps erat Biskera. Cfr. *La Géographie d'Aboulfēda*, publ. par Renaud et de Slane pag. 139, *La Géogr. d'Itrisi*, trad. par Am. Jaubert, I, pag. 240, *el-Bekri* (in Notices et extraits etc. Vol. XII) p. 516. — *Tilimsānum* hodie Tlemsen audit. Caput erat Mauritaniae mediae, المغرب الأوسط.

Explicit liber: *Amicus familiaris, prout chartæ exhilarans, de historia regum Mauritaniae et Chronico urbis Fesanae*, inscriptus, gratia Dei et auxilio benigno.

Deum vero precor, ut illum in paradiso inter puellas venustissimas præmio ornet summo; nobis autem eorum det benedictionem, quos hic commemoravimus, doctorum, sanctorum, principum virorumque generosorum et liberalium, sive bona et liberos, sive religionem, vitam præsentem ac futuram respiciat. O, Misericors misericordium!

سوق العنبريين أنكر من مدينة فاس فمر أمير المسلمين بينية وتجديده فبى وجدد من باب المدرسة المذكورة الى رأس عقبة الجزارين وعمل عليه عندك به عظيمًا متفحة بالحديد وبنا على رأسها سورًا مشرفًا فجاءت دنيا باب مدينة واسكن السوق المذكور بالعنبريين من الباب المذكور الى المدرسة لا يشاركهم فيه غيره، وفيه كن التفتيح واستسقى الناس وارتفع السعر وبدأت المجاعة، وفي سنة أربع وعشرين من انقلا العظيم وأنجاعة الشديدة للغرب، وفي يوم الثلاثاء الثالث عشر من شهر رمضان من السنة المذكورة بعد صلاة العصر منه نشأ خارج مدينة فاس من جنة جوفية سحاب وظلمة شديدة وريح حيلة [واعصار عظيمه - b.] أعقب ذلك برن كثير عظيم للجرم وزنة الحجر منه أربعة أواق وأقل وأكثر ونزل منه أمثال الجبل وفي خلقة [خلقه b.] منقش وبنا فجاءت منه أنسبول الضامية تحملت أنس وانداوب ونواى [من البقر والغنم والخيول والابل والندايير - b.] وجاء وند سدرواغ [ياسرواغ b.] بسيل عظيم حلك فييد بشر كثير من الناس ما يزيد ائينة وخمسين نفسا واحلك جميع ما بوائغ من أنكروم وأنزيتون والشجر، وفي ليلة الجمعة السادسة والعشرين من جمادى الأولى من السنة المذكورة المعروفة خمس وعشرين وسبع مئة موافق لعاشر من مائة إلى سيل بوادى مدينة فاس أول الليل منينا لم يعيد قبله مثله فيدم السور وتمل انشعب وامل انشجر وخرب الجنات وقلع الاشجار العظيمة وعدم التقضير والدير وخرب خزائن برفوقة ودور الترميف وبعد دور برزخ وسوق الصبغين [وسوق الترميف b.] وعدم التفتحة الكبيرة التي عليها سوق باب السلسلة وعدم سوق الرميطة وكان جملة من حلك فيه من الناس المعروفين بينهم دون من لم يعرف سبعائة وثلاثين نفس ومن الدير ألف دار ومئة دار ومن المساجد خمسة ومن الأرحاء ثمان بيوت ومن الأفران ثنتين ومن الخوانيت أربع وستين [وتسعين b.] حانوت، وفي شهر رجب من سنة خمس المذكورة أمر أمير المسلمين أبو سعيد بنى التفتحة الكبرى التي عليها سوق باب السلسلة فيبيت وبنا الخوانيت التي عليها من الجنين وبنا سوق الصبغين [فعدت أحسن ما كنت وحيات ائنة الزمان فعدت بذلك واجزل فواية b.] وفيها أمر أمير المسلمين أبو سعيد بنى التفتحة الأخرى التي بخر سوق الصبغين فشرع في بنائها يوم الاحد التاسع عشر شعبان ثم من السنة المذكورة ففقه الله تعالى بذلك [وأبقى أيامه وخلد ملكه وامتنع بهفبه المسلمين واسعد ولا سار سعدة متصلا وملكه في ازدين وامتلأ تعاقب الحديدان واشرف انبران b.] - بمنه وطوله

expensis sufficerent, assignavit. Quæ omnia, ut Dei misericordiam et peccatorum veniam acquireret, fecit. — Anno 721 Abu-l-Hasan Ali emirus nobilis, pius et sanctus, filius Abu Saïdi imperatoris Muslemorum, filii Abu-Jusufi imperatoris Muslemorum, filii Abd el-Haqqi, academiam templo hispanico ab occidente Fesæ condi jussit, quam summa cura pulcherrime et solide ædificatam, piscina, ædificio lotioni sacræ destinato et hospitio, in quo scientiæ doctores habitarent, circumdedit. Aquam his omnibus necessariam e fonte, extra portam ferream, unam e Fesæ portis, sito, derivavit, [281] et plus 100,000 aureos in ea impendit. Faqihos quoque ad docendum ibi constituit, et scientiæ doctores Coranique lectores collocatos stipendiis et vestimentis¹ instruxit necessariis. Propterea multos fundos, qui expensis sufficerent, assignavit.² — Anno 725³, mense Muharremi, fons, e fontibus Sunhâdjæ, orientem versus situs, sanguine fluxit recente⁴ a medio precum pomeridianarum tempore, usque ad tertiam noctis partem. Tum ad pristinum statum rediit. Mense Schabâni ineunte Abu-Said, Muslemorum imperator, indixit, ut academia magna, quæ e regione templi qairevanensis est, conderetur. Ductu Abu-Muhammedis Abd-Allahi ben-Qâsim el-Mezvâr⁵ doctoris benedicti ædificata est. Imperator ipse, faqihis virisque sanctis comitantibus, fundamentis jaciendis interfuit, donec ædificatio inciperetur. Prodigium orbis terrarum evasit, quo⁶ splendidius nemo rex ante eum ædificavit. Aqua fontis perennis eo derivata, faqihos ad scientias docendas ibi instituit, doctores collocavit, *imamum* et *muedhdhinum* quoque instituit, una⁷ cum servis, qui negotia loci obirent. Quibus singulis sua assignavit stipendia et fundos coëmptos ad id academiciæ legavit.⁸

¹) — b.

²) b. e. f. †: وفي سنة اثننتين وسبع مائة في سدر عشر من ذي وقعة منيا عيت ربيع شديدة بمدينة مكنسة وفس ورياح نزا وحارحة اسمرت حبوب يومين فليليت خدمت ندير وفلعت الاشجار ومنعت الاسفار وافعرت من زيتون مكناسة وزيتون اقمردة شياء كثيرة

³) b. e. f. †: كثيرة فعدمت فيها دنت امضر عطيمة ببلاد المغرب وثلوج الربيعين وخضب فبيع ابيياعر بمدينة فاس درمين للربل

⁴) a. c. غبيط

⁵) b. ابوواي

⁶) b. — — لم — قبلد

⁷) b. — — وخدمة — امربيات

⁸) b. e. f. †: وفي شهر جمادى الاولى من السنة المذكورة احترق

aliquamdiu obsedit et inde Fesam revertit.¹ — Anno 702 Ibn-el-Ahmar rex Hispaniæ mortuus est.² — Anno 706 Abu-Jaqub Muslemorum imperator mortuus est.³ — Anno 708 Abu-Thabit Muslemorum imperator in arce Tandjæ mortuus est.⁴ — Anno 710, exeunte Djumada posteriore Abu-l-Rebi' Muslemorum imperator mortuus et Abu-Said Othman imperator renuntiatus est.⁵ — Anno 720 Abu-Said academiam in nova urbe fesana condi jussit; et ibi solidissime exstructa est. Doctores ibidem instituit, qui Coranum legerent et faqihos, qui scientias docerent. Stipendia et beneficia singulis mensibus iis pendenda statuit et fundos atque arboreta⁶, quæ

سنة أربع وتسعين فيها عوفي الناس ورخصت الاسعار وفيها كسف بالشمس الكسوف العظيم الذي غاب القوس كله ورجع النهار ليلا كما يكون بين ائعشرين وبتت تيارات النجوم وعظم الامر لولا ما تدارك الله سبحانه بسرعة الاجزاء وذلك بعد صلاة الكثير من يوم الثلاثاء الثامن والعشرين لذي حجة من سنة اربع وتسعين اذ نورة [f] — وفي سنة خمس وتسعين بد امير المسلمين ابو يعقوب حصن دوريت وفي سنة ست وتسعين نزل مدينة ندرومة وفيها امر ببناء وجد

b. تسع⁶

وفيها قتل شيخا مراکش عبد الكريم بن عيسى وعلى بن: e. +¹ يحيى المشافى، وفي سنة ثمان وتسعين ملك امير المسلمين ابو يعقوب مدينة ندرومة وفيها نزل مدينة تلمسان برسم الحصار وان لا يرحل عنها حتى يفتحها او يموت دون ذلك وفيها فتح حنين ونولنا وفي سنة تسع وتسعين فتح مدينة وهران ومستغانم وتنس ومليانة، وفي سنة سبع مائة أسس مدينة تلمسان الجديدة وبنا سور وحصن، وجو محاصر للقديم وفيها فتح انصباة وبراشك وانشريس ومزونة والبطحاء وتفرجينت وبن المسجد الجامع

وفي سنة خمس وسبع مائة في شوال منها غدر الربيع ابو سعد: e. +² مدينة سبتة فلحقها وفيها وفد على امير المسلمين امراء الترك من بلاد مصر بنيندة

وولي حفيده عمر بن عبد الله بن: e. + وفي — — الله — b. +³ امير المسلمين، وفي سنة سبع وسبع مائة نفي يوسف بن محمد بمراكش وفيها غزا امير المسلمين ابو دبت العرب بن نوبل وفيها غزا قلعة علوان وقلعة الدمنه من احواز ننجنة

وولي ابو الربيع سليمان وفي صفر من سنة عشر فاحت مدينة سبتة وملكها: e. +⁴ امير المسلمين ابو الربيع سليمان وفي سنة عشر في جمادى الاولى منها قدم عمر بن عثمان بريذ تزا وده لنفسه فلم يتم له الامر

وفي يوم السبت تسع من شهر رمضان من سنة عشر وسبع: e. f. +⁵ مية توفي الشيخ الصالح المبارك ابو عمران التمسوي [f. غثن في قبلة مسجد الصابرين من داخل عدوة الاندلس]

c. والمجاهر⁶

Syriæ expugnavit.¹ — Anno 689 Abu-Jaqûb, Muslemorum imperator, urbem Tilimsâni adortus obsedit.² Eodem anno Abu-Jaqûb el-Aschqar doctor pius in el-Kenderijîn³ in finibus Benu-Behlûl obiit.⁴ — Anno 690 Alfonsus Tarifam obsedit, donec ea potiretur⁵, el-Melik el-Aschraf urbem Accam expugnavit⁶ et Abu-Jaqûb Muslemorum imperator festum Prophetæ natalitium per omne regnum summa cum magnificentia celebrari jussit. — Anno 692 castellum Tazûtæ captum est. — Anno 693 templum Tâzar ad finem perductum est, in quo lychnuchus cupreus pondere 52 qintâr cum 514 calicibus fabricabatur. In templum ædificandum et lychnuchum faciendum 8,000 aurei impensi sunt.⁷ — Anno 697⁸ Abu-Jaqûb Tilimsanum

المجاز وركبت أبوابها [- f. وفيها غرست المصامدة وبقيت الدار البيضاء من البلاد الجديدة وفيها دخلت جزيرة مبورقة من بلاد شرق الأندلس دخلت الله العدو دمره الله وذلك في شهر ذي حجة منيا وفيها قتل ملحة بن محلي الناصر بانوس]

وفيها اعطى امير المسلمين ابو يعقوب وادى عاش وجميع احوالها الى ابن: e. ١) والاحمر وفيها توفي الرئيس ابو الحسن بن اشفبلونة بقصر كرامة من بلاد العدو وفيه آخر الفقيه ابو حامد البقل عن قضاء مدينة فاس وولى القضاء مكانه الخطيب ابو عبد الله بن الى انصير وفيها دار الامير ابو عمر بحصه مراكش

وفي آخر سنة تسع وثمانين المذكورة: e. f. ونصب عليها امجنيق: e. ٢) دنت اترين الشرقية اثنانيد والقحط الشديد وتوالى ذلك الى آخر عم تسعين ومه ينزل منتر الى شهر اربل من سنة تسعين فحرت الناس عند ذلك وحسروا م حرتوا من تزرع على اربعين يوم

بانكندريين - - الاشرف - b. a. بانكندرس ٣) وانفسدت فطايح المسلمين في شعبان من سنة تسعين وقيل على بن يوسف: e. ٤) بن يوكاتر مدينة نريش في عم تسعين وفي رمضان منب جاء امير المسلمين ابو يعقوب الى الأندلس برسم الجيد فنزل حصن جيبى وفيه بنيت جامع قزا في آخر يوم من شوال: e. ٥)

وفيها بنيت قبة مكناسة وردعب وفي شعبان منه ذفتت تزاوت وفيها اعطى: e. ٦) ابن الاحمر حصن الابيض لفتش

وفيت وصل الرئيس ابو سعيد الى امير المسلمين الى دزوت وفيها: e. ٧) حزا ابن الاحمر الى العدو برسم نداء امير المسلمين الى يعقوب والاعتذار اليه في امر نريش وفيها كسف بانشمس كسنيك وذلك يوم الاحد: e. f. ٨) قرب الزوال التاسع والعشرين من رجب وصل بانس صلاه الكسوف الخطيب ابو عبد الله بن الى انصير بجمع القرويين حتى تجلت فخرج عن المحراب فوقف دزوت وحلب انس وعظيم وفي عده سنة رعت ابدى المؤمنين عن الشدة [الشدة f.] نفس ومه بتبعي منبه غير خمسة عشر رجلا من اهل العدو ودنوا اربع وتسعين وذلك يوم الاثنين الحادي عشر شوال [- f. وفيه توفي الامير عبد المؤمن بن امير المسلمين وفي سنة ثمان وتسعين بعث امير المسلمين ابو يعقوب وزيره ابن السعود فجزر الأندلس فنزل مدينة نريش وفيه دنت امجحة الشديدة ونويء العظيم بغرب وفيه بنيت ومنبر تلك فيه خلف لبر وناع الخمس مده عشرة دراهم لمد والتدقيق سنة واثني مائة ثم دخلت

aliquamdiu obsedit et inde Fesam revertit.¹ — Anno 702 Ibn-el-Ahmar rex Hispaniæ mortuus est.² — Anno 706 Abu-Jaqûb Muslemorum imperator mortuus est.³ — Anno 708 Abu-Thâbit Muslemorum imperator in arce Tandjæ mortuus est.⁴ — Anno 710, exeunte Djumâda posteriore Abu-l-Rebi' Muslemorum imperator mortuus et Abu-Said Othmân imperator renuntiatus est.⁵ — Anno 720 Abu-Said academiam in nova urbe fesana condi jussit; et ibi solidissime exstructa est. Doctores ibidem instituit, qui Coranum legerent et faqihos, qui scientias docerent. Stipendia et beneficia singulis mensibus iis pendenda statuit et fundos atque arboreta⁶, quæ

سنة أربع وتسعين فيها عوفي الناس ورخصت الأسعار وفيها كسف بالشمس الكسوف العظيم الذي غاب انقصر كله ورجع النهار ليلاً كما يكون بين العشاءين وبدأت تيارات النجوم وعظم الامر لولا ما تدارك الله سبحانه بسرعة الاجاء وذلك بعد صلاة الظهر من يوم الثلاثاء الثامن والعشرين لذي حجة من سنة أربع وتسعين المذكورة [f] — وفي سنة خمس وتسعين بنا امير المسلمين ابو يعقوب حصن تاوريت وفي سنة ست وتسعين نزل مدينة ندرومة وفيها امر ببناء وجدة

b. تسع ٩

وفيها قتل اشيخ مراکش عبد الكريم بن عيسى وعلى بن: e. +¹ يحيى المشائى، وفي سنة ثمان وتسعين ملك امير المسلمين ابو يعقوب مدينة ندرومة وفيها نزل مدينة تلمسان برسم الحصار وان لا يرحل عنها حتى يفتحها او يموت دون ذلك وفيها فتح حنين وتولنا وفي سنة تسع وتسعين فتح مدينة وهران ومستغانم وتنس ومليانة، وفي سنة سبع مائة أسس مدينة تلمسان الجديد وبنا سور وحصنها وهو محاصر للقديم وفيها فتح النصباء وبراشك ووانشريس ومارونة والبنكاء وقافرجينيت وبنا المسجد الجامع

وفي سنة خمس وسبع مائة في شوال منها غدر الربيع ابو سعيد: e. +² مدينة سبتة فلحقها وفيها وفد على امير المسلمين امراء الترك من بلاد مصر بالهدية

وولي حفيده عمر بن عبد الله بن: e. + وفي — — — الله b. +³ امير المسلمين، وفي سنة سبع وسبع مائة نفي يوسف بن محمد بمراكش وفيها غزا امير المسلمين ابو ذبب العرب بالي صويل وفيها غزا قلعة علودان وقلعة الدمنة من احواز نندجة

وولي ابو الربيع سليمان وفي صفر من سنة عشر ففتح مدينة سبتة وملكها: e. +⁴ امير المسلمين ابو الربيع سليمان وفي سنة عشر في جمادى الاولى منها قم عمر بن عثمان بريدت قزا وده لنفسه فلم يتم له الامر

وفي يوم السبت السابع من شهر رمضان من سنة عشر وسبع: e. f. +⁵ مية توفي الشيخ الصديق اميرك ابو عمران انتسوا [f. — فدفن في قبلة مسجد الصابرين من داخل عدوة الاندلس]

c. والمجاشير ٦

Syriæ expugnavit.¹ — Anno 689 Abu-Jaqûb, Muslemorum imperator, urbem Tilimsâni adortus obsedit.² Eodem anno Abu-Jaqûb el-Aschqar doctor pius in el-Kenderijîn³ in finibus Benu-Behlûl obiit.⁴ — Anno 690 Alfonsus Tarifam obsedit, donec ea potiretur⁵, el-Melik el-Aschraf urbem Accam expugnavit⁶ et Abu-Jaqûb Muslemorum imperator festum Prophetæ natalitium per omne regnum summa cum magnificentia celebrari jussit. — Anno 692 castellum Tazûtæ captum est. — Anno 693 templum Tâzar ad finem perductum est, in quo lychnuchus cupreus pondere 52 *qintâr* cum 314 calicibus fabricabatur. In templum ædificandum et lychnuchum faciendum 8,000 aurei impensi sunt.⁷ — Anno 697⁸ Abu-Jaqûb Tilimsanum

المجاز وركبت ابوابها [- f. وفيها غرست المصامدة وبقيت الدار البيضاء من البلاد الجديدة وفيها دخلت جزيرة ميبوقة من بلاد شرق الاندلس دخلها الله العدو دمره الله وذلك في شهر ذي حجة قتل ضلحة بن محلى اثنا عشر بالسوس]

وفيها اعطى امير المسلمين ابو يعقوب وادى عاش وجميع احوالها الى ابن¹ e. +¹ وفيها اعطى امير المسلمين ابو الحسن بن اشقيلونة بقصر كنامة من بلاد العدو وفيه اخر الفقيه ابو حامد البقال عن قضاء مدينة فاس وولى القضاء مكانه الخطيب ابو عبد الله بن ابي الصبر وفيها ثار الامير ابو عامر بحصنة مراکش

وفي اخر سنة تسع وثمانين المذكورة: e. f. e. + ونصب عليها المكنائيف: e. +² دانت اربع اشرقية المتوازية والقطر الشديد وتوالى ذلك الى اخر عام تسعين ولم ينزل مصر الى شهر ابريل من سنة تسعين فحرث الناس عند ذلك وحسروا م حرتوه من ازرع على اربعين يوم بالكنديين - - الاشرف - b. a. بلكندرس³

وانفسدت قضايع المسلمين في شعبان من سنة تسعين ونزل على بن يوسف: e. +⁴ بن يركاثر مدينة شريش في عام تسعين وفي رمضان منها جاء امير المسلمين ابو يعقوب الى الاندلس يرسم الجيد فنزل حصن يحيى وفيه بنيت جامع تزا

في اخر يوم من شوال: e. +⁵ وفيه بنيت قبة مكناسة ورعب وفي شعبان منه دفنت تزا وفيه اعطى: e. +⁶ ابن الامير حصن الابيض للفنش

وفيها وصل الرئيس ابو سعيد الى امير المسلمين الى تزا وفيها: e. +⁷ جاز ابن الاحمر الى العدو يرسم نعاء امير المسلمين ابو يعقوب والاعتذار اليه فاصنع في امر شريف وفيها كسف بالشمس ثلثين ذلك يوم الاحد: e. f. +⁸ قرب الزوال التاسع والعشرين من رجب وصل بالنس صلاة الحسوف الخطيب ابو عبد الله بن ابي الصبر بجمع القرويين حتى اجمعت فخرج عن المحراب فوقف بانه وخطب الناس وعظهم وفي هذه السنة رعت ايدي موثقين عن تشدد [الشديدة f.] نفس ولم يتبعي منهم غير خمسة عشر رجلا من اجل العدو وكانوا اربع وتسعين وذلك يوم الاثنين الحادي عشر لشوال [- f. وفيه توفي الامير عبد المؤمن بن امير المسلمين] وفي سنة ثلاث وتسعين بعث امير المسلمين ابو يعقوب وزيره ابن السعدي فجاز الى الاندلس فنزل مدينة شريف وفيها كانت الحاجة الشديدة والوباء العظيم بالغرب واثريقية ومصر علك فيه خلق كثير وبلغ القمم فيه عشرة دراهم لمد والديق سنة اواق مدرة ثم دخت

Anno 668 Omar ben-Mandil Moghravida urbem Meljanam Jaghmurâseno ben-Zijân dono dedit, qui ita eam occupavit. Die Mercurii, 25:o Dhu-l-Hidjæ post preces pomeridianas rex Franciæ christianus cum navibus innumeris Tunesum appulit. In terram descendentes, castellum el Qalæ expugnarunt. Populi fuerunt haud numerandi, qui castra¹ prope mare metati sunt. Equites enim Christianorum erant 40,000, sagittarii 100,000 et pedites 1,000,000². At rege Franciæ, quum Tunesum obsideret, die 25:o Rebi' posterioris, anno 669, mortuo³, inde abierunt. — Mense Muharremi ineunte, anno 668, Abu-Jusuf imperator Muslemorum Murrekoscham expugnatam⁴ [279] ingressus est. — Anno 669⁵ Abu-Jusuf Arabas Deræ debellavit. Muhammed ben-Idris et Mûsa ben-Rahu in monte Aberku⁷ prope Fesam rebellantes, tres dies ab Abu-Jusuf obsessi, se ei subjecerunt. Vitæ eorum pepercit. — Anno 670⁷, mense Redjebi Abu-Jusuf fines Jaghmuraseni ben-Zijân bello adortus, hunc in Vadi-Isli⁵ fugavit. Fugatus Tilimsânium se recepit, ubi aliquamdiu obsessus est.⁹ — Anno 673¹⁰ Abu-Jusuf urbem Sidjilmâsæ cepit. — Anno 672¹¹ idem Tandjam cepit et Sebham obsedit. — Anno 674, die Schevvâli tertio, nova urbs ad Vadi-Fes condita est. Die ejusdem mensis secundo judæi Fesæ occisi sunt. Eodem anno imperator Muslemorum primum in Hispaniam belli sacri gerendi causa trajiciens, el-Djeziram, Tarifam et Rondam ibi expugnavit. Eodem anno bellum adversus Dun-Nunam gestum est¹², et arx Miknâsæ ædificata. — Anno 673 Abu-Jusuf¹³ imperator Muslemorum novam urbem ad el-Djezirat-el-Khadram condi jussit. — Anno 676 Abu-Jusuf iterum in Hispaniam trajecit, et Abu-Muhammed ben-Aschqilûla¹⁴ dux Mâlaqæ mortuus est. — Anno 677 Mense Rebi' prioris classis Christianorum Djezirat-el-Khadram obsedit, et munera a Jahja el-Vathiqo, rege Africæ, apportata sunt. Mense Schabâni Omar ben-Ali¹⁵, quem Abu-Jusuf Mâlaqæ præfecerat, proditione facta, hanc urbem Ibn-el-Ahmaro vendidit. Mense Schevvâli Mesûd¹⁶ ben-Kanûn Suffjanida rebellavit. Eodem anno Templum in nova urbe Fesana conditum est. — Anno 678 Muslemi classem christianam.

¹ أبو يوسف. — e. ² ملك — ملك. — ملك. ³ b. مائة ألف رجل. ⁴ c. f. و مدد. ⁵ — — — حص. ⁶ b. أمكو. c. أبوك. ⁷ b. إحدى وسبعين. ⁸ — — — سنة سبعين في. ⁹ a. يسلي. b. أسبلي. ¹⁰ b. — سنة سبعين توفي. ¹¹ b. ثلاث. ¹² b. أننتين. ¹³ f. + أبو ملك بن أمير المسلمين أبو يوسف. ¹⁴ b. شقيلونة. ¹⁵ b. — — — وسبعين. ¹⁶ c. — وفيها. — — — بوند. ¹⁷ b. e. محلي. ¹⁸ — e.

secundum paupertatis necessitatisque rationem, pecuniam darent, inde ab aureo integro, usque ad quartam aurei partem. Inde ab initio regni tempore hiemis et frigoris pallia vestimentaue pauperibus et infirmis danda semper curavit. Si quis peregrinus obiret, ei novas vestes ad sepulturam dedit, et funus rite absolvi jussit.

De variis rebus, quæ in Mauritania, inde ab anno 656 usque ad hoc tempus, evenerunt.

Hoc anno Abu-Jusuf Fesæ imperator Muslemorum renuntiatus est. — Anno 658 [278] die secundo mensis Schervâli, Christiani urbem Se-læ, proditione facta, vi ceperunt, id quod calamitas maxima fuit. — Anno 659 pugna ad Umm-el-Ridjlein inter Abu-Jusufum Muslemorum imperatorem et exercitum el-Murtehii commissa est. — Anno 661 Abd-Al-lâh, filius Abu-Jusufi ad urbem Murrekoschæ mortuus est¹, et die Martis 12:0 Schabâni cometa, per duos menses, tempore cujusque noctis matutino orta, visa est. Eodem anno milites Merinidarum in Hispaniam, ducibus Amero ben-Idris et *el-hâdjo* Tabortensi, sua sponte bellaturi trajece-runt.² — Anno 665 faqihus el-Azfi murum et arcem urbis Asilæ destruxit. — Anno 664 (coepit die 12 Oct. 1263) Abu-Dabbûs Abu-Jusuf Muslemorem imperatorem in aula urbis Fesanæ, opem ejus imploraturus, adiit. — Anno 666 fures ex ærario arcis Fesanæ 12,000 aureos et tria collaria³ abstulerunt. — Anno 667 Abu-Mervân Vadjesatensis⁴ doctor pius in urbe Sebta mortuus est. Eodem anno el-Mustanser⁵ Muslemorum imperator Arabas Rijâh adortus, viros cecidit eorum, pecora abegit, pueros⁶ duxit captivos et Tunesum rediit. Eodem anno munera ab el-Mansûro, rege Africæ, Abu-Jusufo Muslemorum imperatori dono missa Abu-Zakarja ben-Salih⁷ advexit. — Anno 668, mense Muharremi, Christiani urbibus el-Araisch et Teschmes, Mauritanicæ portubus, potiti, viros occiderunt, feminas et bona rapuerunt, et igne injecto, in navibus suis abierunt. Eodem anno Talha ben-Ali Jaqûb ben-Abd-Allâh interfectus est, et die festi *el-idhha* Mesûd emirus, filius Abu-Jaqûbi imperatoris Muslemorum natus est, qui Tandjæ⁸ moriebatur. — Anno 666 Abu-Jusuf imperator Muslemorum Jaghmurasenum ben-Zijan in Vâdi-Telagh adortus est. —

وفي سنة اثنتين وستين توفي أبو نوح بن خلعة عن: e. f. ١. b. توفى ٢. b. وخلص ٣. e. f. ٤. a. أبو جسي ٥. b. وخلص ٦. e. f. ٧. e. أبو جسي ٨. b. بن أبي صليم ٩. e. f. ١٠. e. أبو جسي ١١. e. f. ١٢. e. أبو جسي ١٣. e. f. ١٤. e. أبو جسي ١٥. e. f. ١٦. e. أبو جسي ١٧. e. f. ١٨. e. أبو جسي ١٩. e. f. ٢٠. e. أبو جسي ٢١. e. f. ٢٢. e. أبو جسي ٢٣. e. f. ٢٤. e. أبو جسي ٢٥. e. f. ٢٦. e. أبو جسي ٢٧. e. f. ٢٨. e. أبو جسي ٢٩. e. f. ٣٠. e. أبو جسي ٣١. e. f. ٣٢. e. أبو جسي ٣٣. e. f. ٣٤. e. أبو جسي ٣٥. e. f. ٣٦. e. أبو جسي ٣٧. e. f. ٣٨. e. أبو جسي ٣٩. e. f. ٤٠. e. أبو جسي ٤١. e. f. ٤٢. e. أبو جسي ٤٣. e. f. ٤٤. e. أبو جسي ٤٥. e. f. ٤٦. e. أبو جسي ٤٧. e. f. ٤٨. e. أبو جسي ٤٩. e. f. ٥٠. e. أبو جسي ٥١. e. f. ٥٢. e. أبو جسي ٥٣. e. f. ٥٤. e. أبو جسي ٥٥. e. f. ٥٦. e. أبو جسي ٥٧. e. f. ٥٨. e. أبو جسي ٥٩. e. f. ٦٠. e. أبو جسي ٦١. e. f. ٦٢. e. أبو جسي ٦٣. e. f. ٦٤. e. أبو جسي ٦٥. e. f. ٦٦. e. أبو جسي ٦٧. e. f. ٦٨. e. أبو جسي ٦٩. e. f. ٧٠. e. أبو جسي ٧١. e. f. ٧٢. e. أبو جسي ٧٣. e. f. ٧٤. e. أبو جسي ٧٥. e. f. ٧٦. e. أبو جسي ٧٧. e. f. ٧٨. e. أبو جسي ٧٩. e. f. ٨٠. e. أبو جسي ٨١. e. f. ٨٢. e. أبو جسي ٨٣. e. f. ٨٤. e. أبو جسي ٨٥. e. f. ٨٦. e. أبو جسي ٨٧. e. f. ٨٨. e. أبو جسي ٨٩. e. f. ٩٠. e. أبو جسي ٩١. e. f. ٩٢. e. أبو جسي ٩٣. e. f. ٩٤. e. أبو جسي ٩٥. e. f. ٩٦. e. أبو جسي ٩٧. e. f. ٩٨. e. أبو جسي ٩٩. e. f. ١٠٠. e. أبو جسي ١٠١. e. f. ١٠٢. e. أبو جسي ١٠٣. e. f. ١٠٤. e. أبو جسي ١٠٥. e. f. ١٠٦. e. أبو جسي ١٠٧. e. f. ١٠٨. e. أبو جسي ١٠٩. e. f. ١١٠. e. أبو جسي ١١١. e. f. ١١٢. e. أبو جسي ١١٣. e. f. ١١٤. e. أبو جسي ١١٥. e. f. ١١٦. e. أبو جسي ١١٧. e. f. ١١٨. e. أبو جسي ١١٩. e. f. ١٢٠. e. أبو جسي ١٢١. e. f. ١٢٢. e. أبو جسي ١٢٣. e. f. ١٢٤. e. أبو جسي ١٢٥. e. f. ١٢٦. e. أبو جسي ١٢٧. e. f. ١٢٨. e. أبو جسي ١٢٩. e. f. ١٣٠. e. أبو جسي ١٣١. e. f. ١٣٢. e. أبو جسي ١٣٣. e. f. ١٣٤. e. أبو جسي ١٣٥. e. f. ١٣٦. e. أبو جسي ١٣٧. e. f. ١٣٨. e. أبو جسي ١٣٩. e. f. ١٤٠. e. أبو جسي ١٤١. e. f. ١٤٢. e. أبو جسي ١٤٣. e. f. ١٤٤. e. أبو جسي ١٤٥. e. f. ١٤٦. e. أبو جسي ١٤٧. e. f. ١٤٨. e. أبو جسي ١٤٩. e. f. ١٥٠. e. أبو جسي ١٥١. e. f. ١٥٢. e. أبو جسي ١٥٣. e. f. ١٥٤. e. أبو جسي ١٥٥. e. f. ١٥٦. e. أبو جسي ١٥٧. e. f. ١٥٨. e. أبو جسي ١٥٩. e. f. ١٦٠. e. أبو جسي ١٦١. e. f. ١٦٢. e. أبو جسي ١٦٣. e. f. ١٦٤. e. أبو جسي ١٦٥. e. f. ١٦٦. e. أبو جسي ١٦٧. e. f. ١٦٨. e. أبو جسي ١٦٩. e. f. ١٧٠. e. أبو جسي ١٧١. e. f. ١٧٢. e. أبو جسي ١٧٣. e. f. ١٧٤. e. أبو جسي ١٧٥. e. f. ١٧٦. e. أبو جسي ١٧٧. e. f. ١٧٨. e. أبو جسي ١٧٩. e. f. ١٨٠. e. أبو جسي ١٨١. e. f. ١٨٢. e. أبو جسي ١٨٣. e. f. ١٨٤. e. أبو جسي ١٨٥. e. f. ١٨٦. e. أبو جسي ١٨٧. e. f. ١٨٨. e. أبو جسي ١٨٩. e. f. ١٩٠. e. أبو جسي ١٩١. e. f. ١٩٢. e. أبو جسي ١٩٣. e. f. ١٩٤. e. أبو جسي ١٩٥. e. f. ١٩٦. e. أبو جسي ١٩٧. e. f. ١٩٨. e. أبو جسي ١٩٩. e. f. ٢٠٠. e. أبو جسي ٢٠١. e. f. ٢٠٢. e. أبو جسي ٢٠٣. e. f. ٢٠٤. e. أبو جسي ٢٠٥. e. f. ٢٠٦. e. أبو جسي ٢٠٧. e. f. ٢٠٨. e. أبو جسي ٢٠٩. e. f. ٢١٠. e. أبو جسي ٢١١. e. f. ٢١٢. e. أبو جسي ٢١٣. e. f. ٢١٤. e. أبو جسي ٢١٥. e. f. ٢١٦. e. أبو جسي ٢١٧. e. f. ٢١٨. e. أبو جسي ٢١٩. e. f. ٢٢٠. e. أبو جسي ٢٢١. e. f. ٢٢٢. e. أبو جسي ٢٢٣. e. f. ٢٢٤. e. أبو جسي ٢٢٥. e. f. ٢٢٦. e. أبو جسي ٢٢٧. e. f. ٢٢٨. e. أبو جسي ٢٢٩. e. f. ٢٣٠. e. أبو جسي ٢٣١. e. f. ٢٣٢. e. أبو جسي ٢٣٣. e. f. ٢٣٤. e. أبو جسي ٢٣٥. e. f. ٢٣٦. e. أبو جسي ٢٣٧. e. f. ٢٣٨. e. أبو جسي ٢٣٩. e. f. ٢٤٠. e. أبو جسي ٢٤١. e. f. ٢٤٢. e. أبو جسي ٢٤٣. e. f. ٢٤٤. e. أبو جسي ٢٤٥. e. f. ٢٤٦. e. أبو جسي ٢٤٧. e. f. ٢٤٨. e. أبو جسي ٢٤٩. e. f. ٢٥٠. e. أبو جسي ٢٥١. e. f. ٢٥٢. e. أبو جسي ٢٥٣. e. f. ٢٥٤. e. أبو جسي ٢٥٥. e. f. ٢٥٦. e. أبو جسي ٢٥٧. e. f. ٢٥٨. e. أبو جسي ٢٥٩. e. f. ٢٦٠. e. أبو جسي ٢٦١. e. f. ٢٦٢. e. أبو جسي ٢٦٣. e. f. ٢٦٤. e. أبو جسي ٢٦٥. e. f. ٢٦٦. e. أبو جسي ٢٦٧. e. f. ٢٦٨. e. أبو جسي ٢٦٩. e. f. ٢٧٠. e. أبو جسي ٢٧١. e. f. ٢٧٢. e. أبو جسي ٢٧٣. e. f. ٢٧٤. e. أبو جسي ٢٧٥. e. f. ٢٧٦. e. أبو جسي ٢٧٧. e. f. ٢٧٨. e. أبو جسي ٢٧٩. e. f. ٢٨٠. e. أبو جسي ٢٨١. e. f. ٢٨٢. e. أبو جسي ٢٨٣. e. f. ٢٨٤. e. أبو جسي ٢٨٥. e. f. ٢٨٦. e. أبو جسي ٢٨٧. e. f. ٢٨٨. e. أبو جسي ٢٨٩. e. f. ٢٩٠. e. أبو جسي ٢٩١. e. f. ٢٩٢. e. أبو جسي ٢٩٣. e. f. ٢٩٤. e. أبو جسي ٢٩٥. e. f. ٢٩٦. e. أبو جسي ٢٩٧. e. f. ٢٩٨. e. أبو جسي ٢٩٩. e. f. ٣٠٠. e. أبو جسي ٣٠١. e. f. ٣٠٢. e. أبو جسي ٣٠٣. e. f. ٣٠٤. e. أبو جسي ٣٠٥. e. f. ٣٠٦. e. أبو جسي ٣٠٧. e. f. ٣٠٨. e. أبو جسي ٣٠٩. e. f. ٣١٠. e. أبو جسي ٣١١. e. f. ٣١٢. e. أبو جسي ٣١٣. e. f. ٣١٤. e. أبو جسي ٣١٥. e. f. ٣١٦. e. أبو جسي ٣١٧. e. f. ٣١٨. e. أبو جسي ٣١٩. e. f. ٣٢٠. e. أبو جسي ٣٢١. e. f. ٣٢٢. e. أبو جسي ٣٢٣. e. f. ٣٢٤. e. أبو جسي ٣٢٥. e. f. ٣٢٦. e. أبو جسي ٣٢٧. e. f. ٣٢٨. e. أبو جسي ٣٢٩. e. f. ٣٣٠. e. أبو جسي ٣٣١. e. f. ٣٣٢. e. أبو جسي ٣٣٣. e. f. ٣٣٤. e. أبو جسي ٣٣٥. e. f. ٣٣٦. e. أبو جسي ٣٣٧. e. f. ٣٣٨. e. أبو جسي ٣٣٩. e. f. ٣٤٠. e. أبو جسي ٣٤١. e. f. ٣٤٢. e. أبو جسي ٣٤٣. e. f. ٣٤٤. e. أبو جسي ٣٤٥. e. f. ٣٤٦. e. أبو جسي ٣٤٧. e. f. ٣٤٨. e. أبو جسي ٣٤٩. e. f. ٣٥٠. e. أبو جسي ٣٥١. e. f. ٣٥٢. e. أبو جسي ٣٥٣. e. f. ٣٥٤. e. أبو جسي ٣٥٥. e. f. ٣٥٦. e. أبو جسي ٣٥٧. e. f. ٣٥٨. e. أبو جسي ٣٥٩. e. f. ٣٦٠. e. أبو جسي ٣٦١. e. f. ٣٦٢. e. أبو جسي ٣٦٣. e. f. ٣٦٤. e. أبو جسي ٣٦٥. e. f. ٣٦٦. e. أبو جسي ٣٦٧. e. f. ٣٦٨. e. أبو جسي ٣٦٩. e. f. ٣٧٠. e. أبو جسي ٣٧١. e. f. ٣٧٢. e. أبو جسي ٣٧٣. e. f. ٣٧٤. e. أبو جسي ٣٧٥. e. f. ٣٧٦. e. أبو جسي ٣٧٧. e. f. ٣٧٨. e. أبو جسي ٣٧٩. e. f. ٣٨٠. e. أبو جسي ٣٨١. e. f. ٣٨٢. e. أبو جسي ٣٨٣. e. f. ٣٨٤. e. أبو جسي ٣٨٥. e. f. ٣٨٦. e. أبو جسي ٣٨٧. e. f. ٣٨٨. e. أبو جسي ٣٨٩. e. f. ٣٩٠. e. أبو جسي ٣٩١. e. f. ٣٩٢. e. أبو جسي ٣٩٣. e. f. ٣٩٤. e. أبو جسي ٣٩٥. e. f. ٣٩٦. e. أبو جسي ٣٩٧. e. f. ٣٩٨. e. أبو جسي ٣٩٩. e. f. ٤٠٠. e. أبو جسي ٤٠١. e. f. ٤٠٢. e. أبو جسي ٤٠٣. e. f. ٤٠٤. e. أبو جسي ٤٠٥. e. f. ٤٠٦. e. أبو جسي ٤٠٧. e. f. ٤٠٨. e. أبو جسي ٤٠٩. e. f. ٤١٠. e. أبو جسي ٤١١. e. f. ٤١٢. e. أبو جسي ٤١٣. e. f. ٤١٤. e. أبو جسي ٤١٥. e. f. ٤١٦. e. أبو جسي ٤١٧. e. f. ٤١٨. e. أبو جسي ٤١٩. e. f. ٤٢٠. e. أبو جسي ٤٢١. e. f. ٤٢٢. e. أبو جسي ٤٢٣. e. f. ٤٢٤. e. أبو جسي ٤٢٥. e. f. ٤٢٦. e. أبو جسي ٤٢٧. e. f. ٤٢٨. e. أبو جسي ٤٢٩. e. f. ٤٣٠. e. أبو جسي ٤٣١. e. f. ٤٣٢. e. أبو جسي ٤٣٣. e. f. ٤٣٤. e. أبو جسي ٤٣٥. e. f. ٤٣٦. e. أبو جسي ٤٣٧. e. f. ٤٣٨. e. أبو جسي ٤٣٩. e. f. ٤٤٠. e. أبو جسي ٤٤١. e. f. ٤٤٢. e. أبو جسي ٤٤٣. e. f. ٤٤٤. e. أبو جسي ٤٤٥. e. f. ٤٤٦. e. أبو جسي ٤٤٧. e. f. ٤٤٨. e. أبو جسي ٤٤٩. e. f. ٤٥٠. e. أبو جسي ٤٥١. e. f. ٤٥٢. e. أبو جسي ٤٥٣. e. f. ٤٥٤. e. أبو جسي ٤٥٥. e. f. ٤٥٦. e. أبو جسي ٤٥٧. e. f. ٤٥٨. e. أبو جسي ٤٥٩. e. f. ٤٦٠. e. أبو جسي ٤٦١. e. f. ٤٦٢. e. أبو جسي ٤٦٣. e. f. ٤٦٤. e. أبو جسي ٤٦٥. e. f. ٤٦٦. e. أبو جسي ٤٦٧. e. f. ٤٦٨. e. أبو جسي ٤٦٩. e. f. ٤٧٠. e. أبو جسي ٤٧١. e. f. ٤٧٢. e. أبو جسي ٤٧٣. e. f. ٤٧٤. e. أبو جسي ٤٧٥. e. f. ٤٧٦. e. أبو جسي ٤٧٧. e. f. ٤٧٨. e. أبو جسي ٤٧٩. e. f. ٤٨٠. e. أبو جسي ٤٨١. e. f. ٤٨٢. e. أبو جسي ٤٨٣. e. f. ٤٨٤. e. أبو جسي ٤٨٥. e. f. ٤٨٦. e. أبو جسي ٤٨٧. e. f. ٤٨٨. e. أبو جسي ٤٨٩. e. f. ٤٩٠. e. أبو جسي ٤٩١. e. f. ٤٩٢. e. أبو جسي ٤٩٣. e. f. ٤٩٤. e. أبو جسي ٤٩٥. e. f. ٤٩٦. e. أبو جسي ٤٩٧. e. f. ٤٩٨. e. أبو جسي ٤٩٩. e. f. ٥٠٠. e. أبو جسي ٥٠١. e. f. ٥٠٢. e. أبو جسي ٥٠٣. e. f. ٥٠٤. e. أبو جسي ٥٠٥. e. f. ٥٠٦. e. أبو جسي ٥٠٧. e. f. ٥٠٨. e. أبو جسي ٥٠٩. e. f. ٥١٠. e. أبو جسي ٥١١. e. f. ٥١٢. e. أبو جسي ٥١٣. e. f. ٥١٤. e. أبو جسي ٥١٥. e. f. ٥١٦. e. أبو جسي ٥١٧. e. f. ٥١٨. e. أبو جسي ٥١٩. e. f. ٥٢٠. e. أبو جسي ٥٢١. e. f. ٥٢٢. e. أبو جسي ٥٢٣. e. f. ٥٢٤. e. أبو جسي ٥٢٥. e. f. ٥٢٦. e. أبو جسي ٥٢٧. e. f. ٥٢٨. e. أبو جسي ٥٢٩. e. f. ٥٣٠. e. أبو جسي ٥٣١. e. f. ٥٣٢. e. أبو جسي ٥٣٣. e. f. ٥٣٤. e. أبو جسي ٥٣٥. e. f. ٥٣٦. e. أبو جسي ٥٣٧. e. f. ٥٣٨. e. أبو جسي ٥٣٩. e. f. ٥٤٠. e. أبو جسي ٥٤١. e. f. ٥٤٢. e. أبو جسي ٥٤٣. e. f. ٥٤٤. e. أبو جسي ٥٤٥. e. f. ٥٤٦. e. أبو جسي ٥٤٧. e. f. ٥٤٨. e. أبو جسي ٥٤٩. e. f. ٥٥٠. e. أبو جسي ٥٥١. e. f. ٥٥٢. e. أبو جسي ٥٥٣. e. f. ٥٥٤. e. أبو جسي ٥٥٥. e. f. ٥٥٦. e. أبو جسي ٥٥٧. e. f. ٥٥٨. e. أبو جسي ٥٥٩. e. f. ٥٦٠. e. أبو جسي ٥٦١. e. f. ٥٦٢. e. أبو جسي ٥٦٣. e. f. ٥٦٤. e. أبو جسي ٥٦٥. e. f. ٥٦٦. e. أبو جسي ٥٦٧. e. f. ٥٦٨. e. أبو جسي ٥٦٩. e. f. ٥٧٠. e. أبو جسي ٥٧١. e. f. ٥٧٢. e. أبو جسي ٥٧٣. e. f. ٥٧٤. e. أبو جسي ٥٧٥. e. f. ٥٧٦. e. أبو جسي ٥٧٧. e. f. ٥٧٨. e. أبو جسي ٥٧٩. e. f. ٥٨٠. e. أبو جسي ٥٨١. e. f. ٥٨٢. e. أبو جسي ٥٨٣. e. f. ٥٨٤. e. أبو جسي ٥٨٥. e. f. ٥٨٦. e. أبو جسي ٥٨٧. e. f. ٥٨٨. e. أبو جسي ٥٨٩. e. f. ٥٩٠. e. أبو جسي ٥٩١. e. f. ٥٩٢. e. أبو جسي ٥٩٣. e. f. ٥٩٤. e. أبو جسي ٥٩٥. e. f. ٥٩٦. e. أبو جسي ٥٩٧. e. f. ٥٩٨. e. أبو جسي ٥٩٩. e. f. ٦٠٠. e. أبو جسي ٦٠١. e. f. ٦٠٢. e. أبو جسي ٦٠٣. e. f. ٦٠٤. e. أبو جسي ٦٠٥. e. f. ٦٠٦. e. أبو جسي ٦٠٧. e. f. ٦٠٨. e. أبو جسي ٦٠٩. e. f. ٦١٠. e. أبو جسي ٦١١. e. f. ٦١٢. e. أبو جسي ٦١٣. e. f. ٦١٤. e. أبو جسي ٦١٥. e. f. ٦١٦. e. أبو جسي ٦١٧. e. f. ٦١٨. e. أبو جسي ٦١٩. e. f. ٦٢٠. e. أبو جسي ٦٢١. e. f. ٦٢٢. e. أبو جسي ٦٢٣. e. f. ٦٢٤. e. أبو جسي ٦٢٥. e. f. ٦٢٦. e. أبو جسي ٦٢٧. e. f. ٦٢٨. e. أبو جسي ٦٢٩. e. f. ٦٣٠. e. أبو جسي ٦٣١. e. f. ٦٣٢. e. أبو جسي ٦٣٣. e. f. ٦٣٤. e. أبو جسي ٦٣٥. e. f. ٦٣٦. e. أبو جسي ٦٣٧. e. f. ٦٣٨. e. أبو جسي ٦٣٩. e. f. ٦٤٠. e. أبو جسي ٦٤١. e. f. ٦٤٢. e. أبو جسي ٦٤٣. e. f. ٦٤٤. e. أبو جسي ٦٤٥. e. f. ٦٤٦. e. أبو جسي ٦٤٧. e. f. ٦٤٨. e. أبو جسي ٦٤٩. e. f. ٦٥٠. e. أبو جسي ٦٥١. e. f. ٦٥٢. e. أبو جسي ٦٥٣. e. f. ٦٥٤. e. أبو جسي ٦٥٥. e. f. ٦٥٦. e. أبو جسي ٦٥٧. e. f. ٦٥٨. e. أبو جسي ٦٥٩. e. f. ٦٦٠. e. أبو جسي ٦٦١. e. f. ٦٦٢. e. أبو جسي ٦٦٣. e. f. ٦٦٤. e. أبو جسي ٦٦٥. e. f. ٦٦٦. e. أبو جسي ٦٦٧. e. f. ٦٦٨. e. أبو جسي ٦٦٩. e. f. ٦٧٠. e. أبو جسي ٦٧١. e. f. ٦٧٢. e. أبو جسي ٦٧٣. e. f. ٦٧٤. e. أبو جسي ٦٧٥. e. f. ٦٧٦. e. أبو جسي ٦٧٧. e. f. ٦٧٨. e. أبو جسي ٦٧٩. e. f. ٦٨٠. e. أبو جسي ٦٨١. e. f. ٦٨٢. e. أبو جسي ٦٨٣. e. f. ٦٨٤. e. أبو جسي ٦٨٥. e. f. ٦٨٦. e. أبو جسي ٦٨٧. e. f. ٦٨٨. e. أبو جسي ٦٨٩. e. f. ٦٩٠. e. أبو جسي ٦٩١. e. f. ٦٩٢. e. أبو جسي ٦٩٣. e. f. ٦٩٤. e. أبو جسي ٦٩٥. e. f. ٦٩٦. e. أبو جسي ٦٩٧. e. f. ٦٩٨. e. أبو جسي ٦٩٩. e. f. ٧٠٠. e. أبو جسي ٧٠١. e. f. ٧٠٢. e. أبو جسي ٧٠٣. e. f. ٧٠٤. e. أبو جسي ٧٠٥. e. f. ٧٠٦. e. أبو جسي ٧٠٧. e. f. ٧٠٨. e. أبو جسي ٧٠٩. e. f. ٧١٠. e. أبو جسي ٧١١. e. f. ٧١٢. e. أبو جسي ٧١٣. e. f. ٧١٤. e. أبو جسي ٧١٥. e. f. ٧١٦. e. أبو جسي ٧١٧. e. f. ٧١٨. e. أبو جسي ٧١٩. e. f. ٧٢٠. e. أبو جسي ٧٢١. e. f. ٧٢٢. e. أبو جسي ٧٢٣. e. f. ٧٢٤. e. أبو جسي ٧٢٥. e. f. ٧٢٦. e. أبو جسي ٧٢٧. e. f. ٧٢٨. e. أبو جسي ٧٢٩. e. f. ٧٣٠. e. أبو جسي ٧٣١. e. f. ٧٣٢. e. أبو جسي ٧٣٣. e. f. ٧٣٤. e. أبو جسي ٧٣٥. e. f. ٧٣٦. e. أبو جسي ٧٣٧. e. f. ٧٣٨. e. أبو جسي ٧٣٩. e. f. ٧٤٠. e. أبو جسي ٧٤١. e. f. ٧٤٢. e. أبو جسي ٧٤٣. e. f. ٧٤٤. e. أبو جسي ٧٤٥. e. f. ٧٤٦. e. أبو جسي ٧٤٧. e. f. ٧٤٨. e. أبو جسي ٧٤٩. e. f. ٧٥٠. e. أبو جسي ٧٥١. e. f. ٧٥٢. e. أبو جسي ٧٥٣. e. f. ٧٥٤. e. أبو جسي ٧٥٥. e. f. ٧٥٦. e. أبو جسي ٧٥٧. e. f. ٧٥٨. e. أبو جسي ٧٥٩. e. f. ٧٦٠. e. أبو جسي ٧٦١. e. f. ٧٦٢. e. أبو جسي ٧٦٣. e. f. ٧٦٤. e. أبو جسي ٧٦٥. e. f. ٧٦٦. e. أبو جسي ٧٦٧. e. f. ٧٦٨. e. أبو جسي ٧٦٩. e. f. ٧٧٠. e. أبو جسي ٧٧١. e. f. ٧٧٢. e. أبو جسي ٧٧٣. e. f. ٧٧٤. e. أبو جسي ٧٧٥. e. f. ٧٧٦. e. أبو جسي ٧٧٧. e. f. ٧٧٨. e. أبو جسي ٧٧٩. e. f. ٧٨٠. e. أبو جسي ٧٨١. e. f. ٧٨٢. e. أبو جسي ٧٨٣. e. f. ٧٨٤. e. أبو جسي ٧٨٥. e. f. ٧٨٦. e. أبو جسي ٧٨٧. e. f. ٧٨٨. e. أبو جسي ٧٨٩. e. f. ٧٩٠. e. أبو جسي ٧٩١. e. f. ٧٩٢. e. أبو جسي ٧٩٣. e. f. ٧٩٤. e. أبو جسي ٧٩٥. e. f. ٧٩٦. e. أبو جسي ٧٩٧. e. f. ٧٩٨. e. أبو جسي ٧٩٩. e. f. ٨٠٠. e. أبو جسي ٨٠١. e. f. ٨٠٢. e. أبو جسي ٨٠٣. e. f. ٨٠٤. e. أبو جسي ٨٠٥. e. f. ٨٠٦. e. أبو جسي ٨٠٧. e. f. ٨٠٨. e. أبو جسي ٨٠٩. e. f. ٨١٠. e. أبو جسي ٨١١. e. f. ٨١٢. e. أبو جسي ٨١٣. e. f. ٨١٤. e. أبو جسي ٨١٥. e. f. ٨١٦. e. أبو جسي ٨١٧. e. f. ٨١٨. e. أبو جسي ٨١٩. e. f. ٨٢٠. e. أبو جسي ٨٢١. e. f. ٨٢٢. e. أبو جسي ٨٢٣. e. f. ٨٢٤. e. أبو جسي ٨٢٥. e. f. ٨٢٦. e. أبو جسي ٨٢٧. e. f. ٨٢٨. e. أبو جسي ٨٢٩. e. f. ٨٣٠. e. أبو جسي ٨٣١. e. f. ٨٣٢. e. أبو جسي ٨٣٣. e. f. ٨٣٤. e. أبو جسي ٨٣٥. e. f. ٨٣٦. e. أبو جسي ٨٣٧. e. f. ٨٣٨. e. أبو جسي ٨٣٩. e. f. ٨٤٠. e. أبو جسي ٨٤١. e. f. ٨٤٢. e. أبو جسي ٨٤٣. e. f. ٨٤٤. e. أبو جسي ٨٤٥. e. f. ٨٤٦. e. أبو جسي ٨٤٧. e. f. ٨٤٨. e. أبو جسي ٨٤٩. e. f. ٨٥٠. e. أبو جسي ٨٥١. e. f. ٨٥٢. e. أبو جسي ٨٥٣. e. f. ٨٥٤. e. أبو جسي ٨٥٥. e. f. ٨٥٦. e. أبو جسي ٨٥٧. e. f. ٨٥٨. e. أبو جسي ٨٥٩. e. f. ٨٦٠. e. أبو جسي ٨٦١. e. f. ٨٦٢. e. أبو جسي ٨٦٣. e. f. ٨٦٤. e. أبو جسي ٨٦٥. e. f. ٨٦٦. e. أبو جسي ٨٦٧. e. f. ٨٦٨. e. أبو جسي ٨٦٩. e. f. ٨٧٠. e. أبو جسي ٨٧١. e. f. ٨٧٢. e. أبو جسي ٨٧٣. e. f. ٨٧٤. e. أبو جسي ٨٧٥. e. f. ٨٧٦. e. أبو جسي ٨٧٧. e. f. ٨٧٨. e. أبو جسي ٨٧٩. e. f. ٨٨٠. e. أبو جسي ٨٨١. e. f. ٨٨٢. e. أبو جسي ٨٨٣. e. f. ٨٨٤. e. أبو جسي ٨٨٥. e. f. ٨٨٦. e. أبو جسي ٨٨٧. e. f. ٨٨٨. e. أبو جسي ٨٨٩. e. f. ٨٩٠. e. أبو جسي ٨٩١. e. f. ٨٩٢. e. أبو جسي ٨٩٣. e. f. ٨٩٤. e. أبو جسي ٨٩٥. e. f. ٨٩٦. e. أبو جسي ٨٩٧. e. f. ٨٩٨. e. أبو جسي ٨٩٩. e. f. ٩٠٠. e. أبو جسي ٩٠١. e. f. ٩٠٢. e. أبو جسي ٩٠٣. e. f. ٩٠٤. e. أبو جسي ٩٠٥. e. f. ٩٠٦. e. أبو جسي ٩٠٧. e. f. ٩٠٨. e. أبو جسي ٩٠٩. e. f. ٩١٠. e. أبو جسي ٩١١. e. f. ٩١٢. e. أبو جسي ٩١٣. e. f. ٩١٤. e. أبو جسي ٩١٥. e. f. ٩١٦. e. أبو جسي ٩١٧. e. f. ٩١٨. e. أبو جسي ٩١٩. e. f. ٩٢٠. e. أبو جسي ٩٢١. e. f. ٩٢٢. e. أبو جسي ٩٢٣. e. f. ٩٢٤. e. أبو جسي ٩٢٥. e. f. ٩٢٦. e. أبو جسي ٩٢

Anno 719 (coepit die 21 Febr. 1319) Abu-Said Muslemorum imperator ab urbe [Fesana]¹ Tandjam movit, ut res Sebtæ et Hispaniæ ipse examinaret. Eo tempore, puteos² in extrema parte sepulchrorum *el-agh-sâz* [277] faciendos curavit. Postquam aliquot dies Tandjæ erat moratus, Fesam revertit.

Mense Schabâni, anno 720 (coepit die 11 Febr. 1320), Abu-Said Murrekoscham ivit, ibique aliquamdiu mansit, ut pacem regionis stabiliret, res subditorum examinaret finesque tueretur. Djendûno³ ben-Othmân urbi præfecto, ille Fesam reversus, eam anno exeunte ingressus est.

Anno 721 (coepit die 30 Jan. 1321) Rabât-Tâzam profectus, dum ibi tres menses substitit, castellum Tavfret⁴ condi jussit, et conditum peditibus, sagittariis et equitibus instruxit. Eodem anno moenia urbis Agersifi ædificavit. Anno 723 (coepit die 19 Jan. 1322) mense Rebi' posterioris Murrkoscham profectus, ibi mansit, donec res ejus et negotia in ordinem redigeret. Tum Fesam revertit. Anno 725 (coepit die 9 Jan. 1325) pluviae inopia in Mauritania laboratum est, quare preces ob pluviam obtinendam factæ sunt. Abu-Said etiam, ut ritum servaret, ad has preces processit et eleemosynas coram se distribuendas curavit. Anno 724 (coepit die 29 Dec. 1325) et partim anno 723 (coepit die 17 Dec. 1324) tanta in Mauritania fames fuit, ut, annonæ pretio ubique aucto, frumentum in omnibus⁵ urbibus deficeret. *Sahafa* enim tritici nonaginta⁶ aureis, *mudd* tritici decem *dirhemis*, quatuor *oqæ* farinæ *dirhemo*, quinque *oqæ* carnis *dirhemo*, duæ *oqæ* olei *dirhemo*, mel eodem pretio, [tres *oqæ* uvæ passæ *dirhemo*], et butyri *oqa* et dimidia *dirhemo* constabant. Omnia herbarum genera plane defuerunt. Hic status rerum ab initio anni 724 usque ad mensem Djumâdæ prioris, anno 723, obtinuit; tunc vero Deus terræ servorumque suorum misertus est. In tot ac tantis angustiis imperator Muslemorum subditis suis beneficia laud describenda dedit. Horreis enim regiis apertis *mudd* frumenti quatuor *dirhemis* venumdabat, quod homines postea sedecim *dirhemis* vendebant. Eleemosynas toto famis tempore ita distribuit, ut fidi homines, per vicos urbis ambulantes, pauperibus secretis, iis, qui familias haberent nutriendas, et maxime egenis, singulis

عليق حنينيد M. b. جندور³ a. الجنوب² a. bene a. b. فسر¹ ÷
 c. وزير⁴ b. دريتر c. Turidat M. ÷ جمع⁵ a. b.
 ÷ والترتيب [b. دلالة اواق بدرم⁶] b. الترتيب⁷ c. تسع b. سبعين⁸
 a. b. f.

que ingressus, pecora egit prædam. Ipse rebellis vinctus ad imperatorem ductus, catenis onustus Fesam fertur ibique in carcerem conjicitur.

Anno 714 (coepit die 16 April. 1514)¹ mense Dhu-l-Hidjæ Abu-Said imperator filium Abu-Alium Omarum emirum illustrem regioni meridionali, Sidjilmāsæ, provinciæ Deræ una cum omnibus terris adjacentibus. usque ad desertum porrectis, præfecit. et, simul omne ei tradens vectigal, summam rerum potestatem concessit. Eodem anno Abu-Said Jahjam, filium Abu-Talebi faqili, el-Azfi ducem Sebtæ præfecit, et summa omnium ejus rerum potestate tradita, ei quoque imperium classis dedit.

Anno 715 (coepit die 6 April. 1515) Abu-Said portam, quæ ante pontem est, el-Djeziræ, ædificari jussit, et urbem loricâ circumdedit. Eodem anno Murrekoscham profectus, ibi mansit, donec res ejus in ordinem redeisset; tum Fesam revertit.

Anno 716 (coepit die 23 Mart. 1516) Jahja dux Djebel-el-fath aliquamdiu obsedit ejusque cepit suburbia. Eodem anno hic Jahja classem Christianorum in freto destruxit ejusque ducem Gernâq², qui multa damna Muslemis intulerat, interfecit. Ita Deus hominibus quietem reddidit. Mense Schevvâli hujus anni Jahja el-Azfi Sebtæ rebellavit, et ad aulam imperatoris Muslemorum venire recusavit; quare Abu-Said vezirum suum Abu-Sâlemum Ibrahimum ben-Isa el-Jernânium³ contra eum misit; qui cum magno exercitu eo profectus, rebellem aliquamdiu obsedit.

خرج امير المسلمين ابو سعيد من حضرة مدينة فاس الى غزو مدينة: e. f. ¹) تلمسان فسر حتى وصل وادي مائنة في مم لا تحصى وجيوشه عزيمة لا ينام عدد فعدده بين يديه ولديه الاميرين ابا الحسن على وايا على عمر بمكانتهما وجيوشهما وسر عو بمكانته خلعهما في بلاد يغمراسن يذنون زرعيا ويسبون اموالنا ويقتلون ثمانيا فسرا حتى وصل مدينة وجدة فقتلها وقتلها قتلا شديدا ثم راحل عتب نحو تلمسان حتى نزل بالمغرب فبعث ولد الامير الاجل ابا الحسن على حتى وقف على بيت فام يخرج له احد من بني عبد الوادي ولا شئير له احد في ذلك الوادي واعتمد امير موسى بن عثمان على الحصار وترك بلاده ورعيته لتدمر وتختك امير المسلمين ابو سعيد جميع احوال تلمسان: Hæc f. solus habet: وتلك جبال بني يزدتن وفدح مغلنا رجع الى ريف تزا فذه به وفي سنة اربع عشرة وسبعية خرج الامير ابو على عمر عن ابيه امير المسلمين الى سعيد في شير رجب منب فوصل الى مدينة فاس حصرة لجديدة فداء نفسه وجمع عليه الروم وبعث اسفلة من اندلس من لا علم له بعواقب الامور فبعده امير المسلمين في حين حتى نزل عليه وغلق في وجهه الابواب وايغن بالحصر من غير نكد ولا رقيب فلم رأى امير المسلمين ما نزل بونده من الذنّة والصغر وخف عليه المملكة وتدمر وتدارك رفق بالشفقة انيزدجنى e. انيزدنى a. c. ⁴ ترينى ⁴ — b. جز c. d. D. جزنى c. Jarbas (Jarnanu) M. ³ — اى سعيد — — المسلمين ³) b. Aliartageni M.

cilium ingressus, eam occupavit, res in ordinem redegit, palatium, æraria, thesauros, horrea et arma prehendit, et tympana pulsari festaque hilaria celebrari jussit.

Die postero Mercurii, primo Redjebi, illucescente, Abu-Said, imperator Muslemorum, e palatio Rabât-Tâzæ, summo ornatu et cum magno apparatu extra urbem procedens, ibi denuo ab universis Merinidarum tribubus et omnibus Arabibus, Hispanis, *el-aghzâz* et Christianorum ducibus rex salutatus, postea sacramentum fidei a faqihis, sanctis¹ et urbis principibus accepit, ex animi hominum consensu et intima dilectione omnibus aliis præhabitus. Nam Deus virtutibus ejus splendidis ingenium adjunxerat generosum et suave, cum dotibus laudandis et meritis [273] pulcherrimis² ac probatis³. Prudens, pius, erga omnes Muslemos clemens, præstantiis abundantibus, sapientia sanante clarus, sine qua imperium sustineri non potest, his poëtæ versibus apprime respondet:

Khalifatús sua sponte, syrmas trahens⁴, ad eum venit.

Nam cum solum ille decuit, sicut ipse illum decet.

Si alius quisquam cum desiderasset, terra sane mota esset.

Sacramento fidei absoluto et rebus omnibus compositis, Merinidis, Arabibus et militibus pecunias distribuit, faqihis sanctisque dona dedit, et omnibus, tam summis quam infimis, sese gessit liberalem. Res imperii ac subditorum examinaturus, tribunal conscendit, et ipse caussas cognovit. Injurias hominum tollens, tributæque diminuens, vinctos libertate donavit, iis tamen exceptis, qui sanguinolenti et legibus damnati in carcere erant ac res nefandas in terra perpetraverant. Eleemosynas infirmis et pauperibus secretis, qui familias habebant alendas, dari jussit. Fesos a vectigalibus liberavit, quæ quotannis a prædiis ærario solvenda adhuc fuerant. Itaque eo regnante res civium floruerunt, et bona eorum creverunt. Dies sunt clarissimi in hoc regno, bona aliud aliud continue sequuntur, subditi, gratia Dei, statu gaudent mollissimo⁵ et potu dulci, umbra protegente, asylo securo. felicitate summa, integra pace, ita ut noctes eorum pulcherrime⁶ luceant et dies sicut festa et sollemnia celebrentur. Quæ omnia a fido illius khalifatu et benedictione imamatus imperatoris Muslemorum, in quo is justitiam sibi ante oculis ponens, habenas regni propria manu tenet. Imperia ejus et decreta, tam a potentibus quam ab invalidis

a. والعلماء¹ c. الجليله² b. أشيورة³ 4) اذيليا legendum puto.
b. في جنات ونيب¹ c. رقيب² e. بانحكمه³

qi, *Abu-Saïd* cognominatus, *el-Saïd bifadhil-Allâh* appellatus, matre nobili, nomine Ajeschâ, filia Abu-Atijæ [274] Muhelheli ben-Jahja Khalten-sis, emiri Arabum el-Khalt, die Veneris 29:o Djumâdæ posterioris, anno 675, natus est. Coloris albi florecentis, staturæ mediocris, pulchra facie et figura venusta, aditu facilis fuit et comis, humeris æquabilibus, coram Deo humilis, cujus leges severe observabat, condolens, benignus, liberalis, generosus, sanguinis effundendi parcus¹, patientia, clementia, mentis acumine et intellectu clarus, e regibus illustrissimis unus fuit. In regni initio Abu²-l-Hedjâdj Jusuf ben-Isa Haschemida et Abu-Ali Omar ben-Mûsa ben-Amrân el-Fudûdi veziri ei fuerunt. Quibus mortuis Abu-Abd-Allâh Muhammed³ ben-Abi-Bekr ben-Ali et Abu-Sâlem Ibrahîm ben-Isa el-Jernânî⁴ in hoc munere succetti sunt. Abu-Abd-Allâh ben-Abi-Madjan *el-hâdj* faqihus et Abu-l-Mekârim Mandil⁵ Kenanita munere cancellarii functi sunt; post mortem vero eorum Abu-Muhammedem Abd-el-Muheimen faqihum celebrem, scribam dexterrimum nobilem⁶, filium Abu-Abd-Allâhi Muhammedis Hadhramautensis⁷ faqihi docti, eximii, summi et consultissimi, qadhîi justissimi, Abu-Muhammedem Sâlihū ben-Hedjâdj faqihum et scribam, et Abu-l-Abbâsum ben-el-Ferrâq faqihum et scribam succetit Qadhîi ei fuerunt: Abu-Amrân el-Zerhûni faqihus qadhî, et Abu-Abd-Allâh Muhammed faqihus illustris, doctus, eximius, consultissimus, summus, judex universalis, filius Abu-l-Hasani ben-Abi-Bekr el-Melîli, doctoris faqihi⁸, traditionum periti, nobilis, docti, consultissimi, summi, judicis universalis. Abu-Abd-Allâhū ben-el-Ghalit Hispalensem¹⁰, postea vero hujus filium Abu l Hasanum vezirum et Abu-Muhammedem Ghâlibum vezirum Schegûrcusem medicos habuit.

Nocte Mercurii ultima mensis Djumâdæ posterioris, anno 710, in arce Rabât-el-fathi a veziris, cancellariis, principibus et interioris aditus hominibus khalifa salutatus, ea ipsa nocte edicta, Suleimâni mortem et sacramentum fidei sibi dictum annuntiantia, scripta per cursores in regni provincias circummisit. Filium etiam Abu-l-Hasanum Alium emirum illustrem, benedictum et venustissimum Fesam misit, qui die Mercurii primo mensis Redjebi, circa præcum pomeridianarum tempus, eodem anno, eo venit et novam urbem, regiam horum sedem et potentiæ domi-

1) متوفى a. c. مترقى b. d. 2) أبو يوسف c. ÷. 3) — c. 4) أيزيدى
1. 5) — b. 6) لافضل b. 7) — e. 8) و — a. d. c. recte.
9) الغليف a. 10) لانسسى b.

stianorum, qui cum quibusdam Merinidis, ut Suleimânum imperatorem Muslemorum de solio deicerent et Abd-el-Haqqum ben-Othmân ben-Muhammed ben-Abd-el-Haqq sufficerent, conspiraverant, Rabât-Tâzam aufugerunt, ubi simulac constiterant, Abd-el-Haqqo accito iuramentum fidei dixerunt. Hic nomine imperatoris Muslemorum ornatus, milites collegit, et, litteris ad amicos suos e Merinidis, Arabibus et principibus datis, eos invitavit. ut se regem agnoscerent. Suleimân, hoc nuntio accepto, adversus eum Rabât-Tâzam profectus, Jusufum ben-Isa Haschemidam et Omarum ben-Mûsa el-Fududium cum valida Merinidarum manu præmisit, et ipse eos mox secutus est. Abd-el-Haqq autem rebellis¹ et Rahu² ben-Jaûb, illius adventu cognito, quum intelligerent, se ei debellando esse impares, quem contra se iturum haud crediderant, noctu Rabât-Tâza fugientes, Tilimsânnum primo petierunt, deinde vero in Hispaniam trajece-
runt. Imperator Muslemorum Rabât-Tâzam ingressus, plures homines, qui Abd-el-Haqqo fidem addixerant et ab ejus stelerant partibus, interfecit. Dum hic morabatur, morbo correptus, metam³ attigit suam, et nocte Mercurii inter horam 8:vam et decimam, ultimi diei mensis Djumâdæ posterioris, anno 710, mortuus, eadem nocte in area templi ibi sepultus est. Omne tempus annorum duorum et quinque mensium, quo sceptrâ gesserat, pretium annonæ celerarumque rerum vendendarum carum obtinuit, quamvis commercium floreret. Eo regnante fundi etiam adeo pretio creverunt, ut domus mille aureis constaret. Homines tunc jumentis vestimentisque⁴ pretiosis et ornamentis usi, in ædibus exstruendis saxa lævia⁵, marmor et sculpturas⁶ adhibuerunt.

Auctor pergit. Fuga Rahu ben-Jaûb veziri aliorumque Fesâ die Sabbati 25:o Reli posterioris, anno 710, accidit. Deus solus est æternus!

De regno Abû-Sâdi, regis nostri et luminis sæculi, imami, Muslemorum imperatoris, khalife justissimi.

Qui adhuc nostro tempore, i. e. anno 726. sceptrâ tenet. Ejus vitam Deus producat, regnum faciat perenne, signis det victoriam, et enses plumasque in hostes acuat!

Abd-Allah Othmân Muslemorum imperator, filius Abu-Jaûbi imperatoris Muslemorum, per Deum victoris et justitiam sustinentis, filii Abd-el-Haqq-

¹ — c. ² بن رحو ³ c. ونكمت ⁴ بن ربيع ⁵ بن ربيع ⁶ بن ربيع
b. بن ربيع ⁷ بن ربيع ⁸ بن ربيع ⁹ بن ربيع
b. بن ربيع ¹⁰ بن ربيع ¹¹ بن ربيع ¹² بن ربيع

minum sacramentum fidei acceperat. Postea iis, qui in castris Tetuani¹ erant, accitis, Merinidis, Arabibus, Hispanis, *el-aghzáz* et Christianis dona distribuit, et Fesam migravit. Ibn²-Abi-l-Ala vero cum magna militum, filiorum fratrumque manu Sebta profectus est, ut noctu castra illius adoriretur. At Suleimán Muslemorum imperator, re cognita, media nocte castris motis, eum in itinere aggressus est, et, proclio gravi commisso, filium et multos milites cepit captivos ceterosque occidit. Ibn-Abi-l-Ala aufugit. Abu-l-Rebí' imperator jam Fesam perrexit, et, die 11:o mensis Rebí' prioris, anno 708, eam ingressus, festum Prophetæ natalitium ibi celebravit et dona distribuit. Pace regionum confirmata, res ejus stabilitæ sunt, reges obedientiam præstiterunt, et foedus cum rege Tilimsáni redintegratum est.

Die ultimo mensis Dhu-l-Qadæ Muslemorum imperator Abu-Muhammedem Abd-Allàhum ben-Abi-Madjan faqihum cancellarium suum, qui rebus gerendis præfuit, postquam novem menses et viginti unum dies munere functus erat, interfecit. Die primo Dhu-l-Hidjæ, anno 708, Taschfinum ben-Jaqûb el-Vatâsium ducem imperator ad Sebtam obsidendam misit. Itaque cum magno exercitu Merinidarum eo profectus, eam die Lunæ 10:o mensis Safari³, anno 709 (coepit die 10 Jun. 1509), principum urbis jussu civiumque⁴ consensu vi cepit; imperium enim hispanicum eos tædedit. Simul cum litteris ad Abu-l-Rebí' Suleimânum imperatorem de victoria scriptis, principes urbis misit. quorum ducem bello præfectum⁵ Abu-Omarum ben-Rahu ben-Abd-el-Hagq principem in carcerem hic conjecit.

Primo mensis Djumâdæ prioris⁶ die Suleimán imperator Abu-Ghâlibum el-Mughilium qadhium fesanum de munere suo dimovit et Abu-l-Hasanum Alium faqihum consultissimum, nomine el-Saghîr (parvum) notum, in ejus locum suffecit. Eodem mense Abu-l-Rebí' pacem cum Ibn-el-Ahmaro fecit ea conditione, ut el-Djeziram et Rondam cum suis provinciis sibi traderet; simul sororem ejus in matrimonium sibi petiit. Quibus omnibus acceptis, equos et pecuniam ad bellum per Othmânnum ben-Isa [275] el-Jernânium⁷ fidelem suum Ibn-el-Ahmaro misit.

Mense Djumâdæ prioris, anno 710 (coepit die 30 Maj. 1510), Abd-el-Rahmân ben-Jaqûb el-Vatâsi vezirus et Ghansalvo (Gonsalvo) dux Chri-

¹ تڨون b. ² عثمان ابن g. + ³ خاصيتها b. ⁴ محرم c. ⁵ الممتونى
c. ⁶ الاخرة a. ⁷ البيرنى b. c.

bitabant, aggressurus, et, multis eorum cæsis, feminis, liberis et pecoribus captis, Fesam rediit, ubi medio Dhu-l-Qadæ mense hujus anni venit. Postquam ibi festum *el-idhha* peregerat, ad Qasr¹-Abd-el-Kerîm profectus est, et tres dies ibi mansit, donec tribus Merinidarum et Arabes regionis ad eum frequentes essent collecti. Tum ad arcem Alavdâni procedens, eam vi cepit et oppidum quoque el-Demnæ² expugnavit, cujus viros occidit, feminas, liberos et pecora prædam abduxit. Causa hujus rei hæc erat, quod incolæ, Othmân ben-Abi-l-Ala se subjecerant, et, via indicata, eum, in fines suos receptum, summo honore cumulaverant. Eo duce tum Qasr-Abd-el-Kerîm et provincia Asilæ³ potiti, multa pecora inde abduxerant. His rebus in monte Alavdâni gestis, castra movit, et die Muharremi primo, anno 708, Tandjam venit. Hinc in provinciam Sebtæ exercitus mittere et urbem Tetuân⁴ condere coepit. Abu-Jahjam ben-Abi l-Sabr faqihum ad Ibn-el-Ahmarum legavit, rogans vellet Sebtam vacuefacere. Dum in arce Tandjæ exspectavit, quid responsi legatus referret, mors eum die Solis octavo⁵ mensis Safari, anno nuper dicto, inopinantem oppressit. Schalam apud Rabât-el-fath elatus, ibi juxta majores suos sepultus est. Suleimân, filius Abd-Allâhi emiri, frater ei successit.

De regno Abu-l-Rebî Suleimâni Muslemorum imperatoris, filii Abd-Allâhi emiri, filii Abu-Jaqûbi Muslemorum imperatoris.

Suleimân Muslemorum imperator, filius Abd-Allâhi emiri, filii Abu-Jaqûbi Muslemorum imperatoris, filii [272] Abu-Jusuifi Muslemorum imperatoris, filii Abd-el-Haqqi, *Abu-l-Rebî* cognominatus, matre serva domestica arabici generis, nomine Zijâna⁶ natus est. Abu-Muhammed ben-Abi-Madjan faqihus, qui cancellarius fratris fuerat, etiam ejus fuit, et, donec interficeretur, imperii res gessit. Cui occiso fratrem Abu-Abd-Allâhum ben-Abi-Madjan faqihum suffecit. Ibrahim ben-Isa el-Jertâsi⁷ Abd-el-Rahmân ben-Jaqûb el-Vatâsi⁸ veziri ei fuerunt. Die Lunæ nono mensis Safari, anno 708, in arce Tandjæ, voluntate⁹ cancellariorum et vezirorum fratris, novemdecim annos et quatuor menses natus, rex salutat¹⁰us est. Tum Alium consobrinum, Ibn-Rezidja¹¹ appellatum, captum in vincula conjecit, quia summum imperium sibi arrogaverat, et multorum ho-

¹⁾ — c. ²⁾ اذمنة a. اذمنة b. ³⁾ اصبيا b. ⁴⁾ اثنى c. ⁵⁾ تظون e. ⁶⁾ Zainab M. Riana D. ⁷⁾ البيرتياني a. ⁸⁾ البيرتياني e. ⁹⁾ اوسطاسي d. ¹⁰⁾ رجبة c. ¹¹⁾ رجبة a. رجبة d. ¹²⁾ زرجبة b. ¹³⁾ زرجبة e. ¹⁴⁾ Zaija M. Riha D.

aggreſſi fugerunt. Fugatus et Murrekoscham reversus, multos Christianos urbis occidit et domos eorum prædatus, Aghmatum ivit. Neque hic diu mansit; sed in Heskûræ montes fugiens, apud Kkalâsum¹ ben-Hanu, principem Heskurensem supplex se recepit. At hic eum prodens in vincula coniecit. Interea Abu-Thâbet Muslemorum imperator, ineunte Schabâno, anno 707, Murrekoscham intravit, ubi Jusuf ben-Muhammed ben-Abi Ijâd, vinculis constrictus, coram eo deductus, scutica occisus est. Occisi caput abscissum Fesam, ut ibi circumgestaretur, misit. Asseclas quoque illius et facti consiliarios, inde² ab urbis porta el-Rebb usque ad castrum ædium feminæ nobilis Azunæ collectos, numero 600 viros capite mulctavit. Eodem modo Aghmâti cædem fecit. Die 15:o Schabâni hujus in fines Tamezvarati³, Seksivitam⁴ et tribus Reknæ⁵ bello aggressurus, profectus est. Sed quum ad Tamezvarat venisset et ibi consedisset, Seksivita juramentum fidei una cum donis et commeatu ei misit. Deinde ducem suum Jaqûbum ben Eznâg cum 500 equitum manu in regiones Hâhæ, ut tribus Reknæ debellaret, ablegavit. Quas fugientes usque ad regiones meridionales persecutus est; tum ad Tamezvarat reversus Abu-Thâbetum imperatorem Muslemorum se opperientem invenit, quem de harum regionum tranquillitate et securitate fecit certiore. Die igitur Sabbati primo mensis Ramadhâni, anno 707, castris motis, Abu-Thâbet Murrekoscham rediit, ubi ad 13:um hujus mensis mansit, quo ad Rabât el-fath iter ingressus est. Primum viam terrarum Sunhâdjæ secutus, fluvium Umm-Rebi'⁶ ad vadum Kulâmæ propter aquæ abundantiam lintribus trajecit. In fines Tamesnæ [271] quum venisset, legatos ibi recepit Arabum e gentibus el-Khalt, el Asem, Benu-Djâber et alii e gente Haschm, qui eum salutatum et vale dictum advenerant. Hos omnes retinuit et ad urbem Anfæ profectus, principes Arabum accivit, quorum sexaginta in carcerem Anfæ coniecit, et triginta viros nobilissimos⁷, qui vias hujus regionis infestaverant, capite mulctavit et muris Anfæ suspendit. Rabât-el-fath tandem die 27:o Ramadhâni ingressus, post festum jejunii rupti ibi celebratum, triginta alios viros e pessimis⁸ et audacissimis Arabum occisos moenibus utriusque oppidi partis suspendit. Die 15:o mensis Schevvâli, anno 707, castra movit, Arabas⁹ Rijâh, qui in Abu-Tavil, el-Djezâiræ, et Fahs-Azghâr ha-

b. تميزرورت ³ b. فاجتمع عليه من باب الربا ² g. مخلف b. خالف ¹ a. زمرورت ⁴ b. تقتل السكس ⁵ a. زكنة ⁶ a. ام ربيع ⁷ b. اسرار ⁸ c. d. — ⁹ c. اشرف ⁹

que Arabum et capita hominum accitos, de rebus Tilimsâni consuluit, utrum obsidionem persequeretur, an castra inde moveret et Mauritaniam¹ peteret. Cuncti censuerunt castra movenda. "Ad Mauritaniam pergas", dixerunt, "et eam facias tranquillam. Othmân ben-Abi-Ali² enim, avi tui morte Sebtæ audita, Fesam jam inde profectus est et Qasr-Rutâmam atque urbem Asilam³ cepit. Præterea milites, qui jam quartum annum a familiis et liberis disjuncti hic detinentur, hæc regio lædet. Itaque primum omnium in tuam eas terram, quæ quum pacificata sit et segura, videris, quid ulterius tibi sit agendum." Talem consensum de itinere videns, legatos ad Abu Zijânnum ben-Othmân ben-Jaglmurâsen misit, qui, pace facta, omnes ei redderent urbes, quas avus expugnaverat, novo modo Tilimsâno excepto, ab Abu-Jaqûbo, imperatore Muslemorum sub obsidione condito, quod ea conditione retinere voluit, ut Abu-Zijân id numquam occuparet, sed statu suo conservaret et templa, palatia ceteraque, si opus esset, reficeret. Qui vero e Mauris ibi vellent considerare, eos laud impediret. His conditionibus acceptis, omnes avi exercitus, milites, sagittarios et satellites, in terris orientalibus [270] dispersos advocavit et oppida suis quoque incolis reddidit. Edictis de morte avi suæque in imperio successionem ad capitales Mauritanie urbes scriptis, ad urbem Fesanam Abu-Alium el-Hasanum emirum consobrinum⁴, filium Ameri ben-Abd Allâhi emiri, filii Abu-Jusufi, Muslemorum imperatoris, cum valida manu misit, eumque jussit urbem defendere, vinctos in libertatem dimittere, injurias tollere, et omnibus tam infimis quam summis pecunias distribuere; id quod factum est. Occisis deinde Abu-Jahja emiro avunculo et Abu-Salemo emiro consobрино, filio Abu Jaqûbi Muslemorum imperatoris, incunte Dhu-l-Hidja, anno 706, ab urbe Tilimsani castris motis, cum populis innumeris in Mauritaniam profectus, festum *el-idhha* inter urbes Vadjdam et Tilimsanum celebravit. Tum Fesam movit et mense Muharremi, anno 707, eam ingressus est. Ad diem Redjebi septimum ibi moratus, accepit, Jusufum ben-Muhammed ben-Abi-Ijâd, in urbe Murrekoschæ ducem militum, præfecto urbis el-Mesûdo *el-hâdj* interfecto, ibi rebellasse et summo imperio esse politum. Ad eum debellandum profectus, Abu-l-Hidjâdjum Jusufum ben Isa⁵ Haschemidam et Jaqûbum ben-Eznâg⁶, cum quinque millium equitum manu præmisit, qui illam in ripa Umm-Rabi⁷

¹) — b. ²) ابن عبد الله b. ³) نصيلة b. ⁴) الامير c. اسم d.
⁵) قواد العرب d. ⁶) ابن عبد الله c. ⁷) بجى b. ⁸) زدد c. ازدف e.
⁹) ام ربيع a. bene.

1503), Hispani Sebtam proditione sic ceperunt. Suspicionem ante apud Abu-Jaqûb de fide civium nata, omnia commoda iis concessa subtraxit. Abu-Saïd dux urbe proditione potitus, omnes Benu-el Azfi vinculis constrictos, in Hispaniam abduxit omniaque eorum bona cepit. Nuntio de urbe, ab Abu-Saïdo nomine el Makhhlû'i occupata, accepto, imperator, rem ægre ferens, Abu-Saleum¹ Ibrahimum emirum filium cum magno exercitu ad eam obsidendam misit, qui omnes el Rifi et regionis Tâzæ tribus eo collegit. At frustra; fugatus tandem castra movit. Ob eam rem imperator eum a se remotum deinde omnino neglexit.

Die Mercurii² 7:o Dhu l Qadæ, anno 706 (coepit die 13 Jui. 1506), Abu Jaqûb imperator Muslemorum in palatio suo in urbe Tilimsani nova dormiens ab euncho servo suo, nomine La-Saâda, qui Abu-Alio el-Meljânio fuerat, in ventre perfide vulneratus, circa tempus precum pomeridianarum ejusdem diei vulnere mortuus est. Rabât-Schâlam apud Rabât-Tazam citius, ibi sepultus est. Deus solus est æternus!

[269] *De regno Abu-Thâbeti Ameri, Muslemorum imperatoris, filii Abd-Allâhi, filii Abu-Jaqûbi, imperatoris Muslemorum.*

Amer, Muslemorum imperator, filius Abd-Allâhi emiri, filii Abu-Jaqûbi Muslemorum imperatoris, filii Abu-Jusufi Muslemorum imperatoris, Abd el Haqqi filii, *Abu-Thâbet* cognominatus, matre nobili, nomine Bez-zu³, filia Othmâni ben-Muhammed⁴ ben-Abd-el-Haqq, ineunte Redjebo, anno 685. natus est. Postero die mane post avi mortem, die Jovis octavo⁵ Dhu l Qadæ, anno 706, in urbe Tilimsani nova, unanimi civium consensu et ex voluntate Merinidarum Arabumque principum, sacramentum fidei ei dictum est, et die Solis octavo⁶ mensis Safari, anno 708, postquam unum annum tres menses et diem regnaverat, viginti quatuor annos et aliquot menses natus. in Tandjæ arce diem obiit supremum.

Ibrahim ben-Abd-el-Djelil Vandjesatensis⁷ et Ibrahim ben-Isa el-Jerbani⁸ veziri ei fuerunt, Abu-Muhammed Abd-Allâh ben-Abi-Madjan faqihus vero, cancellarii munere fungens, summam rerum curam gessit et regno præfuit. Ferdj libertus ejus et post eum Abd-Allâh el-Zerhûni cubicularius, Abu Ghâlb Mughilensis autem qadhi ejus fuit. Simulac, sceptris potitus, sacramentum acceperat fidelitatis, principes Merinidarum at-

c. عزو a. d. فزوا³ — — في يوم² — — جاءه² c. مسلم¹
 a. b. d. præferendum. a. b. d. الوجساق⁷ c. اثشاق⁶ b. e. أنسابع⁵
 a. b. d. البراني a. البيراني⁴ b. البراني⁵

Mazûna, Anscherîsch¹, Meljana, el-Qasâba, el-Meria², Tefradjent³, omnibus Abd-el-Vaditarum urbibus, et terris, quas Benu-Tegin et Mu-ghrâva occupabant, potitus, a rege el-Djezâiræ sacramentum accepit fidelitatis. Legati etiam regis Tunesi, dona ferentes, ad eum venerunt, et Bedjasenses ac Qostantinenses officia ei præstiterunt, dum Tilimsanum obsedit. Quum urbem castris et copiis circumdedisset et ducibus singulis locum suum distribuisset, ii quotidie singuli sibi invicem succedentes, usque ad hiemem, contra eam exierunt. Imperator eo loco, quo consererat et erexerat tentorium, palatium sibi ædificavit et e regione hujus templum condidit magnum, in quo preces diei Veneris instituenterentur. Homines etiam ædificare jussit et ita domi dextrorsum et sinistrorsum sur-rexerunt. Palatium et templum e regione ejus moenibus cinxit. Anno 702 (coepit die 25 Aug. 1502) Abu-Jaqûb murum magnum circa Tilim-sanum novum exstrui jussit, qui die 5:o Schevvâli condi coeptus est. Sub hac obsidione Othmâno ben-Jaghmurâsen emiro mortuo filius Muham-med, Abu-Zijân cognomine, successit, qui urbem tuitus est et rebus ejus præfuit.

Anno 701⁴ (coepit die 5 Sept. 1501) Abu Abd-Allâho [268] ibn-el-Ahmaro, regi Hispaniæ defuncto, Muhammed el-Makhlû' (regno exutus) filius successit, qui litteris de fidelitate ad Abu Jaqûbum datis munera adjunxit splendida. In urbe Tilimsani nova Abu-Abd el-Rahmân emirus obiit et Rabât-Tâzam elatus, in atrio templi ibi sepultus est. Dum Abu-Jaqûb' obsidione Tilimsani occupatus erat, legati ab Hedjazensibus, el-Nâsîro rege Aegypti et Syriæ missi, dona ferentes, venerunt, et legati quoque Africæ regis munera attulerunt pretiosa. In nova Tilimsani urbe condita et ædificata balnea magna, hospitia, nosocomia et templum magnum, in quo preces diei Veneris sollennes celebrarentur, prope canalem maximam exstruxit; turrim etiam altam adjunxit, cujus in apice poma aurea, 700 aureorum pretio, imposuit. Cum viris Mauritanîæ sanctis, in Hedjazam ire jussis, Coranum, gemmis et lapidibus pretiosis ornatum, el-Kabæ donum misit una cum magna pecuniæ summa, Meccensibus ac Medinensibus distri-buenda. El Nâsîro regi 400 equos genere lectissimos, bello plane instru-ctos, dono misit. Interim incolæ Tilimsani adeo debilitati sunt, ut pæne perirent. — Die 27:o mensis Schevvâli, anno 703 (coepit die 25 Jul.

¹ انشريس b. ² Almuba D. ³ تفرأخينت a. Tadscherit D.
⁴ احدى b. يعقوب a. e. recte. — b.

Anno 697 (coepit die 18 Oct. 1297) Abu-Jaqûb urbem Tilimsâni denuo adortus obsedit. Eodem anno idem multos servos suos removît, in quorum numero erant Abu-Fâris Abd-el-Azîz, Abu-Abd-Allâh el-Kenânî¹, et Abu-Jahja ibn-Abu-l-Sabr faqihus. Eodem anno Abd-el-Kerîm ben-Isa et Ali ben-Muhammed el-Hentâti principes Murrekoschæ per filium ejus Alium, Ibn Zeridja² vulgo appellatum, occisi sunt. Litteræ, a cancellario patris Abu-l-Abbâso el-Meljanio scriptæ, hoc negotium ei dederant.³ — Eodem anno Abu-Zijân emirus mortuus est.⁴

Anno 698 Abu-Jaqûb denique urbem Tilimsâni obsedit, nec nisi mortuus inde discessit.

[267] *De Tilimsâni obsidione.*

Pergit auctor. Caussa tum Tilimsâni obsidendi tum Abd-el-Vaditarum internecionis hæc erat. Ibn-Atu, quum ea, quæ jam narrata sunt, peregisset, ad Othmânûm ben-Jaglmurâsen, hujus urbis regem, confugit. Abu-Jaqûb imperator Muslemorum, litteris ad hunc datis, illum sibi tradendum poposcit, et hæc recusantem bello adortus est. Inimicitia postea usque ad secundam expeditionem, mense Redjehi anno 697 susceptam, inter eos obtinuit. Quum imperator Tilimsanum venisset, contra eum Othmân copias eduxit; at proelio extra urbem commisso, fugatus, in urbem rediit, cujus portas clausit et obsidionem sustinuit. Imperator, post aliquot dierum obsidionem, Abu-Jahjæ emiro fratri, quem cum tribu Benu-Asker in urbe Vadjda reliquerat, imperavit, ut Tilimsanum, ejus provinciam, Nedrûmam et loca adjacentia bello agitare. Nedrumenses, incursionibus ejus continuis fatigati et resistendo non pares, principes suos ad Abu-Jahjam emirum miserunt, ut, sacramento fidei dato, securitatem implorarent. Qua promissa, provinciam sibi traditam, die Martis 18:0⁵ mensis Redjehi, anno 698, occupavit et victoriæ nuntium ac principes illos ad Abu-Jaqûbum fratrem ablegavit, qui eum rogarunt, vellet ipse in eorum regionem profectus hostes ab iis depellere. Castris igitur motis Abu-Jaqûb statim Tilimsanum accessit et die⁶ Martis secundo mensis Schabani, anno nuper dicto, tempore matutino urbem obsidere coepit. Nedrûma, Honaino, Vahrâno, Tuna⁷, Mezgharân⁸, Mustaghânem, Tenis⁹, Schelschel¹⁰, Berscheki, el-Bethâ,

نهر نه عليه³ d. راحة, a. راحة, b. راحة² b. a. انكتنى¹ b. e. — من نسند — سعان⁴ c. لعشرين⁵ g. + برباط تازا⁴ a. d. Ternet D. ترنة⁷ g. وتامى c. وتسب⁹ Magzaran M.⁶ شلشال¹⁰ a. Selsch D.¹⁰ Cotze M.

Montaur¹, Aït, el-Medân², Adiaru³, el-Schetil⁴, el-Taschâsch⁵ Ibn-el-delil⁶, Estebunam⁷, Madjlûs, Scheminam⁸, el-Nagûr⁹, Tambul¹⁰ et Nogâresch¹¹ tradidit.

Anno 695 (coepit die 1 Dec. 1295) exercitus Abu-Jaqûbi, duce veziro Abu-Alio Omaro ben-el-Saûd, ad el-Djeziram obsidendam, in Hispaniam trajecit; quam corona cinctam aliquamdiu oppugnavit. Eodem tempore fames gravissima et pestilentia adeo violens in Mauritania obtinuit, ut bini, terni aut quaterni mortui ad lavacrum portarentur. Ibidem *mudd* tritici decem *dirhemis* et sex *oqæ* farinæ *dirhemo* constabant. — Eodem anno Abu-Jaqûb [266] mensuras mutari jussit, et eas ad *mudd* Prophetæ per Abu-Fârisum el-Melzuzium Miknasitam faqihum formatas confirmavit.

Anno 694 res hominum prosperæ fuerunt, status felix, et annona ubique¹² adeo vilis, ut *sahfa* tritici viginti *dirhemis*, hordei vero tribus *dirhemis* venderetur. — Anno 693 (coepit die 9 Nov. 1295) Abu-Jaqûb terram Tilimsâni invasurus profectus, ad arcem venit Tavrîret¹³, cujus dimidia pars Othmâno ben-Jaghmurâsen, dimidia¹⁴ vero imperatori Muslemorum fuit, quia ibi erat finis regni utriusque. Quum ex eo præfectum Othmâni hujus expulisset, castellum ædificare et muros die primo Ramadhâni hujus anni extruere coepit. Die quinto ejusdem mensis opere absoluto, portas ferro inductas fecit, et quotidie, precibus matutinis functus, ædificationi ipse præfuit. Postea Rabât-Tâzam reversus, postquam in castellum Tavrîret tribus¹⁵ Benu-Asker, duce Abu-Jahja emiro fratre, filio Abu-Jusuifi Muslemorum imperatoris, præsidium collocaverat, et festum jejunii rupti prope Vadi-Melujam celebravit.

Anno 696 (coepit die 29 Oct. 1296) Abu-Jaqûb imperator Muslemorum Fesa profectus, fines Tilimsani aggressurus, ad urbem Nadrûmæ accessit, quam aliquamdiu gravissime obsedit. Tum Vadjdam castris motis, eam refici et moenibus muniri jussit, arcem, domum, balneum templumque ibi condidit. Eo tribus Benu-Asker duce Abu-Jahja emiro fratre transiit, iisque imperavit, ut in urbem Tilimsani continuas facerent incursiones. Tum Fesam rediit.

¹ مشعور e. M. ² Almcra M. ³ M. e. — اديارو a. ⁴ السطيسيل
e. Setenil M. ⁵ Attanamer M. ⁶ انشدش c. ⁷ بن ابدل M. ⁸ سبنوندة c. M. ⁹ شمبة e. ¹⁰ النجور
a. Tanful M. ¹¹ — c. M. + Adra; e. + وادير ¹² جميع الاقطار
¹³ نوردت e. ¹⁴ يغمرسن — ونصته e. ¹⁵ نفل c.

set.¹ Mense Safari² ejusdem anni exeunte Abu-Jahja ben-Abi-l-Sabr faqihus Fesam, ut ibi habitaret, venit.

Anno 692 (coepit die 11 Dec. 1292) legati a filio El-Rinqi (Henrici), regis Portugalliæ, a rege Bajonæ³, a regibus Tilimsani et Tunesi [265] mense Djumadæ prioris ad Muslemorum imperatorem venerunt. Eodem anno, die Veneris secundo Djumadæ posterioris arx Tazûta capta est. Decade Redjebi media legati Ibn-el-Ahmari, Abu-Said dux et Abu-Sultân Danita ab aula Abu-Jaqûbi Fesâ ad Hispaniam profecti sunt. Abu-Amer emirus die Lunæ 24:o Redjebi ad Qasr-el-Djevâz movit, ut res Hispaniæ examinaret. Abu-Abd-Allâh ben-el-Ahmar Sultanus trajecit, Abu-Jaqûbum conventurus, quæ in rebus Tarifæ egerat excusaturus, et ut opem ejus Hispaniæ ferendam peteret. In littus Beljuneschi⁴ prope Sebtam escendens, Tandjam die Sabbati 12:o Dhu-l-Qadæ hujus⁵ cum magnis muneribus venit, in quorum numero Coranus erat, qui, a regibus Omajadarum in Cordubæ palatio hereditate ab altero alteri transmissus, manu propria Othmâni ben-Affân, imperatoris fidelium, scriptus habebatur. Hic ab Abu-Abd-el-Rahmâno Jaqûbo emiro et Abu-Amro⁶ receptus est. Imperator Muslemorum ipse cum omnibus filiis, ut illum conveniret, die Mercurii 22:o Dhu-l-Qadæ post preces pomeridianas Fesa profectus est. Quo in itinere Abu-Muhammed Abd-el-Mûmen emirus filius ejus in oppido Argar⁷ die Solis 30:o Dhu-l-Qadhæ mortuus, Fesam elatus in porticu, quæ e regione templi novæ urbis jacet, sepultus est. Abu-Jaqûb quum Tandjam venisset, Ibn-el-Ahmarum convenit et honorificentissime exceptum honoribus cumulavit. Desideriis⁸ ejus omnino satisfecit, et, nihil eorum, quæ antea evenerant, verbis reprehendens, cuncta petita ei concessit. Donis quoque splendidis, alterum tantum eorum, quæ ille dederat, efficientibus, eum donavit. Die Sabbati 20:o Dhu-l-Hidjæ Ibn-el-Ahmar in Hispaniam rediit. — Eodem anno Abu-Jaqûb Muslemorum imperator Ibn-el-Ahmaro el-Djeziram, Rondam, omnia quæ iis adjacent, castella, sicut Jamenam, Abdunam⁹, Ranisch, el-Sakhirât, Jamig¹⁰, el-Ghar¹¹, Naschit¹², Tardelam¹³,

¹ Inde ab شهر و ذلك في usque ad ثلاثة دراهم in l. 4 p. 344 in b. desunt omnia. ² — c. وفي legendum et in فقص detrahendum a credo ³ قتيونة ⁴ a. bene. ⁵ a. ابو ⁶ a. bene. ⁷ a. قتيونة ⁸ c. بلسيوش ⁹ c. ابراج ¹⁰ c. ابراج ¹¹ c. فوق أمية ¹² c. فوق أمية ¹³ d. Agemena M. ¹⁴ c. Rabig M. ¹⁵ c. الغار ¹⁶ c. نسيط ¹⁷ c. Naxebat M. ¹⁸ غردنة ¹⁹ a. e. g. Tadudula M.

peratorem intercederet. Abu-Jaqûb quidem intercessioni annuit. Sed Amer nihilominus sibi anxius. servos quosdam suos in portum ablegavit, quorum plurimi naves Abu-Saïdi conscendebant, ut in iis ad Hispaniam proficiscerentur. Amer autem ad tenebras noctis moratus, ex arce descendit, ad portum se iturum esse simulans; at Tilimsanum fugit. Equitatus persecutus cum non attingit, quia equam ad cursum incitavit; filius vero Abu-l-Khail¹ captus Fesæ occisus et cruci affixus est. Viri etiam ejus e navibus Abu-Saïdi deducti capite plectuntur et incolæ arcis² aliique, qui ibi sunt, capti ad unum omnes interficiuntur. Eodem anno Christianus Genuensis imperatori, dum Tazûtæ erat, dona apportavit pretiosa, quibus arbor aurata inerat, ei similis, quæ el-Mutevakkelo Abbasidæ fabricata est, ubi aves machinis artificiose factis motæ caneabant.

Eodem anno perfidia filiorum Abu-Jahjæ ben-Abd-el-Haqq emiri cognita, hi Tilimsanum fugerunt, ubi commorabantur, donec Muslemorum imperator eos per legatos reverti juberet. Quum ad urbem Fesæ proficiscerentur, Abu-Amer, qui in el-Rif erat, fama eorum audita, speculatores subornavit, quorum unus, adventum eorum nuntians, ad eum venit. Ut eos aggrediretur, tum exiit, et Sabræ in Melujæ regione offendens eos interfecit, et, putans patris consilio et voluntati se satisfacisse, ad officium suum³ rediit. Abu-Jaqûb, hac re cognita, de facinore filii diploma edidit⁴, eumque relegatum exsilio mulctavit.⁵ Itaque hic exsul in finibus el-Rifi et terris Ghumâræ erravit, donec in urbe quadam Saldidarum, in montibus Ghumâræ sita, mense Dhu-l-Hidjæ⁶ anno 608 (coepit die 8 Oct. 1298) moreretur. Fesam elatus, in angulo intra portam el-Futûh sepultus est. Tres filios reliquit, Amerum, Suleimânum et Daûdum, ab Abu-Jaqûb imperatore semper in carcere detentos.⁷ Eo mortuo Amer avo, Suleimân vero fratri defuncto in imperio successit, quorum res gestas postea, Deo volente, narrabimus.

Mense Dhu-l Qada, anno 691, Ibn el Ahmar castellum Alabt⁸ Alfonso Schandjæ tradidit. Eodem anno mense Rebi' prioris Abu Jaqûb imperator Muslemorum, dum Sabræ in regione el-Rif erat, indixit, ut festum Prophetæ natalitium, summa cum magnificentia et apparatu celebrandum es-

¹ الى الخيل a. b. d. e. in versione adoptavi. ² القلعتين b. e.
³ مذمته b. bene. ⁴ فاضل البراءة b. ⁵ امصة b. ⁶ قعدة c. ⁷ كغلم
b. e. سليمان — — وداود كبلهم c. ⁸ البطلاني b.

Ibn-el Ahmar comineatum, apparatus bellicum, missilia et quaecumque ei opus essent, eo misit, dum die Schevvâli ultimo hujus anni, deditione facta, urbs a civibus traderetur. Inter reges convenerat, ut Alfonsus urbem captam Ibn-el-Ahmaro traderet; nihilominus ille eam retinuit, et quamvis ejus caussa castellum Schekisch¹, Tabîram², Naqlam, Aqlisch³, Qaschtela⁴, et Almesdjîn⁵ ei offerret⁶ Ibn-el-Ahmar, hæc omnia nihil valuerunt.⁷ Hæc anno 691 gesta sunt.⁸ Mense Schabâni anni ejusdem Omar ben-Jahja ben⁹-el Vezîr el-Vatâsi ad arcem Tazûtam, unam ex arcibus el Rifî venit, eamque fraude usus noctu occupavit. Abu-Ali-Mansûr ben-Abd-el-Vâhid ejus præfectus solus in tenebris noctis evasit et Rabât-Tâzam aufugit. Ita Omar, viris occisis et bonis raptis, cum omnibus, qui ibi inerant, thesauris, armis, utensilibus, decimis prædæ christianæ, quæ hic asservabantur, arce potitus est, sicut el-Motenebbi cecinit:

Futurum eam prædans cepit, et præteritum spoliatum eam deseruit. Abu-Jaqûb Muslemorum imperator, hujus rei nuntio accepto, Abu-Alium ben-el-Saûd vezirum cum valido exercitu eo statim misit, qui una cum Abu-Alio Mansûro emiro arcem illam obsidere coepit. At Abu-Ali Mansûr, postquam aliquamdiu hic consederat, ægrotavit et moerore mortuus, in templo Tâzæ sepultus est. Mense Schevvâli ejusdem anni Abu-Jaqûb ipse Fesâ ad Tazûtæ obsidionem profectus est, comite Amer ben-Jahja ben el-Vezîr, fratre Omari rebellis, qui imperatori promiserat, fratrem expellere. Hic, postquam veniam intrandi impetravit, castellum ingressus, cum fratre collocutus est de iis, quæ facienda voluit. Omar, omnibus pecuniis et utensilibus, quæ ibi inerant, secum asportatis, noctu, quum homines essent securi, castello fratri tradito, exiit, et Tilimsânûm perrexit. Amer autem, qui audiverat, Abu Jaqûbum per Mansûrum fratris filium se velle interficere, quia Omarum fratrem, hostem ejus aufugere siverat; castellum sibi retinuit, et descendere recusans ibi mansit, donec Abu-Saûd Farradj¹⁰ ibn-Ismail dux ab Ibn-el-Ahmaro, Mulaqæ rege¹¹, ex Hispania dona splendida imperatori Muslemorum ferens veniret, ut pacem Ibn-el-Ahmaro impetraret. [264] In portum Asasæ¹² cum classe sua appulit. Ad hunc Amer ben-Jahja ben el-Vezîr misit, orans vellet pro se apud iun-

¹ شكير b. Monquix M. ² ضبر c. ³ وافلش b. c. melius.
⁴ قشتل a. Casella M. ⁵ والملتحين b. Almossebâhin M. ⁶ وذهب
a. b. ⁷ له منها شئ b. ولم يرض [ينقص c.] ⁸ — — — — —
⁹ بن ÷ e. ¹⁰ فرج a. — b. ¹¹ — — — — —
¹² غسانة e. — صاحب — — — — —

dhàni, anno nuper dicto, urbem corona cinctam, machinis erectis, valde auxit. Postquam sedecim dies ibi substiterat, ad Mauritaniam rediens, die tertio Dhu-l-Qadæ Rabât-Tâzam venit.

Anno 690 pace inter Muslemorum imperatorem et Alfonso Schandjam violata, ille ad Abu-l-Hasanum Alium ben-Jusuf ben-Jergâten¹ principem, præfectum suum² litteras dedit, quibus cum imperaret, ut, ad Scherisch castra metatus, inde in fines Christianorum occidentem et orientem versus expeditiones susciperet. Itaque Abu-l-Hasan, mense Rebi' posterioris, omnes, qui apud eum aderant, milites ad urbem Scherisch eduxit, quam oppugnare et in adjacentes terras incursiones facere coepit. Eodem mense Abu-Jaqûb Fesâ ad Qasr-el-Djevâz, ut inde in Hispaniam belli³ gerendi caussa trajiceret, profectus, tribus Mauritaniae ad opem ferendam per litteras imploravit. Quum mense Djumâdæ prioris⁴ ad Qasr-el-Djevâz venisset, milites Merinidas et Arabas trajicere incepit. Alfonso, hujus adventu audito, naves, ad trajectum impediendum ornatas, in fretum misit. Quum ibi ancoram jecissent, imperator, trajectu dilato, naves jussit ornari, quæ christianis occurrerent. Mense Schabâni ejusdem anni classis muslemica in freto fugata est, duces occisi et bellatores sublati. Imperator interim in Qasr-el-Djevâz substitit, donec naves ædificatæ et trajectui ornatæ essent, et ultima Ramadhâni decade, anno 690, transnavigans, Tarifæ escendit. Hinc ad fines Christianorum bello adoriendos profectus, castellum Bahir⁵ primum per tres menses obsedit. Ceteræ copiae quotidie e castris exeuntes, Scherisch, ejus provinciam⁶ et castellum ad fluvium situm adortæ sunt, ita ut omnes has regiones devastarent. Sed hieme adventante castra movit, et el-Djzîram reversus, die primo mensis Muharremi, anno 691 (coepit die 23 Dec. 1291), inde in Mauritaniam trajecit. [265] Ibn-el-Ahmar, foedere, quod inter eum et imperatorem fuerat, rupto, pacem ea conditione cum Alfonso hoc anno fecerat, ut hic Tarifam obsideret, donec ea potiretur, et trajectum Abu-Jaqûbi in Hispaniam impediret. Tamdiu ibi staret, omnia impensa ab Ibn-el-Ahmaro penderentur. Alfonso igitur primo Djumâdæ posterioris die, anno jam memorato, urbem corona cinctam terra marique, noctu et interdiu, machinis belli et tormentis adversus eam erectis, continue oppugnavit. Interea

¹ بجرسم ² + تقيد اعنته ببلاد الاندلس ³ ب. e. ⁴ ب. e. ⁵ ب. e. ⁶ ب. e. ⁷ ب. e. ⁸ ب. e. ⁹ ب. e. ¹⁰ ب. e. ¹¹ ب. e. ¹² ب. e. ¹³ ب. e. ¹⁴ ب. e. ¹⁵ ب. e. ¹⁶ ب. e. ¹⁷ ب. e. ¹⁸ ب. e. ¹⁹ ب. e. ²⁰ ب. e. ²¹ ب. e. ²² ب. e. ²³ ب. e. ²⁴ ب. e. ²⁵ ب. e. ²⁶ ب. e. ²⁷ ب. e. ²⁸ ب. e. ²⁹ ب. e. ³⁰ ب. e. ³¹ ب. e. ³² ب. e. ³³ ب. e. ³⁴ ب. e. ³⁵ ب. e. ³⁶ ب. e. ³⁷ ب. e. ³⁸ ب. e. ³⁹ ب. e. ⁴⁰ ب. e. ⁴¹ ب. e. ⁴² ب. e. ⁴³ ب. e. ⁴⁴ ب. e. ⁴⁵ ب. e. ⁴⁶ ب. e. ⁴⁷ ب. e. ⁴⁸ ب. e. ⁴⁹ ب. e. ⁵⁰ ب. e. ⁵¹ ب. e. ⁵² ب. e. ⁵³ ب. e. ⁵⁴ ب. e. ⁵⁵ ب. e. ⁵⁶ ب. e. ⁵⁷ ب. e. ⁵⁸ ب. e. ⁵⁹ ب. e. ⁶⁰ ب. e. ⁶¹ ب. e. ⁶² ب. e. ⁶³ ب. e. ⁶⁴ ب. e. ⁶⁵ ب. e. ⁶⁶ ب. e. ⁶⁷ ب. e. ⁶⁸ ب. e. ⁶⁹ ب. e. ⁷⁰ ب. e. ⁷¹ ب. e. ⁷² ب. e. ⁷³ ب. e. ⁷⁴ ب. e. ⁷⁵ ب. e. ⁷⁶ ب. e. ⁷⁷ ب. e. ⁷⁸ ب. e. ⁷⁹ ب. e. ⁸⁰ ب. e. ⁸¹ ب. e. ⁸² ب. e. ⁸³ ب. e. ⁸⁴ ب. e. ⁸⁵ ب. e. ⁸⁶ ب. e. ⁸⁷ ب. e. ⁸⁸ ب. e. ⁸⁹ ب. e. ⁹⁰ ب. e. ⁹¹ ب. e. ⁹² ب. e. ⁹³ ب. e. ⁹⁴ ب. e. ⁹⁵ ب. e. ⁹⁶ ب. e. ⁹⁷ ب. e. ⁹⁸ ب. e. ⁹⁹ ب. e. ¹⁰⁰ ب. e. ¹⁰¹ ب. e. ¹⁰² ب. e. ¹⁰³ ب. e. ¹⁰⁴ ب. e. ¹⁰⁵ ب. e. ¹⁰⁶ ب. e. ¹⁰⁷ ب. e. ¹⁰⁸ ب. e. ¹⁰⁹ ب. e. ¹¹⁰ ب. e. ¹¹¹ ب. e. ¹¹² ب. e. ¹¹³ ب. e. ¹¹⁴ ب. e. ¹¹⁵ ب. e. ¹¹⁶ ب. e. ¹¹⁷ ب. e. ¹¹⁸ ب. e. ¹¹⁹ ب. e. ¹²⁰ ب. e. ¹²¹ ب. e. ¹²² ب. e. ¹²³ ب. e. ¹²⁴ ب. e. ¹²⁵ ب. e. ¹²⁶ ب. e. ¹²⁷ ب. e. ¹²⁸ ب. e. ¹²⁹ ب. e. ¹³⁰ ب. e. ¹³¹ ب. e. ¹³² ب. e. ¹³³ ب. e. ¹³⁴ ب. e. ¹³⁵ ب. e. ¹³⁶ ب. e. ¹³⁷ ب. e. ¹³⁸ ب. e. ¹³⁹ ب. e. ¹⁴⁰ ب. e. ¹⁴¹ ب. e. ¹⁴² ب. e. ¹⁴³ ب. e. ¹⁴⁴ ب. e. ¹⁴⁵ ب. e. ¹⁴⁶ ب. e. ¹⁴⁷ ب. e. ¹⁴⁸ ب. e. ¹⁴⁹ ب. e. ¹⁵⁰ ب. e. ¹⁵¹ ب. e. ¹⁵² ب. e. ¹⁵³ ب. e. ¹⁵⁴ ب. e. ¹⁵⁵ ب. e. ¹⁵⁶ ب. e. ¹⁵⁷ ب. e. ¹⁵⁸ ب. e. ¹⁵⁹ ب. e. ¹⁶⁰ ب. e. ¹⁶¹ ب. e. ¹⁶² ب. e. ¹⁶³ ب. e. ¹⁶⁴ ب. e. ¹⁶⁵ ب. e. ¹⁶⁶ ب. e. ¹⁶⁷ ب. e. ¹⁶⁸ ب. e. ¹⁶⁹ ب. e. ¹⁷⁰ ب. e. ¹⁷¹ ب. e. ¹⁷² ب. e. ¹⁷³ ب. e. ¹⁷⁴ ب. e. ¹⁷⁵ ب. e. ¹⁷⁶ ب. e. ¹⁷⁷ ب. e. ¹⁷⁸ ب. e. ¹⁷⁹ ب. e. ¹⁸⁰ ب. e. ¹⁸¹ ب. e. ¹⁸² ب. e. ¹⁸³ ب. e. ¹⁸⁴ ب. e. ¹⁸⁵ ب. e. ¹⁸⁶ ب. e. ¹⁸⁷ ب. e. ¹⁸⁸ ب. e. ¹⁸⁹ ب. e. ¹⁹⁰ ب. e. ¹⁹¹ ب. e. ¹⁹² ب. e. ¹⁹³ ب. e. ¹⁹⁴ ب. e. ¹⁹⁵ ب. e. ¹⁹⁶ ب. e. ¹⁹⁷ ب. e. ¹⁹⁸ ب. e. ¹⁹⁹ ب. e. ²⁰⁰ ب. e. ²⁰¹ ب. e. ²⁰² ب. e. ²⁰³ ب. e. ²⁰⁴ ب. e. ²⁰⁵ ب. e. ²⁰⁶ ب. e. ²⁰⁷ ب. e. ²⁰⁸ ب. e. ²⁰⁹ ب. e. ²¹⁰ ب. e. ²¹¹ ب. e. ²¹² ب. e. ²¹³ ب. e. ²¹⁴ ب. e. ²¹⁵ ب. e. ²¹⁶ ب. e. ²¹⁷ ب. e. ²¹⁸ ب. e. ²¹⁹ ب. e. ²²⁰ ب. e. ²²¹ ب. e. ²²² ب. e. ²²³ ب. e. ²²⁴ ب. e. ²²⁵ ب. e. ²²⁶ ب. e. ²²⁷ ب. e. ²²⁸ ب. e. ²²⁹ ب. e. ²³⁰ ب. e. ²³¹ ب. e. ²³² ب. e. ²³³ ب. e. ²³⁴ ب. e. ²³⁵ ب. e. ²³⁶ ب. e. ²³⁷ ب. e. ²³⁸ ب. e. ²³⁹ ب. e. ²⁴⁰ ب. e. ²⁴¹ ب. e. ²⁴² ب. e. ²⁴³ ب. e. ²⁴⁴ ب. e. ²⁴⁵ ب. e. ²⁴⁶ ب. e. ²⁴⁷ ب. e. ²⁴⁸ ب. e. ²⁴⁹ ب. e. ²⁵⁰ ب. e. ²⁵¹ ب. e. ²⁵² ب. e. ²⁵³ ب. e. ²⁵⁴ ب. e. ²⁵⁵ ب. e. ²⁵⁶ ب. e. ²⁵⁷ ب. e. ²⁵⁸ ب. e. ²⁵⁹ ب. e. ²⁶⁰ ب. e. ²⁶¹ ب. e. ²⁶² ب. e. ²⁶³ ب. e. ²⁶⁴ ب. e. ²⁶⁵ ب. e. ²⁶⁶ ب. e. ²⁶⁷ ب. e. ²⁶⁸ ب. e. ²⁶⁹ ب. e. ²⁷⁰ ب. e. ²⁷¹ ب. e. ²⁷² ب. e. ²⁷³ ب. e. ²⁷⁴ ب. e. ²⁷⁵ ب. e. ²⁷⁶ ب. e. ²⁷⁷ ب. e. ²⁷⁸ ب. e. ²⁷⁹ ب. e. ²⁸⁰ ب. e. ²⁸¹ ب. e. ²⁸² ب. e. ²⁸³ ب. e. ²⁸⁴ ب. e. ²⁸⁵ ب. e. ²⁸⁶ ب. e. ²⁸⁷ ب. e. ²⁸⁸ ب. e. ²⁸⁹ ب. e. ²⁹⁰ ب. e. ²⁹¹ ب. e. ²⁹² ب. e. ²⁹³ ب. e. ²⁹⁴ ب. e. ²⁹⁵ ب. e. ²⁹⁶ ب. e. ²⁹⁷ ب. e. ²⁹⁸ ب. e. ²⁹⁹ ب. e. ³⁰⁰ ب. e. ³⁰¹ ب. e. ³⁰² ب. e. ³⁰³ ب. e. ³⁰⁴ ب. e. ³⁰⁵ ب. e. ³⁰⁶ ب. e. ³⁰⁷ ب. e. ³⁰⁸ ب. e. ³⁰⁹ ب. e. ³¹⁰ ب. e. ³¹¹ ب. e. ³¹² ب. e. ³¹³ ب. e. ³¹⁴ ب. e. ³¹⁵ ب. e. ³¹⁶ ب. e. ³¹⁷ ب. e. ³¹⁸ ب. e. ³¹⁹ ب. e. ³²⁰ ب. e. ³²¹ ب. e. ³²² ب. e. ³²³ ب. e. ³²⁴ ب. e. ³²⁵ ب. e. ³²⁶ ب. e. ³²⁷ ب. e. ³²⁸ ب. e. ³²⁹ ب. e. ³³⁰ ب. e. ³³¹ ب. e. ³³² ب. e. ³³³ ب. e. ³³⁴ ب. e. ³³⁵ ب. e. ³³⁶ ب. e. ³³⁷ ب. e. ³³⁸ ب. e. ³³⁹ ب. e. ³⁴⁰ ب. e. ³⁴¹ ب. e. ³⁴² ب. e. ³⁴³ ب. e. ³⁴⁴ ب. e. ³⁴⁵ ب. e. ³⁴⁶ ب. e. ³⁴⁷ ب. e. ³⁴⁸ ب. e. ³⁴⁹ ب. e. ³⁵⁰ ب. e. ³⁵¹ ب. e. ³⁵² ب. e. ³⁵³ ب. e. ³⁵⁴ ب. e. ³⁵⁵ ب. e. ³⁵⁶ ب. e. ³⁵⁷ ب. e. ³⁵⁸ ب. e. ³⁵⁹ ب. e. ³⁶⁰ ب. e. ³⁶¹ ب. e. ³⁶² ب. e. ³⁶³ ب. e. ³⁶⁴ ب. e. ³⁶⁵ ب. e. ³⁶⁶ ب. e. ³⁶⁷ ب. e. ³⁶⁸ ب. e. ³⁶⁹ ب. e. ³⁷⁰ ب. e. ³⁷¹ ب. e. ³⁷² ب. e. ³⁷³ ب. e. ³⁷⁴ ب. e. ³⁷⁵ ب. e. ³⁷⁶ ب. e. ³⁷⁷ ب. e. ³⁷⁸ ب. e. ³⁷⁹ ب. e. ³⁸⁰ ب. e. ³⁸¹ ب. e. ³⁸² ب. e. ³⁸³ ب. e. ³⁸⁴ ب. e. ³⁸⁵ ب. e. ³⁸⁶ ب. e. ³⁸⁷ ب. e. ³⁸⁸ ب. e. ³⁸⁹ ب. e. ³⁹⁰ ب. e. ³⁹¹ ب. e. ³⁹² ب. e. ³⁹³ ب. e. ³⁹⁴ ب. e. ³⁹⁵ ب. e. ³⁹⁶ ب. e. ³⁹⁷ ب. e. ³⁹⁸ ب. e. ³⁹⁹ ب. e. ⁴⁰⁰ ب. e. ⁴⁰¹ ب. e. ⁴⁰² ب. e. ⁴⁰³ ب. e. ⁴⁰⁴ ب. e. ⁴⁰⁵ ب. e. ⁴⁰⁶ ب. e. ⁴⁰⁷ ب. e. ⁴⁰⁸ ب. e. ⁴⁰⁹ ب. e. ⁴¹⁰ ب. e. ⁴¹¹ ب. e. ⁴¹² ب. e. ⁴¹³ ب. e. ⁴¹⁴ ب. e. ⁴¹⁵ ب. e. ⁴¹⁶ ب. e. ⁴¹⁷ ب. e. ⁴¹⁸ ب. e. ⁴¹⁹ ب. e. ⁴²⁰ ب. e. ⁴²¹ ب. e. ⁴²² ب. e. ⁴²³ ب. e. ⁴²⁴ ب. e. ⁴²⁵ ب. e. ⁴²⁶ ب. e. ⁴²⁷ ب. e. ⁴²⁸ ب. e. ⁴²⁹ ب. e. ⁴³⁰ ب. e. ⁴³¹ ب. e. ⁴³² ب. e. ⁴³³ ب. e. ⁴³⁴ ب. e. ⁴³⁵ ب. e. ⁴³⁶ ب. e. ⁴³⁷ ب. e. ⁴³⁸ ب. e. ⁴³⁹ ب. e. ⁴⁴⁰ ب. e. ⁴⁴¹ ب. e. ⁴⁴² ب. e. ⁴⁴³ ب. e. ⁴⁴⁴ ب. e. ⁴⁴⁵ ب. e. ⁴⁴⁶ ب. e. ⁴⁴⁷ ب. e. ⁴⁴⁸ ب. e. ⁴⁴⁹ ب. e. ⁴⁵⁰ ب. e. ⁴⁵¹ ب. e. ⁴⁵² ب. e. ⁴⁵³ ب. e. ⁴⁵⁴ ب. e. ⁴⁵⁵ ب. e. ⁴⁵⁶ ب. e. ⁴⁵⁷ ب. e. ⁴⁵⁸ ب. e. ⁴⁵⁹ ب. e. ⁴⁶⁰ ب. e. ⁴⁶¹ ب. e. ⁴⁶² ب. e. ⁴⁶³ ب. e. ⁴⁶⁴ ب. e. ⁴⁶⁵ ب. e. ⁴⁶⁶ ب. e. ⁴⁶⁷ ب. e. ⁴⁶⁸ ب. e. ⁴⁶⁹ ب. e. ⁴⁷⁰ ب. e. ⁴⁷¹ ب. e. ⁴⁷² ب. e. ⁴⁷³ ب. e. ⁴⁷⁴ ب. e. ⁴⁷⁵ ب. e. ⁴⁷⁶ ب. e. ⁴⁷⁷ ب. e. ⁴⁷⁸ ب. e. ⁴⁷⁹ ب. e. ⁴⁸⁰ ب. e. ⁴⁸¹ ب. e. ⁴⁸² ب. e. ⁴⁸³ ب. e. ⁴⁸⁴ ب. e. ⁴⁸⁵ ب. e. ⁴⁸⁶ ب. e. ⁴⁸⁷ ب. e. ⁴⁸⁸ ب. e. ⁴⁸⁹ ب. e. ⁴⁹⁰ ب. e. ⁴⁹¹ ب. e. ⁴⁹² ب. e. ⁴⁹³ ب. e. ⁴⁹⁴ ب. e. ⁴⁹⁵ ب. e. ⁴⁹⁶ ب. e. ⁴⁹⁷ ب. e. ⁴⁹⁸ ب. e. ⁴⁹⁹ ب. e. ⁵⁰⁰ ب. e. ⁵⁰¹ ب. e. ⁵⁰² ب. e. ⁵⁰³ ب. e. ⁵⁰⁴ ب. e. ⁵⁰⁵ ب. e. ⁵⁰⁶ ب. e. ⁵⁰⁷ ب. e. ⁵⁰⁸ ب. e. ⁵⁰⁹ ب. e. ⁵¹⁰ ب. e. ⁵¹¹ ب. e. ⁵¹² ب. e. ⁵¹³ ب. e. ⁵¹⁴ ب. e. ⁵¹⁵ ب. e. ⁵¹⁶ ب. e. ⁵¹⁷ ب. e. ⁵¹⁸ ب. e. ⁵¹⁹ ب. e. ⁵²⁰ ب. e. ⁵²¹ ب. e. ⁵²² ب. e. ⁵²³ ب. e. ⁵²⁴ ب. e. ⁵²⁵ ب. e. ⁵²⁶ ب. e. ⁵²⁷ ب. e. ⁵²⁸ ب. e. ⁵²⁹ ب. e. ⁵³⁰ ب. e. ⁵³¹ ب. e. ⁵³² ب. e. ⁵³³ ب. e. ⁵³⁴ ب. e. ⁵³⁵ ب. e. ⁵³⁶ ب. e. ⁵³⁷ ب. e. ⁵³⁸ ب. e. ⁵³⁹ ب. e. ⁵⁴⁰ ب. e. ⁵⁴¹ ب. e. ⁵⁴² ب. e. ⁵⁴³ ب. e. ⁵⁴⁴ ب. e. ⁵⁴⁵ ب. e. ⁵⁴⁶ ب. e. ⁵⁴⁷ ب. e. ⁵⁴⁸ ب. e. ⁵⁴⁹ ب. e. ⁵⁵⁰ ب. e. ⁵⁵¹ ب. e. ⁵⁵² ب. e. ⁵⁵³ ب. e. ⁵⁵⁴ ب. e. ⁵⁵⁵ ب. e. ⁵⁵⁶ ب. e. ⁵⁵⁷ ب. e. ⁵⁵⁸ ب. e. ⁵⁵⁹ ب. e. ⁵⁶⁰ ب. e. ⁵⁶¹ ب. e. ⁵⁶² ب. e. ⁵⁶³ ب. e. ⁵⁶⁴ ب. e. ⁵⁶⁵ ب. e. ⁵⁶⁶ ب. e. ⁵⁶⁷ ب. e. ⁵⁶⁸ ب. e. ⁵⁶⁹ ب. e. ⁵⁷⁰ ب. e. ⁵⁷¹ ب. e. ⁵⁷² ب. e. ⁵⁷³ ب. e. ⁵⁷⁴ ب. e. ⁵⁷⁵ ب. e. ⁵⁷⁶ ب. e. ⁵⁷⁷ ب. e. ⁵⁷⁸ ب. e. ⁵⁷⁹ ب. e. ⁵⁸⁰ ب. e. ⁵⁸¹ ب. e. ⁵⁸² ب. e. ⁵⁸³ ب. e. ⁵⁸⁴ ب. e. ⁵⁸⁵ ب. e. ⁵⁸⁶ ب. e. ⁵⁸⁷ ب. e. ⁵⁸⁸ ب. e. ⁵⁸⁹ ب. e. ⁵⁹⁰ ب. e. ⁵⁹¹ ب. e. ⁵⁹² ب. e. ⁵⁹³ ب. e. ⁵⁹⁴ ب. e. ⁵⁹⁵ ب. e. ⁵⁹⁶ ب. e. ⁵⁹⁷ ب. e. ⁵⁹⁸ ب. e. ⁵⁹⁹ ب. e. ⁶⁰⁰ ب. e. ⁶⁰¹ ب. e. ⁶⁰² ب. e. ⁶⁰³ ب. e. ⁶⁰⁴ ب. e. ⁶⁰⁵ ب. e. ⁶⁰⁶ ب. e. ⁶⁰⁷ ب. e. ⁶⁰⁸ ب. e. ⁶⁰⁹ ب. e. ⁶¹⁰ ب. e. ⁶¹¹ ب. e. ⁶¹² ب. e. ⁶¹³ ب. e. ⁶¹⁴ ب. e. ⁶¹⁵ ب. e. ⁶¹⁶ ب. e. ⁶¹⁷ ب. e. ⁶¹⁸ ب. e. ⁶¹⁹ ب. e. ⁶²⁰ ب. e. ⁶²¹ ب. e. ⁶²² ب. e. ⁶²³ ب. e. ⁶²⁴ ب. e. ⁶²⁵ ب. e. ⁶²⁶ ب. e. ⁶²⁷ ب. e. ⁶²⁸ ب. e. ⁶²⁹ ب. e. ⁶³⁰ ب. e. ⁶³¹ ب. e. ⁶³² ب. e. ⁶³³ ب. e. ⁶³⁴ ب. e. ⁶³⁵ ب. e. ⁶³⁶ ب. e. ⁶³⁷ ب. e. ⁶³⁸ ب. e. ⁶³⁹ ب. e. ⁶⁴⁰ ب. e. ⁶⁴¹ ب. e. ⁶⁴² ب. e. ⁶⁴³ ب. e. ⁶⁴⁴ ب. e. ⁶⁴⁵ ب. e. ⁶⁴⁶ ب. e. ⁶⁴⁷ ب. e. ⁶⁴⁸ ب. e. ⁶⁴⁹ ب. e. ⁶⁵⁰ ب. e. ⁶⁵¹ ب. e. ⁶⁵² ب. e. ⁶⁵³ ب. e. ⁶⁵⁴ ب. e. ⁶⁵⁵ ب. e. ⁶⁵⁶ ب. e. ⁶⁵⁷ ب. e. ⁶⁵⁸ ب. e. ⁶⁵⁹ ب. e. ⁶⁶⁰ ب. e. ⁶⁶¹ ب. e. ⁶⁶² ب. e. ⁶⁶³ ب. e. ⁶⁶⁴ ب. e. ⁶⁶⁵ ب. e. ⁶⁶⁶ ب. e. ⁶⁶⁷ ب. e. ⁶⁶⁸ ب. e. ⁶⁶⁹ ب. e. ⁶⁷⁰ ب. e. ⁶⁷¹ ب. e. ⁶⁷² ب. e. ⁶⁷³ ب. e. ⁶⁷⁴ ب. e. ⁶⁷⁵ ب. e. ⁶⁷⁶ ب. e. ⁶⁷⁷ ب. e. ⁶⁷⁸ ب. e. ⁶⁷⁹ ب. e. ⁶⁸⁰ ب. e. ⁶⁸¹ ب. e. ⁶⁸² ب. e. ⁶⁸³ ب. e. ⁶⁸⁴ ب. e. ⁶⁸⁵ ب. e. ⁶⁸⁶ ب. e. ⁶⁸⁷ ب. e. ⁶⁸⁸ ب. e. ⁶⁸⁹ ب. e. ⁶⁹⁰ ب. e. ⁶⁹¹ ب. e. ⁶⁹² ب. e. ⁶⁹³ ب. e. ⁶⁹⁴ ب. e. ⁶⁹⁵ ب. e. ⁶⁹⁶ ب. e. ⁶⁹⁷ ب. e. ⁶⁹⁸ ب. e. ⁶⁹⁹ ب. e. ⁷⁰⁰ ب. e. ⁷⁰¹ ب. e. ⁷⁰² ب. e. ⁷⁰³ ب. e. ⁷⁰⁴ ب. e. ⁷⁰⁵ ب. e. ⁷⁰⁶ ب. e. ⁷⁰⁷ ب. e. ⁷⁰⁸ ب. e. ⁷⁰⁹ ب. e. ⁷¹⁰ ب. e. ⁷¹¹ ب. e. ⁷¹² ب. e. ⁷¹³ ب. e. ⁷¹⁴ ب. e. ⁷¹⁵ ب. e. ⁷¹⁶ ب. e. ⁷¹⁷ ب. e. ⁷¹⁸ ب. e. ⁷¹⁹ ب. e. ⁷²⁰ ب. e. ⁷²¹ ب. e. ⁷²² ب. e. ⁷²³ ب. e. ⁷²⁴ ب. e. ⁷²⁵ ب. e. ⁷²⁶ ب. e. ⁷²⁷ ب. e. ⁷²⁸ ب. e. ⁷²⁹ ب. e. ⁷³⁰ ب. e. ⁷³¹ ب. e. ⁷³² ب. e. ⁷³³ ب. e. ⁷³⁴ ب. e. ⁷³⁵ ب. e. ⁷³⁶ ب. e. ⁷³⁷ ب. e. ⁷³⁸ ب. e. ⁷³⁹ ب. e. ⁷⁴⁰ ب. e. ⁷⁴¹ ب. e. ⁷⁴² ب. e. ⁷⁴³ ب. e. ⁷⁴⁴ ب. e. ⁷⁴⁵ ب. e. ⁷⁴⁶ ب. e. ⁷⁴⁷ ب. e. ⁷⁴⁸ ب. e. ⁷⁴⁹ ب. e. ⁷⁵⁰ ب. e. ⁷⁵¹ ب. e. ⁷⁵² ب. e. ⁷⁵³ ب. e. ⁷⁵⁴ ب. e. ⁷⁵⁵ ب. e. ⁷⁵⁶ ب. e. ⁷⁵⁷ ب. e. ⁷⁵⁸ ب. e. ⁷⁵⁹ ب. e. ⁷⁶⁰ ب. e. ⁷⁶¹ ب. e. ⁷⁶² ب. e. ⁷⁶³ ب. e. ⁷⁶⁴ ب. e. ⁷⁶⁵ ب. e. ⁷⁶⁶ ب. e. ⁷⁶⁷ ب. e. ⁷⁶⁸ ب. e. ⁷⁶⁹ ب. e. ⁷⁷⁰ ب. e. ⁷⁷¹ ب. e. ⁷⁷² ب. e. ⁷⁷³ ب. e. ⁷⁷⁴ ب. e. ⁷⁷⁵ ب. e. ⁷⁷⁶ ب. e. ⁷⁷⁷ ب. e. ⁷⁷⁸ ب. e. ⁷⁷⁹ ب. e. ⁷⁸⁰ ب. e. ⁷⁸¹ ب. e. ⁷⁸² ب. e. ⁷⁸³ ب. e. ⁷⁸⁴ ب. e. ⁷⁸⁵ ب. e. ⁷⁸⁶ ب. e. ⁷⁸⁷ ب. e. ⁷⁸⁸ ب. e. ⁷⁸⁹ ب. e. ⁷⁹⁰ ب. e. ⁷⁹¹ ب. e. ⁷⁹² ب. e. ⁷⁹³ ب. e. ⁷⁹⁴ ب. e. ⁷⁹⁵ ب. e. ⁷⁹⁶ ب. e. ⁷⁹⁷ ب. e. ⁷⁹⁸ ب. e. ⁷⁹⁹ ب. e. ⁸⁰⁰ ب. e. ⁸⁰¹ ب. e. ⁸⁰² ب. e. ⁸⁰³ ب. e. ⁸⁰⁴ ب. e. ⁸⁰⁵ ب. e. ⁸⁰⁶ ب. e. ⁸⁰⁷ ب. e. ⁸⁰⁸ ب. e. ⁸⁰⁹ ب. e. ⁸¹⁰ ب. e. ⁸¹¹ ب. e. ⁸¹² ب. e. ⁸¹³ ب. e. ⁸¹⁴ ب. e. ⁸¹⁵ ب. e. ⁸¹⁶ ب. e. ⁸¹⁷ ب. e. ⁸¹⁸ ب. e. ⁸¹⁹ ب. e. ⁸²⁰ ب. e. ⁸²¹ ب. e. ⁸²² ب. e. ⁸²³ ب. e. ⁸²⁴ ب. e. ⁸²⁵ ب. e. ⁸²⁶ ب. e. ⁸²⁷ ب. e. ⁸²⁸ ب. e. ⁸²⁹ ب. e. ⁸³⁰ ب. e. ⁸³¹ ب. e. ⁸³² ب. e. ⁸³³ ب. e. ⁸³⁴ ب. e. ⁸³⁵ ب. e. ⁸³⁶ ب. e. ⁸³⁷ ب. e. ⁸³⁸ ب. e. ⁸³⁹ ب. e. ⁸⁴⁰ ب. e. ⁸⁴¹ ب. e. ⁸⁴² ب. e. ⁸⁴³ ب. e. ⁸⁴⁴ ب. e. ⁸⁴⁵ ب. e. ⁸⁴⁶ ب. e. ⁸⁴⁷ ب. e. ⁸⁴⁸ ب. e. ⁸⁴⁹ ب. e. ⁸⁵⁰ ب. e. ⁸⁵¹ ب. e. ⁸⁵² ب. e. ⁸⁵³ ب. e. ⁸⁵⁴ ب. e. ⁸⁵⁵ ب. e. ⁸⁵⁶ ب. e. ⁸⁵⁷ ب. e. ⁸⁵⁸ ب. e. ⁸⁵⁹ ب. e. ⁸⁶⁰ ب. e. ⁸⁶¹ ب. e. ⁸⁶² ب. e. ⁸⁶³ ب. e. ⁸⁶⁴ ب. e. ⁸⁶⁵ ب. e. ⁸⁶⁶ ب. e. ⁸⁶⁷ ب. e. ⁸⁶⁸ ب. e. ⁸⁶⁹ ب. e. ⁸⁷⁰ ب. e. ⁸⁷¹ ب. e. ⁸⁷² ب. e. ⁸⁷³ ب. e. ⁸⁷⁴ ب. e. ⁸⁷⁵ ب. e. ⁸⁷⁶ ب. e. ⁸⁷⁷ ب. e. ⁸⁷⁸ ب. e. ⁸⁷⁹ ب. e. ⁸⁸⁰ ب. e. ⁸⁸¹ ب. e. ⁸⁸² ب. e. ⁸⁸³ ب. e. ⁸⁸⁴ ب. e. ⁸⁸⁵ ب. e. ⁸⁸⁶ ب. e. ⁸⁸⁷ ب. e. ⁸⁸⁸ ب. e. ⁸⁸⁹ ب. e. <

Anno 687, medio Rebi' posteriori, Abu-Jaqûb imperator Muslemorum Murrekoscha Fesam¹ profectus est, ubi legati Ibn-el-Ahmari filiam Musse ibn-Rahva deducentes, venerunt, quacum nuptias postea Murrekoschæ celebravit. Mense Safari ejusdem anni Ibn-el-Ahmaro urbem dedit Vadi-Jasch una cum castellis Randja², Bejâna³, el-Deir, el-Atnîr⁴, Ghaun⁵, et Ghûrab. Quum, ut jam dictum est, imperator Murrekoschâ medio Rebi' posteriori Fesam movisset, ibique consedisset, Abu-Amer emirus filius rerum novarum amans, Murrekoscham die Sabbati 24:o Schevvâli profectus, ibi una cum Muhammede ben-Atva Berbero Djenatensi præfecto rebellavit. Murrekoscham primo die Dhu-l-Qadæ erat ingressus et summa rerum potitus.⁶ Nuntio hujus rei accepto, Abu-Jaqûb Murrekoscham propere reversus, extra urbem castra posuit. Abu-Amer emirus in pugnam egressus, victus rediit, et, urbe in patris conspectu clausa, in arce usque ad noctem mansit, et præfecto hujus Ibn-Abi-l-Berkât interemto, omnibusque, quæ arario inerant, ablatis, media nocte, urbe relicta, versus meridiem fugiit. Postero die, qui nonus erat Dhu-l-Hidjæ, imperator intravit et incolis pepercit. Abu-Amer autem et Ibn-Atva in provincias meridionales abeuntes, sex menses ibi vixerunt. Postea ille⁷ Tilimsanum die 22:o Redjebi, anno 688, venit, et ad patrem tandem reversus, veniam ejus adeptus est.

Eodem anno imperator litteras ad Othmânûm ben-Jaghmurîsen, regem Tilimsani [262] dedit, quibus eum peteret, ut Ibn-Atva præfectum suum, qui ad eum confugerat, sibi traderet. At Othmân, talem perfidiam abhorrens, "per Deum", respondit, "eum numquam tradam, neque, honore meo vendito, eum, qui protectionem meam imploravit, prodam. Potius moriar, et, quæ sibi placuerint, adversus me faciat." Simul legatum verbis duris receptum, foedissime allocutus est et in vincula conjecit. Ob eas res Abu-Jaqûb iratus, bellum contra eum paravit, et die 27:o Rebi' posterioris, anno 689, Fesa profectus, primam expeditionem adversus Tilimsanum et Abd-el-Vaditas, qui eam possidebant, suscepit. Prope eam castris motis, in vicinia palans agros depavit, pecora rapuit et pagos destruxit. Rex tamen in pugnam haud exiit. Imperator, tantam ejus videns impotentiam, obsidionem faciendam constituit et die primo Rama-

وَالْأَنْتَبِينَ⁴) b. نَبِيَانَةَ³) 2) Ronda M. c. — إلى — — مراكش¹)
وَذَلِكَ فِي⁵) e. — وَقِيَامَهُ — — مراكش⁶) b. وَغُور⁵) c. وَالْأَنْتَبِيرَ⁵) a. وَالْأَنْتَبِيرَ⁵)
d. سَارُوا⁷) b. e. زَيْنَ الشَّيْءِ

Jaqûb tribus Benu-Asker et, quæ in his finibus habitabant, Berberorum gentes, Sedrâtam, Benu-Vartîn, Benu-Jazgha, Benu-Sitân al. obsidere et debellare jussit. Post mensis obsidionem imperator ipse castris motis, quum ad pagum Sedûræ¹ in finibus Benu-Vartîn venisset, sagittarios, belli machinas et instrumenta præmisit. Omar, imperatoris adventu accepto, quum intelligeret, se neque obsidionem sustinere, neque illum arcere posse, sanctos ablegavit viros, qui fidem securitatis impetrarent, et descendens, sacramentum fidelitatis juravit. Tilimsanum cum omni familia et facultatibus relegatus est.

Mense Ramadhâni hujus² anni Abu-Jaqûb Fesa Murrekoscham movit eoque mense Schevvâli venit. Ibi ad diem Jovis 15:um Dhu-l-Qadæ moratus est.³ Interim Talha ben-Ali el-Batni⁴ *el-hâdj* in terram el-Sus fugiens, sibi summam arrogavit potestatem. Hoc nuntio audito, imperator Abu-Alium Mansûrum, filium fratris Abu-Muhammedis Abd-el-Vâhidi, accitum regioni el-Sûsi præfecit, et pecuniis copiisque adjutum jussit, Talham ben-Ali rebellem et eos, qui ab ejus partibus in el-Sûs e tribus Benu-Hassani stabant, oppugnare. Abu-Ali⁵ igitur in el-Sûs validum duxit exercitum, et postquam mense Dhu-l-Hidjæ Arabas Hassân debellavit, multis eorum occisis, ad Talham aggrediendum et obsidendum profectus est. Ineunte anno 686 (coepit die 16 Febr. 1287), die Lunæ 15:o [261] Talha ben-Ali rebellis in el-Sûs in proelio cecidit, et occisi caput ab Abu-Alio emiro ad Abu-Jaqûbum consobrinum missum est, qui id per omnes urbes circumferri et portæ Rabât-Tâzæ affigi jussit, ubi, eo regnante, in cavea cuprea suspensum semper mansit.

Mense Ramadhâni Abu-Jaqûb Murrekoscha cum 12,000 equitum Merinidarum contra Arabas, qui, Deræ a meridie habitantes, vias Sidjilmâsæ infestabant, profectus, primum itinere citato ad montes Heskûræ festinans, in regionem Deræ pervenit, et postea versus meridiem procedens, prope desertum eos assecutus est. Mane⁶ proelio commisso, multos eorum occidit et bona⁷ diripuit. Capita cæsorum abscissa et Murrekoscham, Fesam et Sidjilmâsam portata inoenibus suspendi jussit. Tum Murrekoscham castris motis, eam exeunte Schevvâlo, anno 686, ingressus, ibi usque ad finem anni moratus est et festum *el-idha* celebravit.

b. — خمس — السنة² e. فندورة d. تسدورة M. ب. قندلاوة¹
 b. البيطوى⁴ e. الخميس — المذكور c. — فاقم — السوس³
 b. ونساء⁷ c. فاصكبهم b. فاصكبهم⁶ a. — فسار — حسان⁵

Auctor pergit. Abu-Jaqûb imperator Muslemorum, post juramentum fidei omnino acceptum, Djezirat-el-Khadra Merbâlam profectus, et extra urbem castra metatus, legatum ad Ibn-el-Ahmarum misit, ut se conveniret. Hic statim summo ornatu et cum valido exercitu ad eum properans eo venit, et patris mortem consolatus, successioni in regno gratulatus est. Abu-Jaqûb, pace cum eo confirmata, omnes, quas possidebat, Hispaniæ terras, si el-Djeziram, Rondam, Tarifam, Vadi-Jasch cum earum provinciis exceperis, ei possidendas tradidit. Qui conventus accidit, eaque pax prima mensis Rebi' prioris decade, anno 685, facta est. Tum el-Djeziram reversus, ibi ad finem usque hujus Rebi' mansit. Die Solis 2:do mensis Rebi' posterioris legati Alfonsi¹ venerunt, et eadem conditione, quam pater erat stipulatus, pacem cum eo denuo fecit. Itaque pace Hispaniæ et tranquillitate confirmata turbisque sedatis, fratrem Abu-Atijam emirum, Abu-Jusufi imperatoris Muslemorum filium accitum, omnibus, quas tenebat, Hispaniæ regionibus præfecit eique commendavit, ut Deum timens, fines tuleretur regni et res prudenter regeret universas. Tum Abu-l-Hasanum Alium ben-Jusuf ben-Jergâten² principem fortem beatum advocatum, omnibus [160] equitatus hispanici habenis ceterisque militibus præfecit, 5,000 equitum e Merinidis et Arabibus apud eum relictis, summam rei militaris et bellicæ omnem tradidit, et die Lunæ 7:o Rebi' posterioris hujus anni in Mauritaniam transnavigavit. In Qasr-el-Djev. z. escendens, ad urbem Fesanam profectus est, quam³ die 12:o Djumâdæ posterioris ejusdem anni intravit. Quum hic in nova urbe consedisset, consobrinus Muhammed ben-Idris ben-Abd-el-Haqq cum filiis quibusdam in montibus Varghæ prope Fesam surrexit, quibus Abu-Maref⁴ Muhammed filius Abu-Jusufi imperatoris Muslemorum se adjunxit. Imperator adversus eos exercitibus continue missis, tanta erga eos se gessit prudentia, ut frater, securitatis fide data, descendens se ei subiceret, Muhammed autem cum filiis Tilimsanum fugeret. At hi in itinere capti, vinculis constricti Rabât-Tâzam ducti sunt. Eo imperator fratrem misit Abu-Zijânnum, eos interfectorum, et extra portam el-Scheriæ hujus urbis mense Redjebi, anno 685, occisi sunt.

Eodem anno Omar ben-Othmân ben-Jusuf Heskûrita in arce Fendelavæ⁵, in montibus Beni-Jazghæ sita, rebellavit. Quem igitur Abu-

¹ b. + سانحة ² جارتان a. بترجى c. جارتان M. Jartugan M.
³ f. تفرجشت من حور ⁴ b. d. معروف ⁵ e. فدخلها — — احواز فاس

Coloris albi, pulchræ stature, facie venusta, naso adunco, tantum timoris iniecit, ut nemo prior cum alloqui auderet.¹ Quum patiens et prudens esset, omnibus, quæcumque ei placerent, potitus est, et quando caperet, perdidit. Nullis adhibitis veziris, suo ipsius consilio, potenter in suo regno gubernavit. Donis suis ditavit, et si quid eum tæderet, id perdidit. Pauperibus generosus, res subditorum et terrarum examinavit. Aditu tam difficilis fuit, ut non nisi post tempus² aliquis copiam ejus obtineret. Cubiculo ejus Atiq libertus, postea Ambar libertus præfuit. [239] Veziris usus est Abu-Alio Omaro³ ben-el-Saûd Hasehemida⁴, Abu-Salimo⁵ Ibrahîmo ben-Amrân el-Fudûdio et, in postrema vitæ parte, Jakhlafo ben-Amrân el-Fudûdio. Cancellari ei fuerunt Abu-Zeid el-Rhazân⁶ faqihus, Abu-Abd-Allah el-Amrâni faqihus, et tandem Abu-Muhammed Abd-Allâh ben-Abi-Madjan faqihus illustris beatus, qui, rebus regni omnibus præfectus, cuncta negotia administravit. In horum numero fuit etiam Abu-Abd-Allâh el-Mughili scriba dexterrimus, qui libellis recipiendis et litteris regiis erat et sigillum usque ad mortem tenebat, quod post cum Abu-Muhammedi Abd-Allâho ben-Abi-Madjan faqiho illustri tradebatur⁷, et Abu-Ali ben-Reschîq faqihus illustris incomparabilis, sui ævi phoenix, qui decretis scribendis præerat. Qadhîi munere Fesæ functi sunt Abu-Amer⁸ ben-el-Naqâl⁹ faqihus pius et prædicator, Abu-Abd-Allah¹⁰ ben-Abi-l-Sabr Ijûb faqihus et prædicator, Abu-Ghâlib¹¹ el-Mughlî faqihus; Murrekoschæ vero Abu-Fâris el-Amrâni faqihus, Abu-Abd-Allâh el-Saqti faqihus et Abu-Abd-Allâh ben-Abd-el-Mâlik faqihus; Tilimsani autem in nova urbe Abu-l-Hasan Ali ben-Abi-Bekr el-Melîli faqihus illustris et traditionum peritus consultissimus. Poëtæ ejus, qui aulæ augustæ servitio adscripti, stipendiis et beneficiis fruebantur, fuerunt Abu-l-Hakim Mâlik ben-Merhal¹² faqihus dexter, Abu-Fâris Miknasita faqihus doctus, Abu-l-Abbâs el-Feschlali¹³ faqihus et Abu-l-Abbâs el-Haischi¹⁴ faqihus. Medicos habuit Abu-Abd-Allâhum ben-el-Ghalît¹⁵ Hispalensem vezirum ac medicum et Abu-Muhammedem ben-Ammâr¹⁶ Miknasitam vezirum.

الحشى¹ Amran M. b. d. e. بعد الجهد² b. e. مهيب لا يتندرة³ b. e. الحششى⁴ a. الحششى⁵ a. صانج⁶ b. c. d. بن الخراز⁷ a. c. d. الخرازى⁸ b. أبو حامد⁹ b. مدين¹⁰ — — مدين¹¹ e. الخراز¹² b. e. المرحل¹³ a. مرجل¹⁴ b. أبو عبد الله¹⁵ b. القشتالى¹⁶ — — العباس¹⁷ e. الحميش¹⁸ c. النكيش¹⁹ b. الحمشينى²⁰ a. d. — — أبو السفن الغليظ²¹ c. بن — عمر²² b. c. qui²³

quo regnum tandem omnino stabilitum est, numerare inceperis, 17 tantum annos et dies 20 sceptrum tenuit. Deo sumus et ad Eum revertemur! Morte illius islamismus fissus est, et omnes homines [258] obitum talis viri doluerunt, quem Deus cum anima recipiat et favore, gratia clementiaque amplectatur! Pro eo Deus malis medeatur islamismi, et regnum ejus ac felicitatem in nepotibus filiisque mansuram conservet! Salus sit Muhammedi, domino nostro, familiae ejus et sociis!

De regno Abu-Jaqûbi, imperatoris Muslemorum, filii Abu-Jusufi ben-Abd-el-Haqq, imperatoris Muslemorum.

Abd-Allâh Jusuf imperator Muslemorum, filius Abu-Jusufi ben-Abd-el-Haqq imperatoris Muslemorum, *Abu-Jaqûb* cognominatus, *el-Nâsir lidîn-Allâh* appellatus, matrem habuit nobilem Alidam, nomine Umm-el-Azz, filiam Muhammedis ben-Hâzim Alidæ. Mense Rebi' prioris anno 638 natus, Djezirat-el-Khadhræ in Hispania eodem die, quo pater moriebatur, khalifa renuntiatus est. Quia ipse in Mauritania aberat, veziri et principes sacramentum fidei, ejus nomine acceptum, ad eum miserunt. Hunc nuntium, dum in regione Fesæ quadam erat, recepit, et itinere citato Taudjam profectus, ibi classem invenit se opperientem. El-Djeziram jam trajicienti, omnes ibi præsentes Merinidarum atque Arabum tribus juramentum redintegrarunt¹, quibus universæ Merinidarum Arabumque tribus et cuncti in Mauritania atque Hispania degentes Muslemi, incunte Safari, anno 683, assenserunt. Tunc imperator 45 annos et 8 menses natus fuit. Qua re confecta et imperio stabilito, omnibus Merinidarum gentibus, Arabibus, Hispanis, *el-Aghzâz*, ceterisque militibus divitias dedit, sanctis vero et faqihis distribuit dona, ægrotis eleemosynas, vinctos ubique liberavit, vectigal² *el-fitra* delendo quasi eleemosynam populo dedit, his dictis: si quis se obligatum habuerit id pendere, pro se ipso quasi eleemosynam dabit³, quando ei placuerit. Tributum etiam, quod subditi pro domibus pendebant, antiquavit. Manus retinens malificorum et præfectorum, ne hominibus nocerent, tributum *el-maks* abrogavit. El-Merûs demi jussit, rebelles subegit, tyrannos perdidit et vias fecit securas. Omnes, quæ in Mauritania erant, viarum asperitates arenæque tumulos, regionibus modo desertis, vacuis et abditiis exceptis, abstulit. Merinidæ ejus potestati subjecti erant, et res hominum, eo regnante, florebant.

¹ فجددت — — العرب¹

² بترك — — اداوها²

³ يتصرف³

Vitæ tuæ anni sint innumeræ! Vota nostra et desideria expleas!¹

Tu sane scientiæ gloriam exexisti, ejusque cultores præmiis summo opere ornasti.

In sanctos curam, liberalitatem, gloriam cumulans, eos tibi propius ad-movisti.

Et de iis sollicitus, eosque amans², ad res æternas te convertisti.

Imperii tui fortuna aucta maneat et hostes tui omnibus calamitatis ge-neribus obruantur!

Pax divina, sicut musci odor fragrans, domicilium tuum semper tegat!

Auctor pergit. Die decimo mensis Ramadhâni, anno 684, Muslemorum im-perator filium Abu-Zijânem emirum in fines misit, qui imperium ejus a ditione Ibn-el-Ahmari separabant, ut ibi subsisteret. Simul ei impera-vit, ut nihil adversus illius terram susciperet mali, neque calamitatem³ ei inferret. Hic igitur profectus ad castellum Dhekuân, Mâlaqæ ab occi-dente situm, venit et extra id castra metatus est. Eodem Ramadhâni mense Abu-Ali Jahja ben-Ali-Medid⁴ Heskurita⁵ vezirus beatus Djezirat-el-Khadraë diem obiit supremum. — Mense Schevvali exeunte imperator Muslemorum Ijâdum ben-Abi⁶-Ijâd Asemitam cum gentilibus Estebûnam proficisci ibique stationem agere jussit. Eo igitur profectus, incunte Dhu-l-Qadæ mense advenit. — Die Lunæ 16:o hujus Dhu-l-Qadæ Abu-Jaqûb emirus⁷ Djezirat-el-Khadhraë in Mauritania in triremi Abu-Abd-Allâhi Muhammedis Regragensis ducis fortissimi trajecit, ut res imperii ex-aminaret. In Qasr-el-Djevâz descendit.⁸ Eodem anno sacellum Tafertâ-sti⁹ supra sepulchrum Abu-Muhammedis Abd-el-Haqqi emiri beati con-ditum est, cui imperator Muslemorum eleemosynam dedit arvum quadra-ginta jugerum.

Exeunte Dhu-l-Qadæ mense imperator morbo letali correptus, dolores magis magisque crescentes, viresque debilitari sensit, donec mane die Martis 22:o Muharremi, anno 685 (coepit die 26 Febr. 1286), in palatio suo in urbe el-Djeziræ nova moreretur. Ad Rabât-el-Fath in Mauritania elatus, in templo Schalæ ibidem sepultus est. Inde a sacramento fidei Fesæ sibi dicto, post mortem Abu-Jahjæ fratris, 29 annos regnaverat. Quod si a capta Murrekoscha et imperio Abd-el-Mâmeni posterorum everso,

¹) تبلغها b. e. ²) وارتقاء b. a. ³) بمحضرة a. d. ⁴) مدين b. ⁵) العسكرى b. ⁶) - c. ⁷) الأمير recte b. a. - ⁸) وفى - - - جاز ⁹) تافطاست c. d.

Plus mille et quadringentos annos stetit,
Ita ut omnia vestigia ædificiorum essent deleta; devastatam¹ tamen ille
in vitam revocavit.

Ejus refectæ moenia exstruxit, et in lateribus tholos ædificavit.

Horoscopo fausto² et felici³ ibi ædes conditæ sunt⁴, et desiderium suum
est consecutus.

Fundamenta⁵ fortunæ sunt superstructa et porta Djebel-el-fath spectat.

Atrium ejus lætum pulchritudine nitet, maris gemmis ornatum;

Ornatus ejus ensis refert speciem, seu aquæ bullarum in arena flu-
entium.

Stellæ faustæ ei horoscopo fuerunt, nam prope eam pagani morsum⁶
obtinebunt.

Templum quoque ejus splendet et ceu flammæ lucēs ibi nitent;

In hujus suggestu alto *inamus* vester prædicans

Deum supplex precatur, ut vestram augeat fortunam et præmium,

Ibi semper bona florere, lætos nuntios et victorias mirabiles sinat.

Domum etiam beatam præfectis Benu-el-Azfi ibi conditam tholis ornavit,

Mente ductus amici sinceri et liberalis⁷, qui fidem amat vicariorum,

Quorum mores gloriosi sunt, et qui vestibus reverentiæ sunt induti:

Nam ille domino nostro religiose servierunt, sincere consulentes et sa-
tis facientes.

Merinidæ, vos jam laudavi, et laudatori vestro fidem præstate sinceram.

Dynastia vestra mollis fuit et lucida, ut agaso jumentum ad eam ducat.

Quisquis poëta morietur; at vestræ laudes in libro meo vivent.⁸

Vestra fortuna, imperator Muslemorum, quæ felicitati placere studet, in
posterum crescat!

[257] Deus, throni dominus, gloriam augeat vestram, ut desideria o-
mnino consequamini!

Hic victoriæ annus est, a quo novam epocham tibi faustam numerare
incipiemus.⁹

Hoc est jejunii rumpendi festum, in quo lætitia¹⁰ et jejunium ruptum
eandem prædicant originem.

¹ فاحياها — — منها¹ e. ² سعد a. b. c. d. ³ في خير a. e. ⁴ بصرى⁷ c. انايا a. d. انبيا⁶ c. قواعدها — — للبايا⁵ b. مسومة⁴,
sine dubio legendum est. ⁶ ويبقى مدحى فيكم⁶ b. a. ⁷ تبدا⁹ a. b. ⁸ البسراء¹⁰ b. e. bene.

Horum stellæ sunt *Benu-Djermún*, in quibus plena est luna, quæ nubes abstergit;

Nam¹ ensis el-Asemi nobilis est, qui in terra Christianorum in gutture horum se abscondit.²

Consuetudo eorum potentiam nacta est, et eandem, ac fratres, apud dominum obtinuerunt stationem.

Fideles sane fuerunt, et is, qui hunc librum scripsit, gloriā eorum et res gestas testari potest.

Rhaltensibus gladii margaritis ornati sunt, quibus vaginæ hostes fiunt.

Hubeiræ gloria et virtute res incitatur et bellum movetur;

Princeps eorum primus est præstantiā et *Muhelhel*³ acies gladiatorum numerat.⁴

Turma *Djāberi* gens est nobilis, quæ vestimento consilii sinceri induta est, Cujus sinus die certaminum super hostibus humo trahit.

Per Jusufum ben-Qajtūn in summum fastigium evecti, et gloria valent et auctoritate pollent.

Dic *el-Aftadjo*⁵, gloriā suam adventare. Extrema exercitus pars cum vobis propius accedet.

Gladii vestri pocula mortis hostibus circumferunt, unde haustum bibunt. [256] Ibn⁶ el-Adjādjo gloriæ amantissimo [dic]: se infidelibus pavorem injectisse.⁷

Sane in carmine vos tetigi; testes vobis erunt majores⁸ vestri, qui in *Zāb* consederunt.

Talis fuit fortuna domini nostri futuri, et consilium, quod metam suam consequeretur.

El-Djeziræ descendenti ei fideles opem tulerunt, et spes paganorum periit. Post aliquam moram, hinc, quum cum locus tæderet, ad⁹ urbem suam el-Djeziram movit,

Quæ pagus erat iis rebus illustris, quas Deus in libro suo exposuit.

Ibi enim murus et locus el-Sakhra firmus prædicantur,

Vere¹⁰ etiam de ea dicitur, ibi nummos cupreos formæ mirabilis esse inventos.

a. أنصا¹ a. وتهلل³ c. — وسيف — أنصبا² b. يغدها¹ d. اقض.
e. عجاج c. فبين⁶ conjicie. d. تلابنج c. للشيوخ⁵ b. بورت منه
c. a. — نبلدته — منيا⁹ e. سعيكم b. سيفكم⁵ b. بورت منه
b. قصد قواعنهم عنها a. يصدر¹

Enses eorum capita in longitudinem decidunt, et aqua liberalitatis eorum nobis abundanter fluit.

Virtutis *Benu-Tendlift* nervus firmus est, et ii desideria nostra explent, Qui¹ quum certamini intersunt, hostes dixeris aves² rebelles, quæ aquilam conspexerint.

Benu-Vatás gloria superantes, honoris sui interitum haud timent.

[233] *Benu-Vartágen*³ armis mirandis, quæ gloria est eorum, gloriantur.

Benu-el-Rhair homines sunt excelsi, quibus si quis injuriam⁴ inferre voluerit, frustrabitur.

*Benu-Vartún*⁵ gloria sua et fortitudine super colla longe sublāti sunt, Et omnes, dum memorantur, virtute gaudent continua, etiamsi heros dubius hæreat.

Benu-Fudúd et *el-Haschm* domino nostro semper fideles, ab eo armati sunt⁶

Et proxime admoti, facti sunt⁷ familia, quæ aditum obtinet.

Arabum jam enarrabo officia, quibus apud dominum majestas eorum aucta est⁸,

Ita ut ab eo talem locum summum et augustum impetrarent⁹, quæ vix desiderari neque obtineri possit,

Quando servus fidelis desideria sua consequatur¹⁰, et apud viros supremos existimationem servet.

Vos Arabes, gloria vestra victrix fuit, quæ vices vobis dedit subeundas, Num ab Himjaro profecti, eandem ac Merinidæ habetis originem,

Ita ut fratres genere et affinitate, a gloria numquam degeneraveritis.

Proavi omnium vestrum Saba¹¹ et Qeis sunt, qui inter Arabas erant firma vexilla.

Et quare non? Dominus semper vobis contentus, tentoria sua vestrum implevit.

Suffján gloria excellentes, se inter habent leones validos, qui terrorem abigunt.

Dies¹² sinceri iis fuerunt haud reticendi, et eorum pulchritudo magis nitet, quam ut macula adspargatur.

a. وأتاجيز³ b. e. — الظير² b. إذا بلغوا (e.) أعرب تراعد¹ d. وأتاجيز⁶ e. وأزنيتهن b. وأرتنين⁵ c. حلول الصبح⁴ d. وأتاجيز⁹ b. d. e. أعزتهم لدى ألولي⁸ b. وحيرهم⁷ quod prætuli. c. — لهم — سكابا¹² a. d. سبا¹¹ b. ذل عنه¹⁰ c. فجزوز

Ex iis¹ sol excelsus lucem sumtam regiæ dat domni, sese velo obtegens.

Hi leones sunt, quos ii sunt experti², qui æquali loco sunt, quando difficultates inciderint.

Mare sunt liberalitatis, in quo margaritas pretiosas aut nubes pluviae invenies.

At potentia³ generositate minor est, et de iis responsum, quod apud me audies, scribam.⁴

Hamamidarum gloria, sicut lux solis, in excelso posita, occultari nequit. Potestatem adepti, tribum suam cumularunt honore et clientem eorum illustrem non aggrediari;

Genus ad dominum nostrum referentes, majestate affinis honorantur.

Ejusdem familiæ⁵ sunt leones *Benu-Ali*, qui ignominiam et vituperationem effugerunt,

Veri principes et nobiles; nam si interrogaris, celsitudinem invenies et originem;

Avunculi sunt domini nostri sperandi Abu-Jaḡūbi, si⁶ gloria vituperatur, Et castrorum domini, qui omnes in se comprehendunt celsitudinis descriptiones et nil nisi excelsum expetunt.

Virtus eorum et generositas sicut⁷ maria abundat, quorum undæ sese effundunt.

*Benu-Vangāsen*⁸ ea gloria excellunt, quæ scit, ensem sustinere percutientem,

Quos, si ferro indutos videris, leones putabis; si iratos, terra agitabitur.

Teirbaini fortitudo nota est, et ad gloriæ fastigium evecti sunt,

E quibus *Benu-Varrāgh* originem ducunt. Fortes sunt, quum concidere jubentur.

*Benu-Sugem*⁹ optimum habeo populum, qui, quum adest tumultus, ignem accendit certaminis.

Ceteri *Teirbain* si ad arma¹⁰ vocantur, Christiani territi aufugiunt.

Si *Benu-Jabān*¹¹ describantur, eos invenies leones, qui hostibus terrorem incutiant;

¹ و هم تجتنى b. ² جرب a. non male. ³ حزم c. ⁴ اصم c. et —
 بجد ⁷ b. ان يعابا ⁶ c. utrumque rectius. ⁵ وعترته b. ⁸ ونجاس b. ⁹ سجم a. سوخم b. ¹⁰ فذ ترتفعت العبابا
 ساجم c. d. سوخم b. ¹¹ ياز a. ¹⁰ حرب a. b. rectius.

Lætus el-Djeztram venit, novam meditans expeditionem, miraculis claram.
Denuo huc ad eum appropinquarunt legati, petentes, ut paci magis se inclinaret.

Iis jam annuit et Deus consiliis ejus rectam et pulchram monstravit¹ viam,
Qua islamismo optimas, quæ umquam possent desiderari, res conciliavit.²

Has res, a domino mihi relatas, memoriæ fideliter mandavi.

Schandja pacem accelerans, ipse urbi appropinquavit,

Et cum elefante suo alto profectus, dona domino dedit amplissima.

Hic³ inter eos res actæ sunt, quarum mentionem gaudium mihi interdicat.⁴

Schandja ad foedus faciendum avide properavit, et domino⁵ in ea re timorem⁶ monstravit.

Pax tandem inter eos facta est, cujus excusatio evidens et clara, secretum vero occultum manet.

Hæc est rerum summa, quarum explicationem libro mandabo dilucido.

Euge *Merinidis*! vos, filios regum virtute et electione superantes⁷,

Per dominum nostrum gloriâ antecelluistis creaturas, quæ jam vobis obediunt submissæ.

Alfonsum rejecit, et filius Alfonsi vestram affectat gratiam, cui nullum dedecus est metuendum.

Legio Merinidarum Dei est legio, quæ, islamismum defendens, nulla pavet pericula;

Quum enses stringunt, hostem videbis, colles⁸ ascendentem, colla extendentem.

[254] Hi sunt margines fontis⁹ regum¹⁰, qui pulverem terramque imperii irrigat.

Hi digitis similes sunt, quando manus ad rem desideratam extendatur.

Carminibus laudes eorum celebrabo. Inter eos multi jam sepulcris conduntur.

Posterorum *Abd-el-Haqqi* merita semper saliva narrabit.

Emiri sunt, quorum celsitudinem si enarraveris, lunas videbis¹¹ ex iis originem suam deducere velle.

¹ فدن نساء b. نسى a. ينسى ² الذى ترد b. e. ³ بينهما b. e. ⁴ ارتقايا b. e. ⁵ وانتخابا b. ⁶ للمولى a. bene. ⁷ الترما b. ⁸ عین b. bene. ⁹ الملك a. b. ¹⁰ quod sequutus sum. ¹¹

Eodem die eum cum millibus (militum) Qarmûnam prudentissime¹ ablegavit.
Cujus frumentum quum asportasset, declinans inde Hispalim se convertit.
Et, viris ejus cæsis aut captis, laudatus, lætitia et gaudio exsultans rediit.
Dominus noster Abu-Jaqûb Scheldûqam veniens, eam incendio delevit²,
Et ad Kabtur summopere properans, quasi Indo fluente abreptus³,
Prata ejus terra marique cinxit, et devastata desertaque⁴ fecit,
Et terra in pulverem conversa est et columba⁵ evasit, cujus optima si-
gnificatio corvus⁶ est. (?)

Quum dominus Christianos devictos vestimento ignominiae induisset,
Et in terra eorum nihil alimentorum reliquisset, neque vitæ suavioris
commoda,

Pabulo carens⁷, postquam diu ibi erat moratus, rediit.

Classi hostili jam signa apparuerunt, quæ terrorem ejus augerent,

Quum el-Djeziram tenderet, ut ex ea bellum, quod præmium propius
admoveret,

Adversus Hispalim redintegraret, rebelles ejus exstirpaturus, dum cru-
cem adorabunt.

[253] Eam jam obsedit, et hiemem ibi moratus, dirutam et vastatam reliquit.⁸

Quum⁹ Tarifæ tempore vernali subsisteret, litteras ad naves suas illu-
stres¹⁰ dedit,

Quibus classem adversus hostem ornari¹¹ juberet. Responsum statim dederunt.

Et ea tanto apparatu instructa est tamque audacter appulit¹², ut capita
infidelium albescerent.

Tum Schandja ad Scherisch noctu venit, et quæ erat suspicatus, conspexit.

Legati igitur ab eo ad dominum missi, ut desiderium ejus impetrarent,

Ea conditione pacem petierunt, ut, quæcumque vellet aut desideraret,
ei essent concessuri.

At dicta eorum haud audire voluit¹³, et legati attoniti re infecta reverterunt.

Dominus vero cos non dimisit, nisi mari ea evenissent, quæ terrorem
augerent eorum.

Nam exercitus ejus victor contra classem infidelium celeriter mari prodiit,

Et quum classis vela daret, copiae infidelium fugientes mare ingressæ sunt,

Se excusare haud valentes¹⁴, et si interrogarentur, non respondentes.

c. السد سبيل. b. لو ان السد بها الذابا. ³ b. خربها. ² b. قرمونه وبالصوابا. ¹
c. —. ⁹ a. ويسببها. ⁸ a. c. واعون بها. ⁷ a. ترابا. ⁶ b. حمامة. ⁵ b. نيبابا. ⁴
c. a. وولت. ¹² b. a. تحصن. ¹¹ b. المختبر. a. الغر. ¹⁰ c. فلما — — الجوابا
b. e. melius. a. وما ألوت. ¹⁴ b. ولم يقل. ¹³

In hujus urbis ejusque arcis regione devastationem sane longe lateque cffecerunt.

Contra hostes exercitum instruxit victorem, ut domos relinqueret eorum vacuas et desertas.¹

Hispalim equitatum misit, qui in hac provincia longe lateque grassatus, Mille barbaros dolo captivos cepit, dum aves² lupos ab iis abigebant. Abu-Muthaffer³ et frater ejus Abu-Ali, quorum fortuna jam laudata est, venerunt,

Amru, sicut aquila, copias instructas Qarmūnam duxit, Neque aliquis ibi supererat, nisi pronus in terram collapsus, Et tantam retulit prædam, ut terræ latitudinem impleret vallesque⁴ tegeret. Manus Abu-Marefi⁵ illustrissimi ad Hispalim castra metatus est, Die natali domini utriusque generis (hominum et dæmonum). Quæ cepit quæque gesserit, testeris.

[232] Prædam reduxit, cui captivi inerant, et e jumentis fortissimos eorum detraxerat.

Eodem die⁶ Abu-Ali castrum adortus, devastavit.

Neque reticenda est expeditio Mesqartalisi⁷, cujus præstantiæ reditum clarum fecerunt.

Incursionem adversus Scherisch haud obliviscar, et incolæ castri poenas jam gustarunt.

Hic dies maximus erat, quem vidimus⁸ in bello, quum bellorum mentio injicitur. Die, quo dominus noster et spes Abu-Jaqūb illustris et suavis adveniebat, Hominum piorum occursus virtutes ejus hic in perpetuum fecit⁹ juvenes. Neque Qenatiri obliviscar, circa quod Muslemi longe lateque prædati sunt. Scherischenses, herede regni conspecto, pavidi aufugerunt.

Hic dominus noster Abu-Jaqūbum dominum nostrum amatum exercitui præfecit

E quatuor millibus equitum nobilissimorum victorum Arabum.

Ille jam ex omnibus partibus Hispalim misit equitatum, per loca alta et depressa¹⁰,

Neque in hac ora ullum reliquit, præter captum, vinctum seu spoliatum. Præda fuit maxima, quam hoc anno captam audivimus.

Postea Abu-Zijān profectus, Scherisch modo timendo aggressus est.

b. قد عذبت⁴ b. وأبو مظفر أحمد أبو علي³ a. —² b. نيبا¹
c. ونبالا⁸ a. —⁷ c. سنقرضليس⁷ c. — غرودة⁶ d. معروف⁵
a. وردت⁹ c. شرد وغربا¹⁰

Jura iis data sunt singularia, quando bellum sacrum sibi officium eligerent.

Bellum hujus anni jam ita enarrabo, ut, quæ everint, separatim dicam. Gloriam Merinidarum, qui pro religione sua turmatim congregati sunt, seorsim explicabo.

Et laudes eorum hoc tempore celebrabo, quas collectas libro tradam conservandas,

Ut memoria eorum in terra semper legatur, et eques eam habeat viaticum et sellam.

[251] Fama horum in fastigio excelso firma manet, dum aliorum existimatio *serab* facta est.

Bellum ab iis adversus Christianos gestum quasi terminum solidum ponam, quem haud putes evertendum.

Res ab iis in pugnis factas narrabo, quæ¹ dapes paganorum in absinthium convertent.

Qui certam audiverit famam, num is mihi fide respondebit,

Et ea audita, ad me exclamabit: bene? an si quid vere dixero, dicet: recte?

Nam dominus noster in hoc bello consiliis suis equites descendere fecit,

Et die Jovis quinto Safari, ut propior esset, mare trajecit,

Et Tarifæ dominus cum exercitu escendit, cujus odor castella et colles replevit.

Postridie tentorium ei erectum est, quod alia tentoria oblivioni tradidit².

Pulchritudine nitens, totum erat venustum, cui vestimenta mollissima³ selecta erant,

Neque ei simile umquam visum est. Sebtae summo studio electum erat.

Ibi, sicut sol oriens, lucens et mirabilis consedit.

O tentorium⁴, cujus splendor nitorem⁵ coeli, nos circumdantis, imitatur!

Pone⁶ palatia prope Arkosch ædificavit, quæ post removenda constituit.

Ibi cladem hostibus incendio et prædando⁷ inferre meditans,

Scherisch cum manu sua inde petiit, et eo castra sole occidente venerunt.

Ilic segetes latæ erant demetendo, et horti vasti urbem cingebant,

Prope⁸ Schelûqam omnia viridarium genera, et horti pagorum dulces jacebant.

¹ بها b. c. ² تبني c. ³ الخير a. الخير b. ⁴ فيها لها جنة b.
⁵ سنا b. ⁶ وخلعوها من اواني c. ⁷ وخفف b. ⁸ والتهابا a. c. g. ⁹
 وداقوا a. وادقوا c. b.

Electum ea conditione agnoverunt, ut sine ulla fraude aut injuria ab eo illata,

Animos pro Dei religione tutanda procul et prope devoverent.

Deus iis sit propitius et lux e sepulchris eorum campos compleat!

Hi et eos proxime secuti¹ discesserunt, et postea veræ viæ lux occulta occidit,

Fides contemta, contrita, vilis² et destructa jacuit,

Et in nostro Occidente dissito peregrina fuit, (fierine potest, ut religio ita ignota fiat!).

Bellum adversus hostes in hac terra nondum notum, imaginatione modo conceptum est,

Donec Misericors ibi Jaqûbo ben-Abd-el-Haqq portam aperiret,

Domino nostro, duci justo, per quem spolia hostibus detracta sunt,

Et ante quem regem nondum vidimus, qui miracula in hostes facta nobis monstrasset.

Deus, qui respiscentibus est amicus, ei fortunam et consilium adversus eos dedit.³

Deo devotus precatus est domino suo, qui preces exaudit⁴,

Et Deus, vota accipiens⁵, facultate bona faciendi et mala fugiendi eum donavit.

Sæpius bellaturus mare trajecit et contra hostes Arabas equites duxit,

Et imperio eorum ignominia tecto, reges cum timentes tremuerunt.

Post⁷ trajectum in Alaberam, gloriæ⁸ est, quæ magis admiranda hunc impetum superet.

Polus ille est, circa quem stellæ felicitatis, absque commotionis timore, gyran.

Filii stellæ sunt, in quibus regni heres, præstantia et gloria insignis, quasi luna lucet,

Abu-Jaqûb dominus noster et spes, qui difficultatem, si quæ immota acciderit, dispellet,

Rex donans et ditans, qui vitæ⁹ cibum dulcem facit.

Filii emirorum illos supplicant, et celsitudinis nepotes familiæ illorum adscripti sunt.

¹) ا. c. d. بنيم ²) b. مسجون مبد ³) الف forsan scribendum. ⁴)
⁵) a. برا ⁶) c. فقبل ⁷) a. b. g. bene. ⁸) ستاجبا ⁹)
¹⁰) b. ابعدت ¹¹) c. فجز ¹²) b. عسى ¹³) c. عيسى

Eamque audit serpentem, quando nox ingruit et vespera nigrescit.
Sanctior, quam ut a creaturis describatur, etiamsi descriptio summo studio ad Eum se referre studeat,

Omnia, quæ septem coeli condunt, cognitione complectitur. Si invocatur, respondet.

Super¹ septem climatis stat excelsus², minimas tamen eorum glareas³ computare potest.

Et quare non? Nos generositatem⁴ docens⁵, præmium promisit benefactorum. In coelo zodiacum nobis creavit, ejusque ornatu nos quasi veste decoravit. Ibi solem et lunam ire jussit, et ventis, ut nubes nobis ferrent, imperavit. Ita ut terram emortuam irrigarent⁶ pluvia, vitam continue manante⁷ et effundente.

In campis fontes celeres⁸ ac fluvios dulces fluere sivit.

Inter homines legatum demisit, deprecatorem electum, qui Librum legeret, Muhammedem prophetam⁹, e genere Hâschemi et nobili origine profectum. Nocte quadam cum eo iter suscepit Dominus, Gabriele stapedem tenente.

Majestati supremæ jam proxime accedens, venia data, appropinquavit et prope fuit.

Pax ei sit summa Ejus, qui throno insidet, dum tempus¹⁰ erit et præmia hereditate possidebimus,

Nubes¹¹ aquam pluviae destillabunt, et splendor in floribus per imbres¹² inerit. Ille missus lætum nobis attulit nuntium a Domino et poenas nobis minatus est,

De hostium cæde monens¹³, ut iis colles et valles angustæ fierent.

Animam igitur et bona, lucri causa congesta, in infidelibus debellandis expendemus.

Abu-Bekr senex eum agnovit, Abu-Hafso post rem approbante,

Tertius eorum fuit pater Omari, et pater Hāsani feriendo et pungendo æque par.

Qui quatuor khalifæ islamismi protectionem et defensionem commendarunt.

Ceteri decem, quorum gratia excelsa¹⁴ est, et Ali Ibn-Auf, stellæ sunt.

[250] Saïd, Ibn-Djerrâh, Sad, Zubeir, Talha, socii ejus venerandi,

¹ ويعلم a. c. d. g. ² علما a. c. علوما b. ³ حصباعا a. c. bene. ⁴ انشا a. c. ⁵ امتثالا c. ⁶ تستغينا d. تستغينا ⁷ هملا b. ⁸ مرجحة b. c. ⁹ انبنى a. g. ¹⁰ ما دام الايام c. ¹¹ سجت بماء المزن ¹² انهلابا b. انهبابا ¹³ نصرنا c. ¹⁴ سوا c.

palatium in nova urbe a se ædificatum, una cum templo et exhedra, omnino absolutum invenit. In hoc palatio totum Ramadhâni mensem habitans, preces diei Veneris in ejus templo, preces vero *el-ischfa'* in exhedra peregit, id quod neque interdiu nec noctu intermisit. Ab initio precum ad finem earum continue iis adhæsit, donec, mense Ramadhâni exeunte, omnia ejus officia et jejunia peregisset.¹ Faqihî, omnes hujus mensis noctes apud eum degentes, de variis scientiæ generibus cum eo collocti sunt. Tertia vero noctis vigilia ad Coranum legendum et colloquia cum Deo habenda exstitit, ut sibi animam expeteret puram. Finito Ramadhâno, primo die festi jejunii rumpendi a sacello ad palatium reversus in exhedra consedit augusta, ubi Merinidarum Arabumque principes intrantes et coram eo collocati, epulati sunt. Mensis² remotis, Abu-Faris Abd-el-Aziz domicilio³ Miknâsita, Melzuzita origine, faqihus doctus et dexter imperatori carmen tradidit, in quo bella imperatoris hoc anno gesta, filiorum nepotumque expeditionis narravit, tribus Merinidarum, in classes suas singulas dispositas, celebravit, gloriam earum, in bello sacro assiduitatem et religionis prædicavit curam. Varias quoque Arabum gentes, urbem novam el-Djeziræ conditam, ædes imperatoris in ea et domicilium, preces hujus in templo descripsit, cujus suggestus nobilis et ceremoniæ in festo jejunii rumpendi memorabantur. Gratias denique egit, quod religionem tuebatur, et curam in se suscipiebat doctorum. Hoc poemâ in consessu illo coram imperatore ab Abu-Zeido, domicilio Fesano, el-Qarabli⁴ vulgo appellato, faqiho recitatum, illi valde placuit et omnes Merinidarum Arabumque principes ad finem usque attentî audiverunt. Postquam, finita lectione, augustas imperatoris manus erat osculatus, lectori imperator 200 aureos, poëtæ autem 1000 aureos, vestem honoris et jumentum dari jussit. Carmen hoc est.

[249] A dei laudibus orationem incipiam, hoc carmen et scriptum exordiens.⁵

Forsitan Deus, spei⁶ meæ annuens, portam lætitiæ mihi aperiât,
Ad vera dicenda ducat et dicta sincera mihi suggerat.

Is rex est, qui creaturas faciens e luto formavit,

Deus unicus, vivens, liber, sapiens, potens, amans generosos.

Formicæ, in tenebris gradientis saxa dura, vestigia cernit,

c. — الدار — — اسمائين³ d. كلامهم² c. — وقد — — انفس¹ c. — بقرافي⁴ a. d. مانى⁶ c. — وايتدا⁵ c.

Abu-Jaqûbum substitit, et, Merinidis ludentibus, "ego etiam", dixit, "ludam lætus, quia Deus ea me donavit gratia, ut vos huc profecti, pacem et inducias mihi concederetis. Me enim inprimis lætitiâ decet." His dictis, scuto et lancea arreptis, cum nobilibus suis usque ad solis occasum coram Abu-Jaqûbo lusit. Postero die Abu-Jaqûb et Schandja imperatori Muslemorum obviam ierunt, quem in castello¹ el-Sakhræ prope Vadi-Lekk offenderunt. Eo ipso die imperator, iis recipiendis paratus, copias suas et exercitus albas induere vestes et armatura plena se ornare iussit, ita ut terra ex albedine Muslemorum albesceret. Schandja autem turma paganorum nigra comitante incessit, id quod videntibus exemplo erat, et coram imperatore, salutatione peracta, reverenter consedit. Deinde, "Deus" inquit, "imperator fidelium, summam hodie mihi præbuit gratiam, quum tibi jam occurrerem, tuoque fruerer conspectu. Itaque spero fore, ut aliquid fortunæ, qua tu gaudes, ego etiam obtineam, ut reges christianos per eam vincam. Ne credas, precor, me volentem lubenter huc venisse; immo invitus ad aulam tuam accessi. Terram enim meam devastasti, feminas abduxisti et liberos, milites nostros interfecisti. At quia nulla te debellandi facultas, nulla tibi adversandi potestas nobis superest, omnia, quæ facienda jusseris faciam, quascumque statueris conditiones, eas approbabo et feram. Tua enim manus super omnem terram meam et subditos porrecta est, ut, quæ tibi placeant, facere possis." Postea dona ei filioque Abu-Jaqûbo emiro pretiosa et munera ampla dedit, ut bonam utriusque voluntatem sibi conciliaret. [248] Imperator Muslemorum, ne liberalitate² superaretur, alterum tantum ei reddidit et die Solis 20:o Schabâni, anno 684, pax inter eos facta est. Schandjæ domum redeunti imperator præcepit, ut omnes, quos in manibus Christianorum et Judæorum invenisset libros muslemicos et exemplaria, ad se mitteret. Itaque tredecim librorum onera misit, inter quos multi³ erant Corani et Corani commentarii, e. g. Ibn-Atijæ, Thalebi al., multa traditionum corpora eorumque interpretationes, sicut *el-Tahdhîb*, *el-Istidhkâr*. al. et varii jurisprudentiæ, theologiæ, lexicologiæ, linguæ arabicæ et litterarum humaniorum libri, quos cunctos Fesam portandos imperator curavit, ut in collegio ibi a se condito, scientiæ doctoribus ii conservarentur.

Postquam Schandja in terram suam abiit, Muslemorum imperator el-Djeziram reversus, 27:o Schabâni nuper memorati eam ingressus est et

¹) حصرة b. ²) عن زيادة b. ³) جملة b. — c.

tato interposito, hæc spondidisset, ille animo, ut videbatur, tranquillo ad Scherisch usque perrexit. Jam pavore aucto, Abu-Muhammedi, "imperatorem Muslemorum", dixit, "non ante adibo, quam Abu-Jaqûbum, in regno successorem, convenero, qui, securitate promissa, animum meum faciat tranquillum. Hujus tutela tectus, cum eo ad patrem proficiscar." Quæ quum audiisset Abu-Muhammed, dolum Muslemis strui suspicatus, "ad te ille quidem veniet", dixit. "At quum rex sit magnus et validus Sultanus, quando ad te in urbe tua degentem cum suo exercitu sit profectus, ut intercessionem ejus apud patrem impetres, te oportet ex urbe euntem ei obviam ire. Regia enim ejus majestas id postulat, neque fieri potest, quin tu ei Scherisch ingredienti obviam eat. Quod si hoc officium debitum omiseris, auctoritatem ejus parvi pensitare videberis. Dona igitur ei danda para; eum ad te venturum spondeo." Schandja quum hæc dicta, quibus Abu-Muhammed desiderium ejus, ut Abu-Jaqûb emirus ad Scherisch veniret, tollere volebat, audiisset, priore sermone omisso, "equidem", inquit, "ei obviam ibo et extra urbem occurram." Itaque Abu-Muhammed ben-Abd-el-Haqq ad Abu-Jaqûbum emirum profectus, [247] rebus Schandjæ relatis, fidem illius in eum et inclinationem exposuit et, quomodo foedus accipiens, tutela ejus fretus imperatorem Muslemorum vellet adire. Abu-Jaqûb emirus desiderio annuens, petita approbavit, et Abu-Muhammede comite cum¹ valida nobilium, fortissimorum audacissimorumque Merinidarum manu profectus, Schandjam aliquot milliaribus Scherisch o offendit, qui hunc salutavit et magnam manifestavit lætitiā, gaudium et voluptatem, totisque castris epulas paravit. Abu-Jaqûb extra urbem castra metari jussit, et tentoriis et tabernaculis erectis hic consedit. Schandja etiam ibidem subsistens, in tentorium illius intravit, et "scias, emire felicissime", dixit, "Sultane benedicte et auguste, me desiderare, ut cliens tuus, tutelæ tuæ commendatus et umbra auctoritatis tuæ tectus, tecum ad patrem tuum Muslemorum imperatorem accedam." Abu-Jaqûb, fide securitatis data, spondidit, patrem omnia, quæ vellet, rata habiturum, cunctaque desideria et petita expleturum esse, promisit. "Jam mens mea", Schandja inquit, "tranquilla est et fiducia redit." Vespera hujus dici Abu-Jaqûb emirus, equo conscenso, extra castra ivit ibique constitit. Universi Scherischenses eo quoque, ut eum viderent, profecti sunt Heroës Merinidarum equis vecti coram illo lusegunt. Schandja, equo conscenso, apud

¹) شاذجة — — في — b.

strictus, manus oscularetur et patris et meas, majoris natu nostrum et minoris. Ille autem rex in utroque littore Muslemorum Abu-Jusuf, Murrekoschæ ac Fesæ dominus et imperii Mauritaniae gubernator, omnes reges sincera mentis voluntate et fortuna superans, animi fortitudine et copiarum numero eos suæ subjecit potestati, et, regibus e gente Benn-Abdel-Mûmen deletis, horum subvertit regnum et dynastiam. Eo excepto, nullus in orbe terrarum rex mihi est timendus. Scitis enim, eum me et patrem vicisse, terram subjugasse nostram, viros et heroas interfecisse, feminas abduxisse et bona esse prædatum. Nulla nobis superest [246] facultas ei resistendi, neque eum debellare et adoriri valemus. Præterea omnes Christianorum reges, litteris ad eum datis, pacem atque inducias implorarunt. Quæ igitur erit ratio, cur, pace cum imperatore Muslemorum rejecta, foedus cum eo faciam, qui et potentia, robore intellectuque me longe sit inferior. Hæc mea verba Ibn-el-Ahmaro transferte eique dicite: nulla umquam nos inter erit amicitia; id quod mihi, terræ et subditis utilissimum habeo. Ei nuntiate, me, qui contra Muslemorum imperatorem me ipsum defendere non potui, alios adversus eum protegere haud valebo. Pecunias autem a vobis acceptas, me invito, ensis imperatoris Muslemorum abstulit."¹ Itaque omni spe de auxilio ab Alfonso obtinendo abjecta, legati Ibn-el-Ahmari abierunt. Tum Abu-Muhammed Abd-el-Haqq dixit: "legati quidem Ibn-el-Ahmari sunt profecti. Quid vero responsi imperatori Muslemorum a te referam?" "Me servum ejus esse", Schandja respondit, "qui omnia, sive præceperit, sive interdixerit, promptus faciam." "Te ad se proficisci vult", ille inquit, "ut eum convenias." "Lubenter obediam" Schandja dixit. Eum vero iter ad imperatorem parantem, Christiani, portis Hispalis clausis, congregati a protectione abstinere voluerunt, dicentes: "imperatorem Muslemorum timemus, ne tibi aliquid mali inferat." "Per animam meam", dixit, "juravi, ut ad illum profectus, coram colloquar², quomodo pax nos inter stabiliatur. Eum mecum agere, quemadmodum ei placuerit, patiamini." Animum ergo ejus firmum videntes, eum proficisci passi sunt. Quum dici iter Hispali abesset, timore agitatus, et metu correptus, Abu-Muhammedi Abd-el-Haqqo interpreti dixit: "cives meos me non impediisse crediderim, nisi re certo cognita. A te igitur peto, ut mihi jurejurando promittas, me apud illum fore securum neque aliud experturum, quam quo gaudeam." Quum Abu-Muhammed, juramento a se usi-

¹ عايكم b. d. بسبب h.

² متشابهات c. متشابهات d.

Muhammed, "conditiones quidem approbasti" inquit; "at dicta mea jam audias, quæso." "Quæ tibi placeant", ille respondit, "dicas." [245] "Apud utriusque religionis confessores", Abu-Muhammed inquit, "certo constat, Abu-Jusufum Muslemorum imperatorem, pium esse et sincerum, foedera et promissa sancte servantem, qui, si quid promiserit facit, et victor ignoscit. Tu autem religionis expers, nefanda patri tuo intulisti et foedifragus eum summa affecisti injura. Quare homines, propter parvam in te fiduciam, a te abalienati sunt."¹ Schandja, "si scirem", ei respondit, "Abu-Jusufum regem in servorum suorum numerum me recipere velle, eo properarem." Abu-Muhammed, "per Deum", dixit, "si imperatori domino servieris, et in servitio sincerus ei fueris visus, omnia sane², quæ volueris, obtinebis." "Quid igitur", Schandja interrogavit, "primum omnium mihi est faciendum, quod illi placebit"? "Prima res", Abu-Muhammed respondit, "tibi agenda, hæc est. Rebus Muslemorum ne verbo quidem uno te immiscens, certamina relinques eorum, nec fines aggredieris. Si inter Ibn-el-Ahmarum et te pactum foedusve fuerit, id rumpes, et, rebus ejus desertis, legatos remittes. Ita gratiam impetrabis imperatoris Muslemorum, qui, pace tecum facta, fines tuos defendet." Ibn-el-Ahmar vero legatos huc miserat, qui foedus mutuum pangerent, ut Muslemos conjunctim debellarent. Naves etiam apud Schandjam erant ornatae et itineri in fluvio suscipiendo paratae. Postquam Abu-Muhammed contieuit, "cras", inquit Schandja, "quæ dicam, audies et facta mea videbis." Postero die ad ripam fluvii profectus Schandja constitit, et, postquam Ibn-el-Ahmari legati eo venientes consederant, pleno consessu, Abu-Muhammedem, legatum imperatoris Muslemorum advocatum, accedentem ipse recepit, et cum eo, juxta se collocato collocutus est, donec naves, velis explicatis, advenirent. Quærentibus Ibn-el-Ahmari legatis, quænam hæc essent naves exeuntes, Schandja respondit: "naves sunt, a nobis ornatae, ut Abu-Jusufo Muslemorum imperatori præsto sint, ad ea ubique perficienda, quæ ei opus erunt." Quibus auditis hi desperantes et se invicem intuentes, iterum interrogarunt, quale responsum ferentes abirent. "Siquidem huc venistis", Schandja jam dixit, "ut pacem me inter et Ibn-el-Ahmarum concluderetis, id fieri nequit. Nec perspicio, quomodo cum eo foedus pangam, nec quid ei spondeam. Num mihi est æqualis aut propinquus, ut cum eo pactum faciam. Ea potius consuetudo ante obtinuit, ut is, servitio meo ob-

¹) ينقبضون a. b. d. نعدم b. لكثرة اساييم c. ²) تتجدد كلها b.

Quomodo monachi et sacerdotes Christianorum, ut pacem peterent, ad aulam imperatoris Muslemorum veniunt.

Quum imperator Muslemorum propter hiemem appropinquantem Scherischo in fines suas castra movisset, Schandja, rex Christianorum, Hispali ad Scherisch venit et vestigia vidit conversionis, quam milites in ejus terra urentes, diruentes, cædentes, captivos ducentes, devastantes, tam in montibus quam in vallibus fecerant. Quare animus igne doloris correptus est et somnus in vigiliam mutatus. Rendijasum familiarem suum cum multis sacerdotibus¹, monachis et principibus venerabilibus² ad aulam imperatoris fidelium misit. Ili submissi, humiles, subjecti et timidi pacem summo-pere desiderantes eo advenerunt. Sed imperator ne verbum quidem eorum audivit, neque bonum nec malum iis respondit. Itaque spe frustrati ad dominum se ablegantem reverterunt. Is tamen eos iterum legavit, dicens: "ad illum revertimini. Forsan commovebitur." Redeuntes igitur, "o rex victorioso", ei dixerunt, "animis fractis, cordibus laceratis et oppressis ad te venimus, veniam tuam sperantes, et pacem petentes ac foedus. Pax enim res optima est. Itaque ne desiderium nostrum frustreris, nec preces abjicias." "Pacem", respondit, "cum rege vestro non faciam, nisi acceperit conditiones, quas legatus ad eum mittendus ei exponet. Si eas approbaverit, pacem dabo; quod si rejecerit, eum debellabo." Abu-Muhammedi Abd-el-Haqo principi interpreti³ accito, "tu quidem", inquit, "ad istum proficisceris maledictum, ei hæc annuntiaturus: Imperator fidelium tibi dicit: pacem tecum non sum factururus nec bellum neque expeditiones in fines regni tui intermissurus, nisi his conditionibus. Posthac neque urbem nec navem muslemicam aggrediaris, et terra marique iis mala numquam inferas, sivi mihi fuerint subjecti, sive aliis pareant. Quemadmodum servus mihi eris, sive jussero, sive quid interdixero. Quando Muslemi per urbes tuas commercii aut lucri caussa meabunt, iis, nulla injuria affectis, vectigal sive *dirhemi*, sive aurei haud impones. Præterea rebus Muslemorum minime te admiscens, nemini eorum in bello aderis." Abu-Muhammed Abd-el-Haqq, ut legationem perferret et conditiones exponeret ab imperatore propositas, profectus, in aula sua Hispali (quam Deus, precor, Muslemis restituat!) regem invenit, et, salutatione facta, mandatum susceptum peregit conditionesque pacis exposuit. Quibus acceptis, Abu-

¹ c. القسيسين

² b. المجرمين c. المجرمين

³ b. الترجماني c.

sit, quin in terras istorum expeditionem susciperet. Imperator etiam Muslemorum Abu-Jusuf, inde a tempore, quo Tarifa castra mota, ea ad Ain-el-Schems¹ metabatur, i. e. die Sabbati septimo mensis Safari, anno 684, et quamdiu hic manebat, Scherisch obsessurus, usque ad castra hinc mota, die 28:o Djumâdæ prioris anni ejusdem, quotidie in terras hostium occidentem et orientem versus expeditiones suscepit et turmas palantes in eas immisit, ut cædes et direptio in hac provincia valde crescerent. Filiis et nepotibus vexilla tradidit, et, ut incursiones facerent, cum exercitibus magnis dimisit. Tempore obsidionis Scheritschi, precibus matutinis functus, filio aut nepoti aut principi cuidam Merinidarum accito vexillum dedit, et eum, 200 equitibus præfectum, in eam, quam vellet aggrediendam, provinciam hostium incurrere ibique populari jussit; ita ut loca vicina et multorum dierum itinera ab urbe dissita, sicut Libla, Hispalis, Qarmûna, Djejân, Djebel-el-Scherf al. plane devastarentur. His vero regionibus desolatis, agris perditis, vonis raptis et arboribus concisis, ut nihil omnino maneret, ex quo Christiani fructum sumerent aliquem, quum, hieme adventante, pabulum et annonæ in castris deessent, in suam terram revertit. In itinere ei nuntiatum est, Christianos classem a se ornatam in fretum apulisse², ut trajetum impedirent. Tarifam igitur properans, et ibi considens naves ornari jussit. Sebta, Tandjæ, Rabât-el-fathi, in oris el-Rîfi, el-Djeziræ, Tarifæ et el-Menkabi triginta sex³ naves bellicæ in summa paratæ et sagittariis, militibus, et omni apparatus genere instructæ sunt. Classis christiana, quum accepisset, Muslemos naves ornasse, eas adversus se expediri et adventum earum et iter jam esse certum; vela⁴ dedit fugiens, ne eas offenderet et milites sui perirent. Interea classis muslemica victrix usque el-Djeziram venit, et coram præsentē imperatore Muslemorum, in exhedra⁵ palatii sui in urbe nova sedente, exiit⁶, et, sicut in bello faciunt, in mari ludentes se invicem naves petierunt. Donativis distributis, ad tempus, quo iis opus esset, eas dimisit et vocatas venire jussit. Schandja autem, rex Christianorum, terram suam devastatam, defensores⁷ ejus cæsos, bona subditorum rapta et spoliata, feminas captas et classem [244] denique, ad trajectum impediendum missam, fugatam videns, paci et submissioni promptus, viam foederis et humilitatis elegit.

¹ عين لشجرة a. d. b. — ف ² تسعة b. ³ ينزلون بها ⁴ ب. قلعها ⁵ — b. ⁶ وحصته ⁷ b. ميزوا

hrius ejus pulchrum ediderunt virtutis specimen. — Die Jovis 16:o mensis ejusdem naves muslemicæ ab insula Rabûter Djezîrat-el-Rhadhram venerunt, ut hinc machinas, sagittas et instrumenta belli adveherent, quæ contra Scherisch essent erigenda.

Die Veneris Arabes Sufjân castellum adorti, multis occisis hostibus, 500 boves, 4,000 oves, 50 Christianas et 16 barbaros, prædam in castra egerunt. — Die Martis 21:o ejusdem mensis Muslemorum imperator agmen 500 equitum misit, quod Qarmûnam et loca ei vicina invasit, et multa jumenta, boves, oves, feminas, liberos captos in castra duxit. — Die Jovis hujus mensis 50:o Ijâd ben-Abi-Ijâd Asemita cum gentilium manu castellum, ad fluvium situm, aggressus est, cujus suburbium vi expugnatum igne delevit, et, plus 500 ejus viris cæsis, 66 feminas ac 20 barbaros captos in castra egit. — Die Veneris primo Djumâdæ prioris Scherischo Christiani, ut comæatum¹ et ligna sibi conquirerent, eruperunt, quos Arabes Sufjân, ab urbe interceptos, adorti, plus 50 barbaros interfecerunt. — Die Sabbati hujus mensis 2:do Muslemorum imperator Abu-Zubeiro Talhæ ben-Ali *hâdjo* 200 equites dedit, ut cum iis Hispalim profectus, urbem exploraret et res Schandjæ regis disceret. Hujus enim notitia plane latuit. Quare hanc turmam misit, regionem aggressuram², ejus conditionem examinaturam resque experturam. Simul ei exploratores adjunxit hispanos et judæos.

Die Lunæ 4:o ejusdem mensis Muslemorum imperator, equo conscenso, omnem exercitum, tum pedites tum equites, nemine in castris relicto, nisi Arabibus Sufjân, qui ea custodiebant, ad arcem Schelûqam³ duxit, eamque oppugnavit, donec, hortis domibusque crematis, viris cæsis, feminis captis, bonisque direptis, vi et armis caperet. — Die Jovis hujus mensis 7:o Ijâd Asemita cum selectis ex gentilium exercitu insidias in fossa Scherischi struxit, et vexillum rubrum manu gestans, cum quatuor eorum, dum ceteri manebant, [245] ipse ad portam urbis processit. Eo conspecto Christiani, cum capere desiderantes, equitatum peditatumque uno impetu contra eum miserunt. At ille hos post se allexit, dum fossam trajicerent; tum ex insidiis viri surrexerunt et ex hostibus, ab urbe interclusis, 73 barbaros ceciderunt. Ille Ijâd fuit inter Muslemos Christianorum hostis infestissimus. Inde a die, quo castra apud Scherisch posita erant, usque ad diem, quo inde mota sunt, nullam diei nullamque noctis horam omi-

c. سوقة ³⁾ c. للنخبير ²⁾ b. والاحتلاف c. والابتلاى ¹⁾

morum exercitum Tarifa ducens, cui sagittarii, voluntarii et 500 equites Arabes e gente Benu-Djâber inerant, urbem Scherisch aggressus est eamque hoc die valde oppugnavit. — Die Martis proximo imperator Muslemorum filium Abu-Zijân emirum, manui mille¹ equitum fortissimorum præfectum, provinciam el-Vâdi el Kebîri adoriri jussit. Hic igitur e tentoriis postremis cum patris vexillo, mille ducens equites, quorum trecenti erant Arabes Benu-Djâber, duce Jusuf ben-Qajtûn, ceteri vero Merinidæ, profectus, omnem diem usque ad noctem in itinere perrexit et prope el-Aqvâs pernoctavit. Deinde castris motis, quinquaginta præmisit equites, Qarmûnam aggressuros. Quo facto, multos ibi Christianos occiderunt, feminas et liberos duxerunt captivos. Equites vero Qarmûna erumpentes pedites mox secuti sunt, quos illi oppugnabant, donec Abu-Zijân veniret, qui Christianos fugavit et multos eorum cecidit. Postea castrum ibi situm adortus, ubi magnus Christianorum numerus una cum feminis liberisque inerant, horam fere debellavit; turma jam equitum Arabum Benu-Djâber, ex equis descendentes, scutis arreptis, in sagittas irruunt, et, castro tandem vi capto, viros occidunt, diripiunt bona et feminas liberosque abducunt. Jam Abu-Zijân agros vastare, arbores concidere pagosque diruere coepit et per omnem regionem, inter Hispalim ac Qarmûnam sitam, vagatus, cuncta ferro et igne deleivit², donec ad arcem, quæ Hispali a meridie jacebat, veniret, quam Muslemi aggressi sunt et, igne circa accenso, vi expugnarunt. Tum quingentos ex suo exercitu electos equites Abu-Zijân adversus Hispalim duxit et extra urbem 150 feminas et 400 barbaros cepit. In arvo uno plus 500 homines, qui messem Alfonsi demetentes offendit, ad unum omnes interfecit. Equis, mulis, bobus et ovibus innumeris raptis, prædam collectam Abu-Zijân ante se egit, et, ad castra sua reversus, sole occidente eo advenit. Postquam noctem ibi degerat, in patris castra profectus est.

Die Lunæ 15:o Rebi' posterioris hujus Abu-Jaqûb emirus 5,000 bellatores et 5,000 pedites sagittariosque ad insulam Rabûter duxit, quæ e regione fluvii Elaberæ jacebat. Naves eo mari missæ exercitum adverxerunt Muslemorum. Quæ quum' advenissent, equitatus mox secutus in fluvium se conjecit et in insulam descendit, ubi omnes trucidavit pastores atque homines inventos, bona omnia, equos, boves ovesque feminas et liberos prædam egit. In hac expeditione Hasra³ dux bellatorum et conso-

¹) زيان — — على — — c. ²) يخرب — — اشبيلية) ³) خسرا a. d. — b.

legit prædantium. Dux *el-aghâzi* nomine *Hasra*¹ cum centum equitibus castellum *el-Vâdi* adortus, aliquamdiu oppugnavit, et, plus septuaginta barbaris ad portam cæsis, fere totidem duxit captivos. Muslemi segetes comburere et bona rapere usque ad tempus precum pomeridianarum. Tum reversi prædam undique attulerunt et oves mactare coeperunt, quorum fere decem millia mactabantur. *Abu-Jaqûb* emirus vero prædam colligi et numeratam in indicem refferri jussit; tum publicanorum manibus tradita est. Milites hîc gaudio et lætitia pleni noctem degerunt. Trecenti equites, ab *Abu-Jaqûbo* ad id constituti, ut Muslemos custodirent, totam noctem castra circumierunt, donec, aurora illucescente, *Abu-Jaqûb* emirus preces perageret matutinas et tympana pulsari juberet. Quibus auditis, equos conscendunt, et omnes collecti ad pagos *el-Ghâbæ* et *el-Scherfi* ducuntur. Hos Muslemi aggressi omni modo perdunt, urentes, cædentes, diruentes, agros incendentes, concidentes arbores et diruentes ædificia. Multis Christianorum millibus ibi occisis, viris, feminis ac liberis innumeris captis, post duorum dierum moram, nil relinquentes, unde incolæ victum sumerent², reversi, *el-Vadi el-Rebir* petunt. Fluvio trajecto, emirus, prædam ante se agens, castello ibi sito potitus est, cujus incolas christianos omnes interfecit et bona diripuit. Post hanc noctem quieti datam, emirus mane castris motis prædam lente egit, et prope *Qarmûnam* pernoctavit. Posterum diem totum profectus, in *el-Aqvâs* et *Agrizi*³ monte consedit, ubi ad ultimam vigiliam moratus, reliquam noctem in itinere perrexit et [241], aurora illucescente, castris appropinquavit. Hoc nuntio accepto, Muslemorum imperator cum exercitu ei obviam ivit. Die Solis quinto *Rebî*⁴ posterioris utraque acies in sinibus⁴ *Scherischi* convenerunt. Tanta erat præda, ut terram in longitudinem et latitudinem impleret. Milites eam præter urbem egerunt, viros vinculis, feminas funibus constrictas, id quod omnes incolas valde afflixit ac terruit. Interim imperator, dum præda transferebatur, ad urbis portam stitit cum exercitu valido et vexillo victorioso, et tympanis pulsatis homines Deum alta voce laudarunt. Dies fuit festus, quo animi exsultabant militum [et spes crevit Muslemorum].⁵

Die *Lunæ Rebî*⁷ posterioris sexto *Abu-Zijân* emirus magnum Musle-

¹ *Hasra* b. *شيخ انغريش الذي حتن بمائة* d. *حصرا* ² *legi.* ³ *اجر* d. *بتمقون* a. *بتمرون* b. *يتصرفون* ⁴ *sinibus* a. *جرمى* ⁵ *وانسنت اهل امسلاين* a. b. d. ⁶ *طرق* c. *جرف* a. *جرمى* ⁷ *رجبى*

tionem, nec numero eorum terreretur, sed firma esset resolutio in terras eorum intrandi inque finibus circumvagandi. Primum ad montem Ahriz legiones suas victrices duxit, et, post pabulum jumentis datum, ad el-Aqvâs profectus est, ubi Muslemi tam alta voce Deum laudarunt, celebrarunt ac eecinerunt, ut terra contremisceret. Hanc noctem in itinere perrexit, militibus Dei laudes prædicantibus, et, aurora illucescente, ad Ain-el-Sakhra subsistens, precibus matutinis peractis, ad tempus precum pomeridianarum ibi mansit. Tum castris motis, nocte ingruente in Vadi-Lekk venerunt, ubi vias ingressi sunt difficiles atque asperas et loca¹ saxosa, in quibus quam Abu-Jaqûb emirus nimis iter acceleraret, homines pone eum secuti se separarunt. Ita maxima exercitus parte disjuncta et post relictâ, alter alterius vestigia invenire non potuit. Abu-Jaqûb, statu Muslemorum examinato, animadvertit, se iis longe prævenisse, quare subsistens, equites ad post relictos milites redire jussit, et cornua simul sonare, ut² a via errantes ad hunc sonum auditum pedes dirigerent et in viam rectam ducerentur. Cornibus sonatis et auditis, milites undique redeunt, dum Abu-Jaqûb suo loco immotus manet [240], donec omnes retro manentes Muslemi apud eum sint collecti. Deinde cum toto exercitu usque ad auroram processit et, postquam prope el-Vadi el-Kebir preces peregerat matutinas, paullulum³ usque ad solem orientem ulterius profectus, ex equo descendit, et lorica indutus se ipsum et milites ad hosti occurrendum instruxit. Hi, consiliis ad bellum promptis redintegratis, alta voce Deum comprecati, duce Abu-Jaqûbo, fluvium trajecerunt. Militibus jam imperavit, ut in terris infidelium palarentur. Singulæ Muslemorum tribus suam invaserunt regionem. Benu-Asker et Arabes Khaltenses, qui una eandem petierant oram, post horam præteritam reversi, innumeram boum, ovium, jumentorum, barbarorum, feminarum prædam ad emirum egerunt. Arabes autem Sufjanenses, castellum christianum quoddam adorti, portis igne admoto viceperunt, viris occisis, feminas liberosque captivos duxerunt, et, pecudibus raptis, spoliis onusti ad emirum redierunt. Diversæ⁴ bellatorum turmæ, in hac regione vagantes, ita Christianos trucidant, captivos ducunt, et ense atque igne omnibus perditis, ad emirum prædam ferunt, dum ipse, turma principum Merinidarum et *el-aghzâz* capitum comitante, vestigia

وسر — — الوادی³ a. — ليسمعهم — — النقرة² a. — واماكن¹ b. —
b. — وانتشرت — — يعقوب⁴ b.

usque ad meridiem hoc die pugnarunt. — Die¹ Jovis 24:o ejusdem mensis imperator iterum cum omni exercitu ad Scherisch oppugnandum profectus, urbem inde a sole oriente usque ad meridiem debellavit et tunc in castra revertit. — Die Veneris 25:o hujus mensis idem filium Abu-Jaqûbum emirum, exercitui 5,000 equitum præfectum, cum eo Hispalim adoriri, el-Vadi el-Rebîr trajicere et omnes trans sitas regiones populari jussit. Post preces hujus diei meridianas igitur profectum, usque ad extrema castra pater prosecutus, timorem Dei ei commendavit, et omnia fausta apprecatus, postquam vale dixerat, rediit et ante portam urbis stans usque ad preces pomeridianas Scherisch oppugnavit. Tum, postquam muros circumverat, in castra revertit.

Die Sabbati proximo idem filium [259] Abu-Maref emirum jussit, exercitum ad Scherisch debellandum ducere et quotidie bellum adversus urbem redintegrare. Illic igitur profectus, totum diem usque ad noctem eam oppugnavit, neque umquam desiit, copias Muslemorum singulis diebus ad Scherisch ducere et ab ineunte die usque ad noctem ibi pugnare. Multos quoque viros quotidie ex incolis occidit, feminas liberosque duxit captivos. Cujus proelii continui ea fuit causa, ut hostes impediret, quominus commeatum sibi conquirerent, et ut Muslemi, qui his diebus frequentes cum jumentis e castris, segetes demessuri vel perdituri et in castra vecturi, egressi, in his regionibus dispersi erant, securi essent. Bona igitur adeo affluebant et commeatus crescebat tantus, ut triticum, hordeum, fructus, pelles in castris neque emerentur nec venderentur et homines vitæ luxuria gauderent. Statio etiam urbi similis², omnibus artificum mercatorumque generibus abundavit. Homo quidam, rerum subtilis observator, qui fora ejus examinaverat, narrat, se ibi vidisse omnia artificum genera, quemque sua arte occupatum suumque opus exercentem, textoribus modo exceptis. Sed fora bombycis filo et lino propria ibi esse inventa. Fora castrorum omnes campos occupantia, tam vasta fuisse, ut si familiaris tuus ibi latuerit, eum haud offenderis, nisi post duos aut tres dies interjectos. Tantam hominum fuisse multitudinem.

Abu-Jaqûb emirus cum 5,000 militum stipendiariorum, 2,000 equitum voluntariorum, 15,000 e Mesâmeda ceterisque Mauritanîæ tribubus, 2,000 sagittariis mauris profectus. mulos etiam, tentoria³ et camelos, arma commeatumque portantes, secum duxit, ut neque Christianorum haberet ra-

¹) انظر — — وى — c. ²) فحارت b. bene. ³) — c.

De Abu-Jaqûbi emiri e Mauritania adventu, ob bellum sacrum gerendum.

Abu-Jaqûb emirus cum exercitu bellatorum voluntariorumque valido e Mauritania in Hispaniam profectus, processit, donec a patris, Muslemorum imperatoris, castris non multum abesset.⁴ Nuntio de adventu suo misso, imperator [238], omnibus, qui in castris erant, Muslemis comitantibus, obviam ei ivit. Merinidæ, Arabes et *el-aghzâz*, quisque suæ tribui adjuncti, ad signa sua singuli se receperunt. Ita gentes diversæ suo apparatæ occursui ornatæ prodierant. Agmen duxerunt pedites et sagittarii, quos equitatus sequebatur. Hoc die³ 13,000 voluntariorum e gente Mesâmedæ, e tribubus autem Mauritaniz Erreba, Ghumâra, Sunh.dja, Minknâsa, Sedrâta⁴, Lamta, Benu-Vartin⁵, Benu-Jazgha⁶ al. 8,000 lustrati sunt milites. Turmæ et tribus, a se invicem separatæ, incedunt. Appropinquante Abu Jaqûbo emiro, pater imperator ex equo descendit, Deo submissus, et coram illo stetit, qui etiam ex equo descendens, pedibus ivit, ut reverentiam patri debitam⁷ modestus et urbanus monstraret. Quum accederet, manus ejus osculatus, eum salutavit. Tum imperator equum conscendit et filium idem facere jussit. Homines jam sibi invicem appropinquantes⁸ salutarunt et gratias propter illorum factum egerunt.⁹ Exercitus conjuncti, tympanis adeo pulsatis, ut terra contremisceret, in castra iverunt. Muslemorum imperator in ultimis¹⁰ tentoriis una cum filio, Merinidarum Arabumque principibus consedit. Postquam, dapibus apposis, epulati erant, Abu-Jaqûb emirus cum 200 sagittariis, quos Mâlaqû¹¹ adduxerat, in castra sua revertit.

Die Lunæ 24:o¹² Rebi' hujus imperator, peditibus ac sagittariis præmissis, cum omni exercitu ad castellum el Qanatîr¹³ profectus est, quod Muslemi oppugnarunt, donec suburbium vi captum incenderent, et, viris occisis, feminas ac liberos captivos ducerent, et omnes boves, oves, jumentaque ibi inventa prædam abigerent. — Die Mercurii 25:o ejusdem mensis Muslemorum imperator, stationem mutaturus, quum longior hoc loco mora eos tæderet, cum totis castris profectus, Vadi-Lekk trajecit et in mediis vineis ac hortis prope Scherisch milites collocavit. Inde ab hora matutina

g. سدارة c. سدره⁴ — c. —³ — c. —² — c. —¹ وبعث — — لغابه² c. وصل¹
 الى⁷ — c. M. —⁶ — c. M. —⁵ — c. M. —⁴ ويرغب b. Benu Jarga M. وبنى ورتنين⁵
 — ويشكرون⁹ — c. عليه⁸ — c. بعض على بعضهم⁹ — c. نحو والد⁸
 b. الغضر¹³ — e. الحادى عشر¹² — e. الملاقة b. ملاقة¹¹ — c. السقاية¹⁰

ipse obiit certamen. Simul Arabum equites idem fecerunt, et, comitantibus sagittariis Sebtensibus et Mesâmedæ peditibus, locum vi ceperunt, ubi octoginta trucidarunt barbaros, viros vero reliquos et feminas captivos duxerunt omniaque, quæ inerant, arma, utensilia, pelles, farinam, haud pauca prædam ceperunt. Eodem die, postquam diruti castrî vestigia plane erant deleta, in castra redeunt. Interim Muslemorum imperator, equo conscenso, ceteros milites ad Scherisch duxit, et urbem gravissime oppugnavit. Ad eum debellandum tum omnes Scherîschî equites, pedites, sagittarii exierunt; quos Muslemorum *el-aghzâz* et sagittarii primi adorti telis conjiciunt; deinde equitatus Merinidarum atque Arabum¹ reversus illos fugant, et in porta urbis multos occidunt.

Die Jovis 17:o ejusdem mensis imperator Muslemorum atque universi milites, equis conscensis, castrum, fere duodecim milliaria a castris distans et Montacût appellatum, petierunt, in quo multi Christianorum duces ac nobiles inerant. Muslemi certamini se summopere accinxerunt et infideles, in castro se communientes, pugnam pararunt. Postquam fortissime pugnantes Muslemi, dum sagittarii, eorum hostes cingebant, sexaginta fere viros interfecerant, pedites ad castrum prodeuntes, id infra intrantes ligno operuerunt, quo accenso, iterum egressi sunt.² Ignis totum hunc diem, noctem sequentem et proximum Veneris diem usque ad meridiem castrum continue vastavit.³ Quare Christiani, quum viderent, se neque ignem nec tela posse sustinere, deditione facta, se captivos tradiderunt. Itaque 190 barbaris et 74 feminis captis, Muslemi omnibus bonis eorum, jumentis armisque potiti, castellum diruunt, et, omnibus arboribus concisis, in castra redeunt.

Die Sabbati 19:o ejusdem mensis Abd-el Rizzâq el-Batavi⁴ in castra venit, ut imperatori adventum filii Abu-Jaqûbi emiri e Mauritania annuntiaret. In castris apud urbem Ibn-el-Selîm relictum, eum tantum Muslemorum exercitum adducere, inquit, ut campi opplerentur⁵ et terra ei nimis angusta videretur. Eum incolas Ibn-el-Selîmi graviter oppugnasse et magnum eorum occidissee numerum. Horum adventu imperator lætatus est⁶, et Abu-l-Hasan Ali ben-Zedjdân⁷ princeps cum turma e Benu-Asker illi obviam ivit.

e. تغلوا³ — e. وخرجوا — النهار² — c. والعرب — — النصراني¹ في البرج بقية — et — b. ثاملا⁵ — c. البطيوي⁴ — b. Hic major lacuna in e. incipit, quæ usque ad l. 5 pag. ٢٥٢ procedit. جدار b. جدان⁷ c. Jedali M. Wedschdan D.

apprecans, Dei timorem clam et publice habendum, patientiam et animi firmitatem commendavit. Tum ab eo discessit, et Abu-Maref citato cursu ad montem Abriz¹ hoc die perrexit, ubi ad preces pomeridianas consedit. Equo tunc iterum conscenso, usque ad vesperam iter accelerans, postquam equis in Vadi-Lekk pabulum dederat, totam noctem profectus est, et mane postridie ad castellum Ain-el-Sakhra venit, ubi ad preces pomeridianas occuluit. Tum equum conscendens usque ad vesperam iter fecit et, postquam constiterat ad pabulum jumentis dandum, noctem ivit, donec mane die postero prope el-Qalam veniret. Hic principes militum collectos consuluit, quinam excurrerent quique secum manerent. Quingenti equites, ad incursionem electi, citato cursu Hispalim petunt; quorum vestigia Abu-Maref, vexillis explicatis et signo fausto præmisso, lente legit. Christiani autem, qui, ut palantibus occurrerent, peditatum et equitatum Hispali cum magno apparatu eduxerant, conspecto vexillo felici et copiis id sequentibus visis, ad urbem properanter reversi², eam intrant et, portis clausis, moenibus ac sagittis sese defendunt. Abu-Maref, loco haud dissito, ubi sagittæ eum attingere non poterant, subsistens, milites in loca vicina dispersos jussit, agros comburere, pagos diruere³, arbores concidere. Tympanis coram se pulsatis, ut hosti timor injiceretur, usque ad noctem ante portam continue stetit, dum omnes Muslemi, qui ad expeditionem exierant, apud eum essent collecti. Ipso Prophetæ die natali hi, plus 3,000 Christianis occisis, tantam ceperunt prædam, ut 580 feminæ ac liberi, 1,560 equi, muli et asini, multi oves bovesque numerarentur. Omnes viri interfecti, nullus captus est. In castra salvi prædam tulerunt.

Die Martis 13:o Rebi⁴ hujus imperator Muslemorum, agmen centum sagittariorum Sebtensium, cui mille militum voluntariorum et Mesâmedæ adjungebat, cum mulis, qui saccos portabant sagittarum, palos et secures⁴, duce Abu-Ali Omaro ben-Abd-el-Vahid emiro nepote. ad castrum, octo fere milliaria a castris dissitum, misit. Inde enim viæ iis infestatæ sunt, qui soli, aut paucis comitibus e castris exiissent. Muslemi eo profecti, castrum oppugnare coeperunt. Christiani autem, qui ibi inerant, summam in pugna exseruerunt fortitudinem, et pedites sagittariosque supra et infra collocarunt. Tum Abu-Ali ex equo descendens, scuto manu prehenso, pedibus ad castrum processit, et [257]

المساحى والافواس ⁴) - c. ³) ولوا ²) e. ابريز c. ابريز b. بريد ¹)
b. والمعونين.

nocerent.¹ Usque ad preces vespere peractas ibi substitit, et quando sciret, palantes domum rediisse, ipse in castra revertit.

Die Sabbati quinto hujus mensis idem post preces meridianas equum conscendit, et Scherisch aliquamdiu eo successu accerrime oppugnavit, ut Muslemi suburbia² capta cremarent, et plus septuaginta ibi interficerent Christianos. Unus modo Muslemus hic periit.

Die Solis sexto Rebi' ejusdem imperator, equo conscenso, ad Scherisch iterum ivit, ibique subsistens, milites arva demetere jussit³; ipse in oliveto ad preces vespertinas moratus, ne hostis ex urbe adversus Muslemos exiret, postquam novit, hos, segetum messe finita, frumentum abstulisse, in castra rediit. Eodem die Ali ibn-Adjadj Aftadjensis⁴ cum septuaginta tribus suæ equitibus castellum Rütæ⁵ aggressus, id populatus est et, multis Christianis ibi cæsis, in castra cum præda revertit.

Die Martis hujus mensis octavo turma 300 equitum, ab imperatore missa, Arkosch invaserunt⁷, et, eam populati 80 feminas christianas, boves, jumenta ovesque ceperunt, et, multis viris interfectis, prædam in castra duxerunt. — Die Mercurii hujus mensis nono filium Abu-Maref⁸ emirum, mille equitibus præfectum, Hispalim prædari ejusque provinciam adoriri jussit. Eo igitur profectus est. Eodem die aliquot Khaltenses castrum, in finibus Scherischi situm, aggressi, octo barbaros, 300 oves, 170 boves, mulos et equos prædam in castra egerunt. Sebtenses etiam sagittarii et milites hoc die castella quædam Christianorum adorti, multos trucidarunt, 15 barbaros, unam christianam et episcopum prætoremque⁹ illorum captivos duxerunt. Apud episcopum magna monetæ muslemicæ aureæ summa inventa est. Quinta parte seposita, reliquum imperator militibus concessit. Eodem die quidam Hispanorum duces castrum Christianum aggressi vi ceperunt, et, incolis interemtis, [256] sex barbaros, quatuor Christianas, centum boves et magnam arcuum et armorum vim in castra retulerunt. Quorum quinta pars, sicut cum Sebtensibus actum erat, detracta est. Abu-Maref¹⁰ emirum cum exercitu, cui erat præfectus, proficiscentem, imperator pater deduxit, donec ei vale diceret et, salutem

†: الزرع h. e. post. 3) ارضيا a. conjicio. 2) ارباضيا c. انناصر بقرب 1)
 ودرسه ونقله فخرج الناس من نخلة بالخييل والبعال والحمير والجمال [وشروا في الزرع] e. solus
 روضة 6) h. عشرين 5) a. M. e. M. الاتنجي b. الاتنجي a. الاتنجي 4)
 وقسيسهم - e. 9) b. d. e. معروف 8) c. فغاروا - المجهدين 7) b bene.
 Omnes perperam يعقوب scribunt. 10) conjicio. وشكنتهم - المسلمين

meridianas citato cursu cum agmine suo perrexit. Quum in prato el-Melâha, ut equis pabulum daretur, substitisset, a prima nocte iter denuo ingressus, ad Qalat-Djaber mane die proximo venit, ubi usque ad vesperam delituit, ne ab arce conspiceretur. Prima nocte viam persecutus, usque ad primam vigiliam profectus est et in Vadi-Lekk consedit [ibique¹ usque ad meridiem sese abscondidit, Christianorum per terram dissipationem exspectaturus]. Post preces meridianas peractas exercitum in duas divisit partes, quarum altera Christianos invasura erat, altera secum mansura.² Palantium vero turmam in duo agmina diversa distribuit, quorum alterum Merschânâ, [alterum Qarmûnam adortum est. Illud] usque ad portam Merschânâ cito progressum, ibi primo substitit, postea vero in loca vicina dispersum, multos interfecit Christianos, feminas et liberos, in viis, molis, hortis et frugum acervis inventos, duxit captivos, et, ita in hac regione ad finem diei crudeliter grassatum, prædam ad Vadi-Lekk egit. Agmen autem bellatorum alterum Qarmûnam aggressurum, eo conversum Abu-Hafs emirus secutus est, donec ad castrum, ibi situm, cui fere 400 Christiani inerant, veniret. Post pugnam vehementem, Deo adjuvante, castrum potitus est, et Muslemi⁴, omnibus, quæ ibi inventa sunt, armis, utensilibus, pecoribus et feminis christianis, captis, virisque occisis, id destruxerunt. Salvi et victores prædam ad Vadi-Lekk egerunt. Agmen illud, quod Merschânâ tetenderat, quum huc venisset, omnes conjuncti hîc pernoctarunt. Sole oriente, præda præmissa, dux profectus, in el-Aqvâs noctem degit, et in castra reversum imperator fidelium lætus [255] recepit eique omnia fausta apprecatus est. Eodem die sagittarii Sebtenses castellum christianum adorti, octoginta captivos, feminas, viros et liberos ibi captos, ad castra egerunt. Quinta parte ab imperatore seposita, reliquam prædam se inter dividerunt.

Die Veneris 4:o Rebî' hujus Muslemorum imperator equum conscendit et comitantibus omnibus, qui castris inerant, profectus est. Sicut antea mos erat, segetes demeti⁵ et arbores concidi jussit. Muslemi igitur ad arva consita venientes, ea demetere et conculcare coeperunt, dum imperator in oliveto Scherîschî consedit, ne Christiani erumpentes Muslemis

¹) a. b. †: Quæ sensui وكن الى الظهر طلبا من انتشار النصارى في الارض في الاصل congrua, uncinis inclusa, in versione dedi. ²) بلاغرة — — امرها

³) b. bene † post فرقة غارت على قرمونة فجدت الفرقة الغارة على مرشانة: مرشانة

⁴) فرقة غارت على قرمونة فجدت الفرقة الغارة على مرشانة: مرشانة ⁵) c. non male. باحصاء ⁶) bene b. المسلمون

dam duxit. Postea ad castra rediens, eo bono statu et spoliis onustus mane diei revertit.

Die Lunæ 30:o Safari hujus imperator Muslemorum, equo consenso, universos jussit milites vineta et oliveta concidere atque agros comburere. Muslemi magnam tunc Christianis attulerunt calamitatem, quorum bona ut perderent, usque ad tempus precum pomeridianarum imperator eos cohortatus est. Quum dies valde calidus esset, Saïdo ben Jakhlaf¹ et Arabum² manui imperavit, ut, dulcis aquæ utribus allatis, post aciem cum utensilibus bibendi starent, et iis, qui e militibus bibere vellent, aquam porrigerent. Totum obsidionis³ tempus haec consuetudo observata est.

Die Martis primo mensis Rebi' prioris imperator Muslemorum, equo consenso, præcones excursionem annuntiare jussit ad arva devastanda et arbores concidendas, neque prius quam post meridiem domum revertit. Eodem die Arabibus el-Asem⁴ imperavit, ut, portas Scherîschî circumvenientes, ab urbe fugientes caperent, [254] intraturos vero occiderent. Castellum etiam Schelûqæ⁵ aggrediendum præcepit. Quare id adorti, quia incolæ securi pecora sua, sicut oves, asinos et boves eduxerant, his omnibus potiti sunt una cum 14 viris captivis. Ijâd Asemita cohortem spoliis onustam in castra reduxit.

Die Mercurii 2:do hujus Rebi' imperator Muslemorum manum 500 equitum ad Aschdjam⁶ ejusque provinciam deprædandam misit. Eodem die Abu-Ali Omar ben-Abd-el-Vâhid emirus magnum militum et voluntariorum numerum, tam equites quam pedites, abundanter instructos et bene armatos e Mauritania ad castra duxit, et Qâsim faqihus filius Abu-l-Qâsimi faqihi el-Azfi cum Sebtæ militibus, 500 sagittariis et pugnantibus advenit. Cujus adventu imperator admodum lætatus est, et eodem die Muhelhelum ben-Jahja Khaltensem jussit Scherîsch custodire, ne cives ejus exirent, et omnem iis interciperere commeatum. Khaltenses igitur dies noctesque continue urbem ambierunt.

Die Jovis 5:o Rebi' ejusdem imperator el-Saïdum⁶ Abu-Alium Omarum ben-Abd-el-Vâhid nepotem, ut terras infidelium invaderet, vexillo dato, mille equitibus muslemicis præfecit. Qui, sole⁹ oriente, postquam avo in tentoriis novissimis valedixerat, e castris profectus, usque ad preces po-

¹) تحيف b. ²) الأعراب c. ³) العدوتين e. ⁴) الحصار a. b. d. bene.
⁵) المعاصم b. ⁶) العبال c. ⁷) شافقة d. e. ⁸) وشافقة c. ⁹) انسجة d. b. الصافية
¹⁰) الأسعد b. e. ¹¹) يعد b.

(arcus) jacet, constitit, donec jumenta aliquid pabuli sumerent. Deinde omnem noctem profectus¹, die illucescente, inter montem el-Rahma² et Hispalim substitit, donec sol altius ascenderet. Hic capita exercitus muslimici accita consuluit, quinam Hispalim essent invasuri, quique apud eum [255] mansuri. Inter eos convenit, ut quingenti equites expeditionem suscipere, ceteri autem quingenti cum Abu-Alii emiro essent. Illi igitur Hispalim petunt; Abu-Ali vestigia eorum lento gradu legens, Christianos a dextra et sinistra cecidit et duxit captivos, feminas rapuit ac domos destruxit. Turma Muslemorum e Benu-Sugem³, Benu-Nogûm et Beraghva-tensibus aliquot circumpalans, validam Christianorum manum offendit, quam post magnum certamen Deo adjuvante in fugam conjecit, multos eorum occidit et duxit captivos. Toto Abu-Alii Mansûri emiri exercitu in unum collecto, Abu-l-Hasanum Alium ben-Jusuf ben-Jergâten⁴ de via, qua esset redeundum, consuluit. "Consultissimum mihi videtur", respondit, "Deo volente, iter ingredi, quod inter Qarmûnam et el-Qalam ducit." Abu-Ali igitur prædam colligi jussit. Quam collectam et manibus commissam fidis præmisit, ipse Qarmûnam profectus. Caloris⁵ æstu situque in hoc itinere Muslemi valde afflictii sunt. Abu-Ali emirus Abu-Semirum⁶ equitem, ut prægressus statum Qarmûnæ examinaret, ablegavit. Dum hic palans procedit, manum offendit Muslemorum ex iis, qui prima luce excursionem fecerant, cursu citato currentem⁷ et festinantem.⁸ Abu-Semiro, quid iis accidisset, interroganti, "Qarmûnam petentes", respondent, "nos turma peditum equitumque inde exiens adorta est. Pone hunc collem jam est nostris hærens vestigiis." Abu-Semir igitur cum Muslimis hic constitit, donec Abu Ali exercitum et prædam eo adduceret. Hic, re exposita, Christianos aggressus est, quos fugientes ad portam urbis assecutus magnam partem cecidit; reliqui moenibus se defenderunt. Tum agros Qarmûnæ⁹ uri arboresque concidi jussit. Usque ad tempus precum pomeridianarum ita egit, et, castris tum motis, sole occidente prædam attigit, quacum in Vadi Lekk pernoctavit. Deinde ad el-Aqvâs¹⁰ profectus, omnes¹¹ segetes circumcirca perdidit usque ad postmeridiem, quo ad Vadi-el-Melâha præ-

b. من بنى مريين وبنى نجوم³ b. الرحجة² c. وسار بالجبل¹
 Jarjan M. c. يترجن c. برجائن d. يزجائن b. برجان⁴ d. سوچم وبنى نجوم
 bene. b. محتفزين⁷ c. semper⁶ b. فشتد — — فرمونه⁵
 legendum esse arbitror. aut مستوفدين⁹ e. مستحفظين⁸
 D. Die Wasserleitung¹⁰ a. b. melius. qmونه¹¹
 b. — — نك — — نغديمه¹²

Die Mercurii 25:o Sáfari, imperator Muslemorum Ijádum Asemitam¹ ad arcem Schelúgam² misit, qui eam adortus multos ibi occidit Christianos. Die Jovis 26:o hujus mensis imperator cum omnibus Muslemis, equis conscensis, ad urbem Scherisch processit et, dum ibi substitit, equos ac mulos circummisit, ut segetes demessas in castra ferrent. Omnia castrorum jumenta hordeo ac tritico onerata redierunt et ita castra bonis abundarunt. Veziros etiam duos principes Abd-Allâhum Muhammedem ben-Atwân³ et Abu-Abd-Allâhum Muhammedem ben-Amrân idem ablegavit, castella Qanâtîrum et Rûtam⁴ exploraturos. Qui quum equis conscensis, cum fere quinquaginta equitibus eo venissent, ex omni parte moenia ambientes, quanta esset horum Christianorum infirmitas, læti animadvertērunt et reversi imperatorem de hac re fecerunt certiores.

Die Veneris 27:o ejusdem mensis imperator in castris tranquilluss mansit neque equum conscendit, ut Christiani, hac arte seducti, essent securi. Qui, quum acceperant, illum eo die non exiturum esse, boves ovesque eductos, circa urbem paverunt. Sed Abu-Ali Mansûr ben-Abd-el-Vâhid emirus, ex insidiis, quas in olivetis cum fere trecentis equitibus dispersis struxerat, hos adortus, viros interfecit et pecora abegit. Quamvis enim imperator hoc die in castris sederet, exercitus tamen incursiones haud intermisit.⁵

Die Sabbati 28:o hujus mensis imperator cum omni militum manu equum conscendens, ad Scherisch processit, et, postquam horam urbem oppugnaverat, inde rediens vineas ac vineta eradicari jussit, et, multis eorum concisis, vespera ejusdem diei in castra revertit. Die Solis 29:o hujus mensis Abu-Alium Mansurum ben-Abd-el-Vâhid⁶ emirum nepotem. vexillo tradito, mille præfecit equitibus et Hispalim misit; ipse autem, sicut consueverat, ad Scherisch ivit, et, dum ibi substitit, milites jussit segetes destruere, vineta atque oliveta concidere. Intera Abu-Ali, mille Merinidarum, Arabum e gentibus el-Asem⁷, el-Rhalt, el-Aftadj⁸, et el-agház equitibus comitantibus, mane diei Solis movens et usque ad meridiem profectus in monte Agrîr⁹ consedit, et, post preces pomeridianas equis iterum conscensis, iter ingressus, quum sol oriretur ad pontem, qui infra el-Aqvâs

¹ المعاصمي b. روضة ² شلوقة b. e. recte. ³ عطوا b. عصوا ⁴ الرحمان ⁵ على pro عن ⁶ كبير ⁷ العاصم b. ⁸ البتياح ⁹ جرير b. جرير e. أفرير c. كبير
b. e. melius. Farim M. Agris. D.

Primo die Safari, anno 684, postquam milites omnes eo transnavigaverant, ipse trajecit¹ et Tarifæ descendit, unde postea el-Djeziram castra movit.

De quarto Abu-Jusufi, Muslemorum imperatoris, in Hispaniam trajectu.

Auctor pergit. Abu-Jusuf Muslemorum imperator die Jovis quinto Safari, anno 684, belli gerendi caussa, quartum in Hispaniam transiit, et in insula Tarifæ descendens, postea el-Djeziram profectus est. Castris inde in fines Christianorum motis, ad Vadi-Lekk procedens, segetes abundantes et bona affluentia ibi invenit. Turmas suas in terras christianas dimittens et ulterius movens, ad urbem Scherisch consedit², unde ad ceteras Christianorum urbes circumire statuerat, donec³ ultimas horum fines, quæ Muslemorum regioni adjacent, attigisset, ut capita regionum obsideret tamdiu, quam Deo placeret voluntatem suam efficere. Hac mente urbem Scherisch die 20:o Safari, anno 684, obsedit, et eodem die, post preces matutinas, equo conscenso, cum omnibus copiis ad urbis portam equitavit, ubi inde a prima luce usque ad tempus precum pomeridianarum substitit, dum milites, in loca vicina dispersi, segetes perdebant, arbores concidebant et destruebant pagos. Illis precibus peractis, ad tentorium suum reverlit, et milites ad sua domicilia redierunt. Muslemos incitare atque oppidanos observare ideo non intermisit, quod novit, granaria Christianorum esse vacua, famem regiones eorum invasisse et inopiam terram omnem premere. Quare timuit, ne, si hanc provinciam⁴ occuparent, inde commeatum obtinerent et satis haberent, quo vitam sustentarent suam. Hanc ob causam segetes destruxit et studuit⁵, ut omnia vitæ commoda hostibus abriperet. Die 24:o Safari hujus Merinidæ et Arabes, qui ad Bahîr⁷ et in ejus provincia substiterant, in castra venerunt, postquam in illa statione omnes agros, hortos, vineas et arbores continue devastaverant et urbem Ibn-el-Selimi prætereuntes, ejus segetes perdiderant et incolas partim trucidaverant partim abduxerant captivos. Eodem tempore equites Muslemorum, qui Tarifæ fuerant et pedites, Hispaniæ [252] castellorum adhuc præsidia, cum omni apparatu et armis quoque accesserunt, et ita copiarum victrices collectæ sunt.

¹) — e. أمير المؤمنين b. — الفروم²) c. H. l. b. d. f. فحاصرها
وشرع في فساد زروعها وقطع مرافقها وفساد أعناقها وأشجارها وعزم رحمة الله أنه إذا دمر
حتى يفتي مرافقهم وأقواتهم بالتدمير والفساد ثم عزم على³) b. e. f. بلاد شريش
e. فيرقعون b. فيتزوجوه⁵) c. الصابة⁴) تفريق للجيش على قواعد فحاصرها
يجبر⁷) e. b. c. ودائم⁶)

ens, agens, ferens et cædens Eboram¹ perrexit, quam quum horam obsideret, sagitta, a barbaro de muro in eum dejecta, equum, quo vectus erat, sauciavit; imperatorem autem Muslemorum Deus servavit. Deinde ad castra, apud Bejâsam relicta, reversus, ibi tres dies substitit, ut milites requiescerent; tum, postquam eam valde læserat, captivis, bonis et impedimentis haud describendis ante se actis, el-Djeziram profectus est, quam mense Redjebi, anno 682, intravit. Præda hîc Muslemis distributa, primo Schabâni die in Mauritaniam trajecit, et, postquam tres dies Tandjæ substiterat, castris motis, ultima² decade hujus Schabâni Fesam venit. Jejunio Ramadhâni et festo jejunii rupti ibi celebratis, Murrekoscham movens, ad Rabât-el-fath³ pervenit, et post duorum mensium moram inde castris motis, mense Muharremi, anno 683, Murrekoscham, regni caput, ingressus est. Abu-Jaqûbum emirum filium in provinciam el-Sûsi misit, ut Arabas ceterasque tribus ibi rebellantes debellaret. Arabas in Desertum aufugientes usque ad el-Saqijat-el-Hamra persecutus est; maxima eorum pars in fuga fame perierunt. Interea Abu-Jusuf Muslemorum imperator, Murrekoschæ ad mortem ægrotans, litteras ad Abu-Jaqûbum emirum dedit, ut reditum acceleraret, prius quam mors se opprimeret. Murrekoscham ille igitur movens adventu suo ac præsentia et patrem et cives summa affecit lætitia. Imperator quiete gaudens, mox e morbo surrexit, valetudini restitutus.⁴ Deinde exeunte Djumâda posteriore, anno 683, ut Hispaniam bello adoriretur, Murrekoscham reliquit, et medio Schabâno ad Rabât-el-fath venit ibique jejunium Ramâdhani persolvit. [Hic⁵ tum obiit femina nobilis et pia Umm-el-Azz, filia Muhammedis ben-Hâzem, mater Abu-Jaqûbi emiri, die 27:o hujus Ramâdhani]. Principes et faqihi Mauritanix salutatum et ob valetudinem recuperatam gratulabundi jam huc venerunt. Eodem anno tanta erat pluvix inopia, ut homines imbrem non viderent, nisi⁶ in fine Ramadhâni, quo illa nobilis mortua est. Schevvâlo hujus anni exeunte imperator Muslemorum a Rabât-el-fath ad Qasr-el-Djevâz profectus est, et, litteris ad tribus Mauritanix de ope ad bellum sacrum ferenda datis, tempore anni 683 reliquo exercitum in Hispaniam trajicere coepit. [251]

c. وشقى⁴) — فوصل — — مراکش³) c. الاواخر²) d. أيرت c. أبرة¹)
وتوفيت هنالك المرأة المباركة أم العز بنت محمد بن حازم والده: b. المذكورة⁵)
Quod additamentum, الأمير أبي يعقوب فكان موثقاً في سابع وعشرين من رمضان المعظم
شديد ولم را الناس ماء⁶) in M. quoque legitur.
b. الا في آخر

sunt. Imperator Muslemorum jam ad fines Toleti movit' cædens, agens et ferens, pagos atque arces destruens, et usque ad Madjrit (Matritum) prope Toletum perrexit. Quum Merinidæ præda et captivis impedirentur, el-Djeziram reversus, eam Schabâno, anno nuper memorato, ingressus est. Hac expeditione, quæ sexta ejus erat¹, nulla umquam major fuit. El-Djeziræ usque ad exitum mensis Dhu-l-Hidjæ mansit, et primo Muharremi die, anno 682, Mâlaqam profectus, eam obsedit et plura ejus provinciæ castella ex. c. Qartamam², Dhakvân³ et Suheil expugnavit. Eodem anno filius Alfonsi, quia pater foedus cum Abu-Jusufo Muslemorum imperatore⁴ fecerat, pacem cum Ibn-el-Ahmaro iniit. Tot ac tantarum discordiarum incendium, quo jam Hispania exarsit, Mâlaqa caussa erat. At Ibn-el-Ahmar valde pressus, legatos tandem ad Abu-Jaqûbum emirum in Mauritaniâ misit, qui eum, ut in Hispaniam trajiceret, ad hæc negotia in ordinem redigenda, commoverent. Abu-Jaqûb igitur mense Safari, anno 682, transnavigavit, et, quamvis dissensio inter utrumque diuturna fuisset, Deo adjuvante, pacem inter Muslemos⁵ conciliavit, et signis religionis per suam benedictionem denuo sublati, Islamismi restituit concordiam et bellum ad paganos rejecit. Legiones ab imperatore Muslemorum in fines infidelium immissæ prædam agunt et ferunt. Tum el-Djezira profectus, Cordubam aggressus est, quæ expeditio Alaberæ⁶ vocatur.

De imperatoris Muslemorum adversus Alaberam expeditione.

Die primo Rebi' posterioris, anno 682, el-Djezirâ contra eam castris motis, Cordubam venit, cujus terram populatus est, arces deprædatus, et agros devastavit. Tum castris [250] una cum præda et impedimentis ad Bejâsam relictis, quibus præsidium 5,000 equitum ex heroibus imposuit, prudentia et arte commotus, quia ita regiones Hispanorum circumdedit, imperator Muslemorum cursu citato Alaberam tetendit. Duos dies per terram desertam ivit, donec ad loca veniret exulta, et equites usque ad Toleti provinciam processerunt, adeo ut diei modo unius iter ab Alabera abesset. At prædæ multitudo, qua Merinidæ erant onusti, bona et captivi⁷ eum impediverunt, quominus eam aggrediretur. Millibus innumeris Christianorum in hac expeditione occisis, alia via rediit, et incendens, destru-

¹ المذكورة — — وقى — b. ² قرطبة b. e. g. Fartat M. ³ وذكوان c. ⁴ على يد أمير المسلمين ⁵ — — يعقوب ⁶ a. b. M. Delwan D. ⁷ البرات b. البرات c. البرات e. f. Alabera M. D. — recte.

tympana. Bonis Arabum quoque captis, Merinidas oves eorum et cameli ditarunt. Abu-Zijân ben-Abd-el-Qavi ad Abu-Jusufum imperatorem Muslemorum profectus, ei se subiecit et una cum tribu sua Benu-Tegîn in terra 'Jaghmurâseni mansit, quam, sicut imperatum est¹, devastatam omnino perdiderunt. Cuncta hac regione desolata, segetibus consumptis et spoliatis fundisque eversis, Benu-Tegîn², postquam eos donis splendidis donaverat³, in suos fines redire jussit, ipse apud Tilimsanum moratus, donec certior esset factus, eos in terram suam rediisse. Tum castris in Mauritaniâ motis, mense Ramadhâni, anno 680 (coepit die 21 April. 1281), Fesam ingressus est, ubi usque ad finem Schevvali substitit. Die primo Dhu-l Qadæ anni ejusdem Murrekoscham profectus, ineunte Muharremor, anno 681, eo venit. Ille postquam uxorem Mesûdi ben-Kanûn duxerat, Abu-Jaqûbum emirum filium in terram el-Sûs misit, ipse autem Murrekoschæ mansit. Interim legatus ab Alfonso missus litteras ei apportavit, quibus eum ad opem sibi ferendam imploraret. "Christiani", scripsit, "o rex victoriose, foedere violato, filium meum adjuvantes, contra me surrexerunt. Senex iste grandævus est, dictitant, cujus ratio evanuit et intellectus abiit. Mihi igitur sis auxilio, ut tecum contra eos bellum geram." Talem rerum statum imperator arripiens, "veniam", respondit, et Rebi' priore Murrekoscha [229] profectus, oppidum haud intravit, neque opperitus nec cunctatus est, donec ad Qasr-el-Djevâz veniret, unde Rebi' posteriore, anno 681, el-Djeziram trajecit. Ille Christianos admodum debiles et dispersos esse comperit. Principes⁴ regni Hispaniæ cum salutaturi advenerunt. Postea castris motis, in Sakhrat⁵-el-Abâd⁶ substitit, ubi Alfonsus submissus et despectus adveniens, ab imperatore Muslemorum honoratus et pro dignitate celebratus, suam penuriam exposuit et dixit: "nullus mihi superest adjutor, te excepto, nullumque auxilium nisi apud te.⁷ Quum in hac expeditione pecunia mihi opus est, hanc coronam, quæ sola mihi relicta est, a patre et majoribus hereditate accepta, pignus ejus pecuniæ accipias, quam mihi ad expensa dederis." Imperator Muslemorum 100,000 aurocos ei tradidit, et, ut fines Christianorum bello adorirentur⁸, ambo profecti sunt. Quum Cordubam venisset, ubi filius Alfonsi inerat, eam corona cinctam aliquantisper obsedit, et turmas aliquot Djejànum misit, quæ segetes depopulatæ

¹) يامرون a. — b. ياسرون h. يدرون e. ²) تڨين d. fere ubique.
³) واعداهم — بلادهم — اعداهم e. b. — جبايهم a. حياتهم
⁴) بصره a. ⁵) حصص c. ⁶) نصر الا اياك b. ⁷) عنان e. ⁸) يغرم c.

dere inter Ibn-el-Ahmarum et me inito acceperit, vera sunt. Itaque ei renuntia, ut occursui, bello et certamini adversus me se præparet." Quum hæc dicta legatus referret, imperator, "Deo sum et ad Deum revertar", exclamans, "o bone Deus", tum addidit, "mihi adversus istos opem feras, tu, qui optimus es opitulator." Postquam tres menses et septem dies Tandjæ substiterat, Fesam reversus die Schevváli ultimo, anno 678, eam ingressus est. Hic moratus, iterum ad Jaghmurâsenum misit, qui argumentis idoneis rem veram probarent et rectam ei monstrarent viam.¹ "Quamdiu, o Jaghmurâsen", ei dixit, "iste error et vana manebit opinio? Num pectoribus explicatis², hæc mala umquam finient? Perbene nosti, ætate jam inclinata, juventutem tuam evanuisse, teque campum a satis tibi datum jam esse emensum. Pacem igitur arripias, quam Deus servis suis bonum eximium dedit, et, viam ingrediens pietatis ac justitiæ, ad iis auxilium ferendum propera, qui probi et pii bellum obeunt sacrum. Arma expeditas et certamini pro religione te præparans, in Christianis debellandis³ summum exseras studium.⁴

Quamdiu impeditus eris? quamdiu? Calicem mortis homo bibat oportet.

Quod si bellum sacrum suscipere nolis, a recta via declinans,

Hominiibus tamen, qui terram suam diu defenderunt⁵, in certamen ire permittas⁶,

Et tranquillus⁷ Teginenses ne aggrediaris, nam ii Merinidis foedere conjuncti sunt."

Legati profecti, hæc verba et cohortationem ad Jaghmurâsenum pertulerunt, qui, quum in media oratione Teginenses commemoratos audiret⁸, adeo commotus est, ut, nunc surgens nunc considens, pæne irâ disrumperetur. "A Teginensibus", inquit, "haud abstinebo, etiamsi Alfonso⁹ in inferno videro. Quæcumque ei placebunt, faciat. At bello se paret; nam id ei utilissimum erit." Ita omni pacis spe abjecta, mense Dhu-l-Hidjæ, anno 679 (coepit die 2 Maj. 1280), imperator ex urbe Fesana castris motis, ad Fedj-Abd-Allâh profectus, Abu-Jaqûbum emirum filium ibi convenit, et Rabât-Tâzam movens, postquam¹⁰ ibi aliquamdiu substiterat,

¹ وبين له الحاجة) b. c. — بقدوم c. ² تشرح b. c. ³ جدا + c. ⁴ sicut versus واعمل الجهد — اغتباط In b verba — للعى حتى — et — disposita sunt. ⁵ مومنين ⁶ واترك b. ⁷ واقعد b. e. bene. ⁸ a. hic ⁹ b. النفس عن a. النيش ¹⁰ فاقام به ايما ¹⁰ — b.

visus, feminam non attigerat, sed, vestibus numquam mutatis¹, vitam degerat injucundam, donec nuntium de classe superata et perditâ, deque castris a Djezîra motis acciperet. Abu Jaqûb emirus, ineunte Rebi' posteriore, statim post illam victoriam el-Djeziram venit, quare Christiani territi ubique urbes suas obsessum iri exspectarunt. At dissidio inter eum et Ibn-el-Ahmarum ob Mâlaqam occupatam exorto cum impediēte², quominus fines illorum aggredieretur; pacem ea conditione cum Alfonso fecit, ut conjunctis viribus Granatam obsiderent. Tum in Mauritaniâ trajiciens³, principes Christianorum secum ad patrem duxit, ut ille ipse foedus confirmaret. Putavit enim, se ita patris voluntati satis fecisse. Muslemorum autem imperator, de hac re certior factus, magna ira commotus, filii consilium improbavit, et, in⁴ fines el-Sûsi profectus, juravit, se ne unum quidem e ducibus christianis, quos filius adduxisset, esse visurum, nisi in suis ipsorum regionibus. Ii igitur, re infecta, domum reverterunt, et imperator Muslemorum, e terra el-Sûsi Murrekoscham reversus, ibi aliquamdiu mansit; postea vero ad urbem Fesanam movens, eo advenit et domicilium in aula urbis el-Beidhâ fixit. Hinc litteris de ope in bello sacro ferenda ad tribus Merinidarum et Arabum datis, el-Beidhâ ad Hispaniam ineunte Redjebo, anno 678, profectus est, ut hujus terræ res in ordinem redigeret, turbas compesceret et bellum sacrum obiret.⁵ Medio hoc mense Tandjam venit et arcem inhabitans, quum res Hispaniæ examinaret, mox intellexit, ignem ibi esse accensum, et dissidium inter Muslemos et Christianos ubique crevisse. Hostis quoque occasione, quam et absentia imperatoris et ira ejus contra Ibn-el-Ahmarum ob Mâlaqam præbebat, diligenter usus est. Legatos quidem ad hunc imperator miserat de Mâlaqa sibi reddenda et pace restituenda; sed Ibn el-Ahmar petita recusans eos duro excepit sermone; nam foedere se inter et Jaghmurâsenum ben Zijân icto, magnos thesauros donaque splendida ad eum miserat, ut, expeditionibus in fines imperatoris susceptis, eum occupatum⁶ impediret⁷, quominus tempore opportuno in Hispaniam trajiceret et se bello adoriretur. Quibus cognitis, [227] Muslemorum imperator, legatis ad Jaghmurâsenum⁸ missis, de hac fama eum interrogavit, et, ut pax redintegraretur, petiit. "Quamdiu vivam", respondit, "nulla nos inter pax erit. Quæ vero de foe-

1) — c. 2) فسله c. فسله b. فسله e. 3) وجز معه d. qui — معه — الى

4) على أن ينتقل b. d. 5) من سنة — — رجب 6) b. d. 7) ويشغله عن الحرب

8) b. semper. 9) ويشغل — — الاندلس b. ويشغله عن الحرب

quæ inerant, arma ac commeatum ceperunt. Milites vero et fideles, qui el-Djeziræ erant, curis liberati et interitu atque excidio classis, defensorum ejus cæde et navibus captis læti, vitæ spem post mortem imminentera recuperarunt. Deus enim pro gladii metu¹ securitatem, facilitatem pro difficultate, pro patientia² victoriam, felicitatem post angustias, gaudium post afflictionem³, lucem post tenebras et serenitatem post nubes iis concessit. Muslemi classe el-Djezira vi potiti, omnes ibi inventos Christianos trucidarunt, præfectum classis summum et magnum ducum Christianorum numerum captivos duxerunt, quos inter erant nepos a sorore Alfonsi et Major⁴ domus ejus. Fideles omnia, quæ el-Djeziræ et navibus inerant, arma, apparatus, spolia et res pretiosas, a mercatoribus apportatas, sicut ornamenta, vestes, margaritas, ceperunt, tantamque horum vim acquisiverunt, ut eam neque lingua efferre nec numerus capere posset. Milites castrorum, a quibus el-Djezira terra obsidebatur, quum animadverterent, nautas captos, cæsos, perditos esse, timentes, ne Abu-Jaqûb emirus, qui, in littore Tandjæ stans, auxilio paratus erat⁵, ex improviso se adoriretur; castris motis et omnibus suis sarcinis et commeatu relictis⁶, in fugam se conjecerunt. Incolæ el-Djeziræ, tam viri quam feminae, in tentoria illorum effusi et in ædificiis discurrentes, occidunt et prædantur. Ibi quoque varia spolia, divitias, fructus, pelles, hordeum et farinam, tot ac tanta invenerunt, ut, omnibus raptis et in urbem coactis, *ruba'* farinæ cordubensis, quæ mane ejusdem diei nullo pretio haberi posset, *dirhemo* ibi venderetur. Deus in hac pugna clementiam suam præsertim ideo indicaverat, quod, quamvis Muslemi septuaginta modo naves haberent, [226] classem tamen christianam plus 400 navium vincerent. Abu-Jaqûb, simulac nuntium de victoria illustri et gratia præclara, qua Deus die secundo Redjebi eodemque Prophetæ natali, anno 678, servos suos fideles ornaverant, acceperat, post gratias ac laudes Deo actas, ad patrem litteras de victoria dedit. Illic, in monte Seksivæ Mesûdum ben Kanân obsidens, epistola accepta, Deo se prostravit et gratiis actis et laudibus, eleemosynas distribui, vinctos⁷ solvi, festa hilaria⁸ celebrari et tympana in toto suo regno pulsari jussit. Inde a primo die, quo famam de el Djezira obsessa audiverat, somno haud indulgens nec cibo ga-

b. - والنصر بعد والصبر²) الذكر¹، وانيسر بعد b. - e. الوعر¹)
 وخلفوا⁶) e. مستعدا للجواز⁵) d. e. h. D. بيونة⁴) b. d. e. وانصباح³)
 a. b. السجون⁷) b. - e. واعمال انفرحات⁸)

inviçem sunt amplexi et privata condonarunt¹ delicta. Tum vela, adversus naves hostium euntes, dederunt.

Christiani autem, quum Muslemos adversus se properantes², et, omnibus fugiendi viis clausis, pugnam modo et cædem parantes viderent, mentibus pavore percussis, alter alteri sese adjunxit, ut in certamine tutior esset. Dux eorum et summus classis præfectus³ navis pontem adscendens, ut classem Muslemorum intueretur, mille navigiorum computavit et plura etiam esse credidit. Duces quoque Christianorum ea numerantes in id conspirarunt, ut plus mille numero essent, et quia hæc res certa et indubitata iis videbatur, quoniam Deus numerum ante oculus eorum auxit, omnino desperarunt, et nil nisi mortem et interitum exspectantes, fugam meditati sunt. Interim Muslemi accedentes, naves instar muri coram illis disposuerunt, in omnibus rebus Deo confidentes, et quisque mortem putans propinquam, animam jam ante interitum Deo paradiso vendiderat. Dux classis infidelium summus in nave ad id parata tunc iis occurrit, ceteris ducibus Christianorum et militibus in navigiis bene instructis et navibus horrendis⁵ eum comitantibus, quorum omnes [223] ferro tecti⁶ arma et apparatus præ se tulerunt. Maximas naves muslemicas, quæ galeræ erant, hæc infidelium navigia instar montium altorum superarunt, et velis expansis, mare quasi campus iis erat, in quo quemadmodum equi nobiles excurrerent. Inter utramque aciem proelium exarsit. Muslemi, fidei symbola recitantes, dixerunt: "non (sequemur) vestigium rei post rem ipsam." Sagittæ eorum, quasi imber stillans⁷ seu procella vehemens effusæ, scuta et loricas perforantes, turmas separarunt, et omnes⁸ naves mortuis et sauciis oppluerunt; nam tela volantia et lanceæ acutæ in eos sævierunt. Infideles, quum vulnera recepta⁹ viderent, terga vertentes fugerunt dictitantes: "hoc iter¹⁰ fuga est et conversio infausta." Muslemi in naves eorum se projicientes, multos occiderunt. Plurimi in mare desili- entes tamquam ranæ natarunt et sicut stragula eo conciderunt, quorum Muslemi spiculis tenuibus et acutis ensibus tot interfecerunt, ut ne unus quidem superesset. Naves¹¹ vacuas et inanes etiam occuparunt et omnia,

d. — والتحم — حروبهم³ b. أجفان a. شروع² b. وتساحوا¹
 أعداء — قد⁶ b. في قلايم معدة ونواتيد عبية⁵ h. اللعين d. المند⁴
 وتمكن المسلمون من b. واليوع والأجفان متللة بالقتلى⁸ b. صابغة⁷ c. —
 ونصر الله تعالى عباده المؤمنين فخرجوا بثلاثة قطع من : والجمع h. In e. post أجفان أروم
 من الأفرنج والعقار⁹ أجفان المشركين وكثر فيها بقى من المشركين أقتل والجراح
 b. فلكها — واستبشروا¹¹ b. أبرة b. شهرة¹⁰ a. b. d. e.

liberarent, incitavit.¹ Itaque omnes, qui aderant, expediti et graviter ornati, alacres naves conscendere volunt. Quadraginta quinque tum magnas tum parvas naves, a Sebtsensibus ornatas, urbis faqihi, sancti, docti, mercatores et calones² sua sponte conscenderunt. Universi, etiamsi nullam belli habuerunt experientiam, vitam Deo vendiderunt. Feminae modo, paralysi affecti, senes, quibus nullae essent vires, et pueri, qui nondum virilem aetatem attigissent, in urbe relictis sunt. Ibn-el-Ahmar Mankebi, Almeriae et Malaqa duodecim naves, [224] Abu-Jaqub emirus vero Tandjae, Selae, Badiis et Anfæ³ quindecim ornavit. Omnes Muslemorum naves, numero septuaginta duae, Sebtae collectae, inde Tandjam vela dederunt, ut Abu-Jaqub emirus eas videret. Quum pulcherrimo ornatu et ordine exquisitissimo eo appulissent, Merinidae nobiles, qui belli sacri desiderio ferebantur, universi eas conscenderunt. Vexillo felici et victorioso iis tradito, Abu-Jaqub, "cum benedictione Dei", inquit, "proficiscamini ab Eo adjuti."⁴ Milites fidei symbola clara voce recitarunt et ceteri, omnia fausta apprecati, Deum alte implorarunt, ut opem ferret et auxilium adversus hostes. Die Rebi' prioris octavo, anno 678, Tandja vela fecerunt, hominibus lacrymantibus Deique voluntati sese subjicientibus. Incolae Sebtae, Tandjae et Qasr-el-Djevazi, quatuor noctes insomnes et vigiles, portas non clauderunt, et senes puerique relictis, moenia adscendentes, dies noctesque pro illis preces ex intimo corde fuderunt. Velis Muslemorum mari expansis rostrisque foras versis, unda quasi campus aequalis fuit et venti, Deo adjuvante, subsederunt, ut bellum et certamen faustum iis esset. Quum⁵ maria tam placida essent, ut naves⁶ aestum⁷ vix sentirent, classis muslemica apud Djebel-el-fath appulit, ubi hanc noctem milites, excubias agentes, in navibus Coranum legerunt, Deum laudarunt et summa cum diligentia⁸ precati sunt. Aurora diei Mercurii 10:i Rebi' prioris nuper dicti illucescente, preces matutinas justo suo tempore peregerunt, et faqihi quidam virique sancti hortatum exstiterunt monentes, quale et quantum praemium Deus militibus sit pollicitus, ita ut¹⁰, lacrymis obortis, animi voluptate perstringerentur, et corda confirmata, purissimis studiis mota, martyrium desiderarent. Ultima salutatione functi, se

¹) واصلهم b. حضرة pro نصره a. ²) والسوقية a. ³) Velez und Saffi D. M. pro his duobus modo: Alcumas. ⁴) جفنا — — وعمر — — c. ⁵) — c. ⁶) العراف ⁷) جرتها a. حردها b. ⁸) أغفرون c. ⁹) مجتهد ¹⁰) نيبانهم a. — — حي — — e. forsas و abesse possit.

pellectilibus desertis, quæ capta Merinidis data sunt. Rebellem in monte isto sese communiens imperator obsedit, jurans, se haud prius inde esse discessurum, quam Mesûd sibi subjectus descendisset, etiamsi mors ibi esset obeunda. Hæc Mesûdi rebellio die Solis [225] quinto Dhu-l-Qadæ, anno 677, accidit. Obsidione detentus, Abu-Zijân emirum filium in fines el-Sûsi misit. Quas ille ingressus, terræ¹ pacem restituit, rebellantes subegit et, vectigali collecto, ultimo Dhu-l-Hidjæ die ad patrem revertit. Dum obsidio Mesûdi rebellantis longius durabat, nuntii venerunt de el-Djezîra, quæ, obsidione gravissime pressa, interdiu et nocte eadem² et captivitatem experiebatur. Alfonsus cum 50,000 equitum Christianorum peditumque 300,000 terrâ eam obsedit.³ Moenia castris, quemadmodum armillâ carpus, cincta erant, et, machinis belli ac tormentis contra urbem erectis. eam tam graviter ursit, ut, nemine neque intrante neque exuente, oppidani nihil scirent, nisi ea, quæ litteris per columbas e Djebel-el-fath advectis inessent, quibus eodem modo responderent. Maxima pars incolarum captivitate, cæde, vigiliis in moenibus, excubiis et præliis dies noctesque obeundis jam perierunt et superstitēs, mortem videntes imminentem et de vita desperantes, pueros collectos celarunt⁴, timentes, ne, si urbs expugnaretur, Christiani eos ad fidem mutandam allicerent. Muslemorum imperator, rebus el-Djezîræ cognitis, quia jurejurando se obstrinxerat, ab Ibn-Kanûno non prius discedere, quam ille devictus arbitrio ejus se subjecisset, filium Abu-Jaqûbum emirum illustrem accitum Tandjam ire jussit, liberationi el-Djezîræ consulturum et ornaturum naves, quæ classem illam obsidentem adorirentur. Abu-Jaqûb igitur mense Muharremi, anno 678 (coepit die 15 Maj. 1279), Murrekoscha profectus, Safaro, huic Muharremo proximo⁵, ineunte Tandjam venit, et in urbibus Sebta, Tandja, Bâdis, Sela naves ornari jussit. Pecunias et arma militibus dedit. Æque in navibus ornandis atque in classe illa oppugnanda Sebtenses inprimis summum exseruerunt studium. Nam Abu-Ilâtim el-Azfi faqihus, simulac litteras Abu-Jaqûbi de navibus ornandis accepit, principes Sebtæ, duces, capita et milites convocatos ad bellum cohortatus est, ut, Djezirenses urbemque eorum ab interitu imminente et bello

لزلها Post ³ d. وتوقع القتل ² b. وهدمها وفتح ثمارها ¹ b.
من ألبكر أجمعان العدو أربعاية جفن بين قرقر وفضيع كبارا وصغرا ونزيب
e. †: e. فزده ⁴ a. b. Forsan التالى rectius scribas. ⁵ a. التالى للمحرم ⁵ e.

Omarum ben-Ali¹ in arce collocatum, urbi et militibus præfecit, prima² Muharremi decade, anno 677 (coepit die 24 Maj. 1278), trajecit, et ad urbem Fesanam profectus, ibi aliquot dies mansit; tum Murrekoscham petiit.

Alfonsus, quum trajectum Muslemorum imperatoris in Mauritaniam et mansionem Murrekoschæ accepisset, pace violata, beneficiorum oblitus, foedus rupit fidemque datam fefellit. Vera est illa paganorum descriptio, quam Deus in Corano dedit, dicens: *foedus suum omni tempore violant, sine Dei timore*” (Sur. 8, 58). Nam ille maledictus classem, el-Djeziram obsessuram³ et intercepturam trajectum misit. Quæ quum animadverteret Omar-ben-Ali, qui nomine imperatoris Muslemorum Mâlaqæ præerat, dolo malo usus surrexit et, legatis ad Ibn-el-Ahmarum missis, urbem 50,000 aureis et arce Schelubanijæ⁴ ei vendidit. Postquam hæc medio Ramadhâno, anno 677, gesta sunt, Ibn-el-Ahmar cum exercitu urbe occupata potitus est; Omar autem ben-Ali⁵ omnia, ab imperatore Muslemorum ibi relictæ, arma et pecunias, stipendiis et in naves militesque expensis destinatas, secum abstulit. Nuntio de Omari proditione deque Mâlaqa Ibn-el-Ahmaro vendita accepto, imperator valde afflictus, statim die tertio Schevvâli Murrekoschâ ad Hispaniam castra movit. At quum ad pagum Mekûl, in finibus Tamesnæ situm, venisset, pluvix, venti, inundationes continuæ et imbres haud cessantes⁶ eum invaserunt, et, quia pluvia neque interdiu nec nocte intermittebat, iter impediverunt. In hac statione accepit, Christianos el-Djeziram, terra castris cinctam, mari navibus jam obsidere. Classis enim medio Rebi⁷ priore hujus anni eo appulit, et die Schevvâli sexto Alfonsus urbem cum exercitu suo circumdedit. Imperator Muslemorum ob eam causam Tandjam pergere jussit, ut trajectum in Hispaniam pararet et videret, quomodo el-Djezira liberaretur. At quum milites jam in eo essent, ut viam ingrederentur, nuntii, alter alterum excipientes, in castra veniunt, defectionem Mesûdi ben-Kanûn, principis Arabum Sufjân, narrantes. Hic in terra Nefis intra fines Murrekoschæ surrexerat, cui omnes Arabes Sufjân sese adjunxerant. Imperator igitur Murrekoscham cito rediit; eo vero adventante Mesûd ben Kanûn in montem el-Seksiva⁷ aufugit, omnibus bonis et sup-

يخص b. يخص a. بحس 3) الاول a. b. d. e. 2) محل 1) b. semper. 4) شلوابة b. e. recte. Salobrenha M. 5) على 6) جميع — — 7) a. — جميع — — على 5) d. السكسوة a. السكسينوى b. سكسيوة 7) e. مصطحبة 6) g. السكسوة h. D. سكسيوة c. المكسيوى

veniens negotium ei exposuit simulque asseveravit, Hispaniam pace modo continua tranquillam fore; praeterea Deum pacem¹ bonam esse dixisse. Ergo pace inter Ibn-el-Ahmarum et monachos facta, ille, "vos", inquit, "ad hūlām Muslemorum imperatoris augustam statim post nos veniatis oportet, ubi, si Deo placuerit, pactum ratum testibus adhibitis utrimque sancietur."

Imperator Muslemorum Ardjūna el-Djezīram profectus, iter Granatense secutus est. Ibn-el-Ahmaro omnem dedit praedam, ut ei benefaceret et honorato praeberet liberalitatem, his additis verbis: "nihil ex his expeditionibus erit Merinidis, nisi praemium a Deo dandum." Ibn el-Ahmar igitur praedam Granatam egit, imperator autem, Mālaqam praeteriens, prima² mensis Redjebi decade, anno 776, el Djezīram venit, et in castris extra urbem consedit. Hic morbo statim correptus, septuaginta dies aegrotavit, viginti Redjebi, totum Schabhānum et viginti Ramadhāni dies. In Mauritania mors ejus etiam narrata est. Quare Abu-Jaqūbum emirum filium, animis hominum tranquillatis metum ademturum, eo misit. Quum a morbo paullulum quievisset, legati Christianorum, monachis et episcopis³ comitantibus, ad pacem confirmandam advenerunt, et exeunte Ramadhāno eam ratam habuit.

Mense Ramadhāni eodem⁴, Ibn-Aschqilūla dux legatos ad Muslemorum imperatorem misit, qui eum rogarent, ut Mālaqam a se reciperet.⁵ "Eam defendere non valeo", dixit. "Quod si haud veneris eamque e manu mea ceperis, urbem tradam Christianis. Nam Ibn-el-Ahmar ea numquam potietur." Ibn-el-Ahmar multas urbes et arces pro ea Alfonso dederat; et Ibn-Aschqilūla eam magno emerat pretio. Muslemorum imperator jam Abu-Zijānum emirum filium eo legavit, qui ultima Ramadhāni decade⁶ eam ab illo accepit et arcem ingressus est. Postea imperator ad finem usque Ramadhāni, donec festum jejunii finiti (*el-fitr*) ibi celebrasset, el-Djezīrā substitit, et, tertio die Schevvāli Mālaqam castris motis, eam die ejus sexto intravit, quo oppidani summo apparatu [222] lætissimi eum receperunt; timor enim eorum nunc cessavit et terra fuit tranquilla. Postquam reliquam Schevvāli partem, totum Dhu-l-Qadae mensem et octodecim Dhu-l-Hidjæ dies hic moratus erat, el-Djezīram, in Mauritaniā transiturus, castra movens, mille⁷ Merinidarum et Arabum equites praesidio ibi reliquit,

c. — انصلح — — امير¹ b. في غشرين من c. الاول² b. القسيسين³
 a. — وفي — — انذكورة⁴ c. — ان يخذ منه⁵ c. الاواخر⁶
 d. e. — بعده⁷

bus ab imperatore dimissis, quemcunque¹ ceperint Muslemi locum, eum everterunt. Ex hac terræ parte numerum boum, ovium, caprorum, equorum, mulorum, asinorum haud computandum tantamque olei, butyri, tritici hordeiue copiam prædati sunt, ut castra bonis abundarent et manus Muslemorum spoliis plenæ essent. Tum castris Cordubam motis, Muslemorum imperator novissimum agmen et milites, tympanis pulsatis, dum fideles Deum alta voce laudabant, adversus eam eduxit. Christiani muris et sagittariis sese defenderunt, dum imperator, umbra vexillorum tectus, heroas suos et bellatores usque ad portam urbis præmisit, et, moenia ambiens, examinavit, quomodo ea esset aggredienda. Interim Ibn-el-Ahmar cum legionibus hispanicis pro castris fidelium collocatus est, ut ea contra Christianorum impetum custodiret. Copiæ Merinidarum atque Arabum in provincia Cordubæ circa castella, pagos et oppida dispersæ cædunt, captivos ducunt, perdunt, diruunt; castellum el-Zahra vi capiunt. Imperator Muslemorum tres dies apud Cordubam substitit, donec eam læderet, dirueret pagos, segetes combureret, et terram depopularetur. Deinde Berkûnam movit, cujus suburbia² vi capta destruxit³ et, arboribus concisis⁴, Ardjûnam profectus est, ubi eodem modo grassabatur. Exercitum ad urbem Djejân quoque misit et quaqua versus turmas ablegavit, quæ in his regionibus sese disperserunt. Alfonsus, quum videret, quantam perniciem terra sua experiretur quantamque ruinam, et quomodo subditi cæde, captivitate [221] et exitio⁵ perirent, pacis desiderio motus, episcopos⁶ et monachos, pacem ac veniam petituos, ad Muslemorum imperatorem legavit. Quum ad aulam ejus venissent, submissi et modesti pacem enixe implorarunt. At ille "equidem", iis respondit, "hospes⁷ hîc sum, qui numquam, nisi antea Ibn-el-Ahmar petitis vestris annuerit, pacem vobis dabo." Itaque ad hunc profecti, "tibi", ei dixerunt, "rem omnem commisit imperator Muslemorum. Ad te igitur venimus, foedus pacturi diuturnum⁸, quod per omnia sæcula, dum noctes diebus succedent, maneat." Per cruces etiam jurarunt, se Alfonsum, si pactum confirmare nollit, e regno esse dejecturos; nam crucem haud tutatus neque fines defendens, subditos hostibus tradiderat diripiendos.⁹ Qui rerum status si longius durarit, ne unus quidem eorum mox supererit. Ob eam rem Ibn el-Ahmar ad imperatorem

الى — — ¹ b. أحرقها ² b. bene. ³ b. ارضها ⁴ c. — — وكل — — دمره ⁵ a. b. recte. ⁶ c. واثبور h. والبشر ⁷ b. القسيسين ⁸ c. — — وأرجل ⁹ b. — — موبدا ¹⁰ b. نسبا للعقبان

captivos ducens, Hispalim venit, quam prædatus est et viciniam depopulatus. Tum cum præda ac captivis ad patrem reversus, eum in pago Scheritschi se opperientem invenit. Adventu filiū lætus el Djeziram rediit ibique prædam inter Merinidas et bellatorum tribus distribuit. Póstea principes gentium Merinidarum, Arabum, *el-aghzdz* et Hispanorum accitos his verbis ad bellum cohortatus est. "Constat, milites, urbes Hispalim et Scheritsch una cum suis provinciis jam debiles et perditas jacere. Corduba autem, et quæ ei adjacet regio, terra est fertilis et bene culta, in qua spes et fiducia Christianorum sita est. Nam inde commeatum et victum sumunt. Quam si invaserimus, segetes perdentes et concidentes arbores, Christiani fame peribunt et omnis eorum regio infirmabitur. Eam igitur aggrediendam censeo. Quid de hac re vobis videtur?" "Consiliis tuis, Muslemorum imperator", responderunt, "Deus favcat teque juvans placitis tuis opem ferat. Nos quidem, sive jusseris, sive vetueris, consiliis tuis obediētes, etiamsi mare nobiscum trajeceris¹, sive adversus deserticolas nos duxeris, te sequemur." Gratiis actis, fausta apprecatus, vestimenta honoris et munera inter eos distribuit, et iis, donis cumulandis, bene fecit. Litteris etiam ad Ibn-el-Ahmarum, Granatæ regem, datis, annuntiavit, se Cordubam invadere velle, eumque invitavit, ut secum eo proficisceretur. [220] "Si mecum adversus eam iveris", ei dixit, "Christiani te, tamdiu vives, metuent et magnum præmium apud Deum te manebit."

De quinta Abu-Jusuſi, Muslemorum imperatoris, contra Cordubam suscepta, expeditione.

Pergit auctor. Die Djumâdæ posterioris, anno 676², Abu-Jusuſf, cum exercitu suo a Deo adjuto et legionibus victricibus el-Djezirâ, Cordubam oppugnaturus, profectus est. Ibn-el-Ahmar emirus etiam manum suam Granatâ eduxit et utraque acies apud Djen.n-el-Verd³ in Schedûnæ⁴ finibus convenerunt. Muslemorum imperator, gaudio plenus, ad illum accessit, et ita Deus, viribus fidelium conjunctis, mentes eorum concordēs fecit, ut animi ad pugnam alacres et consilia firma essent. Prælio⁵ instructi et victoria ac triumpho freti, castellum Beni-Beschîr obsederunt, in quo, vi et armis illico expugnato, omnes interfecerunt viros, feminas liberosque captivos duxerunt, et, bonis direptis, arcem adeo diruerunt, ut nullum ejus maneret vestigium. In omnes infidelium fines catervis palanti-

¹) لقطعناه et قطعت c. ²) سبعة b. ³) بخمار d. بخناد e. Hananel Vard M. ⁴) شروقة b. c. شدوقة d. e. h. ⁵) ولجلاد ÷ b.

jussit, ut tenebræ in diem mutarentur. Christiani lituos¹ canentes, in mocnibus excubias egerunt. Post tenebras noctis dissipatas, quum aurora lucem reduceret², imperator Muslemorum exeunte nocte preces *el-vasta* dictas peregit et ad montem *el-Scherf*³ profectus, in ea regione continue atque assidue⁴ grassatus est, et milites, quaque versus dimissi, ibi cædunt, agunt captivos, omniaque incendio et ruina evertunt. Castella *Ninâlæ*⁵, *Haljânæ*⁶ et *el-Qalæ* vi cepit, omnes eorum⁷ viros occidit et feminas cunctas ac liberos abduxit captivos. Bonis direptis et domibus destructis, plurimi *el-Scherfi* pagi et arces incendium et ruinam experta sunt. Muslemorum imperator cum præda et captivis reversus, die 28:o *Rebi'* prioris, anno 676, *el-Djeziram* intravit, ubi spolia militibus divisurus, dum homines quietem aliquam sumebant, [219] mansit. Postea ad *Scherisch* debellandum profectus est. Ineunte *Djumâda* priore ejusdem anni *Abu-Muhammed ben-Aschqilâla* dux *Mâlaqæ*, ex hac expeditione reversus, diem obiit supremum.

De quarta imperatoris Muslemorum expeditione.

Abu-Jusuf, Imperator Muslemorum, ex expeditione adversus *Hispalim* et montes *el-Scherf*¹ reversus, *el-Djeziræ* mansit, donec præda esset divisa et homines quietem sumsissent. Tum² die 15:o mensis *Rebi'* posterioris, anno 676, adversus *Scherisch* castra movit ea mente, ut urbem perderet penitusque everteret. Quum eo venisset, obsidione summa vi suscepta, oliveta, vineas, arbores concidere, segetes comburere et destruere, pagos atque arces demoliri ac diruere coepit. Ipsum manu sua propria arbores concidentem et agros incendentem, quum homines conspicerent, eo alacriores ad idem faciendum fuerunt. Hæc enim egit, recta via incedens et bellum gerens clarissimum, adeo ut tota regio deserta et domibus destituta esset. Omnes equites Christianorum et milites, qui ibi inventi sunt, occidebantur et Christiani summam experiebantur calamitatem. His finibus devastatis et perditis, *Abu Jaqûbum* emirum felicissimum filium³ cum turma 3,000 equitum adversus arces *Vadi-el-Kebîri* misit. Hic eo profectus, castella *Rûtam*⁴, *Schelûgam*⁵, *Ghaljânâ*⁶ et *el-Qanatîr* deprædatus est, et cursum fluminis secutus, destruens, perdens, occidens,

حليانة⁵ c. ومقيما⁴ b. الشرفاء³ b. واشرف² b. نواقصهم¹ b.
جليانة⁶ b. مليانة⁶ c. Niebla M. Ninale D. نطينانة⁵ d. نطينانة⁵ c. تبالا⁵ b.
e. Jasseliara M. Dscheliana D. الشرفاء⁷ h. مائة⁵ c. — غايا⁵ —
عليانة¹² a. b. S. Lucar M. Scheloka D. رسة¹⁰ c. ولد⁹ a.

ter descendens, duas *rigas*, sicut mos ejus erat, precatus, [218] Dei opem et auxilium imploravit. Tum "pro Deo", inquit, "o concio Merinidarum, summo studio pugnate, gratias ei agentes, quod vos fecerit fideles. Is enim, qui hostes Dei paganos debellaverit, ignis flammam laud experietur. Propheta vere jam dixit: *infidelis ejusque interfector in igne non conveniet*. Salus igitur ei sit, qui certamina obierit multa; nemo¹ ictui aut proelio se exposuerit, nisi magnum belli sacri præmium, per Deum! recipiet et dignitas apud Eum summa ei erit. Qui ibi occubuerit, sane vivet et mercede sua ornabitur. Hic gradus est gloriæ, qui² attingi potest, summus." Muslemi, hac exhortatione audita, et Merinidarum heroës, exercita infidelium conspecto, adeo confirmati sunt, ut imbellis leo³, et ignarus ceu Omar⁴ vel Antara fieret. Cohortes igitur fidelium, victoria, triumpho et fortuna præeuntibus, istos adortæ sunt. Primam aciem duxit Abu-Jaqûb emirus, ante patrem imperatorem cedens cum vexillo suo felici, mille equitibus e nobilissimis Merinidis comitantibus. Copiis Christianorum congregientibus, pulvis se tollit, Muslemi *Allâh akhbar* (Deus est magnus) et fidei testimonia alta voce prædicant, et pugna vehemens nobilis oritur. Imperator Muslemorum, vestigia filii legens, quum agmen novissimum suumque exercitum cum tympanis et vexillis eduxisset; Christiani, tympanorum fragore audito et splendore⁵ vexilli victoriosi signorumque conspecto, fugati retrocedunt et pedes referentes terga vertunt, asinis similes pavidis, qui coram leone⁶ fugiunt. Merinidæ eos ad flumen compulsos⁷ gladiis et hastis obruunt. Si quis in campis errat, in errore suo occisus est; qui se in fluvium projiciunt, undis suffocantur et quicumque in pugna loco proelio accinctus manserit, aut interfectus aut captus est. Ita in fluvio plura millia perierunt. Muslemi etiam, in aquam se projicientes, nando eos assecuti in gurgite abundante⁸ trucidarunt, ita ut aqua sanguine cæsorū rubesceret et cadavera in summis undis apparerent⁹, quorum aspectus hominibus exemplo erat. Postquam legiones eorum hoc modo dispersa et turmæ erant disjunctæ, Muslemi usque ad noctem hanc regionem peragrarunt occidentes, captivos ducentes, comburentes et diruentes. Muslemorum imperator autem, equo vectus totam noctem ante Hispalis portas vigil subsistens, tympana pulsari et ignem tantum accendi

a. كبر¹ b. جتته⁶ a. كالتسوية³ b. فادركوهم⁷ a. لا² b. اشراف⁵ e. من داهية⁶ c. لجتهم⁹ a. ولولم⁴ b. اضافت⁹ c. لجتهم⁹ recte.

stitit, litteras¹ ad principes et tribus Merinidarum, Arabum ceterarumque Mauritaniae gentium scripsit, ut eas ad bellum sacrum obeundum excitaret. Quum tardi ad id ei viderentur², ab iis cohortandis haud destitit; nihilominus pervicaces et tardi³ manserunt. Anno igitur 675 ineunte, hominum ad bellum segnitiam⁴ perspiciebat, dum ii semper in Hispaniam trajicere tergiversantes moram nectebant⁵, ipse se suosque praeparavit, et, primo Muharremi die, anno 676 (coepit die 4 Jun. 1277), ad Qasr-el Djevâz profectus, die 25:o Muharremi hujus Tarifam transnavigavit.

*De secundo Abu-Jusufi, Muslemorum imperatoris, in Hispaniam
trajectu ad bellum sacrum gerendum.*

Pergit auctor. Abu-Jusuf, hominum segnitiam ad bellum animadvertens¹, ipse cum intimis familiaribus se ad id accingens², trajicere constituit, et summo ardore hoc consilium perfecit. Primo Muharremi die, annum 676 incipiente, a Rabât-el-fath profectus, ad Qasr-el-Djevâz venit, ubi homines, voluntate ejus perspecta atque ardore noto, ei advenerunt, et tribus Merinidarum, Arabes, voluntarii, gentesque Mauritaniae Mesâmeda, Sunhadja, Eureba, Ghumâra, Miknâsa al. deinceps vestigia ejus³ secutae sunt. Omnibus his copiis transmissis, ipse ultimus trajecit, et die 28:o Muharremi nuper dicti in littus Tarifae descendit. Hinc el-Djezîram profectus, postquam ibi tres dies substiterat, Rondam movit, ibique extra urbem castra metatus est. Filii Aschqilûlæ, dux Abu-Ishâq, Vadi-Jaschi rex, et dux Abu-Muhammed, rex Mâlaqæ, huc venientes, cum salutarunt et sub signis ejus, die primo Rebt' prioris hujus anni Rondâ, ad Hispalim debellandam eum secuti sunt. Prope Hispalim, ubi tunc inerat Alfonsus, rex Christianorum, castra posuerunt.⁴ Adventu Muslemorum audito, quia nil nisi occursum supererat, Alfonsus exercitum et milites eductos circa urbem collocavit. Christiani, in ripa Vadi-el-Rebtîri, magno apparatu et numero validi dispositi, omnes thoracibus et pictis loriceis splendidis induti, enses habuerunt acutos. cataphractas⁵, lanceas et galeas, quarum splendor oculorum aciem excoecavit et mentes animosque pavore percelluit. Ipso natali Prophetæ die⁶, quum Muslemorum imperator manum bellatorum et heroas Merinidarum in pugnam eduxisset, appropinquantibus exercitibus, oculus oculo occurrit et impera-

¹ يلدون b. يلدون ² وتتأقلا c. فيتناقلون ³ d. e. الكتب ⁴ انتقال c. ⁵ وتشيطهم a. c. ⁶ زحف b. ⁷ في أخرة b. d. e. h. ⁸ conjicio. ⁹ والجواش e. والجواش b. ¹⁰ في شهر b. فنزل بمنزل قريب ¹¹ a.

praedam apportatam ac captivos divisit. Tantus erat captivarum numerus, ut Christiana *mithqâlo* et dimidio in hac expeditione veniret. Totam hiemem, quæ jam supervenit, imperator Muslemorum in castris suis apud Vâdi-l-Nesâ prope el-Djextram degit.¹ Quum Christiani hoc anno serere non possent, annona deficiente, regiones eorum valde laborarunt. Merinidæ, longam in Hispania moram pertæsi, desiderio liberorum ac familiarum moti sunt. Imperator Muslemorum, his cognitis, die ultimo mensis Redjebi, anno 674, postquam sex menses in Hispania moratus erat, in Mauritaniam a² Qasr-el-Djevâz transnavigavit et ad urbem Fesanam profectus, medio Schabâni mense eo venit. Eodem tempore Talha ibn-Ali el-Betavi⁴ avunculorum unus, rebellans³, in monte Azru⁵, in finibus Fezâzi⁶ sito, sese communivit. Imperator Muslemorum cum exercitu suo eum statim adortus, obsedit. Ille autem, ad obedientiam inclinatus, medio Ramadhâni mense, de monte descendens, securitate vitæ data, veniam delictorum impetravit.

Die secundo mensis Schevvâli Judæi a plebe infensa Fesæ, numero quatuordecim⁷, interfecti sunt, et nisi imperator Muslemorum, equum conscendens, populum continuisset⁸ et præcones jussisset proclamare, nemini eos attingere licere, omnes sane periissent. — Tertio hujus Schevvâli die Abu-Jusuf urbem novam condi jussit, et hoc ipso die, fundamenta, in Vadi-Fes jacta, fodi coepta sunt et ædificatio incepta est. Imperator ipse, equo vectus, ibi substitit, donec termini fixi essent et fundamenta jacta. Abu-l-Hasan ben-el-Qatân faqihus justus et Abu-Abd-Allâh ben-el-Habâk⁹ faqihus horoscopum constituerunt. Sidere fausto et hora felici ac benedicta urbs condita est, id quod inde cernitur, quod khalifa numquam ibi mortuus est, nec vexillum, inde profectum, devictum rediit, neque exercitus fugatus. — Eodem Schevvâli mense arcem et templum Miknâsæ exstrui jussit.

Mense Muharremi, anno 675 (coepit die 14 Jun. 1276), Abu-Jusuf Fesâ Murrekoscham profectus, medio mense eo advenit. Postquam ad incurrentem Rebl' priorem ibi constiterat, in fines el-Sûsi profectus est. Unde reversus et aliquot dies iterum Murrekoschæ moratus, ad Rabât-el-fath castra movit et [217] primo Schabâni die eo venit. Dum ibi sub-

الْبَطْبُورِ ⁴) c. خالف ³) b. من قصر ²) d. — ساكنًا — — أنساء ¹)
b. البَطْبُورِ h. ⁵) أزورًا ⁶) b. c. d. e. f. recte. ⁷) 4000 D. M.
⁸) ما كف العامة ⁹) الجهاد b.

Religionem¹, sane gloria ornasti summa, ipse honore ab ea indutus
haud interituro.

Qui te optimum appellavit khalifam, vobis perennem dedit khalifatum.

Apage: Deus apud vos mysterium suum recondidit², nam pro lubitu
donat et recusat.

Si quæritur, quinam optimus sit omnium Khalifarum, te, o Abu-Jaqûb,
digitis monstrant.

Neque in futurum khalifatus interibit³, et id quod⁴ tempus proferet,
sua hora apparebit⁵

Gloria⁶ continua digne plenus es, cui fors quatuor pisces invident.⁷

Imperatorem Muslemorum populo conserves, Tu, qui ejus est refugium
ac presidium.⁸

Te protegat Is, cujus religionem tuo ense protexisti teque ab omni-
bus, quæ timentur et metuuntur, defendat.⁹

Tibi, rex gloriosissime¹⁰, sit benedictio, dum¹¹ tempus erit, et odor e-
jus¹² sese diffundat.

*De secunda Abu-Jusufi, Muslemorum imperatoris, in Hispaniam traji-
cientis, expeditione.*

Pergit auctor. Primo die Djumâdæ prioris, anno 674, Abu-Jusuf
Muslemorum imperator Djezirat-el-Khadhra, iterum bellum gesturus, His-
palim profectus, cum exercitu fidelium usque ad locum el-Ma el-Mefrusch¹³
dictum, prope eam processit, unde, castris positis, in urbis ditionem in-
cursiones fecit. [216] Milites ejus, in illis regionibus vagantes, omnia
loca vicina populati sunt. Die postero equum conscendens, tympanis pul-
satis et vexillis expansis, usque ad portam urbis progressus est. Christi-
ani, muros adscendentes, obsidionem exspectarunt. Nam nullus eorum rex
contra eum exiit, nec dux ullus valuit exercitum educere. Post vici-
niam direptam ac spoliata, pagos incensos et arces dirutas, Scherischum
profectus, eodem modo ac Hispali hic egit. Tres dies ibi moratus, Dje-
zirat-el-Khadhram reversus, die 27:o Djumâdæ prioris ejusdem eo venit et

¹) Totus versus — b. ²) أولاكم به h. ³) تنم d. Forsan تتم legendum
⁴) ملات عزة b. جوز املات غرة موصوية ⁵) يتلمع b. ⁶) وجد d. h. وكلها وجنا ⁷)
legi. ⁸) المغزع a. b. d. e. h. ⁹) محسدها g. مجهزها b. ¹⁰) حسدها ¹¹)
præf. rendum. ¹²) Hamistichia a وكفاك et عليك incipientia — c. ¹³) أسنى b. g.
¹⁴) ماء ¹⁵) ¹⁶) يتصوع g. ومجدها ¹⁷) مد الزمان b. bene. ¹⁸)
Alfaraxe M. Behal Firasch D. ¹⁹) يعرف c. بناء b. المغرس

■ corporibus abscissa ac decerpta. Heroës Merinidarum, quemadmodum sylvæ leones, eos circumdantes et gladiis ferientes mortem acerbam iis præbuerunt gustandam. Post summam in infimis¹ illis contemnendis debellandis patientiam exhibitam, Deus victoriam suis concessit militibus, amicos adjuvans et turmam suam sustentans. Dun-Nûna dux infidelium cæsus, et exercitus ejus fugatus omnino occisus est, ut momento temporis nemo superesset, qui cladem narraret, neque lancea aliquem vivum reliquit, neque lorica tutata est.² [214] Imperator Muslemorum capita Christianorum in pugnæ loco cæsorum abscindi et numerari jussit. Abscissa et numerata plus 18,000 inventa sunt, quæ instar montium coacervata, a *muedhdkinis* adscendebantur, qui hinc precum tempus annuntiarent. Muslemi in medio pugnæ loco, inter mortuos et horum sanguine conspersi³ preces meridiei et postmeridianas peregerunt. Precibus postmeridianis functus, imperator Muslemorum exercitum lustravit, ut cognosceret, quot in hoc proelio e fidelibus cecidissent, quibus Deus beneficia antea destinata martyrii sigillo confirmasset. Novem⁴ modo e Merinidis, quindecim⁵ Arabes et Hispani, et octo voluntarii occisi, terra⁶ tecti sunt. Quibus factis Deum laudans Eique gratias agens, Eum, sicut Ipse præcepit, diu celebravit.

Hæc pugna celebris, commodis⁷ abundans, qua Deus Islamismum evexit et idolorum cultum depressit, die 15:o Rebi' prioris, mensis natalis Prophetæ, anno 674, facta est. Litteras de victoria ad omnes fidelium regiones tam in Hispania quam in Mauritania Muslemorum imperator scripsit, quibus e suggestibus prælectis, festa hilaria ubique in Mauritania et Hispania celebrata sunt, et homines, animum Deo gratum testaturi, elemosynas distribuerunt servosque libertate donarunt. Imperator prædam, captivos et captivas agens, Djezirat-el-Khadhræ profectus, die 25:o Rebi' prioris nuper dicti, optimo ordine et magno ornato, urbem intravit. Familiæ⁸ Christianorum et duces catenis ac funibus vincti et vinculis collique compedibus constricti ante eum ducebantur. Caput Dun-Nûnæ ad Ibn-el-Ahmarum misit, quo Dei in hostes vindictam et victoriam amicis datam ille perspiceret. Ibn-el-Ahmar caput, musco et camphero conditum, ad Alfonsum misit, ut amorem ejus sibi conciliaret et acquireret. Imperator Muslemorum prædam captam divisurus el-Khadhræ moratus, post quintam

¹ b. السفلة. ² a. تف. b. non male. ³ c. مختلطين. ⁴ a. سبعة. ⁵ b. وعشرين. ⁶ b. بالتراب. ⁷ e. والنعمة. ⁸ e. وابطال. d. وجبال.

quam, neque interdiu nec noctu incursiones [213] intermisit. Sub umbra signorum et lituis super capite suo sonantibus, ille maledictus tantam adversus Muslemorum imperatorem jam duxit manum, ut noctis tenebris aut¹ undis maris æstuantis similis videretur. Equitatus et peditatus turmatim et per agmina, vestigia ejus legentes, armis proelio expeditis, putarunt, se fore ejus defensores et auxilia. Loricæ et equi tecti erant chalybe composito et laminis ferreis. Quæ quum vidcret Muslemorum imperator et consilium adoriendi eorum intelligeret, prædam tutelæ mille equitum e Merinidis nobilissimis commissam præmisit, et ipse cum tota bellatorum manu, hosti Dei infideli occursurus, cunctatus est. Ex equo descendens, ablutione sacra functus, duas *rikas* precatus est et manibus sublatis, preces dicere coepit, quibus Muslemi amen acclamant. In fine precum, eadem ac Propheta die Bedri sociis suis apprecatus est, dixit: "Hoc agmen, o Deus, adjuves idque serves, et in pugna contra hostem tuum ei opem feras, adsis et subvenias." Deus votis annuens, modestiam miseratus est et supplicationem. Precibus finitis equum conscendens, aciem instruxit et pugnae proelioque paravit. Filio Abu-Jaqubo emiro primæ aciei præfecto, ad Merinidarum principes, duces Arabum et tribuum capita procedens, "hic dies", inquit, "o concio Muslemorum et bellatorum legio, magnus est et locus martyrii illustris. En paradysum portas vobis aperientem et solum suum ornantem! Eum igitur summo quærite studio. Deus enim animas fidelium et bona paradiso emit. Itaque maxima connisi vi, paganos debellate², fideles! Si quis ceciderit, martyr morietur, superstes vero vivet prædâ dives, præmio ac laude ornatus. Ergo patienter pugnate et assidui estote, Deum timentes; forsitan ita fortuna utemini secunda." Milites, hac oratione audita, animis ad martyrium subeundum excitatis³, se invicem ad ultimam salutationem amplexi sunt, dum corda fracta palpitabant, et animæ, mortem jam vitæ præhabentes, paradysum de domino suo ante interitum emere volebant. Magna voce fidei symbola Deique laudes prædicantes cuncti clamarunt: "cavete, Dei servi, ne recedatis." Muslemorum fortissimi adversus Christianorum copias tunc properant et utrimque concurrunt. Pugna commissa, proelium sæviit adeo, ut nil nisi tela⁴ in Christianos emissa, stellarum instar fulgentium, videres, quæ quasi poenam æternam hostibus Dei infligerent, enses sanguinem destillantem, capita hostium

¹ كالبحر¹ a. b. d. e. ² ميان² b. ³ ستقت³ b. ⁴ اضنه الشمرى⁴ c. in margine: ⁵ اعزتين⁵ b. ⁶ نسهم⁶ b. e.

sit, et milites, [212] instar validi¹ fluminis vel locustarum turbæ, in regione el-Vadi el-Kebiri diffusi, omnes, quas præteribant, arbores ceciderunt, duxerunt captivos, pagos diruerunt, pecora abegerunt, usserunt segetes. Cunctis hujus provinciæ bonis direptis, viris inventis occisis, liberis familiisque captis, usque ad castellum el-Modovar prope Cordubam procedens, in hoc etiam tractu eodem modo grassatus, cædens, ducens captivos, agros comburens, pagos et fundos destruens, ita ut omnem Cordubæ, Ubedæ et Bejāsæ provinciam depopulatus, millia Christianorum innumera interficeret et feminas liberosque abduceret captivos. In arce Balma² vi capta Muslemi cuncta, quæ inerant, bona prædati, spoliis onusti sunt. Muslemorum imperator jam prædam cogere jussit, et boves, oves, equi, jumenta, barbari, Christianæ, liberi, vestes et arma tot ac tanta sunt collecta, ut, haud computanda, campos vallesque complerent. Omnia ante se agens, loca, quæcumque præteriret, incendio, cæde, excidio et ruina perdidit, tantumque accendit in his locis ignem, ut regio tamquam auroræ rubedo fulgeret. Captivi turmatim³ ducebantur et pecora Nili instar confluebant. Tum⁴ Muslemorum imperator, pecudibus ante se actis et Christianis compedibus vinctis, ad urbem Estidjam⁵ castra movit, ubi nuntius eum docuit, omnes Christianos ad principem et ducem suum Dun-Nuna collectos esse, qui cum valida manu et magnis exercitibus exiisset, ut Muslemorum imperatorem quæreretur et debellaret. "Hoc ipso die", dixit, "te offendet pugnae paratus, et prædam tibi ereptam auferet".

De expeditione Muslemorum imperatoris adversus Dun-Nuna⁶ ducem Christianorum.

Imperator Muslemorum, postquam cum exercitu victore et præda, quam Deus ei dederat, Estidjam venit, nuntium de adventu Dun-Nunæ, copias Christianorum ducentis, accepit et principes Merinidarum accitos, de modo hostis infidelis debellandi consuluit, quum derepente equites⁷ Christianorum innumeri appropinquare visi sunt. Pedites per ordines iis præcesserunt, et in medio agmine Dun-Nuna ivit, cui Alfonsus, duci belli copiis suis præfecto, omnes imperii res gerendas tradiderat. In eum enim, nondum devictum, summam spem posuerunt Christiani. Finibus fidelium pestis, quas continue aggressus, maximam partem erat depopulatus, num-

¹ الهزير a. d. c. الهزير b. ² بلمة b. e. forsā recte. Bolea M. Belit D. ³ شليل b. ⁴ امامه — — تم — b. ⁵ الشجة ⁶ Nun-
nius D. ⁷ طلايع a.

victoris traducto, Islamismum denuo erexit, fideles servavit et servos subegit idolorum.

Postquam Abu-Zijân emirus, cum patris vexillo fausto in Hispaniam abiit, Abu-Jusuf Taschfinum ben-Abd-el-Vâhid emirum nepotem ad Jaghmurâsenum ben-Zijân legavit, pacem et foedus ad Islamismum defendendum petitum, ut nihil finibus suis metuens mali, ad bellum trajiceret. Pace tandem Dei gratia inter eos conclusa, omnes Muslemi, animis concordibus, in unum conspirarunt. Imperator Muslemorum Taschfinum, post foedus ictum Tilimsâno reversum, lætus recepit et, Deo gratias acturus, eleemosynas distribuit maximas. Tum litteris ad principes Merinidarum, tribus Arabum¹, Mesâmedæ, Sunhâdjæ, Ghumâræ, Eurebæ, Miknâsæ, omnesque Mauritanie gentes² datis, ad bellum sacrum gerendum opem petiit. Quibus in tribus et regiones circummissis, ad Qasr-el-Djevâz profectus, copias, equos, arma et apparatus parare, lustrare et in Hispaniam transferre incepit. Quotidie singulæ Merinidarum gentes et manus militum, sicut undæ³ maris se invicem excipientes, per tribus trajecerunt, dum voluntarii, in navibus ad id solum ornatis, separatim navigabant. Omnibus tandem transvectis et in littora Hispaniæ expositis, quum castra Muslemorum inde a Tarifa usque el-Djeziram se extenderent, die Jovis 21:0 Safari, anno 674, circa meridiem, quo homines id minime exspectarent, ultimus transnavigavit, in littus Tarifæ descendens, in hac urbe preces peregit meridianas, et statim Djezirat-el-Khadhram profectus, ibi Ibn-el-Ahmarum et Ibn-Aschqilûlam, reges Hispaniæ, cum exercitibus suis et auxiliis, se expectantes invenit. Postquam congressi se invicem salutarant, concordiam inter illos, inter quos inimicitia et odium adhuc obtinuerat, imperator restituit, ita ut, Dei favore, animis concordibus in unum conspirantes, commodo consulerent Muslemorum, et quomodo pagani debellerentur, conferrent consilia. Postea ambo, salutatione peracta, abierunt, Ibn-el-Ahmar Granatam, Ibn Aschqilûla autem Mâlaqam. Abu-Jusuf vero cum omnibus bellatorum copiis ad infideles bello petendos castra movit adeoque iter acceleravit, ut cunctantem aut tardum haud opperiens, neque oculis somnum concederet nec potum vel eibum prius gustaret, quam ad el-Vâdi el-Kebîr venisset. Metuit enim, ne Christiani adventum ejus acciperent, vel nuntio præmonerentur. Hic Abu-Jaqûbum emirum filium, primo agmini præfectum, cum manu 3,000 equitum, tympanis signisque additis, præmi-

¹) فبائل — — العرب — a.

²) المغرب b.

³) فواج † b. d.

igitur erit, fidelibus opem ferre et viribus attritos adjuvare. Nam te excepto, nemo Islamismo succurrere poterit." Abu-Abd-Allāh ben-el-Ahmar princeps moribundus filio injunxerat, ut Muslemorum imperatorem, omnibus, quascumque vellet, urbibus ei traditis, ad bellum evocaret. Vocationi hic etiam annuens¹ et ad respondendum et opem ferendam properans, ex urbe Fesana ad bellum sacrum profectus est.

De Abu-Jusufi Muslemorum imperatoris in Hispaniam belli sacri gerendi causa trajectu, deque ejus prima adversus infidelium fines expeditione.

Auctor pergit. Postquam Ibn-el-Ahmari legati alter alterum exceperunt et litteræ, ad trajectum et opem ferendam invitantes, sine intermissione ad Abu-Jusufum venerunt, die primo Schevvāli, anno 675, Fesa Tandjam hic profectus, Abu-l-Qāsimo el-Azfio taqīho imperavit, ut classem bello adversus paganos ornaret, et naves atque apparatus pararet, quibus ad milites trajiciendos opus esset. Simul rem liberaliter adjuvare Deumque timere eum jussit. Deinde Abu-Zijānum emirum filium exercitui 5,000 equitum e Merinidarum nobilissimis et Arabibus præfectum, vexillo suo felici tradito, de timore Dei tam clam quam publice monstrando monuit, et omnia fausta ei apprecatus est. Qui quum ad Qasr-el-Djevāz² venisset, vidit, Abu-l-Qāsimum viginti naves, quibus exercitus traduceretur, paratas ornasse, et die 16:o Dhu-l-Qadæ, anno nuper dicto, cum tota sua manu mare transnavigans, Tarifæ in Hispania escendit. Ut militibus et equis mari³ agitatæ quietem concederet aliquam, hic tres dies substitit. Tum Bahīram⁴ procedens, eam prædatus est, et rapinam el-Djezīram misit. Terram hostium jam peragrans, cædendo, ducendis captivis, pagis ac castellis diruendis, segetibus urendis, concidendis arboribus et fructibus perdendis Scherischum perrexit, neque ullus Christianus ei resistere ausus est. Quum deinde prædam et captivos barbaros, catenis⁵ vinctos el-Djezīram ageret, Hispani valde gavisī sunt. Nam post cladem el-Aqābi, anno 609 acceptam, ad hunc usque diem, nulla Muslemorum signa in hac terra victoriam umquam reportaverant. Nunc vero Christiani, quibus antea fideles neque resistere, neque obviam ire et occurrere ausi erant, et qui terra potiti, castella ejus et arces expugnauerant, metu perculsi sunt. [211] Deus enim, vexillo Abu-Jusufi imperatoris fidelium

¹ c. فاقى ² الجواز b. c. semper. ³ جواز البحر ⁴ c. الجزيرة ⁵ a. b. bene. القطار ⁵ الب.
 Albahara (Bejer) M.

delictorum data, per præcones securitatem vitæ annuntiavit. Nec nisi admodum pauci, qui in urbe capta vim et arma paraverant, occisi sunt. Ita mense Rebi' priore, anno 672 (coepit die 17 Jul. 1273), Tandja ab imperatore Muslemorum vi expugnata est. Quibus gestis Abu-Jaqûbum emirum filium Seblam misit, ut el-Azfium obsideret. Qui vero, post aliquot dierum obsidionem, sacramentum juravit fidelitatis et pacem ea conditione proposuit, ut singulis annis certam pecuniæ summam sibi liceret pendere. His probatis, castra inde mota sunt.

Mense Redjebi, anno nuper dicto, Abu-Jusuf Muslemorum imperator ad Sidjilmâsam debellandam profectus est, quæ Jaghmurâseno et Arabibus¹ el-Menbat ita paruit, ut ille quotannis filium mitteret, rempublicam inspecturum et vectigal ab el-Menbatis, qui eam interea gubernarant, accepturum.² Copiis Merinidarum ac tribuum Arabicarum eo ductis, Abu-Jusuf urbem corona cinctam, summa vi oppugnare et aggredi incepit, machinas belli et tormenta quoque adversus eam erexit. Oppidani tanto certaminis impetu valde exerciti, in muros adscendentes, convicia et maledictiones hostibus ingesserunt gravissimas. Interea purgo murique spatium per machinas illas labefactatis et tandem dejectis, per hanc ruinam urbs vi capta est, præfectus ejus Abd-el-Melik Ibn-Hanina³ Abd-el-Vadita occisus, et cum eo omnes, qui ibi inerant, Abd-el-Vaditæ et Arabes el-Menbat interfecti sunt. Die Veneris tertio Rebi' prioris, anno 673, vel, ut alii malunt, ultimo Safari die ejusdem anni, Sidjilmâsa capta, imperator fidelium civibus pepercit, et venia delictorum data⁴, rebus publicis consuluit, et aliquamdiu moratus, donec vicinia ejus et valles pacificatæ, viæ vero securæ essent, præfecto relicto, inde profectus est. Quum in his regionibus nulla jam amplius superessent bella, animus excelsus redeuntem imperatorem ad bellum sacrum gerendum incitavit. Hæc cogitanti litteræ Ibn-el-Ahmari delatæ sunt, quibus ille, auxilium implorans et opem Hispaniæ, [210] exponeret, quomodo hujus terræ Muslemi cæde, captivitate, et multis expeditionibus continuis essent afflicti. Eum bellum jam meditantem et tractum desiderantem legati Ibn-el-Ahmari, alter alterum excipiens, talibus admonuerunt dictis: "hujus ævi rex tu es, Muslemorum imperator, quem omnes hodie⁵ suspiciunt protectorem. Tuum

وجبايات b. وجبى² c. — عرب — — يغمرأسن b. — عرب — — بيعث¹ d. e. — وعفا — — وأديتها⁴ d. e. Hanica M. b. خينة³ بن حدنة³ d. e. — — لاوان⁵ a. b. melius forsan.

occurrit. Ita obsidione valde pressus est Jaghmurâsen, crescente bello, quia Teginitæ vindictæ in eum sumendæ cupidi Tilimsânium acerrime obsederunt, arbores hortosque concidentes, evertentes fundos, segetes perdentes, pagos et prædia¹ incendio delentes, adeo ut diei iter in hac regione proficiscens, nil nisi lotum et *dûm* videres. Terra hoc modo devastata² et militibus ejus interfectis, Abu-Zijânium ben-Abd-el-Qavi³ in suam regionem reverti jussit, eique mille camelos, e pecudibus Abd-el-Vaditarum, centum equos ex ipsorum jumentis, honoris vestes, enses, scuta, tentoria dono dedit. Quum metueret, ne Jaghmurâsen illum persequeretur, ad Tilimsânium mansit, donec certo sciret, eum Vanscherischum attigisse et in terram suam cum omnibus muneribus rediisse. Tum urbe illa relicta, in Mauritaniam victor ovans reversus, primo die Dhu-l-Hidjæ, anno 670 jam dicto, Rabât-Tâzam venit, ubi quum festum celebrasset sacrificii, Fesam profectus, mense Muharremi ineunte, anno 671 (coepit die 28 Jul. 1272), eam ingressus est, ibique usque ad 11:um diem mensis Safari mansit, quo Abu-Mâlek Abd-el-Vâhid filius obiit Tanto casu valde afflictus, tandem voluntati Domini se submittens⁴, pulchræ patientiæ edidit exemplum. Castris motis, Murrekoscham primo Rebi' posterioris die, hoc anno venit, et rebus ejus in ordinem redactis, pace viciniæ et provinciæ firmata, Tandjam movit, eoque primo Dhu-l-Hidjæ hujus anni die veniens, urbem corona cinctam obsidere coepit. Tres menses mane scroque, horis matutinis et vespertinis, eam continue oppugnavit. Abu-l-Qâsim el-Azfi faqihus, rex Sebtæ, post cædem [209] Emiri filii et liberorum Abu-Jahjæ, urbe potitus, eam una cum principibus loci adhuc rexerat. Quum obsidio imperatori Muslemorum nimis longa videretur, isque ideo abire constituisset, die proximo ante profectionem destinatam ante urbem stans, dum, sole pæne occidente, milites in ejus conspectu pugnabant, cohortem vidit sagittariorum, in turre urbis collocatam, duce principe quodam sagittariorum et capite, el-Djei⁵ vulgo appellato, qui albo vexillo in altum elato, signum castris dedit. Militibus igitur e castris accurrentibus pyrgum tradunt, ex quo hi totam noctem oppidanos debellabant. Aurora illucescente pedites et sagittarii frequentes eos aggressi sunt, sed proelio vehemente commisso, oppidani, moenibus vacuis relictis, fuga salutem quæsierunt, et urbs vi capta est. Imperator Muslemorum, venia

¹ c. واديار ² c. انتهت ³ a. c. العزيز ⁴ b. ثم رضى بقضاء ⁵ e. بالمجى b. بالى يحيى

runt. Pugna oritur vehemens, et ignis certaminis flagrans æstuat et maximo impetu exardescit.¹ Muslemorum copiis ita dispositis, ut Abu-Mâlek filius cornu dextrum, Abu-Jaqûb autem filius sinistrum duceret, illum cum sua acie præmisit, quem hic in pugnam et occursum mox sequeretur, et ipse cum media et postrema acie vestigia eorum legit. Proelio furente et crescente tumultu, Jaghmurâsen, postquam filius Faris cecidit, fugatus, aliquot filiis comitantibus, aciem² ensium metuens, fugit. Multis Abd-el-Vaditarum et Benu-Râschid occisis, et cunctis, qui castris inerant, Christianis interfectis, nisi noctis tenebræ exercitus separassent, nemo ex Abd-el-Vaditis superfuisset. Jaghmurâsen, castris suis incensis, fugatus Tilimsânnum se recepit et in eum Verba Dei in Corano optime quadrant: *"ædes suas manibus suis et manibus fidelium everterunt"* (Coran. Sur. 59, 2). Ignis castra ejus, bona, impedimenta et servos consumsit. Abu-Jusuf postero die eum persecutus, [208] Vadjdam ivit, ubi substitit, donec urbis dirutæ vestigia deleret.³ Ima summis mutans, eam struem lapidem solo æquatam reliquit et castra inde movit. Hæc clades medio mense Rêdjebi, anno 670 (coepit die 8 Aug. 1271) accidit, de quo cancellarius quidam, hæc aulæ serviens, cecinit:

Equitatum in bellis ruentem videns, eum crederes⁴ fatum Dei esse inevitabile;

Hic⁵ a dextra defensores ejus perdit, ille a sinistra. Ubi vero tunc stabis?⁶

Pater eorum, in pugna ardente⁷ interest iis, heroas perdens exercitûs, quasi ignis inferni sese extulerit.

Væ tibi, Jaghmûre!⁸ malum omen tibi illuxit. Num tunc vigil es, an dormis?

Filiumne quoque anno morti trades, teneræque tuæ puellæ pulchræ et nobiles captivæ ducentur?

Imperator Muslemorum, Vadjda diruta ejusque vestigiis deletis, ad Jaghmurâsen tetendit, ejus destructi bona prædam abduxit et Tilimsânnum profectus, castris positus urbem circumdedit et obsidione pressit gravissima. Coepta obsidione, quum ea esset occupatus¹⁰, Abu-Zijân Muhammed ben-Abd-el-Qavi Teginita¹¹ emirus validum exercitum optime instructum cum tympanis et vexillis auxilio adduxit, cui imperator Muslemorum, obviam iturus, cum copiis suis et heroibus pulcherrime ornatis et instructis

وما³ e. ذبابات d. دبابات b. دبابيل a. ديبات² e. وممرت b. تميزت¹ e. حاجم⁷ c. انقدم⁶ b. وونتتم في ذاك⁵ f. رايتتم⁴ b. انرحا وجعل وهو¹⁰ b. فويلك يا مغرور⁹ e. b. وتسعد قديم⁸ b. حاجم c. الحام e. h. bene. l. نزل عليه¹¹ a. e. انتچيني¹¹ a. e. انتچيني¹¹ c.

munem Merinidarum exercitum adduxit. At post duorum dierum obsidionem rebelles submissi, vitæ securitatem implorarunt; quæ ea conditione data est, ut Tilimsânnum abirent. Eo igitur primo profecti, postea¹ in Hispaniam trajecerunt. — Eodem anno Jaqûb ben-Djâber Abd-el-Vadita, [207] qui nomine Jaghmurâseni Sidjilmâsæ præfuit, tumore² in genitalibus erumpente, mortuus est.

Abu-Jusuf³, expeditione contra Tilimsânnum, ut Jaghmurâsenum ben-Zijân bello adoriretur, suscepta, Abu-Mâlekum emirum filium in terram Murrekoschæ ablegavit, tribus Arabum et Mesâmâdæ, quæ ibi habitabant, collectas omnes patri adducturus, et ipse mense Safari ineunte, anno nuper memorato, cum omni Merinidarum exercitu ad Vadi-Melujam profectus, aliquot dies hic mansit, donec Abu-Mâlek veniret. Quum ille validam tribuum Arabicarum Djeschm⁴, Hispanorum, *el-aghzâz* et Christianorum manum, optime ornatam et instructam adduxisset, tres alios dies, copias lustrans, moratus, Tilimsânnum movit. Dum jam in Tama⁵ erat, legatus Ibn-el-Ahmari venit, qui, opem ejus et auxilium pro religione et Hispaniæ fidelibus implorans, exposuit, quam graviter Alfonsus hanc terram vexaret. Imperator Muslemorum, in tentoria⁶ aciei novissimæ secedens, principes Merinidarum et Arabum accitos⁷ docuit, quo loco res Muslemorum in Hispania essent, et quid esset agendum, consuluit. Censuerunt, pace cum Jaghmurâseno facta, quum hæ regiones tranquillæ essent, ad bellum sacrum esse trajiciendum. Principes igitur e singulis Zenâtæ Arabumque gentibus electos ad Jaghmurâsenum, pacem composituos, ablegavit, his additis verbis: "Pax est optima rerum. Cui si inclinans annuerit, bene faciet; sin recusaverit, nil nisi bellum supererit et reditum vestrum accelerabit." Ili profecti, Jaghmurâsenum ad pacem commovere studentes, verbis blandis eum ambierunt. At "numquam", iis respondit, "post filium Omarum cæsum, me inter et istum pax erit. Foedus cum eo nullo tempore inibo; sed bellum continue geram, donec, vindicta sumta, terræ ejus excidium⁸ paraverim." Hoc nuncio relato, imperator Muslemorum, victoriam et auxilium a Deo precatus, adversus illum properavit. Jaghmurâsen autem cum summo apparatu et copiis, tamquam locustis expansis, innumeris obviam ivit. In Vadi-Isli⁹ prope Vadjdam utraque acies concur-

e. + في سنة سبعين وستماية³ b. melius. خارج² c. حتى¹
e. يتامه b. بتامة c. تمامه⁵ b. d. حشم⁴
b. خباء⁶ a. وجميع⁷
b. التبور⁹ e. Abili M. اسيلي⁹

Derae terram, et, postquam Arabes¹, qui in arce ibi sita sese aliquamdiu defenderant, post aliquot dierum obsidionem, vitae securitate ab Abu-Maleko filio promissa, a patre deinde confirmata², et delictorum venia accepta, se dederant, castella expugnavit regionis, et nullo hypocrita nec scelerato in hac provincia relicto, Murrekoscham reversus, medio³ Schev-vâli mense, anno nuper memorato, urbem intravit et ibi reliquam mensis partem moratus est. Tum ad Rabât-el-fath, in ditione Selæ situm, profectus, exeunte Dhu-l Qadæ mense, anno 669 eo ingressus, post festum sacrificii ibi celebratum, ipso festi die Abu-Mâleko filio juramentum fidei a Merinidis adjurandum curavit. Fuit ille princeps generosissimus, æque liberalis, fortis, prudens, ac morum venustate insignis, mente ad summa adspirante præditus, litterarum amans, doctis familiariter usus est, et sapientes, litteratos et poëtas, amicos sibi factos, familiares suos elegit intimos. Faqihos etiam quosdam, quos ceteris præhabuit, convivas et socios sibi adoptaverat, quorum in numero fuerunt Abu-l-Hedjâdj ben-Hakm faqihus et qadhi. Abu l-Hasan el-Mughili faqihus qadhi et cancellarius eximius, et Abd-l-Hakm Malek ben-Markhal⁵ faqihus et doctus excellens. Abu-Malek emirus non solum poëseos amans poëmata recitare potuit, sed carmina quoque ipse pangens⁶, duos vel tres versus sæpe composuit. Inter poëmata ejus, hoc celebre est:

In arena omnes reges⁷ superans⁸, pulchritudinem⁹ et mentem religiosam¹⁰ in me conjungo.

Islamismo limitem dedi ambientem¹¹, ne hostis eum cundo immutet. Quum die festi sacrificii, anno 669, in Rabât-el-fath Abu-Maleko sacramentum fidei esset dictum, quidam Abd-el-Haqqi filii, rem ægre ferentes, hac ipsa nocte in montem Aberku¹² profecti, rebellarunt. Fuerunt Muhammed ben-Idris ben-Abd-el-Haqq, Musa ben-Rahu ben-Abd-el-Haqq et omnes eorum liberi, feminis tantum exceptis.¹³ Imperator Muslemorum eos persecutus, filium Abu-Jaqûbum cum 5,000 equitibus præmisit, qui castris positus in monte rebelles obsedit. Postero die frater Abu-Mâlek emirus cum aliis 5,000 equitibus advenit, et, quum hi viribus conjunctis hostes aggredierentur, tertio denique die Muslemorum imperator ipse o-

¹) — e. اهل المغرب e. ²) Post وامضى e. الى مراکش e. ³) في نصف ⁴) انضحي b. ⁵) المرسل e. M. ⁶) ياخذ ⁷) قد شقت f. bene. ⁸) عليك b. e. f. ⁹) بشاره b. præfero. ¹⁰) ونسوك b. e. f. recte. ¹¹) سالك b. bene. ¹²) مدكو b. Merku D. ¹³) جميع اولادهم سواء النساء bene b. e. امرئو

vertit. Proelio commisso, Merinidæ instar aquilarum irruerunt, et certamen exarsit vehemens gravisque occursum, in quo illi fortitudinem in hostibus debellandis exseruerunt. Abu-Dabbûs autem, qui se tanto bello imparem esse videbat, Murrekoscham, ut intra urbis moenia se tutaretur, aufugere voluit. At cameli¹ graciles velocissimi eum assecuti sunt et heroës Merinidarum cito accurrentes fugientem a suis interceptum confodere et occidere connisi sunt. In medio pugnæ loco lancea saucius, sub equo suo nobili in terram delapsus², quum desertus jaceret, ab interfectore capite truncatus est. Imperator fidelium, quum id ad se allatum ante se collocasset, Deum t. o. m. laudans et celebrans, in terram prostratus precatus est; tum caput suum extollens, gratias Deo egit Ejusque laudes prædicavit. Caput Fesam, ut hominibus exemplo esset, transferri jussit. Totis castris imperator Muslemorum potitus est.

Quum hæc die Solis 2:do Muharremi mensis, qui annum 668 aperuit, gesta essent, Abu-Jusuf ad regni caput Murrekoscham movit, eamque die Solis 9:o³ hujus Muharremi ingressus, sedem suam fecit. Regno igitur Mauritanix confirmato et finibus pacificatis, fortuna civium rediit, viæ non ulterius infestatæ sunt, bona creverunt, et homines, regis imperio subjecti, in societatem redierunt, ita ut neque rebellis nec latro, nec pacis turbator nec maleficus⁴ neque atheus amplius inveniretur. Postquam Murrekoscha potitus, civium ejus et tribuum vitæ pepercerat, et in incolas beneficiis cumulos, justitiam exercuerat⁵, filium Abu-Malekum Abd-el-Vâhidum emirum in fines el-Sûsi misit, ut illius regiones hypocritas et seditiosos compesceret. Quibus terris subjugatis, tribus ex *el-aghzâz*⁶, quæ eas incolebant, obediens et obsequiosæ ad eum venerunt. Omnibus el-Sûsi provinciis expugnatis rebusque in ordinem redactis, Murrekoscham ad patrem revertit, qui reditu valde lætatus est.

Abu-Jusuf Muslemorum imperator, rebus urbis et negotiis rite dirigendis utilitatique promovendæ deditus, ad mensem Ramadhâni, anno 669 (coepit die 19 Aug. 1270), Murrekoschæ moratus, primo hujus mensis die, ut Arabas provinciæ Deræ, qui rebellantes castella atque arces regionis ceperant, [206] et cæde rapinaque incolas eorumque bona perdiderant, bello adoriretur, profectus est. Medio mense Ramadhâni quum eo venisset, multis⁷ eorum interfectis, bonis ac feminis raptis, omnem expugnavit

¹ الفيلور c. الضمر e. f. ² وسقط — — متروك ³ الثاني f. ⁴ سفك b. مقسد ⁵ وابان ⁶ والاحاد + b. ⁷ كثيرا a. d. e.

valle iis mortem præbuerunt gustandam. Jaghmurisen, filio natu maximo Omaro, quem præ ceteris amatum successorem in regno renuntiaverat, occiso, fugatus, tristis, solus et orbatus fugiens Tilimsânnum ingressus est, dum Muslemorum imperator hostes persecutus lancea turbavit, et enses in tergis eorum sævierunt. Castra, cum omnibus thesauris, tentoriis et servis Merinidæ diripuerunt. Hæc pugna Telaghensis die Lunæ 12:0 Djumâdæ posterioris, anno 666, facta est, e qua Muslemorum imperator superior, victor, a Deo adjutus, lætus contra Abu-Dabbûsum ira plenus¹ rediit. Ad novam Schabâni hujus anni lunam Fesæ moratus, Murrekoscham, ut hunc perjurum bello adoriretur, profectus, fortuna et successu ducibus in itinere continue perrexit, donec in Vadi-Umm-Rebî' descenderet. Hinc milites, qui segetes depascerent ac fundos everterent, in fines Abu-Dabbûsi misit. Quum ad mensem Muharremi anni 667 ibi substitisset, in regionem Tadelæ castris motis, Arabes Khaltenses hic habitantes aggressus, eos cecidit, feminas et bona rapuit. Tadelà rediens, in Vadi-el-Abîd aliquot dies moratus, terras Sunhâdjæ invasit ibique duxit captivos. Hoc modo propius accedens in provincia Murrekoschæ usque ad exeuntem Dhu-l-Qadæ mensem, anno 667, grassatus est. Interea principes tribuum Arabicarum et Mesâmedæ ad Abu-Dabbûsum coeuntes ei dixerunt: "quousque bellum adversus Merinidas differes et pusillanimus pugnam cum iis declinabis? Nonne [203] regionem nostram devastatam, bona direpta et feminas abductas vidisti? Ad proelium igitur contra eos proficiscare, ut forte arceantur; nam parva turma est et agmen exiguum, quum plurimi eorum metu Abd-el-Vaditarum ad Rabât-Tâzam sint relictî, ut hanc finium arcem defendant." Iis dictis eorum allectus, Abu-Dabbûs ad opem ferendam properans, cum valido exercitu et magnis Muvahhiditarum, Arabum, Christianorum, tribuumque Mesâmedæ copiis profectus est. Qua expeditione accepta, Abu-Jusuf dolo usus, ut hostem a regni capite abstraheret, viam in Mauritaniam revertit. Abu-Dabbûs, ut redditum illius cognovit, putavit, eum, sui timore coactum abiisse, et tanta eum persecutus est diligentia, ut eodem, quo nuper castra habuerat Abu-Jusuf, loco hic vestigiis inhærens sua metaretur. Ita sequendo² semper institit, dum in vallem Vadaghfu³ exercitum deduxisset. Ubi signis conversis, Muslemorum imperator, pugnae adversus eum intentus, re-

¹ b. وذا الشقى ² c. تقف d. e. f. بقفوا ³ b. e. M. واد غفرا f. واد اودغفا c. واد وعف

mense Muharremi, anno 665, per portam el-Saliha urbem ingressus est, et in palatio Murrekoschæ captæ sedem fixit. El-Murtedli aufugiens, extra urbem occisus est.

Tum Abu-Jusuf legatum misit, qui cum pacti inter eos facti admoneret; cui, "nullum", respondit, "nisi gladius, nos inter est foedus. Domino igitur dicas, ut mihi suum mittat fidei sacramentum; quo accepto, eas, quas jam tenet, terras eum retinere sinam. Sin detrectaverit, cum exercitu, cui laud resistere possit, eum debellabo." Legatus reversus responsum imperatori Muslemorum retulit, qui jam intellexit, illum, fide violata, a justo declinasse. Fesa igitur, cum aggressurus, profectus, Murrekoscham venit, urbem obsedit, viciniam populatus est et segetes depavit. Abu-Dabbûs, quum animadverteret, quantum bellum quantamque obsidionem sibi instare, agros depastos, ædificia diruta, famem in terra gravissimam et annonæ caritatem, videns, ad Jaghmurâsenum ben-Zijân litteris de auxilio scriptis, [204] rogavit, ut conjunctis viribus ambo Muslemorum imperatorem debellarent. Foedere accepto et comprobato, Jaghmurâsen fines regni Abu-Jusufi adortus est. Qui obsidione Murrekoschæ occupatus, hunc accepit nuntium, et, castris motis. Tilimsânnum, ut illum bello peteret, accurrit. Quum jam animadverteret, bellum contra Jaghmurâsenum longe antiquissimum esse, utpote qui eques esset Zenatensis, fortitudine bellica eximius, Fesam itaque reversus, postquam dies aliquot militum quieti dederat, die 15:o mensis Muharremi, anno 666 (coepit die 21 Sept. 1267), cum magno apparatu, admirando ornatu, tentoriis, copiis validis, thesauris et equitibus, comitante familia Tilimsânnum profectus est. Jaghmurâsen, adventu ejus audito, Tilimsâno adversus eum exiit. Utraque acies in Vadi-Telâgh¹ concurrit, ubi heroës cum heroibus congregiuntur, pares cum paribus confligunt², equites se inter manus conserunt, et, familiis et tentoriis ex utraque parte dispositis, exercitus contra exercitum procedit. Itaque pugna exarsit vehemens et tumultus³ exstitit gravis, cujus similis numquam antea auditus est. Ubique equos telis confossos videres, quorum equites occursui hostili se erigere conabantur. Inde ab hora matutina usque ad meridiem certamen inter eos obtinuit, in quo tribus Meridinarum exemplum, quale nobiles⁴ decuit, patientiæ in hostibus suis oppugnandis ediderunt, et tandem, Dei ope adjuti, victores terga Abd-el-Vaditarum fugientium ceciderunt, et in hac

¹) بتاغ b. ²) — b. ³) وحرار e. ⁴) — b. c.

nocte diei Martis 12ⁱ Schabâni, cometa apparuit, quæ postea fere duos menses quaque nocte usque ad auroræ tempus conspiciebatur. Eodem anno Amer ben-Idris¹ eques illustris cum turma Merinidarum et voluntariorum, plus 3000 equitum, in Hispaniam belli sacri gerendi caussa trajiciens, ab Abu-Jasuf vexillum victoriosum, arma et equos recepit. Imperator Muslemorum omnia fausta apprecatus [203], iis vale dixit. Hic primus fuit Muvabbiditarum exercitus in Hispaniam profectus.

Anno 662 Abu-l-Alâ Idris ben-Abi-Qureisch², qui nomine Muslemorum imperatoris Mauritaniæ præerat, mortuus est. — Anno 663 (coepit die 25 Oct. 1264) el-Azfi faqihus, Sebtæ rex, naves suas, ut muros Asilæ³ et arcem diruerent, misit. Metuit enim, ne hostis, oppido deserto potitus, ibi sese communiret. Eodem anno imperator Muslemorum, agros Murrekoschæ depasturus, expeditionem suscepit. Quum non procul inde abesset, Arabes, qui in hac provincia habitabant, potestati ejus se subjecerunt. Postquam Fesam reversus, ibi fixit domicilium, Sid Abu-Dabbûs, dux exercitus el-Murthedii, quum, apud hunc a calumniatoribus commercii litterarum cum Merinidis accusatus, in vincula conjiceretur, fugiens Fesam ad Abu-Jusufum se contulit, qui eum, honorificentissime receptum, de caussa adventus⁴ interrogavit. "Cædem evitans", respondit, "ad te protectorem veni, ut mihi adsis, et, copiis Merinidarum, vexillis, tympanis pecuniisque necessariis datis, adversus hostem me adjuves. Quod si feceris, Murrekoscham expugnare spondeo ea conditione, ut captæ pars altera mihi sit, altera tibi." Imperator Muslemorum rogationi annuens, foedere icto, juramento interposito gravissimo et promissis sanctissimis confirmato, exercitum 5,000 Zenatensium una cum tympanis, signis, equis, armis et pecunia itineri necessaria ei tradidit et, simul litteris ad Arabum ac Heskuræ tribus datis, ut auxilio ei essent, vale dixit. Abu-Dabbûs, in regionem Heskuræ profectus, hic substitit⁵, et, ad amicos suos Murrekoschæ scripsit, eos de adventu suo certiores factururus et, ut statum urbis regni-que sibi indicarent, petiturus. "Accedas", responderunt; "nam cives sunt securi et milites in ultimas provincias dispersi. Hac pulchriorem numquam invenies occasionem."⁶ Itaque iter accelerans, cum exercitu cursu citato profectus, mane, dum homines tale quid minime exspectabant,

¹ دابرس d. ² دبوس b. Cades M. ³ أصيلة b. أصيلة d. e. أحلا c.
⁴ أتى يك يا أبو دبوس b. d. e. ⁵ والملكة — — فنزل — c. ⁶ أنتهاز —
 b. d. e.

cis⁴ sea dirhemo, clupea alosa recens qirāto, onus salis dirhemo, carnis bovinæ centum uqijjæ dirhemo, ovillæ autem septuaginta uqijjæ dirhemo, caper quinque dirhemis constabat. Quæ omnia imperatoris benedictioni, khalifatui felici, bonis moribus et voluntati² debebantur.

Anno 659 (coepit die 5 Dec. 1260) foedere inter el-Murtedhium Murrekoschæ regem et imperatorem Muslemorum violato, hic in fines illius incursiones fecit. Eodem anno proelium inter Abu-Jusufum et exercitum el-Murtedhii, ex Arabibus, Christianis et Muvahheditis compositum, commissum est, in quo hujus copię cæsæ, auxilia interfecta sunt, et reliqui, mortuis relictis³, aufugerunt. In hac expeditione adornanda el-Murtedhi summam adhibuerat diligentiam⁴ et capitibus Muvahheditarum et principibus, omnibus Arabibus e gente Djeschm⁵, sicut el-Khalt, Sufjân, el-Aftah, Beni-Djâber, et Beni-Hassân, ducibus Christianorum Hispanorumque et el-aghzâz ad pugnam missis, Murrekoschæ admodum paucos reliquerat milites. At omnes fugati bona, sarcinas⁶, impedimenta, arma, prædâ imperatori Muslemorum deserere coacti sunt.

Anno 660 (coepit die 25 Nov. 1261) Abu-Jusuf, Murrekoscham castris molis, primo in monte Geliz⁷ consedit; tum ordine pulcherrimo copiis instructis, vexillis signisque explicatis, adversus urbem movit, ubi el-Murtedhi, portis clausis, jam obsidebatur. Abd-el-Aziz in poemate, metro Redjez scripto, hæc compendiose sicenarrat.

Anno 660 Merinidarum imperator contra Murrekoscham profectus,

Et victor in monte Geliz⁸ moratus, pulcherrimo ordine exiit.⁹

El-Murtedhi autem ibi¹⁰ obsessus et in palatio suo tremebundus¹¹ inclusus est.

Arabes in muris circumstantes, iis ibi in obsidione¹² confisi sunt.

Postquam el-Murtedhi Sid Abu-l-Alâm Idrisum, Abu-Dabbûsum vulgo appellatum, in pugnam emisit¹³, certamen exstitit vehemens, in quo Abd-Allâh emirus, filius Abu-Jusufi Muslemorum imperatoris occisus est. Quam ob causam pater, Murrekoscha relicta, rediit et anno 661 (coepit die 14 Nov. 1162), mense Rebjebi exeunte, Fesam ingressus est. Hoc anno,

a. — وحسن — ونيتہ² f. ونوى اللوز⁴ a. d. اموالهم³ a. g. ut اجليز⁷ c. وامتاعهم⁶ a. b. d. حشم⁵ a. d. الاستعداد⁴ paullo post. باجليز⁸ e. بجليز⁹ b. فيبرز⁹ c. فيه¹⁰ a. d. h. ازن¹¹ g. ازن¹² h. ازن¹³ a. + quæ vox in marg. d. ازن¹¹ b. دارت c. ازن¹² g. ازن¹³ h. ازن¹⁴ a. d. ازن¹⁵ e; rectius explicationis causa habet. الاسوار¹² a. d. اخرج¹³ a. b. d. e; اخرج¹⁴ اخرج¹⁵ اخرج¹⁶ اخرج¹⁷ اخرج¹⁸ اخرج¹⁹ اخرج²⁰ اخرج²¹ اخرج²² اخرج²³ اخرج²⁴ اخرج²⁵ اخرج²⁶ اخرج²⁷ اخرج²⁸ اخرج²⁹ اخرج³⁰ اخرج³¹ اخرج³² اخرج³³ اخرج³⁴ اخرج³⁵ اخرج³⁶ اخرج³⁷ اخرج³⁸ اخرج³⁹ اخرج⁴⁰ اخرج⁴¹ اخرج⁴² اخرج⁴³ اخرج⁴⁴ اخرج⁴⁵ اخرج⁴⁶ اخرج⁴⁷ اخرج⁴⁸ اخرج⁴⁹ اخرج⁵⁰ اخرج⁵¹ اخرج⁵² اخرج⁵³ اخرج⁵⁴ اخرج⁵⁵ اخرج⁵⁶ اخرج⁵⁷ اخرج⁵⁸ اخرج⁵⁹ اخرج⁶⁰ اخرج⁶¹ اخرج⁶² اخرج⁶³ اخرج⁶⁴ اخرج⁶⁵ اخرج⁶⁶ اخرج⁶⁷ اخرج⁶⁸ اخرج⁶⁹ اخرج⁷⁰ اخرج⁷¹ اخرج⁷² اخرج⁷³ اخرج⁷⁴ اخرج⁷⁵ اخرج⁷⁶ اخرج⁷⁷ اخرج⁷⁸ اخرج⁷⁹ اخرج⁸⁰ اخرج⁸¹ اخرج⁸² اخرج⁸³ اخرج⁸⁴ اخرج⁸⁵ اخرج⁸⁶ اخرج⁸⁷ اخرج⁸⁸ اخرج⁸⁹ اخرج⁹⁰ اخرج⁹¹ اخرج⁹² اخرج⁹³ اخرج⁹⁴ اخرج⁹⁵ اخرج⁹⁶ اخرج⁹⁷ اخرج⁹⁸ اخرج⁹⁹ اخرج¹⁰⁰ اخرج¹⁰¹ اخرج¹⁰² اخرج¹⁰³ اخرج¹⁰⁴ اخرج¹⁰⁵ اخرج¹⁰⁶ اخرج¹⁰⁷ اخرج¹⁰⁸ اخرج¹⁰⁹ اخرج¹¹⁰ اخرج¹¹¹ اخرج¹¹² اخرج¹¹³ اخرج¹¹⁴ اخرج¹¹⁵ اخرج¹¹⁶ اخرج¹¹⁷ اخرج¹¹⁸ اخرج¹¹⁹ اخرج¹²⁰ اخرج¹²¹ اخرج¹²² اخرج¹²³ اخرج¹²⁴ اخرج¹²⁵ اخرج¹²⁶ اخرج¹²⁷ اخرج¹²⁸ اخرج¹²⁹ اخرج¹³⁰ اخرج¹³¹ اخرج¹³² اخرج¹³³ اخرج¹³⁴ اخرج¹³⁵ اخرج¹³⁶ اخرج¹³⁷ اخرج¹³⁸ اخرج¹³⁹ اخرج¹⁴⁰ اخرج¹⁴¹ اخرج¹⁴² اخرج¹⁴³ اخرج¹⁴⁴ اخرج¹⁴⁵ اخرج¹⁴⁶ اخرج¹⁴⁷ اخرج¹⁴⁸ اخرج¹⁴⁹ اخرج¹⁵⁰ اخرج¹⁵¹ اخرج¹⁵² اخرج¹⁵³ اخرج¹⁵⁴ اخرج¹⁵⁵ اخرج¹⁵⁶ اخرج¹⁵⁷ اخرج¹⁵⁸ اخرج¹⁵⁹ اخرج¹⁶⁰ اخرج¹⁶¹ اخرج¹⁶² اخرج¹⁶³ اخرج¹⁶⁴ اخرج¹⁶⁵ اخرج¹⁶⁶ اخرج¹⁶⁷ اخرج¹⁶⁸ اخرج¹⁶⁹ اخرج¹⁷⁰ اخرج¹⁷¹ اخرج¹⁷² اخرج¹⁷³ اخرج¹⁷⁴ اخرج¹⁷⁵ اخرج¹⁷⁶ اخرج¹⁷⁷ اخرج¹⁷⁸ اخرج¹⁷⁹ اخرج¹⁸⁰ اخرج¹⁸¹ اخرج¹⁸² اخرج¹⁸³ اخرج¹⁸⁴ اخرج¹⁸⁵ اخرج¹⁸⁶ اخرج¹⁸⁷ اخرج¹⁸⁸ اخرج¹⁸⁹ اخرج¹⁹⁰ اخرج¹⁹¹ اخرج¹⁹² اخرج¹⁹³ اخرج¹⁹⁴ اخرج¹⁹⁵ اخرج¹⁹⁶ اخرج¹⁹⁷ اخرج¹⁹⁸ اخرج¹⁹⁹ اخرج²⁰⁰ اخرج²⁰¹ اخرج²⁰² اخرج²⁰³ اخرج²⁰⁴ اخرج²⁰⁵ اخرج²⁰⁶ اخرج²⁰⁷ اخرج²⁰⁸ اخرج²⁰⁹ اخرج²¹⁰ اخرج²¹¹ اخرج²¹² اخرج²¹³ اخرج²¹⁴ اخرج²¹⁵ اخرج²¹⁶ اخرج²¹⁷ اخرج²¹⁸ اخرج²¹⁹ اخرج²²⁰ اخرج²²¹ اخرج²²² اخرج²²³ اخرج²²⁴ اخرج²²⁵ اخرج²²⁶ اخرج²²⁷ اخرج²²⁸ اخرج²²⁹ اخرج²³⁰ اخرج²³¹ اخرج²³² اخرج²³³ اخرج²³⁴ اخرج²³⁵ اخرج²³⁶ اخرج²³⁷ اخرج²³⁸ اخرج²³⁹ اخرج²⁴⁰ اخرج²⁴¹ اخرج²⁴² اخرج²⁴³ اخرج²⁴⁴ اخرج²⁴⁵ اخرج²⁴⁶ اخرج²⁴⁷ اخرج²⁴⁸ اخرج²⁴⁹ اخرج²⁵⁰ اخرج²⁵¹ اخرج²⁵² اخرج²⁵³ اخرج²⁵⁴ اخرج²⁵⁵ اخرج²⁵⁶ اخرج²⁵⁷ اخرج²⁵⁸ اخرج²⁵⁹ اخرج²⁶⁰ اخرج²⁶¹ اخرج²⁶² اخرج²⁶³ اخرج²⁶⁴ اخرج²⁶⁵ اخرج²⁶⁶ اخرج²⁶⁷ اخرج²⁶⁸ اخرج²⁶⁹ اخرج²⁷⁰ اخرج²⁷¹ اخرج²⁷² اخرج²⁷³ اخرج²⁷⁴ اخرج²⁷⁵ اخرج²⁷⁶ اخرج²⁷⁷ اخرج²⁷⁸ اخرج²⁷⁹ اخرج²⁸⁰ اخرج²⁸¹ اخرج²⁸² اخرج²⁸³ اخرج²⁸⁴ اخرج²⁸⁵ اخرج²⁸⁶ اخرج²⁸⁷ اخرج²⁸⁸ اخرج²⁸⁹ اخرج²⁹⁰ اخرج²⁹¹ اخرج²⁹² اخرج²⁹³ اخرج²⁹⁴ اخرج²⁹⁵ اخرج²⁹⁶ اخرج²⁹⁷ اخرج²⁹⁸ اخرج²⁹⁹ اخرج³⁰⁰ اخرج³⁰¹ اخرج³⁰² اخرج³⁰³ اخرج³⁰⁴ اخرج³⁰⁵ اخرج³⁰⁶ اخرج³⁰⁷ اخرج³⁰⁸ اخرج³⁰⁹ اخرج³¹⁰ اخرج³¹¹ اخرج³¹² اخرج³¹³ اخرج³¹⁴ اخرج³¹⁵ اخرج³¹⁶ اخرج³¹⁷ اخرج³¹⁸ اخرج³¹⁹ اخرج³²⁰ اخرج³²¹ اخرج³²² اخرج³²³ اخرج³²⁴ اخرج³²⁵ اخرج³²⁶ اخرج³²⁷ اخرج³²⁸ اخرج³²⁹ اخرج³³⁰ اخرج³³¹ اخرج³³² اخرج³³³ اخرج³³⁴ اخرج³³⁵ اخرج³³⁶ اخرج³³⁷ اخرج³³⁸ اخرج³³⁹ اخرج³⁴⁰ اخرج³⁴¹ اخرج³⁴² اخرج³⁴³ اخرج³⁴⁴ اخرج³⁴⁵ اخرج³⁴⁶ اخرج³⁴⁷ اخرج³⁴⁸ اخرج³⁴⁹ اخرج³⁵⁰ اخرج³⁵¹ اخرج³⁵² اخرج³⁵³ اخرج³⁵⁴ اخرج³⁵⁵ اخرج³⁵⁶ اخرج³⁵⁷ اخرج³⁵⁸ اخرج³⁵⁹ اخرج³⁶⁰ اخرج³⁶¹ اخرج³⁶² اخرج³⁶³ اخرج³⁶⁴ اخرج³⁶⁵ اخرج³⁶⁶ اخرج³⁶⁷ اخرج³⁶⁸ اخرج³⁶⁹ اخرج³⁷⁰ اخرج³⁷¹ اخرج³⁷² اخرج³⁷³ اخرج³⁷⁴ اخرج³⁷⁵ اخرج³⁷⁶ اخرج³⁷⁷ اخرج³⁷⁸ اخرج³⁷⁹ اخرج³⁸⁰ اخرج³⁸¹ اخرج³⁸² اخرج³⁸³ اخرج³⁸⁴ اخرج³⁸⁵ اخرج³⁸⁶ اخرج³⁸⁷ اخرج³⁸⁸ اخرج³⁸⁹ اخرج³⁹⁰ اخرج³⁹¹ اخرج³⁹² اخرج³⁹³ اخرج³⁹⁴ اخرج³⁹⁵ اخرج³⁹⁶ اخرج³⁹⁷ اخرج³⁹⁸ اخرج³⁹⁹ اخرج⁴⁰⁰ اخرج⁴⁰¹ اخرج⁴⁰² اخرج⁴⁰³ اخرج⁴⁰⁴ اخرج⁴⁰⁵ اخرج⁴⁰⁶ اخرج⁴⁰⁷ اخرج⁴⁰⁸ اخرج⁴⁰⁹ اخرج⁴¹⁰ اخرج⁴¹¹ اخرج⁴¹² اخرج⁴¹³ اخرج⁴¹⁴ اخرج⁴¹⁵ اخرج⁴¹⁶ اخرج⁴¹⁷ اخرج⁴¹⁸ اخرج⁴¹⁹ اخرج⁴²⁰ اخرج⁴²¹ اخرج⁴²² اخرج⁴²³ اخرج⁴²⁴ اخرج⁴²⁵ اخرج⁴²⁶ اخرج⁴²⁷ اخرج⁴²⁸ اخرج⁴²⁹ اخرج⁴³⁰ اخرج⁴³¹ اخرج⁴³² اخرج⁴³³ اخرج⁴³⁴ اخرج⁴³⁵ اخرج⁴³⁶ اخرج⁴³⁷ اخرج⁴³⁸ اخرج⁴³⁹ اخرج⁴⁴⁰ اخرج⁴⁴¹ اخرج⁴⁴² اخرج⁴⁴³ اخرج⁴⁴⁴ اخرج⁴⁴⁵ اخرج⁴⁴⁶ اخرج⁴⁴⁷ اخرج⁴⁴⁸ اخرج⁴⁴⁹ اخرج⁴⁵⁰ اخرج⁴⁵¹ اخرج⁴⁵² اخرج⁴⁵³ اخرج⁴⁵⁴ اخرج⁴⁵⁵ اخرج⁴⁵⁶ اخرج⁴⁵⁷ اخرج⁴⁵⁸ اخرج⁴⁵⁹ اخرج⁴⁶⁰ اخرج⁴⁶¹ اخرج⁴⁶² اخرج⁴⁶³ اخرج⁴⁶⁴ اخرج⁴⁶⁵ اخرج⁴⁶⁶ اخرج⁴⁶⁷ اخرج⁴⁶⁸ اخرج⁴⁶⁹ اخرج⁴⁷⁰ اخرج⁴⁷¹ اخرج⁴⁷² اخرج⁴⁷³ اخرج⁴⁷⁴ اخرج⁴⁷⁵ اخرج⁴⁷⁶ اخرج⁴⁷⁷ اخرج⁴⁷⁸ اخرج⁴⁷⁹ اخرج⁴⁸⁰ اخرج⁴⁸¹ اخرج⁴⁸² اخرج⁴⁸³ اخرج⁴⁸⁴ اخرج⁴⁸⁵ اخرج⁴⁸⁶ اخرج⁴⁸⁷ اخرج⁴⁸⁸ اخرج⁴⁸⁹ اخرج⁴⁹⁰ اخرج⁴⁹¹ اخرج⁴⁹² اخرج⁴⁹³ اخرج⁴⁹⁴ اخرج⁴⁹⁵ اخرج⁴⁹⁶ اخرج⁴⁹⁷ اخرج⁴⁹⁸ اخرج⁴⁹⁹ اخرج⁵⁰⁰ اخرج⁵⁰¹ اخرج⁵⁰² اخرج⁵⁰³ اخرج⁵⁰⁴ اخرج⁵⁰⁵ اخرج⁵⁰⁶ اخرج⁵⁰⁷ اخرج⁵⁰⁸ اخرج⁵⁰⁹ اخرج⁵¹⁰ اخرج⁵¹¹ اخرج⁵¹² اخرج⁵¹³ اخرج⁵¹⁴ اخرج⁵¹⁵ اخرج⁵¹⁶ اخرج⁵¹⁷ اخرج⁵¹⁸ اخرج⁵¹⁹ اخرج⁵²⁰ اخرج⁵²¹ اخرج⁵²² اخرج⁵²³ اخرج⁵²⁴ اخرج⁵²⁵ اخرج⁵²⁶ اخرج⁵²⁷ اخرج⁵²⁸ اخرج⁵²⁹ اخرج⁵³⁰ اخرج⁵³¹ اخرج⁵³² اخرج⁵³³ اخرج⁵³⁴ اخرج⁵³⁵ اخرج⁵³⁶ اخرج⁵³⁷ اخرج⁵³⁸ اخرج⁵³⁹ اخرج⁵⁴⁰ اخرج⁵⁴¹ اخرج⁵⁴² اخرج⁵⁴³ اخرج⁵⁴⁴ اخرج⁵⁴⁵ اخرج⁵⁴⁶ اخرج⁵⁴⁷ اخرج⁵⁴⁸ اخرج⁵⁴⁹ اخرج⁵⁵⁰ اخرج⁵⁵¹ اخرج⁵⁵² اخرج⁵⁵³ اخرج⁵⁵⁴ اخرج⁵⁵⁵ اخرج⁵⁵⁶ اخرج⁵⁵⁷ اخرج⁵⁵⁸ اخرج⁵⁵⁹ اخرج⁵⁶⁰ اخرج⁵⁶¹ اخرج⁵⁶² اخرج⁵⁶³ اخرج⁵⁶⁴ اخرج⁵⁶⁵ اخرج⁵⁶⁶ اخرج⁵⁶⁷ اخرج⁵⁶⁸ اخرج⁵⁶⁹ اخرج⁵⁷⁰ اخرج⁵⁷¹ اخرج⁵⁷² اخرج⁵⁷³ اخرج⁵⁷⁴ اخرج⁵⁷⁵ اخرج⁵⁷⁶ اخرج⁵⁷⁷ اخرج⁵⁷⁸ اخرج⁵⁷⁹ اخرج⁵⁸⁰ اخرج⁵⁸¹ اخرج⁵⁸² اخرج⁵⁸³ اخرج⁵⁸⁴ اخرج⁵⁸⁵ اخرج⁵⁸⁶ اخرج⁵⁸⁷ اخرج⁵⁸⁸ اخرج⁵⁸⁹ اخرج⁵⁹⁰ اخرج⁵⁹¹ اخرج⁵⁹² اخرج⁵⁹³ اخرج⁵⁹⁴ اخرج⁵⁹⁵ اخرج⁵⁹⁶ اخرج⁵⁹⁷ اخرج⁵⁹⁸ اخرج⁵⁹⁹ اخرج⁶⁰⁰ اخرج⁶⁰¹ اخرج⁶⁰² اخرج⁶⁰³ اخرج⁶⁰⁴ اخرج⁶⁰⁵ اخرج⁶⁰⁶ اخرج⁶⁰⁷ اخرج⁶⁰⁸ اخرج⁶⁰⁹ اخرج⁶¹⁰ اخرج⁶¹¹ اخرج⁶¹² اخرج⁶¹³ اخرج⁶¹⁴ اخرج⁶¹⁵ اخرج⁶¹⁶ اخرج⁶¹⁷ اخرج⁶¹⁸ اخرج⁶¹⁹ اخرج⁶²⁰ اخرج⁶²¹ اخرج⁶²² اخرج⁶²³ اخرج⁶²⁴ اخرج⁶²⁵ اخرج⁶²⁶ اخرج⁶²⁷ اخرج⁶²⁸ اخرج⁶²⁹ اخرج⁶³⁰ اخرج⁶³¹ اخرج⁶³² اخرج⁶³³ اخرج⁶³⁴ اخرج⁶³⁵ اخرج⁶³⁶ اخرج⁶³⁷ اخرج⁶³⁸ اخرج⁶³⁹ اخرج⁶⁴⁰ اخرج⁶⁴¹ اخرج⁶⁴² اخرج⁶⁴³ اخرج⁶⁴⁴ اخرج⁶⁴⁵ اخرج⁶⁴⁶ اخرج⁶⁴⁷ اخرج⁶⁴⁸ اخرج⁶⁴⁹ اخرج⁶⁵⁰ اخرج⁶⁵¹ اخرج⁶⁵² اخرج⁶⁵³ اخرج⁶⁵⁴ اخرج⁶⁵⁵ اخرج⁶⁵⁶ اخرج⁶⁵⁷ اخرج⁶⁵⁸ اخرج⁶⁵⁹ اخرج⁶⁶⁰ اخرج⁶⁶¹ اخرج⁶⁶² اخرج⁶⁶³ اخرج⁶⁶⁴ اخرج⁶⁶⁵ اخرج⁶⁶⁶ اخرج⁶⁶⁷ اخرج⁶⁶⁸ اخرج⁶⁶⁹ اخرج⁶⁷⁰ اخرج⁶⁷¹ اخرج⁶⁷² اخرج⁶⁷³ اخرج⁶⁷⁴ اخرج⁶⁷⁵ اخرج⁶⁷⁶ اخرج⁶⁷⁷ اخرج⁶⁷⁸ اخرج⁶⁷⁹ اخرج⁶⁸⁰ اخرج⁶⁸¹ اخرج⁶⁸² اخرج⁶⁸³ اخرج⁶⁸⁴ اخرج⁶⁸⁵ اخرج⁶⁸⁶ اخرج⁶⁸⁷ اخرج⁶⁸⁸ اخرج⁶⁸⁹ اخرج⁶⁹⁰ اخرج⁶⁹¹ اخرج⁶⁹² اخرج⁶⁹³ اخرج⁶⁹⁴ اخرج⁶⁹⁵ اخرج⁶⁹⁶ اخرج⁶⁹⁷ اخرج⁶⁹⁸ اخرج⁶⁹⁹ اخرج⁷⁰⁰ اخرج⁷⁰¹ اخرج⁷⁰² اخرج⁷⁰³ اخرج⁷⁰⁴ اخرج⁷⁰⁵ اخرج⁷⁰⁶ اخرج⁷⁰⁷ اخرج⁷⁰⁸ اخرج⁷⁰⁹ اخرج⁷¹⁰ اخرج⁷¹¹ اخرج⁷¹² اخرج⁷¹³ اخرج⁷¹⁴ اخرج⁷¹⁵ اخرج⁷¹⁶ اخرج⁷¹⁷ اخرج⁷¹⁸ اخرج⁷¹⁹ اخرج⁷²⁰ اخرج⁷²¹ اخرج⁷²² اخرج⁷²³ اخرج⁷²⁴ اخرج⁷²⁵ اخرج⁷²⁶ اخرج⁷²⁷ اخرج⁷²⁸ اخرج⁷²⁹ اخرج⁷³⁰ اخرج⁷³¹ اخرج⁷³² اخرج⁷³³ اخرج⁷³⁴ اخرج⁷³⁵ اخرج⁷³⁶ اخرج⁷³⁷ اخرج⁷³⁸ اخرج⁷³⁹ اخرج⁷⁴⁰ اخرج⁷⁴¹ اخرج⁷⁴² اخرج⁷⁴³ اخرج⁷⁴⁴ اخرج⁷⁴⁵ اخرج⁷⁴⁶ اخرج⁷⁴⁷ اخرج⁷⁴⁸ اخرج⁷⁴⁹ اخرج⁷⁵⁰ اخرج⁷⁵¹ اخرج⁷⁵² اخرج⁷⁵³ اخرج⁷⁵⁴ اخرج⁷⁵⁵ اخرج⁷⁵⁶ اخرج⁷⁵⁷ اخرج⁷⁵⁸ اخرج⁷⁵⁹ اخرج⁷⁶⁰ اخرج⁷⁶¹ اخرج⁷⁶² اخرج⁷⁶³ اخرج⁷⁶⁴ اخرج⁷⁶⁵ اخرج⁷⁶⁶ اخرج⁷⁶⁷ اخرج⁷⁶⁸ اخرج⁷⁶⁹ اخرج⁷⁷⁰ اخرج⁷⁷¹ اخرج⁷⁷² اخرج⁷⁷³ اخرج⁷⁷⁴ اخرج⁷⁷⁵ اخرج⁷⁷⁶ اخرج⁷⁷⁷ اخرج⁷⁷⁸ اخرج⁷⁷⁹ اخرج⁷⁸⁰ اخرج⁷⁸¹ اخرج⁷⁸² اخرج⁷⁸³ اخرج⁷⁸⁴ اخرج⁷⁸⁵ اخرج⁷⁸⁶ اخرج⁷⁸⁷ اخرج⁷⁸⁸ اخرج⁷⁸⁹ اخرج⁷⁹⁰ اخرج⁷⁹¹ اخرج⁷⁹² اخرج⁷⁹³ اخرج⁷⁹⁴ اخرج⁷⁹⁵ اخرج⁷⁹⁶ اخرج⁷⁹⁷ اخرج⁷⁹⁸ اخرج⁷⁹⁹ اخرج⁸⁰⁰ اخرج⁸⁰¹ اخرج⁸⁰² اخرج⁸⁰³ اخرج⁸⁰⁴ اخرج⁸⁰⁵ اخرج⁸⁰⁶ اخرج⁸⁰⁷ اخرج⁸⁰⁸ اخرج⁸⁰⁹ اخرج⁸¹⁰ اخرج⁸¹¹ اخرج⁸¹² اخرج⁸¹³ اخرج⁸¹⁴ اخرج⁸¹⁵ اخرج⁸¹⁶ اخرج⁸¹⁷ اخرج⁸¹⁸ اخرج⁸¹⁹ اخرج⁸²⁰ اخرج⁸²¹ اخرج⁸²² اخرج⁸²³ اخرج⁸²⁴ اخرج⁸²⁵ اخرج⁸²⁶ اخرج⁸²⁷ اخرج⁸²⁸ اخرج⁸²⁹ اخرج⁸³⁰ اخرج⁸³¹ اخرج⁸³² اخرج⁸³³ اخرج⁸³⁴ اخرج⁸³⁵ اخرج⁸³⁶ اخرج⁸³⁷ اخرج⁸³⁸ اخرج⁸³⁹ اخرج⁸⁴⁰ اخرج⁸⁴¹ اخرج⁸⁴² اخرج⁸⁴³ اخرج⁸⁴⁴ اخرج⁸⁴⁵ اخرج⁸⁴⁶ اخرج⁸⁴⁷ اخرج⁸⁴⁸ اخرج⁸⁴⁹ اخرج⁸⁵⁰ اخرج⁸⁵¹ اخرج⁸⁵² اخرج⁸⁵³ اخرج⁸⁵⁴ اخرج⁸⁵⁵ اخرج⁸⁵⁶ اخرج⁸⁵⁷ اخرج⁸⁵⁸ اخرج⁸⁵⁹ اخرج⁸⁶⁰ اخرج⁸⁶¹ اخرج⁸⁶² اخرج⁸⁶³ اخرج⁸⁶⁴ اخرج⁸⁶⁵ اخرج⁸⁶⁶ اخرج⁸⁶⁷ اخرج⁸⁶⁸ اخرج⁸⁶⁹ اخرج⁸⁷⁰ اخرج⁸⁷¹ اخرج⁸⁷² اخرج⁸⁷³ اخرج⁸⁷⁴ اخرج⁸⁷⁵ اخرج⁸⁷⁶ اخرج⁸⁷⁷ اخرج⁸⁷⁸ اخرج⁸⁷⁹ اخرج⁸⁸⁰ اخرج⁸⁸¹ اخرج⁸⁸² اخرج⁸⁸³ اخرج⁸⁸⁴ اخرج⁸⁸⁵ اخرج⁸⁸⁶ اخرج⁸⁸⁷ اخرج⁸⁸⁸ اخرج⁸⁸⁹ اخرج⁸⁹⁰ اخرج⁸⁹¹ اخرج⁸⁹² اخرج⁸⁹³ اخرج⁸⁹⁴ اخرج⁸⁹⁵ اخرج⁸⁹⁶ اخرج⁸⁹⁷ اخرج⁸⁹⁸ اخرج⁸⁹⁹ اخرج⁹⁰⁰ اخرج⁹⁰¹ اخرج⁹⁰² اخرج⁹⁰³ اخرج⁹⁰⁴ اخرج⁹⁰⁵ اخرج⁹⁰⁶ اخرج⁹⁰⁷ اخرج⁹⁰⁸ اخرج⁹⁰⁹ اخرج⁹¹⁰ اخرج⁹¹¹ اخرج⁹¹² اخرج⁹¹³ اخرج⁹¹⁴ اخرج⁹¹⁵ اخرج⁹¹⁶ اخرج⁹¹⁷ اخرج⁹¹⁸ اخرج⁹¹⁹ اخرج⁹²⁰ اخرج⁹²¹ اخرج⁹²² اخرج⁹²³ اخرج⁹²⁴ اخرج⁹²⁵ اخرج⁹²⁶ اخرج⁹²⁷ اخرج⁹²⁸ اخرج⁹²⁹ اخرج⁹³⁰ اخرج⁹³¹ اخرج⁹³² اخرج⁹³³ اخرج⁹³⁴ اخرج⁹³⁵ اخرج⁹³⁶ اخرج⁹³⁷ اخرج⁹³⁸ اخرج⁹³⁹ اخرج⁹⁴⁰ اخرج⁹⁴¹ اخرج⁹⁴² اخرج⁹⁴³ اخرج⁹⁴⁴ اخرج⁹⁴⁵ اخرج⁹⁴⁶ اخرج⁹⁴⁷ اخرج⁹⁴⁸ اخرج⁹⁴⁹ اخرج⁹⁵⁰ اخرج⁹⁵¹ اخرج⁹⁵² اخرج⁹⁵³ اخرج⁹⁵⁴ اخرج⁹⁵⁵ اخرج⁹⁵⁶ اخرج⁹⁵⁷ اخرج⁹⁵⁸ اخرج⁹⁵⁹ اخرج⁹⁶⁰ اخرج⁹⁶¹ اخرج⁹⁶² اخرج⁹⁶³ اخرج⁹⁶⁴ اخرج⁹⁶⁵ اخرج⁹⁶⁶ اخرج⁹⁶⁷ اخرج⁹⁶⁸ اخرج⁹⁶⁹ اخرج⁹⁷⁰ اخرج⁹⁷¹ اخرج⁹⁷² اخرج⁹⁷³ اخرج⁹⁷⁴ اخرج⁹⁷⁵ اخرج⁹⁷⁶ اخرج⁹⁷⁷ اخرج⁹⁷⁸ اخرج⁹⁷⁹ اخرج⁹⁸⁰ اخرج⁹⁸¹ اخرج⁹⁸² اخرج⁹⁸³ اخرج⁹⁸⁴ اخرج⁹⁸⁵ اخرج⁹⁸⁶ اخرج⁹⁸⁷ اخرج⁹⁸⁸ اخرج⁹⁸⁹ اخرج⁹⁹⁰ اخرج⁹⁹¹ اخرج⁹⁹² اخرج⁹⁹³ اخرج⁹⁹⁴ اخرج⁹⁹⁵ اخرج⁹⁹⁶ اخرج⁹⁹⁷ اخرج⁹⁹⁸ اخرج⁹⁹⁹ اخرج¹⁰⁰⁰ اخرج¹⁰⁰¹ اخرج¹⁰⁰² اخرج¹⁰⁰³ اخرج¹⁰⁰⁴ اخرج¹⁰⁰⁵ اخرج¹⁰⁰⁶ اخرج¹⁰⁰⁷ اخرج¹⁰⁰⁸ اخرج¹⁰⁰⁹ اخرج¹⁰¹⁰ اخرج¹⁰¹¹ اخرج¹⁰¹² اخرج¹⁰¹³ اخرج¹⁰

zama profectus, primo Schabâni die, anno 658, eo advenit, ibique usque ad quartum Schevvâli diem moratus est. Tunc accepit, Christianos, die secundo Schevvâli, hoc anno, prodizione facta urbem Selæ ingressos, in cives crudeliter egisse, viros trucidasse, feminas captivas abduxisse, et bonis eorum direptis, ibi sese communisse.¹ Statim eodem, quo nuntius allatus erat, die Schevvâli quarto nuper memorato, citato cursu summaque cum diligentia², quinquaginta fere equitibus comitibus, post preces vespertinas peractas, Rabât-Tâzâ auxilio urbis accurrit, et totam noctem iter faciens, mane proximo die ante Selam preces peregit antemeridianas. Christianos, qui hic inerant, obsessos, mox exercitus fidelium, tribus voluntariorum, ex omnibus Mauritaniae partibus venientes, circumvallarunt. Itaque obsidione urbem valde ursit, donec, certamine neque interdiu nec noctu intermisso, eam caperet, et Christianos, decimo quarto die postquam locum expugnaverant, inde vi ejiceret.³ Quibus pulsus, murum fortissimum⁴ ab ea urbis parte, per quam, quum moenibus careret, Christiani intraverant, et quæ fluvio adjacet, inde ab armamentario usque ad mare extensum ædificavit. Operi incepto ipse affuit, manu sua propria lapides advolvens, donec murus⁷ esset absolutus et munimenta perfecta, Dei proemium affectans, et ut modestiam manifestaret et fidelibus tutandis operam daret.

Eodem anno, terra Tamesnæ et urbe Anfa ab Abu-Jusufo imperatore Muslemorum expugnatis, munera el-Murtedhii, regis Murrekoschæ, una cum litteris allata sunt, quibus pacem sibi peteret. Qua concessa, fines ita constituti sunt, ut Vâdi-Umm-Rebi⁶ utrumque separaret regnum. Auctor pergit. Anno, quo Abu-Jusuf imperator Muslemorum renuntiabatur, Deus Mauritanos beneficiis ac bonis adeo cumulavit, ut homines copiam⁷ et tranquillitatem experirentur, quæ describi non possent, nec rite celebrarentur. Nam in urve Fesana aliisque Mauritaniae oppidis *ruba'* farinæ *dirhemo*, *sahfa*⁸ vero tritici [202] sex *dirhemis*, hordei *sahfa* tribus *dirhemis* vendebatur. Fabæ autem et legumina nullius erant pretii, neque emtorem invenire poterant. Mellis tria *ratt dirhemo*, quatuor⁹ *ouqijjæ* olei *dirhemo*, uvarum passarum *ruba' dirhemo* et dactylorum¹⁰ octo *ratt dirhemo*, nu-

d. c. e. b. على ساعد² وخصنوا d: وتصنعوا¹
 b. recte. ربيع⁶ b. d. e. السور⁵ f. الغري⁴ c. — بعد — — عنيا³
 f. ut paullo post. لوسق⁸ والبركة⁷ d: hanc vocem b. ÷ post
 b. f. jam præfero. والتنمر¹⁰ c. b. d. forsân verius. أربعين⁹

Et aurora illuscescente et erumpente, exstitit, ut Deo suo se inclinans precaretur. Alta voce Deum laudavit et celebravit, dum sectionem Corani sub crepusculo finiret.

Primo *Librum vitarum* legit et *Narrationes*, quæ omnia continent bona, Deinde *Syriæ expugnationes* summo studio et *el-Marâf bilindjâd*.

Quæstiones ejus doctores et scribæ, qui aderant, nobilissimi solvere non poterant.

Scribendo deditus, ad diem illustrem sedit; tum, sicut faciunt sancti, preces peregit.

Jam imperia tam secreta quam publica scribi jussit,

Et principes Merinidarum, ut consulerent, regerent et honorarent, intrarunt.

In consessu ejus nemo inerat sceleratus, neque ullum ejus dictum molestum audiebatur.¹

Erant sicut stellæ fulgentes, quas inter Jaqûb quasi luna erat,

Gravitate ornatus et tranquillitate², in loco quietis sedens.

Ubi tempus venit meridiei³, in domum concilii et gloriæ se recipiens,

Ibi ad preces postmeridianas, interdicta atque imperia emittens⁵, mansit,

Et justitiam violato reddidit, neque ante noctis preces inde movit.

Tum dimissis veziris et servis, in umbram palatii secedens,

Jam dormivit, jam res publicas meditatus est et infortunia.

Nam totam noctem haud dormivit, sed vigil bellum sacrum secrete et publice animo volutavit.

Signa ejus victoria secuta est et horoscopus faustus ac felix fuit.

[201] Mauritaniā⁶ a maleficis liberans, Dei cultoribus justitiam sparsit,

Et, quum in Mauritania neminem sineret injustum vivere, terrores sublatis sunt et nequitia.

Merinidæ, ejus potestati subjecti, imperiis et interdictis morem gesserunt.

Subditis injuriam auferens, rebelles in deserto compressit.

Num ejusmodi vitam audistis, vel facta præclara et illustria, cum his comparanda?

Talis fuit antiquitus ejus agendi ratio, qua regnum et gloriam sibi comparavit.

Rebus suis compositis, quum regnum esset tranquillum⁷, imperator, ut de Jaghmurâseni ben-Zijân rebus certior fieret, ex urbe Fesana Rabât-Tâ-

c. والحينة² g. ولا انى بقوله b. e. ولا فى بقوله a. d. ولا بنى فى¹
 h. انى قيد g. لنقييد⁵ b. e. h. اذا ما جاز⁴ b. وجل فى مكانه مكينه³
 a. وتهد⁷ b. العرب⁶

Allāh ben-¹[el-Zebīb faqihus, Abu-Abd-Allāh el-Omrāni faqihus, et, ultimo vitæ tempore, Abu-Abd-Allāh] ben-Abi-Madjan el-Othmāni.

Die 27:o Redjebi, qui octavus erat post fratris mortem, anno 656, annos 46 natus, khalifa salutatus est. Rebus suis constitutis, omnem expugnavit regionem, inde a Sus-el-Aqsa usque ad Vadjdam extensam, et, Murrekoseha capta, regnum evertit Muvahhiditarum, et vestigia eorum omnino delevit. Urbem quoque Sidjilmāsæ, provinciam Deræ, et urbem Tandjæ cepit. Sebtenses ea conditione se ei subjecerunt, ut quotannis certam penderent pecuniam. In Hispaniam, belli sacri gerendi causa trajiciens, plus quinquaginta loca munita, tam urbes quam castella occupavit, in quorum numero erant Mālaqa, Ronda, Tarif, Munkab², Merbāla³, Ischbūna⁴, et quæ his adjacent castella, pagi et turres. In omnibus Mauritanix suggestibus nomen ejus pronuntiatum est. Primus e Merinidis rex Islamismum defendit, fregit crucem, et terras Christianorum bello aggressus subegit⁵, ac reges eorum castellaque⁶ devicit. Ita Deus per eum religionem extulit, et lucem Muslemorum, eo regnante, evertit. Adhuc enim Christiani, potentia aucti, maxima Hispanix parte potiti erant et inde a proelio el-Aqubi, anno 609, donec signa hujus victoriosa, anno 674 (coepit die 26 Jun. 1273) in Hispaniam trajicerent, Muslemi nullam ibi reportaverant victoriam. Tum vero utroque littore capto, utrumque regnum occupavit, expeditiones suscepit celebres et facta edidit præclara Mores [200] ejus laudandi erant, virtutes notissimæ, abstinentia, pietas, justitia et in Muslemos benignitas ubique prædicatæ. Rebellantes repressit, a Deo adversus hostes adjutus. Hunc vitæ semper tenuit cursum, donec metam attingeret certam.

De vita ejus præclara deque factis eximiis, quæ breviter et compendiose, summas tantum rerum secundum carmen illud, metro Redjez scriptum, exponentes narrabimus.

Jaqũb ben-Abd-el-Haqq vitā suā facta⁷ prædecessorum præclara complectitur.

Solebat Coranum legere, scientias litterasque addiscere.

Tertiam noctis partem precans, Corani pensum numquam neglexit⁸.

¹ الزبیب والفقیه أبو عبد الله العمرانی وكتب فی آخر عمره الفقیه أبو عبد الله بن ² Almonhecar M. Almunnekar D. ³ مرینة h. ⁴ b. e. forsan recte. ⁵ واستبونة b. وسبونة ⁶ c. فدخلها ⁷ b. وانصارها ⁸ b. غصبات ⁹ h. g. تحیل ¹⁰ c. ما تنیت

signitus est. Coloris albi, staturæ erectæ, corpore mediocris, facie pulchra, latis humeris¹, barba spissa tamque cana, ut propter albedinem particulam nivis eam dixeris, venusta facie, aditu facilis, ad ignoscendum² promptissimus et veniæ facillimus, mitis quoque fuit, modestus, clemens, generosus et liberalis. Victoriis clarus, signa habuit victoriosa, et indole præditus felici, numquam e proelio victus rediit, neque exercitum adortus est, quem non fugavit, neque urbem aggressus, quam non cepit. Jejunii severus observator, vigil, beneficus, Deum multum laudavit, et diei noctisque horis rosarium manu tenens³ preces numquam neglexit. Sanctos honoratos [199] beneficiis ornavit, doctos dignitate auctos sibi admovit, in rebus suis et judiciis⁴ eorum secutus consilia. Necessitudinibus Muslemorum consulens⁵, summæ fuit clementiæ⁶ et in debiles ac pauperes magnæ misericordiæ. Quare postquam imperium capessivit regnumque sibi stabilivit, nosocomia ægrotis et vesanis instituit, quibus expensa omniaque, quæ ex alimentis et potationibus opus essent, providit, et medicis imperavit, ut mane seroque singulis diebus res eorum curarent. Stipendia et beneficia annua ex ærario publico his omnibus constituit. Leprosis etiam, coecis et egenis certam assignavit pecuniam, e vectigali judæorum quoque mense pendendam. Collegiis conditis, doctores alios, qui Coranum prælegerent, alios, scientiis operam daturos instituit, quibus stipendia singulis mensibus solvenda dedit. Quæ omnia, præmium Dei modo desiderans, fecit. Deus t. o. m. voto ejus pio annuat!

Judiciis Fesæ Abu-l-Hasanum⁷ ben-Ahmed faqihum, Ibn-el-Azâz⁸ vulgo appellatum, Abu-Abd-Allâhum ben-Amrân faqihum, Abu-Djafarum Mezdeghitam faqihum, et Abu-Omajjam Medlaitam⁹ faqihum, Murrekoshæ autem Abu-Abd-Allâhum *scherifum*, qadhium doctum et consultum faqihum, et Abu-Farisum el-Omrânium¹⁰ qadhium et faqihum præfecit. Veziri ei fuerunt Abu-Zakarja Jahja ben-Hazim Alida princeps et vezirus, Abu-Ali Jahja ben-Abi-Madjan Heskurita princeps et vezirus, et Abu-Salem Fath-Allâh Sedratensis¹¹ princeps et vezirus. Cubiculo cliens ejus el-qaid Atîq præfuit. Cancellarii munus gesserunt Abu-Abd-Allâh Kenanita¹² faqihus, frater hujus Abu-l-Tajib Sad Kenanita faqihus, Abu-Abd-

تسبيحة b. بسجدة a. نسخته 3) c. النصيح 2) e. — واسع — 1) الوجه 4) d. تسبخته c. b. للنانة a. d. اللنو 6) b. f. melius 5) دأرا 4) a. — 7) حمرة e. f. الخبر 8) c. المعداني 10) b. e. الدلاعى 9) b. d. عراز 8) e. 7) حمرة 7) b. الصدرانى 11) ut paullo post b. 12) الكتاني 12)

obiit, et intra portam el-Djizjîn : in urbis parte hispanica e regione sepulchri Abu-Muhammedis el-Feschtalii doctoris et faqihii sancti, ob benedictionem inde redundantem, sicut vivus ipse jusserat, sepultus est. Inde a sacramento fidei, post el-Saïdi mortem [198], anno 646 ineunte, dicto, usque ad mortem, quam mense Redjebi, anno 656, obiit, decem annos integros et aliquot menses sceptra gesserat.

Mortuo Abu Jahja emiro, Abu-Jahja el-Qatrâni, qui Sidjilmâsæ præfectus erat, surrexit, et, fidei jusjurandum sibi ipsi dicendum poscens², ab incolis rex salutatus est. Post duos regni annos, anno 658 occisus est. Tum Ali-ben-Omar, El-Murtedhio subjectus, ibi tres annos et dimidium rebus urbis præfuit, donec anno 662 (coepit die 3 Nov. 1263) moreretur. Jam Arabes el-Melbât³, Jaghmurâseno ben-Zijân obedientes, regnum ibi sibi arrogarunt, et postquam, sacramento fidei accepto, Jaghmurâsen præfectum ex Abd-el-Vaditis eo miserat, urbs in ejus mansit potestate, dum Abu-Jusuf Jaqûb ben-Abd-el-Haqq imperator Muslemorum exeunte Safaro, anno 675 (coepit die 6 Jul. 1274), eam expugnaret.

*De regno Abu-Jusufi Jaqûbi ben-Abd-el-Haqq, imperatoris
Muslemorum.*⁴

Abd-Allâh Jaqûb Muslemorum imperator, filius Abu-Muhammedis Abd-el-Haqqi emiri, filii Mahjûi, filii Abi-Bekri, filii Hamâmæ⁵, filii Muhammedis, Zenatensis Merinida, e gente Hamâma oriundus, matre libera, nomine Umm-el-Jemân⁶, filia Alii Bataritæ⁷ Zenatensis, natus est, quæ nondum nupta in somnio sibi visa est videre lunam, e sinu suo prodeuntem, et, coelum petentem, lucem super terram spargere. Pater, cui filia visum narrabat, Abu-Othmân Verjakelensem doctorem sanctum adiit, qui audita visione, "si vera dixisti", inquit, "hæc puella regem potentem pariat necesse est, qui, pius et justus, beneficia sua et felicitatem generi humano impertiet." Id quod eventu comprobatum est. Itaque Abu-Muhammedi Abd-el-Haqq, eam ducenti, Ali pater hæc dixit. "Deus tibi per eam benedicat! Ea enim excelsa et felix, eam tibi procurabit fortunam, ut regem validum, qui tibi gentique tuæ usque ad ultima sæcula summam parabit gloriam, tibi pariat." Anno 607, vel ut alii malunt 609, natus, *Abu-Jusuf* cognominatus, titulo vero honoris *el-Mansûr billâh* in-

¹ الجيزين b. الجيزين a. d. e. f. Algerain M. ² بدعوة
b. d. e. f. ³ والسعرا g. المبنات f. المومنين ⁴ b. semper. ⁵ — a.
⁶ أم البهر b. M. Achulbehar D. ⁷ بنجوى b. e. البخرى c. d.

bā¹, "quam sex modo nostrum", inquit, "illud perpetrarent fatinus, quæ est caussa, cur nos omnes propter stultorum delictum interficias. Quod si a me dicta feceris, ea et justitiæ et prudentiæ erunt." "Quid igitur rei hoc est, o princeps"? ille interrogavit. "Sex illos", respondit, "qui, rebus novandis summopere studentes, capita fuerunt rebellionis², ad mortem educas et ita ab iis tete liberes. Nobis autem imperes, ut bona restituamus." "Vere es locutus", emirus jam dixit, et sex hos principes: Abu-Abd-el-Rahmānum Mughilensem qadhium, filium ejus el-Muscherrefum ben-Dasch³, fratrem hujus Ibn-Abi-Tāt cum filio suo die Solis octavo⁴, anno 648, extra portam el-Scheriā occidi, ædes eorum dirui, bona et fundos publicari jussit. Ceteri autem pecuniæ pendendæ obligati, hac calamitate adeo fracti sunt, ut ad hunc usque diem caput attollere non potuerint.

Anno 649 (coepit die 25 Mart. 1251) Abu-Jahja emirus urbem Se-læ expugnavit, cui Jaqûbum ben-Abd-el-Haqq nepotem præfecit. Anno 653 Abu-Jahja el-Murtedhium in montibus Behlûlâ prope Fes fugavit, et omnibus, quæ castris inerant, bonis, armis, tentoriis, tabernaculis, equis, camelis⁵ captis, Merinidæ divitiis max'mis potiti sunt. Anno 665 (coepit die 18 Jan. 1257) idem urbes Sidjilmâsam et Deram, quæ el-Murtedhio erant, hoc modo cepit. Jaghmurâsen, desiderio eas expugnandi flagrans, cum magno Abd-el-Vaditarum et Arabum exercitu eo profectus est. Quæ quum accepisset Abu-Jahja, Fesæ degens, copias Merinidarum collectas, citato cursu Sidjilmâsam duxit et Jaghmurâsenum, extra portam urbis Tah-sene⁶ vocatam castra habentem, invenit. Proelio cruento inter eos commisso, Jaghmurâsen victus Tilimsanum fugit et Abu-Jahja urbes Sidjilmâsam et Deram ab illo relictas occupavit. Postquam aliquamdiu, ut provinciam in ordinem redigeret, ibi manserat, Abu-Jahjæ el-Qatranio iis præfecto quæ vellet facienda imperavit, et ad urbem Fesanam revertit. Jam imperio valde aucto, copiis et exercitibus multiplicatis, regiones pacificatæ⁷, malefici subjugati erant⁸, agri cultura creverat et pravi¹⁰ homines evanuerant.

Anno 656 (coepit die 7 Jan. 1258), mense Redjebi, Abu-Jahja emirus in urbe Fes ægrotans, paucis diebus interjectis morte naturali ibidem

rectius فتشعب³ — للسيف f. qui أساسها b. d. روسيا² b. الجناد¹ us c. a. d. والقبول⁶ f. والعشرين⁵ f. شجار b. d. e. داسر⁴ e. والقبول⁷ c. تماشى⁸ d. تاحسنوت c. تاحسنوت b. تاحسنات⁷ e. a. b. وقمع b. انقطع¹⁰ c.

Martis, 22:i Schevvali, anno nuper dicto, principes in arcem ad el-Saûdum intrantes, salutatione peracta coram eo consederunt. El-Saûd eos increpans verbis duris et minis excepit; quibus quum æque duriter respondissent, signo duci christiano, qui ante atrium¹ cum exercitu stabat, dato², el-Saûdum et cum eo quatuor ejus viros interfecerunt. Interfecti caput palo infixum in urbis foris ac plateis circumgestarunt. Deinde regium ingressi palatium, omnia, quæ ibi inerant, bona, vestes³, feminas⁴ diripuerunt, et præda inter se divisa, portis urbis clausis, sacramentum fidelitatis ad el-Murtedhium miserunt.

Abu-Jahja emirus, his auditis, cito accurrens, portas in suo conspectu clausas et principes pugnae paratos videns, novem menses eos frustra obsedit. Tunc nuntius affertur de Jaghmurâseno ben-Zijân, qui Tilimsâno profectus, Rabât-Tâzam petierat. Quare permotus ille, agmine Merinidarum ad urbem Fesanam obsidendam relicto, quod mane seroque eam oppugnaret, adversus Jaghmurâsenum copias duxit. In Vâdi-Isli⁵ prope Vadjdam proelio inter eos cruento commisso, Jaghmurâsen victus⁷ impedimenta et castra reliquit, quibus omnibus Abu-Jahja potitus est. Hac clade multi nobilium e tribu Abd-el-Vâdi⁷ perierunt. Abu-Jahja emirus, mense Djumâdæ posterioris, anno 648 (coepit die 4 April. 1250), ad urbem Fesanam reversus, obsidionem et pugnam omni vi ursit. Quod quum animadverterent urbani, omni spe abjecta, errorem⁸ suum intellexerunt, quia nemo a Muvahheditis iis erat auxilio missus, neque soli Merinidis pares erant.⁹ Legatos igitur ad Abu-Jahjam miserunt, qui, vitæ securitatem et [197] veniam delictorum imploraturi, deditionem simul paciscerentur. Ea conditione desideria iis concessit, ut pecuniam sublatam, quæ summam 100,000 aureorum efficiebat, restituerent. Quibus pactis¹⁰, per portas urbis apertas, pulcherrimo ordine et optimo ornatu die 25:o mensis Djumâdæ jam dicti intravit, ibique usque ad mensem Redjebi proximum¹¹ moratus est. Principes vero urbis, in pecunia solvenda semper procrastinantes, verbis modo ei adulati sunt. Quo dolo eorum conspecto, omnes principes, duces¹² et nobiles coactos et ferro oneratos, pecuniam et suppellectilia e palatio rapta reddere jussit. At unus eorum, cui nomen erat Ibn-el-Kha-

¹) وددوا a. b. c. ²) القصبة f. ³) والانات b. e. f. ⁴) والخدم b. c.
⁵) عبيد ⁷) ايسلى f. h. D. recte. ⁶) ايسابى b. اسيلي ⁸) وفى a. ⁹) عبيد
فوافقهم ¹⁰) ب. نتم يد من ضاعة بنى مرين ¹¹) وظلموا d. ¹²) فوافقهم a. b. semper. ¹³) اثنائى له e. ¹⁴) فوافقهم a. b. ¹⁵) اثنائى له e. ¹⁶) امنايها a. b.

646, expugnavit. Mense Rebi posterioris exeunte, anno jam ~~646~~ Jahja emirus, urbem Fesanam, deditione a civibus⁴ facta, occupavit. Principes enim, ab his missi, in monasterio extra portam ad Seheria⁵ sacramentum fidei ei adjurarunt. Abu-Muhammed el-Feschtali doctor huius sanctus primus fidem addixit, post eum principes et faqihi. Sid Abu-Abbâsum ex arce cum familia liberisque ejectum, securitate vitæ promissa, quinquaginta equites, ab Abu-Jahja comites ei dati, ad Vâdi-Umm-Rebi² persecuti sunt. Die Jovis, quum sol pæne occideret, 26:o mensis Rebi posterioris, anno 646, duobus post el-Saïdi obitum mensibus præterlapsis, urbem Fes ingressus, rebus Mauritaniæ rite constitutis, regnum suum vidit firmum³, legationes, fidem adjuraturas et gratulabundas recepit. Regiones ubique tranquillæ, viæ securæ factæ sunt, bona creverunt et mercatores itinera denno ingredi ausi sunt. Postquam tribus terras⁴ incolere, pagos inhabitare et pascua deserta, et agri culturæ operam dare jusserat; annona vilior evasit, resque populi in meliorem conditionem redactæ sunt. Jaqûbo fratre Rabât-Tazæ et universis Melûjæ castellis præfecto, ipse [196] annum integrum Fesæ moratus, legatos ex omnibus regionibus missos recepit.

Mense Rebi prioris, anno 647 (coepit die 15 April. 1249), Abu-Jahja emirus, postquam el-Saûdum ben-Rharbâsch⁶ Haschemidam libertum suum urbi præfecit, ad Maden-el-Avâm, in finibus Fezâzi⁷, exiit.⁸ Ubi quum grassaretur, principes quidam Fesani, apud Abu-Abd-el-Rahmân Mughilensem qadhium urbis congregati, decreverunt, fide Abu-Jahjæ data violata, et el-Saûdo liberto, vicario suo ibi relicto, occiso, el-Murtedhium regem agnoscere, et donec regionem hujus præfecto traderent, ipsos eam gubernare. Ducem quoque Schadid christianum¹⁰, qui cum ducentis equitibus christianis a Muvahhiditis urbi præfectus, ideoque ad eorum partes inclinans, a Merinidis eundem obtinuerat magistratum, accitum, ut cum eo has res agerent¹¹, ita allocuti sunt. "Si hunc æthiopem trucidaris, regionem post eum reges. Nos interim sacramentum fidei el-Murtedhio mittemus, qui aliquem, rebus nostris præfuturum, nobis ablegget." Cædem el-Saûdi Christianus iis promisit. Prima igitur luce diei

¹) f. أربانها ²) b. f. recte. ربيع ³) c. ونسبيل ⁴) l. e. f. الأوضحة
⁵) b. e. والمداس ⁶) a. خرداس ⁷) a. ut paullo post. فزان ⁸) b. فازاز
⁹) a. f. رابع ¹⁰) b. f. rectius. الرومي ¹¹) مواصلوا
b. d. e. f.

ploraturus¹ et observaturus Miknâsa nocte exiit, et, quum eo venisset, rebus exercitus perspectis, militum et bellatorum numerum animadvertens, intellexit, sibi nullam iis resistendi [193] esse postestatem. Quare, his finibus relictis, tribus advocavit Merinidarum, quas, ex omnibus vallibus ad eum jam confluentes, ad castellum Tasûtæ², in regione maritima (*el-Rif*) situm duxit. El-Saïd vero, Miknâsam accedens, ab urbis incolis, cum liberis familiisque, ut veniam delictorum implorarent, obviam euntibus, receptus, petentibus ignovit et, securitate vitæ iis promissa, ad urbem Fes profectus, a meridionali ejus parte castra posuit. Postquam ab urbis principibus, qui salutatum exierant, bona verba locutus frustra petiit, ut in urbem acciperetur, Rabât-Tâzam movit et extra hanc urbem consedit. Tunc Abu-Jahja emirus sacramentum fidei per legatos ei misit; quo accepto, vitæ securitatem non duci solum, sed universis quoque Merinidarum gentibus iis spondit conditionibus, ut turma³ 300 equitum e nobilissimis Merinidis, quæ sibi adesset, mitteretur. Abu-Jahja, "revertas", ei dixit, "imperator fidelium, in caput regni tui. Nam si exercitum et sagittarios mihi auxilio miseris⁴, et Jaghmurâsenum⁵ a te arcebo, et Tilimsânium cum provincia adjacente tibi expugnabo". El-Saïdo, rem propositam meditati, veziri consulti responderunt: "cave, ne id facias, imperator fidelium! Ambo enim Zenatenses sunt et affines, quorum alter alteri neque aliquid eripiet, neque eum prodet. Periculum potius erit, ne foedere adversus te inito, uterque conjunctis viribus te aggrediantur." Itaque litteris ad eum datis, imperavit, ut loco suo manens, turmam equitum sibi mitteret. Quingentis equitibus e Merinidis nobilissimis receptis,⁶ el-Saïd Tilimsânium castris motis, ad Tamerdjidijjam⁶, non procul ab hac urbe dissitum castellum, in quo Jaghmurâsen⁷ ben-Zijân inerat, obsidens, mortuus est. Cum nuntio mortis, turma equitum, el-Saïdo auxilio missa, ad Abu-Jahjam emirum rediens, narravit, non solum imperatorem esse occisum, sed exercitum quoque dissipatum, bona et familiam direptam. Citato igitur cursu hic Miknâsam accurrens, eam cepit ibique aliquot dies moratus est. Tum Rabât-Tâzam profectus, ea quoque potitus est, et eodem successu omnes Vâdi-Melujæ arces, intra mensis Safari exitum, anno

¹) منخبين a. d. f. منخفي b. ²) تزوت من c. D. legendum est. c. دمرحدد b. دمردد ⁶) c. دمرحدد c. semper. ⁷) دمرحدد c. دمرحدد ⁴) c. وفرب ⁵) b. حسا ⁶) g. Tameradit M. Tamerdschit D. ⁷) b. عني بغيرسن ⁸) e. فاعه دمرحدد

mâdæ posterioris, anno 642, accidit. Abu-Jahja ben-Abd-el-Haqq emirus, mortui frater, in regno successit.

De regno Abu-Jahjæ ben-Abd-el-Haqq emiri illustrissimi.

Abu-Bekr filius Abd el-Haqqi, filii Mahjui, filii Abi-Bekri, filii Hamâmæ, Zenatensis Merinida, e familia Hamâmæ oriundus, Abu-Jahja cognominatus, matre natus est libera Abd-el-Vadita. Coloris albi, cui rubedo erat admixta, staturæ erectæ, coma demissa¹, largo corpore, facie pulchra fuit, et utraque manu æque dexter, eadem vice duos enses aut duas hastas tractare potuit. Arte equestri peritissimus, fortis et hero audax, a nemine suæ ætatis, neque prudentia, neque leonina fortitudine², superatus, in proelio inter æquales incomparabilis eminuit. Eodem ac milites loco pugnans, tantum incussit pavorem, ut heroës fortissimi impetum ejus metuerent, et duces congressum cum eo et certamen evitarent. At generosus tamen et instar nubis munificus dona distribuit majora, quam ut maximi reges ea æquare valerent. Foederum sanctus observator, in dictis ac promissis veracissimus, animi celsitudine, fide, sinceritate et liberalitate omnibus terræ regibus antecelluit. Primus regum Merinidarum milites scripsit, pulsavit tympana et vexilla explicavit. Castellis et oppidis captis, fines recentes ac veteres comparavit et victoriâ potentiâque a Deo ornatus, principium fortunæ Merinidarum fuit.

Sacramento fidei recepto, postquam regni adeptio inter reges nota fuit³, primum omnium inter principes Merinidarum accitos terras Mauritaniæ ita divisit, ut tribus singulæ, suam inhabitantes regionem certam⁴, si aliis tractibus potitæ essent, eos aliis secum incolere non permetterent.⁵ Tum, omnibus principibus jussis, equos viris conquirere et equitum numerum quantum fieri potuit augere, cum universis copiis profectus, in monte Zerhûn una cum gentilibus consedit⁶, ubi urbem Miknâsæ mane seroque oppugnavit, donec anno 645, regnante el-Saïdo Muvahhidita, deditione per Abu-l-Hasanum ben-Abi-l-Asija urbis principem facta, eam expugnaret. El-Saïd, quum accepisset, Abu-Jahjam eam cepisse, cum valido exercitu magnisque Muvahhiditarum, Mesâmedæ, Arabum, Christianorumque copiis adversus illum profectus, castris in Vâdi-Behat positus, exercitum lustravit. Abu-Jahja emirus autem solus, castra el-Saïdi ex-

طاعته a. b. c. الملك 3) — b. 2) سبط الشعر بسيط الجسم 1) d. e. f. non male. 4) — — فيہ 1) اشاركهم 5) e. ومحلته 6)

tus, victor e proeliis rediit, et, veneratione subditorum et obedientia gaudens, expeditiones sæpe in hostes suscepit. Rempublicam bene gessit, acri præditus circumspectu.¹ Tamdiu regnavit, bellis continuis occupatus, proeliis ac periculis semper interfuit², quum in belli artibus et dolis optime esset versatus. Fuit enim, sicut in laudibus a poëta quodam ei dictis describitur:

Huic tum successit Muhammed, qui res suas optime rexit³,
Bellum numquam intermittens, pugnae et concursui semper addictus,
Quoties cum exercitibus⁴, quoties cum præsidiis et copiarum collectarum
agmine confligit!

Et quoties⁵ manus Murrekoschâ venit, toties eam proeliis et certamine perdidit.

Dies noctesque pugnavit, sed a Deo semper adjutus et protectus. Nihilominus Abu Maref, quum imperaret⁶, blandus, ingenii fuit felicissimi, conversatione⁷ mitis, intellectu et astutia præditus, consilii gnarus, verax ac fidus. Si quem fuerit aggressus, eum perdidit, largiendo ditavit, et, occasionem oblatam numquam prætermittens, copias Muvahhiditarum assidue debellavit usque ad annum 642, quo hi sese submissuri⁸ venerunt, et potestas ejus omni modo stabilita est. Tunc enim el-Said, cum summa illius virtute et audacia laudata, accepit, eum omnes fere suas regiones occupasse⁹, et validum Muvahhiditarum exercitum e 20,000 equitum tribuum Muvahhiditicarum, Arabum, Heskûræ, et ducum christianorum contra eum misit. Fama adventantis hostis audita, Abu-Maref, acie instructa, Dei auxilium adversus illum invocavit. Loco, Sakhrat-Abi-Bejâr dicto¹⁰, prope urbem Fes utraque manus arma contulerunt, et proelium ab ineunte die usque ad vesperam tantum committitur, ut simile ejus numquam sit gestum. Abu-Maref Muhammed ben-Abd-el-Haqq, quum loco pugnae impetu ferretur, equo saltante, faciem nobili Christiano videndam præbuit, qui eum vulneratum occidit. Merinidæ in fugam coniecti, in tenebris aufugientes¹¹, totam noctem cum tentoriis, familiis et bonis profecti, mane postridie ad montes Ghajâthæ venerunt, ubi aliquot dies [194] sese communierunt. Hæc clades et mors Abu Marefi vesperâ dici Jovis noni Dju-

c. نقاش حشود⁴ d. سدّد³ b. متركبا² d. ولخاولات¹

d. e. f. الادارة b. الادارة⁷ a. b. e. f. الامارة⁶ e. وكل جيش a. — من⁵

b. منه خاسرين a. خامدين⁸ f. اخذ b. احتوى⁹ c. d. بحضرة¹⁰ بيلس

b. f. Bejar D. يباس¹¹ a. b. f. فاسروا b. جملا¹¹

potestati ejus se festinanter subjicerent, pacem promisit, et, tributo imposito, securos reliquit et incolomes.¹ Si quis vero resisteret² bellumve gereret apertum³, eum populando cædendoque exstirpatum plane perdidit.⁴ E Mauritaniæ gentibus Huâra et Zegâra⁵ primæ fidem dixerunt; Testl et Miknâsa, postea vero Betûja, Feschâlâ, Sedrâta, Behlûla et Madjûna harum secutæ sunt exemplum, quibus tributo indicto custodes quoque præfecit Incolis urbium Fes, Miknâsæ, Rabât-Tâzæ et Qasr-Abd-el-Kerimi pacem pro pecunia certa, singulis annis solvenda, iis concessit conditionibus, ut has regiones, securitate pristina restituta, ab incursionibus defenderet, et mala arceret, quæ tribus antea iis intulerant.⁶

Anno 620 Abu-Saïd emirus regionem Fezâzi tribusque Djenatenses⁷, quæ eam incolebant, bello adortus adeo oppressit, ut, obedientes potestatique ejus subjectæ, ab injuriis inferendis desisterent, neque ulterius mala perpetrarent.⁸ Anno 621 tribubus et Arabibus, qui Fahs-Ezghâr inhabitabant, bellum intulit, quos devictos ex hac regione ejecit.

Magno mentis acumine, virtute, fortitudine et consilio præditus, talibus dotibus prudentiam adjunxit rectam, magnum valorem, generositatem ac liberalitatem. Afflictorum vindex, vicinorum defensor, modestia, pietate et præstantia⁹ clarus, faqihos magni fecit et sanctos honoribus ornavit. Hos patris mores atque instituta fideliter usque ad mortem servavit. Anno 658 (coepit die 22 Jul. 1240) barbarus, quem a tenera inde ætate apud se educaverat, dolo malo usus¹⁰, ei pugione in gurgite tam grave vulnus infixit, ut statim moreretur. [195] Inde a morte patris, postquam fides ei dicta est, triginta annos et septem menses Merinidas et Mauritaniæ deserta rexit.

De regno Abu-Marefi¹¹ Muhammedis ben-Abd-el-Haqq emiri.

Othmâno ben-Abd-el-Haqq emiro mortuo, Merinidarum principes ad Muhammedem fratrem illius collecti, sacramentum fidei et obedientiæ his ei dixerunt conditionibus, ut contra eum rebellantes debellarent, amicis autem ejus pacem tenerent. Rebus ita suis confirmatis, fratris in eos agendi rationem secutus, multas Mauritaniæ tam montanas, quam campestris regiones expugnavit. Fortis, strenuus, arduus, Dei auxilio sustenta-

¹) حناء a. منيا d. ²) Melius: ومن صد عنه a. b. c. d. e. ³) — b.

⁴) وتركه صريعا a. b. d. e. jam præfero. ⁵) وزكارة a. ورجاوة c. ⁶) حناتة d. f. Janana M.

⁷) دنة b. ⁸) الغارات وأداء من كان ⁹) b. وأنكفوا ¹⁰) c. قتله

¹¹) a. b. d. e. articul. in الفصل والدين melius — ¹²) b. معروف

De regno Abu-Saïdi Othmāni ben-Abd-el-Haqq emiri.

Auctor pergit. Merinidæ, postquam a Rijahensibus fugatis persecutandis redierunt, ad Abu-Saidum Othmānum ben Abd-el-Haqq, ob patrem fratremque mortuos consolaturi, collecti, eum unanimi consensu emirum electum proclamarunt.¹ Qui, quum animo tristi et dolore percitus, patrem rite lavatum sepelivisset, inter populum suum et gentiles stans, spolia et bona capta colligi jussit, collectaque in tribus Merinidarum juste atque æquiter distribuit. Postea adversus Rijahenses profectus, jurejurando affirmavit, se ab iis debellandis haud prius cessaturum esse, quam centum eorum principes manibus patris cæsi occidisset. Rijahenses, multis suorum occisis, quum vim vanam esse animadvertissent, victori sese subjecerunt, et pecunia certa singulis annis solvenda constituta, pax iis data est.

Interea potentia Muvahhiditarum, [192] indies imminuta, vestigia imbecillitatis magis magisque monstravit. Reges, omni in agros² potestate sublata, urbes modo tenebant; crescente etiam inter tribus inimicitia, viæ et diversoria³ infesta erant. Multi quoque hominum, omni obedientia abjecta et deserta republica, dominis dicebant: "nulla submitio et nulla obtemperantia vobis a nobis jam erit." Summi et infimi igitur nullo discrimine pares habebantur; potentior infirmiore comedeat, et quicumque⁴ vires haberet sufficientes, omnia quæ vellet faciebat, etiamsi pessima essent facinora. Nam nullus erat rex, qui eos coerceret, neque emirus tam validus, ut maleficos cohiberet et absterreret. Tribus Fezâzi⁵ Djénatenses⁶, Arabes et Berberi vias infestantes, pagos et pascua semper oppugnabant. Abu-Said ben-Abd-el-Haqq emirus, quum imperium regum Muvahhiditarum videret decrescens, auctoritatem sublatam, nullam subditorum curam, utpote qui palatiis abditi suis, rebus publicis neglectis, vino tantum et cantibus dediti⁷, ludis modo et cantoribus operam darent; intellexit, errorem nimis esse manifestum, et unicuique, qui potestate valeret, jure licere, eos bello petere et e regno dejicere, id quod maximi erat momenti, quum justitiam tueri necessariam non valerent. Itaque Merinidarum principes advocatos, postquam eos, ut religioni consulerent afflictæ et emolumentum Muslemorum respicerent, excitavit, alacres ad hæc invenit. Tum copias eorum et exercitus validos, felices et victores per terras Mauritanie duxit, et tribus, montes, valles ac pascua peragrans, iis, qui

a. ودر من ¹ e. b. ائناخل ² c. الفواد ³ c. وتنبية c. وتنبوة ⁴ b. c. d. e. f. rectius; ut paullo post. ⁵ b. جند ⁶ c. جند ⁷ b. نرعوا

milliaria aliquot a Tafertast dissitum concurritur, et, proelio atroci commisso, Abu-Muhammed Abd-el-Haqq et Idris filius cadunt. Merinidæ, cæde principis irati et dolore ducis mortui incensi¹ sicut leones rugientes et frementes in pugnam redeunt, et, juramento [191] interposito voventes, se non ante eum esse sepulturos, quam mortem ejus ultii et exitum vindicta prosecuti essent², eodem impetu in Rijah, quo leones in lepores feruntur, et tanta vi exercitum eorum invadunt, quanta aquilæ perdicæ adoriuntur. Rijahenses, quum nullam a morte salutem neque ullam fugam in illis debellandis viderent, claram ediderunt patientiam. Pugna inter eos adeo vehemens exarsit et dimicatio³, ut maxima hostium pars cæderetur, reliqui in fugam conjicerentur. Merinidæ omnia, quæ castris⁴ inerant, bona, arma, vestimenta, equos, camelos, jumenta prædam ceperunt. In imperio Abu-Muhammedi Abd-el-Haqqo patri mortuo Othmân filius successit.

Pergit auctor. Abu-Muhammed Abd-Allâh ben-el-Valdûn⁵ faqihus qadhi et Abu-l-Hedjâdj Jusuf frater ejus mihi narrarunt, se ad Abu-Jusufum ben-Abd-el-Haqq emirum cum legatione nobilium, faqiborum et sanctorum urbis Fesanæ, in urbe Rabat-el-fath, mense Ramadhâni, anno 683 (coepit die 19 Mars 1284), intrasse, ut eum, Murrekoschâ profectum, ad bellum Hispanicum trajecturum, salutarent. In ejus consessu mentionem incidisse patris Abu-Muhammedis Abd el-Haqqi, de quo jam Abu-Jusufum Muslemorum imperatorem hæc dixisse: "fuit, per Deum, Abd-Allâh emirus sane verax, dicta perficiens et promissorum tenacissimus. Deum numquam juravit, neque fidem asserens, neque perjurus. Potiones fugiens inebriantes, omne vitavit nefandum. Virtute femoralium gravidæ, quibus⁶ partus esset difficilior, facilius pepererunt. Jejunium stricte observans, noctes vigilavit. Neque prius fama viri sancti piique ad aures ejus erat perlata, quam eum visitavit⁷, ut preces ejus sibi expeteret. Sanctos enim maximi faciens, eos submisce coluit et observavit. Nihilominus hostibus venenum⁸, in bello victor fuit, et omnia nostra ejus sanctorumque, qui pro eo sunt precati, benedictioni debemus."

¹ وانفق a. وتاسفت b. ² b d تأخذ ناره وتحمى ³ c. f: والكفاح في الفريقين والجراح وتغللت السيوف وتقفضت الرماح ونصرت مرين وهزمت رباح e. g. +: ⁴ محللاتهم c. حلالهم a. ⁵ b. d. Almadden M. المودن ⁶ b. d. النبي ⁷ c. اسرع ⁸ d. شهما h.

ius quatuor occuparet. Sanctus quidam, cui somnium narraverat, "euge", ei dixit, "læteris, neque istam timeas visionem, quæ tibi posterisque tuis, cum summa tua gloria et potestate, celsissimum præsagens honoris fastigium, regnum, majestatem, divinum auxilium et victoriam significat. Nam filios gignes, qui, in eximium dignitatis et famæ gradum sublatis, numero quatuor Mauritaniam regent, ultimus autem universum populum in unum conjunget. Principatu, imperio, potentia et gubernandi arte clarissimi, filiis posterisque sceptrâ hereditate relinquent, quibus res certæ erunt et firmissimæ." Res prædictæ² eventu comprobatae sunt: nam ipse non prius obiit, quam annunciata vidisset sibi completa. Imperio Merinidarum potitus, id quatuor post eum filii deinceps hereditate acceperunt.

Mense Dhu-l-Hidjæ, anno 613 nuper dicto, Abu-Muhammed Abdel-Haqq emirus exercitum Merinidarum adversus Rabât-Tâzam duxit, ibique e regione olivectorum loci castra posuit. Arcis præfectus cum valido Muvahhiditarum, Arabum et auxiliorum e tribubus Tesûli, Miknâsæ al. exercitu obviam ivit; sed ipse cæsus et exercitus fugatus est. Abu-Muhammed³ spolia collecta, equos et arma, nihil sibi seponens, omnia tribubus dispertivit Merinidarum et filiis suis, "cavete", dixit, "ne ex hac præda aliquid capiat; vobis gloria sufficiat et victoria ab hostibus reportata."

Mense Djumâdæ posterioris⁴, anno 614, certamina inter Merinidarum gentes et Arabas Rijahenses una cum iis, qui e Beni-Asker⁵ his auxilio venerant.⁶ Rijâh vero, sive numerum equitum peditumque, sive divitiarum magnitudinem respexeris, tribus fuit arabica Mauritaniae validissima ac fortissima. Merinidæ, adventu eorum accepto, apud Abu-Muhammedem emirum suum congregati, cum ita allocuti sunt. "Quid tibi, qui es dux noster, videtur de his Arabibus nos aggressuris?" "Si, concio Merinidarum", iis respondit, "vos inter conjuncti et concordēs, quemadmodum in Deo fratres decet, auxilium vobis invicem præstiteritis mutuum in hostibus debellandis, haud timebō contra omnes Mauritaniae populos vobiscum pugnare. Sin consiliis discordēs, alii alia senserint faciendâ⁷, hostis facillime vincet". "Tibi", jam dixerunt, "fidem datam redintegramus, spondentes nos tibi morem esse gessuros, nec, nisi mortuos, signa relicturos tua. Quod bene veritat, nos jam adversus illos educas." In Vadi-Sebu ad pagum⁸.

h. قتل (2) e. يشار. b. الأول (1) b. أبو محمد عبد حنف (3) c. نصور (4) e. f. d. e. فغل — — دلت (5) a. نبعج (6) b. d. e. وتشتت (7) h. بالقرب (8)

filii Abu-Bekri, filii Hamâmæ¹, filii Muhammedis, Zenatensis fuit e gente Merinidarum oriundus, stirpe Hamamidarum natus, qui usque ad Merin filium Vartâgeni², filii Makhûkhi, per solos emiros, origines retulit suæ. Abu-Rhâled Mahju Ibn-Abi-Bekr pater una cum el-Mansûro fidelium imperatore voluntarius pugne Alarki interfuit, in qua, dux omnium Zenatensium, qui in exercitu erant, designatus fortiter pugnavit. Anno 592 in terra sua, Zab-Africæ regione meridionali, postquam e proelio ille abierat, vulneribus ibi acceptis recrudescens, martyr mortuus est. Post eum Abu-Muhammed Abd-el-Haqq filius imperium in Merinidas suscepit, quos inter timore Dei³, generositate, pietate, sancta morum conformatione, benedictione et fide firmissima inclaruerat, et abstinencia quoque et vitæ castitate insignis iustitiam atque æquitatem in iudiciis exercuit, esurienti victum parans, consulens orbis, pauperes liberaliter sustentavit et debiles clementer excepit.⁴ Tanto successu divinitus suppeditato fruebatur adeoque preces ejus exaudiebantur, ut pileus ejus et femoralia, in omnibus Zenatæ tribubus summæ virtutis esse credita, gravidis, quibus partus esset difficilior, circumferrentur, et Deus ita earum allevaret labores partumque, propter illius benedictionem, redderet faciliorem. Aquam, post lotionem ante preces, reliquam ad ægrotos portabant, ut eâ sanitati restituerentur. Mores secutus generosorum, jejunia, quæ diu observabat, nunquam, si dies exceperis festos, neque calore nec frigore summo, rumpebat. Corani lectioni assiduus, et Deo laudando deditissimus, singulis diebus definitam Corani legebat partem, et, quocumque esset statu, eam haud omittebat consuetudinem. Nil, nisi simpliciter lege permissum esset, edens, ex suis ipsius vivebat facultatibus, et carne tantum lacteque camelorum atque ovium et, si quid venando cepisset, vescebatur. Apud Merinidarum gentes, instar exempli nobilissimi, dux erat obtemperatus, cujus jussa, sive quid imperarent sive interdicerent, faciebantur, nec res aliqua acta est, [190] nisi antea consilium ejus fuerit auditum. Paucorum fuit liberorum. Nocte quadam, post multam Corani lectionem Deoque laudes actas finitas, domi suæ dormiens, in somno somnium sibi visus est videre, quod ipsi et posteris regnum ac principatum portenderet. Flamma ignea⁵ e membro virili exiens in coelos adeo adscendere visa est, ut quatuor Mauritanie cardines complecteretur, et postea in unum collecta plagas e-

وَحْث b. وَجَس ⁴ f. بِالْعَفَاء ³ b. وَرَجَز a. وَأَتَاجَز ² c. حَوَانَة ¹
 c. وَجَتَوَى d. b. نَوْر ⁶

bonis direptis et feminis captis, mox peribunt. Nostri eos vinculis constrictos ducent et alios dolore ob eorum fortunam afficient." Exercitum igitur 20,000¹ Muvahheditarum, duce Abu-Alio ben-Vandir², contra illos missum jussit Merinidas exstirpare, his additis verbis: "patrem filiumque occidite, et ne ullum quidem vivum relinquit." Itaque copiae ad pugnam et concursum³ Murrekoschâ profectae sunt. Merinidae autem, horum adventu audito, certamini proelioque sese parantes, tribus coegerunt, et consilio ducum ac principum inito, tandem unanimi consensu inter eos convenit, ut feminas et bona in castellum Tazûtæ⁴ transferrent. Tum instructa acie contra Muvahhidas prodierunt. Prope Vadi-Tekûr⁵ concurritur; pugna atrox hic facta est celeberrima, qua, Deo juvante, Merinidae victores Muvahhidas fugatos acerrime cædunt. E clade superstites perterriti et metu capti aufugiunt, dum Merinidae omnia, quæ castris insunt, suppellectilia, pecuniam, belli apparatus, equos ac mulos prædam capiunt, et hac victoria viribus valde aucti, Deo ob tam eximiam clementiam gratias agunt. Universi Mauritani eos jam valde timuerunt. Muvahhiditæ superstites Rabât-Tâzam et urbem Fes nudipedes, sine veste, vasis coriaceis cincti eorumque foliis tecti ingressi sunt. Pulvere conspersi, adversa insectante fortuna, dedecore et ignominia affecti, lacrymas effuderunt [189], animis dolore incensis. Annus hic, *Meschala* appellatus, Merinidas vidit potentiores factos, Muvahhiditas autem infirmiores. In terris enim vastatis nullum iis pendebatur vectigal, nobiles peribant, præsidia et auxilia caedebantur, dum vires suas in se ipsos vertebant. Principes enim eorum, quem regem nuper salutarant, mox alio suffecto, eum abrogabant. Statim vero novum occidebant dominum, cujus bona et thesauros diripiebant, servos⁶ et familiam inter se dividentes. Ita Abd-el-Vâhidum regno exutum occiderunt, et el-Adilum salutarunt regem. Sed haud multo post hunc aggressi strangularunt et ad el-Mamûnum juramentum fidei miserunt. Quo statim violato⁷ Jahjam hujus nepotem khalifam inaugurarunt. Ob eam rem imperium eorum convulsum est; Merinidae autem indies validiores et potentiores facti sunt.

De Abu-Muhammede Abd-el-Haqq emiro benedicto.

Abu-Muhammed Abd-el-Haqq emirus, filius Abu-Rhâledi Mahju emiri,

والمشوايش ^١ a. D. e. Audir M. — D. e. واندبر ^٢ a. d. f. واندبن ^٣ e. عشر ^٤ c. e. واندبر ^٥ d. e. واندبر ^٦ b. واندبر ^٧ c. M. Tezuta D. واندبر ^٨ a. D. واندبر ^٩ b. واندبر ^{١٠} c. واندبر ^{١١} d. واندبر ^{١٢} e. واندبر ^{١٣} f. واندبر ^{١٤} g. واندبر ^{١٥} h. واندبر ^{١٦} i. واندبر ^{١٧} j. واندبر ^{١٨} k. واندبر ^{١٩} l. واندبر ^{٢٠} m. واندبر ^{٢١} n. واندبر ^{٢٢} o. واندبر ^{٢٣} p. واندبر ^{٢٤} q. واندبر ^{٢٥} r. واندبر ^{٢٦} s. واندبر ^{٢٧} t. واندبر ^{٢٨} u. واندبر ^{٢٩} v. واندبر ^{٣٠} w. واندبر ^{٣١} x. واندبر ^{٣٢} y. واندبر ^{٣٣} z. واندبر ^{٣٤} aa. واندبر ^{٣٥} ab. واندبر ^{٣٦} ac. واندبر ^{٣٧} ad. واندبر ^{٣٨} ae. واندبر ^{٣٩} af. واندبر ^{٤٠} ag. واندبر ^{٤١} ah. واندبر ^{٤٢} ai. واندبر ^{٤٣} aj. واندبر ^{٤٤} ak. واندبر ^{٤٥} al. واندبر ^{٤٦} am. واندبر ^{٤٧} an. واندبر ^{٤٨} ao. واندبر ^{٤٩} ap. واندبر ^{٥٠} aq. واندبر ^{٥١} ar. واندبر ^{٥٢} as. واندبر ^{٥٣} at. واندبر ^{٥٤} au. واندبر ^{٥٥} av. واندبر ^{٥٦} aw. واندبر ^{٥٧} ax. واندبر ^{٥٨} ay. واندبر ^{٥٩} az. واندبر ^{٦٠} ba. واندبر ^{٦١} bb. واندبر ^{٦٢} bc. واندبر ^{٦٣} bd. واندبر ^{٦٤} be. واندبر ^{٦٥} bf. واندبر ^{٦٦} bg. واندبر ^{٦٧} bh. واندبر ^{٦٨} bi. واندبر ^{٦٩} bj. واندبر ^{٧٠} bk. واندبر ^{٧١} bl. واندبر ^{٧٢} bm. واندبر ^{٧٣} bn. واندبر ^{٧٤} bo. واندبر ^{٧٥} bp. واندبر ^{٧٦} bq. واندبر ^{٧٧} br. واندبر ^{٧٨} bs. واندبر ^{٧٩} bt. واندبر ^{٨٠} bu. واندبر ^{٨١} bv. واندبر ^{٨٢} bw. واندبر ^{٨٣} bx. واندبر ^{٨٤} by. واندبر ^{٨٥} bz. واندبر ^{٨٦} ca. واندبر ^{٨٧} cb. واندبر ^{٨٨} cc. واندبر ^{٨٩} cd. واندبر ^{٩٠} ce. واندبر ^{٩١} cf. واندبر ^{٩٢} cg. واندبر ^{٩٣} ch. واندبر ^{٩٤} ci. واندبر ^{٩٥} cj. واندبر ^{٩٦} ck. واندبر ^{٩٧} cl. واندبر ^{٩٨} cm. واندبر ^{٩٩} cn. واندبر ^{١٠٠} co. واندبر ^{١٠١} cp. واندبر ^{١٠٢} cq. واندبر ^{١٠٣} cr. واندبر ^{١٠٤} cs. واندبر ^{١٠٥} ct. واندبر ^{١٠٦} cu. واندبر ^{١٠٧} cv. واندبر ^{١٠٨} cw. واندبر ^{١٠٩} cx. واندبر ^{١١٠} cy. واندبر ^{١١١} cz. واندبر ^{١١٢} da. واندبر ^{١١٣} db. واندبر ^{١١٤} dc. واندبر ^{١١٥} dd. واندبر ^{١١٦} de. واندبر ^{١١٧} df. واندبر ^{١١٨} dg. واندبر ^{١١٩} dh. واندبر ^{١٢٠} di. واندبر ^{١٢١} dj. واندبر ^{١٢٢} dk. واندبر ^{١٢٣} dl. واندبر ^{١٢٤} dm. واندبر ^{١٢٥} dn. واندبر ^{١٢٦} do. واندبر ^{١٢٧} dp. واندبر ^{١٢٨} dq. واندبر ^{١٢٩} dr. واندبر ^{١٣٠} ds. واندبر ^{١٣١} dt. واندبر ^{١٣٢} du. واندبر ^{١٣٣} dv. واندبر ^{١٣٤} dw. واندبر ^{١٣٥} dx. واندبر ^{١٣٦} dy. واندبر ^{١٣٧} dz. واندبر ^{١٣٨} ea. واندبر ^{١٣٩} eb. واندبر ^{١٤٠} ec. واندبر ^{١٤١} ed. واندبر ^{١٤٢} ee. واندبر ^{١٤٣} ef. واندبر ^{١٤٤} eg. واندبر ^{١٤٥} eh. واندبر ^{١٤٦} ei. واندبر ^{١٤٧} ej. واندبر ^{١٤٨} ek. واندبر ^{١٤٩} el. واندبر ^{١٥٠} em. واندبر ^{١٥١} en. واندبر ^{١٥٢} eo. واندبر ^{١٥٣} ep. واندبر ^{١٥٤} eq. واندبر ^{١٥٥} er. واندبر ^{١٥٦} es. واندبر ^{١٥٧} et. واندبر ^{١٥٨} eu. واندبر ^{١٥٩} ev. واندبر ^{١٦٠} ew. واندبر ^{١٦١} ex. واندبر ^{١٦٢} ey. واندبر ^{١٦٣} ez. واندبر ^{١٦٤} fa. واندبر ^{١٦٥} fb. واندبر ^{١٦٦} fc. واندبر ^{١٦٧} fd. واندبر ^{١٦٨} fe. واندبر ^{١٦٩} ff. واندبر ^{١٧٠} fg. واندبر ^{١٧١} fh. واندبر ^{١٧٢} fi. واندبر ^{١٧٣} fj. واندبر ^{١٧٤} fk. واندبر ^{١٧٥} fl. واندبر ^{١٧٦} fm. واندبر ^{١٧٧} fn. واندبر ^{١٧٨} fo. واندبر ^{١٧٩} fp. واندبر ^{١٨٠} fq. واندبر ^{١٨١} fr. واندبر ^{١٨٢} fs. واندبر ^{١٨٣} ft. واندبر ^{١٨٤} fu. واندبر ^{١٨٥} fv. واندبر ^{١٨٦} fw. واندبر ^{١٨٧} fx. واندبر ^{١٨٨} fy. واندبر ^{١٨٩} fz. واندبر ^{١٩٠} ga. واندبر ^{١٩١} gb. واندبر ^{١٩٢} gc. واندبر ^{١٩٣} gd. واندبر ^{١٩٤} ge. واندبر ^{١٩٥} gf. واندبر ^{١٩٦} gg. واندبر ^{١٩٧} gh. واندبر ^{١٩٨} gi. واندبر ^{١٩٩} gj. واندبر ^{٢٠٠} gk. واندبر ^{٢٠١} gl. واندبر ^{٢٠٢} gm. واندبر ^{٢٠٣} gn. واندبر ^{٢٠٤} go. واندبر ^{٢٠٥} gp. واندبر ^{٢٠٦} gq. واندبر ^{٢٠٧} gr. واندبر ^{٢٠٨} gs. واندبر ^{٢٠٩} gt. واندبر ^{٢١٠} gu. واندبر ^{٢١١} gv. واندبر ^{٢١٢} gw. واندبر ^{٢١٣} gx. واندبر ^{٢١٤} gy. واندبر ^{٢١٥} gz. واندبر ^{٢١٦} ha. واندبر ^{٢١٧} hb. واندبر ^{٢١٨} hc. واندبر ^{٢١٩} hd. واندبر ^{٢٢٠} he. واندبر ^{٢٢١} hf. واندبر ^{٢٢٢} hg. واندبر ^{٢٢٣} hh. واندبر ^{٢٢٤} hi. واندبر ^{٢٢٥} hj. واندبر ^{٢٢٦} hk. واندبر ^{٢٢٧} hl. واندبر ^{٢٢٨} hm. واندبر ^{٢٢٩} hn. واندبر ^{٢٣٠} ho. واندبر ^{٢٣١} hp. واندبر ^{٢٣٢} hq. واندبر ^{٢٣٣} hr. واندبر ^{٢٣٤} hs. واندبر ^{٢٣٥} ht. واندبر ^{٢٣٦} hu. واندبر ^{٢٣٧} hv. واندبر ^{٢٣٨} hw. واندبر ^{٢٣٩} hx. واندبر ^{٢٤٠} hy. واندبر ^{٢٤١} hz. واندبر ^{٢٤٢} ia. واندبر ^{٢٤٣} ib. واندبر ^{٢٤٤} ic. واندبر ^{٢٤٥} id. واندبر ^{٢٤٦} ie. واندبر ^{٢٤٧} if. واندبر ^{٢٤٨} ig. واندبر ^{٢٤٩} ih. واندبر ^{٢٥٠} ii. واندبر ^{٢٥١} ij. واندبر ^{٢٥٢} ik. واندبر ^{٢٥٣} il. واندبر ^{٢٥٤} im. واندبر ^{٢٥٥} in. واندبر ^{٢٥٦} io. واندبر ^{٢٥٧} ip. واندبر ^{٢٥٨} iq. واندبر ^{٢٥٩} ir. واندبر ^{٢٦٠} is. واندبر ^{٢٦١} it. واندبر ^{٢٦٢} iu. واندبر ^{٢٦٣} iv. واندبر ^{٢٦٤} iw. واندبر ^{٢٦٥} ix. واندبر ^{٢٦٦} iy. واندبر ^{٢٦٧} iz. واندبر ^{٢٦٨} ja. واندبر ^{٢٦٩} jb. واندبر ^{٢٧٠} jc. واندبر ^{٢٧١} jd. واندبر ^{٢٧٢} je. واندبر ^{٢٧٣} jf. واندبر ^{٢٧٤} jg. واندبر ^{٢٧٥} jh. واندبر ^{٢٧٦} ji. واندبر ^{٢٧٧} jj. واندبر ^{٢٧٨} jk. واندبر ^{٢٧٩} jl. واندبر ^{٢٨٠} jm. واندبر ^{٢٨١} jn. واندبر ^{٢٨٢} jo. واندبر ^{٢٨٣} jp. واندبر ^{٢٨٤} jq. واندبر ^{٢٨٥} jr. واندبر ^{٢٨٦} js. واندبر ^{٢٨٧} jt. واندبر ^{٢٨٨} ju. واندبر ^{٢٨٩} jv. واندبر ^{٢٩٠} jw. واندبر ^{٢٩١} jx. واندبر ^{٢٩٢} jy. واندبر ^{٢٩٣} jz. واندبر ^{٢٩٤} ka. واندبر ^{٢٩٥} kb. واندبر ^{٢٩٦} kc. واندبر ^{٢٩٧} kd. واندبر ^{٢٩٨} ke. واندبر ^{٢٩٩} kf. واندبر ^{٣٠٠} kg. واندبر ^{٣٠١} kh. واندبر ^{٣٠٢} ki. واندبر ^{٣٠٣} kj. واندبر ^{٣٠٤} kl. واندبر ^{٣٠٥} km. واندبر ^{٣٠٦} kn. واندبر ^{٣٠٧} ko. واندبر ^{٣٠٨} kp. واندبر ^{٣٠٩} kq. واندبر ^{٣١٠} kr. واندبر ^{٣١١} ks. واندبر ^{٣١٢} kt. واندبر ^{٣١٣} ku. واندبر ^{٣١٤} kv. واندبر ^{٣١٥} kw. واندبر ^{٣١٦} kx. واندبر ^{٣١٧} ky. واندبر ^{٣١٨} kz. واندبر ^{٣١٩} la. واندبر ^{٣٢٠} lb. واندبر ^{٣٢١} lc. واندبر ^{٣٢٢} ld. واندبر ^{٣٢٣} le. واندبر ^{٣٢٤} lf. واندبر ^{٣٢٥} lg. واندبر ^{٣٢٦} lh. واندبر ^{٣٢٧} li. واندبر ^{٣٢٨} lj. واندبر ^{٣٢٩} lk. واندبر ^{٣٣٠} ll. واندبر ^{٣٣١} lm. واندبر ^{٣٣٢} ln. واندبر ^{٣٣٣} lo. واندبر ^{٣٣٤} lp. واندبر ^{٣٣٥} lq. واندبر ^{٣٣٦} lr. واندبر ^{٣٣٧} ls. واندبر ^{٣٣٨} lt. واندبر ^{٣٣٩} lu. واندبر ^{٣٤٠} lv. واندبر ^{٣٤١} lw. واندبر ^{٣٤٢} lx. واندبر ^{٣٤٣} ly. واندبر ^{٣٤٤} lz. واندبر ^{٣٤٥} ma. واندبر ^{٣٤٦} mb. واندبر ^{٣٤٧} mc. واندبر ^{٣٤٨} md. واندبر ^{٣٤٩} me. واندبر ^{٣٥٠} mf. واندبر ^{٣٥١} mg. واندبر ^{٣٥٢} mh. واندبر ^{٣٥٣} mi. واندبر ^{٣٥٤} mj. واندبر ^{٣٥٥} mk. واندبر ^{٣٥٦} ml. واندبر ^{٣٥٧} mn. واندبر ^{٣٥٨} mo. واندبر ^{٣٥٩} mp. واندبر ^{٣٦٠} mq. واندبر ^{٣٦١} mr. واندبر ^{٣٦٢} ms. واندبر ^{٣٦٣} mt. واندبر ^{٣٦٤} mu. واندبر ^{٣٦٥} mv. واندبر ^{٣٦٦} mw. واندبر ^{٣٦٧} mx. واندبر ^{٣٦٨} my. واندبر ^{٣٦٩} mz. واندبر ^{٣٧٠} na. واندبر ^{٣٧١} nb. واندبر ^{٣٧٢} nc. واندبر ^{٣٧٣} nd. واندبر ^{٣٧٤} ne. واندبر ^{٣٧٥} nf. واندبر ^{٣٧٦} ng. واندبر ^{٣٧٧} nh. واندبر ^{٣٧٨} ni. واندبر ^{٣٧٩} nj. واندبر ^{٣٨٠} nk. واندبر ^{٣٨١} nl. واندبر ^{٣٨٢} nm. واندبر ^{٣٨٣} nn. واندبر ^{٣٨٤} no. واندبر ^{٣٨٥} np. واندبر ^{٣٨٦} nq. واندبر ^{٣٨٧} nr. واندبر ^{٣٨٨} ns. واندبر ^{٣٨٩} nt. واندبر ^{٣٩٠} nu. واندبر ^{٣٩١} nv. واندبر ^{٣٩٢} nw. واندبر ^{٣٩٣} nx. واندبر ^{٣٩٤} ny. واندبر ^{٣٩٥} nz. واندبر ^{٣٩٦} oa. واندبر ^{٣٩٧} ob. واندبر ^{٣٩٨} oc. واندبر ^{٣٩٩} od. واندبر ^{٤٠٠} oe. واندبر ^{٤٠١} of. واندبر ^{٤٠٢} og. واندبر ^{٤٠٣} oh. واندبر ^{٤٠٤} oi. واندبر ^{٤٠٥} oj. واندبر ^{٤٠٦} ok. واندبر ^{٤٠٧} ol. واندبر ^{٤٠٨} om. واندبر ^{٤٠٩} on. واندبر ^{٤١٠} oo. واندبر ^{٤١١} op. واندبر ^{٤١٢} oq. واندبر ^{٤١٣} or. واندبر ^{٤١٤} os. واندبر ^{٤١٥} ot. واندبر ^{٤١٦} ou. واندبر ^{٤١٧} ov. واندبر ^{٤١٨} ow. واندبر ^{٤١٩} ox. واندبر ^{٤٢٠} oy. واندبر ^{٤٢١} oz. واندبر ^{٤٢٢} pa. واندبر ^{٤٢٣} pb. واندبر ^{٤٢٤} pc. واندبر ^{٤٢٥} pd. واندبر ^{٤٢٦} pe. واندبر ^{٤٢٧} pf. واندبر ^{٤٢٨} pg. واندبر ^{٤٢٩} ph. واندبر ^{٤٣٠} pi. واندبر ^{٤٣١} pj. واندبر ^{٤٣٢} pk. واندبر ^{٤٣٣} pl. واندبر ^{٤٣٤} pm. واندبر ^{٤٣٥} pn. واندبر ^{٤٣٦} po. واندبر ^{٤٣٧} pp. واندبر ^{٤٣٨} pq. واندبر ^{٤٣٩} pr. واندبر ^{٤٤٠} ps. واندبر ^{٤٤١} pt. واندبر ^{٤٤٢} pu. واندبر ^{٤٤٣} pv. واندبر ^{٤٤٤} pw. واندبر ^{٤٤٥} px. واندبر ^{٤٤٦} py. واندبر ^{٤٤٧} pz. واندبر ^{٤٤٨} qa. واندبر ^{٤٤٩} qb. واندبر ^{٤٥٠} qc. واندبر ^{٤٥١} qd. واندبر ^{٤٥٢} qe. واندبر ^{٤٥٣} qf. واندبر ^{٤٥٤} qg. واندبر ^{٤٥٥} qh. واندبر ^{٤٥٦} qi. واندبر ^{٤٥٧} qj. واندبر ^{٤٥٨} qk. واندبر ^{٤٥٩} ql. واندبر ^{٤٦٠} qm. واندبر ^{٤٦١} qn. واندبر ^{٤٦٢} qo. واندبر ^{٤٦٣} qp. واندبر ^{٤٦٤} qq. واندبر ^{٤٦٥} qr. واندبر ^{٤٦٦} qs. واندبر ^{٤٦٧} qt. واندبر ^{٤٦٨} qu. واندبر ^{٤٦٩} qv. واندبر ^{٤٧٠} qw. واندبر ^{٤٧١} qx. واندبر ^{٤٧٢} qy. واندبر ^{٤٧٣} qz. واندبر ^{٤٧٤} ra. واندبر ^{٤٧٥} rb. واندبر ^{٤٧٦} rc. واندبر ^{٤٧٧} rd. واندبر ^{٤٧٨} re. واندبر ^{٤٧٩} rf. واندبر ^{٤٨٠} rg. واندبر ^{٤٨١} rh. واندبر ^{٤٨٢} ri. واندبر ^{٤٨٣} rj. واندبر ^{٤٨٤} rk. واندبر ^{٤٨٥} rl. واندبر ^{٤٨٦} rm. واندبر ^{٤٨٧} rn. واندبر ^{٤٨٨} ro. واندبر ^{٤٨٩} rp. واندبر ^{٤٩٠} rq. واندبر ^{٤٩١} rr. واندبر ^{٤٩٢} rs. واندبر ^{٤٩٣} rt. واندبر ^{٤٩٤} ru. واندبر ^{٤٩٥} rv. واندبر ^{٤٩٦} rw. واندبر ^{٤٩٧} rx. واندبر ^{٤٩٨} ry. واندبر ^{٤٩٩} rz. واندبر ^{٥٠٠} sa. واندبر ^{٥٠١} sb. واندبر ^{٥٠٢} sc. واندبر ^{٥٠٣} sd. واندبر ^{٥٠٤} se. واندبر ^{٥٠٥} sf. واندبر ^{٥٠٦} sg. واندبر ^{٥٠٧} sh. واندبر ^{٥٠٨} si. واندبر ^{٥٠٩} sj. واندبر ^{٥١٠} sk. واندبر ^{٥١١} sl. واندبر ^{٥١٢} sm. واندبر ^{٥١٣} sn. واندبر ^{٥١٤} so. واندبر ^{٥١٥} sp. واندبر ^{٥١٦} sq. واندبر ^{٥١٧} sr. واندبر ^{٥١٨} ss. واندبر ^{٥١٩} st. واندبر ^{٥٢٠} su. واندبر ^{٥٢١} sv. واندبر ^{٥٢٢} sw. واندبر ^{٥٢٣} sx. واندبر ^{٥٢٤} sy. واندبر ^{٥٢٥} sz. واندبر ^{٥٢٦} ta. واندبر ^{٥٢٧} tb. واندبر ^{٥٢٨} tc. واندبر ^{٥٢٩} td. واندبر ^{٥٣٠} te. واندبر ^{٥٣١} tf. واندبر ^{٥٣٢} tg. واندبر ^{٥٣٣} th. واندبر ^{٥٣٤} ti. واندبر ^{٥٣٥} tj. واندبر ^{٥٣٦} tk. واندبر ^{٥٣٧} tl. واندبر ^{٥٣٨} tm. واندبر ^{٥٣٩} tn. واندبر ^{٥٤٠} to. واندبر ^{٥٤١} tp. واندبر ^{٥٤٢} tq. واندبر ^{٥٤٣} tr. واندبر ^{٥٤٤} ts. واندبر ^{٥٤٥} tt. واندبر ^{٥٤٦} tu. واندبر ^{٥٤٧} tv. واندبر ^{٥٤٨} tw. واندبر ^{٥٤٩} tx. واندبر ^{٥٥٠} ty. واندبر ^{٥٥١} tz. واندبر ^{٥٥٢} ua. واندبر ^{٥٥٣} ub. واندبر ^{٥٥٤} uc. واندبر ^{٥٥٥} ud. واندبر ^{٥٥٦} ue. واندبر ^{٥٥٧} uf. واندبر ^{٥٥٨} ug. واندبر ^{٥٥٩} uh. واندبر ^{٥٦٠} ui. واندبر ^{٥٦١} uj. واندبر ^{٥٦٢} uk. واندبر ^{٥٦٣} ul. واندبر ^{٥٦٤} um. واندبر ^{٥٦٥} un. واندبر ^{٥٦٦} uo. واندبر ^{٥٦٧} up. واندبر ^{٥٦٨} uq. واندبر ^{٥٦٩} ur. واندبر ^{٥٧٠} us. واندبر ^{٥٧١} ut. واندبر ^{٥٧٢} uu. واندبر ^{٥٧٣} uv. واندبر ^{٥٧٤} uw. واندبر ^{٥٧٥} ux. واندبر ^{٥٧٦} uy. واندبر ^{٥٧٧} uz. واندبر ^{٥٧٨} va. واندبر ^{٥٧٩} vb. واندبر ^{٥٨٠} vc. واندبر ^{٥٨١} vd. واندبر ^{٥٨٢} ve. واندبر ^{٥٨٣} vf. واندبر ^{٥٨٤} vg. واندبر ^{٥٨٥} vh. واندبر ^{٥٨٦} vi. واندبر ^{٥٨٧} vj. واندبر ^{٥٨٨} vk. واندبر ^{٥٨٩} vl. واندبر ^{٥٩٠} vm. واندبر ^{٥٩١} vn. واندبر ^{٥٩٢} vo. واندبر ^{٥٩٣} vp. واندبر ^{٥٩٤} vq. واندبر ^{٥٩٥} vr. واندبر ^{٥٩٦} vs. واندبر ^{٥٩٧} vt. واندبر ^{٥٩٨} vu. واندبر ^{٥٩٩} vv. واندبر ^{٦٠٠} vw. واندبر ^{٦٠١} wx. واندبر ^{٦٠٢} wy. واندبر ^{٦٠٣} wz. واندبر ^{٦٠٤} xa. واندبر ^{٦٠٥} xb. واندبر ^{٦٠٦} xc. واندبر ^{٦٠٧} xd. واندبر ^{٦٠٨} xe. واندبر ^{٦٠٩} xf. واندبر ^{٦١٠} xg. واندبر ^{٦١١} xh. واندبر ^{٦١٢} xi. واندبر ^{٦١٣} xj. واندبر ^{٦١٤} xk. واندبر ^{٦١٥} xl. واندبر ^{٦١٦} xm. واندبر ^{٦١٧} xn. واندبر ^{٦١٨} xo. واندبر ^{٦١٩} xp. واندبر ^{٦٢٠} xq. واندبر ^{٦٢١} xr. واندبر ^{٦٢٢} xs. واندبر ^{٦٢٣} xt. واندبر ^{٦٢٤} xu. واندبر ^{٦٢٥} xv. واندبر ^{٦٢٦} xw. واندبر ^{٦٢٧} xx. واندبر ^{٦٢٨} xy. واندبر ^{٦٢٩} xz. واندبر ^{٦٣٠} ya. واندبر ^{٦٣١} yb. واندبر ^{٦٣٢} yc. واندبر ^{٦٣٣} yd. واندبر ^{٦٣٤} ye. واندبر ^{٦٣٥} yf. واندبر ^{٦٣٦} yg. واندبر ^{٦٣٧} yh. واندبر ^{٦٣٨} yi. واندبر ^{٦٣٩} yj. واندبر ^{٦٤٠} yk. واندبر ^{٦٤١} yl. واندبر ^{٦٤٢} ym. واندبر ^{٦٤٣} yn. واندبر ^{٦٤٤} yo. واندبر ^{٦٤٥} yp. واندبر ^{٦٤٦} yq. واندبر ^{٦٤٧} yr. واندبر ^{٦٤٨} ys. واندبر ^{٦٤٩} yt. واندبر ^{٦٥٠} yu. واندبر ^{٦٥١} yv. واندبر ^{٦٥٢} yw. واندبر ^{٦٥٣} yx. واندبر ^{٦٥٤} yy. واندبر ^{٦٥٥} yz. واندبر ^{٦٥٦} za. واندبر ^{٦٥٧} zb. واندبر ^{٦٥٨} zc. واندبر ^{٦٥٩} zd. واندبر ^{٦٦٠} ze. واندبر ^{٦٦١} zf. واندبر ^{٦٦٢} zg. واندبر ^{٦٦٣} zh. واندبر ^{٦٦٤} zi. واندبر ^{٦٦٥} zj. واندبر ^{٦٦٦} zk. واندبر ^{٦٦٧} zl. واندبر ^{٦٦٨} zm. واندبر ^{٦٦٩} zn. واندبر ^{٦٧٠} zo. واندبر ^{٦٧١} zp. واندبر ^{٦٧٢} zq. واندبر ^{٦٧٣} zr. واندبر ^{٦٧٤} zs. واندبر ^{٦٧٥} zt. واندبر ^{٦٧٦} zu. واندبر ^{٦٧٧} zv. واندبر ^{٦٧٨} zw. واندبر ^{٦٧}

gentiumque numero per hanc viam Mauritaniam intrarunt, ut ~~speciem~~ ^{speciem} ~~fluvii~~ ^{fluvii} exundantis, seu tenebrarum noctis, seu locustarum formicarumque agminis expansi referrent. Nam Deus decreverat, ut abscondita apparerent et res destinatae perficerentur.

Merinidæ, equis¹ desiderii vecti, fortuna comitante, Mauritaniam ingressi sunt.

Anno post sexcentessimum² decimo primum apparuerunt; id quod memoria teneas et scribas.

Abu-Fâris in poemate suo, metro *Redjezi* conscripto, hæc cecinit:

Anno sexcentesimo decimo e deserto in Mauritaniam venerunt.

[188] E solitudine et locis vastis, equis et camelis vecti, ierunt,

Quemadmodum ante *el-Mulathemin* (Murabiti), desideriis bene expletis, intrarunt.

His annis reges Muvahhitarum, rebus publicis omnino neglectis, ludis vinoque dediti, luxuria ac mollitie diffuentes³, in palatiis suis vixerunt, sibi ipsi ruinam et perniciem parantes.⁴

Merinidæ tum Mauritaniam ingressi sunt, fato appropinquante eos ad regnum ducente.⁵

Sicut locustæ in his regionibus dispersi, dum milites eorum montes vallesque complebant, huc illuc continue migrantes, per loca alta et depressa profecti, stationes omnes peragrarunt, donec anno vasorum⁶ i. e. 613 hostium fugarent exercitum.

Scriptor libri pergit. Mihi fidus historiographus narravit, Merinidas, postquam Mauritaniam sunt ingressi, tribus suas in varias terræ partes dimisisse, expeditiones in urbes regionis et gentes suscepisse. Quicumque se subjiceret, ei pacem dederunt; rebellantes autem bello persecuti plane fregerunt. Incolæ dextrorsum et sinistrorsum fugientes, in montes inaccessos, ut ibi arces et asyla sibi essent, abierunt. Jusuf el-Muntaser, quum hæc accepisset, res horum meditans animo volutavit. Deinde veziros et Muvahhitarum principes advocatos de Merinidarum rebus consulens, hoc tulit responsum. "Ne tibi curæ sint, imperator fidelium", dixerunt, "hæc negotia, neque iis sis sollicitus. Debiliores enim sunt, quam ut vincant et numero admodum pauci. Talem vero vagandi libertatem, exercitu Muvahhitarum adversus eos misso, iis adimemus. Ita viris cæsis,

عد ذلك بهم الى⁴) 1) قبيل e. h. 2) ستماية b. 3) الغيد lego. 4) المشغلة a. f. المشغلة⁶)
a. b. 5) والصادر سيوفهم للمالك يقرب⁵) b.

infesto moti, sibi invicem contradixerunt. Quum insolentia etiam viros invaderet principes, respublica labefactata est. Aditu enim difficiles, porta misericordiae clausa, in judiciis injusti, suorum vilissimis res crediderunt gerendas, et sceleratissimum quemque judicem crearunt.¹ Ita in regno eorum corruptio apparuit, religio defecit, fines imminuti sunt, fausti dies evanuerunt et fortuna abiit. Deus vires eorum in se ipsos vertit, et, ut eos perderet, agmen² immisit Merinidarum, qui, ab Ipso adjuti, terra potiebantur, cujus Imami et heredes facti sunt.

Merinidarum populus fortis³ veræque fidei addictus, terras incolens meridionales Zâb-Africæ usque ad Sidjilmâsam pertinentes, in his campis ac desertis vitam egit nomadicam, neque principi alicui *dirhemum* aut *dinarum* pendit, neque imperio regis alicujus paruit. Ignominiam vero et quæcumque turpia essent aversabantur. Animi enim excelsi ingeniique altiora affectantis erant, quamvis sementem æque ac mercaturam omnino ignorarent. Nam nil nisi venationem, equorum cursus⁴ et expeditiones militares curabant. Bona præcipua iis erant equi, cameli et servi⁵, et carne, lacte, fructibus ac melle vescebantur. Pars eorum, tempore aestatis Mauritaniam ingressi, ibi frumentum sibi comparare et pecora pascere solebant; medio autem autumno in terra Agersifi collecti, sarcinas camelis alligantes in fines suos revertebantur. Hæc continua fuit eorum consuetudo. Anno 610 pro more suo e deserto prodientes, Mauritaniam tam incolis quam pecudibus vacuum viderunt; equites enim ejus peditesque universi in pugna el-Aqâbi ceciderant, et regiones devastatas leones et lupi occupaverant⁶. Loco igitur suo subsistentes nuntios ad gentiles miserunt, qui terræ conditionem exponerent, soli fertilitatem, segetes optimas, pascua ampla, aquæ et locorum aquandi copiam, arborum densitatem, fructuum abundantiam, fontium fluviorumque cursum describerent. Hi itaque eo accurrunt, nemine neque arcente aditum neque ibi iis adversante. Nuntio harum rerum allato, Merinidæ, Dei auxilio confisi, eo conversi⁷, in Mauritaniam festinarunt, deserta ac loca inculta, equis camelisque vecti, transientes, et desiderantes, ut quam citissime advenirent⁸. Ad Vadi-Telâgh tandem profecti, cum equis, camelis, jumentis, tentoriis tantoque copiarum

b. وبعث نعتهم قبل (١) a. c. c. f. اشتراجه bene b. — — — — —
 b. † إلى الحول أعبيد وعبيد من الخشية (٢) c. توان (٣) c. عديج b. — — — — —
 رمون (٤) h. مستقبلين b. f. مقبلين (٥) a. b. d. وغمرتب (٦) b. والنمر (٧)
 h. c. e.

Eadem hæc quoque cecinit:

Et familia Bezzi eum e nostra regione abstulit, et Bezz ipse sese projecit¹, ubi voluit.

Linguae barbariem Bezz hereditatem accepit², quum in Hedjâz non Barbarus esset.

Auctor poëmatis, metro *Redjez* conscripti et *Nadhm-el-solûk fi akh-bâr man nazal-al-maghreb min-el-multûk*³ (i. e. *Monile florum, de rebus gestis regum, qui in Mauritania consederunt*), Abd-el-Aziz el-Melzuzi hæc habet:

Zenata Berberis vicini facti, linguam suam, tamquam vides, efformarunt. Tempus nil nisi sermonem eorum mutavit; in rebussuccessum⁴ haud mutavit, Sed eos in operibus Arabum⁵, statu, generositate morumque elegantia, auctiores fecit.

Respicias Arabum linguam immutatam et quantum status eorum variet;⁶ Hodie eloquentiam non norunt, neque facundiam neque intelligentiam habent. Quodsi horum status talis diu manserit, nihil verborum iis omnino supererit. Ante eos Merinidæ ita quoque sese habuerunt; sermo eorum similis erat margaritarum, quando apparent.

At alios sibi elegerunt amicos, qui linguam eorum plane mutabant
Quo modo Mauritaniam ingressi regnum suum excelsum et mirabile condiderint.

Deus, quum faustam, benedictam ac justam Abd-el-Haqqi Merinidæ⁷ dynastiam condere, imperium autem imperatorum fidelium Muvahhiditarum evertere constituisset, primi quidem horum Muvahhiditarum, sicut præscientia sua et providentia certo præfinierat, callidissimi fuerant et religioni summopere addicti, donec clade el-Aqâbi accepta, regnum in pejus ruere coepisset. El-Nâsir e proelio illo fugatus⁸ Murrekoscham reversus, usque ad mortem infaustam, anno 610, res præcipientes ire semper vidit. Filius el-Muntaser puer parvus et debilis, qui nondum virilem attigerat ætatem, sine ulla experientia in regno successit. Voluptatibus, ludis vinoque⁹ unice deditus. imperium patrue libus tradidit et propinquis gubernandam resque suas [187] veziris regnique proceribus regendas commisit. Qui, invidia ob summam potestatem inter se nata, superbia animoque

¹) طوع b. e. ²) وأزرت b. e. ³) Bene ÷ e: من الملوك ⁴) منيب e.
منتش f. ⁵) أو، b. ⁶) حالة b. ⁷) العبد الحقية ⁸) من حذو e.
الكسرة c. ⁹) والصور a. melius.

ret, ad Elbuham misit, qui statum rerum ei annuntiaret. Convenit inter eas, ut filium ad affines suos Berberos deductum illa comitaretur. Postquam gentiles eam clam adduxerant, Berigh filium nurumque¹ ad Berberos affines duxit, inter quos ille considens securus vixit, et, Elbuhâ uxore ducta, auctoritate auctus², adversus hostes gladio sese defendit. Hic Elbuhâ ei duos genuit filios, Alvân et Mâdghîs, quorum ille puer sine posteritate mortuus est. Mâdghîs autem, Elebter cognominatus, pater fuit Elbuteri, gentis Berbericæ conditoris, ad quem omnes Zenatenses suas referunt origines. Quidam e posteris Madghîsi de Bezzo hæc cecinit:

O tu, qui nostram quæris originem! scias, Qeis-Ghailânus primos honoris filios esse.

Nos³ eam invenimus Bezzum ultimum, qui habenas in cameli naso propellit(?).

In eandem sententiam Arabs quidam sic cecinit:

Heus tu, qui nos inter Barcam tendis, gradum inhiheas! Deus te in bonis dirigat viis.⁴

Juro, me et Berberos fratres esse; nobis⁵ et illis idem est avus genere clarus
Pater noster et idem eorum est Qeis-Ghailân; inter homines ea gaudent
veneratione, quæ ardorem exstinguat bellatorum.⁶

Nos et illi fratres sumus hostibus invitis, qui virtutes vituperant.⁷

[186] Bezzo Qeisi filio inter affines mortuo, Madghîs ejusque posteri inter Berberos educati, in tantum creverunt multitudinem, ut numerari non possent, eadem lingua eademque vivendi ratione usu. Deserta et loca inculta habitantes, equis camelisque vecti generosissimis, linguam horum pulcherrimam locuti sunt, mores optimos et instituta secuti. Tumadher Qeisi filia, quæ patriam ejus dissitam memorat, eumque ejusque posteros multis carminibus deploravit, fratrem Bezzum deploratura, hos versus plangens cecinit:

Quæcumque fratrem lugeat, quemadmodum Bezzum Qeisi filium deploro, eum deploret!

A tribu sua tam longe ablatus est, ut eum videre cupiens, instar cameli emaciati⁹ factus sit.

حبوا¹ b. وأعدد a. d. e. benc. واعتز² c. وكننت a. b. d. وكننت³ a. b. d. bene. هنا تحنوا بنو⁴ b. املان⁵ b. الاضاب⁶ f. ونب ونج⁷ a. b. d. bene. اعداد⁸ a. b. c. مع المرفوب⁹ b. عيس¹⁰ d. عتيس¹¹ b. عيس¹² e.

filii el-Muezzi¹, filii Ibrahimi, filii Sagih², filii Vasini³, filii Jasliteni⁴, filii Masri⁵, filii Zakæ⁶, filii Varsigi⁷, filii Zenâti, filii Djânæ, filii Jahjæ, filii Temziæ, filii Dharisi⁸, qui Djalut, primus rex Berberorum fuit, filius Regihi⁹, filii Madghisi-Elebteri, filii Bezzi¹⁰, filii Qeisi, filii Ghailâni¹¹, filii Modhari, filii Nizâri, filii Madi, filii Adnâni. A Zenât filio Djânæ variae tribus Zenatensium dispersæ, origine veri¹² Arabes, profectæ sunt. Caussam vero sermonis mutati, qua, lingua patria [185] abjecta, berbericam reciperent, annalium scriptores, stemmatum et pugnarum gnari, hanc fuisse narrant. Modharo filio Nizâri duo fuerant filii, Eljâs et Ghajlân¹³, matre el-Rebâb nomine, filia Hajdæ, filii Omari, filii Madi¹⁴, filii Adnâni, nati. Ghajlân autem Modhari filius duos genuit natos, Qeisum et Duhmânium, quorum hic posteros paucos habuit, qui Benu-Amâna appellati, gentem¹⁵ Qeisi propriam constituunt. Qeis vero Ghajlâni filius quatuor genuit filios et filiam unam, quorum Sad¹⁶, Omar et Hafsa matrem habuerunt Muznam¹⁷, filiam Asadi, filii Rebiæ, filii Nizâri¹⁸, Bezz autem sororque Tumâdher¹⁹ matre Berigh²⁰, filia Medjdeli, filii Medjdûli, filii Amari²¹, filii Modhari Berberi Medjdulensis progeniti sunt. Tunc temporis tribus Berberorum Syriam incoluerunt, et Arabibus vicinæ, iisdem atque illi utebantur domiciliis, foris, pascuis, aqua, pratis, viis, et connubia inter se invicem conjungebant. Elbuhâ, filia Duhmâni, filii Ghajlâni, filii Modhari, omnium sui ævi feminarum venustissima, oculis et pulchritudine facile princeps fuit, quare ex omnibus gentibus Arabes eam frequentes ambiebant.²² Sed consobrini ejus, filii Qeisi, Omar, Sad¹⁷, Bezz et Hafsa dixerunt: "nemo, nisi nostrum unus, eam ducet uxorem. A nobis ad alios numquam migrabit." Optione igitur, quem vellet eorum, mariti eligendi ei concessa, Bezzum natu quidem minimum, at virtute præstantissimum elegit. Qui quum fratribus prælatus, eam duceret uxorem, tantam horum excitavit invidiam, ut ideo necem ejus meditarentur. At Berigh²⁰ mater Bezzi, femina callidissima, fratrum suspicans consilia, ut filium conserva-

¹) ÷ b بن ودبيج ²) سكيح a. b. Saqih M. Soheim D. ³) موسى c. ⁴) زكاد a. b. f. ⁵) واسين e. ⁶) بصلتين b. ⁷) بصلتين c. D. ⁸) دارجيح ⁹) عيلان ¹⁰) مارجي a. b. d. ¹¹) مارجي a. f. ¹²) عيلان ¹³) عيلان ¹⁴) مارجي a. f. ¹⁵) مارجي a. f. ¹⁶) مارجي a. f. ¹⁷) مارجي a. f. ¹⁸) مارجي a. f. ¹⁹) مارجي a. f. ²⁰) مارجي a. f. ²¹) مارجي a. f. ²²) مارجي a. f.

pit die 30 Aug. 1269), Marrekoscha ejusque provincia potitus, urbem ingressus est.

De fausta Abd-el-Haqqi Merinidæ dynastia
(cujus vitam Deus producat, regnum in æternum extendat,
et auxilio suo semper adjuvans, evehat potestatem!) de-
que vera ejus origine justitia et fide integerrima. Re-
censentur etiam reges ab ea oriundi, expugnationes,
bella ab iis gesta, mores eorum decori, monumenta
et facta præclara.

Libri scriptor pergit. Benu-Merin inter tribus Zenatenses et propter gloriam eximiam et originem nobilissimam clarissimi, ceteris etiam, sive honorem¹ respexeris, sive indolem ingenii pulcherrimam, sive denique officia optime observata, maxime præstiterunt. Morum quoque suavitate, in bellis fortitudine et valore excellentes, religionis observantissimi, omnibus opinionis æquitate antecelluerunt. Promissa servabant fidelissime foedera numquam dirimentes. Numero longe maximi, in rebus afflictis validissimi, asylum² præbebant tutissimum, vicinos defendebant, infelibus erant auxilio. Igne hospitali numquam extincto, hospites³ admodum honorabant. Gladium usu celebres, dolos, ignominiam atque injurias detestantes, litteras amabant humaniores et religionem, doctos æstimabant et sanctos venerabantur. Iis moribus antiquis dediti, eandem semper, inde a remotissimis seculis ad hanc usque diem, tenuerunt vitæ rationem. Deus, quæ sua est bonitas et gratia, vitam iis det æternam, signa victoriosæ, leges observatas, enses ac vexilla in hostes validissima!

De origine eorum eximia et genere nobili ac purissimo.

Libri scriptor pergit. Hæc e notis,⁴ manu Abu-Alli Melianensis fa-
qihî propria scriptis, retuli. Benu-Merin, qui Zenatæ stirps sunt, hanc ha-
bent prosapiam: Merin filius⁵ fuit Urtageni⁶, filii Makhûkhi, filii Vadjdi-
dji⁷, filii Fâteni⁸, filii Jedri⁹, filii Jahfeti¹⁰, filii Abd-Allahi, filii Vartibi¹¹,

¹ واغزرى b. d. f. ² ائجار a. d. forsân melius. ائجار h. b. e.
³ اضعف c. ⁴ — a. ⁵ ورتاجى a. b. ورتاجى d. ⁶ — b.
⁷ فتنى c. ⁸ بدر b. Badra M. — D ⁹ يفتى a. c. يفتى ¹⁰ ورتيب
b.

pulsus est. Mense Djumâdæ posterioris Schueib ben-Muhammed ben-Mah-
fut Liblæ summa rerum politus, el-Mutasem sese nominavit. Mense Schev-
vâli Ibn-Nasr pace cum Ibn-Hûdo facta, ei tamquam supremo Djejâni,
Ardjûnæ una cum provinciis earum, et Barkunæ¹ domino fidem addixit.
— Anno 652 (coepit die 24 Sept. 1251) hostis quinque menses insulam
Jabesam obsedit, dum eam caperet. Eodem anno Genuenses cum navi-
bus innumeris Sebtam obsederunt; at quamvis machinas contra eam
erexissent, nihil efficere potuerunt. Anno 653 tandem, post obsidionem
gravissimam, in qua machinas horrendas et instrumenta belli adversus urbem
directa ædificantes, eam valde presserant, pace cum incolis ea conditione fa-
cta, ut hi 400,000 aureorum penderent, inde abierunt. Hoc anno, tertio mensis
Schevâli die, Christiani Cordubæ orientalem partem inhabitantes, sub nocte ob-
scura², tempore auroræ proximo, quo homines securi esse solent, turbas ex-
citarunt. Deus quidem feminis et liberis refugium in partem urbis occi-
dentalem dedit, quæ tamen, proeliis continuis commissis, obsessa mansit.
donec Christiani omnem urbem occuparent. Tunc rex Castiliæ inducias
quatuor annorum Ibn-Hûdo concessit, qui quotannis 400,000³ aureorum
penderet. El-Reschid fidelium imperator eodem anno principes gentis
el-Khalt occidit. — Anno 655 Hispalenses et Sebtenses el-Reschido sa-
cramentum fidei dixerunt. Tanta quoque in Mauritania regnavit annonæ
difficultas tantaque pestilentia, ut alter alterum ederet⁴, et mortui centum
in una fossa⁵ sepelirentur. — Anno 640 el-Reschido mortuo el-Said fra-
ter successit. — Anno 645 (coepit die 28 Maj. 1243) Abu-Jahja emirus
urbem Miknâsæ cepit. — Anno 642 (coepit die 8 Jun. 1244) Christiani
urbem Valenciæ expugnarunt. — Anno 644 (coepit die 18 Maj. 1246) ii-
dem urbem Djej-ni ceperunt. — Anno 646 Abu-I-Hasan el-Said obiit, et
eodem⁶ hostis Hispalim et Abu-Jahja emirus urbes Fes et Rabât-Tazam occu-
pavit. Incendium hoc anno fora Bab el-Silsilæ in urbe Fesana omnia us-
que ad Hamam-el-Rahba delevit. El-Murtedhi Murrekoschæ regnum sus-
cepit. — Anno 655 el-Murtedhi in Benu-Behlûl prope Fesam fugatus
est. — Anno 665 el-Murtedhio Murrekoschæ occiso Abu-Dabbûs successit.
— Anno 667 Abu-Dabbûs interfectus et exercitus ejus fugatus; imperator
vero Muslemorum die Solis [184] nono mensis Muharremi, anno 668 (coe-

¹ بركونة e. ² غشب b. غشب c. ³ مائة — c. ⁴ قدر a. d. c.
forsan melius. ⁵ حفرة التوحده c. ⁶ نزل — — د. وفي — —

tamen Abbasidarum agnito. — Anno 626 in urbe Fes magna illa accidit inundatio, quæ duas *mesafas* mari meridionalis, tres porticus templi hispanici, multasque ædes in urbis parte hispanica subvertit. Ibn-Hùd Schatibam et Daniam cepit; Christiani castellum Djebel-el-Ujun, in Valenticiæ finibus situm expugnarunt, el-Qastali qadhi Murciæ ab Ibn-Hùdo interfectus est, qui¹ tunc Granatam quoque suæ subjecit potestati, omnibus ejus Muvahhiditis interemtis, et Djejàno etiam potitus est. Mense Dhu-i-Qadæ Cordubenses, Ibn-Hùdo sacramentum fidei adjurantes, Muvahhiditas inde expulsos trucidarunt. Eodem anno Ibn-Hùd imperatorem sese nuncupavit et el-Mamùn in Mauritaniam trajecit. Die Lunæ 23:o Safari, ultimo diei Decembris Europæorum respondente, clades illa magna Majorqæ accidit, qua insula denuo potestati subjiceretur Muslemorum. — Anno 628 Muslemi apud Meridam clade affecti sunt et hostis hanc urbem vi occupavit. Mense Schabàni hostis urbem Bataljûs ejusque provinciam, Redjebi vero Ibn Hùd Djebel-el-fath et el-Rhadhram cepit, ita ut Muvahhiditæ in Hispania nihil neque imperare nec interdiciere possent — Anno 629 Sid Abu-Mûsa contra el-Mamûnum fratrem Sebtæ rebellavit, et Muhammed ben-Jusuf ben Nasr, Ibn-el-Ahmar appellatus, idem fecit hominesque ad fidem sibi dicendam advocavit. A civibus Ardjunæ rex salutatus nomen imperatoris Muslemorum recepit. Eodem tempore hostis Morelam² e ditione Saragossæ expugnavit. — Anno 630 el-Mamûno mortuo el-Reschid filius in regno successit. Ibn-Hùd, qui tum Sebtæ erat potitus, tres menses eam retinuit; cives vero jam, eo relicto, Ahmedo el-Jenaschi³, el-Muvaffek appellato, sacramentum fidei adjurarunt. Eodem anno [183] Corduba et Qarmûna in potestatem Muhammedis ben-Jusuf ben-Nasr redierunt. El-Bàdji qadhi Hispali rex renuntiatus est. Ibn-Hùd vero, ut otium Ibn-el-Ahmarum et el-Bàdjium debellandi sibi esset, pacem cum hoste ea fecit conditione, ut quotidie mille ei penderet aureos. Tunc Mauritania deserta jacuit, tanta fame tantaque pestilentia in ea sæviante, ut tritici *qallz* octoginta constaret aureis. — Anno 631 (coeptit die 6 Oct. 1255) pugna prope⁴ Hispalim inter Ibn-el-Ahmarum et Ibn-el-Hùdum atque el-Bàdjium commissa, hi illam fugarunt. At Ibn-el-Ahmar post fugam el-Bàdjium dolose occidit et Hispalim ingressus, mensem se ibi retinuit; tum ab incolis ex-

موارنة²) c. — غزاة — — ابن هود. I. sq. — فيب¹ — — ابن حود. I. sq. ¹ h. أنبدشتي c. — ايندشيتي e. — اببسي b. — اببشي³ h. D. — نواة e. — مروانة h. — مقبلة c. — مقبلة⁴ e.

cata est. — Anno¹ 618 (coepit die 24 Febr. 1221) murus Hispalis re-
fectus et vallum² exterius, quod fossa circumdabatur, exstructum. — Anno
619 Muvahhiditæ insulam³ Majorqam expugnaverunt. — Anno 620 Jusuf
el-Mansûr⁴ obiit — Anno⁵ 621 el-Adil Murciæ rex renuntiatus est et
Abd-el-Vâhid, regno exutus, interfectus.⁶ — Anno 622 (coepit die 12
Jan. 1225) Sid Abu-Muhammed Bejasensis Bejäsæ rebellans, sibi imperi-
um arrogavit et urbes Bejäsam et Qidjâtam Christianis tradidit. Hostis
quoque Marbûnam, in Murciæ ditio⁷ sitam, cepit, viros, qui ibi inerant,
trucidavit et feminas liberosque abduxit captivos. Eodem anno Bejasen-
sis fere viginti castella turresque haud numerandas Alfonso tradidit, et
hic Merbâlam⁸ cepit et Toleti, quod vi expugnaverat, multos cecidit Mu-
slemos. Eodem anno Hispalenses fere 10,000, qui Toletu auxilio erant
profecti, ab hoste occisi sunt, et multi quoque Murcienses, castello Delâ-
jæ⁹ subventuri exeuntes, fugati [182] ceciderunt. In his duabus cladi-
bus tantus Muvahhiditarum Hispalensium et Murciensium numerus periit,
ut templa foraque vacarent. — Anno 623 (coepit die 1 Jan. 1226) urbs
Lûscha, in Hispania occidentali sita, ab hoste capta est, et Bejasensis
Schalvateram¹⁰ Christianis tradidit, quam el-Nâsir¹¹, multa pecunia ex-
pensa, capere studuerat, donec eam Muslemi nuper expugnaverent. Eodem
anno Bejasensis in arce el-Modovar ab Ibn-Bejrûk¹² occisus, et occisi
caput Hispalim asportatum est. Christiani urbem etiam Kebâlam¹³ occu-
parunt, et Arabes e gente el-Khalt arma cum Muvahhiditis in Mauritania
contulerunt, ex quo certamine illi victores redibant.¹⁴ — Anno 624 an-
nona in Mauritania et Hispania adeo crevit, ut *cafi* tritici quindecim
aureis constaret, locustis eodem tempore Mauritaniâ devastantibus. Tunc
Hispalenses Sid Abu-l-Alâm filium el-Mansûri regem crearunt, Christiani
insula Majorqæ potiti sunt, el-Adil mortuus et Jahja el-Nasiri filius et
el Mamûn uterque reges salutati sunt. — Anno 625 (coepit die 11 Dec.
1228) Ibn-Hûd, el-Mutevekkil appellatus, in arce Arbûna, quæ in Hi-
spania orientali jacet, surgens, a Murciensibus rex salutatus est, Khalifatu

¹ أنصور ² ب. مدينة ³ ب. e. bis. حرام ⁴ د. — وفي — — أشبيلية ⁵ ب. انتصر ⁶ ب. مينة ⁷ ب. مينة ⁸ ب. مينة ⁹ ب. مينة ¹⁰ ب. مينة ¹¹ ب. مينة ¹² ب. مينة ¹³ ب. مينة ¹⁴ ب. مينة

a. c. recte. انتصر b. — وفي — — ائتخلوع a. — مينة c. Karkana D. Cum M. مينة legendum duxi.
a. b. e. ⁶ ب. مينة ⁷ ب. مينة ⁸ ب. مينة ⁹ ب. مينة ¹⁰ ب. مينة ¹¹ ب. مينة ¹² ب. مينة ¹³ ب. مينة ¹⁴ ب. مينة

¹ ب. مينة ² ب. مينة ³ ب. مينة ⁴ ب. مينة ⁵ ب. مينة ⁶ ب. مينة ⁷ ب. مينة ⁸ ب. مينة ⁹ ب. مينة ¹⁰ ب. مينة ¹¹ ب. مينة ¹² ب. مينة ¹³ ب. مينة ¹⁴ ب. مينة

legendum. ¹ ب. مينة ² ب. مينة ³ ب. مينة ⁴ ب. مينة ⁵ ب. مينة ⁶ ب. مينة ⁷ ب. مينة ⁸ ب. مينة ⁹ ب. مينة ¹⁰ ب. مينة ¹¹ ب. مينة ¹² ب. مينة ¹³ ب. مينة ¹⁴ ب. مينة

b. مينة e. مينة h. Capilla M. Kelbat D. ¹ ب. مينة ² ب. مينة ³ ب. مينة ⁴ ب. مينة ⁵ ب. مينة ⁶ ب. مينة ⁷ ب. مينة ⁸ ب. مينة ⁹ ب. مينة ¹⁰ ب. مينة ¹¹ ب. مينة ¹² ب. مينة ¹³ ب. مينة ¹⁴ ب. مينة

stianorum nomine orae maritimae Mauritaniae (el-Rif) praerant, moenia urbium Badis, el-Mezamae et Melilae¹ aedificavit, ne hostis eas ex improviso adoriretur. — Anno 602 Hafsidae provinciae Africanae praefecti sunt. — Anno 604 moenia urbis Vadjdae resecta sunt, et el-Nâsir iussit aedes lotionis et aquæductum e regione templi hispanici Fesani condi, ad quæ aquam ex fonte extra portam ferream derivabat. Portam quoque magnam, gradibus instructam, quæ in atrio hujus templi inest, idem aedificavit, ærario publico omnem sumtum sustinente. Eodem anno sacellum qairevanense [181] exstructum est. — Anno 608 Abu-Abd-Allâh, doctor pius, Ibn -Takhmîst² vulgo appellatus, Fesanus³ mortuus est. Summæ fuit abstinentiæ et manu præditus elegante exemplaria Corani exaravit, quæ, iis, quos tali dono dignos putabat, dedit, præmium modo Dei expetens. Scientiis acquirendis unice deditus, ad mortem usque eas docuit et didicit. Is hæc cecinit:

Doctus perpetuo vivet⁴, etiamsi membra sub terra putrescant.

Ignarus, si in terra graditur, mortuus manet; vivus habetur, sed anima caret.

Anno 609 Muslemi apud el-Aqâh adeo cæsi sunt, ut exercitus Mauritaniae atque Hispaniæ ibi perirent. — Anno 610 filius el-Obeidi⁵ Fesæ cremati in montibus Ghumâræ rebellans, seque Fatimitam esse perhibens, magnum asseclarum habuit⁶ numerum e montanis et incolis campaniæ. Ab exercitu, quem adversus eum el-Nâsir miscrat, captus et interfectus est. Eodem anno el N. siro fidelium imperatori defuncto Jusuf filius in regno successit. et Merinidæ e regione Zâbi Africae meridionali profecti, cum populis innumeris Mauritaniam ingressi sunt. Eodem anno vehemens pestilentia in Mauritania et Hispania sævit, et Christiani urbe Ehora potiti sunt. — Anno 613 (coepit die 19 April. 1216) Merinidæ copias Muvahhiditarum in Fahs-el-Zâb⁷ fugarunt, et hi, *meschalis* (vasis coriaceis) tecti, nudi urbem Fes ingressi sunt, quare annus *meschala* vocatus est. — Anno 614 Muslemi in Qasr-Abi-Dânis ense cæsi sunt et hostes ita homines eorum innumeros interfecerunt. — Anno 615 Alfonsus Qasr-Abi-Dânis vi cepit et Muslemos ibi inventos occidit. — Anno 617 annonæ caritas gravis, fames et locustæ in Mauritania sævierunt. — Eodem turris aurea in fluvio Hispalis ædifi-

¹ مليلية b. e. ² تاخمست b. تاخمسة a. e. g. تاخرشت b. Tagmas-sat M. ³ فاس a. ⁴ حتى انكره يعد b. e. ⁵ العبيدى a. d. ⁶ وبلعه b. ⁷ عزاتا b. d.

el-Katibijin Marroccani ædificatæ sunt, ac castellum Murrekoschæ cum templo suo absolutum. [180] Eodem Abu-Abd-Allâh Muhammed ben-Ibrahim ex urbe Mehdia oriundus, doctor pius, faqihus doctus, qui librum *el-Hedjam* scripsit, mortuus est. Per quadraginta annos preces nullas diuturnas umquam intermiserat. — Eodem anno Abu-Abd-Allâh Muhammed ben-Ali ben-Abd-el-Kerim Fendelavensis faqihus obiit, cujus funeri fidelium imperator interfuit. Princeps fuit inter doctos Mauritanix æque in scientiis versatus cujusque generis, ac a rebus mundanis abstinens vitæque studens futuræ. Dei cultui addictus, jejunio et certamine adversus hostes internos continuo sese adeo coërcuit, ut vultus¹ tantum ejus maneret. Is cecinit:

Amor et desiderium mei nihil reliquerunt, nisi animam in cogitatione se moventem.

A morte me abscondidi, ne me conspiceret; et animus meus a me abiit.² Anno 598³ Abu-Muhammed Jeschker el-Djurâi' doctor faqihus pius et abstinens, templi qairevanensis *imamus*, mane diei Sabbati 16:i Dhu-l-Qadæ mortuus est. Tadelæ educatus, Fesæ domicilium fixerat ibique diem obiit supremum Abu-Khazr jurisprudentiam cum docuit. Institutione etiam Abu-l-Rebi' Tilimsanensis usus, Abu-l-Hasano ben-Harzhem et Abu-Jasæ sese applicuit. Abstinens et probus, mense Ramadhâni incunte, tapetem complicuit et precibus continuis intentus, stans noctem degit in Corano post unam salutationem perlegendo. Nocte quadam, quum ei diceretur: "si quieti animam aliquantum dederis et particulam somni ei concesseris; id tibi commodissimum erit", "quietem modo ejus quæro", respondit et hos recitavit versus.

Mensem Ramadhâni, quo varia traditionum scientiæ genera te occupabunt, voluptati haud dederis;

Scias enim, te præmium, quod inde redundet, non accepturum, nisi stans et jejunans⁴ eum percgeris.

Anno 600 murus urbis Fes exstructus et reffectus, et portæ el-Scheriæ absolutæ fores appositæ sunt. Eodem anno el-Obeid in montibus Varghæ rebellans occisus est et occisi caput portæ el-Scheriæ urbis Fesane appensum, corpus vero in media porta, eodem die, que ea absoluta est, crematum. Ideo porta *cremati* appellata. — Anno 601 Jaïsch, qui Chri-

¹ راسه ² خال b. حال ³ ست c. ⁴ اعرجمى e.
⁵ c. e. وتصونه

Status miser¹ antea non erat promissus², neque timor erit, si quid dixerit amantissimus³

Quibus lectis, eum condonatum⁴ Cordubæ præfecit. — Mense Schevvali ejusdem anni Abu-Jaza⁵ Ilndr⁶ ben-Mejmûn ben-Abd-Allâh Hazmirita⁷, stella sui ævi polaris⁸ et sæculi admiratio, mortuus est. E Benu-Sabîh, ut quidam autumant, gentis Heskûræ tribu, originem duxit. Plus centum et triginta annos natus obiit, quorum viginti in monte, Tinmâlo imminente, Deo unice devotus degerat, et deinde in littus descendens octodecim annos, herbis tantum terræ sustentatus, solus vixerat. Coloris⁹ admodum nigri fuit, statura erectus et macilentus. Sacco solis palmarum consuto duplicato indutus, burnuso resarcito et cidari juncea¹⁰ vestitus est. — Anno 575 (coepit die 29 Jun. 1177) Abu-Muhammed Abd-Allâh ben-el-Mâlaqi doctor faqihus consultissimus, primus facundiæ sui temporis discipulorum, mense Dhu-l-Hidjæ mortuus est, cujus exsequiis Jusuf fidelium imperator intererat. Anno 578 Abu Mûsa Isa¹¹ ben-Amrân doctor faqihus, qadhi pius et abstinens, judex Murrekoschæ generalis obiit, in cujus locum Abu-l-Abbâs ben-Madha Cordubensis suffectus est. Fuit ille Abu-Amrân qadhi unus e viris sui ævi liberalissimis ac generosissimis, Litteras illas scripsit eximias ad filium parvulum, virili ætati proximum, quem in urbe Fes reliquerat, datas, [179] sic se habentes. "Ad filium meum, quem Deus in rectam dirigat viam et bene custoditum scientiaque et timore Suï impletum exornet! Ad vos has scripsi litteras, magno motus desiderio, ut Dei voluntate consentaneæ res sint et gaudio circumdentur.¹² Quando vos, quemadmodum id amo, invenero iis intentos, qui Coranum memoria tenent¹³ et litteris¹⁴ imbuti sunt humanioribus, atque intelligentium institutione fruenter; vos præmiis ornabo, quæ vobis placeant vestramque superent expectationem.¹⁵ Omnes imami in eo consentiunt, quod quies quiete non comparetur, neque otio corporis scientia. Litteris igitur studeas, ut doctus fias¹⁶, exerceas memoriam, ut te conserves, et legas,

b. وما عذراً عن ما يقول المنجب³ a. تتصد² e. ذلة دولة¹ c. والاحذار
a. يلينور⁶ c. يعز⁵ d. sine dubio ejiciendum est.⁴ b. Jallun M. ايلون⁷ d. e. تيميرى⁷ c. فريد⁸ b. كان اسم اللون⁹ d. وتتكيف¹² b. وتدلّيف¹² c. —¹¹ a. مداومات¹⁰ f. تمنيك¹⁶ d. اقصى¹³ b. تينكم¹⁵ c. ادب اعلا¹⁴ a. والادب¹⁴ b. مداومات
a. اقصى¹³ b. تينكم¹⁵ c. ادب اعلا¹⁴ a. والادب¹⁴ b. مداومات¹⁰ f. تمنيك¹⁶

Othmân ben-Affân mortuus, extra portam el-Futûh urbis Fesanæ sepultus est. Faqihus fuit et *hafithus*, res mundanas contemnens et vitam agens monasticam. Servus ejus, Abu-Qarn cognominatus² hæc retulit. "Abu-l-Hasan ben-Harzahim doctor, mihi veniam et gratiam a Deo apprecatus, dixit³: in somno dominum gloriæ vidi, cui, quum me juberet a se quæ opus essent exposcere, respondi, veniam, o mi Domine, [178] delictorum, valetudinem bonam et incolumitatem in religione, mundo atque vita futura a te expeto." Desiderium istum jam explevi, Ille inquit. Ob eam rem nulla mihi cura est eorum, quæ sunt timenda ideoque pro te has fudi preces. Mense Schabâni, quo mortuus est, ineunte, discipulis, "equidem", dixit, "mense Ramadhâni futuro inter homines jejunium non agam." Hi vero, quum eum adhuc vegetum et dolorum expertem viderent, et dies modo tres mensis superessent, talia ejus dicta admirati sunt. At ultimo Schabâni die ante Ramadhâni initium mortuus est, quo, postquam sese lavatum unguentis inunxerat, servis, "unus tantum", dixit, "mihi serviendi dies vobis superest". Domum ingressus et duas *riqas* precatus, in tapete dormivit. Tempore precum meridianarum appropinquante, servus, qui eum ad precandum suscitaret, intrans mortuum invenit. — Anno 561 Abu-Schueib Ijub ben⁴-Saïd Sunhadjita, Sarija (columna) cognominatus, doctor faqihus pius mortuus est. Cognomen ideo accepit, quod inter precandum diutius stabat erectus. Sunt, qui dicant, eum unum ex *el-abdâl* esse.⁵ — Anno 571 pestilentia vehemens Murrekoschæ⁶ sæviit. — Anno⁷ 572 Abu-Jaqûb Hedjâdj faqihus et qadhi mortuus est. Eodem anno quum Jusuf fidelium imperator el-Hassânus fratrem objurgasset, hic ad eum hos versus scripsit:

Si peccaverimus, veniam a te petemus; quod si recesserimus, nullus te effugiendi locus erit.⁸

Clementia tua misericordiam nobis promisit; nam in omni nostro statu tu pater nobis es.

و"عافية — — ³ e. f. †: وفاته — — ⁴ c. — ⁵ e. — ⁶ e. — ⁷ e. — ⁸ e. — ⁹ e. — ¹⁰ e. — ¹¹ e. — ¹² e. — ¹³ e. — ¹⁴ e. — ¹⁵ e. — ¹⁶ e. — ¹⁷ e. — ¹⁸ e. — ¹⁹ e. — ²⁰ e. — ²¹ e. — ²² e. — ²³ e. — ²⁴ e. — ²⁵ e. — ²⁶ e. — ²⁷ e. — ²⁸ e. — ²⁹ e. — ³⁰ e. — ³¹ e. — ³² e. — ³³ e. — ³⁴ e. — ³⁵ e. — ³⁶ e. — ³⁷ e. — ³⁸ e. — ³⁹ e. — ⁴⁰ e. — ⁴¹ e. — ⁴² e. — ⁴³ e. — ⁴⁴ e. — ⁴⁵ e. — ⁴⁶ e. — ⁴⁷ e. — ⁴⁸ e. — ⁴⁹ e. — ⁵⁰ e. — ⁵¹ e. — ⁵² e. — ⁵³ e. — ⁵⁴ e. — ⁵⁵ e. — ⁵⁶ e. — ⁵⁷ e. — ⁵⁸ e. — ⁵⁹ e. — ⁶⁰ e. — ⁶¹ e. — ⁶² e. — ⁶³ e. — ⁶⁴ e. — ⁶⁵ e. — ⁶⁶ e. — ⁶⁷ e. — ⁶⁸ e. — ⁶⁹ e. — ⁷⁰ e. — ⁷¹ e. — ⁷² e. — ⁷³ e. — ⁷⁴ e. — ⁷⁵ e. — ⁷⁶ e. — ⁷⁷ e. — ⁷⁸ e. — ⁷⁹ e. — ⁸⁰ e. — ⁸¹ e. — ⁸² e. — ⁸³ e. — ⁸⁴ e. — ⁸⁵ e. — ⁸⁶ e. — ⁸⁷ e. — ⁸⁸ e. — ⁸⁹ e. — ⁹⁰ e. — ⁹¹ e. — ⁹² e. — ⁹³ e. — ⁹⁴ e. — ⁹⁵ e. — ⁹⁶ e. — ⁹⁷ e. — ⁹⁸ e. — ⁹⁹ e. — ¹⁰⁰ e. — ¹⁰¹ e. — ¹⁰² e. — ¹⁰³ e. — ¹⁰⁴ e. — ¹⁰⁵ e. — ¹⁰⁶ e. — ¹⁰⁷ e. — ¹⁰⁸ e. — ¹⁰⁹ e. — ¹¹⁰ e. — ¹¹¹ e. — ¹¹² e. — ¹¹³ e. — ¹¹⁴ e. — ¹¹⁵ e. — ¹¹⁶ e. — ¹¹⁷ e. — ¹¹⁸ e. — ¹¹⁹ e. — ¹²⁰ e. — ¹²¹ e. — ¹²² e. — ¹²³ e. — ¹²⁴ e. — ¹²⁵ e. — ¹²⁶ e. — ¹²⁷ e. — ¹²⁸ e. — ¹²⁹ e. — ¹³⁰ e. — ¹³¹ e. — ¹³² e. — ¹³³ e. — ¹³⁴ e. — ¹³⁵ e. — ¹³⁶ e. — ¹³⁷ e. — ¹³⁸ e. — ¹³⁹ e. — ¹⁴⁰ e. — ¹⁴¹ e. — ¹⁴² e. — ¹⁴³ e. — ¹⁴⁴ e. — ¹⁴⁵ e. — ¹⁴⁶ e. — ¹⁴⁷ e. — ¹⁴⁸ e. — ¹⁴⁹ e. — ¹⁵⁰ e. — ¹⁵¹ e. — ¹⁵² e. — ¹⁵³ e. — ¹⁵⁴ e. — ¹⁵⁵ e. — ¹⁵⁶ e. — ¹⁵⁷ e. — ¹⁵⁸ e. — ¹⁵⁹ e. — ¹⁶⁰ e. — ¹⁶¹ e. — ¹⁶² e. — ¹⁶³ e. — ¹⁶⁴ e. — ¹⁶⁵ e. — ¹⁶⁶ e. — ¹⁶⁷ e. — ¹⁶⁸ e. — ¹⁶⁹ e. — ¹⁷⁰ e. — ¹⁷¹ e. — ¹⁷² e. — ¹⁷³ e. — ¹⁷⁴ e. — ¹⁷⁵ e. — ¹⁷⁶ e. — ¹⁷⁷ e. — ¹⁷⁸ e. — ¹⁷⁹ e. — ¹⁸⁰ e. — ¹⁸¹ e. — ¹⁸² e. — ¹⁸³ e. — ¹⁸⁴ e. — ¹⁸⁵ e. — ¹⁸⁶ e. — ¹⁸⁷ e. — ¹⁸⁸ e. — ¹⁸⁹ e. — ¹⁹⁰ e. — ¹⁹¹ e. — ¹⁹² e. — ¹⁹³ e. — ¹⁹⁴ e. — ¹⁹⁵ e. — ¹⁹⁶ e. — ¹⁹⁷ e. — ¹⁹⁸ e. — ¹⁹⁹ e. — ²⁰⁰ e. — ²⁰¹ e. — ²⁰² e. — ²⁰³ e. — ²⁰⁴ e. — ²⁰⁵ e. — ²⁰⁶ e. — ²⁰⁷ e. — ²⁰⁸ e. — ²⁰⁹ e. — ²¹⁰ e. — ²¹¹ e. — ²¹² e. — ²¹³ e. — ²¹⁴ e. — ²¹⁵ e. — ²¹⁶ e. — ²¹⁷ e. — ²¹⁸ e. — ²¹⁹ e. — ²²⁰ e. — ²²¹ e. — ²²² e. — ²²³ e. — ²²⁴ e. — ²²⁵ e. — ²²⁶ e. — ²²⁷ e. — ²²⁸ e. — ²²⁹ e. — ²³⁰ e. — ²³¹ e. — ²³² e. — ²³³ e. — ²³⁴ e. — ²³⁵ e. — ²³⁶ e. — ²³⁷ e. — ²³⁸ e. — ²³⁹ e. — ²⁴⁰ e. — ²⁴¹ e. — ²⁴² e. — ²⁴³ e. — ²⁴⁴ e. — ²⁴⁵ e. — ²⁴⁶ e. — ²⁴⁷ e. — ²⁴⁸ e. — ²⁴⁹ e. — ²⁵⁰ e. — ²⁵¹ e. — ²⁵² e. — ²⁵³ e. — ²⁵⁴ e. — ²⁵⁵ e. — ²⁵⁶ e. — ²⁵⁷ e. — ²⁵⁸ e. — ²⁵⁹ e. — ²⁶⁰ e. — ²⁶¹ e. — ²⁶² e. — ²⁶³ e. — ²⁶⁴ e. — ²⁶⁵ e. — ²⁶⁶ e. — ²⁶⁷ e. — ²⁶⁸ e. — ²⁶⁹ e. — ²⁷⁰ e. — ²⁷¹ e. — ²⁷² e. — ²⁷³ e. — ²⁷⁴ e. — ²⁷⁵ e. — ²⁷⁶ e. — ²⁷⁷ e. — ²⁷⁸ e. — ²⁷⁹ e. — ²⁸⁰ e. — ²⁸¹ e. — ²⁸² e. — ²⁸³ e. — ²⁸⁴ e. — ²⁸⁵ e. — ²⁸⁶ e. — ²⁸⁷ e. — ²⁸⁸ e. — ²⁸⁹ e. — ²⁹⁰ e. — ²⁹¹ e. — ²⁹² e. — ²⁹³ e. — ²⁹⁴ e. — ²⁹⁵ e. — ²⁹⁶ e. — ²⁹⁷ e. — ²⁹⁸ e. — ²⁹⁹ e. — ³⁰⁰ e. — ³⁰¹ e. — ³⁰² e. — ³⁰³ e. — ³⁰⁴ e. — ³⁰⁵ e. — ³⁰⁶ e. — ³⁰⁷ e. — ³⁰⁸ e. — ³⁰⁹ e. — ³¹⁰ e. — ³¹¹ e. — ³¹² e. — ³¹³ e. — ³¹⁴ e. — ³¹⁵ e. — ³¹⁶ e. — ³¹⁷ e. — ³¹⁸ e. — ³¹⁹ e. — ³²⁰ e. — ³²¹ e. — ³²² e. — ³²³ e. — ³²⁴ e. — ³²⁵ e. — ³²⁶ e. — ³²⁷ e. — ³²⁸ e. — ³²⁹ e. — ³³⁰ e. — ³³¹ e. — ³³² e. — ³³³ e. — ³³⁴ e. — ³³⁵ e. — ³³⁶ e. — ³³⁷ e. — ³³⁸ e. — ³³⁹ e. — ³⁴⁰ e. — ³⁴¹ e. — ³⁴² e. — ³⁴³ e. — ³⁴⁴ e. — ³⁴⁵ e. — ³⁴⁶ e. — ³⁴⁷ e. — ³⁴⁸ e. — ³⁴⁹ e. — ³⁵⁰ e. — ³⁵¹ e. — ³⁵² e. — ³⁵³ e. — ³⁵⁴ e. — ³⁵⁵ e. — ³⁵⁶ e. — ³⁵⁷ e. — ³⁵⁸ e. — ³⁵⁹ e. — ³⁶⁰ e. — ³⁶¹ e. — ³⁶² e. — ³⁶³ e. — ³⁶⁴ e. — ³⁶⁵ e. — ³⁶⁶ e. — ³⁶⁷ e. — ³⁶⁸ e. — ³⁶⁹ e. — ³⁷⁰ e. — ³⁷¹ e. — ³⁷² e. — ³⁷³ e. — ³⁷⁴ e. — ³⁷⁵ e. — ³⁷⁶ e. — ³⁷⁷ e. — ³⁷⁸ e. — ³⁷⁹ e. — ³⁸⁰ e. — ³⁸¹ e. — ³⁸² e. — ³⁸³ e. — ³⁸⁴ e. — ³⁸⁵ e. — ³⁸⁶ e. — ³⁸⁷ e. — ³⁸⁸ e. — ³⁸⁹ e. — ³⁹⁰ e. — ³⁹¹ e. — ³⁹² e. — ³⁹³ e. — ³⁹⁴ e. — ³⁹⁵ e. — ³⁹⁶ e. — ³⁹⁷ e. — ³⁹⁸ e. — ³⁹⁹ e. — ⁴⁰⁰ e. — ⁴⁰¹ e. — ⁴⁰² e. — ⁴⁰³ e. — ⁴⁰⁴ e. — ⁴⁰⁵ e. — ⁴⁰⁶ e. — ⁴⁰⁷ e. — ⁴⁰⁸ e. — ⁴⁰⁹ e. — ⁴¹⁰ e. — ⁴¹¹ e. — ⁴¹² e. — ⁴¹³ e. — ⁴¹⁴ e. — ⁴¹⁵ e. — ⁴¹⁶ e. — ⁴¹⁷ e. — ⁴¹⁸ e. — ⁴¹⁹ e. — ⁴²⁰ e. — ⁴²¹ e. — ⁴²² e. — ⁴²³ e. — ⁴²⁴ e. — ⁴²⁵ e. — ⁴²⁶ e. — ⁴²⁷ e. — ⁴²⁸ e. — ⁴²⁹ e. — ⁴³⁰ e. — ⁴³¹ e. — ⁴³² e. — ⁴³³ e. — ⁴³⁴ e. — ⁴³⁵ e. — ⁴³⁶ e. — ⁴³⁷ e. — ⁴³⁸ e. — ⁴³⁹ e. — ⁴⁴⁰ e. — ⁴⁴¹ e. — ⁴⁴² e. — ⁴⁴³ e. — ⁴⁴⁴ e. — ⁴⁴⁵ e. — ⁴⁴⁶ e. — ⁴⁴⁷ e. — ⁴⁴⁸ e. — ⁴⁴⁹ e. — ⁴⁵⁰ e. — ⁴⁵¹ e. — ⁴⁵² e. — ⁴⁵³ e. — ⁴⁵⁴ e. — ⁴⁵⁵ e. — ⁴⁵⁶ e. — ⁴⁵⁷ e. — ⁴⁵⁸ e. — ⁴⁵⁹ e. — ⁴⁶⁰ e. — ⁴⁶¹ e. — ⁴⁶² e. — ⁴⁶³ e. — ⁴⁶⁴ e. — ⁴⁶⁵ e. — ⁴⁶⁶ e. — ⁴⁶⁷ e. — ⁴⁶⁸ e. — ⁴⁶⁹ e. — ⁴⁷⁰ e. — ⁴⁷¹ e. — ⁴⁷² e. — ⁴⁷³ e. — ⁴⁷⁴ e. — ⁴⁷⁵ e. — ⁴⁷⁶ e. — ⁴⁷⁷ e. — ⁴⁷⁸ e. — ⁴⁷⁹ e. — ⁴⁸⁰ e. — ⁴⁸¹ e. — ⁴⁸² e. — ⁴⁸³ e. — ⁴⁸⁴ e. — ⁴⁸⁵ e. — ⁴⁸⁶ e. — ⁴⁸⁷ e. — ⁴⁸⁸ e. — ⁴⁸⁹ e. — ⁴⁹⁰ e. — ⁴⁹¹ e. — ⁴⁹² e. — ⁴⁹³ e. — ⁴⁹⁴ e. — ⁴⁹⁵ e. — ⁴⁹⁶ e. — ⁴⁹⁷ e. — ⁴⁹⁸ e. — ⁴⁹⁹ e. — ⁵⁰⁰ e. — ⁵⁰¹ e. — ⁵⁰² e. — ⁵⁰³ e. — ⁵⁰⁴ e. — ⁵⁰⁵ e. — ⁵⁰⁶ e. — ⁵⁰⁷ e. — ⁵⁰⁸ e. — ⁵⁰⁹ e. — ⁵¹⁰ e. — ⁵¹¹ e. — ⁵¹² e. — ⁵¹³ e. — ⁵¹⁴ e. — ⁵¹⁵ e. — ⁵¹⁶ e. — ⁵¹⁷ e. — ⁵¹⁸ e. — ⁵¹⁹ e. — ⁵²⁰ e. — ⁵²¹ e. — ⁵²² e. — ⁵²³ e. — ⁵²⁴ e. — ⁵²⁵ e. — ⁵²⁶ e. — ⁵²⁷ e. — ⁵²⁸ e. — ⁵²⁹ e. — ⁵³⁰ e. — ⁵³¹ e. — ⁵³² e. — ⁵³³ e. — ⁵³⁴ e. — ⁵³⁵ e. — ⁵³⁶ e. — ⁵³⁷ e. — ⁵³⁸ e. — ⁵³⁹ e. — ⁵⁴⁰ e. — ⁵⁴¹ e. — ⁵⁴² e. — ⁵⁴³ e. — ⁵⁴⁴ e. — ⁵⁴⁵ e. — ⁵⁴⁶ e. — ⁵⁴⁷ e. — ⁵⁴⁸ e. — ⁵⁴⁹ e. — ⁵⁵⁰ e. — ⁵⁵¹ e. — ⁵⁵² e. — ⁵⁵³ e. — ⁵⁵⁴ e. — ⁵⁵⁵ e. — ⁵⁵⁶ e. — ⁵⁵⁷ e. — ⁵⁵⁸ e. — ⁵⁵⁹ e. — ⁵⁶⁰ e. — ⁵⁶¹ e. — ⁵⁶² e. — ⁵⁶³ e. — ⁵⁶⁴ e. — ⁵⁶⁵ e. — ⁵⁶⁶ e. — ⁵⁶⁷ e. — ⁵⁶⁸ e. — ⁵⁶⁹ e. — ⁵⁷⁰ e. — ⁵⁷¹ e. — ⁵⁷² e. — ⁵⁷³ e. — ⁵⁷⁴ e. — ⁵⁷⁵ e. — ⁵⁷⁶ e. — ⁵⁷⁷ e. — ⁵⁷⁸ e. — ⁵⁷⁹ e. — ⁵⁸⁰ e. — ⁵⁸¹ e. — ⁵⁸² e. — ⁵⁸³ e. — ⁵⁸⁴ e. — ⁵⁸⁵ e. — ⁵⁸⁶ e. — ⁵⁸⁷ e. — ⁵⁸⁸ e. — ⁵⁸⁹ e. — ⁵⁹⁰ e. — ⁵⁹¹ e. — ⁵⁹² e. — ⁵⁹³ e. — ⁵⁹⁴ e. — ⁵⁹⁵ e. — ⁵⁹⁶ e. — ⁵⁹⁷ e. — ⁵⁹⁸ e. — ⁵⁹⁹ e. — ⁶⁰⁰ e. — ⁶⁰¹ e. — ⁶⁰² e. — ⁶⁰³ e. — ⁶⁰⁴ e. — ⁶⁰⁵ e. — ⁶⁰⁶ e. — ⁶⁰⁷ e. — ⁶⁰⁸ e. — ⁶⁰⁹ e. — ⁶¹⁰ e. — ⁶¹¹ e. — ⁶¹² e. — ⁶¹³ e. — ⁶¹⁴ e. — ⁶¹⁵ e. — ⁶¹⁶ e. — ⁶¹⁷ e. — ⁶¹⁸ e. — ⁶¹⁹ e. — ⁶²⁰ e. — ⁶²¹ e. — ⁶²² e. — ⁶²³ e. — ⁶²⁴ e. — ⁶²⁵ e. — ⁶²⁶ e. — ⁶²⁷ e. — ⁶²⁸ e. — ⁶²⁹ e. — ⁶³⁰ e. — ⁶³¹ e. — ⁶³² e. — ⁶³³ e. — ⁶³⁴ e. — ⁶³⁵ e. — ⁶³⁶ e. — ⁶³⁷ e. — ⁶³⁸ e. — ⁶³⁹ e. — ⁶⁴⁰ e. — ⁶⁴¹ e. — ⁶⁴² e. — ⁶⁴³ e. — ⁶⁴⁴ e. — ⁶⁴⁵ e. — ⁶⁴⁶ e. — ⁶⁴⁷ e. — ⁶⁴⁸ e. — ⁶⁴⁹ e. — ⁶⁵⁰ e. — ⁶⁵¹ e. — ⁶⁵² e. — ⁶⁵³ e. — ⁶⁵⁴ e. — ⁶⁵⁵ e. — ⁶⁵⁶ e. — ⁶⁵⁷ e. — ⁶⁵⁸ e. — ⁶⁵⁹ e. — ⁶⁶⁰ e. — ⁶⁶¹ e. — ⁶⁶² e. — ⁶⁶³ e. — ⁶⁶⁴ e. — ⁶⁶⁵ e. — ⁶⁶⁶ e. — ⁶⁶⁷ e. — ⁶⁶⁸ e. — ⁶⁶⁹ e. — ⁶⁷⁰ e. — ⁶⁷¹ e. — ⁶⁷² e. — ⁶⁷³ e. — ⁶⁷⁴ e. — ⁶⁷⁵ e. — ⁶⁷⁶ e. — ⁶⁷⁷ e. — ⁶⁷⁸ e. — ⁶⁷⁹ e. — ⁶⁸⁰ e. — ⁶⁸¹ e. — ⁶⁸² e. — ⁶⁸³ e. — ⁶⁸⁴ e. — ⁶⁸⁵ e. — ⁶⁸⁶ e. — ⁶⁸⁷ e. — ⁶⁸⁸ e. — ⁶⁸⁹ e. — ⁶⁹⁰ e. — ⁶⁹¹ e. — ⁶⁹² e. — ⁶⁹³ e. — ⁶⁹⁴ e. — ⁶⁹⁵ e. — ⁶⁹⁶ e. — ⁶⁹⁷ e. — ⁶⁹⁸ e. — ⁶⁹⁹ e. — ⁷⁰⁰ e. — ⁷⁰¹ e. — ⁷⁰² e. — ⁷⁰³ e. — ⁷⁰⁴ e. — ⁷⁰⁵ e. — ⁷⁰⁶ e. — ⁷⁰⁷ e. — ⁷⁰⁸ e. — ⁷⁰⁹ e. — ⁷¹⁰ e. — ⁷¹¹ e. — ⁷¹² e. — ⁷¹³ e. — ⁷¹⁴ e. — ⁷¹⁵ e. — ⁷¹⁶ e. — ⁷¹⁷ e. — ⁷¹⁸ e. — ⁷¹⁹ e. — ⁷²⁰ e. — ⁷²¹ e. — ⁷²² e. — ⁷²³ e. — ⁷²⁴ e. — ⁷²⁵ e. — ⁷²⁶ e. — ⁷²⁷ e. — ⁷²⁸ e. — ⁷²⁹ e. — ⁷³⁰ e. — ⁷³¹ e. — ⁷³² e. — ⁷³³ e. — ⁷³⁴ e. — ⁷³⁵ e. — ⁷³⁶ e. — ⁷³⁷ e. — ⁷³⁸ e. — ⁷³⁹ e. — ⁷⁴⁰ e. — ⁷⁴¹ e. — ⁷⁴² e. — ⁷⁴³ e. — ⁷⁴⁴ e. — ⁷⁴⁵ e. — ⁷⁴⁶ e. — ⁷⁴⁷ e. — ⁷⁴⁸ e. — ⁷⁴⁹ e. — ⁷⁵⁰ e. — ⁷⁵¹ e. — ⁷⁵² e. — ⁷⁵³ e. — ⁷⁵⁴ e. — ⁷⁵⁵ e. — ⁷⁵⁶ e. — ⁷⁵⁷ e. — ⁷⁵⁸ e. — ⁷⁵⁹ e. — ⁷⁶⁰ e. — ⁷⁶¹ e. — ⁷⁶² e. — ⁷⁶³ e. — ⁷⁶⁴ e. — ⁷⁶⁵ e. — ⁷⁶⁶ e. — ⁷⁶⁷ e. — ⁷⁶⁸ e. — ⁷⁶⁹ e. — ⁷⁷⁰ e. — ⁷⁷¹ e. — ⁷⁷² e. — ⁷⁷³ e. — ⁷⁷⁴ e. — ⁷⁷⁵ e. — ⁷⁷⁶ e. — ⁷⁷⁷ e. — ⁷⁷⁸ e. — ⁷⁷⁹ e. — ⁷⁸⁰ e. — ⁷⁸¹ e. — ⁷⁸² e. — ⁷⁸³ e. — ⁷⁸⁴ e. — ⁷⁸⁵ e. — ⁷⁸⁶ e. — ⁷⁸⁷ e. — ⁷⁸⁸ e. — ⁷⁸⁹ e. — ⁷⁹⁰ e. — ⁷⁹¹ e. — ⁷⁹² e. — ⁷⁹³ e. — ⁷⁹⁴ e. — ⁷⁹⁵ e. — ⁷⁹⁶ e. — ⁷⁹⁷ e. — ⁷⁹⁸ e. — ⁷⁹⁹ e. — ⁸⁰⁰ e. — ⁸⁰¹ e. — ⁸⁰² e. — ⁸⁰³ e. — ⁸⁰⁴ e. — ⁸⁰⁵ e. — ⁸⁰⁶ e. — ⁸⁰⁷ e. — ⁸⁰⁸ e. — ⁸⁰⁹ e. — ⁸¹⁰ e. — ⁸¹¹ e. — ⁸¹² e. — ⁸¹³ e. — ⁸¹⁴ e. — ⁸¹⁵ e. — ⁸¹⁶ e. — ⁸¹⁷ e. — ⁸¹⁸ e. — ⁸¹⁹ e. — ⁸²⁰ e. — ⁸²¹ e. — ⁸²² e. — ⁸²³ e. — ⁸²⁴ e. — ⁸²⁵ e. — ⁸²⁶ e. — ⁸²⁷ e. — ⁸²⁸ e. — ⁸²⁹ e. — ⁸³⁰ e. — ⁸³¹ e. — ⁸³² e. — ⁸³³ e. — ⁸³⁴ e. — ⁸³⁵ e. — ⁸³⁶ e. — ⁸³⁷ e. — ⁸³⁸ e. — ⁸³⁹ e. — ⁸⁴⁰ e. — ⁸⁴¹ e. — ⁸⁴² e. — ⁸⁴³ e. — ⁸⁴⁴ e. — ⁸⁴⁵ e. — ⁸⁴⁶ e. — ⁸⁴⁷ e. — ⁸⁴⁸ e. — ⁸⁴⁹ e. — ⁸⁵⁰ e. — ⁸⁵¹ e. — ⁸⁵² e. — ⁸⁵³ e. — ⁸⁵⁴ e. — ⁸⁵⁵ e. — ⁸⁵⁶ e. — ⁸⁵⁷ e. — ⁸⁵⁸ e. — ⁸⁵⁹ e. — ⁸⁶⁰ e. — ⁸⁶¹ e. — ⁸⁶² e. — ⁸⁶³ e. — ⁸⁶⁴ e. — ⁸⁶⁵ e. — ⁸⁶⁶ e. — ⁸⁶⁷ e. — ⁸⁶⁸ e. — ⁸⁶⁹ e. — ⁸⁷⁰ e. — ⁸⁷¹ e. — ⁸⁷² e. — ⁸⁷³ e. — ⁸⁷⁴ e. — ⁸⁷⁵ e. — ⁸⁷⁶ e. — ⁸⁷⁷ e. — ⁸⁷⁸ e. — ⁸⁷⁹ e. — ⁸⁸⁰ e. — ⁸⁸¹ e. — ⁸⁸² e. — ⁸⁸³ e. — ⁸⁸⁴ e. — ⁸⁸⁵ e. — ⁸⁸⁶ e. — ⁸⁸⁷ e. — ⁸⁸⁸ e. — ⁸⁸⁹ e. — ⁸⁹⁰ e. — ⁸⁹¹ e. — ⁸⁹² e. — ⁸⁹³ e. — ⁸⁹⁴ e. — ⁸⁹⁵ e. — ⁸⁹⁶ e. — ⁸⁹⁷ e. — ⁸⁹⁸ e. — ⁸⁹⁹ e. — ⁹⁰⁰ e. — ⁹⁰¹ e. — ⁹⁰² e. — ⁹⁰³ e. — ⁹⁰⁴ e. — ⁹⁰⁵ e. — ⁹⁰⁶ e. — ⁹⁰⁷ e. — ⁹⁰⁸ e. — ⁹⁰⁹ e. — ⁹¹⁰ e. — ⁹¹¹ e. — ⁹¹² e. — ⁹¹³ e. — ⁹¹⁴ e. — ⁹¹⁵ e. — ⁹¹⁶ e. — ⁹¹⁷ e. — ⁹¹⁸ e. — ⁹¹⁹ e. — ⁹²⁰ e. — ⁹²¹ e. — ⁹²² e. — ⁹²³ e. — ⁹²⁴ e. — ⁹²⁵ e. — ⁹²⁶ e. — ⁹²⁷ e. — ⁹²⁸ e. — ⁹²⁹ e. — ⁹³⁰ e. — ⁹³¹ e. — ⁹³² e. — ⁹³³ e. — ⁹³⁴ e. — ⁹³⁵ e. — ⁹³⁶ e. — ⁹³⁷ e. — ⁹³⁸ e. — ⁹³⁹ e. — ⁹⁴⁰ e. — ⁹⁴¹ e. — ⁹⁴² e. — ⁹⁴³ e. — ⁹⁴⁴ e. — ⁹⁴⁵ e. — ⁹⁴⁶ e. — ⁹⁴⁷ e. — ⁹⁴⁸ e. — ⁹⁴⁹ e. — ⁹⁵⁰ e. — ⁹⁵¹ e. — ⁹⁵² e. — ⁹⁵³ e. — ⁹⁵⁴ e. — ⁹⁵⁵ e. — ⁹⁵⁶ e. — ⁹⁵⁷ e. — ⁹⁵⁸ e. — ⁹⁵⁹ e. — ⁹⁶⁰ e. — ⁹⁶¹ e. — ⁹⁶² e. — ⁹⁶³ e. — ⁹⁶⁴ e. — ⁹⁶⁵ e. — ⁹⁶⁶ e. — ⁹⁶⁷ e. — ⁹⁶⁸ e. — ⁹⁶⁹ e. — ⁹⁷⁰

Muvahhiditæ, qui urbem Granâtæ expugnaverant, a civibus dolo malo¹ interfecti sunt. Sed anno 532 urbem, post obsidionem gravissimam, iterum ceperunt.² — Anno 535 Abd-el-Mûmen urbibus Tunesi, Susæ³, Qafsæ, Qairevâni, Esfâqesi, et Tripoleos Africanæ potitus, Mehdiam etiam potestati eripuit Christianorum. — Anno 536 idem castellum Djebel-el-fathi condidit et anno 538 mortuus est. Jusuf filius in regno successit. — Anno 539 Mezdera⁴ in finibus Ghumâræ rebellavit. — Anno 560 pugna apud el-Djelâb acta est, in qua multi cadebant Christiani. — Anno 564 Abu-Omar Othmân ben-Abd-Allâh Selaldjî⁵ Usûlî⁶ doctor faqihus pius, auctor libri *el-burhanijja*⁷, qui inter Mauritanos *imamus* in scientia fidei erat, diem obiit supremum. Eodem magna accidit Hispali inundatio. — Anno 566 Jusuf fidelium imperator pontem⁸ Tansifeti⁹ ædificari jussit; id quod factum est. — Anno 567 in fluvio Hispalis pontem e lintribus jungendum curavit, arcem ejusdem urbis condidit et in conditæ muro aggeres declives externos¹⁰ fecit. Eodem anno Muhammed ben-Sad¹¹ ben-Merdanisch, rex Hispaniæ orientalis, mortuus est et Muvahhiditæ Valenciam, Schâtibam, Daniam omnemque illius ditionem occuparunt. — Anno 568¹² terræ motus gravis et horrendus fuit, qui plurimas Syriæ, el-Mauselæ, el-Djeziræ et el-Irâqæ regiones quassavit. In Syria vero longe gravissima evasit¹³ et tot homines per eum perierunt, ut incolæ, propter ruinas et occisos¹⁴, Francos timerent. Eodem anno Abu-Berda Christianus a Muvahhiditis fugatus cecidit et cum eo omnis ejus exercitus. — Anno 569¹⁵ mense Schabânî exeunte Abu-l-Hasan Ali ben-Ismaïl ben-Muhammed ben-Abd-Allâh ben-Harzham ben-Zijân ben-Jusuf ben-Schumrân ben-Hafs ben-el-Hasan ben-Muhammed ben Abd-Allâh ben Omar ben-

a. وسوسة³ d. — وفي — — شديدا² c. غاربيا e. غدر بام b. غدرم¹ b. d. e. ⁴ من درعة h. من زراع⁴ Ben Deraa M. D. ⁵ الخدجى ⁶ ازلانق¹⁰ a. ذنسفيت⁹ بوادى e. + ⁸ b. ابراهيمية⁷ c. الاموى⁶ بانشم Post¹³ في دى عشر شوال منه: e. et M. + ¹² b. سعيد¹¹ b. e. et M. + ¹⁴ وعدعت كثيرا من دمشق وبعليك ومصر وشمس ويشيرزور وحلب وتهدمت اسوار وهدعت وسعقت اسوار على اهلها وهلك فيها من الناس ما يخرج على الحد ولا يحصى عدد نعوذ بالله من سخنة وندج اليه من ايام نقيه وتهدمت اسوار تلك المدن وخرب حلب ودم بدمينة حلب ادر الرنة ما ليس بغيرها من البلاد حتى فر اهلها عنها الى البرية وكنوا لا يهدروا ان يادوا الى مسائهم خوفا من الرنة وبنا نور الدين ايوب جميع الاسوار التى عمدتها الرنة وبنا المعقل خوفا على المسلمين من الفرنج الا وخمسين¹⁵ a. d. وموت¹⁴ هلك — — الناس — At e. et M. — يفجد بام a. f.

din qalhi Cordubæ, adversus Murabitos surgentes, eos Cordubâ ejece-
runt. — Anno¹ 539 Muvahhiditarum exercitus in Hispaniam trajecit et
Tarifam et el-Djeziram expugnavit. Murabiti autem inde aufugerunt. —
Anno 540 Ali ben-Isa ben-Mejmûn Lemtunensis idolum Qâdisi destruxit,
Muvahhiditæ Mâlaqam occuparunt et hostis cum 80 navibus Almeriam
obsedit, ejusque hortis igni devastatis, abiit. Eodem anno Abd-el Mûmen
urbes Fes, Tilimsân, Vahrân earumque ditionem cepit et a Hispalensibus,
qui Murabitos ex urbe sua expulerant, rex salutatus est. Jussit etiam
murum Tagrâr² prope Tilimsanum extrui et communiri, templumque i-
bi ædificavit — Anno 541 Abd-el-Mûmen urbe Murrekoschæ, Aghmâto
et regione Dukâlæ politus, in urbe Tandja capta, omnes, qui inerant,
Murabitos occidit. Ita horum desiit imperium in omnibus Mauritanie et
Hispanie finibus. — Anno 543 Abd-el-Mûmen Sidjilmâsam Sebtamque
expugnavit et Beraghvatam bello adortus est. Muvahhiditæ Cordubam,
Qarmûnam et Djejân quoque ceperunt. At anno excunte Sebtenses re-
bellantes, præfectos Muvahhiditarum interfectos igne concremarunt. — An-
no 544 Christiani Mehdiâm in Africa, et in Hispania Lisboam, Almeri-
am, Tortosam, Meridam, Bragam³, Schantarîn ac Schantamarîjam duce
Ibn-Razino⁴ ceperunt et Jahja⁵ ibn-Ghantja urbes Eboram et Bejâsam u-
na cum arcibus, quæ circa erant, Christianis tradiderunt, qui eas ideo
occuparunt. — Anno 545 post septem annorum obsidionem Muvahhiditæ
urbem Miknâsæ vi et armis expugnarunt, cujus viri cæsi⁶, bona direpta
et feminæ⁷ captivæ abductæ sunt. Eodem anno Miknasa-Tagrart, quæ
hodie caput est regionis, condita et antiqua urbs deserta est. Abd el-Mû-
men aquam etiam e fonte Ghabûlæ Selam derivandam curavit. — Anno
546 idem [177] montes Vanscherischi, Meljânâ, Almeriam, Djezâir-
Beni-Mazghana⁸ et Bedjâjam cepit. — Anno 547 idem urbes Bonam,
Qastîlam, Qostantinam, Belâd-el-Anâb, omnem Belâd-el-Djerib, et Zab
Africæ expugnavit, et Almeria, Eborâ ac Bejâsa, manibus Christiano-
rum per Muvahhiditas ereptis, Muslemi potiti sunt. — Anno 549 Muvah-
hiditæ Lihlam (Nieblam) urbem Hispaniæ vi ceperunt, et viris occisis fe-
minis divitiisque captis, magnam ei intulerunt calamitatem. — Anno 550

b. افرغة³ c. تاجزرت d. تاججرات² a. — وفي — — اُمرايئون¹
c. Ebdagha d. e. h. رزبن b. زبد⁴ e. وفرغانة c. وراغة
وذلك يوم الأربعاء الثالث لجمادى الأولى منها⁵ + b. e. c. — وخربت⁶
h. Margata M. فرغة c. مرغة a. من غلة⁶

beneficium, seque contentum debere esse finibus, quos jam possidet. Sin minus, cum exercitu invincibili eum adorior.” Abu-Jusuf imperator Muslemorum, postquam legatus dicta illius retulerat et tradiderat epistolam, in qua sermonem khalifarum in præfectos seu dominorum in servos imitaretur, sensit, eum rebellare neque ulla velle præstare, quæ inter eos essent conventa, et, expeditione suscepta, ad annum 667 (coepit die 9 Sept. 1268) incursiones in fines ejus fecit. Copiis tandem Merinidarum universis collectis¹, castra movit et cum Abu-Dabbûso in terra Dukâla confligit. Pugnis cruentis, fortuna varia, commissis, Abu-Dabbûs denique ipse proelio se immiscuit² et occisus est; exercitus fugatus, castraque direpta et caput mortui ad Abu-Jusufum allatum, quod ad urbem Fesanam portari, in plateis circumgestari et portæ urbis affligi jussit. Mors Abu-Dabbûsi, quæ dynastiam ejus evertit, die accidit Veneris ultimo mensis Dhul-l-Hidjæ, anno nuper memorato. Dies 1042³, seu annos duos, undecim menses et septem dies, regnavit, eoque mortuo imperium Muvahhiditarum fidelium imperatorum extinctum est. Regnum et vita æterna soli Deo invicto est, qui omnia gubernat et gubernabit, qui, solus dominus solusque venerandus, terram una cum iis, quæ ei insunt, hereditate accepit; et is sane optimus est heres! Hæc dynastia, quæ 152⁴ annos obtinuerat, si a die el-Mehdii inaugurati anno 515 usque ad Abu-Dabbûsum anno 667 exeunte occisum computaveris, reges quatuordecim numeraverat.

[176] *De rebus variis, quæ iis regibus, inde ab initio regni usque ad ejus finem, evenerunt.*

Prima res memorabilis, el-Mehdii prima regni initia atque inauguratio et Muvahhiditarum adventus, accidit anno 515, ex quo potentia eorum et auctoritas magis magisque semper crevit. — Anno 524 el-Mehdio mortuo, Abd-el-Mûmen ben-Ali⁵, Muvahhiditis sacramentum fidei dicentibus, in imperio successit. — Anno 528 Abd-el-Mûmen Deram, Tadelam, urbem Selæ ac Tâzæ provinciam expugnavit et fidelium imperator appellatus est. — Anno⁶ 529 Abd-el-Mûmen urbem Rabât-Tâzæ condi jussit, et conditam moenibus circumdedit. — Anno 537 Muvahhiditæ Scherîsch positi, ibi preces pro se dicendas curarunt. Eodem Ibn-Razin⁷ et Ibn-Ilam-

a. b. f. حروب كثيرة فلما بانتر أبو ديبوس للرب² ووجهز الى محاربتة¹ b. d. e. واحد⁴ واحد³ Post يوم³ quæ jam præfero. c. — — — وفي — — — سورها⁶ ابن زيد بن سديد⁷ — — — — — ابن علي — — — — — زرين⁵ d. Razin M.

adjecit, et litteras ad Arabes Djeschm¹ ei dedit, quibus eos excitaret ad se ei conjungendos. Abu-Dabbûs autem spopondit, se alteram regionum, quas occupasset, partem ei esse traditurum, et vexillis expansis tympanisque pulsatis cum exercitu Selam profectus est, ubi litteras ad principes Muvahhiditarum, Arabum et Mesamedæ, qui el-Murtedhio parebant, scripsit, ut eos ad fidem sibi dicendam alliceret, promissis simul et pollicitationibus² additis. In hoc itinere legati a tribu Heskûra missi eum convenerunt, et, sacramento fidei dicto, in terras suas deduxerunt. Jam litteris ad amicos inter el-Murtedhii veziros datis rogavit, ut de rebus marrocanis certior faceretur. "Iter accelera", responderunt, "propiusque accede. Neque timeas; milites enim in ultimas ablegavimus regiones. Optimum erit tempus, quo occasionem arripas felicem." Abu-Dabbûs igitur totam noctem profectus, mane Murrekoscham venit et per portam el-Sâliha, die Sabbati 22:do mensis Muharremi, anno jam laudato, hora antemeridiana, qua homines omnino securi essent, urbem ingressus est. Ad portam el-Bunud arcis procedens, portas clausas, et pro iis æthiopas thesauri proelio paratos stantes conspexit. El-Murtedhi autem, quum animadverteret, arcem a se stare, palatium [175] per portam el-Fâtîha dictam reliquit, et relictum ab Abu-Dabbûs captum est, qui, sacramento fidei accepto, imperio potitus est. Ille fugiens ad urbem Azmûr ivit, ubi Ibn-Atûsch gener nomine ejus præfectus vivebat, qui bello captus, magno argenti pondere ab el-Murtedhio redimitus, filiam hujus uxorem et Azmûr provinciam accepit. Ilis fretus officiis, socer fugiens hunc adiit; at pietatis immemor Abu-Atûsch eum vinculis oneravit et ad Abu-Dabbûsum litteras dedit, hæc habentes: "tibi, fidelium imperator, annuntio, me istum miserum captum in vincula conjecisse." El-Murtedhi ad illam missus, in via interfectus est.

Interim, quum Abu-Dabbûs imperium Murrekoschæ ejusque provincie capesseret, Abu-Jusuf imperator Muslemorum, de rebus ejus certior factus, litteras ad eum dedit, quibus ei ob victoriam partam gratularetur, simulque moneret, ut pacto satisfaceret et sibi dimidiam regionis expugnatae partem traderet. Epistola vero recepta, tanta hunc invasit arrogantia tantaque superbia, ut, beneficiorum in se collatorum oblitus, gratia accepta et auxiliis datis³ omnino neglectis, legato hæc diceret: "Abu Abd-el-Rahmâno Jaqûbo ben-Abd-el-Haqq respondeas, sibi pacem esse habendam

b. ما اهدى به من النعيم ³⁾ b. ويعينهم وفود العرب ²⁾ b. d. حشم ¹⁾

et omnibus, quæ in castris erant, armis, bonis et tentoriis¹ potitus est. El-Murtedhi autem, re infecta, cum paucis modo Christianis et principibus Murrekoscham victus revertit. Hic jam usque ad diem Sabbati 22:um mensis Muharremi, anno 663 (coepit die 1 Octobr. 1266), quo Abu-Dabbûs eam capiebat, et ipse vitam fugâ servare studebat. At captus die 22:do Safari proximi interfectus est, quemadmodum multi rem retulerunt, qui ipsi præsentes eam viderant. Dies 6,696 el-Murtedhi regnaverat², si annos numeraveris octodecim, decem menses et viginti duos dies. Magnam affectavit abstinenciam, et, vitæ monasticæ summæque continentiæ deditus, tertium Omarum appellari voluit. Musica religiosa inprimis mirifice delectatus, neque noctu nec interdiu eam intermittere potuit. Tamdiu sceptrâ gessit, pax obtinuit, securitas et annonæ vilitas tanta, ut Marrocani talem numquam sint experti.

[174] *De regno Idrîsi, Abu-Dabbûs appellati, qui ultimus rex erat e posteris Abd-el-Mûmeni.*

Abu-l-Alâ Idrîs, filius Sid Abu-Abd-Allâhi³, filii Sid Abu-Hafsi, filii Abu-Muhammedis Abd-el Mûmeni fidelium imperatoris, filii Alii, qui se imperatorem vocabat fidelium, *el-Fâthiq-billâh* appellatus est. Matre natus serva christiana, nomine Schems-el-Dhubâ⁴, coloris fuit albi et rubicundi, oculis coeruleis, staturæ barbæque longæ, fortis, acumine præditus subtili⁵, in rebus gerendis strenuus. Urbem Murrekoscham dolo cepit, postquam el-Murtedhium fugerat, et die Solis 23:o Muharremi proximo, quum urbem intrasset, anno 663, in templo el-Mansûri ab universis Muvahbidis, principibus, veziris, qadhîis, faqihis, Arabum et Mesûmedæ capitibus rex renunciatus est. Murrekoschæ expugnandæ hæc caussa fuit et modus. Abu-Dabbûs, quum accepisset, el-Murtedhium, propter varias res ad eum delatas, se velle occidere, Murrekoschâ fugiens, ad Abu-Jusufum ben-Jaqûb ben-Abd-el-Haqq imperatorem Muslemorum⁶, ut opem ejus imploraret, tetendit. A quo. quum Fesæ eum offendisset, bene receptus et summis cumulatus honoribus, auxilium⁷ adversus el-Murtedhium ea petiit conditione, ut Murrekoscha potiretur. Abu-Jusuf Muslemorum imperator non solum exercitum 5000 equitum e tribubus Merinidarum, tympana vexillaque ei dedit, sed his 20,000 aureorum quoque, ut impensas toleraret,

¹ الاثنية a. d. ² ثمانون c. d. ³ — c. ⁴ شمس — a. d. f. h. M. شمس العينين e. Kut ul Kulub D. ⁵ ذاعية c. ذو هبة ⁶ المومنين b. semper. ⁷ من — — منه — c.

guis, tentoriis, tabernaculis politus est. El-Saidum lavatum et panno funebri involutum Jaghmurâsen efferri et in monasterio extra urbem Tilimsâni sepeliri iussit.

De regno Abu-Hafsi Omari el-Murtedhi, fidelium imperatoris.

Omar, filius Sidi Abu-Ibrahimi Ishâqi, filii Jusufi fidelium imperatoris, filii Abd-el-Mûmeni, filii Alii, Kumita Muvahhidita fidelium imperator, *Abu-Hafs* cognominatus, et *el-Murtedhi* vocatus, matre libera, filia consobrini fratris¹ natus est. Fratre el-Saido mortuo, unanimi consensu omnium, qui adhuc Murrekosehæ supererant, principum [173] Muvahhiditarum, in templo el-Mansûri Marrocano, die Mercurii mensis Rebi' prioris primo, anno 646, sicut Ibn-Reschîq in libro, *Mizân-el-Aml (libra administrationis)* inscripto, dicit, rex salutatus est. At falso; nam fieri haud potuit, ut nuntius de morte el-Saidi, die Mercurii ultimo Safari defuncti, una nocte Tilimsâno Murrekoseham perferretur.² Sed, id quod verum est, inter mortem el-Saidi et sacramentum el-Murtedbio dictum, dies fere decem intercesserunt. Postquam igitur in templo el-Mansûri fides ei erat adjurata, die³ 12:o ejusdem mensis litteræ ad eum de hac re datæ sunt. Castello enim Rabat-el-fathi præfectus, a fratre, Tilimsânnum proficiscente, ibi relictus est. Litteras de sacramento acceptas de suggestibus prælegi jussit, et omnes, qui aderant, Muvahhiditæ, faqihi et principes eum statim regem salutarunt. Tum Murrekoseham profectus, quum eam intrasset, sacramentum fidei denuo accepit. Ita in regno stabilitus omnem hanc regionem, inde ab urbe Sela usque ad el-Sûs porrectam, gubernavit ibique ad annum 655 substitit, quo valido 80,000 equitum e Muvahhiditis, Arabibus, *el-aghzâz*, Hispanis et Christianis exercitu profectus est, ut urbem Fes et Merinidas, qui ibi inerant, bello adoriretur. Usque ad montes a Benu-Behlûl inhabitatos processit, qui Fesæ a meridie siti sunt. Tantus vero timor Merinidarum animos occupaverat militum, ut hi, quum ab urbe Fes non multum abessent, noctu haud amplius dormire possent. Forte accidit, ut equus cujusdam militis, vinculis solutus, inter tentoria curreret, quem homines, ut eum caperent, insequerentur. Milites credentes, Merinidas in castra irruisse⁵, equos conscendunt, et se invicem pellentes, alii alios haud curantes⁶, quasi ab hoste fugati aufugiunt. Abu-Jahja Emir, his nuntiatis, ex urbe Fesana exiit.

a. — في الثانی — — فیها ³ c. — السعيد — — کان ² c. e. عم أبيه ¹ b. مبایعته وعلى جميع من حضر ⁴ c. حفر ⁵ f. بصر ⁶

rum, Arabum ac Christianorum innumero, Murrekoshâ profectus, ad Vadi-Bahet processit. - At Abu-Jahja ben Abd-el-Haqq Emir¹, expeditione el-Saïdi cognita, Miknâsam relictam ei permisit et, ad arcem Tâsse itinere instituto, [172] per oram maritimam (el-Rif) vagatus, huc ad se omnes Merinidarum traxit tribus. El-Saïdo fidelium imperatori², qui interrim Miknâsam venerat, oppidani, parvulis scholaribus, tabulas capitibus gestantibus et Corani exemplaria manu tenentibus, præcedentibus, doctore Abu-Ali Mansûro ben-Harzûz pio agmen ducente, obviam ierunt, ut veniam peterent delictorum. Qua data Fesam profectus, castris extra urbem a parte meridionali positus, ibi aliquot dies substitit, donec sacramentum fidei, ab Abu-Jahja ben-Abd-el-Haqq Emiro datum, ad eum perveniret. Quo valde lætus, legatos id ferentes vestibus donavit honoris et muneribus splendidis, eique omnes urbes arcesque oræ maritimæ per litteras dedit. Die 14:o mensis Muharremi, anno 640, quum castra Fesâ moveret, luna noctu tota defecit, et mane profecturus, quum equum consecrarent, vexillum ejus victoriosum confractum est. Mali ominis id putans, gradum retulit, neque prius quam 16:o ejusdem Muharremi iter suscepit. Quum Tilimsânus esset progressus, rex ejus Jaghmurâsen ben-Zijân, qui ibi degebat, cum thesauris, liberis⁴ et familia fugiens, in arcem Tamerdjedibæ⁵ se recepit, ubi sese communivit, urbemque el-Saïdo reliquit. Hic illum secutus, arcem corona cinctam aliquamdiu⁶ obsedit. Quarto die, hora meridiei, qua homines securi esse solent, cum veziro suo, equo vectus caute⁷ exiit, ut castellum ejusque munimenta inspiceret et modum ejus debellandi ac capiendi indagaret. Quum in medio monte locum attigisset asperum, eques Abd-el-Vadita, Jusuf el-Scheitân (Satanas) vulgo appellatus, qui ibi agebat excubias, eum conspexit, et una cum Jaghmurâseno ben-Zijân et Jaqûbo ben-Djâber⁸ Abd-el-Vadita ex insidiis in monte irruens ipse imperatorem occidit, dum Jaqûb ben-Djâber vezirum interfecit.⁹ Comites in castra trepidi fugientes, ibi, mortem el-Saïdi nuntiantes, tantum sparserunt pavorem, ut milites fugere inciperent.¹⁰ Jaghmurâsen, cum Abd-el-Vaditis ex arce descendens, omnia cepit castra, et universis, quæ ibi inerant, bonis, armis, jumentis, servis, tympanis, si-

b. حرزور a. مرزون³ — — امير — — اندينيم² b. bene. الامير¹
 ثلاثة⁶ f. تميردجت b. تمردية⁵ a. h. ووند⁴ e. حراون. e. حرزون
 b. وقتل معه⁹ b. جماد⁸ e. متخييس a. متخييش b. محتفيا⁷ b. أيام
 b. — — واخذ¹⁰ — — فخله¹⁰

et Muvahhiditarum copiis obviam euntem fugavit, qui magna exercitus parte amissa, Rabat Tâzam fugiens, prius quam eo veniret, ab Arabibus gentis el-Maqal dolo malo¹ interfectus est. [171] Occisi caput ad el-Reschidum portatum. Hic, postquam Murrekoscham intraverat, ibi mansit, donec die Jovis nono mensis Djumâdæ posterioris, anno 640 (coepit die 30 Jun. 1242), in canale, undis demersus, periret. Dies 3,700, annis decem, quinque mensibus et novem diebus respondentes, regnaverat, quorum duos annos et novem menses bellum adversus Jahjam durabat. Mense Ramadhâni, anno 633, Hispalenses et Schevvâlo proximo Sebtenses eum regem agnoverunt. Per hoc tempus fames gravissima et pestilentia vehemens in Mauritania et Hispania adeo sævierunt, ut plurimæ urbes vastarentur et qafîz tritici octoginta² aureis constaret.

De Abu-l-Hasani el-Saïdi, imperatoris fidelium, regno.

Ali³, filius Idrisi el-Mamûni, filii Jaqûbi el-Mansûri, filii Jusufi, filii Abd-el-Mûmeni, filii Alii, Kumita Muvahhidita fidelium imperator, matre serva Nubia natus, *Abu-l-Hasan* cognomine, *el-Saïd* appellatus est et se ipse *el Mutamed-lillâh*⁴ nominavit. Colore valde fuscus, staturæ erectioris, corporis bene formati, comâ promissâ, pulchris oculis, barba æquali fuit, et animo præditus excelso, fortis atque intrepidus, in bello strenuus et audax majoribus suis virtute longe antecelluit. Die post mortem el-Reschidi proximo, qui Veneris erat decimus Djumâdæ posterioris, anno 640, Murrekoschæ khalifa renuntiatus, die Martis ultimo mensis Safari, anno 646 (coepit die 26 April. 1248), dum Jaghmurâsenum ben-Zijân Abd-el-Vaditam in arce Tamerdjedibæ prope Tilimsân timeris obsedit, mortuus est, postquam quinque annos, octo menses et viginti unum dies, seu 2,028 dies regnaverat, quorum primus erat dies Veneris, quo Murrekoschæ rex salutabatur, ultimus autem dies Martis, quo mortuus est. Merinidæ, qui jam in Mauritania apparuerant, omnes expugnarunt campos et, copias ab el-Saïdo, ut eos debellarent, missas in fugam conjecerunt. Anno 643 accepit, Abu-Jahjam ben-Abd-el-Haqq Emirum urbem Miknâsæ expugnasse, Jaghmurâsenum ben-Zijân vero Tilimsân timeris ejusque provinciam cepisse, et el-Muntaserum⁵, Africæ præfectum, imperium el-Saïdi⁶ aspernatum, contra majorum consuetudinem, sibi nomen imperatoris fidelium arrogasse. Quas ob causas, adversus illos, cum exercitu Muvahhidita-

¹ e. غدر به a. b. d. فغدره¹ e. ² b. ثمانين² e. ³ b. سعيد³ e. ⁴ a. بمنتصر بالله⁴ b. ⁵ b. المنتصر⁵ a. ⁶ b. انصيرية⁶ recte b.

el-Mansûri, filii Jusufi Martyris, filii Abd-el-Mamûni el-Muvajjedi, filii Alii, Kumita Muvahhidita fidelium imperator, *Abu-Muhammed* cognominatus et *el-Reschîd* appellatus, matre serva christiana natus est, quæ, nomine Hubâb, femina erat astutissima summoque prædita intellectu. Die post patris mortem proximo, qui Solis erat mensis Muharremi ineuntis, anno 650 (coepit die 17 Oct. 1252), in Vadi-el-Obeid, auctoribus Kanûno ben-Djermûn Sufjanita, Schueib Aqarî¹ Heskurita et Ferr Qesil², militum christianorum duce, quatuordecim tantum annos natus, khalifa salutatus est. Hubâb enim mater, mortem el-Mamûni celans, tres illos viros, qui columnæ fuerant exercitus el-Mamûni et decem millibus e gentilibus singuli ab eo præfecti, arcessivit. Collectis decessum imperatoris fidelium narravit et ab iis petiit, ut filio, in regno patris succedenti, sacramentum fidei acciperent. Donis splendidissimis collatis, Murrekoscham etiam, quando expugnata esset, iis prædam futuram promisit. Itaque ipsi sacramentum fidei dixerunt, et rebus præfecti, ceteros, ut idem fecerunt, coëgerunt. Omnes igitur, enses horum metuentes, nolentes volentes regem illum salutarunt. Imperio ita stabilito, Murrekoscham profectus, patrem in arca positum ante se gestavit. Jahja vero, qui interim ibi se confirmaverat, et Marrocani, quum pactum Hubâbac inter Christianum³ et duces de urbe diripienda audiissent, ad el-Reschidum debellandum exierunt. Proelio commisso Jahja fugatur et el-Reschid usque ad urbis portam procedit. Sed cives, se communicantes, portas claudunt. Postea deditione facta, pretium urbis diripiendæ, quod 300,000 aureorum effecisse dicitur, ille duci Christianorum ejusque comitibus misit, et Murrekoscham ingressus est, ubi ad annum 655 mansit. Hic principes tribus el-Khalt advocatos, numero quinque et viginti, in palatio suo e medio sustulit; quare Khaltenses⁴ rebellantes, Murrekoscham captam populati sunt. El-Reschid cum exercitu Christianorum Sidjilmâsam aufugit; illi autem Jahjam arcessitum et in urbem deductum, regem crearunt. Ibi jam se tenuit, donec el-Reschid, auctis viribus, milites ac thesauros⁵ colligeret, et Sidjilmâsa relicta primum urbem Fes profectus, cujus faqihis virisque sanctis, dum ibi aliquot dies morabatur, magnam pecuniâ vim multosque, fisco⁶ urbis proprios fundos daret, hinc Murrekoscham moveret castra Jahjam cum Arabum

¹ أخو آثار b. e. نربط h. Irmão de Caret M. Enaryt D. ² Farro Casil M. Fessil D. ³ برومى b. d. ⁴ الخو b. ut v. s. ⁵ — c. ⁶ اختصة a. b. d.

adoriretur. Proelium apud oppidum Lukàghæ commissum est, in quo Jahja fugatus et e copiis montanorum tot interfecti, ut 14,000 capitum Murrekoscham mitterentur. Anno 628 (coepit die 8 Nov. 1230) litteras, quibus justa observanda, nefaria abolenda imperaret, el-Mamùn in omnes imperii provincias circummisit. Eodem anno Hispania universa ab imperio defecit Muvahliditarum, et Ibn-Hùdo, qui ibi regnabat, omnino cessit. Anno 629 Sid Abu-Mùsa¹ Amrùn ben-el-Mansùr adversus el-Mamùn fratrem Sebtæ rebellavit et nomine el-Muvajjedi se ornavit. Qua re cognita hic profectus, aliquamdiu illum frustra obsedit. Jahja autem, absentiam ejus longiorem adhibens, de monte descendit, Murrekoscham cepit, ædem diruit christianam ibi conditam, multosque interfecit judæos et Benu-Ferkhan², quorum divitiis potitus est. Tum palatium ingressus, omnia, quæ movenda erant, ibi inventa, in montes abstulit. Nuntio de his rebus accepto, el-Mamùn mense Dhu-l-Qadæ³ hujus anni Sebtæ relicta Murrekoscham festinavit. Sed Abu-Mùsa⁴, quum ille a Sebtæ abesset, in Hispaniam trajecit, et Ibn-Hùdo sacramentum fidei adjurans, simul Sebtam tradidit. Ab illo Almeriæ⁵ præfectus, ibi mortuus est. El-Mamùn, qui adhuc in itinere erat, quum audiisset, Ibn-Hùdum Sebtam cepisse, animadvertens, calamitates in se irruere continuas, morbo correptus, die Sabbati mensis Dhu-l-Ilidjæ exeuntis, anno 629, dolore oppressus in Vâdi el-Obeid, ab obsidione Sebtæ revertens, mortuus est. Dies 1,838⁶ regnaverat, annis quinque, tribus mensibus et uni diei respondentes, quorum primus erat Jovis et ultimus Sabbati. Omne hoc tempus miserum fuerat, in bello adversus Jahjam consumptum. Muvahliditæ tunc in duas partes divisi, duo constituebant imperia. Is caussa etiam erat dynastiæ eorum deletæ et gloriæ⁷ evanescentis; ferro enim adeo in eos sæviit, ut eos plane exstirparet. Quod si rerum status eo regnante non fuisset mutatus, neque rebelliones in Mauritanix Hispanixque regionibus exortæ, el-Mamùn el-Mansùrum patrem, cui virtutibus par erat, in omni agendi ratione sane esset imitatus.

[170] *De regno Abu-Muhammedis Abd-el-Vàhidi el-Reschîdi, imperatoris fidelium.*

Abu-Muhammed Abd-el-Vàhid, filius Idrîsi el-Mamûni, filii Jaqûbi

¹ موسى † a. b. recte. ² برجان e. Fargan M. ³ حجة a. b. d. e. ⁴ أبو موسى عمرون c. e. أبو عمران b. ⁵ سمينة — — فولة — b. ⁶ واحد — b. d. e. ⁷ تحونيم b. c. d.

interfecti sunt. Neque patri nec filio pepercit, ita ut ne unus quidem superesset. Ad ultimum a sorore nepos, parvulus tredecim tantum annos natus, adductus est, qui Coranum memoria tenebat. Qui, quum neci traderetur, "vitam mihi, o fidelium imperator", dixit, "ob tres causas des." Huic, quænam eæ essent, interroganti, "tenera ætas", respondit, "proxima affinitas et Corani scientia." Quum ad hæc imperator, oculis ad qadhium conversis, quasi eum consulturus, dixisset: "quid de animi firmitate pueri et loquendi libertate in tali occasione censes?", qadhi respondit: "*si eos dimiseris, servos seducant tuos, et nil, nisi infideles, sceleratos parient*" (Cor. 71, 28). Tum hunc quoque interimmi jussit, et capita cæsorum in muris urbis suspendi. Et circumcirca suspensa 4,600 numero¹ erant. Quia tempus erat ætatis², urbs infecta est et cives foetore valde affecti. Ideo apud imperatorem querentibus, ille respondit: "stolidi hie sunt, quibus ista capita amuleta³ erant; nec nisi per ea sanitati restituentur. Odor enim suavis est amicis, inimicis vero foetet." Deinde hos versus ex tempore recitavit:⁴

"Qui bella et discordias inter homines excitant, oblivioni⁵ rerum præteritarum dediti sunt.

Pernicies eorum aliis salus erit, quum capite truncati arboribus suspenduntur.

Memoria mea iis salubris fuit⁶, quando in summis truncis et murorum fastigiis apparent.

[169] Talem vindictam et talionem in omnes vicinos exercent (reges), qui vetare possunt et justi sunt.

Si clementia divina universas complecteretur creaturas, plurimæ earum non igne damnatæ fuissent.

El-Mamûn qadhium etiam Murrekoschæ universalem, qui tunc erat Abu-Muhammed Abd-el-Haqq, captum et ferro oneratum Hilâlo ben-Humeidân⁵ ibn-Muqaddem Khaltensi custodiendam tradidit, in cujus carcere mansit, donec sex millibus aureorum libertatem sibi redimeret.

Postquam quinque menses Murrekoschæ moratus erat el-Mamûn, mense Ramadhâni, anno 627 jam memorato, in montes expeditionem suscepit, ut Jahjam et Muvalhiditas, qui ab ejus partibus stabant, bello

¹ عددھا c. ² غبط c. خُر b. ³ ارحر a. b. ⁴ احرام b. d. ⁵ فترام b. فراق c. ⁶ فترام c. ⁷ فترام c. ⁸ فترام c. ⁹ فترام c. ¹⁰ فترام c. ¹¹ فترام c. ¹² فترام c. ¹³ فترام c. ¹⁴ فترام c. ¹⁵ فترام c. ¹⁶ فترام c. ¹⁷ فترام c. ¹⁸ فترام c. ¹⁹ فترام c. ²⁰ فترام c. ²¹ فترام c. ²² فترام c. ²³ فترام c. ²⁴ فترام c. ²⁵ فترام c. ²⁶ فترام c. ²⁷ فترام c. ²⁸ فترام c. ²⁹ فترام c. ³⁰ فترام c. ³¹ فترام c. ³² فترام c. ³³ فترام c. ³⁴ فترام c. ³⁵ فترام c. ³⁶ فترام c. ³⁷ فترام c. ³⁸ فترام c. ³⁹ فترام c. ⁴⁰ فترام c. ⁴¹ فترام c. ⁴² فترام c. ⁴³ فترام c. ⁴⁴ فترام c. ⁴⁵ فترام c. ⁴⁶ فترام c. ⁴⁷ فترام c. ⁴⁸ فترام c. ⁴⁹ فترام c. ⁵⁰ فترام c. ⁵¹ فترام c. ⁵² فترام c. ⁵³ فترام c. ⁵⁴ فترام c. ⁵⁵ فترام c. ⁵⁶ فترام c. ⁵⁷ فترام c. ⁵⁸ فترام c. ⁵⁹ فترام c. ⁶⁰ فترام c. ⁶¹ فترام c. ⁶² فترام c. ⁶³ فترام c. ⁶⁴ فترام c. ⁶⁵ فترام c. ⁶⁶ فترام c. ⁶⁷ فترام c. ⁶⁸ فترام c. ⁶⁹ فترام c. ⁷⁰ فترام c. ⁷¹ فترام c. ⁷² فترام c. ⁷³ فترام c. ⁷⁴ فترام c. ⁷⁵ فترام c. ⁷⁶ فترام c. ⁷⁷ فترام c. ⁷⁸ فترام c. ⁷⁹ فترام c. ⁸⁰ فترام c. ⁸¹ فترام c. ⁸² فترام c. ⁸³ فترام c. ⁸⁴ فترام c. ⁸⁵ فترام c. ⁸⁶ فترام c. ⁸⁷ فترام c. ⁸⁸ فترام c. ⁸⁹ فترام c. ⁹⁰ فترام c. ⁹¹ فترام c. ⁹² فترام c. ⁹³ فترام c. ⁹⁴ فترام c. ⁹⁵ فترام c. ⁹⁶ فترام c. ⁹⁷ فترام c. ⁹⁸ فترام c. ⁹⁹ فترام c. ¹⁰⁰ فترام c. ¹⁰¹ فترام c. ¹⁰² فترام c. ¹⁰³ فترام c. ¹⁰⁴ فترام c. ¹⁰⁵ فترام c. ¹⁰⁶ فترام c. ¹⁰⁷ فترام c. ¹⁰⁸ فترام c. ¹⁰⁹ فترام c. ¹¹⁰ فترام c. ¹¹¹ فترام c. ¹¹² فترام c. ¹¹³ فترام c. ¹¹⁴ فترام c. ¹¹⁵ فترام c. ¹¹⁶ فترام c. ¹¹⁷ فترام c. ¹¹⁸ فترام c. ¹¹⁹ فترام c. ¹²⁰ فترام c. ¹²¹ فترام c. ¹²² فترام c. ¹²³ فترام c. ¹²⁴ فترام c. ¹²⁵ فترام c. ¹²⁶ فترام c. ¹²⁷ فترام c. ¹²⁸ فترام c. ¹²⁹ فترام c. ¹³⁰ فترام c. ¹³¹ فترام c. ¹³² فترام c. ¹³³ فترام c. ¹³⁴ فترام c. ¹³⁵ فترام c. ¹³⁶ فترام c. ¹³⁷ فترام c. ¹³⁸ فترام c. ¹³⁹ فترام c. ¹⁴⁰ فترام c. ¹⁴¹ فترام c. ¹⁴² فترام c. ¹⁴³ فترام c. ¹⁴⁴ فترام c. ¹⁴⁵ فترام c. ¹⁴⁶ فترام c. ¹⁴⁷ فترام c. ¹⁴⁸ فترام c. ¹⁴⁹ فترام c. ¹⁵⁰ فترام c. ¹⁵¹ فترام c. ¹⁵² فترام c. ¹⁵³ فترام c. ¹⁵⁴ فترام c. ¹⁵⁵ فترام c. ¹⁵⁶ فترام c. ¹⁵⁷ فترام c. ¹⁵⁸ فترام c. ¹⁵⁹ فترام c. ¹⁶⁰ فترام c. ¹⁶¹ فترام c. ¹⁶² فترام c. ¹⁶³ فترام c. ¹⁶⁴ فترام c. ¹⁶⁵ فترام c. ¹⁶⁶ فترام c. ¹⁶⁷ فترام c. ¹⁶⁸ فترام c. ¹⁶⁹ فترام c. ¹⁷⁰ فترام c. ¹⁷¹ فترام c. ¹⁷² فترام c. ¹⁷³ فترام c. ¹⁷⁴ فترام c. ¹⁷⁵ فترام c. ¹⁷⁶ فترام c. ¹⁷⁷ فترام c. ¹⁷⁸ فترام c. ¹⁷⁹ فترام c. ¹⁸⁰ فترام c. ¹⁸¹ فترام c. ¹⁸² فترام c. ¹⁸³ فترام c. ¹⁸⁴ فترام c. ¹⁸⁵ فترام c. ¹⁸⁶ فترام c. ¹⁸⁷ فترام c. ¹⁸⁸ فترام c. ¹⁸⁹ فترام c. ¹⁹⁰ فترام c. ¹⁹¹ فترام c. ¹⁹² فترام c. ¹⁹³ فترام c. ¹⁹⁴ فترام c. ¹⁹⁵ فترام c. ¹⁹⁶ فترام c. ¹⁹⁷ فترام c. ¹⁹⁸ فترام c. ¹⁹⁹ فترام c. ²⁰⁰ فترام c. ²⁰¹ فترام c. ²⁰² فترام c. ²⁰³ فترام c. ²⁰⁴ فترام c. ²⁰⁵ فترام c. ²⁰⁶ فترام c. ²⁰⁷ فترام c. ²⁰⁸ فترام c. ²⁰⁹ فترام c. ²¹⁰ فترام c. ²¹¹ فترام c. ²¹² فترام c. ²¹³ فترام c. ²¹⁴ فترام c. ²¹⁵ فترام c. ²¹⁶ فترام c. ²¹⁷ فترام c. ²¹⁸ فترام c. ²¹⁹ فترام c. ²²⁰ فترام c. ²²¹ فترام c. ²²² فترام c. ²²³ فترام c. ²²⁴ فترام c. ²²⁵ فترام c. ²²⁶ فترام c. ²²⁷ فترام c. ²²⁸ فترام c. ²²⁹ فترام c. ²³⁰ فترام c. ²³¹ فترام c. ²³² فترام c. ²³³ فترام c. ²³⁴ فترام c. ²³⁵ فترام c. ²³⁶ فترام c. ²³⁷ فترام c. ²³⁸ فترام c. ²³⁹ فترام c. ²⁴⁰ فترام c. ²⁴¹ فترام c. ²⁴² فترام c. ²⁴³ فترام c. ²⁴⁴ فترام c. ²⁴⁵ فترام c. ²⁴⁶ فترام c. ²⁴⁷ فترام c. ²⁴⁸ فترام c. ²⁴⁹ فترام c. ²⁵⁰ فترام c. ²⁵¹ فترام c. ²⁵² فترام c. ²⁵³ فترام c. ²⁵⁴ فترام c. ²⁵⁵ فترام c. ²⁵⁶ فترام c. ²⁵⁷ فترام c. ²⁵⁸ فترام c. ²⁵⁹ فترام c. ²⁶⁰ فترام c. ²⁶¹ فترام c. ²⁶² فترام c. ²⁶³ فترام c. ²⁶⁴ فترام c. ²⁶⁵ فترام c. ²⁶⁶ فترام c. ²⁶⁷ فترام c. ²⁶⁸ فترام c. ²⁶⁹ فترام c. ²⁷⁰ فترام c. ²⁷¹ فترام c. ²⁷² فترام c. ²⁷³ فترام c. ²⁷⁴ فترام c. ²⁷⁵ فترام c. ²⁷⁶ فترام c. ²⁷⁷ فترام c. ²⁷⁸ فترام c. ²⁷⁹ فترام c. ²⁸⁰ فترام c. ²⁸¹ فترام c. ²⁸² فترام c. ²⁸³ فترام c. ²⁸⁴ فترام c. ²⁸⁵ فترام c. ²⁸⁶ فترام c. ²⁸⁷ فترام c. ²⁸⁸ فترام c. ²⁸⁹ فترام c. ²⁹⁰ فترام c. ²⁹¹ فترام c. ²⁹² فترام c. ²⁹³ فترام c. ²⁹⁴ فترام c. ²⁹⁵ فترام c. ²⁹⁶ فترام c. ²⁹⁷ فترام c. ²⁹⁸ فترام c. ²⁹⁹ فترام c. ³⁰⁰ فترام c. ³⁰¹ فترام c. ³⁰² فترام c. ³⁰³ فترام c. ³⁰⁴ فترام c. ³⁰⁵ فترام c. ³⁰⁶ فترام c. ³⁰⁷ فترام c. ³⁰⁸ فترام c. ³⁰⁹ فترام c. ³¹⁰ فترام c. ³¹¹ فترام c. ³¹² فترام c. ³¹³ فترام c. ³¹⁴ فترام c. ³¹⁵ فترام c. ³¹⁶ فترام c. ³¹⁷ فترام c. ³¹⁸ فترام c. ³¹⁹ فترام c. ³²⁰ فترام c. ³²¹ فترام c. ³²² فترام c. ³²³ فترام c. ³²⁴ فترام c. ³²⁵ فترام c. ³²⁶ فترام c. ³²⁷ فترام c. ³²⁸ فترام c. ³²⁹ فترام c. ³³⁰ فترام c. ³³¹ فترام c. ³³² فترام c. ³³³ فترام c. ³³⁴ فترام c. ³³⁵ فترام c. ³³⁶ فترام c. ³³⁷ فترام c. ³³⁸ فترام c. ³³⁹ فترام c. ³⁴⁰ فترام c. ³⁴¹ فترام c. ³⁴² فترام c. ³⁴³ فترام c. ³⁴⁴ فترام c. ³⁴⁵ فترام c. ³⁴⁶ فترام c. ³⁴⁷ فترام c. ³⁴⁸ فترام c. ³⁴⁹ فترام c. ³⁵⁰ فترام c. ³⁵¹ فترام c. ³⁵² فترام c. ³⁵³ فترام c. ³⁵⁴ فترام c. ³⁵⁵ فترام c. ³⁵⁶ فترام c. ³⁵⁷ فترام c. ³⁵⁸ فترام c. ³⁵⁹ فترام c. ³⁶⁰ فترام c. ³⁶¹ فترام c. ³⁶² فترام c. ³⁶³ فترام c. ³⁶⁴ فترام c. ³⁶⁵ فترام c. ³⁶⁶ فترام c. ³⁶⁷ فترام c. ³⁶⁸ فترام c. ³⁶⁹ فترام c. ³⁷⁰ فترام c. ³⁷¹ فترام c. ³⁷² فترام c. ³⁷³ فترام c. ³⁷⁴ فترام c. ³⁷⁵ فترام c. ³⁷⁶ فترام c. ³⁷⁷ فترام c. ³⁷⁸ فترام c. ³⁷⁹ فترام c. ³⁸⁰ فترام c. ³⁸¹ فترام c. ³⁸² فترام c. ³⁸³ فترام c. ³⁸⁴ فترام c. ³⁸⁵ فترام c. ³⁸⁶ فترام c. ³⁸⁷ فترام c. ³⁸⁸ فترام c. ³⁸⁹ فترام c. ³⁹⁰ فترام c. ³⁹¹ فترام c. ³⁹² فترام c. ³⁹³ فترام c. ³⁹⁴ فترام c. ³⁹⁵ فترام c. ³⁹⁶ فترام c. ³⁹⁷ فترام c. ³⁹⁸ فترام c. ³⁹⁹ فترام c. ⁴⁰⁰ فترام c. ⁴⁰¹ فترام c. ⁴⁰² فترام c. ⁴⁰³ فترام c. ⁴⁰⁴ فترام c. ⁴⁰⁵ فترام c. ⁴⁰⁶ فترام c. ⁴⁰⁷ فترام c. ⁴⁰⁸ فترام c. ⁴⁰⁹ فترام c. ⁴¹⁰ فترام c. ⁴¹¹ فترام c. ⁴¹² فترام c. ⁴¹³ فترام c. ⁴¹⁴ فترام c. ⁴¹⁵ فترام c. ⁴¹⁶ فترام c. ⁴¹⁷ فترام c. ⁴¹⁸ فترام c. ⁴¹⁹ فترام c. ⁴²⁰ فترام c. ⁴²¹ فترام c. ⁴²² فترام c. ⁴²³ فترام c. ⁴²⁴ فترام c. ⁴²⁵ فترام c. ⁴²⁶ فترام c. ⁴²⁷ فترام c. ⁴²⁸ فترام c. ⁴²⁹ فترام c. ⁴³⁰ فترام c. ⁴³¹ فترام c. ⁴³² فترام c. ⁴³³ فترام c. ⁴³⁴ فترام c. ⁴³⁵ فترام c. ⁴³⁶ فترام c. ⁴³⁷ فترام c. ⁴³⁸ فترام c. ⁴³⁹ فترام c. ⁴⁴⁰ فترام c. ⁴⁴¹ فترام c. ⁴⁴² فترام c. ⁴⁴³ فترام c. ⁴⁴⁴ فترام c. ⁴⁴⁵ فترام c. ⁴⁴⁶ فترام c. ⁴⁴⁷ فترام c. ⁴⁴⁸ فترام c. ⁴⁴⁹ فترام c. ⁴⁵⁰ فترام c. ⁴⁵¹ فترام c. ⁴⁵² فترام c. ⁴⁵³ فترام c. ⁴⁵⁴ فترام c. ⁴⁵⁵ فترام c. ⁴⁵⁶ فترام c. ⁴⁵⁷ فترام c. ⁴⁵⁸ فترام c. ⁴⁵⁹ فترام c. ⁴⁶⁰ فترام c. ⁴⁶¹ فترام c. ⁴⁶² فترام c. ⁴⁶³ فترام c. ⁴⁶⁴ فترام c. ⁴⁶⁵ فترام c. ⁴⁶⁶ فترام c. ⁴⁶⁷ فترام c. ⁴⁶⁸ فترام c. ⁴⁶⁹ فترام c. ⁴⁷⁰ فترام c. ⁴⁷¹ فترام c. ⁴⁷² فترام c. ⁴⁷³ فترام c. ⁴⁷⁴ فترام c. ⁴⁷⁵ فترام c. ⁴⁷⁶ فترام c. ⁴⁷⁷ فترام c. ⁴⁷⁸ فترام c. ⁴⁷⁹ فترام c. ⁴⁸⁰ فترام c. ⁴⁸¹ فترام c. ⁴⁸² فترام c. ⁴⁸³ فترام c. ⁴⁸⁴ فترام c. ⁴⁸⁵ فترام c. ⁴⁸⁶ فترام c. ⁴⁸⁷ فترام c. ⁴⁸⁸ فترام c. ⁴⁸⁹ فترام c. ⁴⁹⁰ فترام c. ⁴⁹¹ فترام c. ⁴⁹² فترام c. ⁴⁹³ فترام c. ⁴⁹⁴ فترام c. ⁴⁹⁵ فترام c. ⁴⁹⁶ فترام c. ⁴⁹⁷ فترام c. ⁴⁹⁸ فترام c. ⁴⁹⁹ فترام c. ⁵⁰⁰ فترام c. ⁵⁰¹ فترام c. ⁵⁰² فترام c. ⁵⁰³ فترام c. ⁵⁰⁴ فترام c. ⁵⁰⁵ فترام c. ⁵⁰⁶ فترام c. ⁵⁰⁷ فترام c. ⁵⁰⁸ فترام c. ⁵⁰⁹ فترام c. ⁵¹⁰ فترام c. ⁵¹¹ فترام c. ⁵¹² فترام c. ⁵¹³ فترام c. ⁵¹⁴ فترام c. ⁵¹⁵ فترام c. ⁵¹⁶ فترام c. ⁵¹⁷ فترام c. ⁵¹⁸ فترام c. ⁵¹⁹ فترام c. ⁵²⁰ فترام c. ⁵²¹ فترام c. ⁵²² فترام c. ⁵²³ فترام c. ⁵²⁴ فترام c. ⁵²⁵ فترام c. ⁵²⁶ فترام c. ⁵²⁷ فترام c. ⁵²⁸ فترام c. ⁵²⁹ فترام c. ⁵³⁰ فترام c. ⁵³¹ فترام c. ⁵³² فترام c. ⁵³³ فترام c. ⁵³⁴ فترام c. ⁵³⁵ فترام c. ⁵³⁶ فترام c. ⁵³⁷ فترام c. ⁵³⁸ فترام c. ⁵³⁹ فترام c. ⁵⁴⁰ فترام c. ⁵⁴¹ فترام c. ⁵⁴² فترام c. ⁵⁴³ فترام c. ⁵⁴⁴ فترام c. ⁵⁴⁵ فترام c. ⁵⁴⁶ فترام c. ⁵⁴⁷ فترام c. ⁵⁴⁸ فترام c. ⁵⁴⁹ فترام c. ⁵⁵⁰ فترام c. ⁵⁵¹ فترام c. ⁵⁵² فترام c. ⁵⁵³ فترام c. ⁵⁵⁴ فترام c. ⁵⁵⁵ فترام c. ⁵⁵⁶ فترام c. ⁵⁵⁷ فترام c. ⁵⁵⁸ فترام c. ⁵⁵⁹ فترام c. ⁵⁶⁰ فترام c. ⁵⁶¹ فترام c. ⁵⁶² فترام c. ⁵⁶³ فترام c. ⁵⁶⁴ فترام c. ⁵⁶⁵ فترام c. ⁵⁶⁶ فترام c. ⁵⁶⁷ فترام c. ⁵⁶⁸ فترام c. ⁵⁶⁹ فترام c. ⁵⁷⁰ فترام c. ⁵⁷¹ فترام c. ⁵⁷² فترام c. ⁵⁷³ فترام c. ⁵⁷⁴ فترام c. ⁵⁷⁵ فترام c. ⁵⁷⁶ فترام c. ⁵⁷⁷ فترام c. ⁵⁷⁸ فترام c. ⁵⁷⁹ فترام c. ⁵⁸⁰ فترام c. ⁵⁸¹ فترام c. ⁵⁸² فترام c. ⁵⁸³ فترام c. ⁵⁸⁴ فترام c. ⁵⁸⁵ فترام c. ⁵⁸⁶ فترام c. ⁵⁸⁷ فترام c. ⁵⁸⁸ فترام c. ⁵⁸⁹ فترام c. ⁵⁹⁰ فترام c. ⁵⁹¹ فترام c. ⁵⁹² فترام c. ⁵⁹³ فترام c. ⁵⁹⁴ فترام c. ⁵⁹⁵ فترام c. ⁵⁹⁶ فترام c. ⁵⁹⁷ فترام c. ⁵⁹⁸ فترام c. ⁵⁹⁹ فترام c. ⁶⁰⁰ فترام c. ⁶⁰¹ فترام c. ⁶⁰² فترام c. ⁶⁰³ فترام c. ⁶⁰⁴ فترام c. ⁶⁰⁵ فترام c. ⁶⁰⁶ فترام c. ⁶⁰⁷ فترام c. ⁶⁰⁸ فترام c. ⁶⁰⁹ فترام c. ⁶¹⁰ فترام c. ⁶¹¹ فترام c. ⁶¹² فترام c. ⁶¹³ فترام c. ⁶¹⁴ فترام c. ⁶¹⁵ فترام c. ⁶¹⁶ فترام c. ⁶¹⁷ فترام c. ⁶¹⁸ فترام c. ⁶¹⁹ فترام c. ⁶²⁰ فترام c. ⁶²¹ فترام c. ⁶²² فترام c. ⁶²³ فترام c. ⁶²⁴ فترام c. ⁶²⁵ فترام c. ⁶²⁶ فترام c. ⁶²⁷ فترام c. ⁶²⁸ فترام c. ⁶²⁹ فترام c. ⁶³⁰ فترام c. ⁶³¹ فترام c. ⁶³² فترام c. ⁶³³ فترام c. ⁶³⁴ فترام c. ⁶³⁵ فترام c. ⁶³⁶ فترام c. ⁶³⁷ فترام c. ⁶³⁸ فترام c. ⁶³⁹ فترام c. ⁶⁴⁰ فترام c. ⁶⁴¹ فترام c. ⁶⁴² فترام c. ⁶⁴³ فترام c. ⁶⁴⁴ فترام c. ⁶⁴⁵ فترام c. ⁶⁴⁶ فترام c. ⁶⁴⁷ فترام c. ⁶⁴⁸ فترام c. ⁶⁴⁹ فترام c. ⁶⁵⁰ فترام c. ⁶⁵¹ فترام c. ⁶⁵² فترام c. ⁶⁵³ فترام c. ⁶⁵⁴ فترام c. ⁶⁵⁵ فترام c. ⁶⁵⁶ فترام c. ⁶⁵⁷ فترام c. ⁶⁵⁸ فترام c. ⁶⁵⁹ فترام c. ⁶⁶⁰ فترام c. ⁶⁶¹ فترام c. ⁶⁶² فترام c. ⁶⁶³ فترام c. ⁶⁶⁴ فترام c. ⁶⁶⁵ فترام c. ⁶⁶⁶ فترام c. ⁶⁶⁷ فترام c. ⁶⁶⁸ فترام c. ⁶⁶⁹ فترام c. ⁶⁷⁰ فترام c. ⁶⁷¹ فترام c. ⁶⁷² فترام c. ⁶⁷³ فترام c. ⁶⁷⁴ فترام c. ⁶⁷⁵ فترام c. ⁶⁷⁶ فترام c. ⁶⁷⁷ فترام c. ⁶⁷⁸ فترام c. ⁶⁷⁹ فترام c. ⁶⁸⁰ فترام c. ⁶⁸¹ فترام c. ⁶⁸² فترام c. ⁶⁸³ فترام c. ⁶⁸⁴ فترام c. ⁶⁸⁵ فترام c. ⁶⁸⁶ فترام c. ⁶⁸⁷ فترام c. ⁶⁸⁸ فترام c. ⁶⁸⁹ فترام c. ⁶⁹⁰ فترام c. ⁶⁹¹ فترام c. ⁶⁹² فترام c. ⁶⁹³ فترام c. ⁶⁹⁴ فترام c. ⁶⁹⁵ فترام c. ⁶⁹⁶ فترام c. ⁶⁹⁷ فترام c. ⁶⁹⁸ فترام c. ⁶⁹⁹ فترام c. ⁷⁰⁰ فترام c. ⁷⁰¹ فترام c. ⁷⁰² فترام c. ⁷⁰³ فترام c. ⁷⁰⁴ فترام c. ⁷⁰⁵ فترام c. ⁷⁰⁶ فترام c. ⁷⁰⁷ فترام c. ⁷⁰⁸ فترام c. ⁷⁰⁹ فترام c. ⁷¹⁰ فترام c. ⁷¹¹ فترام c. ⁷¹² فترام c. ⁷¹³ فترام c. ⁷¹⁴ فترام c. ⁷¹⁵ فترام c. ⁷¹⁶ فترام c. ⁷¹⁷ فترام c. ⁷¹⁸ فترام c. ⁷¹⁹ فترام c. ⁷²⁰ فترام c. ⁷²¹ فترام c. ⁷²² فترام c. ⁷²³ فترام c. ⁷²⁴ فترام c. ⁷²⁵ فترام c. ⁷²⁶ فترام c. ⁷²⁷ فترام c. ⁷²⁸ فترام c. ⁷²⁹ فترام c. ⁷³⁰ فترام c. ⁷³¹ فترام c. ⁷³² فترام c. ⁷³³ فترام c. ⁷³⁴ فترام c. ⁷³⁵ فترام c. ⁷³⁶ فترام c. ⁷³⁷ فترام c. ⁷³⁸ فترام c. ⁷³⁹ فترام c. ⁷⁴⁰ فترام c. ⁷⁴¹ فترام c. ⁷⁴² فترام c. ⁷⁴³ فترام c. ⁷⁴⁴ فترام c. ⁷⁴⁵ فترام c. ⁷⁴⁶ فترام c. ⁷⁴⁷ فترام c. ⁷⁴⁸ فترام c. ⁷⁴⁹ فترام c. ⁷⁵⁰ فترام c. ⁷⁵¹ فترام c. ⁷⁵² فترام c. ⁷⁵³ فترام c. ⁷⁵⁴ فترام c. ⁷⁵⁵ فترام c. ⁷⁵⁶ فترام c. ⁷⁵⁷ فترام c. ⁷⁵⁸ فترام c. ⁷⁵⁹ فترام c. ⁷⁶⁰ فترام c. ⁷⁶¹ فترام c. ⁷⁶² فترام c. ⁷⁶³ فترام c. ⁷⁶⁴ فترام c. ⁷⁶⁵ فترام c. ⁷⁶⁶ فترام c. ⁷⁶⁷ فترام c. ⁷⁶⁸ فترام c. ⁷⁶⁹ فترام c. ⁷⁷⁰ فترام c. ⁷⁷¹ فترام c. ⁷⁷² فترام c. ⁷⁷³ فترام c. ⁷⁷⁴ فترام c. ⁷⁷⁵ فترام c. ⁷⁷⁶ فترام c. ⁷⁷⁷ فترام c. ⁷⁷⁸ فترام c. ⁷⁷⁹ فترام c. ⁷⁸⁰ فترام c. ⁷⁸¹ فترام c. ⁷⁸² فترام c. ⁷⁸³ فترام c. ⁷⁸⁴ فترام c. ⁷⁸⁵ فترام c. ⁷⁸⁶ فترام c. ⁷⁸⁷ فترام c. ⁷⁸⁸ فترام c. ⁷⁸⁹ فترام c. ⁷⁹⁰ فترام c. ⁷⁹¹ فترام c. ⁷⁹² فترام c. ⁷⁹³ فترام c. ⁷⁹⁴ فترام c. ⁷⁹⁵ فترام c. ⁷⁹⁶ فترام c. ⁷⁹⁷ فترام c. ⁷⁹⁸ فترام c. ⁷⁹⁹ فترام c. ⁸⁰⁰ فترام c. ⁸⁰¹ فترام c. ⁸⁰² فترام c. ⁸⁰³ فترام c. ⁸⁰⁴ فترام c. ⁸⁰⁵ فترام c. ⁸⁰⁶ فترام c. ⁸⁰⁷ فترام c. ⁸⁰⁸ فترام c. ⁸⁰⁹ فترام c. ⁸¹⁰ فترام c. ⁸¹¹ فترام c. ⁸¹² فترام c. ⁸¹³ فترام c. ⁸¹⁴ فترام c. ⁸¹⁵ فترام c. ⁸¹⁶ فترام c. ⁸

25:o Rebl' prioris, anno jam memorato¹, tempore precum pomeridianarum, quum ab urbe haud multum abesset, Jahja adversus eum aciem eduxit Muvahhiditarum; sed cæsus, in montes aufugit, postquam magna copiarum pars ceciderant. El-Mamûn, Murrekoscham ingressus et a Muvahhiditis universis rex salutatus, suggestum templi el-Mansûri conscendit. Concione habita el-Mehdio his verbis maledixit. "Ne eum, o homines", inquit, "peccatorum habeatis immunem, immo seductorem² vituperandum. Alius enim Mehdi non erit, nisi Isa (Jesus). Præcepta illius nefanda abjecimus." In perorando, "ne putetis", inquit, "Muvahhiditæ, me esse Idrisum, qui vestrum evertet imperium. Minime! at, si Deo volupe erit, is post me veniet." Tum descendit, et, litteris ad omnes sibi subjectas regiones datis, edixit, ut [168] mores atque instituta, quæ, ab el-Mehdio apud Muvahhiditas introducta et innovata, adhuc actiones eorum regumque vitas revissent, abolerentur, nomen el-Mehdii in precibus reticeretur et e nummis tam aureis quam argenteis tolleretur. *Dirhemos solidos (?)*³, ab el Mehdi cusos, rotundos fecit, dictitans, quæcumque iste fecerit et majores fuerint secuti, nova hæresis est, haud retinenda." Jam in palatio per tres dies, ab hominibus non visus, mansit, et die demum quarto prodiens, principes Muvahhiditarum et nobiles advocari jussit. Iis collectis, "vos quidem", dixit, "Muvahhiditæ, in nos contumaces, in terra magnam excitastis discordiam, foedus violantes summamque vim in nobis debellandis⁴ exserentes. Fratres et consobrinos nostros occidistis, sine ulla fidei aut officii observantia." Litteris, quas de fide sua ad eum dederant, jam promptis, foedus ruptum iis indicavit. Ita delicti argumentis idoneis⁵ redarguti, attoniti omnes desperarunt. Capite ad el-Mekidium qadhium, qui, Hispali huc secum ductus, e regione sedebat, converso, "quid tibi, fagihe, videtur", ei inquit, "de caussa horum foedifragorum." "Deus t. o. m.", qadhi respondit, "o fidelium imperator, in libro suo dilucido hæc dixit: *si quis foedus violaverit, in suam ipsius perniciem violabit; et quisquis promissum observarit, a Deo præmium recipiet magnum.*" (Cor. 48, 40). "Deus verax est", ille jam dixit; "nos quidem hos judicantes effata Ejus sequemur. Nam qui secundum librum a Deo demissum non judicaverint, e peccatoribus erunt (Cor. 5, 49)." Itaque omnes Muvahhiditarum principes ac nobiles occidi jussit. Ad unum omnes

¹ سبيع a. b. ² باغى d. ³ الموكنة c. d. ⁴ خراينا c. ⁵ ولا
b. d. e. f. ⁶ وفويت c.

assenserunt. Postquam ita rex erat creatus, ad Muvahhiditas Marrocanos misit, qui eos invitarent, ut se regem agnoscerent, el-Adilo autem fratri [167] regnum abrogarent. Dicto ejus statim audientes, el-Adilum interfecerunt, et litteris de fide sua scriptis, nomen ejus in suggestu templi el-Mansûri pronuntiandum curarunt. At paullo post facti poenitentes et vindictam¹ timentes ab eo sumendam, fide promissa violata, Jahjam nepotem ejus vesperâ ejusdem diei regem salutant. Abu-l-Ala, qui interim Hispali sacramentum fidei Muvahhiditarum acceperat, litteras id continentes e suggestibus² Hispaniæ prælegi jussit et iter ad caput imperii Murrekoscham ingressus est. Quum Djezirat-el-Khadbram, ut in Mauritaniâ trajiceret, venisset, nuntius de fide a Muvahhiditis violata deque Jahja nepote in solium regium evecto, ei allatus est. Quibus auditis primo caput paullulum demisit; tum, dictum imitans Hassâni ad mortem Othmâni fidelium imperatoris, hunc recitavit versum:

"In ædibus eorum hunc audietis clamorem: accurrite viri ad vindictam Othmâni."

Statim ad regem Castiliæ misit, qui, auxilium ejus contra Muvahhiditas implorans, peteret, ut exercitum Christianorum ad Jahjam ejusque assecclas e Muvahhiditis debellandos in Mauritaniâ traduceret. Rex vero Castiliæ, "exercitum", respondit, "haud tibi tradam, nisi decem castella, finibus meis propinqua, quæ ipse eligam, mihi dederis. Præterea si Deus victoriam tibi fuerit largitus et urbem intraveris Murrekoscham, Christianis, qui tecum exierint, ædem in media urbe ædificabis, ubi sacra sua publice celebrent et campanas³ ad precum horas sonent. Si quis Christianorum ad Islamismum defecerit, is, tali transizione non admissa, suis tradetur, qui secundum leges suas eum puniant. Quod si Muslemus christianam amplexus fuerit fidem, nemo hunc violare audebit." Omnibus, quas voluit, conditionibus acceptis, exercitum validum 12,000 equitum christianorum, qui, ejus imperio obedientes, cum eo in Mauritaniâ trajicerent, misit. Ille igitur primus Christianos traduxit eorumque auxilio usus est. Copias, quæ mense Ramadhâni, anno 626, venerant, trajecit, postquam vicarium Hispaniæ præfecerat. Sed res ejus ibi jam conturbatæ erant. Urbes enim plurimæ Ibn-Hûdum, Hispaniæ orientalis dominum, regem agnoscebant. Mense Abu-l-Qadar anni jam dicti Djezirat-el-Khadhrâ Sebtam profectus, postquam ibi aliquamdiu manserat, Murrekoscham tetendit. Die Sabbati

¹) خروج a. b. d. e

²) د. h. سائر

³) مواقيع c.

ab Arabibus e gente el-Maqali dolose occisus periret. Mortui caput Mur-rekoscham el-Reschido delatum est. Jahja el-Mutasem 5,197 dies sceptrā imperii gesserat, quorum primus Mercurii erat, quo rex renunciatus est, ultimus vero Solis; nam die Lunæ sequente interfectus est. Novem enim annos totidemque dies, omnes in bello adversus el-Mamūnum ejusque filium el-Reschidum consumptos, regnaverāt.

De khalifatu Abu-l-Alā ben-el-Mansūr Muvahhiditæ, fidelium imperatoris.

Idris el-Mamūn fidelium imperator, filius Jaqūbi el-Mansūri, filii Jusufi, filii Abd-Allāhi, filii Alii, *Abu-l-Alā* appellatus et *el-Mamūn* cognominatus, matre natus est libera nomine Safija, filia Abu-Abd-Allāhi ben-Merdanisch principis. Colore candidus, oculis fuit nigris, staturæ mediocris, facie venusta, lingua facundus, juris prudens, traditionum Prophetæ peritus narrationumque tenax¹, Corani legendi gnarus, pulchra voce et elocutione præditus, in linguæ arabicæ ac philologiæ scientia excelluit. In litteris humanioribus versatus, pugnas hominum celebres novit, et nitide scribens multa scripta reliquit admiranda. Traditiones bene edoctus, per omne regnandi tempus, librum *el-Muta*, librum *el-Bukharī* et *Sunan* Abu-Ōaūdi semper legit. Res, religionem mundumque spectantes, æque callens, tot ac tantis virtutibus ingenium adjunxit acutum ac penetrans. Terribilis quoque et fortis, summas aggrediens res, sanguinis effundendi nimis amans, in hac re ne momentum quidem temporis dubius hæsit.

Mālaqæ anno 581 natus, quum imperio admoveretur, omnes invenit regiones quasi incendio flagrantēs. Ruina, bella, fames, annonæ inopia, viarum infestatio ubique regnabant. In Hispania hostis fines Muslemorum occupaverat, Hafsidae in Africa summa rerum potiti erant et Merinidae, Mauritaniā ingressi, campos occupaverant patentes omnes, quibus præfectos suos ac præsidēs præfecerant, ita ut nemo facile sciret², cui primum esset occurrendum. Quam in rem, similitudine usus, hunc versum optime quadrare video:

Dorcadēs tanto numero mustelis apparuerunt, ut hæ nescirent, quam venarentur.

Die Jovis secundo Schevḡli, anno 624, Hispali primum sacramentum ei dictum est, cui omnes Hispaniæ urbes et Tandja Sebtaque in Mauritania

e. — فله — ذك. d. يد. b. يرا² d. ضيع. b. حافظ¹

forfitatidinem animique vehementiam illius optime notam timentes, crederent, eum propinquos a se occisos esse ulturum. Nam et Abd-el-Vâhidum imperio exutum consobrinum et el-Adilum fratrem interfecerant. Ad Jahjam igitur, propter teneram aetatem, utpote qui die, quo rex renunciabatur, sedecim tantum annos esset natus, confugientes, cum die Mercurii 28:o mensis Schevâli, anno 624, in templo el-Mansûri, intra arcem Murrekoschæ sito, post preces pomeridianas regem inaugurarunt. Arabes vero e gente el-Khalt et tribus Heskûræ eum agnoscere noluerunt, "fidem el-Mamûno datam", dictitantes, "numquam violabimus." Itaque Jahja exercitum Muvahhiditarum et militum adversus eos misit. El-Khalt autem et Heskûra eum fugarunt, et immoti el-Mamûno fideliter adhæserunt. Multis cæsis, reliqui Muvahhiditæ Murrekoscham fugati reverterunt. Eo rege copiæ semper cæsæ sunt.

Post sacramentum sibi Murrekoschæ dictum, ad Abu-Zeidum ben-Bergân et filium ejus Abd-Allahum misit, qui eos capite truncarent. Capita portæ el-Kohûl affligi et corpora in urbe circumgestari jussit. Quum mensem Murrekoschæ post inaugurationem esset moratus, Jahja, urbes rebellantes, annonam deficientem, vias infestas, facinora ac flagitia propter res turbatas in Mauritania crescentia videns, dum Muvahhiditarum capita posteros Abd-el-Mâmuni nunc in regnum vocarunt, nunc imperio exutos e medio sustulerunt¹, mense Djuniâdæ posterioris, anno 626 (coepit die 29 Nov. 1228), Murrekoscha fugiit et Tinmâlum se recepit. Muvahhiditæ enim, id quod optime perspexerat, propter eum discordes erant, resque ejus perturbatæ, quum plurimi el-Mamûno fidem dixissent Qui Murrekoschæ aderant Muvahhiditarum principes virum urbi præferunt, qui nomine el-Mamûni eam defenderet, sacramentoque redintegrato, litteras ad hunc dederunt, in quibus, fuga Jahjæ in montes narrata, supplices peterent ac sollicitarent, ut ad se veniret. Jahjam, quatuor menses in montibus moratum, discessus poenituit, et Murrekoscham reversus et urbem ingressus, præfectum el-Mamûni, qui ibi inerat, interfecit. [166] Post septem dierum moram, urbe relicta, in monte Idjln², ut adventum exspectaret el-Mamûni, consedit. Quem Jahja et post eum el-Reschid filius continue debellavit, dum die Lunæ 28:o mensis Ramadhâni, anno 633 (coepit die 13 Sept. 1233), in Fedj-Abd-Allâh prope Rabât-Tâzam

¹) ويقتلون a b. melius. ²) جيلين d. چلين c. چلر b. ليجين ³) Aigalan M. Geliz D.

al. prædam capiunt. El-Adil, quum copias fugatas et præsidia cæsa accepisset, metuens, ne Bejasensis victor khalifatu se privaret¹, rebus Hispania: Abu-l-Alâ fratri creditis, in Mauritaniâ trajecit, et Murrekoscham profectus, in palatio regio domicilium fixit. Interim Abu-l Alâ usque ad mensem Schevvâli, anno 624 (coepit die 21 Dec. 1227), nomine el-Adili Hispaniam rexit; tum vero, fide mutata, rebellans, sibi ipsi, el-Mamûno vocato, regiam poposcit dignitatem, et sacramentum Hispalensium ac totius Hispaniæ accepit. Ita imperio confirmato, litteras ad Muvahhiditas Marroccanos dedit, quibus iis nuntiaret, omnes Hispaniæ Muvahhiditas unanimi consensu fidem el-Adilo datam abrogasse seque salutasse imperatorem. Simul eos invitavit, ut ei subjecti in nomen ejus jurarent, promissis additis de futuræ melioris conditionis spe. Primo dubii hærent; mox vero universi² el-Adilum imperio exuere constituunt. Palatium ingressi, abdicationem postulant. Recusantis deinde caput in fontem aqua scaturientem³ demergunt eique dicunt: "te non prius mittemus, quam promiseris, te abdicaturum et el-Mamûno dicturum esse sacramentum." "Vos", iis respondit, "facite id, quod vobis placet. Equidem imperator moriar fidelium." Cidari capitis collum alligantes eum jam strangulant, caput in fontis aqua, donec exspiraret, tenentes. Hæc die Martis 21:o mensis Schevvâli, anno 624, gesta sunt. Litteris fidem eorum pollicentibus per tabellarios⁴ ad el-Mamûnum missis, res statim eos poenituit, et fide promissa violata, Jahjam filium el-Nâsiri regem proclamaverunt. Tres annos. menses septem et novem dies el-Adil inde a die, quo Murciæ rex creatus est, usque ad mortem regnaverat.

[163] *De regno Jahjæ ben-el-Nâsir, fidelium imperatoris, deque bello ab eo contra el-Mamûnum consobrinum gesto.*

Jahja fidelium imperator, filius Abu-Abd-Allahi el-Nâsiri, filii el-Mansûri, filii Jusufi, filii-Abd-el-Mûmeni, filii Alii, *Abu-Zakarja*. vel ut alii malunt *Abu-Suleimân*, appellatus, cognomen *el-Mutasem-billâh* habuit. Juvenis ætate, staturæ fuit pulchræ ac faciei venustæ, colore rubicundus. superciliis vix contiguus, comaque rufa.⁵ Post el-Mamûnum regem renuntiatum et el-Adilum occisum, principes Muvahhiditarum, qui jam ad el-Mamûnum litteras, fidem suam promissuras, miserant, facti poenitentes, ideo Jahjam imperatorem creare unanimi consensu constituerunt, quod

b. او تخلع نفسك¹ b. من ماء تغور³ b. f. رأيه² c. ينال⁴ ut paullo post b. انيزيد c. اجمع⁵

De regno¹ Abu-Muhammedis Abd-Allâhi el-Adili, imperatoris fidelium.

Abu-Muhammed Abd-Allâh imperator fidelium, filius Jaqûbi el-Man-sûri, filii Jusufi, filii Abd-el-Mûmeni, filii Alii, Kumita, *el-Adil fi ah-kâm Allâhi taala* (justus in judicii Dei altissimi) appellatus, et *Abu-Muhammed* cognominatus est. Matre natus serva christiana, e captivis Schantarini una, *Serr-el-husn²* vocata, coloris albi fuit, staturæ erectæ, corpore gracilis, oculis nigris in coeruleum vergentibus, naso adunco, barbâ maxillarum tenui. In rebus suis prudens, cupiditates religioni præhabuit. Medio Safari mense, anno 621, Murciæ primo rex creatus, tum, rebus prosperantibus, ab omnibus Muvahheditis, Africanis exceptis, sacramentum fidei accepit. Murrekoschæ igitur et in ceteris Mauritaniae ac Hispaniæ urbibus, postquam el-Vâhid consobrinus se imperio abdicaverat, die Solis 22:do Schabâni hujus anni nomen ejus in precibus publicis pronuntiatum est. Sid tamen Abu Zeid ben-Sid Abi Abd-Allâh ben-Jusuf ben-Abd-el-Mûmen, Valenciæ, Schetubæ et Daniæ rex fidem recusavit; idemque fecerunt Africæ præfecti e gente Hafsidarum, qui summa rerum ibi potiti sunt. Ob eam rem regnum ei haud firmum fuit. Sid Abu-Muhammed ben-Sid-Abu-Abd-Allâh ben-Jusuf, quum Abu-Zeidum fratrem retractantem, finesque suas [164] defendentem videret, ipse Bejâsæ rebellans, fide el-Adilo data violata, regiam dignitatem sibi arrogavit, et a civibus Bejâsæ, Cordubæ, Djejàni, Qidjâda et arcium³, in finibus mediis sitarum, imperator renunciatus, et, quum Bejâsæ viveret, *Bejasensis* nuncupatus est. Ita discordiæ posteros Abd-el-Mûmeni invaserunt, et inter eos ingruerunt calamitates. Exercitus ab el-Adilo, duce Sid Abu-l-Alâ, validus missus, illum Bejâsæ obsedit. Obsidione ingravescente, pace facta, invitus el-Adilo sacramentum dixit. At simulac Abu-l-Alâ castra inde moverat, fidem datam iterum violavit, et legatos ad Alfonsum misit, qui auxilium ejus contra el Adilum ea peterent conditione, ut Bejâsa et Qidjâda ei traderentur. Primus hic fuit, qui Christianis urbes et castella tradendi consuetudinem introduxit. Alfonsus igitur exercitum 20.000 equitum misit, cui ille equitatum suum et præsidia conjunxit, et Corduba Hispalim profectus est. Quum haud procul inde abesset, Sid Abu-l-Alâ, el Adili frater, milites suos et satellites adversus eum eduxit. Acies concurrunt: proelium committitur, in quo Sid Abu-l-Alâ vincitur, Bejasensis autem et Christiani qui ei affuerunt, omnia, quæ castris inerant, arma, jumenta

¹ خلافة a. ² حسن الحسن h. M. ³ حصون a. b. d.

or, filius el-Mansturi, el-Nāsiri frater, et idem el-Muntaseri consobrinus. Præterea prudentia intellectus superior, generositas, eximia gubernandi ars et mentis acumen te præ ceteris ornant. Quod si Muvahhiditas ad fidem tibi dicendam vocaveris, ne duo quidem retractabunt. Res¹ igitur istius quam citissime dissolvas, ante quam vim aliquam fuerit consecutus." Haud mora itaque Abu-Muhammed tribunal suum adscendens, omnes, qui Murciae et in ejus provincia aderant, Muvahhiditas, faqihos et principes invitavit, ut se regem agnoscerent; id quod fecerunt Tum litteris Hispalim missis Sid Abu-l-Alâ fratrem, ut idem faceret, permovit², et hic Hispalensium quoque et Muvahhiditarum ibi præsentium sacramentum accepit. Ceteræ autem urbes recusarunt. El-Adil quum animadverteret, homines ad fidem Abd-el-Vâhido dicendam accurrere, litteras ad principes Muvahhiditarum Marroccanos dedit, quibus largas thesaurorum distributiones, summos honores vastasque præfecturas promittens, eos alliceret, ut el-Vâhidum imperio exuentes. se ipsum renuntiarent imperatorem. Dicto³ lubentissime audientes, hi ad Abd-el-Vâhidum fidelium imperatorem intrantes, minis⁴ mortis præsentis perterritum cogunt dignitate regia se exuere. [165] Postquam hæc die Sabbati 21:0 Schabâni, anno 621 (coepit die 23 Jan. 1224), gesta sunt, ab eo digressi, custodes apposuerunt, qui cum tutarentur.⁵ Die vero Solis proxime sequenti palatium denuo intrantes, qadhium, faqihos et principes convocatos testes adhibuerunt, eum se ipsum imperio exuisse et el-Adilo spopondisse fidelitatem. Tertio decimo tandem post abdicationem die tertium redierunt, et, postquam eum strangulando interfecerant, palatium spoliantes, rapientes thesauros, feminas quoque ejus captas vitiarunt. Primus ille fuit e Muvahhiditis imperio exutus, neque ante eum tale quid acciderat. Postea vero Muvahhiditarum principes hic easdam partes, ac Turci apud Abbasidas, egerunt. Quæ eorum agendi ratio dynastiam everlit et potestatem abolevit, cædis regum principumque caussa fuit, et quasi portam seditionibus bellique civilis aperuit. Abd-el-Vâhid nocte Mercurii quinta Ramadhâni, anno 621, mortuus, 242 dies regnaverat, si octo anni⁶ menses et dies quinque numeraveris, quorum primus Solis, ultimus vero Sabbati erat, quo regno se abdicabat.⁷

دعاه به ³ e. — ثم — — فبايعوه ² c. — الى — — امره ¹ c. d.
b. الاشهر ⁶ c. يجعزه bene. b. يجرسد ⁵ c. فعهده ⁴ c. d.
c. — الذى — — فيه ⁷

Anno 620 Jusuf fidelium imperator Murrekoschæ periit morte violenta, a vacca cornibus in pectus tam graviter petitus, ut statim moreretur Boum enim et equorum amantissimus, boves ex Hispania advectos in horto suo magno, intra urbem sito, pasturos ¹ miserat. Vespera ejusdem diei, quo periit, 12:o Dhu-l-Hidjæ hujus anni, eos inspecturus equo² vectus exierat, et, inter boves equitans, a vacca furibunda cornibus petitus, statim obiit. Nullam reliquit prolem, puellam tantum a se gravidam. Tandiu regnavit, Murrekoscha numquam exiit. Imperia ejus raro³ effecta sunt; tanta enim erat in eo imbecillitas⁴, lenitas et in regno despectus.⁵ Præterea voluptatibus unice addictus, imperii res summi momenti viris permisit abjectissimis.⁶ Dies 3,625 scepra gesserat, si annos computaveris decem, quatuor menses et dies duos. Quorum primus fuit [162] Mercurii 11:us Schabânî, anno 610, quo rex renuntiatus est, ultimus, idemque mortis, Sabbati 12:us Dhu-l-Hidjæ, anno 620, sicut ii narrant, qui, familiaritate ejus usi, morti quoque interfuerant.

*De regno Abu-Muhammedis Abd-el-Vâhidi, imperio exuti,
fidelium imperatoris.*

Abu Muhammed Abd-el-Vâhid imperator fidelium, filius Jusufi fidelium imperatoris, filii Abd-el-Mûmeni, filii Alii, Kumita Muvahhidita a principibus Muvahhiditarum in turri el-Mansûri castelli Murrekoschæ mane die Solis 15:o Dhu-l-Hidjæ, anno 620, invitus sacramentum recepit fidelitatis. Erat enim grandævus et dignitas ejus imperatoria abrogata. Vir pius, generosus et abstinens duos menses imperium tenuit immotum, et, si Murciam exceperis, in omni Muvahhiditarum regno preces pro eo fusæ sunt. Ibi vero Sid Abu-Muhammed, el-Adil nuncupatus, nepos ejus, provinciæ præfectus, Abu Zeidi ben-Bergân⁷ principis, el-Asfar dicti, viziri consilio ductus est, qui Muvahhiditis astutiâ antecelluit universis. Quare el-Mansûr, quum eum conspexisset, Deum precatus est, ut mala ejus averruncaret, his additis verbis: "o quantæ discordiæ a te, el-Asfar, excitantur." Abu-Zeid, postquam Murcia acceperat, Abu-Muhammedem Abd-el-Vâhidum regem esse renuntiatum, Sid Abu-Muhammedi el-Mansûro, "caveas precor", dixit, "ne Abd-el-Vâhido sacramentum dicas. Jus enim tibi majus est succedendi, utpote qui cognatione mortuo sis propi-

¹) فيجعلها c. e. ²) كيشا b. فنشيا d. فنشيا c. — ³) c. d. ⁴) لضعف ولايته b. et — ⁵) وادامته c. ودوامته ⁶) نشيعة ⁷) بيرجان h. l. c. Mordjan h. l. M.

rem Muvahhiditarum principes, e patruclium numero soliti, rebus praeferunt. Ita khalifatus quidem ei immotus mansit. nemine retractante. Sub ejus regno nullum gestum est bellum, neque expeditio suscepta. At imperia minime effecta sunt¹; [161] quisque enim urbi cuidam praefectus, eam, ut sibi placuit, rexit et solus res omnes administravit. Itaque imperium Muvahhiditarum, eo regnante, imminui² retroque cedere incepit, quamvis pax, tranquillitas et securitas hoc tempore obtinerent.

Virilem adeptus aetatem, quum imperio suscepto, ipse juberet et vetaret, consobrinos et avunculos³, qui adhuc rebus praeferant, principesque Muvahhiditarum, quorum opera regnum erat conditum, dimisit, et homines, tanta fide omnino indignos, sibi adjunxit. Ita Abu-Muhammedem⁴ Abd-Allâhum ben-el-Mansûr, in Hispaniam missum, Valenciae et Schetubæ⁵ praefecit⁶; Abu-Muhammedi Abd-Allâho ben-el-Mansûr consobrino Murciam, Daniam ac circumjacentem regionem dedit provinciam, eique comitem ablegavit Abu-Zeidum ben Bergan⁷ principem, qui inter Muvahhiditarum nobiles prudentia excellebat; Abu-l-Alâ majorem natu consobrinum, ut Majorqensem debellaret, in Africam misit. Hic idem est Abu-l-Alâ, qui utramque portæ Mehdiæ turrim aedificavit, urbem munivit, et turrim auream Hispali fecit, quum, patre vivo, ei esset praefectus. Postquam Africam aliquamdiu gubernaverat, destitutus est, et Abu-Muhammedi Abd-Allâho ben-Abi-Hafs ea provincia tradita.

Anno 614 (coepit die 9 April. 1217) Muslemi tantam⁸ prope castellum Abi-Dânis perpassi sunt cladem, ut Uqabensi fere equiparari et inter maximas calamitates haberi possit. Copiae Hispalis, Cordubæ, Djejàni et Hispaniae occidentalis, jussu Jusufi el Muntaseri, imperatoris fidelium, adversus hostem, castellum Abi-Dânis obsidentem, erant profectæ, ut id auxilio suo liberarent. At simulac acies concurrunt, Muslemi, horrendæ apud el-Uqâb stragis nimis memores, terrore capti in fugam se conjiciunt. Hostes, cani similes rabioso, vigore pleni et victoriae adsueti⁹, fugatos persecuti, ad unum omnes gladiis interimunt. Tum Alfonsus, ad castellum castris motis, id, donec caperetur, obsedit, omnesque, qui ei inerant, Muslemos trucidavit.

b. وخواند³ b. واعزها e. واعتزها a. d. واعتورها² e. لا تتغل¹ recte. c. — ولاء — — انصور⁶ — a. —⁵ ابا — — بن — b. —⁴ recte. دحى — —⁸ Ferjan M. Berdschan D. b. فرجان c. برجان a. يرجان⁷ دانس — e. —⁹ c. —⁹

tum equites tum pedites; 300,000 militum gangariorum; æthiopes, qui in pugna ante eum irent et corpus ejus custodirent, 30,000, sagittarii denique et [160] *el-aghzâz*¹ 10,000. His accedebant mercenarii² Muvahhiditæ, Zenatenses, Arabes al. Tot ac tantis copiis nisus, se invincibilem³ putavit. At Deus contrarium eum docuit.

El-Nâsir ex clade Uqâbensi Murrekoscham reversus Sid Abu-Jaqûbum Jusufum filium, el-Muntaser appellatum, regem renuntiavit, cui Muvahhiditæ universi ultima decade mensis Dhu-l-Hidjæ, anno 609, sacramentum fidei dixerunt, et cujus nomen in omnibus suggestibus pronuntiatum est. Quibus factis el Nâsir, palatium suum ingressus, ab hominibus seclusus, voluptatibus unice se dedit, mane seroque potans⁴, usque ad mensem Schabâni, anno 610 (coepit die 22 Maj. 1215), quo absumentus veneno periiit. Veziri, quos e medio tollere constituerat, eum prævertentes, puellam ejus quandam subornarunt⁵, quæ poculum vini veneno admixti ei administraret; quo statim mortuus est. Die Mercurii 11:o Schabâni, anno 610, in palatio suo intra arcem Murrekoschæ interfectus, dies 5,451 re-gnaverat, si annos imperii computaveris quindecim, quatuor menses et dies octodecim, quorum primus erat Veneris 22:us mensis Rebî' posterioris, quo post patrem mortuum rex renuntiabatur, ultimus vero dies Saturni 10:us Schabâni, anno 610, quo poculo vini venenati peribat.⁶

De regno Jusufi el-Muntaseri ben-el-Nâsir ben-el-Mansûr ben-Jusuf ben-Abd-el-Mûmen⁷ ben-Ali, fidelium imperatoris.

Jusuf fidelium imperator, filius Abu-Abd-Allâhi el-Nâsiri, filii Jaqûbi el-Mansûri, filii Jusufi martyris, filii Abd-el-Mûmeni, filii Alii, Zenatensis Kumita matre Fâtima, filia Sid Abu-Alii ben-Jusuf ben-Abd-el-Mûmen, natus est. *El-Muntaser-billâh* appellatus, cognomen habuit *Abu-Jaqûb*. Ætate juvenis, staturæ pulchræ, colore florescente, figura venusta, naso adunco et coma promissa fuit. Cancellariis patris usus est. Patruelles, qui una cum principibus regnum administrabant⁸, veziros habuit. Nam rex renuntiatus, parvulus adhuc erat, pubertati proximus, qui prudentia⁹ rerumque gerendarum experientia ac scientia carebat. Ob eam

— et c. أن الغلب له ³ e. انتورقة c. اثوثونة b. البرقة ² c. والغزاة ¹ a. مصطليجا ومعتبغا c. مصضاجعا ومغتنما b. مصضاجعا ومعتبغا ⁴ من الناس فيية — — — — — خمر — e. d. — — — — — خمر — b. ⁶ c. بعثوا ⁵ e. مقننة a. d. + عرة e. + غرته ⁷ في غرته ⁸ بن عبد المومن e. ⁹ ائنه يويدون c. d. In margine c. + الحسن مراعهف اللحم b. ⁹ حنكة pro; الحسن مراعهف اللحم b. ⁹ حنكة d. مسكنة c. حكمة d. مسكنة c.

rator, sedebis? Jam Dei iudicium latum est et voluntas rata; Muslemi enim perierunt." Tum ille equum nobilem cursorem¹, coram stantem, conscensurus, surrexit. At Arabs ab equa, qua erat vectus, descendens, "hanc", inquit, "conscende generosam; ignominiam sibi inferri numquam patietur. Forsan Deus t. o. m. te per eam e periculo eripiat. In tua salute jam omnis res vertitur." El-Nāsir igitur eam conscendit; arabs vero, cursore illius conscenso, magna æthiopum stipante caterva, præivit, et Christiani eos persecuti sunt. Cædes in Muslemos ad noctem sæviit; gladii Christianorum eos confoderunt², donec ad unum omnes occiderentur, nec nisi unus e millibus salvus evaderet. Nam Alfonsus voce præconis significaverat, nemini esse parcendum³, omnes cædendos esse, et, si quis captivum adduxerit, eum cum captivo necatum iri. Itaque nullus muslemus in hac pugna captus est.

Hæc clades nefanda et calamitas summa die Lunæ 15:o Safari, anno 609 (coepit die 2 Jun. 1212) accidit, qua Muslemorum in Hispania potestas eversa est; nec postea signa eorum ibi victoriam reportarunt. Hostis enim prævalens, castella cepit, et, maxima terrarum parte potitus⁴, omnes fere regiones expugnasset, nisi Deus t. o. m. Hispaniæ per expeditionem Abu-Jaqûbi ben-Abd-el-Haqq, Muslemorum imperatoris, consulisset, qui ruinas ejus refecit, turres templorum extruxit, et fines aggressus infidelium subjugavit. Alfonsus, post proelium ad el-Uqâb urbem Eboræ⁶ adortus, vi cepit omnesque Muslemos, tam adultos quam infantes, interemit. Captis deinceps urbibus et omnibus regnorum capitibus occupatis, fere totam Hispaniam suæ subjecit potestati, particula tantum excepta, quam⁷ Deo soli per Merinidas conservatam Muslemi debent. Reges Christianorum, qui pugnae apud el-Uqâb⁸ interfuerant et Eboram ceperant⁹, omnes eodem ipso anno mortuos esse, narrant. El-Nāsir, e clade illa aufugiens, ultima mensis Dhu-l-Hidjæ decade hujus anni Hispalim venit. In hac expeditione Deus evidentissime probavit, sibi soli victoriam, robur, vim et potentiam omnem esse. El-Nāsir numerum copiarum et militum, multitudinem auxiliorum conspiciens, admiratione et lætitia¹⁰ antea captus erat. Tantus enim exercitus equitum peditumque, quantum nullus antea rex coëgerat, eum in hoc bellum sequebatur. Erant in castris ejus 160,000 voluntarii

b. لا أسير اليوم الا a. الا لا 3) b. فتحرك 2) a. b. جود 1) b. فلم ينج b. 7) b. ع. 4) فاحتوى 5) b. عاندا 6) a. b. ذرا 7) b. 8) ودخول 9) b. 10) واشد 11) b. ع. — — — — — 12) العظ — — — — — 13) العشر 14) c.

tanto correptus est dolore et ira, ut, cibum potumque recusans, in morbum incideret. Interim obsidionem Scharbaterræ accelerans¹, eam tandem, multis propterea² profusis thesauris splendidis, exeunte Dhu-l-Hidjæ, anno 608, deditione facta cepit. Alfonsus, de expugnatione Scharbaterræ ab el-Nâsîro facta certior factus, adversus eum omnes, quæ aderant, Christianorum regum copias duxit. Quare el-Nâsir, quum hæc accepisset, contra illum Muslemorum eduxit exercitum. Loco Hisn-el-Uqâb nominato utraque concurrunt acies, ibique pugna committitur.³ El-Nâsir in tentorio rubro, quod in vertice collis positum et proelio instructum erat, scuto suo insedit et equus ante eum stetit. Æthiopes plane armati tentorium ex omnibus partibus circumdederunt, ante quos agmen novissimum duce Abu-Saïdo ben-Djâmi' cum vexillis ac tympanis stetit. Christiani, instar locustarum agminis expansi, in ordines dispositi adoriuntur, a voluntariis excepti, qui numero 160,000, in hostes irruentes, in acie eorum disparent, ab exercitu Christiano fere oclusi. Muslemi quidem claram cedunt pugnam; voluntarii ad unum omnes cadunt; neque Muvahhiditarum Arabumque copiarum, nec duces Hispaniæ⁴, quamvis cladem conspiciant, auxilio prodeunt, ne unus quidem eorum. Voluntariis occisis, Christiani in aciem Muvahhiditarum et Arabum impetum faciunt vehementissimum. At certamine utrimque redintegrato⁵, duces Hispaniæ et præsidia in fugam se conjiciunt, utpote qui propter necem Ibn-Qâdisi, minasque Ibn-Djâmi', quum eos abegisset, magnum in animis suis odium alerent. Muvahhiditæ. Arabes et Berberorum tribus, cæde voluntariorum atque exercitus hispanici fuga visa, quum animadverterent, pugnam adversus reliquos magis sævire et Christianos se numero esse majores; el-Nâsîro deserto, aufugiant. Jam illi ensibus strictis irruunt et ad orbem usque æthiopum satellitumque pervadunt, qui, ædificio lapidibus juncto similes, imperatorem circumdant. Perrumpere haud valentes, clunes equorum loriceis tectas contra tela, adversus se fixa, æthiopum vertunt et hoc modo viam sibi faciunt. [159] El-Nâsir scuto suo pro tentorio insidens, exclamavit: "Deus verax, Satanas autem fallax", neque de sede sua se commovit, donec hostes pæne ad eum penetrarent. Ex æthiopibus circa eum plus 10,000 ceciderunt. Tum arabs, equa vectus, accurrit, et ei, "quousque", dixit, "fidelium impe-

وقواد — — —⁴ b. مقاتلة³ a, b. في حلفها² b. e. وشرع¹ a. — والعرب⁵ b. e. انتسب³

cem obsessam premeret, Ibn-Qâdis tamen pugnas sustinuit et quotidie litteras ad fidelium dedit imperatorem, quibus conditionem suam exponeret et auxilium adversus hostes imploraret. Valde enim obsidione urgebatur. At vezirus litteras acceptas abscondens, imperatori fidelium eas haud dedit legendas, ne, ante arcem captam, hic solveret obsidionem. Ita non solum imperatorem fefellit, sed universos etiam fideles, quum statum imperii resque subditorum dissimulans, negotia maximi momenti, quæ negligenda non essent, celaret neque omnino ei exponeret¹. Ibn-Qâdis tandem, obsidione in longius producta, quum arx commeatu telisque careret, de auxilio desperans simulque metuens, ne, si ea vi caperetur, Muslemi cum familiis et liberis occiderentur, eam talibus Alfonso tradidit conditionibus, ut omnes, qui inerant, Muslemi liberi exirent. Castellum igitur Qalat-Rijâh a Muslemis relictum, ab hoste occupatum est. Ibn-Qâdis autem comite leviro, qui pari inclaruit virtute, ad fidelium imperatorem se recepit. Illi, ut rediret seque solum relinqueret, frustra suadere conatus est, dicens: "redeas, precor; ego quidem occidar, et post tale facinus numquam vivam. Animam enim meam Deo vendidi pro Muslemis, qui in arce vivebant." At noluit levir, sed, "te mortuo", respondit, "nulla mihi vitæ voluptas erit." Ad castra el-Nâsiri profectis duces Hispaniæ salutandi causa [158] obviam ierunt. Ibn-Djami' vero Vezirus, quum adventum eorum accepisset, cito accurrens, æthiops jussit eos vi² de equis detrahare; detractis manus post terga ligatæ sunt. Tum ad el-Nâsirum intranti, ei dixit Ibn-Qâdis: "nos tecum intrabimus"; quibus ille, "numquam", respondit, "scelestus imperatorem adibit fidelium." Deinde ingressus el-Nâsirum de iis adeo decepit, ut mortem eorum juberet. Lanceis confecti mox ambo mortui sunt. Milites ob cædem eorum stupentes, el-Nâsirum oderunt et, quæ adhuc obtinuerat, bona ducum Hispaniæ voluntas cessavit. Ibn-Djami' vezirus³ ad postrema castrorum tentoria jam prodiit, et, ducibus Hispaniæ convocatis, "exercitum", dixit, "relinquite Muvahbiditarum; vobis opus non est. Deus enim dicit: *si vobiscum fuerint profecti, nil nisi molestiis vos augebunt, et turbas inter vos ciebut* (Sur. 9, 47). Post hanc vero negligentiam quisque scelestus poena afficietur digna."

El-Nâsir, postquam Alfonsum appropinquare et Qalat-Rijâh, quod castellum in confinio Muslemorum habebatur validissimum, cepisse audivit,

¹ بېر — a. c. c. يـزى¹ — e. quod in versione secutus sum; بـعـقـب b. forsan e lectione e. profectura. — — — خـرـج — e. الـدـنـس².

arcem venit Scharbaterre¹, quæ in vertice montis altissimi, nubes coeli² fere tangens et validissima, unum tantum aditum habuit, per loca prærupta et angustias ferentem. Corona cinctam, quadraginta belli machinis erectis, obsedit; at, hortis devastatis, nihil adversus eam valuit. Vezirus est Abu-Saïd ben-Djami', qui, loco ignobili natus, a Muvahhiditis despectus, quum cubicularii vezirique muneri ab el-Nàsиро admoveretur, principes Muvahhiditarum contemnere et nobilissimos eorum vilipendere coepit. Qua re factum est, ut multi procures, quibus adhuc regnum nitebatur, aulam desererent imperatoris, apud quem [157] ille solus una cum viro, Ibn-Munsa³ appellato, mansit in officio, quorum consilio el-Nàsir omnes res gerebat. Quum ad Castiliam profecturus hoc præteriret castellum, ambo illi firmitatem loci admirantes⁴, "O fidelium imperator", ei dixerunt, "ne prætereamus⁵, priusquam id ceperimus. Hæc prima nostra erit expugnatio, si Deo placuerit." Itaque eum tam diu apud hoc castellum constitisse fertur, ut hirundo⁶, quæ nidum in tentorio ejus⁷ fecisset, ova edita excluderet, et pulli volarent. Nam octo menses ibi commoratus est. Adventante vero hieme et frigore crescente, pabulum jumentorum hominumque alimenta defecerunt, et, quum pecunia quoque evanesceret, animi abjecti sunt, ac studium, quo bellum susceptum erat, imminutum. Milites moram pertæsi desperarunt, quando nulla auxilia castris advenire, annonæque pretium augescere, viderent. Alfonsus Dei hostis, his omnibus auditis, animadvertens, spiritus Muslemorum esse fractos et impetum, quo moti in bellum erant profecti, retardatum, ad vindictam sumendam festinavit⁸. Crucibus tamquam signis in terris Christianorum sublati, reges eorum exercitus optime instructos bello et certamini accincti cito adduxerunt. Servi Sanctæ Mariæ⁹ quoque, fervore paganorum incitati, apud eum adfuerunt. Postquam copiæ et præsidia advenerant, legationesque justo numero erant collectæ, Alfonsus cum legionibus profectus, castellum in confinio Muslemicum, nomine Qalat-Rijâh, aggressus est, quod Abu-l-Hedjâdj ben-Qâdis¹⁰ dux illustris, herosque nobilis virtute clarissimus, cum septuaginta equitibus¹¹ muslemicis defendebat. Quamvis Alfonsus summa vi ar-

منشا³) d. e. h. السحاب²) rectius legas. شربطرة h.; شربطرة b. شوبطرة¹)
خطاطيف⁶) b. تفاحة a. b. تتجاورة⁵) bene b. نعبجا⁴) h. d. معدل — b. c.
فخرج⁸) e. فانرج b. فانرج ملك النصرانية نطلب⁹) a. b. خباه⁷) c.
واظهروا¹⁰) a. b. d. ششربة g. سسمرية e. شتمرة c. شمشربة b. سنتمرة⁹)
من — — ددس¹¹) c. باديس s. ناس¹⁰)

adventantem magno apparatu excipere jussit. Inde a Carmonæ porta usque ad portam Hispalis utrimque tum a dextra tum a sinistra duo ordines militum constitierant, qui pulcherrimo induti ornatu, plane armati, ensibus politis¹, spiculis directis² et tensis arcibus³, spatium fere quadraginta milliariorum occupabant. Rex Bajonæ, sub umbra ensium spiculorumque Muslemorum incedens, quum ab Hispali haud longe abesset, el-Nâsir tentorium rubrum extra urbem Carmonam versus erigi jussit ibique tres sedes instrui. Quærenti postea, quisnam e ducibus linguam calleret barbarorum, responderunt, Abu-l-Djûjûschum⁴ eam optime tenere. Qui quum vocatus adesset, eum ita allocutus est. "Iste infidelis, o Abu-l-Djûjûsch, qui jam mihi appropinquat, a me honorifice excipiat oportet. Quod si, quum intrat, de sede surrexero⁵, turpiter agens consuetudinem deseram, quæ vetat viro infideli assurgere. Sin loco immotus manens non surrexero, eum minoris faciam, qui rex est magnus idemque hospes, me salutatum huc profectus. Te igitur in sede, quæ media in tentorio est, sedere jubeo, et, simulac barbarus tentorium per alteram portam intraverit et ego eodem tempore per alteram oppositam intravero, e sede surgentem manu me prehendere et a dextra apud te collocare; illum autem manu etiam prehensum a sinistra. Deinde partes ages inter nos interpretis." Itaque intrantes. el-Nâsirum a dextra, et regem Bajonæ a sinistra collocans, dixit: "hic est imperator fidelium." Salutatione peracta, quæ opus erant, collocuti, sermonem aliquamdiu contulerunt. Tum equum conscendit primus imperator fidelium et paullo post rex⁷ Bajonæ; idemque fecerunt Muvahhiditæ et copiæ bellatorum. Homines quoque exierunt frequentes civesque Hispalis magno apparatu obviam ierunt, ita ut dies admodum festus celebraretur. El-Nâsir urbem ingressus, regem Bajonæ se mox secutum, intra urbem receptum, muneribus donavit splendidissimis et pacem concludit tamdiu duraturam. quamdiu Muvahhiditæ eorumque posterī regnarent.⁶ Omnibus, quæ desiderarat, rite confectis et honoribus auctus rex in patriam revertit.

Primo die mensis Safari, anno 608 (coepit die 14 Jun. 1211), el-Nâsir vestigia illius legens, ut fines Castiliæ bello peteret, profectus. ad

¹ a. d. اُصْلَة b. اُصْلَة c. اُصْلَة ² b. اُصْلَة ³ a. اُصْلَة ⁴ d. اُصْلَة ⁵ e. اُصْلَة ⁶ conjicio scribendum. ⁷ d. اُصْلَة ⁸ e. اُصْلَة ⁹ a. اُصْلَة ¹⁰ b. اُصْلَة ¹¹ c. اُصْلَة ¹² d. اُصْلَة ¹³ e. اُصْلَة ¹⁴ a. اُصْلَة ¹⁵ b. اُصْلَة ¹⁶ c. اُصْلَة ¹⁷ d. اُصْلَة ¹⁸ e. اُصْلَة

equitum, quartum duces Hispaniæ et præsidia, quintum ~~Hispaniam~~ ^{Hispaniam} con-
plectebatur, quibus imperavit, ut agmen quodque suo loco diverso castra
poneret. Die 17:0 Dhu-l-Hidjæ, anno 607, el-Nâsir¹ Hispalim venit, i-
bique commoratus est. Interea omnis Christianorum terra trajecta illius
perculsa est et pavor animos occupavit regum, qui urbes commu-
nire, et pagos ac castella, finibus Muslemorum vicina, deserere coeperunt.
Plurimi eorum principes, litteris ad el-Nâsirum datis, pacem et veniam
implorarunt, et rex² ipse Bajonæ submissus ac humilis salutatam ad eum
profectus est, ut pacem expeteret et gratiam. Nam audito imperatoris
fidelium Hispalim adventu, metu captus, consilium festinanter iniit, quo
illum a se ipso terraque sua averteret. Legatum ei misit supplicaturum,
ut ad eum venire sibi liceret. Imperator fidelium, venia data, simul o-
mnibus, qui in via illius essent, urbibus scripsit imperans, ut eum, si-
mulac præteriret, tres dies liberaliter exciperent; quarto autem die, quo
abire vellet, mille equites ex exercitu ejus apud se custodirent. Rex igitur,
Bajona³, regni capite, profectus, ut imperatorem fidelium salutaret,
simul ac ad urbem muslemicam adventabat, ejus duces et milites ei obvi-
am ierunt et cives, pulcherrimo ornatu et apparatu splendidissimo instructi,
ad eum recipiendum prodierunt. Tres dies summa exceptus liberalitate,
quum quarto die castra mota vellet, mille equites ex exercitu ejus ibi re-
tentis sunt. Ita usque ad urbem Carmonam res acta est. Ubi quum ve-
niret, mille modo equites ei supererant. Quare post tres dies, quibus ci-
ves eum laute exceperant, quum quarto esset profecturus, mille equites
reliqui in custodiam dati sunt. A ducibus interroganti, quibus comitibus
iter esset factururus, si hi quoque soli sibi relictis equites⁴ detinerentur,
hi responderunt, "foedere tectus fidelium imperatoris et umbrâ ensium ejus tu-
tus iter facies." Carmonâ igitur cum satellitibus, conjuge, servis ac do-
nis, quæ el-Nâsиро dauda ferebat, profectus est. Litteræ, quas Propheta
ad Heraclium, Græcorum regem, scripserat, præferebantur, per quas in-
tercessionem expetere simulque indicare vellet. regnum a majoribus hereditate
esse acceptum. Hæ litteræ, apud eos hereditate transmissæ, serico viridi involu-
tæ⁵, in cista aurea [156] museo repleta⁶ asservatæ erant, utpote quæ summe
honorarentur et magna cumularentur glor.a. El-Nâsir fidelium imperator regem

¹) Ita pro ^{الحجر} legendum puto ²) عوة — — — b. ³) Plo
جبوسة ⁴) من — — — b. ⁵) غيرة — — — c. ⁶) مطبعا
a. d. e. — b. ⁷) نالوا نسك b. c. e. rec'e.

ni 604 Schevvâli fidelium imperator ex urbe Fes Murrekoscham profectus est, postquam in parte urbis hispanica aquæductum, cujus aqua e fonte extra portam ferream deduceretur¹, ædificari jusserat, et portam exstruxerat septentrionalem, quæ in atrio templi hispanici inest, gradibus ornatam. Ad hæc omnia largam, e thesauro publico sumtam, pecuniam impendit. Eodem anno sacello in urbe qairevanensi condito, vetuit, quominus in sacello hispanico precarentur. Per tres igitur annos preces suas in qairevanensi urbe peregerunt urbani, donec, quum testibus adhibitis probatum esset, hunc morem esse antiquiorem, sicut antehac fecerant, in utraque urbe tam hispanica quam qairevanensi precibus fungerentur.

Annos 605 (coepit die 15 Jul. 1208) et 606 (coepit die 5 Jul. 1209) Murrekoschæ moratus el-Nâsir, ex Hispania accepit, Alfonso fines Muslemorum adortum, pagos et castella obruisse, viros cecidisse, feminas abegisse et thesauros Incolæ, suam opem implorantes, ad expeditionem moverunt suscipiendam; quare thesauris inter duces ac milites distributis, litteras ad omnes Mauritanîæ, Africæ et meridionales regni provincias misit, quibus Muslemos ad infideles debellandos imploraret. Frequentes vocationi paruerunt, et singulæ Mauritanîæ² gentes suum miserunt equitum peditumque agmen, cum eo in bellum profecturum. Ex omnibus urbibus copiæ advenerunt, et homines æque expediti ac graviter onusti ex regionibus et provinciis ad eum festinarunt. Quum jam universa accessent legationes, milites et auxilia advenissent, die 19:o mensis Schabânî. r. 607 (coepit die 24 Jun 1510). Murrekoschâ castris motis, ad Qasr-el-Djevaz profectus est, ibique consedit, ut homines tran ferret. Hic legionibus, tribubus, equitatu et armis transmittendis occupatus, ab incuntemense Schevvâli ad finem Dhu-l-Qadæ [153] mansit, et, postquam bellatores ad unum omnes trajecerunt, ipse vestigia eorum legens trajecit et die Lunæ 23:o Dhu-l-Qadæ in littus Tarifi descendit, ubi duces Hispaniæ faqibi virique sancti omnes cum receptum salutabant. Post tria dierum Tarifi moram, cum legionibus innumeris et populis sicut locustis diffusis, qui montes planitiesque explebant omnes, et quos campi vasti, loca clata et depressa³ capere non poterant, Hispalim profectus est. Tantam admirans militum multitudinem, in quinque agmina eos divisit, quorum primum Arabas, alterum Zenatam, Mesâmedam, Ghumâram ceteraque tribuum Mauritanîæ genera, tertium voluntarios, qui numero erant 160,000 peditum atque

¹ وند باب حديد b. ² "عرب" c. ³ b. "وٲرى" e.

venia delictorum accepta, dona pro cuiusque dignitate receperunt. Eos clementer quoque allocutus est. Iudicius Majorcæ Abd-Allâhum ben-Hât¹ Imâmum traditionum peritum præfecit. Tum Africæ regiones peragrans, omnes obiit terras, ut res incolarum ipse inspiceret. Majorqensis autem, eum fugiens, in desertum abiit. El-Nâsir Mehdiam jam venit. Hæc enim urbs, quum omnis Africa rebellans sine certamine se subjecisset, sola retractavit. Præfectus enim, quem Jahja Majorqensis urbi, a se captæ, præfecerat, vir *Hâdj* prudens, belli artes et dolos bene edoctus, fidem recusavit. Mehdiam igitur, corona terra marique cinctam, el-Nâsir debellavit, et belli machinas et tormenta contra eam erexit. Tribus Muvahhiditarum et milites Mauri sibi invicem succedentes, neque interdiu nec noctu pugnam intermiserunt. Ille vero *Hâdj* dolos belli et artes haud describendas exercuit, ut el-Nâsir eum per plures² menses obsidere coactus esset, et Muvahhiditæ *Hâdj* infidelem cognominarent. Machina tandem, qua major nulla umquam visa est, centum *ruba'* ponderis projicere valens, erecta est, quæ urbem valde diruit. Ex ea lapis in mediam Mehdia portæ valvæ jactus, eam inclinavit, [154] quamvis e ferro tota facta esset (fundamento innisa e crystallo viridi, in locis juncturarum³ figuras habuit leonum e cupro flavo fabricatas). Quibus visis *Hâdj* Mehdia præfectus intellexit, se urbem ulterius non posse tueri, neque amplius imperatori fidelium resistere; quare, ea tradita, fidem addixit. El-Nâsir, vitæ securitate promissa, eum honorificentissime receptum, summo cumulavit honore, quia eximiam domini sui curam rerumque ejus gerendarum monstraverat diligentiam. Muvahhiditæ jussi eum *Hâdj-el-Râfi* (i. e. peregrinatorem integrum) postea vocarunt. Ita Mehdia anno 601 expugnata est.

Anno 602 (coepit die 17 Aug. 1203) el-Nâsir Abu-Muhammedem Abd-el-Vâhid ben-Abi-Belr ben-Abi-Hafs principem omni Africæ præfecit et in Mauritaniâ profectus est. Quum ad Vâdi-Schelf venisset, Jahja Majorqensis magnum⁴ Arabum, Sunhâdjæ et Zenatensium exercitum adversus eum eduxit, sed, proelio gravi commisso, die Mercurii ultimo⁵ mensis Rebi' prioris, anno 604 (coepit die 27 Jul. 1207), fugatus est. Eodem anno el-Nâsir urbem Vadjdam condi jussit, et mense Redjebi ineunte ædificationem incepit. Muros etiam el-Mezamæ, in terra el-Rîf sita, eodem tempore exstruxit, et arcem Bâdisi ædificavit. — Mense hujus an-

¹ انعرفت b. bene. ² واهير الحج انكند b. ³ انعرفت ا. ⁴ ب. — — — — — ب. ⁵ انعرفت ا. ⁶ ب. ⁷ ب. ⁸ ب. ⁹ ب. ¹⁰ ب. ¹¹ ب. ¹² ب. ¹³ ب. ¹⁴ ب. ¹⁵ ب. ¹⁶ ب. ¹⁷ ب. ¹⁸ ب. ¹⁹ ب. ²⁰ ب. ²¹ ب. ²² ب. ²³ ب. ²⁴ ب. ²⁵ ب. ²⁶ ب. ²⁷ ب. ²⁸ ب. ²⁹ ب. ³⁰ ب. ³¹ ب. ³² ب. ³³ ب. ³⁴ ب. ³⁵ ب. ³⁶ ب. ³⁷ ب. ³⁸ ب. ³⁹ ب. ⁴⁰ ب. ⁴¹ ب. ⁴² ب. ⁴³ ب. ⁴⁴ ب. ⁴⁵ ب. ⁴⁶ ب. ⁴⁷ ب. ⁴⁸ ب. ⁴⁹ ب. ⁵⁰ ب. ⁵¹ ب. ⁵² ب. ⁵³ ب. ⁵⁴ ب. ⁵⁵ ب. ⁵⁶ ب. ⁵⁷ ب. ⁵⁸ ب. ⁵⁹ ب. ⁶⁰ ب. ⁶¹ ب. ⁶² ب. ⁶³ ب. ⁶⁴ ب. ⁶⁵ ب. ⁶⁶ ب. ⁶⁷ ب. ⁶⁸ ب. ⁶⁹ ب. ⁷⁰ ب. ⁷¹ ب. ⁷² ب. ⁷³ ب. ⁷⁴ ب. ⁷⁵ ب. ⁷⁶ ب. ⁷⁷ ب. ⁷⁸ ب. ⁷⁹ ب. ⁸⁰ ب. ⁸¹ ب. ⁸² ب. ⁸³ ب. ⁸⁴ ب. ⁸⁵ ب. ⁸⁶ ب. ⁸⁷ ب. ⁸⁸ ب. ⁸⁹ ب. ⁹⁰ ب. ⁹¹ ب. ⁹² ب. ⁹³ ب. ⁹⁴ ب. ⁹⁵ ب. ⁹⁶ ب. ⁹⁷ ب. ⁹⁸ ب. ⁹⁹ ب. ¹⁰⁰ ب. ¹⁰¹ ب. ¹⁰² ب. ¹⁰³ ب. ¹⁰⁴ ب. ¹⁰⁵ ب. ¹⁰⁶ ب. ¹⁰⁷ ب. ¹⁰⁸ ب. ¹⁰⁹ ب. ¹¹⁰ ب. ¹¹¹ ب. ¹¹² ب. ¹¹³ ب. ¹¹⁴ ب. ¹¹⁵ ب. ¹¹⁶ ب. ¹¹⁷ ب. ¹¹⁸ ب. ¹¹⁹ ب. ¹²⁰ ب. ¹²¹ ب. ¹²² ب. ¹²³ ب. ¹²⁴ ب. ¹²⁵ ب. ¹²⁶ ب. ¹²⁷ ب. ¹²⁸ ب. ¹²⁹ ب. ¹³⁰ ب. ¹³¹ ب. ¹³² ب. ¹³³ ب. ¹³⁴ ب. ¹³⁵ ب. ¹³⁶ ب. ¹³⁷ ب. ¹³⁸ ب. ¹³⁹ ب. ¹⁴⁰ ب. ¹⁴¹ ب. ¹⁴² ب. ¹⁴³ ب. ¹⁴⁴ ب. ¹⁴⁵ ب. ¹⁴⁶ ب. ¹⁴⁷ ب. ¹⁴⁸ ب. ¹⁴⁹ ب. ¹⁵⁰ ب. ¹⁵¹ ب. ¹⁵² ب. ¹⁵³ ب. ¹⁵⁴ ب. ¹⁵⁵ ب. ¹⁵⁶ ب. ¹⁵⁷ ب. ¹⁵⁸ ب. ¹⁵⁹ ب. ¹⁶⁰ ب. ¹⁶¹ ب. ¹⁶² ب. ¹⁶³ ب. ¹⁶⁴ ب. ¹⁶⁵ ب. ¹⁶⁶ ب. ¹⁶⁷ ب. ¹⁶⁸ ب. ¹⁶⁹ ب. ¹⁷⁰ ب. ¹⁷¹ ب. ¹⁷² ب. ¹⁷³ ب. ¹⁷⁴ ب. ¹⁷⁵ ب. ¹⁷⁶ ب. ¹⁷⁷ ب. ¹⁷⁸ ب. ¹⁷⁹ ب. ¹⁸⁰ ب. ¹⁸¹ ب. ¹⁸² ب. ¹⁸³ ب. ¹⁸⁴ ب. ¹⁸⁵ ب. ¹⁸⁶ ب. ¹⁸⁷ ب. ¹⁸⁸ ب. ¹⁸⁹ ب. ¹⁹⁰ ب. ¹⁹¹ ب. ¹⁹² ب. ¹⁹³ ب. ¹⁹⁴ ب. ¹⁹⁵ ب. ¹⁹⁶ ب. ¹⁹⁷ ب. ¹⁹⁸ ب. ¹⁹⁹ ب. ²⁰⁰ ب. ²⁰¹ ب. ²⁰² ب. ²⁰³ ب. ²⁰⁴ ب. ²⁰⁵ ب. ²⁰⁶ ب. ²⁰⁷ ب. ²⁰⁸ ب. ²⁰⁹ ب. ²¹⁰ ب. ²¹¹ ب. ²¹² ب. ²¹³ ب. ²¹⁴ ب. ²¹⁵ ب. ²¹⁶ ب. ²¹⁷ ب. ²¹⁸ ب. ²¹⁹ ب. ²²⁰ ب. ²²¹ ب. ²²² ب. ²²³ ب. ²²⁴ ب. ²²⁵ ب. ²²⁶ ب. ²²⁷ ب. ²²⁸ ب. ²²⁹ ب. ²³⁰ ب. ²³¹ ب. ²³² ب. ²³³ ب. ²³⁴ ب. ²³⁵ ب. ²³⁶ ب. ²³⁷ ب. ²³⁸ ب. ²³⁹ ب. ²⁴⁰ ب. ²⁴¹ ب. ²⁴² ب. ²⁴³ ب. ²⁴⁴ ب. ²⁴⁵ ب. ²⁴⁶ ب. ²⁴⁷ ب. ²⁴⁸ ب. ²⁴⁹ ب. ²⁵⁰ ب. ²⁵¹ ب. ²⁵² ب. ²⁵³ ب. ²⁵⁴ ب. ²⁵⁵ ب. ²⁵⁶ ب. ²⁵⁷ ب. ²⁵⁸ ب. ²⁵⁹ ب. ²⁶⁰ ب. ²⁶¹ ب. ²⁶² ب. ²⁶³ ب. ²⁶⁴ ب. ²⁶⁵ ب. ²⁶⁶ ب. ²⁶⁷ ب. ²⁶⁸ ب. ²⁶⁹ ب. ²⁷⁰ ب. ²⁷¹ ب. ²⁷² ب. ²⁷³ ب. ²⁷⁴ ب. ²⁷⁵ ب. ²⁷⁶ ب. ²⁷⁷ ب. ²⁷⁸ ب. ²⁷⁹ ب. ²⁸⁰ ب. ²⁸¹ ب. ²⁸² ب. ²⁸³ ب. ²⁸⁴ ب. ²⁸⁵ ب. ²⁸⁶ ب. ²⁸⁷ ب. ²⁸⁸ ب. ²⁸⁹ ب. ²⁹⁰ ب. ²⁹¹ ب. ²⁹² ب. ²⁹³ ب. ²⁹⁴ ب. ²⁹⁵ ب. ²⁹⁶ ب. ²⁹⁷ ب. ²⁹⁸ ب. ²⁹⁹ ب. ³⁰⁰ ب. ³⁰¹ ب. ³⁰² ب. ³⁰³ ب. ³⁰⁴ ب. ³⁰⁵ ب. ³⁰⁶ ب. ³⁰⁷ ب. ³⁰⁸ ب. ³⁰⁹ ب. ³¹⁰ ب. ³¹¹ ب. ³¹² ب. ³¹³ ب. ³¹⁴ ب. ³¹⁵ ب. ³¹⁶ ب. ³¹⁷ ب. ³¹⁸ ب. ³¹⁹ ب. ³²⁰ ب. ³²¹ ب. ³²² ب. ³²³ ب. ³²⁴ ب. ³²⁵ ب. ³²⁶ ب. ³²⁷ ب. ³²⁸ ب. ³²⁹ ب. ³³⁰ ب. ³³¹ ب. ³³² ب. ³³³ ب. ³³⁴ ب. ³³⁵ ب. ³³⁶ ب. ³³⁷ ب. ³³⁸ ب. ³³⁹ ب. ³⁴⁰ ب. ³⁴¹ ب. ³⁴² ب. ³⁴³ ب. ³⁴⁴ ب. ³⁴⁵ ب. ³⁴⁶ ب. ³⁴⁷ ب. ³⁴⁸ ب. ³⁴⁹ ب. ³⁵⁰ ب. ³⁵¹ ب. ³⁵² ب. ³⁵³ ب. ³⁵⁴ ب. ³⁵⁵ ب. ³⁵⁶ ب. ³⁵⁷ ب. ³⁵⁸ ب. ³⁵⁹ ب. ³⁶⁰ ب. ³⁶¹ ب. ³⁶² ب. ³⁶³ ب. ³⁶⁴ ب. ³⁶⁵ ب. ³⁶⁶ ب. ³⁶⁷ ب. ³⁶⁸ ب. ³⁶⁹ ب. ³⁷⁰ ب. ³⁷¹ ب. ³⁷² ب. ³⁷³ ب. ³⁷⁴ ب. ³⁷⁵ ب. ³⁷⁶ ب. ³⁷⁷ ب. ³⁷⁸ ب. ³⁷⁹ ب. ³⁸⁰ ب. ³⁸¹ ب. ³⁸² ب. ³⁸³ ب. ³⁸⁴ ب. ³⁸⁵ ب. ³⁸⁶ ب. ³⁸⁷ ب. ³⁸⁸ ب. ³⁸⁹ ب. ³⁹⁰ ب. ³⁹¹ ب. ³⁹² ب. ³⁹³ ب. ³⁹⁴ ب. ³⁹⁵ ب. ³⁹⁶ ب. ³⁹⁷ ب. ³⁹⁸ ب. ³⁹⁹ ب. ⁴⁰⁰ ب. ⁴⁰¹ ب. ⁴⁰² ب. ⁴⁰³ ب. ⁴⁰⁴ ب. ⁴⁰⁵ ب. ⁴⁰⁶ ب. ⁴⁰⁷ ب. ⁴⁰⁸ ب. ⁴⁰⁹ ب. ⁴¹⁰ ب. ⁴¹¹ ب. ⁴¹² ب. ⁴¹³ ب. ⁴¹⁴ ب. ⁴¹⁵ ب. ⁴¹⁶ ب. ⁴¹⁷ ب. ⁴¹⁸ ب. ⁴¹⁹ ب. ⁴²⁰ ب. ⁴²¹ ب. ⁴²² ب. ⁴²³ ب. ⁴²⁴ ب. ⁴²⁵ ب. ⁴²⁶ ب. ⁴²⁷ ب. ⁴²⁸ ب. ⁴²⁹ ب. ⁴³⁰ ب. ⁴³¹ ب. ⁴³² ب. ⁴³³ ب. ⁴³⁴ ب. ⁴³⁵ ب. ⁴³⁶ ب. ⁴³⁷ ب. ⁴³⁸ ب. ⁴³⁹ ب. ⁴⁴⁰ ب. ⁴⁴¹ ب. ⁴⁴² ب. ⁴⁴³ ب. ⁴⁴⁴ ب. ⁴⁴⁵ ب. ⁴⁴⁶ ب. ⁴⁴⁷ ب. ⁴⁴⁸ ب. ⁴⁴⁹ ب. ⁴⁵⁰ ب. ⁴⁵¹ ب. ⁴⁵² ب. ⁴⁵³ ب. ⁴⁵⁴ ب. ⁴⁵⁵ ب. ⁴⁵⁶ ب. ⁴⁵⁷ ب. ⁴⁵⁸ ب. ⁴⁵⁹ ب. ⁴⁶⁰ ب. ⁴⁶¹ ب. ⁴⁶² ب. ⁴⁶³ ب. ⁴⁶⁴ ب. ⁴⁶⁵ ب. ⁴⁶⁶ ب. ⁴⁶⁷ ب. ⁴⁶⁸ ب. ⁴⁶⁹ ب. ⁴⁷⁰ ب. ⁴⁷¹ ب. ⁴⁷² ب. ⁴⁷³ ب. ⁴⁷⁴ ب. ⁴⁷⁵ ب. ⁴⁷⁶ ب. ⁴⁷⁷ ب. ⁴⁷⁸ ب. ⁴⁷⁹ ب. ⁴⁸⁰ ب. ⁴⁸¹ ب. ⁴⁸² ب. ⁴⁸³ ب. ⁴⁸⁴ ب. ⁴⁸⁵ ب. ⁴⁸⁶ ب. ⁴⁸⁷ ب. ⁴⁸⁸ ب. ⁴⁸⁹ ب. ⁴⁹⁰ ب. ⁴⁹¹ ب. ⁴⁹² ب. ⁴⁹³ ب. ⁴⁹⁴ ب. ⁴⁹⁵ ب. ⁴⁹⁶ ب. ⁴⁹⁷ ب. ⁴⁹⁸ ب. ⁴⁹⁹ ب. ⁵⁰⁰ ب. ⁵⁰¹ ب. ⁵⁰² ب. ⁵⁰³ ب. ⁵⁰⁴ ب. ⁵⁰⁵ ب. ⁵⁰⁶ ب. ⁵⁰⁷ ب. ⁵⁰⁸ ب. ⁵⁰⁹ ب. ⁵¹⁰ ب. ⁵¹¹ ب. ⁵¹² ب. ⁵¹³ ب. ⁵¹⁴ ب. ⁵¹⁵ ب. ⁵¹⁶ ب. ⁵¹⁷ ب. ⁵¹⁸ ب. ⁵¹⁹ ب. ⁵²⁰ ب. ⁵²¹ ب. ⁵²² ب. ⁵²³ ب. ⁵²⁴ ب. ⁵²⁵ ب. ⁵²⁶ ب. ⁵²⁷ ب. ⁵²⁸ ب. ⁵²⁹ ب. ⁵³⁰ ب. ⁵³¹ ب. ⁵³² ب. ⁵³³ ب. ⁵³⁴ ب. ⁵³⁵ ب. ⁵³⁶ ب. ⁵³⁷ ب. ⁵³⁸ ب. ⁵³⁹ ب. ⁵⁴⁰ ب. ⁵⁴¹ ب. ⁵⁴² ب. ⁵⁴³ ب. ⁵⁴⁴ ب. ⁵⁴⁵ ب. ⁵⁴⁶ ب. ⁵⁴⁷ ب. ⁵⁴⁸ ب. ⁵⁴⁹ ب. ⁵⁵⁰ ب. ⁵⁵¹ ب. ⁵⁵² ب. ⁵⁵³ ب. ⁵⁵⁴ ب. ⁵⁵⁵ ب. ⁵⁵⁶ ب. ⁵⁵⁷ ب. ⁵⁵⁸ ب. ⁵⁵⁹ ب. ⁵⁶⁰ ب. ⁵⁶¹ ب. ⁵⁶² ب. ⁵⁶³ ب. ⁵⁶⁴ ب. ⁵⁶⁵ ب. ⁵⁶⁶ ب. ⁵⁶⁷ ب. ⁵⁶⁸ ب. ⁵⁶⁹ ب. ⁵⁷⁰ ب. ⁵⁷¹ ب. ⁵⁷² ب. ⁵⁷³ ب. ⁵⁷⁴ ب. ⁵⁷⁵ ب. ⁵⁷⁶ ب. ⁵⁷⁷ ب. ⁵⁷⁸ ب. ⁵⁷⁹ ب. ⁵⁸⁰ ب. ⁵⁸¹ ب. ⁵⁸² ب. ⁵⁸³ ب. ⁵⁸⁴ ب. ⁵⁸⁵ ب. ⁵⁸⁶ ب. ⁵⁸⁷ ب. ⁵⁸⁸ ب. ⁵⁸⁹ ب. ⁵⁹⁰ ب. ⁵⁹¹ ب. ⁵⁹² ب. ⁵⁹³ ب. ⁵⁹⁴ ب. ⁵⁹⁵ ب. ⁵⁹⁶ ب. ⁵⁹⁷ ب. ⁵⁹⁸ ب. ⁵⁹⁹ ب. ⁶⁰⁰ ب. ⁶⁰¹ ب. ⁶⁰² ب. ⁶⁰³ ب. ⁶⁰⁴ ب. ⁶⁰⁵ ب. ⁶⁰⁶ ب. ⁶⁰⁷ ب. ⁶⁰⁸ ب. ⁶⁰⁹ ب. ⁶¹⁰ ب. ⁶¹¹ ب. ⁶¹² ب. ⁶¹³ ب. ⁶¹⁴ ب. ⁶¹⁵ ب. ⁶¹⁶ ب. ⁶¹⁷ ب. ⁶¹⁸ ب. ⁶¹⁹ ب. ⁶²⁰ ب. ⁶²¹ ب. ⁶²² ب. ⁶²³ ب. ⁶²⁴ ب. ⁶²⁵ ب. ⁶²⁶ ب. ⁶²⁷ ب. ⁶²⁸ ب. ⁶²⁹ ب. ⁶³⁰ ب. ⁶³¹ ب. ⁶³² ب. ⁶³³ ب. ⁶³⁴ ب. ⁶³⁵ ب. ⁶³⁶ ب. ⁶³⁷ ب. ⁶³⁸ ب. ⁶³⁹ ب. ⁶⁴⁰ ب. ⁶⁴¹ ب. ⁶⁴² ب. ⁶⁴³ ب. ⁶⁴⁴ ب. ⁶⁴⁵ ب. ⁶⁴⁶ ب. ⁶⁴⁷ ب. ⁶⁴⁸ ب. ⁶⁴⁹ ب. ⁶⁵⁰ ب. ⁶⁵¹ ب. ⁶⁵² ب. ⁶⁵³ ب. ⁶⁵⁴ ب. ⁶⁵⁵ ب. ⁶⁵⁶ ب. ⁶⁵⁷ ب. ⁶⁵⁸ ب. ⁶⁵⁹ ب. ⁶⁶⁰ ب. ⁶⁶¹ ب. ⁶⁶² ب. ⁶⁶³ ب. ⁶⁶⁴ ب. ⁶⁶⁵ ب. ⁶⁶⁶ ب. ⁶⁶⁷ ب. ⁶⁶⁸ ب. ⁶⁶⁹ ب. ⁶⁷⁰ ب. ⁶⁷¹ ب. ⁶⁷² ب. ⁶⁷³ ب. ⁶⁷⁴ ب. ⁶⁷⁵ ب. ⁶⁷⁶ ب. ⁶⁷⁷ ب. ⁶⁷⁸ ب. ⁶⁷⁹ ب. ⁶⁸⁰ ب. ⁶⁸¹ ب. ⁶⁸² ب. ⁶⁸³ ب. ⁶⁸⁴ ب. ⁶⁸⁵ ب. ⁶⁸⁶ ب. ⁶⁸⁷ ب. ⁶⁸⁸ ب. ⁶⁸⁹ ب. ⁶⁹⁰ ب. ⁶⁹¹ ب. ⁶⁹² ب. ⁶⁹³ ب. ⁶⁹⁴ ب. ⁶⁹⁵ ب. ⁶⁹⁶ ب. ⁶⁹⁷ ب. ⁶⁹⁸ ب. ⁶⁹⁹ ب. ⁷⁰⁰ ب. ⁷⁰¹ ب. ⁷⁰² ب. ⁷⁰³ ب. ⁷⁰⁴ ب. ⁷⁰⁵ ب. ⁷⁰⁶ ب. ⁷⁰⁷ ب. ⁷⁰⁸ ب. ⁷⁰⁹ ب. ⁷¹⁰ ب. ⁷¹¹ ب. ⁷¹² ب. ⁷¹³ ب. ⁷¹⁴ ب. ⁷¹⁵ ب. ⁷¹⁶ ب. ⁷¹⁷ ب. ⁷¹⁸ ب. ⁷¹⁹ ب. ⁷²⁰ ب. ⁷²¹ ب. ⁷²² ب. ⁷²³ ب. ⁷²⁴ ب. ⁷²⁵ ب. ⁷²⁶ ب. ⁷²⁷ ب. ⁷²⁸ ب. ⁷²⁹ ب. ⁷³⁰ ب. ⁷³¹ ب. ⁷³² ب. ⁷³³ ب. ⁷³⁴ ب. ⁷³⁵ ب. ⁷³⁶ ب. ⁷³⁷ ب. ⁷³⁸ ب. ⁷³⁹ ب. ⁷⁴⁰ ب. ⁷⁴¹ ب. ⁷⁴² ب. ⁷⁴³ ب. ⁷⁴⁴ ب. ⁷⁴⁵ ب. ⁷⁴⁶ ب. ⁷⁴⁷ ب. ⁷⁴⁸ ب. ⁷⁴⁹ ب. ⁷⁵⁰ ب. ⁷⁵¹ ب. ⁷⁵² ب. ⁷⁵³ ب. ⁷⁵⁴ ب. ⁷⁵⁵ ب. ⁷⁵⁶ ب. ⁷⁵⁷ ب. ⁷⁵⁸ ب. ⁷⁵⁹ ب. ⁷⁶⁰ ب. ⁷⁶¹ ب. ⁷⁶² ب. ⁷⁶³ ب. ⁷⁶⁴ ب. ⁷⁶⁵ ب. ⁷⁶⁶ ب. ⁷⁶⁷ ب. ⁷⁶⁸ ب. ⁷⁶⁹ ب. ⁷⁷⁰ ب. ⁷⁷¹ ب. ⁷⁷² ب. ⁷⁷³ ب. ⁷⁷⁴ ب. ⁷⁷⁵ ب. ⁷⁷⁶ ب. ⁷⁷⁷ ب. ⁷⁷⁸ ب. ⁷⁷⁹ ب. ⁷⁸⁰ ب. ⁷⁸¹ ب. ⁷⁸² ب. ⁷⁸³ ب. ⁷⁸⁴ ب. ⁷⁸⁵ ب. ⁷⁸⁶ ب. ⁷⁸⁷ ب. ⁷⁸⁸ ب. ⁷⁸⁹ ب. ⁷⁹⁰ ب. ⁷⁹¹ ب. ⁷⁹² ب. ⁷⁹³ ب. ⁷⁹⁴ ب. ⁷⁹⁵ ب. ⁷⁹⁶ ب. ⁷⁹⁷ ب. ⁷⁹⁸ ب. ⁷⁹⁹ ب. ⁸⁰⁰ ب. ⁸⁰¹ ب. ⁸⁰² ب. ⁸⁰³ ب. ⁸⁰⁴ ب. ⁸⁰⁵ ب. ⁸⁰⁶ ب. ⁸⁰⁷ ب. ⁸⁰⁸ ب. ⁸⁰⁹ ب. ⁸¹⁰ ب. ⁸¹¹ ب. ⁸¹² ب. ⁸¹³ ب. ⁸¹⁴ ب. ⁸¹⁵ ب. ⁸¹⁶ ب. ⁸¹⁷ ب. ⁸¹⁸ ب. ⁸¹⁹ ب. ⁸²⁰ ب. ⁸²¹ ب. ⁸²² ب. ⁸²³ ب. ⁸²⁴ ب. ⁸²⁵ ب. ⁸²⁶ ب. ⁸²⁷ ب. ⁸²⁸ ب. ⁸²⁹ ب. ⁸³⁰ ب. ⁸³¹ ب. ⁸³² ب. ⁸³³ ب. ⁸³⁴ ب. ⁸³⁵ ب. ⁸³⁶ ب. ⁸³⁷ ب. ⁸³⁸ ب. ⁸³⁹ ب. ⁸⁴⁰ ب. ⁸⁴¹ ب. ⁸⁴² ب. ⁸⁴³ ب. ⁸⁴⁴ ب. ⁸⁴⁵ ب. ⁸⁴⁶ ب. ⁸⁴⁷ ب. ⁸⁴⁸ ب. ⁸⁴⁹ ب. ⁸⁵⁰ ب. ⁸⁵¹ ب. ⁸⁵² ب. ⁸⁵³ ب. ⁸⁵⁴ ب. ⁸⁵⁵ ب. ⁸⁵⁶ ب. ⁸⁵⁷ ب. ⁸⁵⁸ ب. ⁸⁵⁹ ب. ⁸⁶⁰ ب. ⁸⁶¹ ب. ⁸⁶² ب. ⁸⁶³ ب. ⁸⁶⁴ ب. ⁸⁶⁵ ب. ⁸⁶⁶ ب. ⁸⁶⁷ ب. ⁸⁶⁸ ب. ⁸⁶⁹ ب. ⁸⁷⁰ ب. ⁸⁷¹ ب. ⁸⁷² ب. ⁸⁷³ ب. ⁸⁷⁴ ب. ⁸⁷⁵ ب. ⁸⁷⁶ ب. ⁸⁷⁷ ب. ⁸⁷⁸ ب. ⁸⁷⁹ ب. ⁸⁸⁰ ب. ⁸⁸¹ ب. ⁸⁸² ب. ⁸⁸³ ب. ⁸⁸⁴ ب. ⁸⁸⁵ ب. ⁸⁸⁶ ب. ⁸⁸⁷ ب. ⁸⁸⁸ ب. ⁸⁸⁹ ب. ⁸⁹⁰ ب. ⁸⁹¹ ب. ⁸⁹² ب. ⁸⁹³ ب. ⁸⁹⁴ ب. ⁸⁹⁵ ب. ⁸⁹⁶ ب. ⁸⁹⁷ ب. ⁸⁹⁸ ب. ⁸⁹⁹ ب. ⁹⁰⁰ ب. ⁹⁰¹ ب. ⁹⁰² ب. ⁹⁰³ ب. ⁹⁰⁴ ب. ⁹⁰⁵ ب. ⁹⁰⁶ ب. ⁹⁰⁷ ب. ⁹⁰⁸ ب. ⁹⁰⁹ ب. ⁹¹⁰ ب. ⁹¹¹ ب. ⁹¹² ب. ⁹¹³ ب. ⁹¹⁴ ب. ⁹¹⁵ ب. ⁹¹⁶ ب. ⁹¹⁷ ب. ⁹¹⁸ ب. ⁹¹⁹ ب. ⁹²⁰ ب. ⁹²¹ ب. ⁹²² ب. ⁹²³ ب. ⁹²⁴ ب. ⁹²⁵ ب. ⁹²⁶ ب. ⁹²⁷ ب. ⁹²⁸ ب. ⁹²⁹ ب. ⁹³⁰ ب. ⁹³¹ ب. ⁹³² ب. ⁹³³ ب. ⁹³⁴ ب. ⁹³⁵ ب. ⁹³⁶ ب. ⁹³⁷ ب. ⁹³⁸ ب. ⁹³⁹ ب. ⁹⁴⁰ ب. ⁹⁴¹ ب. ⁹⁴² ب. ⁹⁴³ ب. ⁹⁴⁴ ب. ⁹⁴⁵ ب. ⁹⁴⁶ ب. ⁹⁴⁷ ب. ⁹⁴⁸ ب. ⁹⁴⁹ ب. ⁹⁵⁰ ب. ⁹⁵¹ ب. ⁹⁵² ب. ⁹⁵³ ب. ⁹⁵⁴ ب. ⁹⁵⁵ ب. ⁹⁵⁶ ب. ⁹⁵⁷ ب. ⁹⁵⁸ ب. ⁹⁵⁹ ب. ⁹⁶⁰ ب. ⁹⁶¹ ب. ⁹⁶² ب. ⁹⁶³ ب. ⁹⁶⁴ ب. ⁹⁶⁵ ب. ⁹⁶⁶ ب. ⁹⁶⁷ ب. ⁹⁶⁸ ب. ⁹⁶⁹ ب. ⁹⁷⁰ ب. ⁹⁷¹ ب. ⁹⁷² ب. ⁹⁷³ ب. ⁹⁷⁴ ب. ⁹⁷⁵ ب. ⁹⁷⁶ ب. ⁹⁷⁷ ب. ⁹⁷⁸ ب. ⁹⁷⁹ ب. ⁹⁸⁰ ب. ⁹⁸¹ ب. ⁹⁸² ب. ⁹⁸³ ب. ⁹⁸⁴ ب. ⁹⁸⁵ ب. ⁹⁸⁶ ب. ⁹⁸⁷ ب. ⁹⁸⁸ ب. ⁹⁸⁹ ب. ⁹⁹⁰ ب. ⁹⁹¹ ب. ⁹⁹² ب. ⁹⁹³ ب. ⁹⁹⁴ ب. ⁹⁹⁵ ب. ⁹⁹⁶ ب. ⁹⁹⁷ ب. ⁹⁹⁸ ب. ⁹⁹⁹ ب. ¹⁰⁰⁰ ب. ¹⁰⁰¹ ب. ¹⁰⁰² ب. ¹⁰⁰³ ب. ¹⁰⁰⁴ ب. ¹⁰⁰⁵ ب. ¹⁰⁰⁶ ب. ¹⁰⁰⁷ ب. ¹⁰⁰⁸ ب. ¹⁰⁰⁹ ب. ¹⁰¹⁰ ب. ¹⁰¹¹ ب. ¹⁰¹² ب. ¹⁰¹³ ب. ¹⁰¹⁴ ب. ¹⁰¹⁵ ب. ¹⁰¹⁶ ب. ¹⁰¹⁷ ب. ¹⁰¹⁸ ب. ¹⁰¹⁹ ب. ¹⁰²⁰ ب. ¹⁰²¹ ب. ¹⁰²² ب. ¹⁰²³ ب. ¹⁰²⁴ ب. ¹⁰²⁵ ب. ¹⁰²⁶ ب. ¹⁰²⁷ ب. ¹⁰²⁸ ب. ¹⁰²⁹ ب. ¹⁰³⁰ ب. ¹⁰³¹ ب. ¹⁰³² ب. ¹⁰³³ ب. ¹⁰³⁴ ب. ¹⁰³⁵ ب. ¹⁰³⁶ ب. ¹⁰³⁷ ب. ¹⁰³⁸

sua amplectatur clementia et peccata, pro gratia sua et benevolentia, ei remittat! Nam Is est clementissimus et ad condonandum facillimus!

De regno el-Nâsiri ben-el-Mansûr ben-Jûsuf ben-Abd-el-Mûmen ben-Ali, fidelium imperatoris.

Muhammed filius Jaqûbi, filii Jusufi, filii Abd-el-Mûmeni, filii Alii, Zenâtensis Kumîta Muvahhidita fidelium imperator, matre libera nomine Ummet-Allâh, filia Sid Abu-Ishâqi ben-Abd-el-Mûmen [153] ben-Ali natus, el-Nâsir lidîn-Allâh cognominatus est. Sigillo inscripsit: "*Ala Allâhi tayakkaltu vahua hasbi vanim-el-vakîlî*" (Deo confido, qui spes est mea et optimus procurator); edictis vero subscripsit: "*El-hamdu lillâhi vahidihi*" (laus sit Deo soli!). Coloris fuit albi, erectæ staturæ, corpore gracilis, oculis pulcherrimis nigris, barba promissa et spissis superciliis.¹ Animo præditus excelso. non, nisi post multum laboris, res peragere potuit, et suo ipsius consilio fretus omnes imperii res solus gubernavit. Veziri partes Ibn-el-Schahîd et Ibn-Methna², cubicularii autem Abu-Saïd ben-Djâmi³, qui vezirus maximus solus et veziratui et cubiculo præerat, egit. Patre adhuc vivo el-Nâsir rex renunciatus est; at post ejus mortem die Veneris nocti, qua mortuus erat, proximo, sacramentum ei redintegratum, et ab universis imperio Muvahhiditarum subjectis regionibus acceptum, nec non nomen ejus in omnibus suggestibus pronuntiatum.

Reliquam mensis Rebi' prioris partem et totum Rebi' posteriorem Murrekoschæ moratus, primo Djumâdæ prioris die, anno 593, ad urbem Fes profectus⁴, ad finem hujus anni ibi mansit. Tum hinc castris in montes Ghumâræ motis, Aludânûm Ghumâritam ibi rebellantem bello petivit. Ad urbem Fes reversus, ad annum usque 598 ibi degens, arcem ædificavit ejus et muros, ab avo Abd-el-Mûmeno, quum urbem intraret, dirutos refecit. Interea nuntii ex Africa eum de Majorqensi⁵ rebellante, qui magnam Africæ partem jam occupasset, fecerunt certiore. El-Nâsir igitur ex urbe Murrekoschæ in Africam profectus, ad el-Djezâir-beni-Mezghana venit, unde classem et exercitum, ad urbem Majorcæ debellandam transtulit, donec eam, manibus Murabitorum ereptam, mense Rebi' prioris, anno 600, expugnaret. Urbani vero ad fidelium imperatorem venerunt, qui, postquam eum salutaverant et sacramentum dixerant fidelitatis,

¹ الحـب b. الحـب c. e. ² متى b. d. منيا c. Almatna M. Men-
"ha D. "نعنه اند b. d. ³ "مذكورة" — — "صد" a. ⁴ "مذكورة" b. ⁵ "مذكورة" c. semper: "مذكورة" c. semper.

ferens, homines cædens et ducens captivos, usque ad montem Suleimâni perrexit. Muslemi, spoliis onusti hinc reversi, neminem offenderunt christianum, qui sibi resisteret, et Hispalim profecti sunt. Ut imperator fidelium eo venerat, templum urbis magnum una cum turri alta ædificare coepit.

Anno 592 (coepit die 5 Dec. 1195) imperator fidelium, tertia suscepta expeditione, Qalat-Rijâh, Vadi-l-Hadjâra, Madjrit¹, montem Suleimâni, Fidj², multasque³ arces Toleti expugnavit. Deinde Toletum, ubi Alfonsus erat, corona cinctum acerrime obsedit, aquam ejus interceptit, suburbia combussit, et machinis hellicis contra urbem erectis, eam valde dilaceravit. Postea ea relicta, Salamancam⁴ profectus est; in qua capta nulli pepercit viro, feminas captivas abduxit, bona diripuit et urbem igne delevit. Postquam muros tandem erat demolitus, eam solo æquatam reliquit et multis castellis, sicut el-Belât et Terdjâla⁵, captis, Hispalim mense Safari incunte, anno 593 (coepit die 25 Nov. 1196), rediit, ubi templum conditum ad finem perduxit, turrim extulit, cujus poma fecit pulcherrima et maxima. Magnitudinem eorum inde conjicere licet, quod id quod medium est per portam *Muedhdhinorum* non prius inferri poterat, quam lapis inferior auferebatur.⁶ Columnæ vero ferreæ, qua innititur, pondus, quadraginta *rubæ* efficiebat. Abu-l-Leith Siculus⁷ inspector ea fecit et in vertice turris collocavit. In eam auro inducendam 100,000 impendebantur aurei. — Quum in Hispaniam trajiceret, pugnam Alarki commissurus, arcem Murrekoschæ et e regione ejus templum nobile cum turre sua, et turrim templi el-Kutubijîn exstrui, urbem Rabât-el fath in terra Selæ condi templumque Hassâni⁸ ædificari jussit. Postquam in templo Hispalensi absoluto preces peractæ sunt, castellum el-Ferdj ad fluvium Hispalis condere jussit, et, in Mauritaniam reversus, mense Schabâni, anno 594 (coepit die 12 Nov. 1197), Murrekoscham venit, ubi omnia, quæ ædificari jusserat, sicut [132] arcem, palatia, templum, turres. jam absoluta vidit, in quæ sumtum ex quinta prædæ Christianorum parte impendebat. Invidia vero in procuratores et architectos, quibus hæc res perficienda concedita fuerat⁹, orta erat. Ei igitur relatum est, hos pecuniam

¹ محوط h. محبط b. e. Mahuba D. Madrid M. مجرب sine dubio legendum. ² وقليج b. وقليج g. h. وقيم c. وقليج e. h. ³ وكثير b. d. e. h. bene. ⁴ قلعة b. قلعة e. Temblete D. ⁵ وترجالة a. مرحاة c. ⁶ افلع b. ⁷ وكتبوا له وقيل ⁸ b. ⁹ ومندره ¹⁰ b. ¹¹ الصقلي ¹² e. قلعت b.

terram fere subvertentia¹, ac tubarum clangorem colles et planities complentem. Caput ad hæc attollens, signa conspexit Muvahheditarum propinqua, quorum primum erat vexillum album victoriosum ita inscriptum: *Non est Deus, nisi Alláh; Muhammed propheta est Alláhi, Deus solus victor.* Quum heroes quoque Muslemorum appropinquant et copias eorum desiderio certaminis flagrant se invicem secutas², summa voce symbola fidei recitantes, vidisset, interrogavit, quid hoc sibi vellet. "Est imperator fidelium", responderunt, "o maledicte! qui jam procedit. Omnes enim, quas hodie antea debellasti, copias, exploratores modo exercitus ejus fuerunt et primum aciei agmen." Infideles, quorum animis Deus t. o. m. jam terrorem incutiebant, terga vertentes, fugati retro cesserunt. Sed equites pugnantium Muslemorum eos asseculi, terga cadunt et faciem, ac vestigiis inhærentes³, gladiis telisque in eos sævientes, enses sanguine portant et mortem hostibus præbent gustandam acerbam. Muslemi arcem Alarki cinxerunt, putantes Alfonso ibi se velle defendere. At hostis Dei per alteram ingressus portam, per alteram aversam exierat. Arcis vi captæ portis concrematis, Muslemi omnes, quæ ibi atque in castris Christianorum inveniebantur, divitias, thesauros, frumentum, arma, apparatus militarem, utensilia, jumenta, feminas, liberos prædam ceperunt. Ex infidelibus tot in hac pugna ceciderant millia, ut nemo nisi Deus numerum posset computare. In arce Alarki [151] 24,000 equites, e Christianis nobilissimis captos, liberaliter recepit imperator fidelium et liberos dimisit, ut sibi inde⁴ laus generositatis redundaret. At universi Muvahhidiæ et plurimi Muslemi tale facinus ægre ferentes, id maximum habuerunt errorem, in quem umquam rex inciderit.

Inter hanc pugnam Alarki clarissimam, quæ die Mercurii secundo Schabâni, anno 591, facta est, et Zelaqensem 112 anni intercedunt. Illa vero in Islamismo celeberrima fuit et maxima, quæ a Muvahhiditis commissa est, per quos Deus t. o. m. ita Islamismum illustrabat et potentiam evehebat ipsorum. El-Mansûr litteras de victoria ad omnes Hispaniæ, Mauritanæ et Africæ regiones, suo subjectas imperio, misit, et, quinta prædæ parte reservata, reliquam divisit militibus. Tum exercitum in terras duxit Christianorum, ubi vicos, urbes et arces destruens, prædam agens et

e تنسقت b. تطلعت ²) e. الأناى b. قد امتلات الارض والأناى ¹)
 d. بذلك ⁴) e. يتتبعون ³)

lorem, adorti, acerrime propulsati sunt. Quo in certamine dux ille summam ostendit patientiam et virtutem, donec mortem occumberet, et cum eo multi Muslemi ex Hentâta, voluntariis al., quibus Deus martyrium prædestinaverat et æternam beatitudinem. Muslemi tanto obnitebantur valore, ut dies pulvere excitato in noctem converteretur, et ii tandem, tribus voluntariorum, Arabum, *el-aghzâz*, et sagittariis adjuti, Christianos, qui invaserant, ex omnibus cingerent partibus. Ibn-Sanâdid copias Hispaniæ et milites, una cum Zenâtæ, Mesûmedæ, Ghumâræ, aliisque Berberorum tribus, adversus collem illum, ubi erat Alfonsus, duxit, ut exercitum oppugnaret Christianorum. Hic enim castra sua et milites habuit Alfonsus, numerum 500,000 tum equitum tum peditum excedentes, quos Muslemi, in collem connsi, jam adorti sunt. Pugna oritur cruenta et cædes eorum inprimis Christianorum, [150] qui primi certamen conseruerant. Hæc cohors erat fere 10,000 nobilissimorum, qui, ab Alfonso maledicto et fatuo electi, quod ejus erat consilium contemnendum, postquam sub precibus Christianorum ab episcopis consecrati et aqua baptismi in purificationem¹ conspersi erant, in crucibus juraverant, se haud prius pedem esse relatu-
 ros, quam nemo superesset Muslemorum. At Deus promissa Muslemis data persolvit et eorum exercitui dedit victoriam. Infideles, pugna sævi-
 ente, nihil aliud quam mortem videntes et excidium, terga vertentes, in collem, ubi Alfonsus erat, retrocedebant, ibi sese defensuri. Sed, copiæ Muslemicæ, spatium interjacens occupantes, viam obstruxerant. In plani-
 tiem igitur recedentes eos Arabes, voluntarii, Hentâta, *el-aghzâz*, sagit-
 tarii denuo adorti, telis confossos ad unum omnes occiderunt. Quorum interitu vires Alfonsi valde fractæ sunt, utpote qui in iis spem habuisset repositam. Equites Arabum citato cursu et habenis immissis ad fidelium imperatorem festinant, "Deus t. o. m. hostes in fugam conjecit", claman-
 tes. Tum pulsantur tympana, vexilla explicantur, summa voce fidei reci-
 tantur symbola, motitantur signa, heroes et milites contra hostes Dei ma-
 ximo impetu feruntur.² Fidelium imperator legiones adversus infideles duxit, et equites peditesque citato cursu, ut infideles adorian-
 tur et ictibus confodiant, irruunt. Alfonsus autem, qui meditabatur et animo volutabat, quomodo cum omni suo exercitu in Muslemos impetum faceret et cum u-
 niversis militibus et præsiidiis eos aggrediretur³, tympana audivit a dextra

¹ النّهر b. c. e.

² وتسابقفت a. d. وتسابقفت b. c.

³ وحصدمة b. e.

ja infideles offenderent, qui in clivo alto et præcipite, saxorum grandium pleno e regione urbis Alarki considerant et omnes campos clivosque adjacentes oppleverant. Die igitur illucescente Mercurii nono Schabâni, postquam Muslemi castra in planitie erant metati, Abu-Jahja, copiis pugna instructis, tribuum ducibus singulis suum dedit vexillum, voluntariis vero viride, ut gentes aliquid haberet, ad quod se recipientes manerent. Exercitum Hispanicum in dextro collocavit cornu, in sinistro Zenâtam, Mesâ-medam, Arabas, ceterasque [149] Mauritaniae tribus. Voluntarios vero, *el-aghzâz* et sagittarios primam fecit aciem, ipse mediam cum tribu Hentâtæ tenens. Quum quisque locum sibi proprium in hac aciei dispositione miranda occupasset, et omnes tribus, armis et apparatu certamini necessariis sumtis, ad signa sua singulae constitissent; Djerwân ben-Rijâh Emir, qui Arabas ducebat, prodiit, inter fidelium ordines procedens, ut animos erigeret bellatorum, hos Corani versus recitavit: *patientiam exercete, fideles, pugnate acerrime et Deum timete! forsitan rem feliciter geretis* (Sur. 3, 200). *Si Deum, fideles! adjuveritis, Is vos defendet, et gressus firmabit vestros* (Sur. 47, 8).

Dum ii hæc egerunt, et hostis in capite clivi prope castellum¹ coram stetit, ecce turma 7000 vel 8000 equitum magna², tota³ ferro, galeis et loricis splendidis ac consertis tecla, ex horum exercitu adversus fideles proruit. Praecones Abu-Jahjæ ben-Abi-Hafs jam hæc proclamant: "ordines firmiter tenete vestros, fidelium concio, neque de loco cedite vestro! sed consiliis candidis atque actionibus Deo commissis, nomen Ejus in cordibus extollite vestris. Nam ita e duobus maximis beneficiis unum recipietis, aut mortem martyris cum paradiso, aut proemium cum spoliis hostium." Deinde Amer dâx ordines percurrrens, "sane agmen Dei", inquit, "estis, servi Dei; fortiter igitur hostibus Ejus resistite! Nam Dei exercitus solus felix vincet superiorque discedet." Interea⁴ turma illa, quæ omni vi irruerat, adeo processerat, ut cuspides telorum Muslemorum fere pectora tangerent equorum; tum paullulum retrogressa, mox impetum redintegrabat. Bis ita aggressa, tertiam parabat impressionem, quum Ibn-Sanâdid dux et princeps Arabum, ambo magna voce exclamarunt: "Manete, fidelium concio! Deus gressus vestros huic conflictui⁵ firmos faciat"! Christiani mediam aciem, ubi erat Abu-Jahja, quem fidelium habebant impera-

¹ الحصن a. b. e præferendum. ² كبيرة a. b. d. e من † a. b.
³ كله a. b مدحج a d. مدرعين b. ⁴ فصيل a. b. d. ⁵ اندفاع c.

Dei expectanti¹, fortissimo victoriam a Deo, creaturarum domino, annuntiare". Deinde hos mihi recitavit versus, quos expergefactus memini et animo quasi fixos habui:

Læti victoriæ nuntii a Deo cito² tibi advenient, ut scias, Deum eos juvare, qui caussam Ejus defendant.

Victoria igitur et auxilio divino gaudeas, nam proxime aderunt, et equitatus Dei certo vincet.

Christianorum igitur copias ense telisque occides, et terram adeo devastabis, ut postea nulla in ea cultûs appareant vestigia.

Itaque victoriam spero, si Deo placuerit".

Die Sabbati quinto Schabâni hujus imperator in tentorio rubro, pugnæ adversus hostes parato, sedens Abu-Jahjam ben-Abi-Hafs principem illustrem et inter veziros maximos unum (Benu-Hafs enim ceteris Muvahhiditis generositate, pietate et religione adeo antecellebant, ut ad eorum posteros res omnis 'Muvahhiditarum in oriente rediret) ad se vocatum, exercitibus præfecit Hispaniæ et militibus Arabum, Zenatensibus, voluntariis, ceterisque Mauritanæ tribubus, et, vexillo felici tradito, ante se ire jussit. Signis³ super capite suo explicatis pulsatisque tympanis, cum tribu Hentâtæ præcessit, postquam Ibn-Sanâdid ducem cum exercitu Hispaniæ et præsidiis præmiserat. Djermunum ben-Rijâh omnibus Arabum tribubus præfecit, Mezilum⁴ Mughràvitam autem tribubus Mughràvæ, Mahju⁵ ben-Abi-Bekr ben-Hamâma ben-Muhammed omnibus Merini⁶ gentibus, Djâberum ben Jusuf gentibus Abd-el-Vaditis. Abd-el-Azizum⁷ Tedjinitam tribubus Tedjini, Teldjizum⁸ tribubus Heshuræ et ceteris Mesâmedæ gentibus, Muhammedem ben Munqafed⁹ tribubus Ghumâræ, Abu-Harzum¹⁰ Jalhlafum *Hâdj* Eurebitam voluntariis; at summa rerum Abu-Jahjæ ben-Abi-Hafs fuit, cujus judicio imperioque omnes parerent. Fidelium imperator, qui Muvahhiditarum æthiopumque ducebat exercitum, signum dedit itineris. Abu Jahja cum suis legionibus, quarum primum agmen Sanâdid dux ducebat, cum Hispaniæ ducibus, suis equitibus et satellitibus eo modo præcessit, ut, eadem, quæ ineunte die reliquerat, castra, imperator fidelium vesperâ occuparet, donec Muslemi duce Abu-Jah-

1. مُبْدٍ a. d. 2. سَابِقَةً e 3. أَتْرَابٍ a. d. 4. وَنُوبٌ أَلْ مُضْعَنٌ b. 5. مُحَمَّدٌ b. e. 6. الدِّد b c M. 7. عَبْدُ تَعْبَرٍ h. 8. تَجْدِيدٌ e. 9. تَجْدِيدٌ b. Tagrir M. 10. هَازِرٌ e. Hazr D. 11. مُبْدٍ b. e.

secundet, et moderamen sit quam optimum." Ita universi Abu-Abd-Allah ben-Sanâdîd¹ ducem nobilem et pium significarunt, quem, propius admotum, fidelium imperator sibi unice applicavit. Quum ab eo quaereretur, qua ratione huic hosti obviam esset eundum, "Christiani", respondit, "fidelium imperator, gens callida bellicque dolorum admodum gnara, suis ipsorum artibus sunt debellandi. Nobis igitur, tibi que, rex auguste, videtur consultissimum, principem Muvahhiditarum, quem fortitudine, fide, puritate, bonaque erga te et Muslemos voluntate eximium, exercitibus Hispaniæ et omnibus militibus, qui in castris tuis insunt, Arabibus, Zenatensibus, *el-aghazâz*, universis Mauritanæ tribubus, voluntariis al. præfectum, cum his omnibus et vexillo tuo victorioso, præmittere, ut hostem aggrediatur maledictum. Tu quidem cum Muvahhiditarum copiis, æthiopiibus et prætorianis loco non multum ab acie dissito at occulto, subsistens, auxilio eris Muslemis. Si victoriam reportaverimus, id divinæ gratiæ, tuæ benedictioni et regno felici debebimus. Sin aliter evenerit, tu cum Muvahhiditarum² exercitu fugatis eris refugio³, et cum hoste, viribus attritis et robore atque impetu infirmis, spernendo congredieris. Ejusmodi meum in hac re est consilium." El-Mansûr⁴, "per Deum! sic esto", jam dixit; "Deus consilium mihi a te datum secundet!"

Postquam quisque ad suum revererat tentorium, fidelium imperator hanc noctem, quæ quarta mensis Schabâni, proxima ante diem Veneris, erat, in stragulo suo⁵ degens, precibus unice deditus, Deo supplicavit, ut fideles contra hostes infideles adjuvaret. Aurora tandem illucescente, somno victus, in loco precationis paullulum dormivit. Mox vero lætus⁶ et gaudio plenus expergefactus, principes Muvahhiditarum et faqihos ad se vocatos his verbis allocutus est. "Tali hora vos advocavi, ut eodem, quo Deus hoc tempore me exhilaravi, victoriæ et auxilii nuntio, vos quoque erigerem. Nam inter precandum somno gravatus, in somnio portam coeli apertam mihi visus sum videre, per quam eques pulchræ faciei, odorem spargens, equo vectus albo, descendit, qui vexillum tantum manu tenebat, ut aspectum tolleret. Postquam me salutaverat, "quis es, benedice?" interrogavi. [148] "Angelus sum coelicola", mihi respondit, "ex eorum numero, qui coelum inhabitant septimum, et ad te veni, ut tibi atque exercitui, sub signis tuis proficiscenti, martyrum desideranti, mortem proemiumque

فتنة³ a. الموحدين — انكسرت² c. صناديد b. صنادير a. صناديد¹ c. انتبه فرعا⁶ b. شجاذته⁵ a. bene + a. b. انتبه¹ b. فية¹ c.

remitteret militum et industria evanesceret. Cum omnibus igitur copiis suis magnis, qui, studio excitati purissimo, a cogitationibus agebantur firmis et stabilibus, profectus est. Hostis autem in terram suam legiones et impedimenta vix reduxerat, quum nuntii adessent frequentes, mox fama et iudiciis certis confirmati, de trajectu el-Mansûri et adventu, ut in terra maximi momenti eum aggrederetur. Alfonsus cum exercitibus et populis suis illum expectaturus e regione urbis Alarki¹ consederat. Eo jam el-Mansûr, Dei auxilio ac robore nisus, adversus hostem perrexit², et urbem non intrans, neque ullum, sive moram traxerit, sive fuerit cunctatus, curans, iter acceleravit, donec non amplius quam duo diei itinera ab urbe Alark abesset. Hic die Jovis tertio mensis Schabânî castris positus, statim, concione habita, Muslemos consulere coepit, quomodo hostes suos Deique optime debellaret, in hac re jussui Dei obediens ac prophetæ summam secutus; nam hæc res laudanda in Corano describitur, imo laudibus extollitur: "*Se inter consulant; et ex iis, quæ dederimus, erogent*" (Coran. 42, 36); et Deus etiam legato suo dixit: "*tum eos de hac re consulas; quam si perficere constitueris, Deo fidas; Deus enim confidentes amat*" (Coran. 3, 135). Principes Muvahhiditarum primos advocatos, quid censerent agendum, interrogavit; deinde principes Arabum, Zenâtæ tribuumque, tum *el-aghzâz* et voluntarios, quorum singuli deinceps suam sententiam dicebant³, quæque Muslemis salutaria summo-pere suadebant⁴ facienda. Consilium horum approbatum est. Duces vero Hispaniæ ultimi appellati, quum intrassent, et, salutatione peracta, coram eo consedissent, primo eadem, ac illi, qui eos anteverterant, dicta audierunt. Tum sic eos allocutus est. "Scitote, Hispani, omnes, quos ante vos consului, quamvis essent fortissimi, [147] belli peritissimi, et in certamine virtute ac robore clarissimi, non eadem esse imbutos scientia belli adversus Christianos gerendi, ac vos, qui, illis vicini⁵, eos debellare optimi edocti⁶, dolos quoque eorum et res novistis." "Unius nostrum sequemur consilium, imperator fidelium", responderunt, "quem unanimi consensu principem habemus et propter doctrinam ejus, pietatem, pulchrum ingenium ac mores, et quia dolos istorum atque astutiam penitus cognoscit et idem summo studio fertur erga Muslemos. Is lingua nobis erit, et quæcunque dixerit rata habebimus, ut consilium vestrum Deus dirigat et

¹ لاراك b. d. h. semper. ² عزمًا عليه b. ³ انراى — a. b. d. e.
⁴ وببينه b. conjicio. ⁵ تحاربون c. ⁶ امريدون b.

donum erit sua sponte tibi adveniens, et rex utriusque religionis¹ fies; sin vero victor rediero, ego rex sectarum ero ambarum. Salutem!" Quibus perlectis, el-Mansûr studio exarsit Islamismi, et eas Muvahheditis, Arabibus, Zenatæ Mesâmedæque tribubus et ceteris militibus prælegi jussit. Qui, epistola audita, omnes irati conclamarunt², et itineri se accingentes pararunt bellum. El-Mansûr autem filio Muhammedi, qui successor in regno erat renunciatus, advocato, litteras tradidit, ut Alfonso responderet. Quas lectas ille vertit, et in parte earum postica hæc adscripsit: "Deus t. o. m. dixit:" *redi ad eos; nos equidem ad eos cum exercitibus veniemus, quibus resistere haud valebunt, et eos ex eo ignominiose abigemus, et ii devincentur*" (Coran. 9, 37). Litteræ redditæ patri valde placuerunt ob illam mirabilem scriptionem, quæ sapientem et callidum³ virum indicabat. Nuntio cum epistola dimisso, eodem die *afrâq*⁴, tentorium rubrum et Corani exemplar⁵ expediri jussit. Muvahheditis ceterisque militibus, ut castra moverent et bello sacro⁶ se pararent, imperavit. Litteris quoque in Africam, omnes Mauritanix regiones, et el-Qiblam datis, ad pugnam pro religione homines excitavit. Confluxerunt igitur ad eum expediti gravesque ex omni valle profunda et omni remota regione, et die Jovis 18^o mensis Djumâdæ prioris, anno 391, Murrekoscha profectus, iter adeo acceleravit, ut, castris continue motis ac mansionibus⁷ relictis, neque equitem nec peditem [146] curaret remanentem. Ex universis regionibus copix vestigia ejus legebant, et legati, qui infideles debellarent, ad eum venerunt Quum ad Qasr-el-Djevâz⁸ venisset, copias traducere coepit. Ut turmam transmiserat, mox altera etiam major sequebatur. Tribus Arabum primo, deinde Zenâtenses, tum Mesâmedæ et Ghumâræ, post exercitus voluntariorum e gentibus Mauritanix et alii, sicut *el-aghzâz* et sagittarii, denique Muvahheditæ et æthiopes trajecerunt. Quum hi traducti in littus Djezirat-el-Khadhræ descendissent, ipse fidelium imperator, comitante valido principum Muvahheditarum, fortissimorum et nobilium exercitu, una cum faqihis Mauritanix et sanctis trajecit. Deus t. o. m. tam facilem ei præbuit trajectum, ut post preces diei Veneris peractas, die 20^o Redjebi, tempore quam brevissimo, Djezirat-el-Khadhræ appelleret, extra quam unum modo diem moratus, adversus hostem movit prius, quam studium

¹ a. b. d. الدين e. ² h. وتغيروا b انفوا ³ b. لبيب ⁴ a. افراس e. ⁵ e. المصحف ⁶ in versione secutus sum. ⁷ b. والجواز ⁸ a. انجاز a. b. d.

lem aggredi juberet. Se statim post litteras ad eos esse venturum, simul annuntiavit. Ii igitur apud Muhammedem ben-Jusuf, Cordubæ præfectum, collecti, cum exercitu Muvahhiditarum, Arabum Hispanorumque hoc duce profecti sunt, et Schelf¹ gravissime obsederunt, donec eam expugnarent. Muhammed quoque Qasr-Abi-Danis, urbes Badjæ et Bejræ² cepit, et Cordubam rediens, urbem mense Schevvâli, anno 387 (coeplit die 28 Jan. 1191) cum 5,000 captivarum et 3,000 Christianorum ingressus est. Quos catenis³ ita vinctos ante se egit, ut quæque catena quinquaginta barbaros connecteret. Eodem mense el-Mansûr ex Africa revertens, urbem Tilimsâni intravit, ubi ad hujus anni exitum mansit.

Primo die Muharremi, anno 388 (coeplit die 17 Jan. 1192), qui annus *Adjervâvi* (lecticæ) appellatus est, el-Mansûr ex urbe Tilimsâni ad Fes profectus est. Sed quia ægrotavit, lecticâ latus hanc ingressus est urbem, in qua septem menses ægrotus mansit. Viribus tandem restitutis, Murrekoscham ivit, ubi ad annum usque 391 (coeplit die 13 Dec. 1191) moratus est⁴, quo, in Hispaniam trajiciens, pugnam apud Alark commisit celeberrimam.

[143] *De pugna apud Alark deque Christianorum clade in hac el-Mansûri secunda in Hispania expeditione.*

Auctor pergit. Quum el-Mansûr ab Hispania in Africa et Mauritania longius abesset, et morbo etiam afficeretur; hostis Hispanus, hac longa absentia bene usus, id quod vellet adversus Muslemos assecutus est. Quorum terras, multis susceptis expeditionibus, cum exercitibus suis adortus, pervasit, et nemine, qui resisteret, aut bellum gereret et obviam iret, aut impetum cohiberet suum⁵, conspecto, omnia igne et ferro devastavit. Ita exercitus maledicti (Alfonsi) ibi grassatus, ad Djczîrat-el-Khadhram tandem venit, unde ille litteras ad el-Mansûrum fidelium imperatorem dedit, quibus eum ad pugnam evocaret; tanta enim erat ejus confidentia ac superbia.⁶ Ita scripsit: "Nomine Dei misericordis, misericordis! A rege Christianorum ad fideliter credentium ducem. Præmissis præmittendis, si ad nos venire non vales resque tibi gravior fuerit visa, ad nos accedere; naves et navigia, quibus copias transferam, mihi mittas, ut in terra, quæ tibi maximi erit momenti, te possim debellare. Si tu me deviceris, hoc

¹ شلف a. b. d. ut paullo ante. ² يابرة e. ³ القضاين et post القطيند b. e. h. rectius forsân. ⁴ مراکش — — — فاقام — a. ⁵ يرد b. ⁶ ولاختيار b. d. jam præfero.

nodochiis et cisternis in deserto inde a Sus-el-Aqsa usque ad Suveiqam-Matkúk¹ conditis, regnum ejus illustrissimum honori fuit Muslemicis, qui e proeliis contra infideles ejus auspiciis victores² redibant et superiores.

Anno 382 (coepit die 25 Mart. 1186) el-Mansûr duos fratres Abu-Jahjam et Omarum una cum Abu-l-Rebîa consobrinis e medio sustulit. Eodem anno, die tertio mensis Schevvâli el-Mansûr adversus urbem Qafsam rebellantem Murrekoschâ profectus, postquam eo advenerat, eam obsessam tenuit, donec anno 383 (coepit die 12 Mart. 1187) expugnaret. Post Qafsam captam, Arabas adortus est Africâ, quos fugavit fugatorumque domicilia et bona militibus diripienda permisit.³ Hac clade territi, submissi ei venerunt, et in Mauritaniâ translati sunt. Quibus gestis Murrekoscham reversus⁴, mense Redjebî anni 384 (coepit die 1 Mart. 1188) urbem intravit.

Anno 385 (coepit die 18 Febr. 1189) el-Mansûr aquæductum Murrekoschæ condere coepit. Eodem anno expeditione, quæ prima ejus erat adversus Christianos, in Hispaniam occidentalem suscepta, die Jovis tertio Rebî' prioris e Qasr-el Djevâs in Djezîrat-el-Khadhrum trajecit, unde Schantarinum profectus, in Lisboam⁵ ejusque provinciam [144] incursiones fecit, et post multos occisos aut captivos abductos, pagos igne deletos, arbores concisas et sata combusta, magna clade commissâ, mense Redjebi hujus anni exeunte, cum tribus millibus feminarum liberorumque in Mauritaniâ rediit. Ultimo hoc mense ad urbem Fes venit, ubi, diebus aliquot interjectis, per nuntios, unum post alterum missos, accepit, el Majorqensem in Africâ apparuisse. Die igitur Schabâni octavo ejusdem anni urbe Fes relicta, hanc petiit regionem; sed quum incunte mense Dhu-l-Qadæ Tûnesum venisset, terram invenit pacificatam; nam Majorqensis, adventu el-Mansûri audito, in desertum aufugerat.

Anno 386 (coepit die 7 Febr. 1190) Christiani, qui el-Mansûrum, in Africa occupatum, longius a se abesse, acceperant, occasione arrepta, urbes Schelf, Badjam⁶ et Bejram, in Hispania occidentali sitas, expugnaverant. El Mansûr hoc nuntio valde afflictus et ira commotus, ad duces Hispaniæ dedit litteras, quibus eos reprehensos, Hispaniam occidenta-

b = واستباح حلاله³) h. عرة c. غزوات²) e. متكود b. a. سويفتة¹)
قدخلها في⁴) Post مراکش b. c. d. c. bene f. مانج c: حلاله³) pro; وسبا نساء
شهر رجب ستاربع وثمانين وخمس مائة وفي سنة خمس وثمانين شرع المنصور في ادخال
e. — — — — — ومدينة — — الفرصة⁶) b. اشبونة⁵) ساقية مراکش

Filii quatuordecim ei nati sunt, quorum tres Abu-Abd-Allâh el-Nâsir, Abu-Muhammed Abd-Allâh el-Adil, et Abu-l-Alâ Idrîs el-Mâmûn, in khalifatu ei succedebant. Veziris, cancellariis et medicis patris usus est. Iudices ei fuerunt Abu-l-Abbâs ben Medhâ Cordubensis et post eum Abu-Amrân Mûsa, filius Isæ ben-Amrân qadhî.

Die Solis 19:0 Rebl' posterioris, anno 580, sacramentum ei privatim dictum est. Nam morte patris ad diem usque Sabbati secundum Djumâdæ posterioris anni ejusdem celata, hoc die demum sacramentum accepit generale. Die Jovis 22:do Rebl' prioris, vel ut alii malunt, ultima diei Veneris nocte, anno 595, Murrekoschæ anno ætatis quadragesimo mortuus, Timâlum elatus est ibique sepultus. Dies igitur 5292, annis respondentes quatuordecim, mensibus undecim et quatuor diebus, regnavit.

Post peractum fidei juramentum, quum [145] populus potestati ejus se subjecisset, primum omnium centies mille aureos, e thesauro depromptos. inter ægrotos familiarum Mauritanie distribuit, et litteris, ad omnes urbes missis, captivos e vinculis liberari, injurias, a præfectis patris commissas, tolli jussit. Faqihis, sanctis et nobilibus plurimis, honore cumulatis, stipendia ex ærario assignavit. præfectis et gubernatoribus imperavit suis, ut ad judicia qadhiorum se referrent. Statum subditorum diligenter inspiciens, fines, equitibus ac peditibus munitos, defendit, et Muvahhiditas ceterosque milites multa donavit pecunia. Intellectus acumine, prudentie, pietatis, calliditatisque laude floruit. Primus omnium Muvahhiditarum regum propria manu edictis hoc rei ratæ signum subscripsit: *el-hamdu lil-lâhi vahdihi* (Deo soli laus!), quod sequentes imitati sunt. Fuit ille nodus eorum foederis, quo regnum auctum et gloriosum evasit. Eo regnante pax, securitas, vita commoda, vilis annona, lætitia pulchra obtinuerunt; nam Deus t. o. m. in Oriente, Mauritania et Hispania tam tutam effecit rerum conditionem, ut femina¹. a Nun-Lemta proficiscens, sola Barcam veniret, neminem offendens, qui se aggrediretur, aut alloqueretur. Annuum proelio apud Alark clarum quoque fecit. Præterea urbes regni finesque communivit ac tuitus est, templa et collegia per omnes Mauritanie, Africae et Hispanie regiones condidit, ægrotis ac vesanis nosocomia² ædificavit, faqihis doctisque, singulis pro cujusque dignitatis gradu et classe, stipendia dedit, et nosocomiorum ægrotis, leprosis, cæcis in universo suo imperio victum paravit necessarium. Turribus et pontibus exstructis, æ-

b. بنة¹. c. ب. المرسطات².

tentorio expellant.¹ Tum pugna inter eos horam sævit cruenta; postremo Muslemi victores terga cædunt hostium, eosque persequuntur, dum in urbem recedere cogantur. Plus decem millia Christianorum ita perierunt, et e Muslemis haud pauci mortem occubuerunt.² Imperator quidem fidelium equum conscendit; at decretum divinum de eo mox erat perficiendum. Milites primo quoquo versum errarunt; postea sono tympanorum ducti, via, quam imperator sequebatur, Sevillam inierunt. Vulnerum doloribus auctis, die Sabbati secundo³ mensis Rebi' posterioris, anno 580, ut Ibn-Matrüh narrat, prope Djezîrat-el-Khadhrum, in Africam trajecturus, mortuus, et, Tinmâlum elatus, juxta patris sepulchrum sepultus est.⁴ Alii contendunt, eum Murrekoschæ demum mortuum, Tinmâli esse sepultum. Jaqûb filius, in imperio successor, inde a die, quo vulnerabatur pater, usque ad mortem, apud eum degens, nomine ejus res regni gessit. Viginti duos annos, mensem et sex dies regnaverat. Donec Selam veniret, mortem filius celavit eamque ibi tandem palam fecit. Deus solus vita fruïtur æterna! Ei est imperium et ante hæc et post; non est dominus nisi ille, qui solus laude dignus est!

[142] *De regno Jaqûbi fidelium imperatoris, filii Jusufi, filii Abd-el-Mûmeni.*

Abd-Allâh Jaqûb fidelium imperator, filius Jusufi, filii Abd-el-Mûmeni, el-Mansûr bifadhl-Allâh appellatus, matre serva, qua Ibn-Vaqrî⁵ patrem Abu-Jaqûbum donaverat, in arce avi Abd-el-Mûmeni Murrekoschæ anno 553 natus est. Cognomen ei fuit Abu-Jusuf, et sigillo suo: *ala Allâhi tavakkaltu* (Deo confido) inscripsit. Imaginem si quæris, hæc fuit. Color rubicundus, mediocris statura, oculi nigri, humeri lati, nasus curvus, pili supra mentum rari, facies oblonga, dentes dissiti, magni oculi, cæsaries supra frontem promissa. Indole fuit generosa et nobili, fortis, prudens, traditionum, juris et linguæ arabicæ gnarus, in multis scientiis, religioni vitæque communi utilibus, versatus, amans doctorum, quos honorabat et quorum sequebatur consilia, eleemosynas largiter distribuebat et bellum sacrum tanto gerebat studio, ut id numquam intermitteret. Funeribus intererat faqihorum ac piorum, quorum sepulchra, ob benedictionem inde redundantem, visitabat.

B. الثاني عشر⁵ b. واستشهد أمير المؤمنين مع² c. a. افعلوا¹
 e. d. وزير⁵ c. فدفن — — — بتينمال¹

rexit, et die septimo mensis Rebl' prioris hujus anni eo advenit. Obsidione incepta, urbem, castris copiisque circumdatam, summo studio oppugnavit, et usque ad noctem 22dam ejusdem mensis, gravissime ursit. A septentrionali Schantarini parte, ubi adhuc castra habuerat, ad occidentalem jam ea movit, id quod Muslemicis valde displicuit. At ille, qui hanc rem plane ignorabat, nocte ingruente, post preces ultimas vesperlinas, Hispalim ad Sid Abu-Ishâqum filium misit, qui eum juberet, postridie¹ cum exercitu Hispanorum solo urbem Eschbûnam² adoriri et in ejus vicinatem excursions facere; sed hæc interdiu esse perficienda. At hic verba male intellecta ita interpretatus est, ut se juberet, media nocte Hispalim proficisci. Satanas quoque in castris Muslemorum clamavit³, imperatorem fidelium abire velle. Noctu milites, sermonibus de hac re inter se collatis⁴, itinere se parabant, et multi hac etiam nocte discedebant. Quum dies paene illucesceret, Sid Abu-Ishâq, et cum eo qui proximi erant, movit, et ceteri, hujus secuti exemplum, quoque abierunt. Interim fidelium imperator, omnia ignorans et suo loco manens, postquam illuxit et dies apparuit, milites modo paucos circa se invenit ex iis, qui, familiæ suæ et custodiæ corporis adscripti, eodem tempore ac ipse, castra posuerunt et moverunt. Superfuerunt etiam duces Hispani, utpote qui [141] agmen ducerent exercitus postremum, et pone castra ejus incederent, ne qui forte debilitate affecti post relinquerentur. Christiani obsessi, sole oriente de urbis muris⁵ in castra⁶ despicientes, quum ea animadvertissent jam macta, neque circa urbem ullum manere, nisi solum fidelium imperatorem cum æthiopibus suis, corporis custodibus et familiaribus, et hæc res a speculatoribus esset confirmata; e portis urbis apertis omnes, qui ibi inerant, concitate erumpentes, clamarunt: *el-Rej! el-Rej!*⁷, i. e. petite regem. Castra æthiopum aggressi⁸, tentorium imperatoris mox attigerunt, in quo disrupto eum temere adorti sunt. Ense suo iis quidem tam fortiter restitit, ut sex viros interimeret; sed vulnere fatali percussus, postquam tres puellæ, quæ ad eum steterant⁹, cæsæ erant, ipse in terram concidit. Tum elamore ab equitibus, æthiopibus, militibus, Muvahheditis et Hispaniæ ducebus sublato, Muslemi reversi, hostes summa vi¹⁰ invadunt, donec eos e

وحرّج³ b. سلبونة² b. بريحيل من غزو تلك البلدة a. † bene غدو¹ b. — — — — — a. — — — — — a. المدينة⁶ b. من سور⁵ b. فتحه⁴ b. — — — — — b. — — — — — b. ترى اترى⁷ b. احدى احدى⁸ b. في محلته في العبيد⁹ b. — — — — — b. — — — — — b. d. هفتلوعه عليه حتى¹⁰ b. d. — — — — — b.

natorem captum occideret. Tum Murrekoscham reversus, anno 577 (coepit die 16 Maj. 1181) eo advenit. Hoc anno Abu-Serbân¹ Mesûd ben-Sultân Rejahita cum magno principum tribus Rejàh exercitu, officia imperatori fidelium oblaturus, Murrekoscham venit.

Anno 578 imperator fidelium Murrekoscha, ut castellum Zugundir² ædificaret, exiit, quod apud fodinam ibi detectam condidit.

Anno 579 (coepit die 23 April. 1185) Jusuf, iter belli sacri gerendi caussa ingrediens, mare trajecit. Die Sabbati 23:o mensis Schevvâli Murrekoschâ per portam Dukelam, ut in Africam iter ingrederetur, exiit. At quum Selam venisset, Abd-Allâh³ Muhammed ibn-Abi-Ishâq ex Africa profectus, pacem hujus regionis ac tranquillitatem ei annuntiavit. Quibus auditis, iter ad Hispaniam flexit. Ita mane diei Jovis 30:i mensis Dhul-Qadæ Selâ castris motis, extra urbem primo consedit. Tum die Veneris proximo inde profectus, ad urbem Miknâsæ die [140] Mercurii sexto Dhul-Hidjæ venit, et extra eam festum celebravit sacrificii. Deinde ad urbem Fes ivit, ibique reliquam stetit mensis partem. Quarto jam die ineuntis annî 580 urbe Fesana relicta, ad urbem Sebtam profectus est, et ibi reliquam mensis Muharremi partem moratus, homines mare trajicere jussit. Tribus igitur Arabum primo, deinde Zenâtæ, post el-Mesâmedæ, tum Mughrâvæ, Sunhâdjæ, Eurebæ, variaeque Berberorum gentes, denique copiae Muvahhiditarum, *el-Aghzâz* et sagittariorum trajecerunt. Postremus omnium ipse, vestigiis inhærens eorum, qui jam transierant, cum æthiopibus et cohorte prætoria, die Jovis quinto mensis Safari, transvectus, in portum Djebel-el-Fathi descendit. Hinc castris ad Djezirat-el-Khadhram motis, inde per Djebel-el-Sûf, Qalaat-Khaulân, Arkosch⁴, Scherisch et Nebrischam⁵, Hispalim profectus est. Die Veneris 25:o mensis Safari ad Vâdi-Badharqâl⁶ castra posuit, ibique Sid Abu-Ishâq filius, faqihis Hispalis et principibus comitantibus, salutandi caussa ei obviam ivit. Sed legatos misit, qui iis imperarent, ut, donec ipse ad eos iret, in el-Mina⁷ subsisterent. Precibus meridianis peractis et equo consensu, ad eos transiit⁸, donec omnes ad unum salutassent, et equos conscendissent. Tum ad urbem Sebantarîn, in Hispania occidentali sitam, oppugnandam per-

a. أبو عبد الله³ e Racria M. نئندر. b. كنة. c. رجندر. a. كندر² c. صرحان¹
تمريشة. a. نريشة⁵ b. بترال. c. نصرال. b. بترال⁶ e. Ba-
teran M. Lebrixa D. Tabrixa M. b. بتديسة. a. وكرش. h. اوكس⁴
باجر للنية. c. بالنسة. b. باجر النية⁷ e. وصار. b. ⁸

vit, loca muri labentia¹ refecit, et murum portæ Djevheri et crepidinem² gradibus instructam in utraque fluminis ripa extruxit. Aquam idem e Qalat-Djaber in Hispalim derivavit. Thesauris innumeris in hæc ædificia impensis, mense Schabâni, anno 571, postquam quatuor annos, decem menses diesque aliquot in Hispania steterat, Murrekoscham revertit. Anno 567 jam dicto, Muhammede ben-Said ben-Merdanisch, rege Hispaniæ orientalis³, mortuo, imperator fidelium hanc provinciam adortus, totam expugnavit [159] suæque subjecit potestati.⁴ Quibus rebus gestis Hispalim rediit.

Anno 568 (coepit die 22 Aug. 1172) Jusuf fidelium imperator cum filio Sid Abu-Bekro expeditionem in terras suscepit Christianorum, et cædendo, captivis ducendis pagisque diruendis, Toletum perrexit. Hinc Schanschû (Sancho)⁵, dux Christianorum, vulgo Abu-Berda' (pater sagmatis) ideo appellatus, quod sagmate utebatur sericeo, auro intertexto et variis lapidibus pretiosis ornato, adversus eum exiit. In proelio inter eos atroci commisso Schanschû Abu-Berda' omnisque ejus exercitus, ad unum omnes, perierunt. Numerus Christianorum in hac pugna cæsorum 56,000 effecit.

Anno 569 (coepit die 11 Aug. 1175) fidelium imperator urbem Tarraconæ⁶, in Hispania orientali sitam, bello petiturus, hanc regionem peragravit⁷ cædens captivos ducens, urbes igne destruens, arbores concidens, ædificia demoliens. Tum Hispalim castra movit.⁸ Anno 570 (coepit die 1 Aug. 1174) Jusuf fidelium imperator filiam Muhammedis ben-Said ben-Merdanisch duxit eique tantam dedit dotem⁹, ut ea verbis describi nequeat.

Anno 571 imperator fidelium, mari trajecto, mense Schabâni Murrekoscham venit, ubi usque ad annum 574 (coepit die 18 Jun. 1178) degit. Hic accepit, Ibn-el-Zeirium¹⁰ in urbe Qafsæ africana descivisse et rebellione sua Africam commovisse. Anno igitur 575 (coepit die 7 Jun. 1179) adversus eum eo profectus, Qafsam obsedit, et tam graviter oppugnavit, ut anno 576 eam expugnaret, et Ibn-el-Zeirium¹⁰ urbis guber-

¹ الزلايق a. d. Aut شحسون, aut cum a. d. e. نسور scribendum est.

² شانشو⁵ e. — فتحرك — — اندنس⁴ c. — شرى³ a. d. الوضغان²

e. كركونة⁶ b. Karmona D. Tarragona M. نرقونة scribendum est.

⁷ مہراجہ عظیمہ جمیلہ⁹ c. انتقل b. اقبل⁸ c. فجعل يسير b. ويسير⁷

¹⁰ ابن الميزيد a. ابن زيرى b. Filho de Azzobeir M. Ben Ezzeir D.

Munqafād¹, fide abjurata, in monte Tiztrân² in finibus Ghumâræ rebellavit³. Anno 562 (coepit die 27 Oct. 1166) fidelium imperator ad Ghumâram, Jusufum ben Munqafād ejusque assecclas bello petiturus, profectus, eum captum occidit, et occisi caput Murrekoscham portavit. Quibus factis, omnis Ghumâra se ei subiecit.

Anno 563 (coepit die 16 Oct. 1167), mense Djumâdæ posterioris, Jusuf, post omnium gentium fidem acceptam, imperator fidelium⁴ appellatus est. Anno 564 (coepit die 4 Oct. 1168) judices, prædicatores, faqihī, poētæ, principes ac nobiles, ex Africa, Mauritania et Hispania legati, eum salutaturi⁵ resque suæ quisque regionis exposituri, profecti sunt. Postquam legationes Murrekoscham venerunt, omnes secundum cujusque dignitatem recepit, et quæ facienda voluit iis præcepit. Litteras deinde patientes de rebus eorum necessariis ac desideriis scripsit. Gratiis actis abierunt.

Anno 565 (coepit die 24 Sept. 1169) Jusuf fratrem Sid Abunatsum belli gerendi caussa in Hispaniam misit. Qui, mari a Qasr-el-Djevâz Tarifam trajecto, cum exercitu 20,000 Mavahhiditarum et voluntario-
rum⁶ Toletum castra movit. Anno 566 (coepit die 13 Sept. 1170) pontem Tansifeti Jusuf exstrui jussit; et die Solis tertio mensis Safari opus inceptum est. Eodem anno imperator fidelium ipse in Hispaniam trajecit, ut finium defensionem invigilaret, res ejus in ordinem redigeret, et conciliaret dispersa. Hispalim profectus ibique annum integrum moratus, duces Hispaniæ, principes, judices et faqihos recepit, qui, salutandi caussa, et, ut statum suæ quisque terræ ostenderent, veniebant. Post annum interjectum in bellum profectus, Toletum obsedit, cujus multas expugnabat arces, haud paucos Christianos cecidit, et, spoliis onustus, cum multis captivis victor Hispalim rediit.

Anno 567 (coepit die 3 Sept. 1171) Jusuf fidelium imperator templum Hispalis nobilissimum condidit, ubi die operis absoluti, mense hujus anni Dhu-l-Hidjæ, Abu-l-Qâsim Abd-el-Rahmân ben-Ghafir Niblensis⁷ faqihus primam habuit concionem. Eodem anno Jusuf pontem navibus conjunctum in flumine Hispalis, arcem interiorem æque ac exteriorem ædifica-

¹ منقفا a. منقا b. ² تبرزان e. تيزران a. Tizran D.

³ منقفا — — — — — b. ⁴ المسلمين b. ⁵ جهاد c. ⁶ واصلهم e.

⁷ وكسوتهم b. وشونتهم d. وصونتهم c. ⁸ المتطوعة b. ⁹ النبي a. d.

¹⁰ بانقارب sine dubio legendum,

cis tantum retractantibus, quorum non habebat rationem. Postquam fidei sacramentum acceperat, nihil antiquius habuit, quam ut homines, ad bellum sacrum collectos, quemque in suam terram suamque tribum dimitteret. Litteris ad omnes regiones missis imperavit, ut vineti carcere liberarentur¹, et eleemosynæ in omni sua ditione distribuerentur. Emiri nomine appellatus, tum Murrekoscham profectus, urbem ingressus est. Ibi moratus, per litteras Muvahhiditas omnes sibi subjectos ad sacramentum fidei dicendum vocavit. Ab omnibus igitur Africae, Mauritaniae, et Hispaniae provinciis, si Cordubam et Bedjajam exceperis, sacramentum illud confirmatum est. At fratres, qui his duabus provinciis praefecti erant, retractarunt. Fama interea ejus per omnes regiones emanavit. Duces in utroque littore fideles tribubus Muvahhiditarum pecuniam dederunt, et omnes milites donis sunt cumulati. Anno 539 (coepit die 29 Nov. 1163) Sid Abu-Muhammed², rex Bedjajæ et Sid Abu-Abd-Allâh Cordubæ rex fratres, resipiscentes et obedientiam fidemque spondentes, ei una cum harum urbium principibus et faqihis advenerunt, quos bene receptos Jusuf fidelium imperator muneribus et honoris vestimentis donavit.

Eodem anno Mazdara³ Ghumarida e gente Sunhâdja-Miftâh oriundus rebellavit, et nummis, ab se cussis: "*Muzdara' peregrinus; Dei auxilium ei mox aderit*", inscripsit. Multi e tribubus Ghumâra, Sunhâdja et Eureba eum regem agnoverunt. Has regiones populatus, urbem occupavit Terebæ⁴, cujus cives partim occidit partim duxit captivos.⁵ Jusuf imperator fidelium adversus eum copias misit Muvahhiditarum, quæ eum occidebant, et occisi caput Murrekoscham portabant.

Anno 560 proelium apud el-Djebâb⁶ inter Sid Abu Saïdum ben-Abd-el-Mûmen et Christianorum exercitum duce Ibn-Merdanisch commissum est. Christianorum numerus 15.600 effecit. Ibn-Merdanisch fugatus et omnes Christiani, qui cum eo erant, occisi sunt. Litteræ de victoria ad fratrem sunt datæ.

Anno 561 (coepit die 6 Nov. 1163) imperator fidelium⁷ fratrem Sid Abu-Zakarjam, Bedjajæ praefectum, res Africanas [158] examinare, tollere injurias et deprimere superbos jussit. Eodem anno Jusuf ben-

¹ "استريح مسجين" a d e. ² ابو b. recte. ³ "مزدرا" h. M. ⁴ "تاربا" h. M. ⁵ "مردع" g. ⁶ "مردع" h. ⁷ "مردع" h. ⁸ "مردع" h. ⁹ "مردع" h. ¹⁰ "مردع" h. ¹¹ "مردع" h. ¹² "مردع" h. ¹³ "مردع" h. ¹⁴ "مردع" h. ¹⁵ "مردع" h. ¹⁶ "مردع" h. ¹⁷ "مردع" h. ¹⁸ "مردع" h. ¹⁹ "مردع" h. ²⁰ "مردع" h. ²¹ "مردع" h. ²² "مردع" h. ²³ "مردع" h. ²⁴ "مردع" h. ²⁵ "مردع" h. ²⁶ "مردع" h. ²⁷ "مردع" h. ²⁸ "مردع" h. ²⁹ "مردع" h. ³⁰ "مردع" h. ³¹ "مردع" h. ³² "مردع" h. ³³ "مردع" h. ³⁴ "مردع" h. ³⁵ "مردع" h. ³⁶ "مردع" h. ³⁷ "مردع" h. ³⁸ "مردع" h. ³⁹ "مردع" h. ⁴⁰ "مردع" h. ⁴¹ "مردع" h. ⁴² "مردع" h. ⁴³ "مردع" h. ⁴⁴ "مردع" h. ⁴⁵ "مردع" h. ⁴⁶ "مردع" h. ⁴⁷ "مردع" h. ⁴⁸ "مردع" h. ⁴⁹ "مردع" h. ⁵⁰ "مردع" h. ⁵¹ "مردع" h. ⁵² "مردع" h. ⁵³ "مردع" h. ⁵⁴ "مردع" h. ⁵⁵ "مردع" h. ⁵⁶ "مردع" h. ⁵⁷ "مردع" h. ⁵⁸ "مردع" h. ⁵⁹ "مردع" h. ⁶⁰ "مردع" h. ⁶¹ "مردع" h. ⁶² "مردع" h. ⁶³ "مردع" h. ⁶⁴ "مردع" h. ⁶⁵ "مردع" h. ⁶⁶ "مردع" h. ⁶⁷ "مردع" h. ⁶⁸ "مردع" h. ⁶⁹ "مردع" h. ⁷⁰ "مردع" h. ⁷¹ "مردع" h. ⁷² "مردع" h. ⁷³ "مردع" h. ⁷⁴ "مردع" h. ⁷⁵ "مردع" h. ⁷⁶ "مردع" h. ⁷⁷ "مردع" h. ⁷⁸ "مردع" h. ⁷⁹ "مردع" h. ⁸⁰ "مردع" h. ⁸¹ "مردع" h. ⁸² "مردع" h. ⁸³ "مردع" h. ⁸⁴ "مردع" h. ⁸⁵ "مردع" h. ⁸⁶ "مردع" h. ⁸⁷ "مردع" h. ⁸⁸ "مردع" h. ⁸⁹ "مردع" h. ⁹⁰ "مردع" h. ⁹¹ "مردع" h. ⁹² "مردع" h. ⁹³ "مردع" h. ⁹⁴ "مردع" h. ⁹⁵ "مردع" h. ⁹⁶ "مردع" h. ⁹⁷ "مردع" h. ⁹⁸ "مردع" h. ⁹⁹ "مردع" h. ¹⁰⁰ "مردع" h.

Amor horum odorem laudis¹ nobis offert suavem; quemadmodum *nedā*
odorem emittit eumque fumum.

Idem hæc cecinit:

Hostem, si quem amare cogar², comptum³ amabo.

Quot homines recepi facie ridente, quamvis viscera mea irā in eos *fin-*
*derentur*⁴.

Jusuf fidelium imperator consuetudine eorum usus, sermones cum iis con-
tulit, et sale eorum delectatus est.

De juramento fidei ei dicto deque ejus regno.

Die post patris mortem secundo, qui Mercurii erat, 21:us Djumādæ posterioris anno 558, Jusuf rex salutatus est, et in proelio Santarinensi, die Sabbati 18:o Rebi' posterioris 580⁵ (coepit die 13 April. 1184) in Hispania occidentali, annos quadraginta natus et postquam 21 annos, aliquot menses diesque regnaverat, pro religione pugnans mortem occubuit. Sunt, qui dicant, eum die Martis 10:o Djumādæ posterioris ejusdem, nocte una post patris mortem præterita, juramentum fidei accepisse, et filios [157] ejus quosdam hanc rem litteris consignasse. Quamvis alii, sicut Ibn-el-Khaschâb, contendant mortem Abd el-Mûmeni, propter absentiam Jusufi filii et in regno successoris, qui tum in Hispania erat, primo celatam, haud prius fuisse notam, quam quum Jusuf Hispali advenisset; affines tamen digniores sunt, quibus in hac re credamus. Abu-l-Hedjâdj Jusuf ben-Omar gadhi, qui historiam hujus dynastiæ scripsit, hæc refert. Juramentum fidei generale⁶, universo populo consentiente⁷, die Veneris⁸ 8:vo Rebi' prioris anno 560 (coepit die 17 Mart. 1164), duobus post mortem patris annis, Jusuf dictum est. Nam quum patre mortuo rex salutaretur, multi⁹ quidem Muvahhiditarum principes fidem ei adjurarunt; at duo fratres Sid Abu-Muhammed Bedjâjæ rex et Sid Abu-Abd-Allâh rex Cordubæ obedientiam recusarunt. Ab iis quominus sacramentum fidei peteret, abstinuit, et, Emir tantum appellatus, non prius imperator fidelium nuncupatus est, quam omnes omnino eum regem agnoscerent. Ibn-Matrâh in chronico suo rem sic narrat. Mortuo Abd-el-Mûmeno et filio Jusufi Hispali absente, mors primo celata est. Hic vero nuntio advocatus, Hispali Selam quam potuit citissime profectus, sacramentum fidei ibi accepit, pau-

1) تنغص b. 2) استرخايه b. c. 3) الضاهر c. 4) الشا h. النشا 1)
الجمعة 8) a. الائمة 7) c. يوم الجمعة 6) b. سنة ثمانية وسبعين 5) e. تنفر
— c. 9) على — — السيد 9)

tam el-Mansûro filio, quam el-Nâsîro nepoti imperatoris a secretis erat¹. Medici ei fuerunt Abu-Bekr ben-Tofeil vezirus et medicus a Vadi-Jâsch² (Guadix) oriundus, qui, summa in arte medica vulneribusque curandis solertia clarus, anno 581 mortuus est; Abu-Mervân Abd-el-Melik ben-Qâsim Cordubensis vezirus³, medicinæ peritissimus; Abu-I-Velîd ben-Roschd nepos faqihus illustris, quem fidelium imperator anno 578, ut sibi medicus esset, Murrekoschæ habitare jubebat, et postremo judiciis præficiebat Cordubæ; Abu-Bekr ben-Zohr vezirus, qui sæpius ad aulam venerat augmentam et in Hispaniam redierat, sed anno tandem 578 cum tota sua familia bonisque omnibus Murrekoscham migrabat, ibique usque ad proelium Santarinense⁴, cui intererat, continue manebat; tum el-Mansûro sese dicabat. Fuit ille medicinæ peritissimus, [136] linguæ arabicæ et litterarum humaniorum cognitione, suavi jucundâque dicendi ac respondendi dexteritate insignis, nec minus juris, traditionum et Corani interpretandi scientia eximius. Quæ tanta erat, ut, quemadmodum Ibn-el-Djedâna narrat, librum el-Bokharii cum testimoniis ibi allatis memoria teneret. Præterea vir liberalis, generosus et poëta nobilis, poëmata de vita ascetica scripsit. Inter alia hoc referam, in quo desiderium filioli sui expressit:⁵

Mihi est parvulus, pullo *qathæ* similis, apud quem cor meum reliqui.⁶

Domus mea eo jam caret⁶, et væ mihi! quam sentio, me illo eximio et nobili esse orbatum.

Is me amat, et ego eum amo; propter me lacrimat, et ego ob eum lacrimo.

Amor, qui nos inter est, jam⁹ utrimque sese defatigavit.

Die 21:o Dhu-l-Hidjæ anno 593 (coepit die 2 Nov. 1198) nonaginta et quatuor annos natus Murrekoschæ mortuus est.

Inter faqihos, qui ejus familiaritate et quotidiana consuetudine utebantur, fuerunt Abu-Bekr ben-el-Djidd faqihus *hâfithus*, et Abu-Abd-Allah⁹ ibn-el-Tafer qadhi, qui, judiciis Hispalis præfectus, tum a Jusufi fidelium imperatore in caput regni dimotus, curam thesaurorum ærariorumque hîc suscipiebat. Vir litteratus, inter alios, hos scripsit versus:

O quales fratres, qui, quamvis domicilia sint remota, in exilio fraternum¹⁰ conservarunt amorem!

¹ ولد — — ابيو — e. ² وادى عاش b. ³ النقيع + b. ⁴ سترين
a. b. شترين c. ⁵ ليشتنى b. ⁶ صغيراً — b. et + post: فلى رحينا ⁷ نونات
b. تنائيت h. ⁸ تعد a. ⁹ عبيد b. ¹⁰ اواخان a. اوحان c.

tis corrasis thesauris, exercitus auxit et copias, quibuscum urbes expugnabat. Omnes in utroque tam Hispaniæ tum Mauritaniæ littore fideles ei paruerunt, et in tantum crevit imperium, ut inde a Saueiga-Beni-Matkûk¹, extremo Africæ oppido, usque ad remotissimas Nîni² urbes in terra Sus-el-Aqsa extensum, [133] a meridie ad urbes *el-Qible* ultimas pertingeret; in Hispania vero urbs Téleti³, remotissimus Hispaniæ orientalis locus, et urbs Schantarîn, in Hispania occidentali sita, fines essent. Hæ terræ omnes vectigal sine ulla tyrannide et exactione pendebant. Eo regnante bona hominum aucta sunt, urbes se bene habuerunt, viæ fuerunt securæ et fines illæsi, resque omnium, sive urbanorum, sive campestrium, pacis gavissæ sunt firmissima. Tanta enim virtute regnum gubernabat, tantaque subditos tegebat iustitia, ut omnium tam propin quarum quam remotarum regionum res examinaret, et ipse regendi obiret negotia. Quo factum est, ut, quia ipse summæ rerum præerat, neque alii euidam eam unquam committebat, nulla res cum falleret.

Filios habuit duodeviginti: Jaqûbum el-Mansûram appellatum, in regno successorem et natu maximum, Ishâqum et Jahjam, tres omnes germanos, Ibrahimum, Mûsam, Idrisum et Abd-el-Azîzam germanos, Abu-Bekrum, Abd-Allâhum, Ahmedum et Jahjam minorem germanos; Muhammedem, Omarum, Abd-el Rahmânum, Abu-Muhammedem, Abd-el-Vâhidum, qui regno exutus est, Abd-el-Haqqum, Ishâqum et Talham. Frater Sid Abu-Hafs, cubicularii munere fungens, rebus omnibus præfectus⁴, regnum administravit. Vezirus primo ei fuit Abu-Ali⁵ Idris ben-Djâmi⁶, deinde Abu-Bekr, qui a manibus erat Jaqûbi filii imperatoris. Qadhios habuit Abu-Jusufum Hedjâdjum ben-Jusuf⁷ faqihum et qadhium, Abu-Mûsam Isam⁸ ben-Amrân faqihum et Abu-l-Abbâsum ben-Madhâ Cordubensem faqihum et qadhium. Cancellarii munere functi sunt Abu-l-Hasan Abd-el-Melik ben-Ajâsch⁹ Cordubæ educatus, at origine Eborensis¹⁰, qui, scientiâ omnis traditionum generis et scribendi arte eximius, intelligentia iudicioque vero erat præditus, et Abu-l-fadhl ben-Tâhir, Badjà oriundus, faqihus sollers Haschara¹¹ cognominatus, qui, doctus, generosus, pius, religiosus, inter ceteros scribendi arte et magna in epistolis eloquentia eminens, postea

¹ مكنود b. مكنود d. ² نول a. d. b. ³ ضابطلة b. M. D. bene. ⁴ تغليب c. نضمة a. ⁵ بلكه a. b. d. ⁶ اعلیٰ c. d. ⁷ حجاج بن يوسف c. — ⁸ محسنه b. ⁹ البایری a. g. h. ¹⁰ العیاش a. b. d. recte. ¹¹ — c. e. بحشرد a. d.

git, Mehdiam in Africa potestati eripuit Christianorum, et in Hispania Elmeriam, Eboram¹, Bejâsam et Bataljûs occupavit. Cancellarios habuit Abu-Djafarum ben-Atija, fratrem hujus Attjam² ben-Atija, Abu-l-Hasanum ben-Ajâsch³, Mejmûnum Hevvaritam⁴ et Abd Allâhum ben-Habl. Veziri ei fuerunt Abu-Djafar ben-Atija, Abd-el-Selâm ben-Muhammed Kumita, Sid Abu Hafs filius suus, cui a manibus erat Idrîs ben-Djâmi⁵. Qadhii munere functi sunt Abu-Amrân Mûsa ibn-Sahar⁶ Tinmâlensis, tum Abu-Jusuf Hedjâdj ben-Jusuf, denique Abu-Bekr ben Mejmûn doctor Cordubensis, qui in puerum Aghmâtensem, Abu-l-Qasimum ben-Tesit⁶ hæc cecinit:

O Abu-l-Qâsim, ad te, quasi paradisum, desiderio feror; ecce ego, qui eum attingi, numquam convalescam.⁷

Adscensus ex inferni igne liberat, quemadmodum lacrymarum mare incendium exstinguit.

Si Abrahamus vel Moses fuissem, et ab incendio et a suffocatione liber essem.

De regna Abu-Jaqûbi Jusufi imperatoris fidelium filii Abd-el-Mâmeni ben-Ali fidelium imperatoris.

Abu-Jaqûb Jusuf imperator fidelium filius Abu-Muhammedis Abd-el-Mâmeni Kibalisæ⁸ et fidelium imperatoris filii Alii Zenatensis Kumita matre libera, nomine Ajescha, filia Abu Amrânî faqihî et qadhii Tinmâlensis, die Jovis tertio mensis Redjebî anno 335 natus est. Si corporis quæsieris habitum, coloris fuit albi rubori admixti, staturæ pulchræ ac satis erectæ⁹, barbæ rufæ, comæ crispæ, dentibus dissitis, naso adunco, scævola¹⁰ et manibus duabus æque versatus. Præterea prudentiæ, pietatis, abstinentiæ generositatisque laude clarus, ad sanguinem effundendum segnior¹¹, miti excelluit ingenio, et gubernandi artem eximiam regendique facultatem judicio justo et sacri belli amorî conjunxit. Regnum adeptus, agendi rationem patris secutus¹², vestigiis ejus ac viis institit, mores et facta imitatus est. Multas collegit divitias, et primus rex Muvahhiditarum ad Hispaniam debellandam¹³ certaminis desiderio motus mare trajecit. Mul-

¹) Ubeda M. ²) واخوه — السلام ³) عباش recte a. b. d. ⁴) عتبة — — البوارى b. ⁵) فهدى b. ⁶) شبث a. b. ⁷) In b. tres hi versus desunt. ⁸) اشراف c. ⁹) — a ¹⁰) اعسر b. melius. ¹¹) متوقفا d. bene. متوقفا h. ¹²) اخذ a. d. ¹³) الجهاد a. b. d. f. forsân rectius.

lis corrasie thesauris, exercitus auxil et copias, quibuscum urbes expugnabat. Omnes in utroque tam Hispaniæ tum Mauritanie littore fideles ei paruerunt, et in tantum crevit imperium, ut inde a Suveiga-Beni-Matkûk¹, extremo Africæ oppido, usque ad remotissimas Nûni² urbes in terra Sus-el-Aqsa extensum, [153] a meridie ad urbes *el-Qibla* ultimas pertingeret; in Hispania vero urbs Toleti³, remotissimus Hispaniæ orientalis locus, et urbs Schantarin, in Hispania occidentali sita, fines essent. Hæ terræ omnes vectigal sine ulla tyrannide et exactione pendebant. Eo regnante bona hominum aucta sunt, urbes se bene habuerunt, viæ fuerunt securæ et fines illæsi, resque omnium, sive urbanorum, sive campestrium, pacis gavissæ sunt firmissima. Tanta enim virtute regnum gubernabat, tantaque subditos tegebat justitia, ut omnium tam propin quarum quam remotarum regionum res examinaret, et ipse regendi obiret negotia. Quo factum est, ut, quia ipse summæ rerum præerat, neque alii cuidam eam unquam committebat, nulla res eum falleret.

Filios habuit duodeviginti: Jaqûbum el-Mansûram appellatum, in regno successorem et natu maximum, Ishâqum et Jahjam, tres omnes germanos, Ibrahîmum, Mûsam, Idrisum et Abd-el-Azizum germanos, Abu-Gekrum, Abd-Allâham, Ahmedum et Jahjam minorem germanos, Muhammedem, Omarum, Abd-el Rahmânum, Abu-Muhammedem, Abd-el-Vahidum, qui regno exutus est. Abd-el-Haqqum, Ishâqum et Talham. Frater Sid Abu-Hafs, cubicularii munere fungens, rebus omnibus præfectus⁴, regnum administravit. Vezirus primo ei fuit Abu-Ali⁵ Idris ben-Djâmi⁶, deinde Abu-Bekr, qui a manibus erat Jaqûbi filii imperatoris. Qadhios habuit Abu-Jusufum Hedjadjum ben-Jusuf⁷ faqihum et qadhium, Abu-Mûsam Isam⁸ ben-Amrân faqihum et Abu-l-Abbâsum ben-Madhâ Cordubensem faqihum et qadhium. Cancellarii munere functi sunt Abu-l-Hasan Abd-el-Malik ben-Ajâsch⁹ Cordubæ educatus, at origine Eborensis¹⁰, qui, scientiâ omnis traditionum generis et scribendi arte eximius, intelligentia judicioque vero erat præditus, et Abu-l-fadhl ben-Tâbir, Badjà oriundus, faqihus sollers Haschara¹¹ cognominatus, qui, doctus, generosus, pius, religiosus, inter ceteros scribendi arte et magna in epistolis eloquentia eminens, postea

¹ مكنود b. مكنود d. ² نول a. d. b. ³ شنتند b. M. D. bene. ⁴ — حجج بن يوسف ⁵ c. d. ⁶ اعلیٰ ⁷ c. d. ⁸ تغلیت c. ⁹ تغلیت c. ¹⁰ حشد b. ¹¹ حشد b. ¹² حشد b. ¹³ حشد b. ¹⁴ حشد b. ¹⁵ حشد b. ¹⁶ حشد b. ¹⁷ حشد b. ¹⁸ حشد b. ¹⁹ حشد b. ²⁰ حشد b. ²¹ حشد b. ²² حشد b. ²³ حشد b. ²⁴ حشد b. ²⁵ حشد b. ²⁶ حشد b. ²⁷ حشد b. ²⁸ حشد b. ²⁹ حشد b. ³⁰ حشد b. ³¹ حشد b. ³² حشد b. ³³ حشد b. ³⁴ حشد b. ³⁵ حشد b. ³⁶ حشد b. ³⁷ حشد b. ³⁸ حشد b. ³⁹ حشد b. ⁴⁰ حشد b. ⁴¹ حشد b. ⁴² حشد b. ⁴³ حشد b. ⁴⁴ حشد b. ⁴⁵ حشد b. ⁴⁶ حشد b. ⁴⁷ حشد b. ⁴⁸ حشد b. ⁴⁹ حشد b. ⁵⁰ حشد b. ⁵¹ حشد b. ⁵² حشد b. ⁵³ حشد b. ⁵⁴ حشد b. ⁵⁵ حشد b. ⁵⁶ حشد b. ⁵⁷ حشد b. ⁵⁸ حشد b. ⁵⁹ حشد b. ⁶⁰ حشد b. ⁶¹ حشد b. ⁶² حشد b. ⁶³ حشد b. ⁶⁴ حشد b. ⁶⁵ حشد b. ⁶⁶ حشد b. ⁶⁷ حشد b. ⁶⁸ حشد b. ⁶⁹ حشد b. ⁷⁰ حشد b. ⁷¹ حشد b. ⁷² حشد b. ⁷³ حشد b. ⁷⁴ حشد b. ⁷⁵ حشد b. ⁷⁶ حشد b. ⁷⁷ حشد b. ⁷⁸ حشد b. ⁷⁹ حشد b. ⁸⁰ حشد b. ⁸¹ حشد b. ⁸² حشد b. ⁸³ حشد b. ⁸⁴ حشد b. ⁸⁵ حشد b. ⁸⁶ حشد b. ⁸⁷ حشد b. ⁸⁸ حشد b. ⁸⁹ حشد b. ⁹⁰ حشد b. ⁹¹ حشد b. ⁹² حشد b. ⁹³ حشد b. ⁹⁴ حشد b. ⁹⁵ حشد b. ⁹⁶ حشد b. ⁹⁷ حشد b. ⁹⁸ حشد b. ⁹⁹ حشد b. ¹⁰⁰ حشد b. ¹⁰¹ حشد b. ¹⁰² حشد b. ¹⁰³ حشد b. ¹⁰⁴ حشد b. ¹⁰⁵ حشد b. ¹⁰⁶ حشد b. ¹⁰⁷ حشد b. ¹⁰⁸ حشد b. ¹⁰⁹ حشد b. ¹¹⁰ حشد b. ¹¹¹ حشد b. ¹¹² حشد b. ¹¹³ حشد b. ¹¹⁴ حشد b. ¹¹⁵ حشد b. ¹¹⁶ حشد b. ¹¹⁷ حشد b. ¹¹⁸ حشد b. ¹¹⁹ حشد b. ¹²⁰ حشد b. ¹²¹ حشد b. ¹²² حشد b. ¹²³ حشد b. ¹²⁴ حشد b. ¹²⁵ حشد b. ¹²⁶ حشد b. ¹²⁷ حشد b. ¹²⁸ حشد b. ¹²⁹ حشد b. ¹³⁰ حشد b. ¹³¹ حشد b. ¹³² حشد b. ¹³³ حشد b. ¹³⁴ حشد b. ¹³⁵ حشد b. ¹³⁶ حشد b. ¹³⁷ حشد b. ¹³⁸ حشد b. ¹³⁹ حشد b. ¹⁴⁰ حشد b. ¹⁴¹ حشد b. ¹⁴² حشد b. ¹⁴³ حشد b. ¹⁴⁴ حشد b. ¹⁴⁵ حشد b. ¹⁴⁶ حشد b. ¹⁴⁷ حشد b. ¹⁴⁸ حشد b. ¹⁴⁹ حشد b. ¹⁵⁰ حشد b. ¹⁵¹ حشد b. ¹⁵² حشد b. ¹⁵³ حشد b. ¹⁵⁴ حشد b. ¹⁵⁵ حشد b. ¹⁵⁶ حشد b. ¹⁵⁷ حشد b. ¹⁵⁸ حشد b. ¹⁵⁹ حشد b. ¹⁶⁰ حشد b. ¹⁶¹ حشد b. ¹⁶² حشد b. ¹⁶³ حشد b. ¹⁶⁴ حشد b. ¹⁶⁵ حشد b. ¹⁶⁶ حشد b. ¹⁶⁷ حشد b. ¹⁶⁸ حشد b. ¹⁶⁹ حشد b. ¹⁷⁰ حشد b. ¹⁷¹ حشد b. ¹⁷² حشد b. ¹⁷³ حشد b. ¹⁷⁴ حشد b. ¹⁷⁵ حشد b. ¹⁷⁶ حشد b. ¹⁷⁷ حشد b. ¹⁷⁸ حشد b. ¹⁷⁹ حشد b. ¹⁸⁰ حشد b. ¹⁸¹ حشد b. ¹⁸² حشد b. ¹⁸³ حشد b. ¹⁸⁴ حشد b. ¹⁸⁵ حشد b. ¹⁸⁶ حشد b. ¹⁸⁷ حشد b. ¹⁸⁸ حشد b. ¹⁸⁹ حشد b. ¹⁹⁰ حشد b. ¹⁹¹ حشد b. ¹⁹² حشد b. ¹⁹³ حشد b. ¹⁹⁴ حشد b. ¹⁹⁵ حشد b. ¹⁹⁶ حشد b. ¹⁹⁷ حشد b. ¹⁹⁸ حشد b. ¹⁹⁹ حشد b. ²⁰⁰ حشد b. ²⁰¹ حشد b. ²⁰² حشد b. ²⁰³ حشد b. ²⁰⁴ حشد b. ²⁰⁵ حشد b. ²⁰⁶ حشد b. ²⁰⁷ حشد b. ²⁰⁸ حشد b. ²⁰⁹ حشد b. ²¹⁰ حشد b. ²¹¹ حشد b. ²¹² حشد b. ²¹³ حشد b. ²¹⁴ حشد b. ²¹⁵ حشد b. ²¹⁶ حشد b. ²¹⁷ حشد b. ²¹⁸ حشد b. ²¹⁹ حشد b. ²²⁰ حشد b. ²²¹ حشد b. ²²² حشد b. ²²³ حشد b. ²²⁴ حشد b. ²²⁵ حشد b. ²²⁶ حشد b. ²²⁷ حشد b. ²²⁸ حشد b. ²²⁹ حشد b. ²³⁰ حشد b. ²³¹ حشد b. ²³² حشد b. ²³³ حشد b. ²³⁴ حشد b. ²³⁵ حشد b. ²³⁶ حشد b. ²³⁷ حشد b. ²³⁸ حشد b. ²³⁹ حشد b. ²⁴⁰ حشد b. ²⁴¹ حشد b. ²⁴² حشد b. ²⁴³ حشد b. ²⁴⁴ حشد b. ²⁴⁵ حشد b. ²⁴⁶ حشد b. ²⁴⁷ حشد b. ²⁴⁸ حشد b. ²⁴⁹ حشد b. ²⁵⁰ حشد b. ²⁵¹ حشد b. ²⁵² حشد b. ²⁵³ حشد b. ²⁵⁴ حشد b. ²⁵⁵ حشد b. ²⁵⁶ حشد b. ²⁵⁷ حشد b. ²⁵⁸ حشد b. ²⁵⁹ حشد b. ²⁶⁰ حشد b. ²⁶¹ حشد b. ²⁶² حشد b. ²⁶³ حشد b. ²⁶⁴ حشد b. ²⁶⁵ حشد b. ²⁶⁶ حشد b. ²⁶⁷ حشد b. ²⁶⁸ حشد b. ²⁶⁹ حشد b. ²⁷⁰ حشد b. ²⁷¹ حشد b. ²⁷² حشد b. ²⁷³ حشد b. ²⁷⁴ حشد b. ²⁷⁵ حشد b. ²⁷⁶ حشد b. ²⁷⁷ حشد b. ²⁷⁸ حشد b. ²⁷⁹ حشد b. ²⁸⁰ حشد b. ²⁸¹ حشد b. ²⁸² حشد b. ²⁸³ حشد b. ²⁸⁴ حشد b. ²⁸⁵ حشد b. ²⁸⁶ حشد b. ²⁸⁷ حشد b. ²⁸⁸ حشد b. ²⁸⁹ حشد b. ²⁹⁰ حشد b. ²⁹¹ حشد b. ²⁹² حشد b. ²⁹³ حشد b. ²⁹⁴ حشد b. ²⁹⁵ حشد b. ²⁹⁶ حشد b. ²⁹⁷ حشد b. ²⁹⁸ حشد b. ²⁹⁹ حشد b. ³⁰⁰ حشد b. ³⁰¹ حشد b. ³⁰² حشد b. ³⁰³ حشد b. ³⁰⁴ حشد b. ³⁰⁵ حشد b. ³⁰⁶ حشد b. ³⁰⁷ حشد b. ³⁰⁸ حشد b. ³⁰⁹ حشد b. ³¹⁰ حشد b. ³¹¹ حشد b. ³¹² حشد b. ³¹³ حشد b. ³¹⁴ حشد b. ³¹⁵ حشد b. ³¹⁶ حشد b. ³¹⁷ حشد b. ³¹⁸ حشد b. ³¹⁹ حشد b. ³²⁰ حشد b. ³²¹ حشد b. ³²² حشد b. ³²³ حشد b. ³²⁴ حشد b. ³²⁵ حشد b. ³²⁶ حشد b. ³²⁷ حشد b. ³²⁸ حشد b. ³²⁹ حشد b. ³³⁰ حشد b. ³³¹ حشد b. ³³² حشد b. ³³³ حشد b. ³³⁴ حشد b. ³³⁵ حشد b. ³³⁶ حشد b. ³³⁷ حشد b. ³³⁸ حشد b. ³³⁹ حشد b. ³⁴⁰ حشد b. ³⁴¹ حشد b. ³⁴² حشد b. ³⁴³ حشد b. ³⁴⁴ حشد b. ³⁴⁵ حشد b. ³⁴⁶ حشد b. ³⁴⁷ حشد b. ³⁴⁸ حشد b. ³⁴⁹ حشد b. ³⁵⁰ حشد b. ³⁵¹ حشد b. ³⁵² حشد b. ³⁵³ حشد b. ³⁵⁴ حشد b. ³⁵⁵ حشد b. ³⁵⁶ حشد b. ³⁵⁷ حشد b. ³⁵⁸ حشد b. ³⁵⁹ حشد b. ³⁶⁰ حشد b. ³⁶¹ حشد b. ³⁶² حشد b. ³⁶³ حشد b. ³⁶⁴ حشد b. ³⁶⁵ حشد b. ³⁶⁶ حشد b. ³⁶⁷ حشد b. ³⁶⁸ حشد b. ³⁶⁹ حشد b. ³⁷⁰ حشد b. ³⁷¹ حشد b. ³⁷² حشد b. ³⁷³ حشد b. ³⁷⁴ حشد b. ³⁷⁵ حشد b. ³⁷⁶ حشد b. ³⁷⁷ حشد b. ³⁷⁸ حشد b. ³⁷⁹ حشد b. ³⁸⁰ حشد b. ³⁸¹ حشد b. ³⁸² حشد b. ³⁸³ حشد b. ³⁸⁴ حشد b. ³⁸⁵ حشد b. ³⁸⁶ حشد b. ³⁸⁷ حشد b. ³⁸⁸ حشد b. ³⁸⁹ حشد b. ³⁹⁰ حشد b. ³⁹¹ حشد b. ³⁹² حشد b. ³⁹³ حشد b. ³⁹⁴ حشد b. ³⁹⁵ حشد b. ³⁹⁶ حشد b. ³⁹⁷ حشد b. ³⁹⁸ حشد b. ³⁹⁹ حشد b. ⁴⁰⁰ حشد b. ⁴⁰¹ حشد b. ⁴⁰² حشد b. ⁴⁰³ حشد b. ⁴⁰⁴ حشد b. ⁴⁰⁵ حشد b. ⁴⁰⁶ حشد b. ⁴⁰⁷ حشد b. ⁴⁰⁸ حشد b. ⁴⁰⁹ حشد b. ⁴¹⁰ حشد b. ⁴¹¹ حشد b. ⁴¹² حشد b. ⁴¹³ حشد b. ⁴¹⁴ حشد b. ⁴¹⁵ حشد b. ⁴¹⁶ حشد b. ⁴¹⁷ حشد b. ⁴¹⁸ حشد b. ⁴¹⁹ حشد b. ⁴²⁰ حشد b. ⁴²¹ حشد b. ⁴²² حشد b. ⁴²³ حشد b. ⁴²⁴ حشد b. ⁴²⁵ حشد b. ⁴²⁶ حشد b. ⁴²⁷ حشد b. ⁴²⁸ حشد b. ⁴²⁹ حشد b. ⁴³⁰ حشد b. ⁴³¹ حشد b. ⁴³² حشد b. ⁴³³ حشد b. ⁴³⁴ حشد b. ⁴³⁵ حشد b. ⁴³⁶ حشد b. ⁴³⁷ حشد b. ⁴³⁸ حشد b. ⁴³⁹ حشد b. ⁴⁴⁰ حشد b. ⁴⁴¹ حشد b. ⁴⁴² حشد b. ⁴⁴³ حشد b. ⁴⁴⁴ حشد b. ⁴⁴⁵ حشد b. ⁴⁴⁶ حشد b. ⁴⁴⁷ حشد b. ⁴⁴⁸ حشد b. ⁴⁴⁹ حشد b. ⁴⁵⁰ حشد b. ⁴⁵¹ حشد b. ⁴⁵² حشد b. ⁴⁵³ حشد b. ⁴⁵⁴ حشد b. ⁴⁵⁵ حشد b. ⁴⁵⁶ حشد b. ⁴⁵⁷ حشد b. ⁴⁵⁸ حشد b. ⁴⁵⁹ حشد b. ⁴⁶⁰ حشد b. ⁴⁶¹ حشد b. ⁴⁶² حشد b. ⁴⁶³ حشد b. ⁴⁶⁴ حشد b. ⁴⁶⁵ حشد b. ⁴⁶⁶ حشد b. ⁴⁶⁷ حشد b. ⁴⁶⁸ حشد b. ⁴⁶⁹ حشد b. ⁴⁷⁰ حشد b. ⁴⁷¹ حشد b. ⁴⁷² حشد b. ⁴⁷³ حشد b. ⁴⁷⁴ حشد b. ⁴⁷⁵ حشد b. ⁴⁷⁶ حشد b. ⁴⁷⁷ حشد b. ⁴⁷⁸ حشد b. ⁴⁷⁹ حشد b. ⁴⁸⁰ حشد b. ⁴⁸¹ حشد b. ⁴⁸² حشد b. ⁴⁸³ حشد b. ⁴⁸⁴ حشد b. ⁴⁸⁵ حشد b. ⁴⁸⁶ حشد b. ⁴⁸⁷ حشد b. ⁴⁸⁸ حشد b. ⁴⁸⁹ حشد b. ⁴⁹⁰ حشد b. ⁴⁹¹ حشد b. ⁴⁹² حشد b. ⁴⁹³ حشد b. ⁴⁹⁴ حشد b. ⁴⁹⁵ حشد b. ⁴⁹⁶ حشد b. ⁴⁹⁷ حشد b. ⁴⁹⁸ حشد b. ⁴⁹⁹ حشد b. ⁵⁰⁰ حشد b. ⁵⁰¹ حشد b. ⁵⁰² حشد b. ⁵⁰³ حشد b. ⁵⁰⁴ حشد b. ⁵⁰⁵ حشد b. ⁵⁰⁶ حشد b. ⁵⁰⁷ حشد b. ⁵⁰⁸ حشد b. ⁵⁰⁹ حشد b. ⁵¹⁰ حشد b. ⁵¹¹ حشد b. ⁵¹² حشد b. ⁵¹³ حشد b. ⁵¹⁴ حشد b. ⁵¹⁵ حشد b. ⁵¹⁶ حشد b. ⁵¹⁷ حشد b. ⁵¹⁸ حشد b. ⁵¹⁹ حشد b. ⁵²⁰ حشد b. ⁵²¹ حشد b. ⁵²² حشد b. ⁵²³ حشد b. ⁵²⁴ حشد b. ⁵²⁵ حشد b. ⁵²⁶ حشد b. ⁵²⁷ حشد b. ⁵²⁸ حشد b. ⁵²⁹ حشد b. ⁵³⁰ حشد b. ⁵³¹ حشد b. ⁵³² حشد b. ⁵³³ حشد b. ⁵³⁴ حشد b. ⁵³⁵ حشد b. ⁵³⁶ حشد b. ⁵³⁷ حشد b. ⁵³⁸ حشد b. ⁵³⁹ حشد b. ⁵⁴⁰ حشد b. ⁵⁴¹ حشد b. ⁵⁴² حشد b. ⁵⁴³ حشد b. ⁵⁴⁴ حشد b. ⁵⁴⁵ حشد b. ⁵⁴⁶ حشد b. ⁵⁴⁷ حشد b. ⁵⁴⁸ حشد b. ⁵⁴⁹ حشد b. ⁵⁵⁰ حشد b. ⁵⁵¹ حشد b. ⁵⁵² حشد b. ⁵⁵³ حشد b. ⁵⁵⁴ حشد b. ⁵⁵⁵ حشد b. ⁵⁵⁶ حشد b. ⁵⁵⁷ حشد b. ⁵⁵⁸ حشد b. ⁵⁵⁹ حشد b. ⁵⁶⁰ حشد b. ⁵⁶¹ حشد b. ⁵⁶² حشد b. ⁵⁶³ حشد b. ⁵⁶⁴ حشد b. ⁵⁶⁵ حشد b. ⁵⁶⁶ حشد b. ⁵⁶⁷ حشد b. ⁵⁶⁸ حشد b. ⁵⁶⁹ حشد b. ⁵⁷⁰ حشد b. ⁵⁷¹ حشد b. ⁵⁷² حشد b. ⁵⁷³ حشد b. ⁵⁷⁴ حشد b. ⁵⁷⁵ حشد b. ⁵⁷⁶ حشد b. ⁵⁷⁷ حشد b. ⁵⁷⁸ حشد b. ⁵⁷⁹ حشد b. ⁵⁸⁰ حشد b. ⁵⁸¹ حشد b. ⁵⁸² حشد b. ⁵⁸³ حشد b. ⁵⁸⁴ حشد b. ⁵⁸⁵ حشد b. ⁵⁸⁶ حشد b. ⁵⁸⁷ حشد b. ⁵⁸⁸ حشد b. ⁵⁸⁹ حشد b. ⁵⁹⁰ حشد b. ⁵⁹¹ حشد b. ⁵⁹² حشد b. ⁵⁹³ حشد b. ⁵⁹⁴ حشد b. ⁵⁹⁵ حشد b. ⁵⁹⁶ حشد b. ⁵⁹⁷ حشد b. ⁵⁹⁸ حشد b. ⁵⁹⁹ حشد b. ⁶⁰⁰ حشد b. ⁶⁰¹ حشد b. ⁶⁰² حشد b. ⁶⁰³ حشد b. ⁶⁰⁴ حشد b. ⁶⁰⁵ حشد b. ⁶⁰⁶ حشد b. ⁶⁰⁷ حشد b. ⁶⁰⁸ حشد b. ⁶⁰⁹ حشد b. ⁶¹⁰ حشد b. ⁶¹¹ حشد b. ⁶¹² حشد b. ⁶¹³ حشد b. ⁶¹⁴ حشد b. ⁶¹⁵ حشد b. ⁶¹⁶ حشد b. ⁶¹⁷ حشد b. ⁶¹⁸ حشد b. ⁶¹⁹ حشد b. ⁶²⁰ حشد b. ⁶²¹ حشد b. ⁶²² حشد b. ⁶²³ حشد b. ⁶²⁴ حشد b. ⁶²⁵ حشد b. ⁶²⁶ حشد b. ⁶²⁷ حشد b. ⁶²⁸ حشد b. ⁶²⁹ حشد b. ⁶³⁰ حشد b. ⁶³¹ حشد b. ⁶³² حشد b. ⁶³³ حشد b. ⁶³⁴ حشد b. ⁶³⁵ حشد b. ⁶³⁶ حشد b. ⁶³⁷ حشد b. ⁶³⁸ حشد b. ⁶³⁹ حشد b. ⁶⁴⁰ حشد b. ⁶⁴¹ حشد b. ⁶⁴² حشد b. ⁶⁴³ حشد b. ⁶⁴⁴ حشد b. ⁶⁴⁵ حشد b. ⁶⁴⁶ حشد b. ⁶⁴⁷ حشد b. ⁶⁴⁸ حشد b. ⁶⁴⁹ حشد b. ⁶⁵⁰ حشد b. ⁶⁵¹ حشد b. ⁶⁵² حشد b. ⁶⁵³ حشد b. ⁶⁵⁴ حشد b. ⁶⁵⁵ حشد b. ⁶⁵⁶ حشد b. ⁶⁵⁷ حشد b. ⁶⁵⁸ حشد b. ⁶⁵⁹ حشد b. ⁶⁶⁰ حشد b. ⁶⁶¹ حشد b. ⁶⁶² حشد b. ⁶⁶³ حشد b. ⁶⁶⁴ حشد b. ⁶⁶⁵ حشد b. ⁶⁶⁶ حشد b. ⁶⁶⁷ حشد b. ⁶⁶⁸ حشد b. ⁶⁶⁹ حشد b. ⁶⁷⁰ حشد b. ⁶⁷¹ حشد b. ⁶⁷² حشد b. ⁶⁷³ حشد b. ⁶⁷⁴ حشد b. ⁶⁷⁵ حشد b. ⁶⁷⁶ حشد b. ⁶⁷⁷ حشد b. ⁶⁷⁸ حشد b. ⁶⁷⁹ حشد b. ⁶⁸⁰ حشد b. ⁶⁸¹ حشد b. ⁶⁸² حشد b. ⁶⁸³ حشد b. ⁶⁸⁴ حشد b. ⁶⁸⁵ حشد b. ⁶⁸⁶ حشد b. ⁶⁸⁷ حشد b. ⁶⁸⁸ حشد b. ⁶⁸⁹ حشد b. ⁶⁹⁰ حشد b. ⁶⁹¹ حشد b. ⁶⁹² حشد b. ⁶⁹³ حشد b. ⁶⁹⁴ حشد b. ⁶⁹⁵ حشد b. ⁶⁹⁶ حشد b. ⁶⁹⁷ حشد b. ⁶⁹⁸ حشد b. ⁶⁹⁹ حشد b. ⁷⁰⁰ حشد b. ⁷⁰¹ حشد b. ⁷⁰² حشد b. ⁷⁰³ حشد b. ⁷⁰⁴ حشد b. ⁷⁰⁵ حشد b. ⁷⁰⁶ حشد b. ⁷⁰⁷ حشد b. ⁷⁰⁸ حشد b. ⁷⁰⁹ حشد b. ⁷¹⁰ حشد b. ⁷¹¹ حشد b. ⁷¹² حشد b. ⁷¹³ حشد b. ⁷¹⁴ حشد b. ⁷¹⁵ حشد b. ⁷¹⁶ حشد b. ⁷¹⁷ حشد b. ⁷¹⁸ حشد b. ⁷¹⁹ حشد b. ⁷²⁰ حشد b. ⁷²¹ حشد b. ⁷²² حشد b. ⁷²³ حشد b. ⁷²⁴ حشد b. ⁷²⁵ حشد b. ⁷²⁶ حشد b. ⁷²⁷ حشد b. ⁷²⁸ حشد b. ⁷²⁹ حشد b. ⁷³⁰ حشد b. ⁷³¹ حشد b. ⁷³² حشد b. ⁷³³ حشد b. ⁷³⁴ حشد b. ⁷³⁵ حشد b. ⁷³⁶ حشد b. ⁷³⁷ حشد b. ⁷³⁸ حشد b. ⁷³⁹ حشد b. ⁷⁴⁰ حشد b. ⁷⁴¹ حشد b. ⁷⁴² حشد b. ⁷⁴³ حشد b. ⁷⁴⁴ حشد b. ⁷⁴⁵ حشد b. ⁷⁴⁶ حشد b. ⁷⁴⁷ حشد b. ⁷⁴⁸ حشد b. ⁷⁴⁹ حشد b. ⁷⁵⁰ حشد b. ⁷⁵¹ حشد b. ⁷⁵² حشد b. ⁷⁵³ حشد b. ⁷⁵⁴ حشد b. ⁷⁵⁵ حشد b. ⁷⁵⁶ حشد b. ⁷⁵⁷ حشد b. ⁷⁵⁸ حشد b. ⁷⁵⁹ حشد b. ⁷⁶⁰ حشد b. ⁷⁶¹ حشد b. ⁷⁶² حشد b. ⁷⁶³ حشد b. ⁷⁶⁴ حشد b. ⁷⁶⁵ حشد b. ⁷⁶⁶ حشد b. ⁷⁶⁷ حشد b. ⁷⁶⁸ حشد b. ⁷⁶⁹ حشد b. ⁷⁷⁰ حشد b. ⁷⁷¹ حشد b. ⁷⁷² حشد b. ⁷⁷³ حشد b. ⁷⁷⁴ حشد b. ⁷⁷⁵ حشد b. ⁷⁷⁶ حشد b. ⁷⁷⁷ حشد b. ⁷⁷⁸ حشد b. ⁷⁷⁹ حشد b. ⁷⁸⁰ حشد b. ⁷⁸¹ حشد b. ⁷⁸² حشد b. ⁷⁸³ حشد b. ⁷⁸⁴ حشد b. ⁷⁸⁵ حشد b. ⁷⁸⁶ حشد b. ⁷⁸⁷ حشد b. ⁷⁸⁸ حشد b. ⁷⁸⁹ حشد b. ⁷⁹⁰ حشد b. ⁷⁹¹ حشد b. ⁷⁹² حشد b. ⁷⁹³ حشد b. ⁷⁹⁴ حشد b. ⁷⁹⁵ حشد b. ⁷⁹⁶ حشد b. ⁷⁹⁷ حشد b. ⁷⁹⁸ حشد b. ⁷⁹⁹ حشد b. ⁸⁰⁰ حشد b. ⁸⁰¹ حشد b. ⁸⁰² حشد b. ⁸⁰³ حشد b. ⁸⁰⁴ حشد b. ⁸⁰⁵ حشد b. ⁸⁰⁶ حشد b. ⁸⁰⁷ حشد b. ⁸⁰⁸ حشد b. ⁸⁰⁹ حشد b. ⁸¹⁰ حشد b. ⁸¹¹ حشد b. ⁸¹² حشد b. ⁸¹³ حشد b. ⁸¹⁴ حشد b. ⁸¹⁵ حشد b. ⁸¹⁶ حشد b. ⁸¹⁷ حشد b. ⁸¹⁸ حشد b. ⁸¹⁹ حشد b. ⁸²⁰ حشد b. ⁸²¹ حشد b. ⁸²² حشد b. ⁸²³ حشد b. ⁸²⁴ حشد b. ⁸²⁵ حشد b. ⁸²⁶ حشد b. ⁸²⁷ حشد b. ⁸²⁸ حشد b. ⁸²⁹ حشد b. ⁸³⁰ حشد b. ⁸³¹ حشد b. ⁸³² حشد b. ⁸³³ حشد b. ⁸³⁴ حشد b. ⁸³⁵ حشد b. ⁸³⁶ حشد b. ⁸³⁷ حشد b. ⁸³⁸ حشد b. ⁸³⁹ حشد b. ⁸⁴⁰ حشد b. ⁸⁴¹ حشد b. ⁸⁴² حشد b. ⁸⁴³ حشد b. ⁸⁴⁴ حشد b. ⁸⁴⁵ حشد b. ⁸⁴⁶ حشد b. ⁸⁴⁷ حشد b. ⁸⁴⁸ حشد b. ⁸⁴⁹ حشد b. ⁸⁵⁰ حشد b. ⁸⁵¹ حشد b. ⁸⁵² حشد b. ⁸⁵³ حشد b. ⁸⁵⁴ حشد b. ⁸⁵⁵ حشد b. ⁸⁵⁶ حشد b. ⁸⁵⁷ حشد b. ⁸⁵⁸ حشد b. ⁸⁵⁹ حشد b. ⁸⁶⁰ حشد b. ⁸⁶¹ حشد b. ⁸⁶² حشد b. ⁸⁶³ حشد b. ⁸⁶⁴ حشد b. ⁸⁶⁵ حشد b. ⁸⁶⁶ حشد b. ⁸⁶⁷ حشد b. ⁸⁶⁸ حشد b. ⁸⁶⁹ حشد b. ⁸⁷⁰ حشد b. ⁸⁷¹ حشد b. ⁸⁷² حشد b. ⁸⁷³ حشد b. ⁸⁷⁴ حشد b. ⁸⁷⁵ حشد b. ⁸⁷⁶ حشد b. ⁸⁷⁷ حشد b. ⁸⁷⁸ حشد b. ⁸⁷⁹ حشد b. ⁸⁸⁰ حشد b. ⁸⁸¹ حشد b. ⁸⁸² حشد b. ⁸⁸³ حشد b. ⁸⁸⁴ حشد b. ⁸⁸⁵ حشد b. ⁸⁸⁶

traditiones propheticas et narrationes edoctus fuit. Multas quoque, et ad religionem et ad mundum spectantes, scientias novit, et in grammatica, lingua arabica, litteris humanioribus ac lectione Corani excellens, historiam quoque et hominum pugnas fidè tenuit memoriâ. Morum pulchritudine et judicio acerrimo insignis, sollers, in rebus gerendis prudens, fortis et tam in bello quam in rebus adflictis audax, æque generosus ac negotiorum successu felix, victoriis clarus, Dei auxilio semper sustentatus est. Numquam enim urbem bello est adortus, quin eam ceperit, numquam cum exercitu confligit, quin eum fugarit. Quibus virtutibus liberalitatem, indolis præstantiam, in doctos ac litteratos amorem conjunxit. Nam hos sibi appropinquabat, honorabat accedentes et infelices dolebat. Ipse poemata panxit pura ac pulchra. Aliquando in hortos suos Murrekoschæ sitos, comite Abu-Djafaro ben-Atija veziro, recreationis causa exiisse narratur. Inter eundum, dum in platea urbis quadam ambulabat, fenestram in domo conspexit¹, cui hypætrum erat reticulatum, ex qua ei apparebat facies puellæ, soli similis splendenti², quæ ad fenestram, ut eum intueretur, cito accurrerat. Abd-el-Mûmen, ut eam vidit, venustatem admiratus, plane subjugatus est. Ex tempore hæc cecinit:

"Quum per hypætrum ea prospiceret, cor meum fidit".

Abu-Djafar dixit:

"O vos, qui per conspectum ad amorem rapimini³, verba mea audite præclara!"⁴

Abd-el-Mûmen perrexit:

"Conspectus⁵ ejus in corde amantis quasi inhæret."

Abu-Djafar dixit:

"Est ensis Abd-el-Mûmeni ben-Ali a Deo adjuti."

Abd-el-Mûmen hilaris, libertate veziri approbata, eum, honoris veste ornatum, pecunia multa donavit. Ibn-Djennûn hæc refert. Abd-el-Mûmen tanta ferebatur principatus cupidine tantaque gloriæ affectatione, ut in domo sua⁶ nulla haberet bona, [154] neque deliciis omnino se dederet. Animi erecti exemplum erit, quod quieti⁷ haud indulgens, vitæ gaudiis non tenebatur. Tota Mauritania expugnata, in Orientem conversus, universa Africa usque ad Barcam potitus, Hispaniam cepit tyrannosque ejus sube-

خذوا بشرى³ a. d. 'تضاحكة'² b. فذ' ذى بدار عنية مليه شبك¹

هل بيته b. من حيث ملك⁶ c. تحكف d. تخنّب⁵ a. ع'ل العشار⁴ h. c. ا'راحات⁷ a. d.

riebatur, 63:um ætatis agebat annum, si Ibn-el-Khaschâbo fides habenda sit; alii, quorum sententiæ Ibn-Sâhib-el-salât in libro, el-menn bilimâme inscripto, favet, dicunt, eum tum 64 annos natum fuisse. Tinmâlum elatus, juxta sepulchrum el-Mehdii Imâmi sepultus est. Annos 35, menses 5 et 23 diès regnaverat, sicut plures hujus dynastiæ¹ historiographi narrant. Multos filios Abd el-Mûmen reliquit, quorum hi fuerunt: Abu-Jaqûb, in regno successor, Abu-Hafs hujus frater germanus, Muhammed, successionem indignus declaratus, Abd-Allâh rex Bedjâjæ, Othmân² rex Granâtæ, el-Hasan, el-Husein, Suleimân, Jahja, Ismaïl, Ibrahim, Ali, Jaqûb, Abd-el-Rahmân, Isa, Ahmed³; e filiabus Ajescham et Safijjam afferamus. Inter filios Abu-Amrân nobilitate et litterarum humanarum cognitione excelluit, qui, a Jusuf fratre urbi Murrekoschæ præfectus, ægrotans tres dies se secludit, ut a nemine conspiceretur. Abu-Jusuf Hedjdj qadhi igitur de hac re hos versus ad eum scripsit:

Luna, diem unum se occultans, denuo apparet; at tu jam tres dies a me evanuisti.

Si⁴ tres dies te non videns fuero, diem Martis haud attingam.

Sid Abu-Amrân ex tempore ita respondit:

Margaritæ vestræ nobis cito venerunt⁵, quæ missionem a nobis postulant.

Nisi caussa excusationis⁶ fortis esset, sane ad vos necessario et festinaciter⁷ iremus.

At mane⁸ diei Martis statu amoris ad vos proficiscemur.

[135] *De forma externa, vita et moribus eximii Abd-el-Mûmeni ben-Ali fidelium imperatoris.*

Fuit reipublicæ administratio Abd-el-Mûmeni pulchra et vita adeo præstans, ut nemo regum Muvabbiditarum, sive beneficiorum amplitudinem, sive artem equestrem, sive denique pietatem et magnam scientiam respexeris, cum eo possit comparari. Quod ad formam attinet externam, coloris fuit albi rubore permixti, nigris oculis, crispis capillis, staturæ erectæ, cinnis ad infimam aurem⁹ descendentibus, superciliis longis et tenuibus¹⁰, alis nasi latis¹¹, barbâ rotunda. Linguâ facundus, faqihus et dialecticæ peritus, principiis theologiæ fundamentalibus bene instructus.

¹) لدولتهم a. b. d. præferendum. ²) وابو سعيد c. ³) Sid Abu-Amran + M. ⁴) لين b. h. bene ⁵) فوجعت a. فحلتته b. ⁶) "عذر" conjicio. ⁷) حتما b. bene; حشد conjicio. ⁸) مصحف b. ⁹) اذنيه b. c. ¹⁰) رعيج b. ¹¹) قيم a. d. قيم b.

riti, rem ad imperatorem fidelium detulerunt, qui Abu-Hafso principi imperavit, ut comitante Muvahhiditarum principum caterva obviam iret, et, quid sibi vellent, exquireret. In Vadi Umm-Rebi¹ illos hi assecuti interrogarunt, utrum hostes an amici venissent. "Gentiles sumus", responderunt, "Imperatoris fidelium, Kumitæ Zenatenses, qui eum visuri ac salutaturi huc venimus". Abu-Hafs et comites ejus hoc retulerunt responsum; quo audito Abd-el Mâmen omnibus præcepit Muvahhiditis, ut obviam irent. Quare congregati sunt², et dies festus, quum illi Murrekoscham intrarent, celebratus est. Hos Abd-el Mâmen in secundum tribuum locum, inter gentem Tinmâli et eam proxime sequentem collocatos, familiares sibi fecit, qui circa eum equitarent, proxime ei starent, et ante eum, quum exiret, præcederent.

Anno 538 die Jovis quinto Rebi³ posterioris imperator fidelium Murrekoschâ, in Hispaniam belli sacri causa trajecturus, profectus, quum ad Rabât-el-Fath venisset, in omnem Mauritaniam, regiones meridionales, Africam, el-Sûs et universas tribus litteras dedit, quibus opem ad hoc bellum imploraret. Tam frequentes vocationi paruerunt [132], ut e Muvahhiditis et stipendiariis tribuum Arabicarum⁴ et Zenatensium plus ter centies mille equites, e voluntariis⁵ autem octoginta equitum millia et centum millia peditum colligerentur, et terra eos vix capere posset. Nam in Selæ provincia castra a fonte Ghabûla⁶ usque ad fontem Khamis⁶ extensa et retro versa ad Halq-el-Mamûra pertinebant. At postquam hæc præsidia apud eum advenerant, et exercitus ac legationes justo aderant numero, morbo letali correptus est. Qui quum longior esset et dolores acuti, metuens, ne morte abriperetur repentina, die Veneris⁷ secundo Djumadæ posterioris hujus anni jussit, Muhammedem filium in precibus non amplius nominare et successionem in regno ei adimere, utpote qui nimis infirmus videretur, quam ut tantum sustineret imperium. De hac re litteræ ad omnes subditos et urbes datæ sunt. Morbus interim invaluit et dolores creverunt, donec nocte Veneris octava mensis Djumadæ posterioris nuper dicti mortuus est. Sunt qui dicant, eum primo diluculo diei Martis decimi Djumadæ hujus posterioris obiisse. Laus solo Sempiterno, qui numquam morietur nec unquam peribit, et cujus regnum haud desinet! Dic, quo mo-

¹ من ا. b. bene. فحتفلوا ² بركبون b. bene. c. انغرب. ³ ربيع. ⁴ خميس a. جميس ⁵ b. خميس. ⁶ غبوة b. recte. ⁷ خميس c. جيموش — — فارس b. خميس ⁷

Muhammed ben-Abd Allāh ben-Abi-Hafs igitur Corduhā cum valido Muvahhiditarum exercitu eo profectus, arcem Atrankesch¹, prope Bataljūs sitam, cepit, et omnes ibi degentes Christianos occidit. Alfonsus quidem, ut opem ferret, castra movit: sed castellum jam captum invenit. Muvahhiditæ obviam iverunt, regem fugarunt, et sex peditum millia e copiis ejus ceciderunt. Captivi² Cordubam et Hispalim a Muslemicis deducti sunt. Eodem anno Muvahhiditæ [151] Bataljūs, Badjam³, Evoram⁴ et castellum el Qasar⁵ occuparunt, quibus omnibus Abd el-Mūmen Muhammedem ben-Ali ben⁶-el-Hādī præfecit, et Murrekoscham revertit.

Anno 537 Abd-el-Mūmen classem in omnibus regni littoribus ornari jussit; nam secum constituerat, regiones Christianorum terra marique adoriri. Itaque quadringentæ naves ornatae sunt, quarum centum et viginti in Halq-el-Mamūra ejusque portu, centum Tandjæ, Sebtae, Badisi et in portubus el Rifi, centum in urbibus Africae, Vahrani et Mersa-Honein, et octoginta in Hispaniæ urbibus aedificabantur. Summam quoque curam adhibuit de equis expeditioni necessariis conquirendis, deque variis armorum armaturaeque generibus multiplicandis. Sagittas ubique imperii conficiendas curavit. Singulis diebus earum decem *qintār* fabricata sunt⁷, ut tandem numerari non possent. Interea tribus Kumijja cum magno exercitu e 40,000 equitum ad imperatorem fidelium venit. Cujus expeditionis causa hæc erat. Postquam quidam Muvahhiditarum, in caedem Abd-el-Mūmeni conspirantes, principem illum, qui loco ipsius dormiebat, necaverant, id quod eorum consilium aperuit, hi, vindictæ sumendæ speciem callide præ se ferentes, advenerunt. Erat enim inter has tribus hospes, cui nulla esset neque familia, qua inniteretur, nec gens, cui confideret seque traderet. Ad tribum igitur Kumijjam, ex qua genus ducebat, clam ablegavit, qui principes ejus juberent ad se venire, et omnes, qui virilem attigerint ætatem, equis donatos, pulcherrimoque instructos vestitu, armatura et ornatu, secum ducere. In eum finem pecuniam et vestimenta iis misit. Ita 40,000 eorum collecti, Murrekoscham, ut coram fidelium imperatore servirent eumque defenderent, profecti sunt. Tota Mauritania tantarum copiarum adventu commota est variisque inter homines agitati sermones. Quum exercitus apud Vadi-Umm-Rebi⁸ consedisset, Muvahhiditæ, hoc nuntio perter-

¹) كثيرة h. اثنى عشر b. صرناكش a. صرناكش nisch D ²) البسب b. ³) Tadschet D. ⁴) Wera D. ⁵) وابارة a. ⁶) منصور b. ⁷) جريد pro حدة ⁸) ربيع a. b. recte. ⁶) bnc + a. b. d.

Anno 555 fidelium imperator Djebel-el-fath condi et muniri jussit; id quod factum est. Die Rebi' prioris nono hujus anni aedificari coepta, mense Dhu l-Qadæ ad finem perducta est. Eodem anno fidelium imperator ex Africa in Mauritaniam rediens, Tandjam petit, ut inde in Hispaniam trajiceret. Ad pagum, in finibus Valranii situm, venerat, quum Arabes Africani veniam ei valedicendi et ad mansiones suas redeundi petierunt; qua data, mille ex quaque tribu una cum familiis liberisque in Mauritaniam traduxit. Arabes erant e gente Djeshm.¹ In hoc itinere urbem el-Badhæ² condidit. Cujus rei hæc causa fuit. Quum Murahhiditis longa in oriente commoratio et a domiciliis absentia displiceret, quidam eorum. conjuratione facta, statuerunt, Abd el-Mümenum in tentorio suo dormientem oppressum interficere. At princeps, rei conscius, Abd-el-Mümenum adiit³ et, periculo exposito, "mihî", inquit, "liceat hac nocte tuo loco et in tapete tua dormire. Si id quod est constitutum fecerint, morte mea vitam tuam in fidelium emolumentum redimam, et præmium facti a Deo recipiam. Sin salvus evasero, Deo id debebo, et merces mea pro consilio erit". Noctu igitur in stragulo dormiens interfectus est. Abd-el-Mümen quum, postquam illuxit, preces peregisset matutinas, principem quæsit eumque invenit trucidatum. Quem sublatum et in camelum impositum coram se egit. Camelus, nemine agente, dextrorsum et sinistrorsum erravit, donec solus in genua procumberet. Tum Abd-el-Mümen principem tolli et camelum, habena prehensa, e loco procumbendi amoveri jussit, ubi in sepulchro effoso illum sepelivit, et supra tholum ædificavit. E regione templum extruxit, et in urbe circa condita decem ex singulis Mauritanix tribubus reliquit. Tanta apud hujus regionis homines sepulchrum principis gaudet veneratione, ut etiam nunc pie visitetur. Imperator fidelium quum, ex hac expeditione rediens, Tilimsânium ingressus esset, Abd-el-Selâum ben-Muhammed Kumitam vezirum suum in custodiam tradidit, et postea lacte venenato, quo eadem nocte periit, e medio sustulit. Castris deinde Tilimsâno motis, Mauritaniam iturus, Tandjam mense Dhu-l-Hidjæ anno 555 venit.

Anno 556 (coepit die 1 Jan 1161) Abd-el-Mümen Tandjà in Hispaniam trajecit, et, in Djebel-el-Fath sede fixa, statum Hispaniæ examinaturus, duos mansit menses. Ducibus ac principibus, qui salutandi causa huc venerant, imperavit, ut Hispaniam occidentalem adorirentur. Al-

¹) حشم b. d. ²) البطحاء a. b. ³) — — — — — c.

vâli decade anni 553 Abd-el-Mûmen Murrekoschâ adversus Mehdiam profectus, Murrekoschæ Abu-Hafsum ben-Jahja, cui Sid Abu-l-Hasanum adjungebat, præfecit; urbem provinciamque Fesanam Abu-Jaqûbo Jusuf ben-Suleimân¹, Hispalim, Cordubam totamque Hispaniam occidentalem Sid Abu-Jaqûbo Jusuf filio et Granâtam Abu-Saido filio regendam dedit. Ipse cum populis innumeris et copiis Muvahhiditarum, tribuum Arabicarum² et Zenatensium, *el-aghazâz*, et jaculatorum haud computandis, iter versus orientem ingressus est. Deus has ei subiecit regiones Terras peragrans el-Zâbi et Africæ, urbes expugnavit et castella, fidem vitæ iis, qui eam implorabant, dedit et rebelles occidit, donec Tunesum venit. Post trium dierum obsidionem, exercitu Muvahhiditarum ad urbem relicto, Qeirevanum castra movit. Qua una cum Susa et Sfâqs expugnata, Mehdiam perrexit. Illic Christianos terra marique obsedit, et, machinis bellicis tormentisque contra urbem terra marique erectis, pugna neque dies nec noctes cessante, quum tribubus Muvahhiditarum sibi invicem succedentibus proelium semper esset obeundum, eam tandem cepit, et magnum Christianorum numerum ibi occidit.

Anno 554 (coepit die 22 Jan. 1154) mense Djumâdæ prioris Tunesum expugnatum est et nomen Abd-el-Mûmeni fidelium imperatoris ibi in precibus pronuntiatum. Parvo temporis intervallo interjecto, Mehdia, post septem mensium obsidionem, capta est. Eodem anno Abd-el-Mûmen universa potitus Africa, incolas ejus inde a Barca usque ad Tilimsânnum suæ subiecit potestati³ et, nemine ulterius rebellante, præfectos et judices suo nomine constituit, pacem terræ ac securitatem stabilivit, fines tutatus est et res omnes in ordinem redegit.⁴ Eodem anno Abd-el-Mûmen omnem Africam ac Mauritaniam dimetiri jussit. Quæ igitur a Barca usque ad Nûn in Meghreb-el-Aqsa per longitudinem et latitudinem secundum parasangas et milliaria divisa est, tertia tantum parte excepta, quam montes, saltus⁵, flumina⁶, campi saluginosi, viæ et deserta⁷ occupant. In cetera vero ita vectigal distribuit⁸, ut tribus singulæ suam penderent frumenti pecuniæque rationem. Primus hanc rem in Mauritania instituit. Sunt [150] qui dicant, Mehdiam die decimo anni 555 ab Abd-el-Mûmeno esse captam.

أحوال¹ b. دخل² c. المغرب³ a. — بن سليمان — يوسف⁴
b. c. præferendum. e. والشعب⁵ b. c. والشعب⁶ b. c. ولاودية⁷
e. وقروى⁸ e. وقروى⁹ e. وقروى¹⁰ e. وقروى¹¹ e. وقروى¹² e. وقروى¹³ e. وقروى¹⁴ e. وقروى¹⁵ e. وقروى¹⁶ e. وقروى¹⁷ e. وقروى¹⁸ e. وقروى¹⁹ e. وقروى²⁰ e. وقروى²¹ e. وقروى²² e. وقروى²³ e. وقروى²⁴ e. وقروى²⁵ e. وقروى²⁶ e. وقروى²⁷ e. وقروى²⁸ e. وقروى²⁹ e. وقروى³⁰ e. وقروى³¹ e. وقروى³² e. وقروى³³ e. وقروى³⁴ e. وقروى³⁵ e. وقروى³⁶ e. وقروى³⁷ e. وقروى³⁸ e. وقروى³⁹ e. وقروى⁴⁰ e. وقروى⁴¹ e. وقروى⁴² e. وقروى⁴³ e. وقروى⁴⁴ e. وقروى⁴⁵ e. وقروى⁴⁶ e. وقروى⁴⁷ e. وقروى⁴⁸ e. وقروى⁴⁹ e. وقروى⁵⁰ e. وقروى⁵¹ e. وقروى⁵² e. وقروى⁵³ e. وقروى⁵⁴ e. وقروى⁵⁵ e. وقروى⁵⁶ e. وقروى⁵⁷ e. وقروى⁵⁸ e. وقروى⁵⁹ e. وقروى⁶⁰ e. وقروى⁶¹ e. وقروى⁶² e. وقروى⁶³ e. وقروى⁶⁴ e. وقروى⁶⁵ e. وقروى⁶⁶ e. وقروى⁶⁷ e. وقروى⁶⁸ e. وقروى⁶⁹ e. وقروى⁷⁰ e. وقروى⁷¹ e. وقروى⁷² e. وقروى⁷³ e. وقروى⁷⁴ e. وقروى⁷⁵ e. وقروى⁷⁶ e. وقروى⁷⁷ e. وقروى⁷⁸ e. وقروى⁷⁹ e. وقروى⁸⁰ e. وقروى⁸¹ e. وقروى⁸² e. وقروى⁸³ e. وقروى⁸⁴ e. وقروى⁸⁵ e. وقروى⁸⁶ e. وقروى⁸⁷ e. وقروى⁸⁸ e. وقروى⁸⁹ e. وقروى⁹⁰ e. وقروى⁹¹ e. وقروى⁹² e. وقروى⁹³ e. وقروى⁹⁴ e. وقروى⁹⁵ e. وقروى⁹⁶ e. وقروى⁹⁷ e. وقروى⁹⁸ e. وقروى⁹⁹ e. وقروى¹⁰⁰ e. وقروى¹⁰¹ e. وقروى¹⁰² e. وقروى¹⁰³ e. وقروى¹⁰⁴ e. وقروى¹⁰⁵ e. وقروى¹⁰⁶ e. وقروى¹⁰⁷ e. وقروى¹⁰⁸ e. وقروى¹⁰⁹ e. وقروى¹¹⁰ e. وقروى¹¹¹ e. وقروى¹¹² e. وقروى¹¹³ e. وقروى¹¹⁴ e. وقروى¹¹⁵ e. وقروى¹¹⁶ e. وقروى¹¹⁷ e. وقروى¹¹⁸ e. وقروى¹¹⁹ e. وقروى¹²⁰ e. وقروى¹²¹ e. وقروى¹²² e. وقروى¹²³ e. وقروى¹²⁴ e. وقروى¹²⁵ e. وقروى¹²⁶ e. وقروى¹²⁷ e. وقروى¹²⁸ e. وقروى¹²⁹ e. وقروى¹³⁰ e. وقروى¹³¹ e. وقروى¹³² e. وقروى¹³³ e. وقروى¹³⁴ e. وقروى¹³⁵ e. وقروى¹³⁶ e. وقروى¹³⁷ e. وقروى¹³⁸ e. وقروى¹³⁹ e. وقروى¹⁴⁰ e. وقروى¹⁴¹ e. وقروى¹⁴² e. وقروى¹⁴³ e. وقروى¹⁴⁴ e. وقروى¹⁴⁵ e. وقروى¹⁴⁶ e. وقروى¹⁴⁷ e. وقروى¹⁴⁸ e. وقروى¹⁴⁹ e. وقروى¹⁵⁰ e. وقروى¹⁵¹ e. وقروى¹⁵² e. وقروى¹⁵³ e. وقروى¹⁵⁴ e. وقروى¹⁵⁵ e. وقروى¹⁵⁶ e. وقروى¹⁵⁷ e. وقروى¹⁵⁸ e. وقروى¹⁵⁹ e. وقروى¹⁶⁰ e. وقروى¹⁶¹ e. وقروى¹⁶² e. وقروى¹⁶³ e. وقروى¹⁶⁴ e. وقروى¹⁶⁵ e. وقروى¹⁶⁶ e. وقروى¹⁶⁷ e. وقروى¹⁶⁸ e. وقروى¹⁶⁹ e. وقروى¹⁷⁰ e. وقروى¹⁷¹ e. وقروى¹⁷² e. وقروى¹⁷³ e. وقروى¹⁷⁴ e. وقروى¹⁷⁵ e. وقروى¹⁷⁶ e. وقروى¹⁷⁷ e. وقروى¹⁷⁸ e. وقروى¹⁷⁹ e. وقروى¹⁸⁰ e. وقروى¹⁸¹ e. وقروى¹⁸² e. وقروى¹⁸³ e. وقروى¹⁸⁴ e. وقروى¹⁸⁵ e. وقروى¹⁸⁶ e. وقروى¹⁸⁷ e. وقروى¹⁸⁸ e. وقروى¹⁸⁹ e. وقروى¹⁹⁰ e. وقروى¹⁹¹ e. وقروى¹⁹² e. وقروى¹⁹³ e. وقروى¹⁹⁴ e. وقروى¹⁹⁵ e. وقروى¹⁹⁶ e. وقروى¹⁹⁷ e. وقروى¹⁹⁸ e. وقروى¹⁹⁹ e. وقروى²⁰⁰ e. وقروى²⁰¹ e. وقروى²⁰² e. وقروى²⁰³ e. وقروى²⁰⁴ e. وقروى²⁰⁵ e. وقروى²⁰⁶ e. وقروى²⁰⁷ e. وقروى²⁰⁸ e. وقروى²⁰⁹ e. وقروى²¹⁰ e. وقروى²¹¹ e. وقروى²¹² e. وقروى²¹³ e. وقروى²¹⁴ e. وقروى²¹⁵ e. وقروى²¹⁶ e. وقروى²¹⁷ e. وقروى²¹⁸ e. وقروى²¹⁹ e. وقروى²²⁰ e. وقروى²²¹ e. وقروى²²² e. وقروى²²³ e. وقروى²²⁴ e. وقروى²²⁵ e. وقروى²²⁶ e. وقروى²²⁷ e. وقروى²²⁸ e. وقروى²²⁹ e. وقروى²³⁰ e. وقروى²³¹ e. وقروى²³² e. وقروى²³³ e. وقروى²³⁴ e. وقروى²³⁵ e. وقروى²³⁶ e. وقروى²³⁷ e. وقروى²³⁸ e. وقروى²³⁹ e. وقروى²⁴⁰ e. وقروى²⁴¹ e. وقروى²⁴² e. وقروى²⁴³ e. وقروى²⁴⁴ e. وقروى²⁴⁵ e. وقروى²⁴⁶ e. وقروى²⁴⁷ e. وقروى²⁴⁸ e. وقروى²⁴⁹ e. وقروى²⁵⁰ e. وقروى²⁵¹ e. وقروى²⁵² e. وقروى²⁵³ e. وقروى²⁵⁴ e. وقروى²⁵⁵ e. وقروى²⁵⁶ e. وقروى²⁵⁷ e. وقروى²⁵⁸ e. وقروى²⁵⁹ e. وقروى²⁶⁰ e. وقروى²⁶¹ e. وقروى²⁶² e. وقروى²⁶³ e. وقروى²⁶⁴ e. وقروى²⁶⁵ e. وقروى²⁶⁶ e. وقروى²⁶⁷ e. وقروى²⁶⁸ e. وقروى²⁶⁹ e. وقروى²⁷⁰ e. وقروى²⁷¹ e. وقروى²⁷² e. وقروى²⁷³ e. وقروى²⁷⁴ e. وقروى²⁷⁵ e. وقروى²⁷⁶ e. وقروى²⁷⁷ e. وقروى²⁷⁸ e. وقروى²⁷⁹ e. وقروى²⁸⁰ e. وقروى²⁸¹ e. وقروى²⁸² e. وقروى²⁸³ e. وقروى²⁸⁴ e. وقروى²⁸⁵ e. وقروى²⁸⁶ e. وقروى²⁸⁷ e. وقروى²⁸⁸ e. وقروى²⁸⁹ e. وقروى²⁹⁰ e. وقروى²⁹¹ e. وقروى²⁹² e. وقروى²⁹³ e. وقروى²⁹⁴ e. وقروى²⁹⁵ e. وقروى²⁹⁶ e. وقروى²⁹⁷ e. وقروى²⁹⁸ e. وقروى²⁹⁹ e. وقروى³⁰⁰ e. وقروى³⁰¹ e. وقروى³⁰² e. وقروى³⁰³ e. وقروى³⁰⁴ e. وقروى³⁰⁵ e. وقروى³⁰⁶ e. وقروى³⁰⁷ e. وقروى³⁰⁸ e. وقروى³⁰⁹ e. وقروى³¹⁰ e. وقروى³¹¹ e. وقروى³¹² e. وقروى³¹³ e. وقروى³¹⁴ e. وقروى³¹⁵ e. وقروى³¹⁶ e. وقروى³¹⁷ e. وقروى³¹⁸ e. وقروى³¹⁹ e. وقروى³²⁰ e. وقروى³²¹ e. وقروى³²² e. وقروى³²³ e. وقروى³²⁴ e. وقروى³²⁵ e. وقروى³²⁶ e. وقروى³²⁷ e. وقروى³²⁸ e. وقروى³²⁹ e. وقروى³³⁰ e. وقروى³³¹ e. وقروى³³² e. وقروى³³³ e. وقروى³³⁴ e. وقروى³³⁵ e. وقروى³³⁶ e. وقروى³³⁷ e. وقروى³³⁸ e. وقروى³³⁹ e. وقروى³⁴⁰ e. وقروى³⁴¹ e. وقروى³⁴² e. وقروى³⁴³ e. وقروى³⁴⁴ e. وقروى³⁴⁵ e. وقروى³⁴⁶ e. وقروى³⁴⁷ e. وقروى³⁴⁸ e. وقروى³⁴⁹ e. وقروى³⁵⁰ e. وقروى³⁵¹ e. وقروى³⁵² e. وقروى³⁵³ e. وقروى³⁵⁴ e. وقروى³⁵⁵ e. وقروى³⁵⁶ e. وقروى³⁵⁷ e. وقروى³⁵⁸ e. وقروى³⁵⁹ e. وقروى³⁶⁰ e. وقروى³⁶¹ e. وقروى³⁶² e. وقروى³⁶³ e. وقروى³⁶⁴ e. وقروى³⁶⁵ e. وقروى³⁶⁶ e. وقروى³⁶⁷ e. وقروى³⁶⁸ e. وقروى³⁶⁹ e. وقروى³⁷⁰ e. وقروى³⁷¹ e. وقروى³⁷² e. وقروى³⁷³ e. وقروى³⁷⁴ e. وقروى³⁷⁵ e. وقروى³⁷⁶ e. وقروى³⁷⁷ e. وقروى³⁷⁸ e. وقروى³⁷⁹ e. وقروى³⁸⁰ e. وقروى³⁸¹ e. وقروى³⁸² e. وقروى³⁸³ e. وقروى³⁸⁴ e. وقروى³⁸⁵ e. وقروى³⁸⁶ e. وقروى³⁸⁷ e. وقروى³⁸⁸ e. وقروى³⁸⁹ e. وقروى³⁹⁰ e. وقروى³⁹¹ e. وقروى³⁹² e. وقروى³⁹³ e. وقروى³⁹⁴ e. وقروى³⁹⁵ e. وقروى³⁹⁶ e. وقروى³⁹⁷ e. وقروى³⁹⁸ e. وقروى³⁹⁹ e. وقروى⁴⁰⁰ e. وقروى⁴⁰¹ e. وقروى⁴⁰² e. وقروى⁴⁰³ e. وقروى⁴⁰⁴ e. وقروى⁴⁰⁵ e. وقروى⁴⁰⁶ e. وقروى⁴⁰⁷ e. وقروى⁴⁰⁸ e. وقروى⁴⁰⁹ e. وقروى⁴¹⁰ e. وقروى⁴¹¹ e. وقروى⁴¹² e. وقروى⁴¹³ e. وقروى⁴¹⁴ e. وقروى⁴¹⁵ e. وقروى⁴¹⁶ e. وقروى⁴¹⁷ e. وقروى⁴¹⁸ e. وقروى⁴¹⁹ e. وقروى⁴²⁰ e. وقروى⁴²¹ e. وقروى⁴²² e. وقروى⁴²³ e. وقروى⁴²⁴ e. وقروى⁴²⁵ e. وقروى⁴²⁶ e. وقروى⁴²⁷ e. وقروى⁴²⁸ e. وقروى⁴²⁹ e. وقروى⁴³⁰ e. وقروى⁴³¹ e. وقروى⁴³² e. وقروى⁴³³ e. وقروى⁴³⁴ e. وقروى⁴³⁵ e. وقروى⁴³⁶ e. وقروى⁴³⁷ e. وقروى⁴³⁸ e. وقروى⁴³⁹ e. وقروى⁴⁴⁰ e. وقروى⁴⁴¹ e. وقروى⁴⁴² e. وقروى⁴⁴³ e. وقروى⁴⁴⁴ e. وقروى⁴⁴⁵ e. وقروى⁴⁴⁶ e. وقروى⁴⁴⁷ e. وقروى⁴⁴⁸ e. وقروى⁴⁴⁹ e. وقروى⁴⁵⁰ e. وقروى⁴⁵¹ e. وقروى⁴⁵² e. وقروى⁴⁵³ e. وقروى⁴⁵⁴ e. وقروى⁴⁵⁵ e. وقروى⁴⁵⁶ e. وقروى⁴⁵⁷ e. وقروى⁴⁵⁸ e. وقروى⁴⁵⁹ e. وقروى⁴⁶⁰ e. وقروى⁴⁶¹ e. وقروى⁴⁶² e. وقروى⁴⁶³ e. وقروى⁴⁶⁴ e. وقروى⁴⁶⁵ e. وقروى⁴⁶⁶ e. وقروى⁴⁶⁷ e. وقروى⁴⁶⁸ e. وقروى⁴⁶⁹ e. وقروى⁴⁷⁰ e. وقروى⁴⁷¹ e. وقروى⁴⁷² e. وقروى⁴⁷³ e. وقروى⁴⁷⁴ e. وقروى⁴⁷⁵ e. وقروى⁴⁷⁶ e. وقروى⁴⁷⁷ e. وقروى⁴⁷⁸ e. وقروى⁴⁷⁹ e. وقروى⁴⁸⁰ e. وقروى⁴⁸¹ e. وقروى⁴⁸² e. وقروى⁴⁸³ e. وقروى⁴⁸⁴ e. وقروى⁴⁸⁵ e. وقروى⁴⁸⁶ e. وقروى⁴⁸⁷ e. وقروى⁴⁸⁸ e. وقروى⁴⁸⁹ e. وقروى⁴⁹⁰ e. وقروى⁴⁹¹ e. وقروى⁴⁹² e. وقروى⁴⁹³ e. وقروى⁴⁹⁴ e. وقروى⁴⁹⁵ e. وقروى⁴⁹⁶ e. وقروى⁴⁹⁷ e. وقروى⁴⁹⁸ e. وقروى⁴⁹⁹ e. وقروى⁵⁰⁰ e. وقروى⁵⁰¹ e. وقروى⁵⁰² e. وقروى⁵⁰³ e. وقروى⁵⁰⁴ e. وقروى⁵⁰⁵ e. وقروى⁵⁰⁶ e. وقروى⁵⁰⁷ e. وقروى⁵⁰⁸ e. وقروى⁵⁰⁹ e. وقروى⁵¹⁰ e. وقروى⁵¹¹ e. وقروى⁵¹² e. وقروى⁵¹³ e. وقروى⁵¹⁴ e. وقروى⁵¹⁵ e. وقروى⁵¹⁶ e. وقروى⁵¹⁷ e. وقروى⁵¹⁸ e. وقروى⁵¹⁹ e. وقروى⁵²⁰ e. وقروى⁵²¹ e. وقروى⁵²² e. وقروى⁵²³ e. وقروى⁵²⁴ e. وقروى⁵²⁵ e. وقروى⁵²⁶ e. وقروى⁵²⁷ e. وقروى⁵²⁸ e. وقروى⁵²⁹ e. وقروى⁵³⁰ e. وقروى⁵³¹ e. وقروى⁵³² e. وقروى⁵³³ e. وقروى⁵³⁴ e. وقروى⁵³⁵ e. وقروى⁵³⁶ e. وقروى⁵³⁷ e. وقروى⁵³⁸ e. وقروى⁵³⁹ e. وقروى⁵⁴⁰ e. وقروى⁵⁴¹ e. وقروى⁵⁴² e. وقروى⁵⁴³ e. وقروى⁵⁴⁴ e. وقروى⁵⁴⁵ e. وقروى⁵⁴⁶ e. وقروى⁵⁴⁷ e. وقروى⁵⁴⁸ e. وقروى⁵⁴⁹ e. وقروى⁵⁵⁰ e. وقروى⁵⁵¹ e. وقروى⁵⁵² e. وقروى⁵⁵³ e. وقروى⁵⁵⁴ e. وقروى⁵⁵⁵ e. وقروى⁵⁵⁶ e. وقروى⁵⁵⁷ e. وقروى⁵⁵⁸ e. وقروى⁵⁵⁹ e. وقروى⁵⁶⁰ e. وقروى⁵⁶¹ e. وقروى⁵⁶² e. وقروى⁵⁶³ e. وقروى⁵⁶⁴ e. وقروى⁵⁶⁵ e. وقروى⁵⁶⁶ e. وقروى⁵⁶⁷ e. وقروى⁵⁶⁸ e. وقروى⁵⁶⁹ e. وقروى⁵⁷⁰ e. وقروى⁵⁷¹ e. وقروى⁵⁷² e. وقروى⁵⁷³ e. وقروى⁵⁷⁴ e. وقروى⁵⁷⁵ e. وقروى⁵⁷⁶ e. وقروى⁵⁷⁷ e. وقروى⁵⁷⁸ e. وقروى⁵⁷⁹ e. وقروى⁵⁸⁰ e. وقروى⁵⁸¹ e. وقروى⁵⁸² e. وقروى⁵⁸³ e. وقروى⁵⁸⁴ e. وقروى⁵⁸⁵ e. وقروى⁵⁸⁶ e. وقروى⁵⁸⁷ e. وقروى⁵⁸⁸ e. وقروى⁵⁸⁹ e. وقروى⁵⁹⁰ e. وقروى⁵⁹¹ e. وقروى⁵⁹² e. وقروى⁵⁹³ e. وقروى⁵⁹⁴ e. وقروى⁵⁹⁵ e. وقروى⁵⁹⁶ e. وقروى⁵⁹⁷ e. وقروى⁵⁹⁸ e. وقروى⁵⁹⁹ e. وقروى⁶⁰⁰ e. وقروى⁶⁰¹ e. وقروى⁶⁰² e. وقروى⁶⁰³ e. وقروى⁶⁰⁴ e. وقروى⁶⁰⁵ e. وقروى⁶⁰⁶ e. وقروى⁶⁰⁷ e. وقروى⁶⁰⁸ e. وقروى⁶⁰⁹ e. وقروى⁶¹⁰ e. وقروى⁶¹¹ e. وقروى⁶¹² e. وقروى⁶¹³ e. وقروى⁶¹⁴ e. وقروى⁶¹⁵ e. وقروى⁶¹⁶ e. وقروى⁶¹⁷ e. وقروى⁶¹⁸ e. وقروى⁶¹⁹ e. وقروى⁶²⁰ e. وقروى⁶²¹ e. وقروى⁶²² e. وقروى⁶²³ e. وقروى⁶²⁴ e. وقروى⁶²⁵ e. وقروى⁶²⁶ e. وقروى⁶²⁷ e. وقروى⁶²⁸ e. وقروى⁶²⁹ e. وقروى⁶³⁰ e. وقروى⁶³¹ e. وقروى⁶³² e. وقروى⁶³³ e. وقروى⁶³⁴ e. وقروى⁶³⁵ e. وقروى⁶³⁶ e. وقروى⁶³⁷ e. وقروى⁶³⁸ e. وقروى⁶³⁹ e. وقروى⁶⁴⁰ e. وقروى⁶⁴¹ e. وقروى⁶⁴² e. وقروى⁶⁴³ e. وقروى⁶⁴⁴ e. وقروى⁶⁴⁵ e. وقروى⁶⁴⁶ e. وقروى⁶⁴⁷ e. وقروى⁶⁴⁸ e. وقروى⁶⁴⁹ e. وقروى⁶⁵⁰ e. وقروى⁶⁵¹ e. وقروى⁶⁵² e. وقروى⁶⁵³ e. وقروى⁶⁵⁴ e. وقروى⁶⁵⁵ e. وقروى⁶⁵⁶ e. وقروى⁶⁵⁷ e. وقروى⁶⁵⁸ e. وقروى⁶⁵⁹ e. وقروى⁶⁶⁰ e. وقروى⁶⁶¹ e. وقروى⁶⁶² e. وقروى⁶⁶³ e. وقروى⁶⁶⁴ e. وقروى⁶⁶⁵ e. وقروى⁶⁶⁶ e. وقروى⁶⁶⁷ e. وقروى⁶⁶⁸ e. وقروى⁶⁶⁹ e. وقروى⁶⁷⁰ e. وقروى⁶⁷¹ e. وقروى⁶⁷² e. وقروى⁶⁷³ e. وقروى⁶⁷⁴ e. وقروى⁶⁷⁵ e. وقروى⁶⁷⁶ e. وقروى⁶⁷⁷ e. وقروى⁶⁷⁸ e. وقروى⁶⁷⁹ e. وقروى⁶⁸⁰ e. وقروى⁶⁸¹ e. وقروى⁶⁸² e. وقروى⁶⁸³ e. وقروى⁶⁸⁴ e. وقروى⁶⁸⁵ e. وقروى⁶⁸⁶ e. وقروى⁶⁸⁷ e. وقروى⁶⁸⁸ e. وقروى⁶⁸⁹ e. وقروى⁶⁹⁰ e. وقروى⁶⁹¹ e. وقروى⁶⁹² e. وقروى⁶⁹³ e. وقروى⁶⁹⁴ e. وقروى⁶⁹⁵ e. وقروى⁶⁹⁶ e. وقروى⁶⁹⁷ e. وقروى⁶⁹⁸ e. وقروى⁶⁹⁹ e. وقروى⁷⁰⁰ e. وقروى⁷⁰¹ e. وقروى⁷⁰² e. وقروى⁷⁰³ e. وقروى⁷⁰⁴ e. وقروى⁷⁰⁵ e. وقروى⁷⁰⁶ e. وقروى⁷⁰⁷ e. وقروى⁷⁰⁸ e. وقروى⁷⁰⁹ e. وقروى⁷¹⁰ e. وقروى⁷¹¹ e. وقروى⁷¹² e. وقروى⁷¹³ e. وقروى⁷¹⁴ e. وقروى⁷¹⁵ e. وقروى⁷¹⁶ e. وقروى⁷¹⁷ e. وقروى⁷¹⁸ e. وقروى⁷¹⁹ e. وقروى⁷²⁰ e. وقروى⁷²¹ e. وقروى⁷²² e. وقروى⁷²³ e. وقروى⁷²⁴ e. وقروى⁷²⁵ e. وقروى⁷²⁶ e. وقروى⁷²⁷ e. وقروى⁷²⁸ e. وقروى⁷²⁹ e. وقروى⁷³⁰ e. وقروى⁷³¹ e. وقروى⁷³² e. وقروى⁷³³ e. وقروى⁷³⁴ e. وقروى⁷³⁵ e. وقروى⁷³⁶ e. وقروى⁷³⁷ e. وقروى⁷³⁸ e. وقروى⁷³⁹ e. وقروى⁷⁴⁰ e. وقروى⁷⁴¹ e. وقروى⁷⁴² e. وقروى⁷⁴³ e. وقروى⁷⁴⁴ e. وقروى⁷⁴⁵ e. وقروى⁷⁴⁶ e. وقروى⁷⁴⁷ e. وقروى⁷⁴⁸ e. وقروى⁷⁴⁹ e. وقروى⁷⁵⁰ e. وقروى⁷⁵¹ e. وقروى⁷⁵² e. وقروى⁷⁵³ e. وقروى⁷⁵⁴ e. وقروى⁷⁵⁵ e. وقروى⁷⁵⁶ e. وقروى⁷⁵⁷ e. وقروى⁷⁵⁸ e. وقروى⁷⁵⁹ e. وقروى⁷⁶⁰ e. وقروى⁷⁶¹ e. وقروى⁷⁶² e. وقروى⁷⁶³ e. وقروى⁷⁶⁴ e. وقروى⁷⁶⁵ e. وقروى⁷⁶⁶ e. وقروى⁷⁶⁷ e. وقروى⁷⁶⁸ e. وقروى⁷⁶⁹ e. وقروى⁷⁷⁰ e. وقروى⁷⁷¹ e. وقروى⁷⁷² e. وقروى⁷⁷³ e. وقروى⁷⁷⁴ e. وقروى⁷⁷⁵ e. وقروى⁷⁷⁶ e. وقروى⁷⁷⁷ e. وقروى⁷⁷⁸ e. وقروى⁷⁷⁹ e. وقروى⁷⁸⁰ e. وقروى⁷⁸¹ e. وقروى⁷⁸² e. وقروى⁷⁸³ e. وقروى⁷⁸⁴ e. وقروى⁷⁸⁵ e. وقروى⁷⁸⁶ e. وقروى⁷⁸⁷ e. وقروى⁷⁸⁸ e. وقروى⁷⁸⁹ e. وقروى⁷⁹⁰ e. وقروى⁷⁹¹ e. وقروى⁷⁹² e. وقروى⁷⁹³ e. وقروى⁷⁹⁴ e. وقروى⁷⁹⁵ e. وقروى⁷⁹⁶ e. وقروى⁷⁹⁷ e. وقروى⁷⁹⁸ e. وقروى⁷⁹⁹ e. وقروى⁸⁰⁰ e. وقروى⁸⁰¹ e. وقروى⁸⁰² e. وقروى⁸⁰³ e. وقروى⁸⁰⁴ e. وقروى⁸⁰⁵ e. وقروى⁸⁰⁶ e. وقروى⁸⁰⁷ e. وقروى⁸⁰⁸ e. وقروى⁸⁰⁹ e. وقروى⁸¹⁰ e. وقروى⁸¹¹ e. وقروى⁸¹² e. وقروى⁸¹³ e. وقروى⁸¹⁴ e. وقروى⁸¹⁵ e. وقروى⁸¹⁶ e. وقروى⁸¹⁷ e. وقروى⁸¹⁸ e. وقروى⁸¹⁹ e. وقروى⁸²⁰ e. وقروى⁸²¹ e. وقروى⁸²² e. وقروى⁸²³ e. وقروى⁸²⁴ e. وقروى⁸²⁵ e. وقروى⁸²⁶ e. وقروى

christianus summa rerum ibi potiti sunt. Anno 552 (coepit die 12 Febr. 1152) imperator fidelium Granatam adoriri constituit, quare Jusuf et Othmân filii validos exercitus adversus eam duxerunt. Urbem aliquamdiu obsessam vi et armis ceperunt, el-Agra christianus cum omnibus suis cecidit, Ibrahim ben-Humuschl; autem et Ibn-Merdantsch fugerunt. Ita Ibn-Matrûh rem narrat. Ibn-Sâhib-el-salât vero contendit, [128] anno demum 557 (coepit die 20 Dec. 1161) Granatam captam et el-Agram christianum esse occisum. Deus, quid verum sit, solus novit! Eodem anno fidelium imperator Abu-Djafarum ben Atîja vezirum suum, de munere remotum, aliquamdiu in vincula conjectum¹, postea mense Schevvâli occidit. Cui Abd-el-Selânum ben-Muhammed Runitam vezirum suffecit. Hujus pater Abd-el-Mûmen matrem Abd-el-Selâmi uxorem duxerat, ex qua filiam habuit, Abu-Hafso nuptam, at postea dimissam. Litteris et edictis scribendis Abu-l-Hasanum Abd-el-Melikum ben-Ajâsch Cordubensem præfecit. Abu-Hafs vero in vincula conjectus hanc epistolam Abd-el-Mûmeno scripsit, ut per eam gratiam ejus et veniam impetraret.

"Propitius mihi sit fidelium imperator, eo tempore, quo grave infortunium², dolor et moestitia me affligunt!

Quum jam gurgites omnium peccatorum me submergunt³, gratia vestra navibus tutior⁴ erit.

Sagittæ, quæ me ab honore⁵ separant, me ferierunt. At gratia vestra pulchritudine honestior est.

Vestes lotæ, sordibus purgatæ, nitent, et oculus firmior fit, postquam somno vacaverit.

Vitam omnium mutastis hominum, iis exceptis, qui in ea fulgentes suspicioni⁶ non subjecti sunt.

Nos quidem in numero sumus eorum, quos vitâ utrâque tum animæ tum corporis beneficia vestra donabant.⁷

Oculi pupilla⁸ similis est pullo avium⁹ in fronde, qui inde a tenera ætate somno haud adsuevit, neque in capite arboris neque in ramis.

Auxilium¹⁰ vestrum antea eos existere fecit¹¹; nisi tu fuisses, nemo inveniretur, neque esset.

¹ المومن — وسجنه — b. ² أعرا f ³ أشرقتنا h ⁴ أحب b

⁵ غرض b. ⁶ ظنين a c. jam præfero. ⁷ أحب g h ⁸ عذبة, ⁹ كغراق الأرق c. ¹⁰ قد أوجدتهم b. c. h lectio verior.

¹¹ أباد a.

renuntiato, et Isliteno el-Mehdii affine occiso, Abd-el-Aziz et Isa, fratres el-Mehdii, qui Fes inhabitabant, arma adversus Abd-el-Mümenum ceperunt, et ex urbe Fes profecti, viâ fodinæ Murrekoscham perrexerunt. Abd-el Mümen, hac expeditione Fesana audita, Selâ relictâ, Murrekoschâ opem laturus castra movit, postquam Abu-Djafarum ben-Attija vezirum suum præmiserat.¹ At Murrekoscham jam captam, et Abu-Hafsum ben-Jefragen² præfectum urbis ab iis occisum hic comperit. Quare Abd-el-Mümen, Murrekoscham reversus, nihil antiquius habuit, quam ut rebelles morte damnatos cruci affigeret.

Eodem anno Muvahhiditæ Liblam³ (Nieblam) post obsidionem gravem occuparunt. Nam Abu-Zakarja ibn Jümer⁴ dux, ab Abd-el-Mümeno eo missus, urbe aliquamdiu obsessa potitus est. Tum incolas, extra urbem eductos et in ordines dispositos, ad unum omnes interfici jussit. Ita multi ejus faqihî perierunt, in quorum numero erant Abu-l-Hakm ben-Bat-tâl traditionum peritus et Abu-Amer ibn-el-Djidd faqihus pius et eximius. Ex Liblæ civibus in hoc loco 8,000 virorum cæsi, et ex adjacente regione 4,000 numerati sunt. Deinde feminas liberosque una cum præda capta vendidit. Hæc proprio motu, sine ulla imperatoris fidelium venia data, gesta, simulac Abd-el-Mümeno nota erant⁵, valde ei displicuerunt. Tantum arbitrium tantamque sævitiam improbens, quosdam Murrekoschâ ablegavit, qui ducem comprehensum et catenis constrictum ad aulam agerent. Itaque die festi, quo jejunium rumpitur, huc ductus, aliquamdiu in vincula conjectus jacuit; sed, venia delictorum impetrata, libertati mox restitutus. Liblensibus autem nihil omnium, quæ iis abripuerat, redditum est.

Anno 550 (coepit die 6 Mart. 1155) Abd-el-Mümen fidelium imperator templa ubique refici et nova condi, instituta vetita aboleri, libros sectarum⁶ cremari et homines, ut traditiones legerent, per litteras ad omnes suos doctores in Hispania et Mauritania datas. jussit. — Anno 551 (coepit die 24 Febr. 1156) Muvahhiditæ urbem ceperunt Granatæ, ubi nomen Abd-el-Mümeni in precibus recitatum est, qui, sacramento fidei eorum per legatos accepto, præfectum iis misit. At fide data post violata, præfectum interfecerunt, et Ibn-Merdanisch⁷, Ibn-Humuschi⁸, et el-Agra

¹ عطية — — متلافى b. ² يغرون b. M. بحرحر g. ³ نبله d. recte. ⁴ بوفور a — c. e. ⁵ — — رفع ⁶ — — ⁷ ردمنيس h. ⁸ حسمك c. D.
 a. c. ابله b. Eodem modo postea. ⁶ انغروع a. b. præferendum, ⁷ ⁸
 c. — المومين h. Hamxaq M.

stanti, fide vitæ per¹ Abu-Djafarum ben-Atija vezirum et cancellarium data, abirent.

Anno 547 Abd-el-Mûmen Bedjâjam cepit. Eodem anno Muvahhiditæ Ibn-Hamdûnum Qastelæ² obsederunt, dum, fide vitæ promissa, ex arce descenderet, et Abd-el-Mûmenum regem agnoscens, imperio Muvahhiditarum subjectus, Murrekoscham cum suis migraret, ubi Abd-el-Mûmen eum, divitiis donatum, in excelsum gloriæ evehebat fastigium. Ut urbem pacaret, provinciam ejus locaque vicina subjiceret, et doctores Muvahhiditarum ibi constitueret, duos menses Bedjâjæ moratus est; tum Murrekoscham revertit.

Anno 548 (coepit die 28 Mart. 1155) Abd-el-Mûmen post Bedjâjam expugnatam Murrekoscham reversus Islitenum, qui el-Mehdii erat affinis, accitum, Sebtâ, vinctulis constrictum, allatum, necari et portæ Murrekoschæ affigi jussit. Quæ cæde perpetrata, Abd-el-Mûmen Tinmâlum, sepulchrum el-Mehdii visurus, profectus, incolis multam distribuit [pecuniam, et templum extruere urbemque amplificare jussit. Hinc Selam ivit, ubi reliquam anni partem manebat.

Anno 439 (coepit die 17 Mart. 1134) Muhammedem filium successorem in regno renuntiavit et nomen ejus in precibus post suum pronuntiari jussit. Litteræ de hac re in omnes imperii provincias missæ sunt. Eodem anno terras filiis ita dispertivit, ut Sid Abu-Hasum Tilimsâno ejusque provinciæ præficeret, cui Abu-Muhammedem Abd-el-haqq-va-el-dînum adjungeret¹ comitem et ex scribis Abu l-Hasanum Abd-el-Melikum ben-Ajâsch, qui deinde duobus Khalifis cancellarius erat; Sebtæ vero et Tandjæ Sid-Abu-Saidum, cui [127] Abu-Muhammed Abd-Allâh ben-Suleimân et Abu-Othmân Said ben-Meimûn Sunhâdjita comites essent: cancellarius primo fuit Abu-l-Hasim Hermûs² faqihus, deinde Abu-Bekr ben-Tofail³, denique Abu-Bekr ben-Hubeis⁴ Badjensis: Bedjâjæ ejusque provinciæ Sid Abu-Muhammedem Abd-Allâhum, cui Abu-Saidum Jakhlafum ben-el-Hasan comitem adjungeret; Hispali et Schilf⁵ cum adjacente terra Sid Abu-Jaqûbum Jusufum, et Cordubæ ejusque provinciæ Abu⁶-Zeidum ben-Mudjib.¹⁰ Ita provinciis imperii inter filios divisus, Muhammede vero filio successore

¹ علي عهد, ² بقتنة a. بقتنة d e. ³ عطيمة نساء c. ⁴ احببه h. ⁵ شيل c. ⁶ زيد b. ⁷ عيسى b. h. ⁸ حبس c. ⁹ — a. ¹⁰ — b. ¹¹ بجيت b. ¹² حبس c. ¹³ حبس e.

meno valde placebat, ei adfuit. Donis pro dignitate cujusque datis, desiderii eorum et necessitatibus sublevatis, eos domum reverti jussit.

Anno 546 Abu-Muhammed Abd-el-Mümen fidelium imperator Bedjâjam invasurus, in orientem profectus est, postquam Abu-Hafsū ben-Jahja Murrekoschæ præfecerat. Quum ad urbem Selæ venisset, ibi duos menses mansit. Deinde Sebtam castra movit, iter in Hispaniam simulans. Postquam Sebtam advenerat, Hispalis et Seville doctoribus una cum faqihis Hispaniæ et ducibus advocatis, quæ facienda voluit, exposuit et vale dixit. Tum denuo iter ingressus, ad arcem Abd-el-kerimi profectus, exercitui lustrato pecuniam distribuit et imperavit, ut viaticum novum pararet. Jam viam aliam iniens, urbem Fes ad dextram habens, usque ad Vadi-Melûja perrexit.² Hinc Tilimsanum castris motis, ibique diem unum moratus, iter Bedjâjam flexit.³ Ad urbem el-Djezairæ profectus, eam deditione facta cepit: at incolis pepercit. Præfectus vero Bedjâjam fugit. [126] Ibn-Hamâd, rex Bedjîjæ, expeditionem Abd-el-Mümeni adversus se susceptam plane ignoravit, donec⁴ el-Djezairæ præfectus fugiens, cum de illius adventu deque urbe el Djezairæ capta faceret certiore. Quibus auditis animum despondit. Interim Abd-el-Mümen Bedjâjam profectus, eam cepit, postquam Abu-Abd Allâh ben-Mejmûn, ibn-Hamdûn⁵ vulgo appellatus, portas ei aperuerat. Ibn-Hamâd mari Genuam primo aufugit, deinde vero Qastalam se recepit. Hæc mense Dhu-l-Qadar anno 347 (cepit die 7 April. 1151) gesta sunt. Anno 346 nuper dicto Abu-Hafs princeps, comite Sid Abu-Saido filio fidelium imperatoris, ab Abd-el-Mümeno cum magna Muvahhiditarum manu missus, in Hispaniam trajecit, ut Christianis, qui Elmeriam expugnaverant, hanc urbem armis eriperet. Elmeriam igitur corona cinctam graviter obsederunt, et Sid Abu Said castra sua muro circumdedit. Christiani, qui Elmeriæ erant, interim Alfonsi auxilium implorarunt, qui el-Selitinum et Ibn-Merdanischum cum validis copiis iis mittebat. At quum propter altum murum neque castris Sid Abu-Saidi appropinquare, neque oppidanis opem ferre possent, rebus infectis quisque in suam abierunt regionem; neque amplius conjuncti sunt. El-Selitin Ubedam et Bejâsam obsedit, quas urbes, antea Christianis creptas⁶, possederat. Sid Abu-Said Elmeriam deinde oppugnavit, donec urbe capta Chri-

دو³ c. حي وصل b. حتى وصل سيده² b. — وانتيخ — ضنة¹ م. c. مكد b. مروب⁵ c. c. — حتى —⁴ — تبه ر⁴ bene b. السبر
a. b. d. فاخلعما⁶ c. a. — من نصري — نصارى

doctores legati, poenitentiam præ se ferentes, apportabant. Illic et iis et Ajádho qadhio ignovit, quem Murrekoschæ habitare jussit. Moenia Seb-tæ, imperante Abd-el-Mûmeno, deinde diruta sunt.

Eodem anno, die Mercurii tertio mensis Djumâdæ posterioris urbs Miknàs, post septem¹ annorum² obsidionem, vi capta, solo æquata est, maximus virorum numerus occisus et quinta bonorum pars fisco adscripta. Adhuc Tagrâret caput est regionis. Eodem quoque anno [123] Muvahhiditæ Cordubam occuparunt. Præfectus enim urbis Jahja ben-Ali ben-Ajescha³ eam iis tradidit. Deinde Granâtam profectus, ut ejus præfecto Lemtunensi persuaderet, hanc quoque urbem Muvahhiditis subjicere⁴, quum ipse Cordubam et Qarmûnam iis jam concessisset. Sed die Veneris 24:0 Schabâni anno 343 Granâtæ mortuus, in arce e regione sepulchri Bâdîsi ben-Ilabûs sepultus est. Eodem anno Abd-el-Mûmen urbem Djejjân cepit, ubi nomen ejus in precibus pronuntiatum est.

Anno 344 Muvahhiditæ urbe Meljanæ potiti sunt. Eodem tempore Tamesnæ vir Abu-Tamerkid⁵ nomine, rebus novatis, a Beraghvâta multisque Berberorum gentibus rex salutatus, aliquamdiu Muvahhiditas debellavit: postremo capti et occisi caput Murrekoscham allatum est. Multi Berberi cum eo ceciderunt.

Anno 343 (coepit die 29 April. 1130) Abd-el-Mûmen imperator fidelium ad urbem Selæ profectus, aquam e fonte Ghabûla per⁶ Rabât-el-Fath eo derivandam curavit. Legatis Hispaniæ permisit, ut Selam venirent. Quingenti igitur equites e faqihis, iudicibus, prædicatoribus, doctoribus, ducibus accedentes, ab Abu-Ibrahimo veziro⁷, Abu-Hafso veziro, Abu-Djafar ben-Atija faqiho veziro et cancellario una cum Muvahhiditarum principibus, duo millia ab urbe recepti, et optimo hospitio victuque excepti, tertio post adventum die, primo mensis Muharremi anno 346 (coepit die 19 April. 1131), apud fidelium imperatorem admissi, eum salutarunt. Cordubenses, sicut Abu-Djafar ben-Atija faqihus significaverat, primi duce Abu-l-Qâsimo ben-el-Hâdj qadhio suo, introibant: qui, statum Cordubæ dilucide exponens, narratione sua audientes faciebat attonitos. "Alfonsus, quem Deus perdat, o fidelium imperator", dixit, "eam omnino debilitavit". Abu-Bekr ben-el-Djidd oratione eloquente, quæ Abd-el-Mû-

¹ ستة b. ² سنه — — — — — b. ³ عيشة b. ⁴ تمليكها b. e.
⁵ ببن تريب a. ⁶ ببن تريب b. Tatarquiq M. Tamergig D. ⁷ أمدينة cum
b. corrigas. ⁷ أبو إبراهيم ووزر c.

cecidit, manu Abu-Hafsi propria cæsus, et exercitus ejus fugatus est. Quam ob causam Muvahhiditæ Abu-Hafsum, cum, Khâled ben-el-Velid assimilantes, *ensem Dei* appellarunt.

Eodem anno legati Hispalenses, sacramentum fidei Abd-el-Mûmeno adjuraturi, advenerunt; at eum bello adversus el-Mâsetium occupatum, haud prius, quam post anni et dimidii moram, die sacrificii sollennis, in sacello viderunt. Quum hic universi conjunctim eum salutassent, postea copia data singuli intrantes salutarunt. Sacramento fidei dicto, Abu-Bekrum ben-el-Arabi qadhiam, qui iis intererat, interrogavit, utrum el-Mehdîam apud Abu-Ilmidum el-Ghazâlî Imâmum vidisset, nec ne. Negavit ille se eum offendisse; at multa de eo se audisse affirmavit. Abd-el-Mûmeno iterum de iis quærenti, quæ el-Ghazâlî de illo dixisset, respondit, eum dixisse, "hunc Berberum insignem locum sane occupaturum". Legatis, Hispalin reductis, diploma scripsit de bonis eorum de vectigale eximendis. Mense Djumâdæ posterioris anno 345 (cepit die 21 Maj. 1148) domum profecti sunt.

Anno 345 Abd-el-Mûmen ben-Ali Sidjilnâsam adortus, cepit, incolis vero pepercit. Murrekoscham reversus, aliquamdiu ibi moratus est; tum adversus Beraghvâtam exercitum duxit. Certaminibus magnis commissis, primo Abd el Mûmen victus est¹; mutata mox fortuna, adeo in eos ferro sæviit, ut iis modo parcerent, qui virilem ætatem haud attigissent. Interea Sebtsenses, qui, Muvahhiditis subjecti, urbem sponte iis tradiderant², suadente³ Ajâdh ben-Mûsa qadhîo suo, arma ceperant, et omnes, qui ibi inerant, Muvahhiditas eorumque præfectos occisos, igni cremaverant. Ajâdh, mari trajecto, Ibn-Ghanijam adiit, a quo petiit, ut, rex agnitus, præfectum secum mitteret. Misit igitur Sakhrâvitam⁴, qui urbem ingressus ibi dies aliquot mansit. Hunc Beraghvâta, adventu Abd-el-Mûmeni audito, litteris imploravit de auxilio sibi ferendo. Quum ipse venisset, ad eum tamquam regem collecti omnes Beraghvatenses Abd-el-Mûmenum adorti fugarunt. At vice versa eos mox devictos cecidit et captivos duxit. Sakhrâvita fugatus fidem vitæ ab illo per legatos impetravit. Qua data ipse accessit et sacramentum fidei dixit, quod sancte servabat. Sebtsenses, de his certiores factos, de salute desperantes, factorum poenituit. Fidem igitur Abd-el-Mûmeno per litteras spoponderunt, quas principes urbis et

o. — هزم — — — — — a. b. وسكنوا c. بامر³ d. وسكنوهم² e. بامر³
¹ السيف¹ h. Sahrawi D. ⁴ النصراني

gia abeuntis erat secutus¹, eum Vahrâni obsedit. Taschfin, desperatione actus, cum parte copiarum Vahrâno, castra Abd-el-Mûmeni aggressurus, noctu exiit. Nox erat valde obscura, et, quum equus ejus de rupe alta decideret, Taschfin casu periit. et mane sequentis diei in littore maris mortuus inventus est. Caput abscissum ad Abd-el-Mûmenum latum est, qui id, Tinmâlum portatum, arbori salicis altæ affigi jussit. Mense Muharremi anno 540 Vahrânium vi cepit. Mense Safari Tilimsâni urbs Muvahhiditis expugnata est et Lemtunenses inde Gâdirum² fugientes, hic ad annum 544 (coepit die 10 Maj. 1149) obsessi sunt, quo Muvahhidita urbem vi ceperunt. El-Bernûsi autem contendit, Tilimsânium anno 359 esse captum. Hac urbe potitus Abd-el-Mûmen exercitum 10,000 equitum Muvahhiditarum in Hispaniam misit. qui in littus Djezirat-el-Khadhræ descendebat. Prima, quam in Hispania occupabant, urbs, fuit Scherisch, idque dedicatione facta. Abu-l-Qamar³ e gente Benu-Ghanija urbi praefectus, ibi cum trecentis equitibus Murabitis præsidio erat, qui cum omnibus suis Muvahhiditis obviam ivit. et obedientiam professus, Abd-el-Mûmenum, regem agnovit. Eam ob rem Muvahhidita hos primos antecessores appellarunt, et bona de vectigalibus exempta, ad imperium eorum eversum, libera manserunt, quamquam in omnibus Hispaniæ urbibus quarta opum pars penderetur. Consuetudo igitur semper obtinuit ea, ut, quum legati Hispaniæ quoquo anno, regem salutaturi, advenirent, cives Scherischenses primi admitterentur, his verbis additis: "ubi sunt Scherischenses antecessores? salutatum intrent". Salutatione peracta et negotiis absolutis, quum abiissent, tum demum ceteri introibant. Die primo mensis Dhu-l-Hidja anno 359 [125] Scherisch expugnatum est. Ibn-Ferhûn vero narrat. Muvahhiditas mense Dhu-l-Hidja anno 359, duce Abu-Amr. no Mûsa ben-Said, Hispaniam ingressi, in insula Tarif castra posuisse, cujus urbs ultro iis se subjeceret. Djezirat-el-Khadhræ quoque, legatis ad id ab incolis missis, die sacrificii (10:o mensis Dhu-l-Hidja) ab iis esse occupatam; Murabitos inde fugatos Hispalin abiisse.

Anno 340 Abd-el-Mûmen post obsidionem gravissimam urbem Fes sic cepit. Fluvium, qui urbem permeat, tabulis. lignis atque aggeribus supra eam in campo retentum, ad centrum⁴ reverti coëgit. Obstaculis deinde perruptis, aqua uno impetu irruens, murum urbis et plus duo mil-

¹ بالليل — — فسار — — b. ² بجاية; b. M. ددر c. ددير h. Gart D
³ Amer M. ⁴ مراكنه b.

(coepit die 12 Jun. 1146) urbes continue captas subegit et tribus debellavit. Regionem Tâzæ¹ et Ghajâthæ montes primo sibi subjecit.

Inter Abd-el-Mûmenum et Murabitos bellum inde a die, quo rex salutabatur, tenuit, nec regnante Alio ben-Jusuf ben-Taschfin, nec filio Taschfino succedente, umquam cessavit. Postquam² Abd-el-Mûmen ben-Ali Karnatæ duos annos mane et sero Taschfinum ben-Ali, e regione castra habentem, oppugnaverat³, ad montes Ghumâræ⁴ castra movit. Taschfin, vestigia abeuntis secutus, in Vâdi-Tehlit⁵ e regione Ain-el-Qadîr consedit. Hac statione duos hiemis menses mansit, quibus incolæ castrorum paxillos tenteriorum, hastas et ligna⁶ ædificiorum casarumque comburebant. Abd-el-Mûmenum, versus Tilimsânnum profectum, Taschfin secutus, et, quam celerrimis itineribus Tilimsânnum ante ejus adventum ingressus, urbem bene munivit. Tum ille cum Muvahhiditarum exercitu, castra inter duos scopulos locavit, et urbem aliquamdiu obsedit, donec Vahrânnum peteret, postquam [122] legiones Muvahhiditarum aliquot ad Tilimsâni obsidionem reliquerat. Taschfin autem, Murabitis quibusdam Tilimsâni relictis, cum selectis suæ gentis viris, ad Vahrânnum defendendum perrexit. At equa, qua vehabatur, de littore super mari prominente delapsa, mortem ei attulit, et Abd-el-Mûmen, mense Ramadhâni anno 559⁷, Vahrânnum et Tilimsânnum cepit. Ita auctor libri el-menn bil-imâme rem narrat.

Ibn Matrûh Qeisita hæc habet. Abd-el-Mûmen Tinmâli rex inauguratus, mense Schevvâli anno 526 nuper dicto, exercitum Muvahhiditarum ad urbem Murrekoshæ duxit, quam aliquamdiu obsedit. Tum castris inde motis, T. delam aggressus cepit, et postea Deram expugnavit. Urbem Selam adortus, deditione facta, die Sabbati 24:o Dhu-l-Hidjæ anno nuper memorato, intravit, postquam urbani obedientes et submissi ei obviam iverant. Nomen igitur ejus in precibus ibi pronuntiatur est. Anno 527⁸ (coepit die 11 Nov. 1152) imperator fidelium vocatus est.⁹ Anno 529 (coepit die 21 Oct. 1154) regionem Tâzæ sibi subjecit. Anno 528 urbem Rabât-Tâzam condere jussit. Interim Taschfinum ben-Ali ab anno 550 ad annum 559 debellavit, donec eum Tilimsâni obsideret. Qui quum obsidione nimis premeretur, Vahrânnum profectus est, ubi Abd-el-Mûmen, qui, exercitu Muvahhiditarum ad Tilimsânnum oppugnandum relicto, vesti-

¹ غيانة⁴ b. وياوحه بالقتال³ c. بعد — — على² h. تدلا¹
⁵ سليل⁶ c. Selit D. h. ⁷ سبع⁸ b. ⁹ واعداد⁶ a. haud male.
⁶ قنح يلاذ ترا وفي سنة ثمن وعشرين⁹ d. b. † عتخ يلاذ ترا وفي سنة ثمن وعشرين⁸ c. e. — تسمى — — وعشرين⁹

precibus praeundis praeficiebatur". Itaque sacramento dicto rex renuntiatus est. Sunt, qui addant, cum leonem, quum caudam coram se motitaret, manu benedicta strictum abire jussisse. Dicto audiens discessit, et si loqui potuisset, laudes domini et gratias pronuntiasset. In hoc consensu ei evenerunt, quæ per diversas dispersa regiones et in foliorum recessibus conservata¹, omnium consensu maxima habeantur miracula. In hunc Abu-Ali cecinit:

[121] Catulus leonis lætus leoni assuevit, et patris similem quum conspiceret², eum adiit.

Avis victoriam vobis apprecatur³; et jus vestrum⁴ ejus adventu ratum fit: Creator creaturas loquela donavit, ut, quæ vidissent, testarentur omnia⁵.

Tu quidem rebus ejus præes, postquam tempus nimis longum hominibus⁶ visum est.

Sacramentum fidei privatum die Jovis 14^o Ramadhāni anno 524 Abd-el-Mūmen a decem el Mehdii sociis accepit; publicum vero die demum Veneris 20^o Rebi' prioris post preces solennes peractas anno 526, secundo post mortem el Mehdii, in templo Tinmāli ei dictum est. Primo decenviri illi, tum quinquaginta Muvahhiditarum principes, denique universi Muvahhiditæ, nemine retractante, fidem adjurarunt hora sibi fausta, Murabitis autem funesta. Dynastiam enim eorum eversam⁷ cade et exilio perdidit, et, Mauritania⁸ tota potitus, omnem expugnavit Hispaniam. Quibus gestis, nomen ejus in precibus in omnibus regionibus commemoratum est.

Rex ita inauguratus, et rebus Muvahhiditarum rite præfectus Abd-el-Mūmen castra movit, ut hostes bello peteret, perfidos et rebelles⁹ impugnaret, et regni proferret pomoeria. Primam Khalifa adversus Tadelam suscepit expeditionem. Die Jovis 24^o mensis Rebi' prioris anno 526 Tinmālo cum 50,000 Muvahhiditarum profectus, urbem eam est populatus¹⁰, cives abduxit captivos et victor rediit. Tum Deram aggressus cepit. Eadem fortuna usus, regiones Teigheri¹¹ expugnavit et fines Fezāzi¹² ac Ghajathæ adortus est. Mense denique Safari anno 534 (coepit die 27 Aug. 1159) bellum coepit longius, in quo ad annum usque 541

b. من حفيكم¹ c. وعد³ c. ورا حبه أليه² b. وجلد⁴
 5) انفضت b. d. بب post 7) b. d. "نيس على⁶ b. optime b. بكل⁵
 8) تيرغر b. تغرا¹¹ b. ففحج¹⁰ c. وفسد⁹ b. الى بركة⁸
 9) ففحجها c. — b. d. e. rectius. 12) شرز¹²

um bene gubernarunt. Quæ sollertiae [120] debebantur Abd-el-Mûmeni¹, hac præcipue occasione manifestæ. Nam postquam el-Mehdi mortuus erat, catulum leonis et avem assumptos, ad voluntatem suam educatos adeo condocesecit, ut leo, coram domino conspecto se cubaret¹ et caudam motitaret, avis autem hæc verba arabice pronuntiare² disceret: "victoria et potentia sit Abd-el-Mûmeno Khalifæ, imperatori fidelium". Omnibus, sicut voluit, paratis, principes Muvahhiditarum et tribuum, ut consessui ejus adessent, invitavit. Magno tentorio in templo³ Timâli ad id posito, cujus mediam partem sibi tapetibus sternebat, avem in columnam ejus collocavit, et leonis rectorem jussit, simulac locus Muvahhiditarum esset plenus, animal introductum inter eos dimittere. Concione coacta, Abd-el-Mûmen exstitit, Deum laudans, Prophetæ ejusque sociis benedicens, Imâmo el-Mehdio divinam apprecatus gratiam, mortem hujus annuntiavit et dolorem solando lenivit. Quum fletus præsentium et ejulatus audiretur tristissimus, monuit, principem apud Deum relictis longe meliora invenisse "Bono igitur", inquit, "animo estote, et dignum eligite, qui rebus præsit vestris, et cui post tantum virum summa concedatur potestas. Ne vero discordes rixemini, precor; nam ita debiles eritis, et, fortuna vestra dilapsa, concordiaque labefactata, præda hostibus facillima". Principes Muvahhiditarum consilia jam contulerunt, quum ecce leo a rectore suo dimissus est, et avis, sibilante magistro, clara voce clamavit: "victoria et potentia sit Abd-el-Mûmeno domino nostro Khalifæ fidelium imperatori". Leo autem, dimissus, horrente comâ, caudam motitante, et dentibus exsertis, videntibus tantum iniecit pavorem, ut dextrorsum et sinistrorsum cum fugerent. Abd-el-Mûmen solus suo loco sedens immotus mansit. Quem quum leo conspiceret, caudam movens accessit, et coram eo signa lætitiæ dedit. Manu sua strictum cum Abd-el-Mûmen sedavit. Muvahhiditæ, iis, quæ leo fecerat, visis verbisque avis auditis, unanimi consensu Abd-el-Mûmenum regem crearunt, dicentes: "quid his amplius erit? Nemo dignior est Abd-el-Mûmeno, qui el-Mehdio Imâmo succedat. Tanta enim edidit miracula, ut avis eum salutet, et leo coram eo caudam motitet. Præterea Imâmus eum precibus præfecit. quæ res est Islamismi præcipua. Quid quod? Khalifam igitur constituamus, sociorum Prophetæ secuti exemplum, qui, quamvis multi essent affinitate regno propiores, Abu Bekrum prætulerunt, quia virtute eximia, generositate et scientia excellebat, et a Propheta ægrotante

¹) c. يص يد b. ربت يد

²) Post يقول ÷ a d. في نعمة

³) ه. بخارج

di¹ filii Madghîsi filii Berberi² filii Qeis-Ghailâni³ filii Modhari filii Neza-ri filii Maadi⁴ filii Adnâni, sicut omnes hujus dynastiae historiographi nar-rant, qui hanc cognationem e scripto nepotis illius Abu-Muhammedis Abd-el-Vâhidi desumtam dicunt. Deus solus veritatem novit! A tribu Zenâ-tæ oriundus, patre figulo⁵, qui vasa fabricabat fictilia⁶, natus est. Inde a pueris scientiæ deditus, templa, ut Coranum disceret, frequentavit. El-Mehdi, in Mauritaniam reversus⁷, eum inventum sibi conjunxit. Deus e-nim regnum ejus condere voluit. Certissimum quidem est, eum virum fuisse Zenâtensem, e Kumijja⁸ Honein oriundum, in loco quodam, Tagera⁹ appellato et tria milliaria a portu Honein dissito, natum. Benu-Abd-el-Mûmen putarunt, el-Mehdium illum sibi successorem constituisse. Quare, el-Mehdio mortuo, Abd-el-Mûmen sacramentum fidei privatum a decem el-Mehdii sociis accepit, qui, morte el-Mehdii celata, unanimi consensu de-creverunt, eum rebus præficere, et propter el-Mehdii familiaritatem et si-duciam, et quia hos versus in eum canere solebat:

In te eximiae conjunctæ sunt virtutes. Nos omnes te magnopere gaudemus.

Dentes tibi sunt ridentes, manus larga, pectus expansum¹⁰, facies hilaris. Ob eam rem precibus etiam eum præfecerat. Præterea præstantia ejus, doctrina, religio, prudentia, strenuitas, fortitudo, in rebus gerendis magna dexteritas, intellectus excellentia¹¹ notissimæ erant.

Alii rem sic narrant. Mortuo el-Mehdio, decem socii singuli sibi lha-lifatum appetiverunt. Erant enim e diversis gentibus Muvahhiditarum o-riundi, quæ omnes summopere nitebantur, ut, ceteris tribubus exclusis, successor ex se præcipue eligeretur. Tali desiderio moti, invidiâ in se invicem ferebantur. Decemviri illi et quinquaginta in unum coeuntes, quum timerent, ne, dissensione exorta, omnis sua evanesceret potestas, et concordia discors fieret, Abd-el-Mûmenum regem creare constituerunt, utpote qui peregrinus et hospes inter eos esset, et, id quod ipsi viderant, amore el-Mehdii et fide¹² esset usus. Itaque ei sacramentum fidei adjurarunt.

Ibn-Sahib-el-salât, in libro, el-menn bil-imame inscripto, refert. Mortuo el-Mehdio, tres annos mors tanto studio celata est, ut, exceptis Abd-el-Mûmeno et decemviris, nemo eam comperiret. Interim illi imperi-

a. بن عيلان³⁾ c. بن بزر d. بن بر a. بن بر²⁾ a. l. هودج¹⁾
b. فقل⁷⁾ a. d. "نوفيت"⁶⁾ b. حجر⁵⁾ e textu excidit. بن معد⁴⁾
a. متلع¹⁰⁾ e. Tagira M. Edscherif D. مرتجير⁹⁾ c. بنجرا⁸⁾ a. كومة⁸⁾
a. بونديع¹¹⁾ ut in a. b. corrigas. راحة¹²⁾

inter cæsos sepultos terra texit. Ad castra reversus, ultima fere nocte, principibus Muvahhiditarum, "O concio", inquit, "Muvahhiditarum, vos, qui agmen Dei estis, religionis Ejus propugnatores et defensores veritatis, hostes bello fortissime persequimini. Nam viam incedentes veram, spei vestræ magnam habetis fiduciam. Quod si de verbis meis dubitaveritis, in campum pugnæ exite, et fratres, qui hodie¹ cadebant, interrogate; certaminis vestri præstantiam et præmiorum, ob id in vita futura accipiendorum, excellentiam vos edocebunt". Quibus in pugnæ locum eductis, summa voce exclamavit: "o martyrum concio, mihi annuntiate, quid a Deo celsissimo acceperitis". "Apud Deum", responderunt, "ea sumus experti, quæ oculus non vidit, neque auris audivit, neque animo suo homo umquam concepit". Quibus auditis, ad tribus suas et familias illi reversi, "ea", dixerunt, "ipsi audivimus. quæ fratres nostri, in pugna cæsi, respondebant, quæque præmia et quam gratiam eximiam a Deo accipiebant". Universi ita seducti sunt. Postea el-Mehdi spiracula, super sepultis illis sociis relicta, clausit: quare statim misere perierunt. Hæc fecit, metuens, ne educti artificium ejus divulgarent.²

Exemplum sollertiæ atque astutiæ ejus hoc attulisse satis erit. Quum quosdam homines tribus Mesâmedæ primum Corani caput nullo modo docere posset, propter barbariem, qua laborarent, summam; vocibus capitis numeratis, viros serie una considerare jussos, singulos una voce nuncupavit, dicens primo, tibi nomen est: *Hamdu lillâh*, alteri: *Rabb*, tertio: *el-alemina* e. s. p., donec omnia capitis verba essent distributa. "Deus", jam iis inquit, "preces vestras non respiciet, [119] nisi hæc nomina omnia justo suo ordine in singulis precum inclinationibus conjunxeritis". Ita res facilis iis facta est et primum Corani caput memoria tenuerunt. Sic rem narrat scriptor libri, el-Mughharrib fi akhbâr muluk-il-maghreb (i. e. *Peregrinus, de historia regum Mauritanie*) inscripti.

De regno Abu-Muhammedis Abd-el-Mâmen ben-Ali Rumîte Zena-
tensis Khalife et imperatoris fidelium.

Abu-Muhammed Abd-el-Mâmen filius fuit Alii filii Jrlac filii Mer-
vâni filii Nasri filii Alii filii Ameri filii Elamtar⁴ filii Mûsar filii Ayn-Al-
lâhi Jabje filii Vazdjaie⁵ filii Satsûni filii Nefûri filii Metâli⁶ filii Hâ-

خرجون فمسمو¹ في خدمتهم فيساعده علي م².
d. b. مصر³ c. خرجون فيسيروا⁴ في خدمتهم فيخبروا⁵ ب فيه سم. b. فبند بتم
b. معند. c. معند. a. معند. b. زايغ. e. وزايغ. b. لدمى b. لدمى⁶

satisfacere suis et finem attingere propositam. Rebus vero suis consulere numquam neglexit et, quæ ejus imperio erant subjecta, firmiter continuit.¹ Astutia usus regnum alii condere coepit et cito deinde progressus est.² Gentem enim omnium rudem et obrutum ignorantia offendens, ipsa inscitia, ut suæ inserviret causæ, usus est, donec tribus Mes meda ei sacramentum fidei adjurarent. Professionem unitatis Dei (tevhid) linguâ horum vernaculâ, quum unus esset eorum, docuit³, quæ adhuc apud eos manet. Seipsum esse *Imamum el-Mehdium*, qui sæculo quinto exeunte esset venturus, Murabitos autem, quos antropomorphismi et infidelitatis accusabat, optimo jure bello petendos, [118] feminas et liberos capiendos ac bona eorum diripienda, iis aperuit. "Se quidem", inquit, "imperatores vocant Muslemorum; at verum nomen *Mulaththemîn (relati)*⁴ est." Eos jam a Propheta esse significatos hoc ejus dicto ostendit: "duo genera sunt hominum, qui paradisum non intrabunt; quorum alterum ex eo efficitur populo, qui extremis temporibus existens, scuticas instar caudarum bovinarum habet; feminae eorum, amictu tectæ, corpore incedentes vacillante, viros gestibus alliciunt⁵ et capitibus prædita sunt cameli gibborum⁶ similibus". Quomodocunque enim Propheta Emiros hujus temporis designaverit, hos indicasse demonstravit. Ita animos stolidorum⁷ et ignorantium seduxit.⁸

Quantia vero fuerit ejus astutia et quam faciliter sanguinem effuderit, hoc crit documento. Quosdam e suis selectos, vivos in terra sepelivit, et singulis in tumulo suo spiraculum fecit. Deinde iis dixit: "quando a vobis interrogatum fuerit, hæc respondete: quæ dominus noster nobis proposuit præmia ob bellum, adversus Leontinam gestum, ea duplicia jam accepimus et summos propter mortem nostram attingimus gloriæ gradus. Alacres igitur hostes impugnate vestros. Nam ea, ad quæ vos vocat *Imamus el-Mehdi* dominus vester, veritæra sunt". Quæ quia dixeritis, vos eductos in summo ponam gloriæ et auctoritatis apud me & filio". Dictis sanctam adjuravit fidem. Talis factio eis excussa fuit, quod *Muvahlhiditæ*, quum cum *Muralitis* congressi, prædio commisso prævisione, multos e suis occisos viderent, graviter rem ferebant. Ut eadem igitur et vulnura iis nullius essent mementi, noctu cum suis in locum præfectus, eos

1. د. شریانی. 2. د. شریانی. 3. د. شریانی. 4. د. شریانی. 5. د. شریانی. 6. د. شریانی. 7. د. شریانی. 8. د. شریانی.

aliquamdiu celaret suam, donec Muvahhiditæ in unum essent collecti. Quæ vestes sibi mortuo involvendo inservirent, quum indicasset, eum jussisse, manu sua lavatum corpus involvere, preces solennes facere [117] et in templo Tinmâli sepelire. Abd-el-Mâmenum, discusso illius afflicto, valde lacrimasse, et el-Mehdium mane diei Jovis 23:i mensis Ramadhâni anno 324 esse mortuum. Ea est el-Bernûsii sententia. Sed alii, in quorum numero est Ibn-el-Fîhaschâb in *Tefsîr* suo¹, contendunt, eum die Mercurii 13:o mensis ejusdem Ramadhâni obiisse. Sunt etiam, qui dicant, el-Mehdium exstitisse et ad imperium suum agnoscendum invitasse die Sabbati primo mensis Muharremi anno 313, die vero Mercurii 13:o Ramadhâni anno 324 esse mortuum. Regnavit igitur, si hæc vera sit opinio, octo annos, totidem menses et tredecim dies, quorum primus dies Sabbati primus anni 313, ultimus vero Mercurii jam dictus. At rem veram narrant Ibn-Sahîb-el-eslât in libro suo, el-menn bil-imâme (i. e. *donum de imamatu*) et Abu-Ali ben-Reschîq, Murcia oriundus², in Mizân-el-ilm (*libra scientiæ*), eum regem fuisse salutatum die Sabbati primo Ramadhâni anno 316, et die Mercurii 15:o Ramadhâni anno 324 mortuum. Quidam historiographus contendit, se hæc retulisse e scripto Abu-Jaqûbi Jusufi ben-Abd-el-Mâmen fidelium imperatoris, quod patre Abd-el-Mâmeno præserte, jubente et dictante, annotasset. Secundum hanc narrationem 3380 dies regnaverat, annis octo, totidem mensibus et tredecim diebus apprimè respondentibus, quorum primus erat Sabbati, quo rex salutabatur, ultimus autem Mercurii, quo moriebatur.

De externa el-Mehdii forma, vita et rebus quibusdam.

Muhammed, el-Mehdi appellatus, qui imperium condidit Muvahhiditarum, pulchræ fuit staturæ, colore fusco³, rubori paullum mixto, superciliis distinctis et oculis depressis. Parum crinium in maxillis habuit, et in manu dextra maculam nigram. Prædientia, astutia, ingenio, magna celeritas excellens, nihilominus jurisprudentiam et traditiones prophetæ ejus hæc edoctus, fundamenta fidei et articulos principales⁴ cognovit. Lingvæ facundæ⁵ artem conjunxit disputandi; ad magnâ⁶ negotia gerenda promptus, sanguinis effusor haud parcus⁷, neque ulla concitatus dubitatione, ac omnis res ei videretur sanguinis effusio. Omnium optime intellexit, cupiditatibus

¹ l. II خمس مئة — — — 324 — h. ² تفسیر d. p. ferendum.
³ ا. b. d. e. bene. ⁴ اعمد a. d. b. ⁵ فصيح d. b. recte.
⁶ فضله c. ⁷ غر — — دم c.

pugnationes faciendæ, quæ terræ occupandæ, et quamdiu imperium eorum duraret. Simul se hoc ipso anno moriturum prædixit. Quam ob rem la-
crimis obortis, magna tristitia audientes affecti sunt. Tum morbo letali
correptus el-Mehdi, precibus præcundis Abd-el-Mûmenum ben-Ali præse-
cit, et, vi mali indies crescente, die tandem Jovis 23:o Ramadhâni, anno
324 mortuus est.

De morte el-Mehdii.

Quidam hujus dynastiæ annalium scriptores referunt, el-Mehdium
Muvahhiditam paullo ante mortem virum, ad portam ædium stantem, vi-
disse, qui hos recitaret versus:

"Mihi videtur gens hujus tentorii periisse¹; vestigia enim ejus et habita-
tiones² deleta sunt"

El-Mehdium respondisse:

"Ea ratio est rerum³ humanarum: nova mox terentur. Pulehritudo u-
niuscujusque nostrum sane periet".

Virum jam dixisse:

"Commeatum e mundo paras, unde mox abibis; interrogatus, quid tunc
respondebis?"

Tum el-Mehdium respondisse:

"Dicam: "Deus verus est, 'quem testatus sum". Hujus dicti virtutes e-
numerari nequeunt".

Virum denuo ita esse locutum:

"Morti te præpara; nam morieris. Res, quæ tibi eveniet, jam pro-
perat.⁵"

Deinde el-Mehdium dixisse.

"Quando vero, precor, hæc fiant, mihi dicas. Bene directus es. Equi-
dem summa cum diligentia dicta perficiam".

Virum tum cecinisse:

"Vives⁶ tres dies post vigesimum mensis, cujus finem haud attinges".

Neque postea amplius quam octo et viginti noctes vixisse. Scut. qui di-
cant, eum, morbo ingravescente, mortem propinquam sentientem, Abd-el-
Mûmeno arcesso, omnia, quæ sibi cordi fuisse. commendasse, et amorem
in propinquos suos injunxisse. Librum etiam *el-Djefr*, ab Abu-Hanido
el-Ghazâli imamo acceptum, ei tradidisse, simulque imperasse, ut mortem

¹ بدت b ² مبيد c. جميله c. f. جمه d. g. محسنه h. ³ مولى b.
⁴ ورد فتي منها حق ستبلى جميله a. ⁵ زحف c. فرط b. ⁶ تبليت c.

usque ad 319, hic substitit, et mane seroque legiones Lemtūnæ oppugnavit. Quum vero mora tandem ei longior videretur, ad fluvium Nefis castris motis, cursum fluminis secutus, omnem hanc regionem, tam campestrē quam montanā, sibi subiecit, et sacramentum fidei a Gedmivæ¹ tribubus accepit. Postea terras Reqrāgæ adortus, hunc populum ad Dei t. o. m. cognitionem et leges Islamismi amplectendas invitare coepit. Deinde fines Mesāmedæ peragravit, et, quicumque² imperium suum agnoscere nollet, bello eum petens, multa expugnavit loca. Quum numerus haud exiguus Mesamedæ gentium ita esset subjectus, Tinmālum revertit. Post duos menses quieti militum hic concessos, cum 30.000 Muvahheditarum, Tinmalo profectus, urbem Aghmāt terrasque Hezregæ³ aggressus est. Aghmatenses autem, tribubus Hezregæ, el-Haschmi, Lemtunensibus al. conjuncti⁴, pugnae adversus el-Mehdium se accinxerunt. In proelio inter utramque aciem commisso acriter pugnatum, donec el-Mehdii sectatores e pugna abirent victores. Præda Muvahheditis dispersita, tribus montis Dereni adortus el-Mehdi, sequacibus vitæ securitatem promittens, pervicaces autem occidens, omnia montis castella, arces, valles expugnavit, et gentes, quæ ibi inerant Hentātæ⁵, Genfisæ⁶, Harghæ al. se subjecerunt. Tinmālum deinde reversus, postquam milites aliquot dies quieti dederant, Muvahheditas recensitos Murrekoscham aggredi et Murabitos, qui ibi inerant, oppugnare jussit. Abd-el-Mūmenum ben-Ali, qui inter precandum munere fungeretur imāmi, et Abu-Muhammedem el-Beschir⁷, exercitui præfecit. Copiæ Tinmalo profectæ, Aghmātum venerunt, ubi Abu-Bekr ben-Ali ben-Jusuf Emir us Lemtunensis cum magno Lemtunensium, tribuum Sunhādja, el-Haschmi al. exercitu, per octo dies certamina adversus eos commisit gravissima, in quibus Muvahheditæ tandem victoriam reportarunt. Abu-Bekr autem et Lemtunenses fugati, ab Abd-el-Mūmeno et copiis Muvahheditarum sequentibus, in viis angustis ubique cæsi, Murrekoscham petierunt, ubi, portis in hostium conspectu clausis, tres dies obsidebantur. Tum Muvahheditæ Tinmālum reverterunt. Hæc omnia mense Redjebi anno [116] 324 gesta sunt. El-Mehdi Tinmālum redeuntibus obviam ivit, ut salutaret et honorifice eos reciperet. Jam docuit, quanta victoria quantæque iis essent ex-

در — — — ٢٥. جدميو١ c. جدميو٢ e. Jadjabna M. Jedmiwa D. — — — ٢٦. حرجة٣ b. semper. Harga D. حرجة٣ ٢٧. حرجة٣ ٢٨. حرجة٣ ٢٩. حرجة٣ ٣٠. حرجة٣ ٣١. حرجة٣ ٣٢. حرجة٣ ٣٣. حرجة٣ ٣٤. حرجة٣ ٣٥. حرجة٣ ٣٦. حرجة٣ ٣٧. حرجة٣ ٣٨. حرجة٣ ٣٩. حرجة٣ ٤٠. حرجة٣ ٤١. حرجة٣ ٤٢. حرجة٣ ٤٣. حرجة٣ ٤٤. حرجة٣ ٤٥. حرجة٣ ٤٦. حرجة٣ ٤٧. حرجة٣ ٤٨. حرجة٣ ٤٩. حرجة٣ ٥٠. حرجة٣ ٥١. حرجة٣ ٥٢. حرجة٣ ٥٣. حرجة٣ ٥٤. حرجة٣ ٥٥. حرجة٣ ٥٦. حرجة٣ ٥٧. حرجة٣ ٥٨. حرجة٣ ٥٩. حرجة٣ ٦٠. حرجة٣ ٦١. حرجة٣ ٦٢. حرجة٣ ٦٣. حرجة٣ ٦٤. حرجة٣ ٦٥. حرجة٣ ٦٦. حرجة٣ ٦٧. حرجة٣ ٦٨. حرجة٣ ٦٩. حرجة٣ ٧٠. حرجة٣ ٧١. حرجة٣ ٧٢. حرجة٣ ٧٣. حرجة٣ ٧٤. حرجة٣ ٧٥. حرجة٣ ٧٦. حرجة٣ ٧٧. حرجة٣ ٧٨. حرجة٣ ٧٩. حرجة٣ ٨٠. حرجة٣ ٨١. حرجة٣ ٨٢. حرجة٣ ٨٣. حرجة٣ ٨٤. حرجة٣ ٨٥. حرجة٣ ٨٦. حرجة٣ ٨٧. حرجة٣ ٨٨. حرجة٣ ٨٩. حرجة٣ ٩٠. حرجة٣ ٩١. حرجة٣ ٩٢. حرجة٣ ٩٣. حرجة٣ ٩٤. حرجة٣ ٩٥. حرجة٣ ٩٦. حرجة٣ ٩٧. حرجة٣ ٩٨. حرجة٣ ٩٩. حرجة٣ ١٠٠. حرجة٣ ١٠١. حرجة٣ ١٠٢. حرجة٣ ١٠٣. حرجة٣ ١٠٤. حرجة٣ ١٠٥. حرجة٣ ١٠٦. حرجة٣ ١٠٧. حرجة٣ ١٠٨. حرجة٣ ١٠٩. حرجة٣ ١١٠. حرجة٣ ١١١. حرجة٣ ١١٢. حرجة٣ ١١٣. حرجة٣ ١١٤. حرجة٣ ١١٥. حرجة٣ ١١٦. حرجة٣ ١١٧. حرجة٣ ١١٨. حرجة٣ ١١٩. حرجة٣ ١٢٠. حرجة٣ ١٢١. حرجة٣ ١٢٢. حرجة٣ ١٢٣. حرجة٣ ١٢٤. حرجة٣ ١٢٥. حرجة٣ ١٢٦. حرجة٣ ١٢٧. حرجة٣ ١٢٨. حرجة٣ ١٢٩. حرجة٣ ١٣٠. حرجة٣ ١٣١. حرجة٣ ١٣٢. حرجة٣ ١٣٣. حرجة٣ ١٣٤. حرجة٣ ١٣٥. حرجة٣ ١٣٦. حرجة٣ ١٣٧. حرجة٣ ١٣٨. حرجة٣ ١٣٩. حرجة٣ ١٤٠. حرجة٣ ١٤١. حرجة٣ ١٤٢. حرجة٣ ١٤٣. حرجة٣ ١٤٤. حرجة٣ ١٤٥. حرجة٣ ١٤٦. حرجة٣ ١٤٧. حرجة٣ ١٤٨. حرجة٣ ١٤٩. حرجة٣ ١٥٠. حرجة٣ ١٥١. حرجة٣ ١٥٢. حرجة٣ ١٥٣. حرجة٣ ١٥٤. حرجة٣ ١٥٥. حرجة٣ ١٥٦. حرجة٣ ١٥٧. حرجة٣ ١٥٨. حرجة٣ ١٥٩. حرجة٣ ١٦٠. حرجة٣ ١٦١. حرجة٣ ١٦٢. حرجة٣ ١٦٣. حرجة٣ ١٦٤. حرجة٣ ١٦٥. حرجة٣ ١٦٦. حرجة٣ ١٦٧. حرجة٣ ١٦٨. حرجة٣ ١٦٩. حرجة٣ ١٧٠. حرجة٣ ١٧١. حرجة٣ ١٧٢. حرجة٣ ١٧٣. حرجة٣ ١٧٤. حرجة٣ ١٧٥. حرجة٣ ١٧٦. حرجة٣ ١٧٧. حرجة٣ ١٧٨. حرجة٣ ١٧٩. حرجة٣ ١٨٠. حرجة٣ ١٨١. حرجة٣ ١٨٢. حرجة٣ ١٨٣. حرجة٣ ١٨٤. حرجة٣ ١٨٥. حرجة٣ ١٨٦. حرجة٣ ١٨٧. حرجة٣ ١٨٨. حرجة٣ ١٨٩. حرجة٣ ١٩٠. حرجة٣ ١٩١. حرجة٣ ١٩٢. حرجة٣ ١٩٣. حرجة٣ ١٩٤. حرجة٣ ١٩٥. حرجة٣ ١٩٦. حرجة٣ ١٩٧. حرجة٣ ١٩٨. حرجة٣ ١٩٩. حرجة٣ ٢٠٠. حرجة٣ ٢٠١. حرجة٣ ٢٠٢. حرجة٣ ٢٠٣. حرجة٣ ٢٠٤. حرجة٣ ٢٠٥. حرجة٣ ٢٠٦. حرجة٣ ٢٠٧. حرجة٣ ٢٠٨. حرجة٣ ٢٠٩. حرجة٣ ٢١٠. حرجة٣ ٢١١. حرجة٣ ٢١٢. حرجة٣ ٢١٣. حرجة٣ ٢١٤. حرجة٣ ٢١٥. حرجة٣ ٢١٦. حرجة٣ ٢١٧. حرجة٣ ٢١٨. حرجة٣ ٢١٩. حرجة٣ ٢٢٠. حرجة٣ ٢٢١. حرجة٣ ٢٢٢. حرجة٣ ٢٢٣. حرجة٣ ٢٢٤. حرجة٣ ٢٢٥. حرجة٣ ٢٢٦. حرجة٣ ٢٢٧. حرجة٣ ٢٢٨. حرجة٣ ٢٢٩. حرجة٣ ٢٣٠. حرجة٣ ٢٣١. حرجة٣ ٢٣٢. حرجة٣ ٢٣٣. حرجة٣ ٢٣٤. حرجة٣ ٢٣٥. حرجة٣ ٢٣٦. حرجة٣ ٢٣٧. حرجة٣ ٢٣٨. حرجة٣ ٢٣٩. حرجة٣ ٢٤٠. حرجة٣ ٢٤١. حرجة٣ ٢٤٢. حرجة٣ ٢٤٣. حرجة٣ ٢٤٤. حرجة٣ ٢٤٥. حرجة٣ ٢٤٦. حرجة٣ ٢٤٧. حرجة٣ ٢٤٨. حرجة٣ ٢٤٩. حرجة٣ ٢٥٠. حرجة٣ ٢٥١. حرجة٣ ٢٥٢. حرجة٣ ٢٥٣. حرجة٣ ٢٥٤. حرجة٣ ٢٥٥. حرجة٣ ٢٥٦. حرجة٣ ٢٥٧. حرجة٣ ٢٥٨. حرجة٣ ٢٥٩. حرجة٣ ٢٦٠. حرجة٣ ٢٦١. حرجة٣ ٢٦٢. حرجة٣ ٢٦٣. حرجة٣ ٢٦٤. حرجة٣ ٢٦٥. حرجة٣ ٢٦٦. حرجة٣ ٢٦٧. حرجة٣ ٢٦٨. حرجة٣ ٢٦٩. حرجة٣ ٢٧٠. حرجة٣ ٢٧١. حرجة٣ ٢٧٢. حرجة٣ ٢٧٣. حرجة٣ ٢٧٤. حرجة٣ ٢٧٥. حرجة٣ ٢٧٦. حرجة٣ ٢٧٧. حرجة٣ ٢٧٨. حرجة٣ ٢٧٩. حرجة٣ ٢٨٠. حرجة٣ ٢٨١. حرجة٣ ٢٨٢. حرجة٣ ٢٨٣. حرجة٣ ٢٨٤. حرجة٣ ٢٨٥. حرجة٣ ٢٨٦. حرجة٣ ٢٨٧. حرجة٣ ٢٨٨. حرجة٣ ٢٨٩. حرجة٣ ٢٩٠. حرجة٣ ٢٩١. حرجة٣ ٢٩٢. حرجة٣ ٢٩٣. حرجة٣ ٢٩٤. حرجة٣ ٢٩٥. حرجة٣ ٢٩٦. حرجة٣ ٢٩٧. حرجة٣ ٢٩٨. حرجة٣ ٢٩٩. حرجة٣ ٣٠٠. حرجة٣ ٣٠١. حرجة٣ ٣٠٢. حرجة٣ ٣٠٣. حرجة٣ ٣٠٤. حرجة٣ ٣٠٥. حرجة٣ ٣٠٦. حرجة٣ ٣٠٧. حرجة٣ ٣٠٨. حرجة٣ ٣٠٩. حرجة٣ ٣١٠. حرجة٣ ٣١١. حرجة٣ ٣١٢. حرجة٣ ٣١٣. حرجة٣ ٣١٤. حرجة٣ ٣١٥. حرجة٣ ٣١٦. حرجة٣ ٣١٧. حرجة٣ ٣١٨. حرجة٣ ٣١٩. حرجة٣ ٣٢٠. حرجة٣ ٣٢١. حرجة٣ ٣٢٢. حرجة٣ ٣٢٣. حرجة٣ ٣٢٤. حرجة٣ ٣٢٥. حرجة٣ ٣٢٦. حرجة٣ ٣٢٧. حرجة٣ ٣٢٨. حرجة٣ ٣٢٩. حرجة٣ ٣٣٠. حرجة٣ ٣٣١. حرجة٣ ٣٣٢. حرجة٣ ٣٣٣. حرجة٣ ٣٣٤. حرجة٣ ٣٣٥. حرجة٣ ٣٣٦. حرجة٣ ٣٣٧. حرجة٣ ٣٣٨. حرجة٣ ٣٣٩. حرجة٣ ٣٤٠. حرجة٣ ٣٤١. حرجة٣ ٣٤٢. حرجة٣ ٣٤٣. حرجة٣ ٣٤٤. حرجة٣ ٣٤٥. حرجة٣ ٣٤٦. حرجة٣ ٣٤٧. حرجة٣ ٣٤٨. حرجة٣ ٣٤٩. حرجة٣ ٣٥٠. حرجة٣ ٣٥١. حرجة٣ ٣٥٢. حرجة٣ ٣٥٣. حرجة٣ ٣٥٤. حرجة٣ ٣٥٥. حرجة٣ ٣٥٦. حرجة٣ ٣٥٧. حرجة٣ ٣٥٨. حرجة٣ ٣٥٩. حرجة٣ ٣٦٠. حرجة٣ ٣٦١. حرجة٣ ٣٦٢. حرجة٣ ٣٦٣. حرجة٣ ٣٦٤. حرجة٣ ٣٦٥. حرجة٣ ٣٦٦. حرجة٣ ٣٦٧. حرجة٣ ٣٦٨. حرجة٣ ٣٦٩. حرجة٣ ٣٧٠. حرجة٣ ٣٧١. حرجة٣ ٣٧٢. حرجة٣ ٣٧٣. حرجة٣ ٣٧٤. حرجة٣ ٣٧٥. حرجة٣ ٣٧٦. حرجة٣ ٣٧٧. حرجة٣ ٣٧٨. حرجة٣ ٣٧٩. حرجة٣ ٣٨٠. حرجة٣ ٣٨١. حرجة٣ ٣٨٢. حرجة٣ ٣٨٣. حرجة٣ ٣٨٤. حرجة٣ ٣٨٥. حرجة٣ ٣٨٦. حرجة٣ ٣٨٧. حرجة٣ ٣٨٨. حرجة٣ ٣٨٩. حرجة٣ ٣٩٠. حرجة٣ ٣٩١. حرجة٣ ٣٩٢. حرجة٣ ٣٩٣. حرجة٣ ٣٩٤. حرجة٣ ٣٩٥. حرجة٣ ٣٩٦. حرجة٣ ٣٩٧. حرجة٣ ٣٩٨. حرجة٣ ٣٩٩. حرجة٣ ٤٠٠. حرجة٣ ٤٠١. حرجة٣ ٤٠٢. حرجة٣ ٤٠٣. حرجة٣ ٤٠٤. حرجة٣ ٤٠٥. حرجة٣ ٤٠٦. حرجة٣ ٤٠٧. حرجة٣ ٤٠٨. حرجة٣ ٤٠٩. حرجة٣ ٤١٠. حرجة٣ ٤١١. حرجة٣ ٤١٢. حرجة٣ ٤١٣. حرجة٣ ٤١٤. حرجة٣ ٤١٥. حرجة٣ ٤١٦. حرجة٣ ٤١٧. حرجة٣ ٤١٨. حرجة٣ ٤١٩. حرجة٣ ٤٢٠. حرجة٣ ٤٢١. حرجة٣ ٤٢٢. حرجة٣ ٤٢٣. حرجة٣ ٤٢٤. حرجة٣ ٤٢٥. حرجة٣ ٤٢٦. حرجة٣ ٤٢٧. حرجة٣ ٤٢٨. حرجة٣ ٤٢٩. حرجة٣ ٤٣٠. حرجة٣ ٤٣١. حرجة٣ ٤٣٢. حرجة٣ ٤٣٣. حرجة٣ ٤٣٤. حرجة٣ ٤٣٥. حرجة٣ ٤٣٦. حرجة٣ ٤٣٧. حرجة٣ ٤٣٨. حرجة٣ ٤٣٩. حرجة٣ ٤٤٠. حرجة٣ ٤٤١. حرجة٣ ٤٤٢. حرجة٣ ٤٤٣. حرجة٣ ٤٤٤. حرجة٣ ٤٤٥. حرجة٣ ٤٤٦. حرجة٣ ٤٤٧. حرجة٣ ٤٤٨. حرجة٣ ٤٤٩. حرجة٣ ٤٥٠. حرجة٣ ٤٥١. حرجة٣ ٤٥٢. حرجة٣ ٤٥٣. حرجة٣ ٤٥٤. حرجة٣ ٤٥٥. حرجة٣ ٤٥٦. حرجة٣ ٤٥٧. حرجة٣ ٤٥٨. حرجة٣ ٤٥٩. حرجة٣ ٤٦٠. حرجة٣ ٤٦١. حرجة٣ ٤٦٢. حرجة٣ ٤٦٣. حرجة٣ ٤٦٤. حرجة٣ ٤٦٥. حرجة٣ ٤٦٦. حرجة٣ ٤٦٧. حرجة٣ ٤٦٨. حرجة٣ ٤٦٩. حرجة٣ ٤٧٠. حرجة٣ ٤٧١. حرجة٣ ٤٧٢. حرجة٣ ٤٧٣. حرجة٣ ٤٧٤. حرجة٣ ٤٧٥. حرجة٣ ٤٧٦. حرجة٣ ٤٧٧. حرجة٣ ٤٧٨. حرجة٣ ٤٧٩. حرجة٣ ٤٨٠. حرجة٣ ٤٨١. حرجة٣ ٤٨٢. حرجة٣ ٤٨٣. حرجة٣ ٤٨٤. حرجة٣ ٤٨٥. حرجة٣ ٤٨٦. حرجة٣ ٤٨٧. حرجة٣ ٤٨٨. حرجة٣ ٤٨٩. حرجة٣ ٤٩٠. حرجة٣ ٤٩١. حرجة٣ ٤٩٢. حرجة٣ ٤٩٣. حرجة٣ ٤٩٤. حرجة٣ ٤٩٥. حرجة٣ ٤٩٦. حرجة٣ ٤٩٧. حرجة٣ ٤٩٨. حرجة٣ ٤٩٩. حرجة٣ ٥٠٠. حرجة٣ ٥٠١. حرجة٣ ٥٠٢. حرجة٣ ٥٠٣. حرجة٣ ٥٠٤. حرجة٣ ٥٠٥. حرجة٣ ٥٠٦. حرجة٣ ٥٠٧. حرجة٣ ٥٠٨. حرجة٣ ٥٠٩. حرجة٣ ٥١٠. حرجة٣ ٥١١. حرجة٣ ٥١٢. حرجة٣ ٥١٣. حرجة٣ ٥١٤. حرجة٣ ٥١٥. حرجة٣ ٥١٦. حرجة٣ ٥١٧. حرجة٣ ٥١٨. حرجة٣ ٥١٩. حرجة٣ ٥٢٠. حرجة٣ ٥٢١. حرجة٣ ٥٢٢. حرجة٣ ٥٢٣. حرجة٣ ٥٢٤. حرجة٣ ٥٢٥. حرجة٣ ٥٢٦. حرجة٣ ٥٢٧. حرجة٣ ٥٢٨. حرجة٣ ٥٢٩. حرجة٣ ٥٣٠. حرجة٣ ٥٣١. حرجة٣ ٥٣٢. حرجة٣ ٥٣٣. حرجة٣ ٥٣٤. حرجة٣ ٥٣٥. حرجة٣ ٥٣٦. حرجة٣ ٥٣٧. حرجة٣ ٥٣٨. حرجة٣ ٥٣٩. حرجة٣ ٥٤٠. حرجة٣ ٥٤١. حرجة٣ ٥٤٢. حرجة٣ ٥٤٣. حرجة٣ ٥٤٤. حرجة٣ ٥٤٥. حرجة٣ ٥٤٦. حرجة٣ ٥٤٧. حرجة٣ ٥٤٨. حرجة٣ ٥٤٩. حرجة٣ ٥٥٠. حرجة٣ ٥٥١. حرجة٣ ٥٥٢. حرجة٣ ٥٥٣. حرجة٣ ٥٥٤. حرجة٣ ٥٥٥. حرجة٣ ٥٥٦. حرجة٣ ٥٥٧. حرجة٣ ٥٥٨. حرجة٣ ٥٥٩. حرجة٣ ٥٦٠. حرجة٣ ٥٦١. حرجة٣ ٥٦٢. حرجة٣ ٥٦٣. حرجة٣ ٥٦٤. حرجة٣ ٥٦٥. حرجة٣ ٥٦٦. حرجة٣ ٥٦٧. حرجة٣ ٥٦٨. حرجة٣ ٥٦٩. حرجة٣ ٥٧٠. حرجة٣ ٥٧١. حرجة٣ ٥٧٢. حرجة٣ ٥٧٣. حرجة٣ ٥٧٤. حرجة٣ ٥٧٥. حرجة٣ ٥٧٦. حرجة٣ ٥٧٧. حرجة٣ ٥٧٨. حرجة٣ ٥٧٩. حرجة٣ ٥٨٠. حرجة٣ ٥٨١. حرجة٣ ٥٨٢. حرجة٣ ٥٨٣. حرجة٣ ٥٨٤. حرجة٣ ٥٨٥. حرجة٣ ٥٨٦. حرجة٣ ٥٨٧. حرجة٣ ٥٨٨. حرجة٣ ٥٨٩. حرجة٣ ٥٩٠. حرجة٣ ٥٩١. حرجة٣ ٥٩٢. حرجة٣ ٥٩٣. حرجة٣ ٥٩٤. حرجة٣ ٥٩٥. حرجة٣ ٥٩٦. حرجة٣ ٥٩٧. حرجة٣ ٥٩٨. حرجة٣ ٥٩٩. حرجة٣ ٦٠٠. حرجة٣ ٦٠١. حرجة٣ ٦٠٢. حرجة٣ ٦٠٣. حرجة٣ ٦٠٤. حرجة٣ ٦٠٥. حرجة٣ ٦٠٦. حرجة٣ ٦٠٧. حرجة٣ ٦٠٨. حرجة٣ ٦٠٩. حرجة٣ ٦١٠. حرجة٣ ٦١١. حرجة٣ ٦١٢. حرجة٣ ٦١٣. حرجة٣ ٦١٤. حرجة٣ ٦١٥. حرجة٣ ٦١٦. حرجة٣ ٦١٧. حرجة٣ ٦١٨. حرجة٣ ٦١٩. حرجة٣ ٦٢٠. حرجة٣ ٦٢١. حرجة٣ ٦٢٢. حرجة٣ ٦٢٣. حرجة٣ ٦٢٤. حرجة٣ ٦٢٥. حرجة٣ ٦٢٦. حرجة٣ ٦٢٧. حرجة٣ ٦٢٨. حرجة٣ ٦٢٩. حرجة٣ ٦٣٠. حرجة٣ ٦٣١. حرجة٣ ٦٣٢. حرجة٣ ٦٣٣. حرجة٣ ٦٣٤. حرجة٣ ٦٣٥. حرجة٣ ٦٣٦. حرجة٣ ٦٣٧. حرجة٣ ٦٣٨. حرجة٣ ٦٣٩. حرجة٣ ٦٤٠. حرجة٣ ٦٤١. حرجة٣ ٦٤٢. حرجة٣ ٦٤٣. حرجة٣ ٦٤٤. حرجة٣ ٦٤٥. حرجة٣ ٦٤٦. حرجة٣ ٦٤٧. حرجة٣ ٦٤٨. حرجة٣ ٦٤٩. حرجة٣ ٦٥٠. حرجة٣ ٦٥١. حرجة٣ ٦٥٢. حرجة٣ ٦٥٣. حرجة٣ ٦٥٤. حرجة٣ ٦٥٥. حرجة٣ ٦٥٦. حرجة٣ ٦٥٧. حرجة٣ ٦٥٨. حرجة٣ ٦٥٩. حرجة٣ ٦٦٠. حرجة٣ ٦٦١. حرجة٣ ٦٦٢. حرجة٣ ٦٦٣. حرجة٣ ٦٦٤. حرجة٣ ٦٦٥. حرجة٣ ٦٦٦. حرجة٣ ٦٦٧. حرجة٣ ٦٦٨. حرجة٣ ٦٦٩. حرجة٣ ٦٧٠. حرجة٣ ٦٧١. حرجة٣ ٦٧٢. حرجة٣ ٦٧٣. حرجة٣ ٦٧٤. حرجة٣ ٦٧٥. حرجة٣ ٦٧٦. حرجة٣ ٦٧٧. حرجة٣ ٦٧٨. حرجة٣ ٦٧٩. حرجة٣ ٦٨٠. حرجة٣ ٦٨١. حرجة٣ ٦٨٢. حرجة٣ ٦٨٣. حرجة٣ ٦٨٤. حرجة٣ ٦٨٥. حرجة٣ ٦٨٦. حرجة٣ ٦٨٧. حرجة٣ ٦٨٨. حرجة٣ ٦٨٩. حرجة٣ ٦٩٠. حرجة٣ ٦٩١. حرجة٣ ٦٩٢. حرجة٣ ٦٩٣. حرجة٣ ٦٩٤. حرجة٣ ٦٩٥. حرجة٣ ٦٩٦. حرجة٣ ٦٩٧. حرجة٣ ٦٩٨. حرجة٣ ٦٩٩. حرجة٣ ٧٠٠. حرجة٣ ٧٠١. حرجة٣ ٧٠٢. حرجة٣ ٧٠٣. حرجة٣ ٧٠٤. حرجة٣ ٧٠٥. حرجة٣ ٧٠٦. حرجة٣ ٧٠٧. حرجة٣ ٧٠٨. حرجة٣ ٧٠٩. حرجة٣ ٧١٠. حرجة٣ ٧١١. حرجة٣ ٧١٢. حرجة٣ ٧١٣. حرجة٣ ٧١٤. حرجة٣ ٧١٥. حرجة٣ ٧١٦. حرجة٣ ٧١٧. حرجة٣ ٧١٨. حرجة٣ ٧١٩. حرجة٣ ٧٢٠. حرجة٣ ٧٢١. حرجة٣ ٧٢٢. حرجة٣ ٧٢٣. حرجة٣ ٧٢٤. حرجة٣ ٧٢٥. حرجة٣ ٧٢٦. حرجة٣ ٧٢٧. حرجة٣ ٧٢٨. حرجة٣ ٧٢٩. حرجة٣ ٧٣٠. حرجة٣ ٧٣١. حرجة٣ ٧٣٢. حرجة٣ ٧٣٣. حرجة٣ ٧٣٤. حرجة٣ ٧٣٥. حرجة٣ ٧٣٦. حرجة٣ ٧٣٧. حرجة٣ ٧٣٨. حرجة٣ ٧٣٩. حرجة٣ ٧٤٠. حرجة٣ ٧٤١. حرجة٣ ٧٤٢. حرجة٣ ٧٤٣. حرجة٣ ٧٤٤. حرجة٣ ٧٤٥. حرجة٣ ٧٤٦. حرجة٣ ٧٤٧. حرجة٣ ٧٤٨. حرجة٣ ٧٤٩. حرجة٣ ٧٥٠. حرجة٣ ٧٥١. حرجة٣ ٧٥٢. حرجة٣ ٧٥٣. حرجة٣ ٧٥٤. حرجة٣ ٧٥٥. حرجة٣ ٧٥٦. حرجة٣ ٧٥٧. حرجة٣ ٧٥٨. حرجة٣ ٧٥٩. حرجة٣ ٧٦٠. حرجة٣ ٧٦١. حرجة٣ ٧٦٢. حرجة٣ ٧٦٣. حرجة٣ ٧٦٤. حرجة٣ ٧٦٥. حرجة٣ ٧٦٦. حرجة٣ ٧٦٧. حرجة٣ ٧٦٨. حرجة٣ ٧٦٩. حرجة٣ ٧٧٠. حرجة٣ ٧٧١. حرجة٣ ٧٧٢. حرجة٣ ٧٧٣. حرجة٣ ٧٧٤. حرجة٣ ٧٧٥. حرجة٣ ٧٧٦. حرجة٣ ٧٧٧. حرجة٣ ٧٧٨. حرجة٣ ٧٧٩. حرجة٣ ٧٨٠. حرجة٣ ٧٨١. حرجة٣ ٧٨٢. حرجة٣ ٧٨٣. حرجة٣ ٧٨٤. حرجة٣ ٧٨٥. حرجة٣ ٧٨٦. حرجة٣ ٧٨٧. حرجة٣ ٧٨٨. حرجة٣ ٧٨٩. حرجة٣ ٧٩٠. حرجة٣ ٧٩١. حرجة٣ ٧٩٢. حرجة٣ ٧٩٣. حرجة٣ ٧٩٤. حرجة٣ ٧٩٥. حرجة٣ ٧٩٦. حرجة٣ ٧٩٧. حرجة٣ ٧٩٨. حرجة٣ ٧٩٩. حرجة٣ ٨٠٠. حرجة٣ ٨٠١. حرجة٣ ٨٠٢. حرجة٣ ٨٠٣. حرجة٣ ٨٠٤. حرجة٣ ٨٠٥. حرجة٣ ٨٠٦. حرجة٣ ٨٠٧. حرجة٣ ٨٠٨. حرجة٣ ٨٠٩. حرجة٣ ٨١٠. حرجة٣ ٨١١. حرجة٣ ٨١٢. حرجة٣ ٨١٣. حرجة٣ ٨١٤. حرجة٣ ٨١٥. حرجة٣ ٨١٦. حرجة٣ ٨١٧. حرجة٣ ٨١٨. حرجة٣ ٨١٩. حرجة٣ ٨٢٠. حرجة٣ ٨٢١. حرجة٣ ٨٢٢. حرجة٣ ٨٢٣. حرجة٣ ٨٢٤. حرجة٣ ٨٢٥. حرجة٣ ٨٢٦. حرجة٣ ٨٢٧. حرجة٣ ٨٢٨. حرجة٣ ٨٢٩. حرجة٣ ٨٣٠. حرجة٣ ٨٣١. حرجة٣ ٨٣٢. حرجة٣ ٨٣٣. حرجة٣ ٨٣٤. حرجة٣ ٨٣٥. حرجة٣ ٨٣٦. حرجة٣ ٨٣٧. حرجة٣ ٨٣٨. حرجة٣ ٨٣٩. حرجة٣ ٨٤٠. حرجة٣ ٨٤١. حرجة٣ ٨٤٢. حرجة٣ ٨٤٣. حرجة٣ ٨٤٤. حرجة٣ ٨٤٥. حرجة٣ ٨٤٦. حرجة٣ ٨٤٧. حرجة٣ ٨٤٨. حرجة٣ ٨٤٩. حرجة٣ ٨٥٠. حرجة٣ ٨٥١. حرجة٣ ٨٥٢. حرجة٣ ٨٥٣. حرجة٣ ٨٥٤. حرجة٣ ٨٥٥. حرجة٣ ٨٥٦. حرجة٣ ٨٥٧. حرجة٣ ٨٥٨. حرجة٣ ٨٥٩. حرجة٣ ٨٦٠. حرجة٣ ٨٦١. حرجة٣ ٨٦٢. حرجة٣ ٨٦٣. حرجة٣ ٨٦٤. حرجة٣ ٨٦٥. حرجة٣ ٨٦٦. حرجة٣ ٨٦٧. حرجة٣ ٨٦٨. حرجة٣ ٨٦٩. حرجة٣ ٨٧٠. حرجة٣ ٨٧١. حرجة٣ ٨٧٢. حرجة٣ ٨٧٣. حرجة٣ ٨٧٤. حرجة٣ ٨٧٥. حرجة٣ ٨٧٦. حرجة٣ ٨٧٧. حرجة٣ ٨٧٨. حرجة٣ ٨٧٩. حرجة٣ ٨٨٠. حرجة٣ ٨٨١. حرجة٣ ٨٨٢. حرجة٣ ٨٨٣. حرجة٣ ٨٨٤. حرجة٣ ٨٨٥. حرجة٣ ٨٨٦. حرجة٣ ٨٨٧. حرجة٣ ٨٨٨. حرجة٣ ٨٨٩. حرجة٣ ٨٩٠. حرجة٣ ٨٩١. حرجة٣ ٨٩٢. حرجة٣ ٨٩٣. حرجة٣ ٨٩٤. حرجة٣ ٨٩٥. حرجة٣ ٨٩٦. حرجة٣ ٨٩٧. حرجة٣ ٨٩٨. حرجة٣ ٨٩٩. حرجة٣ ٩٠٠. حرجة٣ ٩٠١. حرجة٣ ٩٠٢. حرجة٣ ٩٠٣. حرجة٣ ٩٠٤. حرجة٣ ٩٠٥. حرجة٣ ٩٠٦. حرجة٣ ٩٠٧. حرجة٣ ٩٠٨. حرجة٣ ٩٠٩. حرجة٣ ٩١٠. حرجة٣ ٩١١. حرجة٣ ٩١٢. حرجة٣ ٩١٣. حرجة

dium *imámum* notum, a peccatis innoxium, prædicarent. Homines nimirum imperio ejus turmatim se subiciebant, doctrinam, quam profitebatur, legem suam et vitæ agnoscebant regulam. Tum decemviros e sociis suis, primarios et antecessores appellatos, instituit, et alios quinquaginta selegit, qui, consilio et ope adjuvantes, confirmarent imamatum et Muslemis consulerent. His summa in regno data est auctoritas.

Turmæ hominum et tribus interea accurrerunt, legati undique missi sunt, et in concionibus preces pro eo factæ, dum e Muvahhiditis, quos adjutoribus (Muhammedis) *el-ansâr* facile æquaris, et variis Mesâmedæ gentibus plus 20,000 virorum cum circumdederunt. Concione habita hos jam ad Murabitos debellandos excitavit, et tanto commoti sunt studio, ut jurejurando pro eo mortem obire sese obstringerent.¹ Exercitui 10,000 virorum, e fortissimis Muvahhiditarum electo, Abu-Muhammedem el-Beschîr præfecit, cui album vexillum tradidit. Postquam omnia fausta his erat apprecatus et vale dixerat, ad urbem Aghmât profecti sunt. Ali ben-Jussuf Muslemorum imperator, nuntio de his motibus accepto, exercitum e satellitibus et militibus, duce el-Ahval, qui summæ rerum Lemtûnæ præerat², adversus illos misit. Copiæ vero Alii fugatæ et el-Ahval Akeltum³ dux occisus est. Lemtunen es caecos Muvahhiditæ gladio usque Murrekoscham persecuti, aliquot dies urbem obsiderunt. Superante mox militum Lemtunensium numero, in montes redire coacti sunt. His anno 316 (coepit die 11 Mart. 1122) die 5:0 Schabani gentis, fama el-Mehdii per omnem Mauritaniam et Hispaniam divulgata est. Prædam, qua in castris Lemtunensium erat potitus, Muvahhiditis distribuit, his additis Corani verbis: "*Deus multam vobis promissit prædam, quam capietis, deinde vobis acceleravit e. s. p.*" (Cor. Sur. 48, 20).

[113] *De expeditionibus el-Mehdii et e turmilibus adversus Lemtûnam.*

Auctoris sunt verba. Copiis Alii ben-Jussuf Muslemorum imperatoris a Muvahhiditis in fugam coniectis, res erexit el-Mehdii et imperium stabilitum est. Maximam exercitus partem equis, in castris Murabitum captis, instruxit.⁴ Postquam suos, ut contra schismaticos, a vera declinantes religione, impios fortiter pugnarent, hortatus est, tribus Muvahhiditarum collectas et bello dispositas Murrekoscham duxit, et in monte Geliz⁵, haud longe ab urbe dissito, castra posuit. Per tres annos, inde a 316

f. ائمتونى c. 'محدثون' ^٢ e. 'سخر' c. 'يخترع' b. c. — البه — — لاف ^١
c. 'بهر' ^٤ c. — تى — — 'مبطلين' ^٥

dii sociis appellatis, ad mensem usque Ramadhâni anno 515 hîc mansit. Interea sectatorum numerum quotidie crescentem, famam per montes Dreni magnam diffusam et turbam comitum auctam videns, gentes ad sacramentum sibi dicendum aperte vocavit. Primi omnium illi decem die Veneris 15:o mensis Ramadhâni anno nuper dicto post preces meridianas fidem ei adjurarunt. Sequenti die Sabbati 16:o ejusdem Ramadhâni mensis in templum Tinmâli maximum, decem illis sociis cum gladiis strictis eum prosequentibus, incessit, ubi, consensu suggestu, concionem habuit, qua se *Imâmum el-Mehdium* diu expectatum, qui terram justitiâ imple-ret, palam professus est. Imperio quoque suo manifestato, præsentes ad sacramentum fidei sibi dicendum vocavit. Itaque omnes Tinmalenses cum universis vicinis eum regem salutarunt.

Aliquamdiu hîc moratus est, [111] ut tribus et monticolas¹ ad se al-liceret. Eodem tempore ad tribus comites suos prædicatores circummisit et discipulos, quorum dexteritate inniteretur, in regiones ablegavit pro-pinquas ac dissitas, qui, quum homines inviterent, ut imperio el-Mehdii se subjicerent, *imamatui* ejus fidem acquirerent, et virtutibus miraculisque ejus prædicandis², temperentia³ ac justitia manifesta describenda, amorem in animos injicerent audientium. Ex omnibus igitur partibus et locis, ut sacramentum dicerent visuque ejus beato fruerentur, frequentes adve-niunt, quos, fide accepta, docuit, se esse el-Mehdium diu ex-petatum. Ita rebus auctis et imperio firmato, omnes, qui, voluntati suæ subiecti, sa-cramentum fidei dicebant et doctrinam suam præstebantur, *el-Muvahhidîn* (Unitarios) vocavit. Librum quoque *el-terhid* (doctrinæ unitariorum) lin-gua berberica conscriptum, et (sicut Coranum) in varias divinum sectio-nes, *uschr*, *hizb*, *sûra* nominatas, eos docuit, simulque dixit, si quis hoc *el-tevhid* ignoraret, eum non esse Muvahhiditam, sed infidelem, cujus *i-mamatus* haud agnosci, neque sacrificium præstari posset. Hic liber et per varias Mesamedæ gentes eandem, ac Coranum, obtinuit auctoritatem. Nam el-Mehdi, qui has tribus omnium rerum, sive religionem sive vitam spec-tarent, ignaros invenerat, eas machinatione sua fascinatas, verborum linguæ-que blanda dulcedine et astutia adeo vicerat, ut de nemine nisi eo com-memorantes, ejus imperio modo subiecti, opem in rebus adversis implora-rent, nomine invocato mensam benedicerent et in suggestibus eum el-Meh-

¹ اعراس — — واهل — — تعبيل¹ — —
² وكرامات² — — وكرامات² — —
³ اعراس³ — — وكرامات³ — —
⁴ واهل — — واهل⁴ — —
⁵ واهل — — واهل⁵ — —
⁶ واهل — — واهل⁶ — —
⁷ واهل — — واهل⁷ — —
⁸ واهل — — واهل⁸ — —
⁹ واهل — — واهل⁹ — —
¹⁰ واهل — — واهل¹⁰ — —
¹¹ واهل — — واهل¹¹ — —
¹² واهل — — واهل¹² — —
¹³ واهل — — واهل¹³ — —
¹⁴ واهل — — واهل¹⁴ — —
¹⁵ واهل — — واهل¹⁵ — —
¹⁶ واهل — — واهل¹⁶ — —
¹⁷ واهل — — واهل¹⁷ — —
¹⁸ واهل — — واهل¹⁸ — —
¹⁹ واهل — — واهل¹⁹ — —
²⁰ واهل — — واهل²⁰ — —
²¹ واهل — — واهل²¹ — —
²² واهل — — واهل²² — —
²³ واهل — — واهل²³ — —
²⁴ واهل — — واهل²⁴ — —
²⁵ واهل — — واهل²⁵ — —
²⁶ واهل — — واهل²⁶ — —
²⁷ واهل — — واهل²⁷ — —
²⁸ واهل — — واهل²⁸ — —
²⁹ واهل — — واهل²⁹ — —
³⁰ واهل — — واهل³⁰ — —
³¹ واهل — — واهل³¹ — —
³² واهل — — واهل³² — —
³³ واهل — — واهل³³ — —
³⁴ واهل — — واهل³⁴ — —
³⁵ واهل — — واهل³⁵ — —
³⁶ واهل — — واهل³⁶ — —
³⁷ واهل — — واهل³⁷ — —
³⁸ واهل — — واهل³⁸ — —
³⁹ واهل — — واهل³⁹ — —
⁴⁰ واهل — — واهل⁴⁰ — —
⁴¹ واهل — — واهل⁴¹ — —
⁴² واهل — — واهل⁴² — —
⁴³ واهل — — واهل⁴³ — —
⁴⁴ واهل — — واهل⁴⁴ — —
⁴⁵ واهل — — واهل⁴⁵ — —
⁴⁶ واهل — — واهل⁴⁶ — —
⁴⁷ واهل — — واهل⁴⁷ — —
⁴⁸ واهل — — واهل⁴⁸ — —
⁴⁹ واهل — — واهل⁴⁹ — —
⁵⁰ واهل — — واهل⁵⁰ — —
⁵¹ واهل — — واهل⁵¹ — —
⁵² واهل — — واهل⁵² — —
⁵³ واهل — — واهل⁵³ — —
⁵⁴ واهل — — واهل⁵⁴ — —
⁵⁵ واهل — — واهل⁵⁵ — —
⁵⁶ واهل — — واهل⁵⁶ — —
⁵⁷ واهل — — واهل⁵⁷ — —
⁵⁸ واهل — — واهل⁵⁸ — —
⁵⁹ واهل — — واهل⁵⁹ — —
⁶⁰ واهل — — واهل⁶⁰ — —
⁶¹ واهل — — واهل⁶¹ — —
⁶² واهل — — واهل⁶² — —
⁶³ واهل — — واهل⁶³ — —
⁶⁴ واهل — — واهل⁶⁴ — —
⁶⁵ واهل — — واهل⁶⁵ — —
⁶⁶ واهل — — واهل⁶⁶ — —
⁶⁷ واهل — — واهل⁶⁷ — —
⁶⁸ واهل — — واهل⁶⁸ — —
⁶⁹ واهل — — واهل⁶⁹ — —
⁷⁰ واهل — — واهل⁷⁰ — —
⁷¹ واهل — — واهل⁷¹ — —
⁷² واهل — — واهل⁷² — —
⁷³ واهل — — واهل⁷³ — —
⁷⁴ واهل — — واهل⁷⁴ — —
⁷⁵ واهل — — واهل⁷⁵ — —
⁷⁶ واهل — — واهل⁷⁶ — —
⁷⁷ واهل — — واهل⁷⁷ — —
⁷⁸ واهل — — واهل⁷⁸ — —
⁷⁹ واهل — — واهل⁷⁹ — —
⁸⁰ واهل — — واهل⁸⁰ — —
⁸¹ واهل — — واهل⁸¹ — —
⁸² واهل — — واهل⁸² — —
⁸³ واهل — — واهل⁸³ — —
⁸⁴ واهل — — واهل⁸⁴ — —
⁸⁵ واهل — — واهل⁸⁵ — —
⁸⁶ واهل — — واهل⁸⁶ — —
⁸⁷ واهل — — واهل⁸⁷ — —
⁸⁸ واهل — — واهل⁸⁸ — —
⁸⁹ واهل — — واهل⁸⁹ — —
⁹⁰ واهل — — واهل⁹⁰ — —
⁹¹ واهل — — واهل⁹¹ — —
⁹² واهل — — واهل⁹² — —
⁹³ واهل — — واهل⁹³ — —
⁹⁴ واهل — — واهل⁹⁴ — —
⁹⁵ واهل — — واهل⁹⁵ — —
⁹⁶ واهل — — واهل⁹⁶ — —
⁹⁷ واهل — — واهل⁹⁷ — —
⁹⁸ واهل — — واهل⁹⁸ — —
⁹⁹ واهل — — واهل⁹⁹ — —
¹⁰⁰ واهل — — واهل¹⁰⁰ — —

fecerat. Murabitos obtreectare incepit, eos accusantes, quod essent infideles, qui Deo corpus attribuerent. Quicumque sciret, Deum unum esse, nulli in imperio suo subjectum, hos prae Christianis ac paganis bello potere deberet. Plus 1300 viri opinionem ejus jam amplexi sunt. Alii imperator Muslemorum res ejus edoctus, simul accepit, eum in dynastiam Murabitorum asperius invehi. eos infidelitatis accusando: assecclas vero, doctrinam ejus profitentes, indies augeri. El-Mehdio igitur arcessito, "caveas", dixit, "vir, ne vitam perdas! Nonne tibi injunxi, ut neque conciones nec hominum coetus congregares? Simulque ex urbe egredi jussi". "Dicto tuo audiens", ille respondit, "urbem egressus, coemeterium adii, ubi, inter sepulchra mortuorum tentorio posito, vitae modo futura curam egi. Ne igitur aures te decipientibus praebeas". Imperator Muslemorum, postquam el-Mehdium verbis terrere¹ et poenas ei minari tentaverat, de eo in vincula conjiciendo cogitavit. Sed Deus, qui rem statutam efficere volebat, eum periculo eripuit.² Abire jussus, tentorium suum igitur petiit. Interim, dum in itinere erat, imperator Muslemorum, quum veram conditionem didicisset et quomodo ille ad *imamatum* suum agnoscendum ac sacramentum fidei sibi dicendum invitaret³, consilium mutavit, et mortem el-Mehdii meditans, certis quibusdam imperavit, ut caput ejus afferrent. His auditis, discipulus, cito accurrens, prope tentorium stans, alta exclamavit voce: "homines jussi, te, o Moses! occidere volunt! Equidem tibi sollicitus, ut te monitum facerem, huc exii". Verbis his ter repetitis, siluit. El-Mehdi autem, voce comperta, citato cursu clam aufugit, donec regiones Tinmâli⁴ attingeret. Hæc anno 314 mense Schevâli gesta sunt. Ubi quum consedisset et decem comites suos convenisset, qui, principatum primi agnoscentes et vocationi obediens, sacramentum fidei ei adjurabant eumque habebant *imamum*, Abd-el-Mûmenum ben Ali, Abu-Muhammedem el-Beschîr, Abu-Hafsum⁵, Abu-Hafsum⁶ ben-Jahja ben-Benti⁷, Abu Hafsum Omarum ben-Ali Azannig⁸, Suleimânum ben-Khalîf, Ibrahimum ben-Ismail Hezredjitam⁹, Abu-Muhammedem Abd el-Vâhid el-Rhadri¹⁰, Abu-Amrânun Mûsam ben-Themâr¹¹ et Abu-Jahjam ben-Buhit¹², cum quibus, decemviris¹³ el-Meh-

¹) ذفلقه b melius. ²) فندجده c. ³) وم بدعو b bene. ⁴) نينمال نجى بوسى h. ⁵) — b. c. M. D. ⁶) ابو جعفر h. ⁷) بنى ⁸) Agbar M. Edschnaz D. ⁹) خورجى c. h. ¹⁰) Algadri M. Elhadarmi D. ¹¹) Atmar M. Nemir D. ¹²) حيت c. ¹³) حيت h. Baquit M. ¹³) مشوره c.

vestram dicat¹ causam. Homines eruditos in castigando imitamini, regalisque disceptandi servatis, jurgia mittite. E medio vestrum igitur eligite virum, cujus doctrina et præstantia fidere possitis." At omnes, qui huic aderant concilio, faqihī erant, traditionum et regularum scientiæ specialium peritissimi; nemo vero regulas fundamentales et disputandi artem erat edoctus. Primum omnium el-Mehdi, oratione ad interpretem concilii electum versa, hanc quæstionem solvendam sic proposuit. "O tu, qui lingua es hujus concionis, faqihe, et ad dicendum parate, mihi explices, utrum scientiarum viæ circumscriptæ sint, nec ne." "Circumscribuntur", respondit, "per Corānum, Sunnam et dialecticam, quæ iis fundamento sunt." "Te interrogavi", el-Mehdi jam inquit, "utrum viæ scientiarum sint circumscriptæ, nec ne. Unam modo earum commemorasti; quamvis prima responsi conditio ea est, ut quæstioni apprime congruat". Ille autem neque dicta intellexit, neque, quid responderet, habuit. Tum de originibus veræ falsæque religionis cum percunctatus est. At alter ad primum responsum rediit. Ignorantia igitur hujus sociorumque perspecta, quæstionem et naturam materiei² propositæ iis explicavit. Quum nihilominus obmutescerent, fundamenta veritatis atque errores docuit. "Quatuor sunt", inquit, "veri falsique fontes: scientia, ignorantia, dubitatio, opinio. Quorum scientia in veram ducit viam: ceteræ generant errores". Deinde methodo scientiæ explicata, luce doctrinæ eos collustravit. At portæ intellectus iis clausæ erant; nihil respondere nihilque orationis assequi potuerunt. Quum mirabilem el-Mehdii scientiam et doctrinæ acumen animadvertissent, pudore imbecillitatis suæ ipsorum acti. ad tenebras negationis atque infitiationis confugientes, eum conviciati sunt. Imperatori Muslemorum deinde hæc dixerunt. "Hic vir est hæreticus furibundus, æque stultus ac lingua et arte disputandi pollens. Homines ignaros sane seducet et, si in urbe manserit, civium fidem corrumpet. Hæresis in vulgus disseminata³ adeo proserpet, ut in animis plerorumque agat radices". Ab imperatore Muslemorum urbem relinquere jussus, el-Mehdi tentorium in coemeterio inter sepulchra prope urbem fixit ibique consedit. Huc aliquot docti venientes, institutione ejus usi sunt. Paullatim turba circa eum crevit et sectatores discipulique doctorem maximi fecerunt. Homines frequentes affluerunt et animi eorum amore ejus, timore ac veneratione [113] impleti sunt. Postquam quosdam de consilio suo et voluntate certiores

¹ c. تغوم.

² b. وثيم.

³ c. ونشر.

derit, effudit.¹ In omnibus urbibus et locis, ad quæ divertebat, hæc per-
egit, donec in urbem Fes profectus, in templo ejus Tarjannæ consedit,
ibique ad annum usque 314 scientias docuit. Quum vero sciret, Murreko-
schâ modo, regni Murabitorum capite, res suas initium esse capturas, eo,
ubi tum Ali ben-Jusuf ben-Taschfin Muslemorum imperator erat, contem-
dit. Veste monachi indutus, urbem ingressus, comite Abd-el-Mûmeno,
qui, servitio ejus addictus, *inamatu* el-Mehdii illustratus sibi videbatur²,
in templum habitatum se recepit. Fora urbis et plateas peragrans, nulla
venia a Muslemorum imperatore data et injussu judicum vezirorumque,
honesta indixit, vetuit turpia, vinum effudit, instrumenta musica confregit.
Qua re audita, Ali ben-Jusuf cum arcessivit. Quem dicto parentem quum
Muslemorum imperator intueretur, vestibus indutum vilissimis³ et squalidis,
eum vilipendit⁴ resque ejus minoris esse momenti putans, ita locutus est.
"Quid est, quod de te ad aures meas pervenit?" "Quid aliud," el-Mehdi
respondit, "nisi quod pauper sum homo, qui, vitæ huic æternam præha-
bens, hic honesta tantum indicere, turpia vero defendere velim. Quæ tibi,
Emire, præ ceteris essent facienda, utpote qui rationem olim eorum red-
dere debeas. Te igitur oportet *sunnam* stabilire⁵, hæreses perdere. Nam
in urbe tua apparent scelera, errores [112] dimanant. Deus vero tibi
imperat, ut hunc rerum statum mutes, *sunnamque* hic restituas. Pote-
stas quidem gaudes, quæ ad id sufficiat. Sin recusaveris, poena te ma-
nebit et rationem illius reddes. Deus summus gentem, quæ scelera coër-
cere cessat, sic in Corano exprobrat: "*non cessant ab actionibus malis, quas
peragunt: at vae iis ob ea, quæ faciunt.*" (Cor. Sur. 3, 82). Quibus
auditis, Ali ben-Jusuf, timore commotus, capite in terram inclinato, viri
rationem verbaque in animo volutavit. Tum caput attollens, veziros suos
jussit faqihos, illum examinatuos et cum illo disputatuos advocare. Ita-
que faqihi Murrekoschæ et doctores, principes Lemtûnæ ac Murabitorum
tam frequentes venerunt, ut atrium hominibus omnino compleretur. Im-
perator Muslemorum, re el-Mehdii exposita, "ideo", inquit, "vos huc arces-
sivi, ut in ejus causam inquireretis. Quod si doctus visus fuerit, præ-
cepta ejus sequemur. sin ignarus, eum corrigemus." Hi primum sermo-
nes longos serentes, calumniis illum obruere coeperunt. El-Mehdi autem,
artis disputandi admodum gnarus, "aliquem vestrum," dixit, "sistatis, qui

¹ c. e. ودف ² b. c. سريع ³ c. وخصع ⁴ a. وحر ⁵ P.
112 l. 1 ا. b. c. — وامنة — — السنه 112

internas examinavit.¹ Postquam discesserat, doctor discipulos ita allocutus est. "Hic Berber imperium condat oportet. In Meghreb-el-aqsa surgens, regnum protendet suum et potentiam augebit. Quæ non e forma modo viri et indole apparent; consentiunt quoque traditiones, per signa multa et indicia [111] confirmatæ."² Hanc rem a comite quodam edoc-tus, el-Mehdi, qui simul cognoverat, doctorem in libro prædictionem il-lam habere consignatam, summum in ejus ministerio exserere studium coepit, nec prius eum reliquit, quam doctrinam ipsius omnino didicerit. Rerum suarum conditione bene perspecta, gratia Dei invocata, iter præpa-ravit. Auctor libri pergit. Muhammed ille el-Mehdi die primo mensis Rebi' prioris anno 510 ab oriente profectus, Dei fidens auxilio, Maurita-niæ petivit regiones eo animo, ut leges divinas et prophetæ instituta sta-biliret. In quasque igitur venisset Africæ urbes ac Mauritaniae ter-ras, in iis disciplinam suam edocuit, in victu et vestitu frugalitatem³, in rebus mundanis temperantiam et moderationem præ se ferens. Hoc modo perrexit, donec in Tilimsani fines veniret, ubi in pago, Tagera⁴ appellato, in hac provincia sito, consedit. Illic Abd-el-Mûmenum ben-Ali offendit, qui totus ministerio ejus deditus, lectionibus intererat et doctrinam disce-bat. Postquam mentem suam el-Mehdi aperuerat et consilium imperii sibi constituendi, hic, proposito approbato, regnum illius agnovit et, jurejuran-do fidei interposito, spopondit, se jussa ejus omnia esse facturum, nihil curantem, neque res adversas nec secundas, neque incommoda nec com-moda, neque securitatem nec timorem. Tum ad Meghreb-el-aqsa eum se-cutus est.

Fuit ille el-Mehdi vir sui temporis singularis, cognitione et rhetorica et fidei dogmatum excellens. Traditionum jurisque doctrinae haud vulga-rem conjunxit facundiam atque eloquentiam. Se Imamum illum el-Mehdi-um esse divulgare incepit, de quo, diu expectato⁵, traditio quædam ha-bet: "extremis temporibus existet, qui terram ita justitiâ explebit, quem-admodum antea improbitate scatuerit." Existimationem Murabitorum, qui jam Mauritaniam regebant, maledictis eos cumulans et infidelitatis at-que anthropomorphismi accusans, imminuere studuit simulque ad eos e re-gno expellendos invitavit. In plateis deambulans, honesta indixit et vetuit turpia, instrumenta diffregit musica et lusoria, vinum, ubicumque id vi-

والنسك + c. f. "تخشع" ⁴ c. وقدم ³ a. وضيت ¹ b. وحير ¹ a. b. f. recte. بتجر ⁶ d. بتجر ⁶ e. بتجر ⁶ f. بتجر ⁶ g. بتجر ⁶ h. بتجر ⁶ i. بتجر ⁶ j. بتجر ⁶ k. بتجر ⁶ l. بتجر ⁶ m. بتجر ⁶ n. بتجر ⁶ o. بتجر ⁶ p. بتجر ⁶ q. بتجر ⁶ r. بتجر ⁶ s. بتجر ⁶ t. بتجر ⁶ u. بتجر ⁶ v. بتجر ⁶ w. بتجر ⁶ x. بتجر ⁶ y. بتجر ⁶ z. بتجر ⁶ aa. بتجر ⁶ ab. بتجر ⁶ ac. بتجر ⁶ ad. بتجر ⁶ ae. بتجر ⁶ af. بتجر ⁶ ag. بتجر ⁶ ah. بتجر ⁶ ai. بتجر ⁶ aj. بتجر ⁶ ak. بتجر ⁶ al. بتجر ⁶ am. بتجر ⁶ an. بتجر ⁶ ao. بتجر ⁶ ap. بتجر ⁶ aq. بتجر ⁶ ar. بتجر ⁶ as. بتجر ⁶ at. بتجر ⁶ au. بتجر ⁶ av. بتجر ⁶ aw. بتجر ⁶ ax. بتجر ⁶ ay. بتجر ⁶ az. بتجر ⁶ ba. بتجر ⁶ bb. بتجر ⁶ bc. بتجر ⁶ bd. بتجر ⁶ be. بتجر ⁶ bf. بتجر ⁶ bg. بتجر ⁶ bh. بتجر ⁶ bi. بتجر ⁶ bj. بتجر ⁶ bk. بتجر ⁶ bl. بتجر ⁶ bm. بتجر ⁶ bn. بتجر ⁶ bo. بتجر ⁶ bp. بتجر ⁶ bq. بتجر ⁶ br. بتجر ⁶ bs. بتجر ⁶ bt. بتجر ⁶ bu. بتجر ⁶ bv. بتجر ⁶ bw. بتجر ⁶ bx. بتجر ⁶ by. بتجر ⁶ bz. بتجر ⁶ ca. بتجر ⁶ cb. بتجر ⁶ cc. بتجر ⁶ cd. بتجر ⁶ ce. بتجر ⁶ cf. بتجر ⁶ cg. بتجر ⁶ ch. بتجر ⁶ ci. بتجر ⁶ cj. بتجر ⁶ ck. بتجر ⁶ cl. بتجر ⁶ cm. بتجر ⁶ cn. بتجر ⁶ co. بتجر ⁶ cp. بتجر ⁶ cq. بتجر ⁶ cr. بتجر ⁶ cs. بتجر ⁶ ct. بتجر ⁶ cu. بتجر ⁶ cv. بتجر ⁶ cw. بتجر ⁶ cx. بتجر ⁶ cy. بتجر ⁶ cz. بتجر ⁶ da. بتجر ⁶ db. بتجر ⁶ dc. بتجر ⁶ dd. بتجر ⁶ de. بتجر ⁶ df. بتجر ⁶ dg. بتجر ⁶ dh. بتجر ⁶ di. بتجر ⁶ dj. بتجر ⁶ dk. بتجر ⁶ dl. بتجر ⁶ dm. بتجر ⁶ dn. بتجر ⁶ do. بتجر ⁶ dp. بتجر ⁶ dq. بتجر ⁶ dr. بتجر ⁶ ds. بتجر ⁶ dt. بتجر ⁶ du. بتجر ⁶ dv. بتجر ⁶ dw. بتجر ⁶ dx. بتجر ⁶ dy. بتجر ⁶ dz. بتجر ⁶ ea. بتجر ⁶ eb. بتجر ⁶ ec. بتجر ⁶ ed. بتجر ⁶ ee. بتجر ⁶ ef. بتجر ⁶ eg. بتجر ⁶ eh. بتجر ⁶ ei. بتجر ⁶ ej. بتجر ⁶ ek. بتجر ⁶ el. بتجر ⁶ em. بتجر ⁶ en. بتجر ⁶ eo. بتجر ⁶ ep. بتجر ⁶ eq. بتجر ⁶ er. بتجر ⁶ es. بتجر ⁶ et. بتجر ⁶ eu. بتجر ⁶ ev. بتجر ⁶ ew. بتجر ⁶ ex. بتجر ⁶ ey. بتجر ⁶ ez. بتجر ⁶ fa. بتجر ⁶ fb. بتجر ⁶ fc. بتجر ⁶ fd. بتجر ⁶ fe. بتجر ⁶ ff. بتجر ⁶ fg. بتجر ⁶ fh. بتجر ⁶ fi. بتجر ⁶ fj. بتجر ⁶ fk. بتجر ⁶ fl. بتجر ⁶ fm. بتجر ⁶ fn. بتجر ⁶ fo. بتجر ⁶ fp. بتجر ⁶ fq. بتجر ⁶ fr. بتجر ⁶ fs. بتجر ⁶ ft. بتجر ⁶ fu. بتجر ⁶ fv. بتجر ⁶ fw. بتجر ⁶ fx. بتجر ⁶ fy. بتجر ⁶ fz. بتجر ⁶ ga. بتجر ⁶ gb. بتجر ⁶ gc. بتجر ⁶ gd. بتجر ⁶ ge. بتجر ⁶ gf. بتجر ⁶ gg. بتجر ⁶ gh. بتجر ⁶ gi. بتجر ⁶ gj. بتجر ⁶ gk. بتجر ⁶ gl. بتجر ⁶ gm. بتجر ⁶ gn. بتجر ⁶ go. بتجر ⁶ gp. بتجر ⁶ gq. بتجر ⁶ gr. بتجر ⁶ gs. بتجر ⁶ gt. بتجر ⁶ gu. بتجر ⁶ gv. بتجر ⁶ gw. بتجر ⁶ gx. بتجر ⁶ gy. بتجر ⁶ gz. بتجر ⁶ ha. بتجر ⁶ hb. بتجر ⁶ hc. بتجر ⁶ hd. بتجر ⁶ he. بتجر ⁶ hf. بتجر ⁶ hg. بتجر ⁶ hh. بتجر ⁶ hi. بتجر ⁶ hj. بتجر ⁶ hk. بتجر ⁶ hl. بتجر ⁶ hm. بتجر ⁶ hn. بتجر ⁶ ho. بتجر ⁶ hp. بتجر ⁶ hq. بتجر ⁶ hr. بتجر ⁶ hs. بتجر ⁶ ht. بتجر ⁶ hu. بتجر ⁶ hv. بتجر ⁶ hw. بتجر ⁶ hx. بتجر ⁶ hy. بتجر ⁶ hz. بتجر ⁶ ia. بتجر ⁶ ib. بتجر ⁶ ic. بتجر ⁶ id. بتجر ⁶ ie. بتجر ⁶ if. بتجر ⁶ ig. بتجر ⁶ ih. بتجر ⁶ ii. بتجر ⁶ ij. بتجر ⁶ ik. بتجر ⁶ il. بتجر ⁶ im. بتجر ⁶ in. بتجر ⁶ io. بتجر ⁶ ip. بتجر ⁶ iq. بتجر ⁶ ir. بتجر ⁶ is. بتجر ⁶ it. بتجر ⁶ iu. بتجر ⁶ iv. بتجر ⁶ iw. بتجر ⁶ ix. بتجر ⁶ iy. بتجر ⁶ iz. بتجر ⁶ ja. بتجر ⁶ jb. بتجر ⁶ jc. بتجر ⁶ jd. بتجر ⁶ je. بتجر ⁶ jf. بتجر ⁶ jg. بتجر ⁶ jh. بتجر ⁶ ji. بتجر ⁶ jj. بتجر ⁶ jk. بتجر ⁶ jl. بتجر ⁶ jm. بتجر ⁶ jn. بتجر ⁶ jo. بتجر ⁶ jp. بتجر ⁶ jq. بتجر ⁶ jr. بتجر ⁶ js. بتجر ⁶ jt. بتجر ⁶ ju. بتجر ⁶ jv. بتجر ⁶ jw. بتجر ⁶ jx. بتجر ⁶ jy. بتجر ⁶ jz. بتجر ⁶ ka. بتجر ⁶ kb. بتجر ⁶ kc. بتجر ⁶ kd. بتجر ⁶ ke. بتجر ⁶ kf. بتجر ⁶ kg. بتجر ⁶ kh. بتجر ⁶ ki. بتجر ⁶ kj. بتجر ⁶ kk. بتجر ⁶ kl. بتجر ⁶ km. بتجر ⁶ kn. بتجر ⁶ ko. بتجر ⁶ kp. بتجر ⁶ kq. بتجر ⁶ kr. بتجر ⁶ ks. بتجر ⁶ kt. بتجر ⁶ ku. بتجر ⁶ kv. بتجر ⁶ kw. بتجر ⁶ kx. بتجر ⁶ ky. بتجر ⁶ kz. بتجر ⁶ la. بتجر ⁶ lb. بتجر ⁶ lc. بتجر ⁶ ld. بتجر ⁶ le. بتجر ⁶ lf. بتجر ⁶ lg. بتجر ⁶ lh. بتجر ⁶ li. بتجر ⁶ lj. بتجر ⁶ lk. بتجر ⁶ ll. بتجر ⁶ lm. بتجر ⁶ ln. بتجر ⁶ lo. بتجر ⁶ lp. بتجر ⁶ lq. بتجر ⁶ lr. بتجر ⁶ ls. بتجر ⁶ lt. بتجر ⁶ lu. بتجر ⁶ lv. بتجر ⁶ lw. بتجر ⁶ lx. بتجر ⁶ ly. بتجر ⁶ lz. بتجر ⁶ ma. بتجر ⁶ mb. بتجر ⁶ mc. بتجر ⁶ md. بتجر ⁶ me. بتجر ⁶ mf. بتجر ⁶ mg. بتجر ⁶ mh. بتجر ⁶ mi. بتجر ⁶ mj. بتجر ⁶ mk. بتجر ⁶ ml. بتجر ⁶ mm. بتجر ⁶ mn. بتجر ⁶ mo. بتجر ⁶ mp. بتجر ⁶ mq. بتجر ⁶ mr. بتجر ⁶ ms. بتجر ⁶ mt. بتجر ⁶ mu. بتجر ⁶ mv. بتجر ⁶ mw. بتجر ⁶ mx. بتجر ⁶ my. بتجر ⁶ mz. بتجر ⁶ na. بتجر ⁶ nb. بتجر ⁶ nc. بتجر ⁶ nd. بتجر ⁶ ne. بتجر ⁶ nf. بتجر ⁶ ng. بتجر ⁶ nh. بتجر ⁶ ni. بتجر ⁶ nj. بتجر ⁶ nk. بتجر ⁶ nl. بتجر ⁶ nm. بتجر ⁶ nn. بتجر ⁶ no. بتجر ⁶ np. بتجر ⁶ nq. بتجر ⁶ nr. بتجر ⁶ ns. بتجر ⁶ nt. بتجر ⁶ nu. بتجر ⁶ nv. بتجر ⁶ nw. بتجر ⁶ nx. بتجر ⁶ ny. بتجر ⁶ nz. بتجر ⁶ oa. بتجر ⁶ ob. بتجر ⁶ oc. بتجر ⁶ od. بتجر ⁶ oe. بتجر ⁶ of. بتجر ⁶ og. بتجر ⁶ oh. بتجر ⁶ oi. بتجر ⁶ oj. بتجر ⁶ ok. بتجر ⁶ ol. بتجر ⁶ om. بتجر ⁶ on. بتجر ⁶ oo. بتجر ⁶ op. بتجر ⁶ oq. بتجر ⁶ or. بتجر ⁶ os. بتجر ⁶ ot. بتجر ⁶ ou. بتجر ⁶ ov. بتجر ⁶ ow. بتجر ⁶ ox. بتجر ⁶ oy. بتجر ⁶ oz. بتجر ⁶ pa. بتجر ⁶ pb. بتجر ⁶ pc. بتجر ⁶ pd. بتجر ⁶ pe. بتجر ⁶ pf. بتجر ⁶ pg. بتجر ⁶ ph. بتجر ⁶ pi. بتجر ⁶ pj. بتجر ⁶ pk. بتجر ⁶ pl. بتجر ⁶ pm. بتجر ⁶ pn. بتجر ⁶ po. بتجر ⁶ pp. بتجر ⁶ pq. بتجر ⁶ pr. بتجر ⁶ ps. بتجر ⁶ pt. بتجر ⁶ pu. بتجر ⁶ pv. بتجر ⁶ pw. بتجر ⁶ px. بتجر ⁶ py. بتجر ⁶ pz. بتجر ⁶ qa. بتجر ⁶ qb. بتجر ⁶ qc. بتجر ⁶ qd. بتجر ⁶ qe. بتجر ⁶ qf. بتجر ⁶ qg. بتجر ⁶ qh. بتجر ⁶ qi. بتجر ⁶ qj. بتجر ⁶ qk. بتجر ⁶ ql. بتجر ⁶ qm. بتجر ⁶ qn. بتجر ⁶ qo. بتجر ⁶ qp. بتجر ⁶ qq. بتجر ⁶ qr. بتجر ⁶ qs. بتجر ⁶ qt. بتجر ⁶ qu. بتجر ⁶ qv. بتجر ⁶ qw. بتجر ⁶ qx. بتجر ⁶ qy. بتجر ⁶ qz. بتجر ⁶ ra. بتجر ⁶ rb. بتجر ⁶ rc. بتجر ⁶ rd. بتجر ⁶ re. بتجر ⁶ rf. بتجر ⁶ rg. بتجر ⁶ rh. بتجر ⁶ ri. بتجر ⁶ rj. بتجر ⁶ rk. بتجر ⁶ rl. بتجر ⁶ rm. بتجر ⁶ rn. بتجر ⁶ ro. بتجر ⁶ rp. بتجر ⁶ rq. بتجر ⁶ rr. بتجر ⁶ rs. بتجر ⁶ rt. بتجر ⁶ ru. بتجر ⁶ rv. بتجر ⁶ rw. بتجر ⁶ rx. بتجر ⁶ ry. بتجر ⁶ rz. بتجر ⁶ sa. بتجر ⁶ sb. بتجر ⁶ sc. بتجر ⁶ sd. بتجر ⁶ se. بتجر ⁶ sf. بتجر ⁶ sg. بتجر ⁶ sh. بتجر ⁶ si. بتجر ⁶ sj. بتجر ⁶ sk. بتجر ⁶ sl. بتجر ⁶ sm. بتجر ⁶ sn. بتجر ⁶ so. بتجر ⁶ sp. بتجر ⁶ sq. بتجر ⁶ sr. بتجر ⁶ ss. بتجر ⁶ st. بتجر ⁶ su. بتجر ⁶ sv. بتجر ⁶ sw. بتجر ⁶ sx. بتجر ⁶ sy. بتجر ⁶ sz. بتجر ⁶ ta. بتجر ⁶ tb. بتجر ⁶ tc. بتجر ⁶ td. بتجر ⁶ te. بتجر ⁶ tf. بتجر ⁶ tg. بتجر ⁶ th. بتجر ⁶ ti. بتجر ⁶ tj. بتجر ⁶ tk. بتجر ⁶ tl. بتجر ⁶ tm. بتجر ⁶ tn. بتجر ⁶ to. بتجر ⁶ tp. بتجر ⁶ tq. بتجر ⁶ tr. بتجر ⁶ ts. بتجر ⁶ tt. بتجر ⁶ tu. بتجر ⁶ tv. بتجر ⁶ tw. بتجر ⁶ tx. بتجر ⁶ ty. بتجر ⁶ tz. بتجر ⁶ ua. بتجر ⁶ ub. بتجر ⁶ uc. بتجر ⁶ ud. بتجر ⁶ ue. بتجر ⁶ uf. بتجر ⁶ ug. بتجر ⁶ uh. بتجر ⁶ ui. بتجر ⁶ uj. بتجر ⁶ uk. بتجر ⁶ ul. بتجر ⁶ um. بتجر ⁶ un. بتجر ⁶ uo. بتجر ⁶ up. بتجر ⁶ uq. بتجر ⁶ ur. بتجر ⁶ us. بتجر ⁶ ut. بتجر ⁶ uu. بتجر ⁶ uv. بتجر ⁶ uw. بتجر ⁶ ux. بتجر ⁶ uy. بتجر ⁶ uz. بتجر ⁶ va. بتجر ⁶ vb. بتجر ⁶ vc. بتجر ⁶ vd. بتجر ⁶ ve. بتجر ⁶ vf. بتجر ⁶ vg. بتجر ⁶ vh. بتجر ⁶ vi. بتجر ⁶ vj. بتجر ⁶ vk. بتجر ⁶ vl. بتجر ⁶ vm. بتجر ⁶ vn. بتجر ⁶ vo. بتجر ⁶ vp. بتجر ⁶ vq. بتجر ⁶ vr. بتجر ⁶ vs. بتجر ⁶ vt. بتجر ⁶ vu. بتجر ⁶ vv. بتجر ⁶ vw. بتجر ⁶ vx. بتجر ⁶ vy. بتجر ⁶ vz. بتجر ⁶ wa. بتجر ⁶ wb. بتجر ⁶ wc. بتجر ⁶ wd. بتجر ⁶ we. بتجر ⁶ wf. بتجر ⁶ wg. بتجر ⁶ wh. بتجر ⁶ wi. بتجر ⁶ wj. بتجر ⁶ wk. بتجر ⁶ wl. بتجر ⁶ wm. بتجر ⁶ wn. بتجر ⁶ wo. بتجر ⁶ wp. بتجر ⁶ wq. بتجر ⁶ wr. بتجر ⁶ ws. بتجر ⁶ wt. بتجر ⁶ wu. بتجر ⁶ wv. بتجر ⁶ ww. بتجر ⁶ wx. بتجر ⁶ wy. بتجر ⁶ wz. بتجر ⁶ xa. بتجر ⁶ xb. بتجر ⁶ xc. بتجر ⁶ xd. بتجر ⁶ xe. بتجر ⁶ xf. بتجر ⁶ xg. بتجر ⁶ xh. بتجر ⁶ xi. بتجر ⁶ xj. بتجر ⁶ xk. بتجر ⁶ xl. بتجر ⁶ xm. بتجر ⁶ xn. بتجر ⁶ xo. بتجر ⁶ xp. بتجر ⁶ xq. بتجر ⁶ xr. بتجر ⁶ xs. بتجر ⁶ xt. بتجر ⁶ xu. بتجر ⁶ xv. بتجر ⁶ xw. بتجر ⁶ xx. بتجر ⁶ xy. بتجر ⁶ xz. بتجر ⁶ ya. بتجر ⁶ yb. بتجر ⁶ yc. بتجر ⁶ yd. بتجر ⁶ ye. بتجر ⁶ yf. بتجر ⁶ yg. بتجر ⁶ yh. بتجر ⁶ yi. بتجر ⁶ yj. بتجر ⁶ yk. بتجر ⁶ yl. بتجر ⁶ ym. بتجر ⁶ yn. بتجر ⁶ yo. بتجر ⁶ yp. بتجر ⁶ yq. بتجر ⁶ yr. بتجر ⁶ ys. بتجر ⁶ yt. بتجر ⁶ yu. بتجر ⁶ yv. بتجر ⁶ yw. بتجر ⁶ yx. بتجر ⁶ yy. بتجر ⁶ yz. بتجر ⁶ za. بتجر ⁶ zb. بتجر ⁶ zc. بتجر ⁶ zd. بتجر ⁶ ze. بتجر ⁶ zf. بتجر ⁶ zg. بتجر ⁶ zh. بتجر ⁶ zi. بتجر ⁶ zj. بتجر ⁶ zk. بتجر ⁶ zl. بتجر ⁶ zm. بتجر ⁶ zn. بتجر ⁶ zo. بتجر ⁶ zp. بتجر ⁶ zq. بتجر ⁶ zr. بتجر ⁶ zs. بتجر ⁶ zt. بتجر ⁶ zu. بتجر ⁶ zv. بتجر ⁶ zw. بتجر ⁶ zx. بتجر ⁶ zy. بتجر ⁶ zz.

surgentes, omnino detentum, nullam haberet Hispaniæ defendendæ potestatem, sibi unice consulere coactum est. Interim dux Muvaḥhiditarum potentia crevit, et, multis Mauritaniz provinciis expugnatis, nullus tandem in terra locus Murabitis supererat.

Anno 521 (cepit die 16 Jan. 1127) die 19:o mensis Rebi' prioris Abu-l-Valid¹ Badjensis saqihus et qâdhi, de munere qâdhii dimotus, Hispali mortuus est. Anno 539 Ibn-Hamdin² qâdhi Cordubæ, in Murabitos consurgens, eos ad unum omnes interfecit.

*Historia dominationis Muvahheditarum, Abd-el-Múmeni
posterorum, et imperii a Muhammede ben-Tumert,
el-Mehdio appellato, conditi.*

Auctor hujus libri pergit. El-Mehdi, qui regnum posterorum Abd-el-Mümeni in Meghreb-el-aqsa (Mauritania ultima) condebat, sicut hujus imperii historiographi narrant, fuit Muhammed filius Abd-Allâhi⁴ filii Abd-el-Rahmâni⁵ filii Hûdi filii Khâledi filii Temâmi⁶ filii Adnâni filii Safvâni filii Djâberi filii Jahjâe filii Atâi filii Rijâhi⁷ filii Jesâri filii el-Abbâsi filii Muhammedis filii el-Hasani filii Alii filii Abu-Talebi. Sunt, qui contendunt, eum talem natalium nobilitatem fictam sibi arrogasse. Quos inter Ibn-Mathrûh Qeisita in chronico suo retulit, eum virum fuisse ex Hargha, una Mesâmedæ gentium, oriundum Muhammedem ben-Tumert⁸ Harghensem nominatum. Alii originem ejus a tribu Genfisæ⁹ deducunt. Deus solus, quid verius sit, novit! Primum homo pauper fuit, qui scientiæ acquirendæ deditus et summa præditus sollertia, orientem, ut litteras addiceret, petebat, ubi doctorum usus familiaritate, variis scientiarum disciplinis imbutus, et multas edoctus propheticas traditiones, magnum in fundamentis religionis ac dogmatibus attingit cognitionis gradum. In numero doctorum, quos adierat et quorum institutione erat usus, fuit etiam Abu-Hâmid el-Ghazâlî doctor et *imamus* incomparabilis, ad quem tres annos, ut doctrina ejus frueretur, sese applicuerat. Abu-Hâmid, quum el-Mehdium intrantem vidisset, eum intuens, res omnes viri tam externas quam

c. دامن d. نومرت a. نومرت b. تومر^۱ b. حمد^۲ b. ابو عبد الله^۱ b.
Tumer M. Tumert D. a. b. c. عبد^۱ نومس^۱ b. c. — a. ا. غم^۶ a. b. f.
g. حنفسه^{۱۱} c. تومر b. تومر c. نومر a. نومرت^۹ a. b. f. g. راس^{۱۰} a. b. f. h. بیه g.

sata est. Mense Dhu-l-Qadæ hujus anni Toletani contra el-Qâdirum ben-Dhi-l-Nûn rebellantes, plurimos ejus milites et veziros occiderunt El-Qâdir ipse solus cum familia in arcem Renakam¹ confugit

Anno 474 Jusuf urbem Tilimsâni cepit. Eodem Abu-Talib Mekki faqihus *hâfithus*, fori inspector ejusque judiciorum Cordubæ prætor, mortuus est. Eodem Abu-Abd-Allâh Muhammed ben-Asbagh, ibn-Menâsef appellatus, faqihus et qâdhi, poëmatis *el-ardjûza*² dicti scriptor natus est. Eodem anno mense Djumâdæ prioris el-Muqaddem Abu-Djafar ben-Hûd, rex Cæsareæ augustæ, mortuus, successorem habuit filium Jusufum el-Mutamem. Jam singulis annis victoriæ eorum, miracula e. s. p. crescebant³, quæ quum alias satis superque exposita habeamus, clariora modo enarrabimus.

Anno 497 (coepit die 4 Oct. 1103) Abu-Abd-Allâh⁴ Muhammed el-Teli faqihus et *hâfithus*, variorum librorum scriptor, mortuus est. Libri *el-teschavva*⁵ inscripti auctor narrat, Abu-Djebelum anno 303 mortuum in monasterio, extra portam Jesliten urbis Fesanæ sito, esse sepultum. Fuit vir eximius, qui Cahiræ Abu-l-fadhlm Abd-Allah ben-el-Hasan Djevhari viderat. Lanienam exercens, colore niger, pulchra facie animoque sincero præditus, Deum vere timens assidue coluit. Quadraginta annis postquam Deo se unice addixerat et summum attigerat fidei fastigium, el-Khidhr ei apparuisse fertur, lætum afferens nuntium, Deum inter viros, fidei columnas, *abdâl* vocatos, ei locum assignasse. Multum per terram erat peregrinatus; quam in rem hæc cecinit:

Peregrinare, ut in itineribus tibi compares utilitatem, quam⁶ sæpius iter faciens invenies.⁷

Ne igitur maneat, ubi nihil⁸ offenderis, etiamsi inter umbram et flores deambulares;⁹

[110] Nam Moses, Dei familiaris, scientia caruit, quam in el-Khidhri societate acquisivit.

Anno 314 (coepit die 1 April. 1120) el-Mehdi Mavahludita in Mauritania apparuit, et in itinere ab oriente Abd-el-Mûmenum ben-Ali invenit. Anno 319 (coepit die 8 Febr. 1123) imperium Lemtunenense imminutum, indies infirmius, quum, bello adversus Mavahliditas, in montibus Deren

1) كندة e. M. 2) Senhor de Arjona M. 3) ب. 4) عبد الله. 5) تصب دصح. 6) e. b. تلغى. 7) f. فدل. 8) d. e. تتسوى. 9) ب. et — سد. 9) c. Post بين h. ندىكا ÷

est. In plus 2000 suggestuum preces pro iis recitatæ sunt. Quies semper obtinuit tantaque copia proventus, perpetua bonorum affluentia, incolunitas ac securitas, ut iis regnantibus quatuor tritici *vasq* dimidio tantum *mithqâli*, octo fructuum¹ *vasq* eodem pretio venderentur, olera autem neque venderentur nec emerentur. Qui rerum status per omne eorum imperium mansit.² Omne tributî genus, cujuscumque nominis esset, sive *kharâdj*, sive *maîna*, sive *taqsît*³, ubique cessavit, neque stipendia fiscalia erogata sunt. Eleemosynæ tantum ac decimæ rite solutæ sunt. Itaque in eorum imperio, crescente indies civium felicitate, urbes conditæ sunt, rebelles, latrones, seditiosi defuerunt. Amore enim eos subditi amplectebantur. At anno 515, quo Mehdi Muvahhiditarum contra eos surgebat, rerum facies mutata est.

Res memorabiles iis regnantibus hæ fere fuerunt. Anno 462, urbe Fes capta, imperium eorum in Mauritania stabilitum est. Eodem anno regionem etiam Fezâzi⁴ occuparunt. Anno 465 castella Vatâti, in terra Melûjæ sita, suæ subjecerunt potestati. Anno 464 el-Mutamed ben-Abbâd ben-el-Qâdhi Muhammed ben-Ismail ben-Abbâd Hispalis rex mortuus est, cui filius Muhammed ben-el-Mutamed ben-Abbâd successit. [109] Anno 465 Jusuf ben-Taschfin Sedrâtam⁵ et Safervaitas debellavit.

Mense Dhu-l-Hidjâr anno 467 in Mauritania cometa⁶ apparuit. Eodem anno Jusuf ben-Taschfin urbe Tedara⁷, prope Melûjam sita, vi potitus, el-Qâsimum ben-Muhammed ben-Abi-l-Afija Emirum ejus cum omnibus copiis occidit, ne unum quidem relinquens superstitem. Eodem Tandjam quoque cepit, et rex ejus Sarqûl⁸ Beraghvâtensis mortuus est.

Anno 471 (coepit die 31 Jul. 1078) vespere diei Lunæ, qui 28:us erat mensis, sol defecit. Eclipsis fuit, qualis antea numquam visa est. Eodem anno Alfonsus ex urbe Qurijja⁹ capta Muslemos eiecit. Anno 472 Jusuf Vadjdam urbem ejusque montes expugnavit. Mense hujus Rebi¹⁰ posterioris terræ motus accidit, quo graviores Mauritanii numquam erant experti. Aedificia corruentia¹¹ sub¹² ruinis multos sepelierunt homines, et turres templorum deciderunt. Ita terra inde a primo mensis Rebi¹³ prioris usque ad mensem Djumâdæ exeuntem interdiu et noctu sapius quas-

¹ وثمانمير a. شعير b. مستعد c. تسقيت d. فخر b. d. recte. ² صدرتة b. تكعب d. لورسان rectius: stella tremenda, legas. ³ تدرت b. تدرت c. شرفوت a. فوت b. Sarcut M. Sokra D. ⁴ قروية a. خدمت b. e. ونددت c. pro تحت.

ret, cum Abd-el-Mūmen secutus bello laccessivit¹ continuo, donec ille Tilimsānum ingrederetur. Hic autem eo etiam advenit et Taschfinum obses-
sum tenuit. Ad pugnam tandem exiit² et in campo, qui ad el-Safsāf ver-
git, cum copiis Murabitorum consedit, dum Abd-el-Mūmen castra Muvah-
hiditarum inter duos scopulos, extra Tilimsānum versus montem sitos, me-
tatus est. Murabiti pugnam pararunt; at a Taschfino retenti loco manse-
runt³ montibus adhærentes, ut inde proelium committerent. Sed Muvahhi-
ditæ in Murabitos delati eos turpiter fugarunt. Ipse Taschfin ad urbem
Vahrān fugiens, Tilimsāno Muhammedem, El-Schiūr⁴ nominatum, præfecit,
qui eam defenderet⁵, et extra urbem Vahrān consedit. Abd-el-Mūmen
autem, Ibn-Jahja ben-Jumer⁶ cum Muvahhiditarum exercitu ad Tilimsāni
obsidionem relicto [108], vestigia Taschfini ben-Ali secutus, Vahrānum
tetendit. Quum obsidione jam hic gravius premeretur Tachfin, noctu e-
ruptionem in Muvahhiditarum castra fecit.⁷ Sed equitatu peditatuque supe-
rante mox confectus aufugit. Forte in monte excelso, mari imminente,
quem terram putabat continentem, ferebatur. Itaque præceps ex alto ejus
cacumine, e regione monasterii Vahrāni sito, sub nocte tenebrosa et plu-
viosa, quæ 27:o erat mensis Ramadhāni anno 559, dejectus, postero die
prope mare mortuus inventus est. Caput abscissum et Tinnālūm vectum
arbori fixum est. Ita periit rex ille, postquam inde ab regno adito usque
ad mortem pugnas adversus Muvahhiditas in deserto obierat continuas, in
quibus planitiem numquam ingrediebatur. Duos annos, mensem et dimi-
dium regnavit. Finis rerum apud Deum est! Is solus æternus, solus co-
lendus!

De vitis eorum et rebus, quæ iis regnantibus evenerunt.

Id est inde ab anno 462 usque ad annum 540. Lemtūna gens, vitæ
addicta campestri, nihilominus firmæ fuit religionis magnumque condidit
in Mauritania atque Hispania imperium, in quo summam exercebant justi-
tiam, belli sacri tenacissimi. Ibn-Djennūn dicit, Lemtūnam populum fuis-
se religiosum, puri piique propositi, sectæ veræ addictum. Fines regni in
Hispania a terris Francorum ad mare Oceani occidentale, in Africa inde ab
urbe Bedjāja usque ad Montes auri in Nigritarum regione extendebantur.
Dum regnarunt, in nulla imperii parte, sivi urbibus sive pagis, mandatum
odiosum de vectigali subventitio nec de tributo pendendo umquam emissum

١) يبادر e. ٢) ونزل — — c. ٣) ينتهبوا b. ٤) بشيوارى
٥) يصيف c. ٦) نومر c. ٧) — — اموحدين a. — على — —

tus est, ut Christiani, ex agris devastatis fugientes, se intra arces munitas defendere cogerentur.

Anno 515 (coepit die 21 Mart. 1121) fidelium imperator, in Africam trajecturus, Temimum fratrem cunctae praefecit Hispaniae, quam ad annum usque mortis 520 regebat. In mortui locum Taschfinum ben-Ali ben-Jusuf Emirum suffecit, qui, cum exercitu 5000 equitum in Hispaniam profectus, varia urbium praesidia ad se vocata [107] adversus Toletum eduxit. Castello ibi sito vi potitus, urbis vicinitatem populatus est. Eodem anno Taschfin Emir Christianos, in Fahs-el-Sebah fugatos, magna clade affecit. Praeterea triginta hujus regionis arces expugnavit, et de victoria litteras ad patrem dedit. — Anno 528 idem Qantaram-Mahmud (pontem Mahmudi) aggressus vi cepit. Anno 530 (coepit die 10 Oct. 1153) magnum Christianorum numerum in Fahs-Atija fugavit et multos eorum occidit. Anno 531 (coepit die 28 Sept. 1156) in urbe Kerki¹ vi capta omnes interemit viros. Anno 532 (coepit die 18 Sept. 1157) idem Taschfin Emir, postquam urbem Aschkunijjam² expugnaverat, cum 6000 ejus captivorum ex Hispania in Mauritaniam transiit. Murrekoscham profectus ab Alio fidelium imperatore patre cum pompa eximia et summo gaudio exceptus est. Anno 533 (coepit die 7 Sept. 1158) fidelium imperator sacramentum fidei Taschfino filio adjurandum curavit. Anno 537 (coepit die 26 Jul. 1142) Alio ben-Jusuf fidelium imperatori Taschfin filius, regni heres jam antea renuntiatus, successit.

*De regno Taschfini ben-Jusuf ben-Taschfin Lemtunensis
imperatoris fidelium.*

Taschfin filius Alii filii Jusufi filii Taschfini Sunhadjensis fidelium imperator, Abu-l-Muezz, vel ut alii malunt Abu-Amru³, cognominatus, a matre serva christiana nomine Dhu-l-Subah natus est. Die octavo mensis Redjebi anno 537 patri mortuo, jam antea heres imperii constitutus, successit. Tempus erat, quo maxima instabant bella. Muvahhiditae enim exstiterant et, potestate eorum indies crescente, jam magnam Africae partem sibi subjecerant. Proclia contra hos et Abd-el-Mumen ben-Ali gravissima et pugnae continuae gerebantur. Abd-el Mumen vero Mauritaniam expugnaturus, quum Tinmalo proficisceretur, Taschfin castra Murrekoscha movit et Ibrahimum filium ei praefecit. Quoquo jam se verte-

¹ کَرَکِی a. Carquio (Carpio, M. ² شَفُونِيَّة b. "عدو — — بعد — — c.
³ عمر b. c. e.

vires, ut urbem caperet, intenderat et plus 10,000 perdiderat militum. Temim victor Valentiam rediit. Ibn-Redmir, his cognitis, ad varias Francorum gentes¹ misit legatos, qui opem eorum ad Caesaream augustam expugnandam peterent. Formicarum igitur et gryllorum instar populi accurrentes cum illo urbem obsederunt. Turres ligneas, rotis suppositis motas, urbi appropinquarunt et tormenta bellica in iis posuerunt. Præterea viginti machinis adversus eam extractis, summa loci habendi cupiditate acti, obsidionem adeo in longum protraxerunt, ut, commeatu deficiente, incolæ pæne omnes fame perirent. Tum ab Ibn-Redmiro per legatos inducias ad certum tempus implorarunt, intra quod, si auxilium iis haud advenisset, urbem ei se tradituros esse² promitterent. Quibus rite compositis et spatio temporis præterito, anno 312 (coepit die 23 April. 1118) urbem tradiderunt et Murciam Valentiamque profecti sunt. Urbe jam ita a Christianis capta et occupata, exercitus 10,000 equitum, ab Alio fidelium imperatore auxilio missus, ex Africa venit; sed deditionem hostisque victoriam accepit. Hoc modo Dei decretum consummatum est.

Anno 315 (coepit die 15 April. 1119) Ibn-Redmir Hispania orientali potitus, plurimas terræ arces in finibus sitas et Qalat-Ajub quoque, quo in hac regione nullum erat firmitus castellum, cepit. Idem in urbes caurum versus sitas, continuas suscepit expeditiones. Quibus auditis, Ali-ben-Jusuf fidelium imperator, belli sacri gerendi causâ et ut res regni in ordinem redigeret ac fines tutaretur, cum magno Murabitorum voluntariorumque ex Arabibus, Zenatæ, Mesimedæ et ceteris tribubus Berbericis, exercitu iterum in Hispaniam trajecit. Cordubam cum copiis profectus, extra urbem castra collocavit. Legatos, qui huc salutandi causa ex variis Hispaniæ partibus advenerant, de statu finium et cujusque urbis interrogavit. De omnibus rebus ita certior factus est. Ibn-Roschd qadhium Cordubæ³ dimovit et in ejus locum Abu-l-Qâsim ben-Hamdân⁴ suffecit. Tum ad urbem Sanbarijjam⁵ castris motis, eam obedit, donec vi et armis expugnaret. Deinde regiones aggressus occidentales, cædendo, captivis ducendis, arboribus concidendis, pagis et ædificiis diruendis, adeo grassa-

¹ c. e. melius. ² d. ولا اخلوا a. h. ولا اخلوا b. 'خلوا' ³ b. + ⁴ d. + ⁵ d. + ⁶ d. + ⁷ d. + ⁸ d. + ⁹ d. + ¹⁰ d. + ¹¹ d. + ¹² d. + ¹³ d. + ¹⁴ d. + ¹⁵ d. + ¹⁶ d. + ¹⁷ d. + ¹⁸ d. + ¹⁹ d. + ²⁰ d. + ²¹ d. + ²² d. + ²³ d. + ²⁴ d. + ²⁵ d. + ²⁶ d. + ²⁷ d. + ²⁸ d. + ²⁹ d. + ³⁰ d. + ³¹ d. + ³² d. + ³³ d. + ³⁴ d. + ³⁵ d. + ³⁶ d. + ³⁷ d. + ³⁸ d. + ³⁹ d. + ⁴⁰ d. + ⁴¹ d. + ⁴² d. + ⁴³ d. + ⁴⁴ d. + ⁴⁵ d. + ⁴⁶ d. + ⁴⁷ d. + ⁴⁸ d. + ⁴⁹ d. + ⁵⁰ d. + ⁵¹ d. + ⁵² d. + ⁵³ d. + ⁵⁴ d. + ⁵⁵ d. + ⁵⁶ d. + ⁵⁷ d. + ⁵⁸ d. + ⁵⁹ d. + ⁶⁰ d. + ⁶¹ d. + ⁶² d. + ⁶³ d. + ⁶⁴ d. + ⁶⁵ d. + ⁶⁶ d. + ⁶⁷ d. + ⁶⁸ d. + ⁶⁹ d. + ⁷⁰ d. + ⁷¹ d. + ⁷² d. + ⁷³ d. + ⁷⁴ d. + ⁷⁵ d. + ⁷⁶ d. + ⁷⁷ d. + ⁷⁸ d. + ⁷⁹ d. + ⁸⁰ d. + ⁸¹ d. + ⁸² d. + ⁸³ d. + ⁸⁴ d. + ⁸⁵ d. + ⁸⁶ d. + ⁸⁷ d. + ⁸⁸ d. + ⁸⁹ d. + ⁹⁰ d. + ⁹¹ d. + ⁹² d. + ⁹³ d. + ⁹⁴ d. + ⁹⁵ d. + ⁹⁶ d. + ⁹⁷ d. + ⁹⁸ d. + ⁹⁹ d. + ¹⁰⁰ d. + ¹⁰¹ d. + ¹⁰² d. + ¹⁰³ d. + ¹⁰⁴ d. + ¹⁰⁵ d. + ¹⁰⁶ d. + ¹⁰⁷ d. + ¹⁰⁸ d. + ¹⁰⁹ d. + ¹¹⁰ d. + ¹¹¹ d. + ¹¹² d. + ¹¹³ d. + ¹¹⁴ d. + ¹¹⁵ d. + ¹¹⁶ d. + ¹¹⁷ d. + ¹¹⁸ d. + ¹¹⁹ d. + ¹²⁰ d. + ¹²¹ d. + ¹²² d. + ¹²³ d. + ¹²⁴ d. + ¹²⁵ d. + ¹²⁶ d. + ¹²⁷ d. + ¹²⁸ d. + ¹²⁹ d. + ¹³⁰ d. + ¹³¹ d. + ¹³² d. + ¹³³ d. + ¹³⁴ d. + ¹³⁵ d. + ¹³⁶ d. + ¹³⁷ d. + ¹³⁸ d. + ¹³⁹ d. + ¹⁴⁰ d. + ¹⁴¹ d. + ¹⁴² d. + ¹⁴³ d. + ¹⁴⁴ d. + ¹⁴⁵ d. + ¹⁴⁶ d. + ¹⁴⁷ d. + ¹⁴⁸ d. + ¹⁴⁹ d. + ¹⁵⁰ d. + ¹⁵¹ d. + ¹⁵² d. + ¹⁵³ d. + ¹⁵⁴ d. + ¹⁵⁵ d. + ¹⁵⁶ d. + ¹⁵⁷ d. + ¹⁵⁸ d. + ¹⁵⁹ d. + ¹⁶⁰ d. + ¹⁶¹ d. + ¹⁶² d. + ¹⁶³ d. + ¹⁶⁴ d. + ¹⁶⁵ d. + ¹⁶⁶ d. + ¹⁶⁷ d. + ¹⁶⁸ d. + ¹⁶⁹ d. + ¹⁷⁰ d. + ¹⁷¹ d. + ¹⁷² d. + ¹⁷³ d. + ¹⁷⁴ d. + ¹⁷⁵ d. + ¹⁷⁶ d. + ¹⁷⁷ d. + ¹⁷⁸ d. + ¹⁷⁹ d. + ¹⁸⁰ d. + ¹⁸¹ d. + ¹⁸² d. + ¹⁸³ d. + ¹⁸⁴ d. + ¹⁸⁵ d. + ¹⁸⁶ d. + ¹⁸⁷ d. + ¹⁸⁸ d. + ¹⁸⁹ d. + ¹⁹⁰ d. + ¹⁹¹ d. + ¹⁹² d. + ¹⁹³ d. + ¹⁹⁴ d. + ¹⁹⁵ d. + ¹⁹⁶ d. + ¹⁹⁷ d. + ¹⁹⁸ d. + ¹⁹⁹ d. + ²⁰⁰ d. + ²⁰¹ d. + ²⁰² d. + ²⁰³ d. + ²⁰⁴ d. + ²⁰⁵ d. + ²⁰⁶ d. + ²⁰⁷ d. + ²⁰⁸ d. + ²⁰⁹ d. + ²¹⁰ d. + ²¹¹ d. + ²¹² d. + ²¹³ d. + ²¹⁴ d. + ²¹⁵ d. + ²¹⁶ d. + ²¹⁷ d. + ²¹⁸ d. + ²¹⁹ d. + ²²⁰ d. + ²²¹ d. + ²²² d. + ²²³ d. + ²²⁴ d. + ²²⁵ d. + ²²⁶ d. + ²²⁷ d. + ²²⁸ d. + ²²⁹ d. + ²³⁰ d. + ²³¹ d. + ²³² d. + ²³³ d. + ²³⁴ d. + ²³⁵ d. + ²³⁶ d. + ²³⁷ d. + ²³⁸ d. + ²³⁹ d. + ²⁴⁰ d. + ²⁴¹ d. + ²⁴² d. + ²⁴³ d. + ²⁴⁴ d. + ²⁴⁵ d. + ²⁴⁶ d. + ²⁴⁷ d. + ²⁴⁸ d. + ²⁴⁹ d. + ²⁵⁰ d. + ²⁵¹ d. + ²⁵² d. + ²⁵³ d. + ²⁵⁴ d. + ²⁵⁵ d. + ²⁵⁶ d. + ²⁵⁷ d. + ²⁵⁸ d. + ²⁵⁹ d. + ²⁶⁰ d. + ²⁶¹ d. + ²⁶² d. + ²⁶³ d. + ²⁶⁴ d. + ²⁶⁵ d. + ²⁶⁶ d. + ²⁶⁷ d. + ²⁶⁸ d. + ²⁶⁹ d. + ²⁷⁰ d. + ²⁷¹ d. + ²⁷² d. + ²⁷³ d. + ²⁷⁴ d. + ²⁷⁵ d. + ²⁷⁶ d. + ²⁷⁷ d. + ²⁷⁸ d. + ²⁷⁹ d. + ²⁸⁰ d. + ²⁸¹ d. + ²⁸² d. + ²⁸³ d. + ²⁸⁴ d. + ²⁸⁵ d. + ²⁸⁶ d. + ²⁸⁷ d. + ²⁸⁸ d. + ²⁸⁹ d. + ²⁹⁰ d. + ²⁹¹ d. + ²⁹² d. + ²⁹³ d. + ²⁹⁴ d. + ²⁹⁵ d. + ²⁹⁶ d. + ²⁹⁷ d. + ²⁹⁸ d. + ²⁹⁹ d. + ³⁰⁰ d. + ³⁰¹ d. + ³⁰² d. + ³⁰³ d. + ³⁰⁴ d. + ³⁰⁵ d. + ³⁰⁶ d. + ³⁰⁷ d. + ³⁰⁸ d. + ³⁰⁹ d. + ³¹⁰ d. + ³¹¹ d. + ³¹² d. + ³¹³ d. + ³¹⁴ d. + ³¹⁵ d. + ³¹⁶ d. + ³¹⁷ d. + ³¹⁸ d. + ³¹⁹ d. + ³²⁰ d. + ³²¹ d. + ³²² d. + ³²³ d. + ³²⁴ d. + ³²⁵ d. + ³²⁶ d. + ³²⁷ d. + ³²⁸ d. + ³²⁹ d. + ³³⁰ d. + ³³¹ d. + ³³² d. + ³³³ d. + ³³⁴ d. + ³³⁵ d. + ³³⁶ d. + ³³⁷ d. + ³³⁸ d. + ³³⁹ d. + ³⁴⁰ d. + ³⁴¹ d. + ³⁴² d. + ³⁴³ d. + ³⁴⁴ d. + ³⁴⁵ d. + ³⁴⁶ d. + ³⁴⁷ d. + ³⁴⁸ d. + ³⁴⁹ d. + ³⁵⁰ d. + ³⁵¹ d. + ³⁵² d. + ³⁵³ d. + ³⁵⁴ d. + ³⁵⁵ d. + ³⁵⁶ d. + ³⁵⁷ d. + ³⁵⁸ d. + ³⁵⁹ d. + ³⁶⁰ d. + ³⁶¹ d. + ³⁶² d. + ³⁶³ d. + ³⁶⁴ d. + ³⁶⁵ d. + ³⁶⁶ d. + ³⁶⁷ d. + ³⁶⁸ d. + ³⁶⁹ d. + ³⁷⁰ d. + ³⁷¹ d. + ³⁷² d. + ³⁷³ d. + ³⁷⁴ d. + ³⁷⁵ d. + ³⁷⁶ d. + ³⁷⁷ d. + ³⁷⁸ d. + ³⁷⁹ d. + ³⁸⁰ d. + ³⁸¹ d. + ³⁸² d. + ³⁸³ d. + ³⁸⁴ d. + ³⁸⁵ d. + ³⁸⁶ d. + ³⁸⁷ d. + ³⁸⁸ d. + ³⁸⁹ d. + ³⁹⁰ d. + ³⁹¹ d. + ³⁹² d. + ³⁹³ d. + ³⁹⁴ d. + ³⁹⁵ d. + ³⁹⁶ d. + ³⁹⁷ d. + ³⁹⁸ d. + ³⁹⁹ d. + ⁴⁰⁰ d. + ⁴⁰¹ d. + ⁴⁰² d. + ⁴⁰³ d. + ⁴⁰⁴ d. + ⁴⁰⁵ d. + ⁴⁰⁶ d. + ⁴⁰⁷ d. + ⁴⁰⁸ d. + ⁴⁰⁹ d. + ⁴¹⁰ d. + ⁴¹¹ d. + ⁴¹² d. + ⁴¹³ d. + ⁴¹⁴ d. + ⁴¹⁵ d. + ⁴¹⁶ d. + ⁴¹⁷ d. + ⁴¹⁸ d. + ⁴¹⁹ d. + ⁴²⁰ d. + ⁴²¹ d. + ⁴²² d. + ⁴²³ d. + ⁴²⁴ d. + ⁴²⁵ d. + ⁴²⁶ d. + ⁴²⁷ d. + ⁴²⁸ d. + ⁴²⁹ d. + ⁴³⁰ d. + ⁴³¹ d. + ⁴³² d. + ⁴³³ d. + ⁴³⁴ d. + ⁴³⁵ d. + ⁴³⁶ d. + ⁴³⁷ d. + ⁴³⁸ d. + ⁴³⁹ d. + ⁴⁴⁰ d. + ⁴⁴¹ d. + ⁴⁴² d. + ⁴⁴³ d. + ⁴⁴⁴ d. + ⁴⁴⁵ d. + ⁴⁴⁶ d. + ⁴⁴⁷ d. + ⁴⁴⁸ d. + ⁴⁴⁹ d. + ⁴⁵⁰ d. + ⁴⁵¹ d. + ⁴⁵² d. + ⁴⁵³ d. + ⁴⁵⁴ d. + ⁴⁵⁵ d. + ⁴⁵⁶ d. + ⁴⁵⁷ d. + ⁴⁵⁸ d. + ⁴⁵⁹ d. + ⁴⁶⁰ d. + ⁴⁶¹ d. + ⁴⁶² d. + ⁴⁶³ d. + ⁴⁶⁴ d. + ⁴⁶⁵ d. + ⁴⁶⁶ d. + ⁴⁶⁷ d. + ⁴⁶⁸ d. + ⁴⁶⁹ d. + ⁴⁷⁰ d. + ⁴⁷¹ d. + ⁴⁷² d. + ⁴⁷³ d. + ⁴⁷⁴ d. + ⁴⁷⁵ d. + ⁴⁷⁶ d. + ⁴⁷⁷ d. + ⁴⁷⁸ d. + ⁴⁷⁹ d. + ⁴⁸⁰ d. + ⁴⁸¹ d. + ⁴⁸² d. + ⁴⁸³ d. + ⁴⁸⁴ d. + ⁴⁸⁵ d. + ⁴⁸⁶ d. + ⁴⁸⁷ d. + ⁴⁸⁸ d. + ⁴⁸⁹ d. + ⁴⁹⁰ d. + ⁴⁹¹ d. + ⁴⁹² d. + ⁴⁹³ d. + ⁴⁹⁴ d. + ⁴⁹⁵ d. + ⁴⁹⁶ d. + ⁴⁹⁷ d. + ⁴⁹⁸ d. + ⁴⁹⁹ d. + ⁵⁰⁰ d. + ⁵⁰¹ d. + ⁵⁰² d. + ⁵⁰³ d. + ⁵⁰⁴ d. + ⁵⁰⁵ d. + ⁵⁰⁶ d. + ⁵⁰⁷ d. + ⁵⁰⁸ d. + ⁵⁰⁹ d. + ⁵¹⁰ d. + ⁵¹¹ d. + ⁵¹² d. + ⁵¹³ d. + ⁵¹⁴ d. + ⁵¹⁵ d. + ⁵¹⁶ d. + ⁵¹⁷ d. + ⁵¹⁸ d. + ⁵¹⁹ d. + ⁵²⁰ d. + ⁵²¹ d. + ⁵²² d. + ⁵²³ d. + ⁵²⁴ d. + ⁵²⁵ d. + ⁵²⁶ d. + ⁵²⁷ d. + ⁵²⁸ d. + ⁵²⁹ d. + ⁵³⁰ d. + ⁵³¹ d. + ⁵³² d. + ⁵³³ d. + ⁵³⁴ d. + ⁵³⁵ d. + ⁵³⁶ d. + ⁵³⁷ d. + ⁵³⁸ d. + ⁵³⁹ d. + ⁵⁴⁰ d. + ⁵⁴¹ d. + ⁵⁴² d. + ⁵⁴³ d. + ⁵⁴⁴ d. + ⁵⁴⁵ d. + ⁵⁴⁶ d. + ⁵⁴⁷ d. + ⁵⁴⁸ d. + ⁵⁴⁹ d. + ⁵⁵⁰ d. + ⁵⁵¹ d. + ⁵⁵² d. + ⁵⁵³ d. + ⁵⁵⁴ d. + ⁵⁵⁵ d. + ⁵⁵⁶ d. + ⁵⁵⁷ d. + ⁵⁵⁸ d. + ⁵⁵⁹ d. + ⁵⁶⁰ d. + ⁵⁶¹ d. + ⁵⁶² d. + ⁵⁶³ d. + ⁵⁶⁴ d. + ⁵⁶⁵ d. + ⁵⁶⁶ d. + ⁵⁶⁷ d. + ⁵⁶⁸ d. + ⁵⁶⁹ d. + ⁵⁷⁰ d. + ⁵⁷¹ d. + ⁵⁷² d. + ⁵⁷³ d. + ⁵⁷⁴ d. + ⁵⁷⁵ d. + ⁵⁷⁶ d. + ⁵⁷⁷ d. + ⁵⁷⁸ d. + ⁵⁷⁹ d. + ⁵⁸⁰ d. + ⁵⁸¹ d. + ⁵⁸² d. + ⁵⁸³ d. + ⁵⁸⁴ d. + ⁵⁸⁵ d. + ⁵⁸⁶ d. + ⁵⁸⁷ d. + ⁵⁸⁸ d. + ⁵⁸⁹ d. + ⁵⁹⁰ d. + ⁵⁹¹ d. + ⁵⁹² d. + ⁵⁹³ d. + ⁵⁹⁴ d. + ⁵⁹⁵ d. + ⁵⁹⁶ d. + ⁵⁹⁷ d. + ⁵⁹⁸ d. + ⁵⁹⁹ d. + ⁶⁰⁰ d. + ⁶⁰¹ d. + ⁶⁰² d. + ⁶⁰³ d. + ⁶⁰⁴ d. + ⁶⁰⁵ d. + ⁶⁰⁶ d. + ⁶⁰⁷ d. + ⁶⁰⁸ d. + ⁶⁰⁹ d. + ⁶¹⁰ d. + ⁶¹¹ d. + ⁶¹² d. + ⁶¹³ d. + ⁶¹⁴ d. + ⁶¹⁵ d. + ⁶¹⁶ d. + ⁶¹⁷ d. + ⁶¹⁸ d. + ⁶¹⁹ d. + ⁶²⁰ d. + ⁶²¹ d. + ⁶²² d. + ⁶²³ d. + ⁶²⁴ d. + ⁶²⁵ d. + ⁶²⁶ d. + ⁶²⁷ d. + ⁶²⁸ d. + ⁶²⁹ d. + ⁶³⁰ d. + ⁶³¹ d. + ⁶³² d. + ⁶³³ d. + ⁶³⁴ d. + ⁶³⁵ d. + ⁶³⁶ d. + ⁶³⁷ d. + ⁶³⁸ d. + ⁶³⁹ d. + ⁶⁴⁰ d. + ⁶⁴¹ d. + ⁶⁴² d. + ⁶⁴³ d. + ⁶⁴⁴ d. + ⁶⁴⁵ d. + ⁶⁴⁶ d. + ⁶⁴⁷ d. + ⁶⁴⁸ d. + ⁶⁴⁹ d. + ⁶⁵⁰ d. + ⁶⁵¹ d. + ⁶⁵² d. + ⁶⁵³ d. + ⁶⁵⁴ d. + ⁶⁵⁵ d. + ⁶⁵⁶ d. + ⁶⁵⁷ d. + ⁶⁵⁸ d. + ⁶⁵⁹ d. + ⁶⁶⁰ d. + ⁶⁶¹ d. + ⁶⁶² d. + ⁶⁶³ d. + ⁶⁶⁴ d. + ⁶⁶⁵ d. + ⁶⁶⁶ d. + ⁶⁶⁷ d. + ⁶⁶⁸ d. + ⁶⁶⁹ d. + ⁶⁷⁰ d. + ⁶⁷¹ d. + ⁶⁷² d. + ⁶⁷³ d. + ⁶⁷⁴ d. + ⁶⁷⁵ d. + ⁶⁷⁶ d. + ⁶⁷⁷ d. + ⁶⁷⁸ d. + ⁶⁷⁹ d. + ⁶⁸⁰ d. + ⁶⁸¹ d. + ⁶⁸² d. + ⁶⁸³ d. + ⁶⁸⁴ d. + ⁶⁸⁵ d. + ⁶⁸⁶ d. + ⁶⁸⁷ d. + ⁶⁸⁸ d. + ⁶⁸⁹ d. + ⁶⁹⁰ d. + ⁶⁹¹ d. + ⁶⁹² d. + ⁶⁹³ d. + ⁶⁹⁴ d. + ⁶⁹⁵ d. + ⁶⁹⁶ d. + ⁶⁹⁷ d. + ⁶⁹⁸ d. + ⁶⁹⁹ d. + ⁷⁰⁰ d. + ⁷⁰¹ d. + ⁷⁰² d. + ⁷⁰³ d. + ⁷⁰⁴ d. + ⁷⁰⁵ d. + ⁷⁰⁶ d. + ⁷⁰⁷ d. + ⁷⁰⁸ d. + ⁷⁰⁹ d. + ⁷¹⁰ d. + ⁷¹¹ d. + ⁷¹² d. + ⁷¹³ d. + ⁷¹⁴ d. + ⁷¹⁵ d. + ⁷¹⁶ d. + ⁷¹⁷ d. + ⁷¹⁸ d. + ⁷¹⁹ d. + ⁷²⁰ d. + ⁷²¹ d. + ⁷²² d. + ⁷²³ d. + ⁷²⁴ d. + ⁷²⁵ d. + ⁷²⁶ d. + ⁷²⁷ d. + ⁷²⁸ d. + ⁷²⁹ d. + ⁷³⁰ d. + ⁷³¹ d. + ⁷³² d. + ⁷³³ d. + ⁷³⁴ d. + ⁷³⁵ d. + ⁷³⁶ d. + ⁷³⁷ d. + ⁷³⁸ d. + ⁷³⁹ d. + ⁷⁴⁰ d. + ⁷⁴¹ d. + ⁷⁴² d. + ⁷⁴³ d. + ⁷⁴⁴ d. + ⁷⁴⁵ d. + ⁷⁴⁶ d. + ⁷⁴⁷ d. + ⁷⁴⁸ d. + ⁷⁴⁹ d. + ⁷⁵⁰ d. + ⁷⁵¹ d. + ⁷⁵² d. + ⁷⁵³ d. + ⁷⁵⁴ d. + ⁷⁵⁵ d. + ⁷⁵⁶ d. + ⁷⁵⁷ d. + ⁷⁵⁸ d. + ⁷⁵⁹ d. + ⁷⁶⁰ d. + ⁷⁶¹ d. + ⁷⁶² d. + ⁷⁶³ d. + ⁷⁶⁴ d. + ⁷⁶⁵ d. + ⁷⁶⁶ d. + ⁷⁶⁷ d. + ⁷⁶⁸ d. + ⁷⁶⁹ d. + ⁷⁷⁰ d. + ⁷⁷¹ d. + ⁷⁷² d. + ⁷⁷³ d. + ⁷⁷⁴ d. + ⁷⁷⁵ d. + ⁷⁷⁶ d. + ⁷⁷⁷ d. + ⁷⁷⁸ d. + ⁷⁷⁹ d. + ⁷⁸⁰ d. + ⁷⁸¹ d. + ⁷⁸² d. + ⁷⁸³ d. + ⁷⁸⁴ d. + ⁷⁸⁵ d. + ⁷⁸⁶ d. + ⁷⁸⁷ d. + ⁷⁸⁸ d. + ⁷⁸⁹ d. + ⁷⁹⁰ d. + ⁷⁹¹ d. + ⁷⁹² d. + ⁷⁹³ d. + ⁷⁹⁴ d. + ⁷⁹⁵ d. + ⁷⁹⁶ d. + ⁷⁹⁷ d. + ⁷⁹⁸ d. + ⁷⁹⁹ d. + ⁸⁰⁰ d. + ⁸⁰¹ d. + ⁸⁰² d. + ⁸⁰³ d. + ⁸⁰⁴ d. + ⁸⁰⁵ d. + ⁸⁰⁶ d. + ⁸⁰⁷ d. + ⁸⁰⁸ d. + ⁸⁰⁹ d. + ⁸¹⁰ d. + ⁸¹¹ d. + ⁸¹² d. + ⁸¹³ d. + ⁸¹⁴ d. + ⁸¹⁵ d. + ⁸¹⁶ d. + ⁸¹⁷ d. + ⁸¹⁸ d. + ⁸¹⁹ d. + ⁸²⁰ d. + ⁸²¹ d. + ⁸²² d. + ⁸²³ d. + ⁸²⁴ d. + ⁸²⁵ d. + ⁸²⁶ d. + ⁸²⁷ d. + ⁸²⁸ d. + ⁸²⁹ d. + ⁸³⁰ d. + ⁸³¹ d. + ⁸³² d. + ⁸³³ d. + ⁸³⁴ d. + ⁸³⁵ d. + ⁸³⁶ d. + ⁸³⁷ d. + ⁸³⁸ d. + ⁸³⁹ d. + ⁸⁴⁰ d. + ⁸⁴¹ d. + ⁸⁴² d. + ⁸⁴³ d. + ⁸⁴⁴ d. + ⁸⁴⁵ d. + ⁸⁴⁶ d. + ⁸⁴⁷ d. + ⁸⁴⁸ d. + ⁸⁴⁹ d. + ⁸⁵⁰ d. + ⁸⁵¹ d. + ⁸⁵² d. + ⁸⁵³ d. + ⁸⁵⁴ d. + ⁸⁵⁵ d. + ⁸⁵⁶ d. + ⁸⁵⁷ d. + ⁸⁵⁸ d. + ⁸⁵⁹ d. + ⁸⁶⁰ d. + ⁸⁶¹ d. + ⁸⁶² d. + ⁸⁶³ d. + ⁸⁶⁴ d. + ⁸⁶⁵ d. + ⁸⁶⁶ d. + ⁸⁶⁷ d. + ⁸⁶⁸ d. + ⁸⁶⁹ d. + ⁸⁷⁰ d. + ⁸⁷¹ d. + ⁸⁷² d. + ⁸⁷³ d. + ⁸⁷⁴ d. + ⁸⁷⁵ d. + ⁸⁷⁶ d. + ⁸⁷⁷ d. + ⁸⁷⁸ d. + ⁸⁷⁹ d. + ⁸⁸⁰ d. + ⁸⁸¹ d. + ⁸⁸² d. + ⁸⁸³ d. + ⁸⁸⁴ d. + ⁸⁸⁵ d. + ⁸⁸⁶ d. + ⁸⁸⁷ d. + ⁸⁸⁸ d. + ⁸⁸⁹ d. + ⁸⁹⁰ d. + ⁸⁹¹ d. + ⁸⁹² d. + ⁸⁹³ d. + ⁸⁹⁴ d. + ⁸⁹⁵ d. + ⁸⁹⁶ d. + ⁸⁹⁷ d. + ⁸⁹⁸ d. + ⁸⁹⁹ d. + ⁹⁰⁰ d. + ⁹⁰¹ d. + ⁹⁰² d. + ⁹⁰³ d. + ⁹⁰⁴ d. + ⁹⁰⁵ d. + ⁹⁰⁶ d. + ⁹⁰⁷ d. + ⁹⁰⁸ d. + ⁹⁰⁹ d. + ⁹¹⁰ d. + ⁹¹¹ d. + ⁹¹² d. + ⁹¹³ d. + ⁹¹⁴ d. + ⁹¹⁵ d. + ⁹¹⁶ d. + ⁹¹⁷ d. + ⁹¹⁸ d. + ⁹¹⁹ d. + ⁹²⁰ d. + ⁹²¹ d. + ⁹²² d. + ⁹²³ d. + ⁹²⁴ d. + ⁹²⁵ d. + ⁹²⁶ d. + ⁹²⁷ d. + ⁹²⁸ d. + ⁹²⁹ d. + ⁹³⁰ d. + ⁹³¹ d. + ⁹³² d. + ⁹³³ d. + ⁹³⁴ d. + ⁹³⁵ d. + ⁹³⁶ d. + ⁹³⁷ d. + ⁹³⁸ d. + ⁹³⁹ d. + ⁹⁴⁰ d. + ⁹⁴¹ d. + ⁹⁴² d. + ⁹⁴³ d. + ⁹⁴⁴ d. + ⁹⁴⁵ d. + ⁹⁴⁶ d. + ⁹⁴⁷ d. + ⁹⁴⁸ d. + ⁹⁴⁹ d. + ⁹⁵⁰ d. + ⁹⁵¹ d. + ⁹⁵² d. + ⁹⁵³ d. + ⁹⁵⁴ d. + ⁹⁵⁵ d. + ⁹⁵⁶ d. + ⁹⁵⁷ d. + ⁹⁵⁸ d. + ⁹⁵⁹ d. + ⁹⁶⁰ d. + ⁹⁶¹ d. + ⁹⁶² d. + ⁹⁶³ d. + ⁹⁶⁴ d. + ⁹⁶⁵ d. + ⁹⁶⁶ d. +

ben-Fâtima in praefectura Hispalensi ei successit eamque usque ad annum 510 (coepit die 15 Maj. 1116), quo diem obiit supremum, continue gessit. Anno 509 nuper dicto Mezdeli dux Toletum ejusque provinciam aggressus¹, valde devastavit et in arce Ardjunæ² vi capta viros occidit, feminas autem et liberos abduxit captivos. Rex vero Christianorum, Elberhânes³ appellatus, quum hæc audivisset, ut eos liberaret, auxilio accurrit. Mezdeli, adventu ejus cognito, obviam ei ivit. Sed ille aufugit et hic victor spoliisque onustus Cordubam rediit. Tum commeatum Arhinam asportari jussit, quam bene munitam peditibus, jaculatoribus et equitibus instruxit. Idem, quum accepisset, El-Zend-Gharsis⁴, regem Vâdi-l-hidjâræ, urbem Salem obsidere, adversus eum exercitum duxit. El-Zend-Gharsis autem, his auditis, obsidione relicta, tam festinanter fugit, ut omnia vasa, impedimenta ac tentoria desereret, quæ cuncta prædæ Mezdelio erant. At Anno 508 Mezdeli in expeditione adversus Christianos mortuus est. Ali ben-Jusuf fidelium imperator, nuntio de morte illius accepto, Muhammedem ben-Mezdeli Cordubæ in defuncti locum præfecit, qui hoc magistratu tres menses functus, in bello quodam martyr periit.

Anno 509 (coepit die 26 Maj. 1115) Ali ben-Jusuf insulas, Hispaniæ ab oriente sitas, expugnavit. — Anno 511 (coepit die 4 Maj. 1117) Abd-Allâh ben-Mezdeli, Valenciæ et Saragossæ præfectus, Granatâ eo profectus accepit, Ibn-Redmirum incolis hujus provinciæ omnia malorum genera intulisse. Pugnæ cruentæ cum eo continuæ gerbantur, donec fugatus regionem deserere cogeretur. Abd-Allâh annum integrum res Cæsareæ augustæ administravit. Tum mortuo urbem sine præfecto relictam Ibn-Redmir obsidere coepit. Alfonsus etiam cum innumeris gentis christianæ populis accurrens Leridam, [106] in regione terræ ad caurum versa sita, corona cinxit. Ali ben-Jusuf de hac re certior factus, litteras ad Hispaniæ principes⁵ dedit, quibus eos juberet apud Temimum fratrem, qui Hispaniæ præerat orientali, congregatos, cum eo Cæsareæ augustæ et Leridæ auxilio proficisci. Abd-Allâh ben-Mezdeli igitur et Abu-Jahja ben-Taschfin Cordubæ princeps cum exercitibus suis ad Temimum convenerunt, qui his Lemtunensium ducibus Leridam⁶ castra movit. Post pugnam contra Alfonsum graviolem, cum clade magna affectum Leridâ abegit⁷, ubi omnes

بنبرهنش³ b. Arjona M. Ardschidona D. ارجبة² b. دخل¹
 عريس e. غرسيش b. غرسين b. بى pro ابقى⁴ b. h. بارانانس c. d.
 غرب⁵ b. ÷ ðاله⁷ b. c. الورد⁶ a. b. forsan rectius. الاندلس

endum. Quam quam mediam jam teneret Abu-Abd-Allāh ben-el-Hādī Emīrus, et in angustias faucium esset ingressus, Christianos hīc insidiantes¹ vidit. Nullum penetrandi locum videns, eos tali aggressus est vehementia, qualem de salute desperantes et martyrium quærentes edere solent. Cum omnibus voluntariis hīc occisus est, et solus Muhammed ben-Ajescha² dux dolo usus cum paucis modo militibus³ in terras Muslemicas salvus evasit. Ali fidelium imperator, vuntio tanti viri mortui graviter afflictus, Abu-Bekr ben-Ibrahīm ben-Taflūt, qui adhuc Murciæ⁴ præfuerat, in ejus locum suffecit. Qui Murciæ diploma præfecturæ provinciarum Valenciæ, Tortosæ, Fragæ et Saragossæ simulac recepit, cum exercitu Murciā Valenciam profectus, hujus urbis et Saragossæ præsidia coëgit et castra Barcelonam movit. Eam viginti dies obsidens magna affecit calamitate [103], arboribus concidendis vicinisque agris⁵ et pagis diripiendis. Ibn-Redmīr autem magnas copias e militibus Besīti⁶, Barcelonæ ac terræ Arbonæ⁷ adversus eum duxit. In proelio cruento jam exorto multi perierunt Christiani; e Muslemis vero tantum fere septingenti.

Anno 503 (coepit die 30 Jul. 1109) Ali ben-Jusuf fidelium imperator die 15:o mensis Muharremi, belli sacri gerendi ergo, cum magno exercitu, qui centum millia equitum numero excedebat, Sebtā in Hispaniam trajecit. Cordubam profectus, postquam ibi mensem moratus erat, urbem Talāberam⁸ bello adortus, vi cepit. In finibus Toleti septem et viginti castellis expugnatis, *Madjrīt* (Matrito)⁹ et *Vadi-l-Hidjāra* (Guadalaxara) potitus est. Tum Toletum aggressus, maximam huic regioni arboribus cædendis intulit vastitatem. Post mensis obsidionem ab urbe male habitā Cordubam castra movit.

Anno 504 (coepit die 19 Jul. 1110) Seir ben-Abi-Bekr dux mense Dhu-l-Qadæ urbem *Schantareyn* (Santarem)¹⁰, *Bataljūs* (Badajoz), *Bortuqāl* (Oporto), *Jabūra* (Evora)¹¹ et *Elischbūna* (Lisboam) omnemque regionem occidentalem expugnavit et litteras de victoria ad Alium ben-Jusuf imperatorem fidelium dedit. Anno 507 (coepit die 17 Jun. 1113.) hic Seir ben-Abi-Bekr Hispali mortuus, ibidem sepultus est. Muhammed

¹ ائمنوا a. b. jam præfero. ² عيشة b. c. e. ³ فارا pro نفر d. ⁴ ارجونة b. ⁵ ارجونة a. ⁶ Albazete M. D. بسط ⁷ م. ⁸ م. ⁹ م. ¹⁰ م. ¹¹ م. ¹² م. ¹³ م. ¹⁴ م. ¹⁵ م. ¹⁶ م. ¹⁷ م. ¹⁸ م. ¹⁹ م. ²⁰ م. ²¹ م. ²² م. ²³ م. ²⁴ م. ²⁵ م. ²⁶ م. ²⁷ م. ²⁸ م. ²⁹ م. ³⁰ م. ³¹ م. ³² م. ³³ م. ³⁴ م. ³⁵ م. ³⁶ م. ³⁷ م. ³⁸ م. ³⁹ م. ⁴⁰ م. ⁴¹ م. ⁴² م. ⁴³ م. ⁴⁴ م. ⁴⁵ م. ⁴⁶ م. ⁴⁷ م. ⁴⁸ م. ⁴⁹ م. ⁵⁰ م. ⁵¹ م. ⁵² م. ⁵³ م. ⁵⁴ م. ⁵⁵ م. ⁵⁶ م. ⁵⁷ م. ⁵⁸ م. ⁵⁹ م. ⁶⁰ م. ⁶¹ م. ⁶² م. ⁶³ م. ⁶⁴ م. ⁶⁵ م. ⁶⁶ م. ⁶⁷ م. ⁶⁸ م. ⁶⁹ م. ⁷⁰ م. ⁷¹ م. ⁷² م. ⁷³ م. ⁷⁴ م. ⁷⁵ م. ⁷⁶ م. ⁷⁷ م. ⁷⁸ م. ⁷⁹ م. ⁸⁰ م. ⁸¹ م. ⁸² م. ⁸³ م. ⁸⁴ م. ⁸⁵ م. ⁸⁶ م. ⁸⁷ م. ⁸⁸ م. ⁸⁹ م. ⁹⁰ م. ⁹¹ م. ⁹² م. ⁹³ م. ⁹⁴ م. ⁹⁵ م. ⁹⁶ م. ⁹⁷ م. ⁹⁸ م. ⁹⁹ م. ¹⁰⁰ م. ¹⁰¹ م. ¹⁰² م. ¹⁰³ م. ¹⁰⁴ م. ¹⁰⁵ م. ¹⁰⁶ م. ¹⁰⁷ م. ¹⁰⁸ م. ¹⁰⁹ م. ¹¹⁰ م. ¹¹¹ م. ¹¹² م. ¹¹³ م. ¹¹⁴ م. ¹¹⁵ م. ¹¹⁶ م. ¹¹⁷ م. ¹¹⁸ م. ¹¹⁹ م. ¹²⁰ م. ¹²¹ م. ¹²² م. ¹²³ م. ¹²⁴ م. ¹²⁵ م. ¹²⁶ م. ¹²⁷ م. ¹²⁸ م. ¹²⁹ م. ¹³⁰ م. ¹³¹ م. ¹³² م. ¹³³ م. ¹³⁴ م. ¹³⁵ م. ¹³⁶ م. ¹³⁷ م. ¹³⁸ م. ¹³⁹ م. ¹⁴⁰ م. ¹⁴¹ م. ¹⁴² م. ¹⁴³ م. ¹⁴⁴ م. ¹⁴⁵ م. ¹⁴⁶ م. ¹⁴⁷ م. ¹⁴⁸ م. ¹⁴⁹ م. ¹⁵⁰ م. ¹⁵¹ م. ¹⁵² م. ¹⁵³ م. ¹⁵⁴ م. ¹⁵⁵ م. ¹⁵⁶ م. ¹⁵⁷ م. ¹⁵⁸ م. ¹⁵⁹ م. ¹⁶⁰ م. ¹⁶¹ م. ¹⁶² م. ¹⁶³ م. ¹⁶⁴ م. ¹⁶⁵ م. ¹⁶⁶ م. ¹⁶⁷ م. ¹⁶⁸ م. ¹⁶⁹ م. ¹⁷⁰ م. ¹⁷¹ م. ¹⁷² م. ¹⁷³ م. ¹⁷⁴ م. ¹⁷⁵ م. ¹⁷⁶ م. ¹⁷⁷ م. ¹⁷⁸ م. ¹⁷⁹ م. ¹⁸⁰ م. ¹⁸¹ م. ¹⁸² م. ¹⁸³ م. ¹⁸⁴ م. ¹⁸⁵ م. ¹⁸⁶ م. ¹⁸⁷ م. ¹⁸⁸ م. ¹⁸⁹ م. ¹⁹⁰ م. ¹⁹¹ م. ¹⁹² م. ¹⁹³ م. ¹⁹⁴ م. ¹⁹⁵ م. ¹⁹⁶ م. ¹⁹⁷ م. ¹⁹⁸ م. ¹⁹⁹ م. ²⁰⁰ م. ²⁰¹ م. ²⁰² م. ²⁰³ م. ²⁰⁴ م. ²⁰⁵ م. ²⁰⁶ م. ²⁰⁷ م. ²⁰⁸ م. ²⁰⁹ م. ²¹⁰ م. ²¹¹ م. ²¹² م. ²¹³ م. ²¹⁴ م. ²¹⁵ م. ²¹⁶ م. ²¹⁷ م. ²¹⁸ م. ²¹⁹ م. ²²⁰ م. ²²¹ م. ²²² م. ²²³ م. ²²⁴ م. ²²⁵ م. ²²⁶ م. ²²⁷ م. ²²⁸ م. ²²⁹ م. ²³⁰ م. ²³¹ م. ²³² م. ²³³ م. ²³⁴ م. ²³⁵ م. ²³⁶ م. ²³⁷ م. ²³⁸ م. ²³⁹ م. ²⁴⁰ م. ²⁴¹ م. ²⁴² م. ²⁴³ م. ²⁴⁴ م. ²⁴⁵ م. ²⁴⁶ م. ²⁴⁷ م. ²⁴⁸ م. ²⁴⁹ م. ²⁵⁰ م. ²⁵¹ م. ²⁵² م. ²⁵³ م. ²⁵⁴ م. ²⁵⁵ م. ²⁵⁶ م. ²⁵⁷ م. ²⁵⁸ م. ²⁵⁹ م. ²⁶⁰ م. ²⁶¹ م. ²⁶² م. ²⁶³ م. ²⁶⁴ م. ²⁶⁵ م. ²⁶⁶ م. ²⁶⁷ م. ²⁶⁸ م. ²⁶⁹ م. ²⁷⁰ م. ²⁷¹ م. ²⁷² م. ²⁷³ م. ²⁷⁴ م. ²⁷⁵ م. ²⁷⁶ م. ²⁷⁷ م. ²⁷⁸ م. ²⁷⁹ م. ²⁸⁰ م. ²⁸¹ م. ²⁸² م. ²⁸³ م. ²⁸⁴ م. ²⁸⁵ م. ²⁸⁶ م. ²⁸⁷ م. ²⁸⁸ م. ²⁸⁹ م. ²⁹⁰ م. ²⁹¹ م. ²⁹² م. ²⁹³ م. ²⁹⁴ م. ²⁹⁵ م. ²⁹⁶ م. ²⁹⁷ م. ²⁹⁸ م. ²⁹⁹ م. ³⁰⁰ م. ³⁰¹ م. ³⁰² م. ³⁰³ م. ³⁰⁴ م. ³⁰⁵ م. ³⁰⁶ م. ³⁰⁷ م. ³⁰⁸ م. ³⁰⁹ م. ³¹⁰ م. ³¹¹ م. ³¹² م. ³¹³ م. ³¹⁴ م. ³¹⁵ م. ³¹⁶ م. ³¹⁷ م. ³¹⁸ م. ³¹⁹ م. ³²⁰ م. ³²¹ م. ³²² م. ³²³ م. ³²⁴ م. ³²⁵ م. ³²⁶ م. ³²⁷ م. ³²⁸ م. ³²⁹ م. ³³⁰ م. ³³¹ م. ³³² م. ³³³ م. ³³⁴ م. ³³⁵ م. ³³⁶ م. ³³⁷ م. ³³⁸ م. ³³⁹ م. ³⁴⁰ م. ³⁴¹ م. ³⁴² م. ³⁴³ م. ³⁴⁴ م. ³⁴⁵ م. ³⁴⁶ م. ³⁴⁷ م. ³⁴⁸ م. ³⁴⁹ م. ³⁵⁰ م. ³⁵¹ م. ³⁵² م. ³⁵³ م. ³⁵⁴ م. ³⁵⁵ م. ³⁵⁶ م. ³⁵⁷ م. ³⁵⁸ م. ³⁵⁹ م. ³⁶⁰ م. ³⁶¹ م. ³⁶² م. ³⁶³ م. ³⁶⁴ م. ³⁶⁵ م. ³⁶⁶ م. ³⁶⁷ م. ³⁶⁸ م. ³⁶⁹ م. ³⁷⁰ م. ³⁷¹ م. ³⁷² م. ³⁷³ م. ³⁷⁴ م. ³⁷⁵ م. ³⁷⁶ م. ³⁷⁷ م. ³⁷⁸ م. ³⁷⁹ م. ³⁸⁰ م. ³⁸¹ م. ³⁸² م. ³⁸³ م. ³⁸⁴ م. ³⁸⁵ م. ³⁸⁶ م. ³⁸⁷ م. ³⁸⁸ م. ³⁸⁹ م. ³⁹⁰ م. ³⁹¹ م. ³⁹² م. ³⁹³ م. ³⁹⁴ م. ³⁹⁵ م. ³⁹⁶ م. ³⁹⁷ م. ³⁹⁸ م. ³⁹⁹ م. ⁴⁰⁰ م. ⁴⁰¹ م. ⁴⁰² م. ⁴⁰³ م. ⁴⁰⁴ م. ⁴⁰⁵ م. ⁴⁰⁶ م. ⁴⁰⁷ م. ⁴⁰⁸ م. ⁴⁰⁹ م. ⁴¹⁰ م. ⁴¹¹ م. ⁴¹² م. ⁴¹³ م. ⁴¹⁴ م. ⁴¹⁵ م. ⁴¹⁶ م. ⁴¹⁷ م. ⁴¹⁸ م. ⁴¹⁹ م. ⁴²⁰ م. ⁴²¹ م. ⁴²² م. ⁴²³ م. ⁴²⁴ م. ⁴²⁵ م. ⁴²⁶ م. ⁴²⁷ م. ⁴²⁸ م. ⁴²⁹ م. ⁴³⁰ م. ⁴³¹ م. ⁴³² م. ⁴³³ م. ⁴³⁴ م. ⁴³⁵ م. ⁴³⁶ م. ⁴³⁷ م. ⁴³⁸ م. ⁴³⁹ م. ⁴⁴⁰ م. ⁴⁴¹ م. ⁴⁴² م. ⁴⁴³ م. ⁴⁴⁴ م. ⁴⁴⁵ م. ⁴⁴⁶ م. ⁴⁴⁷ م. ⁴⁴⁸ م. ⁴⁴⁹ م. ⁴⁵⁰ م. ⁴⁵¹ م. ⁴⁵² م. ⁴⁵³ م. ⁴⁵⁴ م. ⁴⁵⁵ م. ⁴⁵⁶ م. ⁴⁵⁷ م. ⁴⁵⁸ م. ⁴⁵⁹ م. ⁴⁶⁰ م. ⁴⁶¹ م. ⁴⁶² م. ⁴⁶³ م. ⁴⁶⁴ م. ⁴⁶⁵ م. ⁴⁶⁶ م. ⁴⁶⁷ م. ⁴⁶⁸ م. ⁴⁶⁹ م. ⁴⁷⁰ م. ⁴⁷¹ م. ⁴⁷² م. ⁴⁷³ م. ⁴⁷⁴ م. ⁴⁷⁵ م. ⁴⁷⁶ م. ⁴⁷⁷ م. ⁴⁷⁸ م. ⁴⁷⁹ م. ⁴⁸⁰ م. ⁴⁸¹ م. ⁴⁸² م. ⁴⁸³ م. ⁴⁸⁴ م. ⁴⁸⁵ م. ⁴⁸⁶ م. ⁴⁸⁷ م. ⁴⁸⁸ م. ⁴⁸⁹ م. ⁴⁹⁰ م. ⁴⁹¹ م. ⁴⁹² م. ⁴⁹³ م. ⁴⁹⁴ م. ⁴⁹⁵ م. ⁴⁹⁶ م. ⁴⁹⁷ م. ⁴⁹⁸ م. ⁴⁹⁹ م. ⁵⁰⁰ م. ⁵⁰¹ م. ⁵⁰² م. ⁵⁰³ م. ⁵⁰⁴ م. ⁵⁰⁵ م. ⁵⁰⁶ م. ⁵⁰⁷ م. ⁵⁰⁸ م. ⁵⁰⁹ م. ⁵¹⁰ م. ⁵¹¹ م. ⁵¹² م. ⁵¹³ م. ⁵¹⁴ م. ⁵¹⁵ م. ⁵¹⁶ م. ⁵¹⁷ م. ⁵¹⁸ م. ⁵¹⁹ م. ⁵²⁰ م. ⁵²¹ م. ⁵²² م. ⁵²³ م. ⁵²⁴ م. ⁵²⁵ م. ⁵²⁶ م. ⁵²⁷ م. ⁵²⁸ م. ⁵²⁹ م. ⁵³⁰ م. ⁵³¹ م. ⁵³² م. ⁵³³ م. ⁵³⁴ م. ⁵³⁵ م. ⁵³⁶ م. ⁵³⁷ م. ⁵³⁸ م. ⁵³⁹ م. ⁵⁴⁰ م. ⁵⁴¹ م. ⁵⁴² م. ⁵⁴³ م. ⁵⁴⁴ م. ⁵⁴⁵ م. ⁵⁴⁶ م. ⁵⁴⁷ م. ⁵⁴⁸ م. ⁵⁴⁹ م. ⁵⁵⁰ م. ⁵⁵¹ م. ⁵⁵² م. ⁵⁵³ م. ⁵⁵⁴ م. ⁵⁵⁵ م. ⁵⁵⁶ م. ⁵⁵⁷ م. ⁵⁵⁸ م. ⁵⁵⁹ م. ⁵⁶⁰ م. ⁵⁶¹ م. ⁵⁶² م. ⁵⁶³ م. ⁵⁶⁴ م. ⁵⁶⁵ م. ⁵⁶⁶ م. ⁵⁶⁷ م. ⁵⁶⁸ م. ⁵⁶⁹ م. ⁵⁷⁰ م. ⁵⁷¹ م. ⁵⁷² م. ⁵⁷³ م. ⁵⁷⁴ م. ⁵⁷⁵ م. ⁵⁷⁶ م. ⁵⁷⁷ م. ⁵⁷⁸ م. ⁵⁷⁹ م. ⁵⁸⁰ م. ⁵⁸¹ م. ⁵⁸² م. ⁵⁸³ م. ⁵⁸⁴ م. ⁵⁸⁵ م. ⁵⁸⁶ م. ⁵⁸⁷ م. ⁵⁸⁸ م. ⁵⁸⁹ م. ⁵⁹⁰ م. ⁵⁹¹ م. ⁵⁹² م. ⁵⁹³ م. ⁵⁹⁴ م. ⁵⁹⁵ م. ⁵⁹⁶ م. ⁵⁹⁷ م. ⁵⁹⁸ م. ⁵⁹⁹ م. ⁶⁰⁰ م. ⁶⁰¹ م. ⁶⁰² م. ⁶⁰³ م. ⁶⁰⁴ م. ⁶⁰⁵ م. ⁶⁰⁶ م. ⁶⁰⁷ م. ⁶⁰⁸ م. ⁶⁰⁹ م. ⁶¹⁰ م. ⁶¹¹ م. ⁶¹² م. ⁶¹³ م. ⁶¹⁴ م. ⁶¹⁵ م. ⁶¹⁶ م. ⁶¹⁷ م. ⁶¹⁸ م. ⁶¹⁹ م. ⁶²⁰ م. ⁶²¹ م. ⁶²² م. ⁶²³ م. ⁶²⁴ م. ⁶²⁵ م. ⁶²⁶ م. ⁶²⁷ م. ⁶²⁸ م. ⁶²⁹ م. ⁶³⁰ م. ⁶³¹ م. ⁶³² م. ⁶³³ م. ⁶³⁴ م. ⁶³⁵ م. ⁶³⁶ م. ⁶³⁷ م. ⁶³⁸ م. ⁶³⁹ م. ⁶⁴⁰ م. ⁶⁴¹ م. ⁶⁴² م. ⁶⁴³ م. ⁶⁴⁴ م. ⁶⁴⁵ م. ⁶⁴⁶ م. ⁶⁴⁷ م. ⁶⁴⁸ م. ⁶⁴⁹ م. ⁶⁵⁰ م. ⁶⁵¹ م. ⁶⁵² م. ⁶⁵³ م. ⁶⁵⁴ م. ⁶⁵⁵ م. ⁶⁵⁶ م. ⁶⁵⁷ م. ⁶⁵⁸ م. ⁶⁵⁹ م. ⁶⁶⁰ م. ⁶⁶¹ م. ⁶⁶² م. ⁶⁶³ م. ⁶⁶⁴ م. ⁶⁶⁵ م. ⁶⁶⁶ م. ⁶⁶⁷ م. ⁶⁶⁸ م. ⁶⁶⁹ م. ⁶⁷⁰ م. ⁶⁷¹ م. ⁶⁷² م. ⁶⁷³ م. ⁶⁷⁴ م. ⁶⁷⁵ م. ⁶⁷⁶ م. ⁶⁷⁷ م. ⁶⁷⁸ م. ⁶⁷⁹ م. ⁶⁸⁰ م. ⁶⁸¹ م. ⁶⁸² م. ⁶⁸³ م. ⁶⁸⁴ م. ⁶⁸⁵ م. ⁶⁸⁶ م. ⁶⁸⁷ م. ⁶⁸⁸ م. ⁶⁸⁹ م. ⁶⁹⁰ م. ⁶⁹¹ م. ⁶⁹² م. ⁶⁹³ م. ⁶⁹⁴ م. ⁶⁹⁵ م. ⁶⁹⁶ م. ⁶⁹⁷ م. ⁶⁹⁸ م. ⁶⁹⁹ م. ⁷⁰⁰ م. ⁷⁰¹ م. ⁷⁰² م. ⁷⁰³ م. ⁷⁰⁴ م. ⁷⁰⁵ م. ⁷⁰⁶ م. ⁷⁰⁷ م. ⁷⁰⁸ م. ⁷⁰⁹ م. ⁷¹⁰ م. ⁷¹¹ م. ⁷¹² م. ⁷¹³ م. ⁷¹⁴ م. ⁷¹⁵ م. ⁷¹⁶ م. ⁷¹⁷ م. ⁷¹⁸ م. ⁷¹⁹ م. ⁷²⁰ م. ⁷²¹ م. ⁷²² م. ⁷²³ م. ⁷²⁴ م. ⁷²⁵ م. ⁷²⁶ م. ⁷²⁷ م. ⁷²⁸ م. ⁷²⁹ م. ⁷³⁰ م. ⁷³¹ م. ⁷³² م. ⁷³³ م. ⁷³⁴ م. ⁷³⁵ م. ⁷³⁶ م. ⁷³⁷ م. ⁷³⁸ م. ⁷³⁹ م. ⁷⁴⁰ م. ⁷⁴¹ م. ⁷⁴² م. ⁷⁴³ م. ⁷⁴⁴ م. ⁷⁴⁵ م. ⁷⁴⁶ م. ⁷⁴⁷ م. ⁷⁴⁸ م. ⁷⁴⁹ م. ⁷⁵⁰ م. ⁷⁵¹ م. ⁷⁵² م. ⁷⁵³ م. ⁷⁵⁴ م. ⁷⁵⁵ م. ⁷⁵⁶ م. ⁷⁵⁷ م. ⁷⁵⁸ م. ⁷⁵⁹ م. ⁷⁶⁰ م. ⁷⁶¹ م. ⁷⁶² م. ⁷⁶³ م. ⁷⁶⁴ م. ⁷⁶⁵ م. ⁷⁶⁶ م. ⁷⁶⁷ م. ⁷⁶⁸ م. ⁷⁶⁹ م. ⁷⁷⁰ م. ⁷⁷¹ م. ⁷⁷² م. ⁷⁷³ م. ⁷⁷⁴ م. ⁷⁷⁵ م. ⁷⁷⁶ م. ⁷⁷⁷ م. ⁷⁷⁸ م. ⁷⁷⁹ م. ⁷⁸⁰ م. ⁷⁸¹ م. ⁷⁸² م. ⁷⁸³ م. ⁷⁸⁴ م. ⁷⁸⁵ م. ⁷⁸⁶ م. ⁷⁸⁷ م. ⁷⁸⁸ م. ⁷⁸⁹ م. ⁷⁹⁰ م. ⁷⁹¹ م. ⁷⁹² م. ⁷⁹³ م. ⁷⁹⁴ م. ⁷⁹⁵ م. ⁷⁹⁶ م. ⁷⁹⁷ م. ⁷⁹⁸ م. ⁷⁹⁹ م. ⁸⁰⁰ م. ⁸⁰¹ م. ⁸⁰² م. ⁸⁰³ م. ⁸⁰⁴ م. ⁸⁰⁵ م. ⁸⁰⁶ م. ⁸⁰⁷ م. ⁸⁰⁸ م. ⁸⁰⁹ م. ⁸¹⁰ م. ⁸¹¹ م. ⁸¹² م. ⁸¹³ م. ⁸¹⁴ م. ⁸¹⁵ م. ⁸¹⁶ م. ⁸¹⁷ م. ⁸¹⁸ م. ⁸¹⁹ م. ⁸²⁰ م. ⁸²¹ م. ⁸²² م. ⁸²³ م. ⁸²⁴ م. ⁸²⁵ م. ⁸²⁶ م. ⁸²⁷ م. ⁸²⁸ م. ⁸²⁹ م. ⁸³⁰ م. ⁸³¹ م. ⁸³² م. ⁸³³ م. ⁸³⁴ م. ⁸³⁵ م. ⁸³⁶ م. ⁸³⁷ م. ⁸³⁸ م. ⁸³⁹ م. ⁸⁴⁰ م. ⁸⁴¹ م. ⁸⁴² م. ⁸⁴³ م. ⁸⁴⁴ م. ⁸⁴⁵ م. ⁸⁴⁶ م. ⁸⁴⁷ م. ⁸⁴⁸ م. ⁸⁴⁹ م. ⁸⁵⁰ م. ⁸⁵¹ م. ⁸⁵² م. ⁸⁵³ م. ⁸⁵⁴ م. ⁸⁵⁵ م. ⁸⁵⁶ م. ⁸⁵⁷ م. ⁸⁵⁸ م. ⁸⁵⁹ م. ⁸⁶⁰ م. ⁸⁶¹ م. ⁸⁶² م. ⁸⁶³ م. ⁸⁶⁴ م. ⁸⁶⁵ م. ⁸⁶⁶ م. ⁸⁶⁷ م. ⁸⁶⁸ م. ⁸⁶⁹ م. ⁸⁷⁰ م. ⁸⁷¹ م. ⁸⁷² م. ⁸⁷³ م. ⁸⁷⁴ م. ⁸⁷⁵ م. ⁸⁷⁶ م. ⁸⁷⁷ م. ⁸⁷⁸ م. ⁸⁷⁹ م. ⁸⁸⁰ م. ⁸⁸¹ م. ⁸⁸² م. ⁸⁸³ م. ⁸⁸⁴ م. ⁸⁸⁵ م. ⁸⁸⁶ م. ⁸⁸⁷ م. ⁸⁸⁸ م. ⁸⁸⁹ م. ⁸⁹⁰ م. ⁸⁹¹ م. ⁸⁹² م. ⁸⁹³ م. ⁸⁹⁴ م. ⁸⁹⁵ م. ⁸⁹⁶ م. ⁸⁹⁷ م. ⁸⁹⁸ م. ⁸⁹⁹ م. ⁹⁰⁰ م. ⁹⁰¹ م. ⁹⁰² م. ⁹⁰³ م. ⁹⁰⁴ م. ⁹⁰⁵ م. ⁹⁰⁶ م. ⁹⁰⁷ م. ⁹⁰⁸ م. ⁹⁰⁹ م. ⁹¹⁰ م. ⁹¹¹ م. ⁹¹² م. ⁹¹³ م. ⁹¹⁴ م. ⁹¹⁵ م. ⁹¹⁶ م. ⁹¹⁷ م. ⁹¹⁸ م. ⁹¹⁹ م. ⁹²⁰ م. ⁹²¹ م. ⁹²² م. ⁹²³ م. ⁹²⁴ م. ⁹²⁵ م. ⁹²⁶ م. ⁹²⁷ م. ⁹²⁸ م. ⁹²⁹ م. ⁹³⁰ م. ⁹³¹ م. ⁹³² م. ⁹³³ م. ⁹³⁴ م. ⁹³⁵ م. ⁹³⁶ م. ⁹³⁷ م. ⁹³⁸ م. ⁹³⁹ م. ⁹⁴⁰ م. ⁹⁴¹ م. ⁹⁴² م. ⁹⁴³ م. ⁹⁴⁴ م. ⁹⁴⁵ م. ⁹⁴⁶ م. ⁹⁴⁷ م. ⁹⁴⁸ م. ⁹⁴⁹ م. ⁹⁵⁰ م. ⁹⁵¹ م. ⁹⁵² م. ⁹⁵³ م. ⁹⁵⁴ م. ⁹⁵⁵ م. ⁹⁵⁶ م. ⁹⁵⁷ م. ⁹⁵⁸ م. ⁹⁵⁹ م. ⁹⁶⁰ م. ⁹⁶¹ م. ⁹⁶² م. ⁹⁶³ م. ⁹⁶⁴ م. ⁹⁶⁵ م. ⁹⁶⁶ م. ⁹⁶⁷ م. ⁹⁶⁸ م. ⁹⁶⁹ م. ⁹⁷⁰ م. ⁹⁷¹ م. ⁹⁷² م. ⁹⁷³ م. ⁹⁷⁴ م. ⁹⁷⁵ م. ⁹⁷⁶ م. ⁹⁷⁷ م. ⁹⁷⁸ م. ⁹⁷⁹ م. ⁹⁸⁰ م. ⁹⁸¹ م. ⁹⁸² م. ⁹⁸³ م. ⁹⁸⁴ م. ⁹⁸⁵ م. ⁹⁸⁶ م. ⁹⁸⁷ م. ⁹⁸⁸ م. ⁹⁸⁹ م. ⁹⁹⁰ م. ⁹⁹¹ م. ⁹⁹² م. ⁹⁹³ م. ⁹⁹⁴ م. ⁹⁹⁵ م. ⁹⁹⁶ م. ⁹⁹⁷ م. ⁹⁹⁸ م. ⁹⁹⁹ م. ¹⁰⁰⁰ م.

bus eorum eriperet At Christiani in acropoli sese communierunt. Quibus auditis, Alfonsus, oppido suo subventurus, expeditionem paravit. [104] Uxor vero ei suasit, ut filium Schandscham¹ mitteret, utpote qui Temimo, filio regis Muslemorum, filius regis Christianorum convenienter obviam iret Consilio approbato, filium cum magno principum et heroum Christianorum exercitu misit, qui castris motis prope Aqlidj consedit. Temim, simulac hæc cognoverat, omisso omni proelio, castellum deserere voluit. Abd-All. h ben-Muhammed ben-Fâtima, Muhammed ben-Ajescha² aliique Lemtûnæ duces censuerunt, neque esse abeundum nec castra movenda³. Ut animum ejus augerent, rem verbis extenuantes, "ne timeas", dixerunt; "cum 5000 equitum tantum hostes advenient. Insuper nos inter et eos unius diei intervallum intercedit". Ita persuasus est. At ejusdem diei vespere Christiani cum multis millibus appropinquarent⁴ et Temim fugam parans pugnam evitare studuit. Sed neque fugæ nec metus locum videns, Lemtunensium duces adhortatus est, ut proelio accincti hosti fortiter obviam irent.⁵ Tum proelium committitur atrox. cujus simile nunquam antea visum est, ex quo Muslemi Dei gratia victores redeunt. Filius Alfonsi cadit et cum eo plus 25.000 equitum. Arce Aqlidj vi capta, multi fidelium mortem occumbunt gloriosam. Nuntius de morte filii, arce expugnata cædeque exercitus, tanto Alfonsum oppressit moerore, ut infortunio percussus agrotaret et vigesimo post eventum die moreretur. Temim litteras de victoria ad Alium ben-Jusuf fidelium imperatorem fratrem scripsit. Eodem anno Muhammed Ibn-el-Hâdj Valenciâ Saragossam profectus, ex urbe capta Beni-Hûd ejecit. De victoria litteras ad fidelium imperatorem dedit. Deinde ibi usque ad annum 408 (coepit die 6 Jun. 1114) commoratus, quo in expeditione adversus Barcelonam suscepta occisus est. Dum provincias Valenciæ et Saragossæ habuit, Christianos, incursionibus in fines eorum factis, semper infestavit. Aliquando, quum multis Lemtunensium ducibus comitibus expeditionem in oram maritimam⁶ suscepisset, maximam copiarum partem⁷ cum præda et captivis viam magnam ingredi jussit, dum ipse iter littorale, utpote quod regionibus Muslemorum et Murrekoschæ esset propinquius, profectus est. Erat vero hoc, propter locorum difficultatem atque asperitatem, non nisi unâ viâ transe-

b. ولا يبدخه عرف³) a b c. e. عايشة²) b. وشانج a. c. وشالنج¹)
 وكنر اندس⁷) b. امرية⁶) c — — — — — وماجزته — العدو⁵) c. وافدتهم⁴)
 b. bene.

die Mercurii 8:o mensis Rebt' posterioris anno 500 aufugit, eodemque urbem relictam Ali ingressus, seditionem repressit. Alii vero rem sic gestam narrant. Postquam Ali haud multum ab urbe Fes aberat, castris in oppido Mughilæ¹, intra fines Fesanos sito, positus, litteras ad consobrinum dedit, quibus facinus ejus exprobari et simul hortaretur, ut, quemadmodum ceteri omnes fecerant, ita is quoque imperio ipsius se subiceret. Ad principes quoque regionis scripsit, ut, promissis minisque propositis, eos ad obedientiam vocaret. Jahja, litteris acceptis et lectis, cives collectos de urbis obsidione ac defensione consuluit. Sed nemo ei assentiebat. Quare auxilium eorum desperans, ad Mezdeli Tilimsani præfectum aufugit. Hunc autem, qui jam ad fidelium imperatorem, sacramenti fidei dicendi salutandique causa properabat, in Vadi-Melûja offendit. Statu rerum cognito Mezdeli veniam et condonationem² ab Alio se impetraturum spondit. Jahja igitur cum eo ad urbem reversus, dum ille apud fidelium imperatorem se recepit, prope Vadi-Schedrugh delituit. Mezdeli, sacramento dicto ac salutatione peracta, quum, quanto honore esset receptus, vidisset, causam Jahjæ exposuit et quale ei dedisset veniæ promissum. Ali omnia concessit. Veniâ igitur vitæque securitate datâ, Jahja accessit et fidei juravit sacramentum. Deinde imperator fidelium potestatem ei fecit eligendi, utrum in insula Majorca habitatum abire, an desertum petere vellet. In desertum, quod præhabuit, profectus, postea ad Hedjazam migravit ibique Meccam adiit. Tandem ad consobrinum reversus, ab eo petiit, ut sibi liceret, in aula ejus³ Murrekosehæ commorari. Quibus permissis, postquam ibi aliquamdiu habitaverat, suspectus defectionis, ab Alio in vincula coniectus, Djezirat-el-Khadram ablatus est, ubi ad mortem mansit.

Anno 501 (coepit die 21 Aug. 1107) Ali fratrem Temimum e Mauritaniæ præfectura dimovit, eique Abu-Abd-Allâhum ben-el-Hâdj ducem præfecit, qui sex menses rebus urbis Fes ceterarumque Mauritaniæ provinciarum præerat. Tum hinc dimotum urbi Valenciæ, in Hispania orientali sitæ, eum præfecit, unde Saragossam anno 502 (coepit die 10 Aug. 1108) expugnavit. Eodem anno 502 proclium apud Aqlîdj commissum est. Temim ben-Jusuf ben-Taschlin, Granatæ præfectus, ex hac urbe legiones fidelium in fines Christianorum duxit, et, castris ad Aqlîdj positis, ubi magnus inerat Christianorum numerus, arcem obsedit, donec eam mani-

¹) مغيلة b. ²) وانصلح e. ³) مائدة b.

Muharremi anno 500, sicut testamento cautum erat, Murrekoschæ 23 annos natus, sacramentum accepit fidelitatis, et imperator fidelium nuncupatus est. Regnum latius, quam quod pater tenuerat, hic possedit. Omnem enim Mauritaniam inde ab urbe Bedjaja usque ad Sus-el-Aqsa complectens¹, regiones quoque meridionales (el-Qibla) a Sidjilmâsa ad Montes auri, in Sudân sitos, universam Hispaniam tam orientalem quam occidentalem, insulas orientales Majorcam², Minorcam ac Jabesam comprehendit, et preces publicæ e plus 2300 suggestibus pro eo factæ sunt. Quas omnes regiones pacificatas accepit, cum thesauris plenis, civibus concordibus et rebus universis in bonum ordinem redactis. Postquam regnum capessivit, primam justitiæ finiumque defendendorum curam egit et bellum obiit sacrum. Carceres etiam aperuit, divitias dispertivit, urbium judicia iudicibus reddidit, in omni agendi ratione viam patris et consilia secutus. Abu Abd-Allâhum ben-el-Hâdj principem e præfectura Cordubæ dimovit et Abu-Abd-Allâhum Muhammed ben-Abi-Zelfi³ ducem in ejus locum suffecit. Toletum profectus, Christianos prope Bab-el-Qantaram de improviso aggressus, magna clade affecit. Ali, quum Jusufum patrem mortuum vestibus suis induerat, ad Murabitos exiisse fertur, fratris Abu-l-Thâhiri Temîmi manum tenens. Morte patris populo annuntiata, Abu-l-Thâhir, manum manui Alii jungens, sacramentum fidei dixit Tum, "consistite, Murabiti", inquit, "ut imperatori fidelium fidem adjuretis". Omnes, qui aderant, Lemtunenses ceteræque Sunhâdjæ tribus, faqîhi et principes gentium juramentum fidei ei præstiterunt. Ita unanimi consensu Murrekoschæ imperator renuntiatus, litteras per urbes Mauritanîæ, Hispaniæ et regionum meridionalium omnes circummisit, quibus patrem mortuum seque in regno successisse nuntiaret et simul sibi fidei postularet sacramentum. Ex omnibus igitur partibus fides promissa est ac legationes, consolandi et gratulandi caussa, advenerunt. Urbs Fesana sola cessavit. Nam Jahja filius Abi-Bekri, qui, defuncti imperatoris nepos et idem jam regnantis consobrinus, nomine avi huic urbi præerat, quum Jusufum avum mortuum [103] et consobrinum imperio potitum accepisset, rem agre ferens et sacramentum illi dictum injuriam sibi allatam putans, rebellavit. Haud pauci Lemtunensium duces ab ejus partibus steterunt. Ali imperator fidelium Murrekoschâ igitur adversus eum profectus, mox urbi Fes appropinquavit. Tum Jahja, sine ulla resistendi facultate, sibi ipsi metuens,

c. زلفى ³ — recte a. b. و ² — بلاد — — جميع ¹

solum hanc urbem expugnavit, sed etiam Schatibam, cujus rex Ibn-Mun-qad¹ fuga se subduxit. Tum Ibn-Ajescha ad urbem Scheqūram profectus, ea potitus est. Valenciam deinde perrexit, ubi summum imperium el-Qāder ben-Dhi-l-Nūn² tenebat, cujus judiciis Christiani multi subiecti erant, et ei vectigal pendebant. Qui quum aufugeret, Ibn-Ajescha urbem cepit et litteras de victoria ad fidelium imperatorem dedit. — Anno 486 (coepit die 31 Jan. 1093) Murabiti Efrāgh (Fragam) urbem Hispaniæ orientalis expugnavit. Eodem modo Jusuf ben-Taschfin duces cum copiis in Hispaniam continue misit ad Christianos debellandos et principes ibi dominantes³ imperio exuendos, donec omnem terram suæ subjeceret postestati et potentia sua ibi esset stabilita.

Anno 496 (coepit die 13 Oct. 1102) mense Dhu-l-Hidjæ imperator fidelium Alio filio suo, qui tum Sebtæ, ubi educabatur, absens erat, Cordubæ ab omnibus Lemtūnæ emiris, urbium principibus et sagihis sacramentum fidei accepit. Anno 498 (coepit die 22 Sept. 1104) Jusuf morbo letali correptus est. Murrekoschæ jam semper moratus, ingravescente morbo, vires debilitari sensit et ineunte mense Muharremi anno 500, centum annos natus, diem obiit supremum. Octo et triginta annos regnaverāt, si a die, quo urbem Fes anno 462 [102] primum intrabat, usque ad mortis annum numeraveris. At si ab eo tempore, quo Abu-Bekr ben-Omar⁴ eum rebus præficiebat, exorsus fueris, plus quadraginta annos sceptrā tenuit.

De Alii ben-Jusuf ben-Taschfin fidelium imperatoris in Mauritania et Hispania regno.

Ali filius Taschfini filii Ibrahimi filii Terqūti filii Vartaqtini⁵ filii Mansūri filii Mesālæ filii Umajjæ filii Vaseli filii Telmiæ⁶ Sunhadjensis Lemtunensis, Abu-l-Hasan cognominatus, matrem habuit servam christianam, cui nomen erat Qamrā, vulgo Fadha-l-Husn (copiosa est pulchritudo) appellatam. Anno 477 Sebtæ natus est. Coloris erat albi rufo mixti⁷, staturæ erectæ, facie ampla, dentibus dissitis, naso aquilino; in maxillis raros habebat pilos, oculos nigros comamque promissam. Filii ei erant Taschfin, in imperio successor⁸, Adu-Bekr et Seir. Cancellario Abu-Muhammede-ben-Eschfāt⁹ utebatur. Eodem die, quo pater moriebatur, initio

¹) منقاد b. ²) أنقيد b. ³) Ita b. solus. ⁴) مشفين c. d.
⁵) ابن b. bene. ⁶) ورتغن b. c. d. ⁷) تبيت b. ⁸) مشوب ب b. c.
h. ⁹) الولي b. c. h. ¹⁰) اشفات a. اشفات b. c. d. Axfat M. Eschbat D.

mon periculum ita redacto, obsidio nimis longa apparuit. Alfonso igitur legatos misit, qui opem ejus et auxilium implorarent in has condiciones, ut, si ab obsidione, qua jam urgebatur, liberaretur, urbes ei se traditurum possessionesque tam recentes quam antiquas daturum, promitteret. El-Qarmesch ducem suum cum 20,000 equitum et 40.000 peditum exercitu Alfonsus ei misit. Seir vero, fama Christianorum venientium audita, decem millibus equitum fortissimorem ex exercitu electis Ibrahimum ben-Ishâq Lemtunensem præfecit et adversus illos¹ ire jussit. Utraque acies prope castellum [101] el-Modovâr manns conseruerunt. Pugna atrox commissa est, in qua multi quidem Murabiti ceciderunt; at tandem Deus iis concessit victoriam et e Christianis fugatis pauci admodum elapsi sunt. Seir ben-Abi-Bekr ducesque Lemtunæ gravius etiam Hispalim obsederunt atque urserunt, dum die Solis 22:o mensis Redjebi anno nuper memorato, postquam el-Mutamedo, familiæ² ejus filioque securitas vitæ promissa erat, deditione facta, urbem manibus illius eriperent. El-Mutamed cum familia ad fidelium imperatorem asportatus, Agbmâti apud eum, dum vixit, continue mansit. Mense Schabâni anni ejusdem Murabiti urbem Nebram³ ceperunt. Mense Schevvâli Jusuf ben-Daûd ben-Ajescha dux, urbe Murcia ejusque provincia potitus, hanc victoriam Jusufi fidelium imperatori annuntiavit. Fuit ille Jusuf ben-Ajescha vir in judiciis integerrimus, pietate continentiaque clarus, neque calumniis de religione sua locum umquam dedit. Ab omnibus etiam dilectus est. Muhammed ben-Ajescha⁴ dux eodem tempore exercitum duxit Murabitorum adversus Almeriam, cujus rex Muezz-el-daula ben-Semâdah⁵ urbe relicta cum thesauris et familia in Africam propriam mari effugiebat. De urbe ita capta Muhammed ben-Ajescha Jusufi nuntium misit. Ita Jusuf intra anni et dimidii spatium quinque regna Hispaniæ principium expugnavit. Ibn-Abb di inquam, Ibn-Habûsi, Abu-l-Ahvasi⁶, Ibn-Abd-el-Azizi et Abd-Alâhi ben-Bekr, qui rex erat Djejjâni, Ablæ⁷ et Itidjæ.⁸

Anno 485 (coepit die 11 Febr 1092) Jusuf ben-Taschlin imperator fidelium Ibn-Ajescha ducem Daniam castra movere jussit. Quo facto non

¹ الروم — — a. b. ومه ² a. نبوة b. قيرة c. منيرة. Co-
ria M. Kamra (Nemra) D. ³ عيشة b. c. semper. ⁴ صددخ e. صددخ
h. Samdach D. Samadeh M. ⁵ بلدي b. bene ⁶ الاوتى ⁷ d.
Alahud M. ⁸ Niebla M. Abia D. Forsan نبلة legendum ⁹ Ecija
M. Esedscha D. Conjicio: اسجة

de urbis deditione ad illam legatos misit. Fide data, urbem deditam Jusuf occupavit, qui, Granâta ejusque provinciâ et omnibus, quas habuerat Abd-Allâh, urbibus et terris, potitus, Abd-Allâhum Granâtæ regem, et Temîmum, Malaqæ regem, una cum feminis ac liberis Murrekoscham asportavit, ubi, Jusuf impensis sustentati, ad mortem usque commorabantur. Ibn-Albad autem, quum Jusuf Granâtam ac Malaqam manibus eripuisset posterorum Bulagqini ben-Badis horumque regnum expugnasset, sibi ipsi metuens, defectionem paravit. Obtrektorum susurris motus Jusuf, animo contra eum infenso, mense Ramadhâni anno nuper dicto in Mauritaniam trajiciens, Murrekoscham iturus, Seirum ben-Abi-Bekr Lemtunensem ducem suum, cui summam omnium rerum permiserat potestatem, sine ulla Ibn-Abbâdi mentione facta, Hispaniæ præfecit. Seir igitur Hispalim profectus putavit, Ibn-Abbâdum, simulac adventum ejus accepisset, e longinquo obviam iturum et convivia paraturum esse. Illic contra, nulla ejus ratione habita nullisque conviviis paratis, se communicavit, et legatis Seiri, qui provinciam repeterent ac postularent obedientiam, jussa facere negavit. Itaque Seir eum obsidere coepit¹ et simul Bati ducem suum ad Djejjân oppugnandum misit, donec Murabiti, deditione facta, urbem occuparunt. Nuntio de hac victoria Jusuf ablegato, Bati duci imperavit, ut castris Djejjano motis, Cordubam procederet, cui tum el-Mamûn ben-el-Mutammed ben-Abbâd erat præfectus. Bati eam coronâ cinxit, donec, castellis ejus atque arcibus expugnatis, die Mercurii 5:io mensis Safari Anno 484 (coepit die 24 Febr. 1091) Murabiti urbem expugnarent. Captis deinceps Bejâsa, Ubeda, Hisn-el-Belât, el-Modovar², el-Sakhîra, Scheqûra, ante quam mensis hic Safar expiraret, nulla Ibn-Abbâdo urbs supererat, nisi Qarmûna et Hispalis, quas Murabiti nondum ceperant. Bati ibn-Ismaël Cordubæ moratus est res ejus in ordinem redacturus ac fines defensurus. Dux quidam Lemtunen-sis cum mille equitibus Murabitis ad Qalat-Rabâh³, caput regionum Muslemicarum⁴, interea mittebatur, qui eam coërceret finesque muniret, dum ipse Seir ben-Abi-Bekr, Qarmûnam castris motis, eam obsedit, donec die Sabbati sole occidente 17:io mensis Rebi' prioris anno jam dicto urbem vi occupavit. Ibn-Abbâdo autem, in ulti-

¹ c. d. فخر سير احتداره ² Ubeda M. D. recte. ³ Qalat Rabâh ⁴ c. Rijah D ⁵ F. Ismael ben-Ismael
 واندور c. واندور recte d. g. ⁶ c. Rijah D ⁷ F. Ismael ben-Ismael
 ultima regio muslemica.

cia regem et Ibn-Abbād Hispalis regem exorta sunt. Quum hic apud Jusufum de illo quereretur, fidelium imperator Ibn-Abi-Bekr ducem suum jussit¹, Ibn-Abd-el Azíz captum ferroque vinctum el-Mutamedo tradere. Quibus factis, castra ob eam rem adeo turbata sunt, ut copiae Ibn Abd-el-Azízi una cum ducibus abirent. Commatu castris destinato ab his intercepto, fames ibi exstitit. Alfonsus, hoc rerum statu cognito, exercitu innumero ad arcem Lubit defendendam profectus est. Cui appropinquanti Jusuf recessit et arce relictā primo Lurqam tum Almeriam castra movit, unde in Mauritaniam trajecit principibus iratus Hispaniæ, quorum nemo ad obsidionem Lubiti venisset, quamvis ad eos dedisset litteras. Postquam Jusuf ita Lubit deseruerat et in Mauritaniam erat profectus², Alfonsus, ad arcem progressus, eam vacuefecit, christianos ibi superstites, ex unguibus mortis quasi elapsos, eduxit et Toletum rediit. Illam vacuum jam Ibn-Abbād occupavit. Incolas vero, quorum numerus, quum Jusuf corona eam cingeret, 12,000³ militum christianorum efficiebat, famulis liberisque haud censitis, cædes ac fames adeo peremerat, ut centum modo viri superessent, quos Alfonsus secum educebat. — Jusuf in Mauritania ad annum 485 (coepit die 3 Mart. 1090) moratus, tertiam expeditionem suscepturus, in Hispaniam trajecit. Toletum, ubi Alfonsus erat, profectus, urbem obsedit et damno valde affecit Arboribus cæsis, regione circumjacente direpta, hominibus occisis et captis, quum ne unus quidem Hispaniæ regum auxilio sibi veniret, nec curam sui omnino ageret, obsidione Toleti relictā, Granatam iratus castra movit eamque oppugnavit. Nam Abd-Allāh ben-Bulaqqā ben-Badīs ben-Habūs hujus urbis rex, pace cum Alfonso facta, eum in bello contra Jusufum adjuturus, pecunia sublevaverat et jam urbem suam communivit. Ad hanc rem poëta illius ævi his versibus alludit:

Sibi stulte⁴ ædificavit, quemadmodum bombyx esset.

Ille ædificet quidem; quum Omnipotentis aderit decretum, rem perspiciet.⁵

Abd-Allāh igitur⁶, ad famam Jusufi adventantis, Granatam munivit et urbis portas [100] in ejus conspectu clausit. Duos menses ab imperatore fidelium obsessus, quum nimis longam fore obsidionem intelligeret⁷,

ميتين أنف¹) c. — فجز — — — مبيح²) فط³) — — — العزير c. —¹)
 فلب — — — بلقين p. sq.⁶) بيرا⁷) b. سققا g. سفاه c. سغه⁴)
 — e. عليه بعث⁷) bene b.

Imaginem memini in eo¹ tuam; neque ejus memoria me ad fugam avertit.²

Hoc ipso die nuntius ad Jusufum ben-Taschfin fidelium imperatorem de morte filii Abu-Bekri, quem ægrotantem³ Sebtæ reliquerat, allatus, magna eum affecit tristitia. Qua sola causa permotus, castris motis, mare trajecit et Murrekoscham caput regni revisit, ubi ad annum 480 moratus est. Mense vero Rebi' posterioris hujus anni, urbes Mauritanix peragraturus, profectus est, ut res cognosceret subditorum, fidelium conditionem ipse perspiceret et præfectorum judiciumque in urbibus agendi rationes inquireret. — Anno 481 (cepit die 26 Mart. 1088) imperator fidelium iterum belli sacri causa in Hispaniam transiit. Alfonsus enim, exercitu amisso, fugatus ac vulneratus in arcem Lubit, provinciæ Ibn-Abbâdi propinquam, se receperat. Equitibus, peditibus, jaculatoribus huc collectis⁴ jam imperavit, ut ex hoc castello fines Ibn-Abbadi, utpote qui Jusufum fidelium imperatorem in hanc terram deduxisset, præ ceteris Hispaniæ regionibus, incursiones facerent. Itaque, quasi officium iis id esset impositum quotidianum, hinc pedites equitesque quotidie profecti, homines ceciderunt et duxerunt captivos. Ibn-Abbâd hæc ægre ferens, quum se viribus non parem esse hostibus et hos in bello obstinatos videret, ad Jusufum ben-Taschfin fidelium imperatorem mare trajecit, quem el-Mamûræ, ad ostium fluminis Sebû sitæ, offendit. De arce Lubit conquestus, quanto fidelibus esset exitio exposuit et opem contra eam imploravit. Postquam transitum atque expeditionem ad eum promiserat, el-Mutamed redeuntem mox Jusuf secutus est, et mari a Qasr el-Medjâz⁵ el-Khadhram trajecto, hic Ibn-Abbâd obviam habuit mille agentem jumenta, annonæ et alimentis onusta [99]. El-Khadrà, ubi conederat, litteras ad Hispaniæ principes dedit, quibus eos ad bellum sacrum convocaret, loco conveniendi arce Lubit proposito. Tum mense Rebi' prioris anno 481 Jusuf profectus arcem Lubit obsedit. Ex omnibus vero Hispaniæ principibus, ad quos litteras dederat, Ibn-Abd-el-Aziz Murciæ rex et el-Mutamed ben-Abbâd soli advenerunt, qui ei conjuncti hanc arcem gravissime oppugnabant. Dum Jusuf quotidie in regiones Christianorum expeditionem scepit, obsidio per quatuor menses neque interdiu nec noctu intermissa, usque ad hiemem obtinuit. Interim odium et dissensio inter Ibn-Abd-el-Aziz Mur-

مسكحة — —) — c. — 30 c. يتانى a. d. e. يندى)
 ب. بينبم
 1. — عبد
 2. وشتن)
 3. قصر جوز c b.

aspiciebat¹; sed quum calamitatem illam neque ferre neque ullo modo avertere posset, in lamentationes et querelas conversus, sub noctis tenebris salutem speravit. Interim imperator fidelium in medio equitatu² victore, sub signis expansis, numero superior³ immotus in bello sacro victor mansit Deum laudans, quod vota sibi et proposita in bonum eventum duxerat. Equites ad castra eorum diripienda missi, ædificia, thesauros, belli apparatus coram eo destruxerunt, dum Alfonsus, hanc ruinam videns, fere deliquium passus⁴, ira et dolore percitus, digitos manus utriusque momordit. Principes Hispaniæ antea ad Bataljûs et el-Ghâr fugati, ignominiam timentes, deinceps turmatim reveterunt.⁵ Nam ex iis dux solus horum principum ac capitum Abu-l-Qâsim el-Mutamed ben-Abbâd intrepidus reslitterat, qui, fracto brachio, et vulnere et casu tristis, ad imperatorem fidelium accessit, ob victoriam illustrem ac facinus præclarum ei gratulaturus. [98] Tenebris tectus Alfonsus fugâ se subduxit⁶ sine duce et insomnia. In itinere quadringenti ex equitibus comitantibus perierunt, quare cum centum modo Toletum, venit. Deo laus sit ideo summa!”

Die Veneris 12:o Redjebi, diei 23:o⁷ Octobris Europæorum respondente, anno 479 hæc magna gratia et beneficium eximium evenit, de quo Ibn-el-Lehâna⁸ hæc cecinit:

Die Veneris hoc quasi extremum iudicium accidit, cui ipse intereram.

Ubi vero est is, qui id describat.

Ibn-Djemhûr hæc cecinit:

Christiani, quum acerrime aggredierentur, non¹⁰ sciebant, diem Veneris esse diem Arabum.

Inter Hispaniæ principes, qui huic intererant pugne, nemo, nisi Ibn-Abbâd et pars ejus copiarum, hoc die aliquid laude seu memoria et commemoratione dignum peregit. Ille enim mansit et, pulchro virtutis specimine edito, sex vulnera accepit. Quam rem, filium¹¹ suum allocutus, sic significat:

O Abu-Ilâschem! enses acuti me diffrugerunt: et quanta mea fuit in hoc æstu patientia!¹²

سويور¹ a. مواكبة - d. وجبر. b. ترمى ونه يجيد. e. بشر ولم يجيد¹
 ونشلل⁶ b. أنسرية) b. من أموت⁴ c. e. non male. a. مؤبور للأعداء
 legendum est. h. أمبفة. a. أمبفة. b. ثفة⁸ c. e. وأثنى⁷ c.
 فشمى¹² b. أبا هشم¹¹ a. ألم تعلم أن¹⁰ h. أين مسهور⁹ b. g. — أين⁹
 b. أشغار صبرى لذلك الأوار

tiorum Dei nobilissimo, inter creaturas [97] excellentissimo et generosissimo.¹ Postquam in hostis insolentis fines venimus et e regione ejus constitimus², eum invitavimus, ut islamismum, aut vectigal pendendum, aut bellum ipse eligeret. Bello prælato, inter nos convenit, ut die Lunæ 13:o Redjebi arma conferremus. Dixit enim: "dies Veneris est Muslemorum, dies autem Saturni Judæorum festum, quorum haud pauci nostro intersunt exercitui. Dies vero Solis nobis ipsis sacer habetur." His ita compositis discessimus. At maledictus ille alia plane omnia pacto contraria animo volutavit³; et quoniam gens ea astuta foederumque non curans nobis satis cognita erat, certamini nos accinximus et speculatores, res eorum nobis nuntiatiuros, constituimus. Die vero Veneris 12:o mensis Redjebi hujus illucescente, nuntii de hostium castris adversus fideles motis accurrunt. Nam occasionem aggrediendi commodam hunc diem habuerant. Itaque heroes Muslemorum atque equites fortissimi se projicientes⁴, ante quam ipse obruantur, hostes obruunt, et ante quam telis petantur, eos adoriuntur. Copiæ fidelium, adinstar aquilarum, quæ in prædam impetum faciunt, vel ceu leones in rapinam assilientes, horum invadunt exercitum. Signa intulimus nostra victoriâ ubique clara et felicia.⁵ Sed legionibus Lemtûnæ, contra Alfonsum profectis, visis signisque victoriosius expansis et equitibus densis victoribusque conspectis, Christiani, quum fulgura ensium perstringerent oculos, telorum nubes eos umbrâ sua tegerent, ac tonitrua tympanorum in hac incursione⁶ ad ungulas equorum descenderent, circa regem suum Alfonsum stipati, Muslemos atrociter aggressi sunt. Murabiti autem mente pura et consiliis, quibus ferebantur, excelsis, iis restiterunt. Jam procella proelii flavit, enses ac tela tundendo et confodiendo continue occupata sunt, animæ avolarunt⁷ et torrens sanguinis in eade increvit. Deus tandem e coelo amicis suis victoriam nobilem demisit et salutem. Alfonso fugatus et ipse tam gravi vulnere in iumbo saucius, ut pedem amitteret, cum quingentis equitibus, ex 80,000 equitum et 200,000 peditum, quos Deus ad internecionem celerem duxerat⁸, superstitis, in collem excelsum evasit, de quo castra direpta incensaque undique visa⁹ iratus con-

¹) — b. e. ²) توافقا b. ³) واضير b. c ⁴) فبدرت b. Forsan rectius scribendum فتأبذت. ⁵) b. أمشيدة المنتشرة وقصدوا جيوش ⁶) وعلا بذلك ⁷) b. انصباح انتصرى ⁸) d. recte. ⁹) c. وضرب اتحاد b. وصاحت المدج ¹⁰) a. ونفروا الى انتيب نسيان ¹¹) b. المصارع من الختف

gentis equitibus in aviis aufugit. At Morabiti persecti, in angustiis campisque patentibus, quemadmodum columbae grana colligunt parva, eos interceptos ense ferierunt, donec noctis tenebrae separarent dimicantes. Muslemi hac nocte vigilantes equis veti hostibus cadendis capiendisque, et Dei laudibus ob victoriam partam celebrandis usque ad auroram occupati, tunc in medio pugnae loco preces peregerunt matutinas. Haec magna clades gravissima erat, qua Deus hostes suos affecit; cadebant enim omnes paganorum reges, defensores, propugnatores, heroës¹, et Alfonsus solus, comitante parva fere quingentorum equitum turma vulneribus gravium, ipse severe saucius fugit. In itinere, postquam quadringenti e comitum numero perierant, cum centum tantum e praesidio viris superstitis Toleum venit. Pugna illa felicissima, ut ante dictum est, die Veneris 12:0 mensis Redjebi anno 479 acta est, in qua fere 5000 cadebant, qui beneficiis ante a Deo ornati, corona martyrum digni habebantur. Jusuf imperator fidelium capita Christianorum caesorum abscindi jussit, quæ, instar montium collecta, in varias partes dimittebantur, ut homines iis visis Deo ob victoriam præclaram gratias agerent. Ita Hispalim, Cordubam, Valenciam, Caesaream augustam et Murciam ad singulas 10,000 capitum misit, 4,000 autem in regiones transmaritimas missa, inter varias urbes distributa sunt. 80,000 equitum peditumque 200,000 christianorum, qui pugnae interfuisse dicuntur², omnes, si Alfonsum et centum equites exceperis, ibi interfecti sunt, et hac clade Deus paganos Hispaniæ adeo fregit, ut intra sexaginta annos se haud erigere possent. Die hujus proelii Jusuf ben-Taschfin, fidelium imperator appellatus est, quo nomine antea non erat usus. Quum Deus islamismum ejusque asseclas sic illustrasset, imperator fidelium litteras de victoria ad regiones Africae et Temimum ben-el-Muezz, Mad'ânæ dominum scripsit. Potestas omnis islamica jam in unum conspiravit. Festa hilaria per universas Mauritaniae, Africae et Hispaniæ urbes acta sunt³, homines elemosynas erogarunt, mancipia in libertatem vindicarunt, ut animum Deo gratum ob tantam clementiam Ejus et facinus illustre testificarentur.

Haec capita sunt epistolæ, quam Jusuf ben-Taschfin imperator fidelium ad urbes Mauritaniae dedit. "Laus Deo, qui religioni suæ fidelibus electis victoriam spondit⁴, et salus sit domino nostro Muhammedi, nun-

¹ وأربع مئة. — — — فارس — — — c. ² c. فيمن قتل ³ b. e. عملت ⁴ ب. تكعيل.

resistere accepit, Seirum¹ ben-Abi-Bekr ducem suum cum tribubus Mauritaniae², Zenatensibus, Mesameda, Ghumara ceterisque Berberorum gentibus, quæ in castris aderant, Daûdo et Ibn-Abbâdo auxilio misit; ipse vero cum Lemtûnæ exercitu et Murabitorum tribubus Sunhadjensibus, castra Alfonsi, dum hic proelio contra Daûdum detinebatur, aggressurus profectus est. Quæ igne coniecta conflagrarunt, et milites tum pedites tum equites fortissimi, ibi præsidio ab Alfonso relictî, occisi sunt. Reliqui, fugâ vitam quærentes, e castris ad Alfonso aufugerunt. Qui, quum equites suos fugientes videret et Jusufum imperatorem fidelium cum novissima acie, vexillis expansis tympanisque pulsatis, tergis hærentem, dum Murabiti ante eum ensibus petebant infideles, quorum sanguinem et aquam⁴ effundebant, quid hoc sibi vellet, interrogavit. Postquam castra incensa direptaque, præsidium eorum occisum ac familiam suam captam audivit, ad pugnam se convertit. Imperator quoque fidelium eam haud detrectavit⁵, sed certamen exarsit gravissimum, cujus simile ante numquam visum est. Equa vectus imperator fidelium ordines militum percurrit, animos incendens, spiritus excitans, patientiam firmans pugnantium. "Agmen fidelium", exclamavit, "hostibus Dei infidelibus fortiter resistite. Quisquis vestrum martyrium obierit, ei paradus erit; quisquis autem fuerit salvus, magnum præmium accipiet et prædam." Fideles eo die, tamquam de vita desperantes et nil nisi mortem quærentes, certarunt. Interea el-Mutamed quique apud eum pugnantes manebant, statum rerum ignorantes, spem vitæ omnem amiserant, quum ex inopinato Christianos fugientes ac retrocedentes conspicerent et hos eosdem esse autumarent, a quibus in fugam essent coniecti. "Aggrediamini hostes Dei", comitibus el-Mutamed dixit. Hi igitur in eos irruebant et Seir ben-Abi Bekr [96] tribus etiam Mauritaniae², Zenâtæ, Ghumaræ in proelium duxit. Christianis in fugam coniectis, ea fidelium pars, quæ antea ad Bataljûs³ aufugerat, victoriâ imperatoris fidelium cognitâ, in pugnam rediit. Vir jam virum sequebatur, gentes et agmina⁷ conjungebantur; quare tam atrox circa Alfonso exarsit proelium, ut de vita hic desperaret. Usque ad solis occasum ingravescente certamine, quum nocte appropinquante animadverteret copias suas maximam partem cæsas. Murabitos autem alacres et Muslemos sibi debellando unice intentos, nullam iis resistendi facultatem se habere intellexit, et cum quin-

¹) سيري c. ²) "عرب" a. b. forsan melius. ³) منج b. ⁴) — b.
e. e. ⁵) وجد c. وجم e. ⁶) بظيوش b. d. ⁷) فوجا c.

lato, in vicinia Bataljûsi sito, consedit. El-Mutamed et Hispaniæ principes, qui prius advenerant, alio loco castra metati sunt, colle ambos separante exercitus, ut hostibus metum¹ incuterent et terrorem. Fluvius Bataljûsi, inter duas acies et Christianorum castra intercedens, utrique parti aquam præbuit. Per tres dies legatos sibi invicem miserunt, donec inter eos conveniret, pugnam die Lunæ 14:o mensis Redjebi anno supra dicto committere. Qua re composita, el-Mutamed nuntium Jusufi ablegavit, quo eum commonefaceret, ut prælio paratus et instructus esset, quum res cum hoste astuto atque in bellis fraudulentus esset agenda. Nocte vero diei Jovis 10:i mensis Redjebi el-Mutamed turmas disposuit et exercitum pugnae paravit; speculatores quoque, equis vectos velocissimis², ad castra misit hostium, ut, quidquid eos facere et apparare vidissent, ei statim nuntiarent. Vix aurora diei Veneris sequentis apparuit, dum Ibn-Abbâd ultimam precum diluculi peragebat venerationem et in crepusculo precationem faciebat, quum derepente equites, qui hostes explorarent, citato cursu accurrerunt, eorum adventum nuntiantes tantamque sibi visam esse aciem, ut speciem agminis gryllorum expansi referret. Hujus rei nuntius ad Jusufum ben-Taschfin missus, eum jam pugnae [93] paratum invenit; nam tota nocte copias instruxerat, neque ullus in castris ejus dormiverat. Jusuf tunc el-Muthafferum Daûd ben-Ajescha ducem suum cum magno voluntariorum³, capitum ac principum Murabitorum exercitu ablegavit, ut primam formaret aciem. Illic Daûd tantâ excelluit sagacitate, consilio, virtute, ut nemo ei posset æquiparari. Alfonsus, exercitu in duo agmina diviso, alterum adversus Jusufum ben-Taschfin imperatorem fidelium duxit. Incidit vero in Daûdi ben-Ajescha aciem, quacum pugna commissa est gravissima. Murabiti, quamvis fortissime resisterent, multitudine copiarum Alfonsi obruti, pæne omnes perierunt. Nam tanta inter eos erat caedes⁴, ut enses hebescerent hastæque frangerentur. Alterum autem Alfonsi agmen, el-Berhâneso⁵ et Ibn-Redmiro ducibus, castra Ibn-Abbâdi aggressum evertit. Principes Hispaniæ versus Bataljûs aufugiunt, Ibn-Abbâdo tantum ejusque copiis exceptis, quæ, proximo subsistentes loco, claram ediderunt pugnam, improbis impugnandis, neque omnino fugatæ sunt. Jusuf, postquam legiones principum Hispaniæ fugatas, el-Mutamedum et Daûdum solos jam pulchre

امتونة³ b. عيود من لخيلى السوابق على جبل شاعق² b. تميميا¹
 ودنت بينهم حروب عشية⁶ b. وجا⁵ b. c. d. واقبلهم⁴ b. المتطوعة c.
 b. ابرهانش⁷ a. b.

fama trajectûs audita, Cæsareâ augustâ, Jusufum imperatorem fideliûm aggressurus, castra movit.

De Jusufi ben-Taschfin imperatoris fidelium, infideles debellaturi, in Hispaniam trajectu, deque pugna apud Zalâqam commissa.

Auctoris libri verba sunt. Jusuf fidelium imperator, copiis fidelium præmissis, postquam hæ ante eum trajicientes in littore Djezirat-el-Khadhræ constiterant, ipse transiit et a regibus Hispaniæ, ob adventum [94] lætis, receptus est. Alfonsus, Cæsareæ augustæ obsidendæ deditus, nuntio hujus trajectûs accepto, animum despondit. Consilia irrita videns, Cæsareâ augustâ profectus¹, ad Ibn-Redmir² et El-Berhânes³ de auxiliis mittendis misit, quorum ille Tortosam, hic Valenciam obsedit. Exercitus igitur suos ei adduxerunt et conjunxerunt castra. In⁴ Castiliam quoque, Galliciam et Bagonam legatis missis, hinc copię militum christianorum innumeræ ad eum accurrerunt. Postquam infidelium exercitus collecti et agmina eorum ac legationes ad⁵ Alfonsum venerant, hic adversus Jusufum ben-Taschfin aciemque fidelium movit. Jusuf etiam, el-Khadhra relictâ, obviam ivit. Abu-Suleiman ben-Daûd ben-Ajescha ducem cum 10,000 equitum Murabitorum præmisit: at ante eum Emiri Hispaniæ et legiones, duce el-Mutamed ben-Abbâd ibant, in quibus Samâdeh⁶ Almeriæ rex, Ibn-Habûs Granadæ rex. Ibn-Muslema finium superiorum (Arragoniæ) rex, Ibn-dha-l-Nun⁷, Ibn-el-Aftasch⁸ et Benu-Gharûn⁹ intererant. His Jusuf imperaverat, ut el-Mutamedo ben-Abbâd conjuncti essent. Reges¹⁰ Hispaniæ vero et Murabiti duos efficiebant exercitus, quorum primum agmen Ibn-Abbâd duceret. Itaque, quum Ibn-Abbâd ac Hispaniæ principes castra moverant¹¹, Jusuf ben-Taschfin sua eodem, quem illi reliquerant, loco metabat. Hoc modo Tortosam profecti, ibi tres dies constiterunt. Hinc Jusuf litteras ad Alfonsum scripsit, quibus eum admoneret, ut vectigal penderet, aut bellum exspectaret, aut profiteretur Islamismum. Alfonsus, his receptis valde iratus, tanta captus est superbia, ut legato diceret: "Emiro hæc renuntia: ne te ipsum fatiga; equidem ad te veniam." Utraque igitur acies et Alfonsi et Jusufi castra movit; illa prope Bataljûsum¹², hæc in loco, Zalâqa appel-

¹ b. فرحل. ² b. ابن ردمي. ³ b. ابراهيم بن. ⁴ a. بلاد. ⁵ بيده.
 b. c. e. ⁶ b. بن صدم. ⁷ c. صمداخ. ⁸ d. صمداخ. ⁹ e. صمداخ. ¹⁰ M. Samadeh. ¹¹ D. ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵ ¹⁶ ¹⁷ ¹⁸ ¹⁹ ²⁰ ²¹ ²² ²³ ²⁴ ²⁵ ²⁶ ²⁷ ²⁸ ²⁹ ³⁰ ³¹ ³² ³³ ³⁴ ³⁵ ³⁶ ³⁷ ³⁸ ³⁹ ⁴⁰ ⁴¹ ⁴² ⁴³ ⁴⁴ ⁴⁵ ⁴⁶ ⁴⁷ ⁴⁸ ⁴⁹ ⁵⁰ ⁵¹ ⁵² ⁵³ ⁵⁴ ⁵⁵ ⁵⁶ ⁵⁷ ⁵⁸ ⁵⁹ ⁶⁰ ⁶¹ ⁶² ⁶³ ⁶⁴ ⁶⁵ ⁶⁶ ⁶⁷ ⁶⁸ ⁶⁹ ⁷⁰ ⁷¹ ⁷² ⁷³ ⁷⁴ ⁷⁵ ⁷⁶ ⁷⁷ ⁷⁸ ⁷⁹ ⁸⁰ ⁸¹ ⁸² ⁸³ ⁸⁴ ⁸⁵ ⁸⁶ ⁸⁷ ⁸⁸ ⁸⁹ ⁹⁰ ⁹¹ ⁹² ⁹³ ⁹⁴ ⁹⁵ ⁹⁶ ⁹⁷ ⁹⁸ ⁹⁹ ¹⁰⁰ ¹⁰¹ ¹⁰² ¹⁰³ ¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰ ¹⁰⁰¹ ¹⁰⁰² ¹⁰⁰³ ¹⁰⁰⁴ ¹⁰⁰⁵ ¹⁰⁰⁶ ¹⁰⁰⁷ ¹⁰⁰⁸ ¹⁰⁰⁹ ¹⁰¹⁰ ¹⁰¹¹ ¹⁰¹² ¹⁰¹³ ¹⁰¹⁴ ¹⁰¹⁵ ¹⁰¹⁶ ¹⁰¹⁷ ¹⁰¹⁸ ¹⁰¹⁹ ¹⁰²⁰ ¹⁰²¹ ¹⁰²² ¹⁰²³ ¹⁰²⁴ ¹⁰²⁵ ¹⁰²⁶ ¹⁰²⁷ ¹⁰²⁸ ¹⁰²⁹ ¹⁰³⁰ ¹⁰³¹ ¹⁰³² ¹⁰³³ ¹⁰³⁴ ¹⁰³⁵ ¹⁰³⁶ ¹⁰³⁷ ¹⁰³⁸ ¹⁰³⁹ ¹⁰⁴⁰ ¹⁰⁴¹ ¹⁰⁴² ¹⁰⁴³ ¹⁰⁴⁴ ¹⁰⁴⁵ ¹⁰⁴⁶ ¹⁰⁴⁷ ¹⁰⁴⁸ ¹⁰⁴⁹ ¹⁰⁵⁰ ¹⁰⁵¹ ¹⁰⁵² ¹⁰⁵³ ¹⁰⁵⁴ ¹⁰⁵⁵ ¹⁰⁵⁶ ¹⁰⁵⁷ ¹⁰⁵⁸ ¹⁰⁵⁹ ¹⁰⁶⁰ ¹⁰⁶¹ ¹⁰⁶² ¹⁰⁶³ ¹⁰⁶⁴ ¹⁰⁶⁵ ¹⁰⁶⁶ ¹⁰⁶⁷ ¹⁰⁶⁸ ¹⁰⁶⁹ ¹⁰⁷⁰ ¹⁰⁷¹ ¹⁰⁷² ¹⁰⁷³ ¹⁰⁷⁴ ¹⁰⁷⁵ ¹⁰⁷⁶ ¹⁰⁷⁷ ¹⁰⁷⁸ ¹⁰⁷⁹ ¹⁰⁸⁰ ¹⁰⁸¹ ¹⁰⁸² ¹⁰⁸³ ¹⁰⁸⁴ ¹⁰⁸⁵ ¹⁰⁸⁶ ¹⁰⁸⁷ ¹⁰⁸⁸ ¹⁰⁸⁹ ¹⁰⁹⁰ ¹⁰⁹¹ ¹⁰⁹² ¹⁰⁹³ ¹⁰⁹⁴ ¹⁰⁹⁵ ¹⁰⁹⁶ ¹⁰⁹⁷ ¹⁰⁹⁸ ¹⁰⁹⁹ ¹¹⁰⁰ ¹¹⁰¹ ¹¹⁰² ¹¹⁰³ ¹¹⁰⁴ ¹¹⁰⁵ ¹¹⁰⁶ ¹¹⁰⁷ ¹¹⁰⁸ ¹¹⁰⁹ ¹¹¹⁰ ¹¹¹¹ ¹¹¹² ¹¹¹³ ¹¹¹⁴ ¹¹¹⁵ ¹¹¹⁶ ¹¹¹⁷ ¹¹¹⁸ ¹¹¹⁹ ¹¹²⁰ ¹¹²¹ ¹¹²² ¹¹²³ ¹¹²⁴ ¹¹²⁵ ¹¹²⁶ ¹¹²⁷ ¹¹²⁸ ¹¹²⁹ ¹¹³⁰ ¹¹³¹ ¹¹³² ¹¹³³ ¹¹³⁴ ¹¹³⁵ ¹¹³⁶ ¹¹³⁷ ¹¹³⁸ ¹¹³⁹ ¹¹⁴⁰ ¹¹⁴¹ ¹¹⁴² ¹¹⁴³ ¹¹⁴⁴ ¹¹⁴⁵ ¹¹⁴⁶ ¹¹⁴⁷ ¹¹⁴⁸ ¹¹⁴⁹ ¹¹⁵⁰ ¹¹⁵¹ ¹¹⁵² ¹¹⁵³ ¹¹⁵⁴ ¹¹⁵⁵ ¹¹⁵⁶ ¹¹⁵⁷ ¹¹⁵⁸ ¹¹⁵⁹ ¹¹⁶⁰ ¹¹⁶¹ ¹¹⁶² ¹¹⁶³ ¹¹⁶⁴ ¹¹⁶⁵ ¹¹⁶⁶ ¹¹⁶⁷ ¹¹⁶⁸ ¹¹⁶⁹ ¹¹⁷⁰ ¹¹⁷¹ ¹¹⁷² ¹¹⁷³ ¹¹⁷⁴ ¹¹⁷⁵ ¹¹⁷⁶ ¹¹⁷⁷ ¹¹⁷⁸ ¹¹⁷⁹ ¹¹⁸⁰ ¹¹⁸¹ ¹¹⁸² ¹¹⁸³ ¹¹⁸⁴ ¹¹⁸⁵ ¹¹⁸⁶ ¹¹⁸⁷ ¹¹⁸⁸ ¹¹⁸⁹ ¹¹⁹⁰ ¹¹⁹¹ ¹¹⁹² ¹¹⁹³ ¹¹⁹⁴ ¹¹⁹⁵ ¹¹⁹⁶ ¹¹⁹⁷ ¹¹⁹⁸ ¹¹⁹⁹ ¹²⁰⁰ ¹²⁰¹ ¹²⁰² ¹²⁰³ ¹²⁰⁴ ¹²⁰⁵ ¹²⁰⁶ ¹²⁰⁷ ¹²⁰⁸ ¹²⁰⁹ ¹²¹⁰ ¹²¹¹ ¹²¹² ¹²¹³ ¹²¹⁴ ¹²¹⁵ ¹²¹⁶ ¹²¹⁷ ¹²¹⁸ ¹²¹⁹ ¹²²⁰ ¹²²¹ ¹²²² ¹²²³ ¹²²⁴ ¹²²⁵ ¹²²⁶ ¹²²⁷ ¹²²⁸ ¹²²⁹ ¹²³⁰ ¹²³¹ ¹²³² ¹²³³ ¹²³⁴ ¹²³⁵ ¹²³⁶ ¹²³⁷ ¹²³⁸ ¹²³⁹ ¹²⁴⁰ ¹²⁴¹ ¹²⁴² ¹²⁴³ <

477 (coepit die 9 Maj. 1084) Toletum cepit. Quæ quum animadverterent Emiri Hispaniæ et principes, unanimi consensu censuerunt, Jusufum auxilio advocare, et litteris ad eum datis universi supplices opem implorarent, ut hostem a terra omnino subjuganda arceret. Mutuum simul auxilium adversus hostes polliciti sunt. Postquam litteræ unæ post alteras [95], opem ejus et auxilium adversus hostes implorantes, Jusuf advenerant, el-Muezzum filium cum valido exercitu Sebtam misit, quam hic mense Rebi¹ posterioris anno 477 post obsidionem aliquam cepit. Nuntius de victoria cum, in urbe Fes bello parando ac tribubus Mauritaniæ sibi auxilio¹ convocandis occupatum, invenit. Quare lætus Sebtam, ut inde ad Hispaniam trajiceret, properavit. El-Mutamed ben-Abbâd autem, quum Alfonso Toletum ejusque viciniam expugnasse obsidionemque Cæsareæ augustæ jam valde urgere audisset, et simul accepisset, Sebtam a Jusuf esse captam; mare in Mauritaniam trajecit², hunc secum ducturus. A finibus Tandjæ haud procul absentem, loco, Belita³ vocato, tria diei itinera a Sebtâ distante, Jusufum convenit, cui statum Hispaniæ exponebat præsentem, quantus esset incolarum metus, debilitas, discordia, quæque fideles per Alfonso ejusque milites essent perpassi cæde, captivitate⁴ et obsidione, quomodo ille mox Cæsaream augustam occupare cogitaret. "Revertas tu quidem", ei Jusuf respondit, "in patriam, resque cures tuas; ego, si Deo placuerit, mox te sequar." Ibn-Abbâd igitur in Hispaniam revertit; Jusuf autem, Sebtam ingressus, rebus ejus in ordinem redactis, naves ornavit, copias et legiones coëgit legationesque recepit. Tribus variæ et præsidia e deserto, terris meridionalibus, Zâb et Mauritania congregabantur, quæ in Hispaniam numero ingenti traducere coepit. Transitu peracto, quum exercitus pro religione pugnantium in littore Djezirat-el-Khadraë constiterant, ipse magna ducum Murabitorum, nobilium et sanctorum turma comitante statim trajecit. Nave conscensa, in ponte stans, manibus sublatis has effudit preces. "Si bone Deus", inquit, "noveris, hoc iter fidelibus fore commodo et saluti, fac ut facilis mihi sit transitus. Sin minus, ne eum absolvam, omnimodo efficias." Deus vero viam ei reddidit tam facilem, ut eodem die, qui Jovis erat, medio mense Rebi¹ prioris anno 479 (coepit die 17 April. 1086) quum sol occideret, quam celerrime trajiceret et Djezirat-el-Khadraë escendens preces perageret meridianas. Hic el-Mutamed cum omnibus Hispaniæ ducibus ac principibus ei obviam erat. Alfonsus interim,

¹ واستوفى c.

² وركب c.

³ بيليتة c. عليضة,

⁴ والانه b.

stavit¹, et, filio domini urbis Mala² ben-Jala Mughràvita capto atque occiso³, ad Jusufum rediit, quem in urbe Murrekoscha offendebat. Se-
quente anno 473 (coepit die 21 Jun. 1080) Jusuf ben-Taschfin per omne
imperium monetam mutavit eique nomen suum inscripsit. Eodem urbes
cepit Agersif et Melilam, universam regionem littoralem (*el-Rif*), urbem-
que Takrar⁴, quæ funditus eversa, denuo numquam inhabitata est. Anno
post 474 (coepit die 10 Jun. 1081) Jusuf Vadjdam profectus, urbem ce-
pit; eadem fortuna usus finibus Beni-Jernâtez⁵ potitus, castra ad urbem
Tilimsâni movit. Qua expugnata, urbes Tûnesi⁶ et Vahrâni, montes Van-
scherisch⁷, omnem Schelfi provinciam usque ad el-Djezâir quoque occupa-
vit et Murrekoscham rediens, mense Rebi' posterioris anno 475 (coepit die
31 Maj. 1082) urbem ingressus est. Iluc ei allatae sunt litteræ el-Muta-
medi ben-Abbâd, quæ, statum Hispaniæ miserum, utpote quæ ab hostibus
immersa castellis terrisque privaretur, exponentes, auxilium ejus et opem⁸
implorabant. Respondit vero, se haud prius, quam Deus Sebtam sibi tra-
diderit, esse trajecturum⁹; tum vero omne adhibiturum studium in hostibus
debellandis. At interim hoc anno Alfonsus cum exercitu innumero Chri-
stianorum, Francorum, Biscajanorum¹¹, Galliciorum al. profectus¹⁰, regiones
peragravit Hispaniæ, et, ad singulas urbes positis castris, terram diripuit
ac devastavit, homines occidit et duxit captivos. Tum ad alias exercitum
duxit. Hispalim etiam per tres dies obsidens, regionem circumjacentem
populatus, multos in Hispania orientali sitos pagos omnino exstinxit. Si-
donia ejusque provincia eandem expertæ sunt fortunam. Quum tandem ad
insulam Tarif pervenisset, pedes¹² equi in mare egit exclamans: "ecce ul-
tima Hispaniæ limes; eam quoque mihi submisi." Cæsaream augustam jam
reversus, eam obsedit urbem. Hanc præ ceteris Hispaniæ locis occupare desi-
derans, maximo nisu oppugnavit et, jurejurando interposito, vovit, se vivum
numquam, nisi urbe capta, inde esse abiturum. El-Mustain ben-Hûd, qui
urbi præerat, multam ei pecuniam misit; at frustra: donum enim recusans
contendit, et terram et pecuniam sibi fore. Interea ad capita Hispaniæ
copias circummisit, quæ iis obsidendis incolas valde premerent. Ita¹³ anno

¹ bene b. دوخه. ² يعلى b. ³ فقتله — c. ⁴ تكرير b. h. D. ⁵ بزنتن d. بزنتن b. يزس ⁶ تنس c. ⁷ Angara D. ⁸ واعدت a. ⁹ وانبشكر d. وانبشكر c. وانبشكر ¹⁰ b. h. ¹¹ فرابن c. ¹² وانبشكر h. ¹³ — a. — l. 5. p. 93 — وانبشكر — وانبشكر

honoris pecuniâque donatos, secum duxit in itinere, quod per omnes Mauritaniae provincias, subditorum conditionem, praefectorum gubernatorumque agendi rationem examinaturus suscipiebat. Ita in ordinem multae hominum res redactae sunt.¹ Anno 463 Jusuf ben-Taschfin oppidum el-Dehna², in finibus Tandjæ situm, vi cepit et montes Aludân³ expugnavit. Anno 467 (coepit die 26 Aug. 1074) montes occupavit, a Ghajâtha⁴, Benu-Mekûd et Benu-Rehîna⁵ habitatos, e quibus gentibus multos occidit. Eodem praefecturas Mauritaniae ita distribuit, ut Seirum⁶ ben-Abi-Bekr oppidis Miknassæ, regionibus Meglâlæ⁷ et Fezâzi⁸, Omarum ben-Suleimân urbi et provinciae Fesanæ, Daûdum ben-Ajescha Sidjilmâsæ et Deræ, Temînum vero filium, urbibus Aghmât et Murrekoschæ, terris Sus ceterisque Mesâmedæ una cum provinciis Tadela et Tamesna praeficeret. Mutamed ben-Abbîd rex Hispanis eodem tempore Jusufum ben-Taschfin, ut in Hispaniam, bellum sacrum gesturus terramque defensurus, transiret, rogavit. At hic, "non fieri potest", respondit, "nisi antea Tandjam et Sebtam possedero." Ibn-Abbîd autem ei suavit, ut terrâ cum exercitu eo profectus urbes illas obsideret, dum naves suæ ipsius mari aggrediebantur, donec essent expugnatae. Quod consilium Jusuf placuit. Anno igitur 470 (coepit die 24 Jul. 1077) Sâlih ben-Amrân ducem cum 12,000 equitum Murabitorum et 20,000 e ceteris Mauritaniae gentibus Zenâtæ al. ad Sebtam ac Tandjam oppugnandas misit. A finibus Tandjæ quum propius abessent, Suqra⁹ Beraghvaten-sis cubicularius, senex grandævus, 86 annos natus, cum copiis suis obviam profectus, dixit: [92] "per Deum, tandiu vivam, incolæ Sebtæ tympana Muslimorum¹⁰ numquam audient." In Vadi-Mina prope Tandjam acies concurrerunt, et in pugna atroce Suqra interfectus copiaeque ejus in fugam conjectae sunt. Murabiti, castris Tandjam motis, urbem occuparunt; mansit tamen Sebtæ Dhia-el Daula Jahja Suqræ filius cubicularius. Litteras de victoria Sâlih ben Amrân ad Jusufum scripsit. Anno 472 (coepit die 5 Jul. 1079) Jusuf ben-Taschfin Mezdelitam ducem suum cum 20,000 Murabitorum adversus Tilimsâni urbem misit, quam valde dirutam deva-

¹) a. † على ante جميع b. c. فصلح بذلك على يديه Lectio verior esse videtur: فصلح على يديه بذلك كثير ²) b. الدمنة h. Demna D Addamna M. ³) c. علوان ⁴) c. غيثة ⁵) b. رغبة ⁶) b. Rahina M. Riha D. ⁷) c. ميسر ⁸) b. Baxar M. ⁹) b. بشر ¹⁰) c. مكللة d. مكللة e. Meklata D. ¹¹) Vid. not ¹²) pag 124. ¹³) c. سقرات ¹⁴) a. التوتونين ¹⁵) b. d. التوتونين c. e.

piis e Mughrāva et Beni-Jefrun coactis, in castra erupit Murabitorum. Cum Temimo ben Manser victo atque occiso magnus satellitum numerus cecidit. El-Qâsim ben-Muhammed ben-Abd-el-Rahmân ben-Ibrahim ben-Mûsa ben-Abi-l-Afîja Zenatensis Miknasita, in mortui locum in imperio urbis Fesanæ suffectus, tribus Zenatæ coactas adversus Murabitos eduxit. In Yadi-Sajfir¹ cum his conflixit eosque, proelio cruento commisso, fugat et multos cædit equites. Jusuf ben-Taschfin in regione Fezâzi² castellum Mehdi obsidens, hanc cladem cognovit. Quare, exercitu Murabitorum ad obsidionem ibi relicto (qui post novem denique annos seu anno 465 [coepit die 16 Sept. 1072], deditione facta, arcem ingressus est)³, ipse anno 456 (coepit die 24 Dec. 1065)⁴ contra Beni-Merâsen⁵ castra movit, quorum dux tum temporis Jala ben Jusuf erat. Quos devicit, multos eorum occidit terraque potitus est. Tum in Fendelâvæ fines profectus, has omnes cepit regiones. Anno vero 458 (coepit die 2 Dec. 1065) terras Varghæ expugnavit. Deinde anno 460 Jusuf omnes sibi subiecit Ghumâræ possessiones et montes inde ab el-Rif usque ad Tandjam. [91] Anno 462 propius accedens ad urbem Fes tandem cum toto exercitu castra locavit et, post obsidionem gravissimam, eam vi cepit. E gentibus Mughrâvæ, Beni-Jefrun, Miknasæ, Zenatæ, quæ ibi inerant, tot occidit⁶, ut fora urbis et plateæ cæsis implerentur. In templis qairevanensi et hispanico plus tria millia virorum trucidavit. Superstites in fines Tilimsâni aufugerunt. Hæc est secunda urbis expugnatio, quum Jusuf die Jovis secundo mensis Djumâdæ posterioris, anno supra dicto, eam ingrederetur. Postea urbem captam, bene dispositam⁷ munivit. Muros, qui utramque urbis partem, qairevanensem et hispanicam, separabant, dirui jussit, ut una urbs fieret. Tempia in suburbiis, angiportibus et vicis, ut ædificarentur, edixit. Quod si templum in vico nondum conditum vidit, incolas muletavit⁸ atque ad ædificandum coëgit. Ceteroquin balnea, hospitia, molas extruxit, fora refecit, ædificia incepta ad finem perduxit. Postquam ad mensem usque Safari anno 465 (coepit die 8 Oct. 1070) ibi manserat, in terras Melijæ expeditione suscepta, arces Fetati⁹ expugnavit. Anno 464 Jusuf Emiros Mauritanæ ac principes tribuum berbericarum Zenatæ, Mesîmedæ, Ghumræ al. advocatos, quum sacramentum ei dixissent, universos vestimentis

¹) Safin D. ²) ذرارز omnes exc a recte. ³) — — وخمسين c. ⁴) 459 D. ⁵) مراس b. ⁶) من b. bene. ⁷) Pro واتغيب b. ⁸) وعدنب ⁹) فطاتي¹⁰) وضف b. وضف c. h. اوضف d. Uatut M. ¹⁰) وجهدهم c. ¹¹) اب b.

una cum *el-aghzáz* et jaculatoribus, centum millia excedebat equitum, quos ex urbe Murrekoscha contra Fes eduxit. Variæ ejus gentes sicut Zuâgha¹, Lemâja, Sadîna², Sedrâta³, Mughîla⁴, Bchlûla, Medjûna al. numerosæ et bene instructæ adversus eum exierunt. Ita certamen exarsit cruentum, et post varias pugnas tribus fugatæ in urbe Medjûna⁵ obsessæ sunt. Quam vi captam diruit, muros destruxit ac plus 4000 hominum occidit. His factis, anno 454 exeunte, ad urbem Fes castra movit omnibusque hujus regionibus expugnatis, aliquot tantum dies ibi mansit, [90] et præfecto urbis Bekâro ben-Ibrahîm capto atque occiso, ad oppidum Safrawâ⁶ profectus, ipso adventûs die id vi cepit et dominos ejus, Mesûdii Mughràvitæ posteros, quorum potestati locus erat subjectus, trucidavit. Tum ad Fes reversus, eam obsedit, donec esset expugnata. Quæ prima ejus fuit expugnatio anno 454. Postquam ibi aliquamdiu moratus Lemtunensem quendam ei præfecerat, fines Ghumâræ⁷ bello adortus est. Interea Jusufi absente et terris Ghumâræ⁸ devastandis occupato, filii Manseri ben-Hamâd, eum antevertentes, urbem Fes intrarunt et Jusufi præfectum occiderunt. Eodem anno el-Mehdi ben-Jusuf Keznanita⁹, qui terras gubernabat Miknâsæ, juramentum fidei Jusufi ben-Taschfin dixit, et, Murabitorum subjectus imperio, in præfectura sua ab hoc confirmatus simulque jussus est, cum exercitu contra terras Mauritanix ac tribus proficisci. El-Mehdium igitur, copiis collectis, ex urbe Awsadja¹⁰, ut Jusufum conveniret, castra moventem, quum Temim ben-Manser Mughràvita, qui imperium gerebat urbis Fesanæ, accepisset, metuens ne Murabiti, tantis adjuti auxiliis, nimis validi fierent; cum Mughràvæ nobilissimis ac tribubus Zenatensibus, ex urbe festinanter profectus, in via eum offendens, aggreditur, in pugna acerrima occidit copiasque fugat. Caput deinde cæsi ducis Saqræ Beraghvatensi, Sebtæ domino, mittit. Incolæ vero Miknâsæ oppidorum, nuntio de morte El-Mehdii ben-Jusuf Emiri sui ad Jusufum ben-Taschfin misso, simul terram suam ei tradiderunt. Qua ita occupata, exercitus Murabitorum continuis expeditionibus Temimū persecuti sunt, qui, de rebus suis tandem desperans, quum commeatu¹¹ intercepto alimenta in urbe Fesana deficerent, co-

c. — ³ مريئة b. ² لواتة habet مائة b. et pro ازواعة ¹ مريئة
c. صدينة b. e. مديونة ⁵ — ومغيلة — كثير ⁴
e. Alcaznai b. الجردعى ⁹ b. الجردعى ⁸ b. ut v. ult. ⁷ اغمره ⁶ b. اغمات ¹⁰
b. عوشجة c. عوشجة a. غوشجة ¹¹ b. موارد ¹¹ l. الدد والمياه

Quum Abu Bekr ben-Omar anno 453 Jusuf Mauritaniae praefecto omnes imperii res commisisset, urbe Sidjilmâsa relictâ, se ab illo hic seperavit et ad Vadi-Melûja profectus, exercitum lustravit. E Murabitis, quorum 40,000 aderant, quatuor elegit duces [89] Muhammedem ben-Temim Gedalensem, Amrân¹ ben-Suleimân Mesufitam, Medrekum Telkanitam² et Seirum ben-Abi-Bekr Lemtunensem, quos singulos e sua tribu quinque millibus praefecit. Tum ad bellum contra omnes in Mauritania degentes Mughrâvæ et Beni-Jefrun tribus berbericas gerendum illos praemissos, ipse mox secutus, universas Mauritaniae tribus et urbes deinceps aggressus est. Alii jam fugiebant, alii bellum bello conabantur avertere, alii in fidem ejus se recipiebant, donec, tota Mauritania subjecta, urbem Aghmat ingressus, Zeineb, ab Abu Bekro ben-Omar consobрино dimissam, uxorem duceret, quæ postea ei fortunam conciliabat stabilissimam. — Annus secutus est 454, quo Jusuf ben-Taschfin, rebus in Mauritania auctis et fama latissime prolatâ, locum urbis Murrekoschæ condendæ a possessoribus e gente Mesâmeda emit. In hoc loco, tentoriis e pilis factis occupato, templum precibus et castellum parvum divitiis armisque custodiendis condidit. Ea vero muro haud circumdedit. Quum templum adificare coepisset, ipse operi accinctus una cum servis in argilla et edificio operatus est, ut humilem et abstinentem sese præberet. Locus a Jusuf exædificatus, hodie in urbe Murrekoschæ *Sur-el-Ihair*³ appellatus, templo Katabijin a septentrione jacet. Quum aqua nulla ibi esset, homines e puteis effossis aquam utribus hauserunt et in urbe, muris adhuc carente, consederunt. At anno 526, postquam Ali filius in regno successerat, intra octo menses muros is extruxit. Deinde Abu Jusuf Jaqûb el-Mansûr ben-Jusuf ben-Abd-el-Mûmen ben-Ali Kumita Muvahhidita imperator fidelium, quamdiu in Mauritania imperavit, in ea ædificanda et exornanda summa usus est diligentia. Jam inde a Murrekoscha condita usque ad imperium Muvahhiditarum extinctum, quum sedes regia ad urbem Fes translata est, ea caput regni fuit Murabitorum et post eos Muvahhiditarum. Anno 454 supra dicto Jusuf exercitibus coactis et ducibus multis creatis, urbes haud paucas expugnavit. Tympana quoque et vexilla introduxit, praefectos circummisit, foedera scripsit et exercitui *et-aghaz* ac jaculatores addidit, ut terrorem tribubus incuteret Mauritaniae. Hoc igitur anno copiarum numerus, si tribus numeraveris Sunhâdjam, Guzûlam, Mesâmedam, Zenatam,

¹ عمر b. d e

² تئلانى b. ائدنى c. تئلانى d.

³ الحجر b. c. e.

rubā' monetæ chartaceæ, denariorum autem auri signati 5040 *rubā'* inventa sunt. Provinciarum judicia iudicibus reddidit, et quæ contra leges essent constituta abolevit. Conditionem subditorum examinaturus, ipse quontannis regnum peragravit. Faqihos, doctos et pios amore amplexus familiares fecit suos, quorum consilia sequebatur et quos, dum vixit, honoribus auctos stipendiis quoque ex ærario publico solvendis ornabat. Præterea moribus fuit suavissimis, modestia et pudore multo insignis omnesque in se conciliavit præstantissimas virtutes¹, ita ut de eo et filiis ejus Abu-Muhammed ben-Hâmid faqihus idemque cancellarius verissime caneret;

Rex est, qui ex Himjaritis summum tetigit gloriæ culmen. Si eos Sunhâdjâni esse credideris², ii iidem sunt,

Qui, quamquam omnes præstantiæ fines transiverint³, pudore tamen suffusi faciem velo obtegunt.⁴

Anno 400 (coepit die 24 Aug. 1009) in deserto natus et anno 500 (coepit die 1 Sept. 1106) mortuus centum vixit annos, quorum sex et quadraginta, inde ab anno 455, quo Abu-Bekr ben-Omar Emir us eum vicarium suum renuntiabat, usque ad annum mortis nuper memoratam, in Mauritania regnaverat. Cognominatus est Abu-Jaqûb et Emir us primo dictus. At postquam Hispaniam expugnauerat, et, proelio apud Zalagâni commissio, in quo Deus t. o. m. reges Francorum coarcebat, ipso pugna die reges Hispaniæ, numero tredecim, et emiri, qui certamini cum eo intererant, sacramentum fidei dixerant, eum imperatorem fidelium, primum ex omnibus Mauritaniæ regibus, salutarunt. Statim eodem die litteræ, nomine ejus scriptæ, in Africam et Hispaniam perlatae et e suggestibus prælectæ, hanc rem annuntiarunt simulque proelium Zalagense ac victoriam, Deo adjuvante⁵ reportatam, exposuerunt præclaram. Monetam etiam ab hoc inde tempore novam cudi jussit.⁶ In aureis suis hæc sculpsit: *Non est Deus, nisi Allâh; Muhammed est propheta Dei*, quibus subjecit: *Jusuf ben-Taschfîn, imperator fidelium*. In margine vero, *Et qui sectatus fuerit præter Islam religionem aliam, profecto non acceptabitur ab eo; et ipse in novissimo sæculo erit ex pereuntibus* (Cor. 5. 79) scripsit. Arca altera: *Abd-Allâh Emir us Abbasida imperator fidelium* habuit et margo annum cudiendi et locum. Filii hi ei fuerunt: Ali, in regno successor, Temîm, Abu-Bekr, el-Muezz, Ibrahim, Kûta, Raqia.

¹) فُحْصِلَ b. ²) تَتَبَعُوا f. ³) حَدُوا b. bene. ⁴) قَتَلْتُمَا a. b. f.
⁵) مَنَحَ b. e. ⁶) وَجُودَ a. وَصَرَفَ f. ⁷) وَتَوَقَّعَ b. Cora M. Kezna D.

sūri filii Mesālæ¹ filii Umajje filii Vathemi² filii Telmti³ Himjarita e gente Sunhādja Lemtunensi oriundus Emir as originem a posteris Abd-Schemsi ben-Vāthel ben-Himjar duxit. Matrem habuit Fātimam, feminam liberam Lemtunensem, filiam Sejri ben-Jahja ben-Vegāg⁴ ben-Vartaqtā, qui consobrinus patris erat. Color faciei fuscus⁵, at purus, statura mediocris, corpus⁶ gracile ei fuit; pili maxillarum rari, vox lenis, nigri oculi, nasus accipitris, casaricus partem auris attingens crassiorem, supercilia conjuncta, crispī capilli. Fortis, audax, strenuus, prudentiam conjunxit majestati, et regnum firmiter continens, simul res dominorum inter subjectos finesque imperii diligentissime inspexit.⁷ Bella contra religionis hostes, Deo adjuvante, victor semper gessit. Indole generosus et nobilitate ingenii eximius princeps vana mundi ornamenta⁸ et delicias fastidians, justitiæ ac pietatis laudem affectavit, et quamvis tantā Deus eum donaret fortunā, ut maxima orbis terrarum parte expugnata, preces pro eo in 1900 suggestibus templorum Mauritanix et Hispanix funderentur, et regnum latissimum, 33 dierum longitudine et latitudine fere totidem, inter Fragam⁹, primam Francorum urbem, quæ caput est Hispanix orientalis et ultimam Schantari¹⁰ Lisboæque provinciam, juxta mare atlanticum in Hispanix finibus occidentalibus sitam, extensum, ab urbe Djezair-Beni-Mezghana¹¹ in regione Mauritanix maritima¹² ad Tandjam usque porrectum, fines pertingeret Sus-el-Aqsæ ultimos et montes auri Nigritarum; tenui tamen victu et vestitu contentus nullas vestes, nisi e lanā confectas umquam induit, neque aliud quam hordeum, carnem ac lac cameli edit. Quam consuetudinem ad vitæ finem servavit. [88] Tamdiu vixit, nusquam in omni imperio, neque in urbibus et provinciis, nec in oppidis et pagis vestigium inventum est tributi, cujuscumque sit nominis, sive adjumenti sive vectigalis, nisi quæ Deus hominibus præcepit solvenda, quæque e Corani ac Sunnæ decretis necessaria sunt, sicut eleemosynæ, decimæ, tributa foederatorum, quinta pars e præda infidelium. Nihilominus tantas, quantas ante eum nemo, collegit divitias. Post mortem enim ejus in ærario publico 15,000

¹ حصاة b. ² واتلى a. واتلى b. واتلى e. Uateli M. Watsil D. ³ ضايت b. ⁴ — a. ⁵ Pro صفته اسمى ⁶ ب. ⁷ كحيل ⁸ ب. ⁹ صافية c. ¹⁰ الموالى pro لموالى ¹¹ ب. ¹² ب. ¹³ ب. ¹⁴ ب. ¹⁵ ب. ¹⁶ ب. ¹⁷ ب. ¹⁸ ب. ¹⁹ ب. ²⁰ ب. ²¹ ب. ²² ب. ²³ ب. ²⁴ ب. ²⁵ ب. ²⁶ ب. ²⁷ ب. ²⁸ ب. ²⁹ ب. ³⁰ ب. ³¹ ب. ³² ب. ³³ ب. ³⁴ ب. ³⁵ ب. ³⁶ ب. ³⁷ ب. ³⁸ ب. ³⁹ ب. ⁴⁰ ب. ⁴¹ ب. ⁴² ب. ⁴³ ب. ⁴⁴ ب. ⁴⁵ ب. ⁴⁶ ب. ⁴⁷ ب. ⁴⁸ ب. ⁴⁹ ب. ⁵⁰ ب. ⁵¹ ب. ⁵² ب. ⁵³ ب. ⁵⁴ ب. ⁵⁵ ب. ⁵⁶ ب. ⁵⁷ ب. ⁵⁸ ب. ⁵⁹ ب. ⁶⁰ ب. ⁶¹ ب. ⁶² ب. ⁶³ ب. ⁶⁴ ب. ⁶⁵ ب. ⁶⁶ ب. ⁶⁷ ب. ⁶⁸ ب. ⁶⁹ ب. ⁷⁰ ب. ⁷¹ ب. ⁷² ب. ⁷³ ب. ⁷⁴ ب. ⁷⁵ ب. ⁷⁶ ب. ⁷⁷ ب. ⁷⁸ ب. ⁷⁹ ب. ⁸⁰ ب. ⁸¹ ب. ⁸² ب. ⁸³ ب. ⁸⁴ ب. ⁸⁵ ب. ⁸⁶ ب. ⁸⁷ ب. ⁸⁸ ب. ⁸⁹ ب. ⁹⁰ ب. ⁹¹ ب. ⁹² ب. ⁹³ ب. ⁹⁴ ب. ⁹⁵ ب. ⁹⁶ ب. ⁹⁷ ب. ⁹⁸ ب. ⁹⁹ ب. ¹⁰⁰ ب. ¹⁰¹ ب. ¹⁰² ب. ¹⁰³ ب. ¹⁰⁴ ب. ¹⁰⁵ ب. ¹⁰⁶ ب. ¹⁰⁷ ب. ¹⁰⁸ ب. ¹⁰⁹ ب. ¹¹⁰ ب. ¹¹¹ ب. ¹¹² ب. ¹¹³ ب. ¹¹⁴ ب. ¹¹⁵ ب. ¹¹⁶ ب. ¹¹⁷ ب. ¹¹⁸ ب. ¹¹⁹ ب. ¹²⁰ ب. ¹²¹ ب. ¹²² ب. ¹²³ ب. ¹²⁴ ب. ¹²⁵ ب. ¹²⁶ ب. ¹²⁷ ب. ¹²⁸ ب. ¹²⁹ ب. ¹³⁰ ب. ¹³¹ ب. ¹³² ب. ¹³³ ب. ¹³⁴ ب. ¹³⁵ ب. ¹³⁶ ب. ¹³⁷ ب. ¹³⁸ ب. ¹³⁹ ب. ¹⁴⁰ ب. ¹⁴¹ ب. ¹⁴² ب. ¹⁴³ ب. ¹⁴⁴ ب. ¹⁴⁵ ب. ¹⁴⁶ ب. ¹⁴⁷ ب. ¹⁴⁸ ب. ¹⁴⁹ ب. ¹⁵⁰ ب. ¹⁵¹ ب. ¹⁵² ب. ¹⁵³ ب. ¹⁵⁴ ب. ¹⁵⁵ ب. ¹⁵⁶ ب. ¹⁵⁷ ب. ¹⁵⁸ ب. ¹⁵⁹ ب. ¹⁶⁰ ب. ¹⁶¹ ب. ¹⁶² ب. ¹⁶³ ب. ¹⁶⁴ ب. ¹⁶⁵ ب. ¹⁶⁶ ب. ¹⁶⁷ ب. ¹⁶⁸ ب. ¹⁶⁹ ب. ¹⁷⁰ ب. ¹⁷¹ ب. ¹⁷² ب. ¹⁷³ ب. ¹⁷⁴ ب. ¹⁷⁵ ب. ¹⁷⁶ ب. ¹⁷⁷ ب. ¹⁷⁸ ب. ¹⁷⁹ ب. ¹⁸⁰ ب. ¹⁸¹ ب. ¹⁸² ب. ¹⁸³ ب. ¹⁸⁴ ب. ¹⁸⁵ ب. ¹⁸⁶ ب. ¹⁸⁷ ب. ¹⁸⁸ ب. ¹⁸⁹ ب. ¹⁹⁰ ب. ¹⁹¹ ب. ¹⁹² ب. ¹⁹³ ب. ¹⁹⁴ ب. ¹⁹⁵ ب. ¹⁹⁶ ب. ¹⁹⁷ ب. ¹⁹⁸ ب. ¹⁹⁹ ب. ²⁰⁰ ب. ²⁰¹ ب. ²⁰² ب. ²⁰³ ب. ²⁰⁴ ب. ²⁰⁵ ب. ²⁰⁶ ب. ²⁰⁷ ب. ²⁰⁸ ب. ²⁰⁹ ب. ²¹⁰ ب. ²¹¹ ب. ²¹² ب. ²¹³ ب. ²¹⁴ ب. ²¹⁵ ب. ²¹⁶ ب. ²¹⁷ ب. ²¹⁸ ب. ²¹⁹ ب. ²²⁰ ب. ²²¹ ب. ²²² ب. ²²³ ب. ²²⁴ ب. ²²⁵ ب. ²²⁶ ب. ²²⁷ ب. ²²⁸ ب. ²²⁹ ب. ²³⁰ ب. ²³¹ ب. ²³² ب. ²³³ ب. ²³⁴ ب. ²³⁵ ب. ²³⁶ ب. ²³⁷ ب. ²³⁸ ب. ²³⁹ ب. ²⁴⁰ ب. ²⁴¹ ب. ²⁴² ب. ²⁴³ ب. ²⁴⁴ ب. ²⁴⁵ ب. ²⁴⁶ ب. ²⁴⁷ ب. ²⁴⁸ ب. ²⁴⁹ ب. ²⁵⁰ ب. ²⁵¹ ب. ²⁵² ب. ²⁵³ ب. ²⁵⁴ ب. ²⁵⁵ ب. ²⁵⁶ ب. ²⁵⁷ ب. ²⁵⁸ ب. ²⁵⁹ ب. ²⁶⁰ ب. ²⁶¹ ب. ²⁶² ب. ²⁶³ ب. ²⁶⁴ ب. ²⁶⁵ ب. ²⁶⁶ ب. ²⁶⁷ ب. ²⁶⁸ ب. ²⁶⁹ ب. ²⁷⁰ ب. ²⁷¹ ب. ²⁷² ب. ²⁷³ ب. ²⁷⁴ ب. ²⁷⁵ ب. ²⁷⁶ ب. ²⁷⁷ ب. ²⁷⁸ ب. ²⁷⁹ ب. ²⁸⁰ ب. ²⁸¹ ب. ²⁸² ب. ²⁸³ ب. ²⁸⁴ ب. ²⁸⁵ ب. ²⁸⁶ ب. ²⁸⁷ ب. ²⁸⁸ ب. ²⁸⁹ ب. ²⁹⁰ ب. ²⁹¹ ب. ²⁹² ب. ²⁹³ ب. ²⁹⁴ ب. ²⁹⁵ ب. ²⁹⁶ ب. ²⁹⁷ ب. ²⁹⁸ ب. ²⁹⁹ ب. ³⁰⁰ ب. ³⁰¹ ب. ³⁰² ب. ³⁰³ ب. ³⁰⁴ ب. ³⁰⁵ ب. ³⁰⁶ ب. ³⁰⁷ ب. ³⁰⁸ ب. ³⁰⁹ ب. ³¹⁰ ب. ³¹¹ ب. ³¹² ب. ³¹³ ب. ³¹⁴ ب. ³¹⁵ ب. ³¹⁶ ب. ³¹⁷ ب. ³¹⁸ ب. ³¹⁹ ب. ³²⁰ ب. ³²¹ ب. ³²² ب. ³²³ ب. ³²⁴ ب. ³²⁵ ب. ³²⁶ ب. ³²⁷ ب. ³²⁸ ب. ³²⁹ ب. ³³⁰ ب. ³³¹ ب. ³³² ب. ³³³ ب. ³³⁴ ب. ³³⁵ ب. ³³⁶ ب. ³³⁷ ب. ³³⁸ ب. ³³⁹ ب. ³⁴⁰ ب. ³⁴¹ ب. ³⁴² ب. ³⁴³ ب. ³⁴⁴ ب. ³⁴⁵ ب. ³⁴⁶ ب. ³⁴⁷ ب. ³⁴⁸ ب. ³⁴⁹ ب. ³⁵⁰ ب. ³⁵¹ ب. ³⁵² ب. ³⁵³ ب. ³⁵⁴ ب. ³⁵⁵ ب. ³⁵⁶ ب. ³⁵⁷ ب. ³⁵⁸ ب. ³⁵⁹ ب. ³⁶⁰ ب. ³⁶¹ ب. ³⁶² ب. ³⁶³ ب. ³⁶⁴ ب. ³⁶⁵ ب. ³⁶⁶ ب. ³⁶⁷ ب. ³⁶⁸ ب. ³⁶⁹ ب. ³⁷⁰ ب. ³⁷¹ ب. ³⁷² ب. ³⁷³ ب. ³⁷⁴ ب. ³⁷⁵ ب. ³⁷⁶ ب. ³⁷⁷ ب. ³⁷⁸ ب. ³⁷⁹ ب. ³⁸⁰ ب. ³⁸¹ ب. ³⁸² ب. ³⁸³ ب. ³⁸⁴ ب. ³⁸⁵ ب. ³⁸⁶ ب. ³⁸⁷ ب. ³⁸⁸ ب. ³⁸⁹ ب. ³⁹⁰ ب. ³⁹¹ ب. ³⁹² ب. ³⁹³ ب. ³⁹⁴ ب. ³⁹⁵ ب. ³⁹⁶ ب. ³⁹⁷ ب. ³⁹⁸ ب. ³⁹⁹ ب. ⁴⁰⁰ ب. ⁴⁰¹ ب. ⁴⁰² ب. ⁴⁰³ ب. ⁴⁰⁴ ب. ⁴⁰⁵ ب. ⁴⁰⁶ ب. ⁴⁰⁷ ب. ⁴⁰⁸ ب. ⁴⁰⁹ ب. ⁴¹⁰ ب. ⁴¹¹ ب. ⁴¹² ب. ⁴¹³ ب. ⁴¹⁴ ب. ⁴¹⁵ ب. ⁴¹⁶ ب. ⁴¹⁷ ب. ⁴¹⁸ ب. ⁴¹⁹ ب. ⁴²⁰ ب. ⁴²¹ ب. ⁴²² ب. ⁴²³ ب. ⁴²⁴ ب. ⁴²⁵ ب. ⁴²⁶ ب. ⁴²⁷ ب. ⁴²⁸ ب. ⁴²⁹ ب. ⁴³⁰ ب. ⁴³¹ ب. ⁴³² ب. ⁴³³ ب. ⁴³⁴ ب. ⁴³⁵ ب. ⁴³⁶ ب. ⁴³⁷ ب. ⁴³⁸ ب. ⁴³⁹ ب. ⁴⁴⁰ ب. ⁴⁴¹ ب. ⁴⁴² ب. ⁴⁴³ ب. ⁴⁴⁴ ب. ⁴⁴⁵ ب. ⁴⁴⁶ ب. ⁴⁴⁷ ب. ⁴⁴⁸ ب. ⁴⁴⁹ ب. ⁴⁵⁰ ب. ⁴⁵¹ ب. ⁴⁵² ب. ⁴⁵³ ب. ⁴⁵⁴ ب. ⁴⁵⁵ ب. ⁴⁵⁶ ب. ⁴⁵⁷ ب. ⁴⁵⁸ ب. ⁴⁵⁹ ب. ⁴⁶⁰ ب. ⁴⁶¹ ب. ⁴⁶² ب. ⁴⁶³ ب. ⁴⁶⁴ ب. ⁴⁶⁵ ب. ⁴⁶⁶ ب. ⁴⁶⁷ ب. ⁴⁶⁸ ب. ⁴⁶⁹ ب. ⁴⁷⁰ ب. ⁴⁷¹ ب. ⁴⁷² ب. ⁴⁷³ ب. ⁴⁷⁴ ب. ⁴⁷⁵ ب. ⁴⁷⁶ ب. ⁴⁷⁷ ب. ⁴⁷⁸ ب. ⁴⁷⁹ ب. ⁴⁸⁰ ب. ⁴⁸¹ ب. ⁴⁸² ب. ⁴⁸³ ب. ⁴⁸⁴ ب. ⁴⁸⁵ ب. ⁴⁸⁶ ب. ⁴⁸⁷ ب. ⁴⁸⁸ ب. ⁴⁸⁹ ب. ⁴⁹⁰ ب. ⁴⁹¹ ب. ⁴⁹² ب. ⁴⁹³ ب. ⁴⁹⁴ ب. ⁴⁹⁵ ب. ⁴⁹⁶ ب. ⁴⁹⁷ ب. ⁴⁹⁸ ب. ⁴⁹⁹ ب. ⁵⁰⁰ ب. ⁵⁰¹ ب. ⁵⁰² ب. ⁵⁰³ ب. ⁵⁰⁴ ب. ⁵⁰⁵ ب. ⁵⁰⁶ ب. ⁵⁰⁷ ب. ⁵⁰⁸ ب. ⁵⁰⁹ ب. ⁵¹⁰ ب. ⁵¹¹ ب. ⁵¹² ب. ⁵¹³ ب. ⁵¹⁴ ب. ⁵¹⁵ ب. ⁵¹⁶ ب. ⁵¹⁷ ب. ⁵¹⁸ ب. ⁵¹⁹ ب. ⁵²⁰ ب. ⁵²¹ ب. ⁵²² ب. ⁵²³ ب. ⁵²⁴ ب. ⁵²⁵ ب. ⁵²⁶ ب. ⁵²⁷ ب. ⁵²⁸ ب. ⁵²⁹ ب. ⁵³⁰ ب. ⁵³¹ ب. ⁵³² ب. ⁵³³ ب. ⁵³⁴ ب. ⁵³⁵ ب. ⁵³⁶ ب. ⁵³⁷ ب. ⁵³⁸ ب. ⁵³⁹ ب. ⁵⁴⁰ ب. ⁵⁴¹ ب. ⁵⁴² ب. ⁵⁴³ ب. ⁵⁴⁴ ب. ⁵⁴⁵ ب. ⁵⁴⁶ ب. ⁵⁴⁷ ب. ⁵⁴⁸ ب. ⁵⁴⁹ ب. ⁵⁵⁰ ب. ⁵⁵¹ ب. ⁵⁵² ب. ⁵⁵³ ب. ⁵⁵⁴ ب. ⁵⁵⁵ ب. ⁵⁵⁶ ب. ⁵⁵⁷ ب. ⁵⁵⁸ ب. ⁵⁵⁹ ب. ⁵⁶⁰ ب. ⁵⁶¹ ب. ⁵⁶² ب. ⁵⁶³ ب. ⁵⁶⁴ ب. ⁵⁶⁵ ب. ⁵⁶⁶ ب. ⁵⁶⁷ ب. ⁵⁶⁸ ب. ⁵⁶⁹ ب. ⁵⁷⁰ ب. ⁵⁷¹ ب. ⁵⁷² ب. ⁵⁷³ ب. ⁵⁷⁴ ب. ⁵⁷⁵ ب. ⁵⁷⁶ ب. ⁵⁷⁷ ب. ⁵⁷⁸ ب. ⁵⁷⁹ ب. ⁵⁸⁰ ب. ⁵⁸¹ ب. ⁵⁸² ب. ⁵⁸³ ب. ⁵⁸⁴ ب. ⁵⁸⁵ ب. ⁵⁸⁶ ب. ⁵⁸⁷ ب. ⁵⁸⁸ ب. ⁵⁸⁹ ب. ⁵⁹⁰ ب. ⁵⁹¹ ب. ⁵⁹² ب. ⁵⁹³ ب. ⁵⁹⁴ ب. ⁵⁹⁵ ب. ⁵⁹⁶ ب. ⁵⁹⁷ ب. ⁵⁹⁸ ب. ⁵⁹⁹ ب. ⁶⁰⁰ ب. ⁶⁰¹ ب. ⁶⁰² ب. ⁶⁰³ ب. ⁶⁰⁴ ب. ⁶⁰⁵ ب. ⁶⁰⁶ ب. ⁶⁰⁷ ب. ⁶⁰⁸ ب. ⁶⁰⁹ ب. ⁶¹⁰ ب. ⁶¹¹ ب. ⁶¹² ب. ⁶¹³ ب. ⁶¹⁴ ب. ⁶¹⁵ ب. ⁶¹⁶ ب. ⁶¹⁷ ب. ⁶¹⁸ ب. ⁶¹⁹ ب. ⁶²⁰ ب. ⁶²¹ ب. ⁶²² ب. ⁶²³ ب. ⁶²⁴ ب. ⁶²⁵ ب. ⁶²⁶ ب. ⁶²⁷ ب. ⁶²⁸ ب. ⁶²⁹ ب. ⁶³⁰ ب. ⁶³¹ ب. ⁶³² ب. ⁶³³ ب. ⁶³⁴ ب. ⁶³⁵ ب. ⁶³⁶ ب. ⁶³⁷ ب. ⁶³⁸ ب. ⁶³⁹ ب. ⁶⁴⁰ ب. ⁶⁴¹ ب. ⁶⁴² ب. ⁶⁴³ ب. ⁶⁴⁴ ب. ⁶⁴⁵ ب. ⁶⁴⁶ ب. ⁶⁴⁷ ب. ⁶⁴⁸ ب. ⁶⁴⁹ ب. ⁶⁵⁰ ب. ⁶⁵¹ ب. ⁶⁵² ب. ⁶⁵³ ب. ⁶⁵⁴ ب. ⁶⁵⁵ ب. ⁶⁵⁶ ب. ⁶⁵⁷ ب. ⁶⁵⁸ ب. ⁶⁵⁹ ب. ⁶⁶⁰ ب. ⁶⁶¹ ب. ⁶⁶² ب. ⁶⁶³ ب. ⁶⁶⁴ ب. ⁶⁶⁵ ب. ⁶⁶⁶ ب. ⁶⁶⁷ ب. ⁶⁶⁸ ب. ⁶⁶⁹ ب. ⁶⁷⁰ ب. ⁶⁷¹ ب. ⁶⁷² ب. ⁶⁷³ ب. ⁶⁷⁴ ب. ⁶⁷⁵ ب. ⁶⁷⁶ ب. ⁶⁷⁷ ب. ⁶⁷⁸ ب. ⁶⁷⁹ ب. ⁶⁸⁰ ب. ⁶⁸¹ ب. ⁶⁸² ب. ⁶⁸³ ب. ⁶⁸⁴ ب. ⁶⁸⁵ ب. ⁶⁸⁶ ب. ⁶⁸⁷ ب. ⁶⁸⁸ ب. ⁶⁸⁹ ب. ⁶⁹⁰ ب. ⁶⁹¹ ب. ⁶⁹² ب. ⁶⁹³ ب. ⁶⁹⁴ ب. ⁶⁹⁵ ب. ⁶⁹⁶ ب. ⁶⁹⁷ ب. ⁶⁹⁸ ب. ⁶⁹⁹ ب. ⁷⁰⁰ ب. ⁷⁰¹ ب. ⁷⁰² ب. ⁷⁰³ ب. ⁷⁰⁴ ب. ⁷⁰⁵ ب. ⁷⁰⁶ ب. ⁷⁰⁷ ب. ⁷⁰⁸ ب. ⁷⁰⁹ ب. ⁷¹⁰ ب. ⁷¹¹ ب. ⁷¹² ب. ⁷¹³ ب. ⁷¹⁴ ب. ⁷¹⁵ ب. ⁷¹⁶ ب. ⁷¹⁷ ب. ⁷¹⁸ ب. ⁷¹⁹ ب. ⁷²⁰ ب. ⁷²¹ ب. ⁷²² ب. ⁷²³ ب. ⁷²⁴ ب. ⁷²⁵ ب. ⁷²⁶ ب. ⁷²⁷ ب. ⁷²⁸ ب. ⁷²⁹ ب. ⁷³⁰ ب. ⁷³¹ ب. ⁷³² ب. ⁷³³ ب. ⁷³⁴ ب. ⁷³⁵ ب. ⁷³⁶ ب. ⁷³⁷ ب. ⁷³⁸ ب. ⁷³⁹ ب. ⁷⁴⁰ ب. ⁷⁴¹ ب. ⁷⁴² ب. ⁷⁴³ ب. ⁷⁴⁴ ب. ⁷⁴⁵ ب. ⁷⁴⁶ ب. ⁷⁴⁷ ب. ⁷⁴⁸ ب. ⁷⁴⁹ ب. ⁷⁵⁰ ب. ⁷⁵¹ ب. ⁷⁵² ب. ⁷⁵³ ب. ⁷⁵⁴ ب. ⁷⁵⁵ ب. ⁷⁵⁶ ب. ⁷⁵⁷ ب. ⁷⁵⁸ ب. ⁷⁵⁹ ب. ⁷⁶⁰ ب. ⁷⁶¹ ب. ⁷⁶² ب. ⁷⁶³ ب. ⁷⁶⁴ ب. ⁷⁶⁵ ب. ⁷⁶⁶ ب. ⁷⁶⁷ ب. ⁷⁶⁸ ب. ⁷⁶⁹ ب. ⁷⁷⁰ ب. ⁷⁷¹ ب. ⁷⁷² ب. ⁷⁷³ ب. ⁷⁷⁴ ب. ⁷⁷⁵ ب. ⁷⁷⁶ ب. ⁷⁷⁷ ب. ⁷⁷⁸ ب. ⁷⁷⁹ ب. ⁷⁸⁰ ب. ⁷⁸¹ ب. ⁷⁸² ب. ⁷⁸³ ب. ⁷⁸⁴ ب. ⁷⁸⁵ ب. ⁷⁸⁶ ب. ⁷⁸⁷ ب. ⁷⁸⁸ ب. ⁷⁸⁹ ب. ⁷⁹⁰ ب. ⁷⁹¹ ب. ⁷⁹² ب. ⁷⁹³ ب. ⁷⁹⁴ ب. ⁷⁹⁵ ب. ⁷⁹⁶ ب. ⁷⁹⁷ ب. ⁷⁹⁸ ب. ⁷⁹⁹ ب. ⁸⁰⁰ ب. ⁸⁰¹ ب. ⁸⁰² ب. ⁸⁰³ ب. ⁸⁰⁴ ب. ⁸⁰⁵ ب. ⁸⁰⁶ ب. ⁸⁰⁷ ب. ⁸⁰⁸ ب. ⁸⁰⁹ ب. ⁸¹⁰ ب. ⁸¹¹ ب. ⁸¹² ب. ⁸¹³ ب. ⁸¹⁴ ب. ⁸¹⁵ ب. ⁸¹⁶ ب. ⁸¹⁷ ب. ⁸¹⁸ ب. ⁸¹⁹ ب. ⁸²⁰ ب. ⁸²¹ ب. ⁸²² ب. ⁸²³ ب. ⁸²⁴ ب. ⁸²⁵ ب. ⁸²⁶ ب. ⁸²⁷ ب. ⁸²⁸ ب. ⁸²⁹ ب. ⁸³⁰ ب. ⁸³¹ ب. ⁸³² ب. ⁸³³ ب. ⁸³⁴ ب. ⁸³⁵ ب. ⁸³⁶ ب. ⁸³⁷ ب. ⁸³⁸ ب. ⁸³⁹ ب. ⁸⁴⁰ ب. ⁸⁴¹ ب. ⁸⁴² ب. ⁸⁴³ ب. ⁸⁴⁴ ب. ⁸⁴⁵ ب. ⁸⁴⁶ ب. ⁸⁴⁷ ب. ⁸⁴⁸ ب. ⁸⁴⁹ ب. ⁸⁵⁰ ب. ⁸⁵¹ ب. ⁸⁵² ب. ⁸⁵³ ب. ⁸⁵⁴ ب. ⁸⁵⁵ ب. ⁸⁵⁶ ب. ⁸⁵⁷ ب. ⁸⁵⁸ ب. ⁸⁵⁹ ب. ⁸⁶⁰ ب. ⁸⁶¹ ب. ⁸⁶² ب. ⁸⁶³ ب. ⁸⁶⁴ ب. ⁸⁶⁵ ب. ⁸⁶⁶ ب. ⁸⁶⁷ ب. ⁸⁶⁸ ب. ⁸⁶⁹ ب. ⁸⁷⁰ ب. ⁸⁷¹ ب. ⁸⁷² ب. ⁸⁷³ ب. ⁸⁷⁴ ب. ⁸⁷⁵ ب. ⁸⁷⁶ ب. ⁸⁷⁷ ب. ⁸⁷⁸ ب. ⁸⁷⁹ ب. ⁸⁸⁰ ب. ⁸⁸¹ ب. ⁸⁸² ب. ⁸⁸³ ب. ⁸⁸⁴ ب. ⁸⁸⁵ ب. ⁸⁸⁶ ب. ⁸⁸⁷ ب. ⁸⁸⁸ ب. ⁸⁸⁹ ب. ⁸⁹⁰ ب. ⁸⁹¹ ب. ⁸⁹² ب. ⁸⁹³ ب. ⁸⁹⁴ ب. ⁸⁹⁵ ب. ⁸⁹⁶ ب. ⁸⁹⁷ ب. ⁸⁹⁸ ب. ⁸⁹⁹ ب. ⁹⁰⁰ ب. ⁹⁰¹ ب. ⁹⁰² ب. ⁹⁰³ ب. ⁹⁰⁴ ب. ⁹⁰⁵ ب. ⁹⁰⁶ ب. ⁹⁰⁷ ب. ⁹⁰⁸ ب. ⁹⁰⁹ ب. ⁹¹⁰ ب. ⁹¹¹ ب. ⁹¹² ب. ⁹¹³ ب. ⁹¹⁴ ب. ⁹¹⁵ ب. ⁹¹⁶ ب. ⁹¹⁷ ب. ⁹¹⁸ ب. ⁹¹⁹ ب. ⁹²⁰ ب. ⁹²¹ ب. ⁹²² ب. ⁹²³ ب. ⁹²⁴ ب. ⁹²⁵ ب. ⁹²⁶ ب. ⁹²⁷ ب. ⁹²⁸ ب. ⁹²⁹ ب. ⁹³⁰ ب. ⁹³¹ ب. ⁹³² ب. ⁹³³ ب. ⁹³⁴ ب. ⁹³⁵ ب. ⁹³⁶ ب. ⁹³⁷ ب. ⁹³⁸ ب. ⁹³⁹ ب. ⁹⁴⁰ ب. ⁹⁴¹ ب. ⁹⁴² ب. ⁹⁴³ ب. ⁹⁴⁴ ب. ⁹⁴⁵ ب. ⁹⁴⁶ ب. ⁹⁴⁷ ب. ⁹⁴⁸ ب. ⁹⁴⁹ ب. ⁹⁵⁰ ب. ⁹⁵¹ ب. ⁹⁵² ب. ⁹⁵³ ب. ⁹⁵⁴ ب. ⁹⁵⁵ ب. ⁹⁵⁶ ب. ⁹⁵⁷ ب. ⁹⁵⁸ ب. ⁹⁵⁹ ب. ⁹⁶⁰ ب. ⁹⁶¹ ب. ⁹⁶² ب. ⁹⁶³ ب. ⁹⁶⁴ ب. ⁹⁶⁵ ب. ⁹⁶⁶ ب. ⁹⁶⁷ ب. ⁹⁶⁸ ب. ⁹⁶⁹ ب. ⁹⁷⁰ ب. ⁹⁷¹ ب. ⁹⁷² ب. ⁹⁷³ ب. ⁹⁷⁴ ب. ⁹⁷⁵ ب. ⁹⁷⁶ ب. ⁹⁷⁷ ب. ⁹⁷⁸ ب. ⁹⁷⁹ ب. ⁹⁸⁰ ب. ⁹⁸¹ ب. ⁹⁸² ب. ⁹⁸³ ب. ⁹⁸⁴ ب. ⁹⁸⁵ ب. ⁹⁸⁶ ب. ⁹⁸⁷ ب. ⁹⁸⁸ ب. ⁹⁸⁹ ب. ⁹⁹⁰ ب. ⁹⁹¹ ب. ⁹⁹² ب. ⁹⁹³ ب. ⁹⁹⁴ ب. ⁹⁹⁵ ب. ⁹⁹⁶ ب. ⁹⁹⁷ ب. ⁹⁹⁸ ب. ⁹⁹⁹ ب. ¹⁰⁰⁰ ب. ¹⁰⁰¹ ب. ¹⁰⁰² ب. ¹⁰⁰³ ب. ¹⁰⁰⁴ ب. ¹⁰⁰⁵ ب. ¹⁰⁰⁶ ب. ¹⁰⁰⁷ ب. ¹⁰⁰⁸ ب. ¹⁰⁰⁹ ب. ¹⁰¹⁰ ب. ¹⁰¹¹ ب. ¹⁰¹² ب. ¹⁰¹³ ب. ¹⁰¹⁴ ب. ¹⁰¹⁵ ب. ¹⁰¹⁶ ب. ¹⁰¹⁷ ب. ¹⁰¹⁸ ب. ¹⁰¹⁹ ب. ¹⁰²⁰ ب. ¹⁰²¹ ب. ¹⁰²² ب. ¹⁰²³ ب. ¹⁰²⁴ ب. ¹⁰²⁵ ب. ¹⁰²⁶ ب. ¹⁰²⁷ ب. ¹⁰²⁸ ب. ¹⁰²⁹ ب. ¹⁰³⁰ ب. ¹⁰³¹ ب. ¹⁰³² ب. ¹⁰³³ ب. ¹⁰³⁴ ب. ¹⁰³⁵ ب. ¹⁰³⁶ ب. ¹⁰³⁷ ب. ¹⁰³⁸ ب. ¹⁰³⁹ ب. ¹⁰⁴⁰ ب. ¹⁰⁴¹ ب. ¹⁰⁴² ب. ¹⁰⁴³ ب. ¹⁰⁴⁴ ب. ¹⁰⁴⁵ ب. ¹⁰⁴⁶ ب. ¹⁰⁴⁷ ب. ¹⁰⁴⁸ ب. ¹⁰⁴

nebi comprobato, quum Abu-Bekr ben-Omar a provincia Jusufi non multum abesset, hic illi obviam profectus est et in via uterque congressi sunt. Jusuf Emirum salutaturus, non, ut mos fert, ex equo descendit, sed eo vectus, omnibus omissis ambagibus, salutem dixit. Numeroso, quo erat stipatus Jusuf, exercitu viso. Abu-Bekr eum interrogavit, quid sibi vellent tantæ copię. "Auxilio", respondit Jusuf, "mihi erunt adversus omnes, qui me hostiliter aggressi fuerint." Et hocce responsum et salutandi modus parum submissus suspensum tenuit Abu-Bekrum, quid de consiliis Jusufi crederet. Deinde mille jumentis onustis¹, quæ appropinquabant, conspectis, iterum quæsivit, quid significarent isti cameli. "Ad te, O Emire", ille dixit, "equidem venio dona, quæ vides, afferens, pecudes, vestes, edulia et pelles, quibus contra deserti [87] inopiam te defendas." Tum optime perspexit Abu-Bekr, quid Jusuf sibi vellet, eumque nullo modo regnum sibi traditurum esse. "O Jusufe", ei jam dixit, "ex equo descendas; nam animus me movet, te ex testamento heredem meum constituere." Postquam ambo descenderant, et stragulo subjecto consederant, Abu-Bekr sic Jusufum allocutus est. "Imperium hocce jam tibi committo, quod meæ curæ huc usque traditum fuit et de quo coram Deo olim ratio est a me reddenda. At memento, Deum in omnibus quæ ad fideles spectant, vereri; ut, præceptis Ejus satis faciens, meam et tuam ipsius animam salvam facias. Neque ullam subditorum rem perdas², memoria bene tenens, te Deo rationem actorum reddere debere. Deum t. o. m. serventissime oro, ut te integrum servet, viribus instruat idoneis et ad res tuas bene peragendas justitiamque erga subditos rite exercendam secundet; nam Is, respectu et ad te et ad illos habito, verus meus vicarius erit." Simul cum dictis Jusufi vale dixit et in desertum revertit, ubi Nigritas infideles debellando continue intentus, imperium ad Montes auri in horum regione extendit et vitam egit longam, donec mense Schabani anno 480 (coepit die 7 April. 1087) in pugna quadam sagittâ saucius venenatâ, mortem pro religione occumberet gloriosam. Abu-Bekro mortuo, res omnis Jusufi ben-Taschfini cessit.

De regno Jusufi ben-Taschfini Lemtunenensis ejusque vita et sacris expeditionibus.

Jusuf filius Taschfini filii Ibrahimii filii Terquti³ filii Vartaqtini⁴ filii Man-

¹ c. المقورة ² c. d. e. يضيع ³ h. Tarcua M. Terkut D. تركوتة ⁴ b. رنقطين h. Uarzenactin M. Reznaktin D. رنقطين

reipublicæ ordinandæ causa, substitit. Castra inde moturus Abu-Bekr, Jusufum ben-Taschfin patruelem ad se vocatum imperatorem totius Mauritanie creavit et arbitrio ejus regnum suum commisit. Conventum est, ut Jusuf, ad Mughravam, beni-Jefrun¹, tribus Berberorum et Zenâta debellandas, reverteretur. Principes Murabitorum, quum quæ in Jusulo inhabitabant virtutes, optime cognoscerent, agendi rationi Abu-Bekri consenserunt. Jusuf enim pietate, animi excellentiâ, fortitudine, mente constante et animosa excelluit, neque justitiæ, temperantiæ firmique consilii² laude, nec felicis ingenii acumine caruit. Hic igitur cum dimidio Murabitorum exercitu Mauritaniam petiit, Abu-Bekr autem ben-Omar ceteras copias in desertum duxit, mense Dhu-l-Qada anno 455 (coepit die 25 Jan. 1061). Deinde Zeineb uxorem duxit Jusuf et ea regnum administravit omnesque res pulcherrima gubernandi ratione ita ad mortem usque, anno 464 (coepit die 28 Sept. 1071), gessit³, ut major Mauritanie pars potestati Jusufi subjiceretur.

Abu-Bekr Emir in desertum profectus, tranquillitatem terræ restituit et res omnes in bonum redegit ordinem. Multis copiis conscriptis, deinde regiones Nigritarum aggressus, ea fortuna usus est, ut terram in trium mensium itineris longitudinem porrectam brevi occuparet. Interea Jusuf ben-Taschfin, maxima Mauritanie parte expugnata, imperium suum ibi stabiliverat. Quæ quum audivisset Abu-Bekr, vastitatem imperii, quod sibi paraverat Jusuf in Mauritanie, metu conspiciens, e deserto exiens, ut Jusufum ex imperio tolleret aliumque in ejus locum sufficeret, propius accessit. Fama vero adventus Abu-Bekri mox ad Jusufum perlata est, et consilio de ea re cum uxore habito, ea hanc viam ingrediendam censuit. "Patruelem tuum", inquit, "hominem probum mitisque ingenii et a sanguine effundendo maxime abhorrentem esse, optime tibi notum est. Quum igitur obviam ei iveris, primum omnium honoris et submissionis omitte speciem, cui ante fuerit adsuetus. Sed, quasi ejus æqualis vel adversarius esses, te potius contumacem præbeas. Nihilominus tamen muneribus varii generis, sicut pecoribus, palliis, vestibus, edulibus et tentoriis coriaceis⁴ tecum allatis, comitatem⁵ erga eum monstrare haud a re erit. Hæc enim omnia summi ille æstimabit, utpote qui vitam in deserto agat, ubi quæcumque a nobis advenerint res, raræ et caræ necessario habeantur." Consilio Zei-

¹ وفتند — — وبى — c. ² وسوء راية b. ³ والمدينة c. ⁴ والتurf ⁵ ولاطف عى d. n a. modo exstat.

raghvâta quoquo versus dissipata se ei subjicere cupiens, denno fidem muslimicam professus est; neque his temporibus vestigium erroris hujus nefandi inveniri potest. Opibus devictorum et pecudibus collectis et inter Murabitos divisus, ad urbem Aghmât Abu-Bekr revertit et hic ad mensem Safari anni 452 constitit. Copiis fere innumeris e tribubus Sunhâdja, Guzûla¹ et Mesâmeda collectis ad occidentem perrexit, ibique, post terram Fezâz² occupatam ejusque regiones montanas expugnatas, ceteros quoque tractus Zenâtæ³ atque urbes Miknâsæ in suam redegit potestatem. Inde contra urbem Luâtæ se convertit, quam corona cinctam mox vi cepit. Multi Benu-Jefrun hic occisi sunt. Ultimo die mensis Rebî' posterioris anno jam dicto urbem intravit Abu-Bekr adeoque vastavit, ut numquam ex illa clade sese erigeret; ad nostra enim usque tempora inculta et deserta jacet. Terra Luâtæ ita occupata, iterum ad urbem Aghmât rediit. Uxorem hic duxerat filiam Ishâqi Huaritæ mercatoris cujusdam Qairevâno oriundi, Zeineb⁴ cognominatam, quæ femina fuit magnæ intelligentiæ animique prudentiæ, neque minus habuit consilii, rationis ac sagacitatis et rerum gerendarum scientiæ; quam ob causam *Incantatrix* vulgo appellata est. Tres circiter menses apud eam jam Abu-Bekr degit, donec e regione meridionali nuntius ad eum perveniret, exponens quam miser et confusus status esset deserti. Emir, qui vir fuit probus et Dei cultui intime addictus, [86] cædem fidelium et sanguinis effusionem inultam ferre non potuit, sed in desertum proficisci, ut res ejus in ordinem cogeret et Nigritas fidei muslimicæ alienos bello invaderet, statim decrevit. Quum vero in eo esset, ut iter ingrederetur, Zeineb uxorem primum dimisit et discessurus eam sic allocutus est. "Te, o Zeineb", inquit, "mihi videnti tanta supereminente pulchritudine et venustate præditam, animum subit, quod forsitan in itinere ad desertum jam suscipiendo et in bello contra hostes Dei sustinendo, Deus mihi præfiniverit, vitam morte præclara commutare præmioque felicitatis fidelibus proposito amplissimo ita frui. Ceterum tua corporis crassities labores ejusmodi itineris in illis regionibus molestioris tentare te vetat. Quam ob causam te jam dimitto. At rogo velis, tempore lege constituto finito, Jusuf ben-Taschfin patrueli meo nubere, quem vicarium meum in Mauritania constituo." Uxore ita repudiata, urbem Aghmât reliquit et regione Tâdila⁵ peragrata, Sidjilmâsam venit, ubi aliquot dies,

— امرأة⁴ e. غيابة a. d. جناتة³ a. فاني¹ b. وجدوة¹ d. e. وكانت — d. e. ² مكناس

licit. — Exempla quaedam, testimoniis spectatorum comprobata¹ quum hujus viri præstantiæ eximie, tum sanctitatis et benedictionis, quam preces illius effecerunt, jam proferamus. Murabiti, narrant, quum aliquando, ut Nigritas infideles bello sacro peterent, cum eo exiissent, ob aquæ penuriam siti pæne perierunt.² Præsto autem fuit Abd-Allâh ben-Jasîn et, [85] postquam ablutionem sacram pulvere peregerat, duas *riqas* precatus, a Deo t. o. m. auxilium imploravit. Quia precibus ejus maxime confidebant homines, animos eorum statim placavit et finita imploratione jussit, terram eo loco, ubi preces fuderat, effodi. Quo facto, spithamæ intervallo, aquam dulcem et frigidam invenerunt, qua et sitim exstinxerunt et utres replerunt. Aliud sanctitatis summae indicium fuit, quod³ ranæ circa eum consistere numquam potuerint, nisi coaxatione et strepitu intermisso. Quare, ubi Abd-Allâh ad locum, in quo ranæ delitescabant, propius accessit, statim conticuerunt; quando autem inde ille abiit, illico coaxationem instaurarunt. Inde a primo tempore, quo has regiones intraverat Abd-Allâh, ad mortem usque jejunium strictissime observare nunquam desierat. Magnam ideo gubernatio illius harum gentium meretur laudem, quod apud eas fidem orthodoxam brevi⁴ introduxit; cujus officiis ut melius satisfacerent, poenas unicuique, qui contra fecerit, ita statuit, ut is, qui diei sextæ preces celebrare intermisisset, viginti, qui vero *riqam* unam in his precibus dicendis omisisset, quinque plagis sculicâ caedendus esset.

Historia regni Abu-Bekri ben-Omar Sunhadjitæ Emiri e gente Lemtûna oriundi.

Emirus Abu-Bekr ben-Omar ben-Telakâkîn⁵ ben-Vajaqtîn⁶ Lemtunen-sis e gente Muhammedija⁷ dicta, matrem habuit liberam Gedalensem⁸, cui nomen fuit Safija. Quem quum Abd-Allâh ben-Jasîn Murabitis præfecisset, primum Sunhâdja et deinde aliæ Murabitorum tribus sacramentum ei dixerunt, et ita in regno stabilitus est. Prima ejus cura fuit in Abd-Allâho rite sepeliendo; qua functus exercitum disposuit⁹ et, in omnibus¹⁰ rebus divino confidens auxilio, summa¹⁰ virium contentione Beraghvâtam ita aggressus est, ut hunc populum plane eradicaret. Fugientes persecutus magnam edidit stragem multosque duxit captivos, et victor rediit. Be-

¹ c. ففقدوا e. التلف pro التهلكة ² a. b. d. e. — أنى شعثها الناس ³ b. d. e. ففقد ⁴ c. ففقدوا e. التلف pro التهلكة ⁵ a. b. d. e. — أنى شعثها الناس ⁶ b. d. e. ففقد ⁷ c. ففقدوا e. التلف pro التهلكة ⁸ a. b. d. e. — أنى شعثها الناس ⁹ b. d. e. ففقد ¹⁰ c. ففقدوا e. التلف pro التهلكة

iis fuit umquam interdicta. Furem, ubi primum inveniretur, occidi jussit, autumans, nil, nisi mortem peccatum¹ ejus expiare posse. Sanguinis lytrum bobus esse pendendum statuit. Caput animalis cujuscumque tamquam foedum, et gallinas, tamquam rem abominandam, edere vetuit: galli enim cantu horas suas definiunt², ideoque eum mactare et edere æque improbum habendum; si quis contra fecerit, servum manumittere, criminis luendi caussa, tenebitur. Sputum³ dominorum lingere, benedictionis inde captandæ caussa, iis imperavit. Ipse manus eorum conspuat, quas eandem ob rem linxerunt et sputum ad ægrotos quoque portarunt, ut eo sumto ad sanitatem redirent. Coranum denique divinitus inspiratum et a Deo t. o. m. ad se demissum iis proposuit, quo in precibus recitandis uterentur quemque in templis explicarent; cui si quis fidem denegaverit, infidelis esset habendus. In octoginta capita hunc diviserat Coranum, et ea nominibus prophetarum inscripserat; c. c. hæc afferam: Suram Adami, Suram Noæ, Suram Jobi, Suram Jonæ⁴, Suram Mosis, [84] Suram Aronis, Suram tribuum duodecim, Suram Pharaonis, Suram filiorum Israëlis, Suram galli⁵, Suram segnitiei⁶, Suram locustæ⁷, Suram cameli, Suram Harûti et Marûti, Suram Iblisi, Suram judicii extremi, Suram miraculorum mundi. In hoc libro summa scientia, ut crediderunt, posita est. Post pollutionem ablu-tionem hand necessariam judicavit, sed tantum si ea crimini fuerit conjuncta — Si quis cupiverit expositionem absolutam de Beraghvâta ejusque regibus, eam in libro nostro majore, Zehret-el-bustân fi akhbâr-el-zemân vadhiker-el-mevdjûd mimma vaqa fil-vudjûd (*Flos horti de historia temporis et narratio de rebus, quæ exstiterunt*), inscripto inveniet.

Quæ omnia quum audivisset Abd-Allâh ben-Jasîn, conditionem Beraghvâtæ, et errores quos amplexa fuerat nefandos, eam præ ceteris tribubus aggredi necessarium duxit et cum exercitu Murabitorum eo profectus est. Hoc tempore dux Beraghvâtæ fuit Abu-Hafs ben-Abd-Allâh ben-Abi-l-Ansâri⁸ ben-Abi-Obeid Muhammed ben-Muqallid ben-Eljesa⁹ ben-Sâlih ben Tarif Beraghvatensis (qui idem fuit Sâlih ac ille, qui, prophetam sese jactitans, originem sectæ dederat). Certaminibus magnæ stragis pugnisque cruentis inter hunc ducem et Abd-All. hum ben-Jasîn edi-

¹ ديتته d. ² وقته و ديتته c. e. ³ بياض b. e. f. ⁴ وسورة يونس in
textu omissum est. ⁵ اناك b. ⁶ — b. f. ⁷ افسراد a. ⁸ بن ابي
الانصارى textui addas.

nomine ad linguae suae genium in Berghût¹ refecto, eos Beraghvaten-
ses dixisse. De ipso Sâliho ben-Tarif hæc habemus. Parentibus judai-
cis, e tribu Simeonis filii Jaqûbi, natus, semper morum turpitudinæ fuit
notatus. Postquam in castello Bernât prima eruditionis rudimenta acce-
perat, iter ad orientem suscepit, ibique apud Obeid-Allâhum, qui doctri-
nas Mutazilitarum Kadaritarum profitebatur, litteras didicit, et in magia
inprimis operam suam collocans, ejus scientiæ varia genera ab eo obtinuit.
Ad occidentem reversus et sede prope Tamesnam² fixa, tribubus Berbero-
rum, quas omnino rudes hîc offendit, Islamismum, a rebus illicitis absti-
nentiam et pietatem ita exponere coepit, ut in animos hominum alte pene-
trans, quum aliis incantamentis, tum eloquentiæ vi eos ad se alliceret.
Sermonibus fucatis et orationibus versatilibus deceptos adeo seduxit, ut
virtuti ejus simpliciter confidentes conjunctionem cum Deo proximam in
eo agnoverint. Quare eum sibi præfecerunt neque ullam rem, nisi quum con-
siliu ejus ante audivissent, umquam peregerunt, sed nutu illius, sive ju-
bentis sive vetantis, omnia gesta sunt. Munus quoque propheticum sibi
vindicare et nomen Sâlih-el-Mumenin recipere ausus est, dictitans: ego
ille Sâlih sum, de quo Deus in libro ad Muhammedem demisso loquitur.
Doctrinam, quam veram religionem iis colendam proposuit, ab eo accepe-
runt. Et hæc anno 125³ facta sunt. Capita hujus erroris præcipua hæc
fuerunt. Primum omnium, ut eum prophetam crederent, jussit. Jejunium
solenne mense Redjebi erat observandum, mense autem Ramadhâni eden-
dum; numerum precum ad decem evexit, singulis diebus peragendas, qua-
rum quinque noctu, et interdium quinque erant dicendæ. Cuique fidei sa-
crificium solenne quaque prima et vigesima Muharremi die erat faciendum.
In ablutionibus umbilicum et latera lavanda indixit. In precibus capite
modo nutant, non ad terram id inclinant; sed in fine cujusque *riqæ*³
(corporis inclinationis) caput quinquies ad terram inclinant. Quando cibum
aut potum sumerent, nomine *Jakes*⁵ eos clamare jussit, quam vocem no-
mine *Dei* significare creditur. Decimæ e fructibus omnis generis erant
pendendæ. Viro tot ducere uxores, quot illi placuerint, neptibus tamen
omnino exceptis, licuit. Neque lege fuit defensum, quin uxorem repudia-
ret vel repudiatam ad se reciperet, quotiescumque vellet maritus, etiamsi
millies eodem die id repeteret; neque femina tali modo repudiata et recepta

e. D. خمس وعشرين وأربعماية ³⁾ b. تاحمة ²⁾ c. d. e. يرغاطي ¹⁾
c. e. ياكش ⁵⁾ b. صلاة ⁴⁾

occupavit ac Schafschâvam¹ urbem vi cepit. Nefis ceterisque Gedmûjæ² regionibus imperio adjectis, tribus Reagrâgæ³ et Hâhæ⁴ ad eum, ut sacramentum dicerent, suâ sponte devenerunt. Urbem Aghmât, quam Leqût⁵ hen-Jusuf ben-Ali Maghravensis tenebat, jam petiit eamque obsidione pressit gravissima. Leqût et obsidione pressus et pugnis continuis exhaustus quum videret, se nullam tanto impetui resistendi potentiam habere, urbe tradita, clam noctu fugâ salutem querens, cum universa sua familia in regionem Tâdilâ festinavit. Eam hoc tempore Benu-Jefrun⁶ occupaverant, et fidei eorum ille se jara totum commisit. Murabiti autem urbem relictam intrarunt. Quæ res anno 440 (coepit die 9 Mart. 1037) gestæ sunt. Ut exercitus vires reficeret, Abd-Allâh ben-Jasîn duos fere menses in hac urbe substitit. Tâdilam jam aggressus est; urbe capta, omnes Benu-Jefrun, urbis dominos ibi inventos, trucidavit. Leqût etiam captum neci tradidit. Inde regionem Tamesnæ invasit, et eam statim occupavit. Dum hic mansit, nuntius ei datur, varias Beraghvatæ tribus valde numerosas, cultui idolorum et erroribus nefandis addictas, oras hujus terræ maritimas habitare.

Historia belli, contra paganos e tribu Beraghvatæ ab Abd-Allâho ben-Jasîn gesti, hujusque sectæ stultissimæ et cultûs ignobilis descriptio.

Abu-Abd-Allâho, Tamesnam quum advenisset, nuntiatum est, populum innumerum⁷ tribuum, quibus nomen erat commune Beraghvata, has oras maritimas incolere; eos idololatriæ addictos, erroribus foedissimis immersos, infidelitati tenaciter adharere. [85] Tribus esse, quæ, quamvis idem haberent nomen, cognatione non ita essent conjunctæ, ut ad unum patrem matremque unam referrent originem; sed ex diversis et inter se mixtis populis berberici generis plures familias Sâliho⁸ ben-Tarîf⁹ sese conjunxisse. Eum fuisse virum, qui, regnante Hischâmo ben-Abd-el-Melik ben-Mervân, prophetam se jactitans Tamesnæ sedem fixerat. Quum e Bernât¹⁰, castello prope Sidoniam in Hispania sito, originem duceret, asseclas ejus se primum Bernatenses¹¹ appellasse; postea vero Arabes,

وجراجة عمة² b. Kedmiva D. c. شوشود¹ b. شفشقة¹ وجراجة عمة² d. h. Postea omnes in
عدد⁷ b. ججة⁴ b. وخاصة قبيلو
conspirant. Lacute M. Alkuat D. c. بغرن⁶ d. e. f. semper. عدد⁷
تبريني⁹ b. f. in marg. c. e. f. Saleh M. Satif D. c. e. f. لا يجدي
بيري¹¹ b. بيرغني¹¹ c. e. Bernata M. Bernata D. b. بيرغني¹¹

tavit: instrumenta musica confringebat, cauponas cremabat, et tributum omne aut vectigal novum¹ contra jus exactum antiquabat. Neque aliud quidquam, quam quod Coranus et Sunna juberent, constare passus est. Lemtunensi quodam urbi praefecto, inde Abd-Allāh in desertum abiit. Abu-Zakaria Jahja ben-Omar, dum adversus Nigritas pugnabat, in pugna, mense Muharremi anno 448 morte occubuit, cujus in locum fratrem Abu-Bekrum ben-Omar Lemtunensem Abd-Allāh ben-Jasin suffecit.

Historia regni Abu-Bekri ben-Omar Eniri Lemtunensis Murabiti.

Mortuo Jahja ben-Omar, fratrem Abu-Bekrum ben-Omar, [82] qui vir fuit pius et valde abstinens, Abd-Allāh ben-Jasin suffecit ac munus belli gerendi ei tradidit. Murabitos ille instigavit, ut terram tribus Mesamedae c. el-Sūs aggredierentur, et maximis instructus copiis, mense Rebi' posterioris, anno 448 profectus est. Patrele suo, Jusuf ben-Taschfa, primo agmini praefecto, Abu-Bekr ad el-Sūs² usque progressus, regiones Guzūlāe invasit, et urbibus Māssa et Tarudant³ captis, omnem terram Sus occupavit. Tarudanti sedem fixerant homines Rafeditae, qui ex nomine viri cujusdam, sectae eorum auctoris, Alii ben-Abd-Allāh Bedjilensis, Bedjilenses⁴ sese vocarent. Qui Ali, dum Obeid-Allāh Schāita in Africa imperium gessit, Sus petierat, ubi falsa ista doctrina late sese propagavit. Post ejus mortem aetates sequentes jure quasi hereditario errores istos acceperunt, et nihil justum, nisi quod ipsi putarent⁵, umquam habuerunt. Tanta vi eos jam adorti sunt Abu-Bekr et Abd-Allāh ben-Jasin, ut urbem vi ceperint, et magnum Rafeditarum numerum occiderint. Reliqui ad veram fidem reverterunt; opes caesorum praedam Murabitis Abd-Allāh dedit. Ita Deus potentiam Murabitorum conspicuam reddidit et evexit potestatem; omnia castelia in regione el-Sūs sita expugnarunt, et universas hujus terrae tribus suo subjecerunt imperio⁶. Praefectos in propinquas provincias Abd-Allāh ben-Jasin delegavit, quibus imperavit, justitiam ibi tueri, legem prophetae indicere, et eleemosynam decimasque percipere, omne autem novum tributum, contra legem exactum, antiquare. Deinde castris motis in regiones Mesamedae copias duxit, montes Deren et terram Reudae⁷

¹ البخرنية a. Sine dubio etiam htc, quemadmodum in pag. 8^a lin. 14, تاردانت³ b. فغرا — — انسوس c. et السودان² legendum est. ⁴ البجيلة c. البجيلة⁴ a. e. تاردانت ⁵ وضاعت اليهم⁶ c. ما بين ايديهم⁵ b. درودة⁷

sed, suo loco manens, milites tantum incitare et confirmare animos dejectos. Vita ducis, exercitus vita; et si acciderit, ut moriatur ille, copiae etiam caedentur." — Totam deserti regionem Jahja jam occupavit, belloque in fines Nigritarum deinde translato, horum etiam terrae magna parte politus est. Anno 447 (coepit die 1 April. 1053) faqihī virique sancti, qui Sidjilmāsam et Deram¹ habitabant, in unum convenerunt, et, litteris ad Abd-Allāhum ben-Jasīn et Jahjam ben-Omar nec non principes Murabitorum datis, eos in terram suam evocarunt, opem eorum implorantes contra foedissima², quae ibi perpetrabantur, injustitiae et violentiae³ facinora, a Mesūdīo ben-Yanudin¹ Zenatensi, e gente Mughrāva oriundo, qui rex eorum viros doctos ac religiosos et ceteros Muslimos omni generi opprobrii, ignominiae et injuriae continere exposuit. Abd-Allāh ben-Jasīn, epistola ei allata, principes convocavit Murabitorum, quos, postquam eam recitaverat, consuluit, quid agendum esse censerent. Quae ab iis petiverant faqihī, ea maximae esse necessitatis, unanimi consensu responderunt, et omnibus Murabitis et ipsi duci. Quare cum rogarunt, vellet exercitum, divinae commendatum tutelae, se duce in certamen educere. Bello igitur indicto, vicesimo die mensis Sa'fari anno 447 cum magno Murabitorum exercitu Deram profectus est, ubi praefectum Mesūdīi Mughravensis, regis Sidjilmāsae, oppressum ex urbe ejecit; quinquaginta quoque millia camelorum, in pascuis circa urbem pascentium, qui eidem Mesūdīo erant, praedam cepit. Quae omnia quum ad Mesūdium essent perlata, copias haud mora coëgit et in pugnam duxit. Agmina concurrunt; diu vehementer pugnatum est. Victoriam tandem Deus t. o. m. Murabitis concessit. Mesūdī ipse in proelio occiditur et cum eo major exercitus pars cadit; reliqui terga vertunt. Praedam ingentem bonorum, jumentorum armorumque captam in unum cum camelis ad Deram raptis collatam, postquam ex ea quintam partem, faqihīs sanctisque viris Sidjilmāsae et Derae destinatam, exemerat, Murabitis omnino distribuit Abd-Allāh, et castris motis, statim Sidjilmāsam tetendit. Omnibus, quos in urbe invenit, Mughravensibus ferro extinctis, ut militibus quietem aliquam redderet remque publicam hujus regionis in bonum redigeret ordinem, aliquamdiu ibi commoratus est. Omnia, quae legi divinae contraria prehenderat, hic mu-

¹) Vari t scriptio, nunc ذرعة. nunc ذرعة ²) ينترونيب c. e. f. ³) الغضب
b. ونود c. ونود b. d. e. at postea omnes in lectione recepta conspirant.
Uicud M. Wanduwin D.

desertum, regiones Africae meridionales, terram Mestimedae et reliquam Mauritaniam brevi diffusa est. Narrabant, virum inter Gedalenses¹ existisse, qui homines ad Deum et viam rectam incedendum vocaret. Eum secundum Corani effata jus dicere. Nihilominus summae esse modestiae et temperantiae. Haec omnia inde in terras Nigritarum etiam propagata sunt.

Mortuo Jahja ben-Ibrahim Gedalensi, alium Murabitum praeficere voluit Abd-Allāh, quem in bellis ducem praecipue haberent. Quum tribus Lemtūnae praeter ceteris Sunhadjae tribubus obedientiam erga Deum, pietatem summam moresque legi divinae consentaneos semper ostendisset, ideo tantam gratiam apud Abd-Allāhum inierat, ut eam aliis Sunhadjae gentibus praeferret et maximo adficeret honore. Deus enim jam² decreverat, Lemtūnam gentem mox omnem Mauritaniam et Hispaniam esse occupaturam. Convocatis igitur tribuum Sunhadjae principibus, Jahjam ben-Omar Lemtunensem praefecit, et Emirum in universos renuntiavit. Sed quamvis Jahja ben-Omar ita titulum emiri et ducis speciem portaret, Abd-Allāh tamen regis partes ipse sustinuit, quia solus jussit et vetuit, dona dedit et accepit. Praefectura tantum militari Jahjae concessa, ipse omnia, quae religionem vel iudicium exercendum spectarent, sibi reservavit et tributum quintae decimaeque partis percepit.

De regno Emiri Jahjae ben-Omar ben-Telākūkin³ Sunhadjitae e Lemtūna oriundi.

Jahjae ben-Omar Lemtunensi Murabito, qui vir fuit magnae pietatis, excellentis ingenii, neque minus abstinentiae, temperantiae et integritatis laude ornatus, universis Murabitum ita praefecto, officium sacri belli adversus infideles Abd-Allāh praecipue injunxit.⁴ Huic ille adeo fuit submissus, ut in omnibus, sive aliquid juberet, sive vetaret, simpliciter ei morem gereret. Cujus rei unum exemplum afferre placet. Aliquando ei Abd-Allāh, "tibi", inquit, "o Jahja, correctione opus est." Jahjae, "quamobrem", interroganti, "causam" inquit Abd-Allāh, "non ante tecum communicabo, [81] quam a me fueris correctus." Et simul cum dictis posticis⁵ ejus partibus denudatis viginti plagas scuticis inflixit. Quo facto "ideo", dixit Abd-Allāh, "te verberavi, quod tu, qui dux sis exercitus, pugnam obire et pugnantibus te immiscere⁶ solitus es. Scias enim, hoc esse maximum in imperatore vitium, qui numquam manus conserere ipse debet,

1) العبدانة c. 2) منهاجة — — وذلك a. 3) تكللين d. 4) امره
a. b. 5) فكشف له من ظهيرة 6) واستغلبت b. واصطليت a.

guli ad gentem suam reverterunt, ibique homines sedulo monuerunt et hortati sunt, ne ea¹, quæ legi divinæ contraria essent, ulterius committerent. Sed nemo vocationi huic paruit, vel ullam ostendit poenitentiam. Tum Abd-Allāh ben-Jasīn ipse iter ad eos instituit, et, principibus tribuum earumque ducibus convocatis, testimonium Dei prælegit, eosque de resipiscentia appellans, supplicium præfractos manens intentavit. Postquam septem dies monēdo ita continuaverat, neminem vero ad verba sua animum attendentem, sed potius in pejus indies ruentem invenerat; ab hortationibus fatigatus, comites sic allocutus, "testimonium Dei", inquit, "his detulimus, et monita et minas abundanter adhibuimus. Nil amplius restat, nisi bellum, quod, benedictione divina adjuti, contra eos geremus". Primam, quam aggrediebatur Abd-Allāh tribum Gedālam, ter mille Murabitorum [80] armatorum manu instructus, fugavit et magnam fugientium edidit stragem; reliquis, qui Islamismum denuo profitebantur, conditio bona facta est, et ii omnia quæ injungebantur officia strenue persolverunt. Hæc res mense Safari anno 454 (coepit die 20 Aug. 1042) gestæ sunt. Deinde Lemtūnam adortus est, quam, donec eam subjugaret, acriter impugnavit. Caesa tandem et fugata Abd-Allāho ea quoque sese subjecit, poenitentiam vitæ anteactæ palam professæ. Ea conditione in fidem eam accepit Abd-Allāh, ut Coranum et Sunnam sancte observaret. Jam Mesūfam bello petiit, quæ, eadem passa, easdem leges sibi imponi ferre coacta est, ac antea Lemtūna et Gedala.² Ceteræ Sunhādjae tribus quum hæc viderent, summam præ se tulerunt poenitentiam, et fidem atque obedientiam perfectam præstiterunt. Hominibus, qui itaque resipiscentes ad Abd-Allāhum convenerunt, primum omnium centum plagas, eos purificandi causa, scuticâ incussit, et deinde iis ita purificatis Coranum et præcepta Islamismi exposuit. Præter preces, devictis tributum etiam imperavit, quod nomine eleemosynæ omnisque proventus decimarum quotannis erat pendendum. Eam ob causam thesaurum instituit publicum, in quem omne conferret tributum, unde mox copiis suis jumenta et arma conquirere coepit. Eodem successu gentes ceteras deinceps invasit, ita ut totam deserti regionem una cum incolis ejus universis suo subjiceret imperio. Spolia in tot ac tantis bellis cæsorum collecta Murabitis prædæ dispertiit. Magnam partem decimarum, eleemosynæ et tributi, partis quintæ nomine noti, terræ Mesāmedæ doctis et iudicibus misit. Fama Murabitorum per universum

¹ نسيبه عليه c. — متونة — فبيل ² c.

Ambo igitur, septem e nobilissimis tribus Gedälæ viris comitantibus, insulam occuparunt, ubi monasterio exstructo, spatium trium mensium, Dei cultui unice addicti una cum sociis vixerunt. Fama vero hujus rei mox evulgata, quum homines intelligerent, eos vitam aeternam quaerere et in id studere, ut ignem (Gehennae) effugerent; multi resipiscentes ad eos se receperunt, et numerus accurrentium in dies accrevit. Abd-Alläh ben-Jasîn Corano praelecto, animos ad virtutem inclinavit, praemia divina affectandi poenamque ignis dolorosam¹ effugiendi cupidos fecit, donec tandem amor erga eum in cordibus eorum invaluerit. Tantus brevi accurrit discipulorum numerus, ut fere mille nobilissimorum gentis Sunhâdjæ comprehenderet. Quum ad monasterium (*rebâta*) ejus hi omnes sese continerent, iis nomen *Murabitum* dedit. Corano et Sunnâ expositis, lavacris et precibus solennibus, eleemosyna ceterisque Dei praeceptis iis rite injunctis, concionatoris partes agere incipiens Abd-Alläh, jam praemia divina exposuit, jam ignem Gehennae minatus est, jam timorem Dei inculcavit, jam praedicatoris partes unicuique obeundas monstravit, quibus si quis rite functus fuerit, summis praemiis a Deo foret exornandus. Denique ad eos, qui e tribubus Sunhâdjæ verae religioni adversarentur, sacro bello petendos sic Murabitos excitavit. "Vos", inquit, "concilium Murabitorum, magnam jam esse multitudinem sciatis, quae principes gentis vestrae et tribus duces continet. Deus jam vobis adeo benefecit, ut in viam rectam vos dirigeret. Itaque vestrum est, pro tanta gratia grates rite persolvere, id quod melius fieri non potest, quam si officium praedicatoris apud homines rudes strenue administretis, et pro fide muslimica acerrime pugnetis." "Nobis modo impera, Doctor benedicta", illi responderunt, "quidquid tibi placuerit; nos dicto adeo audientes invenies, ut, si patrem matremve occidi jusseris, jussa haud mora exsequamur." Tum ille, "exite ergo, et, quod bene vertat, populum vestrum commonefacite, terrorem poenae iis incutientes et testimonium Dei ad eos perferentes. Si resipuerint² et, vitiis, quæ apud eos invaluerunt, relictis, ad bonam frugem redierint³, eos mittite. Sin recusent quæ jussueritis facere, et, in errore suo permanentes, rebellionem contra Deum pertinaciter adhæserint, Dei auxilium adversus eos invocabimus⁴ et, donec Is, qui optimus est judex, nos inter dijudicaverit, utri parti victoria detur, eos strenue debellabimus." Murabiti igitur sin-

¹) ألم b. d. من c. e. ²) واندبوا a. solus. ³) — — — — — عليده d.
e. ⁴) استغنا a. b. d.

ibique consedisset, res plures apud eos vidit late diffusas, quæ legi divinæ nullo modo erant consentaneæ. Communis nempe hic erat consuetudinis, virum sex vel septem, immo decem, vel potius quot illi placuerint, uxores ducere. Tale facinus ulterius committere eos vetuit, simul commonefaciens eorum, quæ præcipiat lex Islamismi. "Vir ad summum quatuor feminas liberas si duxerit, legi convenienter egerit; servarum bello captarum potestatem habeat plenam (Cfr. Coran. Sur. 4, 5)." Deinde fidem muslimicam, leges, ritus et consuetudines eos docere¹ orsus est; quæ lex divina adprobaret quæque defenderet, exposuit. Sed homines, quum intelligerent, cum maximum exserere² studium, ut eos ad ea omnino relinquenda, quæ jamdiu invaluerant Deo invisa, permoveret; talem Abd-Allâh agendi rationem acgre ferentes. eum deseruerunt, ejusque societatem effugerunt. Cui animo obstinato etiam accessit, quod eorum plurima pars neque preces perageret, neque sacris esset intenta³, nec aliud quicquam Islamismi, si duas illas exceperis fidei formulas, apud eos inveniretur; sed ignorantia⁴ summa eos obruerat. Abd-Allâh quum animos videret magis cupiditatibus explendis intentos, quam ad bonum peragendum inclinatos, hominesque a se aversos animadvertet; his terris relictis regiones peragraræ constituit Nigritarum, qui jam a primo inde tempore, quo inter eos innoverat Islamismus, eum erant amplexi. Jahja autem ben-Israhîm Gedâlensis ab illo se separare reversans, "tibi placuerit", inquit, "ex hac terra discedere, te tamen sequar. Nam ea non fuit causa, cur huc te deducere, ut gentiles a vera fide aberrantes solos respicerem; sed potius ut animus meus et religio a tua doctrina caperent utilitatem. [79] Consilium si tibi, mi Fomine, proposuerim vitam spectans futuram, num aures mihi benignas præbebis?" "Quid sentias", Jahja respondit, "dicas." Tum ille: "in regione nostrâ insula quaedam prope litus sita est, ad quam, dum aestuat mare, lintribus, aqua vero recedente⁵, pedibus transire possumus. Variis nutrimentis esu licitis, quæ igitur attingere haud dubites, ea valde abundat; arbores silvaticæ fructus, mare piscium copiam, et silvæ animalia præbent venatui idonea. Illuc nobis, si tibi videtur, est secedendum, ubi, Dei cultui devoti et esu licitis nutriti, ad mortem usque vitam transigamus." Abd-Allâh ben-Jasin, "istud", inquit, "consilium mihi quoque optimum videtur. Agendum, nomine Dei t. o. m., insulam sine mora intremus."

e. يذنب¹ a. قد شد عليه² e. ولا يذكرون³
b. انشيطن⁴ c. احسن⁵ b. شك⁶ d.

coepit faqibus, ut, quantum haberet articulorum fidei cognitionem necessariam¹, exploraret. Adeo vero rudem Jahjam esse perspexit, ut ne minimam quidem Corani particulam, neque aliquod Sanae præceptum memoria teneret; sed nihilominus, quacumvis jam omnia, quæ religioni suæ convenirent, penitus ignoraret, summam ostendit voluntatem ea discendi, cum animi intentione purissima et fide conjunctam. Quærenti Abu-Amrâno, quæ fuerint impedimenta, quominus doctrinam didicerit, Jahja, "O mi domine!" inquit, "populares mei in ignorantia tanta sunt demersi, ut inter eos neminem invenias ita litteris imbutum, ut Coranum prælegat. At meliora affectantes ea summopere exoptant; si² modo quis fuerit iuventus, qui eos Coranum docere voluerit, neque detrectaverit, ad Librum sanctum Sunnamque prophetæ cognoscendam eos vocans, capita religionis præcipua exponere, leges Islamismi et decreta Muhammedis explicare³, ad eum lubentissime adcurrent. Quare te oro et obtestor, ut, si præmium a Deo ter optimo maximo, ob bona iis communicanda, mereri cupieris⁴, quendam e numero discipulorum mecum in patriam mittas meam, qui iis Coranum prælegat ac religionis tradat præcepta. Unde summam capient utilitatem gentiles, qui aures et obedientiam ejusmodi præceptori haud inviti præbent; te autem, utpote qui fueris auctor iis in rectam viam ducendis, magna remuneratio et merces præclara apud Deum manebit." Quibus dictis annuens Abu-Amrân faqihus discipulos, ut Jahjæ sequerentur exhortationem, instigavit. At nihil profecit; omnes enim timore deserti ac periculis ibi subeundis perterriti recusarunt, et ne unus quidem inventus est, qui desiderio doctoris satisfacere vellet. Abu-Amrân hortando fatigatus, Jahjam sic allocutus est. "In regione Nefis appellata, quæ terræ a tribu Mesmada inhabitatæ annumeratur, virum novi tam eruditione in jurisprudentia præcellentem acutæque præditum mente, quam pietate et abstinentia clarum, cui nomen est Vegâg⁵ ben-Zelua.⁷ E gente Lemta, quæ Sus el-Aqsa incolit, origineum ducens huc ad me venit, et varias scientias a me edoctus in terram suam revertit. Ubi in recessu quodam jam degens cultui Dei vitam suam dicavit, homines scientias docendo et ad summum bonum excitando semper occupatus. Affluentia⁸ circa eum magna est discipulorum, qui Coranum eo duce discere cupiunt. Litteras ad eum tibi dabo,

¹ c. موجبة a. b. موجب¹ sum ² c. وبيدئيم ³ c. حاذق ⁴ c. اردت exc. a. ceteri omnes. ⁵ Pro ذلك c. e. f. ذك c. وجح ⁶ c. زلوان b. e. Zaluan M. ⁷ د. جمه ⁸

mox bellum inter eos etiam exarsit. Abu-Abd-Alláh, auxilium his Benu-Vârith ferens, loco Beqâra dicto post tres tantum annos, quam sceptro erat potitus, martyrium passus est. Sedem regiam Jahja ben-Ibrâhîm Gedälensis, antecessoris pronepos, jam occupavit.

De regno Jahjæ ben-Ibrâhîm Gedälensis, et quomodo res Sunhâdjæ constituerit.

Mortuo Muhammedi, Tarsena cognominato, Lemtunensi successit Emir Jahja ben-Ibrâhîm e tribu Gedâla¹ oriundus. (Gedâla vero et Lemtûna fratres ex eodem patre geniti erant; uterque fines Islamismi ultimos ad Mare usque Atlanticum habitarunt, et [77] Nigritas infideles bello persecuti sunt). Ille Jahja, quum ad annum 427 (coepit die 4 Nov. 1033) tum reipublicæ tribuum Sunhâdjæ administrandæ, tum bellis earum contra Nigritas præfuisset, desiderio captus est sacræ peregrinationis Meccam perficiendæ et sepulchri prophetæ Medinæ visitandi. Qua re commotus Ibrâhîmum ben-Jahja filium vices suas sustinere jussit; ipse vero Orientem petiit. Postquam omnia, quæ ad sacram peregrinationem sanctique sepulchri visitationem pertinent, rite peregerat, in terram suam revertit.² At in itinere, quum urbem Qairevân transiret, Abu-Amrân Mûsa ibn-Abi-Hâdj Fesanum, faqihum pietate insignem, offendit. Qui vir, urbe natali, quæ Fes erat, relicta, Qairevâni sedem aliquamdiu fixerat, ut Abi-l Hasanî Qabesensis institutione frueretur. Deinde vero Baghdadum profectus, consessui Abu-Bekri ben³-el-Tajib faqihi et judicis interfuit, et diversa scientiæ genera ab illo didicit. Denique Qairevân timerem remigravit ibique ad diem usque supremum, quem die 15:0 mensis Ramadhâni anno 430 obiit, continue commoratus est. Talem virum Jahja ben-Ibrâhîm Gedalensis, ut ante dictum est, Qairevâni scientias docentem invenit⁴, et inter auditores ejus statim consedit. Abu-Amrân, amore boni flagrante in novo discipulo conspecto, conditionem ejus admirans, de nomine, gente et terra, unde venerit, eum interrogavit. Quibus ille ita respondit, ut vastitatem suæ regionis, et quinam homines eam inhabitarent, exponeret. "Quas⁶ sectas", ulterius quæsit Abu-Amrân, "tui jam profitentur⁷ gentiles?" "Ignorantia" ille ait, "inter eos invaluit et si quid scientiæ possideant, nihili fere id censendum puto." Talibus excitatus responsis, Jahjam ipsum probare

¹ كدالة a. b. d. e. ² واقبل ceteri, exc. a. ³ بن e textu excidit.
⁴ محبا في اهل الخير b. ⁵ لقي ceteri, exc. a. ⁶ وما b. c. ⁷ يتحنون
b. d. يسكبون c.

forte peregrans panem et farinam donec ei dederit. Plurimi fidem sequuntur orthodoxam et bellum sacrum contra Nigritas gerunt. Primus, quem novimus, rex eorum in deserto fuit Tejevluthân¹ ben-Tiklân² Sunhadjita e tribu Lemtûna oriundus, qui, imperante Abd-el-Rahmâno in Hispania, omnes deserti regiones suæ subjecit potestati. Plus viginti reges Nigritarum, imperio ejus obnoxii, tributum ei contulerunt. Regnum ejus trium mensium iter longitudine totidemque latitudine porrigebatur, et centies mille equites e nobilium numero in pugnam ducere poterat. Postquam imperium sub longa annorum serie gesserat, circiter octoginta annos natus, anno 222 (coepit die 10 Dec. 856) obiit. Ei successit nepos Elather ben-Betin³ ben-Tejevluthân, qui, donec anno 237⁴ sexaginta annos natus moreretur, tribus Sunhadjæ dominatus est. Quo mortuo, patrem in regno consecutus est filius, Temîm ben-Elather nominatus. Principes vero tribuum Sunhadjæ rebellantes anno 306 eum interfecerunt. Quo facto res eorum plane sunt turbatæ; alii enim aliud volebant, et consilia⁵ in varias abibant partes. Centum et viginti annorum spatium hic rerum status permansit, quo Sunhadjæ tribus unius imperio subjectæ non fuerunt, dum Emir tandem Abu-Abd-Allâh Muhammed ben-Teifât⁶ Lemtunensis, nomine Tarsena⁷ notus, imperium in eas susciperet, dignus ab omnibus omnino judicatus, quem regem tribuum universarum Sunhadjæ et imperatorem unanimi consensu renuntiarent. Vir enim ille fuit virtutibus clarissimus summis; et præcepta religionis strictissime observabat, et liberalitatem generosam mentemque pacificam semper monstrabat, atque armis verbisque pro vera fide pugnare paratum sese offerebat, id quod morte gloriosa in pugna contra Nigritas probavit. Tribus quædam eorum prope urbem Tatkelâsin⁸ ab occidente considerunt et Beqâra⁹ sunt appellatæ. Hæc urbs tribui Sunhadjensi, Benu-Varith nominatæ, erat, quæ inde a primis temporibus, quum Okba ben-Nafi Feherita, postquam Mauritaniam occupaverat, eos ad fidem Muslimicam profitendam cogeret, fidem orthodoxam erat secuta. Quum illæ Nigritarum tribus religioni Judaicæ essent addictæ, urbisque incolæ contra Nigritas infideles jam antea continue bellum gererent¹⁰,

1) يلانين بن b. d. e. بن بطير 3) d. e. تكلان 2) d. تيوتون b. تيلوتان 4)
 h. Elatir M. Elaiser Ben Batir D. الاتير بن فطير g. بن يضير c. يضي
 c. بتارشنا 7) c. f. تيغوت b. تيغوت 6) a. b. c. امراوم 5) c. ومانين 4)
 h. Taicalassan ا. تكلان b. تكلانين 8) Taressena M. Tarsna D. Taressena M. Tarsna D.
 c. وهو يبعد 10) g. Fagara M. Nekara D. فقرة a. e. بغرة c. مبقرة 9) M.

Forit enim pater Sunhâdja Himjar¹, non ab eorum quondam originem², sed quia eum vere procreavit.

Quam generosus fuit³, ex prosapia para! quam manifestavi⁴, neque in manifestando aliquid absconde⁵;

Justitia eorum et præstantia notissima est; et gloria⁶ et fortuna quoque prædicatur."

Alii vero contendunt, Sunhâdjam tribum esse Huâræ, Huâram autem ad tribum Himjariticam Jemanensem⁷ pertinere, quæ e filiis Hasûra ben-Vathel ben-Himjar originem ducit. Originem denominationis Huâræ sic narrant. Pater hujus gentis celebris, quum diversas obiret regiones, in terram tandem devenit⁸ Mauritaniam, meridiem versus a Qairevân in Africa sitæ. Tunc ille dixisse fertur: "*qad tehavvarna fil-belad*", i. e. jam in has regiones per incuriam irruimus. Hinc deinde nomen Huâræ genti esse inditum. Deus solus, quid verum sit, novit.

Sunhâdja populus est late diffusus et numerosus, ita ut in septuaginta divisus sit tribus, quarum has nominasse sat erit: Lemtânâ, Gedâlam⁹, Nefûsam, Lemtam¹⁰, Mesrâtam¹¹, Telkâtam¹², Medâsam¹³, Benu-Vârith¹⁴, Benu-Meschlir¹⁵, Benu-Dekbir, Benu-Zijâd, Benu-Mûsa, Benu-Lemâs¹⁶ et Benu-Feschâl.¹⁷ Unaquæque vero harum stirpium et agminum tantum comprehendit numerum tribuum minorum et familiarum, ut enumerari nequeant. Quæ omnes omnino desertum¹⁸ inhabitant, quod meridiem spectat, regionemque occupant inde a Nul-Lemta usque ad terras, quæ Africam et Qairevân a meridie attingunt, sese extendentem longitudine [76] septem¹⁹ mensium et quatuor latitudine. Hæc est terra, quæ Berberos et Nigritas interjacet. Neque terram colunt, nec satus et fructus²⁰ quid sint, sciunt; divitiæ enim eorum solæ in pecudibus (camelis et ovibus) consistunt, quarum caro et lac iis victum præbent. Fieri facillime potest, ut aliquis vitam transigat totam, pane numquam fruens, nisi mercator terram

c. بيم³ h. نعصر² b. لوان صنهاجة ابيه من سمير h. لو ان¹ d. يانيون⁷ b. فخرهم a. فجدتم⁶ h. تخبر a. b. تخفيه⁵ c. h. فقله⁴ d. c. دكالة⁹ e. — وقع — ابلان⁸ — — سمير a. وامطة¹⁰ d. M. تلكانة¹² h. Jedala M. die Kedaler D. جدالة; جدالة d. c. جدالة¹¹ h. Masserata M. Mesrajer D. مسرارة a. مسرودة¹⁴ d. M. سفير¹⁵ e. ورب b. c. d. f. g. h. i. وارب¹³ b. Beni Sefiun M. Beni Maslin D. مسليس g. مشليس e. مسفير¹⁶ b. e. Beni Almaxe M. لاش d. ماش c. لمساتة¹⁷ h. — b. هرا¹⁸ e textu exciderunt. ولا زرع ولا Verba²⁰ b. تسعة¹⁹ e. يرهون d. يرمون

Historia initii dynastiae Murabitunum, e tribu Lemtūna: oriunda, ejusque in regionibus Africae meridionalibus, Mauritania atque Hispania dominationis; quique fuerint eorum reges, et quantum temporis, usque ad imperium plane extinctum, regnaverint.

¹⁰Murabitun, quorum genealogiæ a Mudharo longius absunt, ab Him-
jaro sunt profecti.¹¹

ben-Atija Sidjilmâsam expugnavit. — Anno 394 (coepit die 29 Oct. 1003) stella ardens magna corpore multaeque lucis in coelo orta est.¹ — Anno 396 (coepit die 7 Oct. 1003) stella magna² cometa apparuit, quæ multum hominibus injiciebat terroris.³ Una erat e duodecim *Nejâzek* apud antiquos memoratis, quæ eorum sapientes diu observarunt. Credunt, nullam ex his stellis apparere, nisi tempore, quo Deus orbi terrarum malum aliquod grave immittere constituerit. At Deus secreta sua optime novit.⁴ — Anno 407 imperium Omajjadarum in Hispania, post 260 annorum et 43 dierum regnum, extinctum est et dynastia Hamûditarum summa rerum ibi potita est.⁵ — Anno 411 (coepit die 26 April. 1020) in universa Mauritania a Tâhort usque ad Sidjilmâsam caritas annonæ gravis erat, qua multi periebant homines. In Hispania eodem tempore tyranni exstiterunt et provinciarum reges, qui in sua quisque regione imperio potiebantur, apparere coeperunt. — Anno 413 (coepit die 14 Mart. 1024) terræ motus in Hispania adeo vehemens fuit, ut montes corruerent terraque concuteretur.⁶ — Anno 416 (coepit die 5 Mart. 1023) el-Muezz ben-Zeiri ben-Atija Fesæ diem obiit supremum.⁷ — Anno 417 (coepit die 21 Febr. 1026) Ibn-el-Adjûz faqihus Fesæ mortuus est.⁸ — Anno 430 (coepit die 2 Oct. 1038) Abu-Amrân⁹ Fesanus in urbe Qairevâni mortuus est. — Anno 431 Ismaïl ben-Ibbâd qadhi, Hispalim inhabitans, obiit. — Anno 448 Abu-Bekr ben-Amer Mauritaniam ingressus est. — Anno 450 (coepit die 27 Febr. 1058) Abu-Muhammed Abd-Allâh ben-Jâsîn Guzulensis Mehdi Lemtunensium a Mago quodam Beraghvatensi occisus, martyr mortuus est. — Anno 452 el-Mehdi Ibn-Tuala¹⁰ urbes Miknâsæ expugnavit.

¹) c. f. a. †: يطلع في الأفق الشرق فقال بعض المنجمين أن ذلك النجم يعرف بالمصبي
في الأذناب وهو نجم عظيم المنظر مفرط الضياء شديد الاضطراب والحركة له ذوايب أربعة
والحركة يكاد لحظ متاملة يستقر †: c. et. الانتقاد ³) c. غريب ²) مجردة الأطراف
وكان ابتداء ظهوره في أول شعبان من سنة ست وتسعين المذكورة طلع †: c. f. †: فيه
أول ظهوره قبل وقت انغروب ثم تقبقر إلى أن طلع في الليل وأقام مدة من ستة أشهر ثم غاب
†: c. f. †: وكان بهذه السنة رياح كثيرة وبروق خائفة ورعد ذصفة دون مطر
c. et ⁶) وفيها كان بنغرب والاتدس وأفريقية قحط شديد ومسغبة عامة ووباء كثير
Hic ⁹) ووليها سامه بن عمه †: c. et f. †: وتهدمت الديار من شدتها †: f. †: in f. majus additaumentum legitur. Vides. Observationes
† ابن أبي حنبل ⁹) †: c. et f. †: تولا b. بن كلانوا ¹⁰)

qui domos dejecit arboresque perdidit.¹ Sol etiam totus defecit.² — El-Mansûr ibn-Abi-Amer eodem anno litteras sigillo privavit el-Muvajjedi, et suo ipsius solo usus ab hoc tempore el-Muvajjed cognominatus est. — Eodem anno Abu³-Muhammed Ali ben-Ahmed ben-Said ben-Hazem ben-Ghalib faqihus Thahericus⁴ cliens Jezidi Abi-Sufjân natus est, qui libros de variis scientiis composuit multos⁵ et post annum 405 (coepit die 1 Jul. 1014) mortuus est.⁶ — Anno 383 (coepit die 4 Febr. 993) procella sæviit tam vehemens,⁷ ut pecora inter terram coelumque vecta conspicerentur. Deus iram suam a nobis avertat! — Anno 391 Zeiri ben Atîja mortuo, el-Muezz filius in regno successit. — Anno 392 (coepit die 19 Nov. 1001) mense Ramadhâni⁸ el-Mansûr ben-Abi-Amer, Hispaniæ rex, annos 63 natus, mortuus in urbe Sâlem in pulvere, quem bellis sacris⁹ vestibus collegerat, depositus, sepultus est. — Anno 399 (coepit die 4 Sept. 1008) Abd-el-Melik filius ejus et successor veneno absumtus periit, cui Abd-el-Rahmân frater successit. [74] Ad hunc el-Muezz ben-Zeiri dona misit splendida, quibus 130 equi intererant. Abd-el-Rahmân ben-el-Mansûr, quum hæc advenissent, Manserum filium el-Muezzi, qui Cordubar obses aderat, ad se vocatum, vestibus donavit honoris, et legatis, qui dona apportabant, simili modo honoratis, eum honoribus cumulatum ad patrem remisit. El-Muezz igitur omnes, qui apud se inveniebantur, equos, numero nongentos collectos, Cordubam dono misit, neque hoc majus e Mauritania in Hispaniam munus umquam allatum est. — Anno 401 (coepit die 14 Aug. 1010) Abu-Muhammed Abd-Allâh ben-Muhammed faqihus qadhi mortuus est.¹⁰ — Anno 407 (coepit die 9 Jun. 1016) el-Muezz ben-Zeiri

† c. كليها Post † e. وقع † b. c. كن † 2) a. b. — وفسدت الثمر † 1)
 ودامت تلك الريح واتصل هبوب من يوم الاثنين السابع عشر من شعبان إلى يوم الثاني
 انضهرى † 4) b. — بن سعيد b. ابن أبي محمد † 3) من ذي الحجة من السنة المذكورة
 وفيها توفي الفقيه الجليل موسى بن يحيى الصدقي † c. 5) b. f. جملة † 5) a. b.
 التي هدمت المباني بمدينة تلمسسن واحوازف وقنبلعت † c. انهابلة † 7) Post
 منها وهو بالغر فقل من غزاته † c. et f. 6) a. c. a. الثمار العظم
 كانه كان إذا خرج لغزواته تنقص ائيبه في عشي كل يوم على انقطاع من جلد ويضم
 ما يقع منها من الغبار فجتمع له من ذلك جز فلد مت لحد فيه † 10) In e. hinc
 بن محمود البوارى بمدينة فاس † c. et f. † 9) lacuna usque ad capitis finem procedit. c. et f. †
 وولى القضاء مكنه بها الفقيه العالم القاضي العدل أبو عبد الله محمد بن أبي شعيب
 فبقى على قضاء مدينة فاس ستا وعشرين سنة إلى أن قتل هو وبنوه قتله الأمير دونس بن
 حمزة المغراوى الازداجى وكان القاضي أبو محمد بن محمود من قضاة العدل وأمة الفضل
 زاهد في الدنيا مقبلا على الله تعالى على قدم تنجيد لما مات لم يترك غير سجدة مصلاه
 وععب (ععب f.) يتوض فيه ومصحفه ندى كن يعرف فيه ربه الله

die vesperscente, vir cum familia liberisque scalis adscendebat, ¹⁾ quæ, ut quis ex improvise eum aggrediretur, postea ad se trahebat.

De rebus variis, quæ, Zenatensibus e tribubus Mughràva et Beni-Jefrun in Mauritania regnantibus, ab anno 380 usque ad 462 acciderunt.

Anno 381 tanta in Mauritania, Hispania et Africa ariditas¹⁾ fuit, ut aqua plane exsiccaretur. Eodem tamen anno, quamvis pluvia in omni hac regione visa non esset, in Vadi Sidjilmàsæ, ad hominum admirationem, fluvius vehementer exundavit. [75] Eodem fames gravissima in Africa, Mauritania et Hispania sæviit, quæ per tres annos inde a 379 usque ad 381 obtinebat. Eodem etiam die Jovis 23:0 mensis Redjebi stella in coelo apparuit, quæ, formam referens turris magnæ, in oriente orta, inter occidentem et septentrionem currendo proruit, scintillas spargens ingentes. Homines, terrore percussi, Deum implorarunt, ut sua averruncaret monstra. Ibn-el-Fejâdh³⁾ in libro suo, El-nejjir (*lux*)⁴⁾ inscripto, narrat, solem hoc anno defecisse; id quod Ibn-Mezir⁵⁾ dicit anno 380 accidisse. — Exeunte anno 381 Deus hominibus opem ferens, gratia sua eos donavit⁶⁾; nam pluvia abundante et universa effusa, terra pabulo affluebat et, annonæ caritate deminuta, homines reficiebantur, pecora jumenta que labentia resurgebant.⁷⁾ Locustæ quoque hoc anno supra modum innumera totam inundarunt Hispaniam ubique effusæ.⁸⁾ Præcipue Cordubæ multitudo⁹⁾ earum maxima fuit; quare etiam clades hic major erat et calamitas gravior. Itaque el-Mansûr hominibus, pecunia data, imperavit, ut locustas captas interficerent. Munus earum colligendarum unicuique, sicut ei erat facultas, datum est, et forum iis vendendis proprium juxta foruui commune assignatum. Per tres annos ab 381 usque ad 383 exeuntem ita res sese habuit. — Jedu ben-Jala hoc etiam anno contra el-Mansûrum ibn-Abi-Amer rebellavit. Tum Ibn-Thalaba regioni urbis Fesanæ hispanicæ et Ibn-Qeschûsch regioni qairevanensi præfectus est, et Faqihus Amer ben-Qasim judex utriusque urbis et hispanicæ et qairevanensis creatus. — Anno 382 Jedu ben-Jala Jefrunita regionem Fesæ hispanicam vi cepit. Eodem Cordubæ gravis¹⁰⁾ inundatio evenit, quæ fora urbis abripiens usque ad el-Zaharam attingebat. Vehemens eodem anno in Mauritania flavit ventus,

¹⁾ ربح b. ²⁾ اثثنى b. ³⁾ أميائس e. Albuia de M. ⁴⁾ أمقبس b. ⁵⁾ أمدين b. ⁶⁾ ونذكره b. ⁷⁾ واشعشت b. ⁸⁾ فسخ b. bene; فسخ a. ⁹⁾ جملة c. ¹⁰⁾ العظيم f. — b.

— 48 —

Fesana, pace fruens tranquilla, potentior facta, muris circa suburbia circumdata est et portis munita [72]. Tempia etiam et qairevanense et hispanicum multis modis amplificata sunt, civesque domos frequentes ædificaverunt, ita ut urbs major in dies evaderet. Bonis affluentibus, securitas atque annonæ vilitas non prius desierunt, quam Murabiti in Mauritaniam venirent. Tum rebus Mughrâvitarum afflictis imperioque imminuto, hi in subditos crudeliter sævire coeperunt, bona eorum rapientes et effundentes sanguinem, neque a feminis se abstinentes. Ob eam causam amore¹ erga eos cessante, timor ubique regnavit, alimenta defuerunt, affluentia in egestatem, pax in metum, justitia in tyrannidem mutata est. Ultimum igitur eorum regnandi tempus adeo erat superiori dissimile, ut, præterquam quod tyrannide, injustitia, crudelitate adversus cives uterentur², annonæ caritas³, cui nulla antea esset comparanda, et bella gravissima obtinerent continua. Regnantibus enim el-Futûho ben-Dunâs, patruele ejus Mansaro et hujus filio Temîmo, fames, annonæ caritas et alimentorum inopia in urbe Fes et circumjacente provincia adeo creverant, ut in hac urbe ceterisque Mauritanæ occidentalis locis uncia farinæ *dirhemo* constaret.⁴ Alimentis tandem omnino deficientibus, principes Mughrâvitarum et Jefrunitarum, domos civium ingressi, quid ibi cibi inveniebant, rapuerunt, feminas puerosque violarunt⁵, et opes prehenderunt mercatorum. Nec ullus fuit, qui eos a talibus actionibus deterrere valeret⁶, nec auderet de his loqui⁷; nam quisquis obedientiam detrectasset, sive vim tentasset, statim occisus est. Carnifices et servi eorum cacumen⁸ montis el-Ardh⁹ adscendentes, in domos urbis introspecturi, si fumum vidissent¹⁰, eam intrarunt domum, omniaque ibi inventa alimenta rapuerunt. Ob tot ac tanta facinora, Deus, gratia sua mutata, eos imperio spoliavit, "Deus enim gratiam suam erga gentem non mutabit, nisi ea id, quod in animis ejus sit, mutaverit (Cor. 15, 12). Murabiti, contra illos immissi, regnum abstulerunt, et agmine eorum conjuncto disperso¹¹, eos e tota expulit Mauritania. Sub hac eorum tyrannide, quum fames in Mauritania sæviret, Fesani, ne molæ sonus audiretur, caveas in ædibus fecerunt, ubi frumentum servarent, molerent et coquerent panem. Coenacula tunc quoque sine gradibus ædificarunt, ad quæ,

¹ العوارى d. الثوارى e. ² ايامهم جورا وظلما وعدوانا b. c. ³ مفرضا c.
⁴ بديره f. بيع g. ⁵ بديره b. c. d. e. ⁶ فياخذون — — صبيانهم h. ⁷ لم ا. b. e. ⁸ فية b. ⁹ العرس
 — c. et أحد post ذلك collocat. ¹⁰ لم ا. b. e. ¹¹ وفرقوا b. ¹² فاذا راوا دخان دار c. ¹³ ما وجدوا c. ¹⁴ وفرقوا b.

fratrem captum interfecisset [71], nomen portæ mutari jussit, ne ultra conditoris retineret appellationem. Litterae igitur *Ain* ejectae loco articulum *al* substituentes, *bab-el-djisa* dixerunt, sicut etiamnum nomen obtinet.

Per tres annos el-Futūh Adjisam fratrem debellaverat, neque prius quievit, quam dolo usus regionem qairevanensem nocte ingressus, fratrem occideret, et utramque urbis partem occuparet. Urbem Fes postea gubernavit usque ad annum 437 (coepit die 12 Dec. 1064), quo, Lemtunensibus eum obsidentibus et excursionibus valde pressus, regno se abdicavit, et Manser ben-Muezz ben-Zeiri ben-Atija patruelis id nactus est. Omne id tempus quinque annorum et septem mensium, quo el-Futūh regnaverat, malorum, timoris, famis, belli, annonæ caritatis plenum fuerat.

*De regno Manseri ben-el-Muezz ben-Zeiri ben-Atija Emiri
Mughrāvite in urbe Fesana.*

Postquam el-Futūh ben-Dunās regno urbis Fesanae se abdicavit¹, patruelis Maanser ben-el-Muezz ben-Zeiri ben-Atija mense Ramadhāni anno 437 ab omnibus, qui tum aderant, Mughravensibus rex salutatus est. Vir erat providus et consilii gnarus, rebus gerendis aptus, fortis, audax ac generosus. Utriusque urbis Fesanae dominus Lemtunensenses debellavit, donec angustiae nimis ingravescerent. In pugna quadam, dum proelium saeviebat atrocius, anno 460 (coepit die 10 Nov. 1067), nullo vestigio relicto, evanuit. Emiro Mansero amisso, Lemtunenses² die quinto post, duce Jusuf ben-Taschfin Sunhadjita Lemtunensi rege suo, urbem Fes, deditione facta, primum ingressi sunt. Jusuf ben-Taschfin aliquot dies ibi commoratus, praefecto cum centum equitibus Lemtunensibus praesidio ibi relicto, in montes Ghumāra profectus est. Interim Temīm ben-Manser, cum magna Zenatensium turba, urbem aggressus, Lemtunensibus ibi manentibus eam eripuit, ipsos necavit, et igne³ cruceque crudelissime in eos saeviit. Urbis ita captae imperio potitus, auctoritate confirmata, Lemtunensibus fortiter restitit. Obsidione tandem confectus, post multa proelia commissa, victus est, et Jusuf ben-Taschfin anno 462 urbem iterum vi et armis cepit; ibi in templis plateisque plus viginti millia Mughrāvitarum et Jefrunitarum occidit. Duos fere annos Temīm hic regnaverat; imperium autem Mughrāvitarum et Jefrunitarum in Mauritania pane centum duravit annos, inde ab anno 562 usque ad 462 numeratos, sub quibus urbs

e. الممتوني. b. الممتونين. f. خمس وسبعين. a. — عن¹)
b. — — — — — الممتوني. — — — — — تحسين
b. c. d. بأحرف⁴

— 98 —

alii narrant, septem, Temâm Jebruîtâ victor urbem Fes occupaverat, [70] Mauritaniam gubernavit et filium Dunâs successorem in regno habuit.

*De regno Dunâsi ben-Hamâma ben-el-Muezz ben-Atîja
Mughrâvitæ Emiri*

Dunâs ben-Hamâma Emir us urbem provinciamque Fesanam atque omnes regiones et oppida, quæ possederat pater, regnum accepit. Eo regnante pax tranquilla omniumque rerum copia erat, Fes ædificata crescebat et multis aucta hortis, ab omni hominum ac mercatorum genere, qui eo undique affluebant, frequentabatur. Dunâs muris hortos illos circumdedit, templa, balnea et hospitia condidit nec inde a primo imperii die usque ad mortem aliud egit, quam ædificare domosque exstruere. Itaque Fes urbs Mauritanie princeps facta est. Mense Schevvâli anno 452 (coepit die 5 Febr. 1060) mortuo filii el-Futûh et Adjîsa ita successerunt, ut ille regioni hispanicæ, hic qairevanensi præficeretur. Dunâs fere duodecim annos imperaverat.

*De regno utriusque Emiri el-Futûhi et Adjîsae filiorum Dunâsi
ben-Hamâma.*

Mortuo Dunâso Emiro filius, qui maximus erat natus, el-Futûh successit. Ipse in regione urbis hispanica considens, fratrem juniorem Adjîsam regioni præfecit qairevanensi, qui, quamquam annis minor, multæ erat sagacitatis. Postquam adversus fratrem in regione qairevanensi rebellaverat, bellum exstitit inter eos perpetuum. Castello bene munito in regione hispanica loco, el-Keddân¹ appellato, ab el-Futûh condito, Adjîsa quoque in regione qairevanensi arcem similem in colle el-Sater² exstruxit. Inimicitia indies crescente, dies noctesque semper pugnarunt³, ita ut timor omnes invaderet et, annona deficiente, fames ingravesceret turbisque in omnibus Mauritanie partibus motis, ubique exardescerent certamina. Nova etiam his accessit pavoris causa. Lemtûna enim in finibus⁴ regni apparuit et iis potita est.⁵ Interim el-Futûh et Adjîsa fratres bellum haud intermiserunt, et urbanis dies noctesque nil nisi pugnare fuit agendum, donec el-Futûh fratrem Adjîsam captum occideret. Hic erat el-Futûh, qui in muro urbis Fes meridionali portam ædificavit *Bab-el-Futûh*, quæ adhuc suum nomen servat. Adjîsa vero portam in vertice collis el-Sater, septentrioni versam, exstructam, suo nomine appellavit.⁶ At el-Futûh, quum Adjîsam

¹ بالكذان f. بالكران b. ² الصعتر b. f. ut linea ult. ³ a. — مدنوا
⁴ — — ايامها ⁵ مئونة بالمغرب + c. e. ⁶ ابطا + c. d. e.

hœm Vadjdam in Tilimsani finibus fugit. Temim autem Emirur urbem Fes ingressus est.

De regno Temimi Jefrunitæ primo in urbe Fes ejusque provinciis.

Abu-l-Kâmel¹ Temim-ben-Zemâr ben-Ali Zenatensis postea Jefrunita Emirur, rex omnium Jefrunitarum tribuum, mense Djumâdæ posterioris anno 424 (coepit die 6 Dec. 1032), postquam Hamâma fugatus aufugerat, urbe Fes potitus est. In Judæos tanta sæviit crudelitate, ut plus 6000 eorum occideret, divitias raperet et feminas duceret captivas. Fuit hic Temim Jefrunita vir suæ religionis tenacissimus, quamvis summa laboraret ignorantia. In primis magna ferebatur cupidine Beraghvatæ debellandæ, quam tribum bis quoque anno aggressus, multis occisis, victor spoliis onustus rediit. Ita ad annum usque mortis 448 (coepit die 20 Mart. 1036) continue egit. Quum anno 462 (coepit die 19 Oct. 1069) filius ejus Muhammed, in bello Lemtunensi cæsus, ut juxta sepulchrum Temimi patris sepeliretur, elatus esset, hinc voces, Deum laudantes et fidei symbola alte profitentes, auditæ sunt. Terra resecta mortuum adhuc salvum et integrum conspexerunt. Nocte eadem affinis quidam in somnio eum visus est videre. Quum interrogaret, quidnam sibi vellent istæ laudes, symbola et hymni, quæ e sepulchro jam essent audita; respondit Temim, fuisse angelos, quibus Deus t. o. m. præcepisset, ut ad sepulchrum semper ea canerent. Hoc enim suum esse proemium, quod ad diem resurrectionis numquam esset intermittendum. "Quæ vero est causa", ille inquit, "quæ tibi hoc paraverit tantumque tibi apud Deum dederit honorem, ut tali gauderes beatitudine." "Bellum est", hic respondit, "quod quotannis contra Beraghvatam gessi continuum".

Temim Emirur septem annos in urbe Fes commoratus est. Interim Hamâma ben-el-Muezz, quum Vadjdam venisset ibique annum mansisset, omnes copias militesque dispersos mox vidit. Quare ad urbem Tunesi migravit et tribus Mughràvæ, litteris ad se collectas, adversus urbem Fes duxit. Itaque anno 451 (coepit die 22 Sept. 1059) urbe iterum expugnata, Temim ben-Zeiri Jefrunita in urbem Schâlam aufugit. Sunt vero, qui dicant, urbem Fes mense Dhu-l-Hidjæ anno 429 (coepit die 13 Oct. 1037) iterum ab eo esse captam. Deinde Hamâma ben-el-Muezz in urbe Fes multisque ejus provinciis ad annum, quo mortuus est, 440 (coepit die 13 Jun. 1048) regnavit. Itaque octodecim annos, quorum quinque, vel ut

¹ b. الحمال

mortuo in regno successit. Postquam tribus Zenitæ ei fidem adjuraverant, imperium bene constitutum optime gubernavit.¹ Pace cum el-Mansûro ben-Abi-Amer facta, et hujus principatu agnito, fidem datam usque ad mortem ejus servavit inviolatam, filioque Abd-el-Meliko el-Muthaffero, qui post eum imperabat, juramentum fidei dixit, et nomen ejus in omnibus suggestibus pronuntiandum curavit. Anno 595 (coepit die 9 Nov. 1002) el-Muthaffer, quum Vâdhibum, e præfectura sua dimotum, in Hispaniam redire jussisset, el-Muezzo ben-Zeiri litteris datis provinciam, quam ille habuerat, Fesanam ceteramque tradidit Mauritaniam regendam, tam urbes quam loca campestria, ea conditione, ut equos, scuta et pecuniam certam quotannis Cordubam mitteret. Cujus foederis obsidem Manserum filium Cordubæ reliquit. Hic quoque ibi mansit, donec bellum in Hispania civile exortum est et dynastia Ameridarum eversa; tunc enim ad patrem rediit. El-Muezzo regnante regiones Mauritaniae summa fruebantur tranquillitate, pace, annonæ vilitate, securitate. Quum mense Djumâdæ prioris anno 422 (coepit die 58 Dec. 1030) moreretur, post 55 annorum regnum, Hamâma ben-el-Muezz ben-Atija Zenatensis Mughrâvida patruelis summa rerum potitus est.³ Quidam historiæ scriptores contendunt, filium Hamâmam ben-el-Muezz ben-Zeiri ben-Atija ei successisse. At falso; nam error est et hallucinatio inde nata, quod et sua ipsorum patrumque nomina congruunt. Successit enim patruelis proxima cognatione⁴ ei junctus Hamâma, sicut jam dictum est. Sunt qui dicant, el-Muezzo ben-Zeiri ben-Atija unum tantum filium Manserum fuisse.

De regno Hamâmæ ben-el-Muezz ben-Atija Zenatensis Mughrâvitæ.

Hamâma filius el-Muezzi filii Atijæ filii Abd-Allâhi filii Tebâdelti filii Muhammedis filii Khazari Zenatensis Mughrâvida Khazrensis, patrueli el-Muezzo ben-Zeiri ben-Atija mortuo in imperio successit et, in urbe Fes domicilio fixa⁵, rebus præfuit Zenatensium. Temm vero ben-Zemûr ben-Ali⁶ ben-Muhammed ben-Tâlih Jefrunita Emir in urbe Sela rebellavit, et eum aggressurus cum tribubus Jefrunitarum urbem Fes petiit. Hamâma ben-el-Muezz autem cum tribubus Mughrâvæ ex urbe profectus, hostibus obviam ivit [69] Concurrunt acies et pugna commissa est atrox, in qua multi cadunt Mughrâvitæ et Hamâma ben-el-Muezz victus in ur-

b. e. — ١) — b. بعد — — — بعد²) b. وقام بقيام صلاح⁴)
c. نبلى b. d. e. h. على⁵) b. واستقر على⁶)

tum occidentis tum orientis prælectis, el-Mansûr, gratam mentem Deo testificaturus 1500 servos¹ et 300 servas manumisit², multamque pauperibus pudicis³ et egenis distribuit pecuniam. Litteris scriptis deinde filium Mauritaniae præfecit simulque commonefecit, ut vitam ageret honestam exerceretque justitiam. Die Veneris ultimo mensis Dhu-l-Qadae anno supra dicto hæ litteræ in suggestu templi qairevanensis prælectæ sunt.

Vadhik in Hispaniam rediit; Abd-el-Melik autem in urbe Fes sex menses moratus, talem erga cives exercuit justitiam, quali antea numquam erant gavisi. Ad patrem vero in Hispaniam avvocato, Isa ben-Said præfectus prætorii suffectus, ad mensem Safari anni 589 (coepit die 22 Dec. 998) provinciam tenuit. Tum vero non urbe tantum Fesana sed tota Mauritania privatum, el-Mansûr eum ad Hispaniam revocavit et omni ejus provinciæ Vadhihum Fatijitam præfecit.

Zeiri, qui in terra Sunhâdjæ consederat. has tribus contra Badisum⁴ ben-Mansûr ben-Bulagqin, qui patri Mansûro mortuo successerat, rebellantes adveniens inveniet. Talem occasionem faustam haud omittens, per litteras tribus convocavit Zenâtæ, et postquam Mughravenses multi aliique convenerant, eos adversus Sunhâdjam duxit, cujus fines populatus. exercitus fudit urbemque Tahort⁵ ingressus est. Omni terra Zâb, Tilimsano, Schelf, Mesilâque⁶ potitus, precibus denno pro el-Muvajjedo habitis, urbem Aschir⁷, quæ caput erat Sunhâdjæ, obsidere coepit. Summa jam vi obsidioni intentus, mane et sero pugnavit⁸, donec anno 591 (coepit die 30 Nov. 1000) vulneribus, quæ servus niger ei infligerat, recedescensq. mortuus est. Filius el-Muezz. qui in regno patri succedebat, a tribubus Zenâtæ rex salutatus, rebus populi bene institutis, pacem cum el-Muthassero ben-el-Mansûr ben-Abi-Amer fecit, qui, provinciâ patris traditâ, eum omni præfecit⁹ Mauritaniae, quam fere viginti annos regebat.

De regno el-Muezzi ben-Zeiri ben-Atija Mughravitæ in urbe Fes et Mauritanica provincia.

El-Muezz ben-Zeiri ben-Atija Zenatensis Mughravita, matre natus libera, nomine Tekâtur¹⁰ filia Menâdi ben-Tebâdelt¹¹ Mughravitæ, patri

b. — — — — — وذلّات مئة ملوكة — et b. وخمسين¹
 3. a. بدريس² b. دوارت³ Meliana D. e. السمر³
 7. b. a. d. e. g. شير⁴ c. شر h. Avcad M. Aschir D. b. بفتها⁴
 9. b. ثلك⁵ e. Tekanun M. Tekatijor D. نذنت⁶
 e. تيدلة b. Tajadelat M. Tiadelt D. 10)

Zenâtæ tribus de auxilio sibi mittendo scripsit. Postquam e terris Zâb, Tilimsâni, Melûjæ, Sidjilmâsæ¹, ceterisque Zenâtæ regionibus legationes advenerant, cum iis contra² Abd-el-Melikum el-Muthaffer profectus est. Hic etiam, comite Vâdhih Fatijita, cum innumero exercitu Tandjâ castra movit. In Vadi-Mîna intra Tandjæ fines concurritur; pugna oritur a sole oriente usque ad noctem continua³, cui similis numquam visa est. Proelio sæviante, servus niger, nomine Selâm, cujus fratrem Zeiri interfece- rat⁴, vindictæ cupidus, occasione illam cædem ulciscendi arrepta, hunc in jugulo, id abscissurus, cultro ter ferit, at non occidit.⁵ Deinde ad Abd-el-Melikum festinans, ei nuntiavit, se Zeirium cecidisse. Hoc casu animis alacribus, toto exercitu connisus, copias Zenâtæ, jam vulnere Emiri atto- nitas, Abd-el-Melik aggressus fugavit. Fugâ Zeiri comitesque ejus abrepti sunt, quos hostes secuti cædunt et captivos ducunt. Castris quoque Zeirii potitus, omnia quæ ibi inerant, arma, pecuniam, camelos, jumenta, impe- dimentaque haud describenda innumera⁶ Abd-el-Melik prehendit. Zeiri, postquam ad locum Madhîq-el-Haje (angustias serpentis) appellatum, prope urbem⁷ Milnâsæ situm, fugerat, hic commoratus, reliquias copiarum colle- git, Abd-el-Melikum iterum aggressurus. Quod quum illi esset nuntiatum, medio Ramadhâni mense anno 587 (coepit die 13 Jan. 997) quinque equitum millia e copiis selecta, duce Vâdhiho Fatijita, misit, [67] qui, castra Zeirii, adhuc in Madhîq-el-Haje degentis, ex improvise adorti⁸, ma- gnâ stragâ ediderunt et plus duo millia nobilium Mughrâvæ duxerunt captivos.⁹ Quos Abd-el-Melik in gratiam receptos, equis datis, in exerci- tum suum recepit.¹⁰ Zeiri autem, cum manipulo comitum atque affinium, quum ad Fes veniret, portis ab incolis in conspectu suo clausis, petiit, ut familiam¹¹ suam et liberos sibi foras mitterent. Id quod non solum fecerunt, sed jumenta quoque et viaticum insuper addiderunt. Quibus ac- ceptis, ante el-Muthafferum fugiens, desertum petiit ibique in finibus Sun- hâdjæ consedit.¹² Urbem¹³ interim el-Muthaffer die Sabbati ultimo men- sis Schevvâli anno nuper memorato intravit, ab incolis cum summæ læti- tiæ signis receptus, et litteras de victoria ad patrem dedit. Quibus in suggestu templi el-Zahrâ Cordubæ ceterisque omnis Hispaniæ suggestibus

c. قتل له أخوته⁴ b. في كل يوم³ c. إلى لقاء² b. ساجماسة¹
c. ذاسرى بهم⁸ b. مدينة⁷ a. f. بعدته⁶ b. بقصى الله⁵
b. ماله¹⁴ f. وركبهم وصيرهم من أجناده¹⁰ b. رجل فاوليم عبد الملك⁹
c. مدينة فاس¹³ b. فترل; sed — statim sicut b. a. in margine post فترل¹²

Ita omnibus hostibus devictis, adeo potestas Zeirii crevit, ut reges eum valde timerent. Inter el-Mansûrum eumque omnia etiamnum contestabant. Anno 384 (coepit die 14 Febr. 994) mense Redjebi urbem condidit Vadjdam¹ et conditæ muros castellumque ædificavit, ac portas extruxit. Eam deinde familia sua et satellitibus frequentatam, regni sedem et imperii caput fecit, utpote quod in media jaceret regione, et eo thesauros suos et opes transtulit. In hoc potentiae fastigio et dignitatis gradu ad annum 386 (coepit die 24 Jan. 996) Zeiri ben-Atija mansit, quo demum dissensio inter eum et el-Mansûrum orta est.² Hic enim, quum famâ audisset, Zeirium obedientiam³ sibi promissam violare, honorem⁴ suum verbis proscindere et conviciis se insectare, stipendia annua ei subtraxit. [66] Zeiri defectionem bellumque meditans, nomine el-Mansûri e precibus omisso, Hischâmum el-Muvajjed tantum pronuntiari jussit. El-Mansûr, quam accepisset, Zeirium rebellantem præfectos suos, e Mauritania ejectos, Sebtam abegisse⁵ et in precibus nomen el-Muvajjedi solum commemorare; Vâdhilum Fatijensem clientem suum ad eum debellandum cum magnis copiis misit. Mari trajecto ubi Tandjam advenisset Vâdih, plures ad eum accurrerunt Berberorum tribus e Ghumâra, Sunhâdja al., quæ, fidelitate promissa, Zeirium ben-Atija et ejus socios Zenatenses impugnare pollicitæ, vestes honoris et pecuniam acceperunt. Missis postea, qui in Hispania apud el-Mansûrum erant, militibus berbericis, exercitus ad justum numerum auctus est, et Vâdih Tandjâ adversus Zeirium jam castra movit. Zeiri etiam, nuntio de hujus adventu accepto, ex urbe Fes copias eduxit Zenatenses.⁶ Utraque acies in Vâdi-Zâdet⁷ concurrit. Per tres menses proelia hîc commissa sunt acerrima, donec Vâdhîh victus, maxima exercitus parte cæsa, Tandjam fugatus se reciperet. Litteris de clade sua et misera conditione ad el-Mansûrum hinc datis rogavit, ut equitatu, pediatu, ac pecuniâ sibi subveniret. El-Mansûr Cordubâ Djezirat-el-Khadhrâ profectus, Abd-el-Melikum el-Muthaffer filium cum omnibus Hispaniæ copiis ducibusque trans mare missum, Zeirium ben-Atija debellare jussit. Ipse solus relictus est. Abd-el-Melikum mari Djezirat el-Khadhrâ Sebtam trajecto adventare, quum Zeiri audisset, metu⁸ belli propinqui territus, omnia parare coepit, quæ ad fortiter resistendum essent necessaria. Ad omnes

¹ ب. لكونيا — — وجده¹ e. يستنقصه d. ينقصه ² ب. g. h. ولم يزل — — مائة² ³ ب. ينقصه ⁴ ب. عهده ⁵ ب. واجلام ⁶ ب. زنته — — نحو ⁷ e. Radât M. Ridât D. دات⁷ ⁸ c. فهاه

dona insuper largitus splendida et honoris vestimenta. Tum, denuo præfectura Mauritaniae confirmata omnibusque adhuc expugnatæ provinciis additis, mare trajecit et Tandjam¹ appulit. Ubi quum in littore constitisset, manu capiti imposita, "jam equidem scio", dixit, "te mihi esse." Omnia, quibus eum donaverat el-Mansûr aspèrnatus², nomen Veziri sibi impositum contempsit; quare quum quidam e comitibus eum allocutus, hac uteretur appellatione, id his additis verbis vetuit: "Væ tibi, per Deum Vezirus non sum, sed princeps filius principis.³ At sanc mirandus est Abu-Amer ejusque fortitudo.⁴ Nam melius tibi erit leonem⁵ audire, quam eum videre; et si in Hispania⁶ vir inesset, eum in statu suo manere haud pateretur." Absente vero Zeiri ben-Atija in Hispania, Jedu ben-Jala Jefrunita, felicem arripiens occasionem, urbem Fes aggressus, regionem ejus hispanicam, mense Dhu-l-Qadae anno 582 (coepit die 8 Mart. 992) vi cepit. Ad Zeirium ben-Atija, quum Tandjam advenisset, nuntius perlatus est de Fes ab Jedu ben-Jala expugnata.⁷ Adversus hunc igitur festinanter profectus, multa proelia commisit gravissima. Nam Jedu ben-Jala Emir Jefrunita, Zeirio ben Atija intellectu, generositate⁸, divitiis comparandus, omnis Jefrunitarum tribus dux erat. (Jefrun vero et Mughrava fratres erant germani, filii Jasliteni⁹ ben-Mesri¹⁰ ben-Zakia ben-Varsidj¹¹ ben-Djâna ben-Zenit) Anno 547, quum Jala ben-Muhammed pater ejus jussu¹² Schiitæ a Djevhero interficeretur, regnum in omnes suscepit Jefrunitas et multas Mauritaniae provincias¹³ expugnavit. Ita pugna inter hos duos reges diuturna fuit de summa rerum in hac terra potestate. Toties Jedu ben-Jala victor evasit, quoties urbem quoque Fes ingressus est, unde eum fugatum mox Zeiri ben Atija expulit. Ita varia fortuna bellum gestum est.¹⁴ Sed postquam absente Zeirio in urbe expugnata multas occidit homines e tribu Mughrava, Zeiri, castris eo motis, prope urbem consedit, et multas commisit pugnas, in quibus ex utraque parte, tum Mughravensibus tum Jefrunitis, multi ceciderunt, donec anno 585 (coepit die 25 Febr. 995) victor Jedu fugatum exempli causa occidit, et urbem Fes vi cepit. Occisi caput Cordubam el-Mansûro misit.

وزيراً والد لا امير³ c. بما b. فاستقام له ما وصله المنصور² b. مدينة¹
b. بالبعدي⁵ h. كفته a. وبحرقة⁴ c. وزير من لا والد لا c. وزير الا والد b.
مسيري¹⁰ c. بصلتين⁹ c. وانقبيل⁸ e. c. غلبته⁷ b. بلاد بلانس⁶
c. فاید¹² b. Rassim M. Vasim D. b. وسير h. واسيم a. ورسنج¹¹ c.
c. وكانت الحرب — سجالا¹⁴ e. بلاد¹³

anreorum millibus ei misit. Hic pecunia donisque¹ receptis fidem datam duos servavit menses, tum violata, Obeiditis² denuo se subiecit. El Mansûr, fama hujus rei audita, valde iratus, ad Zeiri ben-Atija litteras dedit, quibus eum provinciis præficeret Abu l-Behârî simulque imperaret, ut eum bello ex iis ejiceret. Zeiri ben-Atija, dicto audiens, cum copiis tribuum Zenatæ aliarumque innumeris ex urbe Fes profectus est. Abu-l-Behâr autem eum fugiens, Mansûrum ben-Balaqqîn nepotem adiit. Terras igitur ita relictas Zeiri ben-Atija expugnavit, et Tilimsano ceterisque Abu-l-Behârî provinciis potitus, adeo regnum suum in Mauritania protulit, ut a Sus-el-Aqsa usque ad Zâb extenderetur. Nuntio de victoria ad el-Mansûrum ben-Abi-Amer misso dona adjunxit splendidissima, in quorum numero erant ducenti equi nobilissimi, quinquaginta cameli maheritici³ veloces, mille scuta corio hippopotami tecta, plura arcuum in terra Zâb factorum onera⁴, feles zibetæ, camelopardalis, varia bestiarum deserti genera, sicut rhinoceros⁵ et al., mille dactylorum⁶ optimorum onera, et multa vestium e lana subtilium. El-Mansûr, his lætus donis, alia ei remisit æqualia et litteras de nova præfecturæ Mauritanie confirmatione ad eum dedit. Postquam hæc anno 384 (coepit die 19 Mart. 991) gesta erant, Zeiri ben-Atija ad annum 382 Fes inhabitavit et tribum suam, in proxima urbis vicinitate tentoriis positus, considerare jussit. Tum vero, ut el-Mansûri satis faceret desideriis, Cordubam se vocantis, postquam el-Muezzum filium Mauritanie præfecit et Tilimsani habitare jussit; regioni autem urbis Fes hispanicæ Abd-el-Rahmân ben Abd-el-Kerim ben-Thalaba et qairevanensi Alium ben-Muhammed ben-Abi-Ali ben-Qeschûsch præfecit, et judicem utriusque urbis Abu-Muhammedem Qasim-ben-Amer Azditam creavit; in Hispaniam profectus est. Dona secum ferebat magna, in quibus erant aves et arabice et berberice loquentes, animal moschiferum, boves silvestres equis similes, animalia mirabilia, duo leones in caveis ferreis, multi dactyli⁷ præstantissimi, quos inter aliquot conspiciebantur cucumeribus magnitudine æquales. Ex æthiopibus et gentilibus trecenti equites totidemque pedites eum comitabantur. El-Mansûr cum honorifice receptum in [63] palatio Djafari cubicularii habitare jussit eique stipendiis et honoribus cumulado nomen Veziri¹⁰ dedit,

¹ مہرویتہ ² فبادر آئید ³ ut . 4. b. ⁴ وانبیدیۃ ⁵ c. —
⁶ کاللمط ⁷ قصب c. قنبی c. forsân præferendum. ⁸ قصب اناج ⁹ b. ¹⁰ قصب اناج ¹¹ c.
¹² اناج ¹³ a. forsân præferendum. ¹⁴ وامر ¹⁵ b. ut paullo post. ¹⁶ اناج ¹⁷ c.
 quod jam præfero. ¹⁸ اناج ¹⁹ c. ²⁰ اناج

nit et regione qairevanensi vi capta¹, Muhammeden ben-Amer Miknasitam præfectum interfecit et ibi quoque in precibus nomen Omajjadarum restituit. — Anno 377 (coepit die 3 Maj. 387) locustæ in omni Mauritania ingravescences, parum damni fecerunt.² — Anno 378 (coepit die 28 April. 988) abundantia³ illa aquarum in Mauritania fuit, qua flumina turgescerant et inundabant.⁴ — Anno 379 (coepit die 10 April. 989) ventus oriens per sex⁵ menses in Mauritania flavit, quem pestilentia vehemens et varii morbi sequebantur. — Anno 380 (coepit die 30 Mart. 990) tanta erat abundantia et annonæ vilitas, ut frumentum neque emeretur, neque a rusticis demeteretur, sed in campis propter copiam suam relinqueretur.

De imperio Zenatensium e tribu Mughrâva deque règno eorum in Mauritania condito.

Primus⁶ eorum rex Mauritanie fuit Zeiri ben-Atija ben-Abd-Allâh ben-Tejadelt⁷ ben-Muhammed ben-Khazr Zenatensis Mughrâvita e familia Khazr oriundus, qui anno 368 regnum in Zenatenses suscepit. Post dynastias Idrisidarum et Beni-Abi-l-Asijja Miknasensium eversas, Zeiri potestatem Hischâmi el-Muvajjedi et el-Mansûri ben-Abi-Amer in Mauritania restituit, et omnes Mauritanie provincias⁸ expugnavit urbeque Fes potitus est. Quam primum Asqelâdja et Abu-Bejâsch ingressi sunt, et ipse anno 377 [64] eos secutus, intravit et sedem regni factam inhabitavit. Urbe Fes occupata, regnum ejus in Mauritania stabilitum, potentia aucta, potestas firmata et auctoritas est amplificata. Anno vero hoc ipso Abu-l-Behâr ben-Zeiri ben-Menâd Sunhadjita contra Mansûr-ben-Bulaqqin consobrinum, qui, Africæ præfectus, adjutor erat dynastie Obeiditarum, rebellavit, et fide his data violata⁹, ad Mervanidas inclinans, urbes cepit Tilimsân, Tûnes, Vahrân, Schelf, Schelschel¹⁰ et montibus Vanscheris¹¹, Mehdie multisque Zâbi oppidis potitus, pro el-Muvajjedo et el-Mansûro-ben-Abi-Amer, cubiculario ejus, preces publicas habuit et promissum obedientie ei misit. Quod quum el-Mansûr ben-Abi-Amer accepisset¹², confirmationem præfecturæ in omnes quas tenebat provincias, una cum vestibis honoris et quadraginta

b. — وى — — المغرب⁴ c. عام الفيص³ c. وسمي² c. ونهيب¹
 ودخل⁹ b. e. بلاد⁸ c. م. تبادنت b. تبادنة a. تبادنة⁷ c. كان⁶ c. اربعة⁵
 a. Lade- وانيس h. ارنيس d. وانيس b. e. وانيرش¹¹ b. h. وشلشال¹⁰
 niz M. Erris D. ببيعته — — — إليه¹²

dum ventus sæviebat vehemens, qui ædificia dejiciebat, per plures dies effundebantur. — Anno 344 pestilentia in Mauritania et Hispania atrox fuit, qua multi perierunt. Eodem anno el-Nasir-lidîn allâh urbis Tilims'n in Mauritania potitus est. — Anno 330 (coepit die 19 Febr. 961) Abd el-Rahmân el-Nasir-lidîn Allâh mortuus est. — Anno 333 (coepit die 27 Dec. 965) vehemens flavit ventus, qui arbores evulsit, domos diruit et homines occidit. Nocte vero diei Martis 20:a mensis Redjeb flamma fulgens, in terram inclinata, in coelo¹ apparuit, quæ speciem ingentis referens columnæ, luce sua diffusa², tenebras noctis dispulit et diei fere lumen reduxit. Nocti el-Kadar comparata est. Eodem mense et sol et luna defecerunt; hæc nocte 14:a, ille vere die 28:o obscurus ortus est. — Anno [63] 338 (coepit die 28 Nov. 970) Schiita Egyptum expugnavit. — Anno 361 (coepit die 23 Oct. 971) locustæ Mauritaniam devastarunt. — Anno 362 Zenatenses e tribu Mughrâva, Mauritaniam ingressi occuparunt et annus Luqmâni Mughravitæ appellatus est. Eodem Abu-Mejmûna³ Derrâs-ben-Ismaïl doctor pius et faqihus generosus diem obiit supremum.⁴ — Anno 363 Mad-ben-Ismaïl Schiita, rex Egypti et Africae, mortuus est. — Anno 366 (coepit die 29 Aug. 976) el Hakimo el Mustansero regi Hispaniæ mortuo, filius Hischâm el-Muvajjed, decem tantum annos natus, successit. Eodem Jala ben Jedu Neznanita⁵, urbem Milnasæ Zejtunijam⁶ vi cepit. — Anno 368 Jala ben-Jedu Jefrunita urbem Luâtæ expugnavit. — Anno 369 (coepit die 28 Jul. 979) Bulaqqin ben Zeini ben Menâd, Mauritaniam ingressus, urbem Fes utramque adortus, Muhammedem ben Abi Ali ben Qeschûsch regioni qairevanensi præfectum et Abd-el-Kerimum ben-Thalaba regioni hispanicæ præfectum interfecit. Castris deinde Sebtam motis in Africam rediit. — Anno 368 (coepit die 8 Aug. 978)⁷ Zeiri ben-Atija regnum in tribus Zenatæ suscepit. — Anno 375 Asqel dja, regionem urbis Fes hispanicam⁸ aggressus, vi cepit et in ea capta nomen Omajjadarum in precibus publicis pronuntiandum curavit. Interim Muhammed ben Amer Milnasensis⁹, nomine Obeiditarum, usque ad annum 376 (coepit die 15 Maj. 986), qui Abu-Bejaschi¹⁰ nominabatur, regionem qairevanensem¹¹ tenuit. Tum vero Abu-Bej schi, cujus nomen erat Jatût ben-Bulaqqin Mughravita, adve-

سمون³ a. b. d. ٢) نسنوع² f. c. ١) لحو¹ f. c. præferendum jam habeo. b. ٣) اوردى³ f. ٤) ودى⁴ داب لخرى⁴ من عوده⁴ الاندلس⁴ ربه⁴ اله⁴ ٥) لردى⁵ من بلاد⁵ a. ٦) من الاندلس⁶ b. ٧) بسع⁷ b. ٨) اترمون⁸ b. e. h. ٩) اترمون⁹ e. ١٠) لردى¹⁰ ١١) دس¹¹ l. Fijasch D. Bajave M. ١٢) دس¹² ١٣) دس¹³ ١٤) دس¹⁴ ١٥) دس¹⁵ ١٦) دس¹⁶ ١٧) دس¹⁷ ١٨) دس¹⁸ ١٩) دس¹⁹ ٢٠) دس²⁰ ٢١) دس²¹ ٢٢) دس²² ٢٣) دس²³ ٢٤) دس²⁴ ٢٥) دس²⁵ ٢٦) دس²⁶ ٢٧) دس²⁷ ٢٨) دس²⁸ ٢٩) دس²⁹ ٣٠) دس³⁰ ٣١) دس³¹ ٣٢) دس³² ٣٣) دس³³ ٣٤) دس³⁴ ٣٥) دس³⁵ ٣٦) دس³⁶ ٣٧) دس³⁷ ٣٨) دس³⁸ ٣٩) دس³⁹ ٤٠) دس⁴⁰ ٤١) دس⁴¹ ٤٢) دس⁴² ٤٣) دس⁴³ ٤٤) دس⁴⁴ ٤٥) دس⁴⁵ ٤٦) دس⁴⁶ ٤٧) دس⁴⁷ ٤٨) دس⁴⁸ ٤٩) دس⁴⁹ ٥٠) دس⁵⁰ ٥١) دس⁵¹ ٥٢) دس⁵² ٥٣) دس⁵³ ٥٤) دس⁵⁴ ٥٥) دس⁵⁵ ٥٦) دس⁵⁶ ٥٧) دس⁵⁷ ٥٨) دس⁵⁸ ٥٩) دس⁵⁹ ٦٠) دس⁶⁰ ٦١) دس⁶¹ ٦٢) دس⁶² ٦٣) دس⁶³ ٦٤) دس⁶⁴ ٦٥) دس⁶⁵ ٦٦) دس⁶⁶ ٦٧) دس⁶⁷ ٦٨) دس⁶⁸ ٦٩) دس⁶⁹ ٧٠) دس⁷⁰ ٧١) دس⁷¹ ٧٢) دس⁷² ٧٣) دس⁷³ ٧٤) دس⁷⁴ ٧٥) دس⁷⁵ ٧٦) دس⁷⁶ ٧٧) دس⁷⁷ ٧٨) دس⁷⁸ ٧٩) دس⁷⁹ ٨٠) دس⁸⁰ ٨١) دس⁸¹ ٨٢) دس⁸² ٨٣) دس⁸³ ٨٤) دس⁸⁴ ٨٥) دس⁸⁵ ٨٦) دس⁸⁶ ٨٧) دس⁸⁷ ٨٨) دس⁸⁸ ٨٩) دس⁸⁹ ٩٠) دس⁹⁰ ٩١) دس⁹¹ ٩٢) دس⁹² ٩٣) دس⁹³ ٩٤) دس⁹⁴ ٩٥) دس⁹⁵ ٩٦) دس⁹⁶ ٩٧) دس⁹⁷ ٩٨) دس⁹⁸ ٩٩) دس⁹⁹ ١٠٠) دس¹⁰⁰

cit. Sunt, qui dicant, [62] eas anno 519 esse captas. — Anno 525 (coepit die 18 Nov. 936) vir nomine Hamîm¹ in montibus Ghumâræ se prophetam professus, multos novæ suæ religionis sectatores inter Ghumâræ² tribus nactus est. Doctrina ejus duas quotidie preces injunxit, unam sole oriente, alteram occidente, in quibus singulis tria *rika* facienda. Inter adorandum, palmis faciei suppositis, esse procumbendum. Coranum, lingua eorum legendum, dedit. Post La ilâh illa allâh ita erat canendum: "O tu, qui visui permisisti mundum videre, a peccatis me libera³! e peccatis me educas, tu qui Jonam e piscis ventre ac Mosem e mari extraxisti". Deinde precans inter procumbendum⁴ dicet: "credo in Hamîm et Abu-Jahlaf, dominum ejus, et credo in TaliJam materteram Hamî"; post vero procumbet. (Hæc TaliJa femina erat sacerdos et maga). Diebus Lunæ et Jovis usque ad meridiem, diem Veneris totum, decem Ramadhâni dies et Schevvâli duos jejunare eos jussit. Si quis die Jovis consulto⁵ jejunium ruperit, tres tauros eleemosynas dabit, si vero die Lunæ, duos. Decimas et⁶ vectigal ex omnibus bonis danda constituit, at iter religiosum Meccanum, lotionem ante preces et purificationem⁷ post pollutionem abrogavit. Porcas esui licitas declaravit, "nam Coranus", inquit, "Muhammedis porcos tantum interdixit" Pisces, non nisi pectus⁸, edere jussit; ova autem et capita omnium animalium edere vetuit.⁹ El-N sir rex Hispaniæ ad eum misit, qui interfectum in castello Masmûdæ cruci affigerunt; caput Cordubam missum est. Mortuo impostore, assecle Islamismum denuo amplexi sunt. — Anno 539 (coepit die 19 Jun. 950) grando ingens¹⁰ cecidit, cujus grana, libræ pondere vel graviora etiam, aves, bestias, pecora et multos homines occidebant, fructus frangebant et arbores. Eo gravior fuit, quod ariditatem magnam et annonæ caritatem universam¹¹ secuta est — Anno etiam 542 (coepit die 18 Maj 955) grando vehemens, cui similis antea visa non erat, accidit, quæ pecora et fructus perdebat. Eodem anno homines preces primum, ut pluviam haberent, deinde pro coelo sereno, peregerunt sollennes; nam imbres in tota Mauritania torrentium modo, comitantibus tonitruis gravissimis et fulguribus fortissimis,

¹ حم d. b. Hamîm M. et D. ² اعماره ut paullo post
b. ³ خلى e. f. البطر b. المصر c. ⁴ في سجوده b. حم b. ⁵ عمدا —
b. فكةارة b. ut paullo post. ⁶ أن يصلى ب. — b. ⁷ recte. b. c. ⁸ و ⁹ د. وحل ¹⁰ دسر
والطهارة b. ¹¹ بركة b. Rectus forsân legitur ¹² د. وحل ¹³ دسر
c. ¹⁴ معطر b.

luna tota, a prima nocte usque ad diluiculum defecit.¹ — Anno 260 (coepit die 26 Oct. 873) fames et pluviae defectus in omnibus Mauritaniae, Hispaniae, Africae, Aegypti et Hidjazi terris adeo invaluerunt, ut Meccani, urbe sua deserta, in Syriam migrarent, nec Meccae, nisi admodum pauci homines et Kabae antistites, diu inessent. Eodem etiam anno pestilentia violenta, annonae caritati et com meatu defectui adjuncta, in Hispania et Mauritania saeviit, quare multi mortui sunt. — Anno 256 (coepit die 9 Dec. 869) magna rubedo, cui similis numquam antea visa est², per totam noctem Sabbati 19:am mensis Safar apparuit. — Anno 267 (coepit die 11 Aug. 880) die Jovis 22:do mensis Schevvâli tantus terrae motus contigit, ut ejus similem homines nondum essent experti. Arces dirutae, saxa montesque dejecta sunt; homines exterriti ex oppidis in deserta effugerunt; tecta³, parietes, immo domus⁴ conciderunt et aves, nidos ac pullos deserentes, in aëre huc illuc volitarunt, donec agitatio cessaret. In regiones Mauritaniae, inde a Tilimsâno usque ad Tandjam, et omnes Hispaniae fines tum montes tum valles, a mari Syriaco usque ad remotissimas occidentis partes, extensa est. At praecipua Dei in creaturas suas benevolentia ne unus quidem homo in ea periit. — Anno 273 (coepit die 7 Jun. 886) Muhammedi ben-Abd-el-Rahmâno el-Hâkimo Imâmo Hispaniae regi mortuo, el-Mundhîr⁵ filius in regno successit. — Anno 276 (coepit die 5 Maj 889) bellum omnes Hispaniae, Mauritaniae et Africae partes occupavit. — Anno 287 (coepit die 6 Jan. 900) fames adeo vehemens omnes Hispaniae et Mauritaniae terras invasit, ut homines se invicem ederent, quam pestilentia, morbi, et hominum strages sequebantur. Funera erant innumera; plures⁶ in uno sepulcro illoti et sine precibus sepeliebantur; tantus enim mortuorum erat numerus, ut superstites sepeliendo impares essent. — Anno 299 (coepit die 28 Aug. 911) die Mercurii 29:o mensis Schevvâli sol totus defecit. [61] Quod quum post preces pomeridianas peractas eveniret et omnis discus dispareret solis stellaeque orirentur, ad preces vespertinas vocatum est et homines in templa concurrerunt. Postea vero sol refulsit et lux rediit per tertiam⁷ fere horae partem; tum vero occidit et nova vocatione facta, preces denuo peractae sunt. — Anno 296⁸ (coepit die 29 Sept. 908) Schiita, dynastia Aghlabidarum ex Africa ejecta, finem huius

¹ القمر b. ² يفعل b. ³ السقوط d. ⁴ والطرف b. ⁵ المهدي .
f. ⁶ عدد c. ⁷ ثلث أو نصف bene b. ⁸ وعاد الناس الى b. تغلب — b

Djumdæ prioris anno 375, in Mauritania regnaverat, omnino extincta est. Imperium ibi, a Sus-el-Aqsa ad urbem Vahrān extensum, caput habuit Fes, et postremo Basram. Contra duo regna validissima, Obeiditarum in Egypto et Africa atque Omajjadarum in Hispania, iis erat pugnandum, quum simul de dignitate Khalifæ cum Khalifis disputarent. At potentia exiguitas¹ et divitiarum penuria eos nimis retinuerunt. Fines regni, qui, dum potestas eorum maxime floruit, usque ad Tilimsāni urbem extendebantur, rebus adversis adeo circumscripti sunt, ut Basram modo, Asilam² et Hadjar-el-Nesr comprehenderent. Adversa tandem fortuna³ insectante, imperium omnino cessavit et desiit regnum.

De variis casibus, qui, Idrisidis in Mauritania regnantibus usque ad regnum eorum eversum, evenerunt.

Ab anno 208 (coepit die 15 Maj. 825) usque ad 247 (coepit die 16 Mart. 861) annona in Mauritania tam vilis erat, ut plurimis hujus temporis annis vasq tritici in urbe Fes tribus drachmis aut aliquanto plus minusque venderetur. — Anno 252 (coepit die 27 Aug. 846) in Hispania adeo pluviae inopia laboratum est⁴, ut pecora perirent⁵, vineæ arboresque elanguescerent; quum locustæ quoque ingravescerent ubique in Hispania annona carissima fuit⁶ et commeatus e Mauritania conquirendus. Anno eodem Abd-el-Rahmān ben-el-Hākim mortuus est. — Anno 257 (coepit die 14 Jul. 851) vir munere mueddhini fungens prope Tilimsānum prophetam se esse dixit et Coranum falso interpretatum cum magna [60] plebis turba secuta est. Inter alias, quas tulerat, leges, una erat, quæ capillos tondere, ungues resecare, pilos evellere axillarum et pubem novacula radere vetabat. Ornamenta quoque portare interdixit, dictitans: "Dei creaturam ne immutes". Quum rex⁷ Tilimsāni eum comprehendi juberet, fugiens mare a portu Honeini in Hispaniam trajecit, ubi fama ejus et doctrina divulgata magnum hominum vesanorum numerum attraxit. Rex igitur Hispaniæ per legatos eum ad resipiscendum primo invitavit; at erroris tenax interceptus est et crucifixus. Meriturus hæc dixisse narratur: "Num virum occidetis, quia dixerit: Deus est dominus meus?" — Anno 255 (coepit die 10 Jan. 867) pluvie inopia longa et gravissima, quæ usque ad annum 265 (coepit die 2 Sept. 873) obtinebat, Mauritania atque Hispania adeo laborarunt, ut aqua pane dispareret. — Anno 254 (coepit die 31 Dec. 867)

¹ ذرك سانه ² اصيلد ³ الاقدار ⁴ فحظ a. b. d.
⁵ — — — حي — b. ⁶ c. e. وغات ⁷ صاحب c.

delictorum recepta, non solum pactum ratum nactus est, sed dona etiam sibi virisque suis, multa stipendia¹, vestes honoris accepit. Omnem familiam et milites ejus, qui 700 erant viri nobilissimi septem millibus aliorum æquiparandi, in tabulas retulit stipendiariorum et el-Hasanum Cordubæ habitare jussit. Ad annum usque 365 (coepit die 9 Sept. 975) el-Hasan hic vixit, quum rerum facies subito mutata est. Ei enim ambræ erat frustum formæ admirandæ ac maximæ² magnitudinis, quod, quum in Mauritania regnaret, in quodam littore ejus invenerat et lævigatum planumque factum pro cervicali habebat.³ El-Hakim imperator fidelium, fama ejus audita, ab el-Hasano petiit, ut id apportaret thesauro suo addendum ea conditione, ut pretium ejus justum⁴ solveretur. El-Hasanum, quum id tradere recusaret, el-Hakimus ira incensus, non solum omnibus opibus thesaurisque privavit et ambræ frustum illud ei abstulit, sed omnes quoque Alidas in orientem Cordubæ relegatos, ab el-Meriâ Tunesum transferri jussit, ut ab iis alendis ita liberaretur. Frustum ambræ interea in thesauro el-Hakimi asservatum mansit, donec Ali ben-Hamûd Hasanida, Hispaniâ expugnata, Cordubam ingressus, castellum habitavit et thesauris⁵ Omajjadarum potitus, hanc etiam ambram, olim el-Hasani consobrini vas, ibi⁶ invenit, quæ temporis intervallo jam putredine confecta⁷, ita manibus possessorum ejus e gente Alidica redibat. El-Hasan vero cum affinis suis, anno 363 dicto, Cahiram profectus, apud Nezârûm ben-Mad se recepit, qui, omnes summis cumulavit honoribus, el-Hasano autem auxilium, quo vindictam sumeret, spopondit. Postquam diu hic commoratus erat, anno tandem 373 (coepit die 14 Junii 983) Nezâr ben-Mad, regnante jam Hischamo el-Muwajjed, diplomate præfecturæ Mauritanie ei tradito, litteras ad Bulaqqinum ben-Zeiri ben-Menâd dedit de el-Hasano copiis adjuvando. El-Hasan ad Bulaqqinum profectus, exercitum trium millium equitum ab eo recepit, per quem Mauritaniam expugnavit, et, quum tribus Berberorum, fidem suam ei adjuraturæ, festinanter accurrerent, nomen suum in precibus pronuntiare coepit.⁸ El-Mansûr ben Abi-Amer, Hischâmî el-Muvajjidi cubicularius¹⁰ et idem regni administrator, quum hæc accepisset, Abu-l-Hakimum Amru¹¹ ben-Abd-Allâh

سورته مفصورة³) b. c. كبيرة²) c. — وأجرا — — انشاء a. الجزيات¹)
 b. — فسور⁹) h. بتوسده c. كان يتوسدها h. فسور⁹) b. —
 وضفر⁷) d. اشغلت b. عنتيا⁸) h. حبستيا⁸) بن كنون d. habet: في الخزانة
 h. صاحب¹⁰) c. e. فسر⁹) b. دوحه بة⁶) b. لene. بدخاير بى امانة
 b. عمر¹¹)

el-Nesr Sebtæ vicinum asportavit, ubi, quasi in arce inexpugnabili, adversus hostes se defendere voluit. Ghâlibum, mari a Djezirat-el-Khadhra trajecto, ad castellum Masmûdæ egressum, el-Hasan ben-Kennûn cum exercitu suo offendit et dies aliquot debellavit. Interea ille pecuniam Berberorum principibus, qui ab el-Hasano stabant, transmisit et præmiis promissis securitatem quoque vitæ iis pollicitus est. Itaque omnes aufugerunt et, exceptis modo satellitibus et viris proximis, deseruerunt el-Hasanum, qui sic solus relictus in castellum Hadjar-el-Nesr se recepit. At Ghâlib vestigia ejus secutus, cum toto suo exercitu obsidionem exorsus est gravissimam, qua omnem intercipiebat loci commeatum.¹ El-Hâkim Arabes Hispaniæ omnes et præsidia finium² ei subsidio misit, et postquam ineunte mense Muharremi anno 363 hæc auxilia Ghâlibo advenerant, el-Hasan obsidione pressus asperrima, sibi ipsi, familiæ, thesauris et viris securitatem iis petiit conditionibus, ut ex arce descenderet et Ghâlibum Cordubam, ibi mansurus sequeretur. Quibus a Ghâlibo approbatis et fide interposita, arcem relictam ei tradidit el-Hasan et cum omnibus suis descendit. Hoc castello occupato Ghâlib omnes Alidas, qui adhuc in Mauritania inerant, e castellis expulit et e terris ejecit, ita ut ne ullus quidem dux eorum hic superesset. Tum ad urbem Fes castris motis, ea potitus, regioni qairevancensi Muhammedem ben-Ali ben-Qeschûsch³ et regioni hispanicæ Abd-el-Kerimum ben-Thalaba præfecit. Urbs postea in potestate præfectorum Omajjadiorum mansit, donec Zeiri ben-Atijja Zenâtensis Mughrâvida eam expugnavit. Exeunte mense Ramadhani anno 363 Ghâlib, tota Mauritania expugnata, præfectis omni regioni præpositis, fide Obeiditis data ubique aboletâ Omajjadis vero reddita, urbem Fes, in Hispaniam rediturus, reliquit et comitibus el-Hasano ben-Kennûn ceterisque regibus Idrisidis Sebtam primo venit, unde mari trajecto Djezirat-el-Khadhræ substitit et litteris datis el-Hâkimum el-Mustanser de suo adventu deque comitibus Alidis fecit certiolem. El-Hâkim, epistola recepta, cives duci obviam ire jussit et ipse, cum imperii sui proceribus, equis conscensis, ei occurrit. Dies primus mensis Muharremi anno 364 (coepit die 20 Sept. 974), quo Ghâlib urbem Cordubam ingrediebatur, admodum festus fuit et celebratus. El-Hasan ben-Kennûn [58], quum el-Hâkimum salutasset, ad eum propius accessit et venia

¹ b. وفتح عنه ثمان d. e. ثمان a. ثمان d. c. ² b. c. c. اثناعشر ³ a. d. c. قسوس

c. Caxux M. Krschusch D.

pugnasset, Obeiditis fidem adjuraverat, ut ille exeunte anno 349 in Africam revertit, fide data abjecta, Mervanidis denno sese applicuit, et metu potius eorum quam amore commotus, quandoquidem propinquitas terrarum incommoda ei erat, el-Nâsîro et filio ejus el-Hakimo el-Mustansero fidus mansit, neque prius hunc animum mutavit, quam quum novus hostis constantiam ejus concuteret. Bulaqqin enim ben-Zeiri¹ ben-Menâd Sunhadjita ex Africa adversus Mauritaniam profectus, ut patrem ulcisceretur, Zenâtam aggressus, omnino destruxit, et tota Mauritania potitus, Mervanidarum evertit potentiam, amicos occidit atque, sicut ante eum Djevher fecerat, in omnibus urbibus Madum ben-Ismaïl principem summum salutare jussit. Inter Emiros Mauritaniae el-Hasan ben-Kennûn urbis Basrae dominus primus ad juramentum Mado dicendum festinavit, auxilium ei attulit et, facie sua demum in hac re denudata, omnem navavit operam, ut amicos Mervanidarum excinderet et everteret imperium.² El-Hakim el-Mustanser, fama hujus rei audita, ira exarsit vehementissima³ et, postquam Bulaqqin ben-Zeiri in Africam rediit, magnum exercitum dace Muhammede ben-el-Qasim, mense Rebi' prioris anno 362 (coepit die 11 Oct. 972) cum omnis generis apparatu e Djezirat-el-Khadhrâ in Mauritaniam adversus el-Hasanum ben-Kennûn traduxit. Hic cum Berberorum tribubus profectus, in provincia Tandjæ loco, Fabas-beni-Masrakh⁴ appellato, cum hoste congreditur et gravi proelio commisso, Muhammedem ben-el-Qasim el-Hakimi el-Mustanseri⁴ ducem et multos ejus comites occidit; reliqui fugati Sebtam confugiunt ibique se communicantes litteris ad el-Hakimum datis auxilium petunt. [57] Hic igitur Ghâlibum praefectum Otheiri⁶ et ducem exercituum clientem suum misit, qui summam prudentiam et fortitudinem, animi ardori, calliditati et virtuti conjungebat. El-Hakim opes magnas, copias numerosas et exercitus huic tradens validissimos, ut Alidas aggressus, ex arcibus depelleret, hoc modo eum cohortatus est: "expeditionem age suscipias, mi Ghâlib, ex qua tibi aut vivo victori aut mortuo excusato redire licebit. Ne sis pecuniae avarus⁷, sed manu larga eam distribuas, ut homines te lubentes sequantur." Tum ultimo die mensis Schevvâli anno 362 Ghâlib cum castris, copiis, belli apparatu et thesauris Corduba profectus est. Nuntio de Ghâlibo adventante exterritus el-Hasan ben-Kennûn, pavore captus, urbe Basra relicta, feminas suas, opes et thesauros in castellum Hadjar-

مسرخ^٥ b. فعدنه في ذلك^٤ c. المنصر^٣ c. دعو^٢ a. زير^١
 b. ولا تغلل ولا نشح^٧ c. عبير^٦ c. ددا منه^٥ b. h. وهد عتيق^٦ c.

apud¹ caesi filium Bedu² ibn-Jala ben-Muhammed Jefrunitam se receperunt. Jalà interfecto, Djevher Sidjilmásam³ castra movit. Hic enim Muhammed ibn-el-Fath⁴ Kbaridjita, Vashúl ben Mejmún ben-Medrar Safrensis⁵ appellatus, summà rerum potitus, Khalifam haberi voluit sibi que nomen imperatoris fidelium arrogavit et Schakir-billah cognomen recepit. Nummis ibidem cuspis nomen inscripsit suum, et ii, pulcherrimi habitus, deinde Schakirenses appellati sunt. Ipse Muhammed ibn-el-Fath, sectà Maleken-sis, summam exercuit justitiam et, ut Sunna sustineretur, operam dedit. Hunc Djevher aggressus aliquamdiu obsedit, donec, urbe vi capta, copiis fugatis et viris e Safrensis et defensoribus occisis, eum vivum cepit et anno 349 (coepit die 2 Mart. 960) ferro oneratum ad urbem Fes secum duxit. Eam ex omnibus partibus militibus circumdatam tredecim dies⁶ obsedit et vi armisque expugnavit. Multis hominibus occisis Ahmedum ben-Abi-Bekr Zenatensem ducem ejus⁷, quem [56] el-Násir Omajjada, quum cives juramentum fidei sibi dicerent, urbi praeferat, captivum duxit, praesidium urbis et principes occidit, urbem diripuit, incolas captivos abduxit et muros demolitus est, ita ut calamitas esset gravissima. Mane diei Jovis 20⁸ mensis Ramadhàni anno 349 Djevher urbem cepit et postea in Mauritania, amicis Mervanidorum occidendis, oppidis et castellis expugnandis, dum tribus Zenatæ et aliæ coram eo aufugiebant, per triginta menses, quæ sibi essent demandata, exsecutus⁹, crudelissime grassatus est. Regionibus Mauritaniae ita subjugatis, terris devastatis, occisis earum defensoribus, fidem Mervanidis datam abolitam Obeiditis retulit, ita ut in omnibus Mauritaniae suggestibus nomen eorum pronuntiaretur. Quibus gestis Djevher ad dominum suum Mad⁹ ben-Ismaïl Obeiditam¹⁰ Mehdiam reversus, Ahmedum ben-Abi-Bekr Jefrunitam, Fesæ praefectum¹¹ et quindecim e principibus ejus viris, una cum Muhammede ibn-el-Fath Sidjilmásæ duce, captivos, in caveis ligneis inclusos et camelis vectos, ante se duxit. Postquam capitibus¹² eorum pileos e lana longos, cornibus ornatos¹³, imposuerat, per plateas Qairevâni primum traduci jussit, deinde Mehdiam ante se ductos vexit et ibi, usque ad mortem, in custodia tenuit. El-Hasan ben-Kennùn Emir, qui, ceterorum secutus exemplum, quam Djevher Mauritaniam ex-

¹ واجتمع رأيهم b. على يد ² e. ³ b. Jadu M. Jeddu D. ⁴ امير ⁵ b. الضبري a. الضفري ⁶ b. شهر ⁷ a. العبيدي ⁸ b. سعد ⁹ f. الاثر omnes. انقد ¹⁰ b. المومنين ¹¹ h. عامل f. الرباني ¹² c. منبتة ¹³ c. خيرون

ad sacrum bellum trajicere. Veniâ datâ el-Nâsir simul jussit singulis stationibus a Djezirat-el Khadra usque ad imperii fines castellum ei exstrui, mille aureos in quemque diem ad victum pendî, stragula, utensilia, cibum potumque, dum in castello esset, ei dari. Ita in toto itinere, usque ad fines regni, per triginta stationes res acta est. Abu-l-Aisch in Hispaniam igitur belli caussa trajecturus, fratrem el-Hasanum ben-Kennûn¹ suæ præfecit provinciæ, et in pugna contra Christianos, anno 343 (coepit die 6 Maj. 954) occisus est.

[55] *De regno el-Hasani ben-Kennûn Emiri.*

El-Hasan filius el-Qâsimi² Kennûn filii Muhammedis filii el-Qâsimi filii Idrisi Hasanida, quum frater ad bellum, in quo mortuus est, proficisceretur, regnum suscepit. Ultimus rex fuit Mauritanie e gente Idrisidarum oriundus. Fidem Mervanidis promissam sancte ac continue servavit. Mad³ autem ben-Ismaïl Schiita Africæ dominus, quum nuntium de expugnata ab el-Nâsîro Omajjada Mauritani deque fide ab omnibus Zenatæ Berberorumque tribubus sibi data jam fracta et juramento Omajjadis dicto accepisset⁴, rem ægre ferens, Djevherum Græcum ducem suum cum viginti millibus equitum e tribubus Kutâma⁵, Sunhâdja al. misit, ut fines Mauritanie conculeatos suæ subjiceret potestati⁶, tyrannos, qui ibi inessent, dejiceret atque in eos violentiam summam exerceret. Djevher igitur anno 347 Qairevâno ad Mauritaniam profectus est. Jala ben-Muhammed, princeps tribus Beni-Jefrun et nomine el Nâsir-lidin-Allahi Mauritanie præfectus, fama de adventu Djevheri audita, Jefrunitas omnesque Zenatæ tribus collegit et cum magnis copiis prope urbem Tahort⁷ hostibus obviam ivit. Certamine atroci inter utrumque exercitum commisso⁸, Djevher dux thesauros prolatos inter principes Kutâmæ dispertiit, qui cædem Jalæ ben-Muhammed Jefrunitæ, ducis Zenatensis, ei promittebant. Itaque pugna quam maxime sæviante cohors principum Kutâmæ nobilissimorum Jalam ibn-Muhammed ducem Jefrunitarum aggressi occiderunt et occisi caput abscissum tradiderunt Djevhero, qui, rem lætam significaturus, dona iis dedit splendidissima⁹. Caput Mado¹⁰ ben-Ismaïl domino missum, Qairevani spectaculum circumgestari hic jussit.¹¹ Benu-Jefrun. post cædem ducis fugati, in omnes partes se dispererunt. At tempore interjecto, compagibus regni denovo conjunctis, fugientes

¹ b. شكنون. ² a. b. — بن النّاسم. ³ b. وصل. ⁴ b. سعد. ⁵ ذفاحم. e. ذفتتح. b. فأنحج. ⁶ b. تعروت. ⁷ b. + ويدخل. ⁸ b. اکتامة. ⁹ b. فعتنى فناة. ¹⁰ b. سعد. ¹¹ a. قشوف به. b. قشوف. ¹² d.

imperii finibus fidem posteris [54] Obeid-Allâhi datam revocavit, et Abd-el-Rahmâno el-Nâsir-lidîn-Allâh regi Hispaniæ fidei adjuravit juramentum ejusque nomen in omnibus provinciæ suæ suggestibus pronuntiandum curavit. At el-Nâsir, nisi sibi traderentur urbes Tandja et Sebta, obsequium promissum accipere noluit. Quare, quum has conditiones Abu-l-Aisch recusaret¹, turmas et exercitus ad eum debellandum ille transmisit. His valde afflictus Abu-l-Aisch, urbibus illis redditis, pacem recuperavit et deinde cum fratribus consobrinisque Idrisidis, el-Nâsiro obediens, sub ala ejus tectus et fidem servans datam², in oppidis Basræ et Asilæ³ vixit. Interim duces exercituum el-Nâsiri cum copiis ex Hispania in Mauritaniam transvecti, ut Berberos contumaces debellarent, obedientibus se adjunxerunt et adversus rebelles tulerunt auxilium. Ita el-Nâsir viris suis impares et pecuniâ infirmos sustentabat⁴, donec, omni fere Mauritania occupata, plurimæ Zenâtæ et aliæ Berberorum tribus fidem ei adjurarent et nomen in universis terræ suggestibus inde a Tahort usque ad Tandjam pronuntiaretur, Sidjilmâsa tantum excepta, ubi hoc tempore Menâder⁵ Berber summæ rerum præerat. Urbs quoque Fes, ceterorum secuta exemplum, juramentum fidei dixit. Huic Muhammedem ben-el-Khair ben-Muhammed Jefrunitam deinde Zenâtensem præfecit, qui, ex omnibus Zenâtæ regibus potentissimus et illustrissimus, idem Omajjadas maxime reveritus et in iis laudandis sincerissimus. Nam quia Othman ben-Affan generis auctorem Harb ben-Sulât ben-Vazmîr⁶ Jefrunensem familiaritate sua amplexus, Muslemum fecerat et genti præfecerat Zenatensi, amicitia apud posteros continua obtinuit. Muhammed ben-el-Khair, postquam fere annum urbem Fes utramque rexerat, ad bellum sacrum adversus Christianos gerendum in Hispaniam profecturus, Ahmedum ben-Abi-Belr ben-Ahmed ben-Othmân ben-Said Zenatensem consobrinum urbi suo loco præfecit, qui anno 544 turrin templi Qairevanensis benedictam ædificavit. Anno 547 (coepit die 24 Mart. 958) el-Nâsir urbem Tandjam ejusque provinciam Jalâ ben-Muhammed Jefrunitæ, duci tribus Beni-Jefrun, gubernandam tradidit, et is cum tribu sua ibi consedit.

Abu-l-Aisch, quum videret, quantum in Mauritania el-Nâsir sibi subjecisset imperium, litteris Cordubam ad eum datis rogavit, ut sibi liceret

a. — فامتنع — وشنجة¹ b. منصفين c. jam præfero. معتصمين c. كفه² b. منصفين h. قاينين³ a. واصيلة b. semper. مقربا⁴ b. منادر⁵ e. h. مند b. منادر⁶ b. بن ورسان⁶ b. b. et e. semper يفروني et يفروني scribunt. Monad M. Menad D.

Meisūr dux exercitūs, pace cum urbe Fes facta et sacramento fidei a civibus Abu l Qāsimo Schiitæ Africæ regi adjurato, Hasanum ben-Abi l-Qasim¹ Luatensem urbi præfecit, qui usque ad annum 541 in hoc mansit magistratu. Tum vero Ahmedo ben Abi-Bekr, qui, carcere liberatus et honore cumulatus, Mehdiā revertit, omnia, quæ in sua erant potestate, tradidit² Hasan, postquam octodecim annos, inde ab anno 523 usque ad 541, urbem gubernaverat.³ Ibn el-bān⁴ in chronico suo, Djelâ el-adhân fi akhbar ez-zeman⁵ (*splendor olei, de notitia temporis*) inscripto, refert, postquam Mûsa ben-Abi l-Afijja coram Meisûro dace aufugerat, imperium Mauritanie filiis abiisse Muhammedis ben el-Qāsīm ben-Idris Hasanidæ, qui duo fratres essent uterini Kennûn et Ibrahim, filii Muhammedis ben-el-Qāsīm ben Idris, quorum major natu Kennûn princeps et emirus⁶ prior factus esset.

De regno el-Qāsimi ben-Muhammed ben-el-Qāsīm⁷ ben-Idris Hasanidæ Emiri, Kennûn cognominati.

El Q. sim⁸ Kennûn filius Muhammedis filii el Q. simi filii Idrisi filii Idrisi filii Abd-Allâhi filii Hasani filii el-Huseini filii Alii filii Abi-Talibi, post fugam Mûsæ ben-Abi-l Afijjæ ab omnibus Idrisidis in principatum evectus est et, urbe Fes excepta, plurimas tenuit Mauritanie regiones. Arcem Hadjer-el Nesr sedem habuit regiam. Anno 537 (coepit die 10 Jul. 948)⁹ mortuo, filius Abu-l-Aisch¹⁰ Ahmed ben-Kennûn in imperio successit.

De regno Abu-l-Aischi Ahmedi ben-el Qāsīm Kennûn Hasanidæ Emiri.

Abu-l-Aisch Ahmed filius el-Q. simi Kennûn filii Muhammedis filii el-Q. simi filii Idrisi filii Idrisi filii Abd-Allâhi filii Hasani filii el-Huseini filii Alii Emir us doctus fuit faqibus, pius, abstinentiæ deditus, biographiæ peritus, historiam regum gentiumque certamina et Arabum¹¹ Berberorumque genealogias bene edoctus. Quibus virtutibus laudem adiunxit prudentiæ, clementis animi, fortitudinis, generositatis, ita ut inter Idrisidas *Ahmed generosus* nuncuparetur. Quum ad partes Mervanidarum summo cum studio inclinaret, ut regnum, morte patris vacuum, accepit, in omnibus sui

أحدى — — — سه ل. 7. ³ c. مدخلی عن مكان مده ² c. — ائى ¹ —
 فى ⁵ d. Allabdad M. Elabdad D. ⁴ c. ائساد b. ائسان ⁴ — b. —
 عو — ⁸ c. — بن انفسه ⁷ b. والامامة ⁶ b. et M. ⁹ + ائبار الرمان
 بؤ ¹⁰ b. — وئادين c. نسع ⁹ b. سئون b. + حو الامام d. e. — انفسم —
 b. ائعرب ¹¹ b. ut paullo post.

tris Obeid-Allāhi Febritæ¹ ulcisceretur, missus, advenit et aliquot dies urbem Fes obsedit, donec Ahmed ben-Abi-Becr, obsequium præstaturus, cum donis magnis atque ingenti pecuniæ vi ad eum exiit. Pecuniam quidem et dona recepit, sed Ahmedum vinculis constrictum Mehdiā misit. Oppidani, qui Hasanum ben-Qasim Luatensem sibi ipsi præfectum creabant, portis urbis in conspectu Meisūri clausis, ea fortuna sese defenderunt, ut hic, post septem in obsidione² menses frustra peractos, pacem concludere cogeretur. Fesani sex millia aureorum, armenta, stragula, utres aquarios et alia vasa, dare polliciti, litteras de obsequio suo ad Abu-l-Qasimum imperatorem fidelium Schiitam scribere, nomen ejus in numis cadere et in precibus diei Veneris pronuntiare sponponderunt. His conditionibus acceptis Meisūr castra adversus Mūsam ben-Abi-l-Afija movit, quem³ etiam aggressus est, et magnis commissis certaminibus, quorum maxima pars ab Idrisidis gerebatur, in desertum aufugere coëgit. Idrisidæ, imperio Abu-l-Qasimi Schiitæ subjecti, omnes fere, quas possederat Mūsa ben-Abi-l-Afija, terras occuparunt, dum ipse exsul in deserto et finibus regionum, quæ inde ab urbe Agerstif⁴ usque ad urbem Tekrūr⁵ adhuc ei parebant, erravit et anno denique 341 (coepit die 28 Maj 932) in oppido Melujæ quodam, vel ut alii, sicut el-Bernusi, malunt, anno 328 (coepit die 17 Oct. 939)⁶ occisus est. Filius Abd-Allāh ben-Ibrāhīm ben-Mūsa ben-Abi-l-Afija post patrem caesum, ad annum usque, quo mortuus est, 360 (coepit die 3 Nov. 970) imperavit et deinde Muhammed filius ejus successit, quo mortuo, anno 363 (coepit die 1 Oct. 975) dynastia Ibn-Abi-l-Afijæ Miknasitæ extincta est⁷. Quidam vero rerum ab iis gestarum scriptores narrant, huic Muhammedi mortuo, el-Qasimum ben-Muhammed successisse, qui adversus Lemtunam bella gesserit. Multis proeliis magnis commissis, a Jusuf ben-Taschfin tandem devictum et occisum esse. Hunc cunctam ejus terram radicitus depopulatum⁸, totum, quod posterī Ibn-Abi-l-Afijæ occupabant, [55] spatium⁹ Mauritanae sibi subjecisse. Illi vero ibi, si inde ab initio Abd-el-Rahmāni el-Nasir-lidin-Allāhi imperii anno 305 usque ad dominationem Lemtūnae anno 445 (coepit die 22 April. 1055)¹⁰ computaveris, 140 annos regnaverant.

¹ مېدی c. ² فحاصرم b. bene. ³ فلم برل — — حی — — ⁴ دله — — مائة 24. l. ⁵ ثلاث b. ⁶ فولى 25. l. — — بعد 24. l. ⁷ انقطعت b. ⁸ واستمكد c. ⁹ جميع 11. c. ¹⁰ خمس 12. c.

*De regno Mūsæ ben-Abi-l-Afja in urbe Fes plurimisque
Mauritanie provinciis.*

Mūsa filius Abi-l-Afjæ filii Abi-Baseli¹ filii Abi-l²-Dhabâki filii Madjzû-
li³ filii Tāmrisi⁴ filii Ferādisi filii Vanifi filii Miknâsi filii Varsatifi⁵ Miknasita
Emirus, qui omnis Miknāsæ rex erat, anno 313 (coepit die 28 Mart. 925)
utramque urbem Fesanam occupavit. Præterea regiones Tazæ, Tesûli⁶ et
Lukiti⁷, urbes Tandjæ et Basræ ac multas alias Mauritanie cepit provin-
cias. Urbe Fes expugnata civiumque fidei jurejurando accepto, quum im-
perium sibi stabilitum esset [51], Hāmīdum ben-Hamdān, ut el-Hasanum
Hadjdjīm occideret, ursit. Hāmīd autem, a re abhorrens et fraudis factor
poenitens, facinus semper procrastinavit⁸. Quum vero Mūsa fortius in-
staret, ea, quæ jam antea commemoravimus, in el-Hasanum gesta sunt⁹.
Ibn-Abi-l-Afja igitur, omnibus Mauritanie regionibus potitus, et jureju-
rando fidei a tribubus principibusque recepto. omnes Idrisidas e terris ex-
pulit eorum et e domibus abegit¹⁰. Ita urbes Asilæ, Schalæ al., quæ iis
fuerant, cepit, et victi tandem fugatique universi ad arcem Hadjer-el-Nesr
(petram aquilæ) se receperunt, quæ benemunita, a Muhammede ben-Ibra-
hīm ben-el-Qāsim ben-Idris condita, vertice nubes fere feriebat. Ibn-
Abi-l-Afja, qui interitum eorum et internecionem appetebat plenam, ca-
stellum gravissima pressit obsidione. Sed principes Mauritanie et summi
duces imperii, quum hæc intelligerent, tantam injustitiam dissuasuri, ei
dixerunt, "si internecionem familie propheticæ desiderans, hos omnes occi-
dere volueris, nos id tibi neque concedemus, nec faciendum patiemur."
Pudore igitur commotus, duce Abu-l-Fath¹² Tesulensi cum mille equitibus
ibi relicto, ut impediret, quominus Idrisidæ dispergerentur, anno 317
(coepit die 15 Febr. 929) ad urbem Fes revertit, ubi ad annum mansit
320 (coepit die 12 Jan. 932), quo Humeid ben-Subeil¹³, dux Obeid-Allāhi
Schīitæ cum magno exercitu, comite Hāmīdo ben-Hamdān Hamdanensi¹⁴,
Mūsam debellaturus, Mauritaniam aggressus est. Cujus expeditionis causa

¹ b. h. سہل. ² — b. ³ c. محمول. ⁴ b. تافیس. a. امريس. ⁵ e. والدemy. c. ولكای. ⁶ b. واستول. ⁷ h. ونثیف. a. b. d. e. g. وسثیف. ⁸ Lacam M. Lek'an D. ⁹ c. e. نيسوفة. ¹⁰ c. post الطالب hæc +: فسار الى: اعل السور فسقط منه وانكسر فسار الى عدوة الاندلس الحسن قسمة واخرجه نبلا من اعل السور فسقط منه وانكسر فسار الى عدوة الاندلس ¹¹ c. — واخرجتم — بلادهم ¹² c. in margine. ¹³ b. h. سہیل. ¹⁴ c. السہدی. b. انهدی. ¹⁵ c. h. l. postea سہیل; Sohal M. Sehl D. ¹⁶ e. h. l. شبیل.

[50] Chirurgus appellatus es, non quia cucurbitas imponis, sed propter vulnera in locis cucurbitarum inflicta.

Anno 310 (coepit die 30 April. 922) cum paucis viris urbem Fes clam ingressus sacramentum fidei ab incolis recepit; Rihàn autem Miknàsita¹ praefectus furtim aufugit². Postquam deinde plurimae Berberorum tribus ei sacramentum dixerant, urbibus Luâtæ, Safervæ, Medjûnæ³, Miknàsæ, Basræ potitus est, et res ejus in regno Mauritaniae ita stabilitæ visæ sunt. Anno 311 (coepit die 20 April. 923)⁴ el-Hasan Emir, Hadjdjam cognominatus, ad Mûsam ben-Abi-l-Afijâ⁵ debellandum profectus est. In campo Zâd⁶, fluvio el-Methâhen⁷ ab occidente sito, utraque acies concurrunt ibique el-Hasan tantam edit pugnam, ut regnantibus Idrisidis nulla alia neque major neque gravior fuerit. Ex exercitu enim Abu-l-Afijæ 2500 viri ceciderunt, inter quos erat filius ejus Sahl ben-Mûsa; e copiis autem el-Hasani fere 600⁸ perierunt. Castris extra urbem relictis, el-Hasan reversus solus sine exercitu Fes intravit. Hâmid ben-Hamdân Hamdanensis⁹ Eurebita, e vico quodam Africano oriundus, quem urbi suo nomine praefecerat, noctu domum dolo usus¹⁰ ingressus, regem vinculis constrictum in aedibus suis custoditum tenuit. Tum portis urbis in exercitus conspectu clausis, ad Mûsam ben-Abi-l-Afijam nuntium de facinore suo misit, simulque rogavit, ut propius accederet¹¹, quo urbem ei tradere posset. Hunc igitur festinanter eo¹² profectum Hâmid in regionem qairevanensem recepit. Regionem hispanicam postea vi cepit et tota urbe potitus, Hâmido ben-Hamdân jussit, el-Hasanum Hadjdjâm suæ tradere potestati, ut pro filio occiso eum necaret¹³. Hâmid autem, qui a sanguine familiae propheticæ publice effundendo valde abhorrebat, moras nectens, rem semper procrastinavit¹⁴, et nocte ingruente ad el-Hasanum accedens, vinculis solutis, eum de muro urbis sine fune demisit. Cadens itaque crus diffregit et in regionem hispanicam se recipiens, ibi tribus post hanc noctem diebus clam mortuus est¹⁵. Hâmid, quamvis urbem potestati Ibn-Abi-l-Afijæ subjecisset, tamen, quia el-Hasanum dimiserat, morti destinatus, Mehdiâ¹⁶ aufugit. El-Hasan Hadjdjâm duos fere annos regnum Fesenum gessit.

1) c. وابعه. 2) c. الكتامي. 3) c. صديقة. 4) c. زفا. 5) b. احدى وعشرين. 6) b. بفتح الوادى. 7) a. امطار. 8) b. تسع. 9) b. امهداوى. 10) b. ففعدا. 11) c. بقدم. 12) b. فسعى نحوه. 13) b. ففعدا. 14) c. ففعدا. 15) b. ففعدا. 16) d. e. امدينة. 1) b. c. — b. c. 2) b. c. — b. c. 3) b. c. — b. c. 4) b. c. — b. c. 5) b. c. — b. c. 6) b. c. — b. c. 7) b. c. — b. c. 8) b. c. — b. c. 9) b. c. — b. c. 10) b. c. — b. c. 11) b. c. — b. c. 12) b. c. — b. c. 13) b. c. — b. c. 14) b. c. — b. c. 15) b. c. — b. c. 16) b. c. — b. c.

apud hunc adeo obtrectavit, ut¹ odio exardescens Mesâla Jabjam in vincula conijcere constitueret. Jabjam igitur, qui cum multis exercitus sui proceribus Mesâlæ, ad urbem appropinquant, obviam iret, captum Mûsa ferro oneravit et urbem ingressus, camelo vectum et catenis vinctum coram se duxit. Ut omnes divitias et thesauros expromere cogeretur, variis deinde eum vexavit cruciatibus, et bonis potitus, vinculis solutum ad regionem urbis Asilæ² relegavit. Comitibus dispersis, statu miserrimo in urbe Asila apud affines degit, qui pecunia data eum honorifice receptum omnibus donabant, quibus vitam obtineret commodam. Quibus vero hand contentus, urbe relicta, ut Africam peteret, in itinere a Mûsa ben-Abi-l-Afja Miknasita captus, in urbe Miknasæ³ diu in custodia retentus est. Carcere tandem Mûsæ liberatus, summa miserie, paupertate, inopia afflictus, utpote qui viginti ferme annos in vinculis jacuisset, Mehdiam venit, ubi tum bellum sæviit Abu-Zeidi Mukhallid ben-Keidâd Zenatensis Schiitæ, qui urbem⁴ jam obsidebat. Hic anno 552 (coepit die 5 Sept. 943) fame in terra peregrina periit. Narrant, patrem ejus Idris ben-Omar ben-Idris mortem famis in terra peregrina filio imprecatum esse; eventus diras comprobavit. Mesâla autem, Jabja capto et in vincula coniecto, urbi Fes Rihânnum Miknasitam⁵ præfecit et in Africam revertit. Rihân, postquam tres annos urbem tenuerat, ab el-Hasano ben-Muhammed ben-el-Qasim ben-Idris Hasanida rebellante ejectus est.

De regno el-Hasani ben-Muhammed ben-el-Qâsim ben-Idris ben-Idris Hasanidæ, Hadjdjâm appellati.

El-Hasân filius Muhammedis filii el-Qasimi filii Idrisi filii Idrîsi filii Abd-Allâhi filii Hasani filii el-Huseini filii Alii, cognomen *Hadjdjâm* (chirurgi) hac de causa recepit. Bellum inter eum et Ahmed ben-el-Qâsim consobrinum exortum est gravissimum, in quo el-Hasan, equitem e militibus consobrini aggressus, in locis, ubi cucurbitæ poni solent, transfigebat; alterum deinde et tertium eodem modo adortus, in locis⁶ modo indicatis vulnerabat. Quibus visis, Ahmed consobrinus dixit, "filius fratris mei chirurgus evasit." Hoc nomen postea ei inditum semper retinuit. Quidam hos versus de eadem re cecinit:

a. أصلًا ²⁾ a. حتى وقتل c. — حتى — صدره b. — عنده — — ادريس ¹⁾ b. للمدينة ⁴⁾ e. d. a. المدينة ⁵⁾ c. لكاي ³⁾ b. أصيلة c. — موضع ⁶⁾ c. ut paullo post. كتامي

multas adversus eos commisit pugnas et certamina magna¹ que ad annum 292 (coepit die 12 Nov. 904) Fes ejusque provinciam² bernavit. Hoc vero tempore Reb. ben-Suleiman cum aggressus est. [et occidit]. Quare nepos consobrini Jahja ben-Idris ben-Omar ben-Idris regnum vacuum occupavit.

De regno Jahja ben-Idris ben-Omar ben-Idris Hasanida Emiri.

Cæso consobrino Miqdâmi Jahja ben-el-Qasim ben-Idris in imperium successit et ab utraque urbe tum qairevanensi tum hispanica sacramenta fidei accepto, nomen ejus in precibus pronuntiatum est. Itaque summa rerum ad posteros Omari ben-Idris rediit. Jahja, cujus imperium omnes Mauritaniae complectebatur regiones, et cujus nomen in universis ejus suggestibus pronuntiabatur, omnibus Idrisidis, sive potentiam et famam, sive memoriam apud homines pulchram atque auctoritatem³, sive denique amplitudinem imperii et justitiam summam respexeris, longe antecelluit. Magnæ generositatis laudi scientiam juris et traditionum conjunxit, atque eloquens, facundus copioseque præditus verborum, nihilominus fortis fuit et audax ac pietate, fide abstinentiaque insignis, ita ut nemo Idrisidarum tantum gloriæ adeptus sit fastigium. Mauritania tranquillius rexit usque ad annum 305 (coepit die 23 Junii 917), quo Mesala ben-Ilabus Milnasita, dux Obeid-Allah Schintæ, qui in Africa imperitabat, cum bello petivit. Jahja ben-Idris, exercitu adversus Mesalam educto, fugatus et cæsus in urbem rediit, ubi intra munimenta contra Mesalam obsidentem se aliquamdiu defendit. Postremo pecuniâ data pacem obtinuit et litteras de obedientia sua ad Obeid-Allahum Africae dominum scripsit. His factis, Mesala castra Qairevanum movit. Sed reversus Musam ben-Abi-l-Afijam, qui provinciis Tenuli et Tazæ præerat, Mauritaniae præfecit. Nam hic non solum varia Mesalæ duci præstiterat officia, sed donis datis et summis honoris documentis tantam ejus contraxerat familiaritatem, ut in omnibus, quæ in Mauritania gessit Mesala, bellis, ei comes esset et ceteris emiris multum præhaberetur. At Mûsa [49], quotiescumque Mauritania potiri ibique summam sibi soli vindicare voluit potestatem, Jahja ben-Idris Hasanida offecit per excellentiam suam, generositatem, religionem, justitiam, quæ omnia illius evertabant consilia. Ideo Mûsa Jahjæ valde iratus⁴, quum Mesala anno 309 (coepit 11 Maji 921) in Mauritania iterum susciperet expeditionem, eum

¹ حروب b. c. ² وصانته b. ³ وطبة ائذ ذكر الحسن في اندس c. + post وصبا ⁴ اقومهم b. ⁵ واعدرم a. واعرر c. ⁶ حمل نعل b.

jurandum accepit fidelitatis, et tranquille regnavit, donec Abd-el-Rizzâq Fehrita a Vashqa¹ in Hispania oriundus, in montibus Vablân², in urbis Fes regione, unius et dimidii diei itinere ab urbe dissitis, rebellavit et multis Berberis e tribubus Medjûna³, Ghajâtha al. comitantibus, arcem in monte Sela intra Medjûnæ provinciam condidit munitissimam, et conditam de nomine urbis suæ natalis Vashqam appellavit, quæ in illis finibus adhuc manet. Tum ad pagum Safervâ castris motis, eum ingressus jusjurandum fidei omnium Berberorum Safervensium⁴ accepit. Cum his ad urbem Fes revertit et, postquam Ali ben-Omar ben-Idris magnum contra eum eduxerat exercitum, proelium⁵ ingens commissum est, ex quo Abd-el-Rizzâq rebellis victor rediit, Ali ben-Omar autem, magnâ exercitus⁶ parte amissâ, fugatus in provinciam Eurebâ⁷ ipse fugit. Abd-el-Rizzâq urbem Fes ingressus, regionem tantum hispanicam occupare potuit, ubi in concione diei Venris nomen ejus recitabatur. Cives vero regionis qairevanensis vim vi repulerunt, et legatos ad Jahjam ben-el-Qâsim ben-Idris, vulgo *Miqdâm*⁸ (audacem) appellatum, qui res eorum ei exponerent, miserunt. Ille postquam advenit, rex renuntiatus, Abd-el-Rizzâqum rebellem impugnavit, dum eum fugatum e regione expulit hispanica, qua potitus jusjurandum fidei non solum a civibus ejus sed ab omnibus, qui ibi consederant, Rafedhitis⁹ hispanicis accepit. Regioni urbis hispanicæ Jahja ben el-Qâsim Emirus Thalabam ben-Mehârib ben-Abd-All.h Rafedhitam ab urbe Schidûna oriundum præfecit [18], quo mortuo, filium Abd-All.h, Abbûd cognominatum, in locum patris successit. Huic vero deinde mortuo, filius Mehârib ben-Abbûd ben-Thalaba, in eadem successit provincia. Ex tribu Azd et posteris Muhallebi ben-Ali-Safra originem duxit.

De regno Jahjæ ben-el-Qâsim ben-Idris Hasanidæ Emiri,

Miqdâm cognominati.

Postquam Ali ben-Omar consobrinus ejus ex urbe aufugerat, hic rex salutatus Abd-el-Rizzâqum rebellem aggressus, e regione eiecit hispanica, cui Thalabam ben-Mehârib præfecit, dum ipse, contra Saffritas exercitu ducto,

¹ وسعد bene e. Huesca M. Rischka D. ² وبلان B. c. e. Uabelan M. Veban D. recte. ³ البربر من مدينة فاس ومن مدنونة وعنادة b. Et M. fere eadem legisse videtur: Barbaros de cidade de Falaz. وعنادة c. recte. ⁴ الباعوام b. ⁵ ارونه d. ⁶ جوده b. e. ⁷ حروب b. c. ⁸ انصغرلونه b. ⁹ الباصن b. ¹⁰ الباصن c. Aladem M. der Schwache D. ¹¹ الباصن a. d. ¹² الباصن c.

vavit et vestigiis ejus investigatis, in aquam salientem, piscinam et aquaria infundendam curavit. Haec omnia anno 707 (coepit die 2 Jul. 1307) sumtu thesauri publici facta sunt.

Ad historiam Idrisidarum prosequendam narratio jam rediit. Jahjæ ben-Muhammed ben-Idris Emiro mortuo, quo regnante templum qairevanense condebatur, filius Jahja ben-Jahja ben-Muhammed ben-Idris successit. Hic, moribus pessimis, puellam judæam, nomine Hannam¹, feminam sui ævi pulcherrimam, libidine prosecutus sua², in balneum, ubi erat, intravit copiamque ejus expetivit. Sed puellæ clamore homines accurrunt, et urbani, tantum facinus abhorrentes, regem exsecrantur. Abd-el-Rahmāno ben-Abi-Sahl Djodhamita³ duce populus collectus, ad eum occidendum festinat. Quod quum videret Atika filia Alii ben-Omar⁴ ben-Idris uxor Jahjæ Hasanidæ, marito fugam consuluit et hic e regione qairevanensi ad hispanicam, oppidanis prosequentibus, fugit, [47] ubi desperatione amens, facti poenitentia fractus ignominiaque dedecore et probro, quæ⁵ sibi conciliaverat, afflicta, eadem nocte mortuus est. Abd-el-Rahmān ben-Abi-Sahl imperium urbis deinde suscepit. At Atika, morte mariti accepta, quum Abd-el-Rahmānum in urbe dominantem⁶ comperiret, ad patrem Alium ben-Omar⁷ ben-Idris, qui tum temporis Sunhadjæ et Ghumāræ præerat, litteras dedit, quibus⁸ facinus Jahjæ mariti ac mortem et Abd-el-Rahmāni in urbe tyrannidem nuntiaret. Hic igitur, nuntio allato, cum copiis omnibus et satellitibus collectis ad urbem Fes profectus, regionem qairevanensem Abd-el-Rahmano, qui ibi dominabatur, eripuit et ab utriusque urbis tam hispanicæ quam qairevanensis civibus rex salutatus est. Itaque nomen ejus in universis provinciis Mauritanie suggestibus diebus Veneris pronuntiatum. Ita imperium a posteris Muhammedis ad filios Omari ben-Idrisi consobrini illius cessit.

De regno Alii ben-Omar ben-Idris Hasanidæ in urbe Fes et Mauritanie provinciis

Ali filius Omari filii Idrisi filii Idrisi filii Abd-Allāhi filii Hasani filii el-Huseini filii Alii filii Abi-Tālibi, consobrino Jahja ben-Jahja ben-Muhammed ben-Idris mortuo, in urbe Fes ceterisque Mauritanie urbibus jus-

¹ جنة b. Janna M. Dschiaba D. ² عن a. فارادجا b. e. ³ محمد c. ⁴ محمد ⁵ — ما a. ⁶ اثر e. ⁷ الجذامي d. ⁸ الجرامى e. ⁹ ut paullo post. b. — تعلية — — ادريس ⁹

simulque Abu-l-Hasanum ¹ faqihum traditionum peritum venerandum, generosum et benedictum, filium Abu-l-Qâsimi Mezdeghitæ doctoris faqih prædicatoris beati, prædicatorem creavit. Abu-l-Abbâs ibn-Raschid, postquam in hoc templo tres fere annos munere imâmi functus erat, id deposuit et ita Abu-l-Hasan Mezdeghita faqihus utrique et imâmi et prædicatoris muneri solus præfuit², dum annis gravis³ et concionando impar, [43] filium Abu-l-fadhl faqihum generosum venerabilem et benedictum prædicatorem renuntiavit.

Templum regionis hispanicæ usque ad annum 600, sicut ædificatum erat, integrum sine ulla amplificatione mansit. Tunc vero Abu-Abd-Allâh el-Nâsir imperator fidelium id ædificare, et reficere ac quæ dilapsa erant, restituere jussit. Portam quoque septentrionalem, gradibus instructam, qua in aream intratur, aperuit, infra quam aquam salientem e mamore rubro faciendam curavit. Simul aquarium et domum ablutionis⁴ condere jussit, et aquam his omnibus necessariam e fonte extra portam ferream urbis derivavit. Aquam autem salientem et piscinam, quæ templi areæ insunt, Abu-Zakarja Jahja princeps⁵, khalifarum genitor⁶, proprio sumtu, per Abu-Schama el-Djejusch⁷ ædificandas curavit. Ad annum deinde 695 hoc statu templum perrexit. Tum, magna ejus parte dilapsa, Abu-Abd-Allâh ben-Meschûna⁸ doctor et faqihus venerandus, abstinens, generosus ac benedictus, qui templi huius imâmus idemque prædicator erat, statum ejus miserum Abu-Jaqubo imperatori fidelium, filio Abu-Jasufi ben-Abd-el-Haqq imperatoris fidelium exposuit, qui edictum de eo reficiendo misit. Quare magna ejus pars ex legatis restituta est. Piscina vero illa, aqua saliens, aquarium et domus ablutionis⁹ aquam e fonte extra portam ferream semper acceperunt, donec annis fœnis canalıs destructæ vestigia deleta sunt. Alia igitur aqua e fluvio Mezdeghita eo derivata est, quæ ad regnum usque Abu-Abd-Allâhi Ameri imperatoris fidelium, filii Abd-Allâhi principis filii¹⁰ Abi-Abd-el-Haqq imperatoris fidelium, mansit, qui eandem fontis aquam, quam el-Nâsir Muvahhidita ad templum duxerat, auspice et curante Abu-l-Abbâso Ahmed Djejànio¹¹ peritissimo¹², denuo ad templum deri-

d أنبضاء a. البيضاة ⁴ b. f. كبر ³ a. d. واسند ² c. الحسن ¹
 f. h. i. الجباس c. الجاسر ⁷ a. مكا ⁶ h. c. sam præfero. نكل ⁵ b. الجاسر ⁴
 وانبضاء ¹ b. مسوفة ⁶ b. حبس — — — — — الحولا ⁵
 a. Al-نبذنى ¹¹ d. i. a. d. + في تعقيب بن موهب ¹⁰ ⁹ ⁸ ⁷ ⁶ ⁵ ⁴ ³ ² ¹

in quibus deinde Abu-Abd-Allâh Muhammed doctor imâmus peritus, juris consultissimus, consiliarius venerandus et abstinens, filius Abu-l-Hidjâdj Jusufi ben-el-Mezdeghi¹ doctoris *hadj* venerandi, benedicti et pii, ei successit, qui filium suum Abu-l-Qâsimum faqihum venerandum continentem et pium concionandi muneri præfecit, ipse vero imamatum sibi retinuit. Hic quum imamus renunciaretur, ter locum recusavit et de repulsæ caussa interrogatus, retulit, Abu-Dorr² Khaschanitam doctorem *hâfithum*, traditionum peritum, qui eum Librum judiciorum docebat, sibi narrasse, Abu-Muhammedem ben-Mûsa imamum professorem, die, quo moreretur, et Qodhâita in munere succederet, se aliquamdiu intuentem dixisse: precibus in templo qairevanensi, tu quidem, Muhammed, in fine tuæ vitæ præeris. Postea imâmum renuntiatum, se verba meminisse doctoris, et ita intellexisse, vitæ finem instare. Hanc muneris recusandi causam fuisse. Abu-Abd-Allâh Mezdeghita faqihus imami muneri, filius vero Abu-l-Qâsim concionandi præfuit partibus, donec, Abu-Abd-Allâh mortuo, Abu-l-Hasan Ali ben-Humeid doctor faqihus venerandus abstinens, imamus creatus est. Abu-l-Qâsimo Mezdeghitæ faqibo et prædicatore mortuo³, Abu-Abd-Allâh Muhammed ben-Ziâdet-Allâh Merenita⁴ prædicator suffectus est, et ad mortem usque has vices obivit. Abu-l-Hasan ben-Humeid⁵ imamus dictus quum moreretur, faqihi urbis et principes Abu-l-Abbâsum Ahmed ben-Abi-Zer' doctorem faqihum venerandum et benedictum, corani in hoc templo lectorem, imâmum, et Abu-l-Qâsimum ben-Meschûna⁶ doctorem faqihum venerandum abstinentem et generosum, prædicatorem nominarunt. Sed septuaginta diebus præterlapsis, edictum Abu-Jusufi-ben-Abd-el-Haqq imperatoris fidelium illustrissimum advenit, quo Abu-Abd-Allâh Muhammed ben-Abu-l-Saber Ajûb doctor faqihus venerandus et pius tum imamus tum prædicator crearetur, qui usque ad mortem, anno 694 (coepit die 20 Nov. 1294)⁷, utrumque sustinuit munus. Tum Abu-Jusuf ben-Abd el-Haqq⁸ imperator fidelium Abu-l-Abbâsum doctorem, faqihum et traditionum peritum abstinentem, filium Abu-Abd-Allâhi ben-Raschid faqihi docti beatique, virum sui ævi in doctrina⁹ dogmatum fundamentalium omnis generis versatissimum, imamum renuntiavit,

b. الحسنى d. e. درى c. نر² b. semper. المزدعى d. semper. المزدعى¹ a. — توفي³ f. ثلاث⁷ b. مسوفة⁶ c. حمد⁵ a. b. c. المدنى⁴ h. خمس⁸ علم⁹ b. c. أبو يعقوب يوسف بن أمير المسلمين إلى يوسف⁶ b. c.

fideliū necessariis consulat et fines regni defendat". Itaque nihil accipiens abiit. Usque ad mortem, quae die solis undecimo mensis Redjeb anno 611 (coepit die 12 Maj. 1214) evenit, imamus et praedicator mansit, et aegrotans Abu-Muhammedem Qâsim Qodhâitam¹ faqihum, qui Coranum eum docuerat, succesorem sibi constituit. Postquam ille mortuus est, Abu-Muhammed locum imami et praedicatoris vacuum occupavit. Faqihi quidam et doctores, eum diffamaturi² et conviciaturi, contenderunt, eum pueros ad divites mittere (?). Abu-Muhammed ben-Nemîrî³ faqihus de hac re ad imperatorem fideliū litteras dedit. At hic iis sic respondit: "quia is, a quo precibus praeficeretur, mihi declaravit, hunc se esse meliorem, eum nolite sollicitare". Tum Abu-Muhammed Qodhâita⁴, schola relicta, templo unice deditus, in domo imamis dono data ad mortem usque die Jovis 22:0 mensis Ramadhâni anno 615 (coepit die 29 Mart 1218) habitavit.

Abu-Abd-Allâh Muhammed ben-Abd-el-Rahmân Saqafita⁵ faqihus venerandus huic successit. Vir erat doctus, pius, generosus, voce venustâ, temporum et astrorum gnarus. Dum imamus erat, Abu-l-Hidjâdj Jusuf ben-Muhammed ben-Ali Saqathi faqihus *muedhdhin* a Qasr Kutâma advenit. Quia pulchram habebat vocem, sive preces annuntiavit sive Coranum praelegit, et magna praeditus erat horarum cognitione; Abu-Jaqûb Jusuf ben-Amrân qâdhi Abu-Abd-Allâho Schelbitae⁶ praedicatori imperavit, ut ei diem modo unum concionem habere permitteret, quo, si haec res testimonio esset probata⁷, in ordinem praedicatorum suscipi posset. Quare Schelbita morbum simulavit, et hic pro eo concionatus est. In templo etiam arcis, quum praedicator ejus aegrotaret, concionem habuit. Mortuo [45] Abu-Abd-Allâho Schelbita anno 629 (coepit die 28 Oct. 1230) Abu-l-Hidjâdj doctor faqihus venerabilis, abstinens, benedictus, cujus preces exaudiebantur, *hâdj* et praedicator⁸ vices sustinuit praedicatoris, donec anno 635 (coepit die 23 Aug. 1237) diem obiit supremum. Post eum Abu-Muhammed Abd-el-Ghaffâr, fere sex menses concionatus, se munere abdicavit. Tum Abu-l-Hasan Ali ben-el-Hâdj usque ad annum, quo moriebatur, 653 (coepit die 9 Febr. 1255) vicibus functus est praedicatoris,

¹ القطاى d. semper. ² فانتقر sine dubio legendum puto. ³ طوى c. الشلى a. السعى d. السعى ⁴ Alfadaai M. ⁵ البشير e. نصير c. saquefi M. ⁶ الشبلى b. e. ⁷ ليشتهر a. b. ⁸ Nomen viri in codicibus plurimis excidit. h. + أبو الحسن على; f. lacuna in textu relicta, in margine h. — المجاب الدعوة; أبو الحجاج المزنى +

ipse praeficiet Abu-Amrân mortuus, postquam ad sepulchrum elatus et in margine ejus erat collocatus, fletum hominum movit acerbissimum. Quum jam mentio ejus esset facta, qui preces super mortuo diceret, qadhî, "tu quidem accedas", filio dixit, "et super patre tuo preceris". Surrexit igitur et preces peregit sollemnes. Quibus factis homines discesserunt. Tum patri in imamatu successit et ritus precandi praeivit. Die Veneris proximo, vestibus indutus, quibus pater, quum concionabatur, usus erat, et pileo albo, quem Abu-Mervân ben-Hajun¹ ei dederat, capiti imposito, suggestum adscendit et in praedicando legendoque tantam prodidit sapientiam, ut vulgus eum admiraretur [44]. Nam fortis erat vocis², multa modestiae et lacrimando proclivis. Abu-Abd-Allâh el-Nâsir, imperator fidelium, quum in urbem Fes venisset, ad eum misit rogans vellet ad se venire, ut adspectu ejus frueretur. Mane igitur die Lunae ad eum, qui in palatio ad flumen Fesanum sito habitabat, adscendit, et postquam intravit, salutatione peracta, ad³ meridianas usque preces cum imperatore confabulans mansit. Hic, qui sermone ejus et verbis valde gaudebat, jam, "surge" ei dixit, "et preces nobis praei". Quibus factis interrogavit, quemnam vicibus suis fungentem reliquisset. "Eum suffeci", inquit, "qui me melior est, et a quo librum didici divinum. Nuntio enim tuo accepto, primum suspensus haesi, timens, ne *mihrâbum* precesque in templo negligere, quum perenderem, redditum meum fore incertum. Quare doctorem meum, eundemque dominum, sicut propheta indicavit his verbis: *dominus tuus is est, qui unum modo Corani versiculum te docuerit*, quum praeterirem⁴, eum de hoc negotio certiore factum in meum substitui locum". Tum Nâsir, omnia fausta apprecatus, eum dimisit, sed servum cum septem vestimentis et loculo septies mille aureis pleno sequi jussit. Ad imperatorem fidelium mox revertens Abu-Muhammed, gratiis precibusque peractis, "vestimenta, imperator fidelium", dixit, "equidem accipio; at pecunia mihi opus non est. Librarius⁵ enim sum, et libris exarandis vitam tolero". Imperatori fidelium objicienti, cum aurum utilitati suae adhibere vel quomodoque vellet expendere posse, "ne hanc", inquit "portam aperias, imperator fidelium, mihi que ignoscas precor, si eam accipere recusas". Tibi vere majori quam mihi usui erit, si inter milites fideique defensores divisa, rebus

¹ حجون a. ² صيد b. ³ ط. ن. دمر. ⁴ د. د. د. ⁵ د. د. د. utrumque مولك ab init. dictionis omittit. فاس. ⁶ فاس. ⁷ فاس. ⁸ فاس. ⁹ فاس. ¹⁰ فاس. ¹¹ فاس. ¹² فاس. ¹³ فاس. ¹⁴ فاس. ¹⁵ فاس. ¹⁶ فاس. ¹⁷ فاس. ¹⁸ فاس. ¹⁹ فاس. ²⁰ فاس. ²¹ فاس. ²² فاس. ²³ فاس. ²⁴ فاس. ²⁵ فاس. ²⁶ فاس. ²⁷ فاس. ²⁸ فاس. ²⁹ فاس. ³⁰ فاس. ³¹ فاس. ³² فاس. ³³ فاس. ³⁴ فاس. ³⁵ فاس. ³⁶ فاس. ³⁷ فاس. ³⁸ فاس. ³⁹ فاس. ⁴⁰ فاس. ⁴¹ فاس. ⁴² فاس. ⁴³ فاس. ⁴⁴ فاس. ⁴⁵ فاس. ⁴⁶ فاس. ⁴⁷ فاس. ⁴⁸ فاس. ⁴⁹ فاس. ⁵⁰ فاس. ⁵¹ فاس. ⁵² فاس. ⁵³ فاس. ⁵⁴ فاس. ⁵⁵ فاس. ⁵⁶ فاس. ⁵⁷ فاس. ⁵⁸ فاس. ⁵⁹ فاس. ⁶⁰ فاس. ⁶¹ فاس. ⁶² فاس. ⁶³ فاس. ⁶⁴ فاس. ⁶⁵ فاس. ⁶⁶ فاس. ⁶⁷ فاس. ⁶⁸ فاس. ⁶⁹ فاس. ⁷⁰ فاس. ⁷¹ فاس. ⁷² فاس. ⁷³ فاس. ⁷⁴ فاس. ⁷⁵ فاس. ⁷⁶ فاس. ⁷⁷ فاس. ⁷⁸ فاس. ⁷⁹ فاس. ⁸⁰ فاس. ⁸¹ فاس. ⁸² فاس. ⁸³ فاس. ⁸⁴ فاس. ⁸⁵ فاس. ⁸⁶ فاس. ⁸⁷ فاس. ⁸⁸ فاس. ⁸⁹ فاس. ⁹⁰ فاس. ⁹¹ فاس. ⁹² فاس. ⁹³ فاس. ⁹⁴ فاس. ⁹⁵ فاس. ⁹⁶ فاس. ⁹⁷ فاس. ⁹⁸ فاس. ⁹⁹ فاس. ¹⁰⁰ فاس. ¹⁰¹ فاس. ¹⁰² فاس. ¹⁰³ فاس. ¹⁰⁴ فاس. ¹⁰⁵ فاس. ¹⁰⁶ فاس. ¹⁰⁷ فاس. ¹⁰⁸ فاس. ¹⁰⁹ فاس. ¹¹⁰ فاس. ¹¹¹ فاس. ¹¹² فاس. ¹¹³ فاس. ¹¹⁴ فاس. ¹¹⁵ فاس. ¹¹⁶ فاس. ¹¹⁷ فاس. ¹¹⁸ فاس. ¹¹⁹ فاس. ¹²⁰ فاس. ¹²¹ فاس. ¹²² فاس. ¹²³ فاس. ¹²⁴ فاس. ¹²⁵ فاس. ¹²⁶ فاس. ¹²⁷ فاس. ¹²⁸ فاس. ¹²⁹ فاس. ¹³⁰ فاس. ¹³¹ فاس. ¹³² فاس. ¹³³ فاس. ¹³⁴ فاس. ¹³⁵ فاس. ¹³⁶ فاس. ¹³⁷ فاس. ¹³⁸ فاس. ¹³⁹ فاس. ¹⁴⁰ فاس. ¹⁴¹ فاس. ¹⁴² فاس. ¹⁴³ فاس. ¹⁴⁴ فاس. ¹⁴⁵ فاس. ¹⁴⁶ فاس. ¹⁴⁷ فاس. ¹⁴⁸ فاس. ¹⁴⁹ فاس. ¹⁵⁰ فاس. ¹⁵¹ فاس. ¹⁵² فاس. ¹⁵³ فاس. ¹⁵⁴ فاس. ¹⁵⁵ فاس. ¹⁵⁶ فاس. ¹⁵⁷ فاس. ¹⁵⁸ فاس. ¹⁵⁹ فاس. ¹⁶⁰ فاس. ¹⁶¹ فاس. ¹⁶² فاس. ¹⁶³ فاس. ¹⁶⁴ فاس. ¹⁶⁵ فاس. ¹⁶⁶ فاس. ¹⁶⁷ فاس. ¹⁶⁸ فاس. ¹⁶⁹ فاس. ¹⁷⁰ فاس. ¹⁷¹ فاس. ¹⁷² فاس. ¹⁷³ فاس. ¹⁷⁴ فاس. ¹⁷⁵ فاس. ¹⁷⁶ فاس. ¹⁷⁷ فاس. ¹⁷⁸ فاس. ¹⁷⁹ فاس. ¹⁸⁰ فاس. ¹⁸¹ فاس. ¹⁸² فاس. ¹⁸³ فاس. ¹⁸⁴ فاس. ¹⁸⁵ فاس. ¹⁸⁶ فاس. ¹⁸⁷ فاس. ¹⁸⁸ فاس. ¹⁸⁹ فاس. ¹⁹⁰ فاس. ¹⁹¹ فاس. ¹⁹² فاس. ¹⁹³ فاس. ¹⁹⁴ فاس. ¹⁹⁵ فاس. ¹⁹⁶ فاس. ¹⁹⁷ فاس. ¹⁹⁸ فاس. ¹⁹⁹ فاس. ²⁰⁰ فاس. ²⁰¹ فاس. ²⁰² فاس. ²⁰³ فاس. ²⁰⁴ فاس. ²⁰⁵ فاس. ²⁰⁶ فاس. ²⁰⁷ فاس. ²⁰⁸ فاس. ²⁰⁹ فاس. ²¹⁰ فاس. ²¹¹ فاس. ²¹² فاس. ²¹³ فاس. ²¹⁴ فاس. ²¹⁵ فاس. ²¹⁶ فاس. ²¹⁷ فاس. ²¹⁸ فاس. ²¹⁹ فاس. ²²⁰ فاس. ²²¹ فاس. ²²² فاس. ²²³ فاس. ²²⁴ فاس. ²²⁵ فاس. ²²⁶ فاس. ²²⁷ فاس. ²²⁸ فاس. ²²⁹ فاس. ²³⁰ فاس. ²³¹ فاس. ²³² فاس. ²³³ فاس. ²³⁴ فاس. ²³⁵ فاس. ²³⁶ فاس. ²³⁷ فاس. ²³⁸ فاس. ²³⁹ فاس. ²⁴⁰ فاس. ²⁴¹ فاس. ²⁴² فاس. ²⁴³ فاس. ²⁴⁴ فاس. ²⁴⁵ فاس. ²⁴⁶ فاس. ²⁴⁷ فاس. ²⁴⁸ فاس. ²⁴⁹ فاس. ²⁵⁰ فاس. ²⁵¹ فاس. ²⁵² فاس. ²⁵³ فاس. ²⁵⁴ فاس. ²⁵⁵ فاس. ²⁵⁶ فاس. ²⁵⁷ فاس. ²⁵⁸ فاس. ²⁵⁹ فاس. ²⁶⁰ فاس. ²⁶¹ فاس. ²⁶² فاس. ²⁶³ فاس. ²⁶⁴ فاس. ²⁶⁵ فاس. ²⁶⁶ فاس. ²⁶⁷ فاس. ²⁶⁸ فاس. ²⁶⁹ فاس. ²⁷⁰ فاس. ²⁷¹ فاس. ²⁷² فاس. ²⁷³ فاس. ²⁷⁴ فاس. ²⁷⁵ فاس. ²⁷⁶ فاس. ²⁷⁷ فاس. ²⁷⁸ فاس. ²⁷⁹ فاس. ²⁸⁰ فاس. ²⁸¹ فاس. ²⁸² فاس. ²⁸³ فاس. ²⁸⁴ فاس. ²⁸⁵ فاس. ²⁸⁶ فاس. ²⁸⁷ فاس. ²⁸⁸ فاس. ²⁸⁹ فاس. ²⁹⁰ فاس. ²⁹¹ فاس. ²⁹² فاس. ²⁹³ فاس. ²⁹⁴ فاس. ²⁹⁵ فاس. ²⁹⁶ فاس. ²⁹⁷ فاس. ²⁹⁸ فاس. ²⁹⁹ فاس. ³⁰⁰ فاس. ³⁰¹ فاس. ³⁰² فاس. ³⁰³ فاس. ³⁰⁴ فاس. ³⁰⁵ فاس. ³⁰⁶ فاس. ³⁰⁷ فاس. ³⁰⁸ فاس. ³⁰⁹ فاس. ³¹⁰ فاس. ³¹¹ فاس. ³¹² فاس. ³¹³ فاس. ³¹⁴ فاس. ³¹⁵ فاس. ³¹⁶ فاس. ³¹⁷ فاس. ³¹⁸ فاس. ³¹⁹ فاس. ³²⁰ فاس. ³²¹ فاس. ³²² فاس. ³²³ فاس. ³²⁴ فاس. ³²⁵ فاس. ³²⁶ فاس. ³²⁷ فاس. ³²⁸ فاس. ³²⁹ فاس. ³³⁰ فاس. ³³¹ فاس. ³³² فاس. ³³³ فاس. ³³⁴ فاس. ³³⁵ فاس. ³³⁶ فاس. ³³⁷ فاس. ³³⁸ فاس. ³³⁹ فاس. ³⁴⁰ فاس. ³⁴¹ فاس. ³⁴² فاس. ³⁴³ فاس. ³⁴⁴ فاس. ³⁴⁵ فاس. ³⁴⁶ فاس. ³⁴⁷ فاس. ³⁴⁸ فاس. ³⁴⁹ فاس. ³⁵⁰ فاس. ³⁵¹ فاس. ³⁵² فاس. ³⁵³ فاس. ³⁵⁴ فاس. ³⁵⁵ فاس. ³⁵⁶ فاس. ³⁵⁷ فاس. ³⁵⁸ فاس. ³⁵⁹ فاس. ³⁶⁰ فاس. ³⁶¹ فاس. ³⁶² فاس. ³⁶³ فاس. ³⁶⁴ فاس. ³⁶⁵ فاس. ³⁶⁶ فاس. ³⁶⁷ فاس. ³⁶⁸ فاس. ³⁶⁹ فاس. ³⁷⁰ فاس. ³⁷¹ فاس. ³⁷² فاس. ³⁷³ فاس. ³⁷⁴ فاس. ³⁷⁵ فاس. ³⁷⁶ فاس. ³⁷⁷ فاس. ³⁷⁸ فاس. ³⁷⁹ فاس. ³⁸⁰ فاس. ³⁸¹ فاس. ³⁸² فاس. ³⁸³ فاس. ³⁸⁴ فاس. ³⁸⁵ فاس. ³⁸⁶ فاس. ³⁸⁷ فاس. ³⁸⁸ فاس. ³⁸⁹ فاس. ³⁹⁰ فاس. ³⁹¹ فاس. ³⁹² فاس. ³⁹³ فاس. ³⁹⁴ فاس. ³⁹⁵ فاس. ³⁹⁶ فاس. ³⁹⁷ فاس. ³⁹⁸ فاس. ³⁹⁹ فاس. ⁴⁰⁰ فاس. ⁴⁰¹ فاس. ⁴⁰² فاس. ⁴⁰³ فاس. ⁴⁰⁴ فاس. ⁴⁰⁵ فاس. ⁴⁰⁶ فاس. ⁴⁰⁷ فاس. ⁴⁰⁸ فاس. ⁴⁰⁹ فاس. ⁴¹⁰ فاس. ⁴¹¹ فاس. ⁴¹² فاس. ⁴¹³ فاس. ⁴¹⁴ فاس. ⁴¹⁵ فاس. ⁴¹⁶ فاس. ⁴¹⁷ فاس. ⁴¹⁸ فاس. ⁴¹⁹ فاس. ⁴²⁰ فاس. ⁴²¹ فاس. ⁴²² فاس. ⁴²³ فاس. ⁴²⁴ فاس. ⁴²⁵ فاس. ⁴²⁶ فاس. ⁴²⁷ فاس. ⁴²⁸ فاس. ⁴²⁹ فاس. ⁴³⁰ فاس. ⁴³¹ فاس. ⁴³² فاس. ⁴³³ فاس. ⁴³⁴ فاس. ⁴³⁵ فاس. ⁴³⁶ فاس. ⁴³⁷ فاس. ⁴³⁸ فاس. ⁴³⁹ فاس. ⁴⁴⁰ فاس. ⁴⁴¹ فاس. ⁴⁴² فاس. ⁴⁴³ فاس. ⁴⁴⁴ فاس. ⁴⁴⁵ فاس. ⁴⁴⁶ فاس. ⁴⁴⁷ فاس. ⁴⁴⁸ فاس. ⁴⁴⁹ فاس. ⁴⁵⁰ فاس. ⁴⁵¹ فاس. ⁴⁵² فاس. ⁴⁵³ فاس. ⁴⁵⁴ فاس. ⁴⁵⁵ فاس. ⁴⁵⁶ فاس. ⁴⁵⁷ فاس. ⁴⁵⁸ فاس. ⁴⁵⁹ فاس. ⁴⁶⁰ فاس. ⁴⁶¹ فاس. ⁴⁶² فاس. ⁴⁶³ فاس. ⁴⁶⁴ فاس. ⁴⁶⁵ فاس. ⁴⁶⁶ فاس. ⁴⁶⁷ فاس. ⁴⁶⁸ فاس. ⁴⁶⁹ فاس. ⁴⁷⁰ فاس. ⁴⁷¹ فاس. ⁴⁷² فاس. ⁴⁷³ فاس. ⁴⁷⁴ فاس. ⁴⁷⁵ فاس. ⁴⁷⁶ فاس. ⁴⁷⁷ فاس. ⁴⁷⁸ فاس. ⁴⁷⁹ فاس. ⁴⁸⁰ فاس. ⁴⁸¹ فاس. ⁴⁸² فاس. ⁴⁸³ فاس. ⁴⁸⁴ فاس. ⁴⁸⁵ فاس. ⁴⁸⁶ فاس. ⁴⁸⁷ فاس. ⁴⁸⁸ فاس. ⁴⁸⁹ فاس. ⁴⁹⁰ فاس. ⁴⁹¹ فاس. ⁴⁹² فاس. ⁴⁹³ فاس. ⁴⁹⁴ فاس. ⁴⁹⁵ فاس. ⁴⁹⁶ فاس. ⁴⁹⁷ فاس. ⁴⁹⁸ فاس. ⁴⁹⁹ فاس. ⁵⁰⁰ فاس. ⁵⁰¹ فاس. ⁵⁰² فاس. ⁵⁰³ فاس. ⁵⁰⁴ فاس. ⁵⁰⁵ فاس. ⁵⁰⁶ فاس. ⁵⁰⁷ فاس. ⁵⁰⁸ فاس. ⁵⁰⁹ فاس. ⁵¹⁰ فاس. ⁵¹¹ فاس. ⁵¹² فاس. ⁵¹³ فاس. ⁵¹⁴ فاس. ⁵¹⁵ فاس. ⁵¹⁶ فاس. ⁵¹⁷ فاس. ⁵¹⁸ فاس. ⁵¹⁹ فاس. ⁵²⁰ فاس. ⁵²¹ فاس. ⁵²² فاس. ⁵²³ فاس. ⁵²⁴ فاس. ⁵²⁵ فاس. ⁵²⁶ فاس. ⁵²⁷ فاس. ⁵²⁸ فاس. ⁵²⁹ فاس. ⁵³⁰ فاس. ⁵³¹ فاس. ⁵³² فاس. ⁵³³ فاس. ⁵³⁴ فاس. ⁵³⁵ فاس. ⁵³⁶ فاس. ⁵³⁷ فاس. ⁵³⁸ فاس. ⁵³⁹ فاس. ⁵⁴⁰ فاس. ⁵⁴¹ فاس. ⁵⁴² فاس. ⁵⁴³ فاس. ⁵⁴⁴ فاس. ⁵⁴⁵ فاس. ⁵⁴⁶ فاس. ⁵⁴⁷ فاس. ⁵⁴⁸ فاس. ⁵⁴⁹ فاس. ⁵⁵⁰ فاس. ⁵⁵¹ فاس. ⁵⁵² فاس. ⁵⁵³ فاس. ⁵⁵⁴ فاس. ⁵⁵⁵ فاس. ⁵⁵⁶ فاس. ⁵⁵⁷ فاس. ⁵⁵⁸ فاس. ⁵⁵⁹ فاس. ⁵⁶⁰ فاس. ⁵⁶¹ فاس. ⁵⁶² فاس. ⁵⁶³ فاس. ⁵⁶⁴ فاس. ⁵⁶⁵ فاس. ⁵⁶⁶ فاس. ⁵⁶⁷ فاس. ⁵⁶⁸ فاس. ⁵⁶⁹ فاس. ⁵⁷⁰ فاس. ⁵⁷¹ فاس. ⁵⁷² فاس. ⁵⁷³ فاس. ⁵⁷⁴ فاس. ⁵⁷⁵ فاس. ⁵⁷⁶ فاس. ⁵⁷⁷ فاس. ⁵⁷⁸ فاس. ⁵⁷⁹ فاس. ⁵⁸⁰ فاس. ⁵⁸¹ فاس. ⁵⁸² فاس. ⁵⁸³ فاس. ⁵⁸⁴ فاس. ⁵⁸⁵ فاس. ⁵⁸⁶ فاس. ⁵⁸⁷ فاس. ⁵⁸⁸ فاس. ⁵⁸⁹ فاس. ⁵⁹⁰ فاس. ⁵⁹¹ فاس. ⁵⁹² فاس. ⁵⁹³ فاس. ⁵⁹⁴ فاس. ⁵⁹⁵ فاس. ⁵⁹⁶ فاس. ⁵⁹⁷ فاس. ⁵⁹⁸ فاس. ⁵⁹⁹ فاس. ⁶⁰⁰ فاس. ⁶⁰¹ فاس. ⁶⁰² فاس. ⁶⁰³ فاس. ⁶⁰⁴ فاس. ⁶⁰⁵ فاس. ⁶⁰⁶ فاس. ⁶⁰⁷ فاس. ⁶⁰⁸ فاس. ⁶⁰⁹ فاس. ⁶¹⁰ فاس. ⁶¹¹ فاس. ⁶¹² فاس. ⁶¹³ فاس. ⁶¹⁴ فاس. ⁶¹⁵ فاس. ⁶¹⁶ فاس. ⁶¹⁷ فاس. ⁶¹⁸ فاس. ⁶¹⁹ فاس. ⁶²⁰ فاس. ⁶²¹ فاس. ⁶²² فاس. ⁶²³ فاس. ⁶²⁴ فاس. ⁶²⁵ فاس. ⁶²⁶ فاس. ⁶²⁷ فاس. ⁶²⁸ فاس. ⁶²⁹ فاس. ⁶³⁰ فاس. ⁶³¹ فاس. ⁶³² فاس. ⁶³³ فاس. ⁶³⁴ فاس. ⁶³⁵ فاس. ⁶³⁶ فاس. ⁶³⁷ فاس. ⁶³⁸ فاس. ⁶³⁹ فاس. ⁶⁴⁰ فاس. ⁶⁴¹ فاس. ⁶⁴² فاس. ⁶⁴³ فاس. ⁶⁴⁴ فاس. ⁶⁴⁵ فاس. ⁶⁴⁶ فاس. ⁶⁴⁷ فاس. ⁶⁴⁸ فاس. ⁶⁴⁹ فاس. ⁶⁵⁰ فاس. ⁶⁵¹ فاس. ⁶⁵² فاس. ⁶⁵³ فاس. ⁶⁵⁴ فاس. ⁶⁵⁵ فاس. ⁶⁵⁶ فاس. ⁶⁵⁷ فاس. ⁶⁵⁸ فاس. ⁶⁵⁹ فاس. ⁶⁶⁰ فاس. ⁶⁶¹ فاس. ⁶⁶² فاس. ⁶⁶³ فاس. ⁶⁶⁴ فاس. ⁶⁶⁵ فاس. ⁶⁶⁶ فاس. ⁶⁶⁷ فاس. ⁶⁶⁸ فاس. ⁶⁶⁹ فاس. ⁶⁷⁰ فاس. ⁶⁷¹ فاس. ⁶⁷² فاس. ⁶⁷³ فاس. ⁶⁷⁴ فاس. ⁶⁷⁵ فاس. ⁶⁷⁶ فاس. ⁶⁷⁷ فاس. ⁶⁷⁸ فاس. ⁶⁷⁹ فاس. ⁶⁸⁰ فاس. ⁶⁸¹ فاس. ⁶⁸² فاس. ⁶⁸³ فاس. ⁶⁸⁴ فاس. ⁶⁸⁵ فاس. ⁶⁸⁶ فاس. ⁶⁸⁷ فاس. ⁶⁸⁸ فاس. ⁶⁸⁹ فاس. ⁶⁹⁰ فاس. ⁶⁹¹ فاس. ⁶⁹² فاس. ⁶⁹³ فاس. ⁶⁹⁴ فاس. ⁶⁹⁵ فاس. ⁶⁹⁶ فاس. ⁶⁹⁷ فاس. ⁶⁹⁸ فاس. ⁶⁹⁹ فاس. ⁷⁰⁰ فاس. ⁷⁰¹ فاس. ⁷⁰² فاس. ⁷⁰³ فاس. ⁷⁰⁴ فاس. ⁷⁰⁵ فاس. ⁷⁰⁶ فاس. ⁷⁰⁷ فاس. ⁷⁰⁸ فاس. ⁷⁰⁹ فاس. ⁷¹⁰ فاس. ⁷¹¹ فاس. ⁷¹² فاس. ⁷¹³ فاس. ⁷¹⁴ فاس. ⁷¹⁵ فاس. ⁷¹⁶ فاس. ⁷¹⁷ فاس. ⁷¹⁸ فاس. ⁷¹⁹ فاس. ⁷²⁰ فاس. ⁷²¹ فاس. ⁷²² فاس. ⁷²³ فاس. ⁷²⁴ فاس. ⁷²⁵ فاس. ⁷²⁶ فاس. ⁷²⁷ فاس. ⁷²⁸ فاس. ⁷²⁹ فاس. ⁷³⁰ فاس. ⁷³¹ فاس. ⁷³² فاس. ⁷³³ فاس. ⁷³⁴ فاس. ⁷³⁵ فاس. ⁷³⁶ فاس. ⁷³⁷ فاس. ⁷³⁸ فاس. ⁷³⁹ فاس. ⁷⁴⁰ فاس. ⁷⁴¹ فاس. ⁷⁴² فاس. ⁷⁴³ فاس. ⁷⁴⁴ فاس. ⁷⁴⁵ فاس. ⁷⁴⁶ فاس. ⁷⁴⁷ فاس. ⁷⁴⁸ فاس. ⁷⁴⁹ فاس. ⁷⁵⁰ فاس. ⁷⁵¹ فاس. ⁷⁵² فاس. ⁷⁵³ فاس. ⁷⁵⁴ فاس. ⁷⁵⁵ فاس. ⁷⁵⁶ فاس. ⁷⁵⁷ فاس. ⁷⁵⁸ فاس. ⁷⁵⁹ فاس. ⁷⁶⁰ فاس. ⁷⁶¹ فاس. ⁷⁶² فاس. ⁷⁶³ فاس. ⁷⁶⁴ فاس. ⁷⁶⁵ فاس. ⁷⁶⁶ فاس. ⁷⁶⁷ فاس. ⁷⁶⁸ فاس. ⁷⁶⁹ فاس. ⁷⁷⁰ فاس. ⁷⁷¹ فاس. ⁷⁷² فاس. ⁷⁷³ فاس. ⁷⁷⁴ فاس. ⁷⁷⁵ فاس. ⁷⁷⁶ فاس. ⁷⁷⁷ فاس. ⁷⁷⁸ فاس. ⁷⁷⁹ فاس. ⁷⁸⁰ فاس. ⁷⁸¹ فاس. ⁷⁸² فاس. ⁷⁸³ فاس. ⁷⁸⁴ فاس. ⁷⁸⁵ فاس. ⁷⁸⁶ فاس. ⁷⁸⁷ فاس. ⁷⁸⁸ فاس. ⁷⁸⁹ فاس. ⁷⁹⁰ فاس. ⁷⁹¹ فاس. ⁷⁹² فاس. ⁷⁹³ فاس. ⁷⁹⁴ فاس. ⁷⁹⁵ فاس. ⁷⁹⁶ فاس. ⁷⁹⁷ فاس. ⁷⁹⁸ فاس. ⁷⁹⁹ فاس. ⁸⁰⁰ فاس. ⁸⁰¹ فاس. ⁸⁰² فاس. ⁸⁰³ فاس. ⁸⁰⁴ فاس. ⁸⁰⁵ فاس. ⁸⁰⁶ فاس. ⁸⁰⁷ فاس. ⁸⁰⁸ فاس. ⁸⁰⁹ فاس. ⁸¹⁰ فاس. ⁸¹¹ فاس. ⁸¹² فاس. ⁸¹³ فاس. ⁸¹⁴ فاس. ⁸¹⁵ فاس. ⁸¹⁶ فاس. ⁸¹⁷ فاس. ⁸¹⁸ فاس. ⁸¹⁹ فاس. ⁸²⁰ فاس. ⁸²¹ فاس. ⁸²² فاس. ⁸²³ فاس. ⁸²⁴ فاس. ⁸²⁵ فاس. ⁸²⁶ فاس. ⁸²⁷ فاس. ⁸²⁸ فاس. ⁸²⁹ فاس. ⁸³⁰ فاس. ⁸³¹ فاس. ⁸³² فاس. ⁸³³ فاس. ⁸³⁴ فاس. ⁸³⁵ فاس. ⁸³⁶ فاس. ⁸³⁷ فاس. ⁸³⁸ فاس. ⁸³⁹ فاس. ⁸⁴⁰ فاس. ⁸⁴¹ فاس. ⁸⁴² فاس. ⁸⁴³ فاس. ⁸⁴⁴ فاس. ⁸⁴⁵ فاس. ⁸⁴⁶ فاس. ⁸⁴⁷ فاس. ⁸⁴⁸ فاس. ⁸⁴⁹ فاس. ⁸⁵⁰ فاس. ⁸⁵¹ فاس. ⁸⁵² فاس. ⁸⁵³ فاس. ⁸⁵⁴ فاس. ⁸⁵⁵ فاس. ⁸⁵⁶ فاس. ⁸⁵⁷ فاس. ⁸⁵⁸ فاس. ⁸⁵⁹ فاس. ⁸⁶⁰ فاس. ⁸⁶¹ فاس. ⁸⁶² فاس. ⁸⁶³ فاس. ⁸⁶⁴ فاس. ⁸⁶⁵ فاس. ⁸⁶⁶ فاس. ⁸⁶⁷ فاس. ⁸⁶⁸ فاس. ⁸⁶⁹ فاس. ⁸⁷⁰ فاس. ⁸⁷¹ فاس. ⁸⁷² فاس. ⁸⁷³ فاس. ⁸⁷⁴ فاس. ⁸⁷⁵ فاس. ⁸⁷⁶ فاس. ⁸⁷⁷ فاس. ⁸⁷⁸ فاس. ⁸⁷⁹ فاس. ⁸⁸⁰ فاس. ⁸⁸¹ فاس. ⁸⁸² فاس. ⁸⁸³ فاس. ⁸⁸⁴ فاس. ⁸⁸⁵ فاس. ⁸⁸⁶ فاس. ⁸⁸⁷ فاس. ⁸⁸⁸ فاس. ⁸⁸⁹ فاس. ⁸⁹⁰ فاس. ⁸⁹¹ فاس. ⁸⁹² فاس. ⁸⁹³ فاس. ⁸⁹⁴ فاس. ⁸⁹⁵ فاس. ⁸⁹⁶ فاس. ⁸⁹⁷ فاس. ⁸⁹⁸ فاس. ⁸⁹⁹ فاس. ⁹⁰⁰ فاس. ⁹⁰¹ فاس. ⁹⁰² فاس. ⁹⁰³ فاس. ⁹⁰⁴ فاس. ⁹⁰⁵ فاس. ⁹⁰⁶ فاس. ⁹⁰⁷ فاس. ⁹⁰⁸ فاس. ⁹⁰⁹ فاس. ⁹¹⁰ فاس. ⁹¹¹ فاس. ⁹¹² فاس. ⁹¹³ فاس. ⁹¹⁴ فاس. ⁹¹⁵ فاس. ⁹¹⁶ فاس. ⁹¹⁷ فاس. ⁹¹⁸ فاس. ⁹¹⁹ فاس. ⁹²⁰ فاس. ⁹²¹ فاس. ⁹²² فاس. ⁹²³ فاس. ⁹²⁴ فاس. ⁹²⁵ فاس. ⁹²⁶ فاس. ⁹²⁷ فاس. ⁹²⁸ فاس. ⁹²⁹ فاس. ⁹³⁰ فاس. ⁹³¹ فاس. ⁹³² فاس. ⁹³³ فاس. ⁹³⁴ فاس. ⁹³⁵ فاس. ⁹³⁶ فاس. ⁹³⁷ فاس. ⁹³⁸ فاس. ⁹³⁹ فاس. ⁹⁴⁰ فاس. ⁹⁴¹ فاس. ⁹⁴² فاس. ⁹⁴³ فاس. ⁹⁴⁴ فاس. ⁹⁴⁵ فاس. ⁹⁴⁶ فاس. ⁹⁴⁷ فاس. ⁹⁴⁸ فاس. ⁹⁴⁹ فاس. ⁹⁵⁰ فاس. ⁹⁵¹ فاس. ⁹⁵² فاس. ⁹⁵³ فاس. ⁹⁵⁴ فاس. ⁹⁵⁵ فاس. ⁹⁵⁶ فاس. ⁹⁵⁷ فاس. ⁹⁵⁸ فاس. ⁹⁵⁹ فاس. ⁹⁶⁰ فاس. ⁹⁶¹ فاس. ⁹⁶² فاس. ⁹⁶³ فاس.

caterva, ad templum incessit augustum¹, in cujus atrio horam opperiens vocationis consedit. Tum, omnium oculis in eum conversis, lacrimans et remebundus² suggestum conscendit, et cantu Muedhdhinorum finito³, surrexit et ex tempore haud haesitabundus habuit concionem. Jam *mihrábum* ingressus verba dixit iudicio et sapientiâ plena. Ipse lacrimans, audientium⁴ et eorum qui pone erant, lacrimas elicit. Precibus absolutis, homines, ut manus ejus oscularentur et benedictionem acciperent, accesserunt. Ita usque ad adventum Abu-Abd-Allahi Muhammedis ben-Mejmûn Havvaritae⁵ qadhîi et faqihî concionabatur, qui primum omnium de qairevanensis templi praedicatoris ab urbis incolis inquirebat. Omnia quam optima summasque laudes quum de eo accepisset, proximo Veneris die, forma praedicatoris ei displicuit cumque malis moribus esse putans⁶, a verbis non abstinuit. Sed quidam praesentes ei dixerunt, "si modo concionantem eum audieris, sane tibi placebit". Concione igitur audita, lacrimavit et veniam praedicatoris benedictionemque sibi expetivit. Abu-Amrán Musa professor, qui, ad lacrimandum⁷ promptus, summae erat modestiae et timori maxime proclivis, postquam Abu-Muhammed Jeschker die 21:o Dhu-l-Qadae anno 598 (coepit die 30 Sept. 1201) mortuus est, solus munera et praedicatoris et imami gessit⁸, donec die 20:o mensis Safar anno 599, tertio post Abu Muhammedis mortem mense, diem obiit supremum. Abu-Muhammed Abd-Allâh filius Mûsae professoris, quamvis octodecim tantum annos esset natus, patri in *mihrábo* successit. Pulchritudini enim formaeque venustae magnam conjungebat scientiam, veram pietatem, generositatem, abstinentiam multam, vocem suavissimam, neque in tanta juventute ei aliquid puerile inerat. Inde a tenera aetate scientiae quaerendae deditus, Dei cultui inprimis studebat⁹. Is solus est imamus juvenis imberbis, qui post conditum templum qairevanense, ad hanc usque diem *mihrábum* ejus intravit, id quod unioni virtutum praestantissimarum ac generositatis in eo conspicuae et omnium de ejus excellentia, pietate et abstinentia consensui communi debebatur. Ceteroquin corporis formositas indoli animi pulchrae omnino par erat. Pater aegrotans, quum praesentes eum rogarent, ut filium *mihrábo* post se praeficeret, ulpote qui manere esset dignissimus, respondit: "si Deus aliquid boni in eo invenerit, cum aedis suae ministerio

c. — من الانان² b. c. e. ويدعو³ b. — وانزونون — — ج. ر. 1) — من 4) — من 5) Alharui. M. — من 6) — من 7) — من 8) — من 9) — من

num nec praedictorem constituebant. Hic primo Veneris die mensis Djumâdae prioris anno 540 provinciae suae praefectus, eam usque ad mortem sustinuit¹, quae die Sabbati octavo mensis Dhu-l-qadae anno 558 (coepit die 9 Dec. 1162) evenit. Mortuo Abu-Muhammed Jeschker ben-Mûsa Djervâvi² faqihus venerandus et abstinens successit, qui unus e doctoribus Mauritaniae celeberrimis, religione suâ, generositate, abstinentiâ, vitae austeritate, fidei propagandae studio, liberalitate, caritatis officiis inclaruit. Dives enim oves armentaque, a maioribus hereditate accepta, in oppido suo possidebat plurima. Quum valde barbaro ore loqueretur³, ipse ritus modo precum praeivit, Abu-Abd-Allâho Muhammede ben-Hasan ben-Ziadet Allâh Mezenita⁴ faqiho abstimente vices concionandi sustinente, qui usque ad diem mortis, qui Mercurii erat, 25:um mensis Djumâdae prioris anno 572 (coepit die 9 Jul. 1176) praedicatoris munere functus est. Abu-l-Qâsim Abd-el-Rahmân ben-Humeid⁵ ab Abu-Muhammed Jeschker faqiho jam ad id designatus, deinde successit. Abu-Muhammed Jeschker, per quadraginta annos imamus templi qairevanensis, tantâ erat praesentiâ, ut ne die quidem uno preces negligeret. Abu-l-Qâsimo die lunae 14:to mensis Ramadhâni anno 581 (coepit die 3 April. 1185) mortuo, Abu-Amrân Musa faqihus venerabilis et abstinens in munere praedicandi successit. Hic antea professor pueros in Qantara Abi-Rûs legere docebat⁶. Vocis erat tristis et pulchrae, quae, quum Coranum recitaret, lacrymas eliciebat audientium. Edicto de munere praedicatoris ei allato, mente percussus, primum, pueris dimissis, lacrymans, "ne me ignominia⁷, bone Deus", precatus est, "coram servis tuis afficias". Deinde, postquam dies Jovis illuxit, ad monasterium, extra portam Isliten⁸ situm, exivit et inter [45] sanctorum sepulchra deambulans⁹, ad noctem usque cum lacrymis precibus vacavit. Tum monasterium ingressus, cum multis comitantibus, noctem precibus et Corano legendo deditus ibi pernoctavit et lacrymans precatus est. Audientes quum lacrymas ejus et dolorem viderent, etiam lacrymarunt. Aurora tandem illucescente, preces peregit matutinas et denuo lacrymis obortis usque ad primam Muedhdhinorum vocationem diei Veneris Deum invocavit¹⁰. Qua audita, pulcherrimis indutus vestibus, stipante Muedhdhinorum

f الجورى c. الجوزى a. الجوزى b. الجوزى d. — فكن — مائة c. فاهم ¹ Aljaruense M. ² المربى b. المربى ³ d. e. + لانه كان ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰
M. ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰
ايصلتين ⁶ c. d. f. لان ⁷ b. بروس f. يعلم ⁸ c. e. f. ⁹ بتمسى ¹⁰ ايصلتين e. ايصلتين b. c. حى دى ¹

ria, aquam salientem, piscinam, portam nudipedum¹, ablutionis domum ejusque cubicula, et aquarium fenestrae, tam aequabiliter dispertitur, ut nihil nimis sit nec parum. Cubicula domus ablutionis, quae quindecim sunt, marmore strata, aquam singula sibi propriam recipiunt. In media ablutionis domo² aqua saliens, cisternae similis, posita est, in cujus medio pharetra e cupro aurato inest tubulis praedita, e quibus aqua in piscinam modo decidit pulcherrimo. Tectum domus tholum amplum et magnum fecit, gypso obductum³ et lazuro variisque picturis ornatum. E regione porta jacet templi augusti magna, nudipedum vocata, cujus latitudo altitudinem superat. Per eam in atrium intratur. Hic aqua saliens e plumbo facta, per totam portae longitudinem, aquam fontanam, in marmora coerulea, viridia et rubra demittit, ut nudipedes pedes ibi lavent. Omnis porta reliqua usque ad atrium templi ab Abu-Abd-Allâh Muhammed⁴ben-Abi-l-Saber praedicatore, quum judex urbis esset, marmore strata est, quae antea tegulis, ejusdem generis ac eae, quibus atrium tegitur, erat munita. Prope portam nudipedum aquarium est oblongum antiquum, quod ab Abd-el-Meliko el-Muthaffir exstructum, ablutioni precantium inservit, et ex quo aquarii aquam utribus hauriunt⁵; superflua⁶ vero in canalem extra aquarium delapsa a servis puerisque hauritur⁷.

De praedicatoribus, qui regnantibus Muvahhiditis et Merinidis in templo qairevanensi praedicarunt.

Primus, qui e suggestu qairevanensi, quem Abu-Muhammed Abd-el-Haqq ben-Maischa qadhi faciendum curaverat, concionem habuit publicam, fuit Abu-Muhammed Mehdi ben-Isa faqihus praedicator venerabilis et abstinens, quo nemo neque formâ ac moribus venustior⁸ erat, neque linguâ facundior neque eloquentior oratione. Quum justitia et candore animi excelleret⁹, cohortatio ejus in animos audientium penetravit. Veneris diebus singulis suam recitavit concionem semper diversam. Postquam quinque menses ibi erat concionatus, Muvahhiditae, urbe potiti, eum de munere dimoverunt, et Abu-l-Hasan ben-Atija faqihum venerandum et benedictum, utpote qui linguam calleret berbericam, in locum illius succerunt; nam neminem, nisi symbola berberice memoria teneat, neque ima-

¹ اللغات ut postea sola lectio vera est. ² البيصة b. h. البيصات a. semper.
³ مقربصة b. c. ⁴ c. e. h. — ⁵ ويستقا b. c. ويلى ⁶ فيضها b. c. d.
recte. باقيها h. ⁷ منه فيستقا c. d. e. ⁸ من — a. b. ⁹ تصديقا

h. وإخلاصا

suo statu relicta est. Tum Abu-Abd-Allah Medjdûdi ¹ urbi præfectus Abu-Jusufum Jaqûbum ben-Abd-el-Haqq el-Qâim bil-Haqq imperatorem fidelium de ea diruenda reficiendaque consuluit. Quare edictum augustum promulgatum est, ut non solum ea ædificaretur, sed omnia, quæ summa essent necessitatis, in templo repararentur ², et, si redditus templi deficerent, sumtus e vectigali decimisque penderetur. ¶ Ita paries orientalis et pars tecti ³ ei contigui magna cum impensa restituta sunt. Quum paries quoque septentrionalis temporis decursu collaberetur et pæne decideret, Abu-Ghâlib Mughili ⁴ gadhi faqihus ad Abu Jaqûbum imperatorem fidelium hanc detulit rem, qui simul cum edicto de ea reficienda duas compedes aureas, 300 denariorum pondere ⁵ ei tradidit, his additis dictis: "has accipe et in parietem illam ædificandam impende. Nam licitæ sunt a patre meo imperatore fidelium ⁶ matri e quinta spoliolum parte, quam devictis in Hispania Christianis sibi ceperat, factæ et postea hereditate mihi relictae. Illic, quæ jam se præbet, occasione, nullam vidi meliorem iis adhibendis, et forsitan ita Deus universis utilitatem ex iis redundare permittat". Paries igitur inde a porta el-Hafit ⁷ usque ad sacellum feminarum destructa, ex hoc auro anno 699 (coepit die 27 Sept. 1299) ⁸ ædificata est.

Aquarium magnum vivente Abu-Muhammede ¹⁰ Jeschker faqiho imâmo generoso abstimente et pio, suntibus Abu-Amrâni ¹¹ Musæ ben-Abd Allah ben-Sedaf ¹² principis a Deo sustentati, exstructum est. Hic a montibus Beni-Jazgha ¹³ profectus, in urbe Fes cum magnis divitiis habitatum venerat. Familiaritate Abu-Muhammedis Jeschkeri principis faqihi dicti usus, aliquando ei narravit, se thesauros bene partos a majoribus hereditate acceptos, neque venditione neque emtione corruptos, sed maximam partem ab agri cultura et pecudibus profectos, secum attulisse, quos in usum templi adhibere vellet. Abu-Muhammed primum quidem recusavit, et ne drachmam quidem eorum in templi usum se versurum negavit. Sed ille institit flagitare, ut aquarium et aedes ablutionis e regione templi, cum precantium commodo, conderentur. Et Abu Muhammed denique, quum nullam

¹ الحوى g. أمكرودى d. e. تحرودى b. المحدث d. c. d. وصلاح. ² وصلاح. ³ وصلاح. ⁴ وصلاح. ⁵ وصلاح. ⁶ وصلاح. ⁷ وصلاح. ⁸ وصلاح. ⁹ وصلاح. ¹⁰ وصلاح. ¹¹ وصلاح. ¹² وصلاح. ¹³ وصلاح.

Tabulæ vero rubræ, quæ¹ supra portas templi meridionales exstant, ubi ad portam *el-djenâiz* (funerum) exitur, Abu-l-Qàsimo ibn-el-Meldjûm, Ibn-Raqia vocato, olim fuerunt, qui eas ad exhedram in ædibus suis in vico Luâtensi² sitis ædificatam fecerat, et magnam pecuniæ vim huic exhedræ portisque ejus³, quum pulcherrime essent exstructæ, impenderat. At postquam Jaqûbo ben-Jusuf ben-Abd-el-Haqq⁴ imperatori nuntiatum et testibus probatum est, de hac exhedra in domos propinquas et vestibulum balnei Bint-el-B z⁵ despici posse, ita ut feminæ in hoc vestibulo vestimenta exuentes conspicerentur, qadhium urbis Abu-Muhammed Tadelensem Khalifa jussit, exhedram diruere et dirutæ vestigia abolere⁶; id quod die Mercurii 30 mensis Redjeb anno 588 factum est. Tabulæ illæ residuæ, hereditibus relictæ, optime collocatæ visæ sunt, si templo augusto traderentur; dono igitur lubenter datæ sunt. In iis diverso colore⁷ scripta leguntur nomina possessoris et opificis atque in fine hæc verba occurrunt: mense Redjebi anno 578 (coepit die 6 Maj. 1182)⁸ hac facta est. Anno tandem 617 templo qairevanensi appositæ sunt.

Sacrarium vivente Abu-Muhammed Jeschker faqihō venerando ædificatum est. Terra effossa et pulvere calceque mixtis solidata⁹, fenestra¹⁰ e marmore facta, arena et calce tecta est¹¹, auspice Abu-l-Qàsım ben-Homeid¹³ faqihō, qui opus omnino perfecit. In primo latere¹² tribus clavibus et in secunda porta totidem factis, multas hic deposuerunt cistas bene firmatas. Nihilominus, vivente etiamnum Abu-Amrîano faqihō qadhio, omnes, quæ ibi inerant, thesauri, e legatis templi et fundis collecti, una cum libris et depositis hominum, dolo malo ablati sunt¹⁴; nec patuit, quis hoc patrasset facinus.

Paries ejus orientalis et pars huic proxima¹⁵ ob vetustatem [40] dilapsa¹⁶ ruinam minata est eo tempore, quo, sæviante fame et discordia civili, urbs ipsa devastabatur¹⁷, nec ullus inventus est, cui ad eam reficiendam opes sufficerent. Ad annum igitur 682 (coepit die 31 Mart. 1285) lacerato¹⁸

¹ h. نورده ² رفية وجميعها للعلية ³ e. ونقصت b. ونعمية ⁴ b. بيت ⁵ c. عبد اموس b. ابي يعقوب بن ابي يوسف ⁶ و الجير a. b. præferendum. ⁷ h. ونبغة c. وضمه b. d. ضلعة ⁸ c. ضلعة ⁹ h. و الجبار e. d. و الجبار ¹⁰ b. c. و الجبار ¹¹ و دخل b. bene pro وخذ ¹² e. e. و جبر b. سيد ¹³ a. — b. و ذلك ¹⁴ c. و غوته ¹⁵ b. d. و خراب ¹⁶ c. و غوته ¹⁷ e. و غوته ¹⁸ h. — b.

aperienda, templum erat innovatum. Itaque re improbata, faqihum honore exui et portam claudi jussit.

Luchnuchus magnus auspice Abu Muhammede Abd-Allāho ben-Musa professore, faqih¹ venerando et prædicatore abstimente factus est. Eodem loco alius ei figurā similis antea fuerat, qui vero temporis successu dilapsus², demtus est. In partes³ fracto⁴ et fuso ei alterum tantum cupri additum est; opifices vero mercede conducti, ut eum relicerent. Constabat 717 denariis. duabus drachmis et dimidiā. Lampades habebat 509, quæ, 17½ *qintār* et 13 *ratt* cupri pondere, unum *qintār* et septem cantharos olei capiebant⁵. Cunctæ vero templi lampades, quæ nocte 27:a mensis Ramadhāni accenduntur⁶, numero 1700⁷, tria *qintār* et dimidium olei consumunt. Ille lychnuchus illa tantum nocte Ramadhāni accensus est, donec Abu-Jaqūb Jusuf ibn-Amrān faqihus, judiciis urbis præfectus, [59] eum a prima Ramadhāni nocte usque ad finem mensis accendi jussit. Quæ consuetudo usque ad mortem ejus, quæ anno 617 (coepit die 7 Mart. 1220) die *Arfe* (i. e. nono mensis Dhu-l-Hidjæ) accidit, semper obtinuit. Dum adhuc in vivis erat, anno 617 porta in el-Varraqīn⁸ (in vico librariorum) aperta est. cui tholus superstructus calce inducebatur⁹. Quum anno post mortem judicis luchnuchus ille esset accensus, rebus reipublicæ mutatis, fames bellaque continua, quæ vectigalia¹⁰ diminuebant¹¹ urbis, exorta sunt, maxima civium pars fame perierunt, et munera templo data cessarunt¹². Quare, oleo etiam in urbe deficiente, nocte tantum 28:a accensus est. At Hajutensis¹³ judiciis præfectus imperavit, ut neque 28:a nocte nec ulla alia ne lampas¹⁴ una quidem ejus accenderetur; "nam" dixit, "non ignem, sed Deum solum colemus". Ita res sese habuit, quum anno 687 Abu-Abd-All.h ben-Abi-l-Saber prædicator et faqihus judex¹⁵ urbis crearetur. Is statim Abu-Jaqūb imperatorem fidelium¹⁶ filium Abu-Jusufi ben-Abd-el-Haqq imperatoris fidelium de eo accendendo consuluit, qui nocte Ramadhāni 28:a sola eum accendi jussit. Et sic res ad nostram mansit ætatem.

¹ ائفقه b. h. ائفقه a. فنكبرت² b. d. e. فمبضت h. ³ وفعت a. ⁴ فمبضت b. d. e. فمبضت h. ⁵ فمبضت a. ⁶ فمبضت h. ⁷ فمبضت h. ⁸ فمبضت h. ⁹ فمبضت h. ¹⁰ فمبضت h. ¹¹ فمبضت h. ¹² فمبضت h. ¹³ فمبضت h. ¹⁴ فمبضت h. ¹⁵ فمبضت h. ¹⁶ فمبضت h.

Jan. 1290) finita et loco suo collocata est. — Columnas 272 templum nobilissimum habet, quarum aliae antiquae, aliae novae sunt. Porticus vero tectae¹, partim a meridie versus septentrionem, partim ab occidente ad orientem extensae, sedecim sunt, omnes quadratae², sine ulla tortuositate. Earum singulae quatuor capiunt hominum ordines, et in quoque ordine 212 stare possunt. Nam in unaquaque porticu 21 insunt arcus, quorum singuli decem viros tenent. His computatis summa efficitur 840 virorum, quos quaeque porticus complectitur, ita ut cunctae sedecim 13,440³ viros certo teneant⁴. Spatium inter columnas dimensum, 560 precantes quodque capere inventum est, [38] id quod summam 4000 prodit⁵. In atrio 2700 stare possunt. In templi coenaculis sine ordine justo, plures hominum series precantur, quae 1,500 viros vero similiter efficiant. Diebus Veneris plateae et fora, templo contigua, a ferme 4500 precantibus occupantur. Die igitur Veneris, annis copiae et prosperitatis, fere 22,700, unum tantum imānum secuti, hic peragunt preces.

Tectum templi augusti 467,500 tegularum tenet. Quindecim magnae portae viris sunt propriae; duae parvae feminas modo admittunt. Earum antiquissimae sunt orientales, occidentales et septentrionales; omnium vero recentissima est magna illa gradibus praedita, quae meridiem spectat⁶. Anno enim demum 689 eam Abu-l-Hasan Ali ben-Muhammed ben-Abd-el-Kerim Djedûdi⁷ faqihus, quum urbi Fes praesset, primus aperuit et portam nudipedum⁸ (el-hufât) fecit et nomine et situ portae el-Hufat templi hispanici congruam. Aquam e fontibus Ibn-el-Lasadi, hodie el-Kevazin⁹ dictis, usque ad Rahbat-el-Zebib (forum nvarum)¹⁰ deduxit ibique piscinam, in quam aqua immitteretur, fecit. Hinc eam ad portam jam dictam derivavit. At quum haec porta¹¹ aperta et aqua deducta esset sine venia et injussu Abi-Jaqubi imperatoris fidelium filii Abi-Jusuifi ben-Abd-el-Haqq imperatoris fidelium, huic res cognita valde displicuit, quia, nulla cogente necessitate neque venia ejus petita, portā in meridionali templi parte¹²

1) وأربع مائة 3) c. بتربيع b. h. تربيع 2) c. انسقية h. انسقف c. انسقف 4) ب. recte. Vitium computationis vero apparet. 5) c. h. فحتمل 6) الكوزين b. الكوزين 7) Jedulence M. الجودى a. الجودى 8) ut paullo post b. الخفة 9) b. c. d. h. ندى بنغلدة 10) b. h. أنيت 11) b. أنيت 12) b. — c. موثرة c. مؤثرة 13) c. بقيلة

cro cleemosynas dispensabat. Quum opus aggregeretur, primum inde a receptaculo aquæ magno per mediam aream fistulam¹ plumbeam usque ad aquam illam salientem et piscinam duxit. Ipsa aqua saliens e marmore facta, quo nihil splendidius, pulchrius, purius aut longius conspici potest, quadraginta habet orificia, viginti a dextra et a sinistra totidem, per quæ aqua e quinque tubis effusa, [37] postquam vas replevit, in piscinam utrimque² descendit. Hæc autem e cupro aurato facta, fulcro innititur e cupro etiam aurato et caelato, quod, quinque spithamas a terra elatum in duas dividitur partes, e quarum altera aqua in mediam piscinam adscendit et per pommum in decem tubulis ejicitur. Aqua vero, piscina repletâ, in orificia laterum cavorum³ delapsa, per alteram fulcri partem descendit. Ita aqua semper fluens et in aqua saliente et in piscina continue manet, neque gutta quidem ejus in terram decidit. Homines hinc bibunt et aqua variis utuntur modis. Ut ex piscina bibere possent, cantharos⁴ fecit auratos, catenis cupreis circa suspensos. Supra piscinam vero fenestra e marmore albo reticulata admiranda jacet, sub qua in lapide rubro hæc incisa sunt verba: *Nomine Dei miserentis misericordis! Deus Muhammedi benedicat! Nam inter lapides hic quidam erumpebant ex eo flumina, et quidem inter eos hic sane scindebatur et exibat ex eo aqua, et quidem inter eos hic saxe descendebat ex timore Dei. Non autem Deus negligit id quod facitis.*" (Coran. 2. 69) Anno 599 mense Djumadæ posterioris hæc finita est. Superflua aquæ salientis piscinæque aqua in conceptacula⁵ aquæ Qorqaf abit, ubi in domibus rotisque aquariis⁶ multæ est utilitatis; postremo ad tabernas opificum⁷ defluens, in terra evanescit.

Turris, ad quam æstate precantur, antiqua, a cedrinis exstructa erat tabulis simplicibus et superne hæc legebantur inscripta: "*Anno 524 (coepit die 14 Dec. 1129) mense Schabâni hæc turris condita est*". Turrim autem, quæ hodie ibi exstat, Abu-Abd-Allâh ben-Abi-l-Saber faqîhus prædicator et judex universalis, quum judiciis urbis Fes præset, e fundis templo legatis, ædificavit. Primo die mensis Dhu-l-Qada anno 687 (coepit die 5 Febr. 1288) incepta, die Sabbati quinto mensis Rebi prioris, dici 18 Mars⁸ Europæorum⁹ respondente, anno 689 (coepit die 15

a. أبواب¹ e. بطننة² b. على أنيسر فيصير³ c. d. e. h. دروس⁴
 5. b. c. d. h. ميتينى⁵ b. والسنديت⁶ c. أنصباغ⁷ 8. c. d. h. مارس⁸ 9. d. h. المعجم⁹

ceps, in arca effossa¹ nihil relinquere spondit neque alti² nec depressi, ita ut, si quid aquæ in superiorem ejus partem effunderetur, in inferiorem collecta, sine ulla diminutione, dilaberetur; tanta enim esset soli æqualitas. Quatuor domibus, a majoribus continue in familia hereditate acceptis, venditis³, lateres⁴ pani gallico similes, dimidium tantum lateris communis longos, calcemque vivam paravit et suo sumtu ipse una cum Sakhr ben-Mesûd illo⁵ aream justo ordine stravit, nil nisi divina præmia expetens. Summa laterum, ad atrium sternendum adhibitorum, 44,000 effecit. Erat enim locus undecim arcus longus, et in quoque arcu a meridie ad septentrionem viginti incrant ordines, quorum singuli ducentos capiebant lateres. Ita arcus quisque 4000, et omnes undecim arcus 44,000 laterum complectebantur⁶. His addenda sunt octo millia laterum, qui in atrio⁷ illud cingente sunt, unde certissime oritur summa omnium laterum 52,000. Hoc atrium lapidibus stratum, portaque magna e regione *Qareslûni*, anno 526⁸ (coepit die 23 Nov. 1151), auspice Ben-Daûd qadhio dicto, condita est. Atrio strato et absoluto, faqibus qadhi⁹ trochleas, funes spissos et vela e linteis¹⁰ subsuto panno cinerei coloris¹¹ ad atrii longitudinem facta, ita ut plane id tegerent, fabricanda curavit. Tempore deinde æstatis, æstu crescente, trochleis religatis funibusque attractis vela in altum sublata totam aream tegebant, quo¹² homines umbrâ defensi a sole calescente tuti essent¹³. Ne vero immodicus fervor esset periculosus, fenestras, quæ ventum admitterent, in velis fecit¹⁴. Hæc vela ita tempore æstivo, ut homines sub iis umbram captarent, continue tendebantur, donec annis volventibus vetustate dilaberentur. Nec ullus inventus est, qui tale quid reficere posset.

Aqua vero saliens et piscina in templi atrio anno 599 (coepit die 19 Sept. 1222) ab Abu-Amrâno Musa ben-Hasan ben-Abi-Schâma, viro geometriæ et architecturæ peritissimo facta sunt, sumtum præbente Abu-l-Hasano Sidjilmesano faqihio benedicto, qui, vir magnæ pietatis, opulentus et generosus, singulis diebus decem denarios tum e sorte tota tum ex lu-

فكن¹ b. قدرة² b. تخمين³ a. تخمين⁴ a. فخر⁵ h. فخر⁶ b. فخر⁷ c. فخر⁸ d. فخر⁹ e. فخر¹⁰ f. فخر¹¹ g. فخر¹² h. فخر¹³ i. فخر¹⁴ j. فخر¹⁵ k. فخر¹⁶ l. فخر¹⁷ m. فخر¹⁸ n. فخر¹⁹ o. فخر²⁰ p. فخر²¹ q. فخر²² r. فخر²³ s. فخر²⁴ t. فخر²⁵ u. فخر²⁶ v. فخر²⁷ w. فخر²⁸ x. فخر²⁹ y. فخر³⁰ z. فخر³¹ aa. فخر³² ab. فخر³³ ac. فخر³⁴ ad. فخر³⁵ ae. فخر³⁶ af. فخر³⁷ ag. فخر³⁸ ah. فخر³⁹ ai. فخر⁴⁰ aj. فخر⁴¹ ak. فخر⁴² al. فخر⁴³ am. فخر⁴⁴ an. فخر⁴⁵ ao. فخر⁴⁶ ap. فخر⁴⁷ aq. فخر⁴⁸ ar. فخر⁴⁹ as. فخر⁵⁰ at. فخر⁵¹ au. فخر⁵² av. فخر⁵³ aw. فخر⁵⁴ ax. فخر⁵⁵ ay. فخر⁵⁶ az. فخر⁵⁷ ba. فخر⁵⁸ bb. فخر⁵⁹ bc. فخر⁶⁰ bd. فخر⁶¹ be. فخر⁶² bf. فخر⁶³ bg. فخر⁶⁴ bh. فخر⁶⁵ bi. فخر⁶⁶ bj. فخر⁶⁷ bk. فخر⁶⁸ bl. فخر⁶⁹ bm. فخر⁷⁰ bn. فخر⁷¹ bo. فخر⁷² bp. فخر⁷³ bq. فخر⁷⁴ br. فخر⁷⁵ bs. فخر⁷⁶ bt. فخر⁷⁷ bu. فخر⁷⁸ bv. فخر⁷⁹ bw. فخر⁸⁰ bx. فخر⁸¹ by. فخر⁸² bz. فخر⁸³ ca. فخر⁸⁴ cb. فخر⁸⁵ cc. فخر⁸⁶ cd. فخر⁸⁷ ce. فخر⁸⁸ cf. فخر⁸⁹ cg. فخر⁹⁰ ch. فخر⁹¹ ci. فخر⁹² cj. فخر⁹³ ck. فخر⁹⁴ cl. فخر⁹⁵ cm. فخر⁹⁶ cn. فخر⁹⁷ co. فخر⁹⁸ cp. فخر⁹⁹ cq. فخر¹⁰⁰ cr. فخر¹⁰¹ cs. فخر¹⁰² ct. فخر¹⁰³ cu. فخر¹⁰⁴ cv. فخر¹⁰⁵ cw. فخر¹⁰⁶ cx. فخر¹⁰⁷ cy. فخر¹⁰⁸ cz. فخر¹⁰⁹ da. فخر¹¹⁰ db. فخر¹¹¹ dc. فخر¹¹² dd. فخر¹¹³ de. فخر¹¹⁴ df. فخر¹¹⁵ dg. فخر¹¹⁶ dh. فخر¹¹⁷ di. فخر¹¹⁸ dj. فخر¹¹⁹ dk. فخر¹²⁰ dl. فخر¹²¹ dm. فخر¹²² dn. فخر¹²³ do. فخر¹²⁴ dp. فخر¹²⁵ dq. فخر¹²⁶ dr. فخر¹²⁷ ds. فخر¹²⁸ dt. فخر¹²⁹ du. فخر¹³⁰ dv. فخر¹³¹ dw. فخر¹³² dx. فخر¹³³ dy. فخر¹³⁴ dz. فخر¹³⁵ ea. فخر¹³⁶ eb. فخر¹³⁷ ec. فخر¹³⁸ ed. فخر¹³⁹ ee. فخر¹⁴⁰ ef. فخر¹⁴¹ eg. فخر¹⁴² eh. فخر¹⁴³ ei. فخر¹⁴⁴ ej. فخر¹⁴⁵ ek. فخر¹⁴⁶ el. فخر¹⁴⁷ em. فخر¹⁴⁸ en. فخر¹⁴⁹ eo. فخر¹⁵⁰ ep. فخر¹⁵¹ eq. فخر¹⁵² er. فخر¹⁵³ es. فخر¹⁵⁴ et. فخر¹⁵⁵ eu. فخر¹⁵⁶ ev. فخر¹⁵⁷ ew. فخر¹⁵⁸ ex. فخر¹⁵⁹ ey. فخر¹⁶⁰ ez. فخر¹⁶¹ fa. فخر¹⁶² fb. فخر¹⁶³ fc. فخر¹⁶⁴ fd. فخر¹⁶⁵ fe. فخر¹⁶⁶ ff. فخر¹⁶⁷ fg. فخر¹⁶⁸ fh. فخر¹⁶⁹ fi. فخر¹⁷⁰ fj. فخر¹⁷¹ fk. فخر¹⁷² fl. فخر¹⁷³ fm. فخر¹⁷⁴ fn. فخر¹⁷⁵ fo. فخر¹⁷⁶ fp. فخر¹⁷⁷ fq. فخر¹⁷⁸ fr. فخر¹⁷⁹ fs. فخر¹⁸⁰ ft. فخر¹⁸¹ fu. فخر¹⁸² fv. فخر¹⁸³ fw. فخر¹⁸⁴ fx. فخر¹⁸⁵ fy. فخر¹⁸⁶ fz. فخر¹⁸⁷ ga. فخر¹⁸⁸ gb. فخر¹⁸⁹ gc. فخر¹⁹⁰ gd. فخر¹⁹¹ ge. فخر¹⁹² gf. فخر¹⁹³ gg. فخر¹⁹⁴ gh. فخر¹⁹⁵ gi. فخر¹⁹⁶ gj. فخر¹⁹⁷ gk. فخر¹⁹⁸ gl. فخر¹⁹⁹ gm. فخر²⁰⁰ gn. فخر²⁰¹ go. فخر²⁰² gp. فخر²⁰³ gq. فخر²⁰⁴ gr. فخر²⁰⁵ gs. فخر²⁰⁶ gt. فخر²⁰⁷ gu. فخر²⁰⁸ gv. فخر²⁰⁹ gw. فخر²¹⁰ gx. فخر²¹¹ gy. فخر²¹² gz. فخر²¹³ ha. فخر²¹⁴ hb. فخر²¹⁵ hc. فخر²¹⁶ hd. فخر²¹⁷ he. فخر²¹⁸ hf. فخر²¹⁹ hg. فخر²²⁰ hh. فخر²²¹ hi. فخر²²² hj. فخر²²³ hk. فخر²²⁴ hl. فخر²²⁵ hm. فخر²²⁶ hn. فخر²²⁷ ho. فخر²²⁸ hp. فخر²²⁹ hq. فخر²³⁰ hr. فخر²³¹ hs. فخر²³² ht. فخر²³³ hu. فخر²³⁴ hv. فخر²³⁵ hw. فخر²³⁶ hx. فخر²³⁷ hy. فخر²³⁸ hz. فخر²³⁹ ia. فخر²⁴⁰ ib. فخر²⁴¹ ic. فخر²⁴² id. فخر²⁴³ ie. فخر²⁴⁴ if. فخر²⁴⁵ ig. فخر²⁴⁶ ih. فخر²⁴⁷ ii. فخر²⁴⁸ ij. فخر²⁴⁹ ik. فخر²⁵⁰ il. فخر²⁵¹ im. فخر²⁵² in. فخر²⁵³ io. فخر²⁵⁴ ip. فخر²⁵⁵ iq. فخر²⁵⁶ ir. فخر²⁵⁷ is. فخر²⁵⁸ it. فخر²⁵⁹ iu. فخر²⁶⁰ iv. فخر²⁶¹ iw. فخر²⁶² ix. فخر²⁶³ iy. فخر²⁶⁴ iz. فخر²⁶⁵ ja. فخر²⁶⁶ jb. فخر²⁶⁷ jc. فخر²⁶⁸ jd. فخر²⁶⁹ je. فخر²⁷⁰ jf. فخر²⁷¹ jg. فخر²⁷² jh. فخر²⁷³ ji. فخر²⁷⁴ jj. فخر²⁷⁵ jk. فخر²⁷⁶ jl. فخر²⁷⁷ jm. فخر²⁷⁸ jn. فخر²⁷⁹ jo. فخر²⁸⁰ jp. فخر²⁸¹ jq. فخر²⁸² jr. فخر²⁸³ js. فخر²⁸⁴ jt. فخر²⁸⁵ ju. فخر²⁸⁶ jv. فخر²⁸⁷ jw. فخر²⁸⁸ jx. فخر²⁸⁹ jy. فخر²⁹⁰ jz. فخر²⁹¹ ka. فخر²⁹² kb. فخر²⁹³ kc. فخر²⁹⁴ kd. فخر²⁹⁵ ke. فخر²⁹⁶ kf. فخر²⁹⁷ kg. فخر²⁹⁸ kh. فخر²⁹⁹ ki. فخر³⁰⁰ kj. فخر³⁰¹ kk. فخر³⁰² kl. فخر³⁰³ km. فخر³⁰⁴ kn. فخر³⁰⁵ ko. فخر³⁰⁶ kp. فخر³⁰⁷ kq. فخر³⁰⁸ kr. فخر³⁰⁹ ks. فخر³¹⁰ kt. فخر³¹¹ ku. فخر³¹² kv. فخر³¹³ kw. فخر³¹⁴ kx. فخر³¹⁵ ky. فخر³¹⁶ kz. فخر³¹⁷ la. فخر³¹⁸ lb. فخر³¹⁹ lc. فخر³²⁰ ld. فخر³²¹ le. فخر³²² lf. فخر³²³ lg. فخر³²⁴ lh. فخر³²⁵ li. فخر³²⁶ lj. فخر³²⁷ lk. فخر³²⁸ ll. فخر³²⁹ lm. فخر³³⁰ ln. فخر³³¹ lo. فخر³³² lp. فخر³³³ lq. فخر³³⁴ lr. فخر³³⁵ ls. فخر³³⁶ lt. فخر³³⁷ lu. فخر³³⁸ lv. فخر³³⁹ lw. فخر³⁴⁰ lx. فخر³⁴¹ ly. فخر³⁴² lz. فخر³⁴³ ma. فخر³⁴⁴ mb. فخر³⁴⁵ mc. فخر³⁴⁶ md. فخر³⁴⁷ me. فخر³⁴⁸ mf. فخر³⁴⁹ mg. فخر³⁵⁰ mh. فخر³⁵¹ mi. فخر³⁵² mj. فخر³⁵³ mk. فخر³⁵⁴ ml. فخر³⁵⁵ mm. فخر³⁵⁶ mn. فخر³⁵⁷ mo. فخر³⁵⁸ mp. فخر³⁵⁹ mq. فخر³⁶⁰ mr. فخر³⁶¹ ms. فخر³⁶² mt. فخر³⁶³ mu. فخر³⁶⁴ mv. فخر³⁶⁵ mw. فخر³⁶⁶ mx. فخر³⁶⁷ my. فخر³⁶⁸ mz. فخر³⁶⁹ na. فخر³⁷⁰ nb. فخر³⁷¹ nc. فخر³⁷² nd. فخر³⁷³ ne. فخر³⁷⁴ nf. فخر³⁷⁵ ng. فخر³⁷⁶ nh. فخر³⁷⁷ ni. فخر³⁷⁸ nj. فخر³⁷⁹ nk. فخر³⁸⁰ nl. فخر³⁸¹ nm. فخر³⁸² nn. فخر³⁸³ no. فخر³⁸⁴ np. فخر³⁸⁵ nq. فخر³⁸⁶ nr. فخر³⁸⁷ ns. فخر³⁸⁸ nt. فخر³⁸⁹ nu. فخر³⁹⁰ nv. فخر³⁹¹ nw. فخر³⁹² nx. فخر³⁹³ ny. فخر³⁹⁴ nz. فخر³⁹⁵ oa. فخر³⁹⁶ ob. فخر³⁹⁷ oc. فخر³⁹⁸ od. فخر³⁹⁹ oe. فخر⁴⁰⁰ of. فخر⁴⁰¹ og. فخر⁴⁰² oh. فخر⁴⁰³ oi. فخر⁴⁰⁴ oj. فخر⁴⁰⁵ ok. فخر⁴⁰⁶ ol. فخر⁴⁰⁷ om. فخر⁴⁰⁸ on. فخر⁴⁰⁹ oo. فخر⁴¹⁰ op. فخر⁴¹¹ oq. فخر⁴¹² or. فخر⁴¹³ os. فخر⁴¹⁴ ot. فخر⁴¹⁵ ou. فخر⁴¹⁶ ov. فخر⁴¹⁷ ow. فخر⁴¹⁸ ox. فخر⁴¹⁹ oy. فخر⁴²⁰ oz. فخر⁴²¹ pa. فخر⁴²² pb. فخر⁴²³ pc. فخر⁴²⁴ pd. فخر⁴²⁵ pe. فخر⁴²⁶ pf. فخر⁴²⁷ pg. فخر⁴²⁸ ph. فخر⁴²⁹ pi. فخر⁴³⁰ pj. فخر⁴³¹ pk. فخر⁴³² pl. فخر⁴³³ pm. فخر⁴³⁴ pn. فخر⁴³⁵ po. فخر⁴³⁶ pp. فخر⁴³⁷ pq. فخر⁴³⁸ pr. فخر⁴³⁹ ps. فخر⁴⁴⁰ pt. فخر⁴⁴¹ pu. فخر⁴⁴² pv. فخر⁴⁴³ pw. فخر⁴⁴⁴ px. فخر⁴⁴⁵ py. فخر⁴⁴⁶ pz. فخر⁴⁴⁷ qa. فخر⁴⁴⁸ qb. فخر⁴⁴⁹ qc. فخر⁴⁵⁰ qd. فخر⁴⁵¹ qe. فخر⁴⁵² qf. فخر⁴⁵³ qg. فخر⁴⁵⁴ qh. فخر⁴⁵⁵ qi. فخر⁴⁵⁶ qj. فخر⁴⁵⁷ qk. فخر⁴⁵⁸ ql. فخر⁴⁵⁹ qm. فخر⁴⁶⁰ qn. فخر⁴⁶¹ qo. فخر⁴⁶² qp. فخر⁴⁶³ qq. فخر⁴⁶⁴ qr. فخر⁴⁶⁵ qs. فخر⁴⁶⁶ qt. فخر⁴⁶⁷ qu. فخر⁴⁶⁸ qv. فخر⁴⁶⁹ qw. فخر⁴⁷⁰ qx. فخر⁴⁷¹ qy. فخر⁴⁷² qz. فخر⁴⁷³ ra. فخر⁴⁷⁴ rb. فخر⁴⁷⁵ rc. فخر⁴⁷⁶ rd. فخر⁴⁷⁷ re. فخر⁴⁷⁸ rf. فخر⁴⁷⁹ rg. فخر⁴⁸⁰ rh. فخر⁴⁸¹ ri. فخر⁴⁸² rj. فخر⁴⁸³ rk. فخر⁴⁸⁴ rl. فخر⁴⁸⁵ rm. فخر⁴⁸⁶ rn. فخر⁴⁸⁷ ro. فخر⁴⁸⁸ rp. فخر⁴⁸⁹ rq. فخر⁴⁹⁰ rr. فخر⁴⁹¹ rs. فخر⁴⁹² rt. فخر⁴⁹³ ru. فخر⁴⁹⁴ rv. فخر⁴⁹⁵ rw. فخر⁴⁹⁶ rx. فخر⁴⁹⁷ ry. فخر⁴⁹⁸ rz. فخر⁴⁹⁹ sa. فخر⁵⁰⁰ sb. فخر⁵⁰¹ sc. فخر⁵⁰² sd. فخر⁵⁰³ se. فخر⁵⁰⁴ sf. فخر⁵⁰⁵ sg. فخر⁵⁰⁶ sh. فخر⁵⁰⁷ si. فخر⁵⁰⁸ sj. فخر⁵⁰⁹ sk. فخر⁵¹⁰ sl. فخر⁵¹¹ sm. فخر⁵¹² sn. فخر⁵¹³ so. فخر⁵¹⁴ sp. فخر⁵¹⁵ sq. فخر⁵¹⁶ sr. فخر⁵¹⁷ ss. فخر⁵¹⁸ st. فخر⁵¹⁹ su. فخر⁵²⁰ sv. فخر⁵²¹ sw. فخر⁵²² sx. فخر⁵²³ sy. فخر⁵²⁴ sz. فخر⁵²⁵ ta. فخر⁵²⁶ tb. فخر⁵²⁷ tc. فخر⁵²⁸ td. فخر⁵²⁹ te. فخر⁵³⁰ tf. فخر⁵³¹ tg. فخر⁵³² th. فخر⁵³³ ti. فخر⁵³⁴ tj. فخر⁵³⁵ tk. فخر⁵³⁶ tl. فخر⁵³⁷ tm. فخر⁵³⁸ tn. فخر⁵³⁹ to. فخر⁵⁴⁰ tp. فخر⁵⁴¹ tq. فخر⁵⁴² tr. فخر⁵⁴³ ts. فخر⁵⁴⁴ tt. فخر⁵⁴⁵ tu. فخر⁵⁴⁶ tv. فخر⁵⁴⁷ tw. فخر⁵⁴⁸ tx. فخر⁵⁴⁹ ty. فخر⁵⁵⁰ tz. فخر⁵⁵¹ ua. فخر⁵⁵² ub. فخر⁵⁵³ uc. فخر⁵⁵⁴ ud. فخر⁵⁵⁵ ue. فخر⁵⁵⁶ uf. فخر⁵⁵⁷ ug. فخر⁵⁵⁸ uh. فخر⁵⁵⁹ ui. فخر⁵⁶⁰ uj. فخر⁵⁶¹ uk. فخر⁵⁶² ul. فخر⁵⁶³ um. فخر⁵⁶⁴ un. فخر⁵⁶⁵ uo. فخر⁵⁶⁶ up. فخر⁵⁶⁷ uq. فخر⁵⁶⁸ ur. فخر⁵⁶⁹ us. فخر⁵⁷⁰ ut. فخر⁵⁷¹ uu. فخر⁵⁷² uv. فخر⁵⁷³ uw. فخر⁵⁷⁴ ux. فخر⁵⁷⁵ uy. فخر⁵⁷⁶ uz. فخر⁵⁷⁷ va. فخر⁵⁷⁸ vb. فخر⁵⁷⁹ vc. فخر⁵⁸⁰ vd. فخر⁵⁸¹ ve. فخر⁵⁸² vf. فخر⁵⁸³ vg. فخر⁵⁸⁴ vh. فخر⁵⁸⁵ vi. فخر⁵⁸⁶ vj. فخر⁵⁸⁷ vk. فخر⁵⁸⁸ vl. فخر⁵⁸⁹ vm. فخر⁵⁹⁰ vn. فخر⁵⁹¹ vo. فخر⁵⁹² vp. فخر⁵⁹³ vq. فخر⁵⁹⁴ vr. فخر⁵⁹⁵ vs. فخر⁵⁹⁶ vt. فخر⁵⁹⁷ vu. فخر⁵⁹⁸ vv. فخر⁵⁹⁹ vw. فخر⁶⁰⁰ vx. فخر⁶⁰¹ vy. فخر⁶⁰² vz. فخر⁶⁰³ wa. فخر⁶⁰⁴ wb. فخر⁶⁰⁵ wc. فخر⁶⁰⁶ wd. فخر⁶⁰⁷ we. فخر⁶⁰⁸ wf. فخر⁶⁰⁹ wg. فخر⁶¹⁰ wh. فخر⁶¹¹ wi. فخر⁶¹² wj. فخر⁶¹³ wk. فخر⁶¹⁴ wl. فخر⁶¹⁵ wm. فخر⁶¹⁶ wn. فخر⁶¹⁷ wo. فخر⁶¹⁸ wp. فخر⁶¹⁹ wq. فخر⁶²⁰ wr. فخر⁶²¹ ws. فخر⁶²² wt. فخر⁶²³ wu. فخر⁶²⁴ wv. فخر⁶²⁵ ww. فخر⁶²⁶ wx. فخر⁶²⁷ wy. فخر⁶²⁸ wz. فخر⁶²⁹ xa. فخر⁶³⁰ xb. فخر⁶³¹ xc. فخر⁶³² xd. فخر⁶³³ xe. فخر⁶³⁴ xf. فخر⁶³⁵ xg. فخر⁶³⁶ xh. فخر⁶³⁷ xi. فخر⁶³⁸ xj. فخر⁶³⁹ xk. فخر⁶⁴⁰ xl. فخر⁶⁴¹ xm. فخر⁶⁴² xn. فخر⁶⁴³ xo. فخر⁶⁴⁴ xp. فخر⁶⁴⁵ xq. فخر⁶⁴⁶ xr. فخر⁶⁴⁷ xs. فخر⁶⁴⁸ xt. فخر⁶⁴⁹ xu. فخر⁶⁵⁰ xv. فخر⁶⁵¹ xw. فخر⁶⁵² xx. فخر⁶⁵³ xy. فخر⁶⁵⁴ xz. فخر⁶⁵⁵ ya. فخر⁶⁵⁶ yb. فخر⁶⁵⁷ yc. فخر⁶⁵⁸ yd. فخر⁶⁵⁹ ye. فخر⁶⁶⁰ yf. فخر⁶⁶¹ yg. فخر⁶⁶² yh. فخر⁶⁶³ yi. فخر⁶⁶⁴ yj. فخر⁶⁶⁵ yk. فخر⁶⁶⁶ yl. فخر⁶⁶⁷ ym. فخر⁶⁶⁸ yn. فخر⁶⁶⁹ yo. فخر⁶⁷⁰ yp. فخر⁶⁷¹ yq. فخر⁶⁷² yr. فخر⁶⁷³ ys. فخر⁶⁷⁴ yt. فخر⁶⁷⁵ yu. فخر⁶⁷⁶ yv. فخر⁶⁷⁷ yw. فخر⁶⁷⁸ yx. فخر⁶⁷⁹ yy. فخر⁶⁸⁰ yz. فخر⁶⁸¹ za. فخر⁶⁸² zb. فخر⁶⁸³ zc. فخر⁶⁸⁴ zd. فخر⁶⁸⁵ ze. فخر⁶⁸⁶ zf. فخر⁶⁸⁷ zg. فخر⁶⁸⁸ zh. فخر⁶⁸⁹ zi. فخر⁶⁹⁰ zj. فخر⁶⁹¹ zk. فخر⁶⁹² zl. فخر⁶⁹³ zm. فخر⁶⁹⁴ zn. فخر⁶⁹⁵ zo. فخر⁶⁹⁶ zp. فخر⁶⁹⁷ zq. فخر⁶⁹⁸ zr. فخر⁶⁹⁹ zs. فخر⁷⁰⁰ zt. فخر⁷⁰¹ zu. فخر⁷⁰² zv. فخر⁷⁰³ zw. فخر⁷⁰⁴ zx. فخر⁷⁰⁵ zy. فخر⁷⁰⁶ zz.

num ben-Ali fidelium imperatorem una cum Muvahhiditarum principibus, ut preces die Veneris in templo qairevanensi peragerent, cras urbem esse intraturum; pavore capti, dealbatores¹ noctu in templum miserunt, qui picturas illas et auri crustas, charta obductas², gypso illinerent et dealbatas polirent, ut albæ factæ plane evanescerent³. Idem suggestum, qui ibi adhuc superest, ex ebeno, sandalo, ebore, aurantio⁴, ligno ziziphæ et alio majoris generis, faciendum curavit. Abu-Jahja el-Ottad doctor litterarum humaniorum peritissimus, vitâ longâ, quæ centum excedebat annos, clarus, poëta linguæque arabicæ cognitione insignis, eum fabricavit et dolavit⁵. Quum jam trifariam esset tectus suggestus, qadhî de munere suo dimotus, suggestum, portam el-Djenâiz, et aream templi pæne absoluta reliquit. Abu-Mervân Abd-el-Melik ben-el-Beidha Qeisita faqihus, hafithus doctus et consultissimus, judiciis urbis tum præfectus, hæc omnia, sicut Abu-Muhammed Abd-el-Haqq ben-Maischa ea erat exorsus, perfecit⁶. Sed ornamenta e cupro flavo in ceteris portis facienda, turrimque novandam omaino neglexit; nam in his nihil auxit, sed ibi substitit, ubi Ibn-Maischa desiderat. Hæc jam indicata templi augmenta, coenaculum, porta el-Djenâiz et suggestus, mense Schabâni anno 538 (coepit die 13 Julii 1145) finita sunt. Primus prædicator, qui in eo concionem habuit dici Veneris, fuit Abu-Muhammed Mehdi ben-Isa scheikh et faqihus⁷ venerandus, qui, omnium facundissimus, tantâ ex tempore dicendi excelluit facultate, ut diebus Veneris singulis suam semper dissimilem haberet concionem. In urbe a Muvahhiditis capta nihil intactum relictum est. Ili enim neque prædicatores nec imamos, nisi symbola berberice cognoscerent, [56] tolerabant.

Atrium templi nobilissimi, Abu-Abd-Allâho ben-Daûd faqîho urbis iudice, factum et lapidibus stratum est per⁸ Sakhr el-Benâ, qui architecturæ omnium peritissimus inque arte dolandi habillimus erat. Alius quidem ante eum locum straverat, sed opus neque placuit nec est absolutum. Tum Abu-Abd-Allâh Muhammed ben-Ahmed ben-Muhammed Khaulensis prin-

فقطبوا c. فقطنوا (1) د. بت c. قبانوا الجيسون بالجمع b. ليجدصون¹
 e. فانطفت d. فنقصت c. فنقصت (2) h. كندغد c. e. بندغد h. a. e.
 b. واندرج a. واندرج (3) b. c. d. Post والشعر hæc in c. occurrunt:
 وروى عنه الفقيه أبو محمد بن زيدان وأدركه وقد أخذت منه أسند الغيبة وم به
 المنبر الشريف صنع له غشابين أحدهما من جاد معزى والثاني من مغيرة وبأغت أنفقه
 فيه ثلاثة آلاف دينار وثمانمائة دينار وسبعة عشر درهما وسروخ في تغشبه بصفه
 b. c. صخر h. تنزه b. تولد (4) in textu excidit. تغيد d. فتمه

(coepit die 9 Sept. 1205) et porta et tholus per Abu-Hafs dominum, filium Jusufi ben-Ali ben-Abd el Mâmen imperatoris fidelium, e fisco publico, auspice Abu-Jaqûb ben-Abd-el-Haqq qadhio restaurata sunt.

Abu Abd-allâho ben-Daûd qadhio faqih mortuo, in munere judicis Abd-el-Haqq ben-Abd-Allâh ben-Maischa faqihus benedictus successit², qui vestigiis inharens decessoris³, opus ejus perfecit. Ejus auspiciis *mih-râb* templi qairevanensis supra fontem Qorqaf erat collocandum; obstabant vero ædes Abu-Alii ben-Abu l-Hasan faqihi, quæ viam ei interceptiebant. Architecti et inspectores diligentes collecti uno ore decreverunt, tres porticus, *mihrab* et suggestum templo esse addenda. Itaque⁴ a parte occidentali porticus super terram elata, a meridie ad septentrionem extensa, adjecta est, et a parte orientali duæ porticus a meridie ad arvum⁵ porrectæ additæ sunt. Quæ omnia a pulvere, qui ex hoc ipso solo educebatur [53]. exâdificata sunt, neque aliquid e cavernis et lantoniis, ubi vulgus materiam sumerent, adhibitum est. Lapides quoque *kedhdhân*⁶ vocati, in hoc ædificio consumti, ex eadem terra effodiebantur. Nam in media porticu meridionali secunda fossam faciebant, in qua caverna altissima,⁷ cujus fundus conspici non poterat, apparebat. Hinc operæ lapides sectos terramque effossam, capitibus imposita, apportabant ædificantibus⁸, qui nulla alia aqua, nisi putei in templi arca exstantis, utebantur, ne oriretur religio, si quid impuri huc introduceretur. Summam huic ædificationi curam impendit⁹ ac vigilantiam, et, quæ sua erat felix¹⁰ rei consideratio, consultum habuit, ut omnes portæ mutatæ et amplificatæ cupro flavo obducerentur¹¹, id quod iis haud parum addidit pulchritudinis. Ante singulas earum tholum ædificavit; turrin etiam novavit. Tum *mihrabum* et, qui super eo est, tholum, picturis aureis colore coeruleo et varie ornatum, exstruere aggressus est et omnia tam pulchra tamque perfecta absolvit, ut insipientes stupescerent et animi turbarentur precantium. Sed anno 540 (coepit die 25 Jun 1145), quum die Jovis 13:0 mensis Rebi posterioris Mu-vahhiditæ urbem ingrederentur, faqihi principesque timebant, ne illi studio paupertatis et legis, cui stricte adhaerebant, picturas et ornamenta super *mihrabo* avellerent¹². Itaque postquam iis nuntiatum est. Abd-el-Mûme-

¹ مؤمنين b. c. ² فتوى c. ³ واتتدا c. ⁴ الجوف — و زاد — b. d.
⁵ أمردع a. أمردع b. c. d. h. أمستردع e. ⁶ الكدان b. انكران c. e. h. ⁷ أمراقى a. أمراقى b.
⁸ فخره a. ⁹ فبينون — — ذاك c. ¹⁰ أسير a. الجدي b. ¹¹ ومن b.
¹² دسنتفص d. دستمذوا¹² c. ¹³ مغشاة b. مغشاة c. مغشاة h. ¹⁴ وتوف c.

caret. Aedificia idonea, quae voluit, ita coëmta demolitus, vendidit, et pecuniae non solum pretium eorum aequipararunt, sed, gratiâ divinâ, solam etiam areae superfuit. Templo vero omnia dicavit¹. His feliciter peractis, aedificare coepit et primum portam occidentalem magnam, olim *Figulinorum antiquorum* jam vero *Cereariorum* appellatam extruxit. Ipse aedificationi praefectus [34] pulcherrimum longitudine, altitudine, latitudine, amplitudine, aedificium fecit, foresque magnas et postes quam venustissimas apposuit. Extra portam² in templo tholum aedificatum hac insignivit inscriptione: *mense Dhu-l-Hidjæ anno 528*³ (coepit die 31 Oct. 1153) *hic tholus et porta condita sunt et omnino finita*. Quum hujus portae fundamenta effoderentur, sub portula valvarum, quae per hanc portam intranti a sinistra sunt, et ubi nunc est taberna, fons aquae⁴ absconditus⁵ repertus est, quadratâ tectus figurâ cisternae simili et octo spithamas longâ totidemque latâ. Quia omnino erat superstructus⁶, nemo aetatem ejus novit. Thesaurum ibi latentem invenire credebant; sed fornicibus dirutis, nil nisi cisternam, aqua fluentem fontali, offenderunt, testudinibus⁷ delapsis totam repletam. Quas quum tollere conati non valerent, Ibn⁸-Daûd qadhi faqihos de hac re consuluit. Unanimi consensu censuerunt⁹, eas loco suo esse relinquendas et fornices in eundem, quo antea fuerant, statum restituendos; laus sit Deo, qui divitias suas sustinet et quando velit creat! Non est Deus nisi Allâh, ad quem revertemur! In loco igitur repleto portae collocavit¹⁰ fundamenta ipsamque portam extruxit, cujus postes e cupro factae sunt. Ita Abu-l-Qâsim ben-Djenûn rem narrat. At scriptum vidi (verba sunt auctoris), manu Abu-l-Hasani ben-Muhammed ben-Ferûn Azditæ peregrinatoris et faqihi venerandi exaratum, in quo exstabat, fornices illos in eo loco, ubi portula est valvarum intranti e *qarestûno* a dextra, fuisse inventos. Haec magna porta, sicut eam aedificaverat Abu-Abd-Allâh ben-Daûd, integra mansit usque ad diem 24 mensis Djumadae posterioris anno 571 (coepit die 21 Jul. 1175), quo forum deletum est incendio, quod a foro portae catenarum profectum, ad hanc usque portam pervenit, et non solum tholum ligneum, ante¹¹ eam erectum, sed maximam quoque portae partem combussit. Mense viro Djumadae posterioris anno 600

¹) فوصلها h. فردحا e. فرطها c. ²) ظهر c. d. ³) وست b. ⁴) من +
b. d. ⁵) مغبر d. h. معبر e. مبنى b. ⁶) مقبى h. hoc loco. ⁷) سلخفات
b. c. d. سلخفات e. ⁸) ابو b. ⁹) فاجابوه b. فاجمع رايهم c. d. h. ¹⁰) وضع c.
¹¹) تمامه d.

terea praefectis, emirīs regibusque templum illud illastre continue ampli-
ficandum curae cordique fuit¹, et quod dilabebatur, id refecerunt, bene-
dictionem praemiaque divina inde sibi redundantia desiderantes. At omni-
bus terris Mauritaniae a Merinidis occupatis et Alio ben-Jusuf ben-Tasch-
fin Lemtunensi imperatore fidelium regnum capessente, urbis pomoeria adeo
promota sunt et bonus rerum status² tantam consecutus est fastigium, ut
die Veneris homines, quum templum eorum non caperet multitudinem, in
foris, vicis, plateis³ preces peragerent suas. Faqihi igitur et principes ad
Abu-Abd-Allāh Muhammedem ben-Daūd faqihum, qui vir erat inter ju-
dices ob scientiam, pietatem abstinentiamque celeberrimus et hoc tempore
judex urbis summus, congregati de hac re consuluerant. Qadhi rem ita
sibi relata de templo nimis angusto imperatori fidelium exposuit veni-
amque illius amplius faciendi petiit. Copia data, imperator expensa e the-
sauro publico facere voluit. Sed qadhi, "fieri potest", inquit, "ut, Deo
volente, ea, quae, e fundis templi redeuntia, apud procuratores collecta
sint, sufficiant." Tum Ali ben-Jusuf ei imperavit, ut timore Dei unice
ductus, omnem daret operam, ne quid religionis in hac re occurreret, si-
mulque jussit res templi, sive aedificationem et amplificationem, sive fun-
dos ejus, thesauros redditusque spectarent, summopere inspicere⁴. Salutem
apprecatus qadhi tribunal suum conscendit et de redditibus templi cogni-
tionem incepit. Quum eos viris⁵ commissos videret, qui pecuniam quasi
sibi propriam perderent, alios, quorum fides ac religio erant spectatae⁶,
procuratores suffecit. Ratione deinde inita, annonam⁷ agrorum hortorumque
ad pios usus destinatum, ab illis, quos de munere administrandi dimo-
verat, exegit et magnam pecuniae vim ita⁸ repensam⁹ hujus quoque anni
addidit annonae. Plus octoginta millibus denariorum hac ratione corrasis,
templum a partibus meridionali, orientali et occidentali dilatare coepit. Pri-
mum omnes, his partibus contiguas, quibus opus esset, areas et domus ma-
ximam partem Judaeorum tanto usus successu coëmit, ut sine ulla in ali-
quem fraude rem expediret⁹. Quod si quis vendere noluit, locum ejus
aestimavit, et pretium auctum solvit, exemplum imitatus Omari ibn-el-
Khattāb imperatoris fidelium, quum templum Meccae sanctissimum ampli-

¹ يتهمون a. يتهمون b. ² الغبطة b. d. quod in versione secutus sum.
القبط a. ³ الغرف b. ⁴ Omnes جامع femininum habent. ⁵ اقوام b.
⁶ لمن d. يثق c. لدينهم c. e. بقلة c. ⁷ باحابة e. ⁸ فاغرتهم a. ⁹ جبر b. غير g. غير

pyramidem in summa *anza*, quae in medio atrio est, ubi turris antiqua steterat, aedificavit et in fastigio ejus, eas, quae antea in apice pyramidis supra *mihrábum* fuerant, imagines magicas et icunculas partim antiquissimas partim Schiitarum tempore factas, columnis ferreis impositas, collocavit. E quibus una erat imago contra mures, qui numquam huc ingrediuntur neque hic nidos faciunt nec pariunt; sin intrant, statim deprehensi occiduntur; alia autem contra scorpiones figuram repraesentabat avis, rostro scorpionis caudam tenentis. Scorpiones igitur templum nobile non ineunt, neque ibi pariunt. Quod si precantium aliquis vestibus inhaerentem¹ eam introduxerit, illico immota gelescet. Ibn-Harún peregrinator faqihus narrat, se die Veneris híc scorpionem vidisse, in vestibus aut vasis alicujus precantium illatam, quae quasi mortua immota inter ordines hominum cecidisset et ad preces finitas mansisset immobilis. Precantes noxam ejus metuentes primum ab ea retro cessisse; sed precibus finitis, eam occidisse tum sese moventem neque ullum aliud facere valentem. Alia tandem est ejusmodi imago, geniorum sine dubio opus, in columna cuprea pomis ornata, serpentes, ut credunt, averruncans, qui numquam intrant neque ibi pariunt; sin ingressi fuerint, mox inventi occidentur. Alii contendunt, serpentes ibi numquam visos fuisse. At, id quod negandum non est, nemo sive antiquo sive recenti tempore nondum serpente aut scorpione ibi punctus² est. Abd-el-Melik el-Mudhaffer ben-el-Mansúr ben-Abi-Amer idem cubicularius fontem et cisternam oblongam³, e regione portae el-Hufât (nudipedum)⁴ fecit, quibus aquam a Vadi Hasan extra urbem non procul a porta ferrea⁵ sito derivavit. Suggestui quoque in templo nobili erecto, [55] e ligno viteo⁶ et ebena facto, haec inscripsit: *Nomine Dei miserentis misericordis! Deus Muhammedi, familiaeque ejus benedicat, salutemque impertiat perfectissimam! El-Mansur Abd-Alláh el-Hischám el-Muwajjed billáh, ensis Islamismi Khalifa, (cujus vitam Deus producat), per Abd-el-Melik el-Mudhaffer ben-Muhammed el-Mansúr ben-Abi-Amer cubicularium suum⁷ (utrumque Deus t. o. m. sustentet!), mense Djumadae posterioris anno 375 (coepit 23 Maj. 985) hoc faciendum curavit. In hoc suggestu ad tempus usque Lemtunensium concio habita est. In-*

¹) ثيابهم ملصوقة a. طلقا b. ملصقا d. g. ²) لسعته b. c. d. e. g. ³) المستظلة d. المستطلة a. المستظل c. bene. المستطيلة b. c. d. f. recte. وانبيلة e. المتصلة ⁴) للقاء cum b. c. jam legerim. ⁵) الجديد b. ⁶) العناب b. c. e. bene. الغناب d. والابنوز b. c. d. e. ⁷) صاحب c.

med Dei est propheta. In alio quadrato, in latere, quod atriam spectat¹, posito, haec legebantur: *Dic, o! servi mei, qui de animis vestris prodigi estis, ne desperate de clementia Dei; nam Deus omnia remittit peccata; facilis enim est ad veniam et clementissimus* (Cor. 39, 54). In summo turris fastigio super pomis parvis auratis ensem posuit Idrisi ben-Idris urbis conditoris, ut bono esset augurio. Causa vero ensis ibi collocandi haec fuit. Quum turris omnino esset absoluta, Ahmed ben-Abi-Becr Emir Zenatensis litem cognovit quorundam Idrisi posterorum², qui, de hoc ense disceptantes, omnes sibi eum proprium vindicare studebant. Postquam coram eo de hac re³ diu concertaverant⁴, Ahmed Emir, "num vobis videtur", inquit, "certamine relicto, mihi vendere ensem". Quaerentibus, cui usui ensis Emiro esset, respondit, "eum in fastigio turris jam exstructae in bonum augurium collocabo". Siquidem id feceris, Emire⁵, illi dixerunt, [52] nos eum tibi dono dabimus, opus animis nostris salutare peracturi⁶. Itaque ensem dono acceptum in summa posuit turri. Haec lapidibus solidis et excisis ab Ahmedo ben-Abi-Becr exstructa, foramina habuit, in quibus avium⁷ varia genera, sicut columbae sturnique, nidos faciebant⁸ et ita mansit, donec Abu-Abd-Allâh ben-Abi-l-Saber faqihus et praedicator venerabilis, anno 688 (coepit die 24 Jan 1289)⁹ muneribus qadhii et hujus templi Imâmi praefectus, Abu-Jaqûbum imperatorem fidelium filium Abu-Jusufi ben-Abd-el-Haqq imperatoris fidelium rogavit, ut sibi liceret, eam reficere et gypso obducere. Venia data, ille simul jussit pecuniam, quanta opus esset, e dicimis Christianorum erogare. At in templi thesauris satis adesse respondens, qadhi turrim dealbare coepit, in qua, gypso et calce obducta, clavos ferreos, ut aedificium et tegumentum¹⁰ firmitus foret, inter lapides tot impegit, ut 15 ½ *ruba* eorum adhiberentur. Ita obductam adeo polivit, ut speciem speculi laevissimi¹¹ ea praeberet, aviumque illuvie remota, pulcherrima evaderet. Eodem tempore coenaculum, ad cuius portam domus est *Muedhdhinorum* et silanum¹² idem aedificavit. Deinde templum, ab Ahmedo ben-Abi-Becr hoc modo auctum, ad regnum Hishâmî el-Muvajjedi integrum mansit. El-Mansûr ben-Abi-Amer, hujus cubicularius, qui tum rerum summae praefuit, in hoc templo benedicto

a. b. فيها³ c. ورنه² b. في تربية جهة الصحن e. f. تربية¹ qui semper سيع h. l. fem. habent. c. انتراهم⁴ e. ابها الامير⁵ b. c. d. e. f. يسبح⁹ b. c. d. e. f. يعشش⁸ c. الصغور⁷ b. وتطيب⁶ excidit. a. d. M. مائة¹⁰ c. اتمليس¹¹ c. الصلفية¹² a. الغوصة¹² b. والغوصة¹²

ben-Ali Persa princeps et faqihus venerandus ibi primum concionatus est. Alii contendunt, Hāmidum ben-Muhammed¹ Emirum Hamdanensem, qui nomine Obeid-Allāhi Schiitae Mauritaniae praefectus erat, anno demum 321 (coepit die 31 Dec. 932) concionem e templo Scheriforum sublatam in templum qairevanense traduxisse. Idem concionem² e templo el-Eschjākh regioni³ hispanicae in templum illud hispanicum transtulit, ubi [31] Abu-l-Hasan ben-Mahmūd³ Sadafta faqihus venerabilis primus erat praedicator. Ita res sese habuit et utrumque qairevanense et hispanicum templum in statu suo manserunt, donec Abd-Allāh⁴ el-Nāsirlidin-Allāh imperator fidelium et rex Hispaniae, Mauritaniā, expugnata, ab urbe Fes quoque cum ceteris omnibus sacramentum fidei accepit. Tum Ahmed ben-Abi-Beer Zenatensis, qui vir erat nobilis, pietate, virtute, modestiā insignis, urbi praefectus⁵, ad el-Nāsirum fidelium imperatorem litteras dedit, quibus veniam templi qairevanensis reficiendi, firmandi augendique peteret. Quam quum hic non solum dedisset, sed multam quoque pecuniam, e quinta spoliolum Christianorum parte desumptam, ad templum reficiendum ei misisset, templum reparavit et a partibus orientali, occidentali ac septentrionali auxit⁷ simulque turrin demolitus antiquam, quae super *anza* erat, novam adhuc manentem extruxit.

De turris templi qairevanensis aedificatione.

Abu-l-Abbās Ahmed ben-Abi-Beer, quum turrin conderet novam templi qairevanensis, latitudinem singulorum ejus laterum 27 spithamarum fecit, ita ut summa totius ambitus 108 efficeret⁸ spithamas⁹. Id quod altitudini hand dubie convenit et ex ratione aedificii aequae ac regulis geometricis pendet. Supra portam, in parte ejus orientali collocatam, in quadrato, quod gypso et lazuro replevit, haec inscripsit: *nomine Dei miserentis et misericordis! Regnum soli est Deo invicto! Ahmed ben-Abi-Beer ben-Ahmed ben-Abi-Said Othmān ben-Said Zenatensis, quem Deus ducat et sustineat, praeium Dei t. o. m. et gratiam eximiam desiderans, hoc aedificandum curavit. Die lunae primo mensis Redjebi anno 344 (coepit die 26 April 955) turrin aedificare incepit, et¹⁰ mense Rebi posterioris 345 (coepit die 14 April 956) eam ad fastigium exstructam finivit. In extremis quadrati partibus haec inscripsit: Non est Deus nisi Allāh, Muham-*

¹) حمدان f. ²) ايضا f. c. ³) محمد d. e. ⁴) الرحمان b. c. f. ⁵)
المومنين c. e. f. ⁶) فتوى a. ⁷) فيها a. ⁸) فيتجبل f. فتجبل a. e.
⁹) واحدة f. ¹⁰) وفرغ — — مائة e.

flava optima erata, una cum luto sola in templo toto aedificando adhibita sunt, ne, si materia aliunde caperetur, religio piis injiceretur animis. Pu-teus quoque, qui in atrio exstat, tunc fossus est et ex eo operae aquam aedificio necessariam hauriebant¹, dum templum sine ulla scrupuli caussa ex omnibus absolveretur partibus. Inde a primo die, quo aedem exstruere coepit, usque ad consummationem ejus, Fâtima qairevanensis continue je-junavit, donec in eo gratias Deo egit, quod vires ad tantum opus perfi-ciendum ei suppeditaverit². Hoc templum, a Fâtima exaedificatum, qua-tuor habuit porticus et atrium parvum; *mihrâb* in eo loco, ubi nunc magna conspicitur lucerna³, positum erat. A pariete orientali usque ad occiden-talem 150 palmas in longitudinem extendebatur. Turrim parum altam, ubi jam in capite turriculae pyramis est⁴, deinde exstruxit, ita ut templum e quatuor porticibus, atrio parvo et turri humili⁵ constaret. In hac nar-ratione auctorem secuti sumus Abu l-Qâsimum ben-Djenûn⁶, chronici urbis Fesanae scriptorem. Sunt vero, qui aliter rem narrent. Duae fuerunt so-resses, est horum opinio, Fâtima Umm-el-Banîn et Marjam, ambae Mu-hammedis Fehritae illius filiae. Quarum illa templum qairevanense, haec templum hispanicum, e pecunia licita et pura, a patre et sorore haereditate accepta⁷, aedificavit. Duo deinde templa, sicut ab illis sororibus condita erant, dum⁸ Idrisidae imperabant, integra manserunt. Horum vero impe-rio sublato et Zenatensium in Mauritania potestate confirmata, muris sub-urbia⁹ tum qairevanensis tum hispanicae regionis hi circumdederunt et in utroque templo supra memorato multa fecerunt incrementa, quorum vestigia hodie apparent¹⁰. Civium numero in dies crescente, templum Scheriforum diebus Veneris homines capere non potuit, quare anno 506 (coepit die 15 Jun. 918)¹¹ concionem in templum qairevanense, quod ad id satis amplum erat, transtulerunt et, suggestu e pino facto, Abu-Muhammed Abd-Allâh

a. بالخابية b. بالظافية d. Lectio recepta in e exstat. والكدان a. e. والكران b. c. ul paulo post.

وقيل في ذلك شعر وجدتة بلطرة ÷ g. hoc loco ÷² c. d. f. يستقون¹
 كذا بفعل الخيرات قد لم يردعا
 ولا فلا يا ضالبا الخير للاجر
 الى الله بيتنا للصلاة والذكر
 فيرب على نقصنها اصراء بنت
 فكيف لمن بوني من امال طفعها
 ونم يتصرف فيه اوجه البر
 فيذكر ما يلفاه يوم حسابه
 اذا ضاع ذاك المال في طرف الشر
 وصومعة غير ÷⁵ b. c. انقبلة⁴ a. — جعلت — — شيرا d. انتروية c. الثرية³
 9. c. بمدة⁸ c. f. ورثتاه⁷ c. f. في تقييده⁶ c. f. مرتفعة
 سنة — a. b. et سنة¹¹ c. d. e. f. ÷ ظاهرة¹⁰ f. — ارباض

*De regno Jahjae ben-Muhammed ben-Idris ben-Idris Emiri
Hasanidae.*

Jahja Emir us filius Muhammedis filii Idrisi filii Idrisi filii Abd-Allahi filii Hasani filii Huseini filii Alii filii Abu-Talebi, fratri Alio mortuo, sicut testamento cautum erat¹, in regno successit et vestigiis patris fratrisque ingressus est. Eo regnante in urbe Fes aedificia² valde creverunt; nam ex diversis Hispaniae, Africae totiusque Mauritaniae partibus tanta hominum huc affluxit multitudo, ut, quum urbs eos capere non posset, extra eam suburbia³ conderentur. Praeterea Jahja Emir us balnea et hospitia mercatoribus recipiendis in ea condidit et sub ejus regno templum qairevanense illustrissimum exstructum est.

Descriptio templi qairevanensis, in qua quodcumque quoque tempore ei additum sit inde ab eo condito usque ad hunc, quo vivimus, annum 726, commemoratur.

Concio diei Veneris in templo Scheriforum, quod in regione qairevanensi aedificaverat Idris et in templo el-Eschjakh regionis hispanicae, dum Idrisidae regnabant, nondum desierat. Locus, ubi jam templum est qairevanense, e terra⁴ constabat alba, ex qua diversa gypsi⁵ genera fabricabantur. Ibi arbores multae crescebant, quae viro erant de tribu Huâra oriundo, cujus pater ante eum, tempore urbis condendae, locum occupaverat⁶. Inter Qairevanenses, qui cum magno [30] familiarum liberorumque numero ad Idrisum se recipiebant⁷, et in regione illa qairevanensi circa eum collocabantur, femina erat, pietate et virtute insignis, nomine Fâtima, Umm-el-Banîn appellata, filia Muhammedis Fehritae Qairevanensis, quae ex Africa una cum sorore⁸ et marito huc profecta prope locum templi qairevanensis considebat. Sorore maritoque mortuis, magnam haereditate accepit pecuniam, quam licitam, neque emendo nec vendendo corruptam, ad pios usus expendere voluit. Templum igitur condere constituit, ut eo die, quo quaeque anima bona facta inveniet praesentia (Coran. 3, 28), praemium suum reciperet. Loco templi a possessore emto, pretioque soluto, die Sabbati primo mensis Ramadhâni anno 245 (coepit die 7 April. 839) fundamenta effodere aedemque aedificare coepit. E cavernis, in media area factis, lapides molles *kedhdhân*⁹ appellati, pulvis, saxa et arena

¹) وبعهدہ bene a. b. f. ²) العمارات b. c. d. ³) الارياض c. f. quod jam praefero. بالارياض b. ⁴) ايضا e. ⁵) الخضر b. c. f. ⁶) حازه a. b. ⁷) بالطايبه ⁸) فسكنوا — — واختها a. b. f. ⁹) واختها b. c. d. f.

ad Tandjam consedit. Quum el-Qâsim ei ibi occurreret, atrox pugna commissa est, in qua Omar victor, omnes el-Qâsimi fugati terras occupavit. Hic vero in littore maris prope urbem Asilae¹ consedit et, templo ad ripam fluvii loco Tahadart² dicto aedificato, rebus divinis unice deditus, mundanis vero omnino posthabitis, usque ad mortem mansit. Omar deinde Idrisi filius et suas et el-Qâsimi fratris terras nomine Muhammedis gubernavit, dum in Sunhâdjâe finibus loco Fedj-el-Fers³ appellato mortuus est. Hinc ad urbem Fes latus, in ea sepultus est, fratre ipso Muhammede Imamo preces defuncto sollennes peragente. Hic Omar, cui Hamuditae⁴, post annum 400 (coepit die 24 Aug. 1009) in Hispania florentes, originem debent, quatuor reliquit filios, Alium et Idrisum, matre Zeineb filia el-Qâsimi Djaditae, Abd-Allâhum autem et Muhammedem, servâ natos domesticâ, Rebâb⁵ appellatâ. Omaro fratri mortuo Muhammed Idrisi filius septem menses superstes [29] mense Rebi posterioris anno 221 (coepit die 25 Dec. 837) in urbe Fes obiit. Ad latus templi orientale cum patre ac fratre sepultus jacet. Sceptra Mauritaniae octo annos et mensem gesserat. Alium filium suum jam ad mortem aegrotus pater successorem renuntiavit.

De regno Alii ben-Muhammed ben-Idrîs ben-Idrîs Emiri Hasanidae.

Ali filius Muhammedis filii Idrisi filii Idrisi matre libera, nomine Raqîja⁶, filia Ismaëlis ben-Omeir⁷ ben-Masab Azditae natus, ipso die, quo pater moriebatur, postquam successor patre adhuc vivo renuntiatus erat⁸, rex salutatus est. Quamquam annos tantum novem et quatuor menses natus erat, multa tamen acuminis et generositatis, nobilitati suae majorumque gloriae verae⁹ paris, specimina edidit. In via, quam pater avusque¹⁰ erant secuti, justitiae, generositatis, religionis prudentiaeque pergens, leges sustinuit, urbes condidit¹¹ et hostibus subjugatis fines regionesque tuitus est. Eo regnante incolae Mauritaniae secure pace fruebantur, donec mense Redjebi anno 254 (coepit die 4 Aug. 848) mortuus est, postquam tres ferme annos regnaverat. Jahiam fratrem vivus declaravit successorem.

1) اصلا a. اميلة b. 2) بتاعرات a. بتاعروت b. بتاعرات d. بتاعدارت h. Tahaddarte M. Tahadart D. 3) فارس b. فارس d. f. 4) خموديين 5) رباب a. جاب b. Ubab M. Rebab D. 6) زينب b. f. h. الجوديين i. 7) عمر b. 8) باستخلافه non male d. 9) الصديق b. d. Zeinab M. D. 10) واجداه b. 11) وتدين c. f. وتدينيس e.

Qâsimo urbes Tandjae et Sebtæ, Hadjar-el-Nesr, Tetuân¹, Masmûdæ terræ et quæ iis essent confines regiones tribusque, provincia essent. Omarum vero fratrem urbibus Tidjensâs², Targha³ finibusque Sunhâdjæ et Ghomârae, Daûdum terris Huârae, Tesûli, Miknâsæ et montibus Ghajâthæ, Jahjam autem fratrem urbibus Basrae, Asîlæ⁴, el-Aràisch usque ad Vargham, Ahmedem urbibus⁵ Miknâsæ, regionique Tezâz⁶ una cum urbe Tâdela, Abd-Allâhum urbi Aghmât⁷, terrisque Nefisæ⁸, Mesâmadae et Sus-el⁹-Aqsæ, et Hamzam urbi Tilimsâni ejusque provinciae prae-fecit. Ceteri, qui imperando nondum maturi essent, sub tutela aviae fratrisque Muhammedis natu maximi in urbe Fes manserunt, ubi ipse sedem totius regni regiam fixerat. Aliquamdiu Idrisidae, provinciarum Mauritaniae prae-fecti, fines tutati sunt et vias¹⁰ reddiderunt securas omnique modo bene egerunt, donec Isa, qui urbi Schalæ et Tamesnae provinciae erat prae-fectus, fidem fefellit¹¹ et obedientia fratri Muhammedi Imamo debita ab-jecta, rebellionem fecit. Ob eam igitur caussam Imamus, litteris datis, el-Qâsimum fratrem, qui Tandjae Centaëque gerebat provinciam, jussit, illum bello petere. Quod quum el-Qâsim facere recusaret et idem defectio-nem moliretur¹², Muhammed ad Omarum fratrem, urbis Tidjensâsi¹³ et Ghumârae terræ dominum, scripsit eademque, quæ antea el-Qâsimo, ei imperavit. Hic dicto audiens¹⁴ castris festinanter motis, magnum tribuum berbericarum Ghumârae, Eurebae, Sunhâdjæ al. collegit exercitum et contra Isam profectus est. Quum a finibus ejus haud longe abesset, litteras de auxiliis mittendis ad Muhammedem fratrem dedit, qui millia equitum e tribubus Zenatensibus¹⁵ earumque equitatu auxilio misit. Tum Omar sine mora co-pias adversus Isam duxit fratrem, qui victus fugatusque urbe Schala ac tota sua provincia exutus est. Terra ita potitus Omar de victoria deque fratris clade nuntium ad Muhammedem legavit, qui ei ita respondit, ut et gratias ageret, quod rem tam bene gesserit, et eum, fratris provinciae si-mul prae-fectum¹⁶, el-Qâsimum, imperium suum detrectantem, bello ag-gredi juberet. Itaque Omar, copiis adversus el-Qâsimum fratrem ductis,

¹) تطوان b. f. تيطاوان. ²) تيجيساس e. تحباس b. h. بتجساس. ³) تارغة b. c. d. e. f. Targa M. Terga D. ⁴) أصيلة b. ⁵) مدينة b. f. ⁶) فازاز b. c. d. f. recte. ⁷) غمات b. ⁸) نفيس b. f. نفسية. ⁹) وسوس b. ¹⁰) طرقاتهم b. ¹¹) ونكر b. ¹²) وأعجز عنه b. ¹³) تجنسساس d. hoc loco. ¹⁴) أخوة c. ¹⁵) زناتة b. ¹⁶) وتولية a. c. d.

tus, ad bellum urbi Nefis¹ et terrae Mesâmedae inferendum profectus est. Quum eo advenisset, urbibus Nefis et Aghmât² potitus, ceteras quoque Mesâmedae regiones expugnavit et ad urbem Fes revertit, ubi jam ad mensem usque Muharrem anni 199 (coepit die 21 Aug. 814) mansit. Tum adversus tribus Nefizae exercitum duxit, quibus victis, urbem Tilimsân intravit et ejus res in ordinem redegit, muros refecit et templum, in quo suggestum faciendum curavit. Cujus rei testimonio sunt haec Abu-Mervâni Abd-el-Melik el-Verrâqi verba: "anno 553³ (coepit die 11 Jan. 1160) quum templum Tilimsâni ingrederer, tabulam supra suggestum vidi ex antiquo illo Idrisi⁴ adhuc reliquam clavis affixam, in qua haec erant inscripta: "*Idris ben-Idris Imâmus ben-Abd-allâh ben-Hasan ben-el-Husein ben-Ali, quibus Deus det salutem, mense Muharremi anno 199 hunc fabricari jussit.*" Idris in urbe Tilimsâni ejusque vicinia tres annos moratus, castra tandem ad urbem Fes movit, quam ulterius non deseruit, donec anno 215 (coepit die 21 Martii 828) tres et triginta annos natus diem obiit supremum. Sepultus est in templo ejus e regione parietis orientalis, vel, ut alii malunt, in⁵ parte illius meridionali. El-bernûsi dicit, Idrisum Idrisi filium in urbe Velila in finibus Zerhûni sita, die 12:o Djumadae posterioris anno 215 dicto 58 annos natum obiisse et juxta patris sepulchrum in monasterio Velilae esse sepultum. Causa mortis fuit granum uvae, quo, quum id ederet, suffocatus⁶ statim mortuus est. In Mauritania annos 26 regnavit et duodecim reliquit filios, quorum natus maximus et in regno successor erat Muhammed, ceteri vero Abd-allâh, Isa, Idris, Ahmed, Djafar, Jahja, el-Qâsim, Omar, Ali, Daûd et Hamza.

De regno Muhammedis ben-Idris ben-Idris Emiri Hasanidae in Mauritania⁷.

Muhammed filius Idrisi Imâmi filii Idrisi filii Abd-allâhi filii el-Hasani filii el-Huseini filii Alii filii Abu-Tâlebi matre natus est libera e nobilibus Nefizae gentis oriunda. Colore fuscus⁸, [28] staturae pulchrae, juvenis aetate, facie venusta et crispis capillis erat. Quum in regno successisset, monitu Kenzae⁹ aviae, regiones Mauritaniae ita inter fratres dispertivit, ut el-

¹) تيفيس b. يفس d. ut paullo post. ²) غمات b. ³) وست f. h. M.

⁴) ادريس + c. ⁵) في + b. ⁶) فشرقي e. f. i. quod sensum modo dat. فسيقف c.

⁷) Totum hoc caput — in g. ⁸) احمر b. ⁹) كنزة a. كثرة d.

coquebatur, ceteraeque officinae, quibus aqua opus esset, sitae erant. Super his omnibus aedificiis textrinae¹ exstructae sunt. Hoc flumine magno excepto, nulla fluvii aqua in urbe conspiciebatur, nam super omnibus ejus canalibus aediculae, casae lignae et tabernae erant aedificatae. Non magis horti et viridaria, si olivetum Zeitûn ibn-Atija exceperis, in urbe exstabant. Ibi-
dem 400 officinae erant chartariae². At tempore, quo, regnantibus el-A-
dilo fratribusque ejus el-Mâmuno et el-Reschido, fames bellaque ab anno
618 usque ad 638 saeviebant, haec omnia eversa sunt, et³ viginti annos
dilapsa et devastata jacuerunt, donec, Merinidis regnum capessentibus, ur-
bes restauratae viaeque securae essent.

Haec omnia e volumine transcripsi (verba sunt scriptoris), manu Abu-I-
Hasani Alii ben-Omar el-Avsitae principis, faqihî et inspectoris scripto,
qui e collectione, manu el-Quveiqeri, urbis inspectoris, rege el-Nâsîro Mu-
vahhidita, exarata, suam hauserat narrationem. Ibn-Ghâlib in chronico suo
refert, Idrisum, urbe exaedificata, quum dies Veneris adesset, suggestum
adscendisse, concionemque coram hominibus habuisse. Manibus deinde in
perorando sublatis, "nosti, o bone Deus", dixisse, "me hac urbe condenda
nullam petiisse gloriam vanam, nec famam et honorem; sed id modo spe-
ctasse, ut liber legeretur tuus, statuta tua, praeceptaque tuae religionis et
sunna prophetae, dum hic mundus erit, in ea tenerentur. Fac igitur,
Deus, ut [27] cives ejus et incolae in bono assidui id rite cognoscant;
pares hostibus eos facias, et commeatum praebens⁴ largum, ense discor-
diae et pugnae atque hypocriseos⁵ ab iis remotum in vagina contineas; nam
Tu es omnipotens". Homines precibus ejus confisi sunt, et commoda in
urbe adeo creverunt et bona apparuerunt tanta, ut regnantibus Idriso ejus-
que posteris frumentum neque venderetur nec emeretur. Tunc enim *vasq*
tritici duobus *dirhemis*, hordei vero uno tantum *dirhemo* constabat; legu-
mina autem nullum plane habebant pretium; aries uno *dirhemo* et dimidio,
bos quatuor *dirhemis*, 25 librae mellis *dirhemo* uno⁶ venibant. Fructuum
tanta erat copia, ut neque venderentur nec emerentur. Hic rerum felicis-
simus status quinquaginta tenuit annos.

Idris, postquam urbem aedificavit, omniaque sua⁷ in eam transtulit re-
giam sedem sibi electam, ad annum 197 (coepit die 11 Sept. 812) ibi mora-

¹ b. الطرائف f. ² الكاغط d. h. ³ مدة تولى b. c. h. rectius. ⁴ ⁵ واتفاق ⁶ واحد ⁷ بمحلته d.

moti religiosum putabant, aedem ab Idriso ben-Idris conditam innovare¹, donec temporis decursu, tecto putredine soluto² parietibusque dilapsis, omnis ruinam minaretur et³ interitum⁴. Tum demum Abu-Modein Schoeib faqihus felix⁵ *hâdj* benedictus, filius Abi-Abd-Allâhi ben-Abi-Modein faqih *hâdj* pie defuncti, Dei gratiam, peccatorum veniam et aeterna desiderans praemia, ei reficiendo assentiens, anno 708 (coepit die 20 Jun. 1308) templum demolitus, eodem plane, quo ante conditum erat, modo, nihil neque demens neque addens, exaedificavit.

Regibus Murabitis et post eos Muvahhiditis urbs Fesana tantum cultûs, prosperitatis, omnium commodorum tranquillitatisque gradum obtinuit, ut prae ceteris Mauritaniae urbibus emineret⁶. Imperantibus el-Mansûro et filio ejus el-Nâsîro Muvahhiditis, templa numero 783 inerant; putei vero aquae salientis et aedicula ablutioni sacrae destinata 122, quorum 42 aedicula erant ablutioni destinata, ceteri putei, quibus omnibus tam fluvii quam fontes aquam suppeditabant. Balnea eodem tempore publica [26] numerata, 93⁷ inveniebantur, molae intra moenia urbis sitae 572 lapides habebant, iis exceptis qui extra urbem erant. Domuum quoque⁸ el-Nâsîro regnante census habitus, numerum 89,256 dabat, casarum lignearum⁹ vero 19,041, hospitiorum, mercatoribus, iter facientibus et peregrinis destinatorum, 467. Tabernae eodem tempore 9082 computabantur. Duae fabricae caesareae, altera in regione qairevanensi, altera in regione hispanica, ad flumen Masmûdae jacebant. Areae vero et loca¹⁰ vestibus texendis 5064, aedificia saponi fabricando 47, coriariae 86, infectoria 116, duodecim domus cupro¹¹ fundendo, loca 153 pani faciendo ac vendendo¹², et in vicis ejus et plateis 1170 furni erant; vitriariae undecim in ea reperiiebantur. Extra pomocria¹³ 188 aedificia erant vasis fictilibus faciendis. In utraque ripa magni fluvii, qui urbem mediam pervadit, inde a loco, quo eam intrat, usque ad Rumeilam, ubi exit, domus¹⁴ tinctorum et eorum tabernae, domus coriariorum, saponariorumque tabernae, triticum vendentium, laniorum¹⁵ et mactalorum¹⁶, furni¹⁶ et fornaces, in quibus gossipium

¹) ببغاء a. b. ²) عفن سقينا b. c. h. ³) وأشرف a. b. ⁴) مرور b. . .
d. e h. ⁵) الموفق b. c. h. ⁶) وبلغت ما لم + c. d. ⁷) وسبعين a. b. ⁸) ولاثرسة b. ⁹) ايضا + b. c. ¹⁰) اربعماية rectius forsân b. c. d. h. ¹¹) الخديج + c. ¹²) Pro وبيعه مائة e: اربعماية ¹³) b. et c. تخرجها quod ad
praecedentia transferunt. ومن ع. وكن بنا من ¹⁴) h. دور bene. ¹⁵) ونصيرين
c. انقذايين b. ¹⁶) Forsân سفاحين legendum est: quamvis codices obstant
omnes. ¹⁷) والكواش b.

In regionem autem qairevanensem servos modo¹ suos et satellites, omnes sibi subditos mercatores, artifices et cauponarios admisit. Utraque Fesana urbs ipso vivente filioque post eum regnante usque ad imperium Zenatense eodem mansit statu, quo eam aedificaverat. Tum aedificiis indies auctis hortisque excultis, ex omni parte² domis circumdabatur. Hospitia³, balnea, molae, templa, fora a porta africana ad fontem Aslîten⁴ exstructa sunt, et partibus urbis meridionalibus, borealibus et orientalibus aedificatis, variae tribus e Zenîta⁵, Luàta, Mughîla⁶, Djervâva⁷, Eureba⁸, Huîra⁹, in locis unicuique assignatis¹⁰, sicut vico Luatensi¹¹, vico el-Rabt, Aghlân¹², Dharâmèna¹³, vico Ibn-Berqûqa, Bersakh¹⁴, vico Beni-Amer, Djerr¹⁵-el-ahmar al. ibi consederunt. Ita urbs undique¹⁶ viridariis cincta est et aedificia continua fuerunt.

Regionis hispanicae denominandae caussa haec erat. Cordubenses Hispanos, quum el-Hâkem ibn-Hischâm Imamus eos fugatos ex Hispania in Africam ejiceret, 8000 familiarum numero Fesanam urbem petierunt¹⁷, et in regione hispanica considentes, ibi dextrorsum et sinistrorsum ad oras el-Reddâni¹⁸, Mesmûdae et el-Fuàrae¹⁹ et ad vicos el-Badaram²⁰, el-Kenîf usque ad Rumeilam²¹ aedibus exstructis, nomen suum loco dederunt. Regio qairevanensis ideo sic appellata est, quod²² trecentae familiae qairevanenses²³ primae cum Idriso ibi habitatum venerant. Zenatensibus impetrantibus balnea Qorqafi, el-Emîri, el-Rischâschae, el-Rabdh²⁴ in regione qairevanensi; in regione autem hispanica balnea Djervavae²⁵, el-Keddâni, el-Scheikhânî²⁶ et el-Harîrae condita sunt, et hospitia multaque templa exstructa²⁷. Eodem tempore concio diei Veneris a templo Scheriforum, ab Idriso ben-Idris aedificato, utpote quod nimis angustum esset, in templum qairevanense satis amplum translata est. Interim templum Scheriforum, sicut ab Idriso ben-Idris exstructum erat, integrum mansit²⁸ nec reffectum neque immutatum, quia tum reges tum subditi pietate quadam

اصليتين d. اصلتين b. اصلتين 4) a. الجناديف 3) b. بها 2) b. عدا 1)
وجرواة 7) e. وغيلة 6) b. اوزنة 5) h. Aisselatain M. e. اصيلتين
b. e. recte. 8) d. اروية 9) d. وهواة 10) b. الواتة 11) b. واقتفوا للجهات 12)
b. — 15) h. + وربط ببرزخ 14) e. والطرماتة 13) e. ويغلان d. وايغلان 12)
b. الكران f. الكذان 18) b. فنصروا 17) b. c. للجهة 16) d. وكن h. والجهة
22) e. الرمية 21) e. السبادية a. b. وحارة الباردة 20) M. Alficara 19)
h. الربط g. c. b. الرياض 24) d. f. القبيروان 23) b. bene. + لان اول
h. الشنخان a. السنيخان 26) b. الكوان c. جرواة b. جرواة 25) M. rabde 28)
c. h. b. نزل 28) c. وازال c. وزاد 27)

cum Idriso, urbem aedificante, Persae aliquot consederunt, super quos agger terrae concidens, paucis modo exceptis, omnes interemit. Urbs¹ ideo primum *el-Fers* (Persarum), mox, articulo demto, *Fers* vocata, paulatim littera R elisa, brevitatis caussa, *Fes* dicta est. Alia denique opinio tenet, veri forsitan simillima, Idrisum interrogatum, quomodo urbem jam absolutam nominaret², respondisse, se nomen urbis, quae, sicut monachus ille sibi narravit, hoc loco, 1700 ante islamismum annis eversa, antiquissima³ floruisse, litteris tantum conversis, velle retinere. *Saf* igitur hujus urbis nomen in *Fes* mutatum novam urbem accepisse⁴. At Deus solus veritatem novit.

Idris, postquam urbem moenibus cinctam et portis exstructis consummavit, tribus varias suo quamque loco collocavit, Arabes Qeisitas inde a porta africana usque ad portam ferream in regione qairevanensi, Azditas ex altera parte, ex altera vero Khasbitas⁵ Qeisitis conterminos, deinde Sunhâdjâ, Luâtâ, Masûdam et Scheikham⁶ tribus suo vico singulas. His imperavit, ut terram foderent atque excolerent. Itaque utramque fluminis ripam, inde ab ejus origine in campo el-Asais⁷, usque ad confluentem fluvii Sebu, arboribus, vineis, variisque fructibus tantâ plantarunt curâ, ut jam hoc ipso anno terra bene excolta et plantata, fructus gigneret maturos⁸ vineaeque uvas producerent. Quae res benedictioni praesertim debebantur Idrisi, puris ejus majoribus⁹, pioque animi proposito, cum glebae fertilitate, aqua dulcissima coelique temperie conjunctis. Secundis igitur rebus bonis auctis et aedificiis crescentibus, undique huc homines ex variis nationibus diversisque tribubus confluerunt, alii, ut gentis nobilissimae a familia prophetae sanctissima oriundae vicinitate fruerentur, alii pacis¹⁰ securitatem desiderantes¹¹. Multi inprimis Judaei, incolumitatis cupidi, advenerunt, quibus prope Aghlân¹² usque ad portam castelli Sadûni habitare jussis vectigal 50.000 denariorum annuum impositum est. Omnes milites ducesque exercitus in regione hispanica disposuit, ubi [25] quos possidebat equos, camelos, boves ovesque, manibus commisit fidelium.

1) ازلية 2) كيف سمها فاسما 3) مدينة اناس بل انفسه خفت b. c. forsân rectius. 4) ما يكون في 5) الحبيب 6) Assahian M. 7) السجان 8) اشدخان 9) واسنيخان 10) والنسيخان 11) الب. + والفرس 12) مصب نهر اسبوا 13) بحص b. سايس 14) وانبعث 15) b. d. 16) وسلفه 17) b. c. d. 18) بها خلق كثير من 19) Omnes, c. excepto, addunt: 20) اخلاط اناس وامناف الفبايل وقصد اليها 21) ابغيلان 22) c. ابغيلان

oppidani pyra¹ tum aestate tum hieme edant. In campo² Fahs-el-Me-sârât dicto, qui extra portam el-Scherâ in regione qairevanensi jacet, segetes intra quadraginta dies metuntur. Arvum in hoc ipso campo (verba sunt scriptoris) vidi die 15:o Aprilis³ aratum et consitum, exeunte mense Majo demessum, ita ut 45 diebus felicissime et optime adolesceret⁴, quamvis annus 690⁵ (coepit 3 Jan. 1291) esset, tantâ laborans siccitate, ut, vento orientali per quatuor menses continue spirante, nulla pluvia toto anno caderet, et terra, die 12:o Aprilis excepto, haud omnino irrigaretur. At semen magno cum periculo satum, sicut narravimus, bene successit. Fes urbs aquâ suâ, quam et fontinalem et fluvialem habet, in tota Mauritania eminet; illa tempore aestatis, quo aestum depellere sitimque explere velis, frigida manet, hieme autem, qua calida opus est, calescit; haec vero, vice versa, aestate calescit, hieme friget. Aqua igitur tam frigida quam calida urbs neque aestate nec hieme caret; id quod religioni, puritati, precibus et munditiei haud parum favet.

Variant opiniones de caussa Fes urbis denominandae. Auctor libri El-isti-b-sar fi adjaib el-amsâr [*attenta consideratio de urbium miraculis*] inscripti narrat, Idrisum, quum urbem conderet, in ea aedificanda manu sua ipsum una cum operis, opificibus et caementariis operi incubuisse, ut Deo submissus praemio aeterno dignus esset. Ministrum quendam tum securim [*fes*] ex auro et argento ei fecisse, quam manu tenentem Idrisum [24] in fodiendo praevisse fundamentaque operariis definiisse. Hinc factum esse, ut mentio securis, sicut in longa mos fert aedificatione, saepius sit orta, clamantibus operis "date securim" "prehendite securim", "fodite securi", et ob eam rem urbem Fes fuisse nominatam. Sunt qui dicant, eum, fundamentis ponendis occupatum in regione meridionali fodientem, magnam reperisse securim quatuor spithamas longam, unam latam, 60 librarum pondere, quae nomen urbi dedisset. Alii rem sic narrant. Idrisum, quum urbem condere coepisset, cancellarius⁶ interrogavit: quod nomen ei dare tibi placet? "Ad primum", respondit, "quem offenderitis, virum eam nominare". Vir igitur eos praeteriens de nomine suo rogatus dixit: nomen meum est Fers. Sed quum blaesus esset, litteram R plane omisit. Idris vero iussit eam, sicut pronuntiaverat, vocare, et ita Fes appellata est. Alia eorum est sententia, qui urbis denominationem a Persis profectam contendunt. Ibi enim

¹ والكثير c. d. h. ² بحصص d. e. ³ ابرابر ut paullo post b. ⁴ ⁵ وسبع مائة e. تسع ⁶ خاصته c. d. e.
⁵ متناه e. h. متناه b.

Zenatensibus imperantibus, Adjisa ben-el-Muezz Emir us muro haec omnia cinxit et portam supra illam *Castelli Saduni* nominatam aperuit atque ei suum dedit nomen Adjisa¹, quemadmodum el-Futùh frater ejus in regione hispanica fecerat. Haec porta, dum Zenatenses et Lemtunenses regnabant, usque ad Abu-Abd-allàh el-Nàsir imperatorem fidelium Muvahhiditum integra stetit. Qui quum muros urbis, ab avo Abd-el-Mumeno anno 540 dirutos, refici jussisset, supra portam Adjisae, sed prope eam, aliam extruxit magnam eodem nomine vocatam, ipsam vero Adjisae portam intactam reliquit. Deinde nomen Adjisae² abolere jussit et ob eam rem, littera Ajin demta et articulo pro eà addito³, homines *Bab-el-Djisa* dixerunt. Haec deinde, sicut ab El-Nàsiro aedificata erat, duravit; sed annis volventibus et diebus noctibusque se excipientibus, major ejus pars dilapsa ruit. Abu-Jusuf Jaqùb ben-Abd-el-Haqq imperator fidelium, quum in Hispania esset, de hac re certior factus, imperium augustum de porta reficienda e Djezirat-el-Khudra emisit. Itaque anno 684 (coepit die 5 Martii 1285) ea, fornice exteriore excepto⁴, qui, bono statu inventus, integer servabatur, tota refecta est ac restaurata. Idem Abu-Jusuf imperator fidelium imperavit, ut murus regionis hispanicae meridionalis repararetur. Anno igitur 681 (coepit die 10 April. 1282) per Abu-Omijam el-Delaitam⁵ qadhium et faqihum maxima ejus pars refecta, et id, quod erat dilapsum, sarcitum est, et postquam inde a porta Zeitùni ben-Atija usque ad portam el-Futuhi moenia est demolitus, haec omnia summâ curâ restituit.

Domus Fesanae urbis duo plerumque habent tabulata, superius et inferius, haud paucae tria aut quatuor⁶, et ob solidam earum structuram⁷ et cedrorum apud eos copiam. Haec enim arbor, omnium longe optima, ceteris adeo praestat, ut lignum in tecto aedium mille annos duret, nec, nisi aqua id attingat, putredine⁸ nec tineis corrumpatur. Concio diei Veneris ab urbē condita ad hunc diem in utraque regione tum qairevanensi tum hispanica celebrata est; utraque suam etiam fabricam caesareensem habet suamque domum monetariam. Zenatensibus regnantibus duo fratres sibi invicem hostiles, filii el-Muezzi ben-Zeiri ben-Atija⁹ Emiri urbe erant potiti, quorum

القوس⁴ b. واتوا بالالف³ c. اوصانه² b. بن المعز — — عجيصة¹ h. الباقي
Aldalali, M. h. الدلاوى g. الدلاى a. الدلاى b. أبو سعيد الدلال⁵ h. الباقى
تزييتهم⁹ d. تزيينهم c. quod jam praeferrem⁷ b. ثلاثة — — بعمر⁶ a.
c. الامير دوناس بن حمامة بن عطية⁹ c. يسترهن⁸ h. ترباتهم⁶ a.

urbi periculosa, quandoquidem in flumine urbis Fes propinquo vestes, vasa¹ et lebetes² lavarent, Abu-l-Alâ Idris ben-Abi-Qureis principem, qui tum urbi erat praefectus, eos hinc movere jussit in locum ab aqua fluvii dissitum. Ad speluncas igitur Burdj-el-Kaukab [turris astrorum], extra portam El-Djisa in regione qairevanensi sitas, anno 658 (coepit die 17 Dec. 1259) eos transtulit. In muro regionis hispanicae meridionali, portam etiam, *Meridionalem* appellatam, Idris fecit, quae in eodem, quo aedificata erat, statu semper mansit, dum Dhunâs³ el-Azdâdjita eam diruit, postquam regionem urbis hispanicam vi captam⁴ ingressus est. El-Futûh ben-el-Muezz ben-Zeiri ben-Atija Zenatensis Mughravidâ, vel ut alii malunt El-Futûh ben-Manser Jebrunnita⁵, urbi praefectus, eam restitutam suo nomine donavit. Iba-Ghâlib in chronico suo posteriori favet sententiae. Antiquitus urbs Fesana (verba sunt Abd-el-Maleki el-Varrâqi) e duabus constitit urbibus, quas singulas suos cingebat murus, portis praeditis suis, et utramque separabat fluvius ille magnus, qui apud portam ferream⁶ in regione qairevanensi intrans, inter duas urbis regiones deinde fluens⁷ ad locum⁸ El-Rumeila appellatum exiebat. Hic in muro duas fecit portas magnas cancellis, e cedro et ferreis annulis solide confectis⁹, clausas, per quas aqua penetraret, sicut eo in loco, quo in urbem ingrediebatur, portam fecerat idem, cancellis¹⁰ firmis et solidis munitam. Moenia urbis alta fuerunt et inaccessa portaeque munitissimae. In muro regionis qairevanensis occidentali porta fuit ferrea⁶, per quam in fluvium, montes Fezâz¹¹ fordinamque Awwam accessus patebat. Porta alia, quae hîc maxima erat, *Suleimâni*, ad urbem Merrakesch, terram Mesâmadae et alias Mauritaniae regiones ducit. In eodem ejus muro grato porta fuit *El-Djof*¹², quae, *Coemeterii*¹³ quoque nuncupata, ad coenobium ferebat antiquum, in capite collis¹⁴ situm; at anno [22] 627 (coepit die 19 Nov. 1229), fame sacieviente¹⁵, clausa, etiamnunc ita manet. In muro ejusdem septentrionali porta etiam fuit *Castelli Sadûn*, ab Idriso in colle El-Sater dicto aedificata¹⁶. Crescente vero in dies civium numero hortisque extra eam auctis,

فدخلها — باسم⁴ a. دونس³ a. c. e. واذا رهم² b. واوانهم¹ b. p. 22 l. 8 — c. b. موضع⁸ b. فيكوز⁷ b. الجديد⁶ d. اليفريعي⁵ b. جعل لهب شياك⁹ b. شياك¹⁰ b. فازاز¹¹ b. d. f. Fazaz M. الجرف¹² b. العقية¹⁴ b. d. e. quod jam prae-
habeo. الفبة¹³ f. الفبة¹³ h. الفبة¹³ i. الفبة¹³ f. الفبة¹³ e. الجرف¹² f. الجرف¹² e. بقبنة¹⁶ a. الشعير¹⁶ f. ابتنا¹⁶ f. سنين¹⁵ f. الصعتر¹⁵ f. i. Aquab assatar M. الصعتر¹⁵ b. الصعتر¹⁵ b.

instructa. Moenia etiam regionis hispanicae a meridie coepit, porta ibi *El-fuwwára* aedificata, per quam ad Sidjilmasam fert iter. Hodie porta *Zei-tuni ibn-Atija* vocata inde ab anno 620 (coepit die 3 Febr. 1223) clausa manet. Tum Makhfijam¹ praeteriens, ad flumen magnum usque ad Bersakh muro prolato, portam portae el-Ferdj in regione qairevanensi oppositam condidit. Deinde praeter el-Schebiujam² murum duxit et portam portae El-fasil in regione qairevanensi obversam et *el-Schebiujam* appellatam aperuit³. Hinc ad Hadjar-el-Ferdji initium progressus, portam *Abi-Suffjáni*, per quam via in regiones Ghumârae et oram maritimam ducit, ibi extruxit⁴. Postea Djerwavam⁵ praeteriens, portam orientalem *Bab-el-kenísa*⁶ (ecclesiae) nominatam ibi fecit, per quam ad Tilimsáni terram et vicum aegrotorum itur. Ea eodem, quo ab Idriso aedificata erat, modo integra mansit, donec Abdel-Mumen ben-Ali anno 540⁷ (coepit die 23 Jun. 1145) Mauritaniam ingressus, urbe Fes potitus est portamque destruxit. Anno vero 601 (coepit die 28 Aug. 1204) El-Násir ben-el-Mansur Muvahhidita quum muros urbis reficeret, hanc quoque portam restauratam *Bab-el-Khúkha* appellavit. Vicus aegrotorum extra hanc jacuit portam, ut hi vento occidentali expositi essent, et [21] ita foetor⁸ omnis eorum auferretur neque oppidanos omnino attingeret. Hic quoque aqua⁹ libere uti et in ea se lavare poterant, postquam ex urbe defluerat¹⁰. Sub fame vero illa magna, quam in Mauritania devastata turbae civiles alimentorumque inopia continue excipiebant inde ab anno 619 (coepit 14 Febr. 1222) ad annum usque 637 (coepit 2 Aug. 1259), quum Deus imperii Muvahhidorum interitum potentiam autem Merinidarum in his terris manifestare constituisset; leprosi his famis et certaminis diebus¹¹ a porta El-Khúkha in cavernas deducti, quae extra¹² portam El-Scheria in regione qairevanensi prope flumen inter Metmar-el-zara et Djennet-el-Mesarat sitae sunt, ibi habitarunt, donec Merinidae Mauritaniá potiti, potentia stabilita, lumen justitiae suae sparserunt¹³ omnibus tam felix, ut hominum crescerent opes, urbes reficerentur, viae securae et bona essent abundantia. Tunc Abu-Jusuf Jaqúb ben-'Abd-el-Haqq, imperator fidelium¹⁴, certior factus de statione leprosorum

¹ الحيفة c. ² الشبوية c. f. الشيبوية b. d. Xabiuba M. Eschibula D. القروين — ثم سار — e. ³ الشيبوية b. ⁴ بابا — b. ⁵ Garuava M. Gervava D. ⁶ السكينة c. ⁷ اربعة وخمسة مائة b. ⁸ الفونهم c. ⁹ من الماء b. ¹⁰ خروجهم b. ¹¹ والفطنة — وسكنوا — b. ¹² التي d. ¹³ من ابواب — b. ¹⁴ المومنين c.

in aedificando usus est. His diebus turma equitum Persarum ex Iraca apud Idrisum consederunt, quos inter Benu-Meluna¹ erant, et eos juxta fontem Alûni² collocavit, ubi³ varia arborum silvestrium genera, *takhs*⁴, *alliq*, *kalkh* et *besbâs* abundabant. Hic servus niger, nomine Alûn, vias infestavit, et ante urbem conditam [20] ob hujus Alûni timorem, arbores consertas⁵, aquae fluminumque strepitum et ob bestias ibi frequentes, homines hanc evitarunt regionem, nec ullus solus eam intrare ausus est. Pastores quoque cum gregibus suis locum ingerunt, qui non nisi cohortibus pervius erat. Fama Alûni accepta Idris, in regione hispanica condenda tum occupatus, eum capi jussit. Equites ad eum persequendum missi vinctum attulerunt, quem necari jussit et suspendi ex arbore, quae ad caput hujus fontis erat. Ille Alun, donec membra putrescerent et articuli dissolverentur, suspensus mansit, nomenque suum fonti ad nostram quoque memoriam dedit.

Idris quum regionem hispanicam muro circumdaret, a cacumine collis, in quo erat fons Aluni, exorsus, ibi portam urbis primam fecit eamque appellavit *Africanam*. Moenia deinde trans fontem Derduri⁶ deducta, usque ad collem Sateri⁷ continuavit, ubi alteram aperuit portam, *Castelli Sadûni* nominatam. Hinc murum ad initium Aghlani duxit⁸ et portae hinc exstructae nomen *Persicae* dedit⁹. Circa Aghlân jam agens ad ripam perrexit fluvii magni, qui duas urbis separat regiones, et portam hinc factam *El-fasîl* (separantem) nuncupavit, per quam in spatium inter duas urbis regiones situm exitur¹⁰. Flumine trajecto, secundum ripam ejus¹¹ adscendens, quinque *mesafas* proferens moenia, portam fecit *Bab-el-ferdj* (solaminis) appellatam, quae hodie *Bâb-el-silsila* (catenae) audit. Flumine denuo trajecto ad regionem qairevanensem moenia duxit et juxta flumen magnum adscendens infra arcem usque ad fontes progressus est, qui inter El-lasâdi¹² et aggerem jacent, et portam in summa arce aggeri obversam collocatam *Ferream* nominavit¹³. Inde ab hac arcis porta usque ad portam Africanam murum continuavit et regio qairevanensis ita urbs magnitudine mediocris evasit, fluviiis, fontibus, hortis molisque abundans et sex portis

¹ ملوثة c. ملوثة f. عین — — علون — d. e. ² علوا ut paullo post d. e. ³ شجرا c. ⁴ صدخس b. وعليف b. d. e. ⁵ والتفاف c. d. ⁶ بنبور الاول باغلان ⁷ e. — دسور — — حبث b. f. انصعتر ⁸ a. دردون ⁹ c. حفة ¹⁰ b. الى ان جان ¹¹ f. i. العوس c. — باب حصن — — وسمه ¹² c. — وصنع — — الجرف ¹³ b. جوف f. ابن الصادي b. ابن الصدى ¹⁴

urbem aedificabo. Qua re consilio Idrisi confirmato¹, fundamenta fodere coepisse". Veritatem hujus narrationis el-Bernusi firmat. Narrat enim, virum Judaeum², quum domi suae fundamenta prope pontem Azilam³ hujus urbis locaret in loco tum temporis arboribus *takhs*, quercibus et tamaricibus al. consito⁴, statuam puellae marmoream in fodiendo invenisse, cui in pectore litteris⁵ *mesnedi* inscripta haec legerentur: "hoc loco, quo thermae per mille annos floruerunt, tum destructae sunt, templum⁶ cultui Dei dicavi."

Ita Fes urbs, sicut narrant rerum scriptores, qui fata ejus tractarunt⁷, et origines perscrutati sunt, die Jovis primo mensis Rebi prioris anno 192 (die 3 Febr. 808) ab Idriso condita est. Tunc regio ejus hispanica aedificari et muro circumdari coepta est. Anno post, die primo Rebi posterioris anno 195 (coepit 24 Oct. 808) regio qairevanensis occupata est. Primum regionis hispanicae murum a parte meridionali extruere incepit, et tota muro cincta in ea templum, quod, in Rahbat-el-hir (area putei) situm, *Djama el-eschjâkh* appellatur, aedificavit, ubi concionem diei Veneris instituit⁸. Postea anno 195, ut ante dictum est, regionem qairevanensem aedificare coepit, cujus locus arboribus plenus arundinetum⁹ effecit densissimum. Ligno arboribusque concisis¹⁰ aedificia hic erecta sunt. Idris, fontium numerum rivorumque abundantiam admiratus, ex regione hispanica huc migravit et in loco *Qarmeda*¹¹ dicto tentorio¹² posito, templum condidit, quod etiam nunc *Sheriforum* nominatur, ibique concionem diei Veneris instituit. Tum palatium suum, hodie nomen *Dar-el-Qaitûn* (domus tentorii) servans, et a posteris suis Scherifis Djutijensibus¹³ inhabitatum, aedificavit. Postea juxta templum illud magnum fabricam fecit caesareensem, quam ex omni parte foris circumdedit. Cives vero ad aedificandum incitavit pollicendo, omnes, qui, ante murum absolutum, locum aedificiis¹⁴ et arboribus plantatis occupaverint, eum propter amorem Dei donum esse accepturos. Quum igitur homines domos extruerent¹⁵ et arbores plantarent, loca culta hortique mox creverunt. Si quis locum aedium atque horti in silva¹⁶ sibi elegerat, ligno ibi conciso, nullo alio adhibito,

¹ h. خريبة e. عريلة b. عربية ² b. من اليهود ³ b. ما رام ادريس ⁴ ⁵ b اشجار الصخس c. مشعب ⁶ b اشجار الصخس c. مشعب ⁷ b اشجار الصخس c. مشعب ⁸ b اشجار الصخس c. مشعب ⁹ b اشجار الصخس c. مشعب ¹⁰ b اشجار الصخس c. مشعب ¹¹ b اشجار الصخس c. مشعب ¹² b اشجار الصخس c. مشعب ¹³ b اشجار الصخس c. مشعب ¹⁴ b اشجار الصخس c. مشعب ¹⁵ b اشجار الصخس c. مشعب ¹⁶ b اشجار الصخس c. مشعب

orthodoxam semper teneant." Haec precatus, ligone prehenso, fundamenta fodere coepit. Jam a principio usque ad hunc diem, quo annus agitur 726 (coepit die 7 Dec. 1325) perpetuo in ea floruerunt scientia, jurisprudentia, *sunna* doctrinaque orthodoxa. Ut gloriam ejus et nobilitatem probem, sufficiet verba attulisse prophetae, quae in ea laudanda dixisse fertur. In libro enim Derâsi¹ ben-Ismaïl Abi-Maimûna propriâ ipsius manu haec scripta leguntur. "Abu Modhar² Alexandriae mihi narravit, se Muhammedem ben-Ibrahim el-Mevâz audivisse referentem, quae ab Abd-el-Rahmâno ben-el-Qasîm acceperat per Mâlekum ben-Ans, Muhammedem ben-Schehâb el-Zuhrajensem et Saidum ben-el-Mesîb ad Abu Hureiram denique referenda, qui prophetam dicentem audivit: In Mauritania urbs Fes appellata olim existet, cujus incolae *qiblani* magis³ quam ceteri populi Mauritaniae observabunt et precibus dediti *sunnâ*, doctrinam orthodoxam viamque justitiae semper tenentes, ab hostibus numquam laedentur; nam Deus usque ad diem resurrectionis id, quod reformidant, ab iis depellet." Ibn-Ghâlib in historia sua narrat, Idrisum Imamum⁴, quum de urbe condenda cogitaret, et in loco, ubi jam est, eam metaturus consisteret, virum grandaevo, plus⁵ centum et quinquaginta annos natum, qui monachus⁶ erat christianus in monasterio hujus regionis vivens, praetereuntem vidisse. Hunc apud Idrisum substitisse et salutatione facta, "quid est, o Emire", dixisse, quod inter hos duos montes⁷ facere velis?" Urbem, respondisse Idrisum, condere mihi lubet, quae et mihi et filio⁸ meo post me erit domicilio, in quo Deus colatur, liber Ejus legatur et statuta servantur. Tum illum, "de hac re, Emire", dixisse "penes me nuntius est laetus." Interroganti Idriso, quinam hic esset, monachum sic respondisse. "Monachus quidam, qui in hoc monasterio ante me vixit et centum annis abhinc mortuus est⁹, [19] mihi retulit, se in libro suae scientiae legisse, urbem *Saf*¹⁰ appellatam, mille et septingentis abhinc annis eversam¹¹, hoc ipso loco fuisse, quam a viro e gente prophetae nato nomine Idrisi restauratam, aedificiis ac monumentis denuo reffectis, nomen clarum atque eximiam potentiam esse accepturam¹², et religionem islamicam ad diem usque resurrectionis semper servaturam." Jam Idrisum, laus Deo, exclamasse, equidem Idrisum e gente prophetae sanctissimi oriundus, qui, si Deo placuerit, hanc

ابن⁴ اقبوى b. اقدم³ b. امطرف c. d. مضر² b. ادريس¹ b. — تاريخه — b. هنا⁸ c. ذوالدى⁷ b. مرتبها⁶ b. كمل ماية⁵ b. توفي⁹ e. فيها c. له¹² b. خربت¹¹ c. d. سلف b. فاس¹⁰ c. — تاريخه — b. فيها c.

chma aut aliquanto plus minusve, prout subvehitur, vendantur. Hanc salinam cunctam arari et conseri posse, praecipuam dixeris benedictionem, quare arva in medio sale consita virore¹ laeta et segetibus fluctuantibus Dei favore et gratia saepius conspiciuntur. Itaque quum antea salis onus in urbe drachmâ constaret, jam venditor ob copiam ejus emptorem vix invenit.

Triginta ab urbe milliaria montes Beni Fazgha² distant, ubi cedri caeduntur et quotidie huc numero advehuntur ingenti. Ex iisdem montibus fluvius Sebu ab una scaturigine antro haud dissimili proficiscitur et urbem Fes, spatio duorum [18] milliarium interjecto, ab oriente praeterfluit. Hic oppidani clupeas et cephalos aliaque piscium genera piscantur³, quorum onera in urbem ferunt recentium nondum corruptorum. Idem fluvius⁴ Fesanis plurima praebet oblectamenta. Thermae Khaulân magnae, quae quam calidissimae sunt, quatuor tantum milliaria ab urbe Fes distant⁵. Prope eam thermae quoque Vaschtâtae⁶ et Abi-Jaqûbi in Mauritania multum celebratae jacent.

Incolae urbis Fes ingenii acumine⁷, perspicaciae vi⁸, intellectûs praestantiâ morumque suavitate inter ceteros eminent Mauritanos. Adversus reges parum rebelles praefectis suis et iudicibus omnium maxime parent, et, quamvis status rerum vario modo mutaretur, hi praeceteris Mauritaniae populis scientiâ, juris peritiâ et pietate inclaruerunt. Jam inde ab urbe condita Fes peregrinantium fuit asylum et quisquis eam intraret, ibi⁹ domicilium fixit rebusque usus est secundis¹⁰. Multi sapientes, faqîhi, viri sancti, docti, poëtae, medici al. in ea consederunt et tum antiquioribus tum recentioribus temporibus urbs sedes mansit scientiae, juris prudentiae, traditionum, linguaeque arabicae; quare faqîhi etiam ejus tanta gaudebant famâ, ut ceteri¹¹ omnes eorum sequerentur opiniones. Ita per omnia tempora res¹² continue se habuit, per¹³ felicem conditoris Idrîsi precationem. Urbem enim aedificare meditans ille manibus sublatis, "eam", inquit "Deus! sedem facias scientiae et jurisprudentiae, in qua liber tuus lectus sit et decreta servata. Fac ut cives ejus, dum urbs erit, *sunnâ* et doctrinam

¹) محصورة a. b. h. ²) بازغة b. يازغت d. ³) فيصطاد b. منه + b. ⁴) بنبر h. — a. ⁵) وكوها b. ⁶) وشنانة a. وستانة b. Uaxetate M. Wischtala D. حمة b. c. d. h. semper. الحماة c. الحماة b. الحماة h. ⁷) اوهانا b. ⁸) فضته c. ⁹) او سكنها و h. ¹⁰) ب. حاله b. c. h. quod nunc praefero. ¹¹) جميعا b. الذين c. + c. ¹²) Prius على — b. h. ¹³) — — وذلك — b. اللهم

rum omnes, tribus exceptis, ex occidente profluentibus, a meridie veniunt. Haec ¹ aqua in unum collecta magnum fit flumen, quod in terra ampla ² inde ab origine usque ad urbem ³ per prata viridia, gossypium ⁴ et cyperos praeterfluens, aestate et hieme continue manat, donec in urbem intrat et intra eam, ut supra dictum est, in multas dividitur canales. Aqua hujus fluminis inter alias eximias proprietates vim habet calculi vesicae conterendi et axillarum foetoris ⁵ auferendi, si quis eam se laverit eamque continue biberit. Cutem quoque facit lenem, pediculos tollit ⁶, concoctionem accelerat et quamvis jejuno stomacho copioseque sit sumpta, nullum incommodum ⁷ nec noxam bibenti affert ⁸. Cujus rei causa est, quod gossypium ³ et cyperum, quae levissimae ac dulcissimae sunt indolis, praeterfluit. Ibn-Djenùn medicus inter aquae hujus virtutes refert, eam, si quis jejunos biberit, coitus excitare cupidinem. Vestes vero eam sine sapone ⁹ lotae adeo albescunt et tantum accipiunt splendorem, fulgorem ac fragrantiam saponis, ut facile juraveris, eas sapone esse lotas. Flumen Fesanum eo etiam excellit, quod ibi ¹⁰ conchae colliguntur margaritiferae, quae, unionibus pretiosis aequiparatae, ob pulchritudinem, puritatem ¹¹ et magnitudinem, singulae baccae plus minusve *mithkalo* aureo venundantur ¹². Cancris ¹³, in Hispania rarissimi ¹⁴ hic inveniuntur et varia piscium genera, sicut cyprini ¹⁵, cephalii ¹⁶, *senjadji* ¹⁷, et *buka* ¹⁸, qui et dulcis sunt saporis nagnaeque utilitatis. Quid multa? aqua fluvii Fesani omnem Mauritaniae superat, dulcedine, levitate et commodorum multitudinem.

Ipsa urbs Fes ceteris ¹⁹ praestat salinam, quae, sex miliaribus dissita, octodecim fere miliaria inde a Mahscher-el-Schatbi ²⁰ usque ad ²¹ Vadi Meks prope ²² Dimnat ²³ el-Buqûl in longitudinem porrecta, sui similem in orbe terrarum habitato non habet. Sal hinc proveniens diversi est generis, et colore et forma dispar. Tanta salis in urbe est copia, ut decem *sâae* dra-

h. الكرسف b. الكفرس ³ — b. فيجبرى ² — b. فيجتمع — — — الماء ¹
 من b. ولا يضر ⁷ — b. ويضع ⁸ — b. الجذام a. c. e. الضنن ⁵ — b. على الارض ⁴
 أنتى ¹¹ + c. d. h. فيه ¹⁰ — c. e. من غير ⁹ — a. b. بضر ⁸ — b. ويسكن a. b. + تباع
 c. والنبيس b. اللميين ¹⁵ — c. ندير ¹⁴ — b. الرساطين ¹³ — b. وهبته ¹² — b. + تباع
¹⁸ — b. — d. e. g. h. وانسيح c. والسلباح ¹⁷ — b. c. d. e. h. والبواى ¹⁶
 بحش ²⁰ — c. a. b. d. البلاد ¹⁹ — h. وأنشبوقة b. والبشتوقة a. والبسوقة
 واخرها ²¹ — h. Biroxahbi M. Brunnen Schatbi D. تحت بير الشاطبي b. الشطبي
 — b. ²² — c. بازاء ²³ — b. Demetûlbukul D. دمة ²³

tua num Selsebili est pura an ¹ lac aquâ tertiam partem temperatum.

Terram ejus interiorem fluvii secant ne domibus quidem foris et plateis ² exceptis.

Hic Abu-l-Fadhl ben-El-Nahwi faqihus vir fuit doctus, pius, temperans et generosus, de quo libri *El teschawwaf* inscripti auctor inter maximos Mauritaniae viros ³ mentionem facit. Abu-Abd-allâh Mughilensis faqihus et scriba sollertissimus, quum qadhi in urbe Azmûr renuntiatus esset, desiderium ejus suum expressurus, in ea describenda haec cecinit:

Terram tuam, o Fes, Deus madore vivificet ⁴, et e nubis larga pluvia tete irriget ⁵.

Mundi paradise! Emessam ⁶ adpectu tuo nitenti et pulcherrimo superas ⁷.

Nemora juxta nemora jacent, subter quibus aqua stercorans vino similis puro et frigida ⁸ fluit;

Horti sericei canalibus sunt ornati, quae serpentum aut incisurarum ⁹ referunt speciem.

In templo Qairevanensi, cujus memoria celebretur! homines laudantes ¹⁰ inquieti huc illuc sese movent ¹¹,

Et in atrio ejus ¹², aestatis tempore venusto, vespera familiares colligit ¹³, ubi me recipio,

Et e regione pulchrae scaturiginis ¹⁴ considens, ejus spectaculo oculum meum delecto ¹⁵ et, mehercle, potu expleor ¹⁶.

[17] Fluvius Fesanus, urbe relicta, hortos ejus irrigat et piscinas ¹⁷ aqua implet, donec duobus ab ea milliaribus, in Vadi Sebua ¹⁸ infunditur. Aquâ fluvii Fesani nulla in orbe terrarum melior neque dulcior nec levior. Fontes ejus in ¹⁹ altiore regionis parte et campo patente decem circiter milliaria ab urbe siti e sexagiâta proficiscuntur scaturiginibus, qua-

¹) أم — b. ²) والانهيار c. ³) أكبر b. d. كبار c. ⁴) حيا b. c. e. h. quod preferendum puto. ⁵) المسيل a. ⁶) أريت b. ⁷) Totum hemistichium: اننهير الاخمل b; غصن امطرعا اننهير الاخمل h. ⁸) امطرعا a. h. ⁹) المسيل a. ¹⁰) بذكر a. b. e. h. ¹¹) قمع e. e. g. ¹²) وبصحتة e. ¹³) وبيح a. ¹⁴) ببيح b. ¹⁵) تذكره تبيح ¹⁶) اكرم بيا عيني b. ¹⁷) واكرم بيا عني ¹⁸) اسبوا ¹⁹) وحياتير a. d. g. ²⁰) وانسيل b. ²¹) وتنيل ²²) اكرم بيا عيني d. c. h. ²³) اكرم بيا عيني b. ²⁴) وحياتير ²⁵) اكرم بيا عيني b. c. d. h.

cina et in mediis suis tribubus aedificata. Interea urbs Fes antiquis et recentioribus ¹ aevis [16] prima Mauritaniae urbium mansit et regibus Merinidis augustissimis etiamnum est imperii caput, per quos ² in summum gloriae culmen evecta formam accepit venustissimam. Commoda varia haec complectitur civitas, aquam dulcem, coelum temperatum, bonitatem soli ³, fructus optimos, arva latissima ⁴, omnis generis copiam, loca lignandi vicina ⁵, ligni arborumque plenitudinem, domicilia gratissima ⁶, hortos apricos, lucos semper frondescentes, fora bene disposita et divisa ⁷, fontes fluentes, fluvios vivos et celeres, arboreta densa, nemora ⁸ undique cingentia. Sapientes affirmant, eas urbes ceteris esse praehabendas, quae his quinque emineant virtutibus: ⁹ flumine perenni, arvo fertili ¹⁰, ligno vicino, moenibus solidis ¹¹ et rege vigilanti, cujus ope ¹² pax in ea vigeat, viae sint securae et rebelles coërceantur. Has omnes, quae urbium constituent praestantiam atque excellentiam, Fes possidet proprietates multis quoque aliis auctas bonis, quae posthac memorabimus. Campis excultis undique circumdatur, qui aut arte non sunt rigandi aut ejusmodi irrigationi aptissimi; qua re ceteras Mauritaniae urbes antecellit. In montibus ¹³ Beni Behlûl a meridie sitis magna ligni inest copia et quotidie ¹⁴ ad portas innumera ligni quercini et carbonis onera ¹⁵ afferuntur. Flumen urbem in duas partes dividens ¹⁶, intra eam in plurimos dispertitur fluvios, rivulos et canales ¹⁷, qui domus, hortos, lucos, plateas, fora balneaque pervadunt ¹⁸ et molas ¹⁹ circumagunt. Exiens vero fluvius sedimenta ²⁰ loci, sordes et spurcitiem ²¹ secum aufert. Abu-l-Fadhl ben-El-Nahwi fa- qihus pius et temperans, in laudem urbis describendae, haec cecinit:

Equidem, O Fes, omne pulchritudinis genus furtim abstulisti ²², et incolae tuae ²³ universis abundant commodis.

Ventusne ²⁴ hic est tuus an spiritus quieti nostrae missus? et aqua

وقوى ⁵ c. عظيمة ⁴ b. المرة ³ h. فينايا ² b. c. h. والحديث ¹
e. h. — منشقة ⁷ b. d. موثقة ⁶ a. المحيط ⁵ b. c. e. خطب ⁴
b. السور الحصين ¹¹ h. الطيب ¹⁰ b. تجتمع المدينة ⁹ c. وجنة ⁸
¹⁵ d. c. في + ¹⁴ h. من جبل ¹³ c. ان كان به ¹² b. ادبه ¹¹ c. d. h. —
واجناتها; فتخلخل ¹⁸ b. وجوارا ¹⁷ b. ويتشفع ¹⁶ b. — d. e. والفحم
ومرحاطاتها ²¹ a. ورحاطاتها ²⁰ b. c. انقالها ¹⁹ b. ارياحها ¹⁸ a. وجناتها ¹⁷
والساكنوك ²³ c. e. quod jam praefero. مستنق ²² b. — h;
d. h. اعنيهم لقد رزق ²⁴ a. وساكنوك اعبتهم بعد رزق ²³ b. وساكنوك يهتهم لقد رزق ²² g. h.
²⁴ b. Totum distichon — h. يسميك

runt. Quarum Benu Jarghasch tentoria in campo, ubi nunc regio urbis est hispanica, posuerant et pyraeum suum in loco Schiluba ¹ vocato habebant; Zuâgha autem campum, quem hodie regio qairevanensis tenet, incolabat. Idris quum comite Omeiro huc venisset, locum electum ² inspe-cturus, utramque gentem de finibus bellantem offendit. Legatis missis ad-vocatae partes ambae hostiles coram Idriso adfuerunt, quo mediatore pax facta est. Lucum postea, in quo urbem condidit, de iis emit. Hic ³ tum temporis propter aquae arborumque abundantiam, leones et apros parum quaesitus, lubenter ab utraque gente venditus est. Postea urbs condi coe-pta est. Alii vero contendunt, eum anno 191 regionis hispanicae, locum bis mille et quingentis drachmis de Benu Jarghasch emisse et pecunia soluta, cancellarium suum Abu-l-Hassan-Abd-allah ibn-Malik Malekitam An-saritam Rhazredjensem pactum scripsisse emtionis. Idrisum deinde hic consistentem murum extruere incepisse, tentoriis et tabernaculis ⁴ in loco Djedvâra ⁵ apellato positus, quae pariete ex arundine et trabibus facta ⁶ circumdedit; quare locus ad hunc usque diem ⁷ Djedvâra appellatur. Postea regionem qairevanensem ter mille et quingentis drachmis a Benu Jarghasch Zuaghensibus emisse, eamque aedificasse.

*De urbe Fes ab Idriso ben-Idris ⁸ condita deque virtu-
tibus ejus eximiis, quibus ceteras antecellit Mau-
ritaniae regiones*

Urbs Fes, jam inde a fundamentis jactis, numquam esse desiit sedes jurisprudentiae, scientiae, pacis ac religionis. Caput Mauritaniae regionis, eadem ejus quasi axis fuit centrum et polus ⁹. Idrisidis e gente Hasa-ni, qui eam condiderant, aequae ac Zenatensibus tum de Beni Jefrun tum de Mughrâva oriundis aliisque Mauritaniae regibus islamicis princeps civi-tas imperiique domicilium fuit ¹⁰. Lemtunenses ¹¹ quoque in initio do-minationis suae in Mauritania hic habitaverunt. Sed Merrâkescha mox con-dita, quo suis terris, quae versus meridiem sitae erant, propiores essent, huc sedem transtulerunt. Muvahliditae his succedentes Merrakescham etiam habitaverunt, qui propterea eam regni sedem eligeabant, quod et sibi erat vi-

وكانت ³ b. ارتضاء ² f. h. بالشيبوية d. i. بالشينوية b. c. بشيبوية ¹ عظمية b. d. اخبية ⁴ c. بكرواية ⁵ b; at statim جرواية c. d. e. f. Jarvava M. Kervava D. جدورا ⁶ b. الى ان تم ⁷ b. بن ادريس ⁸ b. c. d. bene +; h. + كانت ⁹ وقصيبا ¹⁰ b. دار وقى كانت ¹¹ c. المتونيين ¹¹ b. للادارسة solum;

apud fontem aquis exuberantem inque pratis laete virentibus continue ~~con-~~
entem consedit et una cum comitibus ¹ ablutione sacra peracta ibi ~~pre-~~
bus functus meridianis Deum supplicavit, ut rei quaerendae investigatio-
nem redderet faciliorem et locum cultu suo dignum ² ei significaret. Tum
equo conscenso et comitibus reditum suum ad hunc fontem (qui ad eum
fons Omeiri ad hunc usque diem appellatus est. Omeir vero proavus est
gentis Benu-l-Meldjûm ³, quae una est urbis Fes familiarum) expectare
jussis, ipse in campo Asais, ut id quod finis erat itineris quaereret, de-
ambulabat ⁴, donec ad fontes perveniret, e quibus flumen urbis Fes profi-
ciscitur. Hic tantam aquae copiam conspexit, ut plus sexaginta numera-
ret scaturigines, in terram patentem ⁵ effusas et variis arborum ⁶ generi-
bus circumdatas, sicut tamariscis, *takhsch* ⁷, cupressis, acaciis ⁸, al. Aquam
bibens, eam ⁹ dulcem suavemque comperuit et coeli temperiem bonam,
quare locum judicavit paucis malis, commodis autem multis scatere, et
plura habere arva consita, quam quae fluvio Sebua adjacerent. Fluminis
cursum ¹⁰ usque ad locum, ubi jam Fes sita est, secutus, inter duos mon-
tes nemus vidit, arboribus densum, fontibus atque amnibus irrigatum, in
quo hic illic tentoria e pilis facta conspiciebantur, a tribubus zenatensibus
Zuâgha et Beni Jarghasch ¹¹ inhabitata. Tum Omeir, apud Idrisum rever-
sus, omnia quae viderat, ei nuntiavit [15], aquae copiosae excellentiam ¹²,
glebae fertilitatem, aërem salubrem et placidum ac coeli temperiem ¹³.
Quae simulac conspexerat Idris, quinam hanc terram possideret, interro-
gavit. Quum esset responsum, gentem, e tribu Zuâgha, Beni-l-Khair (fi-
lios bonos) appellatam eam tenere, "omen" inquit "accipio laetum", et le-
gatos ad eos misit, qui locum urbis sex millibus drachmarum emerent.
Pretio soluto et testibus adhibitis probato, urbem aedificare coepit. Sunt
qui sic rem referant. Duae gentes zenatenses Zuâgha et Benu Jar-
ghasch ¹⁴, locum, quem jam occupat urbs Fes, tum inhabitantes, diver-
samque profitentes religionem, alii ¹⁵ islamicam, alii christianam,
alii judaicam, alii denique magicam, continuum se inter bellum gesse-

¹ f. هووين ² d. يرتد به ³ b. بني الملاحوم M. Beni Almogeram M.
⁴ b. c. f. قصار ⁵ b. فسح ⁶ c. d. شجرة ⁷ b. والدخس ⁸ b. c. d. e. f. وبني
والطلح b. conjicio. الطلح ⁹ هذا ¹⁰ مسدل ¹¹ c. d. e. f. وبني ¹² واستحسنها
يدخس b. Beni Jadegaxe M. Beni Jerghysch D. ¹³ وبني بزغتن ¹⁴ b. et — — — — —
بزغتن c. وبني بزغتن ¹⁵ b. et — — — — —
e. i. برعش h. يدخس b. semper. ازواغة b. semper. ¹⁵ ante quodque
من كن ¹⁵ c. +

circa ¹ erant, tentoriis ² abreptis, multas quoque segetes devastavit. Quibus visis Idris intellexit, locum urbi condendae aptum non esse [14], quia torrentes a montis cacumine eum attingere poterant et ob eam rem opus intermisit ³. Ita ⁴ Ibn-Ghâlib in Chronico suo narrat. Alii vero dicunt, Idrisum, ad montem Zâligh profectum, eum adscendisse, et celsitudinem, quâ circumjacenti imminet regioni ⁵ admiratum, duces ⁶ exercitus ac regni proceres una cum aulicis collectos jussisse in montis latere domos aedificare. Hos igitur domos aedificare, puteos fodere, olivas vites aliasque arbores plantare et ipsum regem templum atque murum exstruere. At plus tertia muri parte finita, nocte quadam imbrem vehementissimum decidisse ⁷ et torrentem ex improviso de montis cacumine delapsum, omnia, quae jam aedificata et plantata erant eversa ⁸ secum in Sebua ⁹ fluvium cum magna hominum strage rapuisse. Hanc fuisse causam incepti deserendi. Idris deinde Imâmus usque ad Muharremi mensem primum anni 191 (coepit die 16 Nov. 806 p. Chr. nat.) tranquillus mansit; tum vero venatum ¹⁰ profectus, locum eligere voluit ¹¹, quo urbem animo conceptam conderet. Ad fluvium Sebua, ubi thermae ¹² sunt Khaulâni, advecto, locus valde ei placuit tum ob aquam propinquam quum propter ejus thermas ¹³, et urbem ibi condere constituit. Fundamentis fodiendis, calci faciendae et ligno caedendo statim deditus aedificare coepit ¹⁴. Quum vero animadverteret, Sebua flumen tempore hiemali adeo ¹⁵ turgescere, ut civibus perniciem ¹⁶ minaretur, timore percussus ab aedificando abhorruit ¹⁷ et re missa ad urbem Velilam revertit.

Postea Omeirum ibn-Masab Azditam Vezirum ad locum misit eligendum, quo urbem conderet mente conceptam. Magna comitante tribulium turba ¹⁸, Omeir, id quod Idris desiderabat, electurus ¹⁹ exiit et omnibus his locis ac regionibus emensis perlustratisque situm ²⁰ et aquam examinavit, donec in campum ²¹ Asais ²² excultum delatus, terram ibi invenit amplam ²³ et eximiam atque aquam abundantem ²⁴. His visis laetus

f. — ³ non male b. c. ² الوبر a. ¹ ما حوله b. c. ¹ وحل ما كان حوله ⁴ bene b. ⁴ دله ⁵ البهات d. ⁵ وجوده ⁶ Sebu D. M. ⁶ فخرج ⁷ c. ⁷ ناحية b. f. ⁷ سمة ⁸ يختار ⁸ c. ⁸ نسيه b. ⁸ بتصيد ⁹ b. c. f. ⁹ له ⁹ + c. d. f. ⁹ وابندا بالبناء ¹⁰ scribendum est. ¹⁰ b. c. ¹⁰ الهلاك ¹¹ a. b. — f. ¹¹ فترك بنائها ¹² سابس ¹² c. ¹² حفص ¹³ c. ¹³ الارض ¹⁴ c. ¹⁴ ينظر ¹⁵ b. d. e. ¹⁵ من فومه ¹⁶ b. c. d. Tahsa Asaïsse M. die Gegend Sais D. ¹⁶ فسخته ¹⁷ b. ¹⁷ فيها + ¹⁸

Interea populus Mauritaniae Idriso ben-Idris paruit et imperio confirmato ¹, potentiâque auctâ, exercitus et asseclae creverunt, milites ac clientes numero aucti sunt. Legati quoque ex oppidis advenerunt et ex omnibus viciniis ac locis ad eum accurrerunt frequentissimi. Reliquam ² anni 188, quo regnum susceperat, partem hic substitit, ut divitiis distribendis, et donis largiendis ³ capita gentium et principes sibi arctius jungeret. Anno 189 [coepit die 7 Dec. 804] legatio Arabum Africae et Hispaniae, quingentorum fere equitum e tribubus Qeis ⁴, El-Azd, Medhadj ⁵, Benu Jahsab, El Sadf ⁶ al. ad Idrisum venit, qui adventu ⁷ ejusmodi laetus eos donis cumulatâs eximiis et honoribus summis, Berberis posthabitis, sibi propius admovit et sic ipse eorum ope potentior evasit ⁸. Solus enim adhuc inter Berberos sine ullo cum Arabibus commercio vixerat. Omeirum igitur ben-Masab Azditam, qui inter equites Arabes et unus e ducibus eorum ⁹ fuerat, vezirum creavit. Masab pater hujus et in Africa et in Hispania facta ediderat praeclara ¹⁰, proeliisque adversus Christianos haud paucis inclaruerat. Ex iisdem qadhium quoque suum Amer ben-Muhammed ben-Said Qeisitam e Qeis Ghailan oriundum elegit, qui vir pius, temperantiae laude et juris peritia celebris, Malecum et Sufjân Thawrensem audiverat, a quibus ¹¹ multa prophetae dicta narrata referebat. Postea belli sacri gerendi caussa in Hispaniam trajecerat, unde in Mauritaniâ reversus legationem illam Arabum ad Idrisum secutus est. Legationibus Arabum Berberorumque ex omnibus oris adventantibus, adeo crevit civium numerus, ut urbs Velila eos capere non posset. Idris ideo res suas firmas, imperium auctum et copias tantas videns, ut urbs Velila iis nimis esset angusta, constituit, ut, domicilio mutato, urbem sibi, familiae regiae, militibus et primis imperii viris habitandam conderet. Itaque anno 190 [coepit die 26 Nov. 805] familiaribus quibusdam e gente sua regnique proceribus comitibus, equo consensu, campum electurus profectus est. Quum ad montem Zâligh ¹² ventum esset, Idris, loci excelsitate, fertilitate glebae, coeli optima temperie, numeroque arborum cultorum captus, in declivo colle, planitie ¹³ propinquo, urbem designatam condere coepit. At parte tantum aliqua muri aedificata, nocte quadam torrens e vertice montis irruens, murum jam exstructum evertit et Arabum, quae

¹) وتوطن b. f. ²) ببيتته b. ³) الوفود d. f. ⁴) الغشيرة b. ⁵) فاعشى c. ⁶) Almasedaq D. ⁷) بوفد c. ⁸) فاعشى c. ⁹) وساداتها a. ¹⁰) مائر a. b. c. f. rectius. ¹¹) عنهما b. c. f. ¹²) صالغ b. semper. Zelag D. ¹³) الجرف d.

gesserat ¹, litteras ad Reschidum ² dedit, quibus nuntiaret, se rei fuisse auctorem. Sed tabellariorum magister ³ simul litteras, rem veram exponentes, Reschido scripsit eumque ita certiore fecit, Ibn-el-Aghlabum consilium illud a se excogitatum perfecisse. Fraude igitur Akkensis patefacta, Reschid, sinceritatem Ibn-el-Aghlabi, qui unus erat e ducibus Africae, bene perspicuens, Akkensem e provincia Africae removeri jussit eique Ibrahimum ibn-el-Aghlab praefecit ⁴. Bekri autem et Bernùsi affirmant, Raschidum non prius obiisse, quam Idriso juramentum fidei in Mauritania accepisset et Idrisum, qui anno aetatis undecimo tantam sagacitatem, ingenii praestantiam ⁵, intelligentiam, eloquentiam ac facundiam ostendebat, ut tam summi quam infimi obstupescerent, moderante Raschido die veneris septimo mensis Rebi prioris anno 188 ab omnibus Berberis regem esse salutatum. Eum deinde hoc ipso die suggestum adscendisse et coram hominibus hanc habuisse sollennem concionem. "Laus Deo! Eum laudans, veniam peccatorum et auxilium imploro. [13] Eo confido et ad Eum confugio, ut a malitia mea ipsius aequae ac ab omni mali genere me tueatur. Testor etiam, non esse Deum nisi solum Allàh, et Muhammedem servum Ejus legatumque ad homines ac daemones nuntium laetum, monitorem ad Deum vocantem, Ipso permittente, missum ⁶, ut iis esset quasi lucerna fulgens, cui Deus benedicat una cum familia ejus pura, quam sorde omni adempta penitus mundavit. Negotium, o homines, jam suscepimus, quod res bene gerentibus multiplex spondet praemium ⁷, male autem agenti asferet culpam: Equidem, Deo gratia, rectam sequimur viam ⁸. Ad alios igitur ne colla vestra extendatis, precor, nam omnem, quam optaveritis justitiam, apud nos certissime obtinebitis." His dictis populum, ut in verba sua juraret, et fidem semper servaret datam, enixe hortatum esse. Universos tantam in puero admiratos esse eloquentiam, ingenii vim ⁹, animi robur cordisque constantiam. De ¹⁰ suggestu igitur descendente eum regem salutare homines properasse et manus ejus ut oscularentur, magnum fuisse concursum. Ita cunctas Mauritaniae tribus e Zenàta, Eurcha, Sunhàdja, Ghumàra ceterisque Berberorum gentibus in nomen ejus jurasse et Raschidum paullo post jusjurandam peractum esse mortuum. At Deus solus, quid verum sit, novit.

b. يزيد ³ b. العكي ورشيد ² b. كتاب h. ففتح b. d. e. فتح ¹
 وانه ⁶ c. ونباتته b. وقلبه ⁵ b. (l) الرشيد على العكي الى أفريقية ولاين الأغلب ⁴
 c. f. وبيانه ⁹ + قصد ante طريق ⁸ b. يتضعف ⁷ b. + معبوث
 b. فاجتمعوا الناس على بيعته ¹⁰

Quasi non audiveris de dolo Ibn-Ghalcbi ¹, cujus tamen malis artibus omnes terrae captae sunt ².

Praeterquam quod animus tuus spe sua excidit, Ibrahim te tragacanthâ spinosâ donavit ³.

Vezirus ei fuit Omeir ⁴ ben-Masab Azdita, qadhi vero Amer ben-Muhammed ben-Said Qeysita ⁵, et cancellarius Abu-l-Hasan Abd-allâh ben-Melik El-Ansâri.

Quum Idris Imamus ⁶ undecim annos et quinque menses aetatis attigisset, Raschid servus ejus regem apud omnes tribus Mauritaniae, Berberorum cet. eum renuntiare voluit. Cujus rei fama audita, Ibrahim ibn-el-Aghleb, Africae praefectus, mortem meditans Raschidi, quosdam subornavit, qui magna pecuniae vi allatâ, servos Raschidi berbericos ad dominum necandum incitarent ⁷. Hi ita corrupti anno 188 [coepit die 19 Dec. 803] Raschidum interficiunt. Rebus Idrisi post eum praefuit Abu-Khaled Jezid ben-Eljâs Abadensis, qui die Veneris primo mensis Rebi prioris et vigesimo post occisum Raschidum eodemque anno Idriso, tunc undecim annos et quinque menses nato ⁸, sacramentum fidei ab omnibus tribus Berberorum dicendum curabat. Abd ⁹ -el-Melik El-Verrâq in Chronico suo rem ita gestam narrat. De caede autem Raschidi Ibrahim ben-el-Aghlab in epistola ad Reschidum data, officium suum et monitum sincerum eum docturus, haec scripsit:

Vidistine ¹⁰ quo dolo Raschidum perdiderim ¹¹? jam alium ¹² adversus filium Idrisi excogito.

Quamvis domicilio remotum eum tamen consilium meum attigit per litteras obsignatas, e quarum cera ¹³ signatoria doli profecti sunt.

Akkensis vero frater erravit ¹⁴ in Raschido occidendo ¹⁵; hunc enim vidi dormientem. ¹⁶

Per "fratrem Akkensis" hic Muhammedem ben-Meqâtel Akkensem, nomine Reschidi Africae praefectum designat ¹⁷. Hic enim, postquam Ibn-el-Aghlab perniciem ¹⁸ Raschido erat molitus et rem ex sententia feliciter

¹) Omnes exc. a. غالب, quod praefendum. ²) على كل b. h. ³) ومناك ⁴) عمر a. b. c. d. ⁵) العيسى d. ⁶) الامام c. ⁷) — b. تراني ⁸) يعرفه — — — نصيخته ⁹) عبد — — — وهو — — — اشهر ¹⁰) e. فباء c. فناء ¹¹) d. e. بطنين ¹²) b. باحدى ¹³) b. اردت ¹⁴) ا. فقتل ¹⁵) b. زايد ¹⁶) c. d. e. h. راشد d. بقتل b. يقتله راشد ا. فقتل ¹⁷) — — — اشرقية l. 21 b. ¹⁸) على — — — g.

vidi sub umbra signorum stantem, viros incitantem animosque eorum incendentem. Tantam mihi admiranti virtutem atque audaciam, "quae est caussa," dixit, "cur te, Daùde, oculos in me semper videam conjicientem." ¹ Qualitates, imame, respondi, apud neminem nisi te spectatas admiror. "Et quaenam haec sunt, Daùde", iterum interrogavit. Primum omnium, dixi, tuam, quam conspicio, pulchritudinem et faciei decorem, animi fortitudinem, vultui tamen hilari junctam et ardorem quo in hostem tuum ferris, suspicio. "Has", inquit "virtutes, e benedictione avi, votis et precibus ² pro nobis profectas, haereditate a patre Alio ben-Abi-Tàlib accepimus." Te quoque video, jam dixi, salivam abunde collectam expuentem, dum ego paullum sputi in ore meo frustra quaero. "Hoc ex eo est", respondit, "quod animus meus in certamine aequabilis est et audacia magna ³; tua autem ratio simul cum saliva in ore te deserit propter mentis levitatem ⁴, defectum intelligentiae et, qui te occupat ⁵, terrorem." Te etiam miror, imame, perrexi ⁶, tete citro ultroque in sella agitantem intuens, nec umquam tranquillum manentem. "Cupido", inquit, "qua in pugnam feror, studium et impetus, quibus nihil in bello praestantius, hoc efficiunt; quod caveas ne habeas pavorem." Tum hos versus recitavit:

Nonne pater noster Hàschem, cingulo accinctus, ictum jactumque filiis suis commendavit?

Neque nos prius bellum fastidimus, quam id nos fastidiverit; nec calamitatem, quae accadat ⁷, queremur.

Idris poëta quoque fuit excellens. Cujus rei hoc erit testimonium. Behlùl ben-Abd-el-Vàhid, princeps suae gentis illustris et unus e familiaribus Idrisi, ab ⁸ Ibn-el-Aghlab, qui nomine Reschidi Africae praefuit, litteris missis et pecunia data illectus, Reschido sacramentum fidei adjuravit. Itaque Idris ben-Idris ad cum hos scripsit versus:

[12] Animusne tuus, Behlule, jam negotium olfecit ⁹, quod vim recte faciendi tuam mutavit? ¹⁰

Ibrahim a domo sua longe dissita te seduxit, qui sine habena duci passus es,

¹) Inde a ما لي usque ad ما لى l. 15 — b; et paullo post — inde a وما usque ad فلت l. 17. ²) ودعاه rectius scribendum est. ³) شجاعى c. ⁴) لبشش a. c. d. ⁵) ذلك c. In b. — verba من العرب usque ad تقلبك ⁶) صدقت c. ⁷) يول b. h. ⁸) ابراهيم b. ⁹) شمت b. c. d. e. بنفسك ¹⁰) تبديد له منيا c. منك برشادة a. تبديد له منيا b.

curam ejus nutriendi egit ¹; adolescentem postea pulcherrime educavit et Coranum legere docuit, ita ut puer octo annorum eum memoriâ teneret. Sunnam quoque, jurisprudentiam, grammaticam, traditiones, poëmata, proverbia Arabum et sapientiam, regum vitas artemque gubernandi ² atque pugnas celebres ei tradidit. Nihilominus arte equestri, sagittis jaciendis et scientia rei militaris eum imbuit ³. His omnibus bene exercitatus ⁴, postquam annum aetatis attigit undecimum, Idris, Râschido rem moderante, in templo urbis Velilae a tribubus Mauritaniae sacramentum accepit fidelitatis.

De regno Idrisi ben-Idris Hasauidae Imâmi.

Idris ben-Idris ben-Abd-allâh ben-el-Hasan ⁵ ben-el-Huscin ben-Ali ben-Abi-Tâlib matrem habuit servam Nefzijam ⁶, a patre Arabe matre vero peregrina natam, cui nomen erat Renza. ⁷ Die lunae tertio mensis Redjeb anno 177 natus est et Abu-l-Qâsim cognominatus. Patrem externa retulit forma. Coloris erat albi rufo mixti ⁸, oculis nigris, coma crispa ⁹, statura erecta, pulchra facie, naso aquilino, vultu laetissimo, humeris latus, manibus pedibusque crassus ¹⁰, superciliis dissitis ¹¹ et oculis amplis. Eloquentiam atque facundiam summae humanitati conjungebat, in libro Dei valde versatus ejus servabat statuta et jurisprudentiam, traditiones prophetae Sunnamque edoctus, quae vetita essent sive licita quemadmodum judiciorum capita sciebat. Temperantiae et pietati deditus, aequè generosus, prudens, fortis ¹² ac strenuus erat et mente praeditus eximia atque firma patientia ¹³, in rebus difficillimis intrepidus manebat. Daûd ben-Abi-l-Qâsim ¹⁴ ben-Abd-allâh ben-Djafar Eurebida narrat, se expeditioni cuidam contra Berberos haereticos, sectam Saferiticam amplexos, una cum Idriso ben-Idris interfuisse. In hos, inquit, ter tanto ¹⁵ quam nos, copiis majores incidimus. Quum utraque acies concurreret, Idris, ex equo descendens, ablutione peracta, duas Rekat precatu, Dei imploravit auxilium. Tum equo conscenso, proelium commisit. In pugna, quae jam exstitit gravissima, ille jam ab una jam ab altera parte feriens, usque ad meridiem dimicavit. Deinde ad vexillum suum rediens, ex adverso hujus constitit et milites in conspectu suo certarunt. Oculis eo conversis eum

d. دوب ⁴ b. وزده ³ b. c. d. وسياستهم ² b. فہم b. c; كفلوه ¹ e. اضرِب ⁵ b. c. d. f. حسن ⁶ مدلولة نغرية ⁷ d. نغرية e. f. بقوية ⁸ a. كثرة ⁹ e. فاضلا ¹⁰ b. d. افلج ¹¹ d. شتين c متين ¹² f. اخفر ¹³ b. c. مشوب ¹⁴ b. ثلاثه اصناف ¹⁵ b. — الى b. e. — بن بنى القاسم — ¹⁶ b. وعلم ¹⁷ b.

stigia portantem vulnerum jam sanatorum vidisse. Râschid a Suleimano persequendo in urbem Velilae reversus, in ejus vicinia Idrisum sepelivit, ¹ ut homines e tumultu suo et sepulchro visitando benedictionem sibi compararent ².

Idris, quum moreretur, filium non reliquit; servam ³ tantum a se gravidam ⁴. Muhammed ⁵ Abd-el-Melik ben Mahmûd el-Verrâq in libro Miqbâs inscripto ⁶, El Bekri, El Bernûsi et alii, qui historiam tractarunt Idrisidarum, rem sic referunt. Idris ben-Abd allâh Imamus, quum moreretur, nullum filium natum reliquit, sed servam domesticam generis Berberici, nomine Kenzam ⁷, jam tum septimum mensem a se gravidam. Râschid igitur, Idriso sepulto ⁸, duces tribuum hominumque principes collectos edocuit, Idrisum nullum reliquisse filium, sed servam Kenzam, septimum mensem a se utero gravem. "Si vobis ita videtur," inquit, "partum puellae exspectabilis. Si puerum pepererit, eum educabimus et virilem adeptum aetatem, regem salutabimus, ut benedictione fruamur sanctae familiae prolisque prophetae. Quod si filiam ediderit, ipsi videretis, quemnam hoc munere dignum habeatis ⁹." "Id quod tibi, princeps benedice", responderunt, placuerit, nostra quoque erit voluntas. Nam tu nobis vices ¹⁰ Idrisi explebis ¹¹, et, quemadmodum etiamnum ille viveret, donec haec serva pepererit ¹², res reges nostras, inter preces antistes atque in litibus secundum Corâni Sunnaeque praecepta faciens judicium ¹². Si filium ediderit, eum educatum regem salutabimus; sin puellam, jam decrevimus, te, ob excellentiam, pietatem atque scientiam tuam eximiam, principatu esse dignissimum." Râschid, gratiis actis, Deum precatus est et concio discessit. Ille interea, dum menses graviditatis serva expleret, rebus praefuit Berberorum. Filium vero natum, Idriso patri quam simillimum, in conspectu principum Berberorum posuit. Quo viso, "sane ipse est Idris spirans"; exclamarunt. Puero nomen patris Idrisi Râschid indidit et res tum ejus tum Berberorum obiit. Primum, dum infans ab ubere auferretur,

¹) Hæc verba — ادريس فدفن — e. solus habet; desunt omnino in a; sed b. c. d. f. (f. في) جهاز ادريس فغسلوه وكفونوه وصلى عليه ودفن بروضه باب وليلى (c. b. حاملًا) ⁴ b. امرأة ³ d. ليبرد ² (f. بصحن رابضة امام مدينة وليلى) محمود انه رأى في باب المقابس واسمه ابو عبد الله وله ⁶ c. d. f. ابو محمد ⁵ كتاب جليل سماه باب الاخبار واما الرند ففيه مشهور هو الذي اختصر كتاب القاضي + c. d. من ترضونه و ⁹ b. رجوعه ⁸ i. كنيرة c. كثرة b. كتوة ⁷ (b. تنصرونه) f. بما ترد وما يقتضى ¹² b. c. فقم ¹¹ b. العوض ¹⁰ (b. تنصرونه) f. ¹³ b. c. + جملها ¹³

atque olfecit. Quae postquam animadvertit Suleimân, consilio suo peracto, dolo adversus eum feliciter perfunctus, manum in terram ponens, quassâ necessitatem ¹ naturae expleturus, exiit. Domum reversus, jumentum, quod, cursu celerrimum, ad id paraverat, conscendit, et urbem Velilam post se relinquens fugâ salutem quaesivit ². Ampulla vero illa venenata erat et Idriso, ut odorem naribus intraxerat, venenum nasi cartilaginibus exceptum, in cerebrum penetrabat, quo factum est, ut ille deliquium passus in terram pronus concideret, omni sensu carens et mentibus alienatus. Nec quisquam comprehendere potuit, quid ei accidisset. Fama deliquii Idrisi audita ³, Râschid servus accurrit, et dominum adhuc sese moventem ⁴, at morti tamen proximum et verbum proferre haud valentem invenit. Statu illius attonitus, ad caput consedit, nec prius aliquid de rei veritate suspicatus est, quam Suleimân magnam itineris partem erat emensus. Ad vespeream usque hujus diei, qui primus erat mensis Rebi posterioris anno 177 [coep. die 17 April. 795] in eodem deliquii statu mansit Idris et mortuus est, postquam quinque annos et septem menses in Mauritania regnaverat. Alii aliam mortis causam narrant. Sunt qui dicant, sicut nos rem exposuimus, cum odoremento esse interfectum, alii pisce venenato e genere clupea alosa ⁵ dicto, alii denique dentifricio, quum gingivam ⁶ debilem conquereretur. Deus solus veritatem perspicit.

Mortuo Idriso, Râschid Suleimân ben-Djerir quaesivit. Eum haud inveniendi et alios de eo interroganti, nuntiatum est, multis ab urbe ⁷ miliaribus eum fuisse conspectum. Tum Râschid intellexit, hunc esse interfectorem, et equo conscenso cum magna Berberorum caterva profectus, totam hanc noctem citato cursu cum persecutus est. Equitibus sequendo fatigatis, Râschid solus [10] eum prope flumen Melûjae ⁸ attigit, et, clamore sublato ⁹, ense feriens, manum abscidit ¹⁰ dextram, tria vulnera capiti intulit et corpus ¹¹ quoque sauciavit; at non ad mortem. Quum equus Râschidi itinere esset exhaustus ¹², Suleimân, quamquam vulneribus confectus ¹⁴, effugit ¹³ et salvus Irâqam ingressus est. Homo quidam postea narravit, se eum Baghdâdi manu dextrâ debili et in capite atque corpore ve-

وہ اصابہ ذلک واتصل ¹ c. بنفسه + b. لنفسه + ² c. فعل حاجة ³ c. bene; البلد ⁴ f. وجود بنفسه ⁵ a. b. الشبل ⁶ c. السنة ⁷ h. فصاح عليه ⁸ f. وحو على وادی ملوثة ⁹ d. يجوز ¹⁰ b. المدينة المذكورة ¹¹ f. فعضل ¹² a. في رأسه ¹³ f. وذب ¹⁴ c. مثل c.

nomen, genus, regionem natalem, causamque in Mauritaniam itineris ab eo interrogavit. Se servum patris Idrisi fuisse, jam ille narravit, qui, fama de eo audita, amore actus et studio erga familiam prophetae, huc venisset, ut officiis suis cum adjuvaret, quandoquidem posteris prophetae nemo neque justior nec praestantior inveniri posset. Idris Suleimano bene recepto familiariter usus est et verbis ejus fretus magnam ob adventum ejus cepit laetitiam. Tantam mox inivit gratiam intimam ¹, ut neque ederet nec quiesceret ², Suleimano absente. Neque id mirum; nam illo excepto, [9] neminem in Mauritania invenerat, quocum familiarem conferret sermonem et in quem fiduciam poneret, quia Mauritaniae incolae hoc tempore ³ ignorantia obruti essent et moribus asperrimis. In Suleimano autem quum ingenii dotes, urbanitatem, sollertiam et eloquentiam perspicere, cum magni fecit. Suleimân vero coram Idriso, inter duces Berberorum ⁴ et tribuum principes sedente, virtutes celebrans familiae propheticae et quae ex ea hominibus redundant commoda ac beneficia, imamoto Idrisi demonstrato, tum argumentis idoneis atque certis testimoniis quam traditionibus veris probavit, neminem nisi Idrisum Imamum esse, ita ut hujus excitaret sui admirationem. Idris, eloquentia facundiaque tali commotus et arte disputandi captus, magnam ex eo cepit voluptatem et eum amore amplexus est. Suleimân vero occasionem Idrisi interficiendi semper speculatus ⁵, dolos omnes tentavit. Sed frustra; Râschid enim servus ab eo numquam discessit ⁶. Aliquando tandem accidit, ut Râschid ob negotia quaedam sua obeunda abiret ⁷, et Suleimân, Idrisum solum videns, intraret, et, sicut consueverat, apud eum considens, paullisper confabularetur. Nullum Raschidi videns vestigium, occasione solitudinis arrepta, "sane ⁸, mi domine", dixit "ampullam ⁹ odoramenti ¹⁰ ex oriente mecum adveni. Jam animadvertens, hanc terram nullum gignere odoramentum ¹¹, eam tibi magis quam mihi convenire judicavi. Hanc igitur accipias, ut sua fruaris suavitate; te enim ea digniorem quam me habeo ¹², et officium tibi praestandum ita persolvam." His dictis, ampullam e loculo extractam, manibus tradidit Idrisi, qui, gratis multis actis, eam prehensam aperuit

البرابر ⁴ c. — في ذلك الوقت ³ c. لا يفعل ² c. بعليه ¹ c.
 b. فإذا برأشد يفرفه ⁷ c. لا يزال عنه b. لا يزال عنده ⁶ c. بمغرب ⁵ b.
 c. d. f. + انتطيب بها ¹⁰ semper b. (!) بغارورة ⁹ c. أعلمك بأن جيت ⁸ c.
 c. ان هذه الغارورة ليس بها حاجة b. ان هذه الغارورة يسد (!) ما حاجة بها ¹² c.
 b. فقد تركتها لنفسى ¹¹ b.

eo ibi conditum. Animi quoque firmitas, rerum optima conditio, exercitus validi et magni, atque consilium de Africa adorienda celebrata sunt. Tantam in dies crescentem potentiam timens, et ne se ipsum adgrederetur metuens, quum aequae viri praestantiam et virtutem ac hominum erga prophetae familiam pietatem optime novisset, magnam ideo concepit tristitiam et dolorem vehementissimum. Vezirum igitur, qui rebus praecerat regni et imperii gerebat negotia, Jahjam ben-Khâled Barmekidam advocatum de Idrisi caussa certiolem fecit et consuluit, quae via esset ineunda. "Natus enim est", inquit "a patre Alio ben-Abi-Tâlib, matre Fâtima, filia prophetae. Imperium vero ejus valde crevit, copiae auctae sunt et auctioritas propagata nomenque longe lateque cognitum. Urbem quoque Tilimsân, quae Africae porta est, expugnavit; at qui portam tenet, cito domum intrabit. Equidem cogitavi de exercitu magno adversus eum mittendo. Verumenimvero locorum perpendens distantiam atque viarum longitudinem, quae Occidentem ab Oriente dirimit et impedit, quominus copiae¹ Irâqae ad Sus in terra Mauritaniae proficiscantur²; hoc rejeci consilium. Itaque rei gravitate perculsum³ me tuo juves consilio" "Imperator fidelium", Jahja respondit, "tutissimum hoc erit consilium, ut virum prudentem dolo, astutia atque eloquentia praeditum, fortem et audacem ad eum mittas, qui Idriso occiso, te ab hoc liberet timore"⁴. Consilium approbanti Reschido simulque interroganti, quoniam hic vir esset, Jahja, "virum, o imperator fidelium!", dixit, "inter domesticos meos⁵ cognovi, qui, Suleimân ben-Djerîr nominatus, prudentiae, fortitudinis, audaciae temeritatisque virtutibus scientiam conjungit disputandi, eloquentiam, dolum⁶ et subtilitatis acumen. Hunc ad eum mittas"⁷. Rem igitur istam accelera, Reschid inquit. Quare Jahja vezirus Suleimân ben-Djerîr adiit, et consilio exposito eum quae imperator fidelium vellet facienda edocuit. Praemium talis laboris auctam spopondit dignitatem, summos honores et dona⁸ pretiosissima. Muneribus ei datis splendidissimis magnique pretii rebus, omnibus, quae opus erant, cum instruxit.

Suleimân igitur Baghdâdo profectus, Mauritaniam festinanter⁹ ingressus est, et in urbe Velila Idrisum adiit. Salutatione peracta Idris Imamus

وقد دعاني³ c. عن الدخول² c. بجيوش¹ c. فأتصل الرشيد بخبر ادريس فانه قد
b. والنكر⁶ b. c. في جيشي⁵ b. et c. haud male b. وتستريح⁴ b.
والهمة السانية⁸ e. فبعثوه b. — bene فبعث له verba e.; نبعث b. ابعث⁷ b. c.
b. السفر⁹ b.

lae obsedit et cepit; deinde, ceteris Tamesnae¹ regionibus expugnatis, in fines Tadelae² castra movit, cujus arcibus ac castellis potitus est. Maxima harum terrarum pars religionem aut christianam aut judaicam profitebantur, islamismo adhuc ibi parum cognito; eum vero jam cunctae coram illo amplexae sunt. His gestis ad urbem Velilam reversus³ mense Dhu-l-hidja exeunte, anno 172 nuper memorato eam intravit, et mensem Muharrem, qui annum aperuit 173 (coepit die 30 Maji 789), ut militibus quietem concederet, hic moratus est. Ut reliquos Mauritaniae Christianos, Judaeos et Magos adgrederetur, quorum aliquot castellis montibusque inaccessis se tuebantur, iterum Idris profectus est, neque prius ab iis debellandis atque depellendis destitit, quam nolentes volentes islamismum acciperent. Si quis recusaret, eum vel morte vel captivitate mulctavit et terras populatus est castellaque expugnavit, in quibus erant arces Fendelâvae⁴, Medjûnae⁵, Behlûlae, Ghajâthrae et Fezzâzi⁶ oppida. Medio mense Djumâdae prioris anno 175 nuper memorato, castris motis, urbem ingressus est Velilam, ubi reliquam hujus mensis partem et dimidiam proxime sequentis Redjeb mansit, ut copiae quiete reficerentur. At medio mense Redjeb, adversus urbem Tilimsân et incolas ejus e tribubus Mughràva [8] et Benu Jefrun⁷, exercitum eduxit. Postquam ad urbem venit et castra extra eam posuit, Muhammed ben-Khazer ben-Sulât⁸ Mughbravida e gente Khazer⁹ oriundus, loci dominus, protectionem petiturus, ad eum exiit. Idris, securitate concessa, a Muhammed ben-Khazer et omnibus, qui Tilimsani e tribu Zenâta ei parebant, sacramentum fidei accepit, et deditione facta, urbem occupavit atque incolis pepercit. Templum solide et artificiose¹⁰ exstructum hic aedificavit, cujus suggestui a se confecto haec inscripsit verba: "*Nomine Dei miserentis et misericordis! Idris ben-Abd-allâh ben-el-Hasan ben-el-Husein Imanus mense Safar anno 174 (coepit die 19 Maji 780.) hunc faciendum curavit.*"

Interim Reschido nuntius¹¹ allatus est de imperio Idrisî in Mauritania constituto deque sacramento, quod omnes hujus terrae tribus illi adjuraverant. Simul accepit, urbem Tilimsân esse captam, et templum ab

1) تَمَسْنَة b. 2) تَدْلَة b. 3) اقبل b. c.; verba ثم قتل usque ad وانا وحسن مدينة غياتة 4) فندلاوة f. Dombay, Moura. 5) بفرين b. c. 6) فزاز e. f. 7) يفران b. c. 8) حصر مريم b. وبيلاوة وبلاد زازة 9) الخزرمي c. 10) واقتنها e. 11) الخبر + b.

ificentissime exceptus ¹, Idris nomen rerumque suarum statum exposuit. Hic omnia Idriso praestitit officia, et apud se in domo sua collocato non solum ipse servit, sed singula quoque obiit negotia ². Idris Mauritaniā intravit et in urbe Velilae apud Abd-el-Hāmid consedit incunte mense Rebi priore anno 172 [coepit d. 10 Jun. 788] et ibi sex mansit menses. Deinde initio mensis Ramadhāni hujus anni Abd-el-Hāmid, propinquis suis et tribubus Eurebae ³ advocatis, genus Idrisi [7] et generositatem, originem a propheta deductam, scientiam, pietatem atque omnium, quae in eo conjunctae erant ⁴, praestantiarum excellentiam ostendit. "Laus sit Deo", hi responderunt, "qui, eum huc ducendo, vicinitate ejus et adspectu nos beavit. Is dominus erit noster et nos servi ejus, qui ad mortem pro eo obeundam erimus parati. Quid ⁵ igitur a nobis jam postulas?" Ut obedientiam ei promittatis, ille inquit. "Dicto audientes sumus", dixerunt, "volentes, nec inter nos quisquam erit, qui fidem denegaverit ⁶ nec jussa facere recusaverit.

De Idriso Hasanida Imamo rege renunciato.

Idris ben-Abd-allāh ben-el-Hasan ben-el-Husein ben-Ali ben-Abi-Tālib Imamus Meghreb-el-Aqsae imperator, die veneris quarto mensis Ramadhāni anno 172 in urbe Velilae rex salutatus est. Gentes Eurebae ⁷, quae tum temporis maxima fuit Mauritaniae tribuum, sive numerum, sive robur et bellicam virtutem respexeris, primae ei sacramentum iis dixerunt conditionibus, ut dux res omnes regeret eorum, precibus, expeditionibus bellicis et judiciis praesesset. Has Zenatae ⁸ sequebantur tribus ac variae, quae Mauritaniā habitabant, Berberorum gentes, sicut Zuāgha ⁹, Zuāra ¹⁰, Lamta ¹¹, Luāta, Sedrāta, Ghajātha, Nefūza, Miknāsa et Ghumāra. Quae quum sacramentum fidei ei dixissent et obedientiam essent pollicitae, res Idrisi ita quam maxime auctae adeo creverunt, ut e tota vicinia atque omnibus oppidis legati advenirent hominesque e diversis locis ¹² et regionibus ad eum confluerent. Imperio in Mauritania sic stabilito, magnum scripsit ¹³ exercitum e principibus Zenatae, Eurebae, Sanhādjae, Huarae c^o. tribuum, et terram Tamesnae ¹⁴ bello adortus est. Primum oppidum Scha-

b. والقيام بمدينته ² b. بالغ في امره ¹ b. عبد المجيد ¹⁵ ut semper
³ b. أوربة c. أوربة d. أوربة b. أوربة ⁴ b. المحمودة فيه ⁵ c. فيما ⁶ pro
 أزواوة ¹⁰ c. زغارة b: — ⁹ b. أزنتة ⁸ b. أوربة d. أوربة ⁷ c. عن
 b. جنب c. موضع b. جنب ¹² b. مُنْة ¹¹ c. bene. ¹³ f. et i. —
 b. تمسنة ¹⁴ وكن أكثر usque ad أخذ a. inde verba

turma viatorum ¹ ibis; ego contra cum Idriso proficiscens iter eligam occultum, mihi cognitum, quo agmina peregrinantium haud utuntur. Barca nobis erit conveniendi locus, ubi ab omni investigatione tuti te opperiemur” ². Raschid, consilio probato, mercatoris veste indutus, cum turma peregrinatorum viâ regiâ profectus est; Idris autem, viro aegyptiaco comite, desertum usque ad Barcam peragravit, et hîc ambo adventum ³ Raschidi exspectarunt. Viatico, quantum satis esset, instaurato, vir aegyptiacus, illos valere jubens, Cahiram revertit. Jam Idris et Raschid servus suus festinantes ⁴ Africam contenderunt et Qeirevanam ⁵ advecti, ibi aliquamdiu commorati, deinde iter ad Meghreb-el-Aqsa persecuti sunt. Raschid, qui vir erat fortis et animosus atque scientiae ⁶, acuminis, roboris, intellectus justî religionisque verae virtutibus sinceram conjungebat erga familiam prophetæ pietatem ⁷, quum Qeirevanam relinqueret, Idrisum, ut absconderetur ⁸ vestimento induit lanceo ⁹ crasso ¹⁰ et cidiari communi, timore ductus, ne vita ejus in discrimen conjiceretur atque ita servi ei dedit speciem, cui, sicut liberet, imperaret et negaret. Ita rebus semper compositis, iter ingressi, ad urbem Tilimsan veniunt, et aliquot dies ibi morati, in regionem Tandjae profecti sunt. Flumine Melujæ trajecto ¹¹, terram intrarunt Sus-el-Adna, quae, inter fluvios Melujam et Umm Rebia sese porrigens, fertilissimam efficit Mauritaniae regionem et beatissimam. Sus-el-Aqsa ¹² autem a Deren montibus et flumine el Nûn ¹³ terminatur. Idris et Raschid servus suus in urbem tandem devenerunt Tandjae, quae hoc tempore caput erat omnis Mauritaniae ac ejus oppidorum primarium; eâ enim neque major tum inventa est neque antiquior. In libro nostro, Zehret-el-bustân fi akhbâr-ezzemân (*Flos horti de historiis hujus temporis*) inscripto de urbis originibus et conditore diximus ¹⁴. Ibi aliquamdiu mansit Idris. Sed optato haud impetrato, una cum Raschido in oppidum rediit Vililae ¹⁵, quod, caput montis Ferhûn, mediocris erat magnitudinis, munitum ¹⁶, aqua, plantationibus et olivetis abundans, muro valido et antiquo cinctum. Ab Abd-el-Hamid Eurebida Mutazelita ¹⁵, loci domino, apud quem diverterat, liberaliter atque hono-

ننتظر — — عليها ² الرفقة et الرفاق b. ut paullo post a. الرفق ¹
 — c. d. f. ⁶ — b. إلى القروان ⁵ b. يجددون ⁴ h. حتى وصل ³ c. —
 c. وشاشية ¹⁰ a. صوفة b. مقرعة صوفة ⁹ b. f. فعمد إلى ⁸ b. والمكببة ⁷
 e. بلاد نوفل a. نول b. نون ¹³ b. + حدة ¹² c. حتى وصل بلاد ملوينة ¹¹
 b. خصبة ¹⁶ ut paullo post b. أوليلي ¹⁵ b. وقد ورختنا ومن ¹⁴

ratio, indicaverimus, pollicibisne haec omnia celare? ¹ Utique, ille respondit, per dominum Qabae promitto, me res vestras silentio premere atque secreta ² abscondere et omne adhibere studium ut vobis consulam. Talis etiam, inquit Raschid, nostra de te erat opinio et in generositate ³ fiducia. Scias igitur hunc esse Idrisum-ben-Abd-allâh ben-Hasan ben-El Husein ben-Ali ben-Abi-Talib ⁴, me vero Raschidum libertum suum, qui cum eo in Mauritaniae regiones fugi ⁵, ne occideretur. Animi vestri, jam vir ille dixit, securi sint cessetque timor; nam ego quoque partes sequor familiae prophetae et unus e servis ejus fui. Primus ⁶ arcanas eorum res occultavi et summam posui operam in iis adjuvandis ⁷. Ergo ne timeatis neque doleatis, tuti enim eritis. Tum domum deducti, in summo honore et gaudio ⁸ viventes diu apud eum commorati sunt. Sed Ali-ibn-Suleimân Haschemida, Ægypti praefectus, fama eorum audita, virum, apud quem delitescabant, advocatum ita alloquitur: "nuntius ad me venit de viris duobus, qui in aedibus tuis clam habitant. Imperator vero fidelium litteris datis me jussit posteros Huseini investigare et quemcunque invenero diligenter examinare, et simul circa vias misit speculatores custodesque tam in ultimis quam in proximis collocavit ⁹ terris ¹⁰, ne quis eos praeteriret homo, [6] nisi ante exploratum et certo cognitum esset genus ejus verum ¹¹, quae negotia tractaret, unde venisset et quo tenderet. Animus vero meus abhorret a sanguine familiae prophetae effundendo, neque malum aliquid iis per me accidere volo. Tibi igitur virisque illis ambobus spondeo securitatem. Ad eos jam abeas jussurus ¹² e ditione mea decedere, ne fama eorum Mehdium pertingat et ille vos e mea eripiat potestate. Tres dies vobis iter paraturis concedo" ¹³. Itaque vir Idriso et Raschido servo adiens nuntium hunc attulit. Postquam in Mauritaniâ proficisci constituerunt, vir illis duo jumenta, sibique unum coëmit et viaticum, itineri ad Africam sufficiens paravit. Omnibus ita dispositis Raschido haec dixit ¹⁴: "per viam regiam incedens, tu quidem cum

¹ b. تسره. ² b. hic suffixa dualia adhibet. ³ h. بفعلك. ⁴ — in b. inde a عبد بن عبد usque ad واني ⁵ b. فررت. ⁶ h. واولي. ⁷ h. واولي جهدي. ⁸ في صلح. ⁹ h. c. vero في حكم habet, sed — verba antecedentia inde a واولي ¹⁰ v. 18. ¹¹ b. وانعام. ¹² b. وجد. ¹³ d. والغايات. ¹⁴ a. b. صحتة نفسه. ¹⁵ b. c. d. e. h. d; at d. pro واعليهما retinet; a. — verba inde a واولي ¹⁶ usque ad فيخرجكما et b. usque ad من يدي Manus recentior lacunae in a. mederi voluit hæc margine adscribens: ان عملا الى المهدي كره ان يخرج لكما اذى من بده وقد اذن لكما وقد اجلت. c. وقد اجلتكم في b. d. h. ¹⁷ وقال له راشد b. ¹⁸ لكما

vitavit eo successu, ut multi eum Khalifam salutarent. Deinde omnes Meccae Medinaeque incolae et universus Hedjâzi populus ei se adjunxerunt. Propter castam vitam, magnam pietatem, devotionem, temperantiam, scientiam ¹ et animi generositatem *Anima pura* cognominatus est. Fratres ei sex fuerunt: Jahja, Suleimân, Ibrahim, Isa, Ali et Idris, e quibus ² praedicatores in varias legavit regiones, qui homines ad imamatum suum et imperium agnoscendum vocarent. Ali in Africam missus multos e tribubus Berberorum sibi obediens recepit et tamdiu vixit, hic continue mansit; negotio vero commisso haud defunctus est. Jahjam alium fratrem in Khorasanam ablegavit, qui, donec Muhammed frater occidebatur ³, hic substitit, tum vero in Deilem fugiens, laud paucos hujus regionis incolae ad islamismum profitendum perduxit. Jam homines, ut sibi fidem jurarent invitans, a multis pro rege habitus, majore indies potentiâ crevit. El Reschîd, qui, quum haec gererentur, imperium capessivit et palam, copiis adversus illum missis, et clam, quocumque usus dolo ⁴, bellum gessit; neque prius destitit, quam Jahja, securitate promissa ⁵, apud Khalifam consedit et aliquamdiu in ejus vixit familiaritate. At El Reschido adhuc imperante veneno interemtus est. Suleimanum denique fratrem Muhammed in Aegyptum misit praedicatorem ⁶, urbes ejus sibi subjecturum. Sed hic nuntio fratris caesi accepto, primum in Nubiam ⁷, deinde ad regiones Nigritarum, tum ad Zab ⁸ Africanum et denique Tilimsanum in Mauritania se recepit, ubi regnante tum Idriso fratre sedem fixit ⁹. Numerosam hic habuit progeniem, quae regiones meridionales et Sus-el-aqsa inprimis domicilia petierunt et quisquis e gente Hasani his locis etiamnum degit, Suleimano-ibn-Abd-allâh-ben-Hasan originem debet.

Quum Muhammed Imâmus Meccae magis magisque opibus ¹⁰ augeretur, a multis provinciis Khalifa salutatus, et legati ejus ubicumque apparerent; Mehdi, imperator fidelium Abbasida, timorem propter ea concepit et exercitum 30000 equitum adversus eum duxit ¹¹. Cui ut obviam iret, Muhammed Imâmus, cum magnis Hedjazensium, Jemanensium aliorumque copiis castra movit, et utraque acies loco Fedj ¹² appellato, qui sex milli-

¹) وعلمه — g. وعلمه f. h. i. quod in versione prætulimus. ²) c. d. f. b. بلايمان ³) مات d. e. ⁴) ويدير c. d. f. وبودي b. ⁵) واستوضبها ⁶) داعيا — c; pro sequ. f: للامصدر ⁷) ننبوية ⁸) ازا c. ⁹) الى لقاء usque ad ¹⁰) سؤوة c. ¹¹) Verba inde a شرقها ¹²) بفتة d. خرج h. فخرج d. ¹³) اربعة منهم +

tebant, praeter ea, quae secundum principes historiographos, narratores atque scriptores retuli. Nam eam composui viros fide dignos et nobilissimos auctores ¹ secutus, omissis tamen testimoniis, ne nimis longa atque extensa ² fieret narratio. Quemadmodum longas fugi ambages ³ orationemque prolixam ita nimiam quoque evitavi ⁴ brevitatem ac tenuitatem; quare liber mediam inter utrumque tenet viam, qui modus in rebus optimus est, sicut propheta quoque in traditione verissima, ab omnibus accepta dixisse narratur, populum suum docturus et ad alacritatem excitaturus ⁵: in medio ⁶ virtus. Librum inscripsi: Amicus hortos chartae exhilarans, de rebus regum Mauritaniae gestis et historiae urbis Fès ⁷. Deus laudandus in eo nos ab errore defendat, et tam in dictis quam in factis removeat a peccato, desiderium et spem perficiens nostram ⁸. Conservet nobis dominum nostrum, fidelium imperatorem, cuius regnum in ceteris emineat et mandata roburque penetrent in hostes! Signa ejus invicta sint diesque celebrati! Non est Dominus nisi Ille, neque bonum, quod ab eo non est profectum.

De regibus ⁹ Mauritaniae Idrisidis e gente Hasani et quomodo hanc occuparunt regionem, urbemque Fcs, regni caput et sedem imperatoris condiderunt.

Caussa, qua Idrisidae e gente Hasani oriundi moti, Mauritaniam intrantes expugnarunt ¹¹, haec fuit. Muhammed-ben-Abd-allâh ben El Husein ben-Abi-Talib Inamus tyrannidem et injustitiam Abu-Djafari El Mansûr Abhâsidae imperatoris fidelium perosus ¹², anno 143 (coepit 1. April 762 p. Chr. nat.) in Hedjâz rebellaverat et eodem El Mansûr magnum adversus illum Medinam miserat exercitum ¹³. Muhammed Inamus devictus ¹⁴, multis e comitum ac cognatorum numero captis, ipse in Nubiam ¹⁵ fugit, ubi ad mortem usque Mansûri moratus est. Cui quum in regno succederet filius Mehdi, Muhammed-ben-Abd-Allâh ben-el-Hasan Meccam tempore nundinarum profectus ¹⁶, ibi homines ad fidem sibi dicendam in-

¹ الرواة hic est legendum. h. وابته وقيدته عن الثقات bene. ² واستبدال ³ والنسبة ⁴ وتجنب ⁵ نجبت ⁶ وسبها ⁷ Cfr. prafamen. ⁸ In c. verba وبلغنا ⁹ الحسنين ¹⁰ عن دولة ¹¹ وبيننا + مولانا — Ante مولانا — ¹² عليه ¹³ عليه ¹⁴ عليه ¹⁵ عليه ¹⁶ فأنيزم ¹⁷ فأنيزم ¹⁸ فأنيزم ¹⁹ فأنيزم ²⁰ فأنيزم ²¹ فأنيزم ²² فأنيزم ²³ فأنيزم ²⁴ فأنيزم ²⁵ فأنيزم ²⁶ فأنيزم ²⁷ فأنيزم ²⁸ فأنيزم ²⁹ فأنيزم ³⁰ فأنيزم ³¹ فأنيزم ³² فأنيزم ³³ فأنيزم ³⁴ فأنيزم ³⁵ فأنيزم ³⁶ فأنيزم ³⁷ فأنيزم ³⁸ فأنيزم ³⁹ فأنيزم ⁴⁰ فأنيزم ⁴¹ فأنيزم ⁴² فأنيزم ⁴³ فأنيزم ⁴⁴ فأنيزم ⁴⁵ فأنيزم ⁴⁶ فأنيزم ⁴⁷ فأنيزم ⁴⁸ فأنيزم ⁴⁹ فأنيزم ⁵⁰ فأنيزم ⁵¹ فأنيزم ⁵² فأنيزم ⁵³ فأنيزم ⁵⁴ فأنيزم ⁵⁵ فأنيزم ⁵⁶ فأنيزم ⁵⁷ فأنيزم ⁵⁸ فأنيزم ⁵⁹ فأنيزم ⁶⁰ فأنيزم ⁶¹ فأنيزم ⁶² فأنيزم ⁶³ فأنيزم ⁶⁴ فأنيزم ⁶⁵ فأنيزم ⁶⁶ فأنيزم ⁶⁷ فأنيزم ⁶⁸ فأنيزم ⁶⁹ فأنيزم ⁷⁰ فأنيزم ⁷¹ فأنيزم ⁷² فأنيزم ⁷³ فأنيزم ⁷⁴ فأنيزم ⁷⁵ فأنيزم ⁷⁶ فأنيزم ⁷⁷ فأنيزم ⁷⁸ فأنيزم ⁷⁹ فأنيزم ⁸⁰ فأنيزم ⁸¹ فأنيزم ⁸² فأنيزم ⁸³ فأنيزم ⁸⁴ فأنيزم ⁸⁵ فأنيزم ⁸⁶ فأنيزم ⁸⁷ فأنيزم ⁸⁸ فأنيزم ⁸⁹ فأنيزم ⁹⁰ فأنيزم ⁹¹ فأنيزم ⁹² فأنيزم ⁹³ فأنيزم ⁹⁴ فأنيزم ⁹⁵ فأنيزم ⁹⁶ فأنيزم ⁹⁷ فأنيزم ⁹⁸ فأنيزم ⁹⁹ فأنيزم ¹⁰⁰ فأنيزم ¹⁰¹ فأنيزم ¹⁰² فأنيزم ¹⁰³ فأنيزم ¹⁰⁴ فأنيزم ¹⁰⁵ فأنيزم ¹⁰⁶ فأنيزم ¹⁰⁷ فأنيزم ¹⁰⁸ فأنيزم ¹⁰⁹ فأنيزم ¹¹⁰ فأنيزم ¹¹¹ فأنيزم ¹¹² فأنيزم ¹¹³ فأنيزم ¹¹⁴ فأنيزم ¹¹⁵ فأنيزم ¹¹⁶ فأنيزم ¹¹⁷ فأنيزم ¹¹⁸ فأنيزم ¹¹⁹ فأنيزم ¹²⁰ فأنيزم ¹²¹ فأنيزم ¹²² فأنيزم ¹²³ فأنيزم ¹²⁴ فأنيزم ¹²⁵ فأنيزم ¹²⁶ فأنيزم ¹²⁷ فأنيزم ¹²⁸ فأنيزم ¹²⁹ فأنيزم ¹³⁰ فأنيزم ¹³¹ فأنيزم ¹³² فأنيزم ¹³³ فأنيزم ¹³⁴ فأنيزم ¹³⁵ فأنيزم ¹³⁶ فأنيزم ¹³⁷ فأنيزم ¹³⁸ فأنيزم ¹³⁹ فأنيزم ¹⁴⁰ فأنيزم ¹⁴¹ فأنيزم ¹⁴² فأنيزم ¹⁴³ فأنيزم ¹⁴⁴ فأنيزم ¹⁴⁵ فأنيزم ¹⁴⁶ فأنيزم ¹⁴⁷ فأنيزم ¹⁴⁸ فأنيزم ¹⁴⁹ فأنيزم ¹⁵⁰ فأنيزم ¹⁵¹ فأنيزم ¹⁵² فأنيزم ¹⁵³ فأنيزم ¹⁵⁴ فأنيزم ¹⁵⁵ فأنيزم ¹⁵⁶ فأنيزم ¹⁵⁷ فأنيزم ¹⁵⁸ فأنيزم ¹⁵⁹ فأنيزم ¹⁶⁰ فأنيزم ¹⁶¹ فأنيزم ¹⁶² فأنيزم ¹⁶³ فأنيزم ¹⁶⁴ فأنيزم ¹⁶⁵ فأنيزم ¹⁶⁶ فأنيزم ¹⁶⁷ فأنيزم ¹⁶⁸ فأنيزم ¹⁶⁹ فأنيزم ¹⁷⁰ فأنيزم ¹⁷¹ فأنيزم ¹⁷² فأنيزم ¹⁷³ فأنيزم ¹⁷⁴ فأنيزم ¹⁷⁵ فأنيزم ¹⁷⁶ فأنيزم ¹⁷⁷ فأنيزم ¹⁷⁸ فأنيزم ¹⁷⁹ فأنيزم ¹⁸⁰ فأنيزم ¹⁸¹ فأنيزم ¹⁸² فأنيزم ¹⁸³ فأنيزم ¹⁸⁴ فأنيزم ¹⁸⁵ فأنيزم ¹⁸⁶ فأنيزم ¹⁸⁷ فأنيزم ¹⁸⁸ فأنيزم ¹⁸⁹ فأنيزم ¹⁹⁰ فأنيزم ¹⁹¹ فأنيزم ¹⁹² فأنيزم ¹⁹³ فأنيزم ¹⁹⁴ فأنيزم ¹⁹⁵ فأنيزم ¹⁹⁶ فأنيزم ¹⁹⁷ فأنيزم ¹⁹⁸ فأنيزم ¹⁹⁹ فأنيزم ²⁰⁰ فأنيزم ²⁰¹ فأنيزم ²⁰² فأنيزم ²⁰³ فأنيزم ²⁰⁴ فأنيزم ²⁰⁵ فأنيزم ²⁰⁶ فأنيزم ²⁰⁷ فأنيزم ²⁰⁸ فأنيزم ²⁰⁹ فأنيزم ²¹⁰ فأنيزم ²¹¹ فأنيزم ²¹² فأنيزم ²¹³ فأنيزم ²¹⁴ فأنيزم ²¹⁵ فأنيزم ²¹⁶ فأنيزم ²¹⁷ فأنيزم ²¹⁸ فأنيزم ²¹⁹ فأنيزم ²²⁰ فأنيزم ²²¹ فأنيزم ²²² فأنيزم ²²³ فأنيزم ²²⁴ فأنيزم ²²⁵ فأنيزم ²²⁶ فأنيزم ²²⁷ فأنيزم ²²⁸ فأنيزم ²²⁹ فأنيزم ²³⁰ فأنيزم ²³¹ فأنيزم ²³² فأنيزم ²³³ فأنيزم ²³⁴ فأنيزم ²³⁵ فأنيزم ²³⁶ فأنيزم ²³⁷ فأنيزم ²³⁸ فأنيزم ²³⁹ فأنيزم ²⁴⁰ فأنيزم ²⁴¹ فأنيزم ²⁴² فأنيزم ²⁴³ فأنيزم ²⁴⁴ فأنيزم ²⁴⁵ فأنيزم ²⁴⁶ فأنيزم ²⁴⁷ فأنيزم ²⁴⁸ فأنيزم ²⁴⁹ فأنيزم ²⁵⁰ فأنيزم ²⁵¹ فأنيزم ²⁵² فأنيزم ²⁵³ فأنيزم ²⁵⁴ فأنيزم ²⁵⁵ فأنيزم ²⁵⁶ فأنيزم ²⁵⁷ فأنيزم ²⁵⁸ فأنيزم ²⁵⁹ فأنيزم ²⁶⁰ فأنيزم ²⁶¹ فأنيزم ²⁶² فأنيزم ²⁶³ فأنيزم ²⁶⁴ فأنيزم ²⁶⁵ فأنيزم ²⁶⁶ فأنيزم ²⁶⁷ فأنيزم ²⁶⁸ فأنيزم ²⁶⁹ فأنيزم ²⁷⁰ فأنيزم ²⁷¹ فأنيزم ²⁷² فأنيزم ²⁷³ فأنيزم ²⁷⁴ فأنيزم ²⁷⁵ فأنيزم ²⁷⁶ فأنيزم ²⁷⁷ فأنيزم ²⁷⁸ فأنيزم ²⁷⁹ فأنيزم ²⁸⁰ فأنيزم ²⁸¹ فأنيزم ²⁸² فأنيزم ²⁸³ فأنيزم ²⁸⁴ فأنيزم ²⁸⁵ فأنيزم ²⁸⁶ فأنيزم ²⁸⁷ فأنيزم ²⁸⁸ فأنيزم ²⁸⁹ فأنيزم ²⁹⁰ فأنيزم ²⁹¹ فأنيزم ²⁹² فأنيزم ²⁹³ فأنيزم ²⁹⁴ فأنيزم ²⁹⁵ فأنيزم ²⁹⁶ فأنيزم ²⁹⁷ فأنيزم ²⁹⁸ فأنيزم ²⁹⁹ فأنيزم ³⁰⁰ فأنيزم ³⁰¹ فأنيزم ³⁰² فأنيزم ³⁰³ فأنيزم ³⁰⁴ فأنيزم ³⁰⁵ فأنيزم ³⁰⁶ فأنيزم ³⁰⁷ فأنيزم ³⁰⁸ فأنيزم ³⁰⁹ فأنيزم ³¹⁰ فأنيزم ³¹¹ فأنيزم ³¹² فأنيزم ³¹³ فأنيزم ³¹⁴ فأنيزم ³¹⁵ فأنيزم ³¹⁶ فأنيزم ³¹⁷ فأنيزم ³¹⁸ فأنيزم ³¹⁹ فأنيزم ³²⁰ فأنيزم ³²¹ فأنيزم ³²² فأنيزم ³²³ فأنيزم ³²⁴ فأنيزم ³²⁵ فأنيزم ³²⁶ فأنيزم ³²⁷ فأنيزم ³²⁸ فأنيزم ³²⁹ فأنيزم ³³⁰ فأنيزم ³³¹ فأنيزم ³³² فأنيزم ³³³ فأنيزم ³³⁴ فأنيزم ³³⁵ فأنيزم ³³⁶ فأنيزم ³³⁷ فأنيزم ³³⁸ فأنيزم ³³⁹ فأنيزم ³⁴⁰ فأنيزم ³⁴¹ فأنيزم ³⁴² فأنيزم ³⁴³ فأنيزم ³⁴⁴ فأنيزم ³⁴⁵ فأنيزم ³⁴⁶ فأنيزم ³⁴⁷ فأنيزم ³⁴⁸ فأنيزم ³⁴⁹ فأنيزم ³⁵⁰ فأنيزم ³⁵¹ فأنيزم ³⁵² فأنيزم ³⁵³ فأنيزم ³⁵⁴ فأنيزم ³⁵⁵ فأنيزم ³⁵⁶ فأنيزم ³⁵⁷ فأنيزم ³⁵⁸ فأنيزم ³⁵⁹ فأنيزم ³⁶⁰ فأنيزم ³⁶¹ فأنيزم ³⁶² فأنيزم ³⁶³ فأنيزم ³⁶⁴ فأنيزم ³⁶⁵ فأنيزم ³⁶⁶ فأنيزم ³⁶⁷ فأنيزم ³⁶⁸ فأنيزم ³⁶⁹ فأنيزم ³⁷⁰ فأنيزم ³⁷¹ فأنيزم ³⁷² فأنيزم ³⁷³ فأنيزم ³⁷⁴ فأنيزم ³⁷⁵ فأنيزم ³⁷⁶ فأنيزم ³⁷⁷ فأنيزم ³⁷⁸ فأنيزم ³⁷⁹ فأنيزم ³⁸⁰ فأنيزم ³⁸¹ فأنيزم ³⁸² فأنيزم ³⁸³ فأنيزم ³⁸⁴ فأنيزم ³⁸⁵ فأنيزم ³⁸⁶ فأنيزم ³⁸⁷ فأنيزم ³⁸⁸ فأنيزم ³⁸⁹ فأنيزم ³⁹⁰ فأنيزم ³⁹¹ فأنيزم ³⁹² فأنيزم ³⁹³ فأنيزم ³⁹⁴ فأنيزم ³⁹⁵ فأنيزم ³⁹⁶ فأنيزم ³⁹⁷ فأنيزم ³⁹⁸ فأنيزم ³⁹⁹ فأنيزم ⁴⁰⁰ فأنيزم ⁴⁰¹ فأنيزم ⁴⁰² فأنيزم ⁴⁰³ فأنيزم ⁴⁰⁴ فأنيزم ⁴⁰⁵ فأنيزم ⁴⁰⁶ فأنيزم ⁴⁰⁷ فأنيزم ⁴⁰⁸ فأنيزم ⁴⁰⁹ فأنيزم ⁴¹⁰ فأنيزم ⁴¹¹ فأنيزم ⁴¹² فأنيزم ⁴¹³ فأنيزم ⁴¹⁴ فأنيزم ⁴¹⁵ فأنيزم ⁴¹⁶ فأنيزم ⁴¹⁷ فأنيزم ⁴¹⁸ فأنيزم ⁴¹⁹ فأنيزم ⁴²⁰ فأنيزم ⁴²¹ فأنيزم ⁴²² فأنيزم ⁴²³ فأنيزم ⁴²⁴ فأنيزم ⁴²⁵ فأنيزم ⁴²⁶ فأنيزم ⁴²⁷ فأنيزم ⁴²⁸ فأنيزم ⁴²⁹ فأنيزم ⁴³⁰ فأنيزم ⁴³¹ فأنيزم ⁴³² فأنيزم ⁴³³ فأنيزم ⁴³⁴ فأنيزم ⁴³⁵ فأنيزم ⁴³⁶ فأنيزم ⁴³⁷ فأنيزم ⁴³⁸ فأنيزم ⁴³⁹ فأنيزم ⁴⁴⁰ فأنيزم ⁴⁴¹ فأنيزم ⁴⁴² فأنيزم ⁴⁴³ فأنيزم ⁴⁴⁴ فأنيزم ⁴⁴⁵ فأنيزم ⁴⁴⁶ فأنيزم ⁴⁴⁷ فأنيزم ⁴⁴⁸ فأنيزم ⁴⁴⁹ فأنيزم ⁴⁵⁰ فأنيزم ⁴⁵¹ فأنيزم ⁴⁵² فأنيزم ⁴⁵³ فأنيزم ⁴⁵⁴ فأنيزم ⁴⁵⁵ فأنيزم ⁴⁵⁶ فأنيزم ⁴⁵⁷ فأنيزم ⁴⁵⁸ فأنيزم ⁴⁵⁹ فأنيزم ⁴⁶⁰ فأنيزم ⁴⁶¹ فأنيزم ⁴⁶² فأنيزم ⁴⁶³ فأنيزم ⁴⁶⁴ فأنيزم ⁴⁶⁵ فأنيزم ⁴⁶⁶ فأنيزم ⁴⁶⁷ فأنيزم ⁴⁶⁸ فأنيزم ⁴⁶⁹ فأنيزم ⁴⁷⁰ فأنيزم ⁴⁷¹ فأنيزم ⁴⁷² فأنيزم ⁴⁷³ فأنيزم ⁴⁷⁴ فأنيزم ⁴⁷⁵ فأنيزم ⁴⁷⁶ فأنيزم ⁴⁷⁷ فأنيزم ⁴⁷⁸ فأنيزم ⁴⁷⁹ فأنيزم ⁴⁸⁰ فأنيزم ⁴⁸¹ فأنيزم ⁴⁸² فأنيزم ⁴⁸³ فأنيزم ⁴⁸⁴ فأنيزم ⁴⁸⁵ فأنيزم ⁴⁸⁶ فأنيزم ⁴⁸⁷ فأنيزم ⁴⁸⁸ فأنيزم ⁴⁸⁹ فأنيزم ⁴⁹⁰ فأنيزم ⁴⁹¹ فأنيزم ⁴⁹² فأنيزم ⁴⁹³ فأنيزم ⁴⁹⁴ فأنيزم ⁴⁹⁵ فأنيزم ⁴⁹⁶ فأنيزم ⁴⁹⁷ فأنيزم ⁴⁹⁸ فأنيزم ⁴⁹⁹ فأنيزم ⁵⁰⁰ فأنيزم ⁵⁰¹ فأنيزم ⁵⁰² فأنيزم ⁵⁰³ فأنيزم ⁵⁰⁴ فأنيزم ⁵⁰⁵ فأنيزم ⁵⁰⁶ فأنيزم ⁵⁰⁷ فأنيزم ⁵⁰⁸ فأنيزم ⁵⁰⁹ فأنيزم ⁵¹⁰ فأنيزم ⁵¹¹ فأنيزم ⁵¹² فأنيزم ⁵¹³ فأنيزم ⁵¹⁴ فأنيزم ⁵¹⁵ فأنيزم ⁵¹⁶ فأنيزم ⁵¹⁷ فأنيزم ⁵¹⁸ فأنيزم ⁵¹⁹ فأنيزم ⁵²⁰ فأنيزم ⁵²¹ فأنيزم ⁵²² فأنيزم ⁵²³ فأنيزم ⁵²⁴ فأنيزم ⁵²⁵ فأنيزم ⁵²⁶ فأنيزم ⁵²⁷ فأنيزم ⁵²⁸ فأنيزم ⁵²⁹ فأنيزم ⁵³⁰ فأنيزم ⁵³¹ فأنيزم ⁵³² فأنيزم ⁵³³ فأنيزم ⁵³⁴ فأنيزم ⁵³⁵ فأنيزم ⁵³⁶ فأنيزم ⁵³⁷ فأنيزم ⁵³⁸ فأنيزم ⁵³⁹ فأنيزم ⁵⁴⁰ فأنيزم ⁵⁴¹ فأنيزم ⁵⁴² فأنيزم ⁵⁴³ فأنيزم ⁵⁴⁴ فأنيزم ⁵⁴⁵ فأنيزم ⁵⁴⁶ فأنيزم ⁵⁴⁷ فأنيزم ⁵⁴⁸ فأنيزم ⁵⁴⁹ فأنيزم ⁵⁵⁰ فأنيزم ⁵⁵¹ فأنيزم ⁵⁵² فأنيزم ⁵⁵³ فأنيزم ⁵⁵⁴ فأنيزم ⁵⁵⁵ فأنيزم ⁵⁵⁶ فأنيزم ⁵⁵⁷ فأنيزم ⁵⁵⁸ فأنيزم ⁵⁵⁹ فأنيزم ⁵⁶⁰ فأنيزم ⁵⁶¹ فأنيزم ⁵⁶² فأنيزم ⁵⁶³ فأنيزم ⁵⁶⁴ فأنيزم ⁵⁶⁵ فأنيزم ⁵⁶⁶ فأنيزم ⁵⁶⁷ فأنيزم ⁵⁶⁸ فأنيزم ⁵⁶⁹ فأنيزم ⁵⁷⁰ فأنيزم ⁵⁷¹ فأنيزم ⁵⁷² فأنيزم ⁵⁷³ فأنيزم ⁵⁷⁴ فأنيزم ⁵⁷⁵ فأنيزم ⁵⁷⁶ فأنيزم ⁵⁷⁷ فأنيزم ⁵⁷⁸ فأنيزم ⁵⁷⁹ فأنيزم ⁵⁸⁰ فأنيزم ⁵⁸¹ فأنيزم ⁵⁸² فأنيزم ⁵⁸³ فأنيزم ⁵⁸⁴ فأنيزم ⁵⁸⁵ فأنيزم ⁵⁸⁶ فأنيزم ⁵⁸⁷ فأنيزم ⁵⁸⁸ فأنيزم ⁵⁸⁹ فأنيزم ⁵⁹⁰ فأنيزم ⁵⁹¹ فأنيزم ⁵⁹² فأنيزم ⁵⁹³ فأنيزم ⁵⁹⁴ فأنيزم ⁵⁹⁵ فأنيزم ⁵⁹⁶ فأنيزم ⁵⁹⁷ فأنيزم ⁵⁹⁸ فأنيزم ⁵⁹⁹ فأنيزم ⁶⁰⁰ فأنيزم ⁶⁰¹ فأنيزم ⁶⁰² فأنيزم ⁶⁰³ فأنيزم ⁶⁰⁴ فأنيزم ⁶⁰⁵ فأنيزم ⁶⁰⁶ فأنيزم ⁶⁰⁷ فأنيزم ⁶⁰⁸ فأنيزم ⁶⁰⁹ فأنيزم ⁶¹⁰ فأنيزم ⁶¹¹ فأنيزم ⁶¹² فأنيزم ⁶¹³ فأنيزم ⁶¹⁴ فأنيزم ⁶¹⁵ فأنيزم ⁶¹⁶ فأنيزم ⁶¹⁷ فأنيزم ⁶¹⁸ فأنيزم ⁶¹⁹ فأنيزم ⁶²⁰ فأنيزم ⁶²¹ فأنيزم ⁶²² فأنيزم ⁶²³ فأنيزم ⁶²⁴ فأنيزم ⁶²⁵ فأنيزم ⁶²⁶ فأنيزم ⁶²⁷ فأنيزم ⁶²⁸ فأنيزم ⁶²⁹ فأنيزم ⁶³⁰ فأنيزم ⁶³¹ فأنيزم ⁶³² فأنيزم ⁶³³ فأنيزم ⁶³⁴ فأنيزم ⁶³⁵ فأنيزم ⁶³⁶ فأنيزم ⁶³⁷ فأنيزم ⁶³⁸ فأنيزم ⁶³⁹ فأنيزم ⁶⁴⁰ فأنيزم ⁶⁴¹ فأنيزم ⁶⁴² فأنيزم ⁶⁴³ فأنيزم ⁶⁴⁴ فأنيزم ⁶⁴⁵ فأنيزم ⁶⁴⁶ فأنيزم ⁶⁴⁷ فأنيزم ⁶⁴⁸ فأنيزم ⁶⁴⁹ فأنيزم ⁶⁵⁰ فأنيزم ⁶⁵¹ فأنيزم ⁶⁵² فأنيزم ⁶⁵³ فأنيزم ⁶⁵⁴ فأنيزم ⁶⁵⁵ فأنيزم ⁶⁵⁶ فأنيزم ⁶⁵⁷ فأنيزم ⁶⁵⁸ فأنيزم ⁶⁵⁹ فأنيزم ⁶⁶⁰ فأنيزم ⁶⁶¹ فأنيزم ⁶⁶² فأنيزم ⁶⁶³ فأنيزم ⁶⁶⁴ فأنيزم ⁶⁶⁵ فأنيزم ⁶⁶⁶ فأنيزم ⁶⁶⁷ فأنيزم ⁶⁶⁸ فأنيزم ⁶⁶⁹ فأنيزم ⁶⁷⁰ فأنيزم ⁶⁷¹ فأنيزم ⁶⁷² فأنيزم ⁶⁷³ فأنيزم ⁶⁷⁴ فأنيزم ⁶⁷⁵ فأنيزم ⁶⁷⁶ فأنيزم ⁶⁷⁷ فأنيزم ⁶⁷⁸ فأنيزم ⁶⁷⁹ فأنيزم ⁶⁸⁰ فأنيزم ⁶⁸¹ فأنيزم ⁶⁸² فأنيزم ⁶⁸³ فأنيزم ⁶⁸⁴ فأنيزم ⁶⁸⁵ فأنيزم ⁶⁸⁶ فأنيزم ⁶⁸⁷ فأنيزم ⁶⁸⁸ فأنيزم ⁶⁸⁹ فأنيزم ⁶⁹⁰ فأنيزم ⁶⁹¹ فأنيزم ⁶⁹² فأنيزم ⁶⁹³ فأنيزم ⁶⁹⁴ فأنيزم ⁶⁹⁵ فأنيزم ⁶⁹⁶ فأنيزم ⁶⁹⁷ فأنيزم ⁶⁹⁸ فأنيزم ⁶⁹⁹ فأنيزم ⁷⁰⁰ فأنيزم ⁷⁰¹ فأنيزم ⁷⁰² فأنيزم ⁷⁰³ فأنيزم ⁷⁰⁴ فأنيزم ⁷⁰⁵ فأنيزم ⁷⁰⁶ فأنيزم ⁷⁰⁷ فأنيزم ⁷⁰⁸ فأنيزم ⁷⁰⁹ فأنيزم ⁷¹⁰ فأنيزم ⁷¹¹ فأنيزم ⁷¹² فأنيزم ⁷¹³ فأنيزم ⁷¹⁴ فأنيزم ⁷¹⁵ فأنيزم ⁷¹⁶ فأنيزم ⁷¹⁷ فأنيزم ⁷¹⁸ فأنيزم ⁷¹⁹ فأنيزم ⁷²⁰ فأنيزم ⁷²¹ فأنيزم ⁷²² فأنيزم ⁷²³ فأنيزم ⁷²⁴ فأنيزم ⁷²⁵ فأنيزم ⁷²⁶ فأنيزم ⁷²⁷ فأنيزم ⁷²⁸ فأنيزم ⁷²⁹ فأنيزم ⁷³⁰ فأنيزم ⁷³¹ فأنيزم ⁷³² فأنيزم ⁷³³ فأنيزم ⁷³⁴ فأنيزم ⁷³⁵ فأنيزم ⁷³⁶ فأنيزم ⁷³⁷ فأنيزم ⁷³⁸ فأنيزم ⁷³⁹ فأنيزم ⁷⁴⁰ فأنيزم ⁷⁴¹ فأنيزم ⁷⁴² فأنيزم ⁷⁴³ فأنيزم ⁷⁴⁴ فأنيزم ⁷⁴⁵ فأنيزم ⁷⁴⁶ فأنيزم ⁷⁴⁷ فأنيزم ⁷⁴⁸ فأنيزم ⁷⁴⁹ فأنيزم ⁷⁵⁰ فأنيزم ⁷⁵¹ فأنيزم ⁷⁵² فأنيزم ⁷⁵³ فأنيزم ⁷⁵⁴ فأنيزم ⁷⁵⁵ فأنيزم ⁷⁵⁶ فأنيزم ⁷⁵⁷ فأنيزم ⁷⁵⁸ فأنيزم ⁷⁵⁹ فأنيزم ⁷⁶⁰ فأنيزم ⁷⁶¹ فأنيزم ⁷⁶² فأنيزم ⁷⁶³ فأنيزم ⁷⁶⁴ فأنيزم ⁷⁶⁵ فأنيزم ⁷⁶⁶ فأنيزم ⁷⁶⁷ فأنيزم ⁷⁶⁸ فأنيزم ⁷⁶⁹ فأنيزم ⁷⁷⁰ فأنيزم ⁷⁷¹ فأنيزم ⁷⁷² فأنيزم ⁷⁷³ فأنيزم ⁷⁷⁴ فأنيزم ⁷⁷⁵ فأنيزم ⁷⁷⁶ فأنيزم ⁷⁷⁷ فأنيزم ⁷⁷⁸ فأنيزم ⁷⁷⁹ فأنيزم ⁷⁸⁰ فأنيزم ⁷⁸¹ فأنيزم ⁷⁸² فأنيزم ⁷⁸³ فأنيزم ⁷⁸⁴ فأنيزم ⁷⁸⁵ فأنيزم ⁷⁸⁶ فأنيزم ⁷⁸⁷ فأنيزم ⁷⁸⁸ فأنيزم ⁷⁸⁹ فأنيزم ⁷⁹⁰ فأنيزم ⁷⁹¹ فأنيزم ⁷⁹² فأنيزم ⁷⁹³ فأنيزم ⁷⁹⁴ فأنيزم ⁷⁹⁵ فأنيزم ⁷⁹⁶ فأنيزم ⁷⁹⁷ فأنيزم ⁷⁹⁸ فأنيزم ⁷⁹⁹ فأنيزم ⁸⁰⁰ فأنيزم ⁸⁰¹ فأنيزم ⁸⁰² فأنيزم ⁸⁰³ فأنيزم ⁸⁰⁴ فأنيزم ⁸⁰⁵ فأنيزم ⁸⁰⁶ فأنيزم ⁸⁰⁷ فأنيزم ⁸⁰⁸ فأنيزم ⁸⁰⁹ فأنيزم ⁸¹⁰ فأنيزم ⁸¹¹ فأنيزم ⁸¹² فأنيزم ⁸¹³ فأنيزم ⁸¹⁴ فأنيزم ⁸¹⁵ فأنيزم ⁸¹⁶ فأنيزم ⁸¹⁷ فأنيزم ⁸¹⁸ فأنيزم ⁸¹⁹ فأنيزم ⁸²⁰ فأنيزم ⁸²¹ فأنيزم ⁸²² فأنيزم ⁸²³ فأنيزم ⁸²⁴ فأنيزم ⁸²⁵ فأنيزم ⁸²⁶ فأنيزم ⁸²⁷ فأنيزم ⁸²⁸ فأنيزم ⁸²⁹ فأنيزم ⁸³⁰ فأنيزم ⁸³¹ فأنيزم ⁸³² فأنيزم ⁸³³ فأنيزم ⁸³⁴ فأنيزم ⁸³⁵ فأنيزم ⁸³⁶ فأنيزم ⁸³⁷ فأنيزم ⁸³⁸ فأنيزم ⁸³⁹ فأنيزم ⁸⁴⁰ فأنيزم ⁸⁴¹ فأنيزم ⁸⁴² فأنيزم ⁸⁴³ فأنيزم ⁸⁴⁴ فأنيزم ⁸⁴⁵ فأنيزم ⁸⁴⁶ فأنيزم ⁸⁴⁷ فأنيزم ⁸⁴⁸ فأنيزم ⁸⁴⁹ فأنيزم ⁸⁵⁰ فأنيزم ⁸⁵¹ فأنيزم ⁸⁵² فأنيزم ⁸⁵³ فأنيزم ⁸⁵⁴ فأنيزم ⁸⁵⁵ فأنيزم ⁸⁵⁶ فأنيزم ⁸⁵⁷ فأنيزم ⁸⁵⁸ فأنيزم ⁸⁵⁹ فأنيزم ⁸⁶⁰ فأنيزم ⁸⁶¹ فأنيزم ⁸⁶² فأنيزم ⁸⁶³ فأنيزم ⁸⁶⁴ فأنيزم ⁸⁶⁵ فأنيزم ⁸⁶⁶ فأنيزم ⁸⁶⁷ فأنيزم ⁸⁶⁸ فأنيزم ⁸⁶⁹ فأنيزم ⁸⁷⁰ فأنيزم ⁸⁷¹ فأنيزم ⁸⁷² فأنيزم ⁸⁷³ فأنيزم ⁸⁷⁴ فأنيزم ⁸⁷⁵ فأنيزم ⁸⁷⁶ فأنيزم ⁸⁷⁷ فأنيزم ⁸⁷⁸ فأنيزم ⁸⁷⁹ فأنيزم ⁸⁸⁰ فأنيزم ⁸⁸¹ فأنيزم ⁸⁸² فأنيزم ⁸⁸³ فأنيزم ⁸⁸⁴ فأنيزم ⁸⁸⁵ فأنيزم ⁸⁸⁶ فأنيزم ⁸⁸⁷ فأنيزم ⁸⁸⁸ فأنيزم ⁸⁸⁹ فأنيزم ⁸⁹⁰ فأنيزم ⁸⁹¹ فأنيزم ⁸⁹² فأنيزم ⁸⁹³

Equidem quum viderem praeclaras sui imperii faustissimi, quod statio est felicitatis ¹, (fac, o Deus, ut numquam pereat, et potestate ejus altius evecta id confirmes!) virtutes sicut margaritas pulcherrimo ordine esse consertas, figurasque pulchritudinum suarum linguis omnibus legi, praestantissima sua facinora ² in quacumque regione et loco eminare, et novilunia luminum suorum splendorem sermoni tribuere ³ inque proverbia abiisse; venustati huic famulari et nobilitati accedere volui, ut umbra illius tectus aquam suam dulcem atque frigidam ⁴ biberem, librum scripturus, qui eximias res gestas et narrationes lepidas de factis mirandis complectens, praestantissimam historiae partem et mirabilia ejus una cum monumentis praeclarissimis ⁵ et singularibus continebit. Enarrabit quoque particulam ⁶ annalium tum regum Mauritaniae antiquorum quum Emirorum jam mortuorum. Populos ejus describet veteres et pugnas illorum celebrès, origines, ⁷ vitas, mores, bella, dynastiasque mutatas simul exponens. Edicta quae in Mauritania edixerunt, artes scientiasque ⁸, ibi ab illis introductas, terras atque regiones expugnatas, castella, urbes et monumenta nobilia ab iis condita in medio etiam proponet. Eum vero sequar ordinem, ut emiros, reges, khalifas atque gentes, prout quisque suis temporibus alius alii successerit, deinceps describam, ratione ad eam habita seriem, quam in dynastia sua et aetate occupaverint singuli et quem ad modum quaeque res suo aevo gesta sit ⁹ inde ab initio primae dynastiae Idrisi-ben-Abd-alláh Hasanidae Emiri usque ad hunc diem progrediens. Quam in rem studium conferam meum et robur ostendam, quantum siverit facultas atque fieri potuerit tempusque mihi fuerit commodum. Verumenimvero in hoc opere elaborando Deum imploro adiutorem ejusque mihi apprecor auxilium, id collecturus et compositurus. Itaque Deus desiderium hoc meum expleat omniaque faciat complanata pro gratia sua et benedictione domini nostri fidelium imperatoris manifesta ¹⁰ ac eccellente. Hanc collectionem ex tempore factam ¹¹ ita conscripsi, ut margaritas ejus e chronicis fidis eligerem ¹², et sparsa conquirerem fragmenta e strato, cujus puritate niti poteram ¹³ et ad quod alii sese conver-

¹ مقام سعادة c. + ويركتها ² c. h. ³ تكفى e d. in textum recepimus; ceteri تلفى sed h. تلفى b. انوارها تلفى على القول b. تلفى h. ⁴ نازل a. ⁵ خبر نبيذ b. ⁶ من عين زلتها ⁷ b. ⁸ اسمائهم c. ⁹ المغانم c. ¹⁰ في دولتهم وانهم c. ¹¹ omnes excepto c. ¹² المعلوم على ¹³ b. انتقلت ¹⁴ b. المقتطف ¹⁵ c. الطاهرة ¹⁶ c.

His rite praemissis, Deum invoco, ut vitam producat domini nostri Khalifae et Imâmi, qui islamismum ¹ evehit atque illustrat, infideles autem deprimit et devincit ², justitiam coronat et expandit, injustitiam ³ autem abolet ac proscindit et qui rex est hujus aevi temporumque lucerna ⁴, religionis et fidei vindex ⁵, ducis fidelium ⁶ Abu Saïd Othmân ⁷, a patre Abu ⁸ - Jusuf Jaqûb-ben-Abd-el-haqq el-Qîm bilhaqq, duce fidelium, Imamo justo, domino nostro principe invicto, a Deo sustentato, triumphante, rege pio religioso atque puro, quo nemo in omni virtutis genere praestantior neque praeclarior ⁹ fuit, prognati. Hunc regem nostrum Deus ope sua victorem faciat, et, imperio prolato, dum ipsi vitam concedit duraturam, regnum ejus et dies proroget, signa vexillaque victoriâ atque fortunâ comitantibus evehat, orientem et occidentem versus pomœria imperii ejus proferat, ¹⁰ colla hostium tam pace quam bello subjugata ei subjiciat calcanda ¹¹ et expugnationes ei ejusque auspiciis faciendas reddat clarissimas. [3] Khalifatum apud posterios quoque ejus potestatem mansuram ¹² faciat usque ad diem judicii ita ut numquam desinat imperio huic res gestas eximias conciliare et claritudinem ejus ¹³ semper redintegrare. Lucem ejus in altum tollat et lumina splendentia faciat. Fortuna in aula ejus semper habitet ¹⁴ et laetitia ob loci angustiam in porta ejus atque vicinitate se comprimere cogatur ¹⁵; victoria vexillis signisque ¹⁶ ejus semper sit conjuncta et animi ducum ¹⁷ in obedientia concordēs amore eum complectantur! Dum vestes noctis aurorâ ornatae erunt et columba in ramo gemebunda cantabit ¹⁸, islamismum defendere numquam intermitat ¹⁹, justitiaeque exercendae summopere studens et mundi et religionis agat curam! Quasculumque desideret res obtineat et dona idem distribuat innumera ²⁰!

h. وسراج الاسلام ⁴ c. الظلام ³ وآدم تاج c. ² دين الاسلام c. ¹ b. امير المؤمنين ⁶ c. وذمر لدين رب العلمين المجاهد بنفسه ⁵ c. وسر الاولين الزاهد المذكور بكل ⁹ omnes, c. et h. exceptis. ⁸ ابو b. بن عثمان ⁷ c. et h. وفسيح ¹⁰ — انى يوسف ابو سعيد In c. verba ab usque ad فضيلة الخلافة ببقية في b. كلمة باقية الى يوم ¹² b. اوطانه رقب ¹¹ وفتح soli; ceteri اعقاب ¹³ المسرة تدوم ¹⁵ يختم هناية h. يختم بقاء c. ¹⁴ b. اظهرها ¹³ c. اعقاب تزد خضراً ببابه وانحاية والنصر مقروناً: cetera ita se habent: المسرة — b; ببقاية والنصر لا زال ¹⁹ وثرثر (sic) forsitان ¹⁸ وثرثر ثم ¹⁶ h. الامة ¹⁷ b. برايته وانوبته ¹⁵ a. ينال ما اشاء من اشا b. et h. bene. ويغنى b; — من اشيا ²⁰ b. يحمي d. e. مقاصده — b. c.



Nomine Dei miserentis et misericordis! Muhammedi domino nostro ¹ sociisque ejus Deus benedicat, salutemque afferat integram ²!

Laus Deo, qui voluntate sua et imperio res ³dirigit omnes, difficilia vero providentiâ moderandoque mutat in facilia et idem, quum mundum formaret, eum per sapientiam suam primus produxit atque creaturis ⁴potentiâ suâ creatis nutrimentum suo paravit decreto! Eum summis esseram laudibus, gratiam simul agnoscens ejus et profitens clementiam ⁵. Testor etiam, Deum non esse, nisi solum Allâh, cui nemo est sodalis, id quod ejus est testimonium, qui ex intimo animo, mente et praecordiis Deum sincere colit. Equidem testor, Muhammedem servum Dei esse et prophetam, quem suae electum legationi et amore honoreque cumulatum aliis praetulit ⁶; ei aequae ac familiae ejus svavi ac purae una cum uxoribus puris ⁷, quas sorde omni adempta ⁸ Ille sua purificatione beavit ⁹, Deus benedicat! Sociis ejus tam iis, qui primi ei credentes, eum adjuvabant, extollebant et venerabantur, quam hos in beneficiis erga eum proxime sequentibus Deus ad diem usque judicii, dum noctes obscurae ¹⁰ diebus succedent lucentibus, sit propitius! Dynastiae quoque faustae, celsissimae ¹¹ Merinidarum ab Othmânô ¹² oriundae precor, ut Deus potestatem ¹³ evehat ejus, augeat potentiam et auxilio suo ¹⁴ adjuvans, victoriis triumphisque collatis, regnum et gloriam in perpetuum conservet.

¹) سيدنا c. d. e. ²) Post invocationem codices varii vario incipiunt modo, sicut jam in praefamine indicatum est. In textu exprimendo c. et d. hic sumus secuti. ³) c. الخلق et الخلق In b. — inde a خالق usque ad الشاعرين ⁴) h. معترف et مقر ⁵) واحبه c. ⁶) utroque loco c. ⁷) b. c. h. اذهب bene. ⁸) b. وحفظهم بتطهير ⁹) بخلاله ¹⁰) c. العانية h. ¹¹) c. العانية ¹²) h. علمتها ¹³) h. بالتأديب والتعذيب

saepe in notis breviter judicavi, itaque ~~textum~~ editum non uno loco castigavi.

Ut de versione jam aliquid dicam, eam quae potui fide, verbis scriptoris accommodavi, aequae prolixitatem Reiskianam fugere ac barbariem sermonis nimiam evitare studens. Non dubito equidem fore plerosque, qui me voces arabicas nimis prementem, elegantiam quendam linguae romanae posthabuisse, contendunt; neque de hac re multum ambigam. Id modo addam, in versione scriptorem ipsum audiat legens oportere, neque ei dandam esse paraphrasin, in qua dubius haereat, quae vere dixerit auctor. Repetit Noster identidem, ut mos fert Muslemorum, bene aut male dicendi formulas; eas rescui, nisi sensui essent necessariae. Praeterea interdum versio nimis insolita et mira forsitan videatur. Abundant loci obscuriores carminum, quae quum nullo commentario explicentur, intellectu difficillima sunt; abundant voces, fortasse berbericae originis, aut in Mauritania sola usitatae, quae etiam nunc ingenia doctorum lacessunt. Spero tamen, ut mox Ibn-Abi-Zer', postquam publici juris factus est, melius intelligatur, quam a me, in hac dissita regione collocato, factum est.

Primum mihi propositum fuit, perpetuo commentario hos illustrare annales eo modo, ut aliis, qui easdem tractassent res, scriptoribus adhibitis, narrationem Nostri, ubi esset exilior, explerem, aut errores apertos corrigcrem. In hunc finem varios codices bibliothecae regiae parisiinae excerpere coepi, quum, in medio labore abruptus, in patriam redire coactus sum. Consilio igitur mutato annotationis limites contraxi eaque tantum dilucidare constitui, quae lectorem in his historiis minus versatum, quodammodo impedirent. Quum in rebus Murbitorum Muvahhiditorumque subsidia mea essent largiora, legentibus non injucundum fore autumavi, Abd-el-Vahidum Marroccanum, Abu-Abd-Allâhum Tunesianum et Ibn-el-Athirum Djezirensem audire, qui ab Ibn-Abi-Zer' non raro discrepant. In posteriore operis parte, ubi res suae aetati propiores tractat Noster, narratio copiosior commentario minus eget et plurima, quae ad hoc spectant aevum, in *Gayangosi* libro, *The Mohammedan dynasties in Spain* inscripto, optime explicata lector inveniet. Et sane doleo, hoc opus eximium non prius mihi innotuisse, quam finita esset versio latina. Quae his demum temporibus Parisiis eduntur monumenta, historiam Africae ac Mauritaniae, tam muslemicam quam berbericam, illustratura, mihi comparare frustra quaesivi, neque alios geographos consulere mihi licuit, quam illos el-Bekrium, Idrisium et Abu-l-fedam, ad quos, quum notissimi sint, legentes ubique relegavi, ne eorum dictis repetitis, libri moles nimis cresceret.

tae, gestae sunt, mirum in modum excultae fuerunt; ~~attamen, etiam, ita~~ multa ante incognita nobis nunc pateant, campus superat vastissimus, in quo viri docti ingenia diu exerceant. Donec omnium, quae has inhabitant terras, tribuum berbericarum cognatio, origines, lingua, mores, domicilia antiqua et hodierna, fuerint pervestigata, Arabumque cum his commercium et, quae inde enata est, utriusque diversi populi mutua ratio explicata, nihil certi in hac re definiri poterit, sed omnia vaga erunt atque dubia. Cernitur quoque in libris manu scriptis magna nominum scribendorum variatio, quam interpretes priores, codicem secuti unicum, non ubique rite observarunt. Si quis in tot ac tantis impedimentis veram lectionem semper se assequi posse contenderit, vana veritatis specie fallitur. At in plurimis locis me e variantium copia optimam elegerisse puto, et, si quid gravius peccatum in textu jam edito postea animadverti, id in observationibus notare studui.

Nemo in notis, versioni latinae subjectis, integram scripturae varietatis suppellebilem quaerat. Unicuique libros Arabum attentius evolventi patet, eos nimium quantum variare, quare in codicibus se inter conferendis variantium, quas dicunt, lectionum copia saepe fere immensa fit, idque eo magis, quo negligentiores rudioresque sunt scribae, ut in Mauritanorum libris, qui latius vagati sunt, factum fuisse vidimus. Non modo litteras, in dialecto vulgari paene aequales, in puriori autem lingua bene distinguendas permiscunt, sed contra regulas grammaticas quoque mirum in modum peccant, sensumque scriptoris male intelligentes, sententias misere detorquent. Huc accedit, id quod in genere de manuscriptis orientalium valet, quod librarius, ad anagnostae vocem librum exarans, aut male audiverit aut male praelecta religiose fuerit secutus. Hinc optime explicantur tot loci omisso et nominum priorum perturbatio. Si umquam alias, hic delectu opus est. Quem ita institui, ut nisi quaedam ad indolem codicis illustrandam, in primis ab initio, retinenda viderentur, omnia ommitterem, quae litteras varie scriptas spectarent aut a grammaticae legibus abhorrerent. In nominibus vero propriis diligentior fui, utpote quae non raro dubia essent, eamque ob causam e versionibus Dombayi et Mourae (D. et M.), si a textu recepto quodammodo discederent, locorum hominumque appellationes attuli. Prae ceteris codices a. b. c. d. e. summa fide consului, quam reliqui non parum utilitatis mihi praebuerunt. Supra jam dictum est, carmina scripturae varietate laborare maxima. Ne justo prolixior hic fierim, libros a. et c. duces plerumque secutus, ceterorum modo differentiam eam notavi, quae ad sensum metrumque versuum mutandum pertineret. De pretio lectionum

continet, nisi versionem Quartasi parum accuratam. Quod nuper tulit Gayangos¹⁾ *Libri Condei* iudicium severum, eo iustius mihi videor posse confirmare, quo diligentius eum perlegens tam foeda vitia et errores animadverti, ut non explicari possent, nisi constaret, Condeum ante opus absolutum esse mortuum. Si verba ipsa moram aliquam necterent, locum aut transiit aut, in eam sententiam mutatum, quam ipse formaverit, legentibus praebuit. Neque praetereundum est, codicem, e quo versio ejus fluxit, haud ubique bonum fuisse apparere. Quum in postrema illa operis parte Noster historiam peninsulae magnopere illustret, dolendum sane est, multas res turpiter detortas ex hac Condei indigesta versione in diversis ceteroquin praeclaras recentiorum historias esse translatas.

Tot ac tantis munitis subsidiis facile sperabam fore, ut omnia, quae in hoc scriptore insunt offensacula atque impedimenta, si non omnino tollerem, tamen feliciter evitarem. At aperte confiteor, eorum indolem talem mihi visam esse, ut majores, quam quae mihi datae sunt, vires, postularent. Prima eaque non levis res, quae editori magnam creet molestiam necesse est, ab ipso codicum statu et conditione proficiscitur. Omnia enim, quae inspexi, Nostri exemplaria manu scripta, textum offerunt variis locis corruptum. Cujus rei testimonia notae, versionis meae subjectae, praebent frequentissima. Ad textum igitur arabicum ad veram scriptoris sententiam restituendum non unus ex his omnibus codicibus solus sufficiet, neque fido omnino fundamento erit, quo nisus editor librum integrum parabit, sed ad conjecturas confugere haud raro cogetur, quae, etiamsi bene ceteris conspirent dictis, dubitationi tamen semper locum et materiem praebeant. In primis haec de carminibus valent, quae Ibn-Abi-Zer' suo libro larga inseruit manu. In variis codicibus variant ea adeo, ut legens interdum credat, librarios alios alia in suis exemplaribus vere legisse, nisi experientia edoctus sciat, rem esse vulgarem, libros Arabum, qui latius dispersi sunt, praecipue in Mauritania, a scribis ignaris foede saepe corrumpi. Metrum quidem in hac re dux erit certissimus; at non ubique mendis medebitur. Quamvis omnem curam adhiberem, ut, textum denuo recognoscens, locos in parte libri arabica jam impressa vitiose editos castigarem; tamen haud pauca supersunt, quae quum sanare desperarem, arti criticae aliorum me peritiorum tradere debui.

Aliam, neque eam minorem, difficultatem pariunt nomina propria non locorum modo, sed gentium etiam hominumque privatorum. Hac quidem aetate tam historia quam geographia earum regionum, intra quas res a Nostro enarra-

¹⁾ In praefamine ad librum *The Mohammedan dynasties in Spain* by MAACKARI.

pellatis¹⁾. At merito mihi culpandus eo videtur Dombay, quod plura ~~tempor-~~
vane et in versione omittenda duxit, quae tamen observatione dignissima
summiq[ue] admodum sunt pretii. Inter multa alia huc refero descriptionem
templi fesani majoris memorabilem, quam si quis alius, ille, sex annos in
his regionibus commoratus, optime explicare potuisset, dum alios varia, e ver-
bis insolitis oriunda, difficultatum genera in ea interpretanda impediunt. Car-
mina saepissime occurrentia omnino etiam praetermisit, et, ubi scriptor eilon-
gior videretur, verba contraxit. Fortasse vertendi difficultatem persentiens, ob-
scuriores reliquit locos. Errores haud pauci obvenientes codici vitioso sine dubio
debentur, ut et nominum falsa interdum scriptio et in annis hallucinatio. Tan-
tum igitur abest, ut Dombayi liber fida sit Nostri interpretatio, ut ejus com-
pendium jure vocetur.

His demum temporibus, ut historiae Portugalliae lucem afferret, versio
portugallica, textui arabico magis congrua, ab *Antonio Moura*, viro de litteris
Arabum meritissimo, composita est. Sic inscribitur: *Historia dos Soberanos*
Mahometanos das primeiras quatro Dynastias, et de parte da quinta que rei-
narão na Mauritania, escripta em arabe per Abu Mohammed Assaleh, filho de
Abdelhalim, natural de Granada, et traducida, e annotada por Fr. José de
*Santo Antonio Moura. Lisboa 1828 Qv.*²⁾ Ut in praefamine interpres indicavit,
quatuor codices eosque optimae notae in versione elaboranda ante oculos ha-
buit, et merito eam ceteris et fidelitate et integritate antecellere pronuntio.
Quae e versione ejecit loca, ea maximam partem sunt carmina ambitus lon-
gioris, minoris vero momenti. Diversitatem si quam ab iis libris manuscriptis,
quos inspexi, quibusdam locis notavi, eam a librorum, qui litteris, quas vocant,
africanis sunt exarati, natura explicare licet; quum ii et ob ipsum scripturae
genus et propter majorem librariorum negligentiam, in Nostri codicibus praeci-
pue perspicuam, lectu sint difficillimi.

Conde denique libro suo notissimo de historia Hispaniae, quem *Rutsch-*
mann germanice vertit et *Geschichte der Herrschaft der Mauren in Spanien*
inscripsit, maximam Nostri partem inseruit, nulla tamen, ut mos ejus fert,
scriptoris commemoratione. Secundum illius operis volumen nihil omnino aliud

¹⁾ L'an III T. V et l'an IV T. II et V.

²⁾ Hanc versionem, prae ceteris eximiam, quam Parisius festinantius percurri, pauca
modo ex ea in usum futurum annotans, hic acquirere frustra quaesivi. Id quod valde lugeo.
quum ea sit ejus indoles, ut huc editioni summa utilitas inde redundaret.



Libri hujus praestantiam jam diu docti perspexerunt, et, historiam Africae aut peninsulae hespericae tractantes, eum ad usum contulerunt suum. Itaque versiones ejus multae exstiterunt, quas, ordine temporis, quo singulae factae sunt, servato, breviter hic recensebo. Omnium primus PETIS DELACROIX, ut rem narravit Olaus Celsius¹⁾, rogatu Sparwensfeldtii hos annales in linguam gallicam vertit, quorum autographum, nondum accuratius descriptum, sed formam operis modo inchoatam exhibens, jam regia bibliotheca Parisiis servat juxta codicem supra descriptum (d), quem in vertendo ubique secutus est interpres. Bibliotheca etiam academiae upsaliensis, dono Sparwensfeldtii illius, apographum possidet hujus versionis (in collectione Sparwensfeldtii n:o XI notatum), quod, in quatuor divisum volumina formae quadripartitae, nitide exscriptum est et hanc habet inscriptionem: *Livre du Familier attaché aux parterres d'Al-Cartus, touchant les histoires des Rois de Mauritanie et Les annales de la ville de Fes, composé par l'Excellent Cheikh Abou-Mehmet Sulih fils d'Abdelhalim*. In hoc apographo multa insunt spatia vacua relictas, ubi fortasse ipse interpres de sensu verborum dubius haeserit; quibusdam tamen in locis omissiones vitiaque librario soli sunt adscribenda, quum, ut ex inspecto autographo novi, scripturam vertentis male legeret. Qui ceterarum hujus viri versionum indolem cognoverit, eandem hic quoque inveniet. Speciem potius paraphraseos, ad sensum magis quam verba accommodatae, quam fidae interpretationis prae se fert, quamvis in hoc opere, ultimam etiamnum desiderante limam, verba proprius quam in aliis premit. Carminis longioris, quod in fine libri est, majorem praetermisit partem, et in ceteris plus minusve plane non vertit.

Annis 1794—97 (Zograbiae Agrami) prodit, duobus voluminibus in octavo comprehensa versio germanica, hoc titulo insignis: *Geschichte der Mauritanischen Könige. Verfasst von dem Arabischen Geschichtschreiber Ebbül-Hassan Aly Ben Abdallah Ben Ebi Zeraa, aus der Stadt Fess gebürtig. - Uebersetzt - von FRANZ VON DOMBAT*. Non sine laudatione adjecta eam judicavit Silv. de Sacy in ephemeridibus *Mugasin encyclopédique* ap-

theca academiae orientalis, quae Indobonae est, duo exemplaria habet, utrumque olim *Dombyi*, in catalogo *Krafft* n:o CCLIII, et eadem, ac havniensis, inscriptione; quorum alterum integrum continet opus, alterum priorem tantum ejus partem. 4) *Bibl. Gotthana* in n:o 262 (*Nöller*, p. 76) fragmentum servat *كتاب الانيس بروس القرطاس* inscriptum, quod quantum contineat, e descriptione non apparet.

¹⁾ *Centuria librerr.* p. 14.

factum praesideret compilator, quae fusius dicta quam scilicet ~~ut~~ ^{ut} volumine summam crisi textus utilitatem afferre potest. Postquam in fine indicium argumenti brevem adiecit librarius, haec subscripsit: ^{والن} نسج هذا الفرع ^{بعد صلاة الظهر يوم السبت الثالث من الحرم طم خمسة وسبعين وسبعماية على يد العبد الفقير الى الله عيسى بن عبد الرحمن بن عبد الممن الحاجي} Codicem, anno 775 [1375] descriptum, tantae antiquitatis vestigia ubique monstrare vidi

7) Alterum exemplar bodleianum [i], apud *Urium* DCCCXXX (cod. Marsh. 47), in quarto, in fine mutilum, sicut jam dictum est, compendium quoque annalium continet, quod tamen non ubique cum praecedente congruit, sed multa habet, quae ibi desunt et vice versa. Post hanc inscriptionem: ^{كتب روض} تلخيص الانيس المطرب في تاريخ مدينة فاس ^{قال الشيخ الفقيه المورخ ابو الحسن علي بن زرع} Initium libri hoc est: ^{في تاريخ مدينة فاس، نبذ من اخبار} في تاريخ مدينة فاس

8) Tertius codex bodleianus (g), qui, si praefationem exceperis, librum Nostri complectitur integrum, in Catalogo *Urii* n:o DCCCIX (Marsh. 582) notatus, formae quadripartitae, paginas habet 491 et, aetate recens, die 17:o Ramadhani, anno 1060 [1650] descriptus est. Inscríbítur: ^{هذا كتاب الانيس} In fine ante subscriptionem haec tantum leguntur: ^{انتهى جميع كتاب الانيس المصروب انقراضا} في اخبار ملوك المغرب وفاس

9) Quartum tandem exemplar (h) inter codices bodleianos est ordine CCCIII, quem in catalogo Nicolliano, pag. 117, n:o CXXVI optime recensitum invenies. Chartae crassae folia 99 continet, et, sine ullo titulo, majore partis posterioris sectione carens, in verbis ^{كانون} قينا بها بامراة مسعود بن كانون quae pag. 38, lin. 24 hujus editionis exstant. Post solitam invocationem sic orditur ^{بقول الفقيه الاصفى الاديب المورخ المتقى الاريب ابو الحسن ابن عبد الله ابن ابي زرع الغاسي} Observandum praeterea est, cum maxime cum codice parisino (d) conspirare¹⁾.

¹⁾ Codices Nostri frequentissimi sunt in bibliothecis publicis et privatis Europae. Praeter supra a me allatos, sequentes mihi innotuerunt. 1) Bibl. *Harmensis* regia exemplar servat, olim Hoestii, in duo volumina divisum, forma folii, n:is 35, 36 notatum. Inscríbítur: ^{كتاب} تلخيص الانيس المطرب في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس et scriptor nominatur *Abu-l-Hasan Ali ben-Abd-Allah ben-Abi-Zer Fesanus*. 2) Bibliotheca *Escorialensis* (vid. *Casiri Bibl. Hisp. Arab. Tom. II, p. 159*) sub n:o MDCCV codicem in quarto possidet, hac notatum inscriptione: ^{Hortus foliorum amoenus} كتاب الانيس بروض القرتاس¹⁾ cujus auctorem Casiri *Abu-Muhammedem ben-Abd-el-Halim Granatensem* esse autumat. 3) Biblio-

domination. b) Composé par أحمد بن محمد بن أحمد التغراوى est intitulé: *روضات*, *روضة* سيدنا محمد في التعريف الازهار. C'est une histoire abrégée et insipide de Mahomet, des principales actions de sa vie domestique, celle de ses descendants, sur tout ce qui se rapporte à *Fatima*, à *Ali*, à Hhassan et Hhoussain fils d'Ali et enfin à la famille des Idrissiens et autres traditions relatives à cette famille et aux diverses branches qui en sont sorties". Descriptus est hic tractatus primo die Dhu-l-Hidjae, anno 1162 [1749]. c) "A pour titre كتاب خبر عبد الله البديي composé par عبد الله البديي qui la composa l'an 798 de l'hégire. Après avoir parlé sommairement de Mahomet et de ses descendants, l'auteur s'étend sur la généalogie de Séïd Idriss et des différentes branches issues de la même souche. d) Par le même Séïd Abd-Allah Albekri traite la même matière. Il y est parlé des princes descendants d'*Idriss* qui ont régné en divers pays de l'Afrique". Quibus praemissis annales sequuntur praesentes usque ad voluminis finem. Praefamine caret hic codex, qui statim ab الخبر عن ملوك المغرب من الادارسة حسنين incipit. Etiam hujus operis descriptionem proposuit Legrand pleniorum, e quo versionem modo inscriptionis afferam, quae sic sese habet: "Livre de l'ami joyeux, jardin des feuilles de l'arbre généalogique des princes idrissiens et autres qui ont régné en Afrique". In subscriptione, ubi eadem ac in codice leidensi occurrit inscriptio, librarius dicit. se opus absolvisse die 17:0 Redjebi, anno 1161 [1748]. Lacuna major in parte libri posteriore inest ¹⁾. In fine longiora exstant additamenta, quorum pars aliqua in codicibus bodleianis duobus reperitur. Codex hic, etiamsi, propter scripturam negligentiorum. prae ceteris se non commendat, tamen multas mihi obtulit bonas lectiones.

6) Bibliotheca Bodleiana Oxonii quatuor possidet Nostri exemplaria, quorum unum (f) in catalogo Urui nro DCCLXII. inter codices Marsh. 406, signatum, formae est maxime et folia chartae crassae continet 66, in quorum quatuor primis manus ceteris recentior, atramento fere evanescente, varias de Meghrebo scripsit notiones geographicas, secundum صاحب جغرافيا i. e. *Geographiae scriptorem* allatas. Tum incipit liber sic inscriptus: نبذ من التيس المضرب روض الفرضاس في اخبار ملوك المغرب وذرير مدينة فاس على الايجار و"ختبر نبذ من اخبار الادارسة الحسنيين وبنائيم مدينة فاس. Unde apparet. compendium hic inesse; quod vero, quum sicut proxime sequens, ita factum sit, ut, verbis scriptoris ubique retentis, ea tan-

¹⁾ Vid. pag. 305 Versionis.

rarum se inter permutatarum vestigia non desunt. Inscriptio alia manu, quam quae cetera scripsit, posterius adjecta, haec est: كتاب الانيس المطرب روض انقرطاس في اخبار ملوك المغرب وتاريخ القاس يعنى خمسة دول، دولة سادة الادارسة الحسنيين، ودولة زناتة، ودولة لمتونة، ودولة الموحديين، ودولة بنى مرين، تاليف الفقيه المورخ ابى الحسن بسم الله الرحمن Deinde sic incipit: على [sic] بن ابى زرع من السنة ١٢٥٠ الى السنة ٧٣١ وكان: In fine haec verba occurrant: الرحيم صلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم الفراغ من نسخته في اليوم الخامس عشر لشعبان عند العصر سنة تسع وثمانين وتسعين وقف الله كاتبه ومائنه وجميع المسلمين لما بحبه ورضاه عنه وضلته وجوده انه جواد كريم Scriptus igitur est 989 [1581] anno tantum uno post upsaliensem.

4) In bibliotheca regia *Parisina* non nisi unum reperi codicem (d), qui quondam Petis Delacroix possessorem habuerat. Formae quadripartitae, ab initio mutilus est, quare prooemium, quod deerat, ex alio codice, fortasse Sparwenfeldtii, adiecit Petis. Litterae satis pulchre exaratae sunt. In fronte libri haec inscriptio exstat: كتاب انقرطاس في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس expli- eit vero hoc modo: كمل كتاب الانيس المضروب روض انقرطاس في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس بحمد الله وحسن عونه وكان الفراغ منه بضحوه يوم الخميس السابع ذبيح الاخر من عام احد وسبعين وتسعين على يد المذنب الخاطى الراجى عفو ربه موسى ابن محمد بن موسى الجارى كتبه لاختيه في الله القنيد زكريا بن ابى بكر نفعه الله به وايانا والمسلمين اجمعين اللهم ارحم كاتبه وذاتمه وناظره وسامعه والدينيه ومحبيهم ومن *Ætate* igitur codex, anno 971 [1563] exaratus, ab upsaliensi ac leidensi non multum distat. Quum indoles ejus in genere omnino bona sit, magnae utilitati mihi hoc manuscriptum fuit.

5) Dum Parisiis versabar, aliud exemplar (e) cl. *Champollion - Figenc*, e bibliotheca quondam fratris celeberrimi desumptum, mecum liberaliter communicavit. Volumen non spissum litteris minutis et atramento paene deleto scriptum, lectu est difficillimum et praeter hoc opus, quod ultimum obtinuit locum, sequentes continet tractatus, quos, verbis utens *Legrandii*, qui primo folio manuscripti, quod olim *Cheniero*, consuli Franciae apud Maroccanos, fuerat. anno 1775 ejus adscripsit notitiam, deinceps describam. a) "Le premier opus- scule a pour titre *انقرطاس وادب مولانا ادريس*; il est dit dans ce titre que *Sojuti* en est l'auteur, c'est une faute, il est ainsi que la dernière partie d'*Ibn-Zor'a*. Dans cet opusculé apres une courte généalogie d'*Idriss*, on y trouve son passage d'Arabie en Afrique, son établissement dans le pays de Fez ainsi nommé de la ville qu'il y bâtit sous ce nom, suit une courte et informe description de cette ville, l'histoire abrégée des successeurs de ce premier *Idriss*, de différentes parties de ce grand pays où ils étendirent leur

accidere potuit, ut legens, simili enuntiationum exitu deceptus, spatium interjacens praetermitteret. In omnibus, quibus usus sum, Nostri codicibus hoc vitium tam commune est, ut ne unus quidem textum libri jam servet integrum.

2) Bibliotheca gymnasii regii, quod in urbe *Wisbyae*, in Gothlandiae insula sita, floret, codicem (b) possidet, quo cl. Jacobus Gråberg a Hemsö eam olim donavit. Sane doleo, hunc mihi non prius innotuisse, quam paginae 248 textus arabici essent impressae. Nam quamvis negligentius sit scriptus, multas continet bonas lectiones, quae in versione magno usui mihi fuerunt, et haud paucas supplet lacunas, quibus aliorum ope mederi non potui. Formae est aliquanto majoris, quam proxime praecedens, et folia continet 126 chartae recentioris. Calamus inelegans litteras africanas exaravit grandiores. Librarius, ut videtur, ignarus verba scribenda saepe non intellexit, eaque festinantius scripsit. Si ex indole litterarum recte judicaverim, librum sibi exscribendum curavit cl. Gråberg. Ubique ea recurrunt vitia, quae in upsaliensi notavimus, eadem litterarum permutatio, eadem omissionum frequentia, quae hic eo major fit, quo concordior fuit librarius, qui ea etiam omisit vocabula, quae in archetypo non potuit legere. At mensium nomina hic recte sese habent. Inscribitur: كتاب الانيس المطرب روض القُرطاس في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس تليف "شيوخ ابو [sic] محمد عبد السلام بن عبد الحليم الغردنى. Post solitam invocationem, ei similem, quae in hac editione est, haec inseruntur: كتاب القُرطاس في عجائب فاس. Nulla exarantis subscriptio aetatem exemplaris indicat; nihilominus id omnium habeo recentissimum.

3) Tertium codicem (c) bibliotheca universitatis *Leidensis* mihi suppeditavit, nro 17 insignitum. in catalogo autem (p. 482) nro 1796 notatum. Formae quadripartitae folia 163 insunt. Litteris, ut in ceteris, africanis non deformibus scriptus est calamo parum sibi constante, qui initio admodum fuit aequabilis. in fine vero nimis festinavit. Lacunae quaedam hic illie apparent minores, ubi librarius in archetypo etiam spatium relictum sine dubio offendit. Lectiones distortae non raro obviae testantur, scribentem verba exaranda male intellexisse. Voce نفا superscripta. manus recentior vitia notavit manifesta et per سقط, in margine adjectum, locos majoris circuitus praetermissos diligenter indicavit. Quidam etiam recentior paucis modo locis conjecturam suam substituit. In duobus primis codicis foliis doctus quidam (b. Weyers se manu Scheidii agnoscere putavit) scripturae varietatem, post abruptam, adscripsit; ejusdem vero manus observationes in duobus ultimis foliis denuo leguntur. Ceteris ferme correctior hic est, si ad orthographiam respexeris, quamquam illa litte-

cae Academiae upsaliensis dono dedit ¹⁾, in hac collectione nro 10 notatus, formam folii mediocris habet, et, chartae crassae, litteris africanis, ut dicuntur, solito grandioribus, neque sine elegantia quadam exaratus est. Rubricae et initia novae materiei ubique minio sunt distincta. Folia insunt 118, iis tamen 12 exceptis, quae diversae chartae, in initio et fine voluminis, variis historiis insulsis plena, et calamo recentiore scripta reperiuntur. Ut cetera, quae vidi, exemplaria Nostri integra, sic hoc quoque in duas partes est divisum, quarum posterior folio 59:o incipit. Aqua adeo est perfusum, ut dimidia fere singulorum foliorum pars atramento diffuso fuscum induerit colorem. Inscriptio haec est: كتب الانيس المتروپ [صوبه المطرب in marg.] بروض انقرطاس في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس تأليف الشيخ الجليل لحدث ابو [sic!] محمد صالح ابن عبد الخليم رحمه الله ورضى عنه ونفعنا ببركته وبركة علومه امين [ter] Folio eodem verso his verbis incipit liber: بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على محمد واله وحبه وسلم تسليم [sic!] قال الشيخ نفقيه الجليل العالم العلامة لحدث ابو محمد صالح بن عبد الخليم رحمه الله ورضى عنه، الحمد لله لك Librarius tandem operi absoluto haec subscripsit: عمل كتاب الانيس المتروپ روض انقرطاس في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس محمد الله وحسن عونه ويدانا برسم الكتاب المبارك يوم السبت الذي هو عشرة ايام من شهر الله ذي القعدة وكان فراغه ختوة يوم الخميس من شهر الله المبارك ذي الحجة عام ثمانين بعد تسع مائة على صاحبها افضل الصلاة وانتسليم وكنيته لاختينا في الله احمد بن الحسن الجزولي ثم الاثراني وفي مدينة المباركة تنبكت حرسها الله وايانا وكفانا وياكم شر كل ذي شر الجزولي ثم الاثراني وفي مدينة المباركة تنبكت حرسها الله وايانا وكفانا وياكم شر كل ذي شر الحمد لله رب العالمين Unde apparet, hunc codicem in urbe Iombuktu ²⁾ notissima anno 988 [1580] esse scriptum, ideoque inter rarissimos esse collocandum. Etsi mendis et calami lapsibus non caret, in genere melioris notae habendus est. Sicut fere omnes ceteri, hic etiam in orthographia ad linguam vulgarem inclinat, pro س ص, pro ت ث, pro ظ ص saepissime scriptis. Eliph quiescens jam scribitur, jam omittitur. Nomina mensium ذو القعدة et ذو الحجة, quemadmodum in aliis quibusdam Nostri apographis, hic constanter sine articulo adjecto leguntur, quem scribendi modum singularem Mauntaniae habens, fortasse nimia religione ductus, retinui, ne omnis Nostri indoles propria periret. Praeterea regulae syntaxeos in numerabilibus, neque in ابو و بمو, quae praeter et بني haud raro reperiuntur, a librario numquam observatae sunt. Omissiones majoris minorisve ambitus frequentes obveniunt, quas optime mihi explicare videri, si posuerim, scribentem ad vocem alius praelegentis volumen exarasse. Facile tunc

¹⁾ Vid. (OL. CELSI) *Catal. centuriae librorum etc.* Ups. 1706 p. 11.

²⁾ Eadem nominis scribendi ratio, quamquam insolentior, recurrit in *Journ. Asiat.* 3:me série, T. 9, p. 380.

Affirmanti Dombayo ¹⁾, qui primus hunc librum Europaeis fecit notio-
 ereditum est, apud Marrocanos inveniri opus quoddam, quod, pluribus volu-
 minibus spissum, *Qartās majus* (القُرْطَاس الكبير) appelletur, a quo praesens no-
 mine *Qartās minoris* (القُرْطَاس الصغير) distinguatur. Dolendum sane est, Dombayum
 justo brevius hanc rem exposuisse. Evanuit nullo vestigio relicto illud
 historiae africanae monumentum, nisi fortasse putaveris, virum doctissimum
 vana falsaque faraa fuisse deceptum. Mibi equidem quatuor, quae in biblio-
 theca bodleiana Oxonii servantur, Nostri apographa examinanti statim apparuit,
 duo eorum hunc librum in compendium redactum continere, id quod Catalogi
 scriptores latuisse miror. Ambio, sicut cetera omnia, quibus usus sum, ma-
 nuscripta, in Mauritania exarata, satis superque demonstrant, utrumque, tam
 praesens opus, quam compendium ejus, in illa regione esse pervulgatum.
 Veri igitur similis habuerim, *Qartās majus* in hoc nostro libro inesse, *mi-
 nus* autem in illo compendio. Ceterum tali appellatione Nostrum citari nus-
 quam adhuc vidi. Certe Ibn-Khaldūn simpliciter كتاب الاتيس habet; et quam-
 vis codex parisinus in fronte gerat القُرْطَاس, et upsaliensis folio ex iis, quae
 operi ipsi sunt praefixa, ostendat تاربخ القُرْطَاس, tamen manus haec scribens
 mihi recentissima videtur et illud tituli compendium non esse valde antiquum.
 Fieri quoque potest, ut in illo *Qartās majore* aliud lateat Nostri opus, proh
 dolor! etiam deperditum, de quo jam dudum locutus sum; at زهرة البستان في
 اخبار الزمن i. e. *Flos horti, de historia temporis*, inscriptum fuit.

Argumentum libri quum plurimis lectoribus sine dubio cognitum sit et e
 versionibus, quae exstant, et e catalogis manuscriptorum, id jam nos non mo-
 rabitur ²⁾. Ad subsidia igitur mea transeo, quorum prima, libros manuscriptos,
 numero novem, recensebo, deinde aliquid de versionibus allaturus.

1) Codex *Upsutiensis* (a), quem e Mauritania advectum, cum multis aliis
 libris eximiis nobilissimus *Sparwenfeldt* in patriam redux anno 1705 bibliothecae

uschen Könige, und der Stadt Fess. — S. DE SACY: *Le camarade qui donne un con-
 cert dans les Jardins du papier: de l'histoire des rois du Magreb, et annales de la
 ville de Fes.* — MOEBA: *O agiadavel e divertido cartaz, o qual trata sobre os sobera-
 nos da Mauritania et fundação de cidade da Fes.* — FLUGEL (Hadji Khalfae Lex.
 bibliogr): *Sodales exultantes et horti chartae, Rerum Mauritanicarum et urbis Fessae
 historia.* — PESKY (Nicol, catal. l. l): *Socius delectabilem reddens chartam, de annali-
 bus Regum Magrebi et Historia urbis Fessae.*

¹⁾ Vid. *Gesch. der Maurit. Kün.* Vorrede pag. XX.

²⁾ Cfr. *Nova acta reg. Soc. Scient. Upsal.* Vol. XI p. 304 sqq.

quae dicuntur, addietum, si inscriptioni codicum quorundam non simpliciter credideris; studium testatur acerrimum, quod ubique monstrat, in eorum praecipue virorum, qui res tractarunt divinas, vitis enarrandis diutius commorandi. Carmina denique varia, quae volumini sunt ornamento, hominem ostendunt haud vulgari litterarum humaniorum cognitione imbutum.

Eadem varietas, quae in scriptoris nomine apparet, in ipsa libri inscriptione constituenda recurrit, dum duo codices simili modo eam raro exhibent, id quod e librorum manuscriptorum, quos in hac editione adornanda ad manum habui, recensione, quam post propositurus sum, luculenter elucebit. Silvestro de Sacyo auctore ¹⁾ eam sic recte se habere credo: كتب الانيس المنرب: روض القرطاس في اخبار ملوك المغرب وتاريخ مدينة فاس et vertendam esse: *Amicus hortos chartae exhilarans, de rebus regum Mauritaniae gestis et historia urbis Fes*. Quum de codicibus, quos inspexi, mentio erit, singulorum commemorabo inscriptiones. Quod jam ad versionem huc propositam attinet, eam nuper improbavit cl. P. Gayangos, qui in libro dudum laudato, scriptorem Abu-Abd-Allahum Alium ibn-Muhammed Ibn-Ahmed Ibn-Gimar Ibn-Abi-Zara Alfasi secundum Hadji-Khalifam nominans, non sine magna veritatis specie contendit, vocem القرطاس, in inscriptione obviam, non, quemadmodum mos tulit, chartam hoc loco significare, sed hortum vel potius ambulacrum prope Fesam situm, quod, quum a Zeirio Ibn-Atija, el-Qartás cognominato, auctum et restauratum esset, postea nomen servaret amplificatoris. Itaque praepositione ب ante روض, retenta, verba sic vertit: *The companion to the wanderer through the gardens of Kartás, [treating] on the history of the kings of Western Africa, and the history of the city of Fes*. Utra vero versio, nostra, an Gayangosi, quam Petis Delacroix jam olim proposuit, rector sit, in medio relinquens, legentem modo monitum velim, ne mira tituli sententia offendatur. Ubique enim in libris Orientis huic similes vel insulsiores etiam inveniet, quia scribentes in hac re numero euidam vocum concentui potius satis facere student, quam ut argumentum scripti quodammodo significant ²⁾.

¹⁾ V. l. *Magasin encyclopéd.*, an III, T. V, p. 64.

²⁾ Ut uno intuitu aliorum inscriptionis vertendae pericula lector conspiciat iudicetque, ea hic simul d. neceps subijciam. 1) PETIS DELACROIX: *Livre du Famier attaché aux parterres d'Alcantas, touchant les histoires des Rois de Mauritanie, et Les annales de la ville de Fes*. (At in praefamine inscriptio sic vertitur: *L'inaction agréable de jardin royal d'Alcantas touchant* etc.) — DOMBAY haec modo habet: *Geschichte der Maurita-*

monumentisque ejus cujusvis generis describendis tam diligens tamque accuratus observator Noster evadit, ut nemo non civem fesanum agnoscat. Dixerit fortasse aliquis fieri potuisse, ut is infans a patria civitate granatensi in Mauritaniam traductus, parentum domicilii mox quidem fuisset oblitus, tamen, ut mos saepe fert, cognomen retinuisset, quod antiquam indicaret patriam. At ejusmodi argumentum, alias summi momenti, ad hanc rem decernendam parum valet, dum id modo quaerimus, utrum verisimilius sit, genus hispanicum ejus, an mauritanum. Et quum ipsa libri indoles hoc testetur, non dubitamus, quin eorum codicum sequamur auctoritatem, qui scriptorem fesanum faciunt, ejusque nomen Abu-l-Hasanum Alium ibn-Abi-Zer' enuntiant ¹⁾. Ad hanc opinionem confirmandam duo, eaque non contemnenda, testimonia accedunt, Ibn-Khaldûni loquor celeberrimi, et Hadji-Khalifae, scriptoris non minus cogniti. Ille enim in historia Berberorum ²⁾ fata dynastiae Murabitorum exponens, verba citat, e libro, كتاب الانيس inscripto desumpta, cujus scriptorem *Ibn-Abi-Zer'* appellat, et ea in hoc libro etiamnunc vere leguntur. Ibn-Khaldûn in ipsa Africa, fortasse adhuc vivente Ibn-Abi-Zer' ³⁾, natus, quae summa ejus erat doctrina, non potuit verum libri a se laudati scriptorem ignorare. Hadji-Khalifa, qui Nostri bis mentionem injecit ⁴⁾, quamvis nihil aliud de eo in medium proferat, eum tamen Ibn-Abi-Zer' constanter appellat.

Ut notitiam aliquam de vita hujus scriptoris obtinerem, diu frustra laboravi; iis modo exceptis, quae ex hoc ipso opere innotuerunt, nihil inveni. De tempore, quo vixerit, id certe scimus, eum imperante Abu-Salido Othmâno ben-Abu-Jusuf Jaqub ben-Abd-el-Haqq, nono Merinidarum rege (intra annos 710 [1510] et 731 [1530]), librum suum composuisse, nam ultimus, qui huc memoratur, annus est 726 [1525⁵/₆]. Ex eodem fonte novimus, eum quoque alium, ut videtur, majoris voluminis, condidisse librum, ad quem semel ⁵⁾ lectorem relegavit curiosum. Praeterea summa viri pietas ubique elucet; nunquam formulae sive sint benedictionis sive maledictionis, quales Muslemi identidem repetunt, omissae sunt, eumque doctorem fuisse, scientiae traditionum,

¹⁾ Cfr. etiam P. GARCOS, *The Mohammedan dynasties in Spain*, 2, p. 516.

²⁾ Cod. Mus. Brit. n:o 9575 fol. 81 v.

³⁾ Constat, Ibn-Khaldûnum Tunesi anno 732 [1331] natum, Cahirae anno 808 [1405] diem obiisse supremum.

⁴⁾ Vid. *Lex. Bibliogr. ed. FLÜGEL*, vol. I, n:o 1458 et vol. III, n:o 6915.

⁵⁾ Vid. pag. 114 meae versionis.

PROOEMIUM.

Quemadmodum saepe fit, ut homo de republica seu de civibus singulis bene meritus, oblivione obrutus injusta, a posteris omnino ignoretur; sic scriptores haud ignobiles, nulla memoria relicta, e terra non raro evanescunt, et libri, qui apud vulgus summis laudibus merito celebrantur, sine scribentis nomine circumferuntur, aut, si nomen aliquid iis affingitur, id legentem incertiorum etiam facit, quis verus sit scriptor. Itaque hos annales qui scripserit, quamquam, testimoniis aliis alia perhibentibus, sine difficultate erui possit, tamen fata ejus, dum in vivis erat, adhuc latent, id quod eo magis mirum videtur, quo diligentiores sunt Arabes in rei litterariae virorumque celebrium historia pertractanda et quo saepius narrationes de vita moribusque hominum obscuriorum justo longiores apud eos offendimus. Inscriptiones codicum, quae in patria Nostri et appellatione investiganda nos solae ducere possunt, quum amplissimae, quas consulere potui, vitarum collectiones de eo plane taceant, ita variant, ut aliae eum Abu-Muhammedem Salihum Ibn-Abd-el-Halim, Granatâ oriundum, aliae autem Abu-l-Hasanum Alium ben-Abd-Allâh ibn-Abi-Zer' Fesanum nominent ¹⁾. Si testimonia numeraveris, veritatem non consequeris. In re enim libraria Arabum librorum inscriptiones saepissime in errorem inducunt, utpote quae a bibliopolis fraudulentis, qui emtores ita allicere student, fictae. per libranos ignaros in alios codices transferantur. Aliae vero adsunt. ex ipso libro petitae, res, quae saltem patriam Nostri nobis indicare videntur, eaque cognita, a veritate non multum abesse nos credemus, si eam inscriptionem habuerimus rectam. quae solum scriptoris natale nos docuerit. Nam unicuique hos annales diligentius perlegenti mox patebit, virum, qui eos composuerit, ab Hispania genus non ducere posse. Quum tantam possideat rerum mauritanicarum notitiam, ut in his terris eum semper vixisse putes. Hispaniam ejusque res multis in locis tam confuse exhibet, ut, nisi verba aliorum melius edoctorum exscripserit. historiam terrae peregrinae eum narrare nullo negotio intelligas. In urbe autem fesana delineanda

¹⁾ Cfr. Nicol, *Catal. cod. arab. Bibl. Bodl.* p. 117. Neque libri diversi, etiam in genere unum vel alterum nominis scribendi modum sequuntur, inter se omnino consensum

ANNALES REGUM MAURITANÆ

A CONDITO IDRISIDARUM IMPERIO AD ANNUM FUGÆ 796

AB

ABU-L HASAN ALI BEN ABD ALLAH IBN ABI ZER' FESANO

VEL UT ALII MALUNT,

ABU MUHAMMED SALIH IBN ABD EL HALIM GRANATENSI

CONSCRIPTOS

*ad librorum manuscriptorum fidem edidit, scripturæ varietatem notavit,
latine vertit observationibusque illustravit*

CAROLUS JOHANNES TORNBERG

PH. D. ET A. A. L. L. MAG., IN ACADEMIA UPSALIENSI INSTITUT. ARAB. DOCTUS,
AD BIBL. EJUSDEM ACADEMIÆ UNIVERSITATIS LIDLIIANUS, REG. ACAD. LITT.
HUNG. HISTOR. ET ANTIQVITT. HOLV., REGIAI SOCIJ S. UPSAL.
ET SOCIET. PARISIENSIS MEMBRUM.

VOLUMEN PRIUS

TEXTUM ARABICUM CONTINENS.

UPSALIAE

LITTERIS ACADEMICIS

—
MDCCCLXIII.

ANNALES REGUM MAURITANIE

A CONDITO IDRISIDARUM IMPERIO AD ANNUM FUGÆ 796

AB

ABU-L HASAN ALI BEN ABD ALLAH IBN ABI ZER FESANO

VEL UT ALII MALUNT,

ABU MUHAMMED SALIH IBN ABD EL HALIM GRANATENSI

CONSCRIPTOS

*ad librorum manuscriptorum fidem edidit, scripturæ varietatem notavit
latine vertit observationibusq[ue] illustravit*

CAROLUS JOHANNES TORNBORG

PH. D. ET A. A. L. L. MAG., IN ACADEMIA UPSALIENSI LITTERAT. ARAB. DOCENS,
AD BIBL. EJUSDEM ACADEMIÆ ARABICÆ LIDIANUS, REG. ACAD. LITT.
HOLM. HISTOR. ET ANTIQVIT. HOLM., REGIÆ SOCIET. UPSAL.
ET SOCIET. PARISIENSIS MEMBRUM.

TOM. I.

TEXTUM ARABICUM ET SCRIPTURÆ VARIETATEM CONTINENS.

FASC. I.

Plagg. 1—36.

UPSALIE
LITTERIS ACADEMICIS
—
MDCCCXLIII.

4692
/ 51A

4692
/ 51A

4692
/ 51A

4692
/ 51A

4692
/ 51A

4692
/ 51A

4692
/ 51A

4692
/ 51A

4692
/ 51A

4692
/ 51A